

MAHĀVASTU AVADĀNA

Published under the auspices of the
Government of West Bengal

TEXTS NO. 16

महावस्तु अवदानं

द्वितीयः खण्डः

Board of Editors

Dr Radhagovinda Basak, M A , Ph D ,
Vidyavacaspati, *Chairman*

Dr Suniti Kumar Chatterji, M A , D Litt (Lond)

Professor Durgamohan Bhattacharyya, M A ,
Kavya Sankhya Puranatirtha

Professor Satindrachandra Nyayacarya

Dr Gaurinath Sastri, M A , D Litt , P R S ,
Secretary and General Editor

MAHĀVASTU AVADĀNA

VOL. II

EDITED BY

DR RADHAGOVINDA BASAK, M.A., Ph. D.,

Vidyāvācaspati.,

Chairman, Board of Editors of the Calcutta Sanskrit College

Research Series



SANSKRIT COLLEGE

CALCUTTA

1965

Published by
The Principal Sanskrit College,
1, Bankim Chatterjee Street, Calcutta-12

Price : Rs. 40.00

Printed by
S N Guba Ray at Sree Saraswati Press Limited
32, Acharya Prafulla Chandra Road, Calcutta 9

महावस्तु अवदानं

द्वितीयः खण्डः

कलिकातासंस्कृतमहाविद्यालयगवेषणाग्रन्थमाला-

प्रकाशनसमितेरध्यक्षेण

एम्. ए., पि. एड्च. डि.,

'विद्यावाचस्पती' ल्युपाधियुक्तेन

श्रीराधागोविन्दवसाकेन

सम्पादितम्

FOREWORD

I have much pleasure to present the second volume of Mahāvastu Avadāna. The plan of the work is the same as in volume one, which appeared two years ago.

It is indeed very gratifying that Dr. Biswanath Banerjee, Professor and Head of the Department of Pali of this college has taken upon himself the responsibility of seeing the work through.

It is expected that the third volume will come out in less than a year's time.

Sanskrit College
Calcutta,
January 1, 1965.

GAURINATH SASTRI
Principal and General Editor.

	Page
1. Foreword	ix
2. Preface	xiii
3. Introduction	xv
4. Résumé	xv
5. कुमारोत्पत्तिः (The birth of Prince Gautama)	1-41
6. अशितस्य कुमारदर्शनम् (The visit to the Prince by the seer Asita)	42-64
7. बोधिसत्त्वस्य कौमारम् (The youth of the Prince)	64-68
8. मंजरीजातकम् (The jāataka of Mañjarī)	68-89
9. गीष्माजातकम् (The jāataka of the Lizard)	89-94
10. यशोधरार्यं हारप्रदानविषयक जातकम् (The jāataka about the gift of a necklace to Yaśodharā)	94-96
11. यशोधराया व्याघ्रीभूताया जातकम् (The jāataka of Yaśodharā as a tigress)	96-102
12. यशोधरायां कुमारस्य चक्षुर्निपातः (The falling of the Prince's gaze on Yaśodharā)	102-108
13. धर्मपालस्य जातकम् (The jāataka of Dharmapāla)	108-115
14. दशक्षेपणजातकम् (The jāataka of arrow-shooting)	115-117
15. कर्मकारदुहितुः अमराया जातकम् (The jāataka of Amarā, the daughter of the smith)	117-126
16. श्रीजातकम् (The jāataka of Śrī)	126-133
17. किल्लीजातकम् (The jāataka of Kinnarī)	133-161
18. महाभिनिष्क्रामण संबोधिप्राप्तिश्च (The great renuncia- tion and the attainment of enlightenment)	161-186
19. सुद्धोदनादेः महास्वप्नाः (The dreams of Suddhodana and others)	187-195
20. महाभिनिष्क्रामणस्य द्वितीयव्याख्यानम् (The second version of the great renunciation)	196-234
21. श्यामाजातकम् (The jāataka of Śyāmā)	235-248
22. नागराजस्य चम्पकस्य जातकम् (The jāataka of Campaka, the Nāga king)	248-264

23	नानादेशविभागे गौतमस्य तपस्याद्याचरणम् (Gautama's performance of austerities and other penances in many parts of the land)	264-292
24	स्यामकजातकम् (The jāataka of Śyāmaka)	292-322
25	श्रीप्रभस्य जातकम् (The jāataka of Śrīprabha)	322-330
26	मारप्रवाभनम् (The temptation of Mara)	331-335
27	शकुन्तलजातकम् (No 1 The jāataka of the Sick bird)	335-339
28	कच्छपजातकम् (The jāataka of the tortoise)	339-341
29	मकटजातकम् (The jāataka of the monkey)	341-348
30	शकुन्तलजातकम् (No 2 The jāataka of the Sagacious bird)	348-354
31	सुरूपजातकम् (The jāataka of Surupa, the deer-king)	354-356
32	अवतारवितमूत्रम् (अस्य प्रथमभाग) (The first part of the Avalokita Sutra)	357-373
33	अनङ्गजातकम् (The jāataka of Anangana)	373 381
34	अवतारवितमूत्रम् (प्रथमभागस्य शेप) (The last portion of the first part of the Avalokita-Sūtra)	381-401
35	अवतारवितमूत्रम् (अस्य द्वितीयभाग) (The second part of the Avalokita-Sūtra)	401-536
36	मारनिर्जय (The final defeat of Mara)	536-565
37	कुशजातकम् (The jāataka of king Kuśa)	566 668
38	Index	669-689
39	Errata	691 692

PREFACE

The First Volume of our edition of the *Mahāvastu-avadāna* was published by the Sanskrit College, Calcutta, in March 1963. The present work is the Second Volume of that Buddhist Sanskrit treatise. This edition of the Second Volume, as that of the First, also contains, with certain variations here and there, the original text as prepared by the late French Savant E. Senart and published in Paris in 1890, now again printed in Devanāgarī script along with my translation in Bengali language and printed in Bengali script, and the Preface and the Introduction which mainly includes a résumé of the contents in English language and script. So this edition of Volume II is also a tri-lingual one, with an Index of proper names and important words.

In the publication of this Volume I have been fully helped by my friend, a young scholar, Dr Biswanath Banerjee, Professor and Head of the Department of Pali, Sanskrit College, Calcutta, who at the instance of Principal Dr G. N. Sastri, took upon himself the onerous task of correcting the final proofs of the work and I, therefore, unhesitatingly express here my deep sense of gratitude to him for offering me this scholarly assistance, undoubtedly out of sympathy for an older man like me now at his 80th year. Dr B. N. Chaudhury, Lecturer in Pali in the Sanskrit College, also helped me in arranging the Index-cards of words.

I cannot also forget to record here my great thankfulness to Pandit Dinesh Chandra Bhattacharyya Sastri, Tarka-Vedantatīrtha and Pandit Nani Gopal Chakravarti Kāvya-Vyākaraṇa-Tarka-tīrtha, Editor and Assistant Editor respectively of Calcutta Sanskrit College Research series, for all kinds of assistance in the publication of this volume.

Lastly I should not omit to make mention here of Sree Saraswati Press Limited for their excellent execution of the printing affair involved in the publication of this edition of Volume II of the treatise.

69, Ballygunge Gardens,
Calcutta-19,
July, 1964.

RADHAGOVINDA BASAK

INTRODUCTION

The Introduction attached to the first volume of the *Mahāvastu-avadāna* contains what the present editor has to say on the cultural life of the Indians (published in March, 1963) as revealed in the treatise, specially regarding its (1) political, (2) social and economic, and (3) religious aspects. I, therefore, refrain from making any other introductory remarks. Here again at the suggestion of Principal G. N. Sastri, a summary of the contents of Volume II of the treatise is given to enable the readers to understand easily the different topics dealt with in the book.

Résumé

कुमारोत्पत्तिः (*The Birth of Prince Gautama*)

At the time of his descent from the Tuṣita heaven a Bodhisattva makes full survey of the time, place, continent and family of his birth. His family is endowed with sixty qualities (mentioned in details in the book). All his associates e.g. King Bimbisāra, merchant Abhaya, King Udayana, the layman Ghosila(ta) were bidden by the devas to be reborn, along with the Bodhisattva. He chose Śuddhodana as worthy to be his father. He also chose Queen Māyā of Kapilavastu, as his mother into whose womb he should descend and of whose tenure of life only ten months and seven days remained to be run. The explanation given in the book for the death of the mother on the last of the seven days following her delivery of the Supreme of Men is that it is not fitting that she who bears such a Peerless One should afterwards indulge in love.

For the last time he took up his abode in a woman's womb for the sake of devas and men. It seemed marvellous to the gods that the Bodhisattva left the abode of the immortals and was contemplating to be reborn in Jambudvīpa. The Queen requested the king to shift her to the highest part of the Dhṛitarāṣṭra palace where she wanted to lie abed by herself and where she should cultivate the eleven rules of moral conduct. Her prayer to her husband was

not to desire her with thoughts of sensual desires and not to be guilty of offence against her as she wished to observe chastity. The king fulfilled all her desires. She laid down her beautiful body on its right side. The devas and deva-maidens came there to see Māyā in that condition and thought that such a woman should be a befitting mother of the Bodhisattva, who was to take exceeding delight in self-control and morality. He was guarded by the Gandharvas at the moment of his descent. The devas, the *Lohapatis* and Śakra, the chief of the devas, all stood in the air and prayed for the departure from Tusita of the Bodhisattva, asking him to take pity on afflicted mankind and enter upon his last existence. At the very moment when the Bodhisattva uttered the words "Lo, I depart" (*eso gāvamī*), Māyā saw in a dream the Bodhisattva entering her womb in the form of a white elephant with six tusks and a crimson head. This took place on the night of the full moon in the month of Pausa. At that time a radiance was shed by the Bodhisattva that brought about illumination on a whole Buddha-field (*Buddha-kṣetram*). The Bodhisattva entered his mother's womb after declaring to the gods that it was not the time for delights but it was time to rend asunder the strongholds of old age and death. Earthquake accompanied the descent of the Bodhisattva into his mother's womb. All gods and demi-gods gathered together to mount watch and ward over the Bodhisattva when he entered his mother's womb. Next morning the queen said to King Śuddhodana that in her dream on the previous night she had seen a white and lordly elephant come down into her womb. The King in anxiety summoned the diviners to declare the full portent of the queen's dream. They replied saying that the person who bears the thirty-two marks had come down into the queen's womb. They also declared that if the child in the womb remains in the world he would become a mighty monarch, but if, on the other hand, he embraces the religious life by renouncing all-knowing and all-seeing, he would become a Buddha. The queen being asked said that she was bearing a universal king (*Cakravartin*). But the devas said he would be a Buddha, not a universal king. Because of the power of the Bodhisattva his mother, after his entry into her womb, lived quite comfortably with regard to her

personal movements of body, digestive power and all kinds of service from her attendants. It seems strange that we learn from the book that in his mother's womb the Bodhisattva sat in his mother's right side with his legs crossed. Both the mother and the child could see each other. The gods did not fail to enquire after the Bodhisattva's welfare, nor their worship of him ceased at the time. It is said that the mothers of all Bodhisattvas are delivered when the tenth month is completed. The Sakyan Subhūti requested by a message to the king that Māyā should be delivered at his house, the king replied saying that she would be delivered at the Lumbini-grove (*Lumbini-vanam*) by clinging to a branch of the Sāla tree (the fig-tree in another account). The Bodhisattva's mother was delivered in a standing position and the child issued from his mother's right side without doing her any harm. A very good explanation is given in this book as to how the mother's side was not rent and why no pain to her ensued. The *Mahāvastu-avadāna* says (p. 20)—"Tathāgatas are born with a body that is made of mind (*manomayena rūpeṇa*), and thus the mother's body is not rent, nor does any pain arise."

As soon as the Bodhisattva was born he did three things—(1) he took seven strides over the earth, (2) surveyed the regions of the earth, and (3) laughed a loud laugh. The tradition is that the Bodhisattva, tired with his stay in the womb, stepped forth and took seven strides. The second tradition is that the Bodhisattva scanned all the regions of the world thinking that there was none who was his equal in intelligence and whose birth and conception were like his. He laughed after his birth at the idea of the devas that he would become a wealthy universal king over the four continents and he therefore told them that he would become the Supreme Man (*puruṣottama*), all-knowing and all-seeing. As soon as the Bodhisattva was born people ran in quest of water and lo ! a well full of water flowed before their eyes and they bathed the new-born child with both cold and warm water in two pitchers which appeared there by themselves. The enraptured devas proclaimed that the child was to attain the bliss of peace and would overcome Māra and his army. Immediately after the birth of the Bodhisattva there appeared five hundred Sakyan young men with Saundarānanda at their head, five-hundred maidens with Yaśodharā at their head, five hundred male-

servants with Chandaka at their head, five hundred horses with Kanthaka at their head, five hundred elephants with Candana at their head and five hundred treasure-troves. Messages of greetings also came from five hundred kings. Then Śakra and Brahmā formed an escort to Māyā and the new child, from the Lumbinī grove to the palace.

Then the king asked the ministers to take the child to the shrine of the (family ?) goddess Abhayā to make him bow his head at her feet. But the marvel was that when the child was brought to the presence of the goddess it was his feet (and not his head) that the child put forward and the goddess herself bowed her own head instead at the child's feet. When the Bodhisattva was born, all the king's affairs prospered and so the child was named Sarvārthasiddha. Even the beings in Avīci became prosperous and happy. After the entry of the child into the royal palace the king ordered his priest to fetch at once the wise men skilled in reading the significance of signs. The Maheśvara devas who knew the rules and significance of signs appeared in the palace and on their request the king showed them the new-born child and they became thrilled with joy and bowed their heads when they observed the Daśabala. They declared before the King that he gained a great profit because a great man possessing the thirty-two marks was born in his family. This story ends in the statement of the mnemonic verses enumerating those marks.

असितस्य वृत्तारदत्तनम् (the visit to the Prince by the seer Asita)

Asita was the son of a wealthy Brahman of Ujjayinī. His complexion was dark. He was intelligent and learned in Vedic lore. But he left home and went to the Vindhya region where he lived a life of austerities in a hermitage. On account of his learning he was renowned both on earth and in heaven. He had a company of five hundred disciples and his nephew Nāḷaka (also sometimes named as Nārada). He surveyed the whole of Jambudvīpa to find out the cause of the earth-quake, a radiance prevailing over earth, the hovering of devas on the aerial paths, sound of divine music and many other marvels and wonders taking place. By whose majesty and power did all these occur—thought the sage. Through his divine eye he could see that a powerful

son was born to King Śuddhodana of Kapilavastu and he could understand that it was through this newly-born prince's power and majesty that those marvels and wonders took place. He decided to go to the eastern region to see this prince. At the proper time he, attended by his numerous pupils, travelled through the air and reached Kapilavastu.

By the King's permission the sage Asita was ushered into the royal palace where he was shown the boy and he inspected the thirty-two marks of a Great Man in his person.

Asita heard in the palace the report that some diviners expressed the view that the boy was to become a universal monarch. But this seer told the king that his son was destined to become not a universal king but a Buddha in the world. And the seer cried and wept thinking that before long he would attain the allotted span and would not therefore see the child become a Buddha, nor would he hear him preach the dharma, nor would he see the excellent company of his disciples. Finding the seer to weep on seeing the boy, the king in anxiety asked him whether he saw any misfortune awaiting the boy. The seer in reply told the king that his son stands revealed as a Great Man and that as he himself was very old he would not live to see his greatness as a Buddha, nor see him preach his dharma which would confer calm leading to Nirvāṇa, nor see his band of disciples, and so he was weeping thinking of his own misfortune. Hereafter the *Mahāvastu-avadāna* describes in the metrical version of the Asita episode the great palace of Śuddhodana with its splendour. A full description of all the marvels and wonders that occurred at the time of the boy's birth was given to the seer by the King and the latter therefore wanted to hear why the seer was weeping on seeing the child. The King further told Asita that other seers had foretold that the boy would be a lord of the earth, but Asita in weeping told the king that his son would be an unsurpassed Master and a Buddha. The king was also told that when the boy would attain enlightenment he would be dead by then. The seer also stated that he had no fear of death which was inevitable for all men born on earth, but he was weeping because he was not to be fortunate like other men and devas to see the king of dharma setting his wheel of dharma a-rolling in Kāśī. On returning home he told his pupils that when they would hear news of Śuddhodana's son becoming a Buddha they should go to the Supreme Guide

and by living a good life they should regard his words as their counsel.

Then Asita proclaimed that the Bodhisattva was destined to become a Buddha on the four grounds of clearness, regularity, profundity and unimpaired excellence of his greatness.

Then the treatise mentions all the eighty secondary characteristics (*anuttarāṅgas*) possessed by the exalted Buddhas. Since there are on the body of Gautama the thirty-two chief marks and the eighty secondary characteristics every wise man should have faith in him as a conqueror (*jina*).

बोधिसत्त्व वीर्याम् (*the Youth of the Prince*)

While walking out in the pleasure grounds with his father and other women-folk and a young boy, Bodhisattva Gautama saw the young boy take a frog to eat and throw away a snake which creatures both appeared to view when ploughs were working in a tilled land. He was greatly stirred by this sight and he wanted to direct all his energy to attain deathless release from existence. Then the Bodhisattva without the knowledge of others went alone and sat in the shade of a rose-apple tree (*jambucchāyāṁ*) in the wood, deeply immersed in the first meditation. Some devas saw him thus meditating, while they were travelling through the air. Meal-time came, but the prince was not found and so King Śuddhodana sent his chamberlain to search for the prince and he reported to the King that the prince was in meditation under the rose-apple tree the shade of which did not leave Siddhārtha although the sun's rays moved round. On seeing his son the King in amazement bowed at the feet of the Bodhisattva thus seated under the shade of the tree. As the boy's heart, he reflected, delighted in calm meditations, the prophecy of the seer Asita might turn out true. He, therefore, got a spacious *harem* prepared for the prince so that he might find delight at home, and the King also caused a proclamation to be made in Kapilavastu that the prince would distribute in the royal park ornaments to young women, a large number of whom hurried to that place. Yaśodharā, the daughter of the Sakyan Mahānāma also came in great splendour and bashfully sat near the Bodhisattva.

मंजरी (मत्सरी?)—जातकम् (*the Jātaka of Mañjari*)

After Gautama's attainment of perfect enlightenment and his first sermon, the monks heard that when as a boy he distributed ornaments to young women, Yaśodharā sat close by him bashfully. They then asked the Lord about the incident. The Lord told them that in a former life she did the same and related to them this jātaka story. He identified himself with the seer Nārada of the Kauśika clan and Yaśodharā with Hṛī (i.e. Bashfulness), daughter of Śakra, the lord of devas. On that occasion also she (Yaśodharā) bashfully clung to him.

The story briefly runs thus: Long ago there was in Banaras city in the Kāśī province a Brahman of the Kauśika clan. Seeing the peril of sensual delights this Brahman went away to the Himalayas and living there in his own-built hermitage according to the Brāhmanic way he became a seer of great power, but had not the virtue of generosity (*asamvibhāgaśīla*). Śakra learnt of his miserliness from Pañcaśikha, once a kinsman of Kauśika, but now a deva, that Kauśika was not disposed towards the virtue of generosity. Then Śakra with his attendants transformed himself into a dog and appeared before Kauśika's hermitage at meal-time. Kauśika told the dog and his attendants that he had no store of food, but the dog replied that one should share even his scanty amount of food with others, for, one who lives for himself finds no happiness at all. Śakra's other attendants also lectured before Kauśika that he should share his food with the guests that were seated with him. Kauśika asked the guests as to why the dog displayed his various transformations. They informed Kauśika of their identity and asked him not to become a miser and pass at death to hell, but to make gifts to Brāhmanas and Śramanas so that he might pass at death to a blissful state. Hereafter Kauśika began to live a life of virtue making gifts to Brāhmanas and Śramanas and casting away his inordinate desires. Then Śakra's charioteer, Mātali and the Lord's four daughters appeared before Kauśika to whom Mātali offered ambrosia which had the power to destroy twelve evils viz. hunger, thirst, discontent, affliction, anger, enmity, strife, calumny, cold, heat, sloth and vehemence. The four daughters of Śakra, Śrī (Glory), Śraddhā (faith), Āśā (Hope) and Hṛī (Bashfulness) all came to Kauśika and asked him to regale with ambrosia, but Kauśika refused

to do so and drove the first three away, but entertained only the last maiden (Hri) with ambrosia thinking her to be gracious and pure. Hri took the ambrosia to Śakra in heaven and the lord of the devas again sent Mātali to Kauśika to ask him the reason of preferring Hri to her other sisters. Kauśika explained his reason and Mātali asked the seer to accompany him to heaven as Indra longed for him. Then on account of acquiring rich merits in his hermitage Kauśika attained heaven on the dissolution of his body.

मोघा-जातकम् (*the jātaka of the Godhā, a lizard*)

On the monks asking the Lord (Buddha) as to why Yaśodharā could not be pleased by his presenting to her a very valuable necklace and a finger-ring at the time when he as a boy distributed ornaments to the maidens, the Lord related this jātaka story. Lastly he identified himself with the king of Kāśī, named Sutejas and Yaśodharā with his chief queen.

The story runs thus: Long ago there was a king named Suprabha in Banaras in the province of Kāśī. This king's son, Sutejas by name, was virtuous and powerful and was very much respected by the ministers and headmen of villages. The king thought that on account of his son's extreme popularity, the people might some day kill him and put the prince on his throne. So the king banished his son, who with his wife lived in a hut of grass in the Himalayas and lived on fruits and flesh of deers and hogs. Once during the prince's absence from his hermitage a cat killed a big lizard and threw it in front of his wife, but she did not touch it with her hands. The prince thought it to be not uncatable; so he skinned the lizard and when cooked hung it on the branch of a tree. The wife of the prince went out to fetch water and the prince thought that his wife would now feel glad to eat of it, but during her absence the prince ate it up wholly without sharing it with his wife, because he thought that his wife had no love for him, otherwise she would have cooked the lizard when he was away from his retreat to gather fruits. The princess on return asked as to where the lizard had gone and the prince replied that it had escaped. The princess reflected that a cooked lizard could not escape and she felt very sad to think that the prince did not love her. Then the prince's father, King Suprabha died and the ministers and

other officials brought back the prince and his wife from the retreat in the Himalayan region and made Sutejas the king of Kāśi. The new king could not satisfy the queen by giving her all kinds of valuable jewels, ornaments, raiments etc., as the lizard-affair rankled in her mind. The king asked the queen as to the reason of her displeasure and she told him that the king could not save the cooked lizard and allowed it to escape though he had bow and quiver in his hands. There was reconciliation between the two afterwards.

यशोधरायै हारप्रदानविषयकं जातकम् (*the jātaka about the gift of a necklace to Yaśodharā*)

The monks asked the Lord whether he gave a number of jewels to Yaśodharā when he, as a young man, distributed ornaments to the maidens. The Lord related a jātaka story and identified himself with the king of Kāśi mentioned therein, and Yaśodharā with his chief queen. The small story runs thus: Long ago there was a king in Banaras in the province of Kāśi; that king was virtuous and powerful and had his chief queen who was, among five hundred women in his court, the best accomplished. This king distributed frequently many garments and jewels to the women of the court. The king had a very costly necklace with a precious jewel in the middle of it worth several hundred thousand pieces of gold. While distributing jewels the king asked the queen—'By what means do you attract me so much?' It seems that the king gave that necklace to the queen. But the queen replied to the king's question by saying that gesture, wanton behaviour and sensuous attraction by excitement make fickle men feel attracted out of curiosity.

यशोधरामा व्हाघ्रीभूताया जातकम् (*the jātaka of Yaśodharā as a tigress*)

After the Bodhisattva's renunciation both Devadatta and Sundarananda asked Yaśodharā to become their chief queen. But Yaśodharā did not consent as she yearned so much for the Bodhisattva. After his setting the wheel of Dharma the monks, on hearing of such a report, asked the Buddha about such wooing and the Lord related a jātaka story and identified himself with the lion of the story and Devadatta with the elephant and Sundarananda with the bull and Yaśodharā with the tigress of the story, which runs

thus: Long long ago the four-footed animals met at the foot of the Himalayas for the selection of a king, as they had none. They decided to hold a race and to make king the animal who would reach the Himalayas first. A tigress outstripped all other animals and reached the target first. The other animals felt aggrieved because a female animal was to be their ruler and they thought that nowhere females were kings and everywhere males were kings. Not willing to break their promise the animals told the tigress that they would make that male animal their king whom she would choose as her mate. The tigress rejected the wooing of a bull and an elephant who approached her, but she chose a lion to be her mate on account of his sterling qualities.

यशोधराया नृपतरस्य चक्षुर्निपल (the falling of the prince's gaze
on Yaśodharā)

At the time of the distribution of ornaments by Siddhārtha to the maidens, Yaśodharā came last and the prince saw her and fixed his gaze on her. The prince gave her his own costly necklace and the finger-ring. King Śuddhodana came to know from the ministers that the prince had fixed his gaze on Yaśodharā, daughter of the Śākya Mahānāma. The King sent message to Mahānāma to give his daughter to Siddhārtha. But Mahānāma did not accept the proposal, because Siddhārtha could not be trained in the arts, in archery, in skill with elephants, chariots and bows. This refusal of Mahānāma to comply with the King's request was reported to Siddhārtha who took seven days' time to learn all those arts and wished to hold a tournament or demonstration. All people of Kapilavastu and outside came to attend the tournament. A stray elephant came from outside and entered the city. Devadatta gave the animal a blow with the palm of his hand and it fell dead blocking the city-gate. But he could not drag the elephant away from the place. Sundarananda came and could drag the dead animal seven paces only. But Siddhārtha succeeded in hurling the dead elephant out of the city over its seven surrounding walls. In the exhibition also the prince displayed his feats in all the arts. He demonstrated how to draw the very heavy bow of Paṇḍu, and by shooting one arrow he cut down seven palm-trees and the hung up drum. All people including

Mahānāma rejoiced by seeing Siddhārtha's feats of strength. When after the Buddha's *dharma-cakra-pravartana* the monks heard of young Gautama's performance they said to the Lord that the long-lost fist of the Sakyans (*Śākya-muṣṭi*) was learnt by Him as was evident from His strength to draw the bow and shoot arrows therefrom. The Lord then related the jāataka story of Dharmapāla.

धर्मपालस्य जातकम् (*the jāataka of Dharmapāla*)

In a former birth also the Lord recovered the long-lost fist of the Sakyans (*Śākya-muṣṭi*). After relating the jāataka to the monks the Buddha identified himself with the Brāhmaṇa named Brahmāyus and Rāhula with the son of Brahmāyus. In the story there appears to be a comparison between Brahmāyus' certainty about his son Dharmapāla's safety and the Buddha's certainty that he could recover the skill of the Sakyans.

The story reads thus: Long long ago during the rule of king Brahmadatta of Banaras in the province of Kāśī, the king had a most charitable house-priest named Brahmāyus who was highly versed in Vedic lore of all kinds and a great follower of moral precepts. This priest placed his son, Dharmapāla, to the care of a learned teacher in Vedic scriptures for learning the Vedas. The tutor asked his pupil Dharmapāla not to bathe in the pool near the hermitage as a water demon lived in it and destroyed many people bathing in it. There lived in the pool a Nāga king with whom Dharmapāla was very friendly and he carried Dharmapāla into the dwelling place of the Nāgas. Meanwhile a certain young Brāhmaṇa resembling Dharmapāla in stature and form and being of his age was killed by the water demon while bathing in the pool. His half-devoured body was seen floating on the surface of the water. Another young Brāhmaṇa saw it and reported to the tutor of Dharmapāla about the latter's death. The tutor with his retinue got the body of the half-devoured man out of the water and arranged for his cremation. That being done, the tutor went to Brahmāyus, the father of Dharmapāla with the burnt bones and ashes in a jar and reported the matter to him. Brahmāyus could not believe that his son could die in that way, as no young boys of his family ever died previously. The treatise then in some verses gives Brahmāyus' reason for such a

thought The gist of them is that none in his family dies in body, but all practise dharma are protected by Dharma. He was of opinion that what is not dharma leads men to hell and what is dharma leads them to the heavenly *bourne*. So the father was certain that his son, Dharmapāla, was guarded by dharma and could not be killed and the bones brought to him were of another man and that it was all well with Dharmapāla. On returning from Banaras the tutor and his disciples saw the young Dharmapāla quite safe and well.

शरसेषण-जानकम् (the jātaka of arrow-shooting)

With reference to young Gautama's success in shooting an arrow very far, the monks asked the Lord as to how the arrow was shot so far. The Lord related a jātaka story on the same. He identified himself with the shooter and shot an arrow from Taksaśilā. The story may be given thus:

There was a King long long ago ruling at Banaras in the Province of Kāśī. His sway extended to the south as far as Taksaśilā and abode there. His younger brother sent message to him at Taksaśilā that an enemy king invaded Kāśī. He shot an arrow from Taksaśilā with a message attached to it and written on a piece of birch-bark fastened to the arrow asking the invading king to withdraw from Banaras. The invading king felt frightened because he found the arrow shot from Taksaśilā which could not, however, hit him personally but pierced his foot-stool. The invading king set up the arrow in a shrine and worshipped it in consideration of the prowess of the shooter and then vacated his aggression on Kāśī.

वर्मरारदुदितु वमराया जलकम् (the jātaka of Amarā, the daughter of the smith)

The monks asked Lord Buddha that by means of his skill Yaśodharā was won. The Lord related a jātaka story for showing that in a previous life also he thus won Yaśodharā. After relating the story the Lord identified himself with the wise man, Mahausadha, the Sakyan Mahānāma with the

headman of the smiths' village and Yaśodharā with the village smith's daughter, Amarā. Mahausadha won Amarā by his skill. The story briefly runs thus:

In a smiths' village named Yavakacchaka, situated at some distance from Mithilā, there lived the smith whose daughter's name was Amarā possessing ready wit and very clever. Mahausadha was the name of the son of the Brāhmaṇa village-headman. He was amiable, virtuous and powerful. As Mahausadha was crossing a field in the country-side he saw Amarā going with some food carried under her cloak because of rain. Then took place a conversation between Mahausadha and Amarā regarding Amarā's parentage, residence and the rice-gruel (food) she was carrying. The questions and answers of both were of enigmatic forms. But lastly it was ascertained that Amarā was a smith's daughter of Yavakacchaka village. When the Brāhmaṇa Mahausadha wished to go to Amarā's house, the girl told the wise Mahausadha to stay for some time as her mother would be offering a great sacrifice to Indra, but Mahausadha wanted to take part in it by going to her house.

Then Mahausadha proposed to her parents to give Amarā to him for becoming his wife. The parents replied—"We shall not give our girl to a non-smith by caste." Mahausadha thought that he was perfectly skilled in all the crafts and so he engaged himself in doing the delicate work of making fine needles and then offered them to sell in the streets. When Amarā saw Mahausadha crying for selling his smooth and sharp-pointed needles she declared that he must be a mad man and out of his mind, who wishes to sell needles in a village of smiths. But Mahausadha replied to her saying that if her father knew that these needles were made by him he would certainly have invited him to his own house. Then Amarā told her father that Mahausadha was a smith's son and an adroit and clever maker of needles. The father of Amarā was amazed to see the fine needles made by Mahausadha and with a glad heart gave Amarā to Mahausadha.

श्रीजातकम् (*the jātaka of Śrī or Śrī*)

The Lord (Buddha) related to the monks another jātaka story with reference to their query that the Lord won Yaśodharā by using his energy. At the end of the story the

thought. The gist of them is that none in his family dies. those who practise dharma are protected by dharma. lie was of opinion that what is not dharma leads men to hell and what is dharma leads them to the heavenly *bourne*. So the father was certain that his son, Dharmapāla, was guarded by dharma and could not be killed and the bones brought to him were of another man and that it was all well with Dharmapāla. On returning from Banaras the tutor and his disciples saw the young Dharmapāla quite safe and well.

दशसेपण-जानकम् (the *jātaka* of arrow-shooting)

With reference to young Gautama's success in shooting an arrow very far, the monks asked the Lord as to how the arrow was shot so far. The Lord related a *jātaka* story on and after relating the same He identified himself arrow from Taksasīlā may be given thus:

There was a King long long ago ruling at Banaras in the Province of Kāśī and this king was powerful and virtuous. His sway extended upto Taksasīlā. He established his younger brother on the throne at Banaras and himself went to Taksasīlā and abode there. His younger brother sent message to him at Taksasīlā that an enemy king invaded Kāśī. He shot an arrow from Taksasīlā with a message attached to it and written on a piece of birch-bark fastened to the arrow asking the invading king to withdraw from Banaras. The invading king felt frightened because he found the arrow shot from Taksasīlā which could not, however, hit him personally but pierced his foot-stool. The invading king set up the arrow in a shrine and worshipped it in consideration of the prowess of the shooter and then vacated his aggression on Kāśī.

वर्मदारुहस्तु अपराया जानकम् (the *jātaka* of Amarā, the daughter of the smith)

The monks asked Lord Buddha that by means of his skill Yaśodharā was won. The Lord related a *jātaka* story for showing that in a previous life also he thus won Yaśodharā. After relating the story the Lord identified himself with the wise man, Mahausadha, the Sakyan Mahānāma with the

headman of the smiths' village and Yaśodharā with the village smith's daughter, Amarā. Mahauṣadha won Amarā by his skill. The story briefly runs thus:

In a smiths' village named Yavakacchaka, situated at some distance from Mithilā, there lived the smith whose daughter's name was Amarā possessing ready wit and very clever. Mahauṣadha was the name of the son of the Brāhmaṇa village-headman. He was amiable, virtuous and powerful. As Mahauṣadha was crossing a field in the country-side he saw Amarā going with some food carried under her cloak because of rain. Then took place a conversation between Mahauṣadha and Amarā regarding Amarā's parentage, residence and the rice-gruel (food) she was carrying. The questions and answers of both were of enigmatic forms. But lastly it was ascertained that Amarā was a smith's daughter of Yavakacchaka village. When the Brāhmaṇa Mahauṣadha wished to go to Amarā's house, the girl told the wise Mahauṣadha to stay for some time as her mother would be offering a great sacrifice to Indra, but Mahauṣadha wanted to take part in it by going to her house.

Then Mahauṣadha proposed to her parents to give Amarā to him for becoming his wife. The parents replied—"We shall not give our girl to a non-smith by caste." Mahauṣadha thought that he was perfectly skilled in all the crafts and so he engaged himself in doing the delicate work of making fine needles and then offered them to sell in the streets. When Amarā saw Mahauṣadha crying for selling his smooth and sharp-pointed needles she declared that he must be a mad man and out of his mind, who wishes to sell needles in a village of smiths. But Mahauṣadha replied to her saying that if her father knew that these needles were made by him he would certainly have invited him to his own house. Then Amarā told her father that Mahauṣadha was a smith's son and an adroit and clever maker of needles. The father of Amarā was amazed to see the fine needles made by Mahauṣadha and with a glad heart gave Amarā to Mahauṣadha.

श्रीजलकम् (*the jātaka of Śīri or Śrī*)

The Lord (Buddha) related to the monks another jātaka story with reference to their query that the Lord won Yaśodharā by using his energy. At the end of the story the

and flawless sacrifice in which many Śramanas, Brāhmanas and poor people were given plenty of food and drink and also garments. When the sacrifice was over Sudhanu left Śirīhapura for Hastinapura with Manoharā and amused himself with her alone by dismissing all other royal maidens. On account of his intoxicating love for Manoharā Prince Sudhanu neglected all his duties as Crown-prince and the people and the ministers also complained to King Subāhu about his son's neglect of administrative duties. The father then asked the son to send away the Kinnarī to Nirati, her father's residence in the Himalayas. But Sudhanu refused to do so. By the command of the King the minister kept Sudhanu in confinement. The King asked Manoharā to go to the presence of her parents, and causing sorrow in the mind of all the people of Hastinapura Manoharā proceeded towards the Himalayas by turning back towards that city and Prince Sudhanu. On his way up the mountain Manoharā met two deer-hunters named Utpalaka and Mālaka who could recognize her and told her that Sudhanu would not remember her because he had women from among the Kurus and Pāñcālas to amuse with. But she realised that she could draw Sudhanu with a melling

if they happen to meet him in this inaccessible region. Sudhanu disregarding his father's words of comfort left the palace with his devoted attendant Vasantaka and proceeded towards the Himālayas in quest of Manoharā. Going far away he met the two hunters on the banks of the Sutlej in the mountain and they gave him the two tokens left by Manohara for him, and in her name they bade him return to Hastinapura. But Sudhanu was determined either to meet with death or re-union with Manoharā. Sudhanu and his three companions continued their perilous enterprise. They espied the hermitage of the seer Kāśyapa and enquired if he had seen a beautiful woman passing that way. The seer answered that she waited in his retreat and received his hospitality. The prince after eating some fruits and resting for a while wanted to see her. The seer warned him that the Kinnaras which was unapproachable to the footsteps of men. But the prince was adamant in his search for Manoharā. Then the seer requested the King of monkeys who supplied him

daily with fruits to conduct on his back Prince Sudhanu and his three companions to the city of Nirati of the Kinnara King Druma. The monkey-chief consented to do so. On the day of the party's arrival at Nirati they observed a merry-making festivity to celebrate the return of Manoharā, the Kinnarī, who was enticed away by men. When the Kinnarīs were taking water in golden pitchers for Manoharā to have a bath for removing the smell of men from her, the prince without the knowledge of the Kinnarīs put the finger-ring in the last pitcher. On finding the ring Manoharā thought that the prince must have come there to seek her. Manoharā then threw herself at her parents' feet and announced that her husband, Prince Sudhanu, the only son of King Subāhu, must have come there in search for her and the news was confirmed by the Kinnarīs who saw the prince and his three companions near the lotus-pool from where they fetched water. On the request of his daughter, Prince Sudhanu was brought by the Kinnara King to the palace and given a hearty reception and allowed by Druma to divert, enjoy and amuse with his daughter. Living there in Manoharā's company for many years Sudhanu desired to go back to Hastinapura and at the behest of the Kinnara King he along with Manoharā and his three attendants was carried during sleep by the Yambhaka Yaksas to Hastinapura. Subāhu and his people thought that the prince was dead and even performed his funeral rites after failure to find him out by strenuous search. The people of Hastinapura were delighted to know of Sudhanu's return to the capital with Manoharā. Thus was Sudhanu re-united with his beloved Manoharā.

महाभिनिष्क्रमण संवोधलाभश्च (*the Great Renunciation and the Enlightenment*)

This account of his renunciation and enlightenment was disclosed to the monks when the Lord was staying at Śrāvastī after his attainment of the perfect knowledge (*Sambodhi*). The Lord said to the monks that in his boyhood he was most delicately brought up in palaces where he used to sit on couches of gold, silver and precious stones. His garments were costly. His garlands were made of sweet-scented flowers. He was provided with excellent rice-diet. His conveyances were varied. He had a brilliant sun-shade

to protect him from heat, dust and light. He had his own gardens and lotus-pools. The Lord told the monks that he thought at that time that life at home was full of hindrances and that the way of religious life was in the open air. He also thought that it was not possible to live a pure and blameless life at home, and so he resolved to go away from home into the homeless state. Disregarding the wishes of his weeping parents and his possible universal kingship Gautama became a wanderer and reached Vaiśālī.

At that time there lived at Vaiśālī the revered Ārāda-Kālāma preaching to his disciples 'the dogma of what is to be doubted' (probably the textual reading here is *ākāṅkṣāñña* i.e. 'the dogma of having no possession of any kind' or 'of possessing nothing'). The Bodhisattva then approached the seer and wished to lead a holy life as his disciple. The seer gladly accepted him as his own disciple and told the novice that such was his dharma-vinaya i.e. the doctrine and the discipline as would lead one to states of virtue. Very soon Gautama understood and realised this dharma. The seer then declared that the Bodhisattva had attained an equal status with him and asked Gautama that both of them would jointly superintend the congregation of his disciples. The Bodhisattva, however, thought that this dharma of Ārāda, if practised, could not lead to utter waning of all ills and so he wanted to seek farther. Thinking thus Gautama set out for Rājagṛha and reaching that city he stayed there.

At that time there dwelt in that city the Seer Udraka Rāmaputra who was preaching to his disciples the dogma concerning the sphere of what is neither consciousness nor unconsciousness. Gautama became his disciple and was able to understand and realise very soon this dogma. The Seer acknowledged the success of Gautama and offered him an equal footing with himself to take charge of the community of the disciples. But Gautama thought that Rāmaputra's dharma also would not lead to utter destruction of all ills and so becoming disinclined to that belief and seeking yet farther he set out far Gayā.

The three similitudes (*upamās*) were revealed to him when Gautama was staying on the hill Gayāśīra: (1) If Śramanas and Brāhmanas feel unpleasant and bitter feelings assailing their souls and bodies on account of their excessive longing for the pleasures of sense from which they cannot withdraw their bodies and minds, they are incapable of attaining

the knowledge of the state of superior persons (*uttari-puruṣa-dharma*), just as one cannot expect to have fire if one standing in water rubs a wet piece of wood full of sap with a damp fire-drill. This was the first *upamā* or similitude. (2) Again if those of the Śramaṇas and Brāhmaṇas can withdraw their bodies only and not their minds also from sensual pleasures out of feverish attachment towards them, they will feel severe and bitter feelings, assailing their souls and bodies, and they are incapable of attaining the knowledge of the state of superior persons, just as one cannot expect to have fire if even standing on dry land he rubs a sappy piece of wood with a damp fire-drill. This was the second *upamā* or similitude. (3) But those Śramaṇas and Brāhmaṇas who can withdraw both their bodies and minds by subduing all sensual pleasures but yet may feel severe and bitter feelings assailing their souls and bodies, are capable of attaining the knowledge of the state of superior persons, just as one standing on dry land rubs a dry fire-drill on a dry piece of wood and succeeds in having his desired fire. This was the third *upamā* or similitude. The Bodhisattva told the monks that he would be able to attain the third state described above.

With this in view Gautama went towards Uruvilvā, the Senāpati-grāma on the Nairāñjanā river, where he undertook breath-holding meditations and he gradually lived on one single jujube, one single grain of rice or one single sesamum seed. By complete abstinence from food he became very weak and lean, and lost all strength of body by practice of such austerities. He then thought that that was not the way to enlightenment, nor to a realisation of the true Aryan knowledge and insight. He then indulged in the memory of the incident in his father's park where, even before he had gone forth to the religious life, he attained his first meditation in solitude under the cool shade of the rose-apple and he felt convinced that that was the way to enlightenment. But that way, he thought, could not be won when the body was emaciated and weak by fasting etc. So he wished then to take a hearty meal. He refused to accept divine strength from devas who promised to offer it to him, an abstainer. But rebuffing those devas he made a meal of soup of beans etc. After he gradually got back power and strength of body he received sweet milk-rice (*madhu-pāyasa*) from Sujātā. At day-break he bathed

in the Nairāñjanā river and then begged to Svastika Yāvasika a handful of grass with which he made a couch under the *bodhi*-tree and holding his body upright and sitting cross-legged he gradually entered and abode in the four meditations and won extreme purity of equanimity and mindfulness, remaining aloof from ease and ill.

With his heart thus composed Bodhisattva Gautama in the first watch of the night, with the help of his deva-eye, beheld beings passing away and coming to birth, faring in accordance with their *Karma*. He found beings addicted to evil conduct and holding wrong beliefs reborn in hell in states of misery and those given to good conduct and holding right belief reborn in a state of bliss in heaven. In the middle watch of the night he recollected his former lives in all their details and features. Then in the third watch of the night in the flash of dawn he awoke to all that a superman has always and everywhere to know, attain and perfectly comprehend i.e. the unsurpassed perfect enlightenment.

सुद्धोदनस्य पञ्च महास्वप्ना (the five great dreams of *Suddhodana*)

King *Suddhodana* saw in a dream an elephant running out of the city. The *Lokapālas* (Guardians of the World) explained to the king the significance of the dream declaring suggestively that his virtuous son would go away from his city. The Bodhisattva's aunt (*Gautami*) also saw in a dream a noble bull running out of *Kapilavastu* with bellowing. Similar interpretation of the dream came from the deva-lords indicating the renunciation of Gautama for attainment of the bliss of *nirvāṇa*. *Yaśodharā* too saw in a dream a cloud with a flash of lightning and accompanied by thunder and rain. *Brahmā* explained the dream as pointing to Gautama's bringing relief to people scorched by the heat of passion in the world.

The Bodhisattva too dreamt five great dreams, before he had awakened to enlightenment. The first vision was that the earth was a bed to him; the second was that the *krivikā* grass sprouted from his navel heavenwards; the third was that reddish creatures with black heads stood covering him from his soles to knee-joints; the fourth was that four vultures of different colours came flying from the air and having kissed his soles went away all white; and

the fifth was that he walked to and fro over a mountain of dung without being soiled by it. The fulfilment and realisation of these visions took place when the Bodhisattva awoke to perfect enlightenment. Their interpretation is given in details in the treatise under summarization.

महाभिनिष्क्रमणस्य द्वितीयव्याख्यानम् (*A second version of the great Renunciation*)

This account of the renunciation by the Bodhisattva was heard by the monks after the Lord had set rolling the *dharma-cakra*. It runs thus:—The Bodhisattva thought that it would be difficult for him to live a holy life if he dwelt at home. So he told his father, Śuddhodana, that he wished to take up the religious life by leaving home. The father and other kings whom his father sent for at the time all implored prince Gautama not to leave home. He told his father that he would not leave him, if he could give him assurance on these four points, viz. that (1) old age will not come upon him, but only perpetual youth will remain; (2) no disease will come upon him, but only permanent good health will remain; (3) no death will come upon him, but his life will continuously proceed; and (4) no adversity will come upon him, but prosperity will always flow on. But the father could not offer him such assurances. Gradually the son wanted assurance for three points, two points and even one such impossible point. But the father answered pleading inability to satisfy the son on those points. Seeing the prince take delight in tranquil meditations the father arranged for the provision of women for his son to amuse with, so that he might not think of leaving home. The prince, however, delighted his heart with the thought of doing so and applied his mind to the same meditation that he had achieved in the rose-apple tree's shade. The female deity that lived in the Lumbinī grove indicated to King Śuddhodana that the prince would ere long break all bonds of craving and go off to the forest of penance as he was reviling what in his body was impermanent, ill and unsubstantial. The father again enquired of his son as to whether he witnessed some bodily affliction, or discovered any loss of wealth or felt any fear from an enemy. The son replied that he saw death as the greatest affliction of the physical body and that he thought everything was

empty, void, vain, illusive, deceptive and false and wealth had no permanence, and that he considered all the ills that befall the body as an enemy's army attacking humanity. King Śuddhodana pleaded powerlessness to grant his son all the difficult boons he prayed for. His father then requested Gautama to wait for renunciation till his (father's) death. The son promised to return to the capital after he had realised the treasures of all *bodhyaṅgas* after having cut off all cravings. The father still tried hard to keep his son amidst the pleasures of living in the palace. But the son let the father know of his views of things, characterising the round of life as a play which is deceiving, entangling and destroying. Every man, the son told the father, was being beguiled and deceived by the *saṃskāras* and so he wanted to end this play of recurrent life and enter the citadel of calm and of *nirvāṇa*. He was eager to follow the path of the former Tathāgatas, Arhans and perfect Buddhas. He then explained to his father why he did not find pleasure at home where there was all fear present. The father could not dissuade the son from his resolve to leave home.

Then occurred on three different occasions the three well-known episodes of the prince's seeing an old man, a diseased man and a dead man on his way to the royal park. These visions were conjured up by Ghatikāra, then a Śuddhāvāsa deva. On enquiring from his charioteer the prince came to know that old age, disease and death were common to all creatures. So he did not proceed on those occasions to the park, but returned to the palace. The Bodhisattva expressed to his charioteer his mental state on seeing these three scenes thus—"He who has seen an old man, a diseased man and a dead man and does not tremble at the round of rebirth, is an object of pity because he is dull-witted, because he is like a blind man who has lost the (right) way." The king remained vigilant that the sooth-sayer Asita's words that the prince would leave home as a recluse might not turn out true.

On the fourth occasion when the prince wished to go to the park, the same Śuddhāvāsa deva conjured up a wandering recluse wearing the yellow robe with all his faculties under control and he stood before the prince. On seeing this wanderer the Bodhisattva's mind became calm. He heard from this wanderer that he became a wanderer for the sake of winning self-control, calmness and

utter release. The prince was pleased with joy to hear the wanderer say so. Gautama at that time did not observe Mrgī, a Sakyan woman, when she uttered the words that the parents and the would-be wife of such a prince would surely feel blessed (*nirvṛta*). On hearing the sound of the word *nirvāṇa* the Bodhisattva pondered on it.

The king decided to anoint the prince on the *pusyana-kṣātra* day. But the prince became determined to go forth from home. The great Brahmā gave a warning to Gautama to leave home on that very day, otherwise he would become a universal king seven days hence. Rāhula came to Yaśodharā's womb by passing away from Tuṣita. The Bodhisattva woke up and saw the women of the *harem* asleep. At that time he ordered his servant Chandaka to bring him his horse, Kaṇṭhaka. The servant understood Gautama's intention to leave home while his people were asleep. On account of the influence of the devas Chandaka's loud cry and the horse's neighing could not awaken any body. The four Great Lords (*mahārājas*) took hold of the horse's hoofs. The palace gate was opened by the Yakṣas. Oppressed by the idea of birth, death, sorrows and tribulations the Bodhisattva in the prime of his youth went forth from home into the homeless state. The devas were happy, but the realms of Māra were eclipsed and he felt unhappy and discomfited. On his way from Kapilavastu the Bodhisattva looked towards the city and solemnly declared that *he should not again enter the city before he had won beyond old age and death*. On his way he arrived at a place named Anomiya, in the district of the Mallas, near the hermitage of Vasiṣṭha. He then handed over to Chandaka his jewels and the horse, Kaṇṭhaka, and asked him to carry the message from him to his father and other kinsmen that he would go to Kapilavastu again when he had done his duty and set rolling the wheel of dharma. Chandaka then told Gautama that the soothsayers pronounced that he would become the ruler of the four continents. But on Gautama's asking him to tell the truth regarding any other alternative statement of the soothsayers, Chandaka said to him that if Gautama left the world and became a wanderer he would become all-seeing and able to destroy the passion for existence. Finding that the tuft of hair (*cūḍā*) was inconsistent with his renunciation, he cut it down with his sword and it was taken up by Śakra. Kaṇṭhaka licked the Bodhi-

sattva's feet but Gautama went on his way unheeding. Chandaka returned to Śuddhodana and delivered the message from Gautama who, however, sent no message to Yośodharā.

दशमजातकम् (the *jātaka* of *Śyāmā*)

The monks asked the Lord after the *dharma-cakra-pravartana* as to how he went away heedless (*anapeksa*) of Yaśodharā. The Lord in that context related to them this *jātaka* story and at its end he identified himself with the horse-dealer, Vajrasena, and Yaśodharā with the courtesan of Banaras, named Śyāmā and told them that at that time also he was indifferent to her as on the present occasion. The story briefly runs thus:—

Vajrasena, a horse-dealer of Takṣaśilā, as caravan leader, was proceeding to Banaras for trading in horses. He with the other traders was attacked on the way by brigands who stole all the horses at ■ night. Vajrasena somehow escaped and lodged in an empty house at Banaras and fell asleep there till late hours next morning. The same night there was theft of much property in the royal palace and on the king's command royal police people began hunting the thieves in Banaras. They caught hold of Vajrasena in the empty house and took him to be the man who stole things in the palace. He was produced before the king who ordered the man to be taken to the Atimuktaka cemetery for impaling him alive. When the executioners were leading him securely bound to the cemetery they passed through the courtesans' quarters from where Śyāmā the rich courtesan of Banaras saw Vajrasena being led to the execution ground. At the first sight of the horse-dealer she fell in love with him, because she had been in love with him during a thousand lives in the past. So she sent words to the executioners saying that she would give them a large quantity of gold if they did not put Vajrasena to death but instead execute another man of the same complexion who would be sent to them. They accepted the offer. At that time the only son of a merchant lived at Śyāmā's house by buying access there for twelve years of which ten had passed already. By means of wiles Śyāmā sent the man with some food and condiments for the horse-dealer under order of execution. This man's fate was death at the hands of the executioners and freedom

for Vajrasena. When the merchant's son was executed his parents paid the full fee to Śyāmā for the remaining two years. The horse-dealer became filled with anxiety and fear to see such a conduct of the courtesan.

Vajrasena, the horse-dealer, spoke highly of the parks and lotus-pools of his own city, Takṣaśilā, and desired to be there. Śyāmā told him of such parks and lotus-pools existing in Banaras wherein she wanted to play with him. By mutual consent they both went to the pools surrounded with screens to create privacy in their play. Vajrasena thought of escaping by making Śyāmā drunk fully. Śyāmā became intoxicated, but yet she gave her assent to Vajrasena to play the water-game in private. The horse-dealer clasped Śyāmā's neck and held her under water again and again until she got fainted and became unconscious. Vajrasena then escaped unseen. Having heard no sound of the play of the man and the woman, the slaves of Śyāmā saw her lying as if dead on a step of the pool, and by drawing out the water from her bodily system by their effort they saved her. But Vajrasena thinking Śyāmā to be dead escaped and could not be found there by them.

After her recovery Śyāmā inquired as to where the gentleman (the horse-dealer) had gone, but her slaves told her that he could not be found anywhere. Immediately she called for some caṇḍālas by an offer of good money to bring her a newly dead man not yet bitten by carrion. When they brought such a dead man she got him bathed and put in a shroud securely wound and asked the female slaves to cry out in lamentation that the merchant's son was dead. The man's parents came weeping to Śyāmā's house and wanted to remove the shroud to have a last look at their dead son. But Śyāmā did not permit them to do so saying that their late son enjoined her not to show his dead body even to his parents and she wanted to keep her own promise not to show her lover's dead body even at the cost of her own life. The father (the merchant) foolishly believed her story. Then Śyāmā displayed her wiles by running towards the funeral pyre of her lover to kill herself in the fire. Then the parents of the dead man took her to their own house by obtaining permission from the king's court and treated her as if she was their own son. Śyāmā, however, mourned there in remembrance of Vajrasena of Takṣaśilā.

One day there came at Banaras some actors from Taksaśilā and they went to the merchant's house to beg for alms. Śyāmā asked them privately if they knew Vajrasena. They replied in the affirmative and she sent words of greetings to her former lover through them. Vajrasena could not believe the message as he thought Śyāmā was dead already. He did not wish that another man should again be killed in exchange for himself.

नागराजस्य चम्पकस्य जातकम् (the *jātaka* of Campaka, the Nāga king)

The monks reminded the Lord that he (as Vajrasena) was saved by Yaśodharā (as Śyāmā) in a former life. The Lord then related to the monks another *jātaka* story which stated that the Lord was saved on another occasion in a previous birth by Yaśodharā when he had fallen into the hands of an enemy. At the end of the story the Lord identified himself with Campaka, the Nāga king, and Yaśodharā with the Nāga maiden through whose instrumentality he was saved from the hands of the snake-charmer, his enemy. Briefly speaking, the story runs thus:—

In the province of Kāśī with Banaras as its capital, there lived long long ago a virtuous but powerful king named Ugrasena. In this province dwelt a Nāga king named Campaka in his home which was like that of a deva. This Nāga king was very virtuous and used to keep the fast on the eighth, the fourteenth and the fifteenth days of the half-month and observed all the eight (Buddhist) precepts. A snake-charmer caught hold of Campaka who was keeping the fast at the cross-roads (*caturmahāpāthā*). Signs appeared in the home of the Nāgas indicating his capture. Every Nāga had the power to rescue the king, but none dared do so, as Campaka's vow was that no Nāga should show unkindness to any one who would seize and capture him during his fast. The chief queen of the Nāga king with thousands of female Nāgas went to Banaras and supplicated to king Ugrasena to rescue her husband by paying compensation to the snake-charmer and not setting him free by royal command. The king agreed to do so and the Nāga maidens returned home. The snake-charmer was found out by the king's men and Campaka was set free and he remained ever grateful to his benefactor. Campaka invited Ugrasena to his own realm. The king of Kāśī was introduced

to the Nāga maidens by Campaka and he was presented with many cart-loads of pearls. So far is the prose version of the story. Then it is followed by a verse redaction. The contents of the story in verse are almost similar to those in the prose introduction. The only remarkable statement made by Campaka to king Ugrasena was that he could not as a Nāga live in Kāśi on the king's request, but he told the king that he was practising austerities only to seek birth as a human being.

नानादेवविभारे गौतमस्य तपस्यावाचरणम् (*Gautama's performance of austerities in many parts of the land*)

After the return to the palace, of Chandaka and the horse Kaṇṭhaka, the groom reported that prince Gautama reached Anomiya in the country of the Mallas not far from the seer Vasistha's hermitage. All members of the palace wept and wailed. When Yaśodharā remonstrated against Chandaka's action, the poor groom replied to her saying that he was not guilty of any offence because at the time of the prince's departure from house he cried out in a loud voice and Kaṇṭhaka neighed loudly, but none in the palace woke up. Chandaka delivered the message from Gautama about his promise to visit the capital city after fulfilling his mission. Kaṇṭhaka out of remembrance of the Bodhisattva shed tears all the time, refused to take food and starved himself to death. After his death the horse was reborn as a deva in the Trāyastriṃśa heaven. He was met there by Mahā-Maudgalyāyana when the latter once went on a visit to that heaven. Finding the deva Kaṇṭhaka so very resplendent there the monk asked him as to how by any merit he was reborn as such a deva. The deva expressed to the seer that he was the steed of Siddhartha at Kapilavastu in his last life, but died in pangs for the prince and attained heaven. He asked the seer to greet Śākya-sirīha in his name. The exposition of Kaṇṭhaka ends here.

The Śuddhāvāsa devas created in the confines of the forest retreat a hunter in yellow dress. Then there was an exchange of the hunter's yellow robe with the princely dress of Siddhartha. The Bodhisattva was seen there by the Seer Vasistha and his students and they welcomed him in their hermitage. On account of his possession of all the secondary and principal marks in his body, the Seer asked

Gautama why and with what purpose he had gone to that grove of penance. The Bodhisattva disclosed to the seer his identity and told him that he had left the world and renounced the kingdom of his father, being intent on release from worldly bondage and that he was seeking that region where everything knows no becoming, where everything ceases and where everything is stopped. Vasistha then blessed the Bodhisattva by saying that there was nothing he would not attain to.

Then the Bodhisattva went to Vaiśālī and met Ārāḍa-Kālāma, but when he perceived that the seer's doctrine was not the way to deliverance he left that place and came away to Rājagṛha in Magadha where King Śreṇya (Bimbisāra) felt gladdened to see Gautama from the terrace in search of alms. The king sent messengers to find out his abode and when they followed him they found that his abode was in a fastness of the Pāṇḍava hill nearby. Bimbisāra set out to meet the monk and after greeting him saying that he offered him a kingdom he wanted to know his lineage. The Bodhisattva replied that he was an Ādityan by clan and a Sakyan by birth, and that he had left his rich home by renouncing all pleasures of life. The Magadhan king blessed the monk to go and gain release, but requested him to favour him with a visit after his enlightenment so that he might hearken to his teaching and pass on to heaven. The Bodhisattva agreed to his proposal and promised to meet him after enlightenment which, he said, he would gain without any doubt. The Bodhisattva was also with Udraka Rāmaputra but he perceived that his way was not the way of deliverance. So after leaving him Gautama came to Gayā and lived on Mount Gayāśirsa. Then he proceeded to Uruvilvā in search of alms and Kāśyapa-Pūrāna also went there for alms. But the Bodhisattva had his bowl full of cakes of various kinds, while Kāśyapa-Pūrāna received almost nothing in his bowl. At Uruvilvā Gautama came to the house of Sujātā's father, the village headman. Sujātā prayed Gautama not to leave her house as she wanted him constantly in sight. A divine voice informed her that he was the one who had come to the lower slopes of the Vindhya. While intent on performing austerities for leading across all beings to welfare he lived in the forest for six years, he suddenly

came to recognise that the way of austerities was not the way of release. He became extremely weak and frail and he wished once more to take some nourishment. The forest goddess encouraged him not to fade his glory by eating and wanted to restore strength to his limbs. Thinking this to be a deceit the Bodhisattva took a soup of vegetables and went back to Uruvilvā to Sujātā who, it is stated in the book, had been in previous births his mother and she offered Gautama the sweet milk-rice which was accepted by him. The Bodhisattva then declared that Sujātā would be a Pratyekabuddha in some future time. Here ends the prediction (*vyākaraṇa*) to Sujātā.

Meanwhile Śuddhodana kept himself in constant information through messengers about his son's practising his severe austerities in his wanderings. When on one occasion the Bodhisattva was practising the breath-holding meditation (*āśphānakam dhyānam*) the king's men found him neither exhaling nor inhaling and they went to Śuddhodana at Kapilavastu and reported that the prince had been dead. The king could not believe this story by remembering the strange marvels he saw at his birth and other episodes of life. He thought that such a Great Man as his son cannot be short-lived and that he must have been immersed in calm concentration. The king's men were again sent to Uruvilvā and they found the prince in good health.

इयामकजातकम् (*the jātaka of Śyāmaka*)

The monks asked the Lord as to why his father, Śuddhodana refused to believe the report of the newsmen that the Bodhisattva was dead while practising the breath-holding meditation. The Lord related this story in reply, indicating that his father in a previous birth did not also believe the false report of his death. At the end of the story the Lord identified himself with the young seer, Śyāmaka, and his father Śuddhodana, and his mother Māyā, respectively with the father and mother of Śyāmaka, named Pāragā, and the sthavira Ānanda with Peliyaksa, the king of Kāśī. On that occasion Śyāmaka was not dead but was only insensible by the arrow-poison, just as now his father Śuddhodana did not believe that the Bodhisattva was dead but he thought he was immersed in meditation. The story runs thus:—Long, long ago there was a Brāhmaṇa, learned

in the Vedas, living in Banaras in the Kāśī province. After having lived a life of celibacy for forty-eight years he thought he should take a wife and have a child. He then took up the life of a recluse in the Himalayan region. His wife also accompanied him to his hermitage called Sāhañjani. The Brāhmana lived the religious life with a seer named Gautama. His wife's name was Pāragā. The son born to them was named Śyāmaka and he even sucked the teats of mothers of wild beasts with whom he was safely associated. He grew up there along with the young beasts and birds, who loved to play with Śyāmaka. He used to fetch water, roots and fruits which he served first to his parents and then himself ate. As the son was growing the parents grew old, frail in body and blind, and they had to be led by others. Śyāmaka was ever thoughtful of his old parents.

One day the Seer's son went to the mountain stream to fetch water in a pitcher which he filled. Meanwhile Peliyaksa, the powerful king of Kāśī who was out for hunting, chased a deer on the back of a swift horse. He heard the noise from the filling of the pitcher and thinking that it was the deer's noise he shot a poisoned arrow which pierced the heart of Śyāmaka and not that of a deer. Śyāmaka put down the pitcher and cried piteously saying that it was a blazing injustice to three inoffensive men, meaning himself, his father and mother, who have been killed by one arrow. The King approached the seer's son and craved his pardon. On the king's asking Śyāmaka as to how three persons were killed by one arrow, he said that he was the only attendant to his parents who were old and blind and that he gave them their share of food first and then ate himself. The king unwittingly shot Śyāmaka in the heart and he had now no chance of life and so he promised the boy that he would leave his own rich kingdom and look after his parents with sufficient care. The boy before becoming fully unconscious told the king that he had nothing more to grieve because his parents would be looked after by him. The dying boy asked the king to go to his parents' retreat taking the pitcher with him and requested the king to greet them in his name and tell them that as death was the lot of every creature they should not mourn for him, their son. Then the seer's son seemingly succumbed and died. All the forest world lamented for the seer's son. Śyāmaka's parents felt disquieted by the noise of lamentation.

of the beasts and birds of the hermitage. The king of Kāśi then approached Śyāmaka's parents who greeted him properly by asking about his and his people's welfare. They told the king to wait till their son, Śyāmaka, returned with water and who would surely give him fruit and water. The king then pitcously related the circumstances under which Śyāmaka died. The king fell at the feet of the seer and craved forgiveness and promised to serve them as Śyāmaka did by abandoning his kingdom and his kinsfolk. Blind as they were, they asked the king to take them to the place where their son was lying dead because the seer was sure of restoring their son to life by means of incantation and also destroying the poison in the arrow shot. They were taken near the dead boy who, however, was restored to life by the seer's pronouncement of an incantation saying that if his son was really kind-hearted in his life to all creatures alike and if he had virtuously and sincerely served his parents and gave them food first and afterwards took it himself, his poison would be destroyed. And it really happened that the boy stood up yawning like a man rising from his bed. Here ends the preliminary version in prose of the jātaka.

Then follows the metrical version of this jātaka which is similar in contents to those in the foregoing prose version. Only the exhortation to the king on the duties of a son towards his parents by the seer's son, Śyāmaka, now raised to life by the spell uttered by his father, is of a loftier type. Reverence, obedience, respect, non-opposition, and compassion shown to parents lead the son never to sorrow, as parents are to be treated by the son as devas.

शिरिषगस्य जातकम् (*the jātaka of Siriprabha, King of deer*)

Near Uruvilvā the Bodhisattva was living a life of grim austerities in a forest of penance. He became extremely weak in body and emaciated, yet he paid no heed to his own self. For eighteen months he lived on one jujube fruit daily, for a similar period on one sesame seed and for another such period on one grain of rice; and on the last eighteen months he maintained a complete fast. On learning of Gautama's severe austerities king Śuddhodana, Mahāprajāvatī Gautamī, Yaśodharā and all other Sakyans thought in vain that the prince would now abandon them. Yaśodharā, devoted as

she was to her husband, lived on scanty food, wore common clothes and used a bed of straw.

However, after the Lord set rolling the wheel of dharma Śuddhodana sent Chandaka and Kālodayin to him requesting him to show compassion to his kindred by a visit to the capital city and he asked the messengers to do what the Lord tells them to do. The Lord asked them if they would take up the religious life and they consented to do so. The Lord then gave them the ordination by the simple formula of "Come, monks, and live the religious life under the Tathāgata." Kālodayin reported to the Lord of Yaśodharā's devotion to him and her living a hard life of austerities. The monks asked the Lord as to how Yaśodharā was so devoted to him. The Lord then related a jāataka story about her deep devotion to him in a former life. At the end of the story he identified himself with the king of deer named Śiriprabha and Yaśodharā with his chief queen, the doe, and Ānanda with the hunter. The story in a summarised form runs thus:—Long, long ago Śiriprabha, the king of deer, lived in a certain forest. The deer had his wife passionately devoted to him. Nīlaka, a hunter, caught Śiriprabha in a snare. All deer and does fled away. But his female mate, the doe, did not run away. The deer could not cut away the snare for escape and the hunter appeared there but yet the doe did not leave the place. Rather she addressed the hunter in human voice to slay her first and then do violence to the king of deer, Śiriprabha. Seeing her magnanimity the hunter set free the deer. The doe then in rapture blessed the hunter to rejoice in life.

माराजानम् (*the temptation by Māra*)

When the Bodhisattva was living the life of hard austerities in the penance-forest on the banks of the river Nairāṇjanā the wicked Māra approached him and told him repeatedly to give up the penance, go back home, be a universal king, perform various sacrifices for becoming fit for going to heaven and beget great merits by abandoning the difficult path of profound meditation. The Bodhisattva, however, replied to Māra that he had no use for the tiniest of merits, but he wanted to attain the state whence there was no return. No body, he said to Māra, had power to stop his efforts in that direction. He desired to offer fight to Māra's hosts which

consisted of desire, discontent, hunger, thirst, craving, sloth and torpor, fear, doubt, and pride etc. Only a cowardly person cannot overcome this host of Māra—so said the Bodhisattva, but he was sure that inspite of Māra he would be able to reach the place where all ills cease. After this Māra vanished from sight.

शकुन्तक-जातकम् (*the jātaka of the sick bird*)

As has been mentioned before the Bodhisattva did not pay heed to the words of the devas asking him to continue his austerities without taking food, but he began to take some appetizing food. The wicked Māra followed the Bodhisattva for a chance to tempt him during the course of the six years he performed severe austerities, but he did not get access to him and so he went away in disgust.

The monks asked the Lord whether he lived a life of hardship from a desire for release. The Lord related this jātaka story to them and at its end he identified himself with the sick but sagacious bird and Māra with the fowler. The story shortly is this:

Long, long ago there was a fowler in the city of Banaras in the Kāśī province. This fowler used to catch birds in the forests with nets and snares and shut them in cages and after feeding them sufficiently with corn and water sold them at a good price when they were fattened. A sagacious bird understood the fowler's tricks and it began to take as much food as would keep it from dying-and he was not fattened. Finding that this bird was lean and sick a buyer of birds did not take it for want of flesh in its body. The fowler marked its sickness and set the bird at liberty to take corn and water at ease and become fat. This bird won the fowler's confidence and no one stopped its free hops as it was a sick bird. After some time the bird started to take more corn and water for gaining strength to escape by flight. One day the bird rose up in the air and fled by use of his clever thought to be freed from his cage-prison.

कच्छप-जातकम् (*the jātaka of the tortoise*)

The monks referred to the unique intelligence of the Lord when he as a bird in a former birth escaped from the cage of Māra who was a fowler then. The Lord told the

monks that by means of similar unique intelligence he was successful in escaping in a former life, after he had fallen into the hands of Māra. He related the story to them and at its end identified himself with the tortoise and Māra with the florist. The story briefly runs thus:—Long long ago, there was a florist at Banaras in the Kāśi province. This florist picked up flowers in his basket from his field on the bank of the river Pāripātri and hurried home to make wreaths thereby. On his way he found a tortoise to come out of the water and he caught it to make a potful meal out of it. The tortoise in human voice told the florist to wash it in water before putting it in his basket of flowers so that the mud covering its body might not spoil the flowers. As soon as he took the tortoise near the water it was in its native element and slipped out of the florist's hands by stretching out its limbs and plunged into the river and saved itself from the hands of the florist.

मर्कट-जातकम् No. 1 (*the jātaka of the monkey*)

The Lord told the monks that on another occasion also in a former life he escaped with the help of his intelligence from the control of Māra. At the end of the story he identified himself with the monkey in the forest on the sea-shore and the wicked Māra with the crocodile ((*śuśumāra*)) of the sea. The story runs thus:—Long long ago there lived in a forest a monkey-chief with his herd. There from a fig-tree the monkey happened to see a large crocodile coming out of the sea and lying down on the beach. He out of compassion for the crocodile threw some ripe figs from the tree which the sea-animal ate every time he came there. Thus a friendship grew between the two animals. The crocodile's wife grew suspicious of her husband's character. She came to know of her husband's friendship with the monkey. She thought that so long as that monkey lived, her husband would occasionally remain absent from home to her discomfort. Then she pretended to be ill and on her husband's asking her about her ailment she replied that she would live if she could get the heart of that monkey, otherwise she would die. Being completely under the sway of his wife the crocodile was advised by his cunning wife that he should say to the monkey to go to the shore across the sea where various kinds of fruit-bearing trees existed and he would be able to feast

on them. By cajolement the crocodile succeeded in getting the monkey's assent to get on his back and hold the protuberant portion of his head and thus to go across the sea. But in the mid-sea the crocodile shook off the monkey into the water and explained to him the reason for doing so, and said in that connection that his wife had a longing for a monkey's heart to eat. The monkey in his intelligence told his friend that in order to be lighter in weight when getting on his back, he left his heart on the fig-tree and asked his friend to turn back so that the heart could be brought down from the fig-tree for giving it to her. The crocodile believed his friend and came back to the shore where the monkey at once leapt from the crocodile's back and climbed on the fig-tree. He did not come down from the tree any more.

दाकुन्तक-जातकम् *No. 2 (the jātaka of the sagacious bird)*

This is the second jātaka of the same name as the previous one. In this also the Lord in reply to the question of the monks, related the story of a former life of his and in this also he referred to Māra's failure to tempt him during the six years he was practising austerities, just as the fowler failed to catch the sagacious bird, the master of a large flock of birds. He, at the end of the story identified himself with this bird and Māra with the fowler. The story may be summarised thus:—Long long ago, there was near Banaras in the Kāśī province a fowler, who used to set snares and scatter bait in the forest for catching birds, himself remaining unnoticed by the birds. The birds reported to the master of the flock about the scattered grains of various kinds. But such corns could not grow in the forest as they grow in fields. So the master bird warned his followers not to go near the corns scattered. They also always steered clear of the fowler's snares and kept themselves safe. The fowler grew weary in his failure to catch those birds. He only saw the birds not at any time, during his long attempt, to come near the snares and feed on the bait. The fowler then adopted the trick of covering himself with leaves and twigs for looking like a tree and thus entice the birds to his snares. Then on a summer day the birds reported to their master of a tree moving about round their flock. The master of the flock understood in his sagacity the trick of the fowler and told

the birds never to believe that it was a real tree. Thus were the birds saved from the snares of the fowler by the wise advice of their master.

सुरुप-जातकम् (*the jātaka of Surūpa, the King of deer*)

In answer to the query of the monks as to how the Lord gave up flesh and blood for the sake of a wise saying, the Lord in reply related this jātaka story to them. At the end of the story the Lord identified himself with Surūpa, the Lord of the herd of deer in the Himalayas. The story briefly is this:—Long long ago there was a deer named Surūpa in the Himalayas. He had a herd of deer who lived comfortably on account of the merits of their good leader. One day Śakra, disguised as a hunter, went to him for testing his goodness and told him that if he could sacrifice himself he could have a wise saying from him. The deer replied that he was ready to receive a good saying in return for his perishable body. The hunter (Śakra) recited the good saying which contained the teaching that the dust on the feet of good men is better than a mountain of gold, because that dust causes decrease of sorrow, but the mountain of gold conduces to its increase.

अवलोकित-सूत्रम् (अस्य प्रथमो भागः) (*The first part of the Avalokita-sūtra*)

Some scholars are of opinion that this sūtra containing Mahāyānist matter appears in the *Mahāvastu-avadāna* as an interpolated text. The treatise states that when the Lord was staying at Rājagṛha on Mount Grdhrakūta with five hundred monks, some Śuddhāvāsa devas including Nanda and others, came to the Lord at one night. When it was well advanced Nanda requested him to give the monks an exposition of the *Avalokita (sūtra)* which was also given of yore by former Buddhas, so that it might lead to the welfare of all people. The Lord gave his consent in silence. Then the devas did the homage to the Lord and disappeared. Next morning the Lord told the monks of the incident and the monks prayed to the Lord to relate the sūtra to them and the Lord began to speak on it. He said that when the Bodhisattva standing on this shore surveys (*abhiniloketi*) the shore beyond, powerful devas worship him. The book then states the eighteen grounds for rejoicing by the Śuddhāvāsa devas, because the Bodhi-

sattva (the Great Recluse) will one day teach the transcendental, unique and profound dharma clearly. The great devas Indra, Brahmā and Prajāpati also rejoiced. Before being endowed with perfect steadfastness of deed, speech and thought and other high attributes the Bodhisattvas cannot go to sit at that particular spot (the Bodhi-tree side) from where they succeed in overthrowing Māra. That spot of earth which has sixteen characteristics (described in the book) the Bodhisattvas settle in for destroying Māra only after being completely endowed with perfect mastery of all good qualities. The treatise then describes the various well-known episodes in Gautama's life after he had done with practising severe austerities at Uruvilvā, namely his acceptance of Sujātā's offer of sweet milk-rice, and the gift of straw by Svastika Yāvasika. When the Bodhisattva was proceeding towards the Bodhi-tree, wicked Māra observed him passing on valiantly to work for human welfare, to triumph in the great fight with the enemy and to acquire unsurpassed immortality. By the good portents and omens the Bodhisattva understood that he was destined to attain perfect enlightenment. The great Nāga-king Kāla, encouraged the Bodhisattva by saying that the previous Great Recluses, Krakucchanda, Koṇākamuni and Kāśyapa also went the same way and awakened to the unsurpassed perfect enlightenment, and that the Bodhisattva (Gautama) too should that very day awaken to perfect enlightenment. After hearing Kāla, the Nāga-king, the Bodhisattva told him that he himself should surely do so that day. Then in some appropriate and fitting verses Kāla having described all the good portents declared that without a doubt the Bodhisattva would become Buddha that day. Then the Bodhisattva pushed on valiantly to achieve his aim. He prepared his bed of straw in front of the Bodhi-tree and sat down cross-legged on it. Being thus seated he conceived the five thoughts, namely the thought of peace, well-being, purity and beneficence and also the thought that he would on that day awaken to perfect enlightenment. Then wicked Māra came and stood before the Bodhisattva and leapt before him with his ten-fold laugh of derision (described in the book) and asserted that the Bodhisattva being a human being could not escape from him as he vaunted to be a deva made of mind. But the Bodhisattva roared at wicked Māra fourteen times (described in the book) and declared fearlessly that he

would be able to strike him down, crush him, vanquish him and triumph over him.

अनङ्गण-जातकम् (*the jātaka of Anaṅgaṇa*)

On the monks' enquiring from the Lord the nature of the merit possessed by the householder Jyotiska whose prosperity and wealth were so huge and who joined the order and became ordained, the Lord related to them this jātaka story at the end of which he identified Jyotiska with the merchant householder Anaṅgaṇa endowed with virtuous attributes. The story runs thus:—Many many Kalpas ago there was a universal king Bandhuma by name ruling from his capital Bandhumati. This king had a son named Vipasyin, a Bodhisattva, who became a wanderer from home into the homeless state and awoke to perfect enlightenment. Once on his father's request Vipasyin paid a visit to his native place accompanied by thousands of arhans. On hearing that Lord Vipasyin was coming to the capital the merchant householder Anaṅgaṇa wished to be the first of all to meet the Lord and he approached him and invited him to be entertained by him along with his company of monks for three months. The Lord silently accepted his invitation. King Bandhuma also extended his invitation to the Lord who, however, told him that he had already accepted Anaṅgaṇa's invitation. The king fretted because the merchant so disrespectfully without his permission invited the Lord who was his own son. The king then proposed that the Lord should eat with him one day and with Anaṅgaṇa the next. That may only be possible, the Lord said, if Anaṅgaṇa consents. The entertainment of the Lord in turn was accepted by the merchant. Then whatever hospitality was given to the Lord by the King in a royal way was invariably improved on it the next day by Anaṅgaṇa. When two days out of the three months only remained, the fourteenth day of the last month was the king's turn and the fifteenth of the householder Anaṅgaṇa. Decorations of all sorts and arrangements for the comfort of the Lord and his monks were made by the king's order in the royal park and the king thought that Anaṅgaṇa would not be able to make better arrangements for the entertainment next day when his turn would come. Meanwhile the king issued a proclamation that no one should sell sticks (to serve as fire-wood), so that he thought

the merchant would not be able to cook meals for his guests. But because of the power of his merit Śakra came down before Anaṅgaṇa and told him to prepare a meal and he said that all other things, pavilion, seats, attendants etc. would be forthcoming. Śakra ordered Viśvakarman to provide those things and he did so by his magic power. When the time for the meal was announced, the householder asked the king to come and join him on the last day for waiting on the Lord and the Saṅgha. The king on arrival at the merchant's pavilion wondered that such a varied display must have been marvellously produced by the power of Anaṅgaṇa's merits. When the meal was over Anaṅgaṇa prayed to Lord Vipāśyin to grant him celestial happiness and he expressed the vow of winning the favour of such a unique Master who might teach him the dharma, for his release from earthly bonds.

अवलोकित-सूत्रम् (प्रथमभागस्य शेषः) (*the last part of the first Avalokita-sūtra*)

The Lord told the monks about the sixteen kinds of Māra's lamentations embodying his idea of his being overcome by Śramaṇa Gautama on account of the latter's possession of great human influence, majesty, splendour, valour, fortitude, strength etc., although he (Māra) himself was a deva. He also lamented that the devas in his domain were now intimate companions of that Śramaṇa. He further told the monks that the Bodhisattva conceived an Aryan pride for thirty-two reasons (described in the book). He specially referred to his aspiration after the highest good of the world, and his sacrifice of all kinds for its acquisition. The Bodhisattva conceived such a pride because of his perfect knowledge of his former births, of his firm resolution, and of his possible attainment of the highest state for the good of the multitude. The Bodhisattva also fearlessly displayed his five-fold Aryan smile based on will, energy, mindfulness, concentration and wisdom. He made four-fold survey of an Aryan great lion, i.e., without agitation, terror, fear and fright. Similarly, the Bodhisattva yawned the four-fold yawn of an Aryan lion and loudly coughed the cough of a great lion. Then Māra with his army advanced to the Bodhi-tree and asked his hosts to seize and slay the Bodhisattva, who, however, thrice stroked his head, touched the ground

with his right hand producing a terribly resounding noise on earth. Māra's hosts collapsed. Māra discomfited wrote on the ground with a cane that Gautama the Recluse would pass beyond his power. The Bodhisattva then entered and abode successively in the four meditations. Then in the first watch of the night the Bodhisattva with his deva-eye could see beings passing away and reborn, beings fair and foul, beings mean and noble, all reaching a state either in heaven or in hell in accordance with their good or bad karma. For instance, the slanderers of Aryans and holders of wrong views were found by him to be reborn in desolate ways and those who were not such slanderers and were holders of right views to be reborn in heaven among the devas. Then in the middle watch of the night he could recall all his former lives (*pūva-nivāsa*) in all their details and particulars. In the last watch of the night towards day-break the Bodhisattva awakened to the unsurpassed perfect enlightenment by insight gained in a momentary flash of thought. This is simply to say that he understood the four famous Ārya-satya namely, this is ill, this is the rise of ill, this is the cessation of ill and this is the way that leads to the cessation of ill. He also understood that when this exists, that comes to be, and when this does not exist, that does not come to be. In short he understood the chain of causation which is called the *pratīyasamutpāda*. He understood what is *nirvāṇa*, the immovable griefless way where all ill is quelled. He won omniscience. Māra was defeated fully. The Bodhisattva became the greatest conqueror. The devas showered celestial flowers over him while he sat on his solitary seat. The Śuddhā-
 ... Māra
 ... the
 ... (book)
 possessed by the Bodhisattva for which it could never be easy for him to overcome such a great being. The Lord related all this to the monks when he was staying near Rājagṛha on Mount Grdhrakūṭa and the monks rejoiced at this exposition by the Lord.

अवलोकित-सूत्रम् (अस्य द्वितीयो भागः) (the second part of the Avalokita sūtra)

This part of the *Sūtra* is evidently bearing a trend towards Mahāyānist matter. It may be, according to some

scholars, an interpolation. If not, the *Mahāvastu-avadāna* is certainly to be taken as belonging to the period of transition from Hinayānism to Mahāyānism. Probably from the name of this *Avalokita-sūtra* the name *Avalokiteśvara*, the great Bodhisattva of Northern Buddhism, was derived. At the end of the *sūtra* the treatise calls it '*Mahāvastusya parivāram*,' i.e., a Supplement of the *Mahāvastu*, although it has been introduced unwarrantably in the middle of the book.

The Lord was once staying with a great company of monks and a great crowd of Bodhisattvas at Vaiśālī, when he was respectfully asked by a monk, named Viśuddhamatī, to disclose how and what he surveyed by standing on the Bodhi-throne (*maṇḍapa*), for this disclosure would be for the good and welfare of devas, men and the Bodhisattvas. Viśuddhamatī's request to the Lord was to hear from him the events of his winning the supreme enlightenment and defeating Māra.

Viśuddhamatī addressed the Lord by praising his whole physique and all his limitless virtues and wanted him to explain to him in reply to his question as to what the heart at peace through knowledge and a pure world in all the ten regions free from attachment are like. He referred to the omniscient Lord's faring through infinite time in the practice of charity, morality, forbearance and meditations and to his being worshipped by Suras, Asuras, Nāgas, Yakṣas, Kuṣmāṇḍas, Rākṣasas and other beings. The Lord agreed to his request because his question was concerning the Bodhisattvas who are outstanding in their skill to dispel all doubts and who are eminently devoted to liberality, forbearance, meditation and wisdom. Viśuddhamatī's question therefore was for the good of all beings who will be aware of the fruits of Karma by the Lord's exposition of the dharma.

Then the Lord by a recital of some verses addressed Viśuddhamatī and the other monks on the unique and marvellous nature of his entry into his mother's womb as a white six-tusked elephant, his wonderful birth, his taking seven strides with utterance of words promising to put an end to old age and death, the earthquake and radiance over all regions at his birth, his renunciation at the age of twenty-nine years, his living a life of austerities for six years, his entry into the domain of Magadha where Sujātā the Senāpati's daughter (elsewhere the village chieftain's daughter) tendered him strength-giving food, her resolve

and only desire to become a Buddha herself and to live a holy life, and her reference to the great gain of king Bimbisāra in whose kingdom stood the Bodhisattva who would win the incomparable enlightenment on the day. The Lord also mentioned in this connection how Sujātā told him that the three previous Buddhas, Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa, and thousands of other Buddhas ate her food in her previous lives and went on to the foot of the Bodhi-tree. He told the monks that he stopped for a moment when he had come to the Nairāñjanā river producing a terrible earthquake and his radiance made even the denizens of hell feel happy. All devas and semi-devas found joy in their own abodes through the power of the Bodhisattva and they proceeded with garlands, perfumes, sunshades etc. towards the Bodhi-tree. The Bodhisattva then crossed the Nairāñjanā river in front of the great host of devas.

Then Kāla, the old Nāga king, rose up from his dwelling-place and having approached the Bodhisattva addressed him saying that the Bodhisattva had come to the same place where the chief former Buddhas Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa had come. The goddess of the Bodhi-tree also did him honour. Kāla, the Nāga king, then having heard the matchless voice of the Great Seer felt highly delighted. The Nāga king again addressed the Bodhisattva saying that he possessed all his excellent limbs just as did the previous Buddhas. He then told the Bodhisattva that with the weapon of wisdom he would be able to rend the fetters of Māra and would without doubt attain perfect enlightenment and become a Buddha, unique in the whole world, that very day. Then the Bodhisattva approached the Bodhi-tree which was adorned with celestial ornaments of all kinds by the devas. The height of the Bodhi-tree was seen by the devas in accordance with the height of their knowledge. Some devas perceived at the foot of the Bodhi-tree a throne of precious stones, but those beings who had gross dispositions perceived the Bodhisattva seated on a mat of straw. Then recalling to mind former Tathāgatas Gautama sat down cross-legged with great mindfulness. Devas of various ranks and classes saw him seated on the Bodhi-throne.

But wicked Māra understood that his own power was being eclipsed, as he observed that the whole system of innumerable worlds turned towards the Bodhisattva, who took up the firm attitude to quell Māra with his strength,

force and magic power. The Bodhisattva saw in Māra's host many who had the roots of virtue in them and who turned their thoughts to the supreme perfect enlightenment. But yet after having waited for some time the Bodhisattva thought that he would not awaken to enlightenment as long as Māra and his host remained unconquered. Even Māra on this occasion wanted to give up his own sovereignty and think of seeing the Bodhisattva as the sovereign of dharma. Māra showered celestial powder and perfumes. He then raised his joined hands, knelt down before the Bodhisattva and gazing steadily at him sang his praises. Māra again requested the Bodhisattva to become the universal sovereign on earth ruling over men, as fathers do over their sons. He said to Gautama that he with his magic power would have no dominion at that place which he should leave and on that condition he was prepared to be his disciple. He even tried to entice the Bodhisattva by showing his own daughters accomplished in music and the arts. He then told the Bodhisattva that he dwelling under his rule was eager to listen to his gentle speech and be happy.

The Bodhisattva replied to the cajoling speech of Māra saying that he wished to become a king of the world when he had awakened to the enlightenment, and only alert men would become his sons and do his bidding. He said that he would be triumphant over all regions, that he would discard all pleasures of the senses as despicable and that he would not allow himself to pursue the base delights and cravings of desire. He asked Māra not to delude him by singing the praises of sensual pleasures which he had already shunned. He further told Māra that after many kalpas in his former lives he had developed forbearance and that he would surely win supreme enlightenment by dint of his accumulated virtues.

Then Sārvavāha, Māra's son, implored his father not to nurture distrust of the Bodhisattva who was to become a great light for dispelling darkness of ignorance and a refuge of the whole world. All people, after realising his beneficence and compassionateness, would be blessed. He told his father that in strength no army of his would be equal to him and that Bodhisattva, the conqueror, would be able to triumph over all his host. Māra, the father of Sārvavāha, replied to his son saying his host was fully

equipped and armoured. He felt sad that his eldest son was deserting him and becoming a follower of Gautama. Sārthavāha thus answered to his father—'such Buddhas who have shed their passions and are rid of the lusts appear only after many a kalpa.' It is out of pity that the son asked the father to put faith in the Bodhisattva and not to deal harshly with him. He also said that it would be impossible for him to remove the sage from his seat under the Bodhi-tree and that his army's fall was sure, because he was hard to assail. Those, he said, who cherish love and reverence towards the Bodhisattva will be able to attain agelessness and grieflessness.

Another son of Māra's, Janīsuta by name, who was one of great understanding, warned his father that the Bodhisattva could reduce all his army to ashes and advised him not to breed distrust of him, but to submit to the Great Seer, because he was worthy of offerings of all. He also reminded his father that Gautama, the Bodhisattva, would surely attain enlightenment like the previous saviours Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa and other conquerors, by sitting there at the foot of the Bodhi-tree.

Then another son of Māra, Vidyutpratistha by name, came there and extolled the Bodhisattva saying that he would be able to illumine all the quarters of the world and being moved by a noble impulse he threw to the Bodhisattva thousands of garments. Other well-disposed friends of Māra also tried to deter Māra from breeding distrust on Gautama and they said to him that the Sage could no more be moved from his seat under the Bodhi-tree. But the perverse Māra did not pay the least heed to their words, rather he bred his mistrust still more.

Then Māra prepared his host with the intention of frustrating the enlightenment of Gautama. Māra hurled his lightning and threw a thunderbolt towards the Bodhi-tree. His army carrying all sorts of deadly weapons advanced against the Bodhisattva and the Bodhi-tree. Out of his evil heart Māra then spoke to Gautama asking him to speedily arise from his seat, and tried to frighten him in many ways. The Bodhisattva, however, uttered the words—"these creatures of Māra cannot stir a hair of mine." But Māra pointed out to Gautama that he was alone there and had no host to overpower him and his own powerful host. The Bodhi-

sattva replied to him saying that there was none equal to him in charity, morality, forbearance, energy and meditation, that he would be able to set all men free after having awakened to enlightenment, and that he would attain the noble supreme enlightenment because of his accumulation of flawless virtues throughout his former lives. Māra and his host felt terrified and fled away in all directions, when the Bodhisattva struck the earth with his right hand, producing earthquake. The Bodhisattva achieved perfect enlightenment and shone with radiance. He then declared the four famous Ārya-satyas and the *pratītyasamutpāda* doctrine i.e. the law of causation. Then the Śuddhāvāsa devas sang the glory of the Bodhisattva who just won perfect enlightenment by merit of his gifts in former lives, by his unblemished morality and highest wisdom and they declared that no one would be able to dim all the lustre of the (new) Buddha. When Gautama attained Buddhahood he sat alone cross-legged for full seven days when the devas of all kinds honoured and worshipped him. The Buddha then uttered some verses referring to the honour shown to him by the devas and to Māra's writing on the ground the words—"I am vanquished by the deva of devas, by the *tāyin* (elsewhere *tāpin*, and also *tādin*) i.e. the mighty Sakyan lion." The Buddha-field blossomed at that time. By his influence those beings who had worked out their penalty in heaven were reborn among the devas. At that time by his influence the brutes forgot their ferocity and were filled with love. The beings who were diseased, afflicted and helpless became hale and happy, the blind people gained their sight. Passion, hate and folly vanished. All creations turned towards the Buddha under the Bodhi-tree, towards which all kinds of ornaments appeared. Every being in every position saw the Buddha face to face. The Buddha said that all monks established in morality will feel rapture when they heard this *sūtra*. All joys will be of those persons who would comfort men by delivering them from liability to re-birth. The sight of the Buddha would produce rapture in the mind of those who would honour and revere the Buddha. There will be joy in men's mind even for the future Buddhas proclaimed by this Buddha. The treatise fully describes the condition of all those who show reverence to the Buddha and this *sūtra*.

When of old the Tathāgata was living his career as a

Bodhisattva he obtained omniscience by dint of four moral states, namely, flawless morality, a benevolent heart, high mental condition and devotion towards all beings for their welfare. The Bodhisattva then uttered some verses in which he gave a discourse on how an immoral man cannot become a disciple of the Buddha, on ills having no reality for the Great Recluse, and on how a monk cannot go to the heavenly bourne by only acquiring the yellow robe. The Master does not commend the monk who sets store on birth and possessions. The Lord told the monks that a monk by making his morals clean and becoming self-possessed and mindful can even recollect his former lives. A moral man, he said, can see the devas of all the worlds. A moral man can have power to become a Daśabala and a Master.

The Buddha told the monks of all his prominent virtues, morality, concentration, emancipation, forbearance, sweetness of disposition, love and compassion. The treatise then describes the merit of the man who worships the Tathāgata with offerings of flowers, perfumes, garlands, umbrellas, flags, banners, music, incense, ointments, food, drink, clothes and conveyance, when he is living or has passed away. One should reverentially salute a stūpa of the Saviour of the world. As a result of such worship such a worshipper never becomes confounded by *āśā* (illusions) and can perceive their *śūnyatā* (emptiness). The boon of greatness on earth in every way of one who worships the Buddha or a stūpa in his honour. In virtue of his root of merit such a worshipper wins the favour of the Tathāgata. Buddha-pūjā and stūpa-pūjā can bring the worshipper all kinds of desired and even celestial objects, and he can be immune from grief and oppression, and can fare on the way to enlightenment. Good results can be obtained by one who worships the relics (*dhātus*) of the Lokanātha (the Saviour of the world) and his family is also honoured everywhere. Such a man's virtues cannot be counted in words. He must be treated as a son of the Buddha. These mighty sons of the Buddha should never be maltreated by any one for fear of torments in hell. The excellent fate of one who supports the dharma of the noble conqueror when it is breaking up, is discussed also. Such a man escapes all inopportune times and is highly extolled in Jambūdvīpa. Those to whom the Daśabala disclosed this *sūtra* will feel extreme joy before

the end of their last life. Such persons have chance of becoming peerless Buddhas in the world. The Buddha then spoke in praise of those who burn even a pinch of incense at the shrines of the Blessed One. For such persons there is no physical or mental pain. They will be able to work for infinite good for all. Also they who put flags on monuments erected in honour of the Lord become objects of regard by men and gods. Even devas become their pupils and bow before them. They become competent to teach them dharma. It is stated in the book that the man who gives a flag in Buddha's name may become a distinguished merchant, a rich householder, a king's son, a minister or even a powerful universal king. Such a man may be able to live as a refuge and a haven for others. He even earns the potentiality to become a Buddha. The merit and glory of a man who holds even one light over the Buddha's *stūpa* are described to be very great. The Buddha spoke of his own good and meritorious deeds and their consequences in his former lives. As an example he said that he had placed sunshades over the shrines of the previous Jinās. Playing of music on an instrument at the conqueror's shrines is also extolled in the book. Persons who put adornments on the Jina's shrines, cleanse them, wash dust therefrom, offer dried cow-dung, even a single drop of oil thereupon, and anoint them with perfumes become fit by those actions for winning great merit and even becoming Buddhas themselves. It is further said that those who place necklaces of gems on the Jina's shrines, give one trustful thought to the Lord, bring net-work of coverings thereto, remove withered flowers from them, sprinkle sandal-wood powders on them, and reverentially offer a bow or salutation before them win unending merit. It is said of the man who approaches the Lord with a bowl for His acceptance becomes thrilled and filled with joy, and he can make a resolution to set free beings who are in great misery and are unfree, to become an eye to the blind, to lead across the beings who have not crossed, and to attain enlightenment for the release of other people. Such virtuous men receive proclamation from the Jina that they will become Buddhas and saviours of the world.

After hearing this beautiful discourse of the Lord, Visuddhamati and the other monks felt elated and they rejoiced at the Master's words.

मारनिर्जय (The final defeat of Māra)

This section of the *Mahāvastu-avadāna* contains many repeated facts already mentioned in some of the previous sections. The defeat of Māra by the Bodhisattva is to be regarded as a victory over all desires and cravings. It represents a fight between the Good and the Evil. Attainment of enlightenment depends entirely on a successful victory over desires. Gautama strove hard to conquer the great foe, Māra, and he succeeded in completely routing him.

When the Bodhisattva came to the river Nairāṇjanā, Kāla, the oldest Nāga king, looked out and saw the Bodhisattva proceeding on his way along the banks of that river. The Nāga king joyfully extolled him by saying that all signs and portends indicate that he would become Buddha that very day. The Bodhisattva hurried to the seat of former Buddhas under the Bodhi-tree. He pushed on valiantly to triumph in the great conflict with Māra and acquire unsurpassed immortality. Kāla told the Bodhisattva that the way he was going was the same the previous Buddhas, Krakucchanda, Koṇākamuni and Kāśyapa also went. He mentioned that the saintly and reverent Śuddhāvāsa devas were paying Gautama the same honour as they did to the previous Buddhas. Then follows a full description in the book of the various auspicious signs and portends which clearly indicated the attainment of enlightenment on the same day by the Bodhisattva. The Nāga king, Kāla, extolled him when he reached the Bodhi-throne, declaring "Today you will become Buddha." The Bodhisattva approved his view and said—"O great Nāga, today I shall awaken to the perfect enlightenment. Your words will prove true. Today when the night passes away, I will destroy the root of all existences leaving no trace of them behind." As the Bodhisattva was seated under the Bodhi-tree he attained the five awarenesses (*saṃjñās*), viz. the awareness of the past, that of well-being, and that of happiness, that of the impossible and also the supreme awareness that he would that very day awaken to the unsurpassed perfect enlightenment.

Māra then flew through the sky to where the Bodhisattva was under the Bodhi-tree and saluted him with folded hands and addressed him vauntingly in some verses purporting that he (Māra) was the almighty sovereign

over all creatures and that he knew what consisted of happiness and misery. He advised the Bodhisattva to enjoy all the pleasures of men and to dwell in his father's palace as long as he possessed youth and health, to rule his prosperous kingdom and to make himself fit for immortal godhood by offering the various great sacrifices. But the Bodhisattva replied to him refuting his vaunt that he was an almighty king and asking him to remember that he (the Bodhisattva) had no delight in his birth, or in the pleasures of worldly prosperity. The Bodhisattva also reminded Māra that he had broken asunder all shackles of family life and become homeless. Again Māra flew through the air and told the Bodhisattva that he was the lord who could intoxicate devas and men by earthly enjoyments. Then Gautama told Māra that if he were the controller of his own mind then only could he vaunt of his lordship, but if he were master of desires, then clearly he was non-lord. He also reminded Māra that one like him who had fallen under the thralldom of women should not vaunt of sovereignty which cannot be enjoyed by one who is afflicted by sensual desires. He plainly asserted that he would that day vanquish him and before the sun rises he would become Buddha. He therefore asked Māra not to threaten him by talk of his armed host drawn up in battle array. Millions of Māra, said he, had no power over him and so he asked Māra not to prate but to leave the place at once. Māra then went back home and related the whole matter to his retinue saying that the Bodhisattva must be removed from his seat to prevent him from attaining enlightenment, lest the multitude of men should desert his dominion.

Māra's son, Janisuta, asked his father not to hinder the Bodhisattva, as in his opinion, he was sure that very day to attain the perfect enlightenment. There was no being or collection of beings, he said, who were capable of stopping the Bodhisattva from winning it. There would arise no good to his father from his assault on the Seer. It would be a senseless act on his part according to Māra's son. If Māra did not heed the advice of his son, the latter felt sure that Māra should have to wander on earth as a vagrant jackal. Then Kāla, Māra's minister, told his master that Janisuta was ill-advised to offer his father such an improper advice. As soon as Māra came near to the Bodhisattva he was routed by the sound of Gautama's cough.

Māra yet made a second attempt to baffle the Bodhisattva with all kinds of armies including ferocious beasts and birds with deadly weapons of all sorts. But the Bodhisattva did not turn a hair or change his heart. The Bodhisattva thrice stroked his head and thrice bent his knee, and then struck the earth with his right hand and the earth reverberated and out of fear Māra's army was split and torn and it turned away with cries out of fear and terror.

The devas then acclaimed of the victory of Gautama. A deva messenger went to the devas and reported the Bodhisattva's successful victory over Māra and his fearful army. When Māra was routed and his power utterly broken, the Bodhisattva in the first watch of the night purified his sight, in the middle watch he brought to mind his life in previous existences and when the sun rose after the last watch of the night he attained the noble enlightenment to which the former Buddhas had awakened. In the flash of dawn this Great and True Man became awakened to the unsurpassed perfect enlightenment through insight gained in a momentary flash of thought. He then dispelled the least shade of doubt in the minds of the devas by a solemn utterance (*udāna*)—"I have cut off cravings and rid myself of defilement; my dried-up *āśravas* no more flow; the road (of desires) has been cut off and does not exist; and this is the end of all ill."

The Bodhisattva taught the world the law of causation (both in its *anuloma* and *pratiloma* order) i.e. the famous *pratīyasamutpāda*. The book also mentions the *udānas* uttered by the Bodhisattva when he attained enlightenment. The Lord after having gathered together the devas at Rājagṛha teaching the devas that all the becoming is imp to change. The utter cessation of craving is *nirvāṇa* and there is no further becoming for him who has passed to *nirvāṇa*. The Lord gave a bounteous share of ambrosia to gods and men, raised many people of the sixteen (Indian) janapadas from the rounds of rebirth and established them in *nirvāṇa*. The Lord, the self becoming One, the Conqueror of Māra, the Expert and the Omniscient, abode in all states which he desired as appropriate to Himself.

कुशजातकम् (*the jātaka of King Kuśa*)

The preamble to this story states that when after attainment of *sambodhi* and after his preaching the first sermon at Mṛgadāva (modern Sarnath in Banaras) the Lord was staying at Rājagṛha for some time, the monks asked the Master as to how the wicked Māra with his vast army was vanquished and totally crushed by him by means of the mere sound of his cough. The Tathāgata told them that there was nothing marvellous in this feat of his. The Lord told the monks that on a former occasion also he was successful in routing Māra with his army by means of his cough-like lion-voice when he was a prince. In this connection the Lord related the story of this Kuśa-jātaka to the monks. At the end of the story the Lord identified himself with King Kuśa, his father-in-law the Sakyan Mahānāma with King Mahendraka, Queen Māyā with Kuśa's mother Alindā, his wife Yaśodharā with Kuśa's wife, Sudarśanā, and the wicked Māra with the chief of the seven kings, named Durmati, whom with his six henchmen Kuśa routed by means of his loud cough-like lion-voice.

The jātaka-story runs thus:

Long long ago, King Ikṣvāku of Kāśī Kingdom ruling from his capital at Vārāṇasī (Banaras) had for his chief queen, the duly-wedded wife, Alindā. The King had also a harem of four hundred and ninety-nine mistresses. But they all, including Alindā, were barren. The King was pining for a male offspring for perpetuating his race after his death. He consulted his household priest, and the latter counselled the King to adopt the most unjust, unseemly and improper course of letting out his entire harem three times a fortnight, to take pleasure with whatever man each of them liked in order that King Ikṣvāku might take a chance of getting a worthy son as his descendant. The king, however, kept the chief queen, Alindā in the palace, i.e. beyond the ken of this vile decision.

Śakra, the Trāyastrimśa deva, disguised as a decrepit, aged, senile Brāhmaṇa appeared at the king's court and chose queen Alindā for himself. The king requested the old man to choose another woman, but the Brāhmaṇa told the king not to go back on his word and break his promise, first giving him the choice of any woman of his harem. The king permitted the queen to go with the old man, but Alindā sobbed

and wept. At the close of the night the Brāhmaṇa doffed his disguise and stood before the queen in his own glorious form (of Śakra) and offered her the choice of a boon, and the queen chose the boon of a son. Śakra gave her a medicinal pill, advising her to stir it in water and swallow it and surely she would get a son who would be like a lion, strong and able to crush his enemies. The god also said to her, 'There will be no one in the world equal to her son in prowess and he will sit also on the throne. But he will be ill-favoured of complexion and form, because she did not provide him with the joy of rapture.' The queen on return to the palace reported to the king the whole incident. The king in anger did not allow the queen to swallow the pill, but he ground it on a stone and stirred it in water and gave it to his four hundred and ninety-nine young queens to drink on a blade of kuśa grass. The king's prohibition in Alindā's case was out of fear lest she should beget an ill-favoured ugly son. In due time the queens gave birth to beautiful and handsome sons. Alindā, however, managed to taste stealthily a drop of water from the grinding stone by means of kuśa blade and she also conceived and gave birth to a son, named kuśa but on account of Śakra's imprecation that son was ugly, repulsive, thick-headed, thick-footed, pot-bellied and black in appearance like ink. The king refused to see such an ugly son of Alindā. Experts were appointed by the king to educate all his beautiful sons in different branches of arts and science, but no one taught anything to Kuśa who, by dint of his own intelligence, wisdom and energy excelled all his step-brothers and all others in the knowledge of all kinds of arts including archery. He professed to be able to do all that his brothers could do.

Amongst his five hundred sons for sovereignty who would be able to find out and dig up the large treasures he had secretly hidden in various parts of his palace. Meanwhile Ikṣvāku died. It was Kuśa who with his great intelligence and reflective power succeeded in understanding his father's message kept with the ministers, and was able to discover the hidden treasures. The ministers themselves also put Kuśa to some extra tests for judging his fitness for the kingship and Kuśa passed them all too. So the ministers made Kuśa ascend the throne and become their king.

After having ruled his kingdom for some time Kuśa

once appealed to his mother, Alindā, to bring for him a handsome wife who was to become his chief queen. His mother told him that no one would give a handsome and lovely daughter in marriage with him because he was ill-favoured in beauty. But Kuśa insisted on marrying a beautiful wife brought from a distant land even at the price of gold. The ministers then sent out Brāhmaṇas and messengers in search for a beautiful maiden and going round all provinces they selected Sudarśanā, the most lovely and beautiful daughter of King Mahendrakā of the Madrakas, who was reigning in the province of Śūrasena from his capital at Kānyakubja. Mahendrakā agreed to the proposal. The messengers reported on return to the ministers that the best maiden in the whole of Jambudvīpa (India) had been chosen for their king. Alindā, the Queen Mother, approved the proposal and the news was communicated to King Kuśa who became glad and asked the ministers and other high functionaries of his Court to arrange for fetching Sudarśanā from Kānyakubja. Messengers were sent by Kuśa to that city. The Madrakā king performed, even in the absence of the bride-groom, the rite of giving the bride, Sudarśanā, for becoming the wife of Kuśa (a sort of proxy marriage). The messengers from Banaras also performed at Kānyakubja the rite of taking the bride and they departed home. Even before the bride's arrival Alindā, Kuśa's mother, thought of the means by which Sudarśanā should not know what her husband, King Kuśa, was like, in complexion and form. The queen-mother devised a way deciding to provide a dark inner chamber plastered inside and outside wherein her son, Kuśa, could divert, enjoy and amuse himself with his wife, but both not seeing each other with their own eyes. Sudarśanā could not understand the reason as to why the bed-chamber was made deeply dark and no lamps were lit in it and so she felt sad for not knowing what her husband was like, neither did Kuśa know what his queen was like, in complexion and form. Sudarśanā privily asked of her husband in the dark chamber at night for the reason, but Kuśa replied saying that he himself did not know anything of this, but his mother must know and he advised the queen to ask her mother-in-law. She enquired one day of Alindā about the matter as to why she and her husband lived together in darkness without seeing each other. The Queen-mother replied saying 'Sudarśanā, you both, husband and wife, are sublimely beautiful.

I have seen none others like you. The object is that you should not see each other's beauty and become distraught in mind. And I have also made a covenant with the gods that you should see each other only after a long time, twelve years, after you, my daughter-in-law, have a son or a daughter. This is our family custom.' Sudarśanā thought that it was a wicked covenant made by her mother-in-law, Alindā.

Some days after, Sudarśanā appealed to her mother-in-law that she wanted to see her husband even once. The Queen-mother thought of satisfying her curiosity and pretendedly arranged to show to her her husband in the reception-chamber. Kuśa's mother told Kuśa that in order to prevent change of heart in Sudarśanā, she intended to show his step-brother, Prince Kuśadruma, the most handsome and fair of all the princes, as seated on the throne, and to point out to Sudarśanā from a window of the palace, telling her that the person on the throne was King Kuśa himself. When Kuśadruma was seated on the throne, Kuśa himself held an umbrella over the false king's head. The Queen-mother pointed out from the palace-window to Sudarśanā that false king to be her husband, Kuśa, and Sudarśanā rejoiced and thanked her good fortune in having such a comely, handsome and fair-looking husband. But she felt disgusted to have caught sight of the unsightly and monstrous umbrella-bearer. The queen told her mother-in-law about the repulsive sight of the latter, but Alindā replied that although so ill-favoured in appearance that umbrella-bearer was morally very high-minded, virtuous, truthful, righteous, meritorious, strong and quite capable to repel his enemies and that his services could not be dispensed with, specially because the whole of the Kāśī kingdom lived in comfort through his might. Sudarśanā talking privily in the dark chamber with her husband wanted, for her own pleasure, the umbrella-bearer to be dismissed. Kuśa's reply was 'If a man has moral worth what matters his form?'

Kuśa, now in his own turn, appealed to his mother that he was anxiously desirous to have a sight of queen, Sudarśanā. A recipe was devised by Alindā, by which Kuśa would be able to see the Queen without her knowing who he was. Sudarśanā one day wanted to see the royal lotus-pool for gathering lotuses therefrom. Kuśa, in accordance with his mother's instruction, wore a simple dress and waited somewhere near

the steps of the pond, concealed in the lotus leaves. When the queen stretched out her hand for collecting some lotuses, she suddenly found herself embraced by King Kuśa in the waters of the pond and she cried out for help from her accompanying associates saying that she was violated, seized and almost being devoured by a water-demon. At night she reported this incident to her husband in the dark chamber, and the funniest thing was that she said that the water-demon looked exactly like the King's umbrella-bearer. A similar event took place when Sudarśanā went to the royal mango-grove where also she was suddenly attacked by a forest-demon, but he was Kuśa himself. This was also reported by her to her husband with the remark that the water-demon and the forest-demon and the ugly sunshad-bearer of the king seemed to her to have been born of the same mother—so hideous was their appearance.

On other occasions while visiting, with the queen-mother and other women of the Court, the royal elephant, horse and chariot stables she was pelted at the back from a distance by Kuśa who disguised himself as an ordinary elephant-keeper, a horse-groom and a chariot-keeper respectively, by pieces of elephant-dung, horse-dung and cow-dung which soiled her royal apparel. While complaining of this ignoble conduct of the servant to Alindā, the latter appeased Sudarśanā by saying that this royal servant was inviolate.

Now came an occasion when Sudarśanā could really recognise and take a full view of her most ugly husband, King Kuśa. A blazing fire broke out in the royal elephant-stable. King Kuśa by his sole effort threw down the roofs of the burning stable and rescued the elephants by cutting off their bonds and thongs and also extinguished the fire. All people including the women of the palace praised the display of energy and bravery of King Kuśa. Here at this time a hunch-backed woman impulsively called King Kuśa by name and lavishly praised him for his venture. Sudarśanā on hearing this woman thought to herself that she was praising King Kuśa who was of such an ugly complexion and she was sorry to observe that there was hardly any difference between King Kuśa and an ogre.

After having recognised her ugly husband Queen Sudarśanā could not find any joy in the royal Court and she thought of her life being miserable as she should have to

live with such a demon-like husband. So she told her mother-in-law that she should be allowed to go back to Kānyakubja to her parents and that in case of her failure to obtain her permission she would like to do violence to herself and meet with death.

With the intent of saving Sudarśanā's life, her mother-in-law agreed to her proposal to go back now to her parents' house. Sudarśanā, followed only by a hunch-backed female attendant, left Banaras and in due course reached Kānyakubja. Kuśa searched for Sudarśanā in vain in the palace and learnt that the queen had already left. So taking his mother's permission Kuśa also left alone for Kānyakubja with the purpose of bringing back Sudarśanā. Alindā repented for marrying her son with Sudarśanā and felt sad for such a bad turn of things. Kusa during his lone journey earned his livelihood on the way by dancing, singing, playing and by various other arts he had acquired. After having established his step-brother, prince Kuśadruma, on the throne to depute in the kingship of Kāśī, Kuśa left alone for Kānyakubja taking his lute with him and reached its district in due course. During his journey a festival was in progress in a village on his way and he got lodging in an old woman's place. But the woman got frightened to see him devour all kinds of eatables he secured from the people enjoying the festival, by playing on his lute and singing songs. Leaving that village he proceeded towards the capital where he first settled in a master garland-maker's house and proved his craftsmanship by making such excellent neck-garlands, crests and wreaths as were never seen before by the people and he inscribed them all with the mark of his name, probably *Ku*. When these beautiful objects were sent to the royal palace of Mahendraka, Sudarśanā observed the name of Kuśa therein, and understanding that they were the handi-works of Kuśa who must have come there as an ordinary person, refused to accept them for herself without revealing to anybody of her secret reason. Gradually Kuśa served in a master potter's, a master joiner's, a laundryman's, a master dyer's, a master bowl-maker's, a master gold-smith's, a master jeweller's, a master shell and ivory maker's and a master machine-worker's settlements, one by one, and produced there exquisitely beautiful articles in gold, jewellery, shell, ivory and machines and washed clothes so clean and spotless and dyed them in various colours including those of

Sudarśanā herself. But the latter refused to accept all those things by noticing in all of them the inscribed name of Kuśa whose handiwork she could recognise, but she did not divulge to any one the reason of her rejection of all those articles.

Wishing to show his skill in the culinary art Kuśa after reaching the city of Kānyakubja approached the chief cook in the royal kitchen where he proved his expert knowledge preparing varied and excellent kinds of meat, condiments, herbs and victuals. Mahendraka never before tasted such flavour in the food prepared by the new cook (i.e. Kuśa), who was introduced as an excellent cook to him by the chief-cook of the kitchen. Mahendraka, who got amazed to see his ugly and repulsive complexion, said that this cook was really beautiful, though his exterior was uncouth, as he understood flavouring, and possessed a delicate sense of taste. By the king's command this cook had a free access to the palace and even into the women's quarters and the king did not object to his being treated like a play-thing of the women of the Court. The ladies in the harem played with him, mounted on his back and made him carry them from place to place in the harem.

Suddenly Sudarśanā saw King Kuśa (now serving as a cook) being ridden by the women of the harem. She felt much annoyed and reproved them for this shameless act of theirs. The women in turn told Sudarśanā that she could be jealous, if this ugly man were her husband. She, however, was afflicted by sorrow and downcast of countenance. Although Kuśa was now in the palace, Sudarśanā did not approach him, nor speak to him first. But Kuśa one day asked her if she got frightened on seeing him in her father's Court. Her reply was that she wondered that he was not killed by any one on his way to Kānyakubja taking him to be a forest-demon. She asked Kuśa to go back to his own kingdom, as he had nothing to do there and she did not wish to see his ugly countenance. Kuśa, however, replied *that he would not return home without her*, that he had no more any charm for the Kāśī realm, and that he was distraught for love of her and had no desire for even his throne. Kuśa then said to her that as he had accomplished a chaste living, he was bound to have her as his wife. Kuśa also reminded Sudarśanā of his own valiant nature and that none would be able to do anything if he bound her with fetters and made her go anywhere he liked. Sudarśanā told

Kuśa that her father's warriors would seize him for his bold attitude. This altercation between the two took place in private and no one knew yet now that this male person (the cook) was King Kuśa himself.

Having heard of Sudarśanā's desertion of Kuśa, seven very powerful and hostile neighbouring kings joined their forces and approached Kānyakubja to secure Sudarśanā. King Mahendrakā sent separate messengers to these invading kings headed by the noblest among them, named Durmati, saying that her daughter was King Kuśa's wife and that he could not give her to any other king. The seven kings invested the city of Kānyakubja. Finding himself beleaguered by them and not feeling himself able to give them a battle, Mahendrakā reproached Sudarśanā saying that she should not have run away from her husband and come back to his capital, that because of her the seven kings besieged him, and that if they offered him violence he would cut her to seven pieces and give one piece to each of the seven invading kings. Sudarśanā became alarmed and terrified by her father's reproaches and she implored her mother to burn her to ashes if the seven kings would attack the capital and to make a shrine on her bones and ashes. She also told her mother to plant a Karnikāra tree at the entrance of that shrine for remembering her beauty by a look at the flowers of that tree. Her mother became distressed to hear her daughter's words.

At that moment a thought arose in Sudarśanā's mind thus:—"My husband is so courageous, strong and valiant that the seven invading kings cannot give him battle. Let me then plead for my life with King Kuśa." She approached Kuśa and reported to him of her father's threat. While conversing with his wife Kuśa remarked to her that in loving her he had done her a great injury. Sudarśanā's mother happened to overhear the talk between the pair and in seeing Kuśa, the ugly person, she thought that he must have been a musician, or a trader, or a slave, or a currier. Sudarśanā interfered and told her mother that she was the eldest son of King Ikṣvāku of Kāśī and was called Kuśa, endowed with all good qualities. Her mother reported to King Mahendrakā Kuśa's arrival at Kānyakubja. Mahendrakā disbelieved her information and enquired of her *as to where Kuśa was and what he was like*. The queen replied that assuredly Kuśa was he who had been cooking

look the most beautiful in appearance in the whole of Jambudvīpa and if he wanted to recover his former ugly and hideous complexion and form, he should hide the gem in his dress. Kuśa himself realised the change in his appearance by fastening the rope of pearls with the particular gem and felt glad to think that his wife Sudarśanā would no more despise him.

Even queen Sudarśanā refused to recognise the changed king and she thought that her husband was displaying a trick of illusion. But after hearing the story of Śakra's favour she became extremely pleased and wanted to see that sublime beauty of Kuśa at all times. Then having retained the beautiful form Kuśa proceeded on his way to Banaras. All the other princes, ministers and officers went out to meet him on the way, but they too could not at first recognise him and when he hid the rope of pearls with the *Jyotirasa* gem in his hand, his former original complexion and form were resumed. He explained matters to them. His own mother, Alindā, also could not at first recognise her own son, Kuśa, and even on assurance given by Kuśa she remarked that her son, Kuśa, must have been killed by some body and was dead, and the present king was not Kuśa himself and she felt unprotected and also lamented the loss of her son. Then when Kuśa put away in his dress the rope of pearls with the *jyotirasa* gem given by Śakra, his original self was resumed and his mother was glad to see her son as he formerly was. They all then thought that Śakra had shown them the greatest favour by the gift of the rope of pearls with the gem. Seeing the nobility of Kuśa's form the women of the Court became exceedingly glad. King Kuśa used the things given by Śakra according to the god's direction and ruled at Banaras with great success and prosperity and became triumphant over rival kings and enemies.

This is the whole story with short details of all incidents in the love episode of King Kuśa and queen Sudarśanā.

Virtuous men, according to Lord Buddha, always attain success in life, just as Kuśa was re-united with his wife and his people.

মহাবস্তু অবদান

(১) অথ বোধিসত্ত্বো তুষিতভবনাতো চ্যবনকালসময়ে চত্বারি মহা-
বিলোকিতানি বিলোকন্তি। তদ্যথা কালবিলোকিতং। দেশবিলোকিতং। দ্বীপ-
বিলোকিতং। কুলবিলোকিতং। দ্বীহি কুলেহি বোধিসত্ত্বা জায়ন্তি। ক্ষত্রিয়কুলে
বা ব্রাহ্মণকুলে বা। যদা ক্ষত্রিয়াক্রান্তা পৃথিবী ভবতি, তদা ক্ষত্রিয়কুলে জায়ন্তি।
যদা ব্রাহ্মণাক্রান্তা পৃথিবী ভবতি, তদা ব্রাহ্মণকুলে জায়ন্তি। যস্মিন্ চ শিক্ষবঃ
কুলে বোধিসত্ত্বা জায়ন্তি তং কুলং পণ্ডীহি অজ্ঞেহি সমন্বাগতং ভবতি। কতমেহি
পণ্ডীহি। অমিজ্ঞাতং চ ভবতি। অশুদ্রাবচরং চ জাতিসম্পন্নং চ গোত্রসম্পন্নञ্চ
পুরুষযুগসম্পন্নञ্চ অমিজ্ঞাতপূর্বপুরুষযুগসম্পন্নং বহুস্রীকং চ বহুপুরুষং চ অলোল চ
অনুনং চ অনীচং চ অদীনং চ প্রজ্ঞাবন্তञ্চ শীলবন্তং চ অমান্যপ্রেক্ষিতং চ তং কুলং ভোগা
ভুঞ্জতি দৃডমিত্রং চ তং কুলং ভবতি। কৃতজ্ঞং চ বিধিজ্ঞং চ অচ্ছন্দগামি চ তং কুলং
ভবতি। অদোপগামি চ অমোহগামি চ অময়গামি চ অনবদ্যভীরু চ স্থূলভিক্ষং

(১) এখন তুসিতভবন হইতে চ্যবনকালে (অবতরণ-সময়ে) বোধিসত্ত্ব চারি-
প্রকার মহাবিলোকন করেন, যথা, (কোন সময়ে আবির্ভূত হইবেন সেই) কালের
বিলোকন, দেশের বিলোকন, দ্বীপের (মহাদেশের) বিলোকন ও কুলের বিলোকন।
বোধিসত্ত্বেরা দুইপ্রকার কুলে—কত্রিয়কুলে বা ব্রাহ্মণকুলে—জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন।
পৃথিবী যখন কত্রিয়(ব্রাহ্মণ)দ্বারা আক্রান্ত বা অধিকৃত থাকে, তখন (তাঁহারা)
কত্রিয়কুলে জন্মেন। পৃথিবী যখন ব্রাহ্মণগণের দ্বারা অধিকৃত থাকে তখন (তাঁহারা)
ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেন। হে ভিক্ষুগণ! যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন,
সেই কুল বর্ষটীপ্রকার গুণ বা লক্ষণদ্বারা যুক্ত থাকে। কোন কোন ষাট্-প্রকার গুণ
বা লক্ষণ সে-কুল? সেই কুল অভিজ্ঞাত (সম্মানিত), ক্ষুদ্রাচরণবিহীন, আভিজাত্য-
সম্পন্ন, সুগোত্রসম্পন্ন, ও পূর্বপুরুষগণের যুগ-সম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা বহু স্ত্রী
ও বহু পুরুষসম্মানিত; অলোল (অচণ্ডল বা ধীর) ও অনুন (অনিন্দনীয় বা দোষ-
বাহুল্যরহিত)। ইহা নীচ নহে, ইহা দীন নহে। ইহা প্রজ্ঞাযুক্ত ও শীলযুক্ত। ইহা
মান্যতার দিকে দৃষ্টিপাত করি না। সেই কুল ভোগবস্তুসমূহ ভোগ করিয়া থাকে
এবং ইহা মিথ্যাসম্বন্ধে দৃঢ় হইয়া থাকে। ইহা কৃতজ্ঞ ও বিধিজ্ঞ (বিধাননিদং), সেই
কুল নিজ জন্ম বা অভিনাশ অনুসরণ করিয়া চলে না। ইহা দোষের পথে চলে না,
ইহা মোহ ও ভয়ের প্রভাবে চলে না। ইহা নিন্দনীয় ভাবে ভীত নহে, অথবা

মহাবস্তু অবদান

(১) অথ বোধিসত্ত্বো তুষিতভবনাতো ন্যবনকালসময়ে চত্বারি মহা-
বিলোকিতানি বিলোকেতি। তদ্যথা কালবিলোকিতং। দেশবিলোকিতং। দ্বীপ-
বিলোকিতং। কুলবিলোকিতং। দ্বীহি কুলেহি বোধিসত্ত্বা জায়ন্তি। ক্ষত্রিয়কুলে
বা ব্রাহ্মণকুলে বা। যদা ক্ষত্রিয়াক্রান্তা পৃথিবী ভবতি, তদা ক্ষত্রিয়কুলে জায়ন্তি।
যদা ব্রাহ্মণাক্রান্তা পৃথিবী ভবতি, তদা ব্রাহ্মণকুলে জায়ন্তি। যস্মিন্ চ মিত্রব-
কুলে বোধিসত্ত্বা জায়ন্তি তং কুলং পণ্ডীহি অজ্ঞেহি সমন্বাগতং ভবতি। কতমেহি
পণ্ডীহি। অমিত্রাতং চ ভবতি। অক্ষুদ্রাচরং চ জাতিসম্পন্নং চ গোত্রসম্পন্নঞ্চ
পুরুষপুংসসম্পন্নঞ্চ অমিত্রাতপূর্বপুরুষপুংসসম্পন্নং বহুস্রীকং চ বহুপুরুষ চ অলোলং চ
অনুনং চ অনীচং চ অদীনং চ প্রজাবন্তঞ্চ শীলবন্তং চ অমান্যপ্রেক্ষিতং চ তং কুল ভোগা
ভুংজতি দৃষ্টমিত্রং চ তং কুলং ভবতি। কৃতজং চ বিধিগ্নং চ অচ্ছন্দগামি চ তং কুলং
ভবতি। অদোষগামি চ অমোহগামি চ অময়গামি চ অনবদ্যভীহ চ স্থূলমিত্রং

(১) এখন তুষিতভবন হইতে চাবনকালে (অবতরণ-সময়ে) বোধিসত্ত্ব চারি-
প্রকার মহাবিলোকন করেন, যথা, (কোন সময়ে আবির্ভূত হইবেন সেই) কালের
বিলোকন, দেশের বিলোকন, দ্বীপের (মহাদেশের) বিলোকন ও কুলের বিলোকন।
বোধিসত্ত্বেরা দুইপ্রকার কুলে—ক্ষত্রিয়কুলে বা ব্রাহ্মণকুলে—জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন।
পৃথিবী যখন ক্ষত্রিয়(রাজগণ)দ্বারা আক্রান্ত বা অধিকৃত থাকে, তখন (তাঁহারা)
ক্ষত্রিয়কুলে জন্মেন। পৃথিবী যখন ব্রাহ্মণগণের দ্বারা অধিকৃত থাকে তখন (তাঁহারা)
ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেন। হে ভিক্ষুগণ! যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন,
সেই কুল ঘটিতপ্রকার গুণ বা লক্ষণদ্বারা যুক্ত থাকে। কোন কোন ঘাট্‌প্রকার গুণ
বা লক্ষণ সে-গুণ? সেই কুল অভিজাত (সম্মানিত), ক্ষুদ্রাচরণবিহীন, অভিজাত্য-
সম্পন্ন, সুগোত্রসম্পন্ন, ও পূর্বপুরুষগণের যুগ-সম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা বহু স্রী
ও বহু পুরুষসম্মিত; অলোল (অচল বা ধীর) ও অনান (অনিন্দনীয় বা দোষ-
বাহুল্যাহিত)। ইহা নীচ নহে, ইহা দীন নহে। ইহা প্রজাবন্ত ও শীলযুক্ত। ইহা
নান্যাতর দিকে দৃষ্টিপাত করে না। সেই কুল ভোগ্যবস্তুসমূহ ভোগ করিয়া থাকে
এবং ইহা মিত্রতাসম্পাদে দৃঢ় হইয়া থাকে। ইহা কৃতজ ও বিধিগ্ন (বিধানবিরূপ), সেই
কুল নিজ ছন্দ বা আভিলাষ অনুসরণ করিয়া চলে না। ইহা দোষের পথে চলে না,
ইহা মোহ ও ভয়ের প্রভাবে চলে না। ইহা নিন্দনীয় ভাবে ভীত নহে, অথবা

চ পুরুষকারমতি চ দৃঢ়বিক্রমং চ বরবিক্রমং চ শ্রেষ্ঠবিক্রমং চ চেতিয়পূজকং চ দেবতাপূজকং চ পূর্বমিত্রপূজকং চ ক্রিয়াধিমুক্তং চ ত্যাগাধিমুক্তং চ আত্মপূর্বাপরং চ তং কুলং भवति ।। অমিঘোপঘৃষ্টং চ অমিদেবাদিঘোপঘৃষ্টং চ কুলজ্যেষ্ঠ (২) চ কুলশ্রেষ্ঠং চ কুলং কুলপ্রবরং চ কুলবশিপ্রাপ্তং চ মহেশাস্থ্যং চ মহাপরিবারং চ অশ্রমপরিবারং চ অনুরক্তপরিবার চ অমেষপরিবারং চ মাতৃজং চ পিতৃজং চ শ্রামণ্যং চ ব্রাহ্মণ্যং চ কুলজ্যেষ্ঠাপচায়কং চ প্রভূতঘনধান্যস্ব প্রভূতকোশ-কোষ্ঠাগার চ প্রভূতহস্ত্যশ্ববাজেডকং চ প্রভূতদাসীদাসকর্মকরপৌরুষ্যে চ অপ্রবর্ধ্য তং কুলং भवति परेहि प्रत्यधिकेहि प्रत्यमित्रेहि । যস্মি কুলে বোধিসত্ত্বা জায়ন্তি তং কুলং ইমেহি পট্টীহি অজ্জেহি সমন্বাগতং भवति । যে তে সত্ত্বা কুলসম্পন্না भवन्ति, एवरूपा सत्त्वा महाकरुणां प्रतिपन्नन्ति । বোধিসত্ত্বো মহাসংবিধানং करोति च्यवनकालस्मि तुपितभवनातो । দেবসহস্রিয়ো চাতুর্মহারাজিকানুপাদায় सर्वे कामावचरा तुपितभवने सनिपत्तिता बोधिसत्त्वस्य च्यवनकाले । विम्बिसार-प्रभृतिका उक्ता । त्वं राजगृहे उपपद्यहि । त्वयि विनीते महाजनकायो विनय-

নিম্ননবী কায়কে ভয় করে। ইহাতে প্রচুর ভিক্ষা মিলে। ইহার (অর্থাৎ সেইকুলের লোকগণের) মাতি বা মন পূর্বদিকারে রত থাকে। ইহাব বিক্রম দূর বা সর্বন, প্রশস্ত ও শ্রেষ্ঠ। ইহা ঠেঠোর বা দেবায়তনে পূজক। ইহা দেবতা ও পূর্বমিত্র (সম্ভবতঃ পাঠ 'গিত')-গণেরও পূজক। ইহা ক্রিয়াসম্পাদনে অভিরত এবং ত্যাগে বা দানে প্রবৃত্ত। ইহা নিজেব পৌর্বাপর রক্ষা করিয়া চলে। ইহা (শ্রেষ্ঠকুলের) ঘোষণাধারা ঘোষিত হয়; এবং ইহা দেবগণেব ঘোষণাধারা ঘোষিত হয়। সর্বকুলমধ্যে ইহা জ্যেষ্ঠ (২) ও শ্রেষ্ঠ এবং (এই) কুল সর্বকুলমধ্যে প্রবব (উচ্চ) এবং ইহা (অন্যান্য) কুলকে বশে রাখিতে জানে। ইহা মহৈশ্বর্যশালী এবং ইহাব পরিবার বা পরিজন-সংঘ মহান্, অপরিশ্রান্ত (উদামবৃদ্ধ), অনুরক্ত ও অভেদ্য। ইহা মাতা ও পিতার সম্মানরক্ষাকারী। ইহা শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরও সম্মানকারী। বাঁহা বা কুলেব জ্যেষ্ঠপুরুষ অর্থাৎ কুলবৃদ্ধ, ইহা তাঁহাদের সম্পূজক। ইহার ঘনধান্য প্রভূত, ইহার কোশাগার ও কোষ্ঠাগার প্রভূত বা পরিপূর্ণ থাকে। ইহার অনেক হস্তী, অশ্ব, অজ (ছাগ) ও এড়ক (মেঘ) থাকে। ইহা বহুসংখ্যক দাসী, দাস ও কর্মকরপুরুষসম্মিলিত। সেই-কুল শত্রু, প্রত্যর্থী বা প্রান্তিকবী ও প্রত্যাগমন (বিব্রোধী অমিত্র)-ধারা অপ্রবর্ধনীয়। যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল এই ঘাঁটে অন্ন বা গুণবিশিষ্ট হইয়া থাকে। যে-সব সত্ত্ব বা জীব (এইরূপ) কুলসম্পন্ন হইবেন, সেইরূপ সত্ত্ব বা মহাকরুণা লাভ করিয়া থাকেন। ভূষিতত্বেন হইতে চাবনসময়ে (অবতরণসময়ে) বোধিসত্ত্ব মহাসংবিধান বা বিশেষ আয়োজন করিয়া থাকেন। বোধিসত্ত্বের চাবনকালে সহস্র সহস্র চাতুর্মহারাজিক দেবগণকে লইয়া সব কামাচর দেবগণ ভূষিতত্বেনে একত্রিত হইলেন। বিম্বিসার প্রকৃতির উচ্চ হইলেন—“ভূমি মাইয়া রাজগৃহে উপন্ন হও। ভূমি বিনীত (বা দীক্ষিত) হইলে পর, মহান্ জনসংঘ

মার্গ গমিষ্যতীতি । এব সহস্রোদগতো অমর্যো সার্থবাহো তথান্যে পি গৃহপতি-
মহাশালা ব্রাহ্মণমহাশালা । উদয়নো বত্সরাজা বুচ্যতি । কৌশাম্ব্যা
উপপদ্যহি । ত্বয়ি বিনীতে মহাজনকায়ো বিনয়মার্গ গমিষ্যতি । ঘোষিলো
গৃহপতি তথান্যে পি ক্ষত্রিয়মহাশালা. গৃহপতিমহাশালা. । এতায়ৈ বিধৌ
দেবপুত্রসহস্রাণি যেন ভগবতো সসারে সন্তরন্তস্য সহচরিত জম্বুদ্বীপে পোড়শেহি
মহাজনপদেহি উপপদ্যন্তি ক্ষত্রিয়মহাশালকুলেহি ব্রাহ্মণমহাশালকুলেহি গৃহপতি-
মহাশালকুলেহি । নি সদিগ্ধ তুর্ফেহি বিনীতেহি মহাজনকায়ো বিনয়মার্গ
গমিষ্যতীতি । বোধিসত্ত্বো অবলোকেতি কহি উপপদ্যামি । অয় রাজা
শুদ্ধোদনো মম যোগ্যো পিতা । মাতর গবেপতি যা প্রাসাদিকা চ ভবেয়
কুলীনা চ শুচিগাত্রা চ মন্দরাগা চ অম্পায়ুজ্জ্বা চ যস্য সসপ্তরাত্রা দশমাঙ্গা
আয়ুপ্রমাণতো অবশিষ্টা ভবেন্সু ।

(৩) সর্বোপা বোধিসত্ত্বানা জনেত্বা পুরুষোত্তম ।

চরমে সপ্তমে দিবসে মাতা জহতি জীবিত ॥১॥

অত্র কি কারণ ভবতি যদি সর্বজ্ঞমাতর ।

জনেত্বা পুরুষশ্রেষ্ঠ শীঘ্র জহন্তি জীবিত ॥২॥

বিনয়মার্গ অবলম্বন করিবে।" এইরূপে সার্থবাহ (বর্ণিক) অভয় সহস্রা উদগত
(ভূষিতভবন হইতে আনিবার জন্য উদগত) হইলেন, সেইরূপ অন্যান্য মহাশালা-
বিশিষ্ট (অর্থাৎ ধনী) গৃহপতি ও মহাশালাবিশিষ্ট (ধনী) ব্রাহ্মণেরাও প্রকৃত হইলেন ।
বৎসরাজ উদয়ন উক্ত হইলেন—“তুমি কৌশাম্বীতে উপস্থিত হও গিয়া । তুমি
বিনীত (বৌদ্ধধর্ম দীক্ষিত) হইলে পর, মহান জনসংঘ বিনয়মার্গ অবলম্বন
করিবে । গৃহপতি (গৃহস্থ) ঘোষিল ও সেইরূপে অন্যান্য মহাশালাবিশিষ্ট (ধনী)
ক্ষত্রিয়গণ ও মহাশালাবিশিষ্ট গৃহপতিগণও উক্ত হইলেন । এই প্রকারে সহস্র সহস্র
দেবপুত্রেরা, যে-ভাবে ভগবান্ (শাক্যমুনি) সংসারে জন্মগ্রহণ করিবেন, (সেইভাবে)
জম্বুদ্বীপে বোড়শ মহাজনপদে ক্ষত্রিয়গণের, ব্রাহ্মণগণের ও গৃহপতিগণের মহাশালা-
বিশিষ্ট কুলে উপস্থিত হইলেন । (তাহারা উক্ত হইলেন—) “তোমরা বিনীত বা দীক্ষিত
হইলে পর, মহান জনসংঘ বিনয়মার্গ অবলম্বন করিবে” ।

বোধিসত্ত্ব (চিন্তায়) অবলোচন করিলেন—“আমি কোথায় জন্ম লইব ? এই
বাজা শুদ্ধোদন আমার যোগ্য পিতা (হইবেন) । তিনি এমন মাতা অন্বেষণ করিতে
লাগিলেন যিনি প্রসাদগুণবিশিষ্টা, কুলীনা শুদ্ধদেহা, স্বল্পবাক্যা ও অম্পায়ুজ্জ্বা
হইবেন, মহান আয়ুষ্কালের পরিমাণ দশ মাস ও সাতদিনমাত্র অবশিষ্ট আছে ।

(৩) সব বোধিসত্ত্বদিগের মাতারা পূর্বযোক্ত্যনুসারে প্রসব করিয়া (প্রসবেই গবে)
অন্তিম সপ্তম দিবসে জীবনত্যাগ করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

সর্বজ্ঞের মাতারা যে পূর্বযোক্ত্যনুসারে প্রসব করিয়া (এত) শীঘ্র জীবন ত্যাগ
করেন, এই বিষয়ে কারণ কি ? ॥ ২ ॥

বসন্তো তুপিতে কায়ে বোধিসত্ত্বো ইমা স্মৃতি ।

সমন্তে শুভকর্মেণ পরীক্ষন্তো জনেনিয়ো ॥৩॥

যস্যেহ পরিশোপ স্যা নারীযো জীবিত ভবেত্ ।

দিবসানি সপ্ত মাসা চ দশ তস্যা উরমোত্তরে ॥৪॥

কি কারণ অযুক্ত হি অস্মদ্বিধমনুত্তর ।

ধারেত্বা উত্তরে কালে মৈয়ুন প্রতিসেবিতু ॥৫॥

অথপি প্রতিসেবেয়ু কামা মুগতমাতরি ।

ন পিতা দেহসখানা ভিন্নবৃন্তো তি তদ্ববেত্ ॥৬॥

ভগবা চ নাম কামানা দোপ সতত ভাপতি ।

অথ চ লোকনাথস্য মাতা কামা নিপেবতি ॥৭॥

যে চ নৃপতিবেশ্যেণু ভোন্তি রতনবরণ্ডকা ।

রতন পুরপশ্চেচ্চা মাজন বোধিমাতরো ॥৮॥

অতাপ্যমুজ্জা ভুবি সমন্বপন্তো বোধিসত্ত্বো অদ্রাক্ষীত্ কপিলবস্তুস্মি
গুহাদনস্য অগ্নমহিণী প্রাক্ষাদিকা চ দ্রুতীনা চ শুচিগাত্রা চ অত্নাযুজ্জা ।

তৃত্বিত ভবনে বাস করিতে করিতেই বোধিসত্ত্ব শূভকর্মানুসারে ছনযিণী
(জননী) পরীক্ষা করিতে যাইয়া এইবুল স্মৃতি বা চিন্তা করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

যে নারীর জীবন দশ মাস ও সাত দিবস অবাশিষ্ট থাকিবে তিনি তাহার
উরম্বলে (বক্ষঃস্থলে অর্থাৎ উদরে) অবতীর্ণ হইবেন ॥ ৪ ॥

ইহার কারণ কি? (ইহার কারণ এই যে) আমাদের মত অন্তঃকরণ (অসাধাবণ
ব্যক্তিকে গর্ভে ধারণ করিয়া (মাতার পক্ষে) উক্ত কালে (অর্থাৎ প্রসবের পরে)
আব মৈত্ৰদে (স্বামী সহবাস) সেবা বা অবলম্বন করা অযুক্ত বা অন্যায হইবে অর্থাৎ
অনর্চিত হইবে ॥ ৫ ॥

‘আর যদি (পিতা) সুগত-জননীতে (পরে) কাম উপভোগ করেন তবে কি
সেই পিতা সেবসম্বন্ধে আচরিত ব্যবহার ভুল করিয়া ফেলিবেন না?’ ॥ ৬ ॥

আবার বাস্তবিকই ভগবান্ (বুদ্ধ) সত্য কামসম্বন্ধেব দোষ (প্রদর্শন করিয়া)
ভাষণ প্রদান করেন। অথচ লোকনাথের মাতা কামসম্বন্ধেব সেবা করেন? ॥ ৭ ॥

‘আবার নৃপতিগণের গৃহে যে সব বরণটিকা আছে তন্মধ্যে পদ্মমুদ্রাশ্রেষ্ঠের
অর্থাৎ বুদ্ধের) বস্ত্রস্বরূপ ও বোধিসত্ত্বদিগের মাতা বা পিতৃস্বরূপ হইয়া
থাকেন’ ॥ ৮ ॥

পরিধারিত অঙ্গাবদুষ্কা (মাতা) অব্বেষণ করিতে করিতে বোধিসত্ত্ব কপিল
বস্তুসম্বন্ধে শূভকর্মের অঙ্গসিদ্ধিকে (প্রদানবাহিনীকে) দেখিলেন যে তিনি প্রসাদমুগ
বিশিষ্টা উচ্চকুলসম্ভূতা পরিচরিতা ও অঙ্গপ্রাণ বা অঙ্গাঙ্গিসম্পাদিতা ও

সসপ্তরাত্রা চাস্যা দশ মাসা আয়ুষ্প্রমাণতো অবশিষ্টা । বোধিসত্ত্বস্যৈতদভবত্ ।
এপা মে মাতা যোগ্যা ।

পশ্যতি বিলোকয়ন্তো লোকং শুদ্ধোদনস্য অরোধে ।

- (৪) নারী অমরবধুনিভা বিদ্যুল্লতানিভা বিয় মায়া ॥১॥
সো তা নিশাম্য জননৌ আমন্বয়তে মরুণা চ্যবিষ্যামি ।
অন্তিমমুপেত্য বাস গর্ভে মরুমানুষসুখার্থ ॥২॥
ত অবচ দেবসংঘ কৃতাজলিপুটো বরাভরণধারী ।
ঋণ্যতু উত্তমপুদ্গল তব প্রণিধি অহীনগুণরূপ ॥৩॥
বয়মপি লোকহিতা বহু মনোরমা অশিরিত্বা কামরতি ।
পূজার্থ তব অনিন্দিত মনুষ্যলোকে বসিষ্যাম ॥৪॥
তে বিপুলরুচিরবর্ণ মন্দারবপুষ্পবর্ণমাকাশে ।
প্রমুচিন্সু উদগচ্ছিত্তা স্তবন্তা মধুরাহি বাচ্চাহি ॥৫॥
যমমরবসনা প্রশমনমনোরমা শোকদুঃখবিমিশ্রান্ ।
ইক্ষসি ন চ নিষেবসি কামা ইদমক্লুত বৃহ ॥ ৬॥

অল্পায়ুষ্মা। (তিনি বদ্বিগ্ধেন যে, তাঁহার) আয়ুস পৰিমাণসম্বন্ধে ষাট দশ মাস ও
সাত দিবস অবশিষ্ট বহিষাছে। বোধিসত্ত্বের মনে এইভাবে উদ্ভিত হইল—‘উনিই
আমার মাতা হওয়াব যোগ্য’।

সমস্ত পৃথিবী অবলোকন করিয়া (তিনি) শূদ্রোদনের অববোধে
(অন্তঃপদবে) (৪) দেববধু-সদৃশা ও বিদ্যুল্লতাব ন্যায় ভাসমানা নারী মায়াদেবীকে
দেখিতে পাইলেন ॥ ১ ॥

তিনি তাঁহাকে জননীরূপে দেখিয়া দেবগণকে ডাকিয়া বলিলেন—‘আমি
(এস্থান হইতে) নারীয়া অবতীর্ণ হইব এবং দেব ও মানুষ্যের সুখার্থ মাতৃগর্ভে অস্তিম
(বা শেষ বাবেব মত) বাস স্বীকার করিব’ ॥ ২ ॥

শ্রেষ্ঠ আভরণধারী দেবসংঘ কৃতাজলিপুটে তাঁহাকে বলিলেন—‘হে, উৎকৃষ্ট
গন্ধ ও রূপধারী উত্তম পুদ্গল (জীব)। তোমার প্রণিধি বা সংকল্প সিদ্ধি লাভ
করুক’ ॥ ৩ ॥

‘আমরাও লোকহিতকারী হইয়া বহুবিধ মনোবশ কামসুখ (সংসারের সব
বাগাবতুলাভের সুখ) অপসাবিত করিয়া (পরিভ্রমণ করিয়া), হে অনিন্দিত পদবধু।
তোমার পুদ্গার্থ মনুষ্যালোকে যাইয়া বাস করিব’ ॥ ৪ ॥

তাঁহারা (দেবেবা) উচ্চ মনোভাব লইয়া আকাশ হইতে বিপুল ও বৃষ্টিবর্ণ-
বিশিষ্ট অমর পুষ্পসমূহের বর্ণন করিলেন এবং মধুর বাক্যসমূহবালা এইরূপ স্তুতি
করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

‘ইহাই তোমার সম্বন্ধে অক্লুত কথা যে, তুমি প্রশমন (প্রশান্তি)—সুন্দর, শোক

য পি অমিভূয় মরগণ জম্বুনদপর্বতোপমপ্রকাশো ।
 উদ্যোতয়সি দশ দিশো সুরপংম ইদং পি আদ্যচর্য ॥৩॥
 অমিভবসি দেবসংঘা সমহেদ্বরদানবা সমারগণা ।
 তারাগণা রগচরা অমিতমতি ইদং পি আদ্যচর্য ॥৫॥
 কিং চাপি ত্রিপ্রয়োগ ত্বয়া ন ইচ্ছাম ভূতসংঘগুহ ।
 অপি চ অরবিন্দনয়ন ভবিষ্যসি গতির্নরমরুণা ॥৬॥
 শ্রয় চ্যবনকালসময়ে বিশুদ্ধশতপত্রপদ্মনয়নস্য ।
 আনন্দিতা মরুগণা ঘোষন্তি দিশা হি সর্বা হি ॥১০॥

এষা চ বর্তন্তি কথ্য তু পিতপুরে সা চ অপ্রতিরূপা মায়া ।

শুদ্ধোদনস্য মহিষী রাজানমুপেষ্য ইদমাহ ॥১১॥

- (৫) সা হরিণবত্‌সনয়না বিশুদ্ধগন্ধর্ব্বধুনিম্বা দ্যামা ।
 সহিত ইদ সুমধুর শুদ্ধোদনমববীত মায়া ॥১২॥
 আভরণস্তাম্ভিতমুজা শ্রবরবসনধারণী সখী হি সহ ।
 ত্বয়া বিনা শাক্যনন্দন রজনীমিমা ক্ষপয়িতু চন্দ্রো ॥১৩॥

ও পদ্যের সহিত মিশ্রণ সহিত দেবগণের বাসস্থানীকৃত কামাবলুসমূহ (কৈবল) দর্শন করিয়া থাক, কিছু, সৈন্যদল উপভোগ কর না ॥৬॥

‘হে দেবশ্রেষ্ঠ! ইহাও আশ্চর্যের বিষয় যে, তুমি সূর্য্য পর্বতের ন্যায় প্রকাশমান থাকিয়া এবং দেবগণকে অভিভূত বা অতিশায়িত করিয়া দশ দিক্, উদ্যোতিত বা আলোকিত করিতেছ’ ॥৭॥

‘হে অমিতবুদ্ধে! ইহাও আশ্চর্যের বিষয় যে, তুমি মহেশ্বর ॥ দানবগণ, এবং মারগণ সহ দেবসংঘের নিকটে ও আকাশচাষী ভাবাগণকে অতিশায়িত করিতেছ’ ॥৮॥

‘হে ভূতসংঘের গুরু! তোমার সহিত বিশ্রয়োগ বা বিযোগ আনয়ন একটুকু ইচ্ছা করি না। এবং, হে অরবিন্দনৈব! তুমি নব ও দেবগণের গতি বা আশ্রয় হইবে’ ॥৯॥

এই ভাবে বিশুদ্ধ শতদলবিশিষ্ট পদ্মের ন্যায় নৈরাস্যম্বিত (পদ্যের) চাবন-কালে (অর্থাৎ ভূষিত ভবন হইতে অববোহন সময়ে) আনন্দিত হইয়া দেবগণ দশ দিক্, ব্যাপিয়া ঘোষণা করিলেন ॥১০॥

যে সময়ে এইরূপ কথা ভূষিতপদ্যে হইতেছিল, তখনই শুদ্ধোদনের মহিষী অনুগমা মায়া দেবী রাজ্যাব নিকট অগ্নসর হইয়া এই কথা বলিলেন ॥১১॥

(৫) হরিণবৎসেব নয়নের ন্যায় নয়নবিশিষ্টা ও বিশুদ্ধ গন্ধর্ব্বধুনিয়া যুবতী মায়াদেবী এই সুমধুর বাক্য অনুব্রূপভাবে শুদ্ধোদনকে বলিলেন ॥১২॥

‘হে শাক্যনন্দন! ভূষ্যয়ে আভরণ পরিধান করিয়া ও শ্রেষ্ঠ বসন ধারণ করিয়া সখীদিগের সঙ্গে তোমাকে ছাড়াই আমি এই রাগিণি কাটাইতে চাহি’ ॥১৩॥

ধৃতরাষ্ট্রস্য নরবর প্রাসাদবরস্য উত্তমাং ভূমীং ।
 শয়নপ্রবরং আরুহি যত্র কুমুদবসনসংনিভং বিমলং ॥১৪॥
 তেন বচনেন তুষ্টো দেবিয়ে শুদ্ধোদনো মনাপেন ।
 আমন্ত্রয়তি নরবরো পরিবারমুদগ্রসংকল্পো ॥১৫॥
 প্রতিবেদয়ন্তু মি লঘুং ধৃতরাষ্ট্রং প্রবরকুসুমসংকল্পং ।
 মুক্তকুসুমাম্বিকীর্ণং করোথ দিবি দেবভবনং বা ॥১৬॥
 শ্রোসক্তপট্টদামং ধৃতরাষ্ট্রং চ শোভতাং চপলমেব ।
 বরহেমজালচ্ছত্রং সুমেরুবরশৃঙ্গসংকাশং ॥১৭॥
 চতুরঙ্গিণী চ সেনা সশূলনারাচতোমরবিচিহ্না ।
 পরিপালয়তাং চপলং ধৃতরাষ্ট্রং মনোজ্ঞসংঘাতং ॥১৮॥
 শ্রোসৃষ্টা যেষাশা নরপতিনা সজ্জং এব চ সর্বং ।
 কৃৎবা তত্র সাকুলশং রাজানমুপেত্য হৃদমাহুঃ ॥১৯॥
 বর্ষসহস্রমনূনং প্রজা পরিপালয়তু ভো মহিপালো ।
 সজ্জং তি বিমানবরং শোভতি তব হৃৎসংজননং ॥২০॥

“হে নরবর! ধৃতরাষ্ট্র-নামক শ্রেষ্ঠ প্রাসাদের উত্তমভূমিতে আরোহণ করিব,
 যেখানে কুমুদ-বসনেব ন্যায় বিমল শ্রেষ্ঠ শয়ন আছে” ॥ ১৪ ॥

দেবীর সেই মনোহর বচনদ্বারা তুষ্ট নরবর (রাজা) উক্ত সংকল্প মনে রাখিয়া
 পরিজনদিগকে ডাকাইলেন ॥ ১৫ ॥

“তোমরা শীঘ্র আমাকে জানাও শ্রেষ্ঠ কুমুমরাজিদ্ধারা সংছন্ন বা আভূত
 ধৃতরাষ্ট্র (প্রাসাদ) কোথায় আছে; এবং স্বর্গের দেবভবনের ন্যায় (সেই প্রাসাদটিকে)
 মৃতকুসুমসমূহদ্বারা অভিকীর্ণ বা পরিব্যাপ্ত কর” ॥ ১৬ ॥

“শীঘ্রই যেন ধৃতরাষ্ট্র (প্রাসাদে) পট্টদাম অবলম্বিত কবায় ইহা শোভমান হয়
 এবং ইহা শ্রেষ্ঠ সুবর্ণ জালদ্বারা ছন্ন হওয়ার যেন সুমেরু পর্বতের শ্রেষ্ঠ শৃঙ্গের
 তুল্য লক্ষিত হয়” ॥ ১৭ ॥

“শীঘ্রই যেন চতুরঙ্গ সেনা শূল, নাবাচ ও তোমর লইয়া সজ্জিত থাকিয়া, সেই
 মনোহর-সংঘাত (সুন্দরাকর্ত্তিবিশিষ্ট) ধৃতরাষ্ট্র প্রাসাদ রক্ষা কবে” ॥ ১৮ ॥

নরপতির (এইরূপ) আজ্ঞা বিজ্ঞাপিত হওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই সব সজ্জিত করিয়া
 (পরিজনেরা) সেখানে সেই কুশলময় রাজার নিকট উপস্থিত হইয়া এই কথা
 বলিল ॥ ১৯ ॥

“(আমাদের) মহীপাল যেন এক সহস্র বৎসরের অন্ত্যন কাল পর্যন্ত প্রজাদিগকে
 পালন করেন। হে (রাজন)! সেই শ্রেষ্ঠ প্রাসাদ সজ্জিত হওয়ার, তোমার হৃৎসংজনন
 করিয়া ইহা শোভমান আছে” ॥ ২০ ॥

অথ সা অমরবধূনিমা মায়া উত্থায় আসনবগতো ।

(৬) অত্রবীত্ মহীপতিসুত আদিত্যে অস্তমিতমাগ্রে ॥২১॥

এপা সমাদিয়ামি প্রাণেপ্ববিহিস ব্রহ্মচর্য চ ।

বিরমামি চাপ্যদিভাদ্ ময়াদনিবদ্ধবচনাচ্চ ॥২২॥

অখিলবচনাচ্চ নরবর বিরমামি তথৈব পশুণ্যচ্চ ।

পরূপবচনাচ্চ নরপতি বিরমামি মম চন্দো ॥২৩॥

পরবামেপু চ ইর্ষ্যা নো মজানৈয্য নাপ্যমিগ্রোহ ।

ভূতেষু উপজনেষ্য বিপরীতমতি চ বিজহামি ॥২৪॥

একাদশপ্রকার শীল সেবাম্যহ পৃথিবিপাল ।

রজনীমিমা অনুনা এব মম জায়তে চন্দো ॥২৫॥

মা সুদ শু ভূমিপাল কামবিতর্কো মা ময়ি প্রতিবাক্ষি ।

প্রেময় মা তি অপুণ্য ভবেয়া ময়ি ব্রহ্মচারিণিয়ে ॥২৬॥

অনন্তর সেববপুঙ্গবশী সেই মাপাদেবী প্রেষ্ঠে আসন হইতে উঠিত হইয়া (৬) নৃপ অস্তমিত হওয়ায় প্রাপদ্রোহে (অর্থাৎ শূঙ্কোদনকে) এই কথা বলিলেন ॥ ২১ ॥

“এই আমি প্রাণিবর্গের প্রতি অবিহিস্যাব আচরণ অবশ্য করিব (অর্থাৎ কোন প্রাণীর প্রতি হিংসা বা আশঙ্কের আচরণ করিব না) এবং ব্রহ্মচর্য ব্রত ধারণ করিব। অনন্তবস্তুর গ্রহণ হইতেও বিরত থাকিব এবং মদ্য ও নিবন্ধগ্রহিত বচন হইতেও বিবত হইব” ॥ ২২ ॥

হে নরবর! অখিল (সখিল?) বচন (অর্থাৎ কণ্ঠনাবক বচন) হইতে বিবত থাকিব তথা পৈশুণ্য (বা পরোক্ষে পনের নিন্দা) হইতেও বিরত থাকিব। পরুষ বা কড়াক্ষ বচন হইতেও হে নরপতে! আমি যেন বিরত থাকি—ইহাই আমার ছন্দ বা অভিনাব” ॥ ২৩ ॥

অপরের কামবধূতে আমি কোন ইর্ষ্যার ভাব গোষণ করিব না কিংবা ভূতবর্গের প্রতি কোনরূপ অভিভ্রোহ বা আশঙ্ক উৎপাদন করিব না এবং বিপরীত মতি অর্থাৎ মিথ্যা ধর্মবিশ্বাস জাগ করিব” ॥ ২৪ ॥

হে পৃথিবীপাল! আমি (এই) একাদশপ্রকার শীলের সেবা বা আচরণ করিব। এই সম্পূর্ণ প্রতিটোকেই আমার (মনে) এইরূপ ছন্দ বা অভিনাব সংজ্ঞা রাখিগাছ” ॥ ২৫ ॥

“হে ভূমিপাল নতাই আমি কিছু কোন কামকল্পনা করিব না আমার প্রতি (কামের) আকাঙ্ক্ষা গোষণ করিব না। দোষও ব্রহ্মচর্য্য প্রতিষ্ঠা আমার প্রতি কোন অপূণ্য বা পাপের কার্য আচারিত না হইবে” ॥ ২৬ ॥

সর্বো তব সকল্যা পরিপূরেমীতি পার্থিবো অবচ ।

অধিরম ভবনবরগতা অহ চ রাজ্য চ তব বশ্য ॥২৩॥

সা স্ত্রীসহস্রসমগ্ৰা অনন্তর গৃহ্য ত বিমানবর ।

অধিরুহ্য অগ্নিনিষীদে মনাপপরিপূর্ণসকল্যা ॥২৮॥

সা কচ্চিদেব কাল তস্মি হিমকুমুদপুণ্ডরীকনিভে ।

শয়নে প্রশমদমরতা তৃণীভাবেন ক্ষেপয়তি ॥২৯॥

সা দ্বানি দক্ষিণেন পার্শ্বেন পরিন্যাসি শরীরবর ।

কুসুমলতা ব দ্রুমবর শয়ন পরিবেল্লিয়াশয়িতা ॥৩০॥

অথ তা নিশাম্য শয়নোপগতা দেবী দিব্যপ্রমদারূপনিভা ।

তুপিतालया च्यविय देवगणा प्रासादमूर्ध्नि प्रतिष्ठिहन्सु ॥৩১॥

(৩) তে মূৰ্ধনা অমিনতা সর্বো হৃষ্টা কৃতাজলিপুটা অমরা ।

বন্দন্তি তা ত্রিপুলপুষ্পধরা মায়া জিনস্য জননী শয়নে ॥৩২॥

অথ কৌতুহলপর সজনিয়া বহুদেবকন্যা শুচিমাল্যধরা ।

জিনমাতুরূপগতা ব্রহ্মমনা প্রাসাদমূর্ধনি প্রতিষ্ঠিহিন্সু ॥৩৩॥

বাজা বলিলেন—‘আমি তোমার সর্ব সংকল্প পৰিপূৰ্ণ করিব। এ শ্রেষ্ঠভবনে (প্রাসাদে) বাস করিয়া তুমি সুখে থাক (আনন্দ উপভোগ কর)। আমি ও আমার বাজা (বাজ্যস্থ সকল লোক) তোমাব বশংগত’ ॥ ২৭ ॥

অনন্তর তিনি (বাজমহিষী) সহস্র স্ত্রীলোক সঙ্গে লইয়া সে বিমানববে (শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে) উপস্থিত হইয়া (ইহাতে) আবেষ্টিত করিব, শয়ন করিলেন—তাঁহাব মনোবশ সংকল্প পৰিপূৰ্ণ হইল ॥ ২৮ ॥

সেই হিমসদৃশ (শ্বেত) পদ্মেব ন্যায় শোভমান শয্যাতে প্রশান্তি ও দমে বত থাকিয়া নির্বাক হইয়া তিনি কিছুকালমাত্র ক্লেপণ করিলেন ॥ ২৯ ॥

তাব পর তিনি তাঁহাব শ্রেষ্ঠ শবীরখানি দক্ষিণ পার্শ্বে পবিত্র করিয়া রাখিলেন এবং কুসুমলতা যেমন দ্রুমবকে পৰিবেষ্টিত কবে সেইরূপ তিনিও সেই শয্যাটিকে বেষ্টিত করিয়া শয়ন করিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর দিব্যপ্রমদাসদৃশী সেই দেবীকে শয্যোপরি অবস্থিত দেখিয়া দেবগণ তাঁহাদের ভূষিতভবনের আলম্ব হইতে অবরোহণ করিয়া প্রাসাদের উর্দ্ধভাগে প্রতিষ্ঠিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

(৭) সেই সব দেবেবা মন্তকসহ আনত হইয়া হৃষ্টাচিত্তে কৃতাজলিপুটে সেই বিপুলপদ্মগাধাবিণী শয়নস্থা মাথাকে জিনেব (বৃক্ষেব) জননী বলিয়া বন্দনা করিলেন ॥ ৩২ ॥

অনন্তর অত্যন্ত কৌতুহল প্রকাশ করিয়া বহু দেবকন্যা শুদ্ধমাল্য (হস্তে) ধারণ করিয়া জিনেব মাতার নিকট যাইয়া তাঁহাকে দেখিবার মন করিয়া প্রাসাদের মন্তকে প্রতিষ্ঠিত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

উপসংক্রমিত্ব শয়নোপগতাং মায়াং নিশাম্য বরবিদ্যুনিভাং ।
 প্রীতিমুলং বিপুল সংজনিয়া অয় মংপ্রবণি দিবিজং কুমুং ॥২৪॥
 মানুপ্যকং পি কিল এদৃশকং রূপং মুজাতমিদমাচ্চর্যং ।
 কচ্ছিত্ কালং স্থিহিয়ন্তরতো নাযং সমামরবধূহি ভবে ॥২৫॥
 তীতাং নিশাময়থ হে সখিকা প্রমদায়িমস্য যথ শ্রোপয়িকা ।
 শয়নে বিরোচতি মনঃ হরতি বিভ্রাজতে কনকরীতিরিব ॥২৬॥
 অয়ন্তু ধরেপ্যতি মহাপুরুষং অত্যন্তদানদমশীলরতং ।
 সর্বাশ্রবান্তকরণং বিরজং কিং হায়নে তব নরেন্দ্রবধূ ॥২৭॥
 চাপোদরে করতলপ্রমিতে বররোমরাজিবিচিত্রে রুচিরে ।
 ইহ সৌ ভবিষ্যতি অনন্তমতিঃ সততং অলিপ্ত অশ্রুভেন দৃষ্টিঃ ॥২৮॥
 বহুবীর্ঘরাশ্রনিচিত কুদাল প্রমদায়িমস্য বিপুলং পরমং ।
 যা ত ধরেপ্যতি অনন্তগুণং চিররাশ্রসশ্রিচিতপুষ্পবলং ॥২৯॥
 অনুশূয়া ত্ব প্রমদা প্রবরা মাতা স চৈব পুরপ্রবরো ।
 পুত্রো প্রহীন-বনযো বিরজো কিং হায়তে তব নরেন্দ্রবধূ ॥৩০॥

সেখানে আসিয়া তাঁহারা শয়ান অবস্থিত শ্রেষ্ঠবিদ্যারসদগ্ধী মাযাকে দেখিয়া, বিপুল প্রীতিমূল প্রকাশ করিয়া উৎকর্ষ স্বর্গীয় (দিবা) কুমুদ প্রবৰ্ণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

মানুষ হইতেও এতাদৃশ সুন্দর রূপ জন্মে, ইহা আশ্চর্য—এইরূপ অস্তঃকরনে চিত্তা করিয়া (তাঁহারা) কিছুকাল দাঁড়াইয়া (বলিলেন)—“এই (নারী) (‘মহাবদ্যুহি’ পাঠ নবীচীন বোধ হয় না; ‘সমামরবধূহি’ পাঠ ধবা যায়) দেববধূগণের সমান নহেন, অর্থাৎ তদপেক্ষায়ও অধিকরমণীয়া” ॥ ৩৫ ॥

“হে সখীগণ! এই শ্রেষ্ঠ প্রমদার (জিনমাতা হওয়ার) উপযোগিনী লীলা দর্শন কর। তিনি শয্যার উপরি কিরূপ উজ্জ্বল রহিয়াছেন, (সকলের) মন হরণ করিতেছেন ও কনকের ন্যায় উজ্জ্বলভাবে শোভা পাইতেছেন” ॥ ৩৬ ॥

“তিনি দান, দম ও শীলাচরণে অত্যন্ত রত এবং সর্বপ্রকার আশ্রব (দুষ্টপ্রবণ) সমূহের বিনাশকারী, রত্নোন্মীহিত (শুদ্ধ) মহাপুরুষকে (গর্ভে) ধারণ করিবেন। হে নরেন্দ্র-বধূ! তোমার স্বপ্নের অত্যন্ত ইহা” ॥ ৩৭ ॥

“তোমার এই করতল-প্রমাণবিশিষ্টে শ্রেষ্ঠ-রোমরাজিধারা বিচিত্র, মনোহর চাপার্কীত উদরে অশুদ্ধ বিষয়ে সতত অলিপ্ত, শূদ্রি ও অনন্ত মননশীলসম্মানিত সেই (মহাপুরুষ) ছন্দলাভ করিবেন” ॥ ৩৮ ॥

“এই শ্রেষ্ঠ প্রমদার বিপুল ও পরম কুশল বহুকাল যাবৎ নিচিত (সঞ্চিত) রহিয়াছে। অনন্তদৈর্ঘ্যবিশিষ্টে তাঁহাকে তিনি (গর্ভে) ধারণ করিবেন, যাঁহার পূণ্যবল বহুকালযাবৎ সঞ্চিত (বা সঞ্চিত) আছে” ॥ ৩৯ ॥

“তোমার ন্যায় প্রমদা অনুরূপ ও শ্রেষ্ঠ মাতা, বনধ বা কল্মষহীন বিপতরাগ

ব্যবদানসন্নিচিতপুষ্পবলা সময়ো তি অন্তিমমুপেহি ভবং ।
 সজ্জা তাব ভবতি তে জননী অনুকপ দানি দু খিতা জনতা ॥৪৮॥
 এপো চ্যবামি ইতি মুচি গিরা শুভ বচনং উদীরয়ি ।
 অথ সুপিনং জননী জিনস্য তস্মি ক্ষণে পশ্যতি বরবিপাকফল ॥৪৯॥
 হিমরজতনিভো মে পঙ্কবিপাণো সুচরণচারুভূজো মুরক্তশীর্ষো ।
 উদরমুপগতো গজপ্রধানো ললিতগতিঃ অনবচ্যগাত্রসন্নিহিঃ ॥৫০॥

ন খলু বোধিসত্ত্বা কালপক্ষে মানু কুক্ষি শ্লোকামন্তি । অথ খলু পূর্ণায়া
 পূর্ণমাস্ত্যা পুষ্পনকন্যযোগযুক্তায়া রাম্মা বোধিসত্ত্বা মানু কুক্ষিমবক্রামন্তি ।
 উ-(৬) পোপধিকায়া প্রমদোত্তমায়া সনন্দিতায়া অবিলক্ষিতায়া অধুদ্রাবচরায়া
 প্রাসাদিকায়া শুচিগান্ধায়া মন্দরাগায়া জাতিসম্পন্নায়া কুলসম্পন্নায়া রূপ-
 সম্পন্নায়া বর্ণসম্পন্নায়া নামসম্পন্নায়া আরোহসম্পন্নায়া পরিণাহসম্পন্নায়া
 ব্যক্তায়া অথযৌবনমণ্ডপ্রাপ্তায়া বিশ্বিতায়া পণ্ডিতায়া স্মৃতায়া সপ্রজানায়া

(চরণ)মূলে নভাভিমুখ হইয়া মধুর বচন উচ্চৈঃস্বরে বলিতে লাগিলেন এবং তুর্ভিত-
 ভবনের দিকে জিনকে (বুদ্ধকে) দেখিবার জন্য ডাকাইয়া গ্রহিলেন ॥ ৪৮ ॥

‘হে (ভগবন্)—তুমি তোমার বিশিষ্ট অবদানদ্বারা পূর্ণা বল সঞ্চিত করিয়াছ।
 সম্রথ আসিয়াছে—তুমি তোমার অস্তিত্ব জন্ম পরিগ্রহ কর। তোমার জননীও এখন
 সন্নিহিত (প্রবৃত্ত) গ্রহিয়াছেন। এখন তুমি পঙ্কজবিশিষ্ট জনগণের প্রতি অনুকম্পা
 প্রদর্শন কর’ ॥ ৪৮ ॥

“এই আমি অবতীর্ণ হইতেছি” এই বাক্য তিনি বলিয়া উঠিলেন, এবং
 (তৎসঙ্গে) এইরূপ শব্দ বচন উচ্চৈঃস্বরে হইল । অনন্তর সেই ক্ষণেই জিনেব জননী
 প্রেষ্ঠপদ্যাসমূহের ফলস্বরূপ (এক) স্বপ্ন দেখিলেন ॥ ৪৯ ॥

“আমার উদরে, হিম ও রক্তের বর্ণধারী, উৎকৃষ্ট চরণ ও চারু পদভূষণ,
 রক্তবর্ণ-মস্তকসম্মিষ্ট, ললিত গতি ও অনিন্দনীয় গাত্রসজ্জাবিশিষ্ট বজ্রদন্ত এক গজ-
 প্রধান প্রবেশ লাভ করিল” ॥ ৫০ ॥

বোধিসত্ত্বেরা কখনই কৃষ্ণকে মাতার কৃষ্ণিতে অবক্রান্ত হইন না। পূর্বাভ্যাসের
 যোগযুক্ত পূর্ণা পূর্ণিমার রাতিতে বোধিসত্ত্বেরা মাতার কৃষ্ণিতে প্রবেশ করেন। (১)
 বোধিসত্ত্বেরা ভেনন প্রদোত্তমা মাতার কৃষ্ণিতে প্রবেশ করেন, যিনি উপোষধ (পার্বিক
 অষ্টশীলাচরণ) পালন করেন, যিনি আনন্দনয়ী, যিনি অবিদ্বন্মগ্নপ্রায়গা, যিনি ক্ষুদ্র
 ব্যবহার বা আচরণ অবলম্বন করেন না যিনি প্রসাদপূর্ণযুক্ত, যিনি পবিত্রদেহা, যিনি
 মন্দানুরাগাবিশিষ্টা, যিনি (উত্তম) জাতি (জন্ম), কুল (বংশ), রূপ (আকৃতি), বর্ণ,
 নাম, (শারীরিক) আরোহ (বা উচ্চতা) ও পরিবাহ (বিশালতা)-সম্পন্না, যিনি বাস্তা
 বা পদসমৃদ্ধা, যিনি প্রেষ্ঠ যৌবন সার প্রাপ্ত হইয়াছেন যিনি বিশ্বিতা বা প্রসিদ্ধা,
 যিনি পণ্ডিতা, যিনি স্মৃতি বা (উচ্চ মানসিক শক্তি)-বিশিষ্টা, যিনি সংপ্রজাযুক্তা,

প্রদক্ষিণচিত্তায়াং সর্বাংকারসম্পন্নায়াং সর্বাংকারপরিপূর্ণায়াং প্রমদোত্তমায়াং
বোধিসত্ত্বা মাতুঃ কুক্ষিমবক্রামন্তি । বোধিসত্ত্বেন প্রভা অসৃষ্টা যায়ে প্রভায়ে সর্ব
বুদ্ধক্ষেত্রং অবভাসিতং । দেবপুত্রো দেবপুত্রং পৃচ্ছতি ।

কি কারণং সুরবরেণ প্রভা প্রমুক্তা
চন্দ্রাশুশীতলতরা কনকাবদাতা ।
যেনাসুরেশ্বরগণা মনুজেশ্বরাস্চ
প্রহ্লাদিতা চ নরকা জ্বলনাগ্নিকল্যাঃ ॥১॥

সো দানি আহ ।

যে তত্রতত্র জনতাং প্রতিপালয়ন্তি
সংসারপঞ্জরগতাং মদনাম্ভীতাং ।
তেষাং বিমোক্ষকরণেন মহায়শেন
আমন্ত্রণার্থমনঘেন প্রভা প্রমুক্তা ॥২॥

বোধিসত্ত্ব আহ ।

মুञ্চথ অমরা পুরাণি ন কিল প্রামোদস্য অয়ং কালো ।
জরামরণপুরং ভেদ্যুং কালো জ্ঞানপ্রহারেণ ॥৩॥

বোধিসত্ত্বো স্মৃতো সম্প্রজানো প্রদক্ষিণচিত্তো মাতুঃ কুক্ষিঁ অক্লান্তো ।

ইতি স নদীয় সিহনাবং নরসিহো জ্যবনকালসময়স্মি ।

অন্তরহিতো क्षणेन নরেন্দ্রভবনে সমুপপদ্বি ॥৪॥

বিদান উদারচিত্তা বা সরলচিত্তা এবং সর্বকালে সম্পন্না ও পরিপূর্ণা । বোধিসত্ত্ব এমন
প্রভা বিস্তার করিলেন, যম্বারা সব বুদ্ধক্ষেত্র অবভাসিত হইল । (তখন) এক দেবপুত্র
(অন্য এক) দেবপুত্রকে বলিলেন :—

“কি কারণে দেবপ্রবর (এমন) প্রভা প্রমোচন করিলেন, বাহা চন্দ্রাকিরণ
অপেক্ষায়ও শীতল এবং যাহা কনকের ন্যায় শুদ্ধা, এবং যম্বারা অসুররাজগণ, মানুষ-
রাজগণ ও জর্দলিত অগ্নিতুল্য নরকসমূহও প্রহ্লাদশুদ্ধ হইল” ॥ ১ ॥

সেই (অপর দেবপুত্রটি) উত্তর করিলেন :—

“যাহারা সংসারের পঞ্জরগত ও মদন (মদ বা মোহ)-দ্বারা অভিভূত জনসংঘকে
প্রতিপালন বা রক্ষা করেন, তাঁহাদের বিমোক্ষ বা মুক্তি-বিধায়ক নিষ্পাপ মহায়শোদ্বাভা
আমন্ত্রণ বা আহ্বান করার জন্য (এই) প্রভা প্রসূত হইয়াছে” ॥ ২ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন :—

“হে দেবগণ ! তোমরা পুত্রসমূহ ভাগ্য কর; ইহা কোনরূপেই আমোদের সময়
নাহে । (বরং ইহ) জ্ঞানের প্রহাবদ্বারা জরা ও মরণের পুত্র ভগ্ন করিবার সময়” ॥ ৩ ॥

স্মৃতিমান্ প্রজ্ঞাবান্ ও উদারচিত্ত বোধিসত্ত্ব ভাতার কুক্ষিতে প্রবেশ করিলেন ।

(১০) যো সো তুপিত তায় গ্রাভাসেতি ঘৃনেন বর্ণেন ।

দেবপুরাচ্ছব্যবমানা ত অনতিবর জিন বন্দে ॥১৫॥

মগ্রহা চ লোহ সথমণগ্রাহণা প্রজা সবা ।

বর্ণনোভাগযতি অনতিবরো লোহপ্রচ্যোতো ॥১৬॥

আদ্যবর্মমদ্রুতমিদ পশ্যয যাযত্ মহর্দিহা শাস্তা ।

স্মৃতিমা গুনপ্রজানো মাতু তুর্ধিষ্টিম্ম গ্রোপ্রান্তো ॥১৭॥

যাবচ্চ নরপ্রবরো উত্তমলক্ষণসমর্হিত্ত গ্রস্থাসি ।

মাতায়ে তুর্ধিষ্টিম্ম স্মৃতিমতিমা মগ্রজানা চ ॥১৮॥

সমতন্তরোকান্ত চ রাধিসত্যে ইয় মহাপৃথিবী মতীয পৃথিবীতর কণ্ঠ
সবম্মে প্রকম্পে সহর্ষণীয় চ কম্পয়তি মৌদনীয় চ প্রহ্লাদিত চ নিবর্ণনীয় চ
উল্লোকনীয় চ গ্রাসেচনক চ অপ্রতিকূল চ প্রামোদিক চ প্রসাদনীয় চ নিরুৎস
চ নিরুৎস চ । তম্পমানা চ পুনর্ন রচিত্ সত্য ন্যাপাদয়তি যমিব চল বা
স্বাবর বা ।

ততো ধ্রুয় সাগরমেহমণ্ডলা

প্রকম্পিতা পৃথিবীমাশি মেদিনী ।

এইভাবে চাবনসময়ে সেই নরানাহ (নরশ্রেষ্ঠ বোধিসত্ত্ব) সিংহনাম উৎখাপিত করিয়া
অর্ডারিত হইলেন এবং কণকালমধ্যে রাজত্ববনে দ্রব্য পরিগ্রহ করিলেন ॥ ১৫ ॥

(১০) সেই যিনি সেবপদে হইতে অবতরণ করিতে যাইয়া শূন্য বর্ণদ্বারা ভূষিত
লোককে অবতাসিত করেন সেই (সর্বাপেক্ষা) অতুলনীয় জিনকে (সর্বজয়ী
বোধিসত্ত্বকে) বন্দনা করি ॥ ১৬ ॥

সর্বশ্রেষ্ঠ লোকপ্রদীপ (বোধিসত্ত্ব) ব্রহ্মলোকনহ (সব) লোক ও প্রাণ ও ব্রাহ্মণ
সহ সব প্রজাভ্যন্তরে বর্ণ (বা নিজেয় রূপ)-দ্বারা অবতাসিত করেন ॥ ১৭ ॥

এই আশ্চর্য অশ্রুত ব্যাপার দেখ যে মহা অক্ষিবৃত্ত স্মৃতিমান ও প্রজ্ঞাবান
শাস্তা (উপদেশদাতা বোধিসত্ত্ব) নাতার কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ করিলেন ॥ ১৮ ॥

(আরও সেৱ) যে উত্তমলক্ষণবিশিষ্ট অশ্ব লইয়া স্মৃতিমান, স্মিতমান ও
প্রজ্ঞাবান (বোধিসত্ত্ব) নাতার কুক্ষিতে অবস্থিত হইলেন ॥ ১৯ ॥

বোধিসত্ত্বের অবতরণ বা অবতরণের সঙ্গে সঙ্গেই এই মহাপৃথিবী ছয়বার
অত্যন্ত কম্পিত সংকম্পিত ও প্রকম্পিত হইল—(এই কম্পন) আনন্দ, প্রহ্লাদন ও
দর্শনের যোগ্য (মুখ ভুলিয়া) অবলোকনীয় মনোমুগ্ধকর অপ্রতিকূল (অনব
হেলনীয়) সুখময় প্রসাদনীয় ও উৎসাহিত ও হাস্যনা ছিল। এই কম্পমানা
পৃথিবী কোন চর বা স্থাবর সত্ত্বের বা প্রাণীর নাশ সাধন করে নাই।

তখন সাগর ও মেঘবোচ্চতা এই মেদিনী ছয়প্রকারে প্রকম্পিত হইয়াছিল।

কৃতা লোকা বিমলা মনোরমা

মহান্ধকারাপনুদস্য তেজসা ॥১॥

যাবত্তকা নাগরাজানো নাগাধিপত্যো রক্ষাবরণগুপ্তয়ে ঐতুসুক্যং
সমাপদ্যেৎসুঃ ।

চতুরো পি লোকপালা রক্ষামকরেৎসু লোকনাথস্য ।

মা কোচো অহিত্যেণো নমুচিবলনুদং বিহিসেয়া ॥২॥

(১১) শক্রোপি দেবানামিন্দ্রো সুয়ামো পি দেবপুত্রো সন্তুপিতো পি দেবপুত্রো
সুনির্মিতো পি দেবপুত্রো বশবর্তী পি দেবপুত্রো মহান্ধহ্মা পি শুদ্ধাবাসা পি দেবা
বোধিসত্ত্বস্য মাতুঃ কুক্ষিগতস্য রক্ষাবরণগুপ্তয়ে ঐতুসুক্যং সমাপদ্যেৎসুঃ ।

ততো কোটিসহস্রাণি দেবানাং কপিলাত্ময়ং ।

তপগতানি তুপ্তানি আরক্ষং বরবুদ্ধিনো ॥১॥

দেবনগরং ইব কপিলপুরমুত্তমং কৃতমনুবিশন্তেহি ।

মনোময়বিক্রমগতেহি অমরগণেহি অভিবিরোচতি ॥২॥

মায়াং পরিবারেত্বা মহেশ্বরগণানানাং কিল সহস্রাণি ।

আশু বিগতমলমস্তিলা আকাশগতা অভিনিযণ্ণাঃ ॥৩॥

মহাশঙ্কর উপন্যাসনকাব্যী (বোধিসত্ত্বের) তেজঃ বা প্রভা সব (লোককে) বিমল ও
মনোরম করিয়া তুলিয়াছিল ॥ ১ ॥

যত নাগরাজ ও নাগগণের অধিপতি ছিল তাহারা রক্ষা, আবরণ (দেবটন) ও
গর্দভ বা প্রহরী বা কার্ঘ্য ওৎসুক্য প্রকাশ করিলেন ।

চারিটি লোকপালও লোকনাথের বক্ষাবিধান করিতে লাগিলেন—যেন কোন
অহিত্যেণী প্রাণী নন্দাচি বা মারের বলধ্বংসকারীকে কোনরূপ বিহিংসা বা অনিষ্ট
করিতে না পারে ॥ ২ ॥

(১১) দেববাজ শক্র, দেবপুত্র সুয়াম, দেবপুত্র সন্তুপিত, দেবপুত্র সুনির্মিত,
দেবপুত্র বশবর্তী, মহান্ধহ্মা ও শুদ্ধাবাস দেবগণ (সকলেই) মাতার কৃষ্টিতে প্রবিশিষ্ট
বোধিসত্ত্বের রক্ষা, আবরণ ও গর্দভ বা জনা ওৎসুক্য অবলম্বন করিলেন ।

তৎপর সহস্রকোটসংখ্যক দেবগণ শ্রেষ্ঠবুদ্ধিসম্পন্ন (বোধিসত্ত্বের) রক্ষার জন্য
তুচ্ছমনে করিলাহর্য (নগরে) উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

দেবনগরের ন্যায় প্রতীয়মান কর্ণালনগরটি (তখন) অনুপ্রবিশিষ্ট ও মনোময়
বিক্রমে গমনশীল দেবগণদ্বারা উৎকৃষ্ট করিতে চতুর্দিকে উজ্জ্বল হইয়া পড়িল ॥ ২ ॥

সমগ্রভাবে মল বা দোষরাহিত সহস্র সহস্র মহেশ্বর দেবগণ মায়াদেবীকে
পরিবৃত করিয়া, শীঘ্র আকাশতলে উপস্থিত হইয়া, চারিদিকে অবস্থান করিতে
লাগিলেন ॥ ৩ ॥

তেপা দানি পৃষ্ঠতো ইন্দ্রসহস্রাণি বিমলশিখরাণি ।
 সুবহুনি বহুগুণস্য আরদ্রার্থ নিপণ্ণানি ॥৪॥
 তেপা দানি পৃষ্ঠতো দেবেন্দ্রাণা সহস্রনয়ুতানি ।
 কামাবচরা দেবা নিপণ্ণা গগনে নিরালম্বে ॥৫॥
 দেবগণানা পৃষ্ঠতো অসুরা অসুরাণা চ দ্বিজিহ্বগণাঃ ।
 যদ্যশ্চ বিকৃतरূপাঃ রাক্ষসসংঘাশ্চ সনিপণ্ণাঃ ॥৬॥
 এতায়ে বিধিযে গগনমমরশতসহস্রসকুল শ্রীমদ্ ।
 অত্যন্তসুপরিশুদ্ধ কুশলমুপচিত হি বরদেব ॥৭॥
 সৌম্য মহানুभावো স্মৃতিমা তুপিতভবনা চ্যবিত্বান ।
 পাণ্ডরবরাহকনিভো ভবিত্ব গজরূপি পঙ্ডন্তো ॥৮॥
 বরশয়নে দায়ন্তিযে পৌপধিকায়ে বিশুদ্ধবসনায়ে ।
 স্মৃতসপ্রজানকুশালো মাতুঃ কুক্ষিস্মি অক্রান্তো ॥৯॥
 (১২) সা চ রজনীপ্রভাতে আখ্যাসি ভর্তুনো মনাপস্য ।
 রাজবর পাণ্ডরো মে গজরাজো কুক্ষিমোক্রান্তো ॥১০॥

তখন তাঁহাদের পৃষ্ঠদেশে বহু সহস্র-সহস্র দেবরাজেরা বিমল শিখর বা শিরো-
 ভূষণ ধারণ করিয়া, বহুগুণাবিশিষ্ট (বোধিসত্ত্বের) আরদ্রার (বক্ষীর কাজ করার) জন্য
 নিষগ্ন হইলেন ॥ ৪ ॥

তখন সেই দেববাজগণের পৃষ্ঠদেশে সহস্র-সহস্র নিষুতসংখ্যক কামাবচার-নামক
 দেবগণ নিবালম্ব আকাশতলে নিষগ্ন হইলেন ॥ ৫ ॥

দেবগণের পৃষ্ঠদেশে অসুদেবগণ ও অসুদেবগণের পৃষ্ঠদেশে দ্বিজিহ্ব(নাগ)-গণ,
 বিকৃতবুপধারী বক্ষগণ ও রাক্ষসসংঘও নিষগ্ন হইল ॥ ৬ ॥

এই প্রকারে অমবশতসহস্রদ্বাবা সংকুল (পরিপূর্ণ) গগন শ্রীমদ্ (হইয়া উঠিল),
 যে-হেতু স্বর্গের (উৎকারবিধারী বোধিসত্ত্বের) অত্যন্ত সুপরিশুদ্ধ কুশল উপচিত
 ছিল ॥ ৭ ॥

সেই মহাপ্রভাব স্মৃতিমান (বোধিসত্ত্ব) যখন ভূমিতত্বন হইতে অবতরণ
 করিলেন, (তখন) তিনি শ্বেতবরাহতুল্য যদ্দন্ত-বিশিষ্ট গজবুপী হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

বর (শ্রেষ্ঠ, 'বীর' পাঠে সন্নীচীন বোধ হয় না) শয়নে শায়িতা, উপোষধরত-
 ধারিণী ও শুদ্ধবসনা নাতার কৃষ্ণিতে স্মৃতিকুশল ও প্রজ্ঞাকুশল (বোধিসত্ত্ব) প্রবেশ
 করিলেন ॥ ৯ ॥

(১২) বারি প্রভাত হইলে পর তিনিও (স্বাধ্যায়দেবীও) আমাদের মনোরঞ্জন-
 কারী (ভদ্রায়) স্বামীর নিকট বলিলেন—“হে রাজবর! শ্বেতবর্ণ এক গজরাজ আমার
 কৃষ্ণিতে (উদরে) প্রবেশ করিয়াছে” ॥ ১০ ॥

তং চ শ্রুণিত্বান রাজা বৈপঞ্চনিকং সমাগতাং অবচ ।
 সুপিতৃস্মি অস্য সর্বং ভণায় ভূতং ফলবিপাকং ॥১১॥
 তে তত্র চার্বাচিসূ নৈমিত্তিকা পৃচ্ছিত্তা স্বয়ং রাজা ।
 দ্বাত্রিংশলক্ষণঘরো কুর্শি দেবীয়ে অশ্রান্তো ॥১২॥
 হৃষ্টো ভবাহি নরবর যস্য তব কুলস্মি প্রত্যুতপন্নো ।
 পৃথিবীঘর বীরগর্ভো অনোপমসত্ত্বো মহাসত্ত্বো ॥১৩॥
 যথ ময় পীরাণানামাচার্যাণাং স্বয়ং সমুপাহৃতং ।
 দ্বৈতস্য গতয়ো অনন্যা ভবন্তি নরবীশাদূল ॥১৪॥
 যদি অসিধ্যতি অগারে মহিপতি হোতি সরতনো মর্হদ্বিকো ।
 নিত্যানুবদ্ধবিজয়ো রাজশতসহস্রপরিবারো ॥১৫॥
 অথ খলু প্রভ্রজিষ্যতি চাতুর্দ্বীপাং মহীং বিজহিয়ান ।
 হোহিতি অনন্যনয়ো বুভো নেতা নরমহুণাং ॥১৬॥
 (সুপিতং পি শাকিয়ানী আখ্যাসি ভর্তুনো মনাপস্য ।
 স্বতো গজনাত্যো মে কুর্শি মেত্ত্বান অশ্রান্তো ॥১৭॥

(দেবীর) এই কথা শুনিয়া রাজা সমাগত বৈপঞ্চনিকদিগকে (অর্থাৎ কর্মফলের বিপাকজ্ঞদিগকে, বা ঈশ্বরপরীক্ষকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—“তাহার স্বপ্নে দৃষ্ট বিষয়সম্বন্ধে সত্য ফল-বিপাক তোমরা সকলে নিবেদন কর” ॥ ১১ ॥

সেই নিমিত্তবিদেরা সেখানে স্বয়ং রাজ্যদ্বারা জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—
 “দ্বাত্রিংশলক্ষণধারী (বোম্বিস্ত) দেবীর কুর্শিতে অবতীর্ণ হইয়াছেন” ॥ ১২ ॥

“হে নরবর! হে পৃথ্বীধর! তুমি হৃষ্ট হও—যে-হেতু তোমার কুলে (বংশে) গর্ভস্থ বীর অতুলনীয়সুধারী হইয়া মহাসত্ত্বরূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

“হে নরবীরশ্রেষ্ঠ! প্রাচীন আচার্যগণের নিকট হইতে আমি স্বয়ং যাহা জানিতে পারিয়াছি—(তাহাতে বৃদ্ধা যায় যে,) তাহার অনন্যসদৃশ দুইটি গাঁত হইতে পারে” ॥ ১৪ ॥

“(প্রথমগাঁত—) যদি তিনি অগারে (গৃহস্থপ্রসঙ্গে) থাকেন তাহা হইলে তিনি ব্রহ্মসহিত মহতী অস্থিরদুঃখ মহীপতি (রাজা) হইবেন এবং তাহার বিজয় নিতাই অনন্দক রহিবে ও তিনি শতসহস্র রাজাদ্বারা পরিবৃত থাকিবেন” ॥ ১৫ ॥

“আর যদি তিনি চতুর্দ্বীপসমন্বিতা মহী (বা মহীর রাজ্যে) ভাগ করিয়া প্রজ্যা বা অধ্যাস গ্রহণ করেন, তাহা হইলে অনেক দ্বারা নীত না হইয়া (নিজেই) নর ও দেবগণের নেতা হইবেন” ॥ ১৬ ॥

শাক্যরাজমহিনী আমাদের মনোরঞ্জনকারী (ভদ্রীয়া) ভর্তার নিকট তাহার স্বপ্নের কথা বলিলেন—“শ্রেষ্ঠবর্ণ এক গজনাথ আমার কুর্শি ভেদ করিয়া ইহাতে প্রবেশ করিয়াছে” ॥ ১৭ ॥

এত শ্রুণিত্য রাজা বৈপচনিকা সমাগতা অবচ ॥
 মুপিন্টিস্মি অস্ব্য সর্বং ভণাথ ভূত ফলবিপাক ॥১৮॥
 তে তন চাবাচিসু নৈমিত্তিকা পৃচ্ছিতা স্বয় রাজা ।
 দ্বাদ্বিশলক্ষণধরো কুর্শি দেবীয়ে অোকান্তো ॥১৯॥
 যদি পুনরগারমধ্যে বসতি পৃথিবী অম্ভিজ্যেতে সর্বো ।
 (১২) শূরা পুনসহস্র লভেত এতাদৃশা বীরা ॥২০॥
 অথ রতনঅনন্তাকর পূর্ণা মহীমুজ্জিহ্ময়ান প্রব্রজতি ।
 বুদ্ধো হোহিতি লোকে সর্বজ্ঞো সর্বদর্শাবী) ॥২১॥
 মহাব্রহ্মা আহ ।

স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা অর্দাশি
 সূর্য্য নভা কুশিমনুপ্রবিষ্ট ।
 প্রসূয়তি স্নোরতন সুভাগ
 ভর্তাস্য ভোতি নৃপো চক্রবর্তী ॥১॥
 স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা অর্দাশি
 চন্দ্র নভা কুশিমনুপ্রবিষ্ট ।
 প্রসূয়তে সা নরদেবগর্ভ
 সো ভবতি রাজা বলচক্রবর্তী ॥২॥

ইহা শ্রুণিয়া রাজা সমাগত বৈপচনিকদিগকে (দৈবজ্ঞদিগকে) বলিলেন—
 ‘ভাঁহার স্বপ্নে দৃষ্ট সব বিষয়ের সভ্য ফলপারিণাম নিবেদন কর ॥ ১৮ ॥

সেই নৈমিত্তিকেরা (নিমিত্তবোধীরা) সেই বিষয়ে স্বয়ং রাজাভাষা পুষ্ট হইয়া
 বলিলেন—‘দ্বাদ্বিশলক্ষণধারী (বোধিসত্ত্ব) দেবীর কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ
 করিয়াছেন’ ॥ ১৯ ॥

র্তিনি যদি অগার মধ্যে (গৃহমধ্যে) বাস করেন তাহা হইলে সমগ্র পৃথিবী
 জয় করিবেন। (২০) এবং তিনি এতাদৃশ বীর ও শূর পুংসহস্র লাভ
 করিবেন’ ॥ ২০ ॥

‘আর যদি তিনি অনন্তরত্নের আকরপুর্ণ মহীকে ভাগ করিয়া প্রভজ্যা বা
 সন্ত্যাস গ্রহণ করেন তাহা হইলে তিনি এই লোকে সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী হইয়া বুদ্ধ
 হইবেন’ ॥ ২১ ॥

মহাব্রহ্মা বলিলেন—

‘স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা সূর্যকে আকাশ হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকৃক্ষিতে অন-
 প্রবিষ্ট হইতে দেখেন তিনি সৌভাগ্যবদ্ধ উত্তম স্ত্রী (কন্যা) প্রসব করেন এবং সেই
 কন্যার ভর্তা চক্রবর্তী নৃপতি হন ॥ ১ ॥

‘স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা চন্দ্রকে আকাশ হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকৃক্ষিতে অন-

স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা অর্দশি
সূর্য নভা কুক্ষিমনুপ্রবিষ্ট ।
প্রসূয়তে সা বরলক্ষিতাং
সো ভবতি রাজা বলচক্রবর্তী ॥৩॥
স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা অর্দশি
ধ্বংসং গজং কুক্ষিমনুপ্রবিষ্ট ।
প্রসূয়তে সা গজসত্ত্বসারং
সো ভবতি বুদ্বো বোধিতার্থঘর্মো ॥৪॥

দেবী পৃচ্ছয়তি । কিং ধরেসি । সা আহ । চক্রবর্তিন্তি ।

(১৪) কুক্ষি প্রভাসয়ন্তং কনকবপুং প্রবরলক্ষণসমং ।

ধারেমি চক্রবর্তি বরপুরুষং রাজশার্বলং ॥১॥

দেবা নম্বে ভগবতো ঘোষমুদীরয়েনুঃ । বুদ্বো ভবিষ্যতি ন রাজা চক্রবর্তী ।

মহাব্রহ্মা গাথাং ভাষতি ।

গজং রত্নশ্রেষ্ঠং মদনবলবেগাপনয়নং

প্রদীপং লোকস্য তমতিমিরমোহাপনয়নং ।

প্রবিষ্ট হইতে দেখেন, তিনি গর্ভস্থ নরদেবকে (রাজাকে) প্রসব করেন এবং সেই পুত্র
বলান্বিত চক্রবর্তী রাজা হ'ন ॥ ২ ॥

“স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা সূর্যকে নভোমণ্ডল হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকুক্ষিতে
অনুপ্রবিষ্ট হইতে দেখেন, তিনি শ্রেষ্ঠলক্ষণধারী দেহবিশিষ্ট (পুত্রকে) প্রসব করেন
এবং সেই পুত্র বলসম্বিত চক্রবর্তী রাজা হ'ন ॥ ৩ ॥

“স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা ষ্ঠেতবর্ণ হস্তীকে স্বকুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট হইতে দেখেন,
তিনি হস্তীসদৃশনারীশিষ্ট পুত্র প্রসব করেন, এবং সেই পুত্র বুদ্ধ হ'ন এবং
সকলকে অর্থ ও ধর্ম উপদেশ করিতে পারেন” ॥ ৪ ॥

দেবীকে জিজ্ঞাসা করা হইল—“তুমি (গর্ভমধ্যে) কাহাকে ধারণ করিতেছ” ?
তিনি উত্তর করিলেন—“চক্রবর্তী রাজাকে” ।

(১৪) “আমি (গর্ভে) এমন এক শ্রেষ্ঠপুত্র রাজশার্বল চক্রবর্তীকে ধারণ
করিতেছি, যিনি আমার কুক্ষিকে প্রভাসমান্বিত করিতেছেন, যাহার শরীর কনকবর্ণ ও
যিনি শ্রেষ্ঠ লক্ষণ অঙ্গসমূহে ধারণ করিতেছেন” ॥ ১ ॥

দেবগণ আকাশে ভগবানের (বোধিসত্ত্বের) সম্বন্ধে এই ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন
—“তিনি (গর্ভস্থ শিশু) বুদ্ধ হইবেন, চক্রবর্তী রাজা নহে” । মহাব্রহ্মা (তখন) সেই
গাথা উচ্চারণ করিলেন—

“তুমি (গর্ভে) অপ্রতিহত-চক্র সমানদাঁড়িসম্পন্ন সেই রাজর্ষিকে ধারণ
করিতেছ যিনি ব্রহ্মশ্রেষ্ঠ গজরূপী, যিনি মদনের (কামের) বল ও বেগ অপনয়নকারী,

গুণানা কোপং ত্ব অপরিমিতরত্নাকরধর
ধরেসি রাজর্ষি অপ্রতিহতচক্র সমরুচি ॥২॥

দেবী গ্রাহ।

যথা মম ন রাগদোষা প্রসহন্তি নরেন্দ্রগর্ভমুপলম্ব্য।

নি সশ্রয় ভবিষ্যতি সমরুচি যথ নিশ্চরতি বাচা ॥৩॥

বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু. কুক্ষিগতে মাতু মুখ গচ্ছতি পি তিষ্ঠতি পি
সুখ নিপীদতি পি শয্যা কল্যয়তি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে খলু পুন.
মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতু' কায়ে দ্যস্ব ন কামতি। ন বিপ নাগ্নি ন অশনী
প্রসহতি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু. কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্ব-
মাতর দেবকন্যা দিব্যেহি উচ্ছাদনপরিমর্দনপরিষোপেহি পরিজাগরন্তি বোধিসত্ত্ব-
স্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু: কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা দিব্যবসন-
সবৃত্তশরীর ভবতি দিব্যাভরণধারণী বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে
খলু পুন. মাতু কুক্ষিগতে মাতা লাম্বিনী ভবতি দিব্যানা গন্ধানা দিব্যানা
মাল্যানা দিব্যানা বিলোপনানা দিব্যানামোজানা বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধি-

ধ্বনি তমঃ ও তিনিবসদৃশ মোহেরও অপনয়নকারী, ধ্বনি গুণলব্ধের কোবন্দরূপ
এবং ধ্বনি অপরিস্রবিত বস্তুরূপের আকর ধারণ করেন' ॥২॥

সেবী (মাতা) (তখন) বালিনে—

'নরেন্দ্র গর্ভে প্রাপ্ত হইলে পর, যখন আমার বাগ ও ঘেষ আর শক্তিশালী
হইতেছে না, তখন নিঃসংশয়েই আপনার বেরূপ যাকা নির্গত হইল তেমনই সমান-
দীর্ঘাবশিষ্টে (আমার) পুত্র হইবে' ॥৩॥

আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, মাতা সূত্রে গমন করিতে
ও দাঁড়াইতেও পারিতেন, সূত্রে বসিতেও এবং শয্যা রচনা করিতেও পারিতেন,
অর্থাৎ এই সব ক্রিয়াসম্পাদনে মাতার কোন কষ্ট হইত না, এই সবই হইত বোধি-
সত্ত্বেরই তেজবশতঃ বা প্রভাববশতঃ। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে,
বোধিসত্ত্বমাতার শরীরে কোন শস্ত্রপাত কাজ করিত না অর্থাৎ তদুপরি বস্ত্রাঘাত
সম্ভাবিত হইত না। কোন বিষ, অগ্নি বা অশনিসম্পাত কাজ করিতে সমর্থ হইত না,
এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে,
বোধিসত্ত্বমাতাকে দেবকন্যাগণ দিবা উচ্ছাদন-কর্ম (গাঢ়ঘর্ষণ কর্ম), পরিমর্দন বা
সংমর্দনকর্ম ও অন্যান্য ('পরিষোপেহি' পাঠস্থানে 'পরিষ্কারোহি' পাঠও দ্রুত হয়)
প্রয়োজনীয় মন্যামাত্রী-দ্বারা পরিচর্যা করিয়া তাহার সেবা করিতেন, এই সবই
বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধি-
সত্ত্বমাতা দিব্যবস্ত্র-দ্বারা বেষ্টিতহইত হইতেন এবং দিবা আভরণসমূহ ধারণ করিতেন,
এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে,
মাতা দিবা গন্ধসমূহ, দিবা মাল্যসমূহ, দিবা বিলোপনসমূহ ও দিবা পুষ্টিফর

সত্বে খলু পুনর্মহামোদগল্যাযন (১৫) মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতু খলু পুন
 যো অস্যা অম্যন্তরপরিবারো সো সে অতীব শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মন্যন্তি বোধি-
 সত্ত্বস্যৈব তেজে। কিকরণীয়কপ্রতিসযুক্তোহি নিমন্ত্নেন্তি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে।
 বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতর বোধিসত্ত্বো পশ্যতি। বোধি-
 সত্ত্বে খলু পুনর্মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতুর্ন কোচিদুপরিমেণ গচ্ছতি অন্তসো
 পক্ষী পি। অল্যাবাধা ভবতি অল্যাতকা। সমায়ে বিপাকনীযগ্রহণীয়ে সমন্বা-
 গতা। নাপ্যতিশীতায়ৈ নাপ্যতিউষ্ণায়ৈ ঋতুপরিণামায়ে বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে।
 বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা লাভিনী ভবতি প্রণীতানা
 ছাদনীয়ভোজনীয়ানা অন্নরসানা উত্তমরসানা অধিগতরসানা প্রত্যন্নরসানা
 বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা
 বিগতরাগা ভবতি অল্লণ্ডমচ্ছিন্নমশাবলমকলমাপ পরিশুদ্ধ পরিপূর্ণ ব্রহ্মচর্য
 চরতি। মনসাপি তায়ে প্রমদোত্তমায়ে রাগো ন উত্পদ্যতি সর্বপুরুষেহি অন্তমসতো
 রাজাপি শুদ্ধোদনেণ বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মাতু কুক্ষিগতে
 বোধিসত্ত্বমাতা পচ শিক্ষাপদানি সমাদায় বর্তন্তি তানি চ সপূর্ব-(সপূর্ণ-?)

বসমগ্রহ লাভ কবির্বাঞ্ছিনেন এই সবই বোধিসত্ত্বেই তেজবশতঃ হইত। আবার হে
 মহামোদগল্যাযন। বোধিসত্ত্ব (১৫) মাতাব কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতাব যে সব
 অভ্যন্তর পবিত্রজন আছে তাহাবা তাঁহাব কথা প্রবণবোধ্য ও প্রজ্ঞাব বোধ্য মনে কবিত,
 এই সবই বোধিসত্ত্বেই তেজবশতঃ হইত। তাহাবা তাঁহাব কি কবণীষ আছে—
 তৎসম্বন্ধে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা বা আহ্বান কবিত ইহাও বোধিসত্ত্বেই তেজবশতঃ
 হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতাব কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্ব (গর্ভস্থ অবস্থায়) বোধি
 সত্ত্বমাতাকে দেখিতে পাইতেন। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতাব কুক্ষিগত হইলে কোন
 কিছই এমনকি পাতীও বোধিসত্ত্বমাতাব উপর দিয়া ঝাইতে পারিত না। তাঁহাব
 (মাতাব) আবার বা ব্যাপীপীড়া অল্পই হইত এবং আতঙ্কও অল্প হইত। তিনি
 সমান (খাদ্য-)পরিপাক ও বাদ্য গ্রহণেব শাস্তিস্বত্বা ছিলেন। সেই গ্রহণ-বিপচনক্রিয়াতে
 অতিশীতল বা অত্যুষ্ণ ঋতুগত ভাব থাকিত না, এই সবই বোধিসত্ত্বেই তেজবশতঃ
 হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতাব কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা অত্যুচ্চ প্রেষ্ঠবসয়দ্বন্দ্ব,
 উত্তমরসদ্বন্দ্ব, উপভুক্তবসদ্বন্দ্ব ও অভিনবরসদ্বন্দ্ব বাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্যসমূহ
 লাভ কবিতেন, এই সবই বোধিসত্ত্বে তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতাব
 কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা বিষয়ানুবাগ হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন এবং অর্থও
 অশ্রু (দোষবাহিত) অশবল (দোষাচ্ছিন্ন), অকল্মাষ (নিষ্পাপ) পরিশুদ্ধ ও
 পরিপূর্ণ ব্রহ্মচর্য পালন কবিতেন। সেই প্রমদোত্তমা (মহিষী) মনে মনেও অন্য সব-
 পদার্থের প্রতি, এমনকি রাজা শুদ্ধোদনের প্রতিও, কোনরূপ বাগ বা কামভাব পোষণ
 করিতেন না—ইহাও বোধিসত্ত্বেই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতাব
 কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা পণ্ড শিক্ষাপর (অর্থাৎ প্রগতিগত, কীর্য, অত্রচর্য,

সমাদিচ্চানি ভবন্তি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে স্তু পুনর্মানু কুঙ্গিতং
 যাবত্তা নাগরাজানো নাগাধিপত্যো অণ্ডজা বা জরায়ুজা বা সস্বেদজা বা ঔপ-
 পাদুকা বা তে সর্বো নিবেদনমুপসন্নমিত্বা দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি দিব্যানি তমাল-
 পত্রচূর্ণানি প্রকিরন্তি অগুরুচূর্ণানি প্রকিরন্তি দিব্যানি কেশরচূর্ণানি প্রকিরন্তি
 দিব্যানি কুমুমানি প্রকিরন্তি। সমাপ্তায়ে চ ন অর্চনায়ে অর্চয়ন্তি পরিপূর্ণায়ি
 চ ন অর্চনায়ে অর্চয়েনু। তে দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি চ প্রকিরিত্বা দিব্যানি
 অগুরুচূর্ণানি প্রকিরন্তি দিব্যানি চ কেশরচূর্ণানি দিব্যানি চ তমালচূর্ণানি
 প্রকিরন্তি। দিব্যানি মুক্তকুমুমানি প্রকিরিত্বা সমাপ্তায়ে চ ন (১৬) অর্চনায়ে
 অর্চয়িত্বা পরিপূর্ণায়ি চ ন অর্চনায়ে অর্চয়িত্বা বোধিসত্ত্বমাতর ত্রিষ্টুতো প্রদক্ষিণী-
 কৃৎবা যেনকাম প্রক্ৰমেনু বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে। বোধিসত্ত্বে পুনর্মানু কুঙ্গিতং
 যাবন্তো সুবর্ণরাজানো সুবর্ণাধিপত্যো এব চতুর্মহারাজকাযিকা দেবাস্ত্রায়ত্নিনা
 যামা তুপিতা নির্মাণরতিনো পরনিমিত্তবসর্বাতিনো ব্রহ্মকাযিকা দেবা তে সর্বো
 নিবেদন উপসন্নমিত্বা দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি প্রকিরিত্বা দিব্যানি অগুরুচূর্ণানি
 প্রকিরন্তি। দিব্যানি তমালপত্রচূর্ণানি দিব্যানি মুক্তকুমুমানি প্রকিরিত্বা
 সমাপ্তায়ে চ ন অর্চনায়ে অর্চয়িত্বা পরিপূর্ণায়ি চ ন অর্চনায়ে অর্চয়িত্বা

নিধায়া ৩ ঠেগ্গাদা হইতে বিবর্তভাবে) অবলম্বন করিয়া জীবন নির্বাহ করিতে
 এবং এই পঞ্চাশের চর্চা তিনি সম্পূর্ণভাবে (সম্পূর্ণ) পাঠ অন্তর্ভুক্ত করেন
 স্বীকার করিয়া চলিতেন।—এই সবই বোধিসত্ত্বের তেজবশতঃ হইত। আবার বোধি
 সত্ত্ব মাতার কৃষ্ণগত হইলে, বত বত নাগরাজ ও নাগাধিপতিরা আসেন, তাঁহারা
 অস্ত্রহই হউন, জরায়ুজ বা স্বেদজ হউন অথবা স্বভঃই উৎপন্ন হউন না কেন, তাঁহারা
 সকলেই তাহার (মাতার) পৃষ্ঠের দিকে অগ্রসর হইয়া দিবা চন্দনচূর্ণ, দিবা তমালপত্র-
 চূর্ণ, অমৃতচূর্ণ, দিবা কেশরচূর্ণ-রাশি ও দিবা কুমুদানিচয় (তন্দুপরি) প্রক্ষেপ
 করিতেন। তাহারা তাহার সমাপ্ত (সুনিহিত) ও পরিপূর্ণ অর্চনাধারা পূজা করিতেন।
 তাহারা দিবা চন্দনচূর্ণ-রাশি প্রক্ষেপ করিয়া দিবা অমৃতচূর্ণ, দিবা কেশরচূর্ণ ও
 দিবা তমালচূর্ণ-রাশিও প্রক্ষেপ করিতেন। তাহারা দিবা কুমুদানিচয় প্রক্ষেপ করিয়া
 সুনিহিত ও (১৬) পরিপূর্ণ অর্চনাধারা পূজা করিয়া বোধিসত্ত্বমাতাকে তিনবার
 প্রদক্ষিণ করিয়া যথেষ্টায়া চলিয়া যাইতেন ইহাও বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত।
 আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কৃষ্ণগত হইলে যে সব সম্পূর্ণরাজ (সম্পূর্ণরাজ) পাঠ
 অন্তর্ভুক্ত করেন ও সম্পূর্ণাধিপতিরা এবং চতুর্মহারাজসংগত দেবেরা প্রায়শ্চিত্ত
 দেবেরা, যান, সুবিত, নির্মাণরাত পরনির্মিত্তবসর্বাতি ও ব্রহ্মকাযিক দেবেরা ছিলেন
 তাহারা সকলেই (মারদেবীর) বাসপৃষ্ঠের নিকটে অগ্রসর হইয়া দিবা চন্দনচূর্ণ প্রক্ষেপ
 করিয়া দিবা অমৃতচূর্ণ-রাশিও প্রক্ষেপ করিতেন। তাহারা দিবা তমালচূর্ণ ও দিবা
 মৃতকুমুদানিচয় প্রক্ষেপ করিয়া নিহিত পরিপূর্ণ ও পরিপূর্ণ অর্চনাধারা পূজা করিয়া

পরিশুদ্ধায়ে চ নং অচনায়ে অর্চয়িত্বা বোধিসত্ত্বমাতরং ত্রিষ্টুত্যো প্রদক্ষিণীকৃত্বা
যেনকামং প্রকমেনুসু: বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেন ।

বোধিসত্ত্বো খলু পুনর্মাতু: কুক্ষিগতো ন চাতিনীচং তিষ্ঠতি ন চাতিউচ্চং
তিষ্ঠতি ন চাবকুন্জকো ন শ্রোতানকো ন বামেণ পার্শ্বেন তিষ্ঠতি ন উত্কুটকো ।
অথ খলু দক্ষিণে পার্শ্বে পর্যকমাভুঞ্জিত্বা তিষ্ঠতি । বোধিসত্ত্বো খলু পুনর্মাতু:
কুক্ষিগতো ন পিত্তেন ন শ্লেষ্মেণ বা ন রুধিরেণ বা অন্যেণ বা কেচিৎশুচিনা
উপলিপ্তোঃশিশুদ্বো তিষ্ঠতি ।

অথ খলু উচ্ছাদিত-স্নাপিত-বিশদগাগ্রো বোধিসত্ত্বো মাতু: কুক্ষির্সিং
তিষ্ঠতি । বোধিসত্ত্বো খলু পুনর্মাতু: কুক্ষিগতো মাতরং পশ্যতি, বোধিসত্ত্বমাতাপি
তং কুক্ষিগতং বোধিসত্ত্বং পশ্যতি বিগ্রহমিব জাতরূপস্য দৃষ্ট্বা চ ভোতি আত্মমনা
[কুক্ষিঁ শ্রোভাসেত্তং বিগ্রহমিব জাতরূপস্য] ।

যথ বৈড়্যস্য মণি স্ফটিকসমুদগে কটিউত্সংগিষ্ম ।

নিহতো স্যা এবমেব বোধিসত্ত্বং পশ্যতি মাতা ।

কুক্ষি শ্রোভাসেত্তং বিগ্রহং হব জাতরূপস্য ॥১১॥

(১৩) বোধিসত্ত্বং দেবসংঘা: সুখরাত্রিঁ সুখদিবসং পূচ্ছকা আগচ্ছন্তি

বোধিসত্ত্বমাতাকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া যথেষ্টরূপে চর্চিয়া যাইতেন; ইহাও বোধি-
সত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত ।

আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া অভিনীত বা অভূত অবস্থায় থাকেন
নাই, কিংবা কুন্জ (সংকুচিত) বা উত্তান পুষ্টোপরি স্থিত অবস্থায়, কিংবা বামপার্শ্বে
বা উৎকটক (মুখ উর্ধ্বে তুলিয়া) উপবিষ্ট অবস্থায় থাকেন নাই । তবে তিনি বাস্তবিক
পক্ষে (মাতৃকুক্ষির) দক্ষিণ পার্শ্বে পর্বশ্চক্ক করিয়া অবস্থিত ছিলেন । আবার, বোধি-
সত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া পিত্ত, শ্লেষ্ম, রক্ত বা অন্যকোন প্রকার অশুদ্ধি দ্রব্যদ্বারা
উপলিপ্ত ও অবিদ্বন্দ্ব হ'ন নাই । তিনি, কিন্তু, ধর্ষিত ও স্নাপিত অবস্থায় পরিষ্কৃত-
দেহ হইয়া অবস্থিত ছিলেন । আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া (বাহিরে
অবস্থিত) মাতাকে দেখিতে পাইতেন, বোধিসত্ত্বমাতাও কুক্ষিগত সেই বোধিসত্ত্বকে
স্বর্ণের বিগ্রহরূপে দেখিয়া আনন্দিত হইতেন । [মাতৃকুক্ষিকে উদ্ভাসিত করিয়া
সোণার বিগ্রহের মত তিনি ছিলেন ।]

যেমন স্ফটিক-নির্মিত পেটিকাতে কটিদেশের উৎসর্গে (মধ্যদেশে) বৈদ্যুর্মাণ
অবস্থিত থাকে, তেমন মাতা [স্বকটিদেশের উৎসর্গে (মধ্যভাগে) অবস্থিত] বোধি-
সত্ত্বকে (নিজ) কুক্ষি উদ্ভাসিত করিয়া অবস্থিত স্বর্ণের বিগ্রহের ন্যায়
দেখিতেন ॥ ১১ ॥

(১৭) বোধিসত্ত্ব রাত্রি ও দিন স্বে কামেইতেছেন কি না—ভবিষ্যে বিজ্ঞান,

প্রীতমনসো তা চ দেবসম্বা তথা পৃচ্ছ্যমাণা বোধিসত্ত্বো প্রত্যমিনন্দতি দক্ষিণ
করমুত্ক্ষিপ্য মাतर চ ন বাঘতি । বোধিসত্ত্ব মাতু কুক্ষিগত দেবা নাগা যক্ষা
মারুতা রাক্ষসা পিশাচা ন জহন্তি দিবা বা রাত্নৌ চ ন চান্ন আসগকথা কথীয়তি
কামোপসহিতা বা অন্যা বা অসত্যা কথা । নান্যত্র বোধিসত্ত্ববর্ণণমেব ভাষন্তি
রূপত সত্ত্বত তেজত বর্ণত যশত কুশলমূলাতো । বোধিসত্ত্বস্য মাতু কুক্ষি-
গতস্য প্রতিপূজা নোপরমতি । দিব্যানি তূর্যাণি বিব্যানি অগুহধূপানি দিব্য
পুষ্পবর্ষ দিব্য চূর্ণবর্ষ । অপ্সরসহস্ত্রাণি চ উপগায়ন্তি উপনৃত্যন্তি । বোধি-
সত্ত্বমাতা দেবকন্যাসহস্রেহি সার্থে অম্যাভবতি হাস্য চ কথা চ । প্রসুপ্তা
চ বোধিসত্ত্বমাতর দেবকন্যা মন্দারবদামেন চপতা পরিবীজেন্তি বোধিসত্ত্বস্যেব
তেজেন । অথ চ পুন ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রায়া লোকধাতুয় অনুত্তরা গর্ভাবিরান্তি-
পারমিতা ।

অন্য চ দানি পদ্যথ আচর্য্য তস্য দেবপর্য্যে ।

তাব বিপুলায়ৈ যা কথা অম্ভুত্ পরমহর্ষসজননী ॥১॥

ন পি কামকথা তেপা ন পি অপ্সরসা কথা ন গীতকথা ।

ন পি বাচ্যকথা তেপা ন পি ভক্ষকথা ন পানকথা ॥২॥

ইহীয়া, দেবসংঘেরা আসিতেন এবং বোধিসত্ত্বও সেই দেবসংঘদলিকে সেইরূপ দ্বিজ্ঞান, উপলব্ধি করিয়া প্রীতমনঃ ইহীয়া, দক্ষিণ কর উত্তোলন করিয়া তাঁহাদিগকে প্রত্যভিনন্দন করিতেন—ইহাতে তাঁহার মাতাকে তিনি (কোনরূপ) ক্লেষ দিতেন না। দেব, নাগ, যক্ষ, মারুত (বায়ুদেব), রাক্ষস ও পিশাচগণ মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বকে দিবা ও রাত্রিতে ভাগ করিতেন না—তখন সেখানে তাহাদের কোন আসক্তিবিষয়ক বা কান বিষয়ক বা অন্য কোনরূপ অসত্য কথা কথিত হইত না। বোধিসত্ত্বের বদন, সত্ত্ব, তেজঃ বা শক্তি, বর্ণ বা সৌন্দর্য, যশ ও কুশলমূল বিষয়ের বর্ণনা ছাড়া অন্য কিছু ভাষিত হইত না। মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বের প্রতি (তাঁহাদের) পূজা বিগ্রহ লাভ করিত না, (কিংবা) দিবা তর্কনিবাদের দিবা অগুহধূপ দিবা গুহপবর্ষণ ও দিবা চূর্ণবর্ষণও (বিগ্রহ লাভ করিত না)। সহস্র সহস্র অপ্সরারা (তাঁহার নিকট) গান ও নৃত্য করিত। বোধিসত্ত্বমাতারও সহস্র সহস্র দেবকন্যার সাহিত হাস্য ও কথা চর্চাতে থাকিত। বোধিসত্ত্বমাতা প্রসুপ্ত হইলে চঞ্চল দেবকন্যারা তাঁহাকে মন্দারপদুপের মালাদ্বারা বাধন করিতেন, (এই সবই) বোধিসত্ত্বের তেজবশতঃ হইত।

এই যে পারমিত (সর্ব শ্রেষ্ঠ) গর্ভপ্রবেশ তাহা কিন্তু তিনসহস্র মহাসহস্রসংখ্যক লোকধাতুতে (লোকসংখ্যে) অন্তর্ভুক্ত (সর্বগর্তবিলক্ষণ)।

এখন তৎসম্পর্কে অন্য আর এক আশ্চর্য বস্তু দেখ—সেই বিপুল দেবসংঘেনযো যে পরমহর্ষবিধায়িনী কথা উদ্ভূত হইত ॥ ১ ॥

তাঁহাদের মধ্যে কোন কানকথা অপ্সরাদিগের কোন কথা গীতকথা বাদ্যকথা ভোজনের কথা কিংবা পানের কথা হইত না ॥ ২ ॥

নাভরণকথা তেবাং ন পি বস্তুকথা প্রবর্ততি কাচিত্ ।

যানোদ্যানকথা বা মনসাপি ন জায়তে তেবাং ॥৩॥

সাধু পুষ্পবলবতী চ্যুতি . . . সা সর্বেকং লোকং ।

অভিমবতি নায়কস্য বিকসতি এষা কথা তত্র ॥৪॥

(১৮) সাধুং গর্ভোক্রমণং কর্মণ অনুৰূপং পারমিগতস্য ।

ইতি বিকসতি বহুবিধা কথা পরিপামধ্যে এতস্মি ॥৫॥

সাধুতি নিরামিপেহি সংজ্ঞাপদেহি ক্ষেপন্তি তৎকালং ।

বরবুদ্ধিনী অয়ং অপি কথা বিকসতি পরিপামধ্যে ॥৬॥

এবং বহুপ্রকারাং কথাং কথয়ন্তা রমন্তি দেবগণাঃ ।

রূপং বর্ণং তেজং বরং চ বীরচর্য্য কথয়ন্তা ॥৭॥

সর্বোপাং বোধিসত্ত্বানাং মাতা প্রতিপূর্ণে দশমে মাসে প্রজায়তি । সুভূতিনা
শাক্যেন প্রেপিতং রাজ্ঞো । আগচ্ছতু দেবী ইহ প্রজায়িষ্যতি । রাজা প্রতিবোধয়তি ।
আগমিষ্যতি সালভংজকং চ করিষ্যতি ।

লুম্বিনিবনং সুচপলং অপগততৃণস্খাণ্ডপত্রসংস্কারং ।

বরসুরমিকুসুমনিকরং কথো গন্ধোদকসুগন্ধং ॥১॥

তাহাদের মধ্যে কোন আভরণের কথা, বা কোন বস্তুর কথা ইহা না, (এবং)
তাহারা মনে মনেও কোন যান বা উদ্যানের কথাও আলাপ করিতেন না ॥ ৩ ॥

সাধু! গৃহাবলে বলীমান্ সেই নাক্কের (লোকনেতার) দ্বারা সর্বেক লোককে
অভিভূত রাখিত—এই কথাই সেখানে বিকশিত থাকিত ॥ ৪ ॥

(১৮) সাধু! পারমিগত (সুসিদ্ধ) কর্মের অনুরূপ এই গর্ভপ্রবেশ (বোধি-
সত্ত্বের)—এইভাবে এই (দেব) পরিষদের মধ্যে বহুবিধ কথা বিকাশ লাভ করিত ॥ ৫ ॥

সাধু! বরবুদ্ধিযুক্ত বোধিসত্ত্বসম্বন্ধে নিরামিশ (অর্থাৎ পার্থিবকামনামুক্ত)
সংজ্ঞাপদদ্বারা (নামপদদ্বারা) উল্লেখ-সহকারে (তাহারা) সেই কালক্ষেপণ করিতেন ।
এই কথাও পরিষদের মধ্যে বিকাশ লাভ করিতেন ॥ ৬ ॥

এইভাবে বহুপ্রকার কথা বলিয়া (তাহাতে) (তাহার) শ্রেষ্ঠ রূপ, বর্ণ, তেজঃ,
ও বীৰোচিত আভরণের কথা কহিয়া দেবগণ আনন্দ উপভোগ করিতেন ॥ ৭ ॥

সব বোধিসত্ত্বাদিগেরই মাতা দশম মাস পরিপূর্ণ হইলে (সন্তান) প্রসব করিয়া
থাকেন । শাক্যবংশীয় স্ফুটতি, বাজার (শুদ্ধোদনের) নিকটে সংবাদ পাঠাইলেন—“দেবী
(মাতা) এখানে আসিয়া প্রসব করুক” । রাজা উত্তরে জানাইলেন—“দেবী সেখানে)
যাইবে এবং শালবৃক্ষের (শাখা) ভঙ্গ করিবে” ।

শীঘ্র শীঘ্র লুম্বিনিবনটিকে এমন সংস্কারযুক্ত কর যেন ইহাতে তৃণ, খড়্গস্থান
ও পত্নিচয় অপগত হয়, শ্রেষ্ঠ ও সুসুন্দরীকর ইহাতে আশ্রিত থাকে এবং
ইহা গন্ধজলদ্বারা সুগন্ধ থাকে ॥ ১ ॥

লুম্বিনিবনে চ বাতা তমালপত্রগন্ধবাসিতশরীরা ।

দায়ন্তু অমৃতগন্ধা মদজননা চ পলায়ন্তু ॥২॥

অগরুদরঘূপগন্ধা সমোনমন্তু নভতো জলধরা ত ।

লুম্বিনিবন ছাদেতু বরচূর্ণরসাকুলং ক্ষিপ্ত ॥৩॥

একৈক চক্রমবরং দুকূলপট্টোর্ণাকোসিকারেহি ।

কল্যযথ কল্যবৃক্ষা যথ দিবি দেবপ্রধানস্য ॥৪॥

দেবা চ দেবকন্যা চ গন্ধমাল্যং গৃহ্য লুঘিনিবনমাগচ্ছন্তি ।

(১৫) স্ফটিকমণিকুণ্ডলধরা বিগলিতবসনা প্রলম্বমণিহারী ।

আদায় গন্ধমাল্যং গগনপয়গতা প্রভীয়ন্তি ॥১॥

মন্দারবান ভরিতা কাচিত্ শংগেরিয়ো গৃহীত্বান ।

হরিচন্দনস্য কাচিত্ কাচি পুনঃ কল্যদুপ্যাণা ॥২॥

স্বলজ-জলজং চ মাল্য গৃহীত্বা অপ্সরা মুদিতচিত্তাঃ ।

রতনা আভরণানি চ জম্বুদ্বীপে अभिमुखीयो ॥৩॥

লুম্বিনিবনে বাতসমূহ যেন তমালপত্রের গন্ধে বাসিতা হইবে, বায়ু যেন সেখানে অমৃতের গন্ধ বহন করে এবং মদ বা উল্লাসনাশনক (বাত) যেন সেখানে হইতে পলায়ন করে ॥ ২ ॥

অগরুদর শ্রেষ্ঠ ধূপগন্ধ বহন করিয়া, সেই লুম্বিনিবনটিকে আচ্ছাদিত করিবার জন্য আকাশ হইতে জনধরগণ (মেঘসমূহ) শীঘ্র (‘ক্ষিপ্ত’ পাঠস্থানে ‘ক্ষিপ্ত’ পাঠ ধৃত হইতে পারে) নামিয়া আসুক এবং ইহা যেন শ্রেষ্ঠচূর্ণরসে ভরপূর্ণ হইয়া উঠে ॥ ৩ ॥

প্রত্যেকটি চক্রমপথ (যাতায়াতের পথ) এমনভাবে দুকূলপট্ট, উর্ণা ও কৌশেয বস্ত্রদ্বারা পাছাও, যেন স্ফটিককে স্বর্ণে দেবপ্রধান (ইন্দ্রের) কম্পবৃক্ষের দ্বিত (দেখায়) ॥ ৪ ॥

দেবগণ ও দেবকন্যারা গন্ধমালা লইয়া লুম্বিনিবনে আসিলেন ।

(১৫) (ভাঁহারা) স্ফটিকমণিনির্নিত কুণ্ডল ধারণ করিয়া, (নিজ নিজ) বসন বিগলিত (উন্মুক্ত) করিয়া ও মণিময় হার কলাইয়া গন্ধমালাহস্তে গগনপথে উপস্থিত হইয়া ভাঁহাতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

(ভাঁহাদের মধ্যে) কেহ কেহ শংগেরিতে (ধূপপাত্র) মন্দারপদ্পত্য লইয়া (আগত), কেহ কেহ হরিচন্দনপদ্প, আবার কেহ কেহ বা কম্পবৃক্ষজাত দ্বন্দ্ব বা বস্ত্রখণ্ড লইয়া (আকাশপথে ছিলেন) ॥ ২ ॥

অপ্সরারা আনন্দিতচিত্তে স্থলজাত ও জলজাত পুষ্পের মালা লইয়া এবং রত্ন ও অভরণ-সমূহ লইয়া জম্বুদ্বীপের অভিমুখীন হইলেন ॥ ৩ ॥

চতুরাশীতিমনূনা চত্ৰসহস্রাণি দেবকন্যাযো ।
 কনকরতনাময়ানি আদায় নভে প্রভীযন্তি ॥৪॥
 কূটাগারসমেহি চ স্ফটিকমণিमुसागल्वेहि चित्रेहि ।
 भरितमपि अन्तरीक्षं दुष्यशतसमुच्छ्रितपताकं ॥৫॥
 गजश्वसनसन्निकाशा शारदमेघा खगपथे विरोचन्ति ।
 वरसुरभिकुसुमगन्धा कमलोत्पलचम्पकविमिश्राः ॥৬॥
 भूजगपतिनो प्रमुदिता मेघेहि सुगन्धतोयभरितेहि ।
 अस्योकिरन्ति नगरं अन्यानि च अद्भुतशतानि ॥৭॥
 अवगाह्य तं घनवरं माया सखिसंवृता जिनजनेत्री ।
 विचरति चित्ररथे देवि अमरवधू यय रतिविधिज्ञा ॥৮॥
 सा क्रीडार्थमुपগता पिलक्षশাखां भुजाय अवलम्ब्य ।
 प्रविजृम्भिता सलीला तस्य यशवतो जननकालে ॥৯॥
 अथ वा नवति सहस्रा मरुकन्या आशुरेव सन्निপতিता ।
 মায়া কৃতাংলিপুটা ইদমবচ প্রসন্নসংকল্যা ॥১০॥

দেবকন্যারা চতুরাশীতি সহস্রের অনুমান কনক ও রত্নবর ছত্রসমূহ ধারণ করিয়া আকাশে প্রলীন হইলেন ॥ ৪ ॥

দুষ্যশত (বসুশত)-নির্মিত উল্লোলিত পতাকা-সম্মিলিত অন্তরীক্ষটি যেন) স্ফটিকমণি ও মুসাগল্বণিয়ারা বিচিত্র কূটাগারদ্বারা পরিপূর্ণিত ছিল ॥ ৫ ॥

হস্তীর স্বাসবাল্প-সদৃশ শরৎকালীন মেঘসমূহ, প্রেষ্ঠসদৃশিত কুসুমসমূহের গন্ধ বহন করিয়া এবং কমল, উৎপল, চম্পকপুষ্পের গন্ধ-মিশ্রিত হইয়া, শোভা পাইতেছিল ॥ ৬ ॥

সর্গরাজগণও আনন্দিত হইয়া মৃগকললপূর্ণ মেঘসমূহদ্বারা (মেঘসদৃশ বাষ্পদ্বারা) নগরটিকে সিন্ধিত করিতেছিলেন। আরও অন্যান্য শত শত অদ্ভুত ঘটনা ঘটিতেছিল ॥ ৭ ॥

জিন-জনায়ত্রী মায়াদেবী সখীগণপরিবৃত্ত হইয়া সেই প্রেষ্ঠবনে (লক্ষ্মিনী-বনে) প্রবেশ করিয়া, রতি বা মূর্ত্যাবিষজ্ঞাতী দেববধু দেবীর নায় চিত্ররথে চড়িয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

র্তান (মায়া দেবী) ক্রীড়ার জন্য (সেখানে) আসিয়া একটি পক্ষ-বৃক্ষের (ভয়প্রায়মানপত্র-বিশিষ্ট উদ্ভববৃক্ষের) একটি শাখা অবলম্বনপূর্বক লীলাসহকারে সেই যশঃশালী (বোধিসত্ত্বের) জনন-সময়ে বিদ্বন্ভিত (প্রসারিতদেহ) অবস্থায় দাঁড়াইলেন ॥ ৯ ॥

তৎপর নবতিসহস্র দেবকন্যারা শীঘ্রই (সেখানে) উপস্থিত হইয়া কৃতাংলি-

(২০) অথ জরাব্যাধিমথন জনয়িষ্যসি অমরগর্ভসুকুমার ।
 দেবী দিবি ভুবি মহিত হিত হিতকর নরমরুণা ॥১১॥
 মা খলু জনয় বিপাদ পরিকমং বয় তব করিষ্যাম ।
 য কতংব্যমুদীরয় দৃশ্যতু কৃতমেব তত্ সর্বং ॥১২॥
 অথ চতুরি লোকপালা সপরিবারা আশুরেব সন্নিপতিতা ।
 দিব্যপ্রবেণিহস্তা দেবিমুপগতা প্রদক্ষিণতো ॥১৩॥
 সর্বো পি দেবসংঘা মায়া পরিচারয়িত্ব আকাশে ।
 স্থিতা মাত্যগন্থহস্তা স্বপরিবারেণোপশোভন্তি ॥১৪॥

ন খলু পুনর্বোধিসত্ত্বমাভা বোধিসত্ত্ব জনেতি শয়ানা নিপণ্ণিকা বা যথান্যা
 স্ত্রিয়ো । অথ খলু বোধিসত্ত্বমাভা স্থিতিকা এব বোধিসত্ত্ব সজনেতি । বোধি-
 সত্ত্বো স্মৃতো সপ্রজানো মাতরমবাধয়মানো দক্ষিণপাশ্বেন প্রাদুর্ভবতি ।

দক্ষিণেন হি পাশ্বেন জায়ন্তে পুরুষোত্তমা ।

সর্বো পুরুষশাদুলা ভবন্ত্যনবিহারিণ ॥১৫॥

পৃষ্ঠে প্রসন্ন মনোভাব সহকারে (অর্থাৎ ভক্তিসহকারে) মাধাদেবীকে এইসব কথা
 বলিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

(২০) ‘হে দেবি! তুমি অনর্হই নর ও দেবগণের হিতকারী, স্বর্গে ও ভূমণ্ডলে
 পূজিত, দেবশিশুর ন্যায় সুকুমারদেহ, জরা ও ব্যাধির মথনকারী এক উপযুক্ত (বা
 দয়ালু) (পুত্র) প্রসব করিবে’ ॥ ১১ ॥

‘তুমি এখনই বিষয় অনুভব করিও না, আমরা তোমার পরিচর্যা করিব। বাহা
 (আমাদের) কর্তব্য তাহা বল এবং দেখিও, সেই সব কর্তব্য (তৎকালীন) (আমাদের
 দ্বারা) করা হইবে’ ॥ ১২ ॥

অনন্তর পরিজন পরিবৃত্ত হইয়া চারিটি লোকপাল দিবা প্রবেশী (কেশপাশ)-
 হস্ত [প্রবেশী’ শব্দের অর্থ ব্রহ্মিন পশমী বস্ত্রখণ্ডও হইতে পারে] হইয়া দেবীর
 দক্ষিণ দিক হইতে শীঘ্রই উপস্থিত হইলেন ॥ ১০ ॥

সব দেবদেবী আকাশে অবস্থিত হইয়া মায়ার পরিচর্যায় নিযুক্ত থাকিয়া,
 মালাগন্ধ হস্তে লইয়া স্বপরিজনদ্বারা পরিবৃত্ত অবস্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

আবার বোধিসত্ত্বের মাতা শুইয়া বা বসিয়া বোধিসত্ত্বকে প্রসব করেন না, যেমন
 অন্যান্য স্ত্রীলোকেরা করিয়া থাকে। কিন্তু বোধিসত্ত্বমাতা দাঁড়াইয়া বোধিসত্ত্বকে
 প্রসব করেন। স্মৃতিমান ও জ্ঞানবান্ বোধিসত্ত্ব মাতাকে কোন বাধা বা কষ্ট না দিয়া
 (মাতার) দক্ষিণপাশ্ব হইতে প্রাদুর্ভূত হইলেন।

বে-হেতু, পুরুষোত্তমেরা (মাতার) দক্ষিণ পাশ্ব হইতেই জন্মলাভ করেন, সব
 শ্রেষ্ঠপুরুষেরাই এইভাবে বিহার করেন (চলিয়া থাকেন) ॥ ১৫ ॥

কি তন্ন ভিষ্যতে পার্শ্ব বেদনা চ ন জায়তে ।
তস্যা জিনজনেত্রীয়ে জনেত্বা পুরুষোত্তমং ॥২॥
মনোময়েন রূপেণ প্রাদুর্ভোন্তি তথাগতা ।
এবং ন ভিষ্যতে পার্শ্ব বেদনা ন চ জায়তি ॥৩॥
বোধিসত্ত্বো গর্ভাবাসপরিশ্রান্তো সপ্ত পদানি ক্রমতি ।
জাতমাত্রো চ বিক্রমে সপ্ত বিক্রমতে ভুবি ।
দিশাং চ প্রবিলোকেতি মহাহাসং চ ऊহতি ॥৪॥

(২১) অত্র কি কারণং উক্তং যং সপ্ত ক্রমতে ক্রমান্ ।
ন চ অষ্ট ন চ পষ্টি অত্র আগমনং শৃণু ॥৫॥
গর্ভাবাসপরিশ্রান্তো সর্বলোকহিতো মুনিঃ ॥
পশ্চিমো গর্ভাবাসোঃ অথ বেগেণ প্রক্রমি ॥৬॥
তং তু সপ্তপদে ন্যস্তে দেবসংঘাভিলীয়ত ।
সহস্রা লোকপালেভ্যো অংকেন ধারিয়ে মুনিঃ ॥৭॥
অথ বর্ষো সমুত্পদ্যে দিব্যকুসুমশীকরো ।
মন্দারবরজাকীর্ণো দিব্যচন্দনসংকুলো ॥৮॥

পদ্রুয়োত্তমকে প্রসব কারবার সময়ে সেই জিনজনেত্রীর পার্শ্ব কোন বেদনাদুঃখ হয় না, কিংবা তাঁহার কোন বেদনা উপপন্ন হয় না? ॥২॥

ভাগ্যভাগ্য মনোময় (সূক্ষ্ম) রূপ বা দেহ ধারণ করিয়া প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকেন। এইজন্যই (মাতার) পার্শ্বও ভিন্ন হয় না, (তাঁহার কোন) বেদনাও উপপন্ন হয় না ॥৩॥

বোধিসত্ত্ব গর্ভাবাসবশতঃ পরিশ্রান্ত হওয়ায়, (জন্মমাত্রই) সপ্ত পদ গমন করিয়া থাকেন।

(তিনি) জাতমাত্রই ভূমির উপর সপ্ত পদ চলে, দিক্-সমূহও অবলোকন করেন, এবং মহাহাস্য প্রকাশ বা বিকাশ করেন ॥৪॥

(২১) তিনি যে সপ্ত পদ, আটও নহে ছয়ও নহে, গমন করেন—ইহা কারণ কি? এই বিষয়ে শাস্ত্রের (আগমের) মূলকথা শুন ॥৫॥

সর্বলোকহিত মূনি গর্ভাবাসবশতঃ পরিশ্রান্ত হওয়ায় বেগে গর্ভ হইতে পদ-বিক্ষেপ-সহকারে নিষ্ক্রান্ত হইলেন, কারণ, ইহাই তাঁহার পশ্চিম (বা মর্বশেষ) গর্ভাবাস ॥৬॥

সেইরূপে সপ্ত পদ (ভূমিতে) ন্যস্ত হইলে দেবসংঘে (আকাশে) ভাসিতে লাগিলেন। সহস্রা লোকপালগণদ্বারা মূনি অঙ্কে বা ফোড়ে ধারিত হইলেন ॥৭॥

অনন্তর মন্দারপুষ্পের ব্রজকণাধারা আকীর্ণ ও দিব্যচন্দনদ্বারা ঘন দিব্যকুসুম-শীকরসমূহের বর্ষণ উপপন্ন হইল ॥৮॥

দীর্ঘকালমুদগ্ৰাস্তে সুরমুখ্যায়গ্রধূপন ।
 প্রমুচিপু বিমূপার্থে তস্য উত্তমবুদ্ধিনো ॥১৫॥
 যদর্থং চ বিলোকেতি দিশা অপ্রতিপুদগলো ।
 তনাপি আগম বধ্যে উপদেশ মনোরম ॥১৬॥
 ন সো বিদ্যতে সত্বানা দেবেষু মনুজেষু বা ।
 যস্যেব সন্মত্তো ভবতি গর্ভোক্রমণমেব চ ॥১৭॥
 স্বদ্যোতকনকনির্ভাস পাশ্বং জিনজনেত্রিয়ে ।
 জায়তে যদা সর্বজ্ঞ জায়তে চরমে ভবে ॥১৮॥
 জাতমানস্য তচ্চিত্তা গ্রাসি প্রবরবাদিনো ।
 অস্তি কশ্চিত্ সমবুদ্ধি মে ইদ তর্ক নিবর্তিতু ॥১৯॥
 কেচিত্ সসারচারেণ যত্নীয়ন্তি যথা অহ ।
 ইত্যর্থং পুরুষাদিত্য বিদ্যা সর্বা নিরীক্ষতি ॥২০॥
 অথ দিশা বিলোকেন্তো দৃশ্যতি বদতা বর ।
 (২২) দেবকোটিসহস্রাণি তস্মি হ্যস প্রমুচ্ছতি ॥২১॥
 জাতমানস্য মে চাহু দেবতা মারকাযিকা ।
 চাতুর্দ্রীপো মহাকোশো চক্রবর্তী ভবিষ্যসি ॥২২॥

সেই উত্তমবুদ্ধি (বোধিসত্ত্বের) দীর্ঘকালমুদগ্ৰাস্তে উল্লসিত দেবমুখ্যায়গ্রধূপন অনেকক্ষণ পর্যন্ত প্রোক্ত ধূপন প্রসূত করিলেন ॥ ১৫ ॥

যে কারণে এই সর্বাংশিষ্ট (অর্থাৎ অতুলনীয়) পদ্মান (জীব) দিকসকল অবলোকন করিয়াছিলেন—সেই বিষয়েও আমি শাস্ত্রের মনোরম উপদেশ উল্লেখ করিতেছি ॥ ১৬ ॥

দেবগণ ও মনুষ্যাগণের মধ্যে এমন কোন সত্ত্ব নাই যাহার এইরূপ জন্ম ও এইরূপ গর্ভপ্রবেশ সম্ভাবিত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

যখন সর্বজ্ঞ (বোধিসত্ত্ব) চরম বা শেষ ক্রম লাভ করিয়া প্রসূত হইলেন, তখন জিনজনেত্রীর পাদদেশে অধোমুখ ও কনকের নত দীপ্তিমান হইল ॥ ১৮ ॥

জাতমানাই প্রকৃষ্টবাদী (বোধিসত্ত্বের) চিত্তাব (এইরূপ) হইয়াছিল—‘আমার সমবুদ্ধিবিশিষ্ট অন্য কেহ আছে কি যে আমার এই তর্ক বা ভাবনা নিবর্তিত করিতে পারে?’ ॥ ১৯ ॥

‘আমার নত (আর) কাহারও সমান্তরে আবর্তনের জন্য আর্তি বা নমস্কাণ্ডে পায়’—ইহা পরীক্ষার জন্যই এই পদ্মাদিত্য সব দিকগুলি অবলোকন করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

তদনন্তর সেই বহুপ্রবর সব দিকগুলি অবলোকন করিবার সময় (২২) সহস্র কোটি দেবগণকে দেখিতে পাইলেন এবং উচ্ছ্বসিত হইয়া হাসিলেন ॥ ২১ ॥

অথাস্থ্য হাসো স্ভবতি ন মে সত্বা বিজানথ ।

সর্বজ্ঞো সর্বদর্শাবী ভবিষ্যং পুরুষোত্তমঃ ॥১৬॥

এবমেতং প্রশংসন্তি বিপাকমুপদেশকাঃ ।

তথা হি নরসিহানাং শাসনং সুপ্রকাশিতং ॥১৮॥

যং তিষ্ঠন্তী জনয়ে বীরং সংকুসুমিতেহি শালেহি ।

শরীরমবলম্ব্যমানা তং অনতিবরং জিনং বন্দে ॥১৯॥

সম্প্রতিজাতো সুগতো সমেহি পাদেহি ধরণিমবতিষ্ঠে ।

সপ্ত চ পদানি অগমা সর্বা চ দিশাং বিলোকেতি ॥২০॥

তং চাস্য চক্রমন্তং অন্বাগমি বীজনং চ চ্ছত্রং চ ।

মা বরবিদুনো কায়ে দংশা মশকা চ নিপতেনুসুঃ ॥২১॥

সম্প্রতিজাতে সুগতে দেবা প্রথমং জিনং প্রতিগৃহ্ণে ।

পশ্চাচ্চৈনং মনুষ্যা অনতিবরং অঙ্কে ধারেনুসুঃ ॥২২॥

প্রত্যগ্রহেনুসু দেবা সুগতং দ্বাত্রিংশলক্ষণসমংগি ।

(২৩) পশ্চাচ্চৈনং মনুষ্যা অনতিবরং অঙ্কে ধারেনুসুঃ ॥২৩॥

“জাতমাত্র আমার সম্বন্ধে মারলোকের দেবতারা বলিয়াছিলেন—“তুমি মহা-
কোশসম্পদে ধনী হইয়া চতুর্বাণীপাতি চক্রবর্তী” (রাজা) হইবে” ॥ ১৬ ॥

অনন্তর (এই কারণে) ভীষ্ম হারি সন্তোষিত হইল—“হে সতৃপণ! তোমরা
আমাকে বিশেষভাবে চিনিতে পার নাই—আমি পদ্রুযোত্তম হইয়া সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী
হইব” ॥ ১৭ ॥

এইরূপে উপদেশকগণ (তদীয়) এই বিপাক বা পরিণাম প্রশংসা করিয়াছিলেন ।
এইভাবেই নরসিংহদিগের (শ্রেষ্ঠ মানবদিগের) শাসন (উপদেশবাণী) সুপ্রকাশিত
হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

কুসুমিত শালবৃক্ষের শবীর অবলম্বন করিয়া দাঁড়াইয়া (মাতা) যে বীরকে
প্রসব করিয়াছিলেন, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ জিনকে আমি বন্দনা করি ॥ ১৯ ॥

সম্প্রতি-জাত সুগত সমপদ বক্ষা করিয়া ধরণীতে দাঁড়াইলেন, (তৎপর) সপ্ত
পদ গমন করিলেন এবং সর্বাঙ্গিকগুণি অবলোকন করিলেন ॥ ২০ ॥

(কোথা হইতে উপস্থিত) ব্যক্তন ও ছত্র সেই পদচালনকাব্যী শিশুর সঙ্গে সঙ্গে
চলিতে লাগিল, যেন সেই শ্রেষ্ঠজ্ঞানীর কাছে দংশ ও মশকেরা নিপতিত হইতে না
পারে ॥ ২১ ॥

সুগত সম্প্রতি-জাত হইলে, প্রথমতঃ দেবগণ জিনকে গ্রহণ করিলেন এবং পরে
মনুষ্যাগণ এই সর্বশ্রেষ্ঠ (জনকে) অঙ্কে ধারণ করিলেন ॥ ২২ ॥

অগ্রে দ্বাত্রিংশ লক্ষণধারী সুগতকে দেবগণ সংবর্ননা করিলেন (২০) এবং
পরে মনুষ্যাগণ এই সর্বশ্রেষ্ঠ (জনকে) অঙ্কে ধারণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

নির্বায়েনু সু প্রদীপা মানুগকা ঘোভাসিতমূল্লোকঃ।
 সপ্রতিজাতে সুগতে উল্কাধারে নরমরুণা ॥২৪॥
 সপ্রতিজাতে সুগতে জ্ঞাতী উদকারিকা বিধাবেনু।
 অথ পুর্তো উদুপানা পুরা মুখতো বিপ্যন্দেনু ॥২৫॥
 দুবে বারিঘারা উদগমি একা শীতস্য একা উষ্ণস্য।
 যত্র স্পণয়েনু সুগত বিগ্রহ ইব জাতরূপস্য ॥২৬॥

সপ্রতিজাতে সলু পুন সুগতে বোধিসত্ত্বমাভা অশ্রুতা চৈব অমূপি অত্রণা চ
 বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেন। বোধিসত্ত্বমাতু কুক্ষি প্রতিপূর্ণা এব অমূপি অন্তোনদা
 চ। সপ্রতিজাতে সলু পুনবোধিসত্ত্বে চতুর্णा দ্বোপকোটিক্সাতানা মধ্যে পৃথিবী-
 মণ্ডপ্রধানা অশ্বত্থ্যপটি প্রাদুর্ভবেত্। অন্তরদ্বীপে চন্দনবন প্রাদুর্ভবেত্। বোধি-
 সত্ত্বস্য উপভোগপরিভোগমাগচ্ছে বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেন। তত্র দেবপুনসহস্রাণি
 অম্বরসহস্রাণি গন্ধমাল্যমালায় আগচ্ছন্তি বোধিসত্ত্বস্য পূজার্থ। দেবপুনো
 দেবপুন পৃচ্ছতি। কাহি গমিষ্যসি। সো গ্রাহ।

এষা প্রমূষ্যতি নরেন্দ্রবধূতম ত
 বত্স বিবুদ্ধবরপুষ্করগৌরগর্ম।

নর ও দেবগণের জন্য উল্কা (যাগ্নিশিখা)-ধারী নৃগত ন স্প্রতিজাত হইলে
 মানবের প্রদীপগুলি নির্বাণিত (লক্ষিত) হইলে, (এবং) সব লোক উজ্জানিত
 হইল ॥ ২৪ ॥

নৃগত ন স্প্রতিজাত হইলে, জ্বাউরা উল্কাধারী হইয়া (এদিক-ওদিক) ধাবিত
 হইতে লাগিল। (যাশ্চব্ এই যে,) তখনই তাহাদের সম্মুখে নৃবর্গের নৃগত উদ্‌গমন
 বা কপসদৃশ জনপ্রবাহ নির্গমিত করিতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

নৃগতপ্রকার জনধারা উদ্‌গত হইল—একটি গীতন ও অপরটি উল্কা। (তাহারা)
 নৃগণের বিগ্রহের মত নৃগতকে তাহাতেই স্থান করাইল ॥ ২৬ ॥

আবার নৃগত ন স্প্রতিজাত হইলে, বোধিসত্ত্বমাভা অশ্রুতা ও অত্রণা ব্রাহ্মণেন—
 (এই সবই) বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ ঘটিল। বোধিসত্ত্বমাতার কুক্ষি পরিপূর্ণই রহিল
 এবং ইহা অনবনত (অনাবৃত বা অনাবদ্ধ) থাকিল। আবার বোধিসত্ত্ব ন স্প্রতিজাত
 চারি কোটিত বীণের মধ্যে পৃথিবীর প্রধান অলঙ্কার-রূপে একটি অশ্বত্থাট
 (অশ্বত্থাখা) প্রাদুর্ভূত হইল, বীণাধ্যে এক চন্দনবনও প্রাদুর্ভূত হইল, ইহা বোধি-
 সত্ত্বের ভোগ পরিভোগে লাগিল—(এই সবই) বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ ঘটিল।
 বোধিসত্ত্বের পূজার্থ সহস্র সহস্র দেবপুত্র ও সহস্র সহস্র অগ্নিস্রা গন্ধ ও মালা নইয়া
 সেখানে আসিলেন। এক দেবপুত্র অপর দেবপুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“তুমি কোথায়
 যাইতেছ?” (সেই) দেবপুত্র উত্তর করিলেন—

“এই রাজকন্য (মায়া) সেই উল্কা পুত্রকে প্রসব করিবেন—বিনি প্রক্ষুটিত প্রোথ

যো প্রাপ্‌স্যতে ধরণিমণ্ডগতোত্তমার্থ
মারং নিহৃত্য সবলং তমুপেমি বীরং ॥১॥

(২৪) অম্মশিতা গর্ভমলেণ গাত্রা
জাতং জলে পংকজমুত্তমং বা ।
বপুষ্মন্তো বালরবিপ্রকাশো
সন্নহ্যকানমরানভিভোতি ॥২॥
ততো জাতমাত্রো কুলে শাকিয়ানাং
অতিক্রম্য ধীরো পদানীহ সপ্ত ।
সমোলোকয়িত্বা দিশা ऊহুসাসি ।
অয়ং দানিমেকো ভবো পশ্চিমো তি ॥৩॥
নভে তু চ্ছত্রমেব বিভ্রাজমানং
মণিমুক্তিশ্রেষ্ঠং পরাভাবিভ্রাজং ।
বিধূতদামেন মন্দারবানানাং
বহু দেবপুত্রা নভে ধারয়েন্‌সুঃ ॥৪॥
সবালার্কশংখপ্রতীকাশবর্ণ
বরং হেমচ্ছত্রং নভে ধারয়েন্‌সুঃ ।
ততো বীজনীযো বিসৃষ্টা ধ্রমেন্‌সুঃ
করেণ গ্রহেত্বা জিনং বীজয়েন্‌সুঃ ॥৫॥

পদ্মের বা পদ্মের গভের মত গৌরবর্ণ এবং বিনি সৈন্যে মাত্রকে নিহত করিয়া পৃথিবীর মণ্ডনভূত উত্তম (লোকোত্তর) অর্থ বা তথ্য লাভ করিবেন। আমি সেই বীরের নিকট যাইতেছি” ॥ ১ ॥

(২৪) তাহার গাত্র গর্ভমলদ্বারা প্রকৃত (মাথা) নহে—জলমধ্যে উত্তম পঙ্কজ বা পদ্মের মত তিনি জাত। সন্দরদেহবিশিষ্ট ও বালসূর্যের প্রকাশবিশিষ্ট তিনি রত্নার সাহিত্য অমরবৃক্ষকে অভিভূত করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

তৎপর সেই ধীর বা প্রাজ্ঞ (বোধিসত্ত্ব) এই শাক্যদিগের বংশে জাতমাত্রই সপ্ত পদ চলিয়া ও দিকগুলি অবলোকন করিয়া ভাবিলেন—“এখন আমার এই ডব বা জন্মই চরম জন্ম” ॥ ৩ ॥

আকাশে বহুসংখ্যক দেবপুত্র মন্দারপদ্মের মালা কাপাইয়া অভ্যাজন, মণি-মন্ডল শোভিত, শ্রেষ্ঠ আভা বিকিরণকারী ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ৪ ॥

(দেবপুত্রেরা) আকাশে শ্রেষ্ঠ এমন হেমনির্মিত ছত্র ধারণ করিলেন—যাহার বর্ণ বালসূর্য ও শম্ভের বর্ণের মত প্রভীয়মান হইতেছিল। তারপর (আকাশে) ব্যজনসমূহ বিনষ্ট বা আবিস্কৃত হইয়া ধূরিতে লাগিল—এবং (তাঁহারা) সেগুণিকে করদ্বারা গ্রহণ করিয়া জিনকে ব্যজন করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

ততঃ পুণ্যগন্ধা মুখোজ্জ্বা প্রভূতা
লঘুপ্রেমণীয়া হিতা মানুপাণা ।
শিবা নন্দনীয়া তুপারানুবদ্ধা
দুবে বারিধারা নমো উদ্গমেনুসুঃ ॥৬॥
ততো মেরুগাদনেকপ্রকারা
প্রমুক্তোত্তরীয়া সমন্তোমিজাতা ।

(২৫) ভৃগু বিশ্বগন্ধাধিবাঙ্গানুবাতা
দৃঢ়া পঙ্কজধানং মহী কপয়েনুসুঃ ॥৭॥
সুবর্ণস্য রূপ্যমণীনা শুভানা
বিমানেষু দেবা সতুর্যা বিধুপ্তা ।
সুজাতেন জাত জিন প্রেমমাণা
সচন্দ্রাক্ষতার নমো দোময়েনুসুঃ ॥৮॥
অয়ং সৌ সবেদ সনাগ সয়ক
মহোঘ মহর্ষী জগ উত্তরিত্বা ।
ততঃ ক্ষেমমেকা দিশা প্রাপ্স্যতীতি
প্রহৃষ্টা স্য দেবা নমো ব্যাহরেনুসুঃ ॥৯॥

সপ্রতিজাতে বোধিসত্ত্বে শাক্যানা পঞ্চ কুমারশতানি সুন্দরনন্দপ্রমুখানি ।
পঞ্চ কন্যাশতানি যদোধরাপ্রমুখানি । পঞ্চ দাসকশতানি চন্দ্রকপ্রমুখানি ।

তৎপর পদ্মগন্ধাবিশিষ্ট, সুবন্ধর উজ্জ্বল, প্রভূত (বহুল), লঘু ও লোভনীয়,
মানুষের হিতকর, শিব (মঙ্গলময়), আনন্দবিধায়ক ও তুষারসংপূর্ণ দুইটি জলধারা
আকাশে উদ্ভূত হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

তৎপর অনেকবিধ (দেবপুত্রেরা) মেরুপর্বতের শৃঙ্গদেশ হইতে উত্তরীয়-সমূহ
প্রমোচন করিয়া, চতুর্দিক হইতে দল বাঁধিয়া, (২৫) সকলপ্রকার গন্ধের অধিবাস গ্রহণ
করিয়া বায়ুর সঙ্গে সঙ্গে চলিয়া, দৃঢ় মহীকে ছয়প্রকার কম্পন-সহকারে অত্যন্ত
কাঁপাইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

সুবর্ণ, রূপ্য ও মণিনির্মিত শত বিমানে (যথে) অবস্থিত দেবগণ তুর্ঘনিনাদ-
সহকারে বিমোহিত হইয়া উত্তনজ্ঞন লইয়া জাত জিনকে দেখিতে দেখিতে চন্দ্র, সূর্য
ও তারা সহিত নভোমণ্ডল শোভিত করিতেছিলেন ॥ ৮ ॥

“দেব, নাগ ও যক্ষগণ সহিত মহাক্রেশবহুল জগৎকে এই সেই মহাবী
(বোধিসত্ত্ব) উদ্ধার করিয়া পরে এক ক্ষেত্রের দিক (সম্মুখ) প্রাপ্ত হইবেন”—
আনন্দিতচিত্ত দেবগণ আকাশে ভাসির সম্বন্ধে (এইরূপ) ঘোষণা করিলেন ॥ ৯ ॥

বোধিসত্ত্ব সম্প্রতিজাত হইলে, শাক্যগণন্যে সুন্দর-নন্দপ্রমুখ পাঁচশত কুমার,

পঞ্চ অশ্বশতানি কণ্ঠকপ্রমুখানি । পঞ্চ হস্তিপোতশতানি চন্দনহস্তিপোতক-
প্রমুখানি । পঞ্চ নিধিশতানি প্রাদুৰ্ভূতানি । পঞ্চহি রাজশতেহি জয়সংবৃদ্ধয়ে
প্রেপিতা ।

রাজা শুদ্ধোদনো আণাপেতি । ইতো এব দেবীং নিবর্তয়থ । কেনচিদ্ বোধি-
সত্বো अभिवहिष्यतीति । विश्वकर्मेण देवपुत्रेण रत्नामयी शिविका निर्मिता ।
কো ইমাং শিবিকাং বহিষ্যতীতি । চত্বারো মহারাজা উপস্থিতা । বয়ং সত্ব-
সারং বহি(২৬)প্যামঃ । বোধিসত্বো চ মায়ায় মাতুঃ সার্থ শিবিকাসমারুড়ো ।
শাক্তো দেবানামিন্দ্রো মহাব্রহ্মা চ উৎসারণং করোন্তি ।

রাজা শুদ্ধোদনেণ অমাত্যা আণত্ता । ইত এব কুমারং শাক্যবর্ধনং দেবকুলং
নেথ अभयाये देवीये पादवन्दनं । तेहि अमात्येहि राज्ञो वचनेन कुमारो ततो
एव शाक्यवर्धनो देवकुलं नीतो अभयाय देवीये पादवन्दे । ते दानि अभयाये
देवीये मूर्धेन पादा वन्दापयिष्यामो ति । येन चाभया देवी तेन कुमारस्य पादा
प्रादुर्भूता । अभया दवी कुमारस्य मूर्धेन पादेषु प्रणता ।

নরো চেতিযেপু প্রবিষ্টো অকামো মহালোকনাথো নরেন্দ্রাণ শাস্তা ।

যদা উত্তমাংগেণ বন্দাপয়েন্সু: ততো তস্য পাদানি প্রাদুৰ্ভবেন্সু: ॥১॥

যশোধরাপ্রমুখ পাঁচশত কন্যা, ছন্দকপ্রমুখ পাঁচশত দাসজন, কণ্ঠকপ্রমুখ পাঁচশত অশ্ব,
হস্তিপোতক চন্দন-প্রমুখ পাঁচশত হস্তীশব্দ এবং পাঁচশত-নিধি (বা সম্পদ-সম্পত্তি)
প্রাদুৰ্ভূত হইয়াছিল । পাঁচশত রাজা (বোধিসত্ত্বের) জয়সংবৃদ্ধির উদ্দেশ্যে (শাক্যকুলে
দাত) পাঠাইলেন ।

রাজা শূদ্ধোদন আজ্ঞা করিলেন—“এই স্থান হইতেই দেবীকে ফিরাইতে হইবে ।
বোধিসত্ত্বকে কেই বা বহন করিয়া নিবে?” দেবপুত্র বিশ্বকর্মা ব্রহ্মরী শিবিকা নির্মাণ
করিয়াছেন । কে-ই বা এই শিবিকা বহন করিবে? চারি মহারাজ উপস্থিত হইলেন
(এবং তাঁহারা বলিলেন)—“আমরা এই সত্বসার (প্রাণিশ্রেষ্ঠ) (বোধিসত্ত্বকে) বহন
করিব? (২৬) মাতা মায়ার সঙ্গে বোধিসত্ত্ব শিবিকাতে উঠিলেন । দেবরাজ শত্রু ও
মহারাজা (পথে) উৎসারণের (পথে লোক সরাইবার কার্যের) ভার লইলেন ।

রাজা শূদ্ধোদন অমাত্যাদিগকে আজ্ঞা করিলেন—“এখন হইতেই শাক্যবর্ধন
কুমারকে দেবকুলে (মন্দিরে) নিয়া যাও—দেবী অভয়ায় পদবন্দনার জন্য” । রাজার
বচনানুসারে সেই অমাত্যগণদ্বারা কুমার সেই স্থান হইতেই দেবী অভয়ায় পদবন্দনার্থ
দেবকুলে নীত হইলেন, (এবং) তাঁহারা তখন (বলিলেন)—“আমরাই তাঁহাকে মন্তক-
দ্বারা দেবী অভয়ায় পাদবন্দনা করাইব” । যে-দিকে দেবী অভয়া ছিলেন, সে-দিকেই
কুমারের পাদদ্বয় চালিত হইল (মন্তক নহে) । (তখন) দেবী অভয়াই নিজ মন্তকদ্বারা
কুমারের পাদদ্বয়ে প্রণতা হইলেন ।

সে নর (পুত্র) মহালোকনাথ ও নরেন্দ্রগণের শাস্তা (ধর্মোপদেশটা), (তির্ন)

ততো দেবতা চামবা ইত্যর্থোক্ত ন এণোন্মুখ্যো মম বন্দমানো ।

প্রণাম চ এণো যস্যস্ব্য কুর্যাদ্ভুত সপ্তথা মস্য মৃৎস্পষ্টেযাতি ॥২॥

জাতমাত্রে কুমারার্থে সিদ্ধো মুণ্ডো সর্বাসত্ত্বা ধনু যাবদর্থোচি । প্রণাম চ
কুর্যো দেবা ধনবা চ তস্য দেবো প্রদৃষ্টা প্রণাম কুরোতি । উত্থাপনোযা গাথা ।

জাতে জগপ্রধানৈ সর্ব ধর্মা প্রদক্ষিণা যতো ।

তেন নরলম্ব্যস্য নাম সর্বাগমিত্য ইতি ॥১॥

(২৩) রাজকুল কুমারস্মি প্রদৃষ্টে মবাত্ত পুরাহিত নৃপতি ।

লক্ষণবিধিগুণকুশলা যিত্রা পরিষেয্য শৌঘ্র ॥২॥

ত যিত্রায় চ দেবা মহেশ্বর নাম চিত্তবগবর্তী ।

মা লক্ষণা ধনুশলা বিলসয়িষ্যন্তি দ্বিজমযা ॥৩॥

যিগতমদমানদর্পা ম্পষ্টমহুস্তা মহেশ্বরচরাণা ।

দেবনরগুহ টুতান্জলী সপ্রতিজাত উপমেনুগু ॥৪॥

তে রাজকুলদ্বারে শূচিরুদ্রাম্বরস্থিতা স্তিমিতশব্দা ।

প্রতিহাররক্ষামব্রবীত্ মুমধুরবরবিষয়স্তপোযা ॥৫॥

অকাম (অনাভিলাষী) হইয়া ঠেতাঙ্গসহে (দেবদানসহে) প্রবেশ করেন। (লোকেশ্বরে)
তাঁহাকে উত্তমাদ্র (মন্ত্রক) দ্বারা দেবদান্যনা করিতে গেলে, ওখন তাঁহার (লোকনাথের)
পাদবন্দ্য পরিচালিত হয় (সেবতার দিকে) ॥ ১ ॥

তার পর, দেবী অত্যা বলিলেন—‘এই যাক্ত আমাকে বন্দনা করিবার উপযুক্ত
পাত্র নহেন। তাঁনি অন্য যাহাকে প্রণাম করিবেন, নিশ্চিতই তাহার মন্ত্রক সমুদ্রা ফাটিয়া
যাইবে ॥ ২ ॥

কুমার জাতমাত হইলে, সর্বসত্ত্বেরা (সকল প্রাণীই), এমনকি অর্বাচি পর্যন্ত
সকলেই, অর্থ বা বিষয়সম্বন্ধে সিক্তপ্রাপ্ত ও সূচী হইয়াছিল। দেবগণ (তাঁহাকে)
প্রণাম করিলেন, অত্যা দেবীও তাঁহার প্রতি প্রদ্রষ্ট হইয়া (তাঁহাকে) প্রণাম করিলেন।
উত্থাপনীয় (নিগম্য বিধায়ক) গাথা —

জগপ্রধান (বোধিসত্ত্ব) জাত হইলে রাজার সর্বপ্রকার অর্থ (বিষয়) প্রদক্ষিণ বা
অভ্যাস্ত মহান বা অনুকূল হইতে লাগিল। সেই কারণে সেই নরশ্রেষ্ঠের (‘নরলম্বক’
ও ‘নরলম্বক’ উভয় পাঠই আছে অর্থ—বিশিষ্ট যাক্ত) নাম হইল সর্বাধীশিক্ত ॥ ১ ॥
(২৭) কুমার রাজবাড়ীতে প্রবিষ্ট হইলে রাজ্য পুরোহিতকে বলিলেন—‘শীঘ্র লক্ষণ
সমূহের বিধি ও গুণসম্বন্ধে বিজ্ঞ বিপ্রাদিগকে অবৈষণ করিয়া আন’ ॥ ২ ॥

ইহা জানিয়া বশীকৃতচিত্ত মহেশ্বর সংলক্ষক দেবগণ (উপস্থিত হইলেন)—যো
অর্পিত্ত বিজ্ঞসংঘেরা লক্ষণগুলির বিপরীত ব্যাখ্যা না করেন ॥ ৩ ॥

মদ মান ও দপগ্রহিত আট সহস্র মহেশ্বর-শ্রেষ্ঠ কৃতারলিপাটে সম্প্রতিজাত
দেব ও মনুষ্যাদিগের গুরু (বোধিসত্ত্বের) নিকট উপস্থিত হইলেন ॥ ৪ ॥

তাঁহার শূচিবস্ত্র পরিধান করিয়া স্তিমিতশব্দে রাজবাড়ীর দ্বারদেশে অবস্থান

শুদ্ধোদনং উপগম্য ব্রবীহি ইমে লক্ষণগণবিধিজ্ঞা ।
 তিষ্ঠন্তি অষ্ট সহস্রা প্রবিশেৎসু: যদি অনমতং তে ॥৬॥
 সাধুতি প্রতিশ্রুত্বা প্রতিহাররক্ষো প্রবিশ্য রাজকুলং ।
 অন্নবীত্ কৃতাজলিপুটো প্রীতমনসো পৃথিবীপালং ॥৭॥
 অতুলবরদীপ্তযশসা কারয় রাজ্যং চিরং নিহতশত্রু ।
 দ্বারে তেঃসমরসদৃশা তিষ্ঠন্তি প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তি ॥৮॥
 প্রতিপূর্ণবিমলনয়না মধরস্বর মত্তবারণবিচারী ।
 ভবতি মম তেষ্ণু শংকা ন তে মনুজা দেবপুত্রাস্তে ॥৯॥
 পরিচক্রমতাং তেপাং ধরণীরজো ক্রমবরাং ন স্পৃশতি ।
 ন চ সানং পশ্যতি পদং পৃথিব্যাং ইদং অপি আশ্চর্য্যং ॥১০॥
 গম্ভীরস্তিমিতচেষ্টা আর্য্যাকারা প্রশান্তদৃষ্টি যথা ।
 বিপুলাং জনেন্তি প্রীতিং জনস্য সমুদীক্ষমাণস্য ॥১১॥
 (২৮) অন্যং চ দানি অঙ্কুতং শরীরচ্ছায়া ন দৃশ্যতে তেপাং ।
 তেপাং চ সন্ধিশব্দো চক্রমতাং ন শ্রু্যতে কচ্চিত্ ॥১২॥

করিয়য়া, সন্মধুর কোকিলের রবের ন্যায় কণ্ঠধ্বনিতে প্রতিহার(ঘাৱ)-ভূমির রক্ষককে (প্রতিহারীকে) (এইরূপ) বলিলেন—॥ ৫ ॥

"তুমি শুরকোদনের নিকটে যাইয়া বল—'লক্ষণসমূহের গুণ ও বিধিচ্ছ আট-সহস্র (মহেশ্বরদেব) (ঘাৱে) দণ্ডায়মান আছেন—যদি আপনার অনুমতি হয়—তাহারা প্রবেশ করিবেন" ॥ ৬ ॥

'বেশ কথা' ইহা স্বীকার করিয়া প্রতিহারভূমি-রক্ষক রাজকূলে প্রবেশ করিয়া প্রীতিচক্রে কৃতাজলিপুটে রাজাকে বলিল ॥ ৭ ॥

"আপনি অতুলনীয়, চৈষ্ঠ ও দীপ্ত যশঃসহকারে শত্ৰুঘাতপূর্বক চিরকাল রাজ্য করুন"—আপনার দ্বারদেশে দেবদংশ (প্রাণীরা) দণ্ডায়মান আছেন—তাহারা (ভিতরে) প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করেন ॥ ৮ ॥

(তাহারা) পরিপূর্ণ ও বিমলনয়নাবধী, তাহাদের স্বর (কণ্ঠধ্বনি) মধুর ও তাহারা মত্তহস্তীর ন্যায় বিচরণ করেন—(তাই) তাহাদের সম্বন্ধে আমার এইরূপ শংকা বা সংশয় হইতেছে—'তাহারা নান্দব নহেন, তাহারা দেবপুত্র' ॥ ৯ ॥

তাহারা যখন চলেন তখন পৃথিবীর গুলি তাহাদের উত্তম চরণদ্বয়কে স্পর্শ করে না, এবং তাহাদের চরণচ্ছিন্ন পৃথিবীতে দৃষ্ট হয় না—ইহা বড়ই আশ্চর্যের বিষয় ॥ ১০ ॥

তাহাদের শরীর সম্মালন এমন গম্ভীর ও স্তিমিত, আকার এমন আঘত ও দৃষ্টি এমন প্রশান্ত যে, তাহার প্রতি দৃষ্টিপাতকারীর (মনে) স্নেহ-গুলি বিপুল আনন্দ উপাদান করে ॥ ১১ ॥

(২৮) এমন অন্য একটি অঙ্কুত ব্যাপার এই যে, তাহাদের শরীরদ্বারা দৃষ্ট

নি সশয় উপগতা পুত্রবর নরবরাধিপ দ্রষ্টু ।
 अभिनन्द अभिवादय पश्याहि अयोनिजा देवा ॥ १३ ॥
 वरमात्यगन्धहस्ता लीलाचेष्टा मनोरमशरीरा ।
 दीप्यन्ता इव क्षीरीये असशय प्रवरमस्तस्ते ॥ १४ ॥
 शुद्धোदनো निशाम्य वचनমিদ हर्षकम्पितशरीरो ।
 अत्रবীत् भणहि सुचपल प्रविशन्तु निवेशनमुदार ॥ १५ ॥
 किंकारण न एदृशा प्राकृतपुरुषाण भोन्ति आकारा ।
 न पि मानुषাण ईदृशी ऋद्धि भवति यादृशी भणसि ॥ १६ ॥
 अथ सो प्रतिहाररक्षो उपगम्य महेश्वरा इदमবোচत् ।
 प्रह्वो कृताजलिपुटो प्रणम्य हৃष्टো मुदितचित्तो ॥ १७ ॥
 अभिनन्दते नरপति प्रविशन्तु भवन्तो दिव्यपुरकल्प ।
 राजवृषभस्य वेदम नराधिपतिना अनुज्ञाता ॥ १८ ॥
 एत শ্রুত্বা বচন অমৃতসহস্র মহেশ্বরবরাণা ।
 প্রবিশন্তি পাণিপকুল অনিহতকুলবশমুখ্যস্য ॥ ১৯ ॥

হয় না এবং তাঁহারা যখন চলেন তখন তাঁহাদের (গাথ) সাক্ষীসমূহে কোন শব্দ শ্রুত হয় না ॥ ১২ ॥

হে শ্রেষ্ঠ নরাধিপ! তাঁহারা নিশ্চিন্তই আপনার পদবরকে দেখিবার জন্য উপগত হইয়াছেন। তাঁহাদিগকে অভিনন্দনপূর্বক অভিষাদন করুন। (এই) অযোনিপুত্র দেবদিগকে দর্শন দিউন ॥ ১৩ ॥

শ্রেষ্ঠমাল্য ও গন্ধ হস্তে ধারণকারী লীলাময় কায়সম্মালনকারী এবং মনোরম শরীরবিশিষ্ট তাঁহারা যেন শ্রী বা শোভাম্বারা নীতিমান লক্ষিত হইতেছেন। কোন সন্দেহ নাই যে তাঁহারা শ্রেষ্ঠ দেব ॥ ১৪ ॥

এই বাক্য শ্রবণ করিয়া হর্ষে কম্পিতবীর (বাজা) শূঙ্কোদন বলিলেন—
 ‘কাঁটীত বাইয়া বল—যেন তাঁহারা এই মহান প্রাসাদে প্রবেশ করেন ॥ ১৫ ॥

ইহা কথন কি হইতে পারে যে তাঁহাদের আকার প্রাকৃত বা সাধারণ পুরুষদিগের নত নহে। বার্তাবিকই তুমি বৈষ্ণব বলিতেছ তাহাতে মানবদিগের ঈদৃশী ঈর্ষা (বা প্রভাব) হয় না ॥ ১৬ ॥

অনন্তর সেই প্রতিহারী (ধারণক) নম্র হৃদে ও আহ্লাদিচিহ্ন হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে (সেই) মহেশ্বরদেবগণের নিকট বাইয়া প্রণামপূর্বক এই কথা বলিল ॥ ১৭ ॥

নরপতি আপনারদিগকে অভিনন্দন করিতেছেন। আপনার নরাধিপতিদ্বারা অনুজ্ঞাত হইয়া এই ব্রাহ্মশ্রেষ্ঠের দেবপুরুষদ্বয় গৃহে প্রবেশ করুন ॥ ১৮ ॥

এই কথা শ্রুতিয়া (সেই) আট সহস্র মহেশ্বরদেব সেই ব্রাহ্মণ খাজতবনে প্রবেশ করিলেন বাঁহা মধ্য কুল ও বংশ (শব্দদ্বারা) অনিহত ॥ ১৯ ॥

শুদ্ধোদনো পি রাজা মহেশ্বরং দূরতো নিশামেত্বা ।
 প্রত্যুত্থিতো সপরিবারো গৌরবলভাচিতশরীরো ॥২০॥
 তাং অবচ রাজবৃষভো স্বাগতমনুরাগং ভবি সর্বৈষাং ।
 প্রীতা স্ম দর্শনেন প্রশমদমবলেন চ ভবতাং ॥২১॥
 (২৬) সংবিদ্যন্তে ইমানি অস্মাকং আসনপ্রধানানি ।
 আস্তাং তাব্ধ ভবন্তো অস্মাকমনুগ্রহার্থ্যি ॥২২॥
 অথ তে তেপ্বাসনেষু বহুরত্নবিশুদ্ধচিত্রপাদেপু ।
 বিগতমদমানদর্পা নিপীদি অনবদ্যকর্মন্তাঃ ॥২৩॥
 তে কংচিদেব কালং আগময়িত্বা নরাধিপমবোচত্ ।
 শৃণ্বতু ভবান্ প্রযোজনং যং অস্মাকমিহ গমনায়ে ॥২৪॥
 সর্বমনবদ্যগাত্রো উত্পন্নো লোকসুন্দরো তুহ্যং ।
 পুনো কিল মনুজপতে লক্ষণগুণপারমীপ্রাপ্তো ॥২৫॥
 বয়মপি লক্ষণকুশলাস্তমর্থা গুণদোপলক্ষণং জ্ঞাতুং ।
 যদি ন গুরুত্বং ভবতো পস্যেম মহাপুরুষরূপং ॥২৬॥

রাজা শুদ্ধোদনও পদে হইতে সেই মহেশ্বরদেবগণকে দেখিয়া, তাহাদের প্রতি তাহার গৌরবের বলে আবিভ-দেহ হইয়া, নপরিজন তাহাদিগকে অভ্যর্থনা প্রদান করার জন্য উত্থিত হইলেন ॥ ২০ ॥

রাজশ্রেষ্ঠ (শুদ্ধোদন) তাহাদিগকে বলিলেন “আপনাদের সকলের স্বাগত—অনুরাগ (প্রীতি) উপাদিত হউক। আপনাদের দর্শন এবং প্রশান্তি ও দমভাবের বলে আমরা প্রীত হইয়াছি” ॥ ২১ ॥

(২২) “আমাদের এই প্রধান আসনগুণ বিদ্যমান আছে। আমাদের অনুগ্রহার্থ আপনারা (সেগুণিতে) উপবেশন করুন” ॥ ২২ ॥

অনন্তর সেই মদ, মান ও দর্পবিহীন এবং বিশুদ্ধকর্মী (দেবগণ) সেই বহুরত্ন-বিশুদ্ধ ও চিত্রপাদবিশিষ্ট আসনসমূহে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ২৩ ॥

তাহায্য কিছু কাল কাটাইয়া রাজাকে বলিলেন—“আমাদিগের এই স্থানে আগমনের প্রয়োজন কি তাহা আপনি শুনুন” ॥ ২৪ ॥

“হে নরপতে! সর্বভোভাবে অনবদ্য বা নির্দোষ দেহবিশিষ্ট ও লোকসুন্দর এক পদ তোমার জন্মিয়াছেন, যিনি (গাত্র-) লক্ষণগুণের গুণের উৎকর্ষসীমা প্রাপ্ত হইয়াছেন” ॥ ২৫ ॥

“আমরা লক্ষণশাস্ত্রকুশল এবং গুণ ও দোষযুক্ত লক্ষণ চিনিতে সমর্থ। যদি আপনার কোন কষ্ট না হয়, আমরা সেই মহাপুরুষের রূপ দর্শন করিতে চাই” ॥ ২৬ ॥

সো অথচ হন্ত পশ্যথ সুব্যপদেশক্ষেমং মম পুত্র ।

মহমনুজহর্ষজনন লক্ষণগুণপারমীপ্রাপ্ত ॥২৩॥

অথ স মৃদুকাচলিন্দিকপ্রবেণিয়ে গুণধর গ্রহেত্বান ।

অকেনে বাদিচন্দ্র উপনাময়তি সুরবরাণা ॥২৮॥

আলোকযিত্ব দূরা মহেশ্বরা পরাক্রম দশবলস্য ।

মূর্ধনি বিগলিতমকুটা নিপতন্তি মহীতলে হৃষ্টা ॥২৯॥

তে দানি রাজানমারোচেন্তি । লাভা তে মহারাজ সুলব্ধা यस্য তেঃ্য মহা-
পুরুষো কুলে उत्पन्नो द्वानि शतीहि महापुरुषलक्षणेहि समन्वागतो । তত্চয্যা ।

সমা হেপ্টা চ দীর্ঘা চ আয়তা উত্সগপচমা ।

(২০) এণি বৃহত্প্রতিষ্টিতো কোশ ন্যগ্রোধ তে দশ ॥১॥

তিনি (রাজা) বলিলেন—‘বেশ ত । সদৃশজ্ঞাবশতঃ ক্ষেমস্কর, দেব ও মন্দ্র-
গণের হর্ষজননকারী ও (গাত্র-) লক্ষণগুণের চরমোৎকর্ষ-প্রাপ্ত আমার পুত্রটিকে দর্শন
করুন’ ॥ ২৭ ॥

অনন্তর, তিনি কাচালিন্দিক প্রবেণীতে বা রত্নাণ আন্তরণে আবৃত গুণধর
বাদিগণশ্রেষ্ঠ (পুত্রকে) অশ্ব ধারণ করিয়া দেবগণের নিকটে আনিয়া ধরিলেন ॥ ২৮ ॥

মহেশ্বরদেবগণ দূর হইতে দশবলের পরাক্রম (পাদবিক্ষেপ) অবলোকন করিয়া
মন্তকের মৃদুট সরাইয়া লইয়া হৃষ্ঠীচক্রে ভূতলে (প্রণামার্থ) নিপতিত হইলেন ॥ ২৯ ॥

তাহারা তখন রাজাকে বলিলেন—‘হে মহারাজ ! তোমার বেশ লাভ হইয়াছে,
যে-হেতু তোমার বংশে ব্রীহত্প্রকার মহাপুরুষলক্ষণধারা সমন্বিত এক মহাপুরুষ
উৎপন্ন হইয়াছেন’ ।

[এই স্থলে বর্ণিত লক্ষণগুলি মহাবস্তুর প্রথম ভাগের ২২৬-২২৭ পৃষ্ঠায়
বর্ণিত লক্ষণগুলির সাহিত তুলিত হইতে পারে]—(লক্ষণসমূহের তালিকা) যথা—

- (১) ‘সমা’—অর্থাৎ বোঁধিসত্ত্বের পদতল সমানভাবে ভূমিতে স্থাপিত হইতে
পাবে ।
- (২) ‘হেষ্ঠা’—অর্থাৎ তাহার পায়ের নীচে চক্কাচক্কা আছে ।
- (৩) ‘দীর্ঘা’—অর্থাৎ তাহার পায়ের অঙ্গুলীগুলি দীর্ঘ ।
- (৪) ‘আয়তা’—অর্থাৎ তাহার পায়ের পার্শ্ব বা পাদমূল আয়ত বা
বিস্তৃত ।
- (৫) এবং পঞ্চম লক্ষণ ‘উৎসঙ্গ’ (অন্যপাঠ ‘উৎসংখপং’) অর্থাৎ তাহার
পাদদেশের গুল্ফাংশ শংখাকৃতি । অথবা) তাহার গুলফদ্বয় উৎসঙ্গে
বা মধ্যভাগ পর্যন্ত বিস্তৃত আছে ।
- (৩০) (৬) ‘এণি’—অর্থাৎ তাহার পাদজম্বা এণীনাক (কুকনুগীর) জম্বার
ন্যায় আছে ।
- (৭) ‘বৃহৎ’—অর্থাৎ তাহার বগ্নঃ বা শরীর বৃহৎ ছিল । ‘বৃহৎ’ পাঠ ধৃত
হইলে তাহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ গোলাকৃতি ছিল ।

মৃদুজালা চ প্রতিপূর্ণা একা ঋধ্বগ্রিপঞ্চমাঃ ।

হলক্ষণচ্ছবি হংসান্তরা চ উৎসদা চ তে দশ ॥২॥

রস সুবর্ণসীহো চ সমা শুকলা চ পচমা ।

সমা প্রভূতা ব্রহ্মা চ নীলগোপদ্য তে দশ ।

ঊর্ণা উজ্জীযশীর্ষা চ নাথো দ্বাত্রিংশলক্ষণো ॥৩॥

- (৮) 'প্রতিষ্ঠিতো'—অর্থাৎ দণ্ডায়মান অবস্থায় তিনি হস্তদ্বাৰা জ্ঞানদ্বয় স্পর্শ কৰিতে পাৰিতেন।
- (৯) 'কোণ'—অর্থাৎ তাঁহাৰ গৃহ্য পদব্ৰহ্ম একটি কোণে অবস্থিত ছিল।
- (১০) এবং তাঁহাৰ দশম লক্ষণ—'নাগ্ৰোধ'—অর্থাৎ তাঁহাৰ দেহ নাগ্ৰোধ-বৃক্ষের ন্যায় পৰিসম্ভলকৃতি ছিল ॥ ১ ॥
- (১১) 'মৃদু'—অর্থাৎ তাঁহাৰ হস্তপদ মৃদু বা কোমল ছিল।
- (১২) 'জালা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ হস্তপদ জালবদ্ধ দৃষ্ট হইত।
- (১৩) 'প্রতিপূর্ণা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ অঙ্গপ্রত্যঙ্গসমূহ পৰিপূর্ণ বা দোষবহিত ছিল।
- (১৪) 'একা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ লোমৰূপে একটি একটি লোম হইত।
- (১৫) এবং দ্বিতীয় শ্লোকের) পঞ্চমলক্ষণ 'উৎসদা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ লোম-বাজিৰ অগ্রভাগ উৎসবতী ছিল।
- (১৬) 'শলক্ষ'—অর্থাৎ তাঁহাৰ গাৱৰ্ণ 'শলক্ষ' বা 'সুক্ষ্ম' (মসৃণ) ছিল।
- (১৭) 'হৰি'—অর্থাৎ তাঁহাৰ শৰীৰেৰে প্রভা বা দ্যুতি (অতিসুন্দর) ছিল।
- (১৮) 'হংস'—অর্থাৎ তাঁহাৰ গতি হংসেৰ গতিৰ ন্যায় ছিল।
- (১৯) 'অন্তৰা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ স্কন্ধদেশ সমান্তৰাল ছিল—তাহাতে কোন-ৰূপ খাত ছিল না।
- (২০) এবং দ্বিতীয় শ্লোকের) দশম লক্ষণ—'উৎসদা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ শৰীৰে সাতটি উৎসদ বা উৎসেধ (উচ্চস্থান) ছিল ॥ ২ ॥
- (২১) 'বসং'—অর্থাৎ জিহৱাৰা তাঁহাৰ বসন্ততা খুব উৎকৃষ্ট ছিল।
- (২২) 'সুবর্ণ'—অর্থাৎ তাঁহাৰ গাৱৰ্ণ সুবৰ্ণেৰে মত ছিল।
- (২৩) 'সীহো'—অর্থাৎ তাঁহাৰ কাষেৰে পূৰ্বাৰ্ধ বা তাঁহাৰ হনু নিঃস্বে মত ছিল।
- (২৪) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ দন্তবাজি সমভাবে অবস্থিত ছিল।
- (২৫) এবং তৃতীয় শ্লোকের) দশম লক্ষণ 'শুক্লা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ দন্তবাজি বেশ শুক্লবৰ্ণ ছিল।
- (২৬) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ স্কন্ধ সমবস্থিত ও গোলাকাৰ ছিল।
- (২৭) 'প্রভূতা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ জিহৱা প্রভূত বা প্রশস্ত বা লম্বা ছিল।
- (২৮) 'ব্রহ্মা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ কণ্ঠস্বৰ ব্রহ্মাৰ স্বৰেৰে মত ছিল।
- (২৯) 'নীলা'—অর্থাৎ তাঁহাৰ নেত্রদ্বয় নীলবৰ্ণ ছিল।

দক্ষিণাপথে অপরো ব্রাহ্মণকুমারো উজ্জেনীয় ব্রাহ্মণমহাশালস্য পুরো
 শ্যামো অসিতো বর্ণেন পণ্ডিতো নিপুণো মেধাবী। তেন গুরুকুলাতো বেদা চ মন্থা
 চ শাস্ত্রা চ অযোতা। সো দানি অর্ধ্যতবেদাধ্যযনো মূহাতো নিষ্কম্য বিন্ধ্য-
 পর্বতং গত্বা ঋষিপ্রব্রজ্যা প্রব্রজিতো মূলফলপত্রমধো হৃচ্ছবৃষ্টিঃ। তেন তহি
 বিন্ধ্যপর্বতে আশ্রম মাণয়িত্বা বাহিতকেন মাগেণ যুজ্যন্তেন ঘটন্তেন ব্যাযামন্তেন
 চত্বারি ধ্যানানি নিষ্পাদিতানি পঁচাভিন্না চ সাধাতৃতা। সো চতুর্ধ্যান-
 লাভো পঁচাভিজ্ঞো বহুশ্রুতো বেদপারগো অসিতো ঋষি সমতেন অভিন্জাতো পরিজাতো।
 অসিতো ঋষি দিবি পরিঘৃষ্টো অন্তরোধচরো মহর্দ্বিকো চ মহানুভাবো পঞ্চমানেহি
 শিষ্যশতেহি সার্থং নালকেন চ তহিঁ আশ্রমে প্রতিবসতি। সো তং বোধিসত্ত্বস্য
 জাতমাত্রস্য পৃথিবীপাল চ দৃষ্টা মহান্তং চ মনোজ্ঞানি চ অমানুष্যানি
 চ গীতবাচনধ্বানি শ্রুত্বা দিব্যানি পুষ্পবর্ষাণি পতন্তানি দৃষ্টা দেবকোটী-

(৩০) এবং (ঐতর্য শ্লোকের) বশম লক্ষণ-গোপক (কর)-অর্থাৎ তাঁহার
 নেত্রলোম গরুর আঁকুলোনের মত ছিল।

(৩১) 'উর্গা'-অর্থাৎ তাঁহার নেত্রদ্বয় মধ্যস্থলে একটি লোমপুং আবর্ত
 বা পিঙল ছিল।

(৩২) 'উকীষ-শীষ' অর্থাৎ তাঁহার বস্ত্রক উকীষাকৃতি ছিল। নাথ (প্রভু
 বোধিসত্ত্ব) এইরূপ বর্ণনাটি লক্ষণযুক্ত ছিলেন ॥ ৩ ॥

দক্ষিণাপথে অসিতনামক এক ব্রাহ্মণকুমার উম্মায়িনীর এক মহাশাল (ধনৌ)
 ব্রাহ্মণের পুত্র ছিলেন; তিনি বর্ণে শ্যাম অর্থাৎ কৃষ্ণবর্ণ—(কিছু) পাণ্ডিত, নিপুণ ও
 মেধাবী। তিনি গুরুকুলে থাকিয়া বেদ ও মন্ত্রসমূহ ও অন্যান্য (ধর্মবিষয়ক) শাস্ত্র-
 সমূহ অধ্যয়ন করিয়াছেন। এখন তিনি বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া, গৃহ হইতে নিষ্কান্ত
 হইয়া, বিষ্ণুপর্বতে যাইয়া, ঋষিপ্রব্রজ্যা গ্রহণপূর্বক নল, ফল ও পত্রফলদ্বারা ঋক্ষ
 (কাঁঠন) বৃষ্টি (জীবনস্বাস্থ্য) অবলম্বন করিয়াছিলেন। তিনি সেই বিষ্ণুপর্বতে আশ্রম
 নির্মাণ করিয়া (সেখানে) বাহিতক (বাহীক-বাহিরের) মাগে (অর্থাৎ বৌদ্ধধর্ম
 বাহির্ভূত ব্রাহ্মণ-ধর্মপথে) যুক্ত, চেষ্টমান ও পরিগ্রহ বা উদ্যোগ সন্নিবৃত্ত হইয়া চারি
 প্রকার ধ্যান নিষ্পাদন করিতেন এবং পঞ্চপ্রকার অতিজ্ঞার (শ্রেষ্ঠজ্ঞানের) দাফার লাভ
 করিতেন। সেই অসিত ঋষি চারিপ্রকার ধ্যান লাভ করিয়া ও পঞ্চপ্রকার অতিজ্ঞা প্রাপ্ত
 হইয়া এবং বহুশাস্ত্রাবৎ ও বেদপারগ হইয়া চতুর্দিকে অতিজ্ঞাত ও পরিজ্ঞাত হইয়া
 উঠিয়াছিলেন। অসিত ঋষি স্বর্ণেও উচ্চৈশ্বরে প্রখ্যাপিত হইতেন (অর্থাৎ সেখানে
 তাঁহার বশঃ ঘোষিত হইত), মহাঅর্দ্ধিকযুক্ত ও মহাপ্রভাব তিনি অন্তরীক্ষমাগে চাঁকিতে
 পারিতেন; তিনি পাণ্ডিত শিষ্য ও (তাঁহার আশ্রিত) নালক-নামক ব্যক্তিকে সঙ্গে লইয়া
 সেই আশ্রমে বাস করিতেন। বোধিসত্ত্বের জন্ম হওয়া মাত্র তিনি কৃমিকম্প হইল
 দোঁকা ও (সেই সময়ে) মহান্ অবকাশ বা আলোক দেখিয়া এবং মনোহর ও অনানব-
 র্ত্ত প্রীতি-বাগের শব্দ শুনিয়া ও পতন্ত নির্যাপ্তপদমূহের বর্ষণ লক্ষ্য করিয়া, এবং

সহস্রাণি চ অপ্সরসহস্রাণি চ দিব্যমাল্যগন্ধহস্তানি খগপথেন পূৰ্বামুখ-
মভিপতন্তানি অন্যানি চ অদ্ভুতশতানি দৃষ্টা উদ্ভাপিতরোমসংজাতো । কিমিদং
অথ জম্বুদ্বীপস্য । ইয়ং অথ কস্ত্যানুभावेन पृथिवी च (৩১) কম্পতি
অদ্ভুতশতানি চ প্রাদুৰ্ভূতানি । সো দানি ঋষিঃ দিব্যেন চক্ষুশ্চ সর্ব-
জম্বুদ্বীপং প্রত্যবেক্ষতি কস্য ইমং তেজানুभावं एदृशं मनोज्ञानি চ গীতবাদিতশব্দা
নিশ্চরন্তি দিব্যানি তূর্যশতানি শ্রুয়ন্তি দেবাস্চ দেবকন্যাষ্চ দৃশ্যন্তি দিব্যানি
চ পুষ্পবর্ষাণি প্রবর্পন্তি চন্দ্রাদিত্যসহস্রাণি চ দৃশ্যন্তি নরকসহস্রেণ নান্নিঃ
প্রজ্বলতি । একান্তসুখসমর্পিতা চ সত্বা সংজাতা । সো তথা দিব্যেন চক্ষুশ্চ
অব্রাহ্মীত । পুরস্তিমেন কপিলবস্তুর্স্মি নগরে রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য পুত্রো জাতো
কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহানুभावो यस्य तेजानुभावेन जम्बुद्वीपे एवरूपाणि अद्भुत-
शतानि प्रादुर्भूतानि । দেশকালেন কুমারং দ্রক্ষ্যামি । সো দানি কালং চ সময়ং
চ জ্ঞাত্বা কুমারস্য দর্শনায সংবহুলেহি শিষ্যেহি সंपरिवृतो वैह्वयसेन ऋद्धिये
कपिलवस्तुमनुप्राप्तो राज्ञो शुद्धोदनस्य अन्तःपुरद्वारे । अमात्या च प्रतिहारो च
ऋषिं दृष्ट्वा प्रत्युत्थिता । किमाज्ञापेति भगवां केनार्थं किमागमनप्रयोजनं ।

দিবাঘানা ও দিবাগন্ধ হস্তে ধারণপূর্বক খগপথে (বায়ুমাৰ্গে) পূর্ব দিকে অভিগমন-
কারী সহস্রকোটিসংখ্যক দেবগণকে ও সহস্র সহস্র অপ্সরাগণকে দেখিয়া এবং
অন্যান্য অনেক অদ্ভুত ঘটনা দর্শন করিয়া হর্ষে বোমাণ্ডিতসেই হইলেন । “আজ
জম্বুদ্বীপের ইহা কি হইল ? আজ কাহার প্রভাবে এই পৃথিবীও (৩১) কম্পিত হইল
এবং শত শত অদ্ভুত ঘটনা প্রাদুর্ভূত হইল ?” তখন সেই ঋষি দিবা চক্ষুদ্বারা সমস্ত
জম্বুদ্বীপ প্রত্যবেক্ষণ করিলেন (এবং ভাবিলেন) “কাহার এইরূপ শক্তিপ্রভাব,
যে-কারণে মনোবম গীত ও বাদ্যের শব্দ উৎপন্ন হইতেছে, দিবা তূর্ষানিনাদ শ্রুত
হইতেছে, দেব ও দেবকন্যাগণ দৃষ্ট হইতেছে, দিবা পুষ্পবর্ষণ ঘটিতেছে, সহস্র সহস্র
চন্দ্র সূর্য দৃষ্ট হইতেছে, এবং সহস্র সহস্র নরকে আগ্নি প্রজ্জ্বলিত হইতেছে না ।
এবং সমুদ্রগণ (প্রাণিবর্গ) একান্ত সুখের অনুভবকারী হইতেছে” । তিনি দিবাচক্ষুতে
এইরূপ দেখিলেন—“পূর্বদিকে কপিলবস্তু নগরে রাজা শুদ্ধোদনের পুত্রাখ্যা
মহেশ্বর্ষশালী ও মহাপ্রভাব এক পুত্র জন্মিয়াছে—যাহার ভেজঃপ্রভাবে জম্বুদ্বীপে
এইরূপ শত শত অদ্ভুত ঘটনা প্রাদুর্ভূত হইয়াছে । উপবৃত্ত দেশ ও কালে আমি
কুমারকে দেখিব” । এখনই সেই কাল ও সময় উপস্থিত হইয়াছে ভাবিয়া তিনি কুমারের
দর্শনার্থ বহুসংখ্যক শিষ্যদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া নিজ ঋষিবলে আকাশমাৰ্গে গমন
করিয়া কপিলবস্তুতে রাজা শুদ্ধোদনের অন্তঃপুরদ্বারে উপস্থিত হইলেন । অমাত্যগণ ও
প্রতিহাব (দ্বাররক্ষক) ঋষিকে দেখিয়া প্রত্যাখান করিলেন । (তাহারা ঋষিকে জিজ্ঞাসা
করিলেন)—“ভগবান্ আগনি কি আজ্ঞা করিতেছেন—কি অভিলাষ, কি-ই বা আপনার
আগমনপ্রয়োজন ?” ঋষি বলিলেন—“তোমরা শুদ্ধোদনকে সংবাদ দাও—‘ঋষি অসিত

ଋପି ଗ୍ରାହ । ଶୁଦ୍ଧୋଦନସ୍ୟ ପ୍ରତିହାରେଷ୍ୟ ଗ୍ରସିତୋ ଋପି ଦର୍ଶନକାମୋ । ପ୍ରତିହାରେଣ ରାଜୋ ନିବେଦିତ । ଗ୍ରସିତୋ ଋପି ଦର୍ଶନକାମଃ । ରାଜା ଶୁଦ୍ଧୋଦନୋ ଗ୍ରସିତସ୍ୟ ଋପିସ୍ୟ ଆଗମନ ଧୃତ୍ବା ଅଭିଜାତସ୍ୟ ବିଧୃତସ୍ୟ ମହାଭାଗସ୍ୟ ପ୍ରତିହାରରକ୍ଷଭାଃ । ପ୍ରବିଶାତୁ ଋପୀତି । ପ୍ରତିହାରରକ୍ଷେଣ ନିର୍ଦ୍ଧାବିଷ୍ୟ ଋପିସ୍ୟ ନିବେଦିତ । ପ୍ରବିଶାତୁ ଭବା ।

ଋପି ପ୍ରବିଷ୍ଟୋ । ରାଜା ସାନ୍ତ.ପୁରୋ ଋପି ଦୃଷ୍ଟା ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପିତୋ । ଗ୍ରମି-
ବାଦେମ୍ ଭଗବନ୍ତ ନିପୋଦତୁ ଭଗବା । ଋପି ରାଜୋ ଜୟେନ ବର୍ଦ୍ଧାପୟିତ୍ବା ନିପଞ୍ଜୋ ।
ରାଜା ପୃଷ୍ଠତି । କିମ୍ଭଗବ ଆଗମନପ୍ରଯୋଜନ । ଋପି ଗ୍ରାହ । କୁମାର ତ ଦ୍ରପ୍ତକାମୋ ।
ତସ୍ମିନ୍ନିଦ୍ଧବ କାଳେ କୁମାରୋ ଗ୍ରନ୍ଥ୍ୟତର ଶାନ୍ତସମାଧି ସମାପନ୍ନୋ । ତେପାମେତଦ୍ଭବତ୍ । ପ୍ରସୁତୋ
କୁମାରୋ । ତତ୍ତୋ ରାଜା ଋପି ଗ୍ରାହ । ଭଗବ ଆଗମେହି ମୁହୂର୍ତ୍ତ କୁମାରୋ ସମ୍ରାପି ଶ୍ରୋସୁତୋ ।
ଋପି ଗ୍ରାହ । ମହାରାଜ ନ କୁମାରୋ ଶ୍ରୋତୋପତି । ରାଜା କୁମାରସ୍ୟ (୩୨) ମୂଳ
ଶ୍ରତ୍ତ୍ୱୀନୋ ପଶ୍ୟତି ଚ କୁମାର ଜାୟିତ । ରାଜା ଋପିସ୍ୟ ବିସ୍ମିତୋ । ମହାଭାଗୋ
ଋପି । ରାଜା ଆଗତ୍ । ଉପନାମେଽ କୁମାର ଋପିସ୍ୟ । କୁମାରୋ ସୁକ୍ଷ୍ମାୟା ଧ୍ୱଜିନ-
ପ୍ରବେଣିୟ ଗୃହ୍ୟ ଋପିସ୍ୟ ଉପନାମିତୋ । ଋପି କୁମାରସ୍ୟ ଦୂରତୋ ଏବ କାୟେନ ମହା-

ଦେବା କର୍ରିତେ ଜାୟେନ” । ପ୍ରତିହାରୀ ବ୍ରାହ୍ମାଣେ (ପ୍ରାହାଣ) ନିବେଦନ କର୍ରିଲେନ । ବ୍ରାହ୍ମା
ହୋମେନ (ନକ୍ତେନ) ଅଧିକାର, ବିଧିତ (ପ୍ରସାଦକୀର୍ତ୍ତି) ଓ ମହାଭାଗ ଶ୍ରୀବ ଅନିତେନ
ଆଗମନବାର୍ତ୍ତା ଏବଂ କର୍ରିଆ ବାସ୍ୟବ୍ୟକ୍ତେ ବାଲିଲେନ—“ଶ୍ରୀବ ପ୍ରବେଶ କର୍ରିତେ ପାରେନ” ।
ପ୍ରତିହାରବ୍ୟକ୍ତ ଶ୍ରୀବିତ ହେବା ବାୟେ ଶ୍ରୀବିତେ ହେଶ ନିବେଦନ କର୍ରିଲେନ—“ଆପନି
(ଅଥାପରେ) ପ୍ରବେଶ କର୍ରୁନ” ।

ଶ୍ରୀବ ପ୍ରବେଶ କର୍ରିଲେନ । ଅଥାପରେ ନକ୍ତେନ ଅଧିତ ବ୍ରାହ୍ମା ଶ୍ରୀବିତେ ଦେବିତା ପ୍ରତ୍ୟୁଦାନ
କର୍ରିଲେନ (ଏବଂ ବାଲିଲେନ)—“ଢାବନ୍ ଆପନାକ୍ତ ଯାନା ଅଧିବାଦନ କର୍ରିତେହି—ଢଗବନ୍
ଆପନି ବନ୍ଦନ” । ଶ୍ରୀବ ଜ୍ୟୋତିଷ୍ଠାୟା ଡାହାଣେ ନବୋଦିତ କର୍ରିଆ ଉପବିଷ୍ଟ ହେଲେନ ।
ବ୍ରାହ୍ମା (ଡାହାଣେ) ବିଧିତା କର୍ରିଲେନ—“ହେ ଢଗବନ୍, ଆପନାର ଆଗମନେନ ପ୍ରାରୋଜନ କି” ।
ଶ୍ରୀବ ବାଲିଲେନ—“ଆପି ତୋମାର କୁମାରକେ ଦେବିତେ ଅଧିକାରୀ” । ନେହି କାଳେ କୁମାର,
କିନ୍ତୁ, ଏକପ୍ରକାର ଶାନ୍ତନରୀବ ପ୍ରାପ୍ତ ହେଲାହେ । ଡାହାଣେ ମନେ ହେଶ ଅନୁଭୂତ ହେଲ—“କୁମାର
ସ୍ତମାୟା ବ୍ରହ୍ମାହେ” । ଢଗବନ୍ ବ୍ରାହ୍ମା ଶ୍ରୀବିତେ ବାଲିଲେନ—“ହେ ଢଗବନ୍, ଆପନି ମୁହୂର୍ତ୍ତକାଳ
ଅପେକା କର୍ରୁନ—କୁମାର ନପ୍ରାପ୍ତ ସ୍ତମାୟା ପାଞ୍ଜିତାହେ” । ଶ୍ରୀବ ବାଲିଲେନ—“ମହାଭାଗ !
କୁମାର ସ୍ତମାୟାହେ ନା” । ବ୍ରାହ୍ମା କୁମାରେ (୦୨) ଅନ୍ତରେ ବାକିଆ ପାଞ୍ଜିଆ ଲକ୍ଷା କର୍ରିଲେନ
—କୁମାର ଆଗିଆ ବ୍ରହ୍ମାହେ । ବ୍ରାହ୍ମା ଶ୍ରୀବିତ (କ୍ରମତା ବାକିଆ) ବିଧିତ ହେଲେନ (ଏବଂ
ବାଲିଲେନ) ‘ଢହି ଶ୍ରୀବ ମହାଭାଗ ବାନ୍ତି’ । ବ୍ରାହ୍ମା ଆପେଶ କର୍ରିଲେନ—“କୁମାରକେ ତୋମାର
ଶ୍ରୀବିତ ନିକଟ ଯାନ” । ଡାହାଣା କୁମାରକେ ନକ୍ତେ ଅଧିବିଧିବ୍ୟାପିତେ ବାୟେ ଶ୍ରୀବିତ ନିକଟ
ଆନିଲ । ଶ୍ରୀବ ଦୂର ହେତେହି କୁମାରେ ଶ୍ରୀବିତେ ମହାପଦ୍ମେନ ନକ୍ତେନମହେ ଦେବିତା ନିଜ
ଶିମୋଦେଶେ ଅଗ୍ରାଣି ବକ୍ତ କର୍ରିଆ ପ୍ରତ୍ୟାବିତ ହେଲେନ । ଶ୍ରୀବ (ଡାହାଣେ) ନମ୍ବକାର କର୍ରିଆ

পুৰুষলক্ষণানি দৃষ্টা অঞ্জলি মূৰ্ধনি কৃৎবা প্রত্যুপস্থিতো । নমস্কৃৎবা কুমারো
ঋপিণা প্রতিগৃহীতো । ঋপিঃ কুমারস্য দ্বাত্রিংশতমহাপুৰুষলক্ষণানি প্রত্যবেক্ষতি ॥

ঋপিঃ চ তত্র রাজকূলে কুমারস্য চক্রবর্ত্তিশব্দং শৃণোতি । নৈমিত্তিকেহি
কুমারো ব্যাকৃতঃ রাজা চক্রবর্ত্তী ভবিষ্যতি । ঋপিস্য ভবতি— নায়ং চক্রবর্ত্তী
ভবিষ্যতি । বুদ্ধো অয়ং লোকে ভবিষ্যতি । ঋপিস্তানি লক্ষণানি দৃষ্টা—
এদৃশানি রাজো চক্রবর্ত্তিস্য লক্ষণানি, বুদ্ধানামদৃশানি লক্ষণানি ভবন্তি ।
বুদ্ধো অয়ং লোকে ভবিষ্যতি । অহং চ নচিরেণ কালেন কালক্রিয়াং করিष্যামি ।
ইদং চ রত্নং ন ব্রক্ষ্যামি । ইমস্য ধর্মো ন শ্রোষ্যামি, গণোত্তমং চ ন ব্রক্ষ্যামি ।
ঋপি প্ররোদী, অশ্রুণি চ প্রবর্তয়তি । রাজা বুদ্ধোবনো অসিতং ঋপিং স্বদন্তং দৃষ্টা
সান্তঃপুরো উদ্বিগ্নো জাতো— কিং ভগবন্ তং কুমারং দৃষ্টা রোদসি? মা
কুমারস্য কাচিদ্ বিপত্তি পশ্যসি? কুমারস্য জাতমাত্রস্য পৃথিবী কম্পিতা
পঙ্কিকারং, শ্রোমাসঃ লোকে প্রাদুৰ্ভূতঃ, দেবসহস্রেহি পূজিতো, দিব্যানি কুসুমবর্ণাণি
দিব্যানি চ তূর্যসহস্রাণি সম্প্রবাদিতানি শব্দা নিঃস্বরনুসুঃ । কুমারে জাতমাত্রে
কপিলবস্তুস্মি পঞ্চ কুমারশতানি জাতানি, পঞ্চ কন্যাশতানি পঞ্চ দাসশতানি

গ্ৰহণ করিলেন। (তখন) ঋষি কুমারের ঘাতিশঃ মহাপদ্রবলক্ষণ প্রত্যবেক্ষণ করিতে
লাগিলেন।

ঋষি আবার সেই রাজকূলে (রাজবাড়ীতে) কুমার (ভাবিষ্যতে) চক্রবর্তী (রাজা)
হইবে এইরূপ শব্দ বা আলাপ শুনিলেন। নৈমিত্তিকগণ (ভাবিষ্যৎস্তারা) কুমার-সম্বন্ধে
এইরূপ ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিয়াছেন যে, সে চক্রবর্তী রাজা হইবে। ঋষির মনে এই
ভাব উদ্ভূত হইল—“এই (শিশু) চক্রবর্তী হইবে না; সে এই জগতে ‘বৃদ্ধ’ হইবে”।
(শিশুর শরীরের) সেই লক্ষণগুলি দেখিয়া ঋষি (ভাবিলেন যে), চক্রবর্তী রাজার
এতাদৃশ লক্ষণসমূহ হইতে পাবে না, বৃদ্ধগণের এতাদৃশ লক্ষণসমূহ হইয়া থাকে।
(তিনি ভাবিলেন—) “জগতে এই (শিশু) বৃদ্ধ হইবে। আর আমি অল্প কালের মধ্যেই
কালক্রিয়া করিব অর্থাৎ কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইব। এই ব্রহ্মটিকে (বৃদ্ধরূপে) দেখিতে
পাইব না; ইহার প্রচলিত ধর্মোপদেশ শুনিব না; এবং ইহার শ্রেষ্ঠ গণ বা শিষ্যসংঘও
দেখিব না”। ঋষি কাঁদিতে লাগিলেন; তিনি অশ্রুধারা প্রবর্তিত করিলেন। ঋষি
অসিতকে কাঁদিতে দেখিয়া রাজা শঙ্কোদন অন্তঃপদ্রব্ধ জন সহ উদ্বিগ্ন হইয়া উঠিলেন।
(রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন—) “হে ভগবন্, কেন সেই কুমারকে দেখিয়া আপনি রোদন
করিতেছেন? কুমারের কোন বিপদ হইবে আপনি এরূপ কিছ্ দেখিতেছেন না? ত?
কুমারের জন্ম হওয়া মাত্রই পৃথিবী ছয়বার কম্পিত হইয়াছিল; একটা অবভাস বা
আলোক প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল; সহস্র সহস্র দেবতার তাহার পূজা করিয়াছিলেন;
(আকাশ হইতে) দিব্যকুসুমসমূহের বর্ষণ হইয়াছিল; সহস্র-সহস্র তূর্য বাজিয়া
উঠিয়াছিল বানীয়া (নানারূপ) শব্দ উচ্চিত হইয়াছিল। কুমারের জন্মমাত্রই কপিলবস্তুতে
পাঁচ শত কুমার ও পাঁচ শত কন্যা জন্মিয়াছিল; পাঁচ শত দাস ও পাঁচ শত দাসী, পাঁচ

পঞ্চ দাসীশতানি সংজাতানি পঞ্চ হস্তিপোতশতানি পঞ্চ অশ্বশতানি, পঞ্চ নিধান-
শতানি প্রাদুর্ভূতানি, পঞ্চহি রাজশতেহি জয়বৃদ্ধীয়ে প্রেপিতাযো, অন্যানি পি চ
আশ্চর্য্যাদ্ভূতানি। ভগবা চ কুমার দৃষ্টা রোদতি।। এবং মে ভগব আত্ম্যাহি
মা কুমারস্য কাচিদ্ বিপত্তি পশ্যসি।। ঋপিরাহ— মহারাজ (৩৩)
কুমারস্য ন কাচিদ্ বিপত্তি পশ্যামি।। এদৃশানা মহারাজ মহাপুরুষাণা কদাচিত্
কহিচ্ছিল্লোকে প্রাদুর্ভাবো ভবতি।। অয় মহাপুরুষো প্রাদুর্ভূতঃ, বৃদ্ধো লোকে ভবিষ্যতি।।
অহ চ বৃদ্ধো ন দ্রক্ষ্যামি।। ধর্ম চ দেশয়িষ্যতি ঐপসমিক চার্য চ নির্বাণিকং চ
ত চ ন শ্রোষ্যামি।। গণবর চাস্য ন দ্রক্ষ্যামি, বুদ্ধবিকুণ্ঠিতানি ন দ্রক্ষ্যামি।।
তদেতা মহারাজ আত্মনো মহাবিপত্তি দৃষ্টা রোদামি।। ঋপিঃ বোধিসত্ত্ব
চতুর্হি কারণেহি একাধো ব্যাকরিত্বা বৃদ্ধোজ্য লোকে ভবিষ্যতীতি প্রশান্তো।।

নীচরণানি বিজহিত্ব একাগ্রেণ মনসা মম শৃণোয।

যথা অসিতো পরিদেবে উত্পন্নৈ শাকিয়-কুমারে।।১।।

অসিতো নাম মহর্ষিঃ অমূপি যো বসতি বিধ্য-বিপর্য্যস্মি।

নিয়তনিচয়ো মহাত্মা মহাকপিলউত্তমাজ্জহুঃ।।২।।

শত হস্তিশাবক ও পাঁচশত অশ্ব জন্মিয়াছিল; পাঁচ শত নিধান বা (ভূমি-প্রার্থিত)
গৃহধন প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল; পাঁচ শত রাজা জয়বৃদ্ধি কামনা করিয়া (দত্ত)
পাঠাইয়াছিলেন; এবং আরও অন্যান্য আশ্চর্য ও অদৃষ্ট ঘটনা ঘটিয়াছিল। আবার
ভগবান্ আপনি কুমারকে দেখিয়া রোদন করিতেছেন। তাই, হে ভগবান্, আপনি
আমাকে বলুন—কুমারের কোন বিপত্তি আপনি দেখিতেছেন না? (উত্তরে)
বলিলেন—“হে মহারাজ, (৩৩) আমি কুমারের কোন বিপত্তি দেখিতেছি না। হে
মহারাজ, এতাদৃশ মহাপুরুষদিগের প্রাদুর্ভাব কদাচিৎ কোনও লোকে হইয়া থাকে।
এই (শিশু) মহাপুরুষ হইয়া প্রাদুর্ভূত হইয়াছে—(সে) লোকমধ্যে বুদ্ধ হইবে। আর
আমি (এখন) বুদ্ধ হইয়াছি, তাহাকে (বুদ্ধবদগে) দেখিতে পাইব না। (সে) উপশমিক
(শান্তিবিধায়ক), আর্য (উচ্চাঙ্গ) ও নির্বাণিক (নির্বাণপরম) ধর্ম উপদেশ করিবে,
(কিছু) আমি সেই ধর্ম শ্রবণ করিতে পারিব না। তাহার গণবরও (অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ
শিবাসংঘও) আমি দেখিব না, (এবং) তাহার বুদ্ধভাবে করিষ্যমাণ বিশিষ্টে দ্বিগ্নাকলাপও
দেখিব না। সেই কারণেই, হে মহারাজ, আমার নিজেরই মহাবিপত্তি (মহাদুর্ভাগ্য)
দেখিয়া আমি কাঁদিতেছি।” ঋষি (কুমারের শারীরিক লক্ষণগুণিল) একটি একটি
করিয়া চারি প্রকার ব্যাখ্যা প্রদান করিয়া—“এই (শিশু) জগতে বুদ্ধ হইবে” ইহা
বলিয়া প্রশ্রয় করিলেন।

শাক্যকুমার জন্মগ্রহণ করিলে পর (ঋষি) অসিত ক্রিভাবে দৃষ্ট প্রকাশ করিয়া-
ছিলেন তাহা (তোমরা) সব (মানসিক) বাধাবিঘ্ন ত্যাগ করিয়া, একান্ত মনে আমার
কাছে শ্রবণ কর।।১।।

অসিত-নামে এক মহর্ষি ছিলেন, যাহার শিরোদেশে মহাকপিলবর্ণের কেশরাছি

অরণ্যশাস্ত্র-কুশলো লাভী পঞ্চান সো অমিজ্ঞান ।
 কলাসশিখরবাসী ধনপতিরিব গুহ্যকাধিপতি ॥৩॥
 সো বসতি কাননমূৰ্ধি মূলফলমকৃষ্টং রুচ্ছাং বৃতি ।
 শিপ্যেণ নালকেন সার্থে অন্যেহি চ বহুহি ॥৪॥
 দশকুশলকর্মসেবী প্রশম-দমরতো পরে চ শ্রোবদতি ।
 দেবগুণ-পারমিতো ঋষিঃ পরমশীলসংপ্রভো ॥৫॥
 শ্রোভাসো চ সুবিপুলো প্রীতী লোকোত্তর অসমুহ্যন্তী ।
 সত্বা চৈকান্তসুখী অমুন্সু পৃথিবী চ কম্পেসি ॥৬॥
 সো তত্র সংনিপণ্ণো পশ্যতি মন্দারবাণি কুমুমানি ।
 ধরণীতলে পতিতানি দিব্যানি চ কল্য-পুষ্পাণি ॥৭॥
 (৩৪) পশ্যতি অসিতো চ নভে আশ্রয়শতানি বিপ্রকীর্ত্তনানি ।
 সহসা প্রধাবিতানাং গগনতলে দেবকন্যানাং ॥৮॥
 মধুরং চ কিনরীণাং শৃণোতি গীতস্বরং গিরিগুহ্যসু ।
 গিরিনদিত্যে কুলবহাং শময়তি কুমুমাকুল-জলোঘা ॥৯॥

ছিল, যিনি নিশ্চিতগুণ্যনিচয় ও মহাত্মা ছিলেন এবং যিনি বিক্র্যাবিশয়ে (বিক্র্যরাজ্য-প্রদেশে) বাস করিতেন ॥ ২ ॥

তিনি সব অবগত্য-শাস্ত্রে কুশল ছিলেন এবং পশুপ্রকার অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান) লাভ করিয়াছিলেন—এবং তিনি কৈলাসশিখরবাসী স্বর্গাধিপতি ধনেশ্বর (কুবেরের) নাম ছিলেন ॥ ৩ ॥

তিনি অকৃষ্ট (স্বতঃউৎপন্ন) ফল-মূল (আহার-দ্রব্য) রক্ষ বা কঠিন জীবিকা অবলম্বনপূর্বক এক কাননের উচ্চপ্রদেশে নালক-নামক শিষ্য ও অন্যান্য বহু শিষ্য সঙ্গে করিয়া বাস করিতেন ॥ ৪ ॥

(তিনি) দশপ্রকার কুশলকর্মের অনুষ্ঠান করিতেন, শম ও দমে বসে ছিলেন এবং অন্যকে (ধর্মের) উপদেশ প্রদান করিতেন এবং তিনি দেবগণের সব গুণাবলীর পারমিতা অর্থাৎ উৎকর্ষলাভকারী ও পরমশীলসম্পন্ন ঋষি ছিলেন ॥ ৫ ॥

(একদা) এক সুবিপুল, প্রীতিকর, লোকোত্তর (অসাধারণ), ও অসংমোহবিধায়ক অবলম্ব (বা আলোক) (দৃষ্ট হইয়াছিল)। (তখন) সব সত্ত্ব বা প্রাণীবাই একান্তভাবে সুখী হইয়াছিল এবং পৃথিবী কম্পিত হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

তিনি সেখানে উপবিষ্ট হইয়া, ধরণীতলে মন্দাবকপ্রভব কুমুমরাশি ও (অন্যান্য) দিব্য কল্যণকপ্রসূত পদ্মসমূহ পতিত হইতেছে দেখিলেন ॥ ৭ ॥

(৩৪) আবার অসিত, গগনতলে সহসা প্রধাবিত দেবকন্যাদিগের শত শত আভরণ আকাশের (চতুর্দিকে) ছড়াইয়া পড়িতেছে—দেখিতে পাইলেন ॥ ৮ ॥

(তিনি) গিরিগুহ্যসমূহে কিনরাদিগের মধুর গীতস্বর শুনিলেন। (তখন)

ଶ୍ରୋତାସଂ ପି ଚ ବିପୁଳ ସମନ୍ତତଃ ପଶ୍ୟତି ଦଶଦିଶାସୁ ।
 ସହସ୍ରା ସମୁତ୍ପତନ୍ତ ରବିତରୁଣମରୀଚିକାଂଶଃ ॥୧୦॥
 ଏତାନି ଚ ଅନ୍ୟାନି ଚ ବହୁନି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟକାନି ଦୃଷ୍ଟ୍ଵାନ ।
 ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵାପିତ-ରୋମକୂପଃ ଅସିତଃ ଚିନ୍ତାମନଃ ଆସି ॥୧୧॥
 କିନ୍ତୁ ଖୁ ମହୀ ପ୍ରଚଳିତା ଗଗନତଳ ଦୁନ୍ଦୁଭିନଃ ଚ ନଦନ୍ତି ।
 ଶ୍ରୋତାସିତଃ ଚ ଲୋକଃ ପ୍ରବର୍ପତି ଚ ପୁଷ୍ପବର୍ପାଣି ॥୧୨॥
 ନ ବିଭାନ୍ତି ଚନ୍ଦ୍ରସୂର୍ଯ୍ୟା ଲବଣଜଳଃ କୁସ୍ମିନ୍ ଅସିତତୀୟଃ ।
 ପଦ୍ମୋତ୍ତରୀୟପଟଳା ଦୃଶ୍ୟନ୍ତି କୁସୁମାକୃତଜଳୀଘା ॥୧୩॥
 ସର୍ବେ ଗ୍ରିହେ ଦ୍ରୁମବରା ଅକାଳକୁମୁଦେହି ଚ୍ଛାଦିତା ।
 ଅଥ ଫଳକୁସୁମ-ଭରିତା ସୁରସୀ ଗନ୍ଧା ପ୍ରବାସନ୍ତି ॥୧୪॥
 ନ ଚ ପ୍ରଜ୍ଵଳତେ ଅଗ୍ନି ନିରୟସହସ୍ରେଷୁ ଅଥ ଦିବସେନ ।
 ନ ଚ ବେଦୟନ୍ତି ଦୁଃଖ ଲୋକାନ୍ତରିକା ବିପଦମାନା ॥୧୫॥
 ନ ଚାପି କ୍ଷୁଧାପିପାସା ଯଥା ପୁରେ ଜାୟତେ ଶରୀରସ୍ମିନ ।
 ହୃଦୟ ଚ ମ ପ୍ରମୁଦିତ କିନ୍ତୁ ଧ୍ବଳୁ ଧ୍ବଳୁ ଧ୍ବଳିଷ୍ୟତି ଅଥ ॥୧୬॥

ଗିରିନନ୍ଦୀକଳ କୁନ୍ଦମରାଶିଦ୍ଵାରା ପବିତ୍ରାସ୍ତ୍ର ଜ୍ଵଳୋତ୍ସବମୁଦ୍ଵେଶେ କ୍ଳେଶ ନିବେଶ ବହନ କରିବା
 ଆନିତା ତାହା ଶାନ୍ତ କରାଯିବ ॥ ୧ ॥

ସୂର୍ଯ୍ୟର ତରୁଣ କିରଣମୁଦ୍ଵେଶେ ନ୍ୟାସ ମହତ୍ତ୍ଵା ଆବିର୍ଭୂତ ବିପଦର ଅବତାର ବା
 ଆଲୋକ (ଦୀର୍ଘ) ନିଶା ନିବେଶେ ସର୍ବତ୍ର (ବିସ୍ତୃତ) ଦେଖିବେ ପାରିବେ ॥ ୧୦ ॥

ଏହି ସବୁ ଓ ଅନ୍ୟ ଆରମ୍ଭ ବହୁପ୍ରକାର ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ଘଟଣା ଦେଖିବା ଆସିତ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ
 ଶ୍ରୋତାମଣ୍ଡଳ ହେଉ (ଏବଂ) ଚିନ୍ତା କରିବେ ଲାଗିବେ ॥ ୧୧ ॥

କେନ ଏଥନ ମହୀ କମ୍ପିତ ହେଲ ଗଗନତଳେ ମୁଦୁଭିତ ନାମ ଉଦ୍ଭିତ ହେଲ ଲୋକ ବା
 ଜଗତ ଆଲୋକେ ଉଦ୍ଭାସିତ ହେବା (ଆକାଶ ହେବେ) କେନ ପଦ୍ମବର୍ଷଣ କରବେ
 ଲାଗିବ ? ॥ ୧୨ ॥

ଚନ୍ଦ୍ର ଓ ସୂର୍ଯ୍ୟ କେନ ଜ୍ୟୋତି ପ୍ରଦାନ କରିବେ ନା କେନ ନୀଳଜଳ ସମୁଦ୍ର ଘଟୁ
 ହେବେ ନା ଏବଂ କେନି ବା କୁନ୍ଦମରାଶିଦ୍ଵାରା ପବିତ୍ରାସ୍ତ୍ର ଜ୍ଵଳୋତ୍ସବ ଉତ୍ତରୀୟପଟଳମୁଦ୍ଵେଶେ
 ମୁଦ୍ଵେଶଦ୍ଵାରା ଆବିର୍ଭୂତ ଦେଖା ହେବେ ? ॥ ୧୩ ॥

କିନ୍ତୁ ଏହି ସବୁ ଦ୍ରୁମବରା କେନ ଅକାଳପ୍ରମୁଦିତ କୁନ୍ଦମରାଶିରେ ଆହ୍ୱାନିତ
 ହେବେ ? କେନ ଅନ୍ୟ ଫଳ ଓ କୁନ୍ଦମେବ (ଗନ୍ଧ) ମୁଦ୍ଵେଶେ ଗନ୍ଧ ବାରିବେ ? ॥ ୧୪ ॥

ଆବାର ଅନ୍ୟ ଦିଗରେ କେନ ମହତ୍ତ୍ଵା ମହତ୍ତ୍ଵା ନିରାଶ (ନରକେ) ଆଗ୍ର ପ୍ରଜ୍ଵଳିତ ହେବେ
 ନା ? ଲୋକାନ୍ତର୍ବର୍ତ୍ତୀ (ସବୁମୁଦ୍ଵେଶ) କେନ ଆଜ ବିପଦଗ୍ରସ୍ତ ହେଉ ମୁଦ୍ଵେଶ ଅନୁଭବ କରିବେ
 ନା ? ॥ ୧୫ ॥

କିନ୍ତୁ କେନ ପଦ୍ମବର୍ଷଣ ନ୍ୟାସ (ଜୀବେ) ଶରୀରେ କୁଦ୍ଵା ଓ ପିପାସା ଉତ୍ପନ୍ନ ହେବେ
 ନା ? ଆବାର ଆମର କେନ ହୃଦୟ ପ୍ରମୁଦିତ ବା ମୁଦ୍ଵେଶ ହେବେ ? ଅନ୍ୟ ନା ଜାନି କି ହି
 ବା ଘଟିବ ? ॥ ୧୬ ॥

অতিবলমুদৌণ্ণহাসা কিং নু খলু পুরস্তিম দিশাভাগে ।

ধাবন্তি দেবকন্যা চন্দনচূর্ণং গ্রহেত্বান ॥১৩॥

(৩৫) কো নু খলু মহানুभावো उत्पन्नो अद्य जंबुद्वीपस्मिं ।

कस्य यशेन यशवतो अयमेदृशको महाभावो ॥১৬॥

तहिमेदृशं निमित्तं लोकस्मि यस्य कस्यचिद् भोति ।

बुद्धानामुत्पादे एदृशका भोन्ति आकाराः ॥১৭॥

पृथिवीय पतन्तानां शृणोति आकाशे अमरसंधानां ।

उत्पन्नो लोकनाथो बुद्धो होहिष्यति अनेयो ॥২০॥

सो दानि प्रमुदितमनो गगनतले श्रुणिय देवसंधानां ।

अद्य नरवीरगर्भो बुद्धो लोकस्मिं उत्पन्नो ॥২১॥

सो सर्वं जम्बुद्वीपं ओलोकयि दिव्यलोचनेहि ऋपि ।

अद्भुतं शाक्यान् कुले जातो बुद्धोदनसुतोऽयं ॥২২॥

तस्यापि एवं दृष्ट्वा जातो दिशासु बोधिय कौलीनो ।

तत्रৈष बुद्धशब्दो चरति द्रक्ष्यामি तं कालে ॥২৩॥

“কেনই বা অত্যন্ত উচ্চ হাসি-সহকারে পূর্ব দিগ্‌বিভাগে দেবকন্যারা চন্দন-চূর্ণ গ্রহণ করিয়া ধাবমান হইতেছে?” ॥ ১৭ ॥

“অদ্য কোন্ মহানুভব ব্যক্তিই বা জম্বুদ্বীপে উৎপন্ন হইয়াছেন—বশোবান্‌ যাহার যশে এই এতাদৃশ মহাভাব (উৎকৃষ্ট ঘটনা) লক্ষিত হইতেছে?” ॥ ১৮ ॥

“যে কাহারও সম্বন্ধে কি ইদৃশ নিমিত্ত বা লক্ষণ এই লোকের সেই-সব স্থানে প্রকাশ পায়? (কেবল) বুদ্ধাদিগের জন্ম হইলেই এতাদৃশ আকার বা ইঙ্গিতসমূহ লক্ষিত হয়” ॥ ১৯ ॥

“আকাশস্থ দেবসংঘের পৃথিবীতে অবতরণসময়ে (বলিতে) শূন্য বাইতেছে—‘অন্যে (অন্যায়ীরা অনীত বা অপরিচালিত) লোকনাথ বুদ্ধ জন্মিয়া থাকিবেন’” ॥ ২০ ॥

“অদ্য নরবীরের বংশজাত বুদ্ধ এই লোকে উৎপন্ন হইয়াছেন”—গগনতলে দেবসংঘসমূহের (মুখে) ইহা শ্রবণ করিয়া তিনি এখন আনন্দিতচিত্ত হইয়া উঠিলেন ॥ ২১ ॥

সেই কথি দিব্যলোচনে সর্ব জম্বুদ্বীপ অবলোকন করিলেন এবং দেখিলেন শাক্যাদিগের কুলে শূদ্ধোদনের এই (একটি) পদ্য জন্মগ্রহণ করিয়াছে ॥ ২২ ॥

তিনি এইরূপ দর্শন করিলে পাত্র, গর্ভাদিকে বোধির বার্তা উৎপন্ন হইল এবং সেই সব দিকে ‘বুদ্ধ’ এই শব্দ প্রচারিত হইতে লাগিল। তিনি জাবিলেন—“তাহাকে যথাসময়ে আমি দেখিব” ॥ ২৩ ॥

তে চাপি কুঠারি-হস্তা কৃষ্ণাজিন-সুকৃত-উত্তরাসঙ্গা ।
 বল্কল-চীবরাবরধরা আদায় ফলোদকমাগমি ॥২৮॥
 আকাশে নিরালম্বে বায়ুপথে...প্রক্রমি ঋষি ।
 ঋদ্ধি সজনয়িত্বা ক্ষণেণ আগমি কপিলবস্তু ॥২৯॥
 হিমবতমূলে অর্দাশি নগর রম্য আদিত্যবন্ধু-গুপ্ত ।
 দুর্ধর্ষ পরশশুমি ত চ সুরমণীয় ত্রিদশান ইব ।
 দেবানা প্রবিশে ঋষি পুর শাকিয়দর্শনার্থায়ি ॥৩০॥
 সুসন্নিম ত প্রবিশে আপণ-পণ্যক্লয়-প্রসবত পূর্ণ ।
 (৩১) হৃষ্টজনেহি প্রমুদিত-হৃয়গজরয়পতি-সর্ঘেহি ॥৩২॥
 সো মনসা উপগচ্ছন্তো দ্বারে প্রবিষ্টো শুদ্ধান্তে ।
 শুদ্ধোদনস্য নিলয় নিলয় যযা দেবরাজস্য ॥৩৩॥
 প্রাসাদহর্মিয় ত গবাধ-বরধারণ-মজর-বিবুদ্ধ ।
 গিরিকূট ইব গলিত পশ্যতি গগনে বিরোচেন্ত ॥৩৪॥

তাহার (অর্জিত ও তর্জিত্যোরা) (ব্রহ্মচারীর) কুঠারী হস্তে লইয়া, (স্কন্ধদেশে)
 কৃষ্ণাজিন উত্তরমুখে উত্তরানন্দ (প্রাবার বা উত্তরীর)ভাবে রাখিয়া এবং বল্কলচীরবস্ত্র
 ধারণ করিয়া ফল ও জল লইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ২৮ ॥

নিরালম্ব আকাশের বায়ুপথে দিয়া ঋষি যাইতে লাগিলেন। এবং তিনি
 (নিজের) ঋদ্ধি (অলৌকিক শক্তি) উৎপাদন করিয়া অগ্নিকালের মধ্যে কপিলবস্তুতে
 আনিয়া পড়িলেন ॥ ২৯ ॥

হিমালয়ের মূলদেশে অবস্থিত (শাক্যকুলের) বান্ধব সুবাস্ত্রায়া রক্ষিত বা
 আলোকোদ্ভাসিত ও শ্রেষ্ঠ শত্রুগণদ্বারাও ধর্ষণের বহির্ভূত দেবগণের (নগরের) ন্যায়
 অত্যন্তরমণীয় সেই রম্য নগর দেখিতে পাইলেন। ঋষি শাক্য (শিশু)-দর্শনের জন্য
 (যেন) দেবগণের পুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩০ ॥

(সেই নগরটিতে) তিনি প্রবেশ করিলেন যাহা সুন্দরদীপ্তমুদ্র ছিল এবং
 যাহা আপনসমূহে পণ্যবস্তুর চর্যাবিষয়ে ব্যস্ততামুদ্র ছিল, এবং যাহা (৩৩)
 হৃষ্টচিত্ত জনগণদ্বারা ও আনন্দিত অশ্ব গজ, রথ ও পদাতিসৈন্যসংঘে পূর্ণ
 ছিল ॥ ৩১ ॥

তিনি (পরিভ্রমণে) মনে দেবরাজের বাসস্থানের ন্যায় (প্রতীয়মান) শুদ্ধোদনের
 নিবাসস্থানের অন্তঃসুন্দর স্থানদেশে প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ৩২ ॥

(তিনি) সেই (রাজ) প্রাসাদের (বহুভলবিগ্নিষ্ট উচ্চ) হর্ম্যটিকে বহুং গবাক,
 ঘর ও পল্লবদ্বারা শোভমান দেখিলেন—যেন ইহা আকাশজলে ভাসমান বা দ্যোতমান
 হইয়া গলিত গিরিকূটের ন্যায় (প্রতীয়মান হইতেছিল) ॥ ৩৩ ॥

তস্মি বিমানমুখ্যে কূটাগারাণি রজতশ্রীমাণি ।
 শোভন্তি কর্ণিকাযো হুতাশন-হুতার্চিসংকাশা ॥৩০॥
 গর্ভগৃহাণি শুভানি চ সন্তি বিশদ-শংখহারক-সংনিভা ।
 বিমল-রবি-সংপ্রকাশা দ্যোতন্তি কৃতা ব চন্দ্রাণি ॥৩১॥
 দৃশ্যন্তি তত্র উপ্তা বেরুলিয়স্য সুকৃতেহি ফলকেহি ।
 গৃহ-সূচীকাবলোহি বিদ্যুধনপ্রসেক-বর্ণানি ॥৩২॥
 পশ্যন্তি তোরণানি কনকময়া অগ্নিজ্বাল-সদৃশানি ।
 বিমল-রবি-সংপ্রকাশা দ্যোতন্তি কৃতা ব চন্দ্রাণি ॥৩৩॥
 ক্বচিৎ ক্বচিৎ কাল-মেঘ-সদৃশ-সমদা পি সৃজন্তি বিয় তোয়ং ।
 ক্বচিৎ নিশ্চিতার্ক-সদৃশা সতारका निश्चरन्ति क्वचित् ॥৩৪॥
 মার্জার-পোতকা পি চ ক্বচিৎ সহস্রাবপতন্তি তর্হি ।
 যস্যন্তি চ বর্হিণেহি ক্বচিৎ ক্বচিৎ সপতন্তেহি ॥৩৫॥
 মধুরং চ পংজরগতা ক্বচিৎ ক্বচিৎ কোকিলা নিকূজন্তি ।
 লুক-সারিকা ক্বচিৎ ক্বচিচ্চাভরণ-নিদান-বিভ্রান্তা ॥৩৬॥

সেই প্রধান প্রাসাদে বোপাট্রীযুক্ত কূটাগারদ্বয় (অর্থাৎ প্রাসাদের উপরিনেমে অবস্থিত গৃহগর্ভাংশ) শোভা পাইতেছিল এবং ইহার কর্ণিকাগর্ভাংশ (কার্নিশ-সমূহ) (হোমদ্রব্যাদ্বারা) হুত অগ্নির জ্বালায় ন্যায় প্রতীয়মান হইতেছিল ॥ ৩০ ॥

(সেখানে) শূন্য গর্ভগৃহসকল (আভ্যন্তরীণ গৃহগর্ভাংশ) নির্মল অশ্বখচিত্র হারের ন্যায় পরিদৃশ্যমান হইতেছিল। (সেগর্ভাংশ) বিমল রবির ন্যায় (এবং) কৃত্রিম চন্দ্রের ন্যায় দর্শ্যাত্মক প্রতীয়মান হইতেছিল ॥ ৩১ ॥

বৈদ্যুত্যাগার ফলকদ্বারা উত্তমরূপে নির্মিত গৃহসূচীকাসমূহ হইতে ঘনভাবে প্রসিক্ত বিদ্যুতের বর্ণসমূহ সেখানে উদ্ভব বা বিস্কৃত দেখা গিয়াছিল ॥ ৩২ ॥

কনকনির্মিত (গৃহ) ভোরণসমূহ (বর্হিষার-সমূহ) অগ্নির জ্বালায় ন্যায় দেখা যাইতেছিল এবং সেগর্ভাংশকে বিমল রবির ন্যায় (এবং) কৃত্রিম চন্দ্রের ন্যায় দর্শ্যাত্মক প্রতীয়মান হইতেছিল ॥ ৩৩ ॥

আবার, কোন কোন স্থানে কৃষ্ণবর্ণের মেঘাকৃতি মদবর্ণী (হস্তিসমূহ) যেন জল বর্ষণ করিতেছিল। আবার কোন কোন স্থানে (হস্তীবা) (গায়ে) মংলম্ সূর্যসদৃশ ভারকাব্যাজিছারা যেন শোভমান হইয়া বাহির হইতেছিল ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ, এই স্থানেব এখানে ওখানে বিভ্রাল শাবকরাও লাফাইয়া পাড়িতেছে। আবার কোন কোন স্থানে উৎপতন্ত (উড়িয়া আসিয়া উপস্থিত) ময়ূব-সমূহদ্বারা (ইশাবা) সংরম্যমান হইতেছিল ॥ ৩৫ ॥

কোন কোন স্থানে পঞ্জরগত কোকিলেরা মধুবস্বরে ডাকিতেছিল। কোন কোন স্থানে শূক ও সারিকারা অভয়ভূত ব্রহ্মদ্বারা (বন্ধনবশতঃ) উৎসেগে ঘূর্ণিতহইত ॥ ৩৬ ॥

(৩৬) সুদ্রং দশসু বিদিশাসু চতুরস্রং নির্মিতং সু-আবিদ্রং ।
 দুর্ধপিয়ং অরীমিঃ সূত্রগ্রহস্য সমুপচীর্ণং ॥৩৬॥
 বহুবিশ্বরত্নসংচয়ায়ং অনেকবিচিত্র-সংঘাত-ভূমিয়া ।
 সীহো নিপশতি বিপ্টং ত্রসতি চ উদেত্তমাদিত্যং ॥৩৭॥
 তং যুগ্মযানক-বিগতং চেটী-বেলাসিকাহি চ উপেতং ।
 কাপায়-কবুরবর্ণং ধৰ্পবর-সমাকুলং প্রবিশে ॥৩৮॥
 প্রেপ্যশত-যান-কলিলং আর্যজন-সমাকুল শুচি-সুগন্ধং ।
 প্রবিশে ভবন-দুবারং প্রাপ্তো জটিলো ন্যসরোধং ॥৪০॥
 শ্রোসরণে চ ভরিতা শ্রদ্ধাশি প্রমদা স্ত্যতসংম্রান্তেন ।
 প্রগৃহীত-খড়্গহস্তা অতিরিখ প্রিয়দর্শনপ্রলাপা ॥৪১॥
 অমিতো চাসো ব্যস্তো গম্ভীরো সর্বশাস্ত্র-সুবিধিজ্ঞো ।
 প্রতিহাররক্ষমবোচ নিবেদয়ে শাক্যরাজস্য ॥৪২॥

(৩৭) সেই শূদ্র প্রাসাদ-দরজা বা শূদ্রা বিমানটি মশ দিকেই চতুষ্কোণ ও উত্তম-
 রূপে আবিদ্ধ বা হিঙ্গরুদ্ধ করিয়া নির্মিত হইয়াছিল। সূত্রগ্রহদিগদ্বারা (প্রধান
 তক্ষগণদ্বারা) সমাগতভাবে সম্পাদিত বলিয়া (ইহা) শত্ৰুগণের নিকটে দুর্ধর্ষ (আক্রমণের
 বহির্ভূত) ছিল ॥ ৩৭ ॥

বহুবিশ্ব রত্নসংক্রান্তিত অনেক বিচিত্র বস্তুর সংগ্রহ-ভূমিতে একটি সিংহ
 বসিয়া রহিয়াছিল এবং ইহা উদীয়মান সূর্যকে প্রবেশ করিতে দেখিলে হাস প্রদর্শন
 করিতোছিল ॥ ৩৮ ॥

যেখানে কোন যুগ্মযান পশুদ্বারা বাহিত কোন যান চলিত না, যাহা চেটী ও
 বিনাসিনীগণদ্বারা উপেত ছিল, যাহা কাপায়-বর্ণ ও কবুরবর্ণ (শ্বেত বা বিভিন্ন
 রঙ-যুক্ত) ছিল এবং যাহা বর্ষবর বা নপুংসক জনদ্বারা পূর্ণ ছিল, সেই (প্রাসাদে
 স্বর্ষি আসিত) প্রবেশ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

জটায়ুদ্বর্ষি বিনা বাহায় (সেখানে) উপস্থিত হইয়া, ভবনদ্বারে প্রবেশ করিলেন
 —যে দ্বারদেশ প্রেক্ষা বা তুতানতদ্বারা ও খানসনদ্বারা পূর্ণ ছিল, যাহা আর্যজনদ্বারা
 সমাদুল ছিল এবং যাহা শূচি ও সূদৃশযুক্ত ছিল ॥ ৪০ ॥

(স্বর্ষি) দেখিলেন যে (সেখানে) অনেক প্রমদা আস্থান-মণ্ডপসমনীপে (বা দ্বার
 নিকটেবর্তী খোলা জায়গায়) খড়্গ হস্তে বহিয়া অতীব প্রিয়দর্শন ও প্রিয়কথাবার্তার
 নিরত অবস্থান করিতেছে ও চক্ষুস্ক্রিয়া ব্যস্ত আছে ॥ ৪১ ॥

সেই বিজ্ঞ (বা গম্ভীরবৃত্ত), গভীর ও নবশাস্ত্রের উৎকৃষ্ট বিধিবিধি অনিষ্ট ও
 প্রতীহারব্রহ্মকে (প্রতীহারীকে) বলিলেন—শাক্যরাজের নিকটে (আমার আগমন-
 বার্তা) নিবেদন কর ॥ ৪২ ॥

কালোঃস্মি বিখ্যাতো ভারদ্বাজোহমস্মি গোত্রেণ ।
 জাতোঃস্মি আর্য্যে তি বিপয়ে সিংহরে বিন্ধ্যস্মি বিহরামি ॥৪৩॥
 সাধ্বার্য্যে তি শ্রুতধরো প্রতিশ্রুণিম্য প্রাপয়ে মহীপতিনো ।
 তদ্বচনং অনবশেষং শ্রুত্বা চ প্রবেশয়িত্বা চ ॥৪৪॥
 প্রতিভাণিতো প্রবিষ্টো সিংহহনুস্য স্বর্গসদৃশ-নিলয়ং ।
 ইন্দ্র ইব নন্দনং গতো সংকীর্ণ্য অপ্সরগণেহি ॥৪৫॥
 (৩৬) বর্ধাপয়ে জয়েন ফলানি উপনাময়ে অসিতনামো ।
 প্রত্যগ্রহেসি রাজা স্বাগতং ভগবতো তি চ অবোচত্ ॥৪৬॥
 অথ কনকমণ্ডপাদং সুবিচিত্রকিলঙ্ককং মণিবিচিত্রং ।
 প্রাপ্তমাসনবরং তত্র নিপীড়ে অনুজাতো ॥৪৭॥
 পর্য্যকস্মি নিপণ্ণো পঞ্চাভিজ্ঞো ঋষী মহর্ষীকো ।
 ভক্তেন নিমন্ত্রেতি স্বামং গৃহ্যদনো রাজা ॥৪৮॥
 ভক্তাং কৃতং প্রভূতং প্রতিশ্রুণু তং অনাময়ং তু তে ভগবন্ ।
 ইচ্ছাম তে কুমারং ব্রহ্মুং যদি তে অনুমতং স্যাৎ ॥৪৯॥

“আমি কাল (কৃষ্ণবর্ণ অসিত) বলিয়া বিখ্যাত, আমি ভারদ্বাজ গোত্রে সম্প্রভূত, আমি আর্য্যরূপে জাত হইয়াছি, (এবং) বিন্ধ্যাশ্রিত শিখরে একটি বিষয়ে বা দেশে বাস করি” ॥ ৪৩ ॥

প্রত্যগ্রহ হইয়া (অর্থাৎ বাহা শব্দনিলেন তাহা মনে রাখিয়া) প্রতীহারিটি “হে আর্য্য, সাধু” এই বলিয়া তাহার অনুগ্রোধ স্বীকার করিয়া লইয়া, রাজার নিকটে উপস্থিত হইলেন এবং (তিনিও) তাহার বচন শেষ-পর্যন্ত শব্দনিলেন ও (ঋষিকে) প্রবেশ করিতে অনুমতি দিলেন ॥ ৪৪ ॥

উত্তর প্রাপ্ত হইয়া (ঋষি) সিংহহনুয় স্বর্গসদৃশ সেই নিলয়ে (প্রাসাদে) প্রবেশ করিলেন, যেমন অপ্সরাগণদ্বারা পবিত্র নন্দনে ইন্দ্র গমন করবেন ॥ ৪৫ ॥

(৩৬) অসিত-নামক (ঋষি) জয়শব্দদ্বারা (‘জয় হউক’ বলিয়া) (রাজাকে) সবেধন্য প্রদর্শন করিলেন এবং তাহার নিকটে ফলসমূহ উপহাররূপে প্রদান করিলেন। রাজা (সেগর্ভালর) প্রতিগ্রহ করিলেন এবং “ভগবানকে স্বাগত” এইকথাও বলিলেন ॥ ৪৬ ॥

অনন্তর, (তিনি) (বাজাদ্বারা) অনুজ্ঞাত হইয়া সেখানে রীতিত একটি কনকময় সুবীচিত্র (ঘাসনির্মিত) গদিযুক্ত এবং মণিযুক্ত অমণ্ডপবিশিষ্ট শ্রেষ্ঠ আসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ৪৭ ॥

সেই পর্বাভিন্ন ৯ মহা-ঋষি (অশ্বত্থাশ্বি)-সম্পন্ন ঋষি পরস্পর উপবিষ্ট হইলেন। রাজা শুরোদন নিজেই তাহাকে অন্নাহারার্থ নিমন্ত্রণ করিলেন ॥ ৪৮ ॥

প্রভূত অন্নাহার কন্য হইল—(ঋষি বলিলেন)—“আপনি একটি কথায় স্বীকার

(৩৫) যস্মি তদহো জাতে চ্ছত্রং চ বীজনীং চ গ্রহেত্বান ।
 অস্থান্‌সু অন্তরীক্ষে দৃষ্টা কিং রোদিপি ব্রহ্ম ॥৫৬॥
 যস্মি তদহো জাতে সর্বো অশ্রোভাসিতো অমূল্লোকে ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৫৭॥
 যস্মি তদহো জাতে উদুপানা দুবে নমো উদগচ্ছেন্‌সুঃ ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৫৮॥
 যস্মি তদহো জাতে দেবা চ্ছত্রং নমস্মি ধারেন্‌সুঃ ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৫৯॥
 যস্মি তদহো জাতে দেবা মন্দারবাণি প্রকিরেন্‌সুঃ ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬০॥
 যস্মি তদহো জাতে অচেতনা সংকম্পিতা বসুধা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬১॥
 যস্মি তদহো জাতে লবণজলো ক্ষোভিতো অসিততয়ো ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্টা কিং রোদিপি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬২॥

(৩৬) “সে-দিন সে জন্মগ্রহণ করিলে, (দেবগণ) ছত্র ও বাজন (হস্তে) গ্রহণ করিয়া অন্তরীক্ষে অবস্থান করিতেছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন?” ॥ ৫৬ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, সর্বলোক আলোকিত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৫৭ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, আকাশে দুই উদপান বা জনকপ উদ্ভূত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন বোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৫৮ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, দেবগণ আকাশে ছত্র ধারণ করিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন বোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৫৯ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, দেবগণ মন্দারপদ্মবাণি ছড়াইয়া দিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬০ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, অচেতন পৃথিবী বিশেষভাবে প্রকম্পিত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬১ ॥

“সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, কক্ষজলবিগলিত সমুদ্র ক্ষুদ্র হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬২ ॥

যস্মি তদহো জাতে ননসি গতা দুন্দুভিযো বাচন্তি ।
 ত তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৩॥
 যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ শতা জাতা শাক্যপুত্রাণা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৪॥
 যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ শতা জাতা শাক্যকন্যানা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৫॥
 যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ শতা জাতা মহা দাসানা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৬॥
 (৪০) যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ শতা জাতা মহা বাসীনাং ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৭॥
 যস্মি তদহো জাতে মহা তুরগাণা পঞ্চ শতা জাতা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৮॥
 যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ শতা যজপোতানাং জাতা ।
 তং তুবং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৯॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, আকাশগত দ্বন্দ্বদ্বিসংকল খালিরা উঠিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৩ ॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত গাভাপুত্র জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৪ ॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত শাক্যকন্যা জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৫ ॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত দাস আবার অন্য জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৬ ॥

(৪০) “সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত বাসী আবার অন্য জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৭ ॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত তুরগ আবার অন্য জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৮ ॥

“সেন-নিব যে জনগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত যজপোত জনগ্রহণ করিয়াছিল, হে

যস্মি তদহো জাতে পঞ্চ নিধিশতা মুখানি দর্শন্তি ।
 তং তুব্রং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬০॥
 যস্মি তদহো জাতে মণ্ডলিনো রাজানো প্রণত মহ্যং ।
 তং তুব্রং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬১॥
 যস্য রাজাচার্য্য ব্রাহ্মণ সংদর্শনায উপযান্তি ।
 তং তুব্রং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬২॥
 যং পশ্যিত্বা মনুজা ভবন্তি হৃষ্টা সুখী উদয়া চ ।
 তং তুব্রং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা কিং রোদিষি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৬৩॥
 ব্যপনয় ব্রাহ্মণ শোকং ভব মুদিতমনো মুখং প্রতিলভাহি ।
 এষো ভবিষ্যতি নৃপো সপ্তরতনবা পৃথিবিপালো ॥৬৪॥
 एवं উক্তে অবচী অসিতো সিতসাহস্র্যং ইদমবোচত ।
 অশ্রুণি প্রমার্জন্তো . . . ব্যাক্রুতো ঋষিभिঃ ॥৬৫॥

ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৬৯ ॥

“নে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত নিধি মদ্য দেখাইয়াছিল (অর্থাৎ নিধির মদ্য দৃষ্ট হইয়াছিল), হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৭০ ॥

“নে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, রাজমণ্ডলীস্থিত রাজারা আমাকে প্রণাম করিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৭১ ॥

“হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিবার জন্য রাজাদিগের আচার্যেরা উপস্থিত হইয়াছিলেন—হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৭২ ॥

তাহাকে দেখিয়া মনুষ্যগণ ক্রুশ, সদাশী ও উদগ্ৰ বা আহুতাদে ক্ষীণ হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥ ৭৩ ॥

“হে ব্রাহ্মণ! আপনার শোক দূর করুন। আপনি মনটিকে আনন্দিত করুন। (চিহ্নে) মদ্য অন্তর্ভব করুন। এই (কুমার) সপ্তরত্ন-সম্বিত হইয়া নৃপতি হইয়া পৃথিবীপালক হইবে” ॥ ৭৪ ॥

রাজকর্তৃক এইরূপ উক্ত হইলে পর, (ঋষি) অমিত অশ্রুপ্রসারনপূর্বক এই সিত বা শুদ্ধ বাক্য বলিলেন—“কক্ষিরা যেসকল যোষণা করিয়াছেন—(গিন্দু তাহা হইবে না)” ॥ ৭৫ ॥

ଆନନ୍ଦହୃତାସନ-ବହୁତରୁଣାର୍କନିଭୋ ନ ସୋ ପୁରୁଷାସିହୋ ।

ହୋହିତି ନରପତି ରାଜା ହୋହିତି ଶାସ୍ତା ଅନଭିଭୂତୋ ॥୭୬॥

ଏପୋ ହି ଗୌହି ଋମେହି ଗୌହାତୁକ୍ ଲଘିୟା ଅନବଶେପ ।

(୪୧) ଶିବମଧର ନିରନ୍ତରାୟ ଅଧିଗମିପ୍ୟତି ଉତ୍ତମ ଧର୍ମ ॥୭୭॥

ଜୀର୍ଣ୍ଣୋ ଗ୍ରହ ଗତବୟୋ ଦହରୋ ଚ ନରାତ୍ତମୋ ଅଚିରଜାତୋ ।

କାଳଗତୋ ଭବିଷ୍ୟ ଗ୍ରହ ଯଦ ଦୋଧି ପ୍ରାପ୍ସ୍ୟତି କୁମାରୋ ॥୭୮॥

ବୁଦ୍ଧୋ ଅୟ ଗ୍ରହାପ୍ୟତି ସର୍ବଜ୍ଞୋ ସର୍ବଧର୍ମବଶବର୍ତ୍ତୀ ।

ସ୍ବାକ୍ଷ୍ୟାତଧର୍ମବିନୟେ ଗ୍ରହ ଚ ଜୀର୍ଣ୍ଣୋ ଚିତ୍ତେ ରୋଦାମି ॥୭୯॥

ନାପି ମହା ମରଣଭୟ କାହିଁ ତୁ ଜାତୋ ନ ଶ୍ରୀୟତେ ମନୁଜୋ ।

ବୁଦ୍ଧ ତୁ ଅପ୍ରତିଷ୍ଠା ନ ଦ୍ରବ୍ୟ ତେନ ରୋଦାମି ॥୮୦॥

ନ ଶୁ ମହା ମରଣଭୟ କାହିଁ ତୁ ଜାତୋ ନ ଶ୍ରୀୟତେ ମନୁଜ ।

ଧର୍ମ ତୁ ଅପସମିକ ନ ଶ୍ରୋଷ୍ୟ ତେନ ରୋଦାମି ॥୮୧॥

ନ ଶୁ ମହା ମରଣଭୟ କାହିଁ ତୁ ଜାତୋ ନ ଶ୍ରୀୟତେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟୋ ।

ସପ ଗୁଣସାଗରମହ ନ ଦ୍ରବ୍ୟ ତେନ ରୋଦାମି ॥୮୨॥

ଆନନ୍ଦ ହୃତାସନ ଓ ଅଗ୍ନିବହୁଳ ଭବନ ଶୁଭେନ ନାମ୍ନ ପ୍ରତିଷ୍ଠାତ ଜେଇ ମୁଦ୍ରାବିମୁଦ୍ରଣ
ନରନାଥ ରାଜା ହୈବେ ନା ଜେ (ଆନନ୍ଦର) ଅପରାଧିତ ଶାନ୍ତା (ଧର୍ମ)ପ୍ରଦେଶକ ହୈବେ" ॥୭୬॥

ଏହି (କୁମାର) (ପିତାମହେନ ନାମ୍ନ) ଜିନିଟି ମଦ୍ୟାବେଶେ ମନ୍ତ୍ର ଶିଳୋକ ଜନ୍ମନ
କରିଲା (୪୧) ଶିବ (ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ୟର) ଅନ୍ତର (ପିତାମହେନ) ଅନ୍ତରାଧିବିହୀନ (ବିଦ୍ୟାବିହୀନ) ଉତ୍ତମ
ଧର୍ମ ପ୍ରାପ୍ତ ହୈବେ" ॥୭୭॥

ଆମି (ଏକନ) ଜୀର୍ଣ୍ଣ ହୈଗ୍ରାହି ଆମାର ବୟସ ଶିକ୍ଷାରେ ଆମ ଏହି ନରୋତ୍ତମ
ଅଚିରଜାତ ବାଳକ । ଯଦ୍ବଦ୍ କୁମାର ବୋଧି ବା ପରମଜ୍ଞାନ ଲାଭ କରିବେ ତଦ୍ବଦ୍ ଆମି କାଳପ୍ରାପ୍ତ
ହୈଗ୍ରା ବାହେ (ଅର୍ଥାତ୍ ମରଣା ବାହେ) ॥୭୮॥

ଏହି (କୁମାର) ସର୍ବଜ୍ଞ ହୈଗ୍ରା ନିଜେ ଉପାଦେୟ ଧର୍ମ ଓ ବିନୟଦ୍ବାରା ମୂଳ ଧର୍ମକେ
(ସବ ବିଷୟକେ ସବ ପରମାତ୍ମା) ବଶେ ଶାନ୍ତିବା ବୁଦ୍ଧ ହୈବେ କିନ୍ତୁ ଆମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ ବା ବୁଦ୍ଧ
ହୈଗ୍ରାହି—ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ କରିତେହି" ॥୭୯॥

ଆମାର କିନ୍ତୁ ମରଣଭୟ ନାହିଁ । କୋହାନ୍ତ ଆମାର ଜନ୍ମ ଲାଭ କରିବା ମାନୁଷ ମରେ
ନା? କିନ୍ତୁ ଆମି ଅପ୍ରତିଷ୍ଠା ବୁଦ୍ଧକେ ଦେଖିବ ନା—ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ
କରିତେହି" ॥୮୦॥

ବାହ୍ୟବିକଳି ଆମାର ମରଣଭୟ ନାହିଁ । କୋହାନ୍ତ ଆମାର ଜାତ ମାନୁଷ ମରେ ନା?
ଆମି ଉପଶମ ବା ଶାନ୍ତିଦାୟକ ଧର୍ମ ଶୁଦ୍ଧିବ ନା—ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ
କରିତେହି" ॥୮୧॥

ବାହ୍ୟବିକଳି ଆମାର ମରଣଭୟ ନାହିଁ । କୋହାନ୍ତ ଆମାର ଜାତ ମାନୁଷ ମରେ ନା?
ଆମି ଦୁଃଖାଗର ମଧ୍ୟକେ ଦେଖିବ ନା—ଏହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ କରିତେହି" ॥୮୨॥

যো বুদ্ধো বোধয়িষ্যতি প্রজামিমাং ভোগেহি চিরপ্রসুপ্তাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৩॥

যো মুক্তো মোচয়িষ্যতি প্রজামিমাং রাগবন্ধনৈর্বদ্ধাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৪॥

যো মুক্তো মোচয়িষ্যতি প্রজামিমাং মোহবন্ধনৈর্বদ্ধাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৫॥

যো মুক্তো মোচয়িষ্যতি প্রজামিমাং রাগদোষমোহেযু ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৬॥

যো আত্মনা অরোগো ভূত্বা অন্যাং অপি কাহিতি অরোগাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৭॥

(৪২) যো আত্মনা অশোको ভূত্বা অন্যাং অপি কাহিতি অশোকাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৮॥

যো আত্মনা বিশল্যো ভূত্বা অন্যাং অপি কাহিতি বিশল্যাং ।

সোঃ প্রাদুর্ভূতো অহন্তু জীর্ণো তি রোদামি ॥৮৯॥

“যে (স্বয়ং) বদ্ধ হইয়া, ভোগমধ্যে চিরপ্রসুপ্ত এই প্রজা জনকে (জনগণকে) বোধিত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৩ ॥

“যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া, বাগ বা আসক্তিরূপ বন্ধনদ্বারা বদ্ধ এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৪ ॥

“যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া, মোহবন্ধনদ্বারা বদ্ধ এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৫ ॥

“যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া বাগ, ধেষ ও মোহে (নিমগ্ন) এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৬ ॥

“যে নিজে রোগহীন থাকিয়া অন্য সকলকেও রোগবিহীন করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৭ ॥

(৪২) “যে নিজে শোকবিহীন হইয়া, অন্য সকলকেও শোকবিহীন করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি” ॥ ৮৮ ॥

“যে নিজে বিশল্য (বিষাদশর)-বিহীন হইয়া, অন্য সকলকেও শল্যবিহীন

ଶୁକ୍ତିତା ଇମେ ନରମରୁ କାଶିପୁରେ ଘର୍ମରାଜ ଶ୍ରବ୍ୟନ୍ତି ।
 ଚକ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ ଅହନ୍ତୁ ଜୀର୍ଣ୍ଣା ତି ରୋଦାମି ॥୧୦॥
 ଶୁକ୍ତିତା ଇମେ ନରମରୁ ଶ୍ରବ୍ୟନ୍ତେ ଗଣବରସ୍ତ୍ୟ ମଧ୍ୟଗତ ।
 ଅମୃତ ପ୍ରତିଭଜମାନ ଅହନ୍ତୁ ଜୀର୍ଣ୍ଣା ତି ରୋଦାମି ॥୧୧॥
 ଦ୍ୟାଧି ଜରା ଚ ମରଣ ଅତରାୟକରା ବହୁ ମନୁପ୍ୟାଣା ।
 ଆତ୍ମାସ୍ତା ଉତ୍ପତ୍ନୋ ଅହ ଅନାଶ୍ବସ୍ତୋ ରୋଦାମି ॥୧୨॥
 ତଥା ଯଦ୍ଧାପି ଆତ୍ମାପିତ୍ତ୍ବା ବହୁନି କରୁଣାୟନ୍ତୋ ବେପିତ୍ବା ।
 ଅନୁଶାସେ ବାଚାୟେ ନରବର-ଦମକ ତଦା ଦୃଢ଼ା ॥୧୩॥
 ପ୍ରାଚୀନଦିକ୍ଷା ଅବୋଚ ଇହାଗତୋ ନରୁତ୍ତମ ଗବେପନ୍ତୋ ।
 ନ ହି ସୁଲଭୋ ଉତ୍ପାଦୋ ବୁଦ୍ଧାନ ଅଦାନ୍ତଦମକାନା ॥୧୪॥
 ଶୋ ଦାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ବ ବହୁଦୋ ଅଭିପ୍ରଦକ୍ଷିଣ ଚରିତ୍ବାନ ।
 ଆମନ୍ତ୍ରୟେ ନରପତି ଗଚ୍ଛାମି ଶ୍ଳିଘବତୀ ଭବାନ୍ ଦେତୁ ॥୧୫॥
 ବୁଦ୍ଧନିର୍ଦ୍ଦୋଷ ଶ୍ରୁତ୍ବା ଗଚ୍ଛେସି ବିନାୟକୋତ୍ତମ-ସକାଶ ।
 ଚରୟେସି ବ୍ରହ୍ମାଚର୍ଯ୍ୟ ବଚନ-ପରିକରୋ ଚ ତସ୍ୟ ସ୍ମାତ୍ ॥୧୬॥

କ୍ରିଷ୍ଣ, ତେ ଏହି (ହୁମାର) ପ୍ରାନ୍ତଦୂର୍ଗତ ହେଉଛନ୍ତି । କିନ୍ତୁ, ଆମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ—ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ କରିଉଠିଛୁ” ॥ ୧୦ ॥

‘ଏହି ଶୁଦ୍ଧୀ ନାନବ ଓ ନେଶ୍ୟ ଶାଶିପୁରେ (ଅର୍ଥାତ୍ ବାମନାଶ୍ରମର ନୃପଦଳେ ବା ଶାଶି-
 ପଞ୍ଚମେ) ଏହି ଧର୍ମରାଜଙ୍କ (ଧର୍ମ-) ଚକ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଉଠେ ଦେଖିବେ । କିନ୍ତୁ, ଆମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ—
 ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ କରିଉଠିଛୁ” ॥ ୧୧ ॥

‘ଏହି ଶୁଦ୍ଧୀ ନାନବ ଓ ନେଶ୍ୟ ଗଣବରସ୍ତେ (କ୍ଷେପ୍ତମଣ୍ଡପରେ) ମଧ୍ୟଗତ ହେଉଛନ୍ତି (ତାହାଙ୍କେ)
 ଅମୃତ ପ୍ରତିଭାମାନ କରିଉଠେ ଦେଖିବେ । କିନ୍ତୁ, ଆମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ—ତେହି କାରଣେ ଆମି ରୋଦନ
 କରିଉଠିଛୁ” ॥ ୧୨ ॥

‘ହୋ, ଉତ୍ତର ଓ ନନ୍ଦନ ନାନୁବିନିଶେର ବହୁ ଅନ୍ତରାତ୍ମ-ବା ବିଷୟ- ବିଧାୟକ ।
 (ତାହାଙ୍କିଣେ ଏହି ନବ ବିଷୟେ) ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟରାଜା ଉତ୍ତର ହେଉଛନ୍ତି । (କିନ୍ତୁ) ଆମି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ
 ହେଉଛେ ପାରିବ ନା ବାଲିଆ ରୋଦନ କରିଉଠିଛୁ” ॥ ୧୩ ॥

ଏହିପ୍ରକାରେ ବହୁବିଧା ଆତ୍ମାପ କାନ୍ଦୁଛନ୍ତି ଅତୀତ ଦୁର୍ବଳତା ଶାଶି (ଆନନ୍ଦ) କମ୍ପମାନ
 ହେଉଛନ୍ତି ତଦନ (ଲୋକ-) ଦମନକାରୀ ତେହି ନରବରଙ୍କେ (ଏକସାର) ଦେଖିବା ବାକ୍ୟବାରା ତାହାର
 ପ୍ରଶଂସା କରିଉଠେ ଲାଗିଲେ ॥ ୧୪ ॥

ତାହା ବାଲିଲେ—“ନନ୍ଦନାତ୍ମକେ ବୁଦ୍ଧିଆ ବୁଦ୍ଧିଆ ଆମି ଏହି ପୂର୍ବଦିକ୍ଷେ
 ଆନନ୍ଦିଆ । ଅନାତ୍ମାଶ୍ରମର ଦମନକାରୀ ବୁଦ୍ଧିଶୀଳେ ପ୍ରାନ୍ତଦୂର୍ଗର ନୃପତ” ॥ ୧୫ ॥

ଏହି ଅଙ୍ଗେ ତେହି (ଶାଶି) ଶୋଧିତମୂଳେ ବହୁବାର ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ନରପତିର ନିକଟ
 (ଏହି ବାଲିଆ) ଦିନର ବାଲିଲେ—“ଆମି ଶାଶିଉଠିଛୁ, ଆମି ଶ୍ଳିଘବତୀ ତାହା (ଶ୍ଳିଘବତୀ)
 ବିତରଣ କରୁନ (ଆମାର ପ୍ରତି)” ॥ ୧୬ ॥

[ନନ୍ଦନେ (ନାନବେ) ଆମି ବାଲିଲେ—] “ବୁଦ୍ଧେ (ଆଦିର୍ବା) ଦୋଳ

সাধু ইতি প্রতিশ্রুত্বা অসিতস্য নারদো ইদং বচনং ।

(৪২) প্রব্রজিয় গণজ্যেষ্ঠো অমূপি অরহা বিধৃতক্লেশো ॥৫৩॥

কাত্যায়নস্য সগোত্রং নামেন নারদং জিনস্য সুতং ।

বনেবাসিনং . . . বন্দ্যথ পরিনিবৃত্তং স্থবিরং ॥৫৮॥

তং নিবৃত্তং সমশান্তং নিরুপধিঁ সর্বোপধিক্ষয়বিমুক্তং ।

সর্বপ্রপञ্চাतीতং বন্দ্যথ পরিনিবৃত্তং স্থবিরং ॥৫৯॥

চতুর্হি কারণেহি অসিতেন বোধিসত্ত্বো একাংশেন ব্যাকৃতো বুদ্ধো ভবিষ্যতীতি ।
কতমেহি চতুর্হি । লক্ষণানাং ব্যক্ততায়ৈ সুবিমুক্ততায়ৈ গম্মীরতায়ৈ অক্লণ্ড-
শ্রেষ্ঠতায়ৈ । বুদ্ধানাং ভগবতামশীত্যনুব্যংজনানি আসি । বুদ্ধানাং ভগবতাং
তুঙ্কনখা তাম্রনখা স্নিগ্ধনখা, বৃত্तांगुली च चित्रांगुली च अनुपूर्वचित्राङ्गुली
च । निर्ग्रन्थिशिरा च गूढशिरा च, गूढगुल्फा, धनसन्धी च, अविपमसमपादा च ।
बुद्धा भगवन्तो प्रतिपूर्णव्यंजना च समन्तप्रभा च मृदुगात्रा च विसदगात्रा च
अदीनगात्रा च, अनुसन्धिगात्रा च । सुसंहतगात्रा च । सुविभक्तांगप्रत्यंगा च ।

শূন্যিমা তুমি সেই শ্রেষ্ঠ বিনায়কের নিকটে যাইও; স্নানার্চন পালন করিও; এবং তাহার
(উপদেশ-) বচনসমূহ তুমি মানিয়া লইও" ॥ ৯৬ ॥

নারদ অসিতের এই বচন "সাধু" বলিয়া অনুমোদন করিয়া, প্রজ্ঞা- (বা
সন্ন্যাস-) গ্রহণপূর্বক সর্বক্লেশ বিধৃত করিয়া (অর্থাৎ ক্লেশমুক্ত হইয়া) গণশ্রেষ্ঠ
অর্থাৎ হইয়াছিলেন ॥ ৯৭ ॥

কাত্যায়নের সগোত্র বনবাসী পরিনির্বাণপ্রাপ্ত স্থবির নারদ-নামক জিনপুরুষকে
বন্দনা কর ॥ ৯৮ ॥

পারিনির্বাণপ্রাপ্ত সেই শান্ত, উপধি (পার্থিববিষয়ের আসক্তি)-বিহীন, সর্ব-
প্রকার উপধিকল্পহেতু বিমুক্ত, প্রগম্যাতীত, স্থবির (নারদকে) বন্দনা কর ॥ ৯৯ ॥

চারি কারণে অনিত বোধিসত্ত্বকে "বুদ্ধ হইবেন" এই বলিয়া নিশ্চিতরূপে
ঘোষণা করিয়াছিলেন। চারি কারণ কি কি? (তাঁহার শরীরের) লক্ষণগুলির
(১) ব্যক্ততা বা স্পষ্টতা, (২) সুবিকাগম্যতা, (৩) গম্ভীরতা ও অখণ্ডিত শ্রেষ্ঠতা
রহিয়াছে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের (শরীরে) অশীভসংখ্যক অনুবাজন বা অপ্রধান
চিহ্নসকল থাকে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের নখগুলি তুঙ্গ বা প্রকৃষ্টভাবে লম্বা, তাম্রবর্ণ
ও স্নিগ্ধ বা চাকচিক্যমুক্ত। তাঁহাদের অঙ্গুলীগুলি বৃত্ত বা গোলাকৃতি, চিত্র বা
সুন্দর, আনুপূর্বিক ভাবে চিত্র বা রমণীয়। তাঁহাদের শিরোগুলি গ্রন্থিবিহীন ও মৃদু
(বাহিরে অদৃশ্যমান)। তাঁহাদের (পায়ের) গুল্ফগুলি মৃদু ও সন্ধিগুলি ঘন-
সন্নিবিষ্ট। তাঁহাদের পাদ বা চরণগুলি অবিঘন (অর্থাৎ সমান) ও সমতলবিশিষ্ট
হইয়া থাকে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের বাঘন (বা পদ্রুচিহ্ন বা শিখা) পরিপূর্ণ বা
পূর্ণতান্বিত। তাঁহাদের প্রভা চতুর্দিকবিস্তারী। তাঁহাদের গাত্র মৃদু, বিশদ বা শূদ্র,
অদীন বা অত্যাশ্রিত, অনুসন্ধি বা আকারে সুবাসিত, সুসংহত বা সংযতমুক্ত।

নিখিতাদুপ্তদারীরা চ। ব্যপগততিলকালকগাণা চ। পুনর্বুদ্ধা ভগবন্তো তূল-
মৃদুপাণয়দ্ব। গম্ভীরপাণিলেখা ভ্রমণপাণিলেখা চ। অচ্ছিন্নপাণিলেখা চ।
অনুপূর্বপাণিলেখা চ। বিম্বোষ্ঠা চ। নান্যায়তনবচনা চ। মৃদু-তনুক-রেক্ত-
জিহ্বা চ। গজগজিতস্তনিতস্বরা চ। সুস্বরস্বরগিরা মञ্জুধোপা চ। বুড়া
ভগবন্তো। নাগবিক্রান্তগামী চ। ঋপভবিক্রান্তগামী চ। সিংহবিক্রান্তগামী
চ। অ(৪৪)ভিদ্রক্ষিণগামী চ। উত্সদসমা চ। সমন্তপ্রাসাদিকা চ।
শুচিতসমাচার চ। পরমশুচিবিদ্রুতলোমা চ। বিত্তিমিরসমন্তপ্রভা চ।
বুড়া ভগবন্তো ঋজুগাণা চ। মৃদুগাণা চ। অনুপূর্বগাণা চ। চাপোদরা খাঙ্-
ক্ষাভগ্নোদরা চ। গম্ভীরলোমা চ। ভ্রমণলোমা চ। অচ্ছিন্নলোমা চ।
ভ্রমিদ্ভিগাণাবর্তনলোমা চ। পরিণতজানুশৃঙ্গলা চ। বুড়া ভগবন্তো বহুত-
দাড়া চ। তীক্ষ্ণদাড়া চ। ভ্রমণদাড়া চ। অচ্ছিন্নদাড়া চ। অবিপদদাড়া
চ। তুগনাচা চ। নাত্যায়তনাচা চ। অসিতনয়না চ। অসিত-সিত-কমল-

(গাত্রের) অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গাদি নৃবিভক্ত (নৃদ্বয়রূপে বিভাগযুক্ত)। তাহাদের শরীর
নিখিল (সাকল্যযুক্ত) ও সোমাদিহীন। ভগবান্ বৃদ্ধাঙ্গের গাত্র তিলক (তিলকিহ)-
বিহীন ও অলক(কেশ)বিহীন, এবং তাহাদের পাণি (করণ) তুল্য মত নৃদ।
তাহাদের হস্তগুলির রেখাগুলি গভীর, অলম্ব ও অচ্ছিন্ন (ছেদনহিত) এবং সেগুলি
আনন্দপূর্বকভাবে অবস্থিত। তাহাদের ওষ্ঠগুলি বিম্বসদৃশ। তাহাদের বচনাবলী
অভ্যন্তরীণ (অর্থহীন অতিবিকৃত) নহে। তাহাদের জিহ্বাগুলি মৃদু, তনুক
(স্বলপাকার্যবিগ্ণষ্ট) ও রক্তবর্ণ। তাহাদের (কণ্ঠ)স্বরসমূহ হস্তিগর্জনের
তুল্য বা গভীরনার্যবিগ্ণষ্ট। ভগবান্ বৃদ্ধাঙ্গের শ্রেষ্ঠ বাণী নৃদ্বয়বিগ্ণষ্ট, এবং
তাহাদের ঘোষ বা নাদ নম্র বা নধর। হস্তীর, ব্যূহের বা সিংহের দিগ্ধ বা পন-
বিক্ষেপের ন্যায় তাহাদের গমননমনে পনবিক্ষেপ ইহারা থাকে, এবং (৪৪) তাহারা
দীক্ষণাদিকে হেলিয়া চলেন। তাহাদের (শরীরের) উৎসব বা উচ্চারণগুলি সমতাবৃত্ত
ও সর্বাঙ্গকে প্রাসাদিক (প্রসাদ বা ব্রহ্মীকৃত সমন্বিত)। তাহাদের আচরণ শূচি বা
পরিশুদ্ধ। তাহাদের দ্রোণপ্রাণ নৃবিভক্ত শূচি (পরিষ্কার) ও বিশুদ্ধ। তাহাদের
প্রভা চতুর্বিধ-প্রসাদী ও ভ্রমণবিহীন। ভগবান্ বৃদ্ধাঙ্গের গাত্র (অর্থহীন সর্বাঙ্গব-
বিগ্ণষ্ট দেহবান) কল (সরল), নৃদ (কোনল) ও আনন্দপূর্বক ভাবে অবস্থিত।
তাহাদের উন্নত চাপাধূতি, অরু (অকর্ষণ) ও অলম্ব। তাহাদের নাভি গভীর, অলম্ব
ও অচ্ছিন্ন এবং তাহা দীক্ষণাবর্তনবিগ্ণষ্ট। তাহাদের আনন্দমণ্ডল পরিণত বা পূর্ণি-
বিগ্ণষ্ট।

ভগবান্ বৃদ্ধাঙ্গের মস্তকগুলি বহুলাক্ষর, ঐক্ষ বা ধারাল, অলম্ব, অচ্ছিন্ন ও
অবিম্ব (সমাকর্ষিতবিগ্ণষ্ট)। তাহাদের নানা চূড় বা ঠেঁচ এবং তাহা অত্যন্ত আশ্রিত বা
বিস্তৃত নহে। তাহাদের নয়ন অনিষ্ট বা দৃশ্য এবং তাহা দৃষ্ণ ও ব্রহ্মবর্ণের

সদৃশ-নয়না চ। বুদ্ধা ভগবন্তো অসিতভ্রূম্ চ স্নিগ্ধলোমভ্রূম্ চ। অপরীত-
কর্ণা চ। অবিপমকর্ণা চ। ব্যপগতকর্ণদোষা চ। অনুপহতা অনুপক্লিষ্টা
শান্তেন্দ্রিয়া চ উত্তমশ্রেষ্ঠসংমিতমুখললাটা চ বুদ্ধা ভগবন্তো। অসিতকেশা চ।
স(সং?)হিতকেশা চ। চিত্রকেশা চ। বিবৃতকেশা চ অমম্বকেশা চ। অচ্ছিন্ন-
কেশা চ অপরূপকেশা চ। স্নিগ্ধকেশা চ সুরমিকেশা চ। বল্লিতাগ্রকেশা
সুশিরসো স্বস্তিক-নন্দ্যাবত(তং)-মুক্তিকশ্রেষ্ঠসংনিকাশা চ বুদ্धानাং ভগবন্তানাং
কেশা ॥

এতানি বুদ্বস্য অমেয়বুদ্ধিনো

কায়ে অশীতি অনুব্যংজনানি।

যেহি স্য কাযো সততং অলংকৃতো

দেবাত্তিদেবস্য নরোত্তমস্য ॥১॥

প্রশস্তানি यस্য দুবে ত্রিংশতি চ

অশীতি চ কায়ে অনুব্যংজনানি।

সমন্তা চ ব্যামপ্রমা নিব্বচরেৎসু:

(৪৫) কথং নাম বিম্বু জিনে ন প্রসীদে ॥২॥

কমলেন ন্যায় (স্নমণীয় বা বিভূত)। ভগবান্ বুদ্ধাদিগের অক্ষিভ্ অসিত বা কৃষ্ণবর্ণ
ও ইহার লোমগর্দল স্নিগ্ধ (চক্চকে)। তাহাদের কর্ণ দীর্ঘ (অর্থাৎ ছোট নহে) ও
অবিষম (সমাকৃতিবিশিষ্ট)। তাহাদের কর্ণদোষ কিছুই নাই। ভগবান্ বুদ্ধাদিগের
(নয়নাদি) ইন্দ্রিয়গর্দল উপহত নহে ও উপক্লিষ্ট নহে এবং স্নেহগর্দল শান্ত। তাহাদের
মুখ ॥ ললাটপ্রদেশ উত্তম, শ্রেষ্ঠ, ও সংমিত (সুন্দরমানবিশিষ্ট)। তাহাদের কেশগর্দল
কৃষ্ণবর্ণ, সহিত (সংহিত? বা ঘনসাম্মিশ্রিত), চিত্র (সুন্দর), বিবৃত (চতুর্দিকে বিকশিত),
অভ্র, অচ্ছিন্ন, অপরূপ (অকর্কশ), স্নিগ্ধ (চাক্চিক্যবদ্ধ) ও অগতবদ্ধ এবং
স্নেহগর্দল অগ্রভাগ বাসিত (বোহিত বক্রাকার)। তাহাদের মস্তক উত্তম। ভগবান্ বুদ্ধ-
দিগের কেশগর্দল স্বাস্থ্য, নন্দ্যাবত ও বুদ্ধিক (শ্রীবৎস?) চিহ্নের ন্যায় প্রতিভাভ
হইয়া থাকে।

অমেয়বুদ্ধি (অর্থাৎ অমিতপ্রজ্ঞ) বুদ্ধের শরীরে এই অশীতিসংখ্যক অনুব্যংজন
অপ্রধান লক্ষণ-সমূহ (দৃষ্ট হয়) এবং এই সব দ্বারা এই দেবাত্তিদেব (দেবগণেরও
উপরিদৃষ্ট দেব) নরোত্তমের (বুদ্ধের) কায় অলংকৃত থাকে ॥ ১ ॥

(যাহার শরীরে প্রশস্ত বর্ণিতপ্রকারের (প্রধান লক্ষণসমূহ) ও অশীতিপ্রকারের
(গৌণ) বাহ্য বা লক্ষণসমূহ গ্রহণ্যহে এবং (যাহার কায় হইতে) চতুর্দিকপ্রসারী ব্যাম-
লম্ব প্রজা নির্গত হয়, (৪৫) এমন জিনের প্রতি কোন বিজ্ঞ ব্যক্তি বিশ্বাসযুক্ত না
হয়? ॥ ২ ॥

শতস্তুতো সমাদায় যং পুণ্যং সর্বসত্ত্বানাং ।

তেনাস্থ লক্ষণবরং কায়ে একং নিবর্তয়ে ॥৩॥

রাজা শুদ্ধোদনো সান্তঃপুরো সার্থে কুমারেণ উদ্যানভূমি নির্ধাবিতো । বোধিসত্ত্বো উদ্যানভূমীয়ে অনুচক্রমন্তো কৃপিগ্রামমনুপ্রাপ্তো । তত্র পশ্যতি হলানি বহুন্তানি । তেহি হলেহি দীর্ঘকো চ মন্ডুকো চ উত্কৃষ্টা । মন্ডুকো গৃহীতো ভোজনায় । সো পি দীর্ঘকো কুমারেণ কৃষ্টো । তং চ বোধিসত্ত্বেন দৃষ্টং । দৃষ্টা চ বোধিসত্ত্বস্য মহান্তং সংবেগমুত্পন্নং ।

কামং শরীরং সমং তপ্যতি জীবিতং চ

প্রাপ্স্যামি অথ অমৃতং ভব-বিপ্রমোক্ষং ।

বীর্যে ময়া হি প্রতिसংহরিতু ন শক্যং

বেলায় চ সলিলবেগং যথার্থং বস্তু ॥১॥

জম্বুচ্ছায়ায়াং বোধিসত্ত্বো নিপণ্ণো পূর্বাঙ্কে পৰিবৃত্তে দিবসকরে দ্বায়া বোধিসত্ত্বং ন জহাতি । সবিতকং সবিচারং প্রথমং ধ্যানমুপসংপদ্য বিহরতি । হিমবন্ত-

সর্ব সত্ত্বের (স্বাধীন) যত পদ্য নীতি আছে তাহার একশতগুণ পদ্য যদি কেহ প্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে সে ব্যক্তি তাহার (বুদ্ধের শরীরস্থিত) শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমূহের একটিটোয় লক্ষণ (নিজ) শরীরে ঘটাইতে পারে (অর্থাৎ লাভ করিতে পারে) ॥ ৩ ॥

গৌতমের কৌমার অবস্থা

রাজা শুদ্ধোদন অস্তঃপুরস্থ রমণীগণ ও কুমারকে সঙ্গে লইয়া উদ্যানভূমিতে বেড়াইতে বাহির হইয়াছিলেন। বোধিসত্ত্ব (গৌতম) উদ্যানভূমিতে বেড়াইতে বেড়াইতে একটি কৃষিগ্রামে (কৃষিক্ষেত্রে) উপস্থিত হইলেন। সেখানে বহু হলের চালানকার্য দেখিলেন। সেই হলগুলির চালন হইতে একটি দীর্ঘক (সর্প?) ও একটি ভেক উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। ভোজনার্থ মন্ডুকটি গৃহীত হইল। সর্পটিকে কুমার দ্বারা ফেলিয়া দিল। বোধিসত্ত্ব সেই ব্যাপারটি বেশ করিয়া দেখিলেন। তাহা দেখিবার পর বোধিসত্ত্বের (মনে) মহান সংবেগ উপস্থিত হইল।

কামনা, শরীর ও জীবন একযোগেই (মানুষকে) সন্তাপ দিয়া থাকে। ভব-বিমোক্ষকারী অনৃত অন্যই প্রাপ্ত হইবে। বৈদ্যভূমিতে সাগরের সলিলবেগের ন্যায় আমি আমার বীর্য বা উদ্যমশক্তি প্রতিরোধ করিতে পারি না ॥ ১ ॥

বোধিসত্ত্ব পূর্বাঙ্কে জম্বুচ্ছায়ায় উপস্থিত হইলেন, সূর্য (গগনপথে) সরিয়া পড়িলেও বুদ্ধজায়া বোধিসত্ত্বকে ভোগ করিল না। বিতর্ক ও বিচারপূর্বক (তিনি) প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থিত রহিলেন। হিমালয়ের পাদদেশ হইতে পাঁচজন

পার্বত্যো পঞ্চ ঋপয়ো বৈহায়সেন বিধ্বং গচ্ছন্তি । তে তত্র বোধিসত্ত্বস্য ন শক্নোতি
উপর গন্তু ।

বয়মিহ মণিবজ্রকূটং গিরি মেহমম্যুদগতং তির্যগত্যর্থং বিস্তারিকং ।

(৪৬) গজ ইব সহকারশাখাকুলাং বৃক্ষবৃন্দাং প্রদারেত্ব নির্ধাবিতা নৈকশঃ ॥১॥

বয়মমরপুরে পি শক্যতা গতা দেবগন্ধর্ববেশমানি চোর্ধ্ব নম্রে নিশ্চিতাঃ ।

বয়মপি বনপণ্ডমাশাচ্চ সীদাম ভো কস্য লক্ষ্মী নিবর্তেতি ঋত্বেবলং ॥২॥

দেবা গাথাং ভাপন্তি ।

নৃপতিপতি-কুলোদিতো শাক্যরাজাভ্যমজো বালসূর্যপ্রকাশো বিদুঃ ।

রবিতরুণপ্রভাতিরেকেহি বর্ণপ্রভঃ লক্ষণৈল্লক্ষিতাংগো বরৈঃ ॥৩॥

অয়মিহ বনমাশ্রিতো ধ্যানচিন্তাপরঃ . . . পার্থিবঃ ।

গুণশতসমকোটিসংবর্ধিতস্তস্য লক্ষ্মী নিবর্তেতি ঋত্বেবলং ॥৪॥

সো হি তিমিরান্ধকারে প্রাদুর্ভূতো প্রদীপকঃ ।

অয়ং তং প্রাপুস্যতে ধর্ম যজ্জগং স্বাসয়িষ্যতি ॥৫॥

ঋষি আকাশমার্গে বিচ্ছিন্নদেশে গমন করিতেছিলেন। সেখানে তাঁহারা বোধিসত্ত্বের
উপর দিয়া গমন করিতে পারিলেন না।

(৪৬) মহাকাবের (বা আরবক্ষের) শাখাধারা আকুল (অন্যান্য-) বৃক্ষসমূহকে
ভাঙ্গিয়া ছুঁরিয়া যেমন হস্তীরা দোঁড়াইয়া নির্গত হয়, সেইরূপ আমরাও এইখানে মণি
ও বজ্র-স্বাক-ময় অত্যন্ত বিস্তৃত মেরুপর্বতের উপর দিয়া একবার নয় বহুবার
ভিন্ন-ভাবে (বলে-ভাবে) চলিয়া নির্গত হইরাছি ॥ ১ ॥

আমরা অমরপুত্রের (দেবনগরের) দেব ও গন্ধর্বগণের গৃহসমূহ আকাশের
উর্ধ্বদেশ আশ্রয় করিয়া পার হইতে সমর্থ। সেই আমরাই (অর্থাৎ এই) বনশ্রেণীতে
উপস্থিত হইয়া (ভূমিতে) অবসন্ন হইয়া পড়িলাম। ওহে! কহারা লক্ষ্মী বা শক্তি
(আমাদের) ঋদ্ধির বল নিবর্তিত করিল? (অথবা, তাঁহার নিজের ঋদ্ধিবল প্রকাশ
করিতেছে?) ॥ ২ ॥

রাজাধিরাজের কুলে সম্ভূত, তরুণসুর্বেশ ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট, বিদ্বৎ, রবির
তরুণপ্রভাবেরকী বর্ণপ্রভাবিত শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমূহদ্বারা লক্ষিত হইয়া আছেন শাক্যরাজ-
তনয় ॥ ৩ ॥

শত শত কোটি সংখ্যক গুণসমূহদ্বারা সংবর্ধিত সেই (রাজকুমার) এই বন
আশ্রয় করিয়া ধ্যানচিন্তায় নিমগ্ন রহিয়াছেন। তাঁহার লক্ষ্মী বা শক্তি (তোনাদের)
ঋদ্ধির বল নিবর্তিত করিতেছে ॥ ৪ ॥

যেহেতু তিনি যের অন্ধকারে প্রদীপরূপে প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন। তিনি সেই
ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে আশ্রয় করিবে ॥ ৫ ॥

লোকে ক্লেশাগ্নিসতপ্তে প্রাদুর্ভূতঃ মহামুনিঃ ।

অয়ং তং প্রাপ্‌স্যতে ধর্ম যজ্জগং হ্লাদয়িষ্যতি ॥৬॥

শোকসাগরকান্তারে যানথ্রেষ্ঠমুপস্থিতং ।

অয়ং তং প্রাপ্‌স্যতে ধর্ম যজ্জগং তারয়িষ্যতি ॥৭॥

মহাসনসারকান্তারে যিপ্রনপ্টং জগত্‌তুয়ং ।

অয়ং মার্গবরং শ্রেষ্ঠং দেশয়িষ্যতি চক্ষুমান্ ॥৮॥

সংসারচারকে বদ্ধা দীর্ঘচাশ্রমিয়ং প্রজা ।

অয়ং বন্ধনমোক্ষং চ ধর্মরাজা করিষ্যতি ॥৯॥

(১৩) আশ্রুপটে শূরমিচ্ছন্তি মন্ত্রেণ কুশলং সদা ।

সহায় অর্চয়ন্তে স্তু অন্নপানেন সুপ্রিয় ॥১০॥

রাজা ভক্তবেলায়াং কুমারং পৃচ্ছতি । কহি কুমারো আহারং করিষ্যতি । রাজা শ্রুত্বা কঞ্চুকীয়া চ বপংরা চ কিরাতা চ বামনকা চ সমন্তেন প্রধাবিতা কুমার মার্গন্তা । কুমারো জম্বুচ্ছায়ায়া ধ্যায়ন্তো কঞ্চুকীয়েন দৃষ্টো পরিবৃত্তে দিবসকরে জম্বুচ্ছায়া কুমারং ন জহাতি । কঞ্চুকীয়ো দৃষ্টা বিস্মিতো মহা-
ভাগো কুমারো यस্য অচেতনা ছায়া ন জহাতি । কঞ্চুকীয়েন রাজা শুদ্ধোদনস্য নিবেদিতং ।

ক্লেগরূপ অগ্নিধারা সত্ত্ব এই লোক মহামুনি হইয়া (তিনি) প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন । তিনি সেই ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে আনন্দিত করিবে ॥ ৬ ॥

গহন শোকসাগরে (তিনি) শ্রেষ্ঠ যানরূপে উপস্থিত হইয়াছেন । তিনি সেই ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে উদ্ধার করিতে পারিবে ॥ ৭ ॥

বিজগৎ সংসাররূপ মহাগহনবনে পথ হারাইয়াছে । এই চক্ষুমান ব্যক্তি শ্রেষ্ঠ প্রধান মার্গ বা পথ উপদেশ করিবেন ॥ ৮ ॥

বহুকাল যাবৎ এই প্রজাবর্গ সংসাররূপ কারাগারে আবদ্ধ হইয়া রহিয়াছে । এই ব্যক্তিই ধর্মরাজ হইয়া (তাহাদের) বন্ধনের মোচন করিবেন ॥ ৯ ॥

(৪৭) আশ্রমশন (অপবাস বা নিম্বা) ঘটিলে (লোকেরা) শূর ব্যক্তিকে সহায়-
রূপে আশ্রয় করিয়া থাকে, মন্ত্র বা উপদেশলাভ সময়ে (তাহারা) কুশল ব্যক্তিকে চাহে এবং অন্নপানসমন্বয়ে সুপ্রিয়জনকে সহায়কভাবে অর্চনা করিতে চাহে ॥ ১০ ॥

রাজা (শুদ্ধোদন) আহারের সময়ে কুমারের খোঁজ করিলেন—“কুমার কোথায় ? (নে) আহার করিবে” । রাজার কথা শুনিয়া কণ্ডুকীরা, (রাজাস্তম্ভেরে নিবৃত্ত) কবঁর বা নপুংসক জনেরা, কিরাতেরা ও বানরেরা কুমারের অন্বেষণার্থ প্রধাবিত হইল । একটি কণ্ডুকী কুমারকে জম্বুবৃক্ষের ছায়ার খানপরে হইয়া থাকিতে নোঁখিল (এবং লক্ষ্য করিল যে, স্বর্গ (গগনপথে) সরিয়া পড়িলেও বৃক্ষশায়া বোধিসত্ত্বকে ত্যাগ করিল না । ইহ নোঁখিয়া কণ্ডুকী বিস্মিত হইল (এবং ভাবিল যে, এই কুমার

ব্যাবৃত্তে তিমিরনুদস্য মণ্ডলস্মি
 ধ্যামাভং শুভবরলক্ষণায়ঘারি ।
 ধ্যায়ন্তং গিরিমিব নিশ্চলং নরেন্দ্র
 সিদ্ধার্থং ন জহাতি জম্বুচ্ছায়া ॥১॥

রাজা কঞ্চুকীয়স্য শ্রুত্বা যেন কুমারস্তেনোপসংক্রমন্তো পশ্যতি জম্বুচ্ছায়াং
 তাং । রাজা বিস্মিতো আহ ।

হুতাসনো বা গিরিমূর্ধনস্মি
 শশীষ নক্ষত্রগণাবকীর্ণো ।
 হ্লাদেতি গাত্রাণি নিরীক্ষ্যমাণো
 ধ্যানস্থিতো তৈলপ্রদীপকল্যো ॥১॥

রাজা আহ । মহাভাগো অয়ং यस্য অচেতনবন্তা পি তাবা স্তনমন্তি ।
 রাজা শুদ্ধোদনে ন বোধিসত্ত্বস্য জম্বুচ্ছায়াগতস্য পাদা বন্দিতা ।

(৪৮) রাজা শুদ্ধোদনস্য এতদভূপি । যথা কুমারস্য শান্তেষু ধ্যানেষু
 চিত্তং রমতি, স খল্বেব অসিতস্য ঋষিস্য সত্যো ব্যাকরণো ভবিষ্যতি । তেন
 রাজা কুমারস্য বিস্তীর্ণমন্তঃপুরমুপস্থাপিতং যথা কুমারো গৃহে অভিরমেত ।

মহাভাগ বাস্তু—বাইশাক্ষে অচেতন ছায়াও ভাগ হবে না । কঞ্চুকী রাজা শুদ্ধোদনের
 নিকটে (এই ঘটনা) নিবেদন করিল—

হে রাজন, অন্ধকারনাশক (সূর্যের) মণ্ডলটি বাবার্জিত (ধূসরা চলনশীল)
 হইলেও, শব্দ, শ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট লক্ষণসমূহের ধারণকারী, (ব্রহ্মের জন্য) মলিনিত—
 প্রভাবিশিষ্ট সিদ্ধার্থকে, পর্বতের ন্যায় নিশ্চল থাকিয়া ধ্যান করিবার সময়ে, জম্বু-
 বৃক্ষের ছায়া ত্যাগ করিতেছে না ॥ ১ ॥

কঞ্চুকীর এই কথা শুনিয়া, যেখানে কুমার আছেন, সেই দিকে বাইরা রাজা
 সেই জম্বুছায়া দেখিলেন । বিস্মিত হইয়া রাজা বলিলেন—

গিরিশিখরে অবস্থিত অগ্নির ন্যায়, নক্ষত্রগণদ্বারা পরিবৃত্ত চন্দ্রের ন্যায়, তৈল-
 প্রদীপসদৃশ ধ্যানাবস্থিত (কুমার) দৃশ্যমান হইয়া (আমার) সর্বগত আহ্বানিত
 করিতেছে ॥ ১ ॥

রাজা বলিলেন—“এই (কুমার) মহাভাগ পদ্ব্য, যে-হেতু অচেতন পদার্থসমূহও
 তাহার নিকটে সংনিমিত (বিনয়নহকারে আনত) বহিরাছে” । রাজা শুদ্ধোদন জম্বু-
 ছায়াগত বোধিসত্ত্বের পাদবন্দনা করিলেন । (৪৮) রাজা শুদ্ধোদনের মনে এই ভাব
 উদ্ভূত হইল—“যে-হেতু কুমারের চিত্ত শান্ত ধ্যানসমূহে মগ্ন থাকিতে ভালবাসে, তাহাতে
 মনে হয় নিশ্চিন্তই করি অসিতের ব্যাকরণ বা যোষণাই বা সভ্য হইয়া দাঁড়ায়” । সেই
 কারণে, রাজা কুমারের জন্য এক বিশ্রীর্ণ অস্ত্রশূন্য উপস্থাপিত বা নির্মিত করাইলেন—

রাজা কন্যানামর্থায় বিবিধ নানাপ্রকার অশোকভাণ্ডে কারাপিতং । কপিল-
বস্তুস্মি চ নগরে ঘোষণা কারাপিতা । সর্বাহি কন্যাহি রাজক্যং উদ্যানং নির্ধা-
বিতব্যং সর্বার্থসিদ্ধৌ কুমারো কন্যানামাভরণানি विश्राणेप्यति । তর্হি উদ্যানে
রাজাণতীয়ে কপিলবস্তুতো বহুনি কন্যাসহস্রাণি নির্ধাবিতানি । মহানামস্য
শাক্যস্য যশোধরা নাম ধীতা মহতীয়ে সমৃদ্ধিয়ে নির্ধাবিতা হ্রিয়ায়ন্তী কুমার-
মল্লীনা ॥

যদা ভগবানভিনিষ্কান্তো অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমভিসম্বুদ্ধো প্রবৃত্তপ্রবর-
ধর্মবানো ত ভিক্ষুহি শ্রুত । ভগবতো কুমারভূতস্য উদ্যানবনগতস্য কন্যানামা-
ভরণানি विश्राणेन्तस्य यशोधरा ह्रियायन्ती कुमारस्य अल्लीना । भिक्षु भगवन्त
पृच्छति । कथं भगव यशोधरा भगवतो कुमारभूतस्य ह्रियायन्ती अल्लीना ।
भगवानाह । न हि भिक्षवः इदानीमेव यशोधरा मम ह्रियायन्ती अल्लीना ।
अन्यदापि एषा मम ह्रियायन्ती अल्लीना । भिक्षू आहन्सुः । अन्यदापि भगव ।
भगवानाह । अन्यदापि भिक्षवो ॥

যেন কুমার গৃহেই অতিব্রত থাকে । রাজা কন্যাদিগের ব্যবহার জন্য বিবিধ ও নানা-
প্রকার অশোকভাণ্ড (অর্থাৎ অশোকবৃক্ষের কাণ্ডখানা নির্মিত কলশক বা পেটোরী)
প্রভৃত করাইলেন । কপিলবস্তু নগরেও এক ঘোষণা করাইলেন—“সব কন্যারা (যুবতী
মেয়েরা) রাজকীয় উদ্যানে শীঘ্র ধাবিত হইতে পারে—সর্বাধিসিদ্ধ কুমার কন্যাদিগকে
আভরণসমূহ প্রদান করিবে” । রাজার আজ্ঞাপ্রভে (আজ্ঞার) কপিলবস্তু হইতে বহু
সহস্র কন্যা সেই উদ্যানের দিকে ধাবিত হইয়া আসিল । শাক্য মহানামের যশোধরা-
নাম্নী কন্যাও মহানন্দসিদ্ধিরহকারে ধাবিত হইয়া আসিলেন এবং লক্ষ্মীম্বতা হইয়া
কুমারের দিকে লাগিয়া বসিল ।

‘ভগবান্’ (বোধিসত্ত্ব) গৃহ হইতে অতির্নিষ্কান্ত হইবার পরে, (গম্যায়) সনাক-
সংবোধিলাভদ্বারা সংবুদ্ধ হইয়া (ব্যবপত্তনে) যখন প্রাপ্ত ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়াছিলেন
তখন তিফুরা শব্দেতে পাইয়াছিলেন যে, ভগবানের কুমার থাকে কালে, যখন তিনি
উদ্যানবনে গমনপূর্বক কন্যাদিগকে আভরণসমূহ দান করিতেছিলেন তখন যশোধরা
লক্ষ্মীম্বতা হইয়া কুমারের দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিলেন । এক তিফুরা ভগবানকে
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—“হে ভগবান্ । আপনি কুমার থাকে কালে, যশোধরা
লক্ষ্মীম্বতা হইয়া আপনার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিলেন” । ভগবান্ (বুদ্ধ)
উত্তরে বলিয়াছিলেন—“হে তিফুরা । এইবারই যে যশোধরা লক্ষ্মীম্বতা হইয়া
আমার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিল, তাহা নহে, অন্য এক সময়েও সে লক্ষ্মীম্বতা
হইয়া আমার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিল” । তিফুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে
ভগবান্ । অন্য এক সময়েও (এরূপ হইয়াছিল)” । ভগবান্ উত্তর করিলেন—
“হে তিফুরা ! অন্য এক সময়েও (এরূপ হইয়াছিল)” ।

ভূতপূর্ব মিশ্রবোজীতমচ্ছানং নগরে বারাণসী কাশিজনপদে ব্রাহ্মণো কৌশিক-
সগোত্রো । সো কামেণু আদীনব দৃষ্টা অনুহিমবন্ত ঋপিপ্রব্রজ্যা প্রব্রজিতো ।
তেন তর্হি অনুহিমবন্তে গগাকূলে আশ্রম মাপেত্বা পূর্বরাত্রাপররাত্র জাগরিকা-
যোগমনুযুক্তেন বিহরন্তেন বাহিতকেন মার্গেণ চত্বারি ধ্যানান্যুত্পাদিতানি
পচাভিজ্ঞা সা(৪৬)কাতৃকৃতা । চন্দ্রমসূর্যপরিমার্জকো মহর্দ্বিকো মহানুभावো
ঋপি সবৃত্তো, ন চ সবিভাগশীলো । তস্য দানি জ্ঞাতিকো কায়স্য ভেদাদ্ গন্ধর্ব-
কাযিকেষু দেবপূষ্পক্সো পচশিখো নাম গন্ধর্বপুত্রো । সো দেবভূতো ত কৌশিক স্মরতি ।
কহি কৌশিক আকাশে প্রবৃত্তজীবো তি মৃতো তি । সো সমন্বাহরতি । পদ্যতি
ত কৌশিক ঋপিপ্রব্রজ্যা প্রব্রজিত । অনুহিমবন্তে গগাকূলে স আশ্রমে প্রতিবসতি
অসবিভাগশীলো । তেন শক্সস্য দেবানামিন্দ্রস্য আরোচিত । যো মম মনুপ্য-
ভূতস্য জ্ঞাতি প্রিয়ো মনাপো, সো ঋপিপ্রব্রজ্যা প্রব্রজিতো অনুহিমবন্তে গগাকূলে
আশ্রমপদে প্রতিবসতি, সো চ অসবিভাগশীলো । তস্য অনুগ্রহার্থ্যি উপসংক্ৰমেম,
সবিভাগস্মি নিয়োজেম ॥

অনেক দিন পূর্বে এক অতীত সময়ে কাশিজনপদে বারাণসী নগরে কৌশিক-
গোত্রসভূত এক ব্রাহ্মণ ছিলেন । কাম্যবস্তুসমূহে আদীনব বা দোষ লক্ষ্য করিয়া,
তিনি হিমালয়প্রদেশে ঋষিপ্রব্রজ্যা (ঋষিব সন্ন্যাস) অবলম্বন করিয়াছিলেন । সেই
হিমালয়প্রদেশে গগাকূলে এক আশ্রম বচনা করিয়া, তিনি সাবাবারি জাগরণ-যোগ
অভ্যাস করিয়া থাকিয়া, বাহিতক (অর্থাৎ বৌদ্ধধর্মের বাহির্ভূত ব্রাহ্মণ্য-ধর্মোপদিষ্ট)
মার্গ বা পথ অনুসরণপূর্বক চাবিপ্রকাব ধ্যান সম্পাদন করিয়াছিলেন ও পঞ্চপ্রকাব
অভিজ্ঞা বা অসাধারণ জ্ঞানের (৪৬) সাফল্যকাবে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ।

তিনি এতবড় মহা-ব্রাহ্মণসম্পন্ন ও মহাপ্রভাবশালী ঋষি যে, তিনি চাত্র ও
সূর্যকে পরিমার্জন (পাণিকাব) করিয়া দিতে পারিতেন, কিন্তু, তিনি (অপবেব সাহিত
প্রবাদিব) অসংবিভাগ (ভাগ করিয়া নিয়া ভোগ) করিতেন না । এখন তাহািব এক জ্ঞাত
শরীরভেদেব (মৃত্যু) পব, গন্ধর্বকাযিক দেবগণের মধ্যে পঞ্চশিখ-নামক গন্ধর্বপুত্র
হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছেন । দেবভূত (সেই জ্ঞাতীটি) সেই কৌশিকগোত্রীয়
(ব্রাহ্মণটিকে) স্মরণ করিলেন—“কোথান কৌশিক, সে কি আকাশে জীবন বহন করিয়া
গ্রহিয়াছেন, অথবা মৃত হইয়াছেন?” তিনি (কৌশিকের) সম্বান করিতে লাগিলেন
এবং দেখিলেন যে, কৌশিক ঋষিপ্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়াছেন ও হিমালয়প্রদেশে
গগাকূলে আশ্রম রচনা করিয়া বাস করিতেছেন, কিন্তু তিনি অসংবিভাগশীল (অর্থাৎ
তিনি অনুদারভাবে কৃপণতা করিয়া কাহাকেও কিছু ভাগ করিয়া দেন না) ।
(কৌশিকের সেই গন্ধর্বকাযিক দেবভূত জ্ঞাতীটি) দেবরাজ শক্সেব নিকট এই কথা
বলিলেন—“আমার মনুষ্য অবস্থান থাকা সময়ের সেই প্রিয় ও মনোবশ জ্ঞাতীটি
(অর্থাৎ কৌশিক ব্রাহ্মণটি) ঋষিপ্রব্রজ্য গ্রহণ করিয়া হিমালয়প্রদেশে গগাকূলে
আশ্রমস্থানে বাস করিতেছেন, কিন্তু, তিনি অসংবিভাগশীল (অর্থাৎ অদানশীল) ।

শাক্তো দানি কৌশিকস্য ঋষিস্য অনুগ্রহার্থং আহারবেশকালে চন্দ্রমসূর্য্যেহি
সার্থং মাতলিনা চ সন্ধ্যাহুকেন পচশিখেণ চ দেবপুত্রেণ ব্রাহ্মণবেশমভিনির্মিণিত্বা
কৌশিকস্য ঋষিস্য আশ্রম আহারবেশকালে একমেকো উপসকান্তো।
স চ সুখো নানাপ্রকারাণি উচ্চাবচানি বর্ণানি উপদর্শেতি। কৌশিক
ব্রাহ্ম।

নাহ ক্রিণামি নাপি বিক্রিণামি
ন চাপি মে সন্নিধি অস্তি কিঞ্চিৎ।
পরীতরূপ মম ভোজন ইম
স্যাமாகপ্রস্থ নল (নাল ?)-মেপো দুবিত্ত ॥১॥

শুখ ব্রাহ্ম।

অত্ৰাপাতো অত্পক দদ্যাৎ অনুমধ্যাতো মধ্যম।
(৫০) বহুকাতো বহুক দদ্যাৎ অদান নোপপদ্যতি ॥২॥
নত্বাহ কৌশিক ব্রুমি ভুজাহি চ দদাহি চ।
আর্য্যমার্গ-সমাপন্নো একান্ত বিন্দতে সুখ ॥৩॥
চন্দ্রোপি উপসকান্তো। কৌশিকো ব্রাহ্ম।

তাঁহাকে অনুগ্রহীত করাও উদ্দেশ্যে চলুন আনন্না (সেখানে) যাই এবং তাঁহাকে
সংবিভাগরূপে অর্থাৎ দানশীলভাবে নিয়োজিত করি”।

তাবপর কৌশিক স্বর্ষি অনুগ্রহেব জন্য, এক (স্বর্ষি) আহায়েব স্থানে ও সময়ে
চন্দ্র ও সূর্য এবং সারথি নাতলি ও দেবপুত্র পশুশিখকে সঙ্গে লইয়া ব্রাহ্মণবেশ
বচনাপূর্বক (অর্থাৎ ব্রাহ্মণ সাজিয়া) কৌশিক স্বর্ষি আশ্রমে আহাববেশকালে একজন
একজন করিয়া উপস্থিত হইলেন। কুঙ্করবেশধারী সেই (পশুশিখ দেবপুত্র) নানাপ্রকার
উচ্চ ও নীচ রূপ বা আকার ধারণ করিয়া দেখাইতে পারিতেন। কৌশিক বলিলেন—

‘আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না, বিক্রয়ও করি না। আমার আমার কোন বেশী
সঞ্চিত নিধিও (প্রত্যাহার) নাই। শ্যামাক্ষান্যের একপ্রস্থ পরিমিত আমার এই
অতল্প ভোজনদ্রব্য গ্রহিয়াছে। ইহা দুই জনেরও বাদ্য হইতে পারে না” ॥ ১ ॥
শুনকটি (কুঙ্করটি) বলিল—

“অল্প দ্রব্য হইতে (লোকে) অল্পই দান করা উচিত, মধ্যমপরিমিত দ্রব্য
হইতে মধ্যমরকম দান করা উচিত, (৫০) বহুদ্রব্য হইতে অধিক পরিমিত দ্রব্য দান
করা উচিত। দান না করা উপযুক্ত কাজ হয় না” ॥ ২ ॥

“হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—‘তুমি (নিজেও)
ভোজন কর ও (আমাকে কিছুটা) দাও। (এইভাবে) আর্য্যমার্গ অবলম্বন করিলেই
(লোকে) নিশ্চিন্তই সূর্য লাভ করিতে পারে” ॥ ৩ ॥

(তার পর) চন্দ্রও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক (তাঁহাকেও) বলিলেন—

নাহং ক্রিণামি নাপি বিক্রিণামি
ন চাপি মে সন্নিধি অস্তি কিঞ্চিত্ ।
পরীতরূপং মম ভোজনং ইমং
স্যামাকপ্রস্থং নল (নাল ?) মেবো ত্রয়াণাং ॥৪॥

চন্দ্র আহ্ ।

বডিশং সো সংগিলতি দীর্ঘসূত্রং অয়োময়ং ।
যো অতিথির্স্মি অসীনে অদত্বা ভুঞ্জতি ভোজনম্ ॥৫॥
নত্বাহং কৌশিক ব্রূমি ভুঞ্জাহি চ দদাহি চ ।
আর্যমার্গ-সমাপন্নো একাংশং বিন্দতো সুখং ॥৬॥

সূর্যোঽপি উপসংক্রান্তো । কৌশিক আহ্ ।

নাহং ক্রিণামি নাপি বিক্রিণামি
ন চাপি মে সন্নিধি অস্তি কিঞ্চিত্ ।
পরীতরূপং মম ভোজনং ইমং
স্যামাকপ্রস্থং নল (নাল ?) মেবো চতুর্ণো ॥৭॥

সূর্য আহ্ ।

মোঘং তস্য হৃতং ভোতি মোঘং চাপি সমাহিতং ।

(৫১) যো অতিথির্স্মি অসীনে অদত্বা ভুঞ্জতি ভোজনং ॥৮॥

“আমি (কিছু) চন্নও করি না, বিক্রয়ও করি না। আমার আমার কোন বেশী সংগত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকস্থানের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যঙ্গ ভোজনদ্রব্য গ্রহীয়াছে। ইহা তিন জনের খাদ্য হইতে পারে না” ॥ ৪ ॥

চন্দ্র বলিলেন—

“যে (বাঁহ) আনীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে না দিয়া ভোজনদ্রব্য আহার করে, সে (অশ্রমের মত) দীর্ঘসূত্রে সংযোজিত লৌহময় বাঁড়শ গাঁলিয়া যায়” ॥ ৫ ॥

“হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—‘ব্রূমি (নিজের) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এইভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিন্তই সুখ লাভ করিতে পারে” ॥ ৬ ॥

(তার পর) সূর্যও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

“আমি (কিছু) চন্নও করি না, বিক্রয়ও করি না। আমার আমার কোন বেশী সংগত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকস্থানের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যঙ্গ ভোজনদ্রব্য গ্রহীয়াছে। ইহা চারি জনের খাদ্য হইতে পারে না” ॥ ৭ ॥

সূর্য বলিলেন—

(৫২) ‘যে (বাঁহ) আনীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে না দিয়া ভোজনদ্রব্য

নত্বাহ কৌশিক ব্রূমি ভুজাহি চ দদাহি চ ।

আর্যমার্গসমাপত্তৌ একাশ বিন্দতে সুখ ॥১৫॥

মাতলি পি উপসকান্তৌ । কৌশিক গ্রাহ ।

নাহ ক্রিণামি নাপি বিক্রিণামি

ন চাপি মে সন্নিধি অস্তি কিঞ্চি ।

পরীতস্য মম ভোজন ইম

স্লামাকপ্রস্থ নল (নাল?) মেপো পচানা ॥১০॥১১

মাতলি গ্রাহ ।

সত্য তস্য হৃত ভোতি সত্য চাপি সমাহিত

যৌ অতিথিস্মি অসীনে দত্বা ভুজতি ভোজন ॥১১॥

নত্বাহ কৌশিক ব্রূমি ভুজাহি চ দদাহি চ ।

আর্যমার্গ-সমাপত্তৌ একাশ বিন্দতে সুখ ॥১২॥

শকৌপি উপসকান্তৌ । কৌশিক গ্রাহ ।

নাহ ক্রিণামি নাপি বিক্রিণামি

ন চাপি মে সন্নিধি অস্তি কিঞ্চিৎ ।

আহার করে, তাহার হবনকর্ম বুঝা হয়, এবং তাহার সমাধি (ধ্যানও) বুঝা হয় (নিষ্ফল হইয়া যায়)” ॥ ৮ ॥

‘হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—‘তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আনাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এই ভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে ॥ ৯ ॥’

(তাব পর) মাতলিও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

‘আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকখান্যেও একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা পাঁচ জনের বাধ্য হইতে পারে না” ॥ ১০ ॥

মাতলি বলিলেন—‘সেই (ব্যক্তিরই) হবন কর্ম সত্য (সকল) হয়, এবং তাহারই সমাধিও (ধ্যানও) সত্য (সফল) হয়, যে ব্যক্তি আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অর্থাথকে দিয়া ভোজনদ্রব্য আহার করে” ॥ ১১ ॥

‘হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—‘তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আনাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এই ভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে ” ॥ ১২ ॥

(তার পর) শত্রুও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

‘আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী

परीत्तरूपं मम भोजनं इमं

स्यामाकप्रस्थं नल (नाल?)-मेपो पण्णां ॥१३॥

शक्रो आह ।

सरस्वतीं सो जूहोति चाहुतां गमये अपि ।

(५२) यो अतिथिस्मि आसीने दत्त्वा भुंजति भोजनं ॥१४॥

नत्वाहं कौशिक ब्रूमि भुजाहि च ददाहि च ।

आर्यमार्ग-समापन्नो एकांशं विन्दते सुखं ॥१५॥

कौशिक आह ।

उदारवर्णा इति ब्राह्मणा इमे

अयं च वो मुनस्वो कस्य हेतु ।

उच्चावचां वर्णनिभां निदर्शये

ग्राह्याथ मे को नू भवे भवन्तो ॥१६॥

शक्र आह ।

चन्द्रो च सूर्यो च इहागता ते

अयं च सो मातलि देवसारथिः ।

अहं च शक्तो निदशान ईश्वरो

अयं च सो पञ्चशिखो . . . ति ॥१७॥

সংশ্লিষ্ট নির্দিষ্ট (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকথানোর একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা ছয় জনের খাদ্য হইতে পারে না” ॥ ১৩ ॥

শব্দে বর্ণিত—

“সেই (যাক্তিই সত্যসত্য) সরস্বতী (নদীতে) হবন করিতে অধিকারী হয় এবং সেই কৃত্যহানি নদীকে প্রবাহিত রাখিতে পারে, (৫২) যে যাক্তি আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অর্থাৎ দিয়া ভোজনদ্বারা আহর্য করবে” ॥ ১৪ ॥

“হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কাবপূর্বক বলিতেছি—তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এইভাবে) আর্থমাগ্ন অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই নৃপ লাভ করিতে পারে।” ১৫ ॥

কৌশিক বলিলেন—

“এই আপনারা উদারাকৃতি ব্রাহ্মণ। কি হেতু আপনাদের এই কুজরূটি উচ্চ ও নীচ অনেকপ্রকার রূপপ্রকাশ প্রদর্শন করে? আপনারা আমাকে বলুন—আপনারা প্রত্যেকে কে কোন ব্যক্তি” ১৬৥

শত্রু বালিলেন—

"এখানে আগত এই দুই জন চন্দ্র ও সূর্য, এই জন দেবসার্থি মার্ভল,

যস্যৈপ প্রতিগৃহ্ণাতি যন্ন চ পান চ কৌশিক ।

পাণিস্বর কুম্ভযূন মৃদগানা স্বরাণি চ ।

সুপ্ত ন (ত ?) প্রতিবোধেন্তি প্রতিবুদ্ধো চ নন্দতি ॥১৮॥

তু নো জ্ঞাতী পুরিমাশু জাতিপু

ত্ব কৌশিকা মত্সরি-পাপধর্ম ।

তুহ্যানুকপায় ইহাগতা স্ম

মা পাপধর্মো নিরয় ব্রজেসি ॥১৯॥

যে মত্সরী রোপকপাপধর্ম

(২৩) প্রদ্বৈপকা শ্রমণব্রাহ্মণানা ।

পাপানি কর্মাণি সমাচরিত্বা

ইতো চ্যুতা তে নিরয় ব্রজন্তি ॥২০॥

যে চেহ দানানি দদন্তি পণ্ডিতা

প্রসন্নচিত্তা শ্রমণব্রাহ্মণেপু ।

পুণ্যানি কৃৎবা ইহ জীবলোকে

ইতো চ্যুতাস্তে সুগতি ব্রজন্তি ॥২১॥

আর এই আমি দেবগণের ঈশ্বর বা অধিপতি শব্দ, আবার এইটি (কুক্রূরটি) পণ্ডিত্য” ॥ ১৭ ॥

“হে কৌশিক! এইটি (কুক্রূরটি) যাহার অন্ন ও পানীয়দ্রব্য স্বীকারপূর্বক গ্রহণ করে তাহাকে মদ্রজ অবস্থায় পাণিস্বর (মদ্রজবাদ্যবিশেষ) কুভ্রহ্মণা (কুভ্রহ্মণ্যকার বাদ্যবিশেষ) ও মৃদঙ্গের শব্দ জাগাইয়া দেয় এবং সে ব্যক্তি প্রতিবুদ্ধ হইয়া আনন্দ উপভোগ করে” ॥ ১৮ ॥

“পূর্ব পূর্ব জন্মে তুমি আমাদের জ্ঞাতি ছিলে। হে কৌশিক (এখন তুমি) মত্সরী (অর্থলোলুপ বা কুপণ) হইয়া পাপধর্ম হইয়াছে। আমরা তোমার প্রতি অনুকম্পাবশতঃ এখানে আসিয়াছি—যেন তুমি পাপধর্ম হইয়া নিবয়ে (নরকে) না যাও” ॥ ১৯ ॥

যে সব মত্সরী (কুপণ) ব্যক্তি (দানবিষয়ে) রোষাত্মক পাপের আচরণকারী এবং (৫০) শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগের প্রতি ঘৃণান্বিত, তাহারা পাপ কর্মের আচরণ করিয়া, এই লোক হইতে (মরণান্তে) ছ্যুত হইয়া নিরয়ে (নরকে) গমন করিয়া থাকে” ॥ ২০ ॥

‘আর যে সব জ্ঞানী ব্যক্তি নানাপ্রকার দানবস্ত্র (অপনকে) প্রদান করে এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগের প্রতি প্রসন্নচিত্ত (অনুবৃত্ত) তাহারা এই জীবলোকে পুণ্যকর্মের আচরণ করিয়া এই (স্থান) হইতে (মরণান্তে) ছ্যুত হইয়া (অর্থাৎ এই স্থান ত্যাগ করিয়া) সুগতি লাভ করিয়া থাকে” ॥ ২১ ॥

কৌশিক আহ।

এষো অদ্বৈবং করিষ্যামি পুণ্যং
 দাস্যামি দানং শ্রমণব্রাহ্মণেষু।
 এতেহি দদ্যাদহমন্নপানং
 নাহং অদত্বা অমৃতং পি পাস্যে ॥২২॥
 एवं চ মে দদতো সর্বকালং
 ভোগা চ মে ব সর্বা ক্ষিপিহন্তি।
 ততো অহং সুগতিং প্রদ্বজিষ্যং
 প্রহায় কামানি তয়াধিকানি ॥২৩॥
 নগোত্তমে গিরিবর-গন্ধমাদনে
 মোদেন্তি দেববরাধিপাটমজা।
 উপাগতা ব্রহ্মপিবর সবি-পূজিতুং (তং)
 সুপুষ্পিতাং ব্রুমবরশাখাং গুল্লিয ॥২৪॥
 শুচি সুগন্ধাং ত্রিদশোহি সত্কৃতাং
 সুপুষ্পিতাং অমরবরেহি সেবিতাং।
 (২৪) শাখাং দদেৎসুর্নম অস্তু মারিপ
 যথৈব মো শক্ৰ তথৈব সো তুং ॥২৫॥

কৌশিক বলিলেন—

“আমি আজই পুণ্য কর্ম করিব। শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগকে আমি দানবস্তু দান করিব। আমি এই (উপস্থিত লোকদিগকে) অন্ন ও পানীয় দ্রব্য দান করিব। (কাহাকেও) না দিলে আমি অমৃতও পান করিব না” ॥ ২২ ॥

“এইভাবে সর্বসময়ে আমি দান করিলে, আমার সব ভোগ বিনষ্ট হইয়া যাইবে। তার পব, হে শক্ৰ! সেইরূপ অত্যধিক কামাবলুসমূহ ত্যাগ করিয়া, আমি প্রব্রজ্যা বা সম্যক গ্রহণ করিব (অথবা, ‘সুগতি’ পাঠ হৃত হইলে—‘সুগতি প্রাপ্ত হইব’—এইরূপ ব্যাখ্যা)” ॥ ২৩ ॥

নগোত্তম গন্ধমাদন-নামক গিরিবরে শ্রেষ্ঠ দেবগণের অধিপতির কন্যারা আনন্দে বাস করেন। তাহারা সর্বজনপূজিত কামবরের নিকট উত্তমরূপে পুষ্পান্বিত ব্রুমবরের শাখা (হস্ত) লইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ২৪ ॥

তাহারা সেই সূচি (পারিশুদ্ধ), সুগন্ধ দেবগণদ্বারা সংকৃত (পূজিত), শ্রেষ্ঠ-দেবগণদ্বারা সেবিত (৫৪) সেই উত্তমরূপে পুষ্পান্বিত শাখা দান করিলেন, (এবং বলিলেন—) “হে মারিব (মহাশয়)! আপনাকে নমস্কার করিতেছি; আমাদের নিকট শক্ৰও যেমন, সেই আপনিও তেমনই (পূজনীয়)” ॥ ২৫ ॥

ତା ଯାଚମାନା ଅନୁବ୍ରକ୍ଷି ବ୍ରାହ୍ମଣ
 ଇତ୍ୟଗ୍ରୀପି କଳହ ଉଦୀରୟେ ।
 ନ ମହ୍ୟ ପୁଷ୍ପେହି ଇହାର୍ଥେ ବିଦ୍ୟତି
 ଯା ଯେବ ଘୋ ଶ୍ରେୟତରା (ଗୃହ୍ୟାନ୍ତୁ) ॥୨୬॥
 ତଦିଦ୍ୟ ତ୍ବ ଏବ ସମୀକ୍ଷ ବ୍ରାହ୍ମଣ
 ଜାନାହି ମୋ ମାରିପ ଯା ନୁ ଥେୟା ।
 ଯସ୍ୟେବ ନୋ ମାରିପ ତା ଦୟିପ୍ୟସି
 ସା ଏବ ନୋ ଥେୟତରା ଭବିପ୍ୟତି ॥୨୭॥
 ଅକାର୍ଯ୍ୟମେତ ବଚନ ମୁଗାନ୍ତିକା
 ସ ବ୍ରାହ୍ମଣୋ କୋଘଶବ୍ଦ ବିଦ୍ୟାହରେ ।
 ଗତ୍ବାନ ଭୂତାଧିପତି ହି ପୃଚ୍ଛୟ
 ସୋ ଏବ ଘୋ ଜ୍ଞାସ୍ୟତି ଯା ନୁ ଥେୟା ॥୨୮॥
 ତଦାପି ତାଘୋ ପରମାର୍ଥଦର୍ଶିନୋ
 ଉଦାରିକା ବର୍ଣ୍ଣବରେଣ ଅଧିକା ।
 ଗତ୍ବାନ ଘୋଚନ୍ ନିଦଶାଧିପସ୍ୟ
 ଜାନାହି ମୋ ମାରିପ କା ନୁ ଥେୟା ॥୨୯॥

ବ୍ରାହ୍ମଣ (ଧର୍ମୀ) ଯେହି ଗାଥାଟି ପାହିତେ ଅଭିଜ୍ଞାଧିଗ୍ନୀ (ଏକାଠି) କନ୍ୟାକେ ଲକ୍ଷ୍ୟ
 କରିଲେନ ଏବଂ ବାହା ବାଲିଲେନ (ଢାହାହାରା) ଏକ କଳହ (ତିନି) ଉଦ୍ଧାପନ କରିଲେନ ।
 (ତିନି ବାଲିଲେନ—) “ଏଥାଲେ ଏହି ମୁଦ୍ଗମୁଦ୍ଗିନିଦ୍ଧାରା ଆମାର କୋନ ପ୍ରୟୋଜନ ନାହିଁ—
 ଆପନାମେର ମଧ୍ୟେ ଯିନି ଶ୍ରେଷ୍ଠା, ତିନିହି ମେଦୁଲି ପ୍ରହମ କରୁନ” ॥ ୨୬ ॥

“ହେ ବ୍ରାହ୍ମଣ! ଆମନିହି ଏହି ସିଦ୍ଧିଗାଥାଟି ନିର୍ମାଳ୍ୟ (ସିଦ୍ଧି) କରୁନ । (ତବେହି) ହେ
 ମାରିବ! ଆମନିହି ଜ୍ଞାନିତେ ପାରିବେନ—ଆମାମେର ମଧ୍ୟେ କେ ଶ୍ରେଷ୍ଠା । ହେ ମାରିବ! ଆମନି
 ଆମାମେର ମଧ୍ୟେ ବାହାକେ ଯେହି (ଶାସ୍ତ୍ର) ଦିବେନ, ସେହି ଆମାମେର ମଧ୍ୟେ ଶ୍ରେଷ୍ଠା (ଗଣ୍ୟା)
 ହେବେ” ॥ ୨୭ ॥

‘ହେ ମୁଦ୍ଗମୁଦ୍ଗିନିଦ୍ଧାରଣ’ (ଆପନାମେର) ଏହି ବଚନ ଅ-କାର୍ଯ୍ୟ (ଅର୍ଥାତ୍‌ ଇହା କାର୍ଯ୍ୟ
 ପରିଣତ କରା ଯାଉ ନା)”—ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଦ୍ଗିନିଦ୍ଧାରଣ ବାଲିଲେନ । (ତିନି ଆଗ୍ରଓ
 ବାଲିଲେନ—) “ଆପନାମା ତୁତଗଣେର ଅଧିପତି (ଶ୍ରେଷ୍ଠ) ବାହିନ୍ନା ଜିଜ୍ଞାସା କରୁନ, ତିନିହି
 ଜ୍ଞାନିତେ ପାରିବେନ (ଆପନାମେର ମଧ୍ୟେ) କେ ଶ୍ରେଷ୍ଠା” ॥ ୨୮ ॥

ତବନିହି ଯେହି ପରମାର୍ଥଦର୍ଶିନୀ (ଅର୍ଥାତ୍‌ ନିର୍ଭାସିତଜ୍ଞାନୀ), ଉଦ୍ଧାପିତା ତାହାରା
 (ସେହି କନ୍ୟାରା) (ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହେବାର) ଅତ୍ୟଧିକ ମୁଦ୍ଗମୁଦ୍ଗିନିଦ୍ଧାରଣ ଆଶା କରିନ୍ନା, ଦେବାଧିପତି
 (ଶ୍ରେଷ୍ଠ) ନିକଟ ବାହିନ୍ନା ତାହାକେ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଲେନ—‘ହେ ମାରିବ! ଆମନିହି ଜ୍ଞାନେନ
 ଆମାମେର ମଧ୍ୟେ ନିର୍ଭାସିତ ହେବେ’ ॥ ୨୯ ॥

তান্ দৃষ্টা অনাত্মনা পুরন্দরো
 ইত্যব্রবীত্ আত্মনো সর্বপু।
 যুগ্মে সদৃশা সুগান্ধিকা
 (৫২) কোণ্বেহপূর্ব কলহং উদীরয়ে ॥৩০॥
 যো সর্বলোকে চরতি মহামুনিঃ
 নামেন সো নারদো সত্যবিক্রমো।
 সো অব্রবীত্ পর্বতে গন্ধমাদনে
 গত্বান ভূতাধিপতিং হি পৃচ্ছথ ॥৩১॥
 ইতো সো উত্তরতো দিশায়াং
 গংগায় কূলে হিমবন্তপার্শ্বে।
 সো কৌশিকো দুল্লভ-পানভোজনো
 তস্য সুধাং প্রেষয়ি দেবসারথিঃ (যি) ॥৩২॥
 অগ্নি জুহোন্তস্য প্রতিষ্ঠতো মম
 প্রমংকরো লোকতমো নুদো যথা।
 আদিত্যলোকস্মিৎ তথৈব ইর্যসি
 কা দেবতা কিস্য ইহাগতো সি ॥৩৩॥
 শংখোপমং শ্বেতশ্রুতল্যসন্নিভং
 মনোজগন্ধং প্রিয়রূপদর্শনং।

তাহাদিগকে অকর্ণচিহ্ন দর্শিত্বা, সকলের প্রতি দৃষ্টমনা পদ্রঙ্গর (শত্রু) এই কথা বলিলেন—“তোমরা সকলেই সমানরূপে সুগন্ধশোভিতা। (৫৫) এই বিষয়ে তবে কে প্রথম কলহের কথা উচ্চারণ করিলেন?” ॥ ৩০ ॥

“সমস্ত লোকে যে মহানুদীন চলিয়া বেড়ান—সত্যপ্রভাবাবিশিষ্ট যাঁহার নাম নারদ, গন্ধমাদন পর্বতে তিনিই বলিয়াছেন—‘ভূতাধিপতি (শত্রুর) নিকট যাঁহারা জিজ্ঞাসা কর’” ॥ ৩১ ॥

(শত্রু বলিলেন—) “হে দেবসারথি মার্ভাল! এখান হইতে উত্তর দিকে, হিমালয়ের পার্শ্বদেশে, গঙ্গানদীর কূলে সেই কৌশিক (ব্রাহ্মণ) থাকেন—যাঁহার পানীয় ও ভোজনদ্রব্য দর্শিত (অর্থাৎ অভ্যুপগরিমাণে লব্ধ)। তুমি তাঁহাকে সুধা দিয়া আস” ॥ ৩২ ॥

(কৌশিক বলিলেন—) “(অন্যান্য) লোকের অকারণবিধবৎসী প্রভাকার (সুখ) যেমন আদিত্যীয় লোকসমূহে বিকরণ করেন, আপনিও তেমনভাবে আমি অগ্নিতে হোম করিতে অবস্থিত হইলেই (আমার নিকট) চলিয়া আসিয়াছেন। আপনি কোন দেবতা? কেন এখানে আসিয়াছেন?” ॥ ৩৩ ॥

“(এই সুখবহু) শত্রুর ন্যায় অতুলনীয় রূপবিশিষ্ট, ইহার গন্ধ মনোহারী,

ন দৃষ্টপূর্বং ময় চক্ষুপেদৃশ
 কা দেবতা কিন্তু দদাসিদ মম ॥৩৪॥
 অহ মহেন্দ্রেণ মহর্ষি প্রেপিতো
 সুঘাহরি ত্বা ত্বরিত উপাগমি।
 জানাহি মা মাতলি দেবসারথি
 ভুজাহিমা কাশিপু ভোগমুত্তম ॥৩৫॥
 মুক্ত্বা হিমা দ্বাদশ হি পাপকা
 ক্ষুধাপিপাসা অরতি জ্বর ক্রমা।
 (৫৬) শৌঘোপনাহ চ বিবাদপৈশুন্য
 শীতোপ্পতন্দ্রীতরস চ উত্তম ॥৩৬॥
 ন মাতলে কল্যপতি মহা ভুজিতু
 পূর্বং অদত্বা ইতি ব্রুবন্ অনুত্তম।
 ন চাপি একস্য ন মহা বর্ণিত
 অসবিভাগো হি সুখ ন বিন্দতি ॥৩৭॥
 মিত্র অপ্রায়িক পারিপন্থিকা
 স্নৌঘাতকা যে পহরন্তি অর্থ্য।

ইহার রূপদর্শন (মনঃ) প্রিয়, এইরূপ (বহু) আমি স্বচক্ষে পূর্বে দেখি নাই।
 আপনি কোন দেবতা? কেনই বা ইহা (সুখা) আমাকে দিতেছেন?" ॥ ৩৪ ॥
 (মাতলি বলিলেন—)

‘হে মহর্ষে! মহেন্দ্রবরা প্রেরিত হইয়া আমি আপনার জন্য সুখা বহন করিয়া
 তাড়াতাড়ি (আপনার নিকটে) উপস্থিত হইয়াছি। আমাকে (আপনি) দেবসারথি
 মাতলি বলিয়া ধ্যানবেন। কাঙ্ক্ষিত দ্রব্যসমূহের মধ্যে এই উত্তম ভোগ্যবস্তু আপনি
 ভোজন করুন” ॥ ৩৫ ॥

“এই (সুখা-) দ্রব্য ভোজন করিলে দ্বাদশপ্রকার পাপ (উপহৃত হয়)—যথা—
 ক্ষুধা, পিপাসা, অসন্তোষ, জ্বর (জ্বররূপ বৈবনা?), ক্রম (৫৬) দ্রোণ, উপনাহ
 (শত্ৰুতা), বিবাদ, পৈশুন্য (খলতা) অতিরিক্ত শীত উষ্ণ, তন্দ্রার (অনসভার)
 বেগ” ॥ ৩৬ ॥

‘হে মাতলে! কাহাকেও না দিয়া ভোজন অবিধেয় এই উত্তমকথা পূর্বে
 বলিয়া আমার পক্ষে ইহা (একাকী) ভোজন করা উচিত নয়। কিন্তু, একক (ভোজন)
 আমার নিকটে প্রশংসিত বোধ হয় না। যে সংবিভাগ করিয়া ভোণ করে না, সে সুখ
 লাভ করিতে পারে না” ॥ ৩৭ ॥

“যাহারা নিতের উপর পরিপতন বা আক্রমণ চালায় বা তাহাদের পতন ঘটায়
 (‘ওপায়িক’ পাঠটি এখানে সমীচীন বোধ হয় না) যাহারা পারিপন্থিক বা দন্দা,

সর্বোপি তে মত্‌সরিনে সমা মতা
 প্রাপ্তং অদত্বা অমৃতং পি নাশে ॥৩৮॥
 তা প্রেযিতা দেবরাজেন আত্মজা
 কন্যা চতস্রো তপনীয়সন্নিভা ।
 সুধাং পি আদায় প্রতিগ্রহাৰ্হী
 তং আশ্রমং যত্র অমূপি কৌশিকঃ ॥৩৯॥
 দৃষ্টা তু তাঃ অর্থদর্শী মতীমাং
 প্রভাসয়ন্তীযো অনন্তরাশ্রিতাঃ ।
 স্থিতা চতস্রো প্রমদা চতুর্দিশং
 সো দানি কৌশিক অঘ্যভাপিথ ॥৪০॥
 পুরিমাং দিশং তিষ্ঠসি দেবতে ত্বং
 অলঙ্কৃতা তারবরা ব্র অ্যোপধী ।
 পৃচ্ছামি তে কাংচনবেদিবিগ্রহে
 (২৩) আত্মাহি মে ত্বং কতমাসি দেবতা ॥৪১॥
 শিরীহুমস্মি মনুজেপু সঁমতা
 অক্ষুদ্রসত্বা পরিসেবিনী সদা ।
 সুখেপিণী তুহ্য সকাশমাগতা
 তং মাং সুধায়ে বরপ্রজ্ঞা ভাগয় ॥৪২॥

যাহারা স্ত্রীঘাতক এবং যাহারা অপরের অর্থ অপহরণ করে—তাহারা সকলেই মৎসরীরা (অর্থ-স্বর্ধ্ব বা ক্রপণের) সমান বলিয়া বিবেচিত হয়। প্রাপ্ত অমৃতও আমি (অন্যকে) না দিলাম খাইব না” ॥ ৩৮ ॥

(তৎপর) দেবরাজ (শক্র) প্রাতিগ্রহের যোগ্য (সুধা) লইয়া স্বেৰ্ণকান্তি তদীয় চারিটি কন্যাকে যে আশ্রমে কৌশিক (ব্রাহ্মণ) ছিলেন, সেখানে পাঠাইলেন ॥ ৩৯ ॥

কিরু, অর্থদর্শী (তত্ত্বদর্শনশালী) ও প্রতিমান (কৌশিক), সেই চারিটি প্রমদাকে চারি দিকে আলোকবিতরণপূর্বক অবকাশযুক্ত আশ্রয়বিহীন অবস্থায় স্থিত দেখিয়া, তখন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

“হে দেবতে! (ব্যাদি)ভরক উত্তম স্বয়ম্ভীর ন্যায়, অলঙ্কৃত হইয়া তুমি পূর্ব দিকে দাঁড়াইয়া রহিয়াছ। হে কাশ্মনবেদিব ন্যায় শরীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি (৫৭) ‘তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন দেবতা?’” ॥ ৪১ ॥

(স্রী বলিলেন—)

“মানবনন্দহারা সংপূর্ণতা, মহাসমুদ্রবিশিষ্টা, সর্বদা (অন্যের) সেবানিহতা আমি হই ধী-নানধারিণী। হে সুপ্রাজ্ঞ! তোমার সুখ আকাশ্য করিয়া তোমার নিকটে আমি আনিয়াছি। অতএব, তুমি আমাকে সুখ ভাগ করিলা দাও” ॥ ৪২ ॥

শীলেনুপেত চরণেণ বুদ্ধিয়ে
 উপেতসত্ত্ব প্রগুণেণ কর্মণা ।
 ত্বয়া উপেতো শিরিজাতিমন্তিয়া
 প্রেপেতি দাস বিয় ভোগবা সুখী ॥৪৩॥
 অথোপি দাসো অলসো অশিল্পকো
 সুদুর্গতো বাপি নরো অরূপবা ।
 ত্বয়া উপেতো শিরিজাতিমন্তিয়া
 সদিদমরাধু যদিহ ত্বয়া কৃত ॥৪৪॥
 প্রভাসয়ন্তী যশসা যশস্বিনী
 মনোরমেশাঙ্কয়না দিশা প্রতি ।
 পৃচ্ছামি ত্বা কাচনবেদিবিগ্রহে
 আচিক্ষ মে ত্ব কতমাসি দেবতা ॥৪৫॥
 শ্রদ্ধাহুমস্মি মনুজেপু সম্মতা
 অধুদসত্ত্বা প্রতিসেবিনো সদা ।
 মুখেপিণী তুহ্য সকাশমাগতা
 ত মা সুধায়ে বরপ্রভ ভাগয় ॥৪৬॥

(কৌশিক বলিলেন—)

“আতিজাতাবিশিষ্টো ব্রীষায়া (তোমাধারা) যে ব্যক্তি যত্ন হইবে, সে ভোগী ও সুখী হইয়া, শীলসম্পন্ন, আচরণসম্পন্ন ও বুদ্ধিসম্পন্ন এবং উত্তমকর্মবশতঃ সত্ত্বশালী লোককেও দাসের ন্যায় নিযুক্ত করিয়া রাখিতে পারে” ॥ ৪৩ ॥

“আবার যে নয় অলস, অশিল্পী (অর্থাৎ যে কোন শিল্পকাৰ্যই করে না), অতিদুর্গত (দুরবস্থাপ্রাপ্ত) এবং অরূপবান্ দাসজন, সে ও আতিজাতাবিশিষ্টো তোমাধারা যত্ন হইয়া (ভোগী ও সুখী হইতে পারে)। তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধ্য বা অনায়াস” ॥ ৪৪ ॥

‘হে কাণ্ডনবোদয় ন্যায় শরীরধারণী! যশস্বিনী ও মনোরমা তুমি তোমার যশোবাহা দৈশানসংলব্ধ (ঐশানী বা উত্তরপূর্ব দিক্) দিকে আলোক বিতরণ করিতেছ, তোমাকে দ্বিচ্ছাসা করি—তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন দেবতা?’ ॥ ৪৫ ॥

(শ্রদ্ধা উত্তর করিলেন—)

“মানুষসমূহধারা সংপৃচ্ছিতা মহানুভাবিশিষ্টো, সর্বদা (অন্যের) সেবানিরত। আমার নাম শ্রদ্ধা। হে সুপ্রাজ্ঞ! তোমার স্বে আরাধনা করিয়া তোমার নিকট আমি আনিয়াছি। অতএব, তুমি আমাকে স্বে ভাগ করিয়া দাও” ॥ ৪৬ ॥

भार्यापि मे खो सदृशा हि सत्कृता
 (২৮) कल्याणधर्मा च पतिव्रता च ।
 प्रहाय स्वकुलं धीतरा च
 करोति श्रद्धां पुन कुम्भकाशिये ॥४७॥
 शीलं श्रুतं चापि अथापि संयमं
 श्रद्धा सती यत्र . . . একদা ।
 नैषা सावद्यেन विघातदर्शना
 तदिदमसाधु यदिदं त्वया कृतं ॥४८॥
 सा मे व सन्नিকে अपि च वद्यसे
 विजाने मूढাসি धूर्तানुवर्तिनी ।
 न एदৃशी ग्रহंति आसनोदकं
 कुतो मुघাं गच्छ न मे त्वं रोचसि ॥४৯॥
 जहाति रात्री ঘরুণস্মি উদগতে
 সা তিষ্ঠসে তারবরা ব অ্যোপধী ।
 পৃচ্ছামি তে কাঞ্চনবেদি-বিগ্রহে
 আচিক্ষ মে ত্বং কতমাসি দেবতা ॥৫০॥

“আমার ভার্য্যা আমার সদৃশী, সে সম্মানিতা, (৫৮) কল্যাণধর্ম-বিশিষ্টা ও পতিব্রতা। সেই (উচ্চকুলসম্ভূতা) কন্যাও স্বকুল পরিত্যাগ করিয়া পুত্রন্যায় কুড়কারিকের (‘কুড়কাশিয়ে’—এই পাঠস্থানে ‘কুড়কারিকে’ পাঠ ধৃত হওয়া সমীচীন মনে হয়) প্রতি শ্রদ্ধা প্রদর্শন করে। (কাহারও মতে—পাঠ ‘সুকুলাং ধীতরং’। এই পাঠ ধরিয়া ‘পত্নীকে এরূপ জানিয়াও সুকুলা সেই কন্যাকে ত্যাগ করিয়া, কুড়কার-দাহিতার প্রতি সেই পুত্রদ্বন্দ্ব প্রস্থান্দ হয়’—এবং ব্যাখ্যা) ॥ ৪৭ ॥

“কোন কোন সময়ে সংস্কারাবা ‘প্রজ্ঞা’ (মানুষের) শীল, বিদ্যা ও সংযম (উৎপাদন করিয়া থাকে)। (কিন্তু), সেই প্রজ্ঞা কি অবদানবুদ্ধ বা নিন্দনীয় কাজ করিলে নাশশালিনী হয় না? তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধু বা অন্যায়” ॥ ৪৮ ॥

“আমার নিকটে উপস্থিত সেই তোমাকে আমি বলিতেছি যে, আমি জানি তুমি ধর্তাদিগেব অনবর্তন করিয়া থাক। এতাদৃশী (নারী) আসন ও জনও পাইবার উপযুক্ত নহে, মদ্যের ত কথাই নাই। তুমি চলিয়া যাও, তোমাকে আমার ভাল লাগে না” ॥ ৪৯ ॥

অরূপ উৎপত্ত হইলে ব্রাহ্ম অবদান প্রাপ্ত হয়। (ব্যর্থ-তারক উদ্ভব ওষধির ন্যায় সে (‘প্রাণ’) আসিয়া দাঁড়াইল। “হে কাণ্ডনবর্দির ন্যায় শবীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা কর—‘তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন দেবতা?’” ॥ ৫০ ॥

মৃগীব ভ্রান্তা সরভায় বর্জিতা
 নিরাকৃতা মন্দং মমং অবেষসে ।
 কা তে সহায়া মৃদুগাত্রি লক্ষতে
 ন ভায়সে একিকা তুवं দেবতা ॥৫১॥
 ন মে সহায়া ইহ আগতা কৌশিক
 ... (মসক্সসার) প্রবরাস্মি দেবতা ।
 আশা সুধায়ে ইহ আগতাস্মি
 (৫২) তন্মে সুধায়ে বরপ্রজ্ঞা ভাগয় ॥৫২॥
 আশায় ক্ষেত্রাণি কৃপন্তি কর্পকা
 সপুত্রদারা সঘটন্তি একতো ।
 নং বর্ষং হরতি অসনী চ উল্লিখতা
 তদিদমসাধু যদিদং ত্বয়া কৃতং ॥৫৩॥
 আশায়ে একে মনুজা ধনার্থিকা
 নাবা সমাহুহ্য তরন্তি (সাগর) ।
 আলম্বনে তত্র সীদন্তি অথাপি চ
 দুঃখ নিগচ্ছন্তি বিনষ্ট-পু(৭)ণ্ডাঃ ॥৫৪॥

“গরভ-নারক পশুদ্বয় নিকট বর্জিত বা পরিত্যক্ত, নিরাকৃত বা বিতাড়িত, পথহারা মৃগীর ন্যায় তুমি মন্দ মন্দভাবে আমার প্রতি চাহিয়া রহিয়াছ। হে মৃদুগাত্রী (ললনে)! এখানে তোমার কোন সহায়কে তুমি লক্ষ্য করিতেছ? হে দেবতে! তুমি একাকিনী (এখানে) কোন ভয় পাইতেছ না?” ॥ ৫১ ॥

(আশা বলিলেন—)

“হে কৌশিক! আমার কোন সহায়ক এখানে আসে নাই। আমি মসক্সসার (বা দ্রাক্ষাস্থ) লোকের প্রেষ্ঠ এক দেবতা। আমার নাম ‘আশা’—আমি সুধার জন্য এখানে আসিয়াছি। (৫২) অতএব, হে সুপ্রাজ্ঞ! তুমি আমাকে সুধা ভাগ করিয়া দাও” ॥ ৫২ ॥
 (কৌশিক বলিলেন—)

“কৃষকেরা (ফসলের) আশায় ক্ষেত্রসমূহ কর্ষণ করে। (তাহারা) পুত্র ও দারদ্র্যবশে একত্র লইয়া সংযুক্তভাবে কার্য করিয়া থাকে। কিন্তু, অতিদর্ষণ হইয়া (তাহাদের কার্য) নাশ করিয়া দেয়, এবং (কার্যনাশার্থ) অশনিপাতও ঘটিয়া থাকে। তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধু বা অন্যায়” ॥ ৫৩ ॥

“কোন কোন মানব ধনার্থী হইয়া আশাতে নৌকার চড়িয়া সাগর তরণ করে। সেই (নৌকারূপ) আশ্রয়ে থাকিয়া তাহারা ভুবিয়া মরে এবং বিনষ্টপণ্য হইয়া দ্রব্য প্রাপ্ত হয়” ॥ ৫৪ ॥

সা মে ব সন্তিকে অপি চ বচসে
 বিজানে মূঢ়াসি ঘূর্তানুবর্তিনী ।
 ন এদৃশী অর্হতি আসনোদকং
 কুতো সুখাং গচ্ছ ন মে ত্বং রোচসি ॥১৫॥
 কা দৃষ্টাসি . . . পিনদ্বমংজরী
 সীহাংগবা কাঁচিপ্রমৃষ্টধারণী ।
 কুশাগ্রবতা সুপিনদ্বকুণ্ডলা
 তশীরবর্ণা প্রতিভায় শোমসি ॥১৬॥
 গতে যথা প্রাবৃষি শ্রম সারদে
 অলংকৃতা লোহিতমালিনী . . . ।
 পৃচ্ছামি ত্বাং কাঁচনবেদিবিগ্রহে
 আচিক্ষ মে ত্বং কতমাসি দেবতা ॥১৭॥
 হিরীয়মস্মি মনুজান সম্মতা
 অশুদ্রসৎস্বপ্রতিসেবিনী সবা ।

(৬০) সুখে (ধে)পিণী তুষ্ট সকাশমাগতা
 ন তু ত্বাং শব্দন্তোমি মর্হ্যপি যাচিতুং ॥১৮॥

“আমার নিকটে উপস্থিত সেই তোমাকে আমি বলিতেছি যে, আমি জানি তুমি মোহগ্রস্তা হইয়া ধর্মোদগের অন্তর্ভর্তন করিয়া থাক। এতাদৃশী (নারী) আসন ও জলও পাইবার উপযুক্ত নহে, সুধার ত কথাই নাই। তুমি চলিয়া যাও, তোমাকে আমার ভাল লাগে না” ॥ ৫৫ ॥

“তুমি কে হও গো?—তোমাকে পদুমপঙ্কজী পরিয়াছ বলিয়া দেখা যাইতেছে, তোমার (হস্তের) অঙ্গকে সিংহাকৃতি লক্ষিত হইতেছে, তুমি ঘর্ষিত কাণ্ডী ধারণ করিতেছ, তুমি কুণের অগ্রভাগের ন্যায় রক্তবর্ণা লক্ষিত হইতেছ, তুমি (কণ্ঠে) উত্তমরূপে কুণ্ডল পরিয়াছ এবং উশীরের বর্ণ লইয়া প্রভাবিস্তারপূর্বক শোভা পাইতেছ” ॥ ৫৬ ॥

“সর্বকাল গত হইলে পর এই শরৎকালে তুমি লোহিত (পদ্মের বা পদুমের) মালা ধারণ করায় অলংকৃতা হইয়াছ (বলিয়া প্রতিভাত হইতেছে)। হে কাণ্ডনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—‘তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন দেবতা’” ॥ ৫৭ ॥

(হুী বলিলেন—)

“এই আমার নাম হুী (শালীনতা বা লজ্জা বা হৃপা), আমি মান্দুক্ষ্যার্য সংপূজিতা এবং আমি সর্বদা মহাসত্ত্বলোকদিগের সেবায় নিরত, (৬০) সুখের

কাবর্ণং বাতু ইহ স্ত্রী ন চিচ্ছতি
জানামি ধর্মেণ সুগাতিং লব্ধসে ।
তে তা অযাচন্তিয়ে প্রসবাম্যহং
সুধামহ জীযিত ত দদামি তে ॥১৫॥
ত্বামেবহং কাচনবেদিবিশ্রহে
আমন্ত্রয়িত্বান প্রবেক্ষ্য আশ্রম ।
ত্বামেবহং সর্বগুণেন পূজয়ে
তব অদত্বা অমৃতং পি নো অল ॥১৬॥
ত আশ্রম পুষ্পবিচित्रমস্তৃত
দ্বিজৈহি ঘৃষ্ট রচিরস্বরেহি ।
সা সুচ্ছদ্রী ত চ প্রবিষ্টা আশ্রম
উদকুপেত ফলমূলগোমিত ॥১৭॥
বৃক্ষাশ্রণোনা বহুবো নু পুষ্পিতা
সাসা পিয়ালা পনসা চ তিন্দুকা
ঘোমাজনা লোম্রা . . . পাটলা
সুপুষ্পগন্ধা মুচিলিন্দকা চ ॥১৮॥

(সূত্রার্থ?) অশ্বকণে আমি ডোনার নিকটে আগড়া, কিন্তু, হে মহর্ষে! আমি তাহা
ডোনার নিকটে চাহিতে পারি না” ॥ ৫৮ ॥

(কৌশিক বলিলেন—)

“কুজাতীয়া স্ত্রী এখানে আসে নাই (অর্থাৎ তুমি সূত্রাতীয়া), আমি জানি যে,
তুমি ধর্মানুসারেই সূত্রাতী বলিয়া লীক্ষিত হইতেছ। তুমি না যাচনা করিলেও, আমি
ডোনার জন্য সেই সূত্র উৎপাদন করিব, যদ্বারা আমি ডোনাটিকে সেই সজীবনী-স্বভা
বিত” ॥ ৫৯ ॥

“হে কণ্ঠনবোদয় ন্যায় শরীরধারণী! আমি ডোনাটিকে আমন্ত্রণ বা নিমন্ত্রণ
করিয়া, (আমার এই) আশ্রমে প্রবেশ করাইব। সর্বপ্রকারেই আমি ডোনার সজীব
করিব। ডোনাটিকে (ভাণ করিয়া) না দিলে অমৃতও আমার ভাল লাগবে না” ॥ ৬০ ॥

(কৌশিকের) সেই আশ্রমটি বিচিত্র সূক্ষ্মান্ধ্রব্রাহ্মা নন্দিত এবং নন্দনন্দ-
বিন্দু পুরুষের (কুজব্রাহ্মা) নিবাসিত ছিল। সেই উৎসাহিত (স্ত্রী) সেই
অশ্বকণ ও ফলমূলগোমিত আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥ ৬১ ॥

শাল, পিয়াল, পনস ও তিন্দুক এবং গোমাজন, লোম্রা, পাটল ও উত্তম আনন্দ-
দায়ী গন্ধদ্বল মুচিলিন্দক এইসব প্রাপ্ত বৃক্ষসমূহের বহুশৃঙ্গি (সেখানে) ছিল
সূক্ষ্মিত ॥ ৬২ ॥

কুবলা তমালা বহুবো নু বেশনং
অশ্বত্থন্যগ্রোধ তথৈবুদুম্বরা ।
তিলকা কদম্বা চ তথৈব চম্পকা
প্রসাতিকা শ্যামক তত্র তপ্ঠুলা ॥৬৩॥

(৬১) তত্রাপিনদ্ধপ্রাবৃত্তো কুশামযো
সুপুণ্যগন্ধো অজিনোপসেবিতো ।
আশীতকুর্বী হরতে নিষণ্ণো
নিপীদ কল্যাণসুখেন আসনে ॥৬৪॥
তস্যেতবায়ে কুপিচায় কৌশিকঃ
জযেত্তমানয়ে জটায়ন্তং ধনেন ।
নেহি পাশ্রেহি সুধাং স্বয়ং দদে
সা অধ্যভাপি ত্বরিতা মহামুনিং ॥৬৫॥
তং সপ্রতি গৃহ্যাণ প্রীতমানসা
ইত্যন্নবী আত্মমনা জটায়রং ।
কৃতা ত্বয়া কৌশিক মহ্য পূজা
গচ্ছামি দানি ত্রিদশান সেবিতুং ॥৬৬॥

(আশ্রমের) দ্বারদেশে ছিল বহুসংখ্যক কুবলবৃক্ষ, তমাল, অশ্বত্থ, নাগোধ, উদুম্বর, তিলক, কদম্ব ও চম্পক। এবং সেখানে আরও ছিল মনঃপ্রসাদকারী শ্যামাক-ধানোর তপ্ঠুল ॥ ৬৩ ॥

(৬১) সেই (আশ্রমে) একটি স্ত্রাবন্ধ ও আচ্ছাদিত কুশময় আসন ছিল—যাহার গন্ধ উত্তম ও আনন্দদায়ী এবং যাহা অঙ্কনদ্বারা (হরিণচর্মদ্বারা) আনুত। যাহাতে উপবেশন করিলে উপনিষৎ জনের চিত্ত স্থত হয় (?)। (এই শ্লোকের তৃতীয় চরণের পাঠ সন্দেহজনক ও ব্যাখ্যাও কঠিন মনে হয়)। (হ্রী) সেই আসনে অত্যন্ত সুখসম্মিত হইয়া বসিলেন ॥ ৬৪ ॥

জটায়রী কৌশিক (সেই কুশময় আসনে আসীনা সেবপদ্বীকে যথেষ্টাভিনয়িত ধন আনিয়া দিলেন?—এই শ্লোকের প্রথম ও দ্বিতীয় চরণের পাঠ মূলানুগত বলিয়া প্রতিভাত হয় না) পাত্র করিয়া সুধা আনিলেন এবং স্বয়ং তাহা (তাহাকে) দিলেন। সেই (হ্রী-ও) তখন ভাঙাভাঙি করিয়া মহামুনিকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৬৫ ॥

প্রীতমনাঃ (হ্রী) তখন সেই (সুধা) গ্রহণ করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে জটায়র (কৌশিককে) এইরূপ বলিতে লাগিলেন—“হে কৌশিক! তুমি আমাকে (যথেষ্ট) পূজা করিয়াছ। আমি এখন ত্রিশ বা দেবগণের সেবার জন্য যাইতেছি” ॥ ৬৬ ॥

ସା କୌଶିକେନାନ୍ତମତା ଧୃତୀମତା
 ଜିଗୀପମାଣା ନିଦଶା ଉପାଗମି ।
 ଗତ୍ବାନ ସା ଅବଚ ସହସ୍ରଦର୍ଶନ
 ଇୟ ସୁଧା ବାସବ ଯୋ ହି ମେ ଜୟୋ ॥୬୩॥
 ସୋ ତତ୍ର ଯୋ ପ୍ରେମିତ ଏବ ମାତଲି
 ପରିବୃତ୍ତୋ ଦେବସଭାୟ ଅଗ୍ରତୋ ।
 ହିରୋ ସୁଧା କେନଭିସଂବ୍ଧେ ହେତୁନା
 ଇତ୍ୟଗ୍ରବୋ ତ୍ବ ପୁନରେବମାହ୍ବୟ ॥୬୪॥
 ତ ସୋଽବତାରାଦ୍ ବିନିବର୍ତ୍ତୟଦ୍ରଥ
 (୬୨) ଜାମ୍ବୁନଦ ସନ୍ତପନୀୟସନ୍ନିମ ।
 ପ୍ରଜ୍ବାଲ୍ୟମାନ ରବିକରସନ୍ନିମ
 ଅଳକୃତ ସୁବର୍ଣ୍ଣବିମ୍ବବିଚିତ୍ର ॥୬୫॥
 ଗତାନ୍ଧ ହସ୍ତି-କପି-ବ୍ୟାଘ୍ର-ଦ୍ରୌପିୟୋ
 ମୃଗା ଚ ବୈଢ୍ୟମୟା ଉପାଗତା ।
 ତ ପୁଞ୍ଜଳା ଜ୍ୟୋତୀରସମୟା ଶୁଭା
 ମଣିର୍ବୈଢ୍ୟମୟା ଚ ଇନ୍ଦ୍ରା ॥୬୬॥

ମହାଭୀଷମାନ୍ କୌଶିକଦ୍ବାରା ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ ହେଲା ନେତ୍ର (ହା) ଉପାଦେ ଲିପି-ନୁ ହେଲା
 ନେତ୍ରଗଣେର ନିକଟ ଉପାଦେ ହେଲେନ । (ନେତ୍ରାଣେ) ବାହେଲା ତିନି ମହାନ୍ତ୍ର (ଶତ୍ରୁ) ବାଲିଲେନ
 —‘ହେ ବାସବ (ଶତ୍ରୁ) ଏହି ନୁହା (ଆନିଗ୍ରାହ) —ଏବଂ ଇହାହି (ନୁହା ଆନିଗ୍ରାହ) ଆମାର
 ଜୟ (ବାଲିଆ ପାରିଗ୍ୟା) ହେତେ ପାରେ’ ॥ ୬୩ ॥

ନେତ୍ର ନାଟାଳ ନେତ୍ରାଣେ ଛିଲେନ, ସିନି ମୁର୍ବେ ପ୍ରେମିତ ହେଲା ନେତ୍ରାଣେ ଆଗେ
 ଫିରିଲା ଆନିଗ୍ରାହଲେନ । (ଶତ୍ରୁ ତାହାକେ) ଏହିରୂପ ବାଲିଲେନ—‘କି କାରଣେ ହା
 ନୁହା ନାତ କରତେ ପାରିଗ୍ରାହେ—ତାହା ତୁନି ମୁନଗାର (ବାହେଲା) ଜାନିଗ୍ରା
 ଆନ’ ॥ ୬୪ ॥

(୬୨) ତତ୍ପର, ସନ୍ତପନୀୟ ନୁହାଦ୍ବାରା ନିର୍ମିତ, ରବିକରର ନାମ ପ୍ରଜ୍ବାଲ୍ୟମାନ
 (ବହୁବ୍ରହ୍ମ, ପ୍ରତାପିନୀତ୍ରୀ), ଅଳକାଦ୍ବାରା ନିର୍ମିତ ଓ ନୁହାଦ୍ବାରା ନିର୍ମିତ ବିଚିତ୍ର ରଥ ନେତ୍ର
 (ନାଟାଳ) ଅବତାର (ଅବତରଣେର ପର ଗ୍ରାସିବାର ସ୍ଥାନ) ଅର୍ବାନ୍ ରଥ ଗ୍ରାସିବାର ସ୍ଥାନ ହେତେ
 ବାହର କରଲେନ ॥ ୬୨ ॥

(ନେତ୍ର ରଥେ ବିଚିତ୍ର ଥିଲା) ହାତୀ କର୍ମ (ବାନ୍ତର) ବାନ୍ତ ଓ ହାତୀ ଓ ବୈଦ୍ୟନିମ
 ନିର୍ମିତ ମୃଗ—ହେଲାଓ (ଫେନ ମହେ) ଚାଲିଲା । କାହେନି, ଅକାଳେ ଦ୍ବେନ୍ଦ୍ର ଶତ୍ରୁ ଓ ବିପଦ
 ନିମ ଓ ବୈଦ୍ୟନିମ ଜ୍ୟୋତି ନେତ୍ରା ଶେଳ ॥ ୬୦ ॥

হেষ্টি মনেসী উপরি চ কুপ্সরং
 সুবর্ণচন্দ্রা চ রথে উপাগতা ।
 তং যানশ্বেষ্টং অমিরুহ্য মাতলি
 দশ দিশায়ো অমিনন্দয়েত্ মহী ॥৩১॥
 নগাংশ্চ শৌলাংশ্চ বনস্পতীং চ
 সসাগরাং কম্পমানাং বসুন্ধরাং ।
 সো সিম্রমেব ত্বরিতং উপাগমি
 তমাশ্রমং যত্র অমুপি কৌশিকো ॥৩২॥
 সো মাতলি
 দ্বুতো অহং পৃচ্ছতি তে পুরন্দরো ।
 শিরীষ শ্রদ্ধায় চ আশায়াপি চ
 হিরী শ্রেয়া কেন গুণেন মন্যসে ॥৩৩॥

শিরী মে প্রতিভাসি মাতলি ।
 শ্রদ্ধা অনিত্যা পুন দেবসারথি
 (৬৩) আশা বিসংবাদিকসংযতা মম ॥৩৪॥

(সেই) বথে নীচের দিকে ‘মনেসী’ ও উপরদিকে ‘কুপ্সর’ (শব্দ দুইটি অবোধ্য মনে হয়, রথের কোন অঙ্গকে বোঝাইতেছে কিনা বিবেচ্য হইতে পারে); বথে সুবর্ণ-নির্মিত চন্দ্রও উপগত বা যুক্ত ছিল। সেই শ্রেষ্ঠ যানে চাঁড়িয়া মাতালি দশদিকেই পৃথিবীকে আনন্দিত করিয়াছিল ॥ ৩১ ॥

নগ বা বৃক্ষসমূহ, শৈলরাজি ও বনস্পতিগুলিকে এবং কম্পমানা সসাগরা বসুন্ধরাকেও (তিনি আনন্দিত করিয়াছিলেন)। তিনি শীঘ্রই বেগসহকারে সেই আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলেন যেখানে কৌশিক বাস করিতে-ছিলেন ॥ ৩২ ॥

সেই মাতলি বলিলেন.....“আমি হই দূত। পদবন্দর (শব্দ) আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন—‘কোন পদে আপনি শ্রী, শ্রদ্ধা ও আশা অপেক্ষায় স্থায়ী হইতে নহেন করেন?’” ॥ ৩৩ ॥

(কৌশিক উত্তরে বলিলেন—)

“হে মাতলে! শ্রী আমার নিকট.....প্রতিভাত হয়। আবার হে দেবসারথি! শ্রদ্ধা অনিত্যা (চণ্ডা)। (৬৩) আশা বিসংবাদে বা সভ্যভঙ্গে অভিন্নতা বা ব্যগ্রা বলিয়া আমার মনে হয়” ॥ ৩৪ ॥

হিরী মনাপা পরিশুদ্ধকেবলা
 সগ্রামশীর্ষে ন রতা প্রবর্জিতা ।
 বিপস্য(দ)মানা সুরমী (সরমি) উপদ্রুতা
 হিরিনিবারেতি স্বচিত্তমাत्मনো ॥৩৫॥
 হিরীহ শ্রেষ্ঠা মনুজেষু মাতলি
 দহরে কাশ্যতি মহল্লিকে চ ।
 প্রিয় চ ভ্রাতৃত্ব্য কৰোতি চণ্ড
 হিরিনিবারেতি স্বচিত্তমাत्मনো ॥৩৬॥
 কো তে ইমা কৌশিক দৃষ্টম্(দৃষ্টি)
 উগ্রো হি ইন্দ্রো অথবা সহাপতি ।
 ইন্দ্রো তব ইন্দ্রসগোন কাশ্যতি
 তস্যেব ভাবসহব্রতানুজ ॥৩৭॥
 স কৌশিক ত জহিয়ান উচ্ছ্রয়
 শীলোপপেতো অসধুয়ং-ভূতো ।
 পুণ্যানি কৃৎবা বিপুলানি আশ্রমে
 কায়স্য ভেদাত্ স্বর্গেণ মোদতি ॥৩৮॥

'হুই মনোহরা ও সম্পূর্ণভাবে পরিদৃষ্টা। সংগ্রামেব অগ্রভাগে রত না থাকায়
 (যাহারা) পরিচ্যুত হয় এবং বিপদগ্রস্ত (বিপদগ্রাস্তা) পাঠটি এস্থলে সমীচীন প্রতিভাত
 হয় না) ইহায়া শরপাতভয়ে ('সুরভী' পাঠস্থলে 'সর্বাভি' পাঠভেদটি সঙ্গত মনে হয়)
 পলাইয়া যায়—জাহাদের নিজ চিহ্নকে হুই নিবারণিত করিয়া দেয় ॥ ৩৫ ॥

'হে রাজা! মানুষ্যেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিতা হুই বালক ও বৃদ্ধের
 নিকট সমভাবে আকাঙ্ক্ষিতা হয়। (হুই) চন্দ্র বা কর্ণ শ্রাব্যকেও (শচ্যকেও) প্রিয়
 করিয়া তোলে। (হুই) সকলের নিজ চিহ্নকেই বশে রাখাইয়া দেয়' ॥ ৩৬ ॥

'হে কৌশিক! আপনার এরূপ দৃষ্টিভঙ্গি (অর্থাৎ দর্শনভাব) কে (প্রবর্তিত
 করিয়াছেন? শীলশালী ইন্দ্র, অথবা সহাপতি (ব্রহ্মা)? হে ইন্দ্রের সগোত্র।
 ইন্দ্র আপনাকে পাইতে আকাঙ্ক্ষা করেন যে-হেতু আপনি তাহারই (ইন্দ্রেরই) ভাব
 গ্রহণ করিতে সহব্রত (সমানব্রতধারী) জনদিগের অনুগমনকারী ('অনুজ' পাঠস্থলে
 'অনুজ' পাঠ হ'ত ইত্যর যোগ্য)' ॥ ৩৭ ॥

তার পর শীলসম্বিত ও সমকর্মবিশীল কৌশিক নিজের উচ্ছ্রয়ভাব
 (গর্বভাব) পরিচয় করিয়া আশ্রমে বিপুল পুণ্যকর্ম করিয়া শত্রুরভেদের (মৃত্যুর)
 পরে স্বর্গলোকে নৃষ্য অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

স্যাৎ খলু পুনঃ শিক্ষবো যুष्माकमेवं अन्यो सो तेन कालेन तेव(न) समयेन नारदो নাম ऋषि अभूषि कौशिकसगोत्रो । न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । अहं (६४) सो शिक्षवस्तेन कालेन तेन समयेन नारदो नाम ऋषिरभूषि कौशिकगोत्रो । स्यात् खलु पुनश्मिक्षवो एवमस्या अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य हिरी नाम धीता आसि । न खल्वेत-
देवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोर्भিক্ষवो । एषা एव यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन
शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य हिरी नाम धीता अभूषि । तदापि एषा मम ह्रीयायन्ती
अल्लीना । एतरहि पि मम एषा ह्रीयायन्ती अल्लीना ॥

সমাপ্ত মঞ্জরীজাতক ॥

भिक्षू भगवन्तमाहन्तुः । कथं भगवं यशोधरा न शक्यति तोषयितुं । कुमार-
भूतेन कन्यानामलंकारां पि विश्राणयन्तेन यशोधराये शतसहस्रमूल्यं हारं दिभं ।
सा च आह । एतकमात्रं अर्हामि । कुमारेण भूयो शतसहस्रमूल्यं अंगुलीयकं
दिभं तथापि न सन्तुष्यति । कथं यशोधरा अतृप्ता न शक्यति राधयितुं । भग-

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে,
সেই সময়ে, সেই কৌশিকসগোত্র নারদ-নামা ঋষি অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা ইহা
তেমন ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? আমিই, (৬৪) হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে,
সেই সময়ে, কৌশিক সগোত্র নারদ-নামক ঋষি ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের
মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে, দেবগণের রাজা শক্রের
হ্রী-নাম্নী দর্শিতা তাহা হইলে অন্য কেহ হইবে। তোমরা ইহা তেমন মনে করিও
না। হে ভিক্ষুগণ! কি-হেতু ইহা? এই যশোধরাই সেই কালে, সেই সময়ে, দেব-
গণের রাজা শক্রের হ্রী-নাম্নী দর্শিতা ছিল। তখনও সে-ই সম্ভ্রান্তবতা হইয়া আমার
কাছে লাগিয়া বসিয়াছিল। এখনও সে-ই আমার কাছে লাগিয়া বসিয়াছে ॥

এখানেই মঞ্জরী (মৎসরী?)—জাতক সমাপ্ত ॥

গোষ্ঠা-জাতক

ভিক্ষুরা ভগবান্কে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্! যশোধরাকে কেন
সন্তোষিত করিতে পারা যায় না? আপনি যখন কুমারের অবস্থায় কন্যামিগকে
অলম্বনসমূহে বিভরণ করির্ভেছিলেন তখন আপনি শতসহস্র-মুদ্রামূল্যের একটি হার
যশোধরাকে দিয়াছিলেন। তখন তিনি (যশোধরা) বলিয়াছিলেন—‘এইটুকুমাত্রই কি
আমি পাইবার যোগ্য?’ কুমার আপনি পদনয়্য ভাষাকে শতসহস্র-মুদ্রামূল্যের
একটি অঙ্গুলীয়ক (আংটি) দিয়াছিলেন, তথাপি তিনি (যশোধরা) সন্তুষ্ট হইলেন না।
অত্যা যশোধরাকে সন্তোষিত (বা সন্তুষ্টিভিত) করিতে পারা যায় নাই কেন?”

বানাহ। এয়া মিক্সবো যশোধরা ন ইদানীমেব অতৃপ্তা অন্যদাপি এয়া অতৃপ্তা।

মৃতপূর্ব মিক্সবো অতীতমধ্বানে নগরে বারানসী কাশিজনপদে রাজা সুপ্রভো নাম রাজ্য কার্যেসি। তস্য কুমারো সুতেজো নাম কৃতপুণ্যো মহেশাস্থ্যো নিবাতো মুখসস্পর্শো পূর্বালাপী প্রিয়ভাষী অমাত্যানা ভট্ট(ট)বলাগ্রস্য শ্রেষ্ঠস্য নৈগ-মস্যানা সর্বস্য ইষ্টো বহুমতঃ। রাজ্ঞো উত্পন্নো। ইমো সর্বজনকাযো কুমারস্য গুণগৃহীতো কদাচিদেতে মম জীৱিতাৎ ব্যপারোপয়িত্বা কুমার রাজ্যে প্রতিষ্ঠা-পয়েন্সু। তেন রাজ্ঞা সো কুমারো বিপ্রবাসিতো। সো দানি কুমারো ভার্য্যৈ সার্ব-অনু-(৬৫) হিমবন্তে অন্যতরাস্মি বনখণ্ডে তৃণকুটিং চ কৃৎৱা প্রতিবসতি মূলপন-ফলোদকেন যাপেন্তো সুসোপপন্নানি চ মৃগবরাহমানুসানি পরিভুজন্তো। তস্য দানি আশ্রমাতো (নিগন্তস্য) মার্জারিণ বঠরা গোধা মারেত্বা তস্য ভার্য্যৈ অগ্রতো নিক্ষিপিত্বা গত। সা তা গোধা পাণিনাপি চ ন স্পৃশতি। কুমারো মূলপন-ফলানি আশ্রম আশ্রম গতো পশ্যতি চ আশ্রমে তা গোধা রোদ্রা বঠরা। সো তা রাজধীতা পৃচ্ছতি কুতো ইমা গোধা। সা আহ। এয়া মার্জারিণ আনীতা।

ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! যশোধরা যে কেম্বল ইদানীংই অষ্টা হইবাহেন, তাহা নহে, অন্য এক সন্ন্যাসে সে অষ্টা হইয়াছিল”।

অনেক দিন পূর্বে এক অতীত সন্ন্যাসে কাশিজনপদে বারানসী নগরে সুপ্রভ-নামক রাজা রাজ্য করিতেছেন। তাহার স্ত্রীভগ্ন নামে এক কুমার (পুত্র) ছিলেন,—(এই পুত্রটি) ছিলেন কৃতপুণ্যকর্মী, মহৈশ্বর্যশালী, নিবাত (স্থির বা সুদৃষ্টি) সুখ-সম্পর্ক (সন্ন্যাসে সর্বাধিকার), পূর্বালাপী (পূর্বভাবী অর্থাৎ লোকের সহিত আগেই আলাপকারী), ও প্রিয়ভাষণশীল। তিনি অমাত্যদিগের, সৈনিকদিগের অগ্রগামী নাগকেত্র (অর্থাৎ সেনানায়কের), শ্রেষ্ঠতীর ও নিগমপার্শ্বদিগের (নিগম = চর্যাবলয়ের নগর)—এই সকলের ইষ্ট ও সমানুভূত ছিলেন। রাজার মনে এই ভাব উৎপন্ন হইল—“এই সব লোকজনকেই কুমারের গুণদ্বারা গৃহীত বা আকৃষ্ট দেখা যায়। কখনও এমন হইতে পারে যে, তাহারা আনাকে জীবনচ্যুত করিয়া (মারিয়া ফেলিয়া) কুমারকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিতে পারে। সেই রাজা (সুপ্রভ) কুমারকে নির্বাসিত করিলেন। সেই কুমার ভার্য্যাকে সঙ্গে লইয়া (৬৬) হিমালয়ের একটি বনখণ্ডে (বনভাগে) তৃণ ও পর্ণ-দ্বারা একটি কুটির নির্মাণ করিয়া, সেখানে মূল বৃক্ষপত্র, ফল ও জলদ্বারা জীবনযাত্রা নির্বাহ করিয়া ও অন্যায়সলঙ্ক মৃগ ও বরাহমাংস খাইয়া বাস করিতে লাগিলেন। তিনি একদিন আশ্রম হইতে বাহিরে নিগন্ত হইলে পর, এক মার্জার এক স্থলকায় (মোটা) গোধা (গৃহগোষ্ঠিকা বা টিক্‌টিকী) মারিয়া আনিয়া তাহার ভার্য্যার পুরোভাগে নিক্ষেপ করিয়া চলিয়া গেল। তিনি (কুমারভার্য্য) সেই গোষ্ঠীকে হস্তদ্বারাও স্পর্শ করিলেন না। মূল, পত্র ও ফল লইয়া আশ্রমে ফিরিয়া গিয়া কুমার সেই ভীষণাক্রান্ত স্থল গোষ্ঠীতে দেখিতে পাইলেন। তিনি রাজনান্দিনীকে (ভার্য্যাকে) বিজ্ঞাপনা করিলেন—

কুমারো আহ। কিং দানি এপা গোধা সিদ্ধা। সা নং আহ। গোমযো তি কৃত্বা ন সিদ্ধা। কুমারো আহ। ন এপা গোধা অমক্ষ্যা মক্ষ্যা এষা মনুষ্যাণাং। সা দানি গোধা তেন কুমারেণ নির্ছবিকৃত্বা পক্বা। পচিত্বা দ্রুমশাখাযামোলংবিতা। সা চাস্য भार्या घटमादाय उदकहारि गता। गच्छामि अहं उदकमाहरिष्यामि। ततः आहारं करिष्यामि।

তায়ে তাং গোধাং পক্বাং সমানাং দৃষ্ট্বা বর্ণসম্পন্নাং চ গন্ধসম্পন্নাং চ অলুহাং চ প্রত্যগ্ৰাং চ অমিলাপমুত্পন্নং। কুমারস্ত্যাপি তায়ে भार्याয়ে এতদভূমি। এপা রাজধীতা ইমাং গোধাং অসিদ্ধাং হস্তেনাপি ন ইচ্ছতি স্পৃশয়িতুং। যত্র চ বেলাং পক্বা ততঃ अभिनन्दति भोक्तुं। यदि एताय सम मूले प्रेमा भवे, तदेवा गोधा मया फलहारगतेन सिद्धा भवेया। नास्या अतो गोधायै किंचित् संविभजिष्यं गोधां परिभुंजिष्यामि। तेन सा गोधा ताये राजधीतरे (राज-धीताये) उदकहारि गताये खादिता, राजधीता च उदकघटमादाय आगता। सा दानि कुमारस्याह। आर्यपुत्र कहिं सा गोधा। कुमार आह। पलायिता।

কোথা হইতে এই গোধা আসিল। তিনি বলিলেন—“এইটি মার্জারদ্বারা আনীত হইয়াছে”। কুমার জিজ্ঞাসা করিলেন—“এখন কি এই গোধাটিকে (জলে) সিদ্ধ করা হইয়াছে?” তিনি তাহাকে (স্বামীকে) বলিলেন—“এইটাকে গোময়সদৃশ (নিকৃষ্ট বস্তু) মনে করিয়া সিদ্ধ করা হয় নাই”। কুমার বলিলেন—“এই গোধা অভক্ষ্য বস্তু নহে, মানুষ্যেব ইহা ভক্ষ্য দ্রব্য”। তখন সেই গোধাটিকে সেই কুমার চর্ব্ব হইতে ছাড়াইয়া পাক করিলেন। ইহা পাক করিয়া কুমার গাছের শাখাতে ইহা ঝুলাইয়া রাখিলেন। তাহার সেই ভার্য্যা ঘট লইয়া জল আনিতে গেলেন। (তিনি বলিয়া গেলেন—) “আমি জল আনিতে বাইতোরছি। তার পর (ফিরিয়া আসিয়া আমি) আহার করিব”।

সেই গোধাটি পক্ক হইতে থাকিলে ইহাকে সুন্দরবর্ণবিশিষ্ট, সুন্দরগন্ধবিশিষ্ট, অরুচ (বা চিত্তাকর্ষক) ও প্রত্যগ্ৰ (অভিনব) দোষিয়া, তাহার (রাজদুহিতার) মনে শুৎপ্রতি অভিলাষ বা লোভ উৎপন্ন হইল। সেই ভার্য্যাসম্বন্ধে কুমারের মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“সিদ্ধ হওয়ায় পূর্বে এই গোধাকে এই রাজদুহিতা হস্তদ্বারাও স্পর্শ করিতে ইচ্ছা করে নাই। যে বেলায় ইহাকে পক্ক করা হইল তখন সেটিকে খাওয়াব জন্য সুখনহকাবে ব্যগ্র হইয়া উঠিল। যদি প্রথম হইতেই আমার প্রতি তাহার প্রেম বা প্রীতি থাকিত, তাহা হইলে, যখন আমি ফলের আহরণে গিয়াছিলাম, তখনই সে এই গোধাটিকে সিদ্ধ করিয়া রাখিত। আমি এই গোধার কিঞ্চিৎমাত্রও তাহাকে ভাগ করিয়া দিব না; (সমস্ত) গোধাই আমি খাইয়া ফেলিব”। সেই রাজদুহিতা জল আহরণে গেল পক্ষ, তিনি সেই গোধাটি (নিজেই) খাইলেন। রাজদুহিতা জলঘট লইয়া আসিলেন। তিনি তখন কুমারকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর্যপুত্র (স্বামিন্)! সেই গোধা কোথায় গেল?” কুমার বলিলেন—“ইহা পলাইয়া গিয়াছে”। তিনি

সা চিন্তেতি । কথ পক্বা গোঘা বৃক্ষশা-(৬৬) খায়ামালগ্না পলায়িতা তি ।
তস্যা রাজধীতায়ৈ এতদমুপি । নাহু কুমারস্য ইষ্টা । তস্যা ত দৌর্মনস্য হৃদয়
প্রচিষ্ট ॥

সর্বসত্ত্বা মরিষ্যন্তি মরণান্ত হি জীবিত ।

যথাকর্ম করিষ্যন্তি পুণ্যপাপফলোপগা ॥১॥

নরক চ পাপকর্মাণো কৃতপুণ্যা চ স্বর্গান্তি ।

অপরে চ মার্গা ভাবেত্বা নির্বাস্যন্তি অনাশ্রবা ॥২॥

সো দানি রাজা সুপ্রভো কালধর্মোণ সযুক্তো । অমাত্যেহি সুতেজো কুমারো
বনাতো আনেত্বা রাজ্যে বারাগসীয অমপিপক্কো । রাজ্ঞো সুতেজস্য দেবীয মূলে ন
কিচ্চিদপরিত্যক্ত । ন কিচ্চিত্তন রাজ্যে রতনসমত । সর্ব দেবীয়ে উপনামেতি
যানি বস্তুাণি উদারানি আভরণানি হারার্ঘ্যহারানি তানি দেবীয(য়ে) উপনা-
ময়তি, ন চ শব্দনোতি আরাধয়িতু । তায়ে চ ন গোঘা হৃদয় গতা । তস্য রাজ্ঞো
সুতেজস্য ভবতি । অহু দেবীয়ে ন সা কিচ্চিদ্ গুণজাতী যা ন করোমি, ন সা কিচ্চিত্ত
প্রিয়তা যা ন দর্শোমি ন চ শব্দনোমি তোপয়িতু । সো তামাহ । বেবি অহু তব ন

(রাজদর্শিতা) চিত্তা করিতে লাগিলেন— ইহা কিরূপে সম্ভবপব হইতে পারে,—যে
গোঘাটিকে পক্ক হইলে পব বৃক্ষে (৬৬) শাখাতে ঝুলাইয়া রাখা হইয়াছিল, তাহা
পলাইয়া যাইতে পারে’? তখন সেই রাজদর্শিতার মনে হইল যে, তিনি কুমারের
ইষ্ট বা প্রিয় বস্তু নহেন । সেই দৌর্মনসা বা দুষ্ট তাহার হৃদয়ে প্রবেশ করিল ।

সব সব বা প্রাণীই মরিয়া যাইবে । কারণ, জীবন ন্যশে পর্ববিনিত হয় । পুণ্য
ও পাপের ফল উপশত হইয়া (সকলেই) কর্মানুসারে কাজ করিয়া থাকে ॥ ১ ॥

পাপকারীরা নরক ও পুণ্যকারীরা স্বর্গে (গমন করিয়া থাকে) । আর বাঁহারা
উপযুক্ত মার্গ বা পথ (সকলের পথ) চিনিয়া লয়েন তাঁহারা আশ্রব বা ফ্লেণাবহীন
হইয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হইয়েন ॥ ২ ॥

তার পর সেই রাজা সুপ্রভ কালধর্ম দ্বারা সংযুক্ত অর্থাৎ মৃত্যুপ্রাপ্ত হইলেন ।
অমাত্যগণ সূত্রেজাঃ কুমারকে বন হইতে আনাইয়া বারাগসী রাজ্যে অর্চিষক
করিলেন । রাজা সূত্রেজার এমন কিছু ছিল না যাহা তিনি দেবীর পাদমূলে না
দিতে পারিয়াছেন । এই রাজ্যে ব্রহ্মসদৃশ এমন কিছু ছিল না—(যাহা দেবীকে না
দিয়াছিলেন । সবই (তিনি) দেবীর নিকটে আনিয়া দিয়াছিলেন । যে সব সর্বোত্তম
বস্তু আভরণ হার ও অর্ঘ্যহার ছিল সে সবই দেবীর নিকটে আনিয়া দিয়াছিলেন ।
অথচ তিনি (তস্মারা) দেবীকে সমুপ্ত করিতে পারেন নাই । সেই গোঘার (কথাই)
তাহার হৃদয়গত হইয়া রহিয়াছে । রাজা সূত্রেজার মনে এইরূপ ভাব হইল— দেবীর
জন্য আমি এমন কোন ‘দুঃখ’ বা কল্যাণকর ব্যবহার নাই যাহা করি না, এবং এমন
কোন প্রিয়কার্য নাই যাহা করি না তথাপি আমি তাঁহাকে সুষ্ট করিতে পারি না ।

কিঞ্চিদ্ গুণজাতী যাং ন কৰোমি, ন সা চ প্রিয়তা যাং ন দর্শোমি ন চ শক্নোমি
তোপয়িতুং, ন পরিবুদ্ধচামি কিমত্র অন্তরং। জল্পতু দেবী। সা দানি দেবী তং
সুতেজং রাজানং গাথয়া বাধ্যভাপতি।

অচ্যাপি তে তং বনস্মি অববুদ্ধচামি ক্ষত্রিয়া।

যস্য তে ধনুহস্তস্য সানুবদ্ধ-কলাপিনো।

শ্রোলগ্না দ্রুমশাখায়াং পক্কা গোধা পলায়িতা ॥৩॥

রাজা আহ।

নমে নমন্তস্য ভজে ভজন্তং

(৬৩) কৃতানুকার্যস্য কৰেয় অর্থং।

অসংভজন্তং চ ন সংভজেয়

নানর্থকামস্য কৰেয় অর্থং ॥৪॥

ত্বজে ত্বজন্তং সততং ন গচ্ছে

অপেতভাবেন ন সংসেয়া।

র্তান (রাজা) ভাঁহাকে (দেবীকে) বলিলেন—“হে দেবী! এমন কোন গুণবদ্ধ বা
কল্যাণকর ব্যবহার নাই যাহা আমি তোমার জন্য করি না; এবং এমন কোন প্রিয় কার্য
নাই যাহা আমি (তোমার জন্য) করি না; তথাপি আমি (তোমাকে) তুষ্ট করিতে
পারি না। আমি বর্জিতে পারি না, এই বিষয়ে ভিতরের ব্যাপারটো কি (অথবা, এই
বিষয়ে কি দোষ বা ত্রুটি ঘটিয়াছে)? বল ত দেবী! (ব্যাপারটো কি)।” তখন দেবী
সেই রাজা স্তুতব্রাহ্মকে একটি গাথাধাবাই বলিতে লাগিলেন—

“হে কর্ণেয়! আজ পর্বন্ত আমি তোমার সেই (আচরণ) স্মরণ করিতেছি যে,
তুমি হস্তে ধনুঃ ধারণ করিয়া ও (পৃষ্ঠে) তুণীর আবদ্ধ রাখিয়া স্থিত হইলেও,
বৃক্ষশাখাতে অবলম্ব পক্ষ গোধা পলাইয়া যাইতে পারিয়াছিল” ॥ ৩ ॥

রাজা বলিলেন—যে (তোমার কাছে) নত হয়, তুমিও তাহার কাছে নত হইও,
যে (তোমাকে) ভজনা করে, তুমিও তাহাকে ভজনা করিও। (৬৭) যে তোমার উপকার
লাভ করিয়া তোমার উপকার করে, তুমিও তাহার প্রয়োজনীয় কার্য সম্পাদন করিও।
যে তোমার ভজনা (সেবা) কবে না (অথবা, যে তোমার সহিত কোন বস্তু ভাগ করিয়া
ভোগ করে না) তুমিও তাহাকে ভজনা (সেবা) করিও না (অথবা, তাহার সহিত কোন
বস্তু ভাগ করিয়া ভোগ করিও না); যে তোমার অপকার কামনা করে, তুমি তাহার কার্য
করিও না ॥ ৪ ॥

তোমার ভাগ্যকরীকে তুমিও ভাগ্য করিও, (তাহার সহিত) সর্বদা আর
থাইও না। ভাব বা বন্ধুস্বহীন লোকের সহিত একত্র বান করিও না।

দ্বিজো দ্রুম ক্ষীণফল বিদিত্বা

অন্য পরীক্ষেয় মহা হি লোকে ॥১৥

ম্যাৎ পুনর্ভিক্ষব যুৎসাকমেবমস্পাদন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন সুতেজো নাম রাজা অমূষি । ন সল্বেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । অহ সো তেন কালেন তেন সময়েন বারাহসীয সুতেজো নাম রাজা অমূষি । অন্য সা রাজো সুতেজস্য দেবী অমূষি অগ্রমহিণী । ন সল্বেতদেব দ্রষ্টব্য । এষা সা ভিক্ষব যশোধরা রাজো সুতেজস্য দেবী অগ্রমহিণী অমূষি । তদাপি এষা অতৃপ্তা ন শক্যতি তোপয়িতু । এতর্হি পি এষা অতৃপ্তা ন শক্যতি তোপয়িতু ॥

ইতি শ্রীমদাভ্যাসক সমাপ্ত ॥

ভিক্ষু ভগবন্তমাহনুসু । ভগবতা কুমারভূতেন উচ্চানে কন্যানামাভরণানি বিপ্রাণ্যন্তেন যশোধরাযে এব বহুক দিন । ভগবানাহ । ন ভিক্ষবো ইদানীমেব ময়া যশোধরাযে বহুক দিন । ভিক্ষু আহনুসু । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ । অন্যদাপি ভিক্ষব ॥

কোন বৃক্ষকে ফলগ্রাহক বৃক্ষিয়া পক্ষী অন্য বৃক্ষ বৃক্ষিয়া নর । কারণ, এই নোক মহান্ (অর্থাৎ সুবিস্তৃত) ॥ ৫ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে, এই সূতেন্দ্রা রাজা অন্য কেহ ছিলেন । তোমরা কখনই ইহা ভেদন ভাবিও না । কি-হেতু ইহা? আমিই সেই কালে, সেই সময়ে বারাহসীতে সূতেন্দ্রা নামে রাজা ছিলাম । (ইহাও ভাবিও না যে) সেই সূতেন্দ্রা রাজার সেবী প্রধান মহিষী অন্য কেহ ছিলেন । তোমরা কখনই মনে এইরূপ ভাবিও না । হে ভিক্ষুগণ! যশোধরাই সূতেন্দ্রা রাজার সেই দেবী প্রধান মহিষী ছিলেন । তখনও সেই সেবীকে সন্দেহ করিতে পারা যায় নাই, এখনও এই (যশোধরাকে) সন্দেহ করিতে পারা যায় নাই ॥

যশোধরাকে দ্বারপ্রদান

চিকুদ্রা ভগবান্কে (বৃক্ষকে) ভিক্ষানা করিলেন—আপনি যখন কুমারের মদ্যায় ভৈরবনামে কন্যাগণকে অস্বাকারসহ বিব্রত করিয়াছিলেন তখন আপনি যশোধরাকেই বেশী দিয়াছিলেন । ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—‘হে ভিক্ষুগণ! তখনই [] আমি যশোধরাকে অধিকদার দিয়াছিলাম তাহা নহে’ । ভিক্ষুগণ বলিলেন—‘হে ভগবন্! অন্য কোন সময়েও (কি আপনি সেদ্রুপ করিয়াছিলেন)’ । ভগবান্ বলিলেন—‘হে ভিক্ষুগণ! অন্য সময়েও’ ।

ভূতপূর্ব্ব শিক্ষাবো অতীতমধ্বানে নগরে বারাণসী কাশিজনপদে রাজা রাজ্য কারয়তি কৃতপুণ্যো সংগৃহীতপরিজনো দানসংবিভাগশীলো মহাবলো মহাকোশো মহাবাহনো। তস্য তং রাজ্যং ঋদ্ধং চ স্ফীতং চ ক্ষেমং চ সুভিক্ষাং চাকী (৬৮) ণজন-মনুষ্যং চ সুখিবহুজনমনুষ্যং চ প্রশান্ত-দণ্ড-ডমরং সুনিগৃহীত-তস্করং ব্যবহার-সংপন্নং। তস্য দানি রাজ্ঞো পঞ্চশতমন্তঃপুরং। তস্য যা অগ্রমহিষী সা সর্ব-স্যান্তঃপুরস্তাতিচ প্রাসাদিকা চ দর্শনীয়া চ পণ্ডিতা চ বিধিজ্ঞা চ সর্বকলা-সমন্বাগতা চ। সো রাজা অধীক্শ্যন্তঃপুরস্য বস্ত্রাণি চ আভরণানি চ বিস্ত্রাণেতি। তস্যাপি রাজ্ঞো শতসহস্রমূল্যো হারো আবদ্ধকো, তস্য চ হারস্য মধ্যে মণিরত্নং যত্র চত্বারি মহাদ্বীপা দৃশ্যন্তি জম্বুদ্বীপো পূর্ব্ববিদেহো অপরগোদানীয়ো উত্তরকুর্ধঃ সুমেরুচ পর্ব্বতরাজা। অনেকশতসহস্রমূল্যং তং মণিরত্নং তস্য মহা-হারস্য মধ্যে। তাং দেবী পুচ্ছতি আভরণানি বিস্ত্রাণেন্তো। দেবি অতীত ত্বং মে মনং হরসি। কোজ্য উপায়ো যেন দেবী মে মনং হরতি। সা দানি দেবী তং রাজানং গায়যাধ্যমাপতি।

হে ডিক্‌গণ! অনেক সময় গত হইয়াছে, এক অতীত কালে কাশ্মিরনগরে বারাণসী-নগরে এক রাজা রাজ্য করিতেছিলেন। তিনি ছিলেন পুণ্যকর্মকারী, নৈঋত্যাশালী, পতিজন-পরিবৃত্ত, দানশীল ও সংবিভাগশীল (অর্থাৎ অপরকে দ্রব্য-বিভাগ করিয়া দিয়া তদভোগশীল), মহাসেনাধিকারী, মহাকোশশালী ও মহাবাহন-সমবিত। তাহার সেই রাজ্য ঋদ্ধি(সম্পদ)বৃদ্ধ, স্ফীত (উন্নত), কেমনয়, সুভিক্ষ (বহুখাদ্যসামগ্রীসম্পন্ন), (৬৮) জনমানববহুল, সুখশালী প্রজাজমপূর্ণ, দণ্ড (শাস্তি বা অর্থদণ্ড) ও ডমর (উপলব্ধ)-বিহীন, উত্তমরূপে নিগৃহীততস্কর ও ব্যবহার (কর্মবিজ্ঞান বাণিজ্য, অথবা সুশাসন)-সম্পন্ন ছিল। তখন সেই রাজ্যের পাঁচ শত অস্তঃপুরস্থ স্ত্রী ছিলেন। যিনি তাহার অগ্রমহিষী বা প্রধানা রাক্ষী ছিলেন, তিনি সমস্ত অস্তঃপুরস্থ স্ত্রীগণের মধ্যে সর্বাপেক্ষা প্রাসাদিকা (সুপ্রিয়ভাসমান্বিতা), দর্শনীয়া (রমণীয়া, সুন্দরী), পণ্ডিতা, বিধিজ্ঞানী ও সর্বকলাসমবিতা ছিলেন। সেই রাজা সদানবদা অস্তঃপুরের রমণীদিগকে বস্ত্র ও আভরণসমূহ প্রদান করিতেন। আবার সেই রাজ্যের শতসহস্র মূল্যমূল্যের একটি হার গঠিত হইয়াছিল এবং সেই হারের একটি মধ্যবর্তী মণিরর এমন ছিল, যাহাতে চারিটি মহাদ্বীপ—জম্বুদ্বীপ, পূর্ববিদেহ, পশ্চিমগোদানীয় ও উত্তর কুর্ধ—এবং পর্বতরাজ্য সুমেরু পরিদৃষ্ট হইত। সেই মহাহারের মধ্যবর্তী সেই মণিররটি বহুশতসহস্রমূল্যমূল্যের ছিল। আভরণ বিতরণ করিতে করিতে (রাজ্যে) সেই দেবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে দেবি! তুমি আমার মন হরণ করিয়াছ। কি সেই উপায় বা কৌশল যন্মাত্রা তুমি আমার মন হরণ করিয়াছ?” তখন সেই দেবী সেই রাজাকে প্রাথমিক্তা বলিলেন—

চেপ্টালালীলাসমাধারা নিমিত্তস্য চ গ্রাহণং ।

কৌতূহলেণ চপলা স্ত্রিমিরারজ্যন্তি পার্থিব ॥১॥

স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষাবঃ যুগ্মাকমেবমস্যাদন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজা অমূষি । ন খল্বেতদেব দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । অহং স মিত্র-বস্তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজা অমূষি । অন্য্য সা তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজস্যাগ্রমহিণী । ন খল্বেতদেবং দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । এষা সা ভগবতী যশোধরা তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজস্যাগ্রমহিণী অমূষি । তদাপি এতস্যা ময়া বহুং দিগ্নং ॥

ইতি শ্রীযশোধরায়ৈ হারপ্রদানজাতকং সমাপ্তং ॥

যদা বোধিসত্ত্বো অকামকানা মাতাপিতৃণামশ্রুকণ্ঠানা রুদনুখানা হৃস্তীকর্ত (৬৬) চ চক্রবর্তিরাজ্যমপহায় অলুহুং চ গৃহবাসমপহায় অগারাদনগারিকা প্রব্রজিতো, তদা যশোধরা দেবদত্তেনোচ্যতে । মম ভ্রাতা প্রব্রজিতো, প্রাগচ্ছ মম অগ্রমহিণী ভবিষ্যসি । সা দানি ন ইচ্ছতি বোধিসত্ত্বমেব অধিকাক্ষতি ।

হে রাজন্! চক্ৰ পদ্মকোনা (শ্রীলোকের) গরীর-চক্ৰে, নীলা ও আচরণ এবং নির্মিতের অর্থাৎ আক্ষর ও হেঁদিতের গ্রহণ করানো ও কোড়াল বা খেঁদকোর উপাশন—এই তিন উপায়ে আকৃষ্ট (অর্জানত) হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে সেই কাশিরাজ যেনা কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা তেমন ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমি সেই কালে, সেই সময়ে সেই কাশিরাজ ছিলাম। (ইহাও ভাবিও না যে,) সেই কালে, সেই সময়ে কাশিরাজের অগ্রমহিষী (প্রধানা রাজ্ঞী) যেনা কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই মনে এইরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? এই সেই ভগবতী যশোধরা সেই কালে, সেই সময়ে কাশিরাজের অগ্রমহিষী ছিলেন। তখনও আমি ভীষকে বধ বা অধিকমায়ায় দাম করিয়াছিলাম ॥

ইতি শ্রীমল্লোদগার হারপ্রদানবিবরণক জাতক সমাপ্ত ।

অনন্তর যখনও, অশ্রু-প্ৰবৃত্তি ও রোজনগীর্ন-অর্থনির্মিত পিতা ও মাতা তাঁহাকে নিয়ন্ত্রণ করিতে বাস্তবিকভাবে, যখন বোধিসত্ত্ব (৬১) স্বহস্তে (অর্থাৎ হস্তপ্রদায়) সূচিত (অথবা, 'ইচ্ছোক্তং' পাঠ্যে 'ইচ্ছ' পাঠ করিয়া 'স্বহস্তে' এই অর্থ গ্রহণযোগ্য হইতে পারে) চক্রবর্তী রাজার রাজ্য ভাগ করিয়া এবং অক্ষর (অক্ষর) বা অক্ষরজন গৃহবাস পরিভ্রমণ করিয়া গৃহ হইতে নির্গত হইয়া অনগ্রসরিতের অবস্থায় প্রব্রজা (অগ্রাশন) গ্রহণ করিয়াছিলেন, তখন দেবদত্ত যশোধরাকে

সুন্দরনন্দেনাপি বুচ্ছতি। মম ভ্রাতা প্রব্রজিতো, আগচ্ছ মম অগ্রমহিণী
 भविष्यसि। तस्यापि न इच्छति बोधिसत्वमेवाभिकांक्षति। यदा भगवां
 प्रवृत्तधर्मचक्रो तदाहि एतं भिक्षुभि श्रुतं। भिक्षू भगवन्तं पृच्छन्ति। कथं
 भगवं यशोधरा सुन्दरनन्देन च देवदत्तेन च प्रार्थयन्ती न इच्छति भगवन्तमेव
 प्रार्थेति। भगवानाह। न भिक्षवो इदानीमेव यशोधराये सुन्दरनन्देन च देवदत्तेन
 च प्रार्थयमाना न इच्छति, मम एवाभिकांक्षति। अन्यदापि एषা एतेहि
 प्रार्थयन्ती न इच्छति, मम एवाभिकांक्षति।

মুতপূর্ব্বে ভিক্ষবো অতীতমঘ্বানে হিমবন্তপাদমূলে সর্ব্বেপাং চতুষ্পদানাং
 সমাগমো অমূপি। অস্মাকং রাজা নাস্তি চতুষ্পদানাং রাজা স্থপীযতু। তহিঁ
 তেপামুত্পন্নং, থপীযতু চতুষ্পদানাং রাজা ত্তি প্রবরং। তে আহনুসুঃ। কো দানি
 চতুষ্পদানাং রাজা স্থপীয্যতীতি। তেপাং দানি উত্পন্নং। যো অস্মাকমিতো
 সপ্তমং দিবসং সর্ব্বপ্রথমং হিমবন্তং পর্ব্বতরাজং গমিষ্যতি সো চতুষ্পদানাং রাজা

বলিয়ার্ছিলেন—“আমার ভ্রাতা প্রব্রজ্য গ্রহণ করিয়াছেন; তুমি আস এবং আমার
 অগ্রমহিষী হও”। তখন তিনি (যশোধরা) তাহা ইচ্ছা বা স্বীকার করিলেন না,
 তিনি বোধিসত্ত্বকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিতে লাগিলেন। সুন্দরনন্দ ও তাহাকে
 বলিলেন—“আমার ভ্রাতা প্রব্রজ্য গ্রহণ করিয়াছেন; তুমি আস এবং আমার অগ্র-
 মহিষী হও”। তিনি তাহার কথায় ইচ্ছা প্রকাশ করিলেন না, তিনি বোধিসত্ত্বকে
 অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিতে লাগিলেন। যখন ভগবান্ ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছিলেন,
 তখন ভিক্ষুবা এই কথা শুনিয়াছিলেন।

ভিক্ষুবা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্! যশোধরা কেন
 সুন্দরনন্দ ও দেবদত্তাবা প্রার্থিতা হইয়াও, (তাহাদিগকে পাইতে) ইচ্ছা করিলেন না;
 ভগবান্ আপনাকেই পাইতে প্রার্থনা করিতেছেন”। ভগবান্ বলিলেন—“হে
 ভিক্ষুগণ! এখনই যে যশোধরা সুন্দরনন্দ ও দেবদত্তাবা প্রার্থ্যমানা হইয়া
 (তাহাদিগকে পাইতে) ইচ্ছা করিতেছেন না, (বৎ) আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা
 করিতেছেন, তাহা নহে, অন্য সময়েও তিনি এই দুইজনদ্বারা প্রার্থিতা হইয়া (তাহা-
 দিগকে পাইতে) ইচ্ছা করেন নাই, (বৎ) আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিয়াছেন”।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় অতীত হইয়াছে, এক অতীত কালে, হিমানয়ের
 পাদদেশমূলে সব চতুষ্পদ জন্তুদিগের এক সমাগম বা সম্মেলন হইয়াছিল। (তাহারা
 বলিল—) “আমাদের কোন বাজা নাই, চতুষ্পদ জন্তুদিগের এক বাজা স্থাপিত হউক”।
 তখন তাহাদের এইভাবে উৎপন্ন হইল—“চতুষ্পদ জন্তুদিগের একটি বাজা স্থাপিত হউক
 এবং তাহা হইলে নেতা বড় উত্তম হয়”। তাহারা বলিল—“এখন কাহাকে চতুষ্পদ
 জন্তুদিগের রাজা স্থাপিত করা যায়”? তখন তাহাদের মনে হইল—“আমাদের মধ্যে
 যে অন্য হইতে সপ্তম দিবসের মধ্যে সর্বপ্রথম পর্বতরাজ হিমানয়ে যাইতে পারিবে,

ভবিষ্যতি। তে এব সময় কৃৎবা ততো প্রদেশাতো যেন হিমবন্তো পর্বতরাজা তেন
প্রবাচিতা। তেযা মৰ্বেণা পৃথ্ব্যতী কৃৎবা ব্যাঘ্রী হিমবন্ত পর্বতরাজান অনু-
প্রাপ্তা। ব্যাঘ্রী হিমবন্ত পর্বতরাজান গৎবা চতুষ্পদানা প্রতিপালেতি।
চতুষ্পদা চ সৰ্বে হিমবন্ত পর্বতরাজমনুপ্রাপ্তা। তন চ তা ব্যাঘ্রো পদ্যন্তি
প্রতিপালেন্তী। তে দানি চতুষ্পদা তা (৩০) ব্যাঘ্রী দৃষ্টা অর্ন্তসজাতা
দুর্মতা। ইস্তিয়া স্ম পরাজিতা, ন চ কাহিচিন্ ইস্তিয়ো রাজা সর্বং পুরূষা
রাজা। যযা অস্মাক ন অলিক ভবেয়, পুরূষো চ রাজা ভবেয়। তেহি সা
ব্যাঘ্রী উক্তা। ভদ্রে য তুব পতিমিচ্ছসি মাং চতুষ্পদানা রাজা ভবিষ্যতীতি।
তা ব্যাঘ্রী ঋপভো অল্লোভো। ভদ্রে মম পতি বরংহি। অহ লোকে মগলমূতো
মম গোময়েন দেবকুলানি উপলিষ্যন্তি দেবকার্যাণি চ নিযন্তি। না দানি
ব্যাঘ্রী গ্রাহ। নাহ তব পতিং ইচ্ছ্যে ত্ব ফালোহি চ শকটেহি চ নিত্যমগ্নপ্রলম্ভো।
হুস্তিনাগোঽপি তা ব্যাঘ্রী উপমানন্তো গ্রাহ। ভদ্রে অহ বসবাস্চ মবুড্ধকামো চ
সগ্রামোহি চ অপরাজিতো মম গৃহ্যাহি। ব্যাঘ্রী গ্রাহ। ন হি ত্ব সিহে নদমানো

নেই চতুষ্পদ জলুদগের রাজা হইবে"। তাহারা এইরূপে এক চুক্তি করিয়া সেই
প্রদেশ হইতে বাদিকে পর্বতরাজ হিমালয় গ্রাহিয়াছে সে নিকে ধাবিত হইতে লাগিল।
তাহারিণের নদনকে পৃথ্বেশে (পচ্চাঠে) দেখিয়া এক বয়স্ক পর্বতরাজ হিমালয়ে
বাইয়া পেরীছিল। সেই ব্যাঘ্রী পর্বতরাজ হিমালয় পেরীছিয়া (অন্যান্য) চতুষ্পদ
জলুদগের জন্য অপেক্ষা করিতে লাগিল। সব চতুষ্পদ জলুদগ (পরে) পর্বতরাজ
হিমালয়ে বাইয়া উপস্থিত হইল। তাহারা দেখিলেন (বাইয়া) ব্যাঘ্রীকে (তাহাদের জন্য)
অপেক্ষা করিতে দেখিল। তখন সেই চতুষ্পদ জলুদগ সেই (৭০) ব্যাঘ্রীকে দাঁড়িয়া
আঁঠ বা দাঁড়ান হইয়া কলকণ্ঠে পাইল। (তাহারা ভাবিল—) "আমরা স্ত্রীদ্বারা
পরাধিত হইলাম" কোনকালে ত দেখা যায় না যে, স্ত্রীলোক দ্বারা হয়, সর্বদাই
পুরুষদ্বারা দ্বারা হইয়া থাকে। যে প্রকারে আমাদের কথা মিথ্যা না হয় এবং পুরুষ
দ্বারা হয় (তাহাই করিতে হইবে)"। তাহারা সেই ব্যাঘ্রীকে এইরূপ বলিল—"হে
ভদ্রে। তুমি বাহ্যকে পাঁচ বাঁশ্বা ইয়া করিবে সে এই চতুষ্পদ জলুদগের রাজা
হইবে"। একটি কথন তা কব সেই ব্যাঘ্রীর সঙ্গে সঙ্গ হইয়া বসিল (এবং বলিল—)
'হে ভদ্রে! আমাকে পাঁচরূপে বরণ কর।' আমি লোকে মগলময় বলিয়া 'হুইট,
(কারণ) আমার চোখদ্বারা দেখুন—(দেব বাঁশ্বা)দ্বারা উপলিখিত হইয়া থাকে এবং
(তাহারা) দেবকুলসমূহও সম্পাদিত হয়"। তখন সেই (ব্যাঘ্রী) বলিল—"আমি
তোমাকে পাঁচরূপে আদিত ইয়া করি না তুমি কান বা নাড়ন ও গক্ট চলাইয়া নিতাই
তাদিয়া পড় ও স্পর্শকরই স্পর্শ বা বসি কর। একটি বড় ইত্যাদি সেই সস্ত্রীর
নিকট বাইয়া বলিল—"ভদ্রে! আমি বসনও এবং জুলকারও আছি এবং নগ্নে
(নগ্নে) অপরাহিত, অন্যকে (পাঁচরূপে) গ্রহণ কর। ব্যাঘ্রী বলিল—"নিহি শব্দ

ন উচ্চারপ্রস্রাব মুচমানো পলায়সি । সিহোপি মৃগরাজো অল্লীনো । ভদ্রে
মম পতি বরেহি । মম সর্বো মৃগসখা নসন্তি । ব্যাঘ্রী আহু । মৃগরাজ মূর্ধ্নে
পি পতিতা প্রতীচ্ছামি ।

চতুষ্পদানা সর্বোপা মহা আসি সমাগমো ।

আ(অ)রাজকমিদমস্মাক কোন রাজা ভবিষ্যতি ॥১॥

হিমবন্ত পর্বতরাজ যো মো প্রথমো গমিষ্যতি ।

ইতো সপ্তমে দিবসে সোয় রাজা ভবিষ্যতি ॥২॥

সিহা ব্যাঘ্রা মৃগা চৈব হস্তিনো বৃষভা বৃকা ।

ন শকনুবন্তি অন্বेतু গতা প্রয়মা পর্বত ॥৩॥

প্রাসাদিক দশনোয় হিমবন্ত নগোত্তম ।

গত্বান ব্যাঘ্রী প্রথম প্রবিচারেতি চতুষ্পদা ॥৪॥

গত্যা চতুষ্পদা সর্বো ব্যাঘ্রী পশ্যন্তি তে তর্হি ॥

(৩১) দৃষ্ট্বা চ অদিতা অমূপি ইন্দির্যে স্ম পরাজিতা ॥৫॥

ন অস্তি স্ত্রিয়ো রাজানো ন চ মো অলিক ভবেতু ।

য ব্যাঘ্রী পতিমিচ্ছ্যেয় সোয় রাজা ভবিষ্যতি ॥৬॥

কবিলে, তুমি বিষ্ঠা ও প্রস্রাব না মোচন কবিয়া পলাইতে পাব না।” পশুস্বাক্ষর এক
সিংহ (তাহার সঙ্গে) সংলগ্ন হইয়া বলিল (এবং বলিল—) ‘হে ভদ্রে! আমাকে
পতিবদনে বরণ কব। আমাকে সকল পশুসংঘই ভয় কবিয়া থাকে’। ব্যাঘ্রী বলিল—
‘হে মৃগরাজ! মস্তক সহ পতিত বা অবনত হইয়া (তোমাকে পতিবদনে) স্বীকার
কবিলান’।

সব চতুষ্পদজন্তুদিগের এক মহাসম্মেলন হইয়াছিল। (তাহারা মনে করিল—)
‘আমরা সব অস্বাক্ষর অর্থাৎ দ্বারাবিহীন। কে আমাদের স্বাক্ষর হইবে?’ ॥ ১ ॥

অদ্য হইতে সাত দিনের মধ্যে আমাদের মধ্যে হইতে যে সর্বপ্রথম পর্বতস্বাক্ষর
হিমালয়ে যাইতে পারিবে, সে ই (আমাদের) স্বাক্ষর হইবে ॥ ২ ॥

সিংহ, ব্যাঘ্র, মৃগ, হস্তী, বৃষভ ও বৃকোবা কেহই অগ্রসর হইতে না পারিয়া
পর্বতে প্রথম যাইতে পারিল না ॥ ৩ ॥

এক ব্যাঘ্রী প্রানাদিক (মনোহর বা চিতাকর্ষক) ও বনবীথ পর্বতোত্তম হিমালয়ে
সর্বপ্রথম পৌঁছিয়া চতুষ্পদজন্তুদিগের জন্য অপেক্ষা করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

সেই সব চতুষ্পদজন্তুবা সেখানে পৌঁছিয়া (সেই) ব্যাঘ্রীকে দেখিতে পাইল
(৭১) এবং তাহাকে দেখিয়া দঃখিত হইল (এবং ভাবিল—) “আমরা স্ত্রী দ্বারা
পরাজিত হইলান?” ॥ ৫ ॥

‘(দোষহীন) স্ত্রীলোক রাজা নাই। আবার আমাদের কথাও যেন অলীক বা

ମମ ଗୋମୟେନ କଲ୍ୟାଣି ଦେବକାର୍ଯ୍ୟାଣି ଫ୍ରିୟନ୍ତି ।
ଋପଭୋ ଶ୍ରବଚ ତତ୍ର ମମ ଭଦ୍ରେ ପତିଃ ବରେତ୍ ॥୭॥

ବ୍ୟାଘ୍ରୀ ଗ୍ରାହ ।

ନିତ୍ୟୁତ୍ପିତ ସଦା କିଳାନ୍ତଃ ଶକଟେହି ଲାଗଲେହି ଚ ।
ନୋ ତାଦୃଶ ପତିମିଚ୍ଛେ ମନୁଷ୍ୟେ ଯଦି ଭବେତ୍ଲୋକେ ॥୮॥

ହସ୍ତିନାଗୋ ଗ୍ରାହ ।

ଅହମନୁଚରୋପେତୋ ସଂଗ୍ରାମେ ଅପରାଜିତୋ ।
ହସ୍ତିନାଗୋ ବଳୀ ତତ୍ର ମମ ଭଦ୍ରେ ପତିଃ ବରେତ୍ ॥୯॥

ବ୍ୟାଘ୍ରୀ ଗ୍ରାହ ।

ସିହସ୍ମି ନଦମାନସ୍ମି ତୁବ ଶୀତୋ ପଳାୟସି ।
ଉର୍ଦ୍ଦଗୁଧମେବ ସୃଜ ନେଚ୍ଛେସ୍ୟ ତାଦୃଶ ପତିଃ ॥୧୦॥

ସିଂହୋ ଗ୍ରାହ ।

ଅନୁପୂର୍ବସୁଜାତସ୍କନ୍ଧୋ
ସିଂହୋ ପର୍ବତଗୋଚରୋଽହମସ୍ମି ।
ଭୃଗୁସଂସା ଗ୍ରସନ୍ତି ସର୍ବେ
ତ୍ବ ଭଦ୍ରେ ମମ ଭର୍ତ୍ତାର ବରେହି ॥୧୧॥

ସିଂହା ନା ଦୟା । ବାଘୀ ବାଘାକେ ପାତ୍ରରୂପେ ଇଚ୍ଛା କରିବେ, ଯେ ଇ ଯାହାଙ୍କର ରାଜା
ହେବେ” ॥ ୭ ॥

ଏକାଢ଼ି ଅବତ (ବୃଷ) ମୋହି ବିସମ୍ଭବେ ବାଲି—“ଆମାର ଗୋବତ୍ସାଙ୍କରା ଓଠିତ ବା ଓଠିତ
ଦେବକାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଦୁ କରା ହେବ । ଯେ ଭବେ । ଆମାକେ ପାତ୍ରରୂପେ ବରଣ କର” ॥ ୯ ॥

ବାଘୀ ବାଲି—

“ସର୍ବଦା ଶକଟ ଓ ଲାଗେନ ମୋହା ନିତ୍ୟରୂପେ ଓ ଗ୍ରାହ, ବାଲି ଯେ ବନ୍ଦୁ
ଲୋକବାସୀ ଦୟା, ତବ ଟେକେ (ବନ୍ଦୁକେ) ଆମି ପାତ୍ରରୂପେ (ଲାଭ କରିବେ) ଇଚ୍ଛା
କରି ନା” ॥ ୧୦ ॥

ବଡ଼ ଦତ୍ତୀ ବାଲି—

“ଆମି ଅନୁଗ୍ରହଣକାରୀ ମନାବିତ, ଆମି ନିଶାନ୍ତେ ଅପରାଜିତ, ଆମି ବଜ୍ରାନ୍ତ
ଅପରାଜିତ—ଅତଃ, ଯେ ଅତଃ । ଆମାକେ ପାତ୍ରରୂପେ ବରଣ କର” ॥ ୧୧ ॥

ବାଘୀ ବାଲି—

“ନିଶେ ମଧ୍ୟ କରିବା ଓଠିତ, ଯୁଦ୍ଧ ଶୀତ ହେବା ଶର୍ମ (ବନ୍ଦ) ଓ ମଧ୍ୟ (ଦିକ୍ଷା)
ହାସ କରିବେ କରିବେ ମନାବନର ହେବ । ଯେବେ ବନ୍ଦୁକେ ଆମି ପାତ୍ରରୂପେ ପାତ୍ରରେ ଇଚ୍ଛା
କରି ନା” ॥ ୧୦ ॥

(৩২) ব্যাঘ্রী আহু।

সর্বাকারবরোপেতং গিরি বা স্বয়মাগতং।

এতাদৃশং পতিমিচ্ছ্যে মূর্ধন্যাপি প্রতীচ্ছ্যতং ॥১২॥

স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবো যুष्মাকমেবং স্যাदन্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন সিংহো মৃগরাজা অমূপি। নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং। তত্ কস্য হেতোঃ। অহং সো ভিক্ষবো তেন কালেন তেন সময়েন সিংহো মৃগরাজা অমূপি। অন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন ঋপভো অমূপি। ন খল্বেতদেবং দ্রষ্টব্যং। তত্ কস্য হেতোঃ। এষ ভিক্ষবঃ সুন্দরনন্দো তেন কালেন তেন সময়েন ঋপভো অমূপি। স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবঃ যুष्মাকমেবমস্যাदन्यঃ স তেন কালেন তেন সময়েন হস্তিনাগো অমূপি। ন খল্বেতদেবং দ্রষ্টব্যং। তত্ কস্য হেতোঃ। এষ ভিক্ষবো বেদদত্তো তেন কালেন তেন সময়েন হস্তিনাগো অমূপি। স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবঃ যুष्মাকমেবমস্যাदन্যা সা তেন কালেন তেন সময়েন ব্যাঘ্রী অমূপি। এষা সা যশোধরা। তদাপি এষা এতৈহি প্রার্থয়ন্তী

সিংহ বালিন—

আমি পর্বতবিশারী সিংহ, আমার স্কন্ধদেশ আনুপূর্বিক সঙ্গঠিত। সব পশুর দলই আমাকে ভয় করিয়া থাকে। হে ভদ্রে! তুমি আমাকে ভর্তা বা স্বামী বলিয়া বরণ কর" ॥ ১১ ॥

(৭২) ব্যাঘ্রী বালিন—

"পর্বতের নাম সব শ্রেষ্ঠ আকারসম্বিত ও স্বরূপ আগত এইরূপ জন্তুকেই আমি মন্তক আনত করিয়া স্বীকারপূর্বক পতিরূপে (গ্রহণ করিতে) ইচ্ছা করি" ॥ ১২ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এখন নিশ্চিতই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই মৃগরাজ সিংহ অন্য কেহ হইয়া থাকিবে। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে আমিই সেই মৃগরাজ সিংহ ছিলাম। (তোমরা ইহাও মনে করিতে পার যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ঋষভ (বৃষ) অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই সুন্দরনন্দই (সেই) ঋষভ (বৃষ) ছিল। হে ভিক্ষুগণ! হর্যভ তোমাদের এমনই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই ইহা ভেমনভাবে বুঝিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই যশোধরই সেই শ্রেষ্ঠ হস্তী ছিল। আবার, হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের নিশ্চিতই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ব্যাঘ্রী অন্য কেহ ছিল। এই যশোধরা তখন সেই (ব্যাঘ্রী) ছিল। তখনও সে এই সুইজন (অর্থাৎ সুন্দরনন্দ ও

ନ ଇଚ୍ଛତି ମମ ଏବାଭିକାକ୍ଷତି । ଏତରହି ପି ଏପା ଏତେହି ପ୍ରାର୍ଥ୍ୟିୟନ୍ତୀ ନ ଇଚ୍ଛତି
ମମ ଏବାଭିକାକ୍ଷତି ॥

ଇତି ଶ୍ରୀଯଶୋବରାୟେ ବ୍ୟାଘ୍ରୀମୂତାୟେ ଜାତକଂ ସମାପ୍ତଂ

ବୋଧିତବ୍ଧସ୍ୟ ଉଦାନେ କନ୍ୟାୟା ରତ୍ନା ବିସ୍ରାଣୟନ୍ତସ୍ୟ ଯଶୋବରା ସର୍ବପଦ୍ମା
ସାମନ୍ତା ସର୍ବେହି ଅଳକାରେହି ବିସ୍ରାଣୟନ୍ତେହି । (ରାଜା ଶୁଦ୍ଧୋଦନେନ ଗମାତ୍ୟା ଗ୍ରାମନ୍ତା ।
କତମସ୍ତ୍ର କନ୍ୟାୟେ କୁମାରସ୍ୟ ଚକ୍ଷୁ ନିପତନ୍ତି ।) କୁମାରସ୍ୟ ଯଶୋବରା ଦୃଷ୍ଟା ତାୟେ
ଚକ୍ଷୁ ନିପତ୍ତିତଂ । ଯୋ କୁମାରସ୍ୟ ହାରୋ ଗ୍ରାବଜ୍ଞକୋ ମହାରାଜୋ ଶତସହସ୍ରମୂଲ୍ୟୋ ଶୋ
ହାରୋ କୁମାରେଣ ଗ୍ରୋମୁଚ୍ଚିବ୍ୟ ଯଶୋବରାୟେ ଦିନ୍ନୋ । ସାର୍ଘ୍ୟପ୍ରହସନ୍ତୀ ଆହ । ଇୟମହ
ଏକ୍ତକ (୭୩) ଅରହାମୋତି । କୁମାରେଣ ପ୍ରହସନ୍ତେନ ଶତସହସ୍ରମୂଲ୍ୟା ଅଗୁଣିକା
ଅଗୁଣୀତୋ ଗ୍ରୋମୁଚ୍ଚିବ୍ୟାନ ଦିନ୍ନା । ଏବଂ କୁମାରୋ ରତନାନି କନ୍ୟାୟା ବିସ୍ରାଣେତ୍ବା
ରାଜବୁଜ ପ୍ରସିଦ୍ଧୋ ।

ରାଜା ଗମାତ୍ୟାନ୍ ପୃଷ୍ଠତି । କତମାୟା କନ୍ୟାୟା କୁମାରସ୍ୟ ଚକ୍ଷୁ ନିପତ୍ତିତ ।
ଗମାତ୍ୟା ଗ୍ରାହନ୍ତୁଃ । ନା ମହାରାଜ ମହାନାମସ୍ୟ ଶାକ୍ୟସ୍ୟ ଯଶୋବରା ନାମ ଘୋତା ।
ତନ କୁମାରସ୍ୟ ଚକ୍ଷୁ ନିପତ୍ତିତ । ରାଜା ମହାନାମସ୍ୟ ପ୍ରେମିତ । ଯଶୋବରା ଘୋତା

ଜେବନଠ) ବାରା ପ୍ରାର୍ଥନାମାନା ହେଉଛି ଡାହାଣପାଖେ (ମାଉଁସପାଖେ ଆସିବେଳେ) ଇଚ୍ଛା କରେ ନାହିଁ,
ଆମାକେହି ଅତୀତିକ ଆଦାନା କରିପାରିବିନି, ଏଥନଠେ ହେଉଅଛି ବାରା ପ୍ରାର୍ଥନାମାନା ହେଉଛି ଜେ
(ଡାହାଣପାଖେ ମାଉଁସପାଖେ) ଇଚ୍ଛା କରେ ନାହିଁ, ଆମାକେହି ଅତୀତିକ ଆଦାନା କରିପାରିବିନି ।

ହେଉଛି ବାମପାଖକୁ ଯଶୋବରାଙ୍କ କାଉଁଡ଼ ମନାସ୍ତୁ ॥

ବୋଧିତବ୍ଧ (ମୋତିମ) ଉପାଦେନ କନ୍ୟାମାନଙ୍କେ ବରମନ୍ତ୍ର ବିଚାରନ କରିବେ ଶାକ୍ତିକେ
ଏବଂ ନବ ଅଳଙ୍କାର ଦାନ କରା ହେଉଛି ଗୋଟିଏ, ଯଶୋବରା ନବମ କନ୍ୟାମାନେ ଶେଷ ଆନିଆ
ଓପାନ୍ତିତ ହେଉଥିବେ । ((ମରବର୍ତ୍ତୀ ମୂର୍ତ୍ତୀ ହେଉଛି ଉପନୀତ ଅନ୍ଧାର ଯନ୍ତ୍ରାଦାନ) ବାରା
ସ୍ୱପ୍ନାଦାନ ଅନାଦାନଙ୍କେ ଆଦାନାମୂଳକ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଥିବେ—“କେନ କନ୍ୟାମାନେ ଉପର
କୁମାରଙ୍କ ଚକ୍ଷୁ-ନିପତ୍ତିତ ନିର୍ମାତ୍ତ ହେଉଛିବିନି?”) ଯଶୋବରାଙ୍କ ଦେଖିବା ତାହାର ଉପର
କୁମାରଙ୍କ ଚକ୍ଷୁ ନିର୍ମାତ୍ତ ହେଉଛି । କୁମାରଙ୍କ ଶତସହସ୍ରମୂଲ୍ୟାଦାନର ସେ ମହାର୍ (ସହସ୍ରମୂଲ୍ୟା)
ହାରାଜି (ମନାର) ଯାବତ୍ ହିସ୍ତ, ତେହି ହାରାଜି କୁମାର ଶ୍ରୀମନ୍ତା ଗହ୍ୱିତା ଯଶୋବରାଙ୍କେ ଜିଜ୍ଞାସେ ।
“ସର୍ବହୀନ ହୀନିତା ତେହି (ଯଶୋବରା) ତାହାଙ୍କେ ବାଜିଜେନ—“ଏହି ଆମି କି ଏତନ୍ତାସ (ସହାୟ)
(୧୦) ମାଉଁସର ଉପହାତ” କୁମାର ହୀନିତା ତାହାର ଶତସହସ୍ରମୂଲ୍ୟାଦାନର ଅମୂଲ୍ୟାମୂଳକ
(ମାଉଁସାଜି) ଅମୂଲ୍ୟା ହେଉଛି ଶ୍ରୀମନ୍ତା ଗହ୍ୱିତା (ତାହାଙ୍କେ) ଜିଜ୍ଞାସେ । ଏହିପ୍ରକାରେ କନ୍ୟାମାନଙ୍କେ
ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହତ୍ୟ କାଉଁଡ଼ା କୁମାର ରାଜବୁଜେ (ସାମନ୍ତପାଖେ) ପ୍ରାସନ୍ନ କରିଥିବେ ।

ରାଜା ଅନାଦାନାମୂଳକ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଥିବେ—“କେନ କନ୍ୟାମାନେ ଉପର କୁମାରଙ୍କ ଚକ୍ଷୁ
ନିର୍ମାତ୍ତ ହେଉଛିବିନି?” ଅନାଦାନା ଉପରେ ବାଜିଜେନ—“ତେ ବହାବର । ଶାକ୍ୟବର୍ଣ୍ଣର ମହା-
ନାମେ ଯଶୋବରା ନବମୀ ଏକ କନ୍ୟା ଯାଉଛି—ତାହାର ଉପର କୁମାରଙ୍କ ଚକ୍ଷୁ ନିର୍ମାତ୍ତ

মম পুত্রস্য দেহি সর্বার্থসিদ্ধস্য কুমারস্য । মহানামো সন্দিশতি রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য ।
ন শক্যামি যশোধরাং কুমারস্য দাতুং । যত্ কারণং কুমারো অন্তঃপুরে সংবৃদ্ধো ন
কহিচ্চিদাগতো শিল্পে বা, ইষ্বস্মৈ বা, হস্তিষ্টি বা, ধনুত্সর্গস্মি বা, রাজ-
শাস্ত্রেণ বা—ন কহিচ্চিৎ কুমারো গতিগতঃ । রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য শ্রুত্বা দৌর্মনস্যং
জাতং । এবমেতং যথা মহানামো জলপতি । ন ময়া কুমারো কহিচ্চি শিল্পে শেপিতো
অতিপ্রেম্ণেন । সো দানি রাজা দুর্মনা গৃহং প্রবিষ্টো । কুমারেণ দৃষ্টো পিতা ।
কুমারো পিতরং পৃচ্ছতি । কিং তাतो দুর্মনা । রাজা আহ । ভবতু পুত্র কিং তবৈতেন ।
কুমারো আহ । ন হি তাত অবশ্যং আচিক্ষিতব্যং । রাজা কুমারং গুরুকং প্রেক্ষ্য তেন
ভূয়ো ভূয়ঃ পৃচ্ছমানেন আচিক্ষিতং । एवं চৈব চ মহানামেন শাক্যেন আচিক্ষিতো
তব অয়েন যশোধরাং যাচয়মানেন । তব পুত্রো অন্তঃপুরসংবৃদ্ধো ন কহিচ্চি শেপিতো
শিল্পে বা ইষ্বস্বজ্ঞানে বা হস্তিষ্টি বা রথস্মি বা ধনুস্মি বা । নাহং তস্য
ধীতাং দদ্যেহং । কুমারো পি শ্রুত্বা পিতরমাহ । মা তাতো উত্কণ্ঠতু । নগর-
জনপদে ধোপণাং কারাপেহি কুমারো সপ্তমং দিবসং দর্শনং দাস্যতীতি । যো তত্র

হইয়াছে' । রাজা (শুদ্ধোদন) মহানামের নিকট বার্তা পাঠাইলেন—“আমার পুত্র
সর্বার্থসিদ্ধের জন্য (আপনার) কন্যা যশোধরাকে প্রদান করুন” ॥ মহানাম রাজা
শুদ্ধোদনের নিকট সংদেশ বা বার্তা পাঠাইলেন—“আমি যশোধরাকে আপনার কুমারের
জন্য দিতে পারিব না । ইহার কারণ এই যে, কুমার অন্তঃপুরে সংবর্ধিত হইয়াছে, সে
কোন শিল্পে, বাণপ্রয়োগরূপ অস্ত্রবিদ্যায়, হস্তিচালনবিদ্যায়, ধনুঃ ও তরবারপ্রয়োগের
বিদ্যায়, বা রাজশাস্ত্রসমূহে (অর্থাৎ রাজনীতিবিদ্যাসমূহে) শিক্ষিত হয় নাই—এই-
সবের কোন বিদ্যারই সে শিক্ষালাভ করে নাই” ।

ইহা শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদনের দৌর্মনস্য বা খেদ (বিবাদ) উপস্থিত হইল, (এবং
তিনি ভাবিলেন—) “ইহা ত এইরূপই—যেমন মহানাম বলিয়াছেন । আমি ত
অতীতকালে কুমারকে কোন শিল্পেই শেবপর্ব্বন্ত শিক্ষা দেই নাই ।” তখন সেই রাজা
বিষয় হইয়া গুরু প্রবেশ করিলেন । কুমার পিতার সহিত দেখা করিলেন । কুমার
পিতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“বাবা ! আপনি কি হইয়াছেন কেন ?” রাজা বলিলেন
—“হে পুত্র ! তাহা হউক, তাহাতে তোমার কি ?” কুমার বলিলেন—“না, বাবা,
আপনি অবশ্যই আমাকে (খেদ্বে কাবণ) বলিবেন” । রাজা কুমারকে গুরুক বা
অস্ত্র আশ্রয়িত দেখিয়া এবং তন্মাত্রা বাপংবাব জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—
“তোমার নির্মিতে (প্রয়োজনে) যশোধরাকে দিতে যাচ্যমান হইয়া শাক্য মহানাম
এইরূপ বলিয়াছেন—‘আপনার পুত্র অন্তঃপুরে সংবর্ধিত হইয়া কোন শিল্পে বা বাণ-
প্রয়োগ ও অস্ত্রবিদ্যায় বা হস্তিচালনে বা যুদ্ধবিদ্যায় বা ধনুঃবিদ্যায় শেবপর্ব্বন্ত শিক্ষা পায়
নাই । আমি তাহাকে আমার বন্য দিব না’” । এই কথা শুনিয়া কুমারও পিতাকে
বলিলেন—“বাবা ! আপনি উৎকণ্ঠিত হইবেন না । নগরে ও অন্তঃপুরে আপনি ঘোষণা

(৩৪) দ্বিধিতো সো অগচ্ছতু যদি শিল্পজ্ঞানে যদি ইচ্ছস্বজ্ঞানে যুদে বা নিযুদে বা চ্যেদে বা ভেদে বা জবে বা বলাহুক্কে বা হস্তিষ্টি বা অর্ঘ্যষ্টি বা র্যষ্টি বা ধনুষ্টি বা থর্ষষ্টি বা উপবিতর্কেণু বা । রাজা শুভোদনো শ্রুত্বা প্রীতো সত্বতো । তেন নগরে কপিলবস্তুষ্টি জনপদে ঘোষণা কারাপিতা যথা কুমারো সপ্তমং দিবস দর্শনং দাস্যতোতি । যো তত্র দ্বিধিতো সো অগচ্ছতু যদি শিল্পজ্ঞানে যদি ইচ্ছস্ব-জ্ঞানে । অন্যেহি পি অঘিষ্ঠানেহি হুত্বা প্রেপিতা । শুভোদনস্য সর্বায্যসিদ্ধো কুমারো সপ্তমং দিবস দর্শনং দাস্যতি । যো তত্র দ্বিধিতো সো অগচ্ছতু ।

তাহি কপিলবস্তুতো জনকায়ো নির্ধাবতি জনপদেপ্যপি জনো অগচ্ছতি । অন্যেহি পি অঘিষ্ঠানেহি কৌতূহলজাতঃ অগচ্ছতি । দ্রাক্ষকুমারাণা বিনব পদ্যিষ্যামঃ বলপরাক্রম চ কুমারস্য সর্বায্যসিদ্ধস্য পস্বিষ্যামঃ । তাহি অনেকায়ো জনসহস্রয়ো সমাগতায়ো কুমারা কপিলবস্তুতো নির্ধাবন্তি চ । অপরো পি ভ্রান্তো হস্তিনাগো বহিনংরাতো কপিলবস্তু প্রবিগতি পট্টিহায়নো পরমেণ স্যামেন চ সমন্বাগতো । দেবদত্তো চ কপিলবস্তুতো তং দর্শনস্থানং নির্ধাবতি হস্তি-

বাহির করান যে, সপ্তম দিবসে কুমার দর্শন (অর্থাৎ বিদ্যার প্রদর্শন) বা প্রতিপালন প্রদান করিলে। (৭৪) শিল্পজ্ঞানে বাণ ও অস্ত্রপ্রয়োগবিদ্যায়, বুদ্ধাবিদ্যায় বা নিষেধ-বিদ্যায় (ইতিহাস যুদ্ধ), বা ছেনবিদ্যায়, ভেদবিদ্যায়, বেগপ্রদর্শনবিদ্যায়, বা বলাহুক্কে (শব্দটি সূত্রার্থে নহে—অর্থাৎ কি ‘বলাহুক্কে’ হইবে—সৈন্যসিদ্ধবুদ্ধগমন?) অথবা পরাক্রমপ্রদর্শনে, হস্তী, অশ্ব ও ব্রহ্ম চালনে বা ধনুর্বিদ্যায় বা অস্ত্রচালনবিদ্যায় বা নন্দ্রথে বুদ্ধিপ্রদর্শনপর্বক ভক্টিবিদ্যায় যে বাহির শিক্ত বা পাদব্রত, সে সেই প্রদর্শনীয় আনিতে পারে। ইহা শুনিলে রাজা গুহ্যোপদ্রব প্রীত হইলেন। তিনি কপিলবস্তুনগরে (৫) জনপদে এইরূপ ঘোষণা করাইলেন যে, কুমার সপ্তম দিবসে প্রদর্শন দিবস। যাহা শিল্পবিদ্যায় ও বাণপ্রয়োগ ও অস্ত্রবিদ্যায় কেহ শিক্ষা লাভ করিয়া থাকে, তবে সে সেখানে আনিতে পারে।

অন্যান্য আবিষ্ঠানেও (নগরাদিভেদে) নৃত্য প্রেরিত হইল, (তাহারা বলিলে যে,) শুভোদনের সর্বাধীন কুমার সপ্তম দিবসে প্রদর্শনীয় আনিতে দর্শন দিবস। যে যে শিক্ষিত আছে, তাহারা সেখানে আনিতে পারে।

সেই কারণে কপিলবস্তু (নগর) হইতে জনন্যে বাহির হইয়া আনিব এবং জন-পদনন্দ হইতেও জনগণ আনিব। অন্যান্য আবিষ্ঠানসমূহ হইতেও দ্রাক্ষকুমার (লোকেশ্বর) আনিব। (তাহারা বলিল যে,) তাহারা শাক্যকুমারদিগের বিজ্ঞ বা শান্ত লোক (এবং) কুমার সর্বাধীনদেরও বল ও পরাক্রম লোক। সেখানে অনেক পদ্র প্রাক্ক নমাগত হইল, এবং কপিলবস্তু হইতে কুমারেরাও বাহির হইয়া বাহির হইয়া আনিলেন। এদিকে বাটবরন বরুণ ও শ্রেষ্ঠ পরাক্রমবান্ধব, একটি ছাত্র (বৃদ্ধত) হইয়া এদিক ওদিক প্রদর্শনীয় প্রকাশ হস্তী নগরের বাহির হইতে কপিলবস্তুনগরে

স্কন্ধবরগত। তস্য সো হস্তিনাগঃ ভ্রান্তো অবিমুখো আপতিত। তেন হৃদিতেন দেবদত্তেন সো হস্তিনাগো ঘণ্টিহায়নো তলপ্রহারায একাহৃত্য কৃৎবা তত্রৈব নগর-দ্বারে নিহত। সো তং হস্তিনাগং হৃৎবা নির্ধাবিতো তং দ্বারং। তত্র মহাজনকায়স্য সপিণ্ডা, সুন্দরনন্দো চ কুমারো অনুপ্রাপ্তো। সো পৃচ্ছতি ভো ভগ্নে কিস্যেদং নগর-দ্বারে জনসপিণ্ডা। জনো আহ। দেবদত্তেন নির্ধাবন্তেন এষো হস্তিনাগো একায়ে ত-(৩৫)লপ্রহারায়ে হৃতো। তেন হস্তিনাগেন এবং নগরদ্বারমোরুদ্বং ন চ তং দেবদত্তো শক্নোতি অতঃ নগরদ্বারতো অপকর্পয়িতুং লংঘয়িত্বা অতিক্রান্তো। সো দানি হস্তিনাগো সুন্দরনন্দেন যানাতো অবতরিত্বা ততো দ্বারাতো সপ্ত পদা কড়িহৃতো। বৃদ্ভ্বা মহাজনকায়েন হৃৎকারো মুক্তো। অহো কুমারস্য সুন্দরনন্দস্য উত্সাহো। সুন্দরনন্দো পি তং হস্তিনাগং দ্বারতো সপ্ত পদানি অপকর্পিত্বা অতিক্রান্তো। বোধিসত্ত্বো মহতা সমুদ্বীয়ে অনুপ্রাপ্তঃ। বোধিসত্ত্বো পৃচ্ছতি। কিস্থ এষ নগরদ্বারে মহা জনকায়সমাগমো। তে আহনসুঃ। কুমারো দেবদত্তো চ কপিলবস্তুতো নির্ধাবতি, ভ্রান্তো চ হস্তিনাগো প্রবিষাতি নগরদ্বারং অবিমুখো দেবদত্তস্য আপতিতো।

প্রবেশ করিল। একটি প্রোথ হস্তীর স্কন্ধে চরিত্রা দেবদত্তও কপিলবস্তু হইতে সেই প্রদর্শন-স্থানে তাড়াভাড়া আসিভেছিলেন। সেই ভাষ বড় হস্তীটি তাহার অভিমুখে আসিয়া পড়িল। দেবদত্ত (তখন) রোষযুক্ত হইয়া, সেই বর্ণিতবৎসরবয়স্ক বড় হস্তীটিকে হস্তভলের প্রহারদ্বারা এক আঘাত দিয়া সেই নগরদ্বারেই নিহত করিলেন। তিনি (দেবদত্ত) সেই বড় হস্তীটিকে হত্যা করিয়াই সেই (নগর)দ্বার দিয়া নির্ধাবিত হইলেন। সেখানে বহুলোকের এক সংঘাত বা সমবায় দেখা গেল এবং কুমার সুন্দরনন্দও (সেখানে) উপস্থিত হইলেন। তিনি (লোকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—“ওহে! বলি—কি কারণে নগরদ্বারে এই জনসমবায় উপস্থিত”? লোকেরা বলিল—“নির্ধাবিত হইয়া আসিয়া দেবদত্ত এই বড় হস্তীটিকে হস্তভলের (৭৫) এক আঘাতেই মারিয়া ফেলিয়াছিলেন। সেই প্রকাণ্ড হস্তিধাবা এইরূপে নগরদ্বার অপরূক হইয়া পড়িয়াছে এবং দেবদত্ত সেটাকে এই নগরদ্বার হইতে দূর করিয়া দিতে পারেন নাই, এটাকে লংঘন করিয়া অতিক্রান্ত হইয়া গিয়াছেন”। এখন সুন্দরনন্দ সেই বড় হস্তীটিকে যান হইতে অবতরণ করিয়া সেই দ্বার হইতে সাতপদ দূরে কণ্ঠ করিয়া (টানিয়া) সরাইলেন। ইহা দেখিয়া জনসংঘ হকার বা হিংকার (উচ্চ প্রশংসারব) করিয়া উঠিল—“অহো! কুমার সুন্দরনন্দের কি উৎসাহ বা শাবীরিক ক্ষমতা”। সুন্দরনন্দও সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে দ্বারদেশ হইতে সাত পদ দূরে টানিয়া নিয়া চলিয়া গেলেন।

মহাসমুদ্বীকসমকালে বোধিসত্ত্ব (সেখানে) উপস্থিত হইলেন। বোধিসত্ত্ব (লোকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—“কেন নগরদ্বারে এই মহান জনতার সমাগম দেখা যায়”? তাহারা বলিল—“হে কুমার! দেবদত্তও কপিলবস্তু হইতে বাহিরে গাইতে-ছিলেন, তখনই একটি ভাষ প্রকাণ্ড হস্তী নগরদ্বারে প্রবেশ করিয়া দেবদত্তের সম্মুখে

ଶାବ୍ୟରାଷ୍ଟ୍ର ତଥାନ୍ୟେ ପି ରାଜାନଃ ପ୍ରୀତା ସବୃତ୍ତା । ସୁଲଘ୍ବା ଶାଭା ଶାବ୍ୟାନା ରାଜଃ
 ଚ ଶୁଦ୍ଧୋଦନସ୍ୟ ଯସ୍ୟ ଗ୍ରନ୍ଥମେଦୃଶଃ ମହାପୁରୁଷଃ ଉତ୍ପନ୍ନଃ ।

ଯଦା ବୌଦ୍ଧିସତ୍ତ୍ବଃ ଗ୍ରମିନିଷ୍ଠାନ୍ତଃ ଅନୁତ୍ତରା ସମ୍ୟକ୍ସବୌଦ୍ଧିମଭିସଦୁଦ୍ଧଃ ପ୍ରବୃତ୍ତ-
 ପ୍ରବ(୭୭)ର୍ଥମର୍ଚ୍ଚନଃ ତଦା ଶ୍ଚୁତ୍ତ୍ର ପ୍ରକରଣ ମିଶ୍ରୁମି ଥ୍ରୁତ । ମିଶ୍ରୁ(କ୍ଷୁ) ଭଗବନ୍ତ-
 ମାହନ୍ତୁ । ଭଗବତା ଚିରପ୍ରଣୟା ଶାବ୍ୟମୁଷ୍ଟି ଜ୍ଞାତା । ଭଗବାନାହ । ନ ମିଶ୍ରବୋ
 ଶ୍ଚୁତ୍ତ୍ରହି ଧୈବ ମୟେ ଚିରପ୍ରଣୟା ଶାବ୍ୟମୁଷ୍ଟି ଜ୍ଞାତା । ଅନ୍ୟଦାପି ମୟେ ଚିରପ୍ରଣୟା
 ଶାବ୍ୟମୁଷ୍ଟି ଜ୍ଞାତା । ଭଗବାନାହ ।

ଭୂତପୂର୍ବେ ମିଶ୍ରବୋ ଗ୍ରମିତମଘ୍ବାନେ ନଗରେ ବାରାଣସୀ କାଶିଜନପଦେ ବ୍ରହ୍ମଦତ୍ତଃ
 ନାମ ରାଜା ରାଜ୍ୟ କାରୟତି । ନିହତପ୍ରତ୍ୟାଧିକଃ ନିହତପ୍ରତ୍ୟାଧିକଃ ସୁନିଗୃହୀତଜନପଦଃ
 ଦାନସବିଭାଗଶୀଳଃ କୃତପୁଷ୍ପଃ ମହେଶାୟଃ ମହାବଳଃ ମହାକୋଶଃ ମହାବାହନଃ ।
 ତସ୍ୟ ତ ରାଜ୍ୟ ଗ୍ରହ ଚ ସ୍ପୀତ ଚ କ୍ଷେମ ଚ ସୁମିତ୍ର ଚ ଶ୍ରୀକୀର୍ଣ୍ଣଜନମନୁଷ୍ୟ ଚ । ତସ୍ୟ
 ରାଜା ପୁରୋହିତଃ ବ୍ରହ୍ମାୟ ନାମ ଗମାଣା ବେଦାନା ପାରମଃ ସନିର୍ଦ୍ଦେଶକଂ ଗମାଣା ଇତିହାସ-

ବୁଦ୍ଧିଶା), ସବ ଶାବ୍ୟରାଷ୍ଟ୍ର (ପ୍ରୀତ ହେଲ) ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ରାଜାଙ୍କ ପ୍ରୀତ ହେଲେ । ଶାବ୍ୟ-
 ମିଶ୍ରବ ବେଶ ଜୌଜାୟ ଲାଭ କରିବାହଲେ ଏବଂ ରାଜା ଶୁଦ୍ଧୋଦନବଂ ଡାହା ହେବାହଲେ,
 ସେ ଦେହୁ ଡାହା (କୂଳ) ଏତାମ୍ଭ ମହାପୁରୁଷ ଉତ୍ପନ୍ନ ହେବାହଲେ ।

ଗୃହ ହେତେ ଅର୍ଥାନିଷ୍ଠାତ ହେଲା ଯଦି ଦାସିନୀ ଅନୁଷ୍ଠାନ (ସର୍ବଦେଶ) ଅର୍ଥାନିଷ୍ଠାଦି
 (ନିମାନ୍ତ୍ରଣ) ଲାଭ କରିବା (୧୧) ଧର୍ମାତ୍ମ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିବାହଲେ, ତଦନେ ଡିକ୍ଟାଗ୍ନ ଏହି
 ପ୍ରକରଣ ବା ଗମ୍ଭୀର ବିଷୟ ଗୁଣିବାହଲେ । ଡିକ୍ଟାଗ୍ନ ଗମ୍ଭୀରଙ୍କ ଦିକ୍ଷାମା କରିଲେ—
 'ଭଗବାନ (ଆତ୍ମା) ସଦ୍‌ବଳ ଯାବତ୍ ପ୍ରକଟେ ଶାବ୍ୟମିଷ୍ଟେ ଗୁଣି (ଅର୍ଥାତ୍ ଗୁଣିବାରା ଧନ-
 ପ୍ରଭୃତି ଗ୍ରହଣେ ଯା) ଲାଭ କରିବାହଲେ' । 'ଭଗବାନ' ଉପରେ ବାଲିଲେ—'ହେ ଡିକ୍ଟାଗ୍ନ ।
 ଏହିବାରହି କେବଳ ଆମି ଏହି ଚିରପ୍ରଣୟ ଶାବ୍ୟମିଷ୍ଟେ (ସା) ଲାଭ କରି ନାହିଁ,—ଅନ୍ୟ
 ଏକସମୟେ ଆମି ଚିରପ୍ରଣୟ ଶାବ୍ୟମିଷ୍ଟେ (ସା) ଲାଭ କରିବାହଲେ । 'ଭଗବାନ' ବାଲିରେ
 ବାଲିଲେ —

(ଧର୍ମ-ଗାଥେର ଶାବ୍ୟ)

ହେ ଡିକ୍ଟାଗ୍ନ ! ଅନେକ ସମୟ ଗତ ହେବାହେ ଏକ ଅତୀତ କାଳେ କାଶିଜନପଦେ
 ବାରାଣସୀନଗରେ ବ୍ରହ୍ମଦତ୍ତ ନାମକ ଏକ ରାଜା ରାଜ୍ୟ କରିବାହଲେ । ତାରି ପ୍ରଥମେ ବା
 ବିରୋଧୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ନିହତ କରିବାହଲେ ଏବଂ ଶତ୍ରୁମାନଙ୍କଠାରୁ ନିହତ କରିବାହଲେ ।
 ଏବଂ ଶତ୍ରୁ ଦଳମାନଙ୍କୁ ଏତାତ୍ତ ନିଗ୍ରହୀତ ବା ବଶୀକୃତ କରିବାହଲେ । ତାରି
 ଦାନଶୀଳ ଓ ନିର୍ବିଘ୍ନଶୀଳ (ବିଭାଗ କରିବା ବିତର୍କୋପକାରୀ) ପୁଣ୍ୟଦର୍ମୀ ମହାଦୟାଶୀଳ
 ମହାଦାନୀୟକାରୀ ମହାଦାନୀୟକାରୀ ଏବଂ ମହାଦାନୀୟକାରୀ ଥିଲେ । ତାହାର ଦେହ ରାଜା
 ବୁଦ୍ଧି (ସମ୍ପଦ) ଯୁକ୍ତ ଶ୍ରୀତ (ଓଷ୍ଠ) ଦେବଦୟ ଗୁଣିକ (ସଦ୍‌ବଳ) ଧର୍ମାତ୍ମ (ଧର୍ମ) ଓ
 ଧନମୟୀବାରା ଆକର୍ଷିତ ଥିଲେ । ଦେହ ରାଜାଙ୍କ ଗମ୍ଭୀର ନାମେ ଗୁଣିବାରା ଥିଲେ—ତାରି

পঞ্চমানাং অক্ষরপদব্যাकरणे अनल्पको । सोऽप्रमाचार्यः कुशलो ब्राह्मणवेदेषु पि
शास्त्रेषु दानसंविभागशीलो दश कुशलকর্মপथां समादाय वर्तति । तस्य पुत्रो
धर्मपालो नाम माणवको । तस्य ब्रह्मायुस्य भवति । समयो मम पुत्रस्य धर्म-
पालस्य वेदानि अधीयितुं न चैप युक्तो मम सकाशातो वेदानि अधीतुं । पितृ-
विश्रम्भेणापि नाधीष्यति, गुरुकुले नं दास्यामि । अयमपि ब्राह्मणो वेदपारगो
अनुहिमवन्तो आश्रमे पंच वटुकशतानि वेदां वाचेति । तेन सो धर्मपालो तस्य
ब्राह्मणस्य अनुपरीतो वेदानध्यापे(ये)हीति ।

तस्यापि दानि आश्रमस्य अविदूरे महানुदकह्रদो तत्र च उदकह्रदे उदक-
राक्षसो प्रतिवसति पुनर्पुनः जनं स्नपयन्तं मारेति । सो धर्मपालो माणवको तर्हि
उदकह्रदे पुनर्पुनः स्नापयति । तस्य ब्राह्मणस्य भवति । अत्र उदकह्रदे उदक-
राक्षसो प्रतिवसति पुनः पुनर्मनुष्यां मारेति । एषो च धर्मपालो पुरोहितपुत्रो तत्र
उद(७८)कह्रदे स्नापयति । सचे दानि तत्र स्नायन्तो उदकराक्षसेन खज्जेय,
पुरोहितो अस्माकं अपरितुष्टो भवेय, किं तुम्हेहि उदकह्रदातो न वारितो ।

(যগাদি) তিন বেদ, নির্ঘণ্টে (শব্দসূচী)সহ যজ্ঞাদিকর্মকাণ্ডের নিয়মানিবিয়য়ক শাস্ত্র-
সমূহ ও পঞ্চমশাস্ত্র ইতিহাসে পারগ বা সম্যক্ অভিজ্ঞ ছিলেন, এবং অক্ষর, পদ ও
বাক্যরূপশাস্ত্রেও তিনি অনঙ্গক (অর্থাৎ সুদর্শিত) ছিলেন (অর্থাৎ কম ছিলেন না)।
সেই আচার্য ব্রাহ্মণশাস্ত্রে ও বেদশাস্ত্রে কুশল ছিলেন। তিনি দানশীল ও সৎবিভাগ-
শীল ছিলেন এবং তিনি দশপ্রকার কুশলকর্মের পথ অবলম্বন করিয়া জীবন
চালাইতেন। ধর্মপাল-নামক মাণবক (যদুবক ছাত্র, শাস্ত্রাধ্যয়নশীল) তাঁহার পুত্র ছিল।

সেই ব্রাহ্মারদ্র মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“আমার পুত্র ধর্মপালেব বেদসমূহ
অধ্যয়ন করার সময় উপস্থিত হইয়াছে; কিন্তু, আমার কাছে বেদসমূহ অধ্যয়ন করা
তাহার পক্ষে ঠিক হইবে না। পিতার সাহিত অভ্যস্ত বান্ধিতা থাকায় সে (হয়ত)
(তাঁহার কাছে) অধ্যয়ন করিতে চাহিবে না। তাহাকে গুরুদুর্ভুলে (গুরুদুর্গৃহে) পাঠাইয়া
দিব। হিমালয়প্রদেশের এক আগ্রামে এই (এক) ব্রাহ্মণ পাঁচ শত ছাত্রকে বেদ
পড়াইতেছেন। সেই কারণে, সেই ব্রাহ্মণের সঙ্গে থাকিয়া সেই ধর্মপাল বেদসমূহ
অধ্যয়ন করিবে”।

এখন, সেই আগ্রামের অঙ্গপদ্রে একটি জলের প্রকাশ্ত হ্রদ আছে; সেই জলহ্রদে
একটি জলরাক্ষস আছে এবং সে পুনঃ পুনঃ স্নানার্থ সেখানে গন্ত লোককে মাঝিয়া
ফেলে। সেই শিষ্য ধর্মপাল সেই জলহ্রদে পুনঃ পুনঃ স্নান করিয়া থাকে। তখন সেই
(পুত্র) ব্রাহ্মণের এইরূপ মনে হইল—“এই জলহ্রদে জলরাক্ষস বাস করে এবং পুনঃ
পুনঃ মানবগর্দালকে মারিয়া ফেলে; এই পুত্রোহিতপুত্র ধর্মপালও (৭৮) সেই
জলহ্রদে স্নান করে। এখন যদি সে সেখানে স্নান করিতে যাইয়া জলরাক্ষস দ্বারা
খাদিত হয়, তবে পুত্রোহিত আমাদের উপর অনন্তুষ্ট হইবেন (এবং বানিবেন—)

তেন রপিতেন সো হস্তিনাগো একায় তলপ্রহারায়ে নিহতো, সো এপো হস্তিনাগো নগরদ্বার অরুণ্ধিত্বা পতিতো চ। দেবদত্তো ন শকনোতি অত নগরদ্বারাতো অপর্যাপিতু লখিত্বা অতিমান্তো। সুন্দরনন্দেন সপ্ত পদানি কঙ্কিতো। তদেব জনকায়ো সপিণ্ডায়ে কথ পি নির্ধাবতি। তেন কালেন তেন সময়েন কপিলবল্লভ সপ্তহি প্রাকারেহি পরিক্ষিপ্তো অমূষি। বোধিসত্ত্বেন যানাতো অবতরিত্বা মাতা-পিতৃকেন ধ্বলেন ত হস্তিনাগ অতো নগরাতো তেপা সপ্তানা প্রাকারানা পরতরেণ ক্ষিপ্তো। ত বোধিসত্ত্বস্য উত্সাহ দৃষ্টা অনেকেহি দেবমনুষ্যসহস্রেহি হুক্বারা মুক্তা, বোধিসত্ত্বোপি নির্ধাবিতো। রাজাপি শুদ্ধোদনো শাক্যনপলপরিবৃত্তো মহানামো পি শাক্যো নির্ধাবিতো।

তহি কুমারেণ সর্বার্যসিদ্ধেন দর্শনো দিগ্ন সর্বশিল্পকর্মায়িতনানি কুমারেণ সদাশিতা। সিদ্ধার্যকুমারস্য ন কোচিৎ সমসমো, তথা যুদ্ধে বা নির্যু(যু)দ্ধে বা ন কোচিৎ কুমারস্য সমসমো। পশ্চিমে নিদর্শনে বাণা বিদ্যন্তি। এতৈ দশ ক্রোশা তন সপ্ত তাল। সপ্ত তাল। ক্রোশান্তরেণ নিখতা, সপ্তানা তালানা পুর্তা ভেদী অ- (৬৬) চিহ্নিতা। তন কোচিৎ একতাসস্কন্ধ নিস্তাডেতি কোচি

প্রাপ্তিঃ ইহ। তানি দ্রুপ্ত ইহা এক ইত্যলপ্রহারায়া সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে নিহত করেন এবং সেই এই প্রকাণ্ড হস্তীটি নগরদ্বার অবরুদ্ধ করিয়া পতিত রাখিয়াছে। দেবদত্ত এই নগরদ্বার ইহতে (সেই হস্তীটিকে) জানিয়া দূর করিতে না পারিয়া ইহাকে লঙ্ঘন করিয়া অতিক্রান্ত ইয়াছেন। (যার) সুন্দরনন্দ (হস্তীটিকে) সাত পদ দূরে টানিয়া রাখিয়াছেন। তাই এই জনসংঘ সম্মুখতা প্রাপ্ত ইয়া কোন প্রকারে নির্ধাবিত ইহেছে। সেই কালে ও সেই সময়ে কপিলবল্লভ নগরটি সাতটি প্রাকারদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিল। বোধিসত্ত্ব যান ইহতে অবতরণপূর্বক মাতা পিতা ইহতে সহজনস্ব বলপ্রয়োগদ্বারা সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে উদ্ধা ইহতে উঠাইয়া নগরর সাতটি প্রাকারই পার করিয়া প্রক্ষেপ করিলেন। বোধিসত্ত্বের সেই উৎসাহ বা পরাক্রম লোকের অনেক দূর দৈব ও মনুষ্য হস্তার-রব (প্রশংসাশব্দ) প্রোচন করিতে লাগিলেন এবং বোধিসত্ত্বও ব্যাহরে নির্ধাবিত ইহিলেন। রাজা শুদ্ধোদনও শাক্যমণ্ডলদ্বারা পরিবৃত্ত ইয়া (নগরের বাহিরে) চলিলেন এবং শাক্য মহানামও নির্ধাবিত ইহিলেন।

এন কুমার সর্বা সিদ্ধ প্রদর্শনী প্রদান করিলেন এবং কুমার সর্বপ্রকার শিল্প কর্মের স্ত্রীর দেখাইলেন। বিদ্বাৎকুমারের কেহই সমান ছিল না তাই যুদ্ধে দিলে নিরুদ্ধ (হস্তদ্বারা অস্বাধ্যায় বুদ্ধ) কেহই কুমারের সমকক্ষ ছিল না। সর্বশিল্পের নিদর্শন সর্ব শিল্প কুমার (বোধ্য)। ৭৭ জেল ব্যাপিা একটি স্থান ছিল সেখানে সাতটি তলবন্ধ ছিল। সাতটি তলবন্ধ এক এক জেল অস্ত্রের নিধাত ছিল। তলবন্ধগুলির সংখ্যার একটি ভেদী (৭৬) উপাধিত ছিল। সেখানে একজন একতলবন্ধের অস্ত্র বা কণ্ড তল করিতে পারিল কেহ বা দুই তলবন্ধের

দ্বৈ তালস্কন্ধান্ নিস্তাডেতি । দেবদত্তস্য শরো দ্বৈ তালস্কন্ধা নিস্তাডিত্বা তৃতীয়ে
 তালস্কন্ধে লগ্নো । সুন্দরনন্দস্য শরো ত্রয়স্তালস্কন্ধা নিস্তাডেত্বা চতুর্থস্য
 তালস্কন্ধস্য অন্তরভূম্যাং নিপতিতো । বোধিসত্ত্বেন দেবকুলাতো পিতামহস্য
 সিংহনুপ্য রাজ্ঞো ধনুস্তত্র আনাপিতং । সো ধনু তত্র রংমধ্যে নিক্ষিপ্তো । যো
 শক্নোতি এতং ধনু পূরয়িতুং ধারেতু । তং ধনু হস্তাতো জনকায়েন জিজ্ঞাসিতো, ন চ
 শক্নোতি কোচিৎ পূরয়িতুং । শাক্যকুমারেহি পি সর্বোহি জিজ্ঞাসিতং ন কোচিশ্-
 শক্নোতি পূরয়িতুং । কোলিয়কুমারেহি পি জিজ্ঞাসিতং লিচ্ছবিকুমারেহি পি জিজ্ঞা-
 সিতং অন্যেহি পি কুমারেহি জিজ্ঞাসিতং । ন কোচি শক্নোতি পূরয়িতুং । পরো
 বোধিসত্ত্বেন গৃহীতং । পিতামহস্য গৌরবেণ তং ধনু বোধিসত্ত্বেন গন্ধমাল্যেন পূজেত্বা
 পূরিতং । তস্য ধনুপ্য পূরয়ন্তস্য সর্বকপিলবস্তুং শব্দেন বিজ্ঞাপিতং, দেবমনুপ্যেহি
 চ হৃৎকারং মুক্তং । एवं সপ্ততালং বোধিসত্ত্বেনৈকক্সরেণ নিস্তাডেত্বা সাপি ভেরী
 নিস্তাডিতা, ভেরী নিস্তাডেত্বা রসাতলং প্রবিষ্টো । দেবমনুপ্যেহি হৃৎকারং মুক্তং ।
 দেবতানাং সহস্রেহি চ অন্তরীক্ষাতো দিব্যং কুমুমবর্ণ্য অসৃষ্টং । কুমারস্য বল-
 পরাক্রমং বুদ্বিবলং চ দৃষ্ট্বা সর্বত্র গতিগতো বলেণ চ ঋত্বীয়েন চ জ্ঞানেন চ সর্ব-

স্কন্ধ ভেদ করিতে সমর্থ হইল। দেবদত্তের শর দুইটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া গিয়া
 তৃতীয় তালস্কন্ধে লাগিয়া রহিল। সুন্দরনন্দের শর তিনটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া
 গিয়া চতুর্থ তালস্কন্ধে অন্তরভূমিতে (মধ্যবর্তীস্থানে, অর্থাৎ চতুর্থ তালস্কন্ধ ভেদ না
 করিয়া ভূমিতে) নিপতিত হইল। বোধিসত্ত্ব দেবকুল (দেবমন্দির) হইতে পিতামহ
 সিংহনু রাজার ধনুঃ সেখানে আনাইলেন। সেই রসমধ্যে (প্রদর্শনীভূমিতে) ধনুঃটি
 নিক্ষিপ্ত বা নিক্ষেপিত করা হইল। (বলা হইল—) “যে এই ধনুঃ (টানিয়া বাণদ্বারা)
 পূরিত করিতে পার, সে (ইহা) ধারণ কর”। জনসংঘ সেই ধনুঃ হস্তে গ্রহণ করিবার
 জন্য ইহাঞ্জে জানিতে চাহিল (কিন্তু,) কেহই সেই ধনুঃ (কর্তব্যপূর্বক শব্দদ্বারা) পূরিত
 করিতে পারিলেন না। সকল শাক্যকুমার ও ধনুর বিষয় জানিতে চাহিলেন—(কিন্তু,)
 কেহই তাহা পূরণ করিতে পারিলেন না। কোলিয়কুমার ও লিচ্ছবিকুমারগণ এবং
 অন্যান্য কুমারেরা ধনুঃটি বন্ধিতে চাহিলেন (কিন্তু,) কেহই তাহা পূরণ করিতে
 পারিলেন না। পরে বোধিসত্ত্ব ইহা গ্রহণ করিলেন। পিতামহের গৌরবরক্ষার্থ
 বোধিসত্ত্ব সেই ধনুঃটি গন্ধ ও মাল্যদ্বারা পূজা করিয়া (বাণদ্বারা) পূরিত করিলেন।
 সেই ধনুঃ যখন পূরিত হইতছিল তখন (ইহা) শব্দদ্বারা সমস্ত কপিলবস্তু বিজ্ঞাপিত
 হইল (এবং) দেব ও মনুষ্যগণ হৃৎকার (প্রশংসা-রব) শোচন করিলেন। এইরূপে (তখন)
 বোধিসত্ত্ব একটি পরদ্বারা সাতটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া সেই ভেরীটিকেও ভেদ
 করিলেন এবং তখন (শরটি) ভেরীটি ভেদ করিয়া পৃথিবীভলে প্রবিষ্ট হইল। দেব
 ও মনুষ্যেরা হস্ত-রব শোচন করিতে লাগিলেন। সহস্র সহস্র দেবতার অশ্রুপা
 হইতে দিয়া কুমুমসমূহের বর্ষণ ছড়াইতে লাগিলেন। কুমারের বল ও পরাক্রম এবং
 তাহা বুদ্ধিবল দেখিয়া এবং (কুমার) সর্ব (শিল্পেই) সুশিক্ষিত হইয়াছেন (ইহা

সো দানি তেন উপাধ্যায়েন ধর্মপালকো মাণবকো শব্দ্যাপিতো উচ্যতি । মা শ্রব উদকহ্রদে স্নায়াহি । শ্রব উদকহ্রদে রাক্ষসো দারুণো প্রতিবসতি । মা তেন উদক-
রাক্ষসেন খিজ্জিষ্যসি । তথ চ উদকহ্রদে মহেশাখ্যো নাগো প্রতিবসতি মহাপরি-
বারো । তস্য চ নাগরাজো পুত্রো ধর্মপালেন মাণবকেন সার্থ প্রীণয়তি কয়া-
সমুল্লাপেন রমতি । তেন সো মাণবকো নাগভবনান্ত তারিতো । তেন মাণবকেন
সার্থ সো নাগকুমারো কয়াসমুল্লাপেন রমতি । তথ চ নাগভবনে ধর্মপালো
মাণবকো দশ কুশলা কর্মপথা দেশয়তি ।

অপরো চ মাণবকো ধর্মপালস্য সমবযো সদৃশো চ গ্রামান্তর তেন মার্গেণ
গচ্ছন্তো তেহি উদকহ্রদে উদকে স্নায়তে । সো তেন উদকরাক্ষসেন মারিতো, তেহি
উদকহ্রদে অর্ধস্নাদিতকো প্লবন্তো অপরেণ মাণবকেন দৃষ্টো । তেন আশ্রম গত্বা
উপাধ্যায়স্য আরোচিত ধর্মপালো উদকরাক্ষসেন খায়িতো তি । সো ব্রাহ্মণো
সর্বোহি তেহি পচহি বটুকশতেহি সার্থ ত উদকহ্রদে গতো পশ্যতি চ ত মাণবক
উদকরাক্ষসেন অর্ধস্নাদিতক প্লবন্ত । তেহি ত দৃষ্টা সর্বোহি রাবো মুক্তো । তেহি
ততো উদকাतो उत्क्षिपित्वा काष्ठानि সমাবर्तयित्वा घ्रायিতো । তানি অস্থণীনি

‘আগলারা কেন (তাহাকে) জলহ্রদে বাইতে বারণ করেন নাই’ । তখন সেই ছাত্র ধর্ম-
পালকে সেই উপাধ্যায় ডাকিয়া বলিলেন—‘এই জলহ্রদে তুমি স্নান করিও না । এই
জলহ্রদে দারুণ (ভয়ঙ্কর) এক রাক্ষস বাস করে । তুমি যেন সেই জলরাক্ষসদ্বারা খাদিত
না হও’ । সেই জলহ্রদে আবার মহেশ্বরশালী একটি নাগ বড় পরিবার লইয়া বাস
করে । সেই নাগবাজের পুত্র সেই ছাত্র ধর্মপালকে খুব প্রীতিব চক্ষে দেখিত এবং
তাহার সাহিত কথা বলিতে ও নানাবূপ আলাপ করিতে ভালবাসিত । সেই (নাগপুত্র)
সেই ছাত্র (ধর্মপালকে) নাগভবনের মধ্যে (জলতরণ করিয়া) লইয়া বাইত । সেই নাগ-
কুমার সেই মাণবকের সাহিত কথা বলিয়া নানাবূপ আলাপ করিতে ভালবাসিত এবং
সেই নাগভবনে মাণবক ধর্মপালও দশপ্রকার কুশলকর্মের পথ উপদেশ করিত ।

ধর্মপালের সমবয়স্ক ও তৎসদৃশ (দেখিতে সমরূপবিশিষ্ট) অপর একটি
মাণবকও সেই পথে গ্রামান্তরে বাইবার সময়ে সেই জলহ্রদের জলে স্নান করিল । সেই
(ব্রাহ্মণকে) উদকরাক্ষস মারিয়া ফেলিল এবং অপর এক ছাত্র তাহাকে সেই জলহ্রদে
অর্ধস্নাদিত অবস্থায় ভাসিয়া থাকিতে দেখিতে পাইল । সেই (অপর ছাত্রটি) আশ্রমে
যাইয়া উপাধ্যায়কে বলিল—‘ধর্মপাল জলরাক্ষসদ্বারা খাদিত হইয়াছে’ । (তখন) সেই
ব্রাহ্মণ (উপাধ্যায়) সেই সব পাঁচশত ছাত্রদিকে সঙ্গে লইয়া সেই উদকহ্রদে গেলেন
এবং সেই মাণবককে উদকরাক্ষসদ্বারা অর্ধস্নাদিত অবস্থায় ভাসিয়া থাকিতে দেখিলেন ।
তাহাকে দোঁয়া সেইসব (ছাত্রেরা) শব্দ বা চীৎকার মোচন করিয়া উঠিল । তারপর
তাহারা তাহাকে ভল হইতে উঠাইয়া কাষ্ঠপুঞ্জ (উদ্গারি) সাজাইয়া, তাহাকে দহ
করিল । (তাহার) সেই অস্থিসকল খণ্ডে করিয়া (সেই উপাধ্যায় ব্রাহ্মণ) নপরিবার

ঘটকে কৃৎবা সপরিবারো বারাহসী গতো ব্রহ্মায়ুস্য মূলে । অশ্রুকণ্ঠো রুদন্মুখো
ব্রহ্মায়ুস্য উপসক্রমিত্বা গাহ । স ধর্মপালো উদকরাশসেন মারিতো । ইমানি
অস্থীনি । ব্রহ্মায়ু ব্রাহ্মণ গাহ । নাস্তি এতন্তি ধর্মপালো দহরো কুমারো,
নাপি অস্মাক কুলে দহরা মৃতপূর্বা । সো দানি ব্রহ্মায়ুব্রাহ্মণো ত ধর্মপালস্য
উপাখ্যায় গাথায় অধ্যভাপসি ।

(৩৬) প্রাণ ন হ্রিসেয় নদিনমাদিযে
পাপ চ কর্ম মনসাপি ন চরেত্ ।
সর্বো অনার্জো পরিবর্জ্যাম
তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃষ্যতি ॥১॥
ন চ মো কদাচিদস্তি ক্রোধো
ন চাপি কুধ্যাম বয় কদাচিত্ ।
ক্লুদে পি নো চাপি করোম কোপ
তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃষ্যতি ॥২॥
শূণোম ধর্ম অসতা সতা চ
নো চাপি ধর্ম অসতা রোচ্যাম ।
অসতা হিত্ব(ত্বা) সতা রোচ্যাম
তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃষ্যতি ॥৩॥

(অর্থাৎ সব শিষ্যদিগকে সঙ্গে লইয়া) বাবাগমীতে ব্রহ্মায়ু'র সমীপে উপস্থিত হইলেন ।
(তিনি) অশ্রুকণ্ঠ ও বোদনগরমুখ হইয়া ব্রহ্মায়ু'র নিকট যাইয়া বলিলেন—“সেই
ধর্মপাল জলবান্ধসম্বাধা মা'বিত হইয়াছে । এইগু'নি (তাহাবই) অস্থি” । ব্রহ্মায়ু ব্রাহ্মণ
(উপাখ্যায়কে) বলিলেন—‘ইহা কখনই এইরূপ হইতে পারে না । ধর্মপাল একজন
দহব বা অঙ্গববন্ধক কুমার, আমাদের কুলে দহবেবা (অঙ্গববন্ধক ছেলেবা) পূর্বে ম'বে
নাই” । তখন সেই ব্রাহ্মণ ব্রহ্মায়ু ধর্মপালের সেই উপাখ্যায়কে গাথাধা'বা বলিতে
লাগিলেন—

(৭৯) (আমাদের বেহই) কোন প্রাণী'ব প্রতি হিংসাব আচরণ করে না, অদন্ত
বলু গ্রহণ করে না, এবং কোন পাপ কর্মের আচরণ মনে মনেও করে না । (আমরা)
সকলেই যে কার্য ঋজু বা সবল নয় তাহা বর্জন করিয়া চলি । সেই কারণেই আমাদের
কোন অঙ্গববন্ধক ছেলে ম'বিবে না ॥ ১ ॥

আমাদের কখনও কোন ক্রোধ (মনে) উদ্ভিত হয় না তাই আমরা কখনই ক্রোধ
প্রকাশ করি না । বেহ (আমাদের প্রতি) ক্লুদ হইলেও তাহাব প্রতি কোপ প্রকাশ করি
না । সেই কারণেই আমাদের কোন অঙ্গববন্ধক ছেলে ম'বিবে না ॥ ২ ॥

আমরা সম্বন্ধনের ও অসম্বন্ধনের ধর্ম প্রদণ করিয়া থাকি । অসম্বন্ধনদিগের ধর্ম ভ্যাগ
করিয়া সম্বন্ধনদিগের ধর্ম পছন্দ করি । সেই কারণেই আমাদের কোন অঙ্গববন্ধক ছেলে
ম'বিবে না ॥ ৩ ॥

দদাম দানা বহুশো বহুনি
 নো চাপি নো অগ্রিয়ো যাচমানো ।
 দত্বা চ দানা ন নু তপ্যমানা
 তস্মা হি অস্মাদহরো ন মৃয্যতি ॥৪॥
 যে ব্রাহ্মণা শ্রব(ম)ণশীলবন্তো
 ঘোপেপিণো যাচনকা উপেন্তি ।
 প্রিয় মো তেপা শ্রবণদর্শনং চ
 তস্মা হি অস্মাদহরো ন মৃয্যতি ॥৫॥
 যে ব্রাহ্মণা শ্রব(ম)ণ শীলবন্তো

(৫০) ঘোপেপিণো যাচনকা চরন্তি ।

তানন্নপানৈরনিতপ্যামঃ
 তস্মা হি অস্মাদহরো ন মৃয্যতে ॥৬॥
 যে চাপি মো যাচনকা উপেন্তি
 অন্যা অনায়া কৃপণা অনাযকাঃ ।
 তানন্নপানৈরনিতপ্যাম
 তস্মা হি অস্মাদহরো ন মৃয্যতে ॥৭॥
 বয চ নার্যা অনতিশ্রমামো
 নার্যা পি অস্মান্ন অতিক্রমাতি ।

আনন্দের বহু বহু দান করিয়া থাকি। যাচক বাচি কখনই আনন্দের নিকটে অগ্রিয় বলিয়া বোধ হয় না। যান নিজে আনন্দের কখনই ন্যূন বা অনুতাপ বোধ করি না। সেই কারণেই আনন্দের কোন অঙ্গবদ্বন্দ্ব ছিলে নরিতে না ॥৪॥

যে সব ব্রাহ্মণ ও শীলবান্ শ্রবণ ঘোষণা বা শব্দদ্বারা (ভিক্ষার) অন্বেষণ করিয়া, যাচক হইয়া উপাশ্রুত হইলে, তাহাদের কথাগ্রবণ ও নর্মান আনন্দের নিকটে প্রিয় বলিয়া বোধ হয়। সেই কারণেই আনন্দের কোন অঙ্গবদ্বন্দ্ব ছিলে নরিতে না ॥৫॥

যে সব ব্রাহ্মণ ও শীলবান্ শ্রবণ ঘোষণা বা শব্দদ্বারা (ভিক্ষার) অন্বেষণ করিয়া, যাচক হইয়া চলেন, আনন্দের তাহানিগ্নকে অঙ্গপানদ্বারা তৃপ্ত করি, সেই কারণেই আনন্দের কোন অঙ্গবদ্বন্দ্ব ছিলে নরিতে না ॥৬॥

অন্ন, অন্নধ, দ্রব্য (দীন দ্রব্যপত্র) ও নারক বা আঁততবর্কাদিহীন, যে কেহও যাচক হইয়া আনন্দের নিকটে যান তাহানিগ্নকে আনন্দের অঙ্গপানদ্বারা তৃপ্ত করি, সেই কারণেই আনন্দের কোন অঙ্গবদ্বন্দ্ব ছিলে নরিতে না ॥৭॥

আনন্দের অন্নধে চর্চানিগ্নকে আঁততব করি না (অর্থাৎ তাহাদের প্রতি বিবর্তনহইতে ক্রম করি না) এবং চর্চাও আনানিগ্নকে আঁততব করে না (অর্থাৎ

ততো যথং ধর্মচর্য্যং চরামঃ
 তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃয্যতি ॥৮॥
 যো জায়তে সো ভবতে সুশীলো
 সুসংযতো সুব্রতো ঋজুভূতঃ ।
 অধ্যাপকো ভোতি সমাপ্তপাদঃ
 তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃয্যতি ॥৯॥
 মাতা পিতা ভগিনী ভ্রাতরো চ
 যে চাপি জ্ঞাতযো অনন্যপক্ষিকা ।
 চরাম ধর্ম পরলোকহেতোঃ
 তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃয্যতি ॥১০॥
 মাতা পিতা ভগিনী ভ্রাতরো চ
 যে চ কুলপ্রেম্যকরা ভবন্তি ।
 চরাম ধর্ম পরলোকদর্শী
 তস্মা হি অস্মাদ্‌হরো ন মৃয্যতি ॥১১॥
 ধর্মো হি বৈ রক্ষতি ধর্মচারিঁ
 (৮১) ছত্রং মহন্তং যথ বর্ষকালে ।
 এষোঽনুষ্ঠাসো ধর্মো সুচীর্ণো
 ন দুর্গতি গচ্ছতি ধর্মচারী ॥১২॥

বিশ্বাসঘাতিনী হয় না)। সেই ভাবেই আমরা ধর্মচর্য বা ব্রহ্মচর্য পালন করিয়া থাকি। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না ॥ ৮ ॥

আমাদের (কণে) যে-ই জন্মগ্রহণ করে, সে-ই উভয়রূপে শীলবান, সুসংযত, সুব্রত ও সমাপ্তপাদ হয় এবং সে-ই (শাস্ত্রের) শেষ পাদ পর্যন্ত অধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া অধ্যাপক হয়েন। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না ॥ ৯ ॥

(আমাদের কুলে) মাতা, পিতা, ভগিনী, ভ্রাতা ও যাহারা অন্যপক্ষে অনন্যরূপে জ্ঞাত—সকলেই পরলোকের জন্য ধর্মের আচরণ করেন। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না ॥ ১০ ॥

(আমাদের কুলে) মাতা, পিতা, ভগিনী, ভ্রাতা ও যাহারা কুলের কর্মকর, তাহারা সকলেই পরলোকের দিকে দৃষ্টি রাখিয়া ধর্মের আচরণ করেন। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না ॥ ১১ ॥

(৮১) বর্ষাকালে প্রকাণ্ড ছত্র যেমন (লোকদিগকে বৃষ্টি হইতে রক্ষা করে), তেমন ধর্মই নিশ্চিতভাবে ধর্মচারীকে রক্ষা করেন। ধর্ম উল্লম্বভাবে আচরিত হইলেই

ଅଧର୍ମଚାରୀ ହିଁ ନରୋ ପ୍ରମତ୍ତୋ
 ଧା ଯା ଗତିଃ ଗଚ୍ଛତି ଅଧର୍ମଚାରୀ ।
 ସୌ ନ ଅଧର୍ମୋ ଚରିତୋ ହନାତି
 ସାମ ଗୃହିତୋ ଯଥା କୃଷ୍ଣସର୍ପଃ ॥୧୩॥
 ନ ହି ଧର୍ମୋ ଅଧର୍ମୋ ଚ ଉଭୌ ସମବିପାକିନୌ ।
 ଅଧର୍ମୋ ନିରୟଃ ନେତି ଧର୍ମୋ ପ୍ରାପେତି ସ୍ବର୍ଗମିତି ॥୧୪॥
 ଧର୍ମୋ ହି ବଂ ରକ୍ଷତି ଧର୍ମଚାରି
 ଧ୍ବନଃ ମହନ୍ତଃ ଯଥା ବର୍ଷକାଳେ ।
 ଧର୍ମେଣ ଗୁପ୍ତୋ ମମ ଧର୍ମପାଳୋ
 ଅନ୍ୟସ୍ୟ ଅସ୍ତ୍ରୀନିଃ ସୁକ୍ତୋ କୁମାରୋ ॥୧୫॥

ସୌ ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ସମ୍ପରାବାରୋ ଭୋଜୟିତ୍ବା ବ୍ରହ୍ମାୟନା ବ୍ରାହ୍ମଣେନ ବିଚ୍ଚାରିତୋ ସୌ ଚ
 ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଆତ୍ମନଃ ଗତୋ ଧର୍ମପାଳଃ ଚ ମାଣବକଃ ତର୍ହି ଆତ୍ମନଃ ପଶ୍ୟତି । ତେ ଦାନିଃ ସର୍ବେ
 ବିଚ୍ଚିନ୍ତୟନ୍ତାଃ ସୁପ୍ତଃ ପୁରୋହିତେନ ଜାତଃ ।

ଭଗବାନାହ । ସ୍ୟାତ୍ ଶତ୍ରୁ ପୁନଃସିଦ୍ଧାବଂ ଯୁକ୍ତାକର୍ମେବମସ୍ୟାଦନ୍ୟଂ । ସ ତେନ କାଳେନ
 ତେନ ସମୟେନ ବ୍ରହ୍ମାୟନାମ ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଅଭୂୟି । ନ ଶତ୍ବେତଦେବ ଇଟ୍ଠବ୍ୟଂ । ତତ୍ କସ୍ୟ
 ହେତୋଃ । ଅହଂ ଶିକ୍ଷାବଂ ତେନ କାଳେନ ତେନ ସମୟେନ ବ୍ରହ୍ମାୟନାମ ବ୍ରାହ୍ମଣଃ । ସ୍ୟାତ୍

(ଆଚରଣକାରୀର ନ୍ୟସ୍ତତ୍ତ୍ବ) ଏହିପ୍ରକାର ଅନୁଶାସନେ ବା ପ୍ରଶଂସାବଚନ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ—ଧର୍ମଚାରୀ
 କଦମ୍ବେ ଦୁର୍ଗତିତ ଗ୍ରାସ୍ତ ହୁଏ ନା ॥ ୧୨ ॥

ପ୍ରମାଣୀ ବା ଅନୁଶାସନୀର ନରାୟଣ ଅଧର୍ମଚାରୀ ହୁଏ ଏବଂ ଅଧର୍ମଚାରୀ ସେ ଯେ ଗାଠି ନାଚ
 କରେ, ସେହି ଅଧର୍ମର ଆଚାରୀତ ହୁଏ (ସେହି ଲୋକଙ୍କେ ସେହି ଗାଠିଦ୍ବାରା) ନଷ୍ଟ କରନ୍ତା ଥାଏ,
 ଯେମିତି ସ୍ବୟଂ (ହସ୍ତେ) ‘ମୁହୂର୍ତ୍ତ କୃଷ୍ଣଗର୍ଗ’ (ସେହି ଗ୍ରାହକଙ୍କେ ନଷ୍ଟ କରେ) ॥ ୧୦ ॥

ଧର୍ମ ଓ ଅଧର୍ମ ଏହି ଦୁଇଟି ସମାନ ବିପାକ ବା ଫଳ ଉତ୍ପାଦନ କରେ ନା । ଅଧର୍ମ
 (ନାନୁଷ୍ଠାନେ) ନରଙ୍କେ ଲଈନ୍ତା ବାସ୍ତବ ଏବଂ ଧର୍ମ (ଭାସ୍କାରେ) ସ୍ବର୍ଗ ନିନ୍ଦା ଦାୟ ॥ ୧୧ ॥

ବର୍ଷାକାଳେ ଗ୍ରହାଣ୍ଡ ଛାଡ଼ି ଯେମିତି (ଜ୍ୟୋତିର୍ଗଣଙ୍କେ ଦୂର୍ଗତି ହୁଏତେ ରକ୍ଷା କରେ), ତେମିତି
 ଧର୍ମର ନିର୍ବାଚିତତାରେ ଅଧର୍ମଚାରୀଙ୍କେ ରକ୍ଷା କରେନ । ଆମାର (ମୁହୂର୍ତ୍ତ) ଧର୍ମପାଳ ଧର୍ମଦ୍ବାରା ଗ୍ରହଣିତ
 ଥାଏ । (ଏହି ‘ମୁହୂର୍ତ୍ତ’ ଅନ୍ୟ କେମିତି ଲୋକଙ୍କେ ଧର୍ମିତ୍ବ । (ଆମାର) କୁମାର ନୃପତି ବା କୁମାରୀ
 ଥାଏ ॥ ୧୨ ॥

ପରିଚ୍ଛେଦନାଦିତ ସେହି ଗ୍ରାହଣଙ୍କେ, ଗ୍ରାହଣ ଗ୍ରହାୟ ଗ୍ରହଣ କରାନ୍ତା ବିଦାନ ଦିଲେନ ।
 ସେହି ଗ୍ରାହଣ ଓ ଆତ୍ମନଃ ପୂର୍ଣ୍ଣାୟ ଧର୍ମପାଳ ମାଣବକଙ୍କେ ସେହି ଆତ୍ମନଃ ଦେଖିତେ ପାଦେଲେନ ।
 ତଦନନ୍ତର (ଲୋକେନ୍ଦ୍ରା ସେବାରେ) ବିଚ୍ଚିନ୍ତୟନ୍ତା ହୁଏନ୍ତା ‘ଭାବିତ’—ପୁରୋହିତ ଏତ ଉପେକ୍ଷାରେ ନବ
 ଦାନିତେ ପାରିନ୍ତାହେନ ।

ତଦାନନ୍ତର ବିଚ୍ଚିନ୍ତୟନ୍ତା—ହେ ଶିକ୍ଷାବଂ । ଗୋମାତ୍ରେ ଏକମିତି ନିର୍ବାଚିତ ହେଉଛି ଏହିପ୍ରକାର ନବ
 ହେତୁ ପାଦେ ଯେ, ସେହି କାଳେ ଓ ସେହି ସମୟେ ତହିଁ ଗ୍ରାହଣ ଗ୍ରହାୟ ଅନ୍ୟ କେହି ଦିଲେନ ।

খলু পুর্নমিঞ্চবো যুष्माकमेवमस्यादन्य স তেন কালেন তেন সময়েন ব্রহ্মায়ুস্য
ব্রাহ্মণস্য ধর্মপালো নাম পুত্রো অমুখি। নৈতদেব দ্রষ্টব্য। এষ রাহুলো তেন
কালেন তেন সময়েন ব্র(৮২)হ্মায়ুস্য ধর্মপালো নাম পুত্রো অমুখি। তদাপি
এণো মযা জাতো এতরহি পি মযা চিরপ্রনষ্টা শাকিয়মুষ্টি জ্ঞাতা ॥

ইতি শ্রীধর্মপালস্য জাতক সমাপ্ত।

মিঞ্চু ভগবন্ত আহনুসু। দূর ভগবতো ইপু ক্ষিপ্ত। ভগবানাহ। ন
মিঞ্চব এতরহি এব ময়ে দূর ইপু ক্ষিপ্ত। অন্যদাপি ভগবন্। ভগবানাহ।
অন্যদাপি হি মিঞ্চবো।

মৃতপূর্ব মিঞ্চবো অতীতমধ্বান নগরে বারাণসী কাশিজনপদে রাজা রাজ্য
কারয়তি মহাবলো মহাকোশো মহাবাহুনো কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো। তস্য দানি
বিস্তীর্ণ রাজ্য যাবত্-তক্ষশিলা সমাজ্ঞাপয়তি। সো কনীয়স ভ্রাতর রাজ্যে
প্রতিষ্ঠাপয়িত্বা বারাণস্যা তক্ষশিলায়া আগতো। সো দানি তক্ষশিলায়া বসতি।

তোমরা কখনই ইহা সেব্দপ মনে কবিও না। কি হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমি
সেই কালে ও সেই সময়ে ব্রহ্মায়ু নামক ব্রাহ্মণ ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের
এখন নির্দিষ্ট এইরূপ মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ব্রহ্মায়ু
ব্রাহ্মণের পুত্র ধর্মপাল অন্য কোথ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেব্দপ ভাবিও না।
সেই কালে ও সেই সময়ে এই বাহুলই (৪২) ব্রহ্মায়ু ধর্মপাল নামক পুত্র ছিল।
তখন যেমন তাহারকে (ধর্মপালকে ব্রহ্মায়ু-রূপে) আমি (মৃত হয় নাই বলিয়া) জানিতে
পারিবারিহীন, এখনও আমি চিরপ্রনষ্ট শাক্যমুষ্টি (শাক্যদিগের মুষ্টি বল) (আমাব
আছে বলিয়া) জানিতে পারিবারিহি।

ইতি শ্রীধর্মপালের জাতক সমাপ্ত।

শরৎকপ জাতক

ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন। ভগবান্ আগনার বাণ বহুদূরে ক্ষিপ্ত
হইয়াছে। ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি দূরে বাণ
নির্ক্ষিপ্ত করিয়াছি তাহা নহে। ‘হে ভগবন্! অন্য সময়েও?’—(তাঁহারা জিজ্ঞাসা
করিলেন)। ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ অন্য সময়েও’।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় গত হইয়াছে এক অতীত কালে, কাশিজনপদে
বারাণসী নগরে এক ব্রাহ্ম ব্রাহ্ম করিতেন,—তিনি ছিলেন মহাসেনাধিকারী, মহা-
সেনাপালী, মহাবাহনসম্মিত, পুণ্যকর্মী ও মহেশ্বরপালী। তখন তাঁহার তক্ষশিলা
পর্যন্ত বিস্তীর্ণ রাজ্য তিনি শাসন করিতেন। তিনি তাঁহার কনীনান্ (ছোট) ভাইকে
সাঙ্গে প্রতিষ্ঠিত করিয়া বারাণসী হইতে তক্ষশিলায় চলিয়া আসেন। তখন হইতে

অন্যে ন রাজা বারানসীতে চতুরঙ্গেন বলকায়েন বেষ্টিত। তস্য তেন ভ্রাতরেণ বারানসীতে তক্ষশিলাং দূতং প্রেপিত। আগচ্ছাদিহি ইমোহং পরচক্রেণ উপরদ্ধ। তেন রাজা তক্ষশিলায়া স্থিতেন দূতানা সকাশাতো শ্রুত্বা ভূজংসি তস্য রাজো যেন বারানসীতে বেষ্টিত। নামং লিখিত্বা তং ভূজং কাণ্ডে পরিবেষ্টিত্বা মূত্রেণ সুনদং কৃৎবা বারানসীং লিপ্তং। সো কাণ্ডো তস্য রাজো পাদমূলে স্থিত্বা পাদফলকং লপ্ধলপ্ধীকৃতং। সো রাজা তস্য পুরুষস্য চ বিস্মিত। অহো উত্সাহো চ মুপ্তিসংব্রন্থো চ, যত্র নাম বারানসীয়া স্থিতেন কাণ্ডং লিপ্তং। ইমং এষং দূতমাগতো মম পাদমূলে ফলকং নিপতিতো, ইত্থং তেন অহং ন হত। তেন রাজা ততঃ কাণ্ডাতো মুখিত্বা তং ভূজং বাচিতং, তন চ ভূজং এষং লিপ্তং।

(৮৩) এণো তে তক্ষশিলায়া স্থিতো পাদফল লপ্ধোণো।

যদি সি ন মরিতুকামো প্রোসবক মম রাজ্যতো ॥১॥

সো বানি ভূয়স্যা মাভয়া ভীতো বস্তো। অহং জানামি বারানসীতে অয়ং দ্যতে আগতো তি। তেনাহ বিস্ময়ং প্রাপ্তো। অয়ে চ তক্ষশিলায়া স্থিতেন লিপ্তো।

তিনি তক্ষশিলাতে বানি করিতে লাগিলেন। যখন এক দ্বারা বারানসী রাজ্যটিকে চতুরঙ্গ সেনা দ্বারা পরিবেষ্টিত করিলেন। তাহার সেই ডাইটি তক্ষশিলাতে বারানসী হইতে এক দূত পাঠাইয়া জানাইলেন—“যাদুন, এই আমি এখানে গহ্মসেনাচরদ্বারা উপরদ্ধ হইয়াছি।” তক্ষশিলাতে অবস্থিত সেই রাজা দূতগণের নিকট হইতে (এই সখান) শুনিল, বানি বারানসীদ্বারা বেষ্টিত করিয়া রাখিয়াছেন সেই রাজার নাম একটি ভূজপত্র লিখিয়া, সেই ভূজপত্রটি একটি বাগে পরিবেষ্টিত করিয়া সুদ্বারা সেটাকে উত্তমরূপে ইহাতে বহন করিয়া, বারানসীর নিকটে ইহা (বাগটি) ফেলণ করিলেন। সেই বাগ সেই রাজার পানমূলে থাকিয়া পরফলকখানিকে খণ্ড-খণ্ড করিয়া দিল। সেই রাজা (বারানসীফেলার) সেই পুরুষদ্বন্দ্বের বিবরণ প্রকাশ করিলেন (এবং বলিলেন—) “অহো! তাহার কি উদ্দেশ্য বা বলপ্রকাশ ও নরদ্বন্দ্বাশঙ্কের সঙ্কেত, যে-সেতু তিনি বারানসীতে থাকিয়া বাগটি নিক্ষেপ করিয়াছেন। এই (বাগ) এত দূরে পৌঁছিয়াও আমার পানমূলে ফলকটিতে (পানপীঠে) এইভাবে নির্ণীত হইয়াছে, যে আমি তুমি হইতে হই নাই।” সেই রাজা সেই বাগ হইতে সেই ভূজপত্র-খানি খুলিয়া, (সেই লিখিত) ভূজপত্রটি পাঠ করিলেন। সেই ভূজপত্রে এইরূপ লেখা ছিল,—

(৮৩) “এই (আমি) তক্ষশিলাতে থাকিয়াও তোমার পানফলকের খণ্ডনকারী হইতে পারিয়াছি। বানি আমি নিকটে না গাও, তবে আমার রাজ্য হইতে অগতঃ হও (বারানসী পড়) ॥১॥

তখন তিনি অত্যধিক লজ্জার ভীত ও রুষ্ট হইলেন। (তিনি বলিলেন—) “আমি বর্জিতাঙ্গল। যে এই পর বারানসী হইতেই আমি দ্রষ্টা। তাহাতেই আমি বিবরণ প্রাপ্ত হইয়াছি। (কিছু) এই (পর) তক্ষশিলায় অবস্থিত (লোকদ্বারা) ক্ষিপ্ত

সো তত্রৈব স্থানে দেবশরস্য দেবকুলং কৃৎবা তং শরং দেবকুলে প্রতিষ্ঠাপেৎবা পূজাসত্কারং কৃৎবা সো প্রকান্তো ॥

ভগবানাহ। স্যাৎ খলু পুনর্মিক্ষবঃ যুস্মাকমেবমস্যাদন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজা অমূষি যেন তদ্বিশ্রীয়াং স্যিতেন বারাহসীং কাণ্ডং ক্ষিপ্তং। ন খল্বেতদেবং দ্রষ্টব্যং। তৎ কস্য হেতুঃ। অহং সো মিক্ষবো তেন কালেন তেন সময়েন কাশিরাজা অমূষি। তদাপি ময়া দূরং শরো ক্ষিপ্তো এতর্হি পি ময়া শরো দূরং ক্ষিপ্তো ॥

ইতি শ্রীশরক্ষেপণং জাতকং সমাপ্তং।

মিক্ষু ভগবন্তমাহনসুঃ। কথং ভগবতা যশোধরা শিল্পেন লব্ধা। ভগবানাহ। ন মিক্ষবো ইদানি এব ময়া যশোধরা শিল্পেন লব্ধা, অন্যদাপি ময়া যশোধরা শিল্পেন লব্ধা। মিক্ষু আহনসুঃ। অন্যদাপি ভগবন্। ভগবানাহ। অন্যদাপি মিক্ষবঃ।

মুতপূর্ব মিক্ষবো অতীতমধ্বানং মিথিলায়া অর্ঘ্যযোজনং যবকচ্ছকং নাম

দেবশাহে”। সেই স্থানেই তিনি সেই দেবশবেব জনা একটি দেবকুল (মন্দির) নির্মাণ করিয়া, সেই শরটি সেই দেবকুলে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, ইহার প্রতি পূজা ও সংকার প্রদর্শন করিয়া চলিয়া গেলেন।

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হস্তত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে, যিনি ভিক্ষুগণের থাকিয়া বাবান্ধীতে কান্দ বা বাণ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন তিনি অন্য কেহ হইবেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে, আমিই সেই কাশিরাজ ছিলাম। তখনও আমি এতদূর বাণক্ষেপণ করিয়াছিলাম এবং এখনও আমি বহুদূর পর্যন্ত বাণক্ষেপণ করিয়াছি।

ইতি শরক্ষেপণ-নামক জাতক সমাপ্ত।

ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ভগবান্ আপনি কিপ্রকারে শিল্প-জ্ঞান প্রদর্শন করিয়া যশোধরাকে লাভ করিয়াছেন?” ভগবান্ বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি যশোধরাকে শিল্পজ্ঞান প্রদর্শন করিয়া লাভ করিয়াছি তাহা নহে, অন্য একসময়েও আমি যশোধরাকে শিল্পজ্ঞান প্রদর্শন করিয়া লাভ করিয়াছিলাম”। “হে ভগবন্! অন্য একসময়েও?” ভগবান্ উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্য একসময়েও”।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় অতীত হইয়াছে, এক অতীত কালে, মিথিলা

গ্রাম। তস্য যবকচ্ছকস্য বাহ্যেন একং কর্মারগ্রামং। তর্হি কর্মারগ্রামিকস্য ঘোতা অমরা নাম প্রাসাদিকা দর্শনীয়া চ পণ্ডিতা প্রতিমান-সপত্না চ।

যবকচ্ছক-গ্রামিকস্য মহৌপঘো নাম পুত্রো প্রাসাদিকো দর্শণীযো কৃতপুণ্যো মহেশাস্থ্যো। তেন ক্ষেত্রারণ্য অশ্বন্তেন অমরা কর্মারদারিকা দৃষ্টা ভক্তমাদায় গচ্ছন্তী। তা (৮৪) মহৌপঘো পৃচ্ছতি। ভদ্রে কা নাম ত্বং, কিং তে নাম। অমরা আহ। যেন তয়াগত নাম। মহৌপঘো আহ। ভদ্রে কেপা ত্বং। সা আহ। যেহি অ্যোপিণো, তেপামহ। মহৌপঘো আহ। ভদ্রে কেন গচ্ছসি। সা আহ। যচ্ছ-
(চ্ছ্যে) ত্র তেন গচ্ছামি। মহৌপঘো আহ। ভদ্রে কহিগমি। অমরা আহ। সশ্রিতায়াতং তর্হি গমি। অথ খলু মহৌপঘো অগ্রপণ্ডিতো অমরা কর্মারদারিকা গাথয়া অধ্যভাষে।

অমরা নূনং তে নাম কর্মারস্যাসি দারিকা।

চিত্তেন ভূত প্রজানাতি ক্ষেত্রং বো দক্ষিণাদিচি। ১১।

তস্য দানি দারিকায়ৈ চ ত্রয়ো ব দীপ্যে অক্ষৌ চ অজিতা বস্ত্রা চ শুদ্ধা

হইতে অর্ধমোহন পুরে যবকচ্ছক নামে এক গ্রাম ছিল। সেই যবকচ্ছকের বাহিরে এক কর্মকার গ্রাম ছিল। সেখানে কানারদগের গ্রামিকের (গ্রামপতির) অনন্নানামী এক প্রাসাদিকা (সুপ্রসন্নতা সন্মানিতা), দর্শনীয়া (ব্রহ্মণীয়া), পণ্ডিতা ও প্রতিভাবতী দর্শিতা ছিল। যবকচ্ছকগ্রামিকের মহৌষধনামা প্রাসাদিক (সুপ্রসন্নতাসম্পন্ন) ও দর্শনীয়, পুণ্যকর্মা ও মহৈশ্বর্যশালী এক পুত্র ছিল। সে যখন ক্ষেত্রের অরণ্যে গমন করিতেছিল, তখন সে কানারকন্যা অমরাকে ভ্রূ (ভাত বা খাদ্যবস্তু) লইয়া বাইতে দেখিয়াছিল। তাহাকে (৮৪) মহৌষধ জিজ্ঞাসা করিল—“হে ভদ্রে! তুমি কে হও? তোমার নাম কি?” অমরা উত্তর করিল—“যেখানে তথাগত আছেন (অর্থাৎ অমর-লোকে) তাহাই (আমার) নাম”। মহৌষধ জিজ্ঞাসা করিল—“ভদ্রে! তুমি কাহার কন্যা (অর্থাৎ কোন পিতামাতার দারিকা)?” সে উত্তরে বলিল—“বাহাদ্রা ওঁষগো (অর্থাৎ অবশ্রয় বা আশ্রয় হইতে বস্তু বাহির করিয়া কাজ করে, আমি তাহাদের কন্যা)”। মহৌষধ জিজ্ঞাসা করিল—“ভদ্রে, কোন পথে যাইতেছ?” সে বলিল—“যে-পথে ক্ষেত্র, সে-পথে যাইতেছি”। মহৌষধ বলিলেন—“হে ভদ্রে! কোথায় বা কাহার কাছে যাইতেছ?” অমরা উত্তর করিল—“সুপ্রসন্ন বা সপ্তম (ব্রহ্মার জন্য আশ্রয়) বিনি দিতে চাহেন, তাহার কাছে যাইতেছি (সুপ্রসন্নত+আশ্রয়ত)”। প্রধান পণ্ডিত মহৌষধ কানারদারিকা অমরাকে (তখন) গাথান্বারা কহিতে লাগিলেন—

“নিশ্চিতই তোমার নাম অমরা এবং তুমি কর্মকারের কন্যা। তুমি নিজের চিত্ত-
শ্রমই সব ছুত (ঘটনা বা জীবকে) ভালরূপে জানিতে পার। তোমাদের ক্ষেত্র দক্ষিণ দিকে অর্থাৎ” ১১।

তখন সেই দারিকার এই তিনটি বস্তু (বিশেষভাবে লক্ষিতব্য ছিল)—তাহার

ক্ষুদ্রায়ে চ দ্ব্যাগূয়ে ঘটিকা হস্তে । অথ খলু মহৌপধো অগ্রপণ্ডিতো অমরাং কর্মরি-
দারিকাং গাথায়ে অধ্যভাষে ।

কেন তে অঞ্জিতং শীর্ণং কেন অক্ষী অঞ্জিতা চ তে ।

বস্ত্রা চ কেন তে শুদ্ধা দ্ব্যাগু ক্ষুদ্রা চ কেন তে ॥২॥

অথ খলু অমরা কর্মরিদারিকা মহৌপধং মহাপ্রাজ্ঞং গাথায়ে অধ্যভাষে ।

সুতৈলা . . . শীর্ণং অম্যংজনং চ লাসকং ।

বস্ত্রঅবস্ত্রতা শুদ্ধা দ্ব্যাগু ক্ষুদ্রা চ নোদকো ॥৩॥

অথ খলু মিক্ষবো মহৌপধো মহাপ্রাজ্ঞো অমরাং কর্মরিদারিনাং গাথয়া
অধ্যভাষতি ।

যদি তং তূনং তে তৈলং অংজনং চাপি লোলিকা ।

বস্ত্রা চ উত্সবিকা তে অল্পে দেবেন বর্ষিতা ॥৪॥

(৮৫) সা দানি কর্মরিদারিকা ভক্তস্য রসকুণ্ডং পাণ্ডুরায়ে শাটিকায়ৈ
অচ্ছন্নং বর্ণেণ আদায় গচ্ছতি । অথ খলু মহৌপধো মহাপ্রাজ্ঞো অমরাং কর্মরি-
দারিকাং গাথায়ে অধ্যভাষতি ।

মস্তক (তৈলদ্বারা স্নানকৃত) ও দুইটি চক্ষু অঞ্জিত (অঙ্কনযুক্ত) ছিল, বস্ত্র শুদ্ধ ছিল
এবং যবাগু (ভাতের যাউ) স্বল্পপরিমিত ছিল এবং তাহার হস্তে একটি ঘটিকা (ঘট)
ছিল। তার পর প্রধান পণ্ডিত মহৌষধ কামারকন্যা অমরাকে গাথাধারা বলিতে
লাগিলেন:—

“তোমার মস্তক অঞ্জিত (তৈলদ্বারা লিপ্ত) কেন? তোমার অক্ষির অঞ্জিত বা
অঙ্কনযুক্ত কেন? তোমার বস্ত্র শুদ্ধ কেন? তোমার যবাগু (ভাতের যাউ) এত
অল্প কেন?” ॥ ২ ॥

তার পর কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাধারা বলিতে
লাগিলেন:—

“আমার মস্তক স্নৈতলস্নানকৃত, (চক্ষুর) অভ্যঙ্গনও এতটা লাসক বা বিলাসযুক্ত।
আমার কাপড়-চোপড় শুদ্ধ বা স্বেত, যবাগু (গলা ভাত) ও অল্প, কিন্তু উদক বা জল
নাই” ॥ ৩ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকামবদুহিতা অমরাকে গাথাধারা
বলিলেন—

“যদিও তোমার সেই তৈল ও অঙ্কন নিশ্চিতই এতটা লোলিক বা (প্রভাৱ)
চঞ্চল এবং তোমার বস্ত্র উৎসবোপযোগী, তথাপি (পূর্বন্যদেব) অল্পই বর্ষণ
করিয়াছেন” ॥ ৪ ॥

(৪৬) তখন সেই কামারকন্যা ভাতের রসের কুণ্ড বা ঘটটি তাহার পাণ্ডুর বা
শ্বেতবর্ণের শাটিকাদ্বারা ঢাকিয়া বর্ষাতে (বৃষ্টিতে) সেটি নইয়া চলিতেছিল। তার পর
মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকামরিদারিকাকে গাথাধারা জিজ্ঞাসা করিলেন।

ତୁମ୍ଭ ଯମେତ ହିମପାଞ୍ଚରେଣ
 ଶତ୍ରୁ କୁଣ୍ଡ ହରସି ଜୀବନାୟେ ।
 ପୃଚ୍ଛାମି ତେ ଶ୍ରମରେ ଏତମର୍ଥ
 କସ୍ୟ ତ ଶକ୍ତ ହରମି ମନୋଜ୍ଞେ ॥୫॥

ଅଥ ଶତ୍ରୁ ଶିକ୍ଷକୋ ଶ୍ରମରା କର୍ମାରଦାରିକା ମହୌପସ୍ୟ ମହାପ୍ରାଜ୍ଞ ମାଧ୍ୟାୟେ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷାୟେ ।

ଶକ୍ତ ହରାମି ପାଦ୍ୟେ ॥୬॥

ଅଥ ଶତ୍ରୁ ଶିକ୍ଷକୋ ମହୌପସ୍ୟୋ ମହାପ୍ରାଜ୍ଞୋ ଶ୍ରମରା କର୍ମାରଦାରିକା ମାଧ୍ୟାୟେ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷାୟେ ।

ପିତା ତେ ବର୍ପେନିଶତ୍କୋ ମେତାୟକୋ ପିତାମହୋ ।
 ଦୟାବର୍ପାସି ଜାତୀୟେ ଏବ ଘାରେମି ଦାରିକେ ॥୭॥

ମହୌପସ୍ୟୋ ଗ୍ରାହ ।

ଯସ୍ମିନ୍ ଶ୍ରବତ୍ୟେ ଦୁ କ୍ଷିତା ତେ ମାତା ଭବତି ଦୁର୍ମତା ।
 ତେ ତ ମାତା ଚ ମାର୍ଗେତେ କହି ସଂ ଶ୍ରମରେ ଗତୋ ॥୮॥

ଅଥ ଶତ୍ରୁ ଶିକ୍ଷକ ଶ୍ରମରା କର୍ମାରଦାରିକା ମହୌପସ୍ୟ ମହାପ୍ରାଜ୍ଞ ମାଧ୍ୟାୟେ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷାୟେ ।

“ହୂମି ତ୍ବ ଏହି ସର୍ବୋତ୍ତମ ଶିକ୍ଷକ ଶ୍ରବତ୍ୟେ ବନ୍ଧୁସାଥୀ ଆଶ୍ରମ କର୍ତ୍ତା (ଜାତିକା) ଶ୍ରୀବିଦ୍ୟା ବହନ କର୍ତ୍ତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେ ଶୁଭେ । ଏହି ଦିବ୍ୟନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଶ୍ରୀକାଳୀ କର୍ତ୍ତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ—ଏହି ଶ୍ରୀକାଳୀ କାହାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୂମି ଦେଇ ଶ୍ରୀକାଳୀ ବହନ କର୍ତ୍ତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ” ॥ ୫ ॥

ଅନନ୍ତର, ହେ ଶିକ୍ଷକ ! କାହାରକନ୍ତା ଶ୍ରମରା ମହାପ୍ରାଜ୍ଞ ମହୋଦେବଙ୍କ ମାଧ୍ୟାୟେ ଉତ୍ତର କର୍ତ୍ତା—

“ (୨) ମାନସେ ବା ବାହ୍ୟେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଶ୍ରୀକାଳୀ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ” ॥ ୬ ॥

ଏହାପରେ, ହେ ଶିକ୍ଷକ ! ମହାପ୍ରାଜ୍ଞ ମହୋଦେବ କାହାରକନ୍ତା ଶ୍ରମରାଙ୍କ ମାଧ୍ୟାୟେ ଉତ୍ତର କର୍ତ୍ତା—

“ଶ୍ରୀକାଳୀ ମିତ୍ରା ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ (ନିର୍ଦ୍ଦେଶ) ବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । ହେ ଶ୍ରୀକାଳୀ ! ହୂମି ତ୍ବ ଦେଇ ଦିବ୍ୟନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେ । ଆମି ଏହା ଦେଖା କର୍ତ୍ତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ” ॥ ୭ ॥

ମହୋଦେବ ବାଣୀକାଳୀ—

“ହୂମି (ଅର୍ଥାତ୍ ଶ୍ରୀକାଳୀ ମିତ୍ରା) ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ମିତ୍ରା, ଶ୍ରୀକାଳୀ ମାତା କର୍ତ୍ତା ବା ମହୋଦେବଙ୍କ (ଶ୍ରୀକାଳୀ) ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ମାତା ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀକାଳୀ ହେ ଶ୍ରୀକାଳୀ ! ହୂମି ତ୍ବ ଦେଖା କର୍ତ୍ତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ” ॥ ୮ ॥

ଅନନ୍ତର, ହେ ଶିକ୍ଷକ ! କାହାରକନ୍ତା ଶ୍ରମରା ମହାପ୍ରାଜ୍ଞ ମହୋଦେବଙ୍କ ମାଧ୍ୟାୟେ ଉତ୍ତର କର୍ତ୍ତା—

যত্র মৃতাশ্চ শ্বসন্তি দগ্ধো চ পুন দহ্যতি ।

জ্ঞাতিভির্বধ্যতে জ্ঞাতিস্তত্র মহ্যং পিতা গতো ॥৫॥

(৮৬) অথ খলু মিক্ষবো মহীপঘো মহাপ্রাজ্ঞো অমরং কর্মারদারিকাং
গাথয়া প্রত্যভাষে ।

কর্মারমস্রাঃ শ্বসন্তি অংগারং পুন দহ্যতি ।

লোহং লোহেন পীড়্যেতি কর্মারশালাং পিতা গতো ॥১০॥

মার্গং পৃচ্ছিতা আখ্যাহি ক্ষেমং অকুটিলং ঋজুং ।

অকণ্টকং চ নো মদ্রে গংসামি যবকচ্ছকং ॥১১॥

অথ খলু মিক্ষবো কর্মারদারিকা মহৌপধং মহাপ্রাজ্ঞং গাথয়া প্রত্যভাষে ।

যেন সপ্তাভিরংগা চ দ্বিগুণপলাশা চ পাদপাঃ ।

যেন অশেষি ন তেন ব্রজেসি ন তেন অশেসি ॥১২॥

এপো মার্গো যবকচ্ছকস্য যদি পণ্ডিতো সি জানাহি । অথ খলু মিক্ষবো
মহৌপধো মহাপ্রাজ্ঞো অমরং কর্মারদারিকাং গাথয়া প্রত্যভাষে ।

“যেখানে অচেতন বহু শ্বাসপ্রশ্বাস নেয়, দহু বহু পুনরায় দহীকৃত হয় এবং
জ্ঞাত জ্ঞাতিকে আঘাত করে, সেখানে আমার পিতা গিয়াছেন” ॥ ৯ ॥

(৪৬) তার পর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মারদারিকা অমরাকে
গাথাধারা উত্তর করিলেন—

“কামারের ভস্ম বা চর্মপ্রসৌবিকা (হাপর) উচ্ছ্বাসিত হয় (শ্বাস গ্রহণ করে),
অমর পুনর্বার দহীকৃত হয়, লোহদ্বারা লোহ(ধাতু) পীড়িত বা আহত হয়, সেই
কামারশালায় (তোমার) পিতা গিয়াছেন” ॥ ১০ ॥

“তোমাকে পথ দিচ্ছাশা করিতেছি, বলিয়া দেও—কোন কেমময়, অবন, সন্ন
ও কণ্টকবিহীন (দন্দ্য প্রভৃতি বিহীন) পথে আমি আমাদের যবকচ্ছক (গ্রামে) যাইতে
পারি ॥ ১১ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কামারকন্যা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাধারা উত্তর
করিল—

“যেদিকে সপ্ত অভিরশ্ব (খাদির বৃক্ষ? এই শব্দটি সুবোধ্য নহে। পালি
ভাষকের পাঠ আছে ‘যেন সন্তু বিলম্ব’ অর্থাৎ সন্তু ও গলা ভাত—কিন্তু এই ব্যাখ্যা
এই প্রকরণে খাটে না; অবশ্য বিড়ম্ব একপ্রকার ওষধিবিবোধ্য বটে।) আছে এবং
(পলাশ-) বৃক্ষকল বিগুণিত পলাশ বা পত্রবৃক্ষ রহিয়াছে, সেখান দিয়া যে হস্তধারা
ভক্ষণ কর সেই দিকে নয় (অর্থাৎ দক্ষিণ দিকে নয়) চলিতে থাকে, কিন্তু, যে হস্তধারা
ভক্ষণ কর না সে-দিকে অর্থাৎ বাম দিকে যাও” ॥ ১২ ॥

“ইহাই যবকচ্ছকগ্রামের পথ, যদি পণ্ডিত হইয়া থাক তবে পথ বৃদ্ধিতে
পারিবে” ।

যতো যবা কদাচ্য চ কৌণ্ডিন্দা চ ফুল্লিতা ।

বাম মার্গে ব্রহ্মত্বান যচ্ছ্যামি যবকচ্ছক ॥১৩॥

অথ খলু মিল্লবো অমরা কৰ্মারদারিকা মহৌপধ মহাপ্রাজ্জ গায়মা
প্রত্যমাপতি ।

গচ্ছ ব্রাহ্মণ মার্গেণ ভক্তো ত মল্লয়িষ্যসি ।

পিতৃহি পুত্রা সিধ্যন্তি তেপা মাতেন মোক্ষ্যসি ॥১৪॥

অথ খলু মিল্লবো মহৌপধো মহাপ্রাজ্জো অমরা কৰ্মারদারিকা গায়মা
প্রত্যমাপে ।

দুষ্ক ইন্দ্রন বেণুহি করীর তত্র সিধ্যতি ।

তেপা মাতেন মোক্ষ্যামি এণ মসামি বো গৃহ ॥১৫॥

(৬৩) অথ খলু মিল্লবো অমরা কৰ্মারদারিকা মহৌপধ মহাপ্রাজ্জ গায়মা
প্রত্যমাপতি ।

বস ব্রাহ্মণ মো গৃহে যতো যমন মেপ্যতি ।

মাতা মে দেবরাজেন মহায়জ্ঞ যজিষ্যতি ॥১৬॥

অনন্তর, হে তিষ্ণুগণ! মহাপ্রাজ্জ মহৌপধ কন্যারকন্যা আমরা কে গাথাবারা
উত্তর করিলেন—

‘বোধকে কন্যা (কন-নানক) বব (ক্লেত্র) আছে এবং যেখানে কোণ্ডিন্দার বৃক্ষ
সমূহ প্রস্ফুটিত পদ্মবারা শোভিত আছে, সৈনিক দিয়া বামনার্গ ধীররা ববকচ্ছক
প্রাপ্ত হইবে’ ॥ ১০ ॥

অনন্তর, হে তিষ্ণুগণ কন্যারকন্যা আমরা মহাপ্রাজ্জ মহৌপধকে গাথাবারা উত্তর
করিল—

‘হে ব্রাহ্মণ! সেই গথ দিয়া যাও, তুমি ভক্ত বা ভক্তবৎ হইতে পাইবে।
পুত্রের পিতৃহিংসার (আশীর্বাদের) নিহিতাভ করে। ভীষ্মহিংসার (উৎসর্গে প্রদত্ত)
মাতাবারা আহার করিবে’ ॥ ১৪ ॥

তার পর, হে তিষ্ণুগণ! মহাপ্রাজ্জ মহৌপধ কন্যারকন্যাকে গাথাবারা উত্তর
করিলেন—

‘বেণুসমূহের ইন্দ্রন শব্দ বটে, কিন্তু তাহাতেও করীর বা নবপল্লব প্রসৃত
হয়, সেগুলির মাতাবারা আহার করিব। তেমন্যেব বাঙীতে আমি হইব’ ॥ ১৫ ॥

(১৭) তারপর হে তিষ্ণুগণ! কন্যারকন্যা আমরা মহাপ্রাজ্জ মহৌপধকে গাথা-
বারা উত্তর করিল—

‘হে ব্রাহ্মণ! জনকের গৃহে বাস কর, যে-হেতু এখানে একটি বহু হইবে এবং
আমার মাতা দেবরাজ (ইন্দ্রের) উপেন্দ্রো এক মহাবল্লভ সম্পাদন করিবেন’ ॥ ১৬ ॥

অথ খলু শিক্ষবো মহৌপঘো মহাপ্রাজ্ঞো অমরা কর্মারদারিকা গাথয়া প্রত্যভাপতি ।

মাতু তে দেবরাজস্য য যজিত যজিষ্যতি ।

ত যজ্ঞমনুভেপ্যামি এষ গসামি তে গৃহ ॥১৬॥

অথ খলু শিক্ষবো মহৌপঘো মহাপ্রাজ্ঞো অমরা কর্মারদারিকা মাतापितृणा सकाशातो भार्यार्थं याचयति । ते अमराये मातापितरा आहमु न वय दारिकाम-
कर्मरिष्य इदाम ।

মহৌপঘো চ শিক্ষবো মহাপ্রাজ্ঞো সর্বশিল্পেহি अभिज्ञो । तस्य भवति । किं कर्माराणा सर्वचूर्णकर्म । सूचीयो । कर्मारो यो शक्नोति सूचीं पि कर्तुं सो आचरियो । महौपघेन कोशप्रक्षिप्ता सूची कृता, एकत्र कोशके सप्त सूचीयो प्रक्षिप्यन्ति । ते सर्वे अष्ट सूचीयो एका सूची भवन्ति । सापि एका अष्ट सूचीयो भवति । महौपघो ता सूचीमादाय त कर्मारग्राम गतो विक्रिणितु । कर्मारग्रामिकस्य पथा गत्वा घोपेति । सूची विक्रेया, यस्य कार्यं स क्रिणातु ।

অনন্তর, হে ভিক্রুগণ মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকারদারিকা অমরাকে গাথাধাৰা উত্তর কবিলেন—

“তোমার মাতা দেবরাজের উল্লেখ্যে যে যজ্ঞই সম্পাদন করুন না, আমি নেই যজ্ঞে যোগদান কবির। তোমাদের গৃহে আমি যাইতোঁছি” ॥ ১৬ ॥

তারপর, হে ভিক্রুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কামারকন্যা অমরাকে ভার্যার্থে তাহার পিতামাতার নিকটে যাচনা করিলেন (অর্থাৎ তাহাকে বিবাহ কবিতে প্রার্থনা করিলেন)। অমরার সেই পিতামাতা বলিলেন—“অকর্মকারেব হস্তে আমবা কন্যা প্রদান কবির না”।

হে ভিক্রুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ সর্বপ্রকার শিল্পেই অদ্বিজ্ঞ ছিলেন। তাহার মনে এইরূপ ভাব উদ্ভূত হইল—“কর্মকারদিগের কোন কর্মই সর্বপ্রকার কর্মের চূর্ণকারী অর্থাৎ প্রধান কর্ম? সূচী নির্মাণই (বিশিষ্ট কর্ম)। যে কর্মকার সূচী নির্মাণ করিতে পারে, সে ই (কর্মকার-শিল্পের) আচার্য বলিয়া গৃহীত হয়”। মহৌষধ সূচী নির্মাণ করিবার কোশে বা পুটেমধ্যে বাঁধিয়া দিলেন। একটি কোশমধ্যে সাতটি সূচী প্রকিপ্ত বা আচ্ছাদিত ছিল। সেই সব আটটি সূচী একটি সূচী বলিয়া প্রতিভাত হইতোঁছিল। (বাস্তবিক পক্ষে) সেই একটি (বলিয়া প্রতিভাত) সূচীতে আটটি সূচীই ছিল। মহৌষধ নেই সূচী লইয়া সেই কর্মকারগ্ৰামে বিক্রয় করিতে গেলেন। কর্মকারগ্রামিকের পথ দিয়া যাইতে যাইতে ঘোরনা করিলেন—“বিক্রয়ের জন্য সূচী আছে, যাহার প্রয়োজন থাকে সে কিনিতে পারে”।

ତେନ କାଳେନ ତେନ ସମୟେନ କର୍ମାରିଧୀତା ଅଭୂୟି । ତଦାପି ଏସା ମୟା ଶିଲ୍ପେନ ଲବ୍ଧା
ଏତରହି ପି ମୟା ଶିଲ୍ପେନ ଲବ୍ଧା ॥

ସମାପ୍ତ ଅମରାୟେ କର୍ମାରିଧୀତାୟେ ଜାତକ ।

ମିଶୁ ଭଗବନ୍ତମାହନ୍‌ସୁ: । ବୀର୍ଯ୍ୟେନ ଭଗବତା ଯଶୋଧରା ଲବ୍ଧା । ଭଗବାନାହ ।
ନ ମିକ୍ଷବୋ ଏତରହି ଏବ ମୟା ଯଶୋଧରା ବୀର୍ଯ୍ୟେନ ଲବ୍ଧା ଅନ୍ୟଦାପି ମୟା ଏସା ବୀର୍ଯ୍ୟେନ
ଲବ୍ଧା । ମିଶୁ ଭଗବନ୍ତମାହନ୍‌ସୁ: । ଅନ୍ୟଦାପି ଭଗବନ୍ । ଭଗବାନାହ । ଅନ୍ୟଦାପି
ମିକ୍ଷବ: ।

ଭୂତପୂର୍ବେ ମିକ୍ଷବ: ଅତୀତମଧ୍ବାନେ ବାରବାଲି-ନଗରେ ବ୍ରାହ୍ମଣ: ଶ୍ରମାଣା ବେଦାନା
ପାରମ୍ପୋ ସନିର୍ଘଣ୍ଟ-କେଟଭାନ୍ତା ଇତିହାସପଞ୍ଚମାନ୍ତା ଅକ୍ଷରପଦଭ୍ୟାକରଣେ କୁଶାଳୋ ସୋଽ
ଆଚାର୍ଯ୍ୟୋ ବ୍ରାହ୍ମଣବେଦେଷୁ ପଞ୍ଚ ମାଂସକକ୍ଷତାନି ବେଦା ମନ୍ତ୍ରା ବାଚୟତି । ତସ୍ୟ ଦାନି
ବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ୟ ଚିରିନାମ ଧୌତା ପ୍ରାତ୍ନାଦିକା ବର୍ଣ୍ଣନୀୟା ପରମାୟେ ଧ୍ରୁଘାୟେ ବର୍ଣ୍ଣପୁସ୍କରତାୟେ
ସମନ୍ତା (୧୦) ଗତା । ତସ୍ୟେଦାନି ବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ୟ ସମୁଦ୍ରପଟ୍ଟନେ ଯଜ୍ଞ କାରୟନ୍ତେନ ଶାତ୍ତ୍ବେନ

ମନେ ଛାବିଠ ନା । କି-ହେଟ୍ ହେଟ୍? ହେ ଡିକ୍‌ଗୁଣ! ମେହି କାଳେ ଓ ମେହି ମନ୍ତ୍ରେ ଏହି
ସମ୍ପାଦନାରେ କର୍ମକାରଦର୍ଶିତା ଥିଲା । ତତ୍ତ୍ବନଠ ମେହି (କର୍ମକାରଦର୍ଶିତା) ଶିଳ୍ପଜ୍ଞାନଦ୍ବାରା
ଆମି ଲାଭ କରିଛାଛାଲାନ, ଏବନଠ (ସମ୍ପାଦନା) ଆମି ଶିଳ୍ପଜ୍ଞାନଦ୍ବାରା ଲାଭ କରିଛାଛା ॥

କର୍ମକାରଦର୍ଶିତା ଅମରାୟ ଛାତକ ମହାତ୍ମ ।

ଶ୍ରୀ-ଛାତକ

ଡିକ୍‌ଗୁଣ ଭଗବାନଙ୍କେ ଛିଜ୍ଞାଣା କରିଲେନ—“ଭଗବାନ୍ ଆମିନ ସମ୍ପାଦନାରେ ବୀର୍ଯ୍ୟ-
ଗୁଣେ ଅର୍ଥାତ୍ ଉତ୍ତମାଦ ବା ଶକ୍ତିଶକ୍ତି ଲାଭ କରିଛାଛାଲେନ” । ଭଗବାନ ବାଲିଲେନ—“ହେ
ଡିକ୍‌ଗୁଣ! ଏହିସାଧି ସେ ଆମି ସମ୍ପାଦନାରେ ଉତ୍ତମାଦଗୁଣେ ଲାଭ କରିଛାଛା ତାହା ନହେ,
ଅନ୍ୟସାଧି ଓ ଆମି ତାହାରେ ବୀର୍ଯ୍ୟଗୁଣେ ଲାଭ କରିଛାଛାଲାନ” । ଡିକ୍‌ଗୁଣ ଭଗବାନଙ୍କେ
ଛିଜ୍ଞାଣା କରିଲେନ—“ହେ ଭଗବାନ୍! ଅନ୍ୟ ଏକସାଧି?” ଭଗବାନ୍ ବାଲିଲେନ—“ଅନ୍ୟ
ଏକସାଧି” ।

ହେ ଡିକ୍‌ଗୁଣ! ଅନେକ ମନ୍ତ୍ର ଯତୀତ ହେଉଛା, ବହୁ କାଳ ପୂର୍ବେ, ବାହବାଲି-
ନାମକ ନଗର ଏକ ଗ୍ରାମ୍ୟ ଥିଲେନ । ତିନି ତିନି ଘେନ, ନିର୍ଘଣ୍ଟ (ବନ୍ଧୁଗଣ)ମନ୍ତ୍ର ସଜ୍ଞାନ-
କର୍ମକାରକେନ ଶିଳ୍ପକାରୀବିଷୟକ ସାମ୍ବେଦନା, ଓ ଅନ୍ୟଗୁଣେ ଇତିହାସେ ପାରମ୍ପାରିକ ବା ମନାକ
ଅଭିଜ୍ଞ ଥିଲେନ ଏବଂ ଅନ୍ୟ, ମନ୍ତ୍ର ଓ ସାମ୍ବେଦନାରେ ଓ କୁଶଳ (ସୁଦୃଢ଼) ଥିଲେନ ।
ଗ୍ରାମ୍ୟଗୁଣ ଓ ସେନାରେ ମେହି ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ମାତ୍ର ମତ୍ତ ସାମ୍ବେଦନା ବା ଶ୍ରଦ୍ଧାବଳ୍ଲୁ ବେଦମନ୍ତ୍ର ଓ
ବନ୍ଧୁଗୁଣେ ଅସାମାନ୍ୟ କରିଲେନ । ତତ୍ତ୍ବନ ମେହି ଗ୍ରାମ୍ୟେ ଏକ ପ୍ରାମାଣିକା (ସୁପ୍ରସିଦ୍ଧାମ୍ପାଣୀ)
ଦର୍ଶନୀୟା (ସୁଦୃଢ଼) ଓ ଅନ୍ୟଗୁଣେ ବର୍ଣ୍ଣପୁସ୍କରତା(ବର୍ଣ୍ଣବାହୁ)ଦ୍ବାରା ଶ୍ରୀମାନ୍ନୀ ଏକ
ଦର୍ଶିତା ଥିଲା । (୨୦) ତତ୍ତ୍ବନ କେନ ସୁଦୃଢ଼ିତ ପତ୍ତନ ସଜ୍ଞା କରିତେ ଉତ୍ତମ ଏକ

তস্য উপাধ্যায়স্য প্রেপিতং । স্বয়ং বাগচ্ছ্যে কঞ্চিদ্ধা প্রেপেহি অর্থমাশ্রমং তে দাস্যামি ।
সো তেপাং পঞ্চানাং বটুকশতানামাহ । কো বো ত্র উত্‌সহতি সমুদ্রপট্টনং গন্তুং অমুকস্য
সার্থবাহস্য মূলং । যো গমিষ্যতি তস্য শিরিকামাণবিকাম দাস্যামি । তত্র
মানবকো পণ্ডিতো চ উত্থানবন্তো চ বীরিয়বন্তো চ । তস্য তর্হি শিরিয়ে অধি-
মাশ্রমং প্রেমং । সো উত্‌সহিতো—উপাধ্যায় অহং গমিষ্যামি । সো তেন উপাধ্যায়েন
লেখং দত্ত্বা যানপাত্রমরুহিষ্য বিসর্জিতো ।

সো অনুপূর্বোণ সমুদ্রপট্টনং গতঃ । তেন তং লেখং তস্য সার্থবাহস্য উপনামিতং ।
তেন সার্থবাহেন তমুপাধ্যায়স্য লেখং বাচ্যেত্বা রত্নানি চ হিরণ্যসুবর্ণ দত্ত্বা
বিসর্জিতো । সো ততো পি সমুদ্রপট্টনাतो যত্র কালে যানপাত্রে বারবালি প্রস্থিতো
সো তেন যানপাত্রেণ অনুপূর্বোণ বারবালি আগতো । সো দানি ততঃ যানপাত্রাতো
প্রতিদানং আরুহিষ্যতি । সমর্দে চ সমানে সা পোটলিকা সমুদ্রে পতিতা । তস্য
মাণবস্য ভবতি । ইয়ং ময়া ইন্দ্রশেন যত্নেন সমুদ্রপট্টনাतो আনেত্বা ইহ প্রতিদানং
আরুহন্তো, সমুদ্রে পতিতা তি । কো অত্র উপায়ো ভবেয় যেন এতং ধনং লভেয়ং ।

যজ্ঞকারী সেই উপাধ্যায় স্বাক্ষরকে (বার্তা) প্রেরণ করিলেন—“হয়, আপনি স্বয়ং
আনুন, কিংবা কাহাকেও পাঠাইয়া দিউন—আমি আগমনকে অর্থমাশ্রম দিব” । তিনি
সেই পাঁচ শত বটুক বা ছাত্রদিগকে বলিলেন—“ভোমামের মধ্যে কে অমুক সার্থবাহ
বা বণিকের সকাশে সমুদ্রপট্টনে যাইতে সাহস কর । যে যাইবে তাহার (হস্তে)
মাণবিকা প্রীতি দিব” । সেখানে এক মাণবক ও শিষ্য ছিল—যে পাণ্ডিত্য, উত্থানবান্
(উদ্যোগী) ও বীরবান্ ছিল । সেখানে প্রীতি তাহার অভ্যন্তরাত্ম প্রেম ছিল ।
সে (যাইতে) উৎসাহযুক্ত হইল (এবং বলিল)—“উপাধ্যায় ! আমি যাইব” । সেই
উপাধ্যায় তাহাকে পত্র দিয়া যানপাত্রে (সমুদ্রপোতে) উঠাইয়া বিদায় দিলেন ।

যথাক্রমে তিনি (সেই শিষ্য) সমুদ্রপট্টনে চলিয়া গেলেন । তিনি সেই জেখটি
(পত্রটি) সেই সার্থবাহের নিকট উপস্থাপিত করিলেন । সেই সার্থবাহ উপাধ্যায়ের
সেই জেখটি পড়িয়া (শিষ্যটিকে) রত্ন ও সোনার মোহর দান করিয়া তাহাকে বিদায়
দিল । তিনি সেই সমুদ্রপট্টন হইতে যে কালে যানপাত্রে (যানপোতে) বারবালিতে
প্রস্থান করিলেন, (ভারপর) যথাসময়ে সেই যানপাত্রে চড়িয়া তিনি বারবালিতে
আসিলেন । তখন তিনি সেই যানপাত্র হইতে প্রতিনৌকাতে (ছোট নৌকাতে) আরোহণ
করিতোঁছিলেন । তখন নৌকের সম্মুখ অর্থাৎ খাচ্ছাখাচ্ছ হইতে থাকিলে, তাহার
(রত্নাদির) পোটলিকাটি (পোটলাটি) সমুদ্রে পতিত হইল । সেই শিষ্যটির মনে
হইল—“এই (পোটলিকা) আমি ইন্দ্র যজ্ঞসহকারে সমুদ্রপট্টন হইতে আনিলাম
(কিছু) এবাণে (আমার) ছোট নৌকায় উঠিবার সময়ে ইহা সমুদ্রে পতিত হইল ?
এখন কি উপায় হইতে পারে বাহাঘারা আমি এই ধনলাভ করিতে পারি ?

নিকটকৃচ্ছা সুকৃতা তীক্ষ্ণায়া বটুয়াসিকা ।

সূচী কৰ্মারগ্রামস্মি বিক্ৰীণামি বিক্ৰীয মে ॥১৮॥

(১৮) সা দারিকা মহৌপঘস্য শব্দ শ্রুত্বা নির্ঘাविता । সা মহৌপঘ
গায়য়া অঘ্যभापे ।

अन क्षन्तोयो क्रियन्ति नाराचा ग्रथ तोमरा ।

इहैव तानि क्रियन्ति सूचीयो वडिशानि च ॥१९॥

उन्मत्तको सि पुरुष ग्रथवासि विचित्तको ।

यो त्व कर्मरग्रामस্মि सूची क्रिणितुमिच्छसि ॥२०॥

अथ खलु महौपघो महाप्राज्ञो अमरा कर्मरदारिका गायया प्रत्यभापि ।

सूची कर्मरग्रामस্মि विक्रेतव्या प्रजानता ।

आचार्या एव जानन्ति कर्म सुकर-दुष्कर ॥२१॥

सचेत्ते भद्रे जानेया पिता सूची मया कृता ।

स्वयं व मे प्रवारेया प्रत्त ते च पितु वर ॥२२॥

‘(আমার) সূচী উত্তমরূপে নির্মিত, ইহার কচ্ছ বা প্রান্তদেশ বিশেষভাবে নিষ্কৃষ্ট বা ঘর্ষিত ইহার অগ্রভাগ তীক্ষ্ণ এবং ইহার অবস্থানটা গোলাকার। (এই সূচী আমি) কর্মকারগ্রামে বিক্রয় করিব, আমার নিকট ইহা খরিদ করিতে পার’ ॥ ১৮ ॥

(১৯) সেই (কর্মকার) কন্যা মহৌষধের শব্দ শুনিয়া বাদিরে ধাবিত হইয়া আসিল এবং সে গাথাধারা মহৌষধকে বলিতে লাগিল—

‘এখানে শক্তিনামক অন্য নারীও ও ভোমর নির্মিত হয় এবং এখানেই সেই সূচী ও বড়িশসমূহও নির্মাণ করা হয় ॥ ১৯ ॥

হে পুরুষ! হয় তুমি উন্মত্তক (পাগল), অথবা তুমি বিচিত্রক (অর্থাৎ চিত্তহারা) লোক। যেহেতু তুমি কর্মকারগ্রামে সূচী বিক্রয় করিতে ইচ্ছা করিতেছ’ ॥ ২০ ॥

অনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ অমরানাম্নী কামারকন্যাকে গাথাধারা উত্তর করিলেন—

যে ব্যক্তি ভান শিল্প জানে তাহাধারাই কর্মকারগ্রামে সূচী বিক্রীত হইতে পারে। আচার্য (অর্থাৎ শিল্পাভিজ্ঞ) লোকেরাই বুদ্ধিতে পারে—কোন (শিল্প) কর্ম সহজে করা যায় আর কোনটা বা কষ্টে করা যায়’ ॥ ২১ ॥

‘হে ভদ্রে! যদি ভোমর পিতা জানিতেন যে সূচী আমাধারা নির্মিত হইয়াছে, তাহা হইলে তিনি স্বয়ং আমাকে আহ্বান বা নিমন্ত্রণ করিতেন এবং ভোমর পিতার প্রতিভাত বিষয় প্রদত্ত হইত (অর্থাৎ ভোমাকে আমার সাহিত বিবাহ দিতেন)’ ॥ ২২ ॥

অথ খলু ভিক্ষবো অমরা কর্মারদারিকা পিতরং গাথায় অধ্যভাপতি ।

ইমং তাং নিশামেহি শিল্পকো যথ ভাপতি ।

কর্মারিপুত্রো নিপুণো কুশলো সূচিকারকো ॥২৩॥

অথ খলু ভিক্ষবো অমরায় কর্মারদীতায় পিতা তাং সূচিং দৃষ্টা বিস্ময়-
মাপনো । সো তাং ধীতরমাদায় মহৌপধং মহাপ্রাজ্ঞং গাথায় অধ্যভাপতি ।

ন মে শ্রুতা বা দৃষ্টা বা সূচী এতাদৃশা ময়া ।

তুষ্টোঽস্মি এতেন কর্মেণ ইমা কন্যা দদামি তে ॥২৪॥

(৮৫) ভগবানাহ । স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবঃ যুष्माकमेवं अस्यादन्यः स
तेन कालेन तेन समयेन महौपधो महाप्राज्ञो । न खल्वेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य
हेतोः । अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन महौपधो नाम अभूयि । स्यात्
खलु पुनः भिक्षवो युष्माकमेवमस्यादन्यस्त तेन कालेन तेन समयेन कर्मरग्नमिके
अभूयि । न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । एष भिक्षव महानामशाक्यो
तेन कालेन तेन समयेन सो कर्मरग्नमिको अभूयि । स्यात् खलु पुनर्भिक्षवर्युष्मा-
कमेवमस्यादन्या सा तेन कालेन तेन समयेन अमरा नाम कर्मरग्नमिकधीता
अभूयि । न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । एषा सा भिक्षवो यशोधरा

ভগবৎ, হে ভিক্ষুগণ! কর্মকাবদ্বীভিত্তা অমরা পিতাকে গাথাধারা বলেন—

“হে পিতঃ! এই শিল্পী বাহা বলিতেছেন তাহা শ্রবণ কব। এই কর্মকাব-
পুত্র (নাকি) একজন নিপুণ ও কুশল (বিল্ল) সূচীনীমাতা” ॥ ২৩ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কর্মকাবনন্দিনী অমরার পিতা সেই সূচী দেখিয়া
বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন। তিনি সেই কন্যাকে সঙ্গে নিয়া মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাধারা
বলিলেন—

“এইকর্মকাব সূচীর বিষয় আমি কখনও শুনিন নাই, কিংবা আমি এতাদৃশী
সূচী দেখি নাই। তোমরা এই (শিল্প-কর্ম)ধারা আমি তুষ্ট হইয়াছি এবং আমি
(আমার) এই কন্যা তোমাকে (বিবাহার্থ) দিতেছি” ॥ ২৪ ॥

(৮৬) ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হযত এখন নিশ্চিতই মনে
করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে, মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা
কখনই ইহা সেবুপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও
সেই সময়ে আমিই সেই মহৌষধ ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হযত এখন
নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই কর্মকাবগ্নমিক অন্য কেহ
ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেবুপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ!
সেই কালে ও সেই সময়ে এই শাক্য মহানামই সেই কর্মকাবগ্নমিক ছিলেন। হে
ভিক্ষুগণ! তোমরা হযত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই
সময়ে সেই কর্মকাবগ্নমিকের দ্বীভিত্তা অমরা অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই সেবুপ

নাস্তি অন্যো উপায়ো নান্যত্র এত সমুদ্র উত্‌সিञ্চামি । সো লোহবদ্ধক তত্‌ক
 আদায় সমুদ্রকূলমাগত । সো সমুদ্রকূলে বদ্ধক নিধিপিত্বা কচ্ছ্যা বন্ধতি ।
 সমুদ্রদেবতা চ ব্রাহ্মণবেপেণ উপসন্ত্রমিত্বা গ্রাহনসু । কিমিদ । মাণব গ্রাহ ।
 উ(৬১) ত্‌সিচামি মহোদধি । ব্রাহ্মণ গ্রাহ । মহোদকো ন শক্ষ্যতি উত্‌সিচিৎ ।
 মাণবো গ্রাহ ।

দীর্ঘা ব্রহ্মা অহোরাত্রা লোহবর্ধ চ তত্‌ক ।

দক্ষস্য অপ্রমত্তস্য ন শিরী ভবতি দুর্লভা ॥১॥

শৃণোয বীর্য পুরুষোত্তমস্য

বল চ স্যাম চ পরাক্রম চ ।

য মাণবো পি পুরিমাশু জাতিপু

এতস্য অর্থো অবতীর্ণো সাগর ॥২॥

তদা মণি তস্য প্রণষ্টমাশীত্

সো ব বভাষ ক্ষপয়িষ্য সাগর ।

করোয যত্ন য মণি লভয

মা অনপকী দু স্নিতা ভবিষ্য ॥৩॥

আমাকে সমুদ্র উৎসিগ্ধন করিতে হইবে—ইহা ব্যতীত অন্য কোন উপায় নাই । তিনি
 লৌহনির্মিত একটি উটুক (জবল্মাত্রপরিমিত) বর্ধনী বা জলসেচনী লইয়া সমুদ্রের
 তীরে উপস্থিত হইলেন । তিনি সমুদ্রকূলে সেই সেচনী নিক্ষেপ করিয়া কহা
 (কহা) বন্ধন করিলেন । কয়েকটি সমুদ্রদেবতা ব্রাহ্মণবেশে সেখানে উপস্থিত হইয়া
 জিজ্ঞাসা করিলেন— কি হইয়াছে ? মাণবক উত্তর করিলেন—(১১) ‘ব্রাহ্মণগণকে
 উৎসিগ্ধন করিব (অর্থাৎ ইহার জল সেচন করিয়া নিষ্কৃত করিব) । একটি ব্রাহ্মণবেশী
 (দেবতা) বলিলেন—ব্রাহ্মণগণ উৎসিগ্ধন করিতে পাবা যাইবে না । মাণবক
 বলিলেন—

হে ব্রাহ্মণ ! দিন ও রাত্রি দীর্ঘ (আমি আমার) এই লৌহসেচনী এত
 পরিমিত । দক্ষ ও অনলস লোকের পক্ষে ত্রীকে পাওয়া কষ্টসাধ্য হইবে না ॥ ১ ॥

পুরুষোত্তম (বোধিসত্ত্বের) বীর্য (শক্তি) ধাবতা ও পরাক্রমের বিষয় শ্রবণ কর ।
 যখন তিনি এক পর্ব জন্মে মাণবক (শিষ্য) হইয়া এই (ব্রহ্মা) বস্তুর জন্য সাগরে
 অবতরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

তখন তাহার মণি হারা হইয়া গিয়াছিল এবং তখন তিনি বলিয়াছিলেন যে তিনি
 সাগরকে ক্ষিপ্ত বা ক্ষয় প্রাপ্ত করিবেন । (দেবগণকে তিনি প্রার্থনা করিয়াছিলেন)
 — তেনিমা চেষ্টা কর যেন আমি মণি লাভ করিতে পারি । যদি দ্রব্য না পাইতে চাও
 তবে অপেক্ষা করিও না ॥ ৩ ॥

সুবর্ণনাগাসুরয়ক্ষরাক্ষসা
 ত্রস্তা অমু যানি সমুদ্রমধ্যে ।
 যথা চ মেধানি সমাকুলানি
 নিনাদনির্ঘোপং বিনিশ্চরন্তি ॥৪॥
 অথ দেবতা উগ্গমি সাগরাতো
 সত্রস্তা ব্যবলোকয়তি চতুর্দিশং ।
 সা অদ্রুতাসি মাণবমুত্‌সহন্ত
 উত্‌সিচ্ছিতু ক্ষপয়িতু চ সাগর ॥৫॥
 সা উত্‌সিচ্ছিতু পুরতো তমব্রবীত
 কি মাণব মার্গসি সাগরাতো ।

(৬২) শ্রাত্ব্যাহি অস্মাকং বয় অপি অনু-
 দাস্যাম মাশয় বিহন্থমানঃ (নাঃ) ॥৬॥
 মণী মম দেবতে অত্র নৃপ্তো
 সোহ গবেপামি মহাসমুদ্রে ।
 আপ ক্ষপিত্বান মণি লভেয়ং
 তস্যার্থমুত্‌সিচ্ছিতু মহাসমুদ্রং ॥৭॥
 বহুনি বাসানি চরন্তি লোকে
 অর্থং চ ধর্মপু চ বিপ্রমূঢ়া ।

যে নদবর্ণদেবগণ, নাগ, অসুর, যক্ষ ও বাক্ষসগণ সমুদ্রমধ্যে ছিল, তাহারা (সকলেই) ঘস্ত হইয়া পড়িল। তাহারা স্নেহেব ন্যায় সমাকুল বা সংক্রান্ত (ব্যাকুল) হইয়া নির্ব্যোমসহকায়ে শব্দ করিয়া উঠিল ॥ ৪ ॥

অনন্তর একটি দেবতা সাগর হইতে উত্থিত হইলেন এবং সংক্রান্ত হইয়া চতুর্দিক অবলোকন করিতে লাগিলেন। তিনি (সেই) মাণবককে সাগর সৈচন করিতে ও ইহাকে কণিণ করিতে চেষ্টমান দেখিতে পাইলেন ॥ ৫ ॥

তিনি (সাগরমধ্য হইতে) উঠিয়া সমুদ্রে তাহাকে বলিতে লাগিলেন—“হে মাণবক! সাগর হইতে তুমি কি স্বর্জিতেছ? (৯২) আমাদেরকে (তাহা) বল! আমরা আপদগ্রস্ত না হইয়া বাহ্যতে অবিশ্বাস্যমান থাকি, (তাই তোমার সেই বস্তু) তোমাকে পাওবাইবা দিব” ॥ ৬ ॥

হে দেবতে! আমরা মণি এই (সমুদ্রে) রাখাইয়া গিয়াছে। তাই আমি (তাহা) এই মহাসমুদ্রে স্বর্জিতেছি। (সমুদ্রের) জন ক্ষয় করিয়া ফেলিয়া আমি মণি লাভ করিতে চাহি এবং সেই জন্যই (এই) মহাসমুদ্র সৈচন করিতেছি” ॥ ৭ ॥

‘লোকমধ্যে বহু বহু দুর্ভাগ্যবান আছে, বাহ্যরা অর্থ ও ধর্মবিষয়ে বিশেষভাবে

তুং পি ভো পরমবুদ্দি মাণব
 য দুর্লভ লোকে কি তুং গবেপসি ॥৮॥
 অশীতি পূগা চতুরো চ বারিণো
 নির্যাসিতি যস্যাপি ন তেন জায়তি ।
 হেপ্তা চ তৌয়স্য শ্রনন্তপাণী
 কথ তুং উত্‌সহস্রে ক্ষপেতু ॥৯॥
 উপেন্টি যত্র বহবো স্রবন্তিয়ো
 বৃষ্টি শ্রনন্তা প্রপন্তি সাগরো ।
 শ্রাবাসমুতো চ মহর্দিকানা
 কথ তু উত্‌সর্যসি ধর্মশাস্ত্র ॥১০॥
 যস্তু অকর্ম কুরুপে দুর্বুদ্দি
 সখিগ্নগাত্রো নচিরেণ মৈপ্যসি ।
 তডাগমান ন শ্রমোতি শোপিতু
 ন এব তুহ্য প্রতিরূপ মাণবা ॥১১॥
 (৭২) য চৌদয়িত্বা পরিমাপি দেবতে
 তনার্য পশ্যামি তে স্ত্রিন্সাগর (রা ?)

মোহগ্রস্ত। হে মাণবক! তুমিও (তেমন) অত্যন্ত অবদ্বিগ্নান। যে-হেতু তুমি লোকে
 অত্যন্ত দুর্লভ বস্তু (প্রগট্ট মার্গ জলমধ্যে) অন্বেষণ করিতেছ" ॥ ৮ ॥

"যদি (সমুদ্রের) জলের চতুরাশীতি পরিমিত (অর্থাৎ অপরিমিত) পূগ বা রাশি
 নির্গত হইয়া যায় (অর্থাৎ কোঁলিয়া দেওয়া যায়) তাহা হইলেও তাহা জানা বা বুঝা
 যাইবে না। অনন্ত হস্তপরিমিত গভীর জল (অথবা অনন্ত প্রাণিবাশীষ্ট জল) নীচে বা
 ওলায় আছে। তুমি কি প্রকারে তাহা ক্ষয় করিতে (উৎসিদ্ধন করিতে) চেষ্টা
 করিতেছ?" ॥ ৯ ॥

যেখানে (সাগরে) বহুসংখ্যক নদী আসিয়া মিলিত হয় এবং যেখানে অনন্ত
 বৃষ্টি পতিত হয় সেই সাগর মহা বুদ্ধিযুক্ত প্রাণীর আবাসস্বরূপ। কিয়ৎ কি প্রকারে
 ধর্মশাস্ত্রের বিধান (জোনার দ্বারা) উৎসারিত বা দুরীকৃত হইবে?" ॥ ১০ ॥

"তুমি দুর্দীক্ষ হইয়া যে অকর্ম করিতে উদ্যত হইয়াছ তাহাতে তুমি অচিরেই
 খিন্নদেহ হইয়া পড়িবে। তুমি (ত) একটি তডাগ বা জলাশয়ও শোধন করিতে পারিবে
 না। হে মাণবক! এই কার্য তোমার অনুরূপ হয় নাই" ॥ ১১ ॥

(১০) 'হে দেবতে! যে বিষয় (লক্ষ্য করিয়া) আমাকে উত্তেজনাপূর্বক নিল
 করিতেছ তাহার কাবলো আমি বুঝিতেছি। জোনাগের এই সাগরটি ছিন্ন (বা পরি
 শোধিত) হইয়া যাইবে এবং (জাহা হইলে) ইহা আর স্রোতের খাত করিয়া চলিবে ন

শ্রোতং ন খনেয় ন মূলমুদ্বরেৎ
 ন ত্বন্তরং যস্য ন পারমুত্তরেৎ ॥১২॥
 নাহং কুশীদো স্বমর্শি ত্যজ্যেয়ং
 ঘনং হরিত্বাহং শমেয়ং বীর্যং ।
 কৰোন্তু ভূতা বচনং মমেহ
 তথা ভণেয়ং ন তথা ভণেয়ং ।
 হুতাশনং প্রজ্বলিতং ন সংমে
 সচন্দ্রতারং পরিবর্তয়ে মর্হী ॥১৩॥
 (সা দেবতা তত্র বিচিন্তয়ন্তি)
 দাতব্যং মে তং মণি মাণবস্য
 যথা ন এপো ক্ষপয়ে সমুদ্রং ।
 এপো চ গৃহ্যান মণি প্রণীতং
 গচ্ছে মাণব সিদ্ধয়ানপা (যা) শ্রো ॥১৪॥
 সর্বত্র বীর্যবান্ সাধু কুশীদো দুঃখং জীবতি ।
 সো যং বীর্যপ্রভাবেন ঘনমাদায় গচ্ছতি ॥১৫॥
 পূর্বেনিবাসং ভগবান্ পূর্বেজাতিমনুস্মরন্ ।
 জাতকমিদমাখ্যাসি শাস্তা ভিক্ষুণমন্তিকে ॥১৬॥

এবং (বৃক্ষাদির) মূল উৎপাটনও করিবে না এবং (জলের) অন্তর বা অবকাশ (মধ্য বর্তিত) থাকিবে না, বাহার জন্য (কেহ) পার পর্বন্ত উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না” ॥ ১২ ॥

আমি অলস বা নিরুদ্যম হইয়া নিজের মণি ত্যাগ করিব না। আমি আমার (প্রগল্ভ) ধন পাইয়া বীর্য বা শক্তি শমিত করিব। এখানে ভূতগণ আমার বচনানুসারে কাজ করুক। এই ভাবেই আমি বলিতেছি; তোমাদের কথানুসরণ বলিতেছি না। (এই কার্যে) প্রজ্ঞাবলিত অগ্নির নিকটও আমি নত হইব না। আমি চন্দ্রতারা সহিত পৃথিবীকে পরিবর্তিত করিব (উলটপালট করিব) ॥ ১৩ ॥

[সেই দেবতা তখন (সেখানে) এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন—]

“এই মাণবকের সেই মণি আমাকে দিতে হইবে; যেন সে সমুদ্রকে দগ্ন করিয়া না ফেলে। হে মাণবক! অতুল্য (সেই) মণি গ্রহণ করিরা, তুমি তোমাব যানযাত্রা সফল করিয়া চলিয়া যাও” ॥ ১৪ ॥

সর্বদাই বীর্যবানেরা সাধুভাবে এবং অলস বা নিরুদ্যম জনেরা দৃঢ়ত্বে জীবন নির্বাহ করে। যে-হেতু (সেই মাণবক) বীর্যপ্রভাবেই ধন লইয়া যাইতেছে ॥ ১৫ ॥

ভগবান্ শাস্তা (ভাগ্যভ) পূর্বের নিবাস ও পূর্বের জন্ম স্মরণ করিয়া এই জাতক ভিক্ষুদিগের নিকটে আখ্যান করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

তে স্কন্ধা তানি ধাতুনি তানি আয়তনানি চ ।

আত্মান চ অধিকৃত্য ভগবান্ তমর্থং ব্যাকরে ॥১৩॥

(১৪) অনবরায়স্মি সসারে যত্র মে উপিত পুরা ।

মাণবকো তদা আসি শিরি আসী যশোধরা ।

এতমর্থং বিজানত্বা এষ ধারেয জাতক ॥১৫॥

এবমিহ অপরিমিত বহুদু খ উচ্চনীচচরিত পুরাণ বিগতজ্বরো বিগত-
ভয়ো অশোকো স্বজাতক ভগবা ভাপসি ভিক্ষুসম্মখে। ভগবানাহ। স্যাত
খলু পুন ভিক্ষবো যুগ্মাকমেবমস্যাদন্য স তেন কালেন তেন সময়েন মাণবকো
ভবতি যস্য ত মহাসমুদ্রে ধন পতিত। ন খল্বেতদেব দ্রষ্টব্য। তৎ কস্য হেতৌ।
অহু সো ভিক্ষবো তেন কালেন তেন সময়েন মাণবকো ভবমূপি। স্যাত্ খলু পুনভিক্ষবো
যুগ্মাকমেবমস্যাদন্যা সা তেন কালেন তেন সময়েন বারবালীনগরে ব্রাহ্মণস্য শিরি
নাম সা মাণবকধীতা ভবমূপি। ন খল্বেতদেব দ্রষ্টব্য। তৎ কস্য হেতৌ।
এষা সা ভিক্ষব যশোধরা তেন কালেন তেন সময়েন বারবালিয়ে নগরে ব্রাহ্মণস্য
শিরি নাম ধীতা ভবমূপি। তদাপি ময়া এষা বীর্যেণ লব্ধা এতরাহি

সেই (৭৩) স্কন্ধ (রূপ, বেদনা, সংস্থা, সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ পদুগলের
উপাদান), সেই ধাতুসমূহ (শরীরের উপাদান সমূহ), সেই (জল) আয়তন সমূহ
(চক্ষুরাদি ৭৩ জ্ঞানোপকরণ ও মন) ও আশা (বীৰ্য বা পদুগল) উদ্দেশ্যে করিয়া
ভগবান্ এই (জাতকের) বিষয় ঘোষণা করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

(১৪) “যাহার অথ বা আরও অত্যন্ত কন নহে (অর্থাৎ যাহার আশি কংগনা
করা যায় না) এমন সংসারে (জন্মপন্থাপ্রায় একটিকে) যখন পূর্বে বাস করিয়াছিলেন
(তখন আশিই) এই মাণবক ছিলেন এবং যশোধরাই (সেই) স্ত্রী ছিল। এই বিষয়
ভালরূপে বুদ্ধিগা, এইভাবে জাতকটির (বিষয়) (মনে) ধারণ করা” ॥ ১৪ ॥

এইরূপে এই অপরিসীম (অসংখ্য), বহুদুঃখসম্মিত, উচ্চনীচচরিত-
সম্মিত প্রতীক নিম্নজাতক ভাবান্ বিগতজ্বর (অর্থাৎ বিগত-ক্রোধ) বিগতভয় ও
শোকরহিত হইয়া চিত্তসংস্কৃত্য বলিয়াছিলেন। ভাবান্ বলিলেন—হে চিত্তদ্বন্দ্ব!
তোমরা হইত এখন নিশ্চিন্তই মনে করিতেছ যে সেই কালে ও সেই সময়ে সেই
মাণবকটি—যাহার সেই ধন মহাসমুদ্রে পতিত হইয়াছিল—যনা কেহ ছিলেন। তোমরা
কখনই ইহা সন্দেহ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে চিত্তদ্বন্দ্ব! সেই কালে ও সেই
সময়ে আশিই সেই মাণবক ছিলেন। হে চিত্তদ্বন্দ্ব! তোমরা হইত এখন নিশ্চিন্তই
মনে করিতেছ যে যশোধরা নামের ব্রাহ্মণের স্ত্রীসম্মি সেই স্ববর্তী দাহিতা অন্য কেহ
ছিল। তোমরা কখনই ইহা সন্দেহ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে চিত্তদ্বন্দ্ব!
সেই মনে ও সেই সময়ে এই সেই যশোধরাই বারবালীনগর ব্রাহ্মণের স্ত্রীসম্মি
দাহিতা ছিল। তখনও আশি তাহাকে (স্বীকৃত) বীর্যদ্বারা (উদান দেখাইয়া) নাত

পি এষা ময়া বীর্যেণ লব্ধা ॥

ইতি শ্রীশিরিজাতকং সমাপ্তং ।

মিধু ভগবন্তমাহনসুঃ । ভগবতা যশোধরা খেদেণ লব্ধা । ভগবানাহ । ন মিধবো ইদানীমেব যশোধরা খেদেণ লব্ধা, অন্যদাপি এষা ময়া মহতা খেদেণ মহতা শ্রমেণ মহতা বীর্যেণ লব্ধা । মিধু আহনসুঃ । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ অন্যদাপি মিধবো ।

ভূতপূৰ্ব্বে মিধবো অতীতমব্ধানং হস্তিনাপুরে রাজা সুবাহুর্নাম রাজ্যং কারয়তি কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহাবলো মহাকোশো মহাবাহনো পণ্ডিনগরসহস্রাণামী-(১৫) স্বরো । তস্য সুধনুর্নাম কুমারো একপুত্রো প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো রূপবান্ কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো গুণবান্ মাতৃজ্ঞো পিতৃজ্ঞো পিত্রা সুবাহুনা যুবরাজ্যে প্রতিষ্ঠাপিতো । সো অমাত্যেহি সার্বং তানি পৈতৃকানি নগরসহস্রাণি পরিপালেতি । রাজা সুবাহুঃ রাজকৃত্যতো অধৃতভারো রাজকুলে উপরিপ্রাসাদবরগতো নিবৃত্তো প্রাসতি । তস্য দানি রাজ্ঞো সুবাহুস্য প্রাসন্নরাজা সুবন্ধিমো নাম বয়স্যো সন্নিকৃষ্টো সিংহপুরে নগরে রাজ্যং কারয়তি কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহাবলো মহা-

করিশাখিলাম, এখনও আমি তাহাকে (যশোধরাকে) বীৰ্য্যবাহর্যে লাভ করিয়াছি ॥

ইতি শ্রী-শ্রীজাতক সমাপ্ত ।

কিষ্করী-জাতক

ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন—“যশোধরা ভগবান্‌কর্তৃক বহু ক্রেশ বা ক্রান্তিহারা লব্ধ ইহীয়াছেন । ভগবান্‌ উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! কেবল এই-বারই আমি যশোধরাকে খেদ (বা ক্রেশ বা ক্রান্তি)-হারা লাভ করিয়াছি তাহা নহে, অন্য অন্য বারও আমি মহাখেম, মহাপ্রম ও মহাবীৰ্য বা মহাবলদ্বারা লাভ করিয়াছিলাম । ভিক্ষুবা জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্! অন্য একবারও?” ভগবান্‌ বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ, অন্য একবারও” ।

হে ভিক্ষুগণ অনেক সময় গত ইহীয়াছে এক অতীত কালে, হস্তিনাপুরে সুবাহু নামক এক রাজা রাজ্য করিতেন; তিনি ছিলেন পুণ্যকর্মী, মহৈশ্বর্যশালী, মহাসেনাপতি, মহাকোশালী ও মহাবাহনসমন্বিত এবং তিনি ষাট হাজার নগরের (১৫) ইন্দ্র বা অধিপতি ছিলেন । তাহার সূন্য নামে কুমারই একমাত্র পুত্র ছিলেন; এই (পুত্র) ছিলেন প্রাসাদিক (সকলের নিকটে সঙ্গীত), দর্শনীয় (দ্রমণীয়), রূপবান্, পুণ্যকর্মী, মহৈশ্বর্যশালী, গুণবান্, মাতা ও পিতার প্রতি ভক্তবান্ (বা কতবাণীল); এবং পিতা সুবাহু তাহাকে যৌবরাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলেন । অন্যতরগণের দ্বারা তিনি পৈতৃক নগরসহস্রগুলি পরিপালন করিতেছিলেন । রাজা সুবাহু

কোশো মহাবাহনো । তস্য দানি রাজ্ঞো সুচন্দ্ৰিমস্য মহায়ত্তো প্রত্য়ুপস্ব্যাপিতো ।
সর্বভূতেহি যজ্ঞ যজিষ্যামি । তেন যত্কা বিজিতবামিনো লুব্ধকাঃ তেযা-
মাণন্তী দিত্তা । সর্বভূতেহি যজ্ঞ যজিষ্যামি । যে তে স্যলচরা প্রাণা যপদা বা
দ্বিপদা বা চতুপদা বা বহুপদা বা তানি সর্বাণি প্রাণকজাতানি সমানেয । নিপাদা
পি উদ্দিষ্টা । যেকেচিজলচরা প্রাণা তেন উপস্যপেয সর্বভূতেহি যজ্ঞ যজিষ্যামি ।

মনসা দেবানা বচসা পার্থিবানা ।

নচিরেণাদয়ানা কৰ্মণা দরিদ্রাণামিতি ॥২১॥

রাজ্ঞো বচনমানেণ লুব্ধকেহি চ নিপাদেহি চ জলচরা চ স্যলচরা চ প্রাণক-
জাতীযো সমানীতা, মহ চ বাট মাপেত্বা ত্ত তানি স্যলচরাণি প্রাণকজাতীনি
উপহুদানি । যানি পি জলচরাণি তানি সমানেত্বা পুষ্করিণীয গ্রোহদানি ।
কিনরীবিজিত সর্বপ্রাণকজাতীযো সমানীতা ।

অথ ললু রাজ্ঞো সুচন্দ্ৰিমস্য য কাল যজ্ঞবাটো সর্বোপকরণেহি সজ্জীকৃতো
ততো শীর্পস্তাতো আ(ঘ)হৃতবস্ত্রনিবস্ত্রো উপরিপ্রাসাদবরগতো গন্থপুণ্য-
ধূপেৰ্চন কৃত্বা চতুর্দিশমঞ্জলি প্রণামেত্বা যেন ভগবন্ত পুরস্তিমদক্ষিণ-

ব্রাহ্মকৃত্য (ব্রাহ্মণ কর্তব্য) ইহেত ঙ্কার নামায়েস্তা নিস্তা (অর্থাৎ ব্রাহ্মণের আশ্রয় করিয়া)
ব্রাহ্মকুলে (ব্রাহ্মকুলে) উপস্থিত হইতে প্রাসাদে থাকিয়া স্নানকালে করিতে লাগিলেন।
তখন সেই ব্রাহ্মা নৃবাহুর বস্ত্রস্বাক্ষত সূচন্দ্ৰিম-নামক এক নিকটবর্তী রাজা ছিলেন,
এই রাজা নিঃশব্দে নগরে রাজ্য করিতেছেন এবং তিনি ছিলেন পুণ্ড্রবাহু,
মহেশ্বরশালী, মহাশেনাধিকারী, মহাভোগশালী ও মহাবাহননামক। তখন সেই
রাজা সূচন্দ্ৰিমের এক মহাবল্লভ সম্পাদনীয় ইচ্ছা উঠিল। (তিনি বলিলেন—) “সর্বভূত
(সর্বপ্রাণী)দ্বারা আমি যজ্ঞ সম্পাদন করিব”। তিনি (নিজের) রাজ্যব্যাপী যত লোক
(ব্যাপ) ছিল তাহাদের উপর আস্থা প্রদান করিলেন—“আমি সর্বপ্রাণীদ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন
করিব। যে সব স্থলচর জন্তুরা পলায়ন, বিপদ বা বহুপদ, সেই সব প্রাণিনন্দ
আনিয়া দাও”। নিবান্দনকেও তিনি সেরূপ উপদেশ করিলেন—‘বে কোন জনচর
প্রাণী আছে, সেগুলি উপস্থাপিত কর, আমি সর্বপ্রাণীদ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন করিব।

দেবগণের (সর্ব নিম্ন হই) ননোভাবদ্বারা রাজ্যাদিগের বাক্য বা আদেশদ্বারা,
আজ বা ধনীদিগের অধিরাজ্যনামক এবং দরিদ্রদিগের (অধীনতা) কর্মদ্বারা ॥ ১ ॥

রাজার আদেশনাহই লোক (ব্যাপ) ও নিবান্দন স্থলচর ও জনচর প্রাণিদ্বারা
আনিয়া দিলেন। এক মহা(প্রকাণ্ড) বাট বা আবদ্ধে নিৰ্মাণ করাইয়া সেখানে সেই
স্থলচর প্রাণিনন্দকে উপরুদ্ধ (আটক) রাখা হইল। আর যে সব জনচর প্রাণী ছিল,
সেগুলিকে একটি পুষ্করিণীতে আবদ্ধ করিয়া রাখা হইল। দ্বিতীয় বাটীত সব
প্রাণীজাতই সমানীত হইয়াছিল।

তারপর আবার, রাজা সূচন্দ্ৰিমের যজ্ঞবাটে যে কালে সর্বপ্রকার উপকরণসম্ব-
দ্ধা সম্প্রীকৃত হইল, তখন তিনি নতক (ভূখাইয়া) নান করিয়া, অহত (বা অধোত

পশ্চিমোত্তরায়ে দিশায়ে (১৬) ঋষয়ো চতুর্ঘ্যানিলাভিনো পঞ্চাভিজ্ঞা মহর্দ্বিকা মহানুভাবা অন্তরীক্ষচরাস্তানহং যজ্ঞবাটে নিমন্ত্রয়ামি। তত্র দানি যে ঋপয়ো চতুর্ঘ্যানিলাভিনো পঞ্চাভিজ্ঞা মহর্দ্বিকা মহানুভাবা তে সমন্বাহরিত্বা বৈহায়সেন ঋদ্ধ্যা যজ্ঞবাটং গতাঃ। সো দানি রাজা সুচন্দ্রিমো তানৃপী যজ্ঞবাটে আগতাং দৃষ্টা প্রমুদিতো প্রীতিসৌমনস্যজাতো পাদাভিবন্দনং কৃৎবা এতদুবাচ। প্রত্যবেক্ষন্তু ভগবন্তো যজ্ঞবাটং কিং পরিপূর্ণং ন বেতি। তে দানি ঋপয়ঃ প্রত্যবেক্ষিত্বা রাজানং সুচন্দ্রিমমেতদুবাচ। মহারাজ সর্বো পরিপূর্ণো যজ্ঞবাটো একেন অঞ্জেন ऊনো। রাজা আহ। কতমেন অঞ্জেন ऊনো। ঋপয়ো আহু। দেব কিন্নরীয়ে ऊনো। অথ সলু রাজা সুচন্দ্রিমো লুব্ধকানাহ। তেপামৃপীণাং ভগবতাং যজ্ঞবাটে কিন্নরীয়ে অর্থো, তং গচ্ছথ যত্ন করোথ যথা মম কিন্নরীং আনেথ। তহিঁ দানি যো তেপাং লুব্ধকসহস্রাণাং সর্বপ্রধানো লুব্ধকো বীর্যেন চ বলেন চ পৌরুপেণ চ সো তেহিঁ লুব্ধকেহিঁ সর্বগণেন উত্সাহিতো। ত্বং প্রতিবলো কিন্নরীং সমর্থো আনয়িতুং।

নৃত্য) বন্দনবস্ত্র (কাপড়চোপড়) পরিয়া, ও উপরিস্থিত শ্রেষ্ঠ প্রাণাদে যাইয়া, গজ-পদ্ম ও ধূপদ্বারা অর্চনা (পূজা) করিয়া এবং চতুর্দিকে অঞ্জলিবন্ধনদ্বারা প্রণাম করিয়া (ঋষিদিগকে উদ্দেশ্য করিয়া বলিলেন—) “পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তরদিকের যেখানেই (৯৬) চারিপ্রকার ধ্যানপ্রাপ্ত, পাঁচপ্রকার অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান)-সমন্বিত মহা-ঋক্তি (শক্তি)যুক্ত ও মহাপ্রভাবশালী অন্তরীক্ষচরা বৃগবান্ ঋষিগণ আছেন, আমি তাঁহাদিগকে আমার যজ্ঞবাটে নিমন্ত্রণ করিতেছি”। সেখানে তখন যে-সব ঋষিরা চতুঃপ্রকার ধ্যান অবলম্বন করিয়া পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞাসমন্বিত, মহা-ঋক্তিযুক্ত ও মহাপ্রভাবশালী হইতে পারিয়াছেন, তাঁহারা সকলে একত্রে হইয়া ঋক্তি(শক্তি) বলে আকাশমাগ্গ দিয়া যজ্ঞবাটে উপস্থিত হইলেন। তখন সেই রাজা সূচান্দ্রিমা সেই ঋষিদিগকে যজ্ঞবাটে আগত দেখিয়া আহ্বানিত হইলেন এবং প্রীতি ও সৌম্যন্য (মনের সুখ) অনুভবপূর্বক তাঁহাদের চরণবন্দনা করিয়া এই কথা বলিলেন—“হে ভগবদ্গণ! আপনারা যজ্ঞবাটে প্রত্যবেক্ষণ করিয়া বৃদ্ধন ইহা সর্ব-বিষয়ে পরিপূর্ণ আছে কি না” সেই ঋষিরা তখন প্রত্যবেক্ষণপূর্বক রাজা সূচান্দ্রিমা এই কথা বলিলেন—“হে মহারাজ! যজ্ঞবাটে সবই আছে, ফেবল যজ্ঞবাটে একটি যত্ন বিষয়ে উন বা হীন আছে” রাজা বিজ্ঞাসা করিলেন—“কোন অঙ্গে ইহা উন?”

ঋষিরা বলিলেন—“হে রাজন্! কিন্নরী না থাকায় যজ্ঞবাটে হীন”। অনন্তর রাজা সূচান্দ্রিম ব্যাধিদিগকে বলিলেন—“সেই ভগবান্ ঋষিদিগের যজ্ঞবাটে একটি কিন্নরীর প্রয়োজন আছে, অতএব যাও, যত্ন কব যেপ্রকারে আমার জন্য একটি কিন্নরী আনিতে পার”। সেখানে তখন সেই সহস্র সহস্র ব্যাধের মধ্যে যে ব্যাধিটি বীর্য, বল, ও পৌরুষবশতঃ সর্বপ্রধান, তাহাকে সেই ব্যাধিদিগের সব গণ (বা দল) উৎসাহিত করিতে লাগিল (এবং বলিল—) “তুমি বলশালী (কর্মনিপুণ), তুমি কিন্নরী আনিয়া

স লুব্ধকো গণেন উত্সাহিতো সমানো রাজা চ সুচন্দ্ৰিমেণ ধনুকলাপমাদায়
অনুহিমবন্তং প্রবিষ্টঃ।

তাহি অন্যতরং হিমবন্তে পশ্যতি ঋষিস্য আশ্রয়ং রমণীয়ং মূলপত্রফলো-
পেতং। সো তং ঋষিমুপসংক্রান্তো ঋষিস্য পাদবন্দনং কৃৎবা স্থিতঃ ঋষিণা এহি
স্বাগতবানিতি আচণ্ডো স্বাগতং তে এতাং শিবিকাং নিপীদাহি। ঋষিণা তস্য
লুব্ধকস্য সারায়ণীয়ং কৃতং। যথা ঋষিঘর্মো, ফলোদকমুপনামিতং। সো
দানি ফলানি পরিভুজিয় পানীয়ং পিবিত্বা তত্র আসতি। তত্র চ ঋষিস্য মূলে
অশ্রুতপূর্বং চ মধুরং গীতশব্দং শৃণোতি। সো তং ঋষি পৃচ্ছতি। ভগবং কস্য
এতং এবং মনোজ্ঞং গীতশব্দং (১৬) দেবকন্যানাং নাগকন্যানাং। ঋষি আহ।
ন এতং দেবকন্যানাং গীতশব্দং ন নাগকন্যানাং কিম্মরীণাং এতং গীতশব্দং। সো
দানি তমূষি পৃচ্ছতি। ভগবন্ ইমং গীতশব্দং ধূয়তে, ন চ বৃদ্যন্তি। কিং বা
গায়ন্তি। ঋষি আহ। ইমস্য আশ্রমস্য উত্তরে পার্শ্বে মহাপদ্মিনী তহি
সর্বাত্মকানি সর্বকালিকানি উত্পলকুমুদপদুমপুণ্ডরীকসৌগন্ধিকানি।

তত্র কঁলাসাতো পর্বতাतो দ্রুমস্য কিম্মররাজো মনোহর্য নাম ধীতা বহুহি
কিম্মরেহি কিম্মরীহি চ পরিবৃতা এতাং পদ্মিনী ক্রীড়ার্যমাগচ্ছতি। সো পণ্ডিতো

দ্বিত্তে নমর্থ ইহেবে”। সেই লুব্ধক (ব্যাধ) গণস্বা ও রাজা মূর্খান্ধম্বারা উৎসাহিত
হইয়া ধনু ও কলাপ (বাণের ছুণীর) নহিয়া হিমালয়প্রদেশে প্রবেশ করিল।

সেই হিমালয়প্রদেশে সে এক ঋষির একটি বনগীষ আশ্রম দেখিতে পাইল—
যাহা মূল, পত্র ও ফলদ্বারা সমাশ্রিত ছিল। সে ঋষির নিকটে অগ্রসর হইয়া ঋষির
পাদবন্দনা করিয়া দাঁড়াইয়া ব্রাহ্মণ। ঋষি তাহাকে স্বাগত-বচন বলিয়া এইরূপ
বলিলেন “এস, তোমাকে স্বাগত জানাইতেছি, এই শিবিকাতে বস”। ঋষি সেই ব্যাধের
প্রতি সদাচার-বচন প্রয়োগ করিলেন। ঋষিদিগের ধর্ম বা সদাচার মানিয়া তিনি ফল
জল (ব্যাধকে) দিলেন। সে তখন সেই ফল উপভোগ করিয়া ও জল পান করিয়া
সেখানে বসিল। সেখানে সে ঋষির নিকটে এক অশ্রুতপূর্ব মধুর গীতশব্দ শুনিল।
সে সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল—“হে ভগবন্! এইরূপ এই মনোহর গীতশব্দ
কি (৯৭) দেবকন্যাাদিগের (অথবা) নাগকন্যাাদিগের (কণ্ঠনিঃসৃত)?” ঋষি বলিলেন
এই গীতশব্দ দেবকন্যাাদিগেরও নহে, কিংবা নাগকন্যাাদিগেরও নহে, ইহা কিম্বদী-
দিগের গীতশব্দ। তখন সে সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল—“হে ভগবন্! এই
গীতশব্দই শ্রুত হইতেছে—কিস্তু, (গায়ক ও গায়িকাকে) দেখা যাইতেছে না। তাহার
কোথায় বা গাইতেছে?” ঋষি উত্তর করিলেন—“এই আশ্রমের উত্তর পার্শ্বে এক
মহাপদ্মিনী (পদ্ম-মহাস্রবাকর) আছে, সেখানে সর্বঋতুতেই সর্বকালীন সঙ্গস্বরূপ
উত্পল, কুমুদ, পদ্ম ও পুণ্ডরীক পাওয়া যায়।

দ্রুমনাগক কিম্মররাজের মনোহর্য-নাম্নী দর্শিতা বহুদ্রুম্যাক কিম্মর ও কিম্মরী-

লুব্ধকো তমৃপি উপায়েন পৃচ্ছতি । আহ । ভগবং শ্রুণীয়তি অস্ति কেचित্
মনুষ্যা কিন্নরীহি সার্ঘ্য ক্রীড়ন্তি পরিচারেন্তি । কথং তে মনুষ্যাণাং কিন্নরীযো
বশগতা ভবন্তি । ঋপি আহ । সত্যাবাক্যেণ এতা বध्यন্তি ন শক্নোন্তি
অন্তরহ্মিতুং । মাধুর্যেণ চ ঋপিণা অসমন্বাহরিত্বা ঋজুভাবেন আচরিতং ন
জানাতি কিন্নরীযে এতস্য অর্থোতি ।

সো দানি লুব্ধকো তস্য ঋপিস্য অভিবাদনং কৃৎবা তং পদ্যসরং গতৌ যত্র সা
ব্রুমস্য কিন্নররাজ্ঞো ধীতা ক্রীড়তি । তা দানি কিন্নরীযো গীতকৃত্যে প্রমত্তা
জলদর্দরকে চ তং লুব্ধকং ন পশ্যন্তি । সা চ তত্র মনোহরা সর্বপ্রধানা রূপেণ চ
স্বরেণ চ । তেন লুব্ধকেন শ্রবণপথে স্থিতেন সা মনোহরা সত্যবাক্যেণ বদ্ধা ।

ধীতা ত্বং কিন্নররাজস্য ব্রুমরাজ্ঞো যশস্বিনী ।

এতেন সত্যবাক্যেণ তিষ্ঠ বদ্ধাসি কিন্নরী ॥২॥

যথা ত্বং ব্রুমরাজস্য ধীতা ব্রুমেণ রাজা সংবৃদ্ধা ।

সত্যবচনেন ভদ্রে মনোহরে মা পদং গচ্ছ ॥৩॥

দ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া সেখানকার কৈলাস পর্বত হইতে আসিয়া এই পশ্চিমী
(পশ্চিমোবরে) ক্রীড়ার্থ আগমন করিয়া থাকে" । সেই প্রাক্ত লুব্ধক (ব্যাধ) কিন্নরী-
লাভের উপায় নির্ধারণার্থ সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল । সে বলিল—“হে ভগবন্ !
এইরূপ শোনা যায় যে, এমন কোন মানুষ আছে যাহারা কিন্নরীগণের সহিত ক্রীড়া
করে ও তাহাদিগকে পরিচারিত বা সেবিত হয় (বা আশ্রয়-প্রদান লাভ করে) ;
কেননভাবে কিন্নরীরা মানুষের বশগত হয়?” ঋষি বলিলেন—“সত্যবচনদ্বারা
(সত্যকথা দ্বারা) ইহারা বদ্ধ বা ধৃত হইতে পারে এবং (তাহা হইলে) তাহারা আব
অন্তর্ধান করিতে পারে না (পলাইতে পারে না) :” (ব্যাধের) মধুরকথায় ঋষি
(সমগ্রভাবে) চিন্তা না করিয়া, সমগ্রভাবে কথ্য বলিলেন, (কিছু,) তিনি বুঝিতে পারেন
নাই কিন্নরীদ্বারা তাহার (ব্যাধের) প্রয়োজন হইতে পারে ।

তখন সেই ব্যাধ সেই ঋষিকে অভিবাদন করিয়া, সেই পশ্চিমোবরে গেলেন
যেখানে সেই কিন্নররাজ ব্রুমের দৃষ্টিভা ক্রীড়া করিতেছিলেন । তখন সেই কিন্নরীরা
গীতকার্য ও জনবাদ্য (জনতরঙ্গ) বন্ত্র লইয়া প্রমত্ত থাকায় সেই ব্যাধকে দৈর্ঘ্যে পায়
নাই । সেখানে সেই মনোহরা (কিন্নরী) রূপ ও কণ্ঠমদনিত সর্বপ্রধান ছিল ।
(কিন্নরীর) শ্রবণপথে অবস্থিত হইয়া (অর্থাৎ কিন্নরী যেন শুনিতে পায় ততখানি
দূরে থাকিয়া) সেই ব্যাধ সত্যবচনদ্বারা সেই মনোহরাকে বাঁধিয়া ফেলিলেন । (সত্য
ক্রিয়া এইরূপ হইয়াছিল—)

“যদি সভ্যসভাই তুমি কিন্নররাজ ব্রুমের যশস্বিনী দৃষ্টিভা হইয়া থাক, তবে
(আমায়) এই সত্যবাক্যদ্বারা, হে কিন্নরী, তুমি বদ্ধ হইয়াছ—ধাঁড়াও ।” “যদি এইরূপই
নহা হইয়া থাকে যে, তুমি ব্রুমরাজের দৃষ্টিভা এবং রাজা ব্রুমদ্বারা সংবোধিত হইয়াছ,
তাহা হইলে, হে ভদ্রে মনোহরে! তুমি একপলও যাইও না” ॥ ২—৩ ॥

ସା ଦାନି ମନୋହରା ତେନ ଲୁଦ୍ଧକେନ ସତ୍ୟବାବଧେନ ବଢ଼ା ନ ଶକ୍ନୋତି ଅନ୍ତର-
ହାୟିତୁ । ତେ ଅନ୍ୟେ ହି କିନ୍ନରୀ ଚ କିନ୍ନରୀ ଚ ସର୍ବେ ସମନ୍ତରହିତା । (୧୮) ସା ଦାନି
ମନୋହରା ତେନ ଲୁଦ୍ଧକେନ ସିହପୁରମାନୀତା । ତହିଁ ଯଜ୍ଞବାଟ ପ୍ରବେଶିତା । କିନ୍ନରୀ
ଦୃଢ଼ବା ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମୋ ମହା ଚ ଜନକାୟୋ ତସ୍ୟ ଲୁଦ୍ଧକସ୍ୟ ପ୍ରିତୋ ସବୃତ୍ତୋ ।
ଲୁଦ୍ଧକେନ ବିପୁଲୋ ଗ୍ରାଞ୍ଛାଦୋ ଲଦ୍ଧୋ । ସା ବଢ଼ା ପାଶେହିଁ ଆନୀତା, ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମସ୍ୟ
ସିହପୁର ଗ୍ରାହଣପୁର ସବୃତ୍ତ ଯଜ୍ଞବାଟ ଶମଭିନୀତା । ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମେଣ ଯଜ୍ଞସ୍ୟ
ସମୁପକରଣ ସଞ୍ଜେତ୍ବା ରାଜା ଯୁଦାହୁସ୍ୟ ହସ୍ତିନାପୁର ଚୁତ୍ତୋ ପ୍ରେମିତୋ । ସର୍ବଭୂତେହିଁ
ମହାୟଜ୍ଞ ଯଜିପ୍ୟାମି ଆଗଚ୍ଛ । ଇହ ଅନୁମୋଦାହି । ରାଜା ଯୁଦାହୁନା ପୁନଃ
ସୁଧନୁକୁମାରୋ ବିରାଜିତୋ । ଗଚ୍ଛ ସିହପୁର ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମୋ ରାଜା ଯଜ୍ଞ ଯଜିପ୍ୟତି ତ
ଅନୁମୋଦାହି ।

ସୁଧନୁକୁମାରୋ ସିହପୁରମାଗତୋ ଅନ୍ୟାନପି ବହୁନି ରାଜାନ ଶତାନି । ସର୍ବେଷାଂ
ଚ ସୁଧନୁକୁମାରୋ ସର୍ବପ୍ରଧାନୋ ରୂପେଣାପି ଶୈଳେନାପି ପରିବାରେଣାପି ଗନ୍ଧେନାପି ।
ସୁଧନୁକୁମାରୋ ତ ଯଜ୍ଞବାଟ ପ୍ରବିଷ୍ଟ ବହୁହିଁ ରାଜାନ ଶତେହିଁ ପରିବୃତ୍ତୋ । ତେନ ତତ୍ର
ଯଜ୍ଞବାଟେ ତାନି ବହୁନି ପ୍ରାଣିସହସ୍ରାଣି ଦଢ଼ାନି ସ୍ଥଳଚରଜଳଚରାଣି । ସାପି

ତଥେନ ଯେହି ଗନୋହରା ଯେହି ବାଧକର୍ତ୍ତ୍ତ୍ବେକ ଯଜ୍ଞାବଚନପ୍ରକାଶଦ୍ୱାରା ଆବଦ୍ଧା ହେଲ ଏବଂ
ତେ ଅଧର୍ଥନ କରନ୍ତେ ପାରିଲ ନା । ଯେହି ଅନ୍ୟ କିନ୍ନରୀ ଓ କିନ୍ନରୀରା ମଢ଼ଲେହିଁ ଅଧର୍ଥନ
କରିଲ ।

(୧୯) ତତ୍ରପର, ଯେହି ଗନୋହରା କିନ୍ନରୀ ଯେହି ବାଧକର୍ତ୍ତ୍ତ୍ବେକ ଯଜ୍ଞାବଚନେ ଆନୀତ ହେଲ ।
ତେନାମେ ଯଜ୍ଞବାଟେ ତାହାଙ୍କ ପ୍ରବେଶ କରାନ ହେଲ । କିନ୍ନରୀଙ୍କେ ଦେଖିଲା ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମଂ ଓ
ବିଶାଳ ଜନସଂଘେ ଯେହି ବାଧକର୍ତ୍ତ୍ତ୍ବେକ ଉପର ଶ୍ରୀତ ହେଲେନ । ବାଧା ବିପଦ୍ଧ ଆହ୍ୱାନ (ଦଳ,
ଆହ୍ୱାନ) (ପୁରସ୍କାରରୂପେ) ଗାତ କରିଲ । ପାମ (ଜ୍ଞାନ, ବଳନୀ) ଦାବା ବଳ ଅବସ୍ଥାର ଯେହି
(କିନ୍ନରୀ) ଆନୀତ ହେଲ । ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମଂ ଯେହି ଯଜ୍ଞବାଟେ ଆନା ହେଲ । ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମଂ ଯେହି
ପରିବୃତ୍ତ ହେଲ । (ଯେହି କିନ୍ନରୀଙ୍କେ) ଯଜ୍ଞବାଟେ ଆନା ହେଲ । ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମଂ ଯେହି
ସମସ୍ତ ଉପକରଣ ସଂଗୃହୀତ କରିଲା ହସ୍ତିନାପୁର ରାଜା ଯୁଦାହୁର ନିକଟେ ଗୁଡ଼ ପାଠାହେଲେନ
(ଏବଂ ଗାୟିଲା ପାଠାହେଲେନ—) ‘ଆମି ସର୍ବପ୍ରାଣୀଦ୍ୱାରା ସହସ୍ରକ୍ଷ ସମ୍ପାଦନ କରିବ, ଆମ୍ଭେ
ଏଥାନେ ଆମ୍ଭେ ଉପକରଣ କରୁନ’ । ରାଜା ଯୁଦାହୁ ପୁର ଯୁଦ୍ଧ, କୁମାରଙ୍କେ ପାଠାହେଲେନ
(ଏବଂ ଗାୟିଲେନ—) ‘ସିହପୁର ଯାଓ ରାଜା ଯୁଚନ୍ଦ୍ରିମଂ ଯେହି ସମ୍ପାଦନ କରିବେନ, ଯେହି ଯଜ୍ଞ
ଆନନ୍ଦସହସ୍ରକ୍ଷେ ଉପକରଣ କରୁ’ ।

କୁମାର ଯୁଦ୍ଧ ସିହପୁର ଯେଲେନ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବହୁ ଶତ ରାଜାରାଓ (ସେଥାନେ)
ଶେଲେନ । ସର୍ବ ପ୍ରାଣୀଦ୍ୱାରା ସହସ୍ରକ୍ଷ କୁମାର ଯୁଦ୍ଧେ ଯୁଦ୍ଧ ତେଜ ପରିବାର (ବା ପରିବରଣ)
ଓ ଗନ୍ଧବିଷ୍ଣୁ ପ୍ରଧାନ ଥିଲେନ । ବହୁ ଶତ ରାଜାଦ୍ୱାରା ପରିବୃତ୍ତ ହେଲା କୁମାର ଯୁଦ୍ଧ ଯେହି
ଯଜ୍ଞବାଟେ ପ୍ରବେଶ କରିଲେନ । ଯେହି ଯଜ୍ଞବାଟେ ତାନି ବହୁ ଯଜ୍ଞ ଯଜ୍ଞ ଓ ଜଳଚର ପ୍ରାଣୀ

কিন্তরী দৃষ্টা। পশ্যন্তস্য এব সুধনুস্য কুমারস্য কিন্তরীয়ে উদারং প্রেমং নিপ-
তিতং, কিন্তরীয়ে পি সুধনুস্য প্রেমং নিপতিতং। যথোক্তং ভগবতা সূত্রপদে।

পূর্বে বা সনিবাসেন প্রত্যুতপন্নে হিতেন বা।

সর্বা(বঁ)ত জায়তে প্রেমং উত্পলং বা যথোদকে ॥৪॥

এবং তেপাং পরস্পরং দর্শনমাশ্রয়েণ প্রেমং সংজাতং। সুধনুকুমারো রাজা সু-
চন্দ্ৰিমস্য পৃচ্ছতি। কিস্য ইমে এতকা প্রাণসহস্রিয়ো যজ্ঞবাটে উপহৃত্যায়ো।
সো রাজা ব্রাহ্ম। এতেহি যজ্ঞং যজিষ্যামি এতেন চ প্রভূতেন স্নাদনীয়-ভোজনীয়েন।
কুমারো (৬৬) পৃচ্ছতি। এতস্য যজ্ঞস্য কি ফলং কিং গুণনিবৃত্তি। কেদৃশমে-
তেন যজ্ঞগুণং নিবর্ত্তয়িষ্যতি ইমং এতকং প্রাণবধং কৃৎবা। রাজা ব্রাহ্ম। এত-
যত্কা প্রাণজাতী অত্র যজ্ঞে হনিষ্যন্তি সর্বং স্বৰ্গং গমিষ্যন্তি। অহং চ যত্কা
এতৈ প্রাণা এত্য় যজ্ঞে হনিষ্যন্তি তত্কাং বারাং স্বৰ্গে উপপদ্যামি। কুমারো ব্রাহ্ম।
মহারাজ ন এবং এতং মিথ্যাদৃষ্টি এষা, অহিসা পরমং ধৰ্ম। প্রাণাতিপাত্তো
অধৰ্মো প্রাণাতিপাত্তবৈরমণো ধৰ্মো। অদিভ্রাদানো অধৰ্মো অদত্তদানবৈরমণো
ধৰ্মো। কামেপু মিথ্যাচারো অধৰ্মো কামেপু মিথ্যাচারবৈরমণো ধৰ্মো। সুরা-

দেখিতে পাইলেন। সেই কিন্তরীকেও (ভিনি) সেখানে দেখিলেন। কুমার নৃধনু
তাহাকে দেখিবামাত্রই কিন্তরীর উপর উদার প্রেমদৃষ্টি পাতিত করিলেন এবং
কিন্তরীরও তাহার উপর প্রেমভাব নিপাতিত হইল। ভগবানও যেমন সূত্রপদে
বলিয়াছিলেন—

“পূর্ব(জন্মে) একত্ব বাসদ্বারা ও বর্তমানে হিতাচরণদ্বারা, এইরূপ সব প্রেম
উৎপন্ন হয়, যেমন জলে উৎপল উৎপন্ন হইয়া থাকে” ॥ ৪ ॥

এইরূপে তাহাদের পরস্পরকে দেখিবামাত্রই প্রেম উৎপন্ন হইল। কুমার নৃধনু
সূচান্দ্রম রাজাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“যজ্ঞবাটে এই এত সহস্র সহস্র প্রাণী কেন
উপরদৃষ্ট বহিমাছে?” সেই রাজা বলিলেন—“এই (প্রাণিবর্গ)-দ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন
করিব এবং এইগুণদ্বারা প্রভূত (প্রচুর) শাস্ত্র ও ভোজ্যাদি সম্পন্ন হইবে”। কুমার
(১১) জিজ্ঞাসা করিলেন—“এই যজ্ঞের ফল কি, ইহাদ্বারা কি গুণ নিষ্পন্ন হইবে?
এই এতগুণ প্রাণীর বধ সাধন করিয়া যজ্ঞ করিলে কীদৃশ যজ্ঞগুণ নিবর্ত্তিত
(সম্পাদিত) হইবে?” রাজা বলিলেন—“এই যতগুণ প্রাণী এই যজ্ঞে নিহত হইবে,
ইহারা সকলেই স্বর্গে বাইবে। আর আমিও, যতসংখ্যক প্রাণী এই যজ্ঞে নিহত হইবে,
ততসংখ্যক বার স্বর্গে জন্মগ্রহণ করিব”। কুমার বলিলেন—“হে মহারাজ! ইহা
এইরূপ নহে; ইহা মিথ্যাদৃষ্টি (মিথ্যাদর্শন); অহিসায় পরম ধর্ম। প্রাণাতিপাত্ত
(প্রাণবধ করা) অধর্ম, প্রাণবধ করা হইতে বিরমণ (বিরত থাকা) ধর্ম। অদত্ত বস্তু
গ্রহণ (হরণ) অধর্ম, অদত্ত বস্তুর গ্রহণ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। কামাবস্থার আকর্ষণে
শাস্ত্র আচরণ অধর্ম, কামাবস্থাবিরহে শাস্ত্র আচরণ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। সূত্রা, নৈয়য়

ମୃତ୍ୟୁମତ୍ତପାନ ଶ୍ରୀମତୀ ମୃତ୍ୟୁମତ୍ତପାନାତୋ ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ । ମୃତ୍ୟୁବାଦୋ ଶ୍ରୀମତୀ
ମୃତ୍ୟୁବାଦାତୋ ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ । ପିଶୁନବାଚା ଶ୍ରୀମତୀ ପିଶୁନବାଚାତୋ ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ ।
ସମିତ୍ରପ୍ରଳାପୋ ଶ୍ରୀମତୀ ସମିତ୍ରପ୍ରଳାପାତୋ ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ । ଅବିଦ୍ୟା ଶ୍ରୀମତୀ ଅବିଦ୍ୟାତୋ
ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ । ବ୍ୟାପାଦୋ ଶ୍ରୀମତୀ ବ୍ୟାପାଦାତୋ ବୈରମଣୋ ଧର୍ମୋ । ମିଥ୍ୟାଦୃଷ୍ଟି
ଶ୍ରୀମତୀ ସମ୍ୟଗ୍‌ଦୃଷ୍ଟି ଧର୍ମୋ । ଦଶ କୁଶଳା କର୍ମପଥା ଧର୍ମୋ । ଦଶହି ମହାରାଜ
ଅକୁଶଳେହି କର୍ମପଥେହି ସମନ୍ବାଗତା ସତ୍ତ୍ୱା ନରକେପୁପପଞ୍ଚନ୍ତି ।

ଦଶହି କୁଶଳେହି କର୍ମପଥେହି ସମନ୍ବାଗତା ସତ୍ତ୍ୱା ଶ୍ୱର୍ଗେପୁପପଞ୍ଚନ୍ତି । ତଦେବ
ମହାରାଜେନ ନ ଏପ ଶ୍ୱର୍ଗାଣା ପଥୋ ଗୃହିତୋ, ନରକେପୁ ଗମନାୟ ଏପ ପଥୋ ଗୃହିତୋ ।
ଏବ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାରସ୍ୟ ଧର୍ମଦେଶନା ଶ୍ରୁତ୍ୱା ରାଜା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ତେ ଚ ସର୍ବେ ରାଜାନା
ସର୍ବୋ ମହାଜନକାୟୋ ପ୍ରିତୋ । ତେନ ରାଜା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାରସ୍ୟ ଧର୍ମ-
ଦେଶନା ଶ୍ରୁତ୍ୱା ତେ ସର୍ବେ ପ୍ରାଣକଜାତୀୟୋ ଜଳଚରା ଚ ସ୍ଥଳଚରା ଚ ଗ୍ରୀଷ୍ମଫଣୀ । (୧୦୦)
ମନୋହରା କିନ୍ନରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାରସ୍ୟ ଶ୍ରୀମତୀନା । ସର୍ବେ ଚ କିନ୍ନରଭବନ ମନସି ନ
ବର୍ତ୍ତନ୍ତି ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ପ୍ରେମେନ । ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାରସ୍ୟ ଶ୍ରୀମତୀନା ମନସି ନ ବର୍ତ୍ତନ୍ତି
ମନୋହରାୟେ ପ୍ରେମେନ । ରାଜାପି ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯଥା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାରେନ ସଦିଷ୍ଠି ତଥା

(ଆନବ ବା ଶିଖର) ଓ ଗନ୍ଧାପାନ ଅଧର୍ମ, ଯଦ୍ରା ଶ୍ୱେତେଷ (ଆମବ) ଓ ଗନ୍ଧାପାନ ହେତେ ବିରତ
ଧାରା ଧର୍ମ । ଗନ୍ଧାପାନ (ଗନ୍ଧାଧ୍ୟାୟନ) ଅଧର୍ମ, ଗନ୍ଧାଧ୍ୟାୟନ ହେତେ ବିରତ ଧାରା ଧର୍ମ ।
ଅପବାଦାଧ୍ୟକ୍ଷ କର୍ମପ୍ରୟୋଗ ଅଧର୍ମ, ଅପବାଦାଧ୍ୟକ୍ଷ କର୍ମ ପ୍ରୟୋଗ ହେତେ ବିରତ ଧାରା ଧର୍ମ ।
ମିଳିତ ହେଲା ନିରର୍ଥକ ପ୍ରଣାମ (କଥାବାଦୀ) କଥା ଅଧର୍ମ, ମିଳିତ ହେଲା ନିରର୍ଥକ ପ୍ରଣାମ
ହେତେ ବିରତ ଧାରା ଧର୍ମ । ଅବିଦ୍ୟା (ଅଜ୍ଞାନତା) ଅଧର୍ମ ଅବିଦ୍ୟା (ଅଜ୍ଞାନତା) ହେତେ
(ଅର୍ଥାତ୍ ଅଜ୍ଞାନତା ହେତେ) ବିରତ ଧାରା ଧର୍ମ । ଗାମାପ ବା ଘୋଷାଦିତା ଅଧର୍ମ ଘୋଷାଦିତା
ହେତେ ବିରତ ଧାରା ଧର୍ମ । (ତଦ୍‌ବିବରଣେ) ଗାମାପାଦିତା (ଗାମାପାଦିତା) ଅଧର୍ମ (ତଦ୍‌ବିବରଣେ)
ଗାମାପ (ଓପାଦିତା) ଧର୍ମ ଅଧର୍ମ । ଧର୍ମପ୍ରକାର କୁଶଳକର୍ମର ମଧ୍ୟ (ଅବଳମ୍ବନ) ଧର୍ମ । ଯେ
ମହାରାଜ । ଧର୍ମପ୍ରକାର ଅକୁଶଳ କର୍ମପଥେ ଯଦ୍ରା ଶ୍ୱେତେଷ (ଶ୍ୱେତେଷ) ନରକେ ଜନ୍ମଲାଭ କରେ ।
ଧର୍ମପ୍ରକାର କୁଶଳ କର୍ମପଥେ ଯଦ୍ରା ଶ୍ୱେତେଷ (ଶ୍ୱେତେଷ) ଶ୍ୱର୍ଗଲୋକେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରେ ।
ଅତଏବ ଏହିଭାବେ ମହାରାଜକର୍ତ୍ତୃକ ଏହି ଶ୍ଳୋକର ମଧ୍ୟ ଗ୍ରହଣ ହେବା ନାହିଁ ନରକେ ଗମନ କରାବାର
ଏହି ମଧ୍ୟ ଗ୍ରହଣ ହେବାହେଁ । ଏହିଭାବେ କୁମାର ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଧର୍ମଦେଶନା (ଧର୍ମୋପଦେଶ) ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ
ରାଜା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଓ ନେତ୍ରୀ ଯବ ରାଜା ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ ପ୍ରୀତ ହେଲେନ । ନେତ୍ରୀ ରାଜା
ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାର ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଧର୍ମୋପଦେଶ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ନେତ୍ରୀ ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ ପ୍ରୀତ ହେଲା
ନରକେ ଶାନ୍ତି ଦିଲେନ । (୧୦୦) କିନ୍ନରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ କୁମାର ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ମହିତ ନରକ
ହେଲା ଗ୍ରୀଷ୍ମ । ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ପ୍ରୋକ୍ତକର୍ମେ ପାହାର ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ ଯବ କଥା (ଆର)
ଓଡ଼ିଆ ନା । ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ପ୍ରୀତି ପ୍ରୋକ୍ତକର୍ମେ ଅନ୍ୟ ଶ୍ଳୋକଗ୍ରନ୍ଥେ ମନ ଗ୍ରହଣ
ନା । କୁମାର ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ

নির্গাঙং যজ্ঞং অনবচ্চং । অনেকানি শ্রমণ-ব্রাহ্মণ-কৃপণ-বণীপক-সহস্রাণি অন্ত-
পানেন সন্তপিতাঃ আচ্ছাদনেহি আচ্ছাদিতাঃ । বৃত্তে যজ্ঞে সুধনুকুমারো মনোহরায়ৈ
সার্থ্যং হস্তিস্কন্ধবরগতো মহতা পরিবারেণ মহতা সমৃদ্ধীয়ে মহতা সমুদয়েন
মহাবিভূষায়ৈ সিংহপুরতো হস্তিনাপুরং গতো ।

কুমারস্য হস্তিনাপুরং প্রবিশন্তস্য নগরং হস্তিনাপুরং অলংকৃতং বিততবিতানং
চিহ্নদুপ্যপরিদ্রষ্টং শ্রোসক্তপট্টদামকলাপং সিক্তসম্পৃষ্টং ঘূষিতধূপনং মুক্তপুষ্পাব-
কীর্ণং দেশেদেশেণ নটনর্তক-মৃদল-মল্ল-পাণিস্বর্যাকুম্ভমথুনিকা । এবং সুধনুকুমারো
মহতা সমৃদ্ধীয়ে মহতা সমুদয়েন মনোহরায়ৈ সার্থ্যং হস্তিস্কন্ধবরগতো হস্তিনাপুরং
প্রবিষ্টো । তেন কুমারেণ সর্বা রাজকন্যা শ্রোসৃষ্টা মনোহরায়ৈ সার্থ্যং ক্রীড়তে ব ।
রাজা সুবাহুস্য পট্টীহি নগরসহস্রেহি কার্যসহস্রাণি পরিহ্রায়ন্তি অনেকসহস্রাণি
নিবর্তন্তি । নৈগমজানপদেহি রাজা সুবাহু বিজ্ঞপ্তো । মহারাজ সুধনুকুমারো
মনোহরায়ৈ কিল্লরীয়ে প্রমত্তো অর্থার্থানি ন সমনুশাসতি, রাজকার্যাণি পরিহ্রায়ন্তি

সেইপ্রকার অনিগমনীয় ও বিচারহিত যজ্ঞ (সম্পাদন করিলেন) । অনেক সহস্র শ্রমণ,
ব্রাহ্মণ, কৃপণ (দীনজন) ও বণীপক (বণীপক, মাচক বা অর্থী) অন্ন ও পানীয়দ্বারা
ভালরূপে ভূষিত লাভ করিলেন এবং তাঁহাদিগকে (নানাবিধ) আচ্ছাদনদ্রব্যদ্বারা আচ্ছাদিত
করা হইল । যজ্ঞ নিষ্পন্ন হইলে পর, কুমার সুধনু মনোহরাকে সঙ্গে লইয়া প্রেষ্ঠ
হস্তীর শ্বক্কে উঠিয়া প্রভূত পরিজন, প্রভূত সম্রাট ও বিপুল সমৃদ্ধ (বৈভব) ও অনেক
মল্যবান অলঙ্কারে শোভিত হইয়া সিংহপুর হইতে হস্তিনাপুরে চলিয়া গেলেন ।

কুমার হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন বলিয়া, হস্তিনাপুর নগরবাটকে অলঙ্কৃত বা
সজ্জিত করা হইয়াছিল । ইহাতে বিতান বা চন্দ্রাতপ বিস্তারিত করা হইয়াছিল, ইহা
বিচিত্র বস্ত্রসমূহদ্বারা আচ্ছাদিত করা হইয়াছিল, ইহা জনসমুহ ও সম্রাট কর্তৃক
হইয়াছিল, ইহাতে গটবস্ত্রের মাল্যসমূহ লম্বিত বা কলান হইয়াছিল, ইহাকে ধূপ
জ্বালাইয়া সূর্য্যাক্ষিত করা হইয়াছিল, এবং ইহার (চতুর্দিকে) মৃদু পুষ্প ছড়াইয়া
সেওয়া হইয়াছিল । দেশে দেশে নট, নর্তক, যজ্ঞ (বাদ্যবিশেষের বাদ্যকর), মল্ল
(বাদ্যযোদ্ধা), পাণিস্বর্য (হস্তদ্বারা বাদ্যযন্ত্রবাদক) ও কুণ্ডলনয়িতারা (জলকুণ্ডে
শোভাপাদনকারীরা) (কৌড়া করিতোছিল) । এইভাবে কুমার সুধনু বিপুল সম্রাট
ও বিপুল বৈভবসহকায়ে মনোহরাকে সঙ্গে লইয়া প্রেষ্ঠহস্তীর শ্বক্কে চরিত্ত হস্তিনাপুরে
প্রবেশ করিলেন । সেই কুমার সব রাজকন্যাকে পবিত্রাঙ্গ করিলেন এবং কেবল
মনোহরার সহিত ক্রীড়ারত থাকিলেন । রাজা সুবাহুর বশিষ্ঠ সহস্র নগবে সহস্ররকমের
রাজকাষ্য পরিহার্য্য প্রাপ্ত হইতেন (অর্থাৎ রাজকাষ্য কতিসহকারে উপেক্ষিত
হইতেন) এবং অনেক সহস্র (কাষ্য) পড়িয়া থাকিত । নিগম(বাণিজ্যানগর)বাসী ও
জনপদবাসী লোকেরা রাজা সুবাহুকে বিজ্ঞাপিত করিল—“হে মহারাজ ! কুমার
সুধনু বিপুল মনোহরাকে নিম্নাই প্রমত্ত হইয়াছেন এবং তিনি নানাপ্রকারের রাজকাষ্য
সমাক্ষিপ্ত বিচার পা পালন করিতেছেন না; রাজকাষ্যসমূহ কতিসহকারে উপেক্ষিত

পট্টীহি নগরসহস্রেহি অনেকসহস্রাণি নিবর্তন্তি। রাজা সুবাহুনা মুধনুকুমারো
 শব্দাপিতো। পুত্র জানপদা ঐরবন্তি। অর্য্যায়ানি ন সমনুশাশসি যযাপূর্ব্ব,
 মনোহরায়ৈ কিম্নরীয়ে প্রমত্তো বিহরসি, বিসর্জেহি পুত্র এতা কিম্নরী অনু (১০১)
 জানাহি তা গমনায়ৈ। সো কুমারো মনোহরায়ৈ তৃপ্ণাজায়েন বদ্ধকো ন তামনু-
 জানাতি। পিতরে পুনঃ পুনরুচ্চতি, পুত্র বিসর্জেহি এতা কিম্নরী অন্যানি তৈ
 রাজকন্যানি যত্নকানি জত্পসি তত্নকানি আনযিপ্যামি। সো কুমারো
 পুনর্পুনঃ তৈন পিতুনা উচ্যন্তো ন বিসর্জয়তি। অমাত্যা চ পুনঃ পুনঃ রাজো
 সুবাহুস্য নিবেদন্তি। মহারাজ মুধনুকুমারো মনোহরায়ৈ কিম্নরীয়ে প্রমত্তো
 রাজকার্যাণি ন করোতি বহুনি রাজকার্যাণি পরিহামন্তি। রাজা চ অমাত্যা
 আনতা উপরুদ্য কুমারং। সো অমাত্যেহি রাজাণতীয়ে উপরুদ্বো। উপরুদেন
 কুমারেণ গৃহ নিঃশ্রেয় সবৃত্ত সর্বা লভ্যো অন্তরহিতা। মনোহরা স্বয়ম সুবাহুনা
 অনুজ্ঞাতা নিরতি কিম্নরনগর গমনায়। মনোহরে গচ্ছ অনুজ্ঞাতাসি যেন সুস্থানি
 শীতলানি বনানি মাতাপিতৃণা সকাশ।

সো দানি সর্বাংলকারবিমূষিতা ততঃ প্রাসাদাতো প্রোতরিতা। তায়ে প্রোতরন্তীয়ে

ইহেভেহে এবং বাঁচে নহেন নগরে অনেকপ্রকার রাজকার্য পড়িয়া রাইয়াছে। রাজা
 সুবাহু কুমার মুধনুকে ডাকাইলেন (এবং বলিলেন—) “হে পুত্র! জনপদবাসী
 সোকেরা (তোমার) নিন্দাবাদ করিতেছে। (তুমি নাকি) পূর্বের ন্যায় সর্বপ্রকার
 রাজকার্য সম্যক পালন করিতেছ না, তুমি কিম্বরী মনোহরাকে লইয়া প্রমত্ত হইয়া
 রাইয়াছ (সময় কাটাইতেছ); হে পুত্র! এই কিম্বরীকে ত্যাগ কর এবং তাহাকে
 (১০১) চলিয়া যাইতে অনুমতি দেও। সেই কুমার মনোহরার আশ্রিতজালে আবদ্ধ
 থাকায় তাহাকে (যাইতে) অনুমতি দিলেন না। (তিনি) পিতাকর্তৃক পুনঃ পুনঃ
 উক্ত হইলেন—“হে পুত্র! এই কিম্বরীকে ত্যাগ কর, তুমি যতসংখ্যক অন্য রাজকমার
 কথা বল ততসংখ্যক তোমাকে আনিয়া দিব।” পিতাকর্তৃক বার বার উক্ত হইয়াও
 সেই কুমার (সেই কিম্বরীকে) বিদায় দিলেন না। অন্যাত্যাগও বার বাব রাখা সুবাহুর
 নিকট নিবেদন করিলেন—“হে মহারাজ! কুমার মুধনু কিম্বরী মনোহরাকে নিযা প্রমত্ত
 থাকায়, রাজকার্য করিতেছেন না এবং (সেই জন্য) বহু রাজকার্য নষ্ট হইয়া যাইতেছে।
 রাজা অন্যাত্যাগকে আশ্রা করিলেন—“কুমারকে অবরুদ্ধ কর (অর্থাৎ তাঁহাকে
 কারাগারে বদ্ধ রাখ)।” বান্ধাজায় অন্যাত্যাগকর্তৃক তিনি অবরুদ্ধ হইলেন। কুমার
 অবরুদ্ধ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে (রাজার) গৃহ মঙ্গলহীত হইল এবং সব লক্ষ্মী অভিহীত
 হইলেন। সুবাহু (রাজা) স্বয়ং মনোহরাকে নিরীতিনামক কিম্বরনগরে যাইবার জন্য
 অনুমতি প্রদান করিলেন (এবং বলিলেন—) “হে মনোহরে! যেখানে পিতামাতার
 সকাশে সুখদায়ক ও শীতল বনস্হ আছে সেখানে যাও, আমি অনুমতি দিতেছি।”
 তখন সেই (কিম্বরী) সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত হইয়া সেই প্রাঙ্গণ হইতে

বহুনি স্ত্রীসহস্রাণি সুঘনুস্য রোদন্তি মনোহরায়ে শোকেন । হস্তিনাপুরে জন-
পদস্য অন্তরং নাস্তি বামদক্ষিণেন হস্তেন, মনোহরায়ে হস্তিনাপুরাতো নিষ্ক-
মন্তিয়ে । বামদক্ষিণাতো অঞ্জলিসহস্রাণি প্রতীচ্ছ্যমানা, গন্ধমাল্যেন পূজিয়-
মানা, স্ত্রীসহস্রেহি বহুনা চ জনকায়েন অনুগচ্ছ্যমানা সা দানি হস্তিনা-
পুরাতো নির্যত্বা জনকায়েন বিসর্জনং কৃৎবা উত্তরামুখং যেন হিমবাং পর্বতরাজা
তেন প্রণতা উপগচ্ছতি চ উত্তরামুখং, যেন চ হস্তিনাপুরং তেন সুঘনুং অবলোকেতি ।
তাহি চ অনুহিমবন্তে শতদ্রুদীকূলে দ্ববে লুব্ধকপুত্রা মৃগব্যাং অণ্বন্তি । একো
লুব্ধকপুত্রো (১০২) উত্পলকো নাম দ্বিতীয়ো লুব্ধকপুত্রো মালকো নাম । তেহি
দৃষ্টা মনোহরা কিম্বরী দূরতো আগচ্ছন্তী সর্বাংকারবিভূষিতা অধুদ্রানু-
লেপনা অমিলানগন্ধমাল্যা পুনর্পুনঃ পৃষ্ঠতোমুখী অবলোকয়ন্তী আগচ্ছন্তী ।
তেহি সা কিম্বরী প্রত্যভিজ্ঞাতা । তে কৃতাংজলিপুট্য প্রনি(ণি)পতিতা
পৃচ্ছন্তি ।

গচ্ছন্তি(ন্তী) অবলোকেসি অবলোকেন্তি(ন্তী) গচ্ছসি ।

কি ভগ্নে অবলোকেসি কিং বা ত্বং গমিষ্যসি ॥৫॥

অবতরণ করিল। তাহাকে অবতরণ করিতে দেখিয়া সুধনুদ্র বহু সহস্র স্ত্রী
মনোহরার জন্য শোকে রোদন করিতে লাগিল। মনোহরা হস্তিনাপুর হইতে নিষ্কান্ত
হইতে থাকিলে, হস্তিনাপুরে বাম ও দক্ষিণ দিকে জনপদবাসীদিগের মধ্যে আর অবকাশ
থাকিল না (অর্থাৎ সেখানে বহুজনের সংঘর্ষ হইয়াছিল)। বাম ও দক্ষিণ দিকে সহস্র
সহস্র লোকের অঞ্জলিবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিয়া, গন্ধ ও মাল্যদ্বারা পূজিত হইয়া এবং
সহস্র সহস্র স্ত্রী ও বহু জনসংঘদ্বারা অনুগম্যমান হইয়া সে তখন হস্তিনাপুর হইতে
নিগত হইয়া জনসংঘের বিদায় গ্রহণ করিয়া, উত্তর দিকে যে-পথে পর্বতরাজ হিমালয়
রাহিয়াছে, সে-পথে বাঁকাইয়া উত্তরদিকে যাইতে লাগিল; আর যে-দিকে হস্তিনাপুর
সে-দিকে সুধনুদ্রকে দেখিতেছিলেন। সেই হিমালয়ে শতদ্রু নদীর তীরে দুইটি
ব্যাধপুত্রের (১০২) একটির নাম ছিল উৎপলক ও দ্বিতীয় ব্যাধপুত্রের নাম ছিল
মালক। তাহারা উভয়ে কিম্বরী মনোহরাকে দূর হইতে আসিতেছে দেখিল এবং
তখন সে সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিতা, গায়ে উত্তমভাবে অনুলিপ্তা ও অম্লান
(অশুদ্ধ) গন্ধমাল্য ধারণী এবং আগমনকালে পশ্চাদ্ধিক্ষে অবলোকনপরা ছিল।
তাহারা উভয়ে তাহাকে কিম্বরী বলিয়া চিনিতে পারিল। কৃতাংজলিপুটে তাহারা
উভয়ে প্রণিপাতপূর্বক (তাহাকে) বিজ্ঞানা করিল—

“তুমি যাইতে যাইতে অবলোকন করিতেছ, আমার অবলোকন করিতে
করিতে যাইতেছ। হে ভগ্নে! কি অবলোকন করিতেছ? তুমি কোথায় বা
যাইবে?” ॥ ৫ ॥

মনোহরা আহু।

উভয়ং অমিপ্রার্থেমি...কিপুরুষনগরং।

সুঘনুং চাবলোকেমি নিরতি চামিপ্রার্থয়ে ॥৬॥

তে দানি লুব্ধকপুত্রা আহসুঃ।

সুঘনুস্য কুমারস্য কুরূপচালেপু নারিয়ৌ।

তাহি সাধে রমমাণৌ ন সৌ তুম্যং স্মরিষ্যতি ॥৩৩॥

মনোহরা আহু।

আনয়িষ্যাম্যহং সুঘনুং প্রেক্ষিতেন স্মিতেন চ।

কৌচিদ্ বৃদ্ধো ব মাংগৌ বশে এষৌ ভবিষ্যতি ॥৮॥

তাম্যে তেপাং লুব্ধকপুত্রাণা হস্তে দ্যতসহস্রমূল্যা চ অংগুলিকা দ্বিনা তাতীস-
মালা য। যদি মম পৃষ্টতৌ সুঘনুকুমারৌ আপচ্ছ্যে মম মার্গমাণৌ, ইমং অমি-
জ্ঞানং দাস্যম্য মম বচনা অমিবাচনং পৃচ্ছ্যেযায। বক্তব্যৌ। ইতৌ এর্ব(ব)
নিবর্তাংহি দুর্গমৌ (১০৩) পরতরেণ মনুষ্যাণা। নিযতৌ মে মনুষ্যাণা বিনা-
भावः। এষ লুব্ধকপুত্রাণা সদিশিত্বা মনোহরা অস্পৃশ্যন্তী পাদতলেহি উদকং
দ্যতদ্রুদী তীর্ণা।

মনোহরা বলিল—

“দুর্গমট দবু প্রার্থনা করিছোঁ... (রাখপুত্র নৃধন) ও কিংপুত্র বা
কিন্নরদিগের নগর। আমি নৃধনকেও অবলোকন করিছোঁ এবং নিরতি-নামক
স্থানেও বাইতে অচিন্ত্য করিছোঁ” ॥ ৬ ॥

তখন সেই ব্যাধপুত্রের বলিল—

কুমার নৃধনের কুদৃশ্যভাবদেখে (অনেক) নারী আছে। তাহাদিগের সহিত
রমণরত ইহঁরা ভিনি ভোমাকে স্মরণ করিবেন না” ॥ ৭ ॥

মনোহরা বলিল—

“আমি আমার দৃষ্টপাত ও হানিভারা নৃধনকে (টোনিয়া) আনিতে পারিব।
কেহ যদি বৃদ্ধ হতীর ন্যায় হয়, তথাপি সে আমার বশে আসিবে” ॥ ৮ ॥

সে (মনোহরা) সেই ব্যাধপুত্রের হস্তে শতসহস্র মূল্যবানের একটি অঙ্গুলিক
ও তাম্রমাল্য (ভাল-পুষ্পের গাঁথিত মালা?) দিল (এক বলিল—) “যদি কুমার
নৃধন আমার পশ্চাতে আনাকে বঁধিতে বঁধিতে আসে, তাহা হইলে ভোমরা আমার
(এই অদ্রোয়প) অচিন্ত্য (স্বাক্ষর বহু) ভাষাকে দিও এবং আমার বচনানুসারে
(অর্থাৎ আমার নাম করিয়া) তাহাকে অচিন্ত্য জানাইও”। তাহাকে (আরও) বলিতে
হইবে—“এখন হইতেই ফিরিয়া যাও, (১০০) ইহার পরে পথ মানুকের পক্ষে দুর্গম।
মানুকের সহিত ক্রিাচর (যশপ্রতি) আমার নিবর্ত যাইবে (অর্থাৎ মানুকের আমার
নিষেধ)। এইভাবে ব্যাধপুত্রকে এই বাতী দিয়া মনোহরা পদতলদ্বারা ছল স্পর্শ
না করিয়া অদ্রুদনীর পার হইয়া গেল।

রাজা সুবাহুনা যং কালং জানাতি গতা মনোহরা ইতি ততো সুধনুকুমারো
 আনাপি(যি)তো উত্সংগে উপবিসাপিতো পিতরে পি মাতরে পি। মা পুত্র কিচ্চরী-
 মনুস্মরাহি, বিস্তীর্ণো তে অন্তঃপুরো বহুনি কন্যাসহস্রাণি, অপরাণি তে আনা-
 পেয্যং। তাহি সার্থ ক্রীড়াহি রমাহি পরিচারেহি কিন্তে কিচ্চরীয়ে। ত্বং মানুষ্যো।
 রাজা কুমারং চাদ্বাসয়তি অমাত্যা চ আণত্তা। কুমারস্য গৃহং অলংকারাপেথ।
 অন্তঃপুরস্য সন্দিষ্টং। সুষ্ঠু কুমারং অধিরমাপেথ যথা কুমারো মনোহরাং ন
 সমনুস্মরেয়। রাজো বচনমাत्रেণ কুমারস্য গৃহং যথা দিব্যং বিমানং তথা অলংকৃতং
 সর্বসংজিতং। সপ্তসু দ্বারশালাসু সুচূর্ণঘটানি স্থাপিতানি অশ্বতানি স্থাপিতানি
 যানি অন্যান্যপি লোকস্য মংগলসংমতানি সর্বাণি স্থাপিতানি। ব্রাহ্মণ-
 সহস্রিয়ো কুমারস্য দ্বারে উপস্থাপিতানি, তথান্যো পি জনকায়ো কুমারং প্রতি-
 পালয়ন্তো। কুমারো পি পিতরা সমাদ্বাসিত্বা বিসর্জিতো। গচ্ছ গৃহং উপ-
 সেবেহি স্নাহি বিলিম্পাহি অসবকমাল্য (ল্যা) মরণো ক্রীড়াহি রমাহি প্রবিচারেহি
 রাজকার্যাণি চ সমনুশাসেহি। एवं সন্দিশিত্বা পিতরে কুমারো সুধনু বিসর্জিতঃ।

রাজা সুবাহু যৎ-কালে জানিলেন যে, মনোহরা চলিয়া গিয়াছে, তখনই তিনি
 কুমার সুধনুকে আনাইয়া পিতার (অর্থাৎ নিজের) ও মাতার উৎসঙ্গদেশে (কোড়দেশে)
 উপবেশন করাইলেন (এবং বলিলেন—) “হে পুত্র! কিচ্চরীকে (আর) স্মরণ করিও
 না, তোমার অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ (এবং) সেখানে বহু সহস্র কন্যা আছে, (আরও) অপব
 (কন্যাদিগকে) আনাইব। তাহাদের সঙ্গে তুমি ক্রীড়া ও রমণ করিবে ও তাহাদের
 পরিচর্যা (সেবা) লইবে। কিচ্চরীকে দিয়া তোমার কি হইবে; তুমি মানুষ্য”।
 একদিকে রাজা কুমারকে আশ্রয় করিতেছিলেন এবং অন্যদিকে অমাত্যদিগকে আজ্ঞা
 করিলেন—“কুমারের গৃহ অলংকৃত করাও”। অন্তঃপুরস্থ (রমণীদিগকেও) তিনি
 খবর পাঠাইলেন—“তোমরা উত্তমরূপে কুমারকে সন্তুষ্ট কর, যেন কুমার মনোহরাকে
 স্মরণ না করে”। রাজ্যবচনমাত্রেই কুমারের গৃহ ভেদন ভাবে অলংকৃত হইল, যেমন
 সকলেই বুঝিতে পারিল যেন ইহা একটি দিব্য বিমান (দেবপ্রাসাদ)। (সেই গৃহের)
 সাতটি দ্বারশালাতে উত্তম (গন্ধ-চূর্ণের ঘট স্থাপিত হইল, অক্ষত (লাজ, ঐ অথবা
 মহাস্তরে, অখণ্ডত-জুল) রাখা হইল এবং অন্যান্য যে-সব দ্রব্য লোকের মঙ্গলকর বলিয়া
 বিবেচিত সে-সবও রক্ষিত হইল। কুমারের (গৃহ-)দ্বারে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ উপস্থাপিত
 বা দাঁড়াইতে উপদিষ্ট হইলেন, এবং অন্য জনসংঘও কুমারের প্রতীক্ষায় রহিল।
 কুমারও পিতাশ্রী সমাশ্রাসিত হইয়া বিদায় প্রাপ্ত হইলেন (এবং উঠ হইলেন—)
 “গৃহে যাও, পূজা (অর্চনা) কর, স্নান কর, (চন্দনাদিমায়া) বিনিপ্ত হও এবং মায়া ও
 মাত্রণ পরিয়া ক্রীড়া কর। রমণ কর, (এদিক ওদিক) বেড়াও এবং রাজকার্যসমূহ
 পরিপালন কর।” এইরূপে উপদেশ দিয়া, পিতা কুমার সুধনুকে বিদায় দিলেন।

সো দানি রাজকুলাতো নির্যাত্বা সাধং বসন্তকেন একিনা পরিচারকন
 ভাবানুরক্তেন হস্তিনাপুরাতো নগরাতো নির্যাত্বা যন হিমবন্তপর্বতরাজা তন
 প্রণতো মনোহরায়ৈ অর্থ্যমি। কুমারস্য তানি পতৃণানি পট্টিনগরতহ্মাণি
 স্পীতানি (১০৪) সনিগমজনপদানি বিস্তীর্ণা চ যন্ত পুর মনসি ন বর্ততি।
 মনোহরামেব কিনরী শোচতি সমনুস্মরতি।

রাজ্য রাজপরিদর্শনকালেন ॥ তদা সর্বং ।
 অপ্রবিজ্ঞমিথ্যান প্রক্ৰমি অঘৌষ-মলিন পট গৃহ ॥৫॥
 অনুরক্তভক্তিভাবে চাঁক পরিচারক গ্রহেত্বান ।
 পর্বতরাজাভিমুখো সো হিমবন্তমভিপ্রসরসি ॥১০॥
 অচিরেণ গতো মুঘনু হিমবন্ত রম্যপর্বতনিতম্ব ।
 তনাদৃশাসি লুপ্তকো ভষ্ম(তৃপ)তক মালক চৈব ॥১১॥
 পদ্যতি চ শতদ্রুনবী শুচিবিমলস্ফটিকবিকাশা সতত ॥১২॥

দুশা মুখীতলতোয়া প্রস্রন্দমানা মৃদুতরণমুজাতা ।

সা দাদ্বলা প্রলুপ্তা বহুন্তি অক্ষৌহিন্যো (অশিষ্যো) দাতদু ॥১৩॥

৩৭শ তিনি (কুমার সূদন) রাজকুল (রাজত্ব) হইতে বাহিরে হইয়া
 একমাত্র ভাবানুরক্ত পরিচারক (সেবক) বসন্তকের সঙ্গে হস্তিনাপুর নগর হইতে নির্গত
 হইয়া যে দিকে পর্বতমালা হিমালয় অবস্থিত সে দিকে মনোহরার জন্য প্রলীন হইলেন
 (অর্থাৎ সে দিকে যুকিয়া পড়িলেন)। নিগম ও জনপদসহ তাহার পৈত্রিক বট
 হাজার শ্রীত (১০৪) (অতুল্য) নগরের এবং তাহার বিভিন্ন অঙ্গপুত্রের কথা
 তাহার মনে আর স্থান পাইল না। কেবল মনোহরার জন্য শোক করিতে লাগিলেন
 এবং তাহাকে স্মরণ করিতে লাগিলেন।

তখন রাজার পরিদেবন (শোকপ্রকাশ) দেখিবার সময়ে (তিনি) সেই সব রাজা
 দূরে নিষ্কপে করিয়া দিয়া অধৌত ও মলিন বস্ত্র গ্রহণ করিয়া চালিয়া গেলেন ॥৫॥

তিনি অনুরক্ত ও ভক্তভাবাপন্ন পরিচারককে (সেবককে) সঙ্গে লইয়া
 পর্বতরাজাভিমুখী হইয়া হিমালয়ের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥১০॥

অচিরেই সূদন হিমালয়ের প্রবলীষ পর্বতনিভম্বে (নিরীকটকে) আসিলেন এবং
 সেখানে উৎপল ও মালক-নাবধারী লুক্করকথকে দেখিতে পাইলেন ॥১১॥

(তিনি) সতত শব্দ ও বিমল স্ফটিকের মত বিকাশমান শতদ্রু নদী দর্শিতে
 পাইলেন ॥১২॥

সেই মঙ্গলদর্শনা সূর্যোদয়জননীর প্রবহনাত্মক মন্দ ও তরঙ্গভাবে দশমালা
 (উল্লসকালে) নবমপ্রভা চন্দ্রপাতি শতদ্রু নদী অক্ষৌহিনী সেনা (যেন) বহন
 করিতে নার্য্য (‘আকণো’ পাঠ দত্ত হইলে—‘যাহা ক্ষীণজলা নহে’ এরূপ অর্থ বর্ণিত
 সমাধেয়) ॥১০॥

সুধনু উবাচ কাঁচিল্লুব্ধকা শ্যামাং অশুদ্রানুলেপনাং ।
 নারীং অমিলান-গন্ধমাল্যাং বিক্রমন্তি অপশ্যথ ॥১৪॥
 অবোচ লুব্ধকপুত্রা যাদৃশীং ত্বং পৃচ্ছতি সা ইতো চিরং ।
 উত্তীর্য নদীং গতা সা ইমেণ কালেণ হিমবন্তং ॥১৫॥
 প্রব্যাহৃতং হি তায়ে সুধনুর্নামিণ পৃষ্ঠতো মহ্যং ।
 (১০৫) যদি এষ্যতি লুব্ধকপুত্রা দাস্যায় ইমং অমিজ্ঞানং ॥১৬॥
 ইমমঙ্গুলীযকং মম ইমাং চ তালীসগন্ধিকাং মালাং ।
 দাস্যায় লুব্ধকপুত্রা ভর্তা মম স্বামিক-স্বামি ॥১৭॥
 অমিবাদনং চ লুব্ধকা মম বচনা স্বামিকং ভণেয়াথ ।
 প্রতিগচ্ছ হস্তিনাপুরং নিয়তো নিয়মো বিনাভাবো ॥১৮॥
 প্রত্যগ্রহেতি মালাং আলম্বেসি, মুদ্রিকাং প্রমোদন্তো ।
 অপি মরণং অশ্ম্যুপেমি মনোহরায়ৈ ব সমাগমং ॥১৯॥
 তে তং ভণন্তি লুব্ধকা সুধনুং ইতো এব ত্বং নিবর্তেহি ।
 হস্তিনাপুরস্মি নগরে কা তুহ্যমসু(ম) ক্ত বর্তেয়া ॥২০॥

সুধনু, জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে লুব্ধকবধ! তোমরা কি এক সুন্দরভাবে
 অঙ্গলিষ্ঠা, অল্লান গন্ধমাল্যধারণী কোন এক শ্যামা (যৌবনমধ্যস্থা) নারীকে যাইতে
 দেখিয়াছ?” ॥ ১৪ ॥

ব্যাধব বলিল—“তুমি যাদৃশী নারীর কথা জিজ্ঞাসা করিতেছ, এখান দিয়া সে
 অনেক পূর্বেই নদী উত্তরণ করিয়া এতদূরে হিমালয়ে চলিয়া গিয়া থাকিবে ॥ ১৫ ॥

(সেই নারী) আরও বলিয়া গিয়াছে—“যদি সুধনু নামে কোন ব্যক্তি আমার
 পশ্চাতে (১০৫) আসে, তবে, হে লুব্ধকবধ! এই অভিজ্ঞান (পরিচরজ্ঞাপক বস্তুটি)
 তাহাকে দিও” ॥ ১৬ ॥

“হে ব্যাধব! আমার এই অঙ্গুলীযটি এবং তালীস (তাল পুষ্পের)-
 গন্ধযুক্ত মালাটি তাহাকে দিবে, (কাবণ) সে আমার স্বামিকস্বামী (অত্যাশ্রিত
 স্ত্রী)” ॥ ১৭ ॥

“হে ব্যাধব! আমার বচনানুসারে তাহাকে আমার অভিবাদন বলিও এবং
 তাহাকে হস্তিনাপুরে ফিরিয়া যাইতে (বলিও); আমার বিচ্ছেদন নিয়ম নির্ধারিত
 আছে” ॥ ১৮ ॥

আঙ্গলিষ্ঠাচিহ্নে (তিনি অর্থাৎ সুধনু) মালা গ্রহণ করিলেন এবং সেই মুদ্রিকাটি
 (অঙ্গুলীযটি) লইলেন (এবং বলিলেন—) “হয় আমি মৃত্যুকে বধ করিব, না-হয়
 মনোহরায় সমাগম (সঙ্গ) লাভ করিব” ॥ ১৯ ॥

(তখন) সেই লুব্ধকবধ সেই সুধনুকে বলিল—“এই স্থান হইতেই আপনি
 ফিরিয়া যান। হস্তিনাপুর নগরে আপনার প্রতি কোন (নারী) অতঙ্ক বা অনন্দরত

ତ ତସ୍ୟ ନୈବ ହୃଦୟେ ନାପି ଚ ତେଷାଂ ଶୃଣୋତି ସୌ ବଚନ ।
 ଗନ୍ତୁ ଯେବାଘ୍ୟବସିତୋ ଶତଦ୍ରୁ ଚ ମହାନଦୀ ତୀର୍ଣ୍ଣା ॥୨୧॥
 ଲୁଘକା ପି ତେ ବ୍ୟବସ୍ଥିତା ରାଜାମର୍ପୋ ଋଷ୍ୟାକ ।
 ଯଦି ସୁଧନୁମେବରୂପେ ଶ୍ରୀତ୍ୟୟସ୍ମି ପରିତ୍ୟଜେୟାମ ॥୨୨॥
 ଶ୍ରବତୀର୍ଣ୍ଣା ତେ ପି ନାଦିଂ ବ୍ୟାଘ୍ରଗଣ-ସିଂହ-ବାରଣ-ସନ୍ଧୋପା ।
 ମୃଗ-ବିହଗମାନୁପାତା ମନୋରମା ଚ ଚକ୍ରବାକଃସ୍ତା ॥୨୩॥
 ତା ତତ୍ସନ୍ଧେନ ତୀର୍ଣ୍ଣା ମହାନଦୀ ହନୁ-ସାର-ସାଭିଷ୍ଟା ।
 ବ୍ୟାଢ଼େହି କିନ୍ନରେହି ଚ ପ୍ରପାତଜାତା ମୁରମଣିୟା ॥୨୪॥

ତତଃ ଦାନି କୁମାରୋ ଚ ବସନ୍ତକୋ ଚ ପରିଚାରକୋ ଉତ୍ପଳକୋ ଚ ଲୁଘକପୁତ୍ରୋ
 ମାଳକୋ ଚ ଲୁଘକପୁତ୍ରୋ ଏବଂ କୃତାଘ୍ୟବସାୟା ମନୋହରାୟେ ପର୍ବେହି ହିମବନ୍ତ ପର୍ବତରାଜ
 ପ୍ରବିଶନ୍ତି । (୧୦୬) ମନୋହରାପି ନାନାବର୍ଣ୍ଣାନି ଶରକୁସୁମାନି ଶ୍ରୋତମ୍ଭମାନାନି
 ଶ୍ରାବ୍ୟମାନା ଗଚ୍ଛନ୍ତି । ତେ ଦାନି କୁସୁମାନି ପଞ୍ଚଧା ଦୃଷ୍ଟ୍ବା ଅନୁଗଚ୍ଛନ୍ତି । ଇହ
 ବିଦ୍ୟମିତ୍ବା ଯାଯା ଇତ୍ୟୋ ଗତା । ଇହ ମୁହୂର୍ତ୍ତମାସି ଶ୍ରୀମତ୍ୟା ପୁଷ୍ପନିକର ଇହ କୃତାନି

ଆହେ (ଅଥବା 'ଅଭୂତ' ଖାଠେ-ଫୋନ୍ ନାରୀ ଡୋମର ବାଦା ଅନୁଭୂତ ଆହେ) ॥ ୨୦ ॥

ଏହି କଥା ତାହାର ଭଲେ ଜାଣିଲ ନା, ଏବଂ ତାହାର କଥା ଶୁଣିଲେ ନା ।
 ଅନ୍ତର ହେବା ଯାହାରେ ତାହାର ଉପାଦ (ହିରାକାନ୍ତ) ହେଲେ ଏବଂ ଯଦାନୁ ଶତ୍ରୁ ପର
 ହେଲେ ॥ ୨୧ ॥

ତେଣି ଲୁଘକପୁତ୍ର ଓ ଶ୍ରୀମତ୍ୟା କହିଲେ—'ଯଦି ଆମରା ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ଏହିପ୍ରକାର ବିପଦମୁଳ
 ଅବସ୍ଥାରେ ପରିତ୍ରାଣ କରିବା ଯାହି ତେବେ ଶତ୍ରୁର (ଯଦାହ) ଫୋନ୍ ଆମର ଉପର ଆପାତ
 ହେବେ' ॥ ୨୨ ॥

ତାହାର ଓ ବାଘଗଣ ମିଶ୍ର ଓ ହିରାକାନ୍ତର ଗର୍ଜନେ ନିର୍ନାମିତା ମୃଗ ଓ ପାଞ୍ଜିଗଣଦ୍ୱାରା
 ଅନ୍ତର୍ଗତା ଏବଂ ଚଳାକାଞ୍ଚଳେ ବଦଳିବା ଧନିତା ମନୋହରା ନିର୍ମାଣିତ ଅବତରଣ କରଲ ॥ ୨୩ ॥

ତେଣି ତାହାର ହାଲ ଓ ମାରମଣ୍ଡଳେ ରବେ ଶାନ୍ତିତା ଏବଂ ବାଲ (ମର୍ମାଦି) ଉପୁ ଓ
 କିନ୍ନରମଣ୍ଡଳେ ଶାନ୍ତି ଧନିତା ଯେମିତି ମୃଗଦଣ୍ଡଦ୍ୱାରା ମର୍ମାନ୍ତତା ତେଣି ଅତୀତ ଧନିତା
 ନବୀତି ପାର ହେଲ ॥ ୨୪ ॥

ତାହାର ମେଧାରେ ତେଣି କୁମାର (ମୁହୂର୍ତ୍ତ) ତାହାର ପରିଚାରକ (ସେବକ) ବସନ୍ତକ,
 ବାଘପୁତ୍ର ଉତ୍ପଳକ ଓ ବାଘପୁତ୍ର ମାଳକ ତେଣିପ୍ରକାର କରା କରା ଉପୋଗୀ ହେଲା ମନୋହର
 ପଦାନ୍ତ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିବା ପର୍ବତରାଜ ହିମାଳୟ ପ୍ରବେଶ କରଲେ । (୨୦୬) ମନୋହରା ଓ ବାଘ
 ହେତେ ମନ୍ଦିର ନାନାବର୍ଣ୍ଣେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କୁସୁମଗ୍ରାସି (ନିଜ ଶରୀରେ) ବଦଳ କରିବା (ଅର୍ଥାତ୍
 ମାରମଣ୍ଡଳ) ଚାଲିଥାନ୍ତି । ମତାହା ହେତେ ତାହାର ଉପର ତେଣି କୁସୁମଦଣ୍ଡ ଦେଖିବା
 (ସେବକ) ଅନ୍ତର୍ଗତ କରା କରା କରଲେ (ଏବଂ ଧନି କରଲେ—) 'ଏହି ଧନି
 ବିଶ୍ରାମ କରିବା ତେଣି ଶାନ୍ତା (ଯୋକନବଦାସା ବା ଅପ୍ରମଦା ଅମନା) ଏହି ମଧ୍ୟ ମିଶ୍ର
 ମିଶ୍ରାହେ । ଏହିଧ୍ୟାନ ଯେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକାଳ ଥିଲ, ତାହାର ମୁହୂର୍ତ୍ତକାଳ ଏହିଧ୍ୟାନ, ଏହି ଧ୍ୟାନ

শুভমালানি নির্মাল্যকানি চাস্যা বরকুসুমকর্ণপূরধারিণীয়ে দেশেদেশে পশ্যন্তি
জানন্তি ইতো গতা ইয়ামা एवं ते गच्छन्ति । আভরণানি নানাপ্রকারাণি
পন্থে পতিতানি পশ্যন্তি বনশাখেষু লম্বানি পশ্যন্তি অন্যানি চ চিহ্নানি
পশ্যন্তি । যথা যথা চ হিমবন্তং অনুপ্রবিশন্তি তথাতথা বহুনি রত্নরত্নানি
পশ্যন্তি । সুবর্ণশৃংগানি পর্বতানি পশ্যন্তি রূপ্যশৃংগানি পশ্যন্তি লোহকারাণি
পশ্যন্তি তাম্রকারাণি পশ্যন্তি আরকূটকারানি পশ্যন্তি যশদশৃংগানি পশ্যন্তি
অঞ্জনপর্বতানি পশ্যন্তি মনশিলপর্বতানি পশ্যন্তি । কিম্বরমিথুনানি ক্রীড়ন্তানি
পশ্যন্তি । অন্যানি বহুনি আশ্চর্য্যাদ্ভুতশতানি পশ্যন্তি । দেশেদেশে কিন্নরী-
গীতশব্দানি শ্রুণ্বন্তি সিংহনাদশব্দানি চ শ্রুণ্বন্তি শাদূলনাদশব্দানি চ
শ্রুণ্বন্তি । অচ্ছমল্লনাদানি চ শ্রুণ্বন্তি । মৃগস্তানি চ নানাবর্ণানি
শ্রুণ্বন্তি । যক্ষরাক্ষসস্তানি চ শ্রুণ্বন্তি । পিশাচকুম্ভাণ্ডস্তানি শ্রুণ্বন্তি ।
নানাপ্রকারাণি চ ঔপঘোসহস্রাণি পশ্যন্তি বিদ্যাঘরাণি চ পশ্যন্তি ।

তৈহি গচ্ছন্তেহি কাশ্যপস্য ঋষিস্য আশ্রমং দৃষ্টং বহুমূলপত্র-পুষ্পফলোপেতং
বৃক্ষসহস্রসংচ্ছন্নং পানীয়সম্পন্নং চ । তে দানি তহি আশ্রমে প্রবিষ্টাঃ পশ্যন্তি

সে শ্রুভ মাল্যসমৃদ্ধ রচনা করিয়াছে”। এবং তাঁহারা জ্যেষ্ঠকুম্ভমরীচিত কর্ণপূরধারিণী
সেই শ্যামার (মনোহারার) ব্যবহৃত-নিষ্কিন্ত শৃঙ্খ পুষ্পসমৃদ্ধ স্থানে স্থানে দৌধিয়া
বুঝিলেন—“এই পথেই শ্যামা গিয়াছে” এবং এইভাবেই তাঁহারা যাইতে লাগিলেন ।
তাঁহারা নানাপ্রকার আভরণ পথে পতিত দেখিতে পাইলেন । বনের (বৃক্ষ) শাখাতে
লম্ব (আভরণসমৃদ্ধ) দেখিলেন এবং আরও অন্যান্য চিহ্ন দেখিতে পাইলেন । তাঁহারা
যেমন যেমন হিমালয়ের মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তেমন তেমন বহুপ্রকার
রত্নসমৃদ্ধ দেখিতে পাইলেন । তাঁহারা সুবর্ণশৃঙ্গাবিশিষ্ট ও রৌপ্যশৃঙ্গাবিশিষ্ট
পর্বতসমৃদ্ধ দেখিতে পাইলেন । তাঁহারা অনেক লোহকার, তাম্রকার ও আরকূট
(পিত্তল)কারাদিগকে দেখিতে পাইলেন । তাঁহারা (পর্বতমধ্যে) অনেক যশোদের
(স্রোতোস্রাবের) শব্দ, অনেক অঞ্জনপর্বত ও মনঃশীলার পর্বত দেখিতে পাইলেন ।
তাঁহারা কিন্নরমিথুনাদিগকে ক্রীড়ারত দেখিতে পাইলেন এবং অন্যান্য বহু শত আশ্চর্য
ও অদ্ভুত বস্তু দেখিতে পাইলেন । স্থানে স্থানে তাঁহারা কিন্নরীদিগের গীতশব্দ, সিংহ-
নাদের শব্দ, শাদূলনাদের শব্দ শ্রুণিতে পাইলেন । এবং তাঁহারা ভক্ষরক্ষের নাদও
শ্রুণিতে পাইলেন । নানাপ্রকার মৃগগণের (বা পশুগণের) রবও তাঁহারা শ্রুণিতে
পাইলেন । তাঁহারা যক্ষ ও রাক্ষসগণের রবও শ্রুণিতে পাইলেন এবং পিশাচ ও কুম্ভাণ্ড-
গণের (একপ্রকার আকাশস্থ গণবিশেষের) রবও শ্রুণিতে পাইলেন । তাঁহারা নানাপ্রকার
ঔষধীসহস্রও দেখিতে পাইলেন এবং বিদ্যাধরগণকে দেখিতে পাইলেন ।

তাঁহারা যাইতে যাইতে ঋষি কাশ্যপের বহু মূল, পত্র, পুষ্প ও ফলযুক্ত,
বৃক্ষসহস্র সংচ্ছন্ন (আবৃত) ও পানীয়সম্পন্ন আশ্রম দেখিতে পাইলেন । তখন তাঁহারা

ଚ ତଥା ଆଥମେ କାଞ୍ଚିତ୍ତଂ ଋପିଂ ବୃଦ୍ଧଂ ମହାଭାଗଂ ସପରିବାରଂ ଆସନ୍ତଂ । ତେ ଦାନି ଋପିତ୍ୟ
 ଋପି (୧୦୭) ବାଦନଂ କୃତ୍ବା ସପରିବାରସ୍ୟ ଋଗ୍ରତଃ ସ୍ଥିତା । ଋପିତ୍ୟ ଭବତି ।
 ମହାତ୍ମନା ଇମେନ କୁମାରେଣ ଯବିତବ୍ୟଂ କୃତପୁଣ୍ୟେନ ପୁଣ୍ୟବନ୍ତେନ ଯୋ ଏଫୋ ଇମଂ ଯାତ୍ରାଂ
 ପ୍ରବିଷ୍ଟଃ । ପ୍ରଦେଶଃ ନ କ୍ଷେମେଣାନ୍ତୁପ୍ରାପ୍ତଃ । ତେନ କୁମାରୋ ଋପିନନ୍ଦିତଃ । ସ୍ବାଗତ
 କୁମାରସ୍ୟ ନିପୋଦାହି । ଏତାନି ଶିବିକାନି । କୁମାରୋ ନିପତ୍ନଃ ସପରିବାରଃ ।
 ଋପିଣା ଧୃତମଧୁସୂଦନାନି ଫଳାନି ଋତ୍ନୋପିତାନି ପାନୀୟଂ ଚ । ଯସ୍ମିନ୍ନେଳା କୁମାରେଣ
 ଫଳା ପରିଭୁକ୍ତାନି ପାନୀୟଂ ଚ ପିତୂଂ ତତ୍ତଃ ନ ଶ୍ଚଃ ଋପି ପୃଚ୍ଛତି । କି କୁମାରସ୍ୟ
 ସୁଖସଂବୃଦ୍ଧସ୍ୟ ଇମାହି ଗ୍ରାମମନପ୍ରୟୋଜନ । କୁମାରୋ ଗ୍ରାହ । କାଚିତ୍ତେ ଭଗବଂ ଏବଂ ତ୍ବା
 ନାରୀ ପ୍ରତିକ୍ରମନ୍ତଃ ଦୃଷ୍ଟେତି । ଋପି ଗ୍ରାହ । ଗ୍ରାମ ଦୃଷ୍ଟା ଋତ୍ନୋନା ଶା ଇମଂ ପ୍ରାପ୍ତନ
 ମମ ପାଦଃ ବନ୍ଦିତ୍ବା ଗିରିବରସ୍ୟ ଅନୁତଟେହି ଗତା । ତତ୍ କୁମାରୋ ଇତଃ ଏବଂ ଗ୍ରାହମାତଃ
 ନିବର୍ତ୍ତତୁ । ଦୁଃଖଂ କୁମାରେଣ କୃତଂ ଇମଂ ତାବତ୍ ପ୍ରଦେଶଂ ଗଚ୍ଛନ୍ତେନ, କି ପୁନଃ ଗ୍ରତଃ ପର-
 ତରେଣ ଗତେନ, ଭଗମନେ ମନୁଷ୍ୟାଣାଂ । ଇତଃ ଏବଂ ନିବର୍ତ୍ତାହି । କୁମାରୋ ଗ୍ରାହ । ନ
 ଶକ୍ୟାମି ଭଗବାନ୍ନିବର୍ତ୍ତତୁ । ଯା ତତ୍ତ୍ବା ମନୋହରାୟ ଗତି ଶା ମମ, ଧୈର୍ବ୍ୟ ମାର୍ଗେନ ଗତା

ତେଣି ଆତ୍ମନେ ପ୍ରବିଷ୍ଟେ ଇନ୍ଦ୍ରା, ବାହୁ, ମହାଭାଗ ଓ ନିର୍ମାଳ୍ୟନ ଋଷି କାଶ୍ୟାପକେ ତେଣି ଆତ୍ମନେ
 ଉପବିଷ୍ଟେ ପୌଷ୍ଠେ ପାରିଲେ । ତେଣି ତାହାଙ୍କ ନିର୍ମାଳ୍ୟନ ଋଷିକେ ଆଦିବାସନ (୨୦୭)
 କାଶ୍ୟାପାଦିଆଦିମାନେ ଅଗ୍ରଭାଗେ ନିର୍ମାଳ୍ୟନ ଗ୍ରହଣେନ । ଋଷିବିର ଗତେ ଏହି ଭାବ ଉଦ୍ଭବ ହେଲେ—
 “ଏହି କୁମାର (ନିର୍ମାଳ୍ୟନ) ଏକଜଣ ଗ୍ରହାଣୀ, ମନୁଷ୍ୟକର୍ମୀ ଓ ମନୁଷ୍ୟାନ୍ ବାଞ୍ଛିତ ହେବେନ, ଯେ-ଯେ
 ତାନି ଏହି ଆତ୍ମନେ ପ୍ରବିଷ୍ଟେ ଇନ୍ଦ୍ରାହେନ । କେମିତି ଯା ମନୁଷ୍ୟମନିକାରେ ଏହି ଅନେଶେ ॥ ନିର୍ମାଳ୍ୟନେ
 ପାରା ଶାସ୍ତ୍ର ନା । ତାନି କୁମାରକେ ଆଦିନିର୍ମାଳ୍ୟନ କରିଲେନ (ଏବଂ ବାଲିଲେନ—) “କୁମାରକେ
 ସ୍ବାଗତ ଜ୍ଞାନଦେତାହ, ଉପାଦେଶନ କରନ୍; ଏହି ନିର୍ମାଳ୍ୟ (ବା ଉପାଦେଶ ଦେଖି) ଗ୍ରହଣାହେ” । କୁମାର
 ନିର୍ମାଳ୍ୟନ (ନିର୍ମାଳ୍ୟନ) ଉପାଦେଶନ କରିଲେନ । ଋଷି କୋଷ୍ଠ (ମନୁଷ୍ୟକର୍ମକର୍ତ୍ତା) ଧନୁର ନାଶ
 (ନିର୍ମାଳ୍ୟନ) ଯଜ୍ଞମନ୍ତ୍ର (ତାହାର) ମନ୍ତ୍ରଦେଶ ଗ୍ରହଣେନ ଏବଂ ପାନୀୟ ପ୍ରଦାନ (ଗ୍ରହଣେନ) । ଯେ
 ଦେବୀୟ କୁମାର ମନୁଷ୍ୟମାନି ଗ୍ରହଣେନ କରିବେନିର୍ମାଳ୍ୟନ ଏବଂ ପାନୀୟ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାନ କରିବେନିର୍ମାଳ୍ୟନ,
 ତତ୍ତେନ ତେଣି ଋଷି ତାହାକେ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଲେନ—“ମନୁଷ୍ୟ ସଂସାରୀତ କୁମାରେଣ ଏହି ଜ୍ଞାନ
 ଆଗମନେନ ପ୍ରୟୋଜନ କି?” କୁମାର ବାଲିଲେନ,—“ହେ ଜଗଦ୍ । ଆଗମିନି କି ଏହିମାନ
 କେମିତି ନାରୀକେ (ଏହି ଜ୍ଞାନ ଦିଆ) ଆଦିକ୍ଷେନ କରିବେନିର୍ମାଳ୍ୟନେନ?” ଋଷି ବାଲିଲେନ—
 “ହା, ଦେଖାଯାହି । ତେଣି ଏହି ଆତ୍ମନେ ଆଗମିନି ଗ୍ରହଣାହିଲ ଏବଂ ଆମାର ମାନବ୍ୟ ବଳନୀ
 ବାହ୍ୟ ନିର୍ମାଳ୍ୟନ (ନିର୍ମାଳ୍ୟନ) ତତ୍ତେନିର୍ମାଳ୍ୟନ ଦିଆ ଗ୍ରହଣାହେ । ଯତଃଏ, କୁମାର ଏହି ଆତ୍ମନେ
 ଇନ୍ଦ୍ରାହେ ପ୍ରଦାନବର୍ତ୍ତନ କରନ୍ । କୁମାର ବହୁତ ମନୁଷ୍ୟା କାର୍ଯ୍ୟ କରିଗ୍ରହଣେନ ଏହି ପ୍ରଦାନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ
 ଆଗମନ କାଶ୍ୟାପା, ଇନ୍ଦ୍ରାହେ ଗତେ ଆମାର ତାହାର ବାହ୍ୟା କି ହେବେ ? ତେଣି ଜ୍ଞାନ ମାନୁଷ୍ୟମାନେ
 ଗ୍ରହଣା । ଏହି ଜ୍ଞାନ ଇନ୍ଦ୍ରାହେ ଆଗମିନି ପ୍ରଦାନବର୍ତ୍ତନ କରନ୍” । କୁମାର ବାଲିଲେନ—“ହେ
 ଜଗଦ୍ । ଆଗମିନି ଗ୍ରହଣା ବାହ୍ୟେନ ନାହିବ ନା । ତେଣି ଗ୍ରହଣାହେ ଗ୍ରହଣେନ ଜ୍ଞାନ

তেনৈবাহং গমিষ্যামি। ঋপি আহ। অন্য্য কিঞ্চরীণাং গতিঃ অন্য্য মনুষ্যাণাং। পক্ষী পি কিঞ্চরাণাং গতি ন সংভূণন্তি কুতো মনুষ্যা। পক্ষী পি তং প্রদেশং কথঞ্চিদ্ গচ্ছন্তি। কিঞ্চরা যত্র গচ্ছন্তি মোদমানা রতিবিহারং সমনুভোন্তো অগম্যং তং কুমার মনুষ্যাণাং পথ্যেহি। ইতো এবমাশ্রমাতো নিবর্তাহি। পিতা তে পৃষ্ঠীনাং নগরসহস্রাণাং ইশ্বরো, ননু উদারেহি পরিভোগেহি কুমারেণ ক্রীড়িতব্যং রমিতব্যং অনুমবিতব্যং, এতং অগম্যং দেশং ন শক্যসি গন্তুং। কুমারো আহ। ভগবৎ মরণং বা সা বা পশ্যিতব্য্যা। (১০৮) ঋপি মহাভাগো মহামৈত্রীবিহারী কাঙ্ক্ষণিকো। তস্য ভবতি। সে কুমারস্য অগম্যং দেশং গচ্ছন্তস্য শরীরবিনাশো ভবেয়া। সো ঋপি আহ। কুমার ইমাং রাত্রিঁ ইহ আশ্রমে বীতিনামেহি যাব ইহ উদ্দেশে বানরা প্রতিবসন্তি। যো তেপাং যুথপতি সো মম অমিপ্রসন্নো নিত্যকালং মম পাদবন্দ্যো আগচ্ছতি ক্ষুদ্রমধুসদৃশানি ফলানি আদায়। তমহং বানর-রাজং অধ্যৈপিষ্যং। সো তব দ্রুমস্য কিঞ্চররাজো নিরর্তি নাম কিঞ্চরনগরং নেপ্যতি। কুমারো ঋপিস্য বচনেন তহি আশ্রমে তাং রাত্রিঁ স্থিতো রাত্রিয়ে চ প্রভাতায়ে কুমারো সিংহস্য ব অোসরন্তস্য শব্দং শৃণ্বতি। কুমারো ঋপিকুমারাণাং পৃচ্ছতি। কস্য

গতিও সেখানে, যে পথ দিয়া সে গিয়াছে সেই পথ দিয়াই আমিও যাইব”।

খাঁষ বলিলেন—কিম্বরীদিগের গমনরীতি একপ্রকার, মান্দুর্বাদিগের গমনরীতি অন্যপ্রকার। পক্ষীরাও কিম্বরীদিগের গতি (স্বর্ধাপূর্বক) ঘটাইতে পারে না, মনুষ্যদের ত কথাই নাই। পক্ষীরাও কোনও প্রকারে সেই প্রদেশে যাইয়া থাকে। সেখানে কিম্বরেরা আনন্দচিত্তে যাইয়া রতিবিহার সমাক্ষ অন্তর্ভব করে, সেই স্থান মনুষ্যের পথচারী হইয়া যাওয়ার পক্ষে অগম্য। এই আশ্রম হইতেই ফিরিয়া যাউন। আপনার পিতা যদি সহস্র নগরের ঈশ্বর বা অধিপতি। কুমারের পক্ষে নিশ্চিতই উদার পরিভোগবলু-বারাই হুঁড়া, ভ্রমণ ও উপভোগ করা উচিত। আপনি এই অগম্য প্রদেশে যাইতে সমর্থ হইবেন না”। কুমার উত্তরে বলিলেন—“হে ভগবন্! আমি ভবণ আলিঙ্গন করিব, অথবা তাহাকে (মনোহরাকে) দেখিব”। (১০৮) সেই খাঁষ মহাভাগ, মহামৈত্রী-ব্যবহারী ও কম্বুধাপরায়ণ ছিলেন। তাঁহার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“তবে ত এই অগম্য দেশে যাইয়া কুমার শরীরবিনাশ প্রাপ্ত হইবেন”। সেই খাঁষ বলিলেন—“হে কুমার! এই রাত্রি আপনি এই আশ্রমে স্থাপন করুন, যতক্ষণ এই স্থানে বানরগণ না উপস্থিত হয়। ইহাদের যে যুথপতি সে আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া নিত্যকালই আমার পাদবন্দনার্থী হইয়া (মধুচর্চনাসূত) বিশুদ্ধ মধুর ন্যায় সূক্ষ্মস্ট ফলমন্ডল লইয়া আসিয়া থাকে। সেই বানররাজকে আমি অন্তঃস্বপ্নপূর্বক বলিব। সে আপনাকে কিম্বররাজ দ্রুমের নিরাজ্যনামক কিম্বরনগরে লইয়া যাইবে”। খাঁষ বচনানুসারে কুমার সেই আশ্রমে সেই রাত্রিটা অবস্থান করিলেন এবং রাত্রি প্রভাত হইলেই কুমার সিংহের মত (কোন খাঁষ) অশ্রম হইতেছে এমন শব্দ শুনিলেন।

এপ স্রোতরণশব্দো। ঋপিকুমারো আহ। एवं वानराधिपतिस्य स्रोतरन्तस्य शब्दो, नित्यं एषो इह वेलाये क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि आदाय तं स्रोतरन्तो द्रुमात् द्रुमं सक्रमन्तो अस्माकमुपाध्यायस्य पादवन्दो आगच्छति। तदानि कोतूहलेन उत्थाय यतो तं वानरस्य स्रोतरन्तस्य शब्दं ततः निध्यायति। तेन सो वानरराजा दृष्टो द्रुमातो द्रुमं संक्रमन्तो आगच्छन्तो। सो वानरराजा त आश्रममागतवा क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि ऋपिस्य पुरतो निक्षिपित्वा निपण्णो। ऋपि आह। वानरराज करोहि मे व्यापार। वानरराजा आह। भगव करिष्यामि। आणवेहि। ऋपि आह। इम कुमार आत्मना चतुर्यं द्रुमस्य किन्नरराज्ञो निरति नाम किन्नरनगरं तहि नेहि। वानरो आह। भगवन् नेमि।

সৌ দানি বানরাধিপতি ততো এব আশ্রমাতো আত্মনা চতুর্যং কুমার পৃষ্ঠ আরোহয়িত্বা পর্বতানা শৃঙ্খতো শৃঙ্খ সক্রমন্তো দ্রুমাतो দ্রুমং নচিরস্যৈব দ্রুমস্য কিন্ন (১০৬) ররাজ্ঞো নগরং কৈলাশস্য পর্বতস্য মূৰ্ধ্নে অনুপ্রাপ্তো। পশ্যতি চ কৈলাশস্য পর্বতস্য মূৰ্ধ্নে দ্রুমস্য কিন্নররাজ্ঞো নিরতি নাম নগরং সর্বসৌবর্ণ-

কুমার ঋষিকুমারগিকে লিচ্ছানা করিলেন—“এটা কাহার অগ্রসরণের শব্দ?” একটি ঋষিকুমার বলিলেন—এইভাবে অগ্রসরণ বানবাধিপতিত্ব শব্দ, সে নিতাই এই সময়ে (মধুচর্চানগর) বিশুদ্ধ মধুর নাম সন্নিষ্ঠ ফলসমূহ লইয়া অগ্রসর হইতে থাকিবে এক্ষণে হইতে অনাবদ্ধ আগ্রহ করিয়া আমাদের উপাধ্যায়ের পাদবন্দনার্থ আসিয়া থাকে। তখন (কুমার) কোতূহলবশতঃ উত্তীর্ণ হইয়া ষে-দিক হইতে অগ্রসরণ বানরের শব্দ আসিতোছিল সে-দিকে ডাকাইলেন।

তিনি দেখিলেন যে, সেই বানররাজ এক বৃক্ষ হইতে অন্য বৃক্ষে সংক্রান্ত হইয়া আসিতেছে। সেই বানররাজ সেই আগ্রহে আসিয়া ক্ষৌদ্রমধুসদৃশ (সন্নিষ্ঠ) ফলসমূহ ঋষির সম্মুখে নিক্ষেপ করিয়া উপবিষ্ট হইল। ঋষি তাহাকে বলিলেন—“হে বানররাজ! আমার একটা ব্যাগায় (কাছ) নির্বাহ করিয়া দিতে পার?” বানররাজ বলিল—“হে ভগবন! তাহা করিয়া দিব। আগনি আচ্ছা করুন।” ঋষি বলিলেন—“নিজকে নিয়া চতুর্ধ (অর্থাৎ তিনজন অন্য লোকসহ) এই কুমারকে কিন্নররাজ হ্রদের যে নিরতিনামক কিন্নরনগর আছে সেখানে নিতে পার” বানর বলিল—“হে ভগবন! নিতে পারিব”।

তখন সেই বানররাজ সেই আগ্রহ হইতে তিনজন সঙ্গীসহ কুমারকে (নিজের) পৃষ্ঠে আরোহণ করাইয়া পর্বতসমূহের এক শৃঙ্গ হইতে অন্য শৃঙ্গ এবং এক বৃক্ষ হইতে বৃক্ষান্তরে সংক্রান্ত হইয়া অচিরেই কিন্নররাজ হ্রদের কৈলাসপর্বতের শিখরেদেশে অবস্থিত কিন্নররাজ (১০১) হ্রদের নিরতি নামক নগর সে দেখিতে পাইল। (দেখিল

শুভকর্মনির্মিতং উদ্যানসহস্রমণ্ডিতং সর্বরত্নাময়েহি পুষ্করিণী তড়াগেহি মণ্ডিতং
সর্বারত্নাময়েহি বৈদ্যুতফলকসোপানেহি সপ্তরত্নবেদিকাপরিক্ষিপ্তেহি উত্পলপদ্ম-
কুমুদ-পুণ্ডরীক-সৌগন্ধিকসংচ্ছন্নেহি রত্নাময়েহি তটকেহি আয়ুক্তেহি নানারত্ন-
বিচিত্রাহি নাবাহি প্লবন্তীহি বসন্তচিত্রাহি অন্যমন্যে হি চ নানাপ্রকারেহি
প্লবেহি প্লবন্তেহি । নানাপ্রকারেহি পুষ্পপত্রফলোপেতেহি দ্রুমসহস্রেহি সংছত্রং চ
অতিমুক্তক-চম্পক-বার্ষিক-মল্লিকা-সুমন-নবমালিকা-যুথিকোপশোভিতং । তে তর্হি
তর্হি পশ্যন্তি কিল্লরমিথুনসহস্রাণি শ্রীড়ন্তানি । কাচিজ্জলদর্দরকানি বাদেন্তি
কাচিত্ নানাপ্রকারাণি বাচ্যানি বাদেন্তি মধুরেণ চ স্বরেণ মনোহরং পরিগায়ন্তি ।
অন্যন্তরনগরে চ সূর্যশতশব্দানি শৃণ্বন্তি মধুরাণি চ গীতশব্দানি শৃণ্বন্তি ।

অথ নু দানি তর্হি কিল্লরনগরস্য বাহ্যতো উপবনে স্থিতা পশ্যন্তি সংবহুলা
কিল্লরীযো প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অলংকৃতা আমুপিতা: সৌবর্ণঘটকহস্তা আগচ্ছন্তি
তাং পুষ্করিণীং যত্র সুঘনু: স্থিতো উদকহারিঃ । সুঘনুরেতা পৃচ্ছতি । কিং অত্র
নগরে পর্বতং । সো ইবৃশো আমোদো । তা দানি আহনুসু: । ন অত্র কিঞ্চিৎ
পর্বো ন উত্‌সবো । অপি দ্রুমস্য কিল্লররাজো মনোহর নাম ধীতা মানুপেহি নীতা

যে, সেই নগর সবটাই সোনার শৃঙ্খলার (উত্তমকারুকার্য) নির্মিত । ইহা
সহস্র সহস্র উদ্যানদ্বারা শোভিত; ইহা সর্বপ্রকার রত্নদ্বারা অলঙ্কৃত পুষ্করিণী ও
তড়াগদ্বারা মণ্ডিত, এবং তাহাতে বৈদ্যুতফলকবিশিষ্ট সোণানাবলী রহিয়াছে ও সপ্ত-
রত্নবিশিষ্ট বৌদিকাসমূহদ্বারা সের্গদলি চতুর্দিকে ঘেঁষিত এবং স্নগদলি উৎপল, পদ্ম,
কুমুদ ও পুণ্ডরীক দ্বারা সের্গদলি সংচ্ছন্ন বা আচ্ছাদিত আছে; সের্গদলির তটদেশ-
সমূহ রত্নময় ছিল; সের্গদলিতে নানারত্নদ্বারা বিচিত্রিত নৌকা ভাসিয়া চলিতেছে এবং
তাহাতে আরও অন্যান্য বসন্তকালে ব্যবহারোপযোগী নানাপ্রকার প্রবাসমূহ প্রবমান
(ভাসমান) রহিয়াছে । (সেই নগর) নানাপ্রকার, পুষ্প, পত্র ও ফলসম্পন্ন, সহস্র সহস্র
বৃক্ষদ্বারা সংচ্ছন্ন ছিল এবং ইহা অতিমুক্তক, চম্পক, বার্ষিক, মল্লিকা, সুমনা: (যাই
ফুলবিশেষ), নবমালিকা ও যুথিকা পুষ্পদ্বারা শোভিত ছিল ।

তাহারা সেই সেই স্থানে সহস্র সহস্র কিল্লরবৃক্ষকে ক্রীড়ারত দেখিলেন । কেহ
কেহ জলদর্পক (জলযন্ত্রবিশেষ) বাজাইতেছে । কেহ কেহ নানাপ্রকার বাদ্যযন্ত্র
বাজাইতেছে, (কেহ কেহ আবরণ) মধুরস্বরে মনোহরকে উদ্দেশ্য করিয়া গান
গাইতেছে । নগরের অভ্যন্তরেও তরুণিনাদ শুন্য যাইতেছিল এবং মধুর গীতি-
শব্দও শুন্য যাইতেছিল ।

অনন্তর, তখন সেই কিল্লরনগরের বাহিরে উপবনে দাঁড়াইয়া তাহারা অনেক
শার্শাশিষ্টো, দর্শনীয়া, অলঙ্কৃত ও সন্ধ্যা বিভূষিতা কিল্লরীকে জল আহরণার্থ সেই
পুষ্করিণীতে যাইতে দেখিলেন যেখানে সুধনু দাঁড়াইয়া রহিয়াছিলেন । সুধনু
তাহাদিগকে প্রিজ্ঞাসা করিলেন—“এই নগরে কি এটা কোন পর্বদিন ? যে-হেতু এই-
প্রকার আমোদ লক্ষিত হয় ?” তখন তাহারা বলিল—“আজ কোন পর্বও নহে,

গ্ৰাস্তী সা বহুহি বর্ষেহি আগতা তায়ে আগতায়ৈ দুমো চ কিম্বররাজো সর্ব (১১০)
 চ নগরং প্রীতং তথৈব পৃথগ্গো গ্রামোদঃ । সুঘনু পৃচ্ছতি । কহি উদকং ইমং নোপ্যতি ।
 গ্রাহনুসু । সা মনোহরা স্নাপয়িষ্যতি । তস্যা মনুপ্যগন্ধমপনয়িষ্যতি । তেন
 কুমারেণ অগলীযকা পশ্চিমে উদকঘটে প্রক্ৰিপ্তা যথা সাহি কিম্বরীহি ন দৃষ্টা ।
 মনোহরা স্নায়তি চ অগলীযকা স্নায়ন্তীয়ে ততো ঘটকাতো উত্সংগে পতিতা ।
 মনোহরায়ৈ সা অগলীযকা দৃষ্ট্বা পরিজ্ঞাতা । তায়ে এতদমুপি । সুঘনুকুমারঃ
 আগতো মম গ্র্যায়িষ । সুকুমারো রাজপুত্রো, কয়ং সো ইমামগম্যা দিশমাগতো । সা
 দানি ত্বরিতত্বরিতা বস্ত্রাণি প্রাবরিত্বা অশ্বকুণ্ঠা বদনমুখা মাতাপিতৃণা প্রণি-
 পতিত্বা গ্রাহ । যো মম জম্বুদ্বীপে মর্ত্যো সো আগতো সুঘনু নাম রাজপুত্রো সুবাহুস্য
 রাজ্ঞো একপুত্রো । দুমো কিম্বররাজা ন পত্নীযতি । পুত্রি ন যস্য্য মানুপেহি ইনা
 বিধামাগন্তু । মনোহরা গ্রাহ । ন হি তাত ব্যক্তমাগতো । দুমো কিম্বররাজা
 পৃচ্ছতি । কি ত্বয়া স্বয়ং দৃষ্টো উতাহো পরতো শ্রুতো তি । সা গ্রাহ । ন মে স্বয়ং
 দৃষ্টো নাপি পরতো শ্রুতো অপি মে স্নাপয়ন্তীয়ে সুঘনুস্য অগলীযকা উত্সংগে পতিতা ।

উৎসবও নহে। তবে কিম্বররাজ দুমের মনোহরা-মাত্নী কন্যাকে বান্দুবেয়া নিগ্না
 গিগ্নাছিল, সে অনেক বৎসর পূর (কিম্বরা) আসিয়াছে; এবং সে আনাতে কিম্বররাজ
 দুম ও সব (১১০) নগরটি প্রীত হইয়াছে, (সেই জন্যই) সেখানে এতাদৃশ আমোদ
 লোকিত হইতেছে। সুঘনু, জিজ্ঞাসা করিলেন—“এই জন্য কোথায় নেওয়া হইতেছে?”
 (ভাষারা) বলিল—“সেই মনোহরকে স্নান করাইতে হইবে। তাহার (পত্নীর) মনু-
 গন্ধ অগ্নীত করিতে হইবে”। সেই কুমার সর্বশেষের ললবটমধ্যে এমনভাবে নিজের
 অঙ্গলীয়কটি প্রক্ষেপ করিলেন বাহাতে সেই কিম্বরীয়া তাহা দেখিতে পাইল না।
 মনোহরা সেই স্নান করিতে লাগিল—তখনই তাহার স্নানকালে সেই ঘট হইতে তাহার
 ফোড়সঙ্গে অঙ্গলীয়কটি পতিত হইল। দেখিয়াই মনোহরা সেই অঙ্গলীয়কটি
 চিনিয়া লইল। তখন তাহার মনে এই ভাব উপস্থিত হইল—“কুমার সুঘনু আমার জন্য
 আসিয়াছেন। রাজপুত্র সুঘনুরসেই—তিনি কিরূপে এই অগ্ন্য দিকে আসিয়াছেন?”
 তখন সে তাড়াতাড়ি বস্ত্র পরিয়া অঙ্গুর্যে ও ব্রোণাবিবন্ধে মাটা পিতার নিকট
 প্রণিপাতপূর্বক বলিল—“অম্বদ্বীপে যিনি আমার ভর্তা (স্বামী) ছিলেন, সেই
 সুবাহু রাজার একমাত্রপুত্র রাজপুত্র সুঘনু আসিয়াছেন”। কিম্বররাজ দুম সে-
 কথাতে প্রত্যয় বা বিশ্বাস স্থাপন করিতে পারিলেন না। (তিনি বলিলেন—) “প্র-
 প্তি! বান্দুবেয়া এই দিকে আসিত পায় না”। মনোহরা বলিল—“ভাত
 (পিতা)! তাহা নয়, তিনি নিশ্চয়ই (স্পষ্টতঃ) আসিয়াছেন”। কিম্বররাজ দুম
 জিজ্ঞাসা করিলেন—“তিনি নিজেই তাহার দেখিয়াছে, অথবা তাহার কথা পূরের কাছে
 শুনিয়াছে”? সে বলিল—“যিনি স্বয়ং তাহার দেখি নাই, এবং আমি তাহার কথা
 পূরের কাছেও শুন নাই। আনাতে স্নান করাইবার সময়ে, সুঘনুর অঙ্গলীয়কটি
 আমার উৎসঙ্গসঙ্গে (ফোড়সঙ্গে) পতিত হইয়াছে।

দ্রুমেণ কিল্লররাজ্ঞা উদকহারীয়ো শব্দাপিতাযো। তা দানি শব্দাপিয়
পৃচ্ছীয়ন্তি। ক্বচিদ্ বো উদকহারিঁ গতাহি পুরুষো দৃষ্টো। তা আহনুসুঃ।
মহারাজ দৃষ্টো কিল্লরকুমারঃ প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো আত্মনা চতুর্থো পুষ্কারিণীয়ে
কূলে। তস্য ভবতি। সো এবমেণো কুমারো মনোহরায়ে তি। কথং স শক্যতে
ইমাং দিশামাগন্তুং। সো দানি তাং ঘৌতরং পৃচ্ছতি। মনোহরে প্রবিশতু সুধনু
রাজকুমারো ইমং রাজকুলং। সা আহ। তাত প্রবিশতু। সো ইহ মম প্রেমে
আগতো (১১১) বহু চ তেন মম নিদানং পিতৃসকাশাতো অপ্রিয়ো অসত্কারো।
তেন বন্ধনবধদুঃখো অনুভূতো, ন চ তেন অহং কদাচিত্ পরিত্যক্তা। ততো সুধনু
কুমারো পিতরেণ সুবাহুনা বন্ধনাগারে বন্ধিত্বা অহং বিসর্জিতা। সো এষ মুক্তো
সমানো মম পৃষ্ঠতো আগতো। দ্রুমেণ কিল্লররাজ্ঞা অমাত্যা আণত্তা। শীঘ্রং
নগরং অলংকারাপেথ যাবচ্চ রাজকুলং যাবচ্চ অসুরকা পুষ্কারিণী বিততবিত্তানং
কারাপেথ চিত্রপুষ্পপরিক্ষিপ্তং অবসক্তপট্টদামকলাপং সিক্তসংমৃষ্টং মুক্তপুষ্পাব-
কীর্ণং সর্বগন্ধোদকসিক্তং। য়ে মম নগরে প্রধানপুরুষাঃ চতুরংবলকাযো সর্বৈ তে
মম জামাতুঃ প্রত্যুদগচ্ছন্তু চ্ছত্রধ্বজপতাকাণি ধ্ব আদায়। অমাত্যেহি বচন-

কিল্লররাজ দ্রুম উদকহারীগণকে ডাকাইলেন। তখন, আহত হইলে পর
তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা করা হইল—“তোমরা কি জলাহবণকালে বাইরা কোন পুরুষকে
দেখিয়াছ?” তাহারা বলিল—“হে মহারাজ! একটি শাস্তিশিষ্ট ও দর্শনীয় কিল্লর-
কুমারকে অন্য তিনটি পুরুষসহ আমরা পুষ্কারিণীর তটে দেখিয়াছি। তাহার মনে
হইল—“সেই বাস্তবিক মনোহরার (স্বামী) কুমার হইবে। কেমন করিয়া বা সে এই
দিকে আসিতে পারিয়াছে?” তখন তিনি সেই দৃষ্টতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে
মনোহবে! রাজকুমার সুধনু কি এই রাজভবনে প্রবেশ করিবে?” সে বলিল—“হে
পিতা! তিনি প্রবেশ করুন। তিনি এইখানে আমার প্রতি প্রেমবশতঃ আনিয়াছেন;
(১১১) আমার কারণে তাহাকে বহুপ্রকারে পিতার নিকট হইতে অপ্রিয় অনর্থকার
(খারাপ ব্যবহার) ভোগ করিতে হইয়াছে। তাহাকে বন্ধন ও বধ (দৈহিক কষ্ট)
অনুভব করিতে হইয়াছে সত্য, কিন্তু, তিনি আমাকে কদাচিত্ পরিত্যাগ করেন নাই।
তার পর, কুমার সুধনুকে তাহার পিতা সুবাহু কারাগারে বাঁধিয়া রাখিলে পর,
আমাকে তিনি বিদায় দিয়াছিলেন। সে এই (সুধনু) কারামুগ্ধ হইয়া আমার পশ্চাতে
আনিয়াছেন।” কিল্লররাজ দ্রুম অমাত্যগণকে আত্মা করিলেন—“শীঘ্র তোমরা রাজ-
ভবন হইতে ‘অসুরক’ পুষ্কারিণী পর্যন্ত নগরটি অলঙ্কৃত করাও এবং তাহাতে বিভান
বিস্তৃত করাও, ইহাকে বিচিত্রপুষ্পে পরিব্যাপ্ত করাও, ইহাতে পটবস্ত্রের মালাকলাপ
ব্যবহৃত করাও, ইহাকে অলংকৃত ও সন্মানিত করাও, পুষ্পবর্ষদ্বারা ইহা আনত
করাও এবং ইহা সর্বপ্রকার গন্ধজলধারা সিক্ত করাও। তাহারা আমার এই নগরে
প্রধান রাজপুরুষ ও চতুরবলেনা, তাহারা সকলেই ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা লইয়া আমার

মাগ্রেণ সর্ব প্রতিজামৃতং, মহতা সমৃদ্ধীয়ে প্রত্যুদগমনং কৃতং। মনোহরাপি মহারহণ
 অংশুকেণ প্রাবৃতা সর্বলিঙ্গকারবিমূষিতা বহুহি কিম্বরসহস্রেহি পরিতৃতা তূর্যসহস্রেহি
 বায়মানিহি প্রত্যুদগতা। সা দানি সুধনুং দৃষ্ট্বা মূর্খেন পাদেহি পতিতা মূখেন
 চ কেশেন চ পাদানি সংপরিমার্জন্তি। এতং সুধনু মহতা বিমূষাপ্যে মহতা সমৃদ্ধীয়ে
 দ্রুমস্য কিম্বররাজ্যো নগরং প্রবেশিতো যাবদ্রাজকুলং, দুমেণ চ কিম্বররাজ্যে অশি-
 নন্দিতো উত্সজ্জ্বলং সংযোজিতো আশ্বাসিতো চ। এতৌ তে নগরৌ সর্বসৌভাগ্য উদ্যান-
 সহস্রমণ্ডিতৌ অনন্তকল্যাণৌ, ইহ মম ধীতরামে মনোহরায়ৈ সহ শ্রীড়াহি রমাহি
 প্রবিচারেহি।

সুধনু দানি কিম্বরনগরে বহুনি বর্ষাণি প্রতিবসিত্বা শ্রীড়িত্বা রমিত্বা
 প্রবিচারেত্বা সর্বোচ্চানেষু সং(সমা)বর্তনীযং অনুভবিত্বা মনোহরামামগ্রেসি।
 মনোহরে জানাসি ত্বং যথা অহং মাতাপিতৃণাং একপুত্রকৌ প্রিয়ো মনাপৌ। অহং তব
 প্রেমেণ মনো(১১২)পৃচ্ছিত্বা মাতাপিতৃণাং সর্বকানি উজ্জ্বলিত্বা প্রাভাষ্য
 পরিত্যাগং কৃত্বা ইহ আগতৌ, ইহ মে অগ্র বহুনি বর্ষাণি প্রতিবসন্তস্য। ততৌ
 প্রামাণ্যেহি মাতাপিতরং গমিষ্যামি হস্তিনাপুর। তামে মনোহরায়ৈ মাতাপিতৃণা

জামাতার প্রভূতগমন কম (আগমনস্বর্নান্নর জন্য)। (রাজ্যের) এই কথা বলা মাই,
 অমাতাগণ সব (কার্য) পর্ববর্ষণ করিলেন এবং মহাসমৃদ্ধিতে (সুধনু) প্রভূতগমন
 করিলেন (অগ্রনয়ন ইহা স্বর্নান্ন করিলেন)। মনোহরও মহামায়া বসনে প্রাবৃত
 ইয়া ও সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত ইয়া, এবং বহুসহস্র কিম্বরগণদ্বারা পরিবৃত
 ইয়া, বাদ্যমান সুরসহস্র-সহকারে, (সুধনু) প্রভূতগমন করিল। তখন সুধনুকে
 দোষিয়া সে নিজ নতকদম্বা বন্দনার্থ তাহার চরণোপরি পতিত হইল এবং নিজের
 মূখ ও কেশরাজিদ্বারা তাহার পাদদ্বয় সমাক্রান্তে পরিমার্জিত করিল। এইরূপে
 মহাসমৃদ্ধিগায় ও মহাসমৃদ্ধি সহকারে সুধনুকে কিম্বররাজ্য দুমের নগরে রাজত্বের
 পর্বত প্রবেশ করান হইল। কিম্বররাজ দুমও তাহাকে অভিনন্দন দিয়া উৎসবসে
 (ফ্রেডে) উপবেশন করাইয়া আগ্রাসিত করিলেন, (এবং বলিলেন—) “এই আমার
 সর্বভোগ্যে সূর্যগণনির্মিত, সহস্র সহস্র উদ্যানে মণ্ডিত ও অনন্ত কল্যাণময় নগরটি
 তোমার (বলিয়া মনে কর) এবং এখানে আমার কন্যা মনোহরায় মণ্ডিত চৌড়া, রমণ
 ও প্রবিচরণ কর”।

তারপরে, সুধনু কিম্বরনগরে বহু বর্ষ বাস করিয়া, সব উদ্যানে (মনোহরার
 সহিত) চৌড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করিয়া, (গৃহে) প্রভাবতনের দ্বার পোষণ করিয়া
 মনোহরাকে ডাকিয়া বলিলেন—“হে মনোহরে! তুমি জান যে আমি মাতাপিতার
 একমাত্র প্রিয় ও মনোহরগণকারী পুত্র। আমি তোমার প্রতি প্রেমবশতঃ মাতাপিতাকে
 (১১২) না দিচ্ছি। আমি, সর্বভোগ্য) বহু ছাড়িয়া নিচ্ছি (সব) পরিভ্যাগ করিয়া
 এইখানে আসিয়াছি। এবং আরও বহু বসন্ত ইহা গেল, আমি এখানে বাস করিতেছি।
 অতএব মাতাপিতাকে নিবেদন কর যে, আমি হস্তিনাপুরে বাইব। সেই মনোহরা

আরোচিত। দুমেণ কিন্নররাজা সুঘনু পৃচ্ছীয়তি। কুমার গমিষ্যামি মাता-
পিতৃণাং সকাশং। কুমারো আহ। যদি তাত অমিপ্রতং ততো গমিষ্যামি। দুমো
আহ। বিসর্জয়িষ্যামি ইতি। যম্ভকা নাম যক্ষা কিন্নরানাণামাণতিকাঃ।
রাজা যম্ভকা যক্ষা আণত্তা। মম জামাতারং সপরিবারং মনোহরাসহিতং যেন
হস্তিনাপুরং নেথ প্রভূতং চ রত্নরতনং। তেহি সুঘনু কুমারো সপরিবারো মনোহরা
চ কিন্নরনগরাতো শয়নগতা এবমুৎক্ষিপিত্বা প্রভূতং চ রত্নরতনং হস্তিনাপুর-
মানেত্বা রাজক্যে উচ্চানে স্থাপিতা। প্রমাতায়ে রাশ্রীয়ে কুমারো সুঘনু বিবুদ্ধো
হস্তিনাপুরে ব মেরীঘোপং শৃণোতি জনশব্দং চ। তস্য ভবতি। কহি হ্রং হস্তিনা-
পুরং আনীতো। ইমং রাজক্যং উচ্চানং পশ্যতি। তানি রত্নময়ানি পর্যকানি যথা
প্রজ্ঞপ্তানি মনোহরাং চ তং ত্রিবর্গং পরিবারং প্রভূতং চ রত্নং। কুমারো প্রীতো সংবৃত্তো
যথামিপ্রতং স্বকং নগরমাगतো।

কুমারস্য হস্তিনাপুরাগতস্য রাজা সুবাহুনা মার্গেণা কারিতা মহতা
উद्यোগেন। যং কালং রাজা কুমারস্য প্রবৃতি ন উপলভতি তস্য ভবতি। মৃতো ভবি-
ষ্যতি কুমারো মনোহরাং মার্গন্তো। তেন রাজা কুমারস্য সুঘনুস্য মৃতস্য কার্যাণি

মার্ভাপিতাকে (সে-কথা) বলিল। কিন্নররাজ দ্রুম সুঘনুকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে
কুমার! তুমি কি মার্ভাপিতার নিকটে যাইবে?” কুমার বলিলেন—“হে তাত! যদি
তোমার অভিপ্রায় হয়, তবে যাইব”। দ্রুম বলিলেন—“তোমাকে বিনায় দিব”। যম্ভক-
নামা যক্ষগণ আছে, তাহারা কিন্নরদিগের আজ্ঞাসম্পাদনকারী। রাজা যম্ভক-যক্ষ-
দিগকে আজ্ঞা করিলেন—“সপরিজন আমার জামাতাকে মনোহরার সহিত হস্তিনাপুরে
নিয়া যাও এবং (সঙ্গে) প্রভূত রত্নরাজিও লও”। এই কথায় তাহারা সপরিবার
সুঘনুকুমারকে ও মনোহরাকে কিন্নরনগর হইতে সুপ্ত অবস্থায় উঠাইয়া লইয়া এবং
(সঙ্গে) নানাবিধ রত্নরাজি লইয়া, হস্তিনাপুরে আনিয়া রাজকীয় এক উদ্যানে স্থাপিত
করিল। রাত্রি প্রভাত হইলে, কুমার সুঘনু জাগিয়া উঠিয়া হস্তিনাপুরে ভেরীঘোষ ও
জনগণের শব্দ শ্রুতিতে পাইলেন। তাহাব মনে এই ভাব উঠিল—“হস্তিনাপুরে
কোথায় আনীত হইলাম?” তিনি দেখিলেন যে, ইহা রাজকীয় উদ্যান। (এবং তিনি
লক্ষ্য করিলেন যে,) সেই বহুময় পর্বৎকগর্ভালি যেমন রচিত ছিল তেমনই আছে এবং
মনোহরা ও সেই তিনটি পরিজন—সুঘনুর দল ও প্রভূত রত্ন (দেখিতে পাইলেন)।
যথান্ভবিত নিজ নগরে আগত বলিয়া কুমার, প্রীত হইলেন।

কুমার হস্তিনাপুর হইতে চলিয়া গেলে পর, রাজা সুবাহু মহান উদ্যোগে
সুঘনুপ্রকার মার্গেণা বা অনুসন্ধান করাইয়াছিলেন। যে-কালে রাজা কুমারের
তোম বাতাই লাভ করিতে পারিলেন না, তখন তাহার মনে এরূপ ভাব
উদিত হইল—“মনোহরাকে খুজিতে যাইয়া কুমার মারা গিয়া থাকিবে”। সেই
রাজা কুমার সুঘনুকে মৃত মনে করিয়া (তাঁহার উদ্ধারদেহক) কার্যাবলী

কারিতানি। সর্বস্য অধিষ্ঠানস্য ভবতি। মৃতো সুধনু। তর্হি দানি রাজক্যে
 উদ্যানে অগ্রদ্বারেণ উদ্যানপালা নির্ধাবিতা উদ্যানে পতাকানুচ্ছ্রাপ (১১৩) যন্তি
 আগতা চ উদ্যান পশ্যন্তি ত চ সুধনু মনোহরা চ ত চ ত্রিবর্গ পরিবার রতনময়ানি
 চ পর্য্যকানি মহান্ত চ রত্নরাশি দৃষ্ট্য়া চ পুন ঘাবন্তো হস্তিনাপুর প্রবিষ্টা।
 মহাজনকাযো পৃচ্ছতি, ক্ষেম? তে গ্রাহনসু। ক্ষেম, সুধনু কুমারো আগতো
 হি। সো এব প্রীতো ভবতি। তেহি রাজকুল গত্বা উদ্যানপালেহি রাজো সুবাহুস্য
 আরোচিত। মহারাজ দৃষ্ট্য়া বৃদ্ধি, সুধনু কুমারো আগতো। রাজা শ্রবণ-
 মাশ্রেণ প্রীতো সন্তো সর্বঞ্চ রাজকুল। তেপা উদ্যানপালানা বিপুলো দায়ো
 বিল্লো। রাজা সুবাহু সামাত্যপরিজনো দেবো চ সুধনুস্য মাতা সর্ব চ অন্ত পুর
 উদ্যান নির্ধাবিত কুমার দ্রষ্ট, সর্বঞ্চ নগর কুমারস্য সুধনুস্য আগমনশব্দ
 শ্রুত্বা মনোহরায়ৈ চ। অন্তরো জনস্য নাস্তি হস্তিনাপুরাতো রাজকৃত্য উদ্যান
 নির্ধাবন্তস্য কুমার দ্রষ্টু মনোহরা চ। সুধনু মাতাপিতর দৃষ্ট্য়া মূর্খনে নিপতিতো,
 মনোহরা চ শ্বশ্রুশ্বশুর চ দৃষ্ট্য়া মূর্খনে নিপতিতা। কুমারো পিতরেণ সুবাহুনা
 সার্থ সুবর্ণালকৃত হস্তিনাগমারুহিত্বা হেমজাতসচ্ছন্ন মহতা রাজানুভাবেন

করাইলেন। সব অধিষ্ঠানের বা নগরের লোকের মনেও এইরূপ ভাব উঠিল—“সুধনু
 মারা গিয়াছেন”। তখন সেই রাজকীয় উদ্যানের সম্প্রদায়ের উদ্যানপালেরা পতাকারাজি
 (১১০) উত্থাপিত করিল, এবং উদ্যানে আসিয়া উদ্যান দৌল এবং সেই সুধনু
 মনোহরা ও সেই তিনটি পরিজনপুরুষের দলটি, রত্নময় পর্ব্বকগুলি ও বিপুল রত্ন-
 রাশি দেখিয়াই পুনর্ব্বার ধাবিত হইয়া হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিল। মহাজনসংঘ জিজ্ঞাসা
 করিল—“সব মদল ত?” তাহারা বলিল—“সব মদল যে হেতু কুমার সুধনু
 আসিয়াছেন”। সেই (মহাজনসংঘ) প্রীত হইল। সেই উদ্যানপালেরা রাজকুলে (রাজ-
 ভবনে) যাইয়া রাজা সুবাহুর নিকটে নিবেদন করিল—“হে মহারাজ! সৌভাগ্যবশত
 আপনার বাক্তির উদয়, কুমার সুধনু আসিয়াছেন”। এই কথাব শ্রবণমাত্রই রাজা প্রীত
 হইলেন এবং রাজকুলস্থ লোকেরাও (তদ্রূপ) হইল। সেই উদ্যানপালদিগকে বিপুল দান
 দেওয়া হইল। অনাত্যবর্ণ ও পরিজনদিগকে সঙ্গে লইয়া রাজা সুবাহু ও সুধনু
 মাতা রাজ্ঞী এবং সব অস্ত্রপুস্ত্র মহিলাবৃন্দ কুমারকে দেখিবার জন্য উদ্যানের দিকে
 ছুটিলেন এবং কুমার সুধনুর ও মনোহারার আগমনবার্তা শুনিয়া সব নগরই (সেখানে
 ছুটিয়া আসিল)। কুমার ও মনোহারাকে দেখিবার জন্য রাজকীয় উদ্যানের দিকে
 প্রধাবিত লোকগণনাথো আর অবকাশ রহিল না (অর্থাৎ এক প্রকাণ্ড জনসংঘাত
 সেখানে দেখা গেল)। মাতাপিতাকে দেখিয়া সুধনু তাহাদের সম্প্রদে মস্তক দিয়া
 (পদতলে) পতিত হইলেন এবং মনোহরাও শত্রু ও স্বশুরকে দেখিয়া তাহাদের পদতলে
 মস্তক রাখিয়া পতিত হইল। কুমার পিতা সুবাহুর মহিমা সুবর্ণালকৃত এবং সুবর্ণ-
 জালাপ্রদিত এক শ্রেষ্ঠ হস্তীর (পৃষ্ঠে) আরোহণ করিয়া মহান রাজপ্রভাব,

মহতা রাজকৃত্তীয়ে মহতীয়ে বিযূহায়ে মহতীয়ে বিমূষায়ে হস্তিনাপুরং প্রবেশিতো ।

এবং সমেন্তু সত্বা সর্বোহি প্রিয়েহি অবোধিপ্রহীণা ।

যয তস্মিৎ সময়স্মিৎ সমাগতঃ কিন্নরিয়ে সুঘনুঃ ॥১॥

মগবানাহ । স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবঃ যুগ্মাকমেবমস্যাদন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনু নাম কুমারো অমূষি । ন এতদেবং দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । অহং সো ভিক্ষবঃ তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনুর্নাম কুমারো অমূষি । অন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন সুবাহুর্নাম রাজা অমূষি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । এযো ভিক্ষবো রাজা শুদ্ধোদনো তেন কালেন তেন সময়েন সুবাহুর্নাম রাজা অমূষি । (১১৪) অন্য্য সা তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনুস্য মাতা অমূষি । ন এতদেবং দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । এযা ভিক্ষবো মায়া দেবী তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনুস্য মাতা অমূষি । স্যাৎ খলু পুনর্ভিক্ষবঃ যুগ্মাকমেবং অস্যাদন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনুস্য পরিচারকো বসন্তকো নাম অমূষি । ন এতদেবং দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । এয ভিক্ষবঃ ছন্দকো তেন কালেন তেন সময়েন সুঘনুস্য পরিচারকো । অন্য্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন উপ্পলকো নাম লুব্ধক-

মহতী রাজকীয় স্বাক্ষ ও মহতী বৃহন্ননা বা সামরিক সাজসজ্জা ও মহতী বিভূষা বা দীপ্তিসংকারে হস্তিনাপুরে প্রবেশিত হইলেন ।

এইরূপে সব সত্ত্ব বা প্রাণীই বোধনাম না ঘটাইরা (অর্থাৎ অবোধপূর্বক কার্য না করিয়া) নিজ প্রিয়বস্তুর সহিত সংগত বা মিলিত হউক, যেমন সেই সময়ে কিন্নরীর সহিত সুঘনু সমাগত (সংগত বা মিলিত) হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

ভগবান্ বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই ভাবিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে কুমার সুঘনু অন্য কেহ ছিলেন । তোমরা কখনই ইহা সন্দেহ ভাবিও না । কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমিই সেই কালে ও সেই সময়ে সুঘনু নামক কুমার ছিলাম । (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই রাজা সুবাহু অন্য কেহ ছিলেন । তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না । কি-জন্য তাহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই রাজা শুদ্ধোদনই সুবাহু নামক রাজা ছিলেন । (১১৪) (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই সুঘনু মাতা অন্য কেহ ছিলেন । তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না । কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই মায় দেবীই সুঘনু মাতা ছিলেন । হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত নিশ্চিতই ভাবিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই সুঘনুর পরিচারক (সেবক) বসন্তক অন্য কেহ ছিল । তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না । কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই ছন্দকই সুঘনুর পরিচারক ছিল । (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই উপ্পলক (উৎপলক)-

পুত্রো অমুখি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষো মিশ্রবো রাহুলো উষ্পলকো নাম লুঘকপুত্রো অমুখি । অন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন মালকো নাম লুঘকপুত্রো অমুখি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষো মিশ্রবো আনন্দস্থচিরো তেন কালেন তেন সময়েন মালকো নাম লুঘকপুত্রো অমুখি । অন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন কাশ্যপো নাম ঋষি অমুখি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষ মিশ্রব মহাকাশ্যপ স্ববির তেন কালেন তেন সময়েন অনু-
হিমবন্তে কাশ্যপগোত্রো ঋষি অমুখি । অন্যো স তেন কালেন তেন সময়েন অনুহিম-
বন্তে বানররাজা অমুখি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষ মিশ্রবো
কণ্ডকো অশ্বরাজা তেন কালেন তেন সময়েন অনুহিমবন্তে বানররাজা অমুখি ।
অন্যো স তেন কালেন তেন সময়েন কৈলাসমুচ্চি দ্রুমো নাম কিন্নররাজা অমুখি ।
নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষ মিশ্রবো মহানামো শাক্যো তেন কালেন
তন সময়েন দ্রুমো কিন্নররাজা অমুখি । অন্যো সা তেন কালেন তেন সময়েন মনো-
হরায়ৈ মাতা অমুখি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এষা মিশ্রব যশো
হরায়ৈ মাতা তন কালেন তেন সময়েন মনোহরায়ৈ মাতা অমুখি । অন্যো সা তন

নামক ব্যাধপুত্র অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-কারণে
ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই ব্রাহ্মণই উষ্পলক (উষ্পলক)-
নামক ব্যাধপুত্র ছিল। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে
সেই মালক নামক ব্যাধপুত্র অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না।
কি জন্য ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই স্ববির (বজ্রপ্রমণ)
আনন্দই মালক নামক ব্যাধপুত্র ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই
কাশ্যপ ঋষি অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-হেতু
ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই স্ববির মহাকাশ্যপই হিমালয়
প্রদেশে কাশ্যপগোত্রীয় ঋষি ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে
ও সেই সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই বানররাজ অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই
এইরূপ ভাবিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে
এই অশ্বরাজ কণ্ডকই হিমালয়প্রদেশে সেই বানররাজ ছিল। (তোমাদের মনে হইতে
পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই দ্রুম নামক কিন্নররাজ অন্য কেহ ছিলেন।
তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি জন্য ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও
সেই সময়ে এই শাক্য মহানামই কিন্নররাজ দ্রুম ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে
পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে মনোহরায় সেই মাতা অন্য কেহ ছিলেন।
তোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে
ও সেই সময়ে যশোহরায় এই মাতাই মনোহরায় মাতা ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে

কালে তেন সময়েন মনোহরা কিন্নরী অমুপি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । তত্ কস্য
তো: । এষা ভিক্ষবো যশোধরা তেন কালেন তেন সময়েন মনোহরা কিন্নরী অমুপি ।
তদাপি এষা ময়া খেদেন লব্ধা ।

(১১৫) বিচित्रगम्भीरंकथो बहुश्रुतो
কিলেশঘাতি পরবাদিমর্দনো ।
স ভিক্ষু শোভেত স্বয়ংভুশাসনে
নমো ব চন্দ্রো পরিপূর্ণমণ্ডলো ॥১॥

ইতি শ্রীকিন্নরীজাতকং সমাপ্তং ।

ভগবান্ সম্যক্‌সংবুদ্ধো যদর্থ্য সমুদাগতো তদর্থ্য অভিসংभावयित्वा শ্রাবস্ত্যাং
বিহরতি শাস্তা দেবানা মনুষ্যাণাং চ বিস্তরেণ নিদানং কৃৎবা ভিক্ষুনা মনত্রয়তি ।
সুকুমারোহং ভিক্ষবো পরমসুকুমারো । তস্য মে ভিক্ষব: সুকুমারস্য পিতা শাক্যো
ত্রয়ো প্রাসাদা কারয়ত্ হেমন্তিকং গ্রীষ্মিকং বার্ষিকং মম য়েব ক্রীড়ার্থ্য রত্যর্থ্য পরি-
চারণার্থ্য । সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরমসুকুমারো । তস্য মে ভিক্ষব: সুকুমারস্য

পাবে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই কিন্নরী মনোহরা অন্য একই ছিলেন।
জামবা কখনই এইরূপ মনে করিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই
কালে ও সেই সময়ে এই যশোধরাই কিন্নরী মনোহরা ছিলেন। তখনও আমি
তাঁহাকে খেদের (কষ্টের) সাহিত লাভ করিয়াছিলাম” ।

(১১৬) হে ভিক্ষুগণ! যে (ব্যক্তি) বিচিত্র ও গম্ভীর কথা বলেন, (স্বয়ং)
বহুশ্রুত (বহুশাস্ত্রজ্ঞ) আছেন, ক্রেশ নাশ কবিত্তে জানেন এবং অপব বাদ্যদিগকে
মর্দিত (পরাজিত) করিতে পাবেন, তিনিই আকাশস্থিত পরিপূর্ণমণ্ডলচন্দ্রের ন্যায়
স্বয়ংস্বর (বুদ্ধের) শাসনাবলী (উপদেশবাণী) বুদ্ধিগোচর হইতে পাবেন ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীকিন্নরী-জাতক সমাপ্ত ।

সম্যক্‌সংবুদ্ধ ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব) যে উদ্দেশ্যে সম্যক্‌ উচিত হইয়াছিলেন
সেই উদ্দেশ্যে উত্তমরূপে বুদ্ধাইরা যখন শ্রাবস্তীতে দেব ও মনুষ্যাগণের শাস্তা বা
উপদেশক হইয়া বাস করিতেছিলেন, তখন বিস্তৃতভাবে নিদান (মূলতঃ ব্যাখ্যান)
করিবান নববে ভিক্ষুদিগকে ভাষণ দিতে লাগিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার
(সুকোমল) ছিলাম, অত্যন্ত সুকোমল ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার
আমার দন্য (আমার) শাক্য পিতা তিনিই প্রাসাদ নির্মাণ করাইয়াছিলেন—হেমন্তিক
(হেমন্তকালোপযোগী), গ্রীষ্মিক (গ্রীষ্মকালোপযোগী) ও বার্ষিক (বর্ষাকালোপ-
যোগী);—এবং এগুনি আমাবই ক্রীড়া, বস্ত্র ও পরিচারণের (আনন্দবাসহায়ের) দন্য
—(করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অত্যন্ত সুকুমার ছিলাম। হে

পরমসুকুমারস্য শিক্ষবঃ পিতা শাক্যো তেহি প্রাসাদেহি কূটাগারানি কারয়েত্
উল্লিপ্তাবলিপ্তানি বাতাঙ্গার্গিণ্ডানি পিহিতবাতাঙ্গানি ঘূপনঘূপিতানি
শ্রোক্তপট্টদামকলাপানি মুক্তপুণ্ডাবকীর্ণানি মম এষ ক্রীড়ার্থ্য রত্ন্যং প্রবি-
চার্য্য। সুকুমারোহু শিক্ষবঃ পরমসুকুমারো। তস্য মে শিক্ষবঃ সুকুমারস্য
পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো তেহি কূটাগারেহি পর্য্যকা কারয়েত্ সুবর্ণময়ানি
হৃদয়ময়ানি রতনময়ানি পোড়শাগোণিকাस्तৃতা পলিকাস্তরুণা চিত্রাস্তরুণা ফলি-
কাস্তরুণা উভয়তো বিম্বোপধানা লোহিতকোপধানা শ্রবদাতপ্রত্যাস্তরুণা মম
এষ ক্রীড়ার্থ্য রত্ন্যং প্রবিচার্য্য। সুকুমারোহু শিক্ষবঃ পরমসুকুমারো। তস্য মে
শিক্ষবঃ সুকুমারস্য (১১৬) পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো তেহি পর্য্যকেহি বিতা-
নানি কারায়য়েত্ রজোশুক উপনিযমে মম ক্রীড়ার্থ্য রত্ন্যং পরিচারণ্য্য। সুকুমারোহু
শিক্ষবঃ পরমসুকুমারো। তস্য মে শিক্ষবঃ সুকুমারস্য পরমসুকুমারস্য পিতা
শাক্যো বিবিধমনুলেপনমুপস্থাপয়ে সত্যযৌদ্ধ শ্রগুরুচন্দনং কালানুসারি তমালপন
মম এষ ক্রীড়ার্থ্য রত্ন্যং পরিচারণ্য্য। সুকুমারোহু শিক্ষবঃ পরমসুকুমারো।

ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, অর্থাৎ সুকুমার আনার জন্য (আনার) শাক্য গিহা সেই
প্রাসাদাদ্বিগিতে এখন কূটাগার (উচ্চগৃহ) রূপে কবাইয়াছিলেন, বাহা ভিতরে ও
বাহিরে (চূর্ণ) নিষ্ঠ ছিল, বাহ্যতে বান্ধুপণ না করিতে পারে এমন অর্গল দর ছিল,
বাহ্যে বাতায়নসমূহ নির্মিত বা বন্ধ থাকিত, বাহ্যতে ধূপ জ্বালান হইত, বাহ্যতে
পট্টপাশসমূহ অঙ্গুল বা মল ছিল, এবং বাহ্যে বুদ্ধপদ্মরাশিবাণা অবকীর্ণ (করা)
ছিল—এবং এখানে আনারই চৌড়া, রীতি ও আদ্যোদ্যবহারের জন্য (নির্মিত
হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ!
সেই সুকুমার, অর্থাৎ সুকুমার আনার জন্য (আনার) শাক্য গিহা সেই কূটাগারদ্বারে
সুবর্ণময়, রৌপ্যময় ও রত্নময় এমন পৰ্ব্বক নির্মাণ করাইয়াছিলেন, বাহ্যতে বোলা
প্রকার গোণক বা বহুলোমাবিশিষ্ট গণনী গাণিত্য আশ্রিত ছিল, বাহ্যতে পাটিক বা
পট্টপাশনির্মিত, বিচিত্র ও ফনীহ বা তুলানিনির্মিত আভরণ ছিল ও বাহ্যতে বিবর্ণম-
য় ও লোহিত উপধান (বাগিনা) উভবপার্শ্বে ছিল এবং আরও অন্যপ্রকার আভরণ
বিভারিত ছিল—এবং এখানে আনারই চৌড়া, রীতি ও আদ্যোদ্যবহারের জন্য (প্র-
কৃত হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে
ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, (১১৬) অর্থাৎ সুকুমার আনার জন্য (আনার) শাক্য গিহা সে
পৰ্ব্বকসমূহের উপরে বিতানসমূহ নির্মাণ করাইয়াছিলেন যেন ধূলি ও ছেত অলোকে
নির্মিত (ব্যবৃত) থাকে—এক এখানে আনারই চৌড়া, রীতি ও আদ্যোদ্যবহারের
জনা (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অর্থাৎ সুকুমার ছিলাম। হে
ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আনার জন্য (আনার) শাক্য গিহা নানা
প্রকার অলঙ্কারবস্ত্রাবস্থা করাইয়াছিলেন, যথা—অবদ্যচন্দন, কালানুসারী
কালানুসারক (পৌরুষ্মন), ও তমালপত্র (ইহার অনুলেপন),—এবং এখানে আনার

তস্য মে ভিক্ষব: সুকুমারস্য পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো বিবিধানি বস্ত্রাণি
 উপস্থাপয়ে। সম্যথীদং কাশিকসূক্ষমাণি কম্বলসূক্ষমাণি মম ক্রীড়ার্থং রত্থ্যর্থং
 পরিচারণার্থং। সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরমসুকুমারো। তস্য মে ভিক্ষবো সুকুমারস্য
 পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো বিবিধাং মালাং উপস্থাপয়ে। সম্যথীদং অতিমুক্তক-
 চম্পক-বাণিকাং বাতুষ্কারী ইন্দীবরং দমনকং দেবোপসংহি(হু)তং মম এব ক্রীড়ার্থং
 রত্থ্যর্থং পরিচারণার্থং। সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরমসুকুমারো। তস্য মে ভিক্ষব:
 পিতা শাক্যো বিবিধং ভোজনং উপস্থাপয়ে। শালি বিচিত্রকালকং অনেকসুপরসব্যং-
 জনং মম এব ক্রীড়ার্থং রত্থ্যর্থং পরিচারণার্থং। সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরমসুকুমারো।
 তস্য মে ভিক্ষব: সুকুমারস্য পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো মমানন্তরেণ মুক্তা-
 বিস্ময় চক্রবর্ত্তিয়োগ্যং মালামুপনাময়েত্ মম এব ক্রীড়ার্থং রত্থ্যর্থং পরিচারণার্থং।
 সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরমসুকুমারো। তস্য মে ভিক্ষব: সুকুমারস্য পরমসুকুমারস্য
 পিতা শাক্যো পঞ্চ কামগুণাং উপস্থাপয়েত্। সম্যথীদং নাট্যং গীতং বাদিতং তূর্য
 স্ত্রিয়ো চ, মম এব ক্রীড়ার্থং রত্থ্যর্থং পরিচারণার্থং। সুকুমারোহং ভিক্ষব: পরম

ক্রীড়া, রীতি ও আমোদব্যবহারের জন্য (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি
 সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার পরমসুকুমার আমার
 জন্য (আমার) শাক্য পিতা বিবিধপ্রকার বস্ত্রের ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, যথা—কাশির
 নুক্ষুবস্ত্র ও কম্বলের (পশমের) সুক্ষুবস্ত্র—এবং এগুনি আমারই ক্রীড়া, রীতি ও
 আমোদোপভোগের জন্য (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতি-
 সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ সেই সুকুমার, অতিসুকুমার আমার জন্য (আমার)
 শাক্য পিতা দেবগণদ্বারা উপসংগৃহীত বিবিধপ্রকার (পদ্প) মালাব ব্যবস্থা করিয়া
 ছিলেন, যথা—অতিমুদ্রক, চম্পক, বার্বক (ওষধিলাভাবিশেষ), বাতুষ্কারী (পদ্প-
 লতাবিশেষ?) ইন্দীবর ও দমনক (কুন্দপদ্প)—এবং এগুনি আমারই ক্রীড়া, রীতি ও
 আমোদোপভোগার্থ (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতীব সুকুমার
 ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য
 পিতা বিবিধপ্রকার ভোজনসামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, যথা—শালিধান্য ও বিচিত্র
 কালক-নানক গম্য ও অনেক সুপরস ও বাগ্নন এবং এগুনি আমারই ক্রীড়া, রীতি ও
 আমোদোপভোগার্থ করা হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতিমুকুমার।
 হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা,
 আমি ভোজন করিলে তৎক্ষণাৎ চক্রবর্ত্তী রাজার যোগ্য (শিরো)মালা আমাকে উপহার
 দিতেন;—এসব আমারই ক্রীড়া, রীতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইয়াছিল)। হে
 ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতীব সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার,
 পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা পঞ্চপ্রকার কামোপভোগের বিষয়
 উপস্থাপিত করিতেন, যথা—নাট্য (অভিনয়), গীত, বাদিত, তূর্বাণ ও স্ত্রীলোক;

ସୁକୁମାରୋ । ତସ୍ୟ ମେ ମିଶ୍ରବ: ସୁକୁମାରସ୍ୟ ପରମସୁକୁମାରସ୍ୟ ପିତା ଶାକ୍ୟୋ ବିବିଧାନି
 ଯାନାନି ଉପସ୍ଥାପୟେତ୍ । ସୟ୍ୟଯିଦଂ ହସ୍ତିୟାନାନି ଘୃଶ୍ୟୟାନାନି ନାବାୟାନାନି ।
 ଶିବିକାୟାନାନି ମମ ଏବ କ୍ରୀଡ଼ାର୍ଥଂ ରତ୍ୟର୍ଥଂ ପରିଚାରଣାର୍ଥଂ । ସୁକୁମାରୋହିଂ ମିଶ୍ରବ:
 ପରମସୁକୁ(୧୧୭)ମାରୋ । ତସ୍ୟ ମେ ସୁକୁମାରସ୍ୟ ପରମସୁକୁମାରସ୍ୟ ପିତା ଶାକ୍ୟୋ
 ବିବିଧା କୁଆ ଉପସ୍ଥାପୟେତ୍ ସିହଧର୍ମପରିବାରାଣା ବ୍ୟାଘ୍ରଧର୍ମପରିବାରାଣା ଶ୍ରୀପିଚର୍ମ-
 ପରିବାରାଣା ପାଞ୍ଚକୃଷ୍ଣବ୍ରତଚିତ୍ତଦ୍ରାଣା ସନନ୍ଦିଦ୍ୟୋପାଣା ବୈଜୟନ୍ତିକାନା ମମ ଏବ
 କ୍ରୀଡ଼ାର୍ଥଂ ରତ୍ୟର୍ଥଂ ପରିଚାରଣାର୍ଥଂ । ସୁକୁମାରୋହିଂ ମିଶ୍ରବ: ପରମସୁକୁମାରୋ । ତସ୍ୟ ମେ
 ମିଶ୍ରବ: ସୁକୁମାରସ୍ୟ ପରମସୁକୁମାରସ୍ୟ ପିତା ଶାକ୍ୟୋ ନିର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିକସ୍ୟ ଛଦ୍ରଂ ଧାରାପୟେତ୍
 ମା କୁମାରସ୍ୟ କାୟଂ ଆତପୋ ରଞ୍ଜୋ ଶୁକ୍ରୋ ବା ପରିଦହେ, ମମ ଏବ କ୍ରୀଡ଼ାର୍ଥଂ ରତ୍ୟର୍ଥଂ ପରି-
 ଚାରଣାର୍ଥଂ । ସୁକୁମାରୋହିଂ ମିଶ୍ରବ: ପରମସୁକୁମାରୋ । ତସ୍ୟ ମେ ମିଶ୍ରବ: ସୁକୁମାରସ୍ୟ
 ପରମସୁକୁମାରସ୍ୟ ଚତୁର୍ଦିଶମୁଦ୍ରାନାନି କାରାପୟେତ୍ ମମ ଏବ କ୍ରୀଡ଼ାର୍ଥଂ ରତ୍ୟର୍ଥଂ ପରି-
 ଚାରଣାର୍ଥଂ । ସୁକୁମାରୋହିଂ ମିଶ୍ରବ: ପରମସୁକୁମାରୋ । ତସ୍ୟ ମେ ମିଶ୍ରବ: ସୁକୁମାରସ୍ୟ
 ପରମସୁକୁମାରସ୍ୟ ପିତା ଶାକ୍ୟୋ ତେହିଂ ଉଦ୍ୟାନେହି ଚତୁର୍ଦିଶ ପୁଞ୍ଜ୍ବରୀଣୀ କାରାପୟେତ୍
 ଉତ୍ପଳ-ମଦୁମନଶ୍ଚିନୀ-ସୌଗନ୍ଧିକପ୍ରସ୍ତୁତା ମମ ଏବ କ୍ରୀଡ଼ାର୍ଥଂ ରତ୍ୟର୍ଥଂ ପରିଚାରଣାର୍ଥଂ ।

ଏଗୁନି ମମ ଆମାର ଟୀଢ଼ା, ରୀତି ଓ ଆଲୋକୋପକାରାର୍ଥ (କହା ହେଉ) । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ !
 ଆମି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ହିଲାନ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ମେହି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର
 ଆମାର ବାବହାର୍ତ୍ତେ ଜନା (ଆମାର) ଶାକା ପିତା ବିବିଧପ୍ରକାରର ସାନ ବାବହା କରାଉନେ,
 ଯଥା—ହସ୍ତୀ, ଅଶ୍ବ, ଲୋକା ଓ ନିବିକା (ମାଲୁକ), ଏବଂ ଏଗୁନି ଆମାରହିଂ ଟୀଢ଼ା, ରୀତି ଓ
 ଆଲୋକୋପକାରାର୍ଥ (କହା ହେଉ) । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ଆମି ନିକୂଞ୍ଚାର, (୧୧୭) ପରମ-
 ନିକୂଞ୍ଚାର ହିଲାନ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ମେହି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ଆମାର (ଜନା)
 ଆମାର ଶାକା ପିତା ବିବିଧ କୃଷା (ସାନାମିତେ ବାବହାର ଜନା ଆନ୍ତରଣ) ଉପକାରୀ
 କରାଉନେ, ଯଥା—ନିଃହତମଂପ୍ରାବରଣ, ଗ୍ରୀଷ୍ମମଂପ୍ରାବରଣ, ବୃଷ୍ଟିମଂପ୍ରାବରଣ, ମାଂସୁବର୍ଣ (ମଶମୀ)
 କଞ୍ଚଳପ୍ରାବରଣ ଏବଂ ସାନନିବିକାକାରୀ ଦେବସରାଜିକା (ମତାକା), ଏବଂ ଏଗୁନି ଆମାରହିଂ
 ଟୀଢ଼ା, ରୀତି ଓ ଆଲୋକୋପକାରାର୍ଥ (କହା ହେଉ) । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ଆମି ନିକୂଞ୍ଚାର,
 ଯଥା ନିକୂଞ୍ଚାର ହିଲାନ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ମେହି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ଆମାର (ଜନା)
 ଆମାର ଶାକା ପିତା ଆମି ବାହିରେ ନିର୍ଗତ ହେଲେ (ଆମାର ଉପର) ଛାୟା ଧାରଣ କରାଉନେ
 ଯେନ ଗ୍ରୋହ, ଶୁନି ଓ ସେତ ଆଲୋକ କୁମାରର ମରୀଚିତ୍ରେ ଡେଇଁ ଉପାଧାନ ନା କରେ, ଏବଂ ହେ
 ଆମାରହିଂ ଟୀଢ଼ା, ରୀତି ଓ ଆଲୋକୋପକାରାର୍ଥ (କହା ହେଉ) । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ଆମି
 ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ହିଲାନ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ମେହି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ଆମାର
 (ଜନା) (ଆମାର ଶାକା ପିତା) ଚାର୍ଯ୍ୟକେ ଉପାଧାନକର କରାଉନାହିଲେ—ଆମାରହିଂ ଟୀଢ଼ା,
 ରୀତି ଓ ଆଲୋକୋପକାରାର୍ଥ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ଆମି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ହିଲାନ ।
 ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ ! ମେହି ନିକୂଞ୍ଚାର, ପରମନିକୂଞ୍ଚାର ଆମାର (ଜନା) ଆମାର ଶାକା ପିତା ମେହି ସବ
 ଉପାଧାନେ ଚାର୍ଯ୍ୟକେ ନିକୂଞ୍ଚାରୀକାନ୍ତେ ଉପକାର, ମମ ଓ ନିବିକାମିକାନ୍ତେ ପ୍ରକାଶିତ ମୁଞ୍ଜ୍ବରୀଣୀ

সুকুমারোহঁ শিক্ষব: পরমসুকুমারো। তস্য মে শিক্ষব: সুকুমারস্য পরমসুকুমারস্য পিতা শাক্যো তেহি উচ্যানেহি চতুর্দিশং প্রাসাদাং কারাপয়েত্ উচ্চাং মহন্তাং প্রগৃহীতাং মম এব ক্রীড়ার্থং রত্বার্থং প্রবিচারণার্থং।

সুকুমারোহঁ শিক্ষব: পরমসুকুমারো। তস্য মে শিক্ষব: সুকুমারস্য পরম-সুকুমারস্য এতদভূষি। সংবাঘো পুনরয়ং গৃহবাসো, অসম্বকশাং প্রবজ্যা তু। ন শক্যং অগারমধ্যাবসতা একান্তসংলিখিতং একান্তানবচং পরিশুদ্ধং পর্যবদাত্ ব্রহ্মচর্যং চরিতুং, যং নূনাহঁ অগারস্যানগারিয়ং প্রব্রজেয়ং। স খল্বহঁ শিক্ষব: অকামকানাং মাতাপিতৃণাং অশ্রুকণ্ঠানাং হৃদন্মুখানাং অলুহঁ গৃহবাসং হস্তোক্তং চক্রবর্তিরাজ্যমপহায়া অগারস্যানগারিয়ং প্রব্রজিতো পুনঃসমানো যেন বৈশালী নগরী তদবসারি তদনুপ্রা (১১৮) প্তো।

তেন খলু পুন: সময়েন বৈশাল্যাং মহা নগর্যাং আরাডো কালামো প্রতিবসতি ত্রযাণাং শ্রাবকশাতানাং সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতো অর্চিতো। সো জিন-শ্রাবকাণাং আশংকি(সি)তব্যসহব্রতায়ৈ ধর্ম দেশয়তি। সো জিনশ্রাবকাণা-

করাইয়াছিলেন—আমারই ক্রীড়া, রীতি ও আমোদোপভোগার্থ। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জনা) আমার শাক্য পিতা সেই সব উদ্যানের চারি দিকে উচ্চ, বৃহৎ ও বিস্তৃত (বা সুপ্রসার্য) প্রাসাদসমূহ নির্মাণ করাইয়াছিলেন—আমারই ক্রীড়া, রীতি ও আমোদোপ-ভোগার্থ।

হে ভিক্ষুগণ! আমি পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার মনে এই ভাব উদ্ভিত হইয়াছিল—এই গৃহবাস একটা সংবাধ বা সংকট বহু (অর্থাৎ বিঘ্নবহুল বা বাধাপূর্ণ বহু), কিন্তু, প্রব্রজ্যা (সংন্যাস) যদন্ত আকাশের তলে থাকার মত স্বাধীন। অগারমধ্যে (গৃহমধ্যে) বাসকারীর পক্ষে একান্তভাবে গোপনে আচরিতব্য, একান্ত অনিন্দনীয়, পরিশুদ্ধ ও অভ্যস্ত নির্মল ব্রহ্মচর্য আচরণ করা সম্ভবপর নহে, সেই জন্য আমি নিশ্চিতই অগার বা গৃহ হইতে অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি অশ্রুকণ্ঠ ও রোদনপর মাতাপিতার অনিচ্ছায় অরুদ্ধ বা চিন্তাকর্ষক গৃহবাস ও আমার হস্তোক্ত (হস্তব্রতায় সূচিত, 'হস্তব্রত' পাঠ হইবে কি? অর্থ—'হস্তস্ফীত') চক্রবর্তী রাজার রাজ্য ত্যাগ করিয়া অগার বা গৃহ হইতে অনাগারিক অবস্থায় প্রব্রজিত হইয়া, যে-দিকে বৈশালী নগরী সে-দিকে অগ্রসর হইয়া সেখানে পৌঁছিলাম। (১১৮) আবার সেই সময়ে, বৈশালী মহানগরীতে (ঋষি) আরাড় কালাম তিন শত শ্রাবকদ্বারা সংকৃত (সম্মানিত), গুরুরূপে গৃহীত, মানিত, পূজিত ও অর্চিত হইয়া বাস করিতেছিলেন। তিনি জিনশ্রাবকদিগের (জৈনধর্মশ্রদ্ধাদিগের?) নিকট ভাষ্যের আশংকিতব্য (ইন্দোর্থ বলিয়া প্রাপ্তব্য) ('আশংকিতব্য' পাঠ সমীচীন বলিয়া প্রতিভাত হয় না) সহব্রত (সম্বব্রত হইয়া আচরিতব্য নিয়মাবলি) শিক্ষার জন্য ধর্মের উৎদেশ করিতে-

মেবমাহ। পশ্যথ পশ্যথ প্রজহথ প্রজহথ। তেপি তং শ্রাবকা এবমাহুতসুঃ।
পশ্যামঃ পশ্যামঃ প্রজহামঃ প্রজহামঃ বয়ং চান্যে চ। তস্য মে মিশ্রবো এতদমূপি।
যং নূনাহং ধারাডে ব্রহ্মচর্যং চর্যেং। স খল্বহং মিশ্রবঃ যেন ধারাডো কালামো
তেনোপসংক্রমিত্বা ধারাডং কালামমেতদবোচত্। ইচ্ছ্যেমহং ভগবতো ধারাডস্য
ব্রহ্মচর্যং চরিতুং। এবমুক্তে মিশ্রবঃ ধারাডো কালামো এতদবোচত্। অর ভো
গৌতম তথারূপো অয়ং ধর্মবিতন্যো যত্র ধারাডো কুলপুত্রো ব্রহ্মচর্যং চরে, চরং চ পুনঃ
ধারাডয়েত্ কুশলাং ধর্মো। তস্য মে মিশ্রবঃ এতদমূপি। মহ্যং পি খলু অস্তি-
চ্ছন্দো অস্তি বলং অস্তি বীর্যং, যং নূনাহং এতস্যেব ধর্মস্য প্রাপ্তয়ে সাধাতৃক্রিয়ায়ং।
একো প্রমত্তো আতাপী প্রহিতাত্মো ব্যপকৃষ্টো বিহরন্তো নচিরস্যং ধর্মং অধিগমি
সাধাকারি (সাধাতৃকারি পাঠান্তরম্)। স খল্বহং মিশ্রবঃ যেন ধারাডো
কালামো তেনোপসংক্রমিত্বা ধারাডং কালামমেতদবোচত্ এতকোয়ং ভগবতা ধারাডেন
ধর্মো অধিগতো সাধাতৃকৃতঃ দেশিতো প্রাপ্তো। এবমুক্তে মিশ্রবঃ ধারাডো কালামো
এতদবোচত্। এবমেতং গৌতম এতকোয়ং ময়া ধর্মো অধিগতো সাধাতৃকৃতঃ দেশিতো

হি জেন। তিন জিনপ্রাবকদিগরক এইরূপ বলিতোছিলেন—“ভোমরা দেখ, দেখ
(বদ্য)—আগ কর, ভাগ কর।” সেই প্রাবকেরাও তাহাকে এইরূপ বলিলেন—আমরা
ও অন্যরা “দোষিতোঁছ, দোষিতোঁছ (বদ্যিতোঁছ)—ভাগ করিতোঁছ, ভাগ করিতোঁছ।”
হে ভিক্কুগণ! সেই আনার (তখন) এই ভাব (মনে) উত্থিত হইল যে, আমিও
নিশ্চিতই আরাড়ের (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব। হে ভিক্কুগণ, সেই আমি
(তখন) যে-দিকে আরাড় কানাম ছিলেন সে-দিকে উপন্যস্ত হইয়া আরাড় কানামকে
এই কথা বলিলেন—“আমি ইচ্ছা করি যে ভগবান্ আরাড় কানামের (উপদেশে)
ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব।” হে ভিক্কুগণ! এইরূপ উক্ত হইলে, আরাড় কানাম এই
কথা বলিলেন—“হে গৌতম। (ব্রহ্মচর্য) আচরণ কর; এই ধর্ম-বিনয় (ধর্মনিগ্রম)
এইরূপ যে, যে প্রত্যেক কুলপুত্র এই ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিলে, সে (সেইরূপ)
আচরণ করিয়া, কুশল ধর্মসমূহ (পুণ্যসমূহ নীতি বা সত্যসমূহ) প্রাপ্ত হইতে
পারিবে।” হে ভিক্কুগণ! সেই আনার (তখন) এই ভাব উত্থিত হইল—“আনারও ত
ইচ্ছা আছে, বল আছে, বীর্য আছে—এই ধর্মই প্রাপ্ত ও সাফল্যকারক জন্য।
একাকী, অগ্রনত (বৌদ্ধশাস্ত্রে অগ্রনাপী, নত উল্লম্বশীল), আতাপী (উদাহ-
সর্নান্ধ), অসিদ্ধায়া (নির্নিষ্টেষ্ঠাঃ) ও ব্যাপকৃষ্টে (অকৃত, বিবর্তনবর্গ, নির্জন-
স্থানবাসী) হইয়া চলিলে আমিও অচিরেই এই ধর্ম প্রাপ্ত হইব ও সাফল্যকার লাভ
করিব। হে ভিক্কুগণ! সেই আমি যে-দিকে আরাড় কানাম ছিলেন সে-দিকে
অগ্রন হইয়া আরাড় কানামকে এই কথা বলিলেন—“ভগবান্ আপনি যে ধর্ম
ব্রহ্মচর্যেন, সাফল্য করিয়াছেন, উপদেশ করিয়াছেন ও প্রজ্ঞাপিত বা ঘোষিত
করিয়াছেন, সে ধর্ম কি এইখানেই?” হে ভিক্কুগণ! ইচ্ছা উক্ত হইলে পর, আরাড়
কানাম এই কথা (উত্তরে) বলিলেন—“হে গৌতম। অতাই দ্রষ্টে, আনারা অসিদ্ধত

প্রজ্ঞাতঃ। এবমুক্তেহঁ মিক্ষবঃ আরাডং কালামমেতদবোচত্। তেন হি ভো আরাড
মযাপ্যয়ং ধর্মো অধিগতো সাধাত্কৃতো। এবমুক্তে মে মিক্ষবঃ আরাডো কালামো
এতদবোচত্। তেন ভো গৌতম (১১৬) যং ধর্মং জানামি তং ভবাং গৌতম ধর্মং জানাতি,
যং ভবাং গৌতমো ধর্মং জানাতি তমহঁ জানামি। তেন হি ভগবতঃ এবং শ্রাবকসংঘং
পরিহরাবঃ। ইতি তস্য মে মিক্ষবঃ সো আরাডো কালামো পরমযা পূজয়া পূজয়েত্
পরমযা চ প্রশংসয়া প্রশংসে। এবং-দর্শনং চ সমানং সমানার্থতায়ৈ স্থাপয়েত্। তস্য
মে মিক্ষবঃ এতদবুপি। নায়ং আরাডস্য ধর্মো নির্যাসি তত্করস্য সম্যগদুঃখ-
ক্ষয়্যায়ৈ। যন্তূনাহঁ উত্তরি পর্যপয়েয়ং। স স্বত্বহঁ মিক্ষবো তথাদর্শনায়ৈব সমানো
য়েন রাজগৃহং নগরং তদবসারিঁ তদনুপ্রাপ্তঃ তত্রৈব বিহরামি রাজগৃহে নগরে।

তেন খলু পুনঃসময়েন উদ্রকো রামপুত্রো রাজগৃহে প্রতিবসতি। সপ্তান্য
শ্রাবকশতান্য সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতো। সো জিনশ্রাবকাণ্য নৈব-
সংজ্ঞানাসংজ্ঞায়তনসহস্রতায়ৈ ধর্মং দেশয়তি। সো জিনশ্রাবকাণ্যমেবমাহ। পশ্যথ
পশ্যথ প্রজহথ প্রজহথ। তে পি চ শ্রাবকা এবমাহুন্সুঃ। পশ্যাম পশ্যামঃ

(জাত), সাক্ষাৎকৃত, উপদিষ্ট ও প্রজ্ঞাপিত (প্রচারিত) ধর্ম এতখানিই”। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপ বলা হইলে, আমি আরাড় কালামকে এই কথা বলিলাম। তাহা হইলে, হে আরাড় আমিও এই ধর্ম অধিগত ও সাক্ষাৎকৃত করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপ উক্ত হইলে পর, আরাড় কালাম এই কথা বলিলেন। অতএব, হে গৌতম! (১১৯) যে ধর্ম আমি জানিলাম, সেই ধর্ম আপনি জানেন এবং আপনি যে ধর্ম জানেন, আমিও তাহা জানি। সেই কারণে, আমরা উভয়েই এইরূপ শ্রাবক-সংঘকে রক্ষা করিয়া চালাইব। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে সেই আরাড় কালাম পরম পূজ্যস্বারা আমাকে পূজা করিলেন এবং পরম প্রশংসাস্বারা আমাকে প্রশংসা করিলেন। এইরূপ দর্শনজ্ঞান হইলে তিনি সমানার্থতায় (সমানপ্রয়োজনীয়তায়) আমাকে স্থাপন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“আরাড়ের এই ধর্ম তৎকর্তাচরণকারীর সমাগ্রভাবে দৃঃখক্ষয়বিষয় পর্যন্ত যাইতে বা পৌঁছিতে পারে না (অর্থাৎ এই ধর্মের আচরণে সম্পূর্ণভাবে দৃঃখক্ষয় হইতে পারে না)। যে-জন্য আমি নিশ্চিতই আরও অগ্রে বা বেশীদূর পর্যন্ত অনুসন্ধান করিতে চাই। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইরূপ দর্শনের জন্য প্রবৃত্ত হইয়া, যে-দিকে রাজগৃহ নগর সৌন্দর্যে পৌঁছিলাম এবং সেখানে উপস্থিত হইয়া সেই রাজগৃহ নগরেই বাস করিতে লাগিলাম।

আবার সেই সময়ে উদ্রক রামপুত্র রাজগৃহে বাস করিতেছিলেন। তিনি সাত শত শ্রাবকগণের সংসার প্রাপ্ত গুরুরূপে গৃহীত, মানিত ও পূজিত ছিলেন। সংজ্ঞা নাই অসংজ্ঞাও নাই এইরূপ ধ্যানমার্গ স্বীকারস্বাভাৱ সহস্রাচরণ জন্য জিন-শ্রাবকগণের নিকট ধর্মের উপদেশ করিতেন। তিনি জিনশ্রাবকদিগকে এইরূপ বলিতেন—“তোমরা দেখ (বুঝ), দেখ (বুঝ) এবং ত্যাগ কর, ত্যাগ কর”। সেই

প্রজাহাম প্রজাহামঃ যং চান্যে চ। তস্য মে মিশ্রবঃ এতদভূপি। যং নূনাহঁ
উদ্রকে রামপুত্রে ব্রহ্মচর্যং চরে। স সত্বহঁ মিশ্রবো যেন উদ্রকো রামপুত্রঃ
তেনোপসংক্রমিত্বা উদ্রকং রামপুত্রমেতদবোচত্। ইচ্ছ্যেমহঁ ভো উদ্রক ভবতো
ব্রহ্মচর্যং চরেয়ং। স চ মে ভবা উদ্রকো অনুজানেয়া। এবমুক্তো মিশ্রবঃ উদ্রকো
রামপুত্রো এতদবোচত্। তেন হি চর ভো গীতম বস ভো গীতম তথাহ্যপো ধর্ম
ধর্মবিনয়ো যত্র শ্রাদ্ধো কুলপুত্রো (১২০) ব্রহ্মচর্যং চরে চরং চ পুত্রঃ শ্রাদ্ধযে
কুশলো ধর্মান্। তস্য মে মিশ্রবঃ এতদভূপি। মহ্যং পি খলু অস্তিন্দ্য়ন্দো অস্তি
বলং অস্তি বীৰ্য্যং। যং নূনাহঁ এতস্যৈব ধর্মস্য প্রাপ্তয়ে সাধাতৃক্রিয়ায়ৈ একো অপ্রমত্তো
শ্রাতাপী প্রহিতাত্মা ব্যপকৃষ্টো বিহুরেয়ং। স সত্বহঁ মিশ্রবঃ তস্যৈব ধর্মস্য
প্রাপ্তয়ে সাধাতৃক্রিয়ায়ৈ একো প্রমত্তো শ্রাতাপী প্রহিতাত্মা ব্যপকৃষ্টো বিহুরন্তো
নচিরস্যৈব তং ধর্মং অধিগমি সাধীকরি। স সত্বহঁ মিশ্রবঃ যেন উদ্রকো রাম-
পুত্র এতদবোচত্। এতকোয়ং ভো উদ্রকে ভবতা রামেণ ধর্মো অধিগতো সাধাতৃ-
কৃতো দেহিতো প্রজ্ঞাতো যমিদং নৈবসংজ্ঞানাসংজ্ঞায়তনং। এবমুক্তো মিশ্রবঃ উদ্রকো
রামপুত্রো এতদবোচত্। এতকমিদং ভো গীতম ভবতা রামেণ অধিগতো সাধীকৃতো

শ্রাবকরাও এইরূপ বর্ণিতেন—“যানরা দেখিতোঁছি, দেখিতোঁছি, ডাগ করিতোঁছি,
ডাগ করিতোঁছি—যানরা ও অনারও (ডাঙ্গা করিব ও করিবেন)।” হে ভিক্ষুগণ!
সেই আশ্রম মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“আশ্রমও নির্দিষ্টই উদ্রক রামপুত্রের
(উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব”। হে ভিক্ষুগণ! সেই আশ্রম দেখিলে উদ্রক
রামপুত্র ছিলা, সে-দিকে উল্লসিত হইয়া উদ্রক রামপুত্রকে এই কথা বর্ণনালেন—
“হে উদ্রক! আমি ইচ্ছা করি আগলার (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করি। সেই
আশ্রম উদ্রকও যানাকে (ডাঙ্গা করিতে) অনুমতি প্রদান করুন।” হে ভিক্ষুগণ!
এইরূপ উক্ত হইলে, উদ্রক রামপুত্র এই কথা বর্ণনালেন—“এব, হে গৌতম,
(ব্রহ্মচর্য) আচরণ কর, হে গৌতম (এখানে) বাস কর। এই ধর্মবিনয় এইরূপ যে,
ইহাতে ব্রহ্মচর্য হইয়া যে কুলপুত্র (১২০) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিবে, সে (সেইরূপ)
আচরণ করিয়া কুল ধর্মসমূহ প্রাপ্ত হইতে পারিবে”। হে ভিক্ষুগণ! তখন সেই
যানার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“যানারও ও ইচ্ছা আছে, বল আছে ও বীর্য
আছে। সেই জন্য আমি নির্দিষ্টই এই ধর্মেরই প্রাপ্তি ও সাধারকারের উদ্দেশ্যে
একাকী, অপ্রমত্ত (অর্থাৎ মত্ত উদাসীন), উৎসাহী, নির্বিকার, নিজনশ্বানবানী
হইয়া যান করিব (জীবব)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সেই ধর্মেরই প্রাপ্তি ও সাধারকারের
উদ্দেশ্যে একাকী, অপ্রমত্ত, উৎসাহী, নির্বিকার, নিজনশ্বানবানী থাকিয়া অচিরেই
সেই ধর্মসমূহ অধিগম ও সাধার করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি উদ্রক রাম-
পুত্রের নিকটবর্তী হইয়া (তঁাহাকে) এই কথা বর্ণনালেন—“ওহে! আশ্রম উদ্রক রাম
কর্তৃক ব্রহ্মচর্য, সাধারকৃত, উপার্জিত ও প্রসারিত ধর্ম কি এই ‘ব্রহ্মচর্য নাই, অনারও
নাই’ এইরূপ বর্ণনালেন? এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে ভিক্ষুগণ! উদ্রক রামপুত্র

প্রাপ্তো যমিহৈব সঞ্জানাসংজায়তনং । স খল্বহং মিক্ষবঃ উদ্রকং রামপুত্রমেতদবোচত্ ।
 তেন হি উদ্রক ময়াপি অয়ং ধর্মোঘিগতো সাक्षाৎকৃতো । এবমুক্তে মিক্ষবঃ উদ্রকো
 রামপুত্রো এতদবোচত্ । তেন হি গৌতম যং সো ভবাং রামো ধর্ম জানাতি তং ভবাং
 গৌতমো ধর্ম জানাতি । তেন হি ভবাং এব দানি গৌতমো শ্রাবকসংঘং পরিহরতু ।
 ইতি স খলু মে মিক্ষবো উদ্রকো রামপুত্রো পরময়া পূজয়া পূজয়তি পরময়া প্রশংসয়া
 প্রশংসে তথাদর্শনং চ সমানাচার্যস্থানে স্থাপয়ে । তস্য যে মিক্ষব এতদভূষি ।
 ন চাযং তস্য রামস্য ধর্মো নির্যাসি তত্কারস্য সম্যগুদুঃস্বক্সয়ায় । যন্তুনাহং
 উত্তরি পর্যেষ্টিমাপদ্যেহং । স চাহং মিক্ষবো তথাদর্শনতো एवं ব সমানো যেন গয়া
 নগরং তদবসারি । তদনুপ্রাপ্তঃ তত্রৈব বিহুরামি ।

(১২১) গয়াশীর্ষে পর্বতে বিহরন্তস্য তিস্রো উপমা প্রতিभायेन्সু: পূর্ব
 অশ্রুতা চৈব অশ্রুতপূর্বা চ অবিজ্ঞাতা চৈবাবিজ্ঞাতপূর্বা চ । কতমা তিস্রো । যে হি
 কেচিদ্ ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা কামেহি অব্যপকৃষ্টকায়া বিহরন্তি অব্য-
 পকৃষ্টচিত্তা, যে পি ভেমে কামবিতর্কা কামস্নেহা কামপরিদাঘা কামাঘ্যবসানা

(উদ্রক) এই কথা বলিলেন—“হে গৌতম! মাননীয় বামকর্তৃক অধিগত, সাক্ষাৎকৃত
 ও প্রচারিত ধর্ম ইহাই, যথা—“সংস্কা নাই, অসংস্কাও নাই” এইরূপ ধ্যানমার্গ। সেই
 আমি উদ্রক রামপুত্রকে এই কথা বলিলাম—ভাষা হইলে হে উদ্রক! আমার দ্বারাও
 এই ধর্ম অধিগত ও সাক্ষাৎকৃত হইয়াছে। এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে ভিক্ষুগণ!
 উদ্রক রামপুত্র এই কথা বলিলেন—“ভবে ত, হে গৌতম! যে ধর্ম মাননীয় রাম
 জানিয়াছেন, সেই ধর্ম আপনি গৌতমও জানিয়েছেন। অতএব, আপনি গৌতমই এখন
 শ্রাবকসংঘকে পালন করুন বা চালান।” এইভাবে, হে ভিক্ষুগণ! সেই উদ্রক রামপুত্র
 পরম পুণ্যদ্বারা আমাকে পূজা করিলেন এবং পরম প্রশংসাদ্বারা আমাকে প্রশংসা
 করিলেন, এবং এইরূপ দর্শনজ্ঞান হইলে পর, তিনি (আমাকে) (সমান) আচার্যপদে
 স্থাপন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“সেই
 রামের এই ধর্ম তত্ত্বমচার্যকারীর পক্ষে (ভাষার) সমাগ্রভাবে দৃঃখক্ষয়বিষয়ে
 পৌঁছিতে পারিবে না (অর্থাৎ কৃতকার্য হইবে না)।” সেই কারণে আমি নিশ্চিতই
 আরও অগ্রে অনুসন্ধান চালাইতে চাই। তারপর হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি, সেইরূপ
 দর্শনার্থী হইয়া, যে-দিকে গয়ানগর সে-দিকে অগ্রসর হইলাম। সেখানে উপস্থিত
 হইয়া সেখানেই বাস করিতে লাগিলাম।

(১২২) গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বাস করিতে থাকিলে আমার মনে তিনটি
 উপমা প্রতিভাসিত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বার্তাবিকই)
 যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব উপমা, এবং যাহা পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই, এবং
 (বার্তাবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব উপমা। এই তিনটি (উপমা) কি
 কি? যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কাম বা কামনা সকল হইতে (নিজের)
 শরীর ও চিত্তকে টানিয়া না আনিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন, এবং এই যে কানের

তে পি সানং (মং) ভবন্তি অপ্রতিবিনীতা, কিংবা পিমে ভবন্তো ভ্রমণা বা বাহুণা বা
 আত্মোপক্রমিকাং শরীরোপতাপিকাং দুঃখাং তীব্রাং খরাং কটুকান্ তে বেদনাং বেদয়ন্তি।
 অথ স্তু অমব্য্যা এব তে উত্তরিমনুপ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ৈ দর্শনায়ৈ সংবোধায়ৈ। সত্য-
 যাপি নাম ইহ পুরুষো আগচ্ছে জ্যোতির্ময়িকো জ্যোতির্ময়ী জ্যোতির্ময়ী পয়োপমাণো
 সৌ দ্রাও কাণ্ডে সন্তেহে দ্রাও উত্তরারণীয়ে অন্তোদকে অগ্নিমন্ত্যন্তো অমব্য্যা-
 (ব্যো) তেজস্য অগ্নিনিবর্তনায়ৈ জ্যোতিস্য প্রাদুর্কর্মায়ৈ, এবমেব ভবন্তো ভ্রমণা বা
 বাহুণা বা আত্মোপক্রমিকাং শরীরোপতাপিকাং দুঃখাং তীব্রাং খরা কটুকাং বেদনাং
 বেদয়ন্তি। অথ স্তু অমব্য্যা এব তে উত্তরিমনুপ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ৈ দর্শনায়ৈ
 সংবোধায়ৈ। অথ স্তু মে মিস্রবঃ গদ্যার্থো পর্বতে বিহরন্তস্য প্রযমা উপমা প্রতি-
 ভাতি পূর্বে অশ্রুতা চৈব অশ্রুতপূর্বা চ অবিজ্ঞাতা চৈব অবিজ্ঞাতপূর্বা চ।

তস্য মে মিস্রবঃ এতদভূমি। যে হি কেচিদ্ ভবন্তো ভ্রমণা বা বাহুণা
 বা কামেহি ব্যপকৃষ্টকায়া বিহরন্তি অব্যপকৃষ্টচিত্তা এবমিমে কামবিতর্কা

চিন্তা, কামের চিন্তা চেষ্টা, কামের নিকট অজ্ঞান ধারণ বা প্রসঙ্গ ও কামের জন্য
 অধাবনায়, সেগদান স্বপ্নের বিনীত বা সন্তত হইতে পারে না। আরও, সেই সব উপযুক্ত
 ভ্রমণ ও বাহুগণের আহার উপযুক্ত ও শরীরের উপযুক্ত পুরুষদায়ক, তাঁর, কর্মণ
 ও কটু (বা তিষ্ঠ) বেননাসন্দ্র অন্তর করিয়া থাকেন। তাহার, কিছু, বাস্তবিক
 পক্ষে, উত্তরিমনুপ্যধর্মের (অর্থাৎ লোকোত্তর মানবের উপনিষ্ট ধর্মের) জ্ঞান, দর্শন
 (উপনিষ্ট) ও সত্যবোধের (অর্থাৎ সত্যক্ বোধ লাভের) উপযুক্ত হয়েন না। বেনন
 পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া অগ্নি
 পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিন্তু সে যদি আরও ও সরস কাণ্ডে আরও
 উত্তর-দরগি-নামক (অগ্নির উপায়ক উপনিষ্ট পূর্বক কাণ্ডক) কাণ্ডক-ভাষা
 জলনধো রাখিয়া (অগ্নির জন্য) নম্রন বা ঘর্ষণ করে, তাহা হইলে সে অগ্নির উপনিষ্ট ও
 জ্যোতিঃ প্রাদুর্ভাব দেখানে যোগ্য হয় না, এমনই উপযুক্ত ভ্রমণ ও বাহুগণের আহার
 বা ভ্রমের উপযুক্ত ও শরীরের উপযুক্ত, পুরুষদায়ক, তাঁর, কর্মণ ও কটু (বা তিষ্ঠ)
 বেননাসন্দ্র অন্তর করেন। তাহার কিছু বাস্তবিক পক্ষে লোকোত্তর মানবের
 উপনিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপনিষ্ট) ও সত্যবোধের আবোগ্যই থাকেন। হে ভিক্রমণ!
 গদ্যার্থ-নামক পর্বতে বিহার করিবার নামের আহার (নাম) এই প্রথম উপনিষ্ট
 প্রতিষ্ঠাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা
 আমার নিকট অজ্ঞাতপূর্ব উপমা এবং যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই এবং
 (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অজ্ঞাতপূর্ব উপমা।

হে ভিক্রমণ! সেই আমার নাম এই সব উনিষ্ট হইল—সে কোন উপযুক্ত
 ভ্রমণ ও বাহুগণের কাম বা বিহরণমানসন্দ্র হইতে (নিঃসর) শরীরকে উনিষ্টা আনিষ্ট
 করেন, কিছু চিত্তকে উনিষ্টা আনিষ্ট করেন না, এবং সেইসব কামের চিন্তা, কামের

কামস্নেহা কামপরিদাঘা কামাধ্যবসানা, তে পি সানং ভবন্তি অপ্রতিবিনীতা, কিং চাপি তে (১২২) ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকাং শরীরোপতাপিকাং দুঃখাং তীব্রাং খরাং কটুকাং বেদনা (নাং) বেদয়ন্তি। অথ খলু অমব্যা এবং তে উত্তরিমনুষ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ে দর্শনায়ে সংবোধায়ে। সয্যথাপি নাম ইহ পুরুষো আগচ্ছ্বেদ্য জ্যোতির্থী জ্যোতিগবেপী জ্যোতিপয়্যমাণো সো আর্দ্রো কাণ্ডে সস্নেহে আদ্র্যৈ উত্তরারণীয়ে স্যলে পি অমিমথনন্তো অমব্যা(ব্যো)তেজস্য অমিনির্বর্তনায়ে জ্যোতিপ্রাদুঃকর্ম্যৈ, এবমেব যে হি কেচি শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা কামেহি ব্যপকৃষ্টকায়া বিহরন্তি অম্ব্যপকৃষ্টচিত্তা, যে পি চিমে কামবিতর্কা কামস্নেহা কামপরিদাঘা কামাধ্যবসানা তে পি সানং ভবন্তি অপ্রতিবিনীতা, কিং চাপি তে ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকাং শরীরোপতাপিকাং দুঃখাং তীব্রাং খরাং কটুকাং বেদনাং বেদয়ন্তি। অথ খলু অমব্যা এবং উত্তরিমনুষ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ে দর্শনায়ে সংবোধায়ে। অয়ং খলু মিক্ষবো গয়াশীপে পর্বতে বিহরন্তস্য দ্বিতীয়া উপমা প্রতিমায়ে পূর্বে অশ্রুতা চৈব অশ্রুতপূর্বা চ, অবিজ্ঞাতা চ অবিজ্ঞাতপূর্বা চ।

প্রতি স্নেহ, কামের দিকে অত্যন্ত ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগদলি স্বয়ং অপ্রতিবিনীতই রহিয়া যায়। এবং সেই সব (১২২) যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আশ্রাব বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপত্যাক দঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাহারা, কিন্তু, বাস্তবিকপক্ষে, মানবের উপাদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের (সম্যক্ বোধ লাভের) উপযুক্ত হয়েন না। যেমন পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া, অগ্নি খুঁজিয়া অগ্নি পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিন্তু, সে যদি আর্দ্র ও রসযুক্ত কাষ্ঠকে আর্দ্র উত্তর-অরণি-নামক (যবক) কাষ্ঠখন্ডদ্বারা জ্বলে রাখিয়া (অগ্নির জন্য) মন্থন করে, তাহা হইলে সে অগ্নির উৎপাদনে ও জ্যোতির প্রাদুর্ভাব-বিধানের যোগ্য হয় না (অর্থাৎ অকৃতকার্য থাকে), তেমনই যে কোন শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কামসমূহ হইতে শরীরকে টানিয়া আনিতে পারিয়াও চিত্তকে টানিয়া আনিতে না পারিয়া জীবনযাত্রা চালান, এবং এই যে কার্মচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন বা প্রসরণ, ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগদলি স্বয়ং অপ্রতিবিনীতই রহিয়া যায়। এবং সেই সব উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আশ্রাব বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপত্যাক দঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাহারা, কিন্তু, বাস্তবিকপক্ষে, এইরূপে লোকোত্তর মানবের উপাদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের (সম্যক্ বোধ-লাভের) অযোগ্যই থাকেন। হে ভিক্ষুগণ! গয়াশীপ-নামক পর্বতে বিহাব করিবার সময়ে (আমার মনে) এই দ্বিতীয় উপমাটি প্রতিভাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব উপমা এবং যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব উপমা।

তস্য মে মিক্সব: এতদমুপি। যে কেচিদ্ ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা কামেহি ব্যপকৃষ্টকায়া বিহরন্তি ব্যপকৃষ্টচিত্তা, যে পি চিমে কামবিতর্কা কাম-
স্নেহা কামপরিদাঘা কামাধ্যবসানা, তে পি সানং ভবন্তি প্রতিবিনীতা, কি চাপি
তে ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকা শরীরোপতাপিকা দু:খা তীব্রা
খরা কটুকা বেদনা বেদয়ন্তি। অথ খলু ভব্যা এব তে উত্তরিমনুপ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ৈ
দর্শনায়ৈ সবোধায়ৈ। সয্যথাপি নাম ইহ পুরুষো আগচ্ছ্যে জ্যোত্বয়্যেকো জ্যো (১২৩)
তিগবেপী জ্যোতিপর্য্যপমাণো সো শুষ্ককাপ্টে বিগতস্নেহে শুষ্কায়ৈ উত্তরারণীয়ে
স্যলে অমিমম্ব্যন্তো ভব্যা (ব্যো) তেজস্য অমিনিবর্তনায়ৈ জ্যোতিস্য প্রাদু কাম্যৈ,
এবমেব যে কেচিদ্ ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা কামেপু ব্যপকৃষ্টকায়া
বিহরন্তি ব্যপকৃষ্টচিত্তা, যে পি তে কামবিতর্কা কামস্নেহা কামপরিদাঘা কাম-
ধ্যবসানা, তে পি সানং ভবন্তি প্রতিবিনীতা কি চাপি তে ভবন্তো শ্রমণা বা
ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকা শরীরোপতাপিকা দু:খা তীব্রা খরা কটুকা বেদনা
(না) বেদয়ন্তি। অথ খলু ভব্যা চ তে উত্তরিমনুপ্যধর্মস্য জ্ঞানায়ৈ দর্শনায়ৈ
সবোধায়ৈ। অয়ং খলু মিক্সবো গয়াশীর্ষে পবন্তে বিহরন্তস্য তৃতীয়া উপমা প্রতি-

হে ভিক্কুগণ! সেই আনন্দ মনে এই ভাব প্রাপ্ত হইল—যে কোন উপযুক্ত
শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কাম বা বিষয়বাসনা হইতে (নিজের) শরীরকে টানিয়া আনিয়া ও
চিন্তকেও টানিয়া আনিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন, এবং এই-সব যে কামচিন্তা,
কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে অত্যন্ত ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগুলি
স্বয়ং প্রতিবিনীত হইতে পারে; যদিও সেই সব যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আহার বা
মনের উপঘাতক ও শরীরের উপভোগক দূঃখদায়ক, ভীত, ককর্শ ও কটু (বা তিক্ত)
বেদনানন্দ অনুভব করিয়া থাকেন। তাহারাই, কিছু, বাস্তবিকপক্ষে, লোকোত্তর
মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের উপযুক্ত হইতে পারেন।
যেমন পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া (১২০) অগ্নি
ধর্মজিজ্ঞাসা, অগ্নি পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিছু, সে যদি শুষ্ক ও
ব্রহ্মহত কাষ্ঠ উত্তর-অগ্নি-নামক কাষ্ঠবৃক্ষ দ্বারা স্থলের উপর রাখিয়া (অগ্নির) জন্য
মন্ডন বা ঘর্ষণ করে, তবেই সে অগ্নির উৎপাদনে ও জ্যোতির প্রাপ্তির্ভাববশানে যোগ্য
হয়, তেমনি যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কামভোগ হইতে নিজের কার্যটিকে
টানিয়া আনিয়া চিন্তকেও টানিয়া আনিয়া জীবনযাপন করেন, এবং এইসব যে কাম-
চিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য অধ্যবসার,
সেগুলি স্বয়ং প্রতিবিনীত হইতে পারে, যদিও সেই যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আহার
বা মনের অভিঘাতক ও শরীরের উপভোগক দূঃখদায়ক, ভীত, ককর্শ ও কটু (বা তিক্ত)
বেদনা অনুভব করেন, তাহারাই, কিছু, বাস্তবিক পক্ষে, লোকোত্তর মানবের
উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের উপযুক্ত হইতে পারেন। হে
ভিক্কুগণ! গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বিহার করিতে করিতে (আনন্দ মনে) এই তৃতীয়

ভায়ে পূর্বে অশ্রুতা চৈব অশ্রুতপূর্বা চ ; ইমা খলু ভিক্ষবঃ গয়াশীর্ষে পর্বতে বিহরন্তস্য
তিস্নো উপমা প্রতিভায়েনুসু: পূর্বে অশ্রুতা চৈব অশ্রুতপূর্বা চ অবিজ্ঞাতা চৈব অবি-
জ্ঞাতপূর্বা চ ।

তস্য মে ভিক্ষব: এতদভূষি । অহং খলু কামেহি ব্যপকৃষ্টকায়ো বিহরেয়ং
ব্যপকৃষ্টচিত্তো, যে পি চিমে কামবিতর্কা কামস্নেহা কামপরিদাঘা কামাধ্য-
বসনা তে পি মহ্যং প্রতিবিনীতা, কিং চাপ্যহং আত্মোপক্রমিকং শরীরোপতাপিকাং
দু:খাং তীব্রাং স্রাং কটুকাং বেদনাং বেদয়ামি । অথ খলু भव्या एवमहं उत्तरिमनुष्य-
ধর্মস্য জ্ঞানায়ে দর্শনায়ে संबোধায়ে ।

স খল্বহং ভিক্ষব: তথাদর্শনসমানো যেন উরুবিৎস্বা সেনাপতিগ্রামস্তদ-
বসারিঁ তদনুপ্রাপ্ত: । তত্রাদ্রাক্ষীত্ব বৃক্ষমূলানি প্রাসাদিকানি দর্শণীয়ানি প্রান্তানি
বিবিক্তানি বিগতব্যসমানি বিগতজনপদানি মনোজ্ঞহৃদসজ্যকানি প্রতিসংলয়নে
আরূপ্যাণি । সমন্তেন চ গোচরগ্রামাণি নাতিদূরানি নাत्याসন্নানি আগমন-
গমনসংপন্নানি সমং চ ভূমিভাগং নদীং চ নৈরংজনাং সমাং সেতকাং (সেকতাং) সম্পন্নার্থা
শুচিসম্পন্নতোয়াং স্যন্দমানাং দৃষ্ট্বা চ পুন: মে অতীব মন: প্রসাদে । অলং পুন:

উপমাটি প্রতিভাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই)
যাহা আমার নিকটে অপ্রতপূর্ব । হে ভিক্ষুগণ! গয়াশীর্ষ পর্বতে থাকাকালে এই
তিনটি উপমা (আমার নিকটে) প্রতিভাত হইয়াছিল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই
শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকটে অপ্রতপূর্ব এবং যাহা আমি (কখনই)
জানি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকটে অবিজ্ঞাতপূর্ব ।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদ্ভিত হইল—আমি নিশ্চিতই
কানিবিষয়ে আমার কায় ও চিত্তকে টানিয়া আনিয়া জীবন বাপন করিব । আর এই
যে সব কামচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন ও কামেব জন্য অধ্যবসায়
সেগদলিকে আমি প্রতিবিনীত (বা সংযত) করিতে পারিব । যদিও আমি আশ্রয় বা
মনের অভিঘাতক ও শরীরের উপত্যাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, ককর্শ ও কটু (বা তিক্ত)
বেদনা অনুভব করিব, তথাপি, আমি নিশ্চিতই লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের
জ্ঞান, দর্শন (অনুভূতি) ■ সংবোধের যোগ্য হইতে পারিব ।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি ভেদন ভাবে দর্শন করিয়া, যে-দিকে সেনাপতিগ্রাম
উদ্ভাবিত ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইলাম এবং সেই স্থানে যাইয়া পৌঁছিলাম, সেখানে
যানি চিত্তপ্রসাদক ও দর্শনীয় বৃক্ষমূলসমূহ, ও জলশূন্য, বাসন-বিহীন, জনপদবাসি-
বহিষ্ঠ, মনোমুগ্ধকর হৃদ-দর্শাভিত ও একান্তবাসসম্বন্ধে অত্যন্ত সন্নিহিত প্রান্তপ্রদেশ-
সমূহ দেখিলাম । চতুর্দিকে নাতিদূরস্থ, ও নাতিনিকটেই এবং যাতায়াতসুন্দর গোচর-
গ্রামসমূহ (অর্থাৎ যে-সব গ্রাম হইতে শ্রমণেরা তিষ্কার দ্বারা সংগ্রহ করিতেেন সে-সব
গ্রাম), সমস্ত ভূমিপ্রদেশ, এবং সমানপ্রবাহিনী নৈকট (বা নিকটমগ্ন), অতীব
প্রয়োজনীয় ও নিরলংকার্যবিশিষ্ট নৈরংজনী নদী দেখিয়া, কিন্তু, আমার মন অত্যন্ত

ମେ ଥୟାୟ ପ୍ରବର୍ଜିତସ୍ୟ (୧୨୪) କୁଳପୁତ୍ରସ୍ୟ ପ୍ରହାଣାୟେ । ଯଂ ନୁନାହଂ ଇହେବ ପ୍ରହାଣଂ
 ପ୍ରହରେଂ । ସ ଖତ୍ବହଂ ମିକ୍ଷବଃ ଇଦମେବ କାୟଂ ଚେତସା ଏବଂ ଚେତ ଅଭିନିଗୂଢ୍ହେ ଅଭି-
 ନିପୀଡ଼େ । ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବଃ ଇଦମେବ କାୟଂ ଚେତସା ଏବଂ ଚେତ ଅଭିନିଗୂଢ୍ହତୋ ଅଭି-
 ନିପୀଡ଼ତୋ କଚ୍ଛେହି ସ୍ବେଦା ମୁକ୍ତା ଭୂମ୍ୟାଂ ନିପତିତା ଊଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ ବାଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ ମୁକ୍ତତୋ
 ଲଳାଟାତୋ ସ୍ବେଦା ମୁକ୍ତା ଭୂମ୍ୟା ନିପତିତା ଊଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ ବାଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ । ସତ୍ୟସାପି
 ନାମ ମିକ୍ଷବୋ ବଳବାଂ ପୁରୁଷୋ ଦୁର୍ବଳଂ ପୁରୁଷଂ ଗ୍ରୀବାୟା ଗୃହେତ୍ବା ଅଭିନିଗୂଢ୍ହେ ଅଭି-
 ନିପୀଡ଼େ, ଏବମେବ ମିକ୍ଷବ ଇଦମେବ କାୟଂ ଚେତସା ଏବଂ ଚେତ ଅଭିନିଗୂଢ୍ହତୋ ଅଭିନିପୀଡ଼-
 ଯତୋ କଚ୍ଛେହି ସ୍ବେଦା ଭୂମ୍ୟାଂ ନିପତିତା ଊଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ । ମୁକ୍ତଲଳାଟାତୋ ସ୍ବେଦା ମୁକ୍ତା
 ଭୂମ୍ୟାଂ ନିପତିତା ଊଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ ବାଫ୍ମାୟେନ୍ସୁ ।

ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବ ଏତଦ୍ଭୂପି । ଯଂ ନୁନାହଂ ଆତ୍ମାକାନ୍ତକଂ ଧ୍ୟାୟେଂ । ସ ଖତ୍ବହଂ
 ମିକ୍ଷବୋ ମୁକ୍ତତୋ ନାସିକାତ୍ରୋଗ୍ରେହି ଚ ଆତ୍ମାସ-ପ୍ରସ୍ବାସା ଉପରୁଦ୍ଧି । ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବଃ
 ମୁକ୍ତତୋ ଚ ନାସିକାତ୍ରୋଗ୍ରେହି ଚ ଆତ୍ମାସ-ପ୍ରସ୍ବାସା ଉପରୁଦ୍ଧା ଉଭୟତୋ କର୍ଣ୍ଣାତ୍ରୋବିବ-
 ଚାନ୍ତରେହି ଉଚ୍ଚ୍ବଦାଦ୍ବୋ ମହାଚ୍ଚ୍ବଦୋ ଯୋତିସଂଚରେନ୍ସୁ । ସତ୍ୟସାପି କର୍ମାତ୍ମାରୀ ଘର୍ମ୍ୟମାନା
 ଉଚ୍ଚ୍ବଦାଦ୍ବମହାଚ୍ଚ୍ବଦା ଭବତି ଏବମେବ ମିକ୍ଷବଃ ମୁକ୍ତତୋ ଚ ନାସିକାତ୍ରୋଗ୍ରେହି ଚ ଆତ୍ମାସ-

ଅନନ୍ତବାସୀନ ହେଉ । ଅନ୍ତରାଳାଗ୍ରୀ କୁଳପୁତ୍ର ଆମାର ଅକ୍ଷା ୭ (୧୨୭) ପ୍ରାନ୍ତଧାନର
 ପକ୍ଷେ (ଏହି ସ୍ଥାନଟି) ଦେଶ ନବର୍ଥ (ଓପରୁଦ୍ଧ) ହେବେ; ଆମି ନିଶ୍ଚିତରେ ଏହାକୁ
 ପ୍ରାନ୍ତଧାନ ଅନ୍ତରାଳାଗ୍ରୀ ନିମ୍ନାମନ କରିବ । ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ମୋର ଆମି ଆମାର ଏହି ଶରୀରକୁ
 ମନସା ଏବଂ ଚିତ୍ତକୁ ନିର୍ମାଣିତ ଓ ନିର୍ମାଣିତ କରିବେ ନାମିନାମ । ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା!
 ଏହି ଶରୀରକୁ ମନସା ଏବଂ ଚିତ୍ତକୁ ନିର୍ମାଣିତ ଓ ନିର୍ମାଣିତ କରିବାର ସମୟେ (ଆମାର)
 କଳାହର ହେବେ ଧର୍ମ ମୁକ୍ତ ହେବା ଭୂମିରେ ପଞ୍ଜିରା ଓକ ଥାକାର ବାଫ୍ମାୟିତ ହେବ ଏବଂ
 ମୁକ୍ତ ଓ ଲଳାଟ ହେବେ ଧର୍ମ ମୁକ୍ତ ହେବା ଭୂମିରେ ପଞ୍ଜିରା ଓକ ଥାକାର ବାଫ୍ମାୟିତ ହେବ ।
 ଦେବନ, ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ମୋର ବଳବାନ୍ ପୁରୁଷ କୋର ମୁକ୍ତ ପୁରୁଷକୁ ଗ୍ରୀବାଦେଶ ପ୍ରାନ୍ତ
 କରିବା ନିର୍ମାଣିତ ଓ ନିର୍ମାଣିତ କରିବାର ସମୟେ ଆମାର କଳାହର ହେବେ
 ମନସା ଏବଂ ଚିତ୍ତକୁ ନିର୍ମାଣିତ ଓ ନିର୍ମାଣିତ କରିବାର ସମୟେ ଆମାର କଳାହର ହେବେ
 ଧର୍ମ ଭୂମିରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେବା ଓକ ବୋଧ ହେବ ଏବଂ ମୁକ୍ତ ଓ ଲଳାଟ ହେବେ ଧର୍ମ ମୁକ୍ତ
 ହେବା ଭୂମିରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେବା ଓକ ଥାକାର ବାଫ୍ମାୟିତ ହେବ ।

ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ମୋର ଆମାର ମନେ ଏହି ଭାବ ଉଦ୍ଭବ ହେବ—ଏବନ ଆମି ନିଶ୍ଚିତରେ
 ଅନ୍ତରାଳାଗ୍ରୀ ନିମ୍ନାମନ କରିବ । ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ମୋର ଆମି ମୁକ୍ତ ଓ ନାମିକେନ୍ଦ୍ରିୟ ଆମାର-ପ୍ରାନ୍ତ
 ଓପରୁଦ୍ଧ କରିବ । ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ମୋର ଆମାର ମୁକ୍ତ ଓ ନାମିକେନ୍ଦ୍ରିୟ ମିତ୍ରା ଆହାନ୍ତ-
 ପ୍ରାନ୍ତ ବନ୍ଧ କଳାହର ଉଚ୍ଚ୍ବ କର୍ମାତ୍ମାର ବିବରଣୀ ଓକ ଓ ନିଶ୍ଚିତ ଏକ ବନ୍ଧ ଦିଶେବତା
 ନିଶ୍ଚିତ ହେବ । ଦେବନ କର୍ମାତ୍ମାର ଗର୍ଗୀ ବା ଚନ୍ଦ୍ରା (ହାସ୍ତ) ଧ୍ୟାତ (ବାସ୍ତପ୍ରାନ୍ତ)
 ହେବେ ଧାତ୍ବିକ ଓକ ଓ ନିଶ୍ଚିତ ନିଶ୍ଚିତ ହେବ, ଦେବନ, ହେ ଚିକ୍ଷୁଷା! ଆମାର ମୁକ୍ତ ଓ

প্রশ্বাসেহি উপরুদেহি উভয়তো কর্ণশ্রোত্রবিবরান্তরেহি উচ্চশব্দমহাশব্দা বীতি-
সংচরেন্সু। তস্য মে মিশ্রবঃ এতদভূপি। যং নূনাহু ভূয়স্যা মাত্ৰয়া আত্ফানকং
ঘ্যায়েয। স খল্বহু মিশ্রবঃ মুখতো চ নাসিকাশ্রোত্রেহি চ উভয়তো চ কর্ণশ্রো-
(১২৫) ত্রবিচরান্তরেহি আশ্বাসপ্রশ্বাসানুপরুদে। তস্য মে মিশ্রবঃ মুখতো
চ নাসিকাশ্রোত্রেহি চ উভয়তো চ কর্ণশ্রোত্রবিবরান্তরেহি আশ্বাসপ্রশ্বাসা
শ্রোত্ৰা ঊর্ধ্ব শীর্ষকপাল বাতা প্রহরেন্সু। সমুত্তরেন্সুঃ। সয্যথাপি নাম মিশ্রবঃ
গোঘাতকো বা গোঘাতকান্তেবাসী বা তীক্ষ্ণেণ গোবিকর্তনেণ গাবীয়ে শীর্ষকপাল
দালেয় সপ্রদালেয় চ্ছিন্দেয় পরিকর্তেয় সপরির্কর্তেয়, এবমেব মুখতো চ নাসিকা-
শ্রোত্রেহি চ উভয়তো কর্ণশ্রোত্রবিবরেহি আশ্বাস-প্রশ্বাসা উপরুদে ঊর্ধ্ব শীর্ষকপাল
বাতা প্রহরেন্সু সমূহেন্সুঃ। তস্য মে মিশ্রবঃ এতদভূপি। সন্তি ইহৈব কেচি শুদ্ধি
প্রাপয়ন্তি, তে কোল পি আহারমাহুরতি, কোলচ্ছল্ল পি আহার আহুরন্তি কোলোদক
পি পিবন্তি বিবিধাহি পি কোলবিকৃতিহি যাপেন্তি। য নূনাহু এক কোলকম-
দ্বিতীয় আহারমাহুরেয। স খল্বহু মিশ্রবঃ এক কোলমদ্বিতীয়মাহার আহুরে। তস্য
মে অয কাযো অধিমাত্রকৃশতামনুপ্রাপ্তো অভূপি অধিমাত্রকৃশতামনুপ্রাপ্তো অভূপি।

নাসিকেন্দ্রিয় দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ কবাত্তে উভয় কর্ণেন্দ্রিয়ের বিববমধ্যে উচ্চ ও
মহান শব্দ সঞ্চারিত হইল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উঠিল—
যে, সেই আমি নিশ্চিতই আরও বেশী মাত্রায় অপ্রাণক-সংজ্ঞক ধ্যান সম্পাদন করিব।
হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি মূখ ও নাসিকেন্দ্রিয় এবং উভয় কর্ণেন্দ্রিয়ের বিবব দিয়া
(১২৫) আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মূখ ও
নাসিকেন্দ্রিয় ও উভয় কর্ণেন্দ্রিয়বিবব দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ কবাত্তে, বায়ুবাণি
উর্ধ্বদেশে আমার মস্তকের কপাল বা কর্ণবকে প্রহান করিতে লাগিল এবং তাহা বেশ
উত্তরগণ করিয়া ফেলিল (অর্থাৎ ইহা অতিদ্রব্য করিয়া চলিল)। হে ভিক্ষুগণ! যেমন
কোন গোঘাতক (গোহত্যাকারী) বা তাহার (গোঘাতকের) শিষ্য তীক্ষ্ণ গোবধেব
হুরিকাধা বা গভীর শীর্ষকপাল বিদ্যারিত, সমাগ্রভাবে বিভিন্ন, ছিন্ন, পবিকর্তিত ও
সংপরির্কর্তিত কবে, তেমনই আমার মূখ নাসিকেন্দ্রিয় উভয় কর্ণেন্দ্রিয়বিবব দিয়া
আশ্বাস-প্রশ্বাস উপবোধ কবাব, বায়ুবাণি উর্ধ্বদেশে আমার মস্তকের কপালকে প্রহাব
করিতে লাগিল ও ইহাকে সম্পূর্ণভাবে নষ্ট বা বিকল করিয়া দিল। হে ভিক্ষুগণ!
সেই আমার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল। এখানেই এমন কোন কোন লোক শূদ্র
প্রাপ্তিব নিয়ম-নির্দেশ কবেন, ভাঁহাবা বদরী আহার করিয়া থাকেন, বদরী বা কর্জরু
ছাল ও আহার করিয়া থাকেন, বদরীর ছাল (অর্থাৎ বদরী ছলে সিদ্ধ করিয়া সেই
জল) পান করেন, অথবা বিবিধপ্রকার বদরীর উপস্করদ্বারা (বা ভস্মির্মিত আচার-
মোদকাদি-দ্বারা) জীবন নির্বাহ কবেন। আমিও নিশ্চিতই একচিমাট, দুইটি নহে,
ফোল বা বদরী আহার করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি একটি, পিতৃীয়-বিশীন
বদরী আহার করিতে লাগিলাম। (তখন) আমার এই কায় অধিদ্রব্যাকার কৃশতা প্রাপ্ত

সম্যথাপি নাম কালপৰ্বাণি বা, এবমেব মে অগানি অমুনুসু সম্যথাপি নাম
অজপদ বা উদ্‌পদ বা, এবমেব মে পশুকা অমুনুসু । সম্যথাপি নাম উভয়তো
পাশ্বে বিবৃতায়া বাহনামারসালায়া গোপানসীয়ে অন্তরাণি বিবটানি বীতি-
লোকেনুসু বীতিকাশেনুসু, এবমেব পাশুলিকানি পাশুলিকান্তরাণি বিবটানি
বীতিলোকেনুসু বীতিকাশেনুসু । সম্যথাপি নাম বটনবেণী উন্নতাবনতা, এবমেব
পৃষ্ঠকণ্টকানি (১২৬) অমূপি উন্নতাবনতানি । সম্যথাপি নাম গ্ৰীষ্মাণা
পশ্চিমে মাশে উদুপানে উদকতারকা দূরগতা গম্মীরগতা কৃচ্ছদর্শনায প্রকাশেন্তি,
এবমেব মে অক্ষিপু অক্ষিতারকা অমুনুসু দূরগতা গম্মীরগতা কৃচ্ছদর্শনায
প্রকাশেন্তু । সম্যথাপি নাম সারবিক্তিমতলাবু হরিতচ্ছিন্ন আমিলাত
ভবতি সমিলাত সপুটজাত, এবমেব শৌপকপাল অমূপি আমিলাত সমিলাত
সপুটজাত । স সল্বহু মিলব পুরিম কায পরিগৃহীত্ব্যামীতি পৃষ্ঠিমক প্রসি-
নিগৃহ্যে, উন্মেষ্যতি তনৈব অপরকুজকো প্রপতামি । স সল্বহু মিলব সাধু চ
সুতু চ অমিসস্বকরেণ উন্মেষ্ট্বা পাশুকুতানি যান্নাণি পাণিনা পরিমার্জহে । তস্য

হইল অধিকমাত্রায় ক্লান্ত প্রাপ্ত হইল। যেমন কাল নামক লতা বা ওর্ধ্বাবিশেষের
পর্ব বা গ্রাস্তগর্দান থাকে, তেমনই আমার অঙ্গগর্দান ইহাতে লাগিল। যেমন
অজ বা ছাগলের পদ বা উষ্ট্রের পদ, সেইরূপ আমার পশুকগর্দান (পাশুদ্বিত
অস্থিগর্দান) ইহা উঠিল। যেমন উভয় দিকে বিবৃত (বোলা) (অর্থাৎ) বাহনের
জনা নির্মিত পশুশালাতে গোপানসীর (বর্শানির্মিত পথরের বা চালার) বিবৃত
অন্তরসমূহ দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হয়, তেমনই আমার বিবক (গাঠাবক) পশুক
বা পথরাস্থিগর্দান ও পশুকস্ব অন্তরসমূহ দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হইতে লাগিল।
যেমন বর্তনবেণী (বিবর্তিত বা স্ফালাত কেশবেণী) উন্নত ও অবনত হইতে থাকে,
তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকানি (১২৬) উন্নত ও অবনত লক্ষিত হইল। যেমন
গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ মাসে কৃষ্ণ জলে তারকারাষি দ্রবত ইহা গভীরপ্রদেশে
যাওয়ায় অতিক্রমে দর্শনযোগ্য ইহা প্রকাশিত হয় তেমনই আমার নয়নধমেব অক্ষ-
তারকাও দ্রবত ইহা গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ায় অতিক্রমে দর্শনযোগ্য ইহা
প্রকাশিত হইতে লাগিল।

যেমন একটি শরৎকালীন তিত্ত অজাবকে হরিত বা অর্পাবপক অবস্থায়
হিঁড়িয়া লইলে ইহা আন্ধান (অত্যন্ত শব্দ) ও সঞ্ধান ইহা সঙ্কচিত হয় তেমনই
আমার মস্তকপাল আন্ধান সঞ্ধান ও সঙ্কচিত ইহা উঠিল। হে ভিক্ষু!
সেই আমি যখন আমার পশুকায় ধরিতে চেষ্টা করি তখনই আমি আমার কায়
পশুদ্বিত্য ধরিতা ফেলি এবং আমি উঠিয়া দাঁড়াইতে উন্নত হইলে সেখানেই কৃষ্ণ
বা বহু ইহা (ভূততে) পড়িয়া যাই। হে ভিক্ষু! সেই আমি তখন অসিদ্ধ-
নহকারে মাত্ৰ ও সঙ্কটাবে উত্তিত ইহা আমার ধানধানরিত অঙ্গগর্দান পরিমার্জন

মে ভিক্ষব: পাশুকৃতানি গাত্রাণি পাণিনা প্রমার্জতো পুতিমূলানি রোমাণি কায়ে শীর্ষেণু:। অপি হি জি(জ্ঞা)তং জনপদগ্রামেহি স্ত্রীযো পুথ্যা চ এবমাহনুসু:। কালকো দানি শ্রমণো গৌতমো স্যামকো দানি শ্রমণো গৌতমো মদগুরচ্ছবি দানি শ্রমণো গৌতমো। যাপি চেবা শুমতনুবর্ণনিভা সাপি মে অন্তহিতা এতিনা এবং লূহপ্রহাণেন।

তস্য মে ভিক্ষব: এতদভূপি। সন্তি একে সবন্তো শ্রমণব্রাহ্মণা: তণ্ডু-
লাহারতায়ৈ শুদ্ধি প্রক্ৰপেন্তি, তে তণ্ডুলং পি আহারং আহরন্তি তণ্ডুলচূর্ণং পি তণ্ডু-
লোদকং পিবন্তি বিবিধাহি পি তণ্ডুলবিকৃতিহি যাপেন্তি। যং নূনাহং একং তণ্ডুলম-
দ্বিতীয়মাহারমাহরেয়ং। স সত্বহং ভিক্ষব: একং তণ্ডুলমদ্বিতীয়ং আহারং আহরন্তো
অয়ং মে কায়ো অধিমাশ্রং কৃশতামনুপ্রাপ্ত: অভূপি। সয্যথাপি নাম কালপর্বাণি
বা অশীতকপর্বাণি এবংরূপাণি মে অংগপ্রত্যংগানি অভূনুসু: সয্যথাপি (১২৩)
নাম উভয়তো পাশ্বে বিবটয়াং বাহনানাগরশালায়াং গোপানসীঅন্তরাণি বিবটানি
বীতিলোকেন্তি বীতিফাশেন্তি, এবমেব চ পাশুলিকানি পাশুলিকান্তরাণি
বিবটানি বীতিলোকেনুসু: বীতিফাশেনুসু:। সয্যথাপি নাম অজপদং বা উষ্ট্রপদং

করি। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গধূলিকে হস্তদ্বারা পরিমার্জন
করার সময়, আমার পুতি বা আমার মূলবিশিষ্ট শরীরের রোমরাশি শীর্ণ হইয়া
যায় বা খসিয়া পড়ে। আরও জানা গেল যে জনপদের সব গ্রামের নদী-পূর্বদ্বারা
এইরূপ বলিতেছে—সম্প্রতি ভ্রমণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি ভ্রমণ গৌতম
শ্যামবর্ণ হইয়াছেন এবং সম্প্রতি ভ্রমণ গৌতম মদগুরের (মাগুর মাছের) বর্ণ প্রাপ্ত
হইয়াছেন। আমার যে উত্তম শরীরবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এই রূকপ্রাণধানবশতঃ
অন্তর্হিত হইয়াছে।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদ্ভিত হইল—কোন কোন যোগ্য
ভ্রমণ ও ব্রাহ্মণ তণ্ডুল আহারদ্বারা শুদ্ধিপ্রাপ্তির ব্যবস্থা নিরূপণ করেন এবং তাহারা
তণ্ডুলই আহার করিয়া থাকেন এবং তণ্ডুলেব চূর্ণিও আহার করেন এবং তণ্ডুলের
জল (তণ্ডুল সিদ্ধ করিয়া ইহার জল বা ফেন) পান করেন এবং তণ্ডুলের নানাবিধ
উপস্করণদ্বারা জীবন নির্বাহ করেন। আমিও নিশ্চিতই একদিনের তণ্ডুল, দুইটি
নহে, আহার করিব। হে ভিক্ষুগণ, সেই আমি অধিতীয় একদিনের তণ্ডুল আহার
করাতে, আমার এই শরীর অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত হইতে লাগিল। যেমন কাল-
নামক লতার বা অসিতক (নীলী) লতার পর্বসমূহ (ক্ষীণিতে কৃশ হয়), আমার
অঙ্গপ্রত্যঙ্গগুলিও সেইরূপ (প্রতীয়মান) হইতে লাগিল। যেমন (১২৭) উভয়দিকে
বিস্তৃত (ঘোলা) (অখাদি) বাহনের জন্য প্রযুক্ত শালাতে গোপানসীর (বাগের চালার)
বিস্তৃত অঙ্গগুলি দৃষ্ট ও প্রকাশিত হয়, তেন্নই আমার পর্বদ্বারা (পার্শ্বস্থিত
অঙ্গগুলি) ও পর্বদ্বারা অঙ্গগুলি বিস্তৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত হইতে লাগিল।

যা এবমেব কক্ষবদ্ধা অমুনুসু: সর্বসামনুত্তরং কার্কষ্যং । সয্যথাপি নাম বটন-
বেণী উন্নতাবনতা, এবমেব মে পৃষ্ঠিকণ্ঠকাস্থিকানি অমুনুসু: । সয্যথাপি
নাম গ্রীষ্মাণা পশ্চিমে মাষে উদুপানে উদকতারকা দূরগতা গম্ভীরগতা কৃচ্ছ-
দর্শনায়ে সপ্রকাশেত্তি, এবমেব অক্ষিপু অক্ষিতারকা অমুনুসু: দূরগতা গম্ভীরগতা
কৃচ্ছদর্শনায়ে সপ্রকাশেত্তি: । সয্যথাপি নাম তিক্তালাবু দ্বারদিক হরিতচ্ছন্ন
শ্রামিলাতং ভবতি সমিলাতং সপুটকজাতং এবমেব শীর্ণকপালং শ্রমূষি শ্রামিলাত
সমিলাত সপুটকজাতং । স স্তব্ধং শিক্ষাব: পুরিমং কাযং নিগৃহীত্ব্যামৌতি পৃষ্টি-
কণ্ঠকমেব পরিগৃহীত্ব্যমি উচ্ছ্রোষ্যতি তত্রৈব শ্রবকুণ্ডকো প্রপতামি । স ত্বস্বহ
শিক্ষাব: সাধু চ সুপ্তু চ শ্রমিসংস্কারেণ উচ্ছ্র (চ্ছ) হিত্বা পাশুকৃতানি গাত্রাণি
পাণিনা পরিমার্জ্যং । তস্য মে শিক্ষাব: পাশুকৃতানি গাত্রাণি পরিমার্জ্যতৌ পুষ্টি-
মূলানি কায়ে রোমাণি শীর্ণেনুসু: । অপি হি জি (জা) ত সামন্তেহি গোচরশ্রমেহি
স্নিগ্ধো চ পুরুষা চ এবমাহনুসু: । কালকো দানি শ্রমণো গৌতমো দ্যামকো দানি
শ্রমণো গৌতমো মদগুরুচ্ছ্রবি দানি শ্রমণো গৌতমো । যাপি মে সা শ্রমবর্ণনিভা
সাপি অন্তর্হিতা এতিনা এব লুহপ্রহাণেন ।

যেমন অল্প বা ছাগলের পদ বা উষ্ট্রের পদ, তেমনই আমার কক্ষ ও বক্ষ প্রতিভাত
হইল, তাহাতে সর্বাপেক্ষা অধিক কৰ্কশতা লক্ষিত হইল। যেমন বর্তনবেণী
(বিবর্তিত বা নগ্নানিত কেশবেণী) উন্নত ও অবনত হইতে থাকে, তেমনই আমার
পৃষ্ঠের কণ্ঠকাস্থি উন্নত ও অবনত লক্ষিত হইল। যেমন গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ
মাসে কপের ধ্বজে বলনধাবতী তারকাসমূহ দূরগত হইয়া গভীর প্রদেশে সরিয়া
যাওয়ায় অতিকণ্ঠে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অর্কিঙ্ঘ্রিত নরন-
তারাধর দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ার অতিকণ্ঠে দর্শনযোগ্য হইয়া
প্রকাশিত হইতে লাগিল। যেমন শরৎকালীন ফেল একটি তিক্ত অলাবু হরিত বা
অপক অবস্থায় ছিন্ন হইলে ইহা আশ্রান, সশ্রান ও সঙ্কুচিত হয়, তেমনই আমার
মস্তককপাল আশ্রান, সশ্রান ও সঙ্কুচিত হইয়া উঠিল। হে তিক্কুগণ! সেই আমি
যখন শরীরের পূর্বাংশে ধরিতে চেষ্টা করিব মনে করি, তখনই আমার পৃষ্ঠের
কণ্ঠকাস্থি ধরিয় ফেলি এবং উঠিয়া দাঁড়াইবার উৎক্রম করিলে সেই স্থানেই কৃষ্ণ বা
বহু হইয়া (ভূমিতে) পতিত হই। হে তিক্কুগণ! সেই আমি যখন আমার অত্যন্ত
ময়সহকারে উঠিয়া দাঁড়াইয়া শূলিন্দুসারিত অঙ্গদুলিকে হস্তদ্বারা পরিমার্জন করি,
তখন, হে তিক্কুগণ! সেই আমার শূলিন্দুসারিত অঙ্গদুলিকে পরিমার্জন করিতে
উন্মত হইলে, আমার শরীরের পৃষ্ঠ বা অন্তঃস্থ বর্নাবিশিষ্টে স্রোমরাজ শীর্ণ হইয়া
যায়। ইহাও জানা যায় যে, সীমার্জনিত গোচর-শ্রানদুলিতে স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ
কথা বলিতেছে—সম্প্রতি প্রবণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি প্রবণ গৌতম
শ্যামবর্ণ হইয়াছেন এবং সম্প্রতি প্রবণ গৌতম সঙ্কুচিত (মাগদ্র নাহের) বর্ণ ধারণ

তস্য মে মিক্ষব এতদভূপি । সন্তি হি ইহঁকে ভবন্তঃ শ্রমণব্রাহ্মণাং তিলা-
হার-(১২৮)তায়ৈ শুদ্ধি প্রজপয়ন্তি । তে তিলং পি আহারং আহরন্তি তিলচূর্ণং
পি তিলোদকং পি পিবন্তি বিবিধা হি পি তিলবিকৃতি হি যাপেন্নি । যং নূনান্
একং তিলমদ্বিতীয়মাহারমাহরেয়ং । স খল্বহং মিক্ষবঃ একং তিলমদ্বিতীয়-
মাহারমাহরেয়ং । তস্য মে মিক্ষবঃ একং তিলমদ্বিতীয়মাহারমাহরতো অয়ং কাযো
অধিমাশ্রং কৃষাতাপ্রাপ্তো অভূপি । সয্যথাপি নাম কালপর্বাণি অশীতকপর্বাণি
এবং হুপাণি মে অংগপ্রত্যংগানি অভূনুসুঃ । সয্যথাপি নাম অজপদং বা উষ্ট্রপদং বা
এবমেব মে হনুকা অভূপি । সয্যথাপি নাম উষ্যতো পার্শ্বো বিবটায়ৈ বা বাহনানার-
শালায়া গোপানসীঅন্তরাণি বিবটানি বীতিলোকেন্তি বীতিকাশেন্তি এবমেব মে
পার্শুলিকানি পার্শুলিকান্তরাণি বিবটানি বীতিলোকেনুসুঃ । সয্যথাপি নাম
বহুনবেণী উল্লতাবনতা এবমেব মে পৃষ্ঠিককণ্টকানি অভূনুসুঃ । সয্যথাপি নাম
গ্রীষ্মাণাং পশ্চিমে মাসে উদুপানে উদকতারা দূরগতা গম্ভীরগতা কৃচ্ছদর্শনায়ৈ
সংপ্রকাশেন্তি এবমেব মে অক্ষিপু অক্ষিতারকা অভূনুসুঃ দূরগতা গম্ভীরগতা

করিস্নায়েন । আমার যে উত্তম শরীরবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এই ব্রহ্মপ্রাণধানবশতঃ
অভা হইয়াছে ।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার এইরূপ মনে হইল—এই পৃথিবীতে কোন কোন
উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ তিল আহারদ্বারা (১২৮) শুদ্ধির ব্যবস্থা করেন । তাহার
তিলও আহার করিয়া থাকেন এবং তিলের চূর্ণও আহার করেন এবং তিলের ছল
(তিল সিক্ত করিয়া ইহার ছল) পান করেন এবং তিলদ্বারা প্রভূত নানাবিধ খাদ্যসামগ্রী-
দ্বারাও জীবন নির্বাহ করেন । আমিও নিশ্চিতই একটিন্নাত্র তিল, দুইটি নহে,
আহার করিল । হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি অধিতীয় একটিন্নাত্র তিল আহার করিতে,
আমার এই শরীর অধিকমাত্রায় ক্লেশ প্রাপ্ত হইতে লাগিল । যেমন কাল-নামক লতার
বা অশিতক (নীলী)-লতার পর্বগর্দল (গ্রীষ্মগর্দল) (দেখিতে ক্লেশ হয়), আমার অঙ্গ-
প্রত্যঙ্গগর্দলও সেইরূপ (প্রতীয়মান) হইতে লাগিল । যেমন অজ বা ছাগলের পদ বা
উষ্ট্রের পদ, তেমনই আমার হনু বা কপোলের অধোভাগটি হইয়া উঠিল । যেমন
উভয়দিকে বিবৃত (খোলা) (অশ্রাদি) বাহনের জন্য প্রভূত গৃহশালাতে গোপানসীর
(বাগের চালার) অন্তর্গদল বিবৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার পার্শ্ব-
গর্দল (পার্শ্বস্থিত অস্থিগর্দল) ও পার্শ্বদ্বার অন্তর্গদল বিবৃত লক্ষিত হইতে লাগিল ।
যেমন বর্তনবেণী উন্নত অবনত হইতে থাকে, তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি উন্নত
ও অবনত লক্ষিত হইল । যেমন গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ মাসে কপনযো ছলমধ্যস্থিত
তায়কান্নাঘ্র দূরগত হইয়া গভীর প্রদেশে নরিনা যাওয়ার, অতিক্রমে দর্শনগোচর
হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অধিকদূরে নগ্ননতারাঘ্র দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে
দৃষ্টিয়া যাওয়ার অতিক্রমে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হইল । যেমন শরৎকালীন

କୃତ୍ୱଦର୍ଶନାୟେ ସମ୍ପ୍ରକାଶେନୁସୁଃ । ସମ୍ୟଥାପି ସାରଦିକଂ ତିକ୍ତାବାବୁ ହରିତଚ୍ଛିନ୍ନା
ଆମିଳାତ ଭବତି ସମିଳାତଂ ସମ୍ପୁଟଜାତଂ ଏବମେବ ମେ ଶୌର୍ଯ୍ୟକପାଳଂ ଅଭୂପି ଆମିଳାତଂ
ସମିଳାତଂ ସମ୍ପୁଟଜାତଂ । ସ ଶତ୍ୱହଂ ମିକ୍ଷବଃ ପୁରିମଂ କାୟଂ ପରିଗୃହ୍ଣେପ୍ୟାମୀତି ପୃଷ୍ଠି-
କଣ୍ଠକର୍ମେବ ପରିଗୃହ୍ଣାମି ଉଚ୍ଛ୍ରେୟନ୍ତି ତତ୍ରୈବ ଅବକୁଞ୍ଚକୋ ପ୍ରପତାମି । ସ ଶତ୍ୱହଂ
ମିକ୍ଷବଃ ସାଧୁ ଚ ସୁପ୍ତଃ ଚ ଅଭିସଂସ୍କାରେଣ ଉଚ୍ଛିନ୍ନ(ଚ୍ଛି)ହିତ୍ୱା ପାଶୁକୃତାନି ଗାତ୍ରାଣି
ପାପିନା ପରିମାର୍ଜୟେ । ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବଃ ପାଶୁକୃତାନି ଗାତ୍ରାଣି ପାପିନା ପରିମାର୍ଜତୋ
ପୂତିମୂଳାନି କାୟେ ରୋମାଣି ଶୀର୍ଷେନୁସୁଃ । ଅପି ହି (୧୨୧) ଜି(ଜା)ତଂ ସାମନ୍ତେହି
ଗୋବରାମେହି ସ୍ତ୍ରିମ୍ୟୋ ଚ ପୁରୁଷା ଚ ଏବମାହନୁସୁଃ । କାଳକୋ ଦାନି ଅମଣୋ ଗୌତମୋ
ଶ୍ୟାମକୋ ଦାନି ଅମଣୋ ଗୌତମୋ ମଦ୍ଗୁରଚ୍ଛବି ଦାନି ଅମଣୋ ଗୌତମୋ । ଯାପି ମେ
ସା ଶୁଭବର୍ଗନିମା ସାପି ଅନ୍ତର୍ହିତା ଏତିନା ଏବ ଲୁହପ୍ରହାଣେନ ।

ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବଃ ଏତଦ୍ଭୂପି ରନ୍ତି ଶତ୍ରୁ ଇହଂକେ ଭବନ୍ତଃ ଅମଣ-ବ୍ରାହ୍ମଣା
ସର୍ବଶୋ ଗ୍ରନାହାରତାୟେ ଶୁଦ୍ଧିଃ ପ୍ରଜପୟନ୍ତି । ଯଂ ନୁନାହୁ ସର୍ବଶୋ ଗ୍ରନାହାରତାୟେ
ପ୍ରତିପଦ୍ୟେ । ତସ୍ୟ ମେ ମିକ୍ଷବଃ ସର୍ବଶୋ ଗ୍ରନାହାରତାୟେ (ସେ) ପ୍ରତିପଦ୍ୟସ୍ୟ ଅୟ କାୟ
ଅଧିମାୟ କୃତାତାପ୍ରାପ୍ତଃ ଅଭୂପି । ସମ୍ୟଥାପି ନାମ କାଳପର୍ବାଣି ବା ଅକ୍ଷୀତପର୍ବାଣି
ବା ଏବ(ବ)ରୂପାଣି ମେ ଯମ୍ବପ୍ରାୟମାନି ଅଭୂନୁସୁଃ । ସମ୍ୟଥାପି ନାମ ଅଜପଦଂ ବା

କେନ ଏକାଂଶି ତିକ୍ତ ଅମାୟ ହରିତ ବା ଅମଳ ଅବହାସ୍ୟ ଛିନ୍ନ ହୈଲେ, ଇହା ଆମ୍ଭାନ, ନମ୍ଭାନ
ଓ ନମ୍ଭୁଚିତ ହସ୍ତ, ତେଜନହି ଆମ୍ଭାର ଗୁଣକକମାନ ଆମ୍ଭାନ, ନମ୍ଭାନ ଓ ନମ୍ଭୁଚିତ ବୋଧ
ହରେତେ ଜାଗିଲ । ହେ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ! ଜେହି ଆମି ଆମ୍ଭାର ପୂର୍ବକାଳ ଧରିତେ ଡିକ୍‌କୋ କର, ତଦନହି ଆମି ଆମ୍ଭାର ମୁଣ୍ଡେର କଣ୍ଠକାନ୍ଧି ଧରିତା ଡିକ୍‌କୋ ଏବଂ ଡିକ୍‌କୋ ମାଝାହେତେ ଜାଗିଲେ, ଜେହି ହଜନହି କୁସ୍ତ ବା ଡିକ୍‌କୋ ହଜନିତେ ମାଡିତ ହେ । ହେ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ! ଜେହି ଆମି
ସ୍ତନ ଆସାର ଜେହିତାବେ ଓ ମୁଣ୍ଡେତାବେ ଆଡିବରନହକାରେ ଡିକ୍‌କୋ ମାଝାହେତା ଆମ୍ଭାର ଧୂଳି-
ଧୂଳିଧୂଳିତ ଅନ୍ତର୍ଗୁଣିକେ ହଜନାନ୍ତା ମାରିବାବନ କର, ତଦନହି, ହେ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ! ଜେହି ଆମ୍ଭାର
ଧୂଳିଧୂଳିତ ଅନ୍ତର୍ଗୁଣିକେ ମାରିବାବନ କରନ୍ତି ଡିକ୍‌କୋ ହେଲେ, ଆମ୍ଭାର ମାରିବେର ମାଡିତ
ବା ଆମ୍ଭାର ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ ମୋନିବାବିଶି ଶୀର୍ଷ ହେଲେ ବାରି । ଇହାଓ (୧୨୨) ଜାନା ବାର ବେ,
ମାନାବେ ଅବିଶିଷ୍ଟେ ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ—ନମ୍ଭାତି ଅମଣ
ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ ହେଲେ, ନମ୍ଭାତି ଅମଣ ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ ହେଲେ, ଏବଂ ନମ୍ଭାତି
ଅମଣ ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ (ବାଗ୍‌ବେ ନାହେ) ବର୍ଷ ବାରଣ କରନ୍ତାହେନ । ଆମ୍ଭାର ସେ ଡିକ୍‌କୋ
ମାରିବେର ମୋନିବାବିଶିଷ୍ଟେ ହେଲେ, ତାହାଓ ଏହି ଡିକ୍‌କୋମାନବନତଃ ଅଭାବିତ ହେଲେ ।

ହେ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ! ଜେହି ଆମ୍ଭାର ନେ ଏହି କଥା ଡିକ୍‌କୋ ହେଲେ । ଏହି ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ
ଅନେକ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ଅମଣ ଓ ଡିକ୍‌ଗମ୍ ଆହେନ ସାହାନ୍ତା ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ ଅନାହାରଦ୍ୱାରା ମାରିବି
ବାଦ୍ୟ କରେନ । ଆମିଓ ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ ଏକେସାରେ ଅନାହାର ଅବଲମ୍ବନ କରିବ । ହେ ଡିକ୍‌ଗମ୍ !
ଜେହି ଆମ୍ଭାର ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ ଅନାହାର ଅବଲମ୍ବନ କରା ହେଲେ, ଆମ୍ଭାର ଏହି କାଳ ମାରିବି-
ଶିଷ୍ଟେ ଦୃଶ୍ୟା ପ୍ରାପ୍ତ ହେଲେ । ଯେନ କାଳ-ନାନକ ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ ବା ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ (ମାରିବି-
ଶିଷ୍ଟେ ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ (ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ) ହେଲେ ବାଡି, ତେଜନହି ଆମ୍ଭାର ଅନ୍ତର୍ଗୁଣିକେ (ମାରିବିଶିଷ୍ଟେ) ହେଲେ

উষ্ট্রপদং বা এবমেব মে হনুকা অমুনুসু: (অমূপি) । সয্যথাপি নাম উভয়তো
পার্শ্বে বিবটায় বাহনাগারশালায়ে গোপানসীয়ে অন্তরাণি বিবটানি বীতিলোকেন্তি
বীতিকাশেন্তি এবমেব মে পার্শ্বলিকানি পার্শ্বলিকান্তরাণি বিবটানি বীতিলোকেনুসু:
বীতিকাশেনুসু: । সয্যথাপি নাম বটনবেণী উন্নতাবনতা, এবমেব মে পৃষ্ঠকণ্ডকা
অমুনুসু: । সয্যথাপি নাম গ্রীষ্মাণাং পশ্চিমে মাশে উদুপানে উদকতারকা দূরগতা
গম্ভীরগতা কৃচ্ছদর্শনায়ে সপ্রকাশেন্তি, এবমেব মে অক্ষিপু অক্ষিতারকা অমুনুসু:
দূরগতা গম্ভীরগতা কৃচ্ছদর্শনায়ে সপ্রকাশেনুসু: । সয্যথাপি নাম শারদিকং
তিকালাবু হরিতচ্ছিন্নং আমিলাতং भवति संमिलातं संपुटजातं, এবমেব মে
শীর্ষকপালমমূপি আমিলাতং संमिलातं संपुटजातं । স সল্লহং মিকব: পুরিমং
কাযং পরিগৃহীষ্যামীতি পৃষ্ঠকণ্ডকমেব পরি-(১৩০) গৃহীতমি উচ্ছ্রেপ্যন্তি
অবকুঞ্জকো প্রপতামি । স সল্লহং মিকব: সাধু চ সুষ্ঠু চ অমিসংস্কারেণ
উচ্ছ্রিত্বা পাশুকৃতানি গাত্রাণি পাণিনা পরিমার্জয়ং । তস্য মে মিকব: পাণু-
কৃতানি গাত্রাণি পরিমার্জন্তো পুতিমূলানি রোমাণি শীয়েনুসু: । অপি হি জি(জা)তং
সামন্তেহি গোচরগ্রামেহি স্ত্রীযো চ পুরুষা চ এবমাহনুসু: । কালকো দানি-

উঠিল। যেমন অজগদ বা উষ্মপদ (কৃগ) হয়, তেমনই আমার হনুদেশ হইয়া উঠিল।
যেমন উভয় পার্শ্বে বিবৃত (খোলা) (অশ্বাদি-)বাহনের গৃহশালায় গোপানসীর অন্তর-
গদ্বনি বিবৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত নীকিত হয়, তেমনই আমার পশ্চাদ্গদ্বনি ও পশ্চাদ্কার
অন্তরগদ্বনি দৃষ্ট ও প্রকাশিত নীকিত হইল। যেমন বটনবেণী উন্নত ও অবনত হয়,
তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকান্বি হইয়া পড়িল। যেমন গ্রীষ্মের সর্বশেষ মানে কপ-
মধ্যে জলমধ্যবর্তী তারকা সকল দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে সরিয়া যাওয়ার আঁতকণ্ঠে
দর্শনগোচর হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অক্ষিপয়ে অক্ষিতাবকাশ দূরগত
হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ার আঁতকণ্ঠে দর্শনগোচর হইয়া পড়িল। যেমন
কোন শরৎকালীন তিষ্ঠ অলাবু হরিত বা অপর অবস্থায় ছিন্ন হইলে, আশ্বান,
সংশ্লোন ও সন্স্কৃতিত হয়, তেমনই আমার মস্তক-কপালও আশ্বাত, সংশ্লোত ও সন্স্কৃতিত
হইয়া উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আমার পূর্বকার ধরিতে চেষ্টা করি,
তখনই আমি আমার পৃষ্ঠের কণ্টকান্বি ধরিয়া ফেলি (১৩০) এবং উঠিয়া দাঁড়াইতে
লাগিলে, সেই স্থানেই কুস্থ বা বহু হইয়া (ভূমিতে) পতিত হই। হে ভিক্ষুগণ!
সেই আমি যখন আমার সামুভাবে ও সন্স্কৃভাবে আঁতবরসহকারে (বা পূর্বাভ্যাসের
ফলে) উঠিয়া দাঁড়াইয়া আমার শূলিন্ধস্মরিত অঙ্গদ্বনিকে হস্তদ্বা বা মার্জন করি,
তখনই, হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার শূলিন্ধস্মরিত অঙ্গদ্বনিকে পরিমার্জন করিতে
উন্মত হইলে, আমার শরীরের পুতি বা অসারদলবিশিষ্ট রোনরাজি শীর্ণ হইয়া
যায়। ইহাও জানা যায় যে, সীমান্তে অবস্থিত গোচরগ্রামসমূহে স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ
বলিতেছে—সম্প্রতি শ্রমণ গোতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি শ্রমণ গোতম শারবর্ণ

শ্রমণো যৌতমো জ্যামকো দানি শ্রমণো গৌতমো মদগুরুচ্ছবিকো দানি শ্রমণো যৌতমো । যাপি মে সা শুমবর্ণনিম্বা সাপি মে অন্তহিতা এতিনা এব সুহপ্রহাণেন ।

তস্য মে ভিক্ষবঃ এতদবুপি । যে কেচিদ্ ভবন্তঃ শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকা শরীরোপতাপিকা দুঃখা তীগ্রা স্তরা কটুকা বেদনা বেদয়ন্তি এতাবত্-পারমিতৈ, ইমং পি ন কেনাপি সম্ভুণন্তি । অতীতং ভিক্ষবঃ শ্রদ্ধান্ এতরহি পি ভিক্ষবঃ প্রযুতপত্রে যে কেচিদ্ ভবন্তো শ্রমণা বা ব্রাহ্মণা বা আত্মোপক্রমিকা শরীরোপতাপিকা দুঃখা তীগ্রা স্তরা কটুকা বেদনা বেদয়ন্তি এতাবত্-পারমিতৈ ইমং পি ন কেনাপি সম্ভুণন্তি । ন স্তো পুনরহ্ অমিজানামি ইমায়ে দুষ্করচারিকাম্যে কচিদুত্তরিমনুপ্যধর্মং অতমায়ং জ্ঞানবর্ধন বিশোপাধিগমং সাধাত্কর্তুং নায মার্যং বোধায় । অমিজানামি স্তু পুনরহ্ পূর্বং প্রব্রজ্যায়ং যপ্রব্রজিতো পিতুঃ জ্ঞানমস্য উদ্যানভূমিয়ে শীতলামা জম্বুচ্ছায়ায়া পর্য্যকেন নিপণ্ণো বিবিক্তং কামৈঃ বিবিক্ত পাপকৈরকুশলৈর্ধর্মৈঃ সবিতকং সবিচারং বিবেকজং প্রীতিসুখং প্রথমং ধ্যানমুপসপথ বিহরামি । স্যাৎ স্তু পুনঃ স্তো মাগো বোধায় । তস্য মে ভিক্ষবো বসন্তো তদনুসারি

হইয়াছেন, এবং সম্প্রতি এমন গৌতম মদগুরু (মগদুর মাদুর) বর্ণ ধারণ করিয়াছেন । আমার যে-উত্তম-মহাবর্ণের প্রজা ছিল, তাহাও এইরূপ দুষ্করণধানবশতঃ অস্বীকৃত হইয়াছে ।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই জব উদ্ভূত হইল—কোন কোন লোকে শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ আখ্যার বা মনের অবশ্যত্ব ও শরীরের উপভোগক দৃষ্টকর, তাঁর, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনা অনুভব করেন—এই সবগুলি পার প্রাপ্ত বা উত্তীর্ণ হইয়া উত্তম নিষ্কিন্ধাতের আশায়, কিন্তু, তাহারা কেহই সেই নিষ্কিন্ধ উৎকর্ষ উপভোগ করিতে পারেন না । হে ভিক্ষুগণ! অতীত কালে ও এই বর্তমানময়ও যে-কোন লোকে শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ আখ্যার বা মনের অভিব্যক্ত ও শরীরের উপভোগক দৃষ্টকর, তাঁর, কর্কশ ও কটু (তিক্ত) বেদনা অনুভব করিয়াছেন ও করেন, এই-সবগুলি পার প্রাপ্ত বা উত্তীর্ণ হইয়া সম্পূর্ণ নিষ্কিন্ধাতের আশায়, কিন্তু, তাহারা কেহই সেই নিষ্কিন্ধ উৎকর্ষ উপভোগ করিতে পারেন না । আমি, কিন্তু, মনে করি না যে, এই দৃষ্টকর (তপস্যার) অচরণরার লোকোত্তর মানবের আর্থম্য—যাহা জ্ঞান অনুভব করিতে সমর্থ ও যাহা যত্না বিশেষ লাভ ঘটিতে পারে—সাফল্য করার উপযোগী হইতে পারে । এই পথ ব্যর্থ বা জ্ঞানলাভ আনিতে পারে না । কিন্তু, আমার বেশ জানা আছে যে, প্রজ্ঞা বা সম্যকসম্মত পূর্বে যখন আমি অপ্রব্রজিত ছিলাম, তখন পাকা পিটার উদ্যানভূমিতে শীতল জম্বুচ্ছবের ছায়ার পর্বন্ধবন্ধন করিয়া উপবিষ্ট হইয়া আমি কামবর্জিত, পাপমুক্ত অক্লেশধর্ম হইতে বঞ্চিত, বিতর্কবহুল, বিচারান্বিত, বিবেক-বৃদ্ধি হইতে উন্মত্ত ও প্রীতিমুগ্ধকর প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিয়াছিলাম । সেই পথে কি বোধ ঘটিতে সমর্থ? হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার (সৌম্য) বাস করিয়া সেই ধ্যান চালাইবার সময়ে এইরূপ এক বিশেষ জ্ঞান উপপন্ন

বিজ্ঞানমুদ্রপাসি। স এব মার্গো বোধ্যে। ন খলু পুনঃ সো মার্গো লভ্যো কৃশেণ
 বা দুর্বলেণ বাক্রান্তকায়েন বা সর্বশো বা অনাহারস্তায়ে প্রতিপক্ষেণ। যং নূনান্হ
 (১৩১) অদিক্রিমাহারমাহরেয়ং...মম প্রতিচারে (?) তেন লুহপ্রহাণেন
 ...সচেতনো যাপয়িষ্যামি। বয়ং তে রোমকূপবিস্তারান্তরেণু দিব্যামোজামধ্যো-
 হরিষ্যামঃ। তস্য মে মিক্ষবঃ এতদভূষি। অহং খলু সর্বশো অনাহারং প্রতি-
 জানামি সামন্তকোহি পি মে গোচরগ্রামেহি স্ত্রিয়ো চ পুরুষা চ एवं সংজানন্তি
 অনাহারো শ্রমণো গৌতমো। ইমা চ দেবতা লুহাধিমুক্তা লুহাধিপ্রসন্না রোমকূপ-
 বিবরেহি দিব্যামোজামধ্যোকিরেন্সুঃ সো মম স্যাৎ সম্প্রজানমূপ(পা)বাদো।
 স মিক্ষবঃ সম্প্রজানমূপাবাদভয়মীতো সম্প্রজানমূপাবাদং পরিবর্জ্যে জুগুপ্সমানো
 অলং মেতি তাং দেবতাং প্রতিক্ষিপিত্বা অনুসুখমৌদারিকমাহারমাহরেয়ং। স স্ত্বহং
 মিক্ষবো মুদ্রয়ূপবিকৃতং ভুজেহং কুলচ্ছয়ূপং পি হরেণুকাযূপং পি।

স স্ত্বহং মিক্ষবঃ অনুপূর্ণেণ কাযবলস্থ্যামং জানয়িত্বা সুজাতায়ে গ্রামিকায়ে
 মধুপায়সং গৃহীত্বা নাগনন্দীকালসময়ে যেন নদী নৈরংজনা তেনুপসংক্রমিত্বা নদ্যাং
 নৈরংজনায়াং গাত্রাণি শীতলীকৃত্বা যেন স্বস্তিকো যাবসিকঃ তেনোপসংক্রমিত্বা

হইল যে, বোধের উদ্দেশ্যে সেটাই (প্রকৃষ্ট) মার্গ। সেই মার্গ কখনই কৃশ বা দুর্বল
 বা অক্রান্তশরীর ও সর্বতোভাবে অনাহার অবলম্বনকারী ব্যক্তির দ্বারা লভ হইতে পারে
 না। আমি নিশ্চিতই (১৩১) উদার বা উত্তম আহার গ্রহণ করিব।...আমার প্রতিচারের
 (বা জ্ঞানপ্রতিরোধের) জন্য [দেবতার জ্ঞানহীনেন যে,] আমি সেই রক্ষ বা কর্কশ
 প্রণিধানধারাই...সচেতন হইয়া জীবন চালাইতে পারিব। [তাঁহারা আরও জানাইলেন]
 “আমরা তোমার রোমকূপের বিবর দিয়া দিব্য ওজঃ বা তেজঃ(শক্তি) যোগাইয়া দিব”।
 হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“আমি সর্বতোভাবে অনাহার
 স্বীকার করিয়াছিলাম এবং সীমাত্ত অবাঞ্ছিত গোচরগ্রামসমূহে স্থায়ী-পদুদ্বারা জ্ঞানিত
 যে শ্রমণ গোতম অনাহারে আছেন। এদিকে আমার এই রক্ষতপস্যাবিধানী ও
 তাহাতে নংপ্রীত দেবতার (আমার) বোমকূপের বিবরমধ্য দিয়া দিব্য ওজঃ বা শক্তি
 অধিক-মাত্রায় অবকাঁপ করিবেন (নিবিস্তন করিবেন)। সে-টা হইবে আমার পক্ষে
 জ্ঞাতসারে মিথ্যাকথন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সজ্ঞানে মিথ্যাবাদেব ভয়ে ভীত
 হইয়া, আমি সেই সজ্ঞান মিথ্যাবাদ বর্জন করিতে চাই এবং ঘৃণাপ্রদর্শনপূর্বক আমি
 সেই দেবতাদিগকে নিন্দা করিয়া আমি নিজস্বানুসারে উদার বা উত্তম আহার গ্রহণ
 করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি রক্ষ (মুদ্রের) যৎ, কুলখের যৎ ও হরেণুকাব
 (শিম্বিশেষের) যৎ ভোজন করিব।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি তন্নশঃ শরীরের বল ও ঐশ্বর্য উপাদান করিয়া গ্রাম-
 বাসিনী মদ্যভোজ্য মদ্যপায়ম (মিষ্ট পান্য) (আহারার্থ) গ্রহণ করিয়া, নাগের
 (স্বর্ষে?) আনন্দনিধারী সময়ে (অর্থাৎ প্রত্যয়ে) যে-দিকে নৈরংজনা নদী সে-দিকে
 অপের হইয়া, নৈরংজনা নদীতে (আমার) অঙ্গপ্রত্যঙ্গ শীতল করিয়া, যে-দিকে যাবসিক

ସ୍ବସ୍ତିକଂ ଯାବସ୍ତିକଂ ତୃଣମୁଷ୍ଟି ଯାଚିତ୍ବା ଯେନ ବୋଧିର୍ଯାପ୍ତି ତେନୁପସଂକ୍ରମିତ୍ବା ବୋଧି-
ର୍ଯାପ୍ତିୟେ ପୁରତୋ ଅନ୍ୟତରାଗ୍ରତୃଣସଂସ୍ତରଂ ପ୍ରଜ୍ଜପୟିତ୍ବା ବୋଧିର୍ଯାପ୍ତି ତ୍ରିଫଳତ୍ୟୋ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୋ-
କ୍ତ୍ବା ନିପୋଦି ପ୍ୟକମ୍ବାଭୁଜିତ୍ବା ଋଷୁ ପ୍ରାଚୀନାଭିମୁକ୍ତୋ ପୁରିମଂ କାୟଂ ପ୍ରଜିଘାସ
ପ୍ରତିମୁକ୍ତା ସ୍ମୃତିମୁପସ୍ଥାପୟିତ୍ବା ସ ସ୍ବତ୍ବହଂ ଶିକ୍ଷବଃ ବିବିକ୍ତମେବ କାର୍ମେବିବିକ୍ତ
ପାପକରକୃଶାର୍ଦ୍ଧେର୍ମଃ ସବିତକଂ ସବିଚାରଂ ବିବେକଜଂ ପ୍ରୀତିସୁଖଂ ପ୍ରୟମଧ୍ୟାନମୁପସଂପଦ
ବିହରାମି । ସବିତର୍କବିଚାରାଣାଂ ସ୍ବ୍ୟୁପସମାଦଧ୍ୟାତ୍ମସଂପ୍ରସାଦାନ୍ବେତସୋ ଶ୍ରୀକୋତିଭାବା
ଶ୍ରବିତର୍କଂ ଶ୍ରବି-(୧୩୨) ଚାର ସମାଧିଜଂ ପ୍ରୀତିସୁଖଂ ଦ୍ଵିତୀୟଂ ଧ୍ୟାନମୁପସଂପଦ ବିହରାମି ।
ସ ପ୍ରୀତିବିରାଗାଦୁପେକ୍ଷକଂସ୍ବିହରାମି ସ୍ମୃତଶ୍ଚ ସଂପ୍ରଜ୍ଞାନଂ ସୁଖଂ ଚ କାୟେନ ପ୍ରତିସବେଦ୍ୟାମି
ଯତ୍ ଆର୍ଯା ଶ୍ରୀଚିକ୍ଷନ୍ତି ଉପେକ୍ଷକଃ ସ୍ମୃତିମା ସୁଖବିହାରୀ ତୃତୀୟଂ ଧ୍ୟାନମୁପସଂପଦ
ବିହରାମି । ସ ସୁଖସ୍ୟ ଚ ପ୍ରହାଣା ଦୁଃଖସ୍ୟ ଚ ପ୍ରହାଣାତ୍ ପୂର୍ବେ ଚ ସୌମନସ୍ୟ-ସୌମନସ୍ୟୋ-
ରସ୍ତଗମାଦଦୁଃସ୍ବାସୁଖମୁପେକ୍ଷାସ୍ମୃତିପରିଶୁଦ୍ଧ ଚତୁର୍ଥଂ ଧ୍ୟାନମୁପସଂପଦ ବିହରାମି । ସ
ସ୍ବତ୍ବହଂ ଶିକ୍ଷବଃ ତଥା ସମାହିତେନ ଚିତ୍ତେନ . . . ଅଭିନିର୍ନାୟାମି । ସ ଦିବ୍ୟେନ ଚକ୍ଷୁସା

(ସବନ ବା ସାମେର ସାବନାରୌ) ସ୍ଵାତିତ୍ଵ ଥିଲ, ତେ-ମିତ୍ତେ ଉପସଂହାତ ହେଉ, ତେହି ସ୍ଵାତିତ୍ଵ-
ନାମକ ସବନସାବନାରୌ ନିକଟେ ହେତେ ଏକମୁଦିଂପରିମିତ ଯାଚିଲା ଲେଉଟା, ତେ-ମିତ୍ତେ ବୋଧି-
ର୍ଯାପ୍ତି (କ୍ଷୁଦ୍ରକର ବୋଧିର୍ଯାପ୍ତି) ଥିଲ, ତେ-ମିତ୍ତେ ଅଗ୍ରମର ହେଉ, ତେହି ବୋଧିର୍ଯାପ୍ତିର ନିକଟେ
ଅନ୍ୟତର ଅଗ୍ରତୃଣମୁଷ୍ଟିର ଏକଟି ନକ୍ଷେର ବା ଆଗନ-ଗାମି ଗଢ଼ନା କରୁଥା, ବୋଧିର୍ଯାପ୍ତିକେ
ତିନବାର ପ୍ରମାଣିତ କରିଥା ଉପବିଷ୍ଟ ହେଲାନ—ଏହି ଉପବେଶନେ ଆମି ପର୍ବସ୍ବଦ୍ଧ କରୁଥା,
ସ୍ବଦ୍ଧ ବା ନରଜବାବେ ପର୍ବସ୍ବଦ୍ଧୀ ହେଉ ପର୍ବସ୍ବଦ୍ଧ ପ୍ରମାଣିତ କରିଥା ସ୍ମୃତି ବା ଚିତ୍ତାବସ୍ଥାନ
ଅବଲମ୍ବନପର୍ବକ ବାସନାଥିଲାନ । ହେ ଚିକ୍ଷୁଗଣ ! ତେହି ଆମି ସର୍ବପ୍ରକାର କାର୍ମବିବିକ୍ଷିତ
ପାପବଦ୍ଧ ଅକ୍ଷୁଣ୍ଣଜନ ହେତେ ରହିତ, ବିତର୍କବଦ୍ଧ, ବିଚାରାନ୍ବିତ, ବିବେକବଦ୍ଧି ହେତେ
ଉଦ୍ଧିତ ପ୍ରୀତିସୁଖର ପ୍ରଥମ ଧ୍ୟାନ ଅବଲମ୍ବନ କରିଥା ଅବସ୍ଥାନ କରିଥା । ବିତର୍କବଦ୍ଧ
ବିଚାରର ବ୍ୟାପନ ବା ନିରୋଧହେତୁ ଓ ଚିତ୍ତେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପ୍ରଶାନ୍ତ ତାବେର ଉଦୟଜନା ଏବଂ
ଏକବିଧରେ ସ୍ଥିରତାବେର ପ୍ରାବୃତ୍ତାବସ୍ଥାନା ବିତର୍କରହିତ (୧୦୨), ବିଚାରମୁକ୍ତା ଓ ସର୍ବାଧି
ହେତେ ଉତ୍ତମ ପ୍ରୀତିସୁଖର ଦ୍ଵିତୀୟ ଧ୍ୟାନ ଅବଲମ୍ବନ କରିଥା ଅବସ୍ଥାନ କରିଥା । ତେହି
ଆମି ପ୍ରୀତିରସେର ପ୍ରୀତି ବିରାଗବଦ୍ଧତା ଉପେକ୍ଷକ (ବା ନିର୍ବିଚାର ବା ନିଃସ୍ପୃହ ବା
ତଟୁ) ହେଉ ବିହାର କରିଥେ ଜାଗିଥା ଏବଂ ସ୍ମୃତି ବା ଚିତ୍ତାବସ୍ଥାନ ଅବଲମ୍ବନ ଓ ନକ୍ଷେ
ଜାତ କରିଥା ଏବଂ କାର୍ମବେଶେ ସ୍ବଦ୍ଧ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତାବେ ଅନୁକ୍ରମ କରିଥେ ଜାଗିଥା—ସେ ଅବସ୍ଥାର
ବର୍ଣ୍ଣନାର ଆର୍ଯ୍ୟଗଣ ବାରିଥା ଧାବେନ—“ଅବାହିତଚିତ୍ତ ଉପେକ୍ଷକ ବା ନିଃସ୍ପୃହ ଜୋକେ ସ୍ବଦ୍ଧ-
ବିହାରୀ ହେତେ ଧାବେ”—ତେହି ଅବସ୍ଥାର ତୃତୀୟ ଧ୍ୟାନ ଅବଲମ୍ବନ କରିଥା ଅବସ୍ଥାନ କରିଥା ।
ତେହି ଆମି ସ୍ବଦ୍ଧେର ଓ ସ୍ବଦ୍ଧେର ପ୍ରହାଣ ବା ନାଶବଦ୍ଧତା ପର୍ବ ସୌମନସ୍ୟ (ସତୋଷ ବା ତୃପ୍ତି)
ଓ ସୌମନସ୍ୟ (ଅସତୋଷେର ବା ଅତୃପ୍ତିର) ଶୋଧବଦ୍ଧତା ସ୍ବଦ୍ଧ, ସ୍ବଦ୍ଧ, ଉପେକ୍ଷା (ନନିଚିତ୍ତ)
ଓ ସ୍ମୃତି (ଚିତ୍ତାବସ୍ଥାନ)-ବିବିକ୍ଷିତ ତଟୁର୍ବ ଧ୍ୟାନ ଅବଲମ୍ବନ କରିଥା ରହିଥା । ହେ ଚିକ୍ଷୁଗଣ !
ତେହି ଆମି ଆଗର ସର୍ବାଧିନିର୍ବଦ୍ଧ ଚିତ୍ତବାରା (ବଦ୍ଧ ହେଉ) (ବିବିକ୍ଷକ ଜାତଜନ

বিশুদ্ধেনাতিক্রান্তমানুষ্যকেন সত্বাং পশ্যামি চ্যবন্তাং উপপদ্যন্তাং সুবর্ণাং
 দুর্বর্ণাং সুগতাং হীনান্ প্রণীতাং যথা কর্মোপগাং । সত্বাং প্রজানামি ইমে ভবন্তঃ সত্বাঃ
 কায়দুশ্চরিতেন সমন্বাগতা আর্য্যণামপবাদকাঃ মিথ্যাদৃষ্টিকাঃ, তে মিথ্যাদৃ-
 ষ্টিকর্মসমাদানহেতোঃ তদ্ব্যেতোঃ তত্প্রত্যয়াৎ কায়স্য ভেদাৎ পরং মরণাদপায়-
 দুর্গতিবিনিপাতং নরকেপূপপন্না । ইমে পুনর্ভবন্তঃ সত্বা কায়সুচরিতেন সমন্বাগতাঃ
 মনঃসুচরিতেন সমন্বাগতা আর্য্যণামনপবাদকাঃ সম্যগ্দৃষ্টিকা, তে সম্যগ্-
 দৃষ্টিকর্মসমাদানহেতোঃ তদ্ব্যেতোঃ তত্প্রত্যয়াৎ কায়স্য ভেদাৎ পরং মরণাৎ সুগতি
 স্বর্গ কায়ং দেবেপূপপন্নাঃ । স খল্বহং মিস্রবঃ তথা সমাহিতেন চিত্তেন পরিশুদ্ধেন
 পর্যবদাতেন ধ্যানগণেন বিগতকলেশেন মৃদুনা কর্মণ্যেন স্থিতেনানিষ্যপ্রাপ্তেন রাজ্ঞ্যা
 মধ্যমে যামে পূর্বনিবাসানুস্মৃতিজ্ঞানদর্শনপ্রতীলাভায়ে চিত্তমভিনিহঁরামি অমি-
 নির্নাময়ামি অনেকেবিধং পূর্বনিবাসং সমনুস্মরামি । সম্যগ্যদীদং একাং পি জাতি
 বুবে পি জাতি ত্রয়ো পি জাতি চত্বারো পি জাতি পঁচাপি জাতি দশাপি জাতি বিংশতি
 জাতি ত্রিংশতি জাতি (১৩৩) চত্বারিংশদ্ বা চা জাতি: পঁচাশং বা জাতি:

মনকে) বিশেষভাবে নামিত বা প্রযোজিত করিলাম। সেই (আমি) (স্বাদে প্রথম
 যামে) বিশুদ্ধ ও মানবদৃষ্টির অতিক্রমকারী দিব্যচক্ষুদ্বারা (অন্য লোক হইতে)
 আবির্ভূত হইয়া উৎপন্ন উত্তমবর্ণবিশিষ্ট, দূর্বর্ণবিশিষ্ট, সূদৃগত, দৃগত, হীন,
 অত্যুত্তম সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে তাহাদের কর্মানুসারী গতি ভোগ করিতে দেখিতে
 পাইলাম। আমি (সব) সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে (এইভাবে) চিনিতে পারিলাম—এই জন্ম-
 পরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের সূচরিতদ্বারা সমন্বিত হইয়া, আত্মজনদিগের অপবাদ-
 কারী ও মিথ্যাদৃষ্টির অবলম্বনকারী হইয়াছিল—এবং মিথ্যাদৃষ্টির (ভ্রান্ত ধর্মভেদে)
 কর্ম গ্রহণ করিতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু
 ঘটিলে, অপার (দুঃখক্লেশ), দৃগতি ও বিনিগাতের (পতনের) অবস্থা লইয়া নরক-
 সমূহে উৎপন্ন হইয়াছে। আবার এই জন্মপরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের সূচরিত-
 দ্বারা সমন্বিত হইয়া, মনের সূচরিতদ্বারা যুক্ত হইয়া, আত্মগণের অনপবাদকারী ও
 সমাদৃষ্টি (উৎকৃষ্ট ধর্মভেদ) গ্রহণকারী হইয়াছেন—এবং সম্যাদৃষ্টির কর্ম অবলম্বন
 করিতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে,
 সূদৃগতিপূর্ণ (উত্তমাবস্থাসম্পন্ন) স্বর্গলোকে দেবগণসম্যে উৎপন্ন হইয়াছে। হে
 ভিকৃৎস! সেই আমি সেইভাবে সমাধিযুক্ত, পরিশুদ্ধ, নির্মল, গান্ধাব্যবহিত
 (অগ্নীভাবশূন্য), ক্রেশশূন্য, নৃদ, কর্মপ্রবণ, স্থির ও বিকোভাবহিত চিত্তদ্বারা স্নান
 মধাম যামে পূর্বনিবাসের অর্থাৎ আমার পূর্ব পূর্ব জন্মের স্মৃতির জ্ঞান ও দর্শন-
 লাভের জন্য সেই চিত্তকে সম্মানিত ও সংযোজিত করিয়াছিলাম এবং আমার নানাবিধ
 পূর্বনিবাস অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা সম্যকভাবে শ্রবণ করিতে লাগিলাম,
 বধ্য, এক জন্ম, দুই জন্ম, তিন জন্ম, চারি জন্ম, পাঁচ জন্ম, দশ জন্ম, বিংশতি জন্ম,
 ত্রিশ জন্ম (১০০) চল্লিশ জন্ম, পঞ্চাশ জন্ম, একশত জন্ম, এক হাজার জন্ম, অনেক

স্বস্তিকং যাবসিকং তৃণমুষ্টি যচ্চিত্বা যেন বোধিয়ষ্টি তেনুপসংক্রমিত্বা বোধি-
যষ্টিয়ে পুরতো অন্যতরাগ্রতৃণসংস্তরং প্রত্নপয়িত্বা বোধিয়ষ্টি ত্রিষ্কৃত্যো প্রদক্ষিণী-
কৃত্বা নিপৌদি পর্য্যকমামুঞ্জিত্বা ঋজু প্রাচীনামিমুখো পুরিমং কাযং প্রণিঘায়
প্রতিমুখাং স্মৃতিমুপস্থাপয়িত্বা স স্তল্বহং মিশ্রবঃ বিবিক্তমেব কামৈবিক্তং
পাপকৈরকুশলৈর্ধর্মৈঃ সবিতকং সবিচারং বিবেকজং প্রীতিমুখং প্রথমধ্যানমুপসংপন্ন
বিহরামি। সবিতকংবিচারাণাং ব্যুপসমাদ্য্যাत्मসংপ্রসাदाচ্চৈতসো একোতিমাবা
শ্রবিতকং শ্রবি-(১৩২)চারং সমাধিজং প্রীতিমুখং দ্বিতীয়ং ধ্যানমুপসংপন্ন
যত্র আয়াং শ্রাচ্ছিন্তি উপেক্ষকঃ স্মৃতিমাং মুখবিহারী তৃতীয়ং ধ্যানমুপসংপন্ন
বিহরামি। স মুখস্য চ প্রহাণা দুঃখস্য চ প্রহাণাত্ পূর্ব্বে চ সৌমেনস্য-দৌর্মনস্যযো-
রস্তংগমাদবদুঃখাসুখমুপেক্ষাস্মৃতিপরিদুঃখং চতুর্থং ধ্যানমুপসংপন্ন বিহরামি। স
স্তল্বহং মিশ্রবঃ তথা সমাহিতেন চিত্তেন . . . শ্রমিনির্নামিয়ামি। স দিব্যেন চধুপা

(যবন বা ঘাসের বাসনাগ্রী) স্বাভিক ছিল, সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া, সেই স্বাভিক-
নামক যবনবাসনাগ্রীর নিকটে হইতে একমুষ্টিপার্শ্বনিভ যাচিয়া লইয়া, যে-দিকে বোধি-
যষ্টি (ক্ষুদ্রকার বোধিবৃক্ষ) ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইয়া, সেই বোধিবৃষ্টির নিকটে
অন্যতর অগ্রতৃণসংস্তর একটি সংস্তর বা আসন-গামি রচনা করিয়া, বোধিবৃষ্টির
তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া উপবিষ্ট হইলান—এই উপবেশনে আমি পর্ব্বক্ষবৎ করিয়া,
ঋজু বা সরলভাবে পূর্ব্বমুখী হইয়া পূর্ব্বকার প্রসারিত করিয়া স্মৃতি বা চিত্তাবধান
অবলম্বনপূর্ব্বক বসিয়াছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সর্ব্বপ্রকার কাম-বিবিক্ত
পাপবৃত্ত অকুশলধর্ম হইতে গ্রহিত, বিতর্কবহুল, বিচারাম্বিত, বিবেকবর্জিত হইতে
উত্তীর্ণ প্রীতিমুখকর প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। বিতর্কবহুল
বিচারের বদ্ব্যপণ বা নিরোধহেতু ও চিত্তে আধ্যাত্মিক প্রণালি ভাবের উন্নয়ন এবং
একাদশের স্থিরভাবে প্রাদুর্ভাবল্যনা বিতর্কগ্রহিত (১০২), বিচারশূন্য ও সর্বাধি
হইতে উপমা প্রীতিমুখকর দ্বিতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। সেই
আমি প্রীতিমুখের প্রীতি বিরাগবশতঃ উপেক্ষক (বা নিরতিলাষ বা নিরপ্পহ বা
উপেক্ষ) হইয়া বিহার করিতে লাগিলাম এবং স্মৃতি বা চিত্তাবধান অবলম্বন ও সংপ্রজ্ঞা
লাভ করিয়া এবং কার্যদ্বয়ে নৃষ প্রদৃষ্টভাবে অনুভব করিতে লাগিলাম—যে অবস্থার
বর্ণনায় আর্যগণ বলিয়া থাকেন—“অবহিতাচ্ছ উপেক্ষক বা নিরপ্পহ লোকই মুখ-
বিহারী হইতে পারে”—সেই অবস্থার তৃতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম।
সেই আমি মুখের ও দুঃখের প্রশান্তি বা নাশবশতঃ পূর্ব্ব সৌমেন্সা (সম্ভ্রাব বা হৃষ্ট)
ও দৌর্মনসের (অসম্ভ্রাবের বা অহৃষ্টের) সোপবশতঃ নৃষ, নৃষ, উপেক্ষা (সর্বাতিলাষ)
ও স্মৃতি (চিত্তাবধান)-বিবিক্ত চতুর্থ ধ্যান অবলম্বন করিয়া গ্রহিলাম। হে ভিক্ষুগণ!
সেই আমি আনন্দের সর্বাধিনর্নাম্বিত চিত্তযাত্রা (যুক্ত হইয়া) . (নিরাক্রম, লাভজন্য

বিশুদ্ধেনাতিক্রান্তমানুষ্যকেণ সত্বাং পশ্যামি চ্যবন্তাং উপপদ্যন্তাং সুবর্ণাং
 দুর্বর্ণাং সুগতাং হীনাম্ প্রণীতাং যথাকর্মোপগাং । সত্বাং প্রজানামি ইমে ভবন্তঃ সত্বাঃ
 কাযদুশ্চরিতেণ সমন্বাগতা আর্যাণামপবাদকাঃ মিথ্যাদৃষ্টিকাঃ, তে মিথ্যা-
 দৃষ্টিকর্মসমাদানহেতোঃ তদ্ব্যেত্যোঃ তত্প্রত্যয়াৎ কাযস্য ভেদাৎ পরং মরণাদপায়-
 দুর্গতিবিনিপাতং নরকেষুপপন্না । ইমে পুনর্ভবন্তঃ সত্বা কাযসুচরিতেণ সমন্বাগতাঃ
 মনঃসুচরিতেণ সমন্বাগতা আর্যাণামনপবাদকাঃ সম্যগ্দৃষ্টিকা, তে সম্যগ্-
 দৃষ্টিকর্মসমাদানহেতোঃ তদ্ব্যেত্যোঃ তত্প্রত্যয়াৎ কাযস্য ভেদাৎ পরং মরণাৎ সুগতি
 স্বর্গং কাযং দেবেষুপপন্না । স খল্বহং ভিক্ষবঃ তথা সমাহিতেন চিত্তেন পরিশুদ্ধেন
 পর্যব্রহ্মতেন অনংগণেন বিগতক্লেশেন মৃদুনা কর্মণ্যেণ স্থিতেনানি জয়প্রাপ্তেন রাজ্য্যা
 মধ্যমে যামে পূর্বনিবাসানুস্মৃতিজ্ঞানদর্শনপ্রতিলাম্বায়ে চিত্তমভিনিহঁরামি অমি-
 নির্নাময়ামি অনেকবিধং পূর্বনিবাসং সমনুস্মরামি । সত্যযৌৎ একাং পি জাতি
 দুবে পি জাতি ত্রয়ো পি জাতি চত্বারো পি জাতি পঁচাপি জাতি দশাপি জাতি বিংশতি
 জাতি ত্রিশতি জাতি (১২৩) চত্বারিংশদ্ বা চা জাতিঃ পঁচাশং বা জাতিঃ

মনকে) বিশেষভাবে নামিত বা প্রযোজিত করিলাম। সেই (আমি) (রাত্রের প্রথম
 ঘামে) বিশুদ্ধ ও মানুসদৃষ্টির অতিক্রমকারী দিব্যচক্ষুদ্বারা (অন্য লোক হইতে)
 আবির্ভূত হইয়া উৎপন্ন উত্তমবর্ণবিশিষ্ট, দূর্বর্ণবিশিষ্ট, সূদৃঢ়, দুর্দৃঢ়, হীন,
 অজ্ঞাতম সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে তাহাদের কর্মানুসারে গতি ভোগ করিতে দেখিতে
 পাইলাম। আমি (সব) সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে (এইভাবে) চিনিতে পারিলাম—এই জন্ম-
 পারিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের দূর্চারিতদ্বারা সমন্বিত হইয়া, আর্জুনাদিগের অপবাদ-
 কারী ও মিথ্যাদৃষ্টের অবলম্বনকারী হইয়াছিল—এবং মিথ্যাদৃষ্টের (স্রাস্ত্র ধর্মমতে)
 কর্ম গ্রহণ করিতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু
 ঘটিলে, অপার (দুঃখক্লেশ), দুর্গতি ও বিনিপাতের (পতনের) অবস্থা লইয়া নরক-
 সমূহে উৎপন্ন হইয়াছে। আবার এই জন্মপরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের সূচরিত-
 দ্বারা সমন্বিত হইয়া, মনের সূচরিতদ্বারা সূত্র হইয়া, আর্জুনের অনপবাদকারী ও
 সনাক্দৃষ্টি (উৎকৃষ্ট ধর্মমত) গ্রহণকারী হইয়াছেন—এবং সমাক্দৃষ্টের কর্ম অবলম্বন
 করিতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে,
 সূচরিতপূর্ণ (উত্তমাবস্থাসম্পন্ন) স্বর্গলোকে দেবগণমধ্যে উৎপন্ন হইয়াছে। হে
 ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইভাবে সমাধিসূত্র, পরিশুদ্ধ, নির্মল, গ্রাম্যভাববর্জিত
 (অমূল্যভাববাহিনী), ক্রেশশূন্য, মৃদু, কর্মপ্রবণ, স্থির ও বিকোভবর্জিত চিত্তদ্বারা রাগিত
 ন্যাম যামে পূর্বনিবাসের অর্থাৎ আমার পূর্ব পূর্ব জন্মের স্মৃতির জ্ঞান ও দর্শন-
 লাভের জন্য সেই চিত্তকে সঞ্চারিত ও সংযোজিত করিয়াছিলাম এবং আমার নানাবিধ
 পূর্বনিবাস অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা সম্যকভাবে স্মরণ করিতে লাগিলাম,
 যথা, এক জন্ম, দুই জন্ম, তিন জন্ম, চারি জন্ম, পাঁচ জন্ম, দশ জন্ম, বিংশতি জন্ম,
 ত্রিশ জন্ম (১০০) চল্লিশ জন্ম, পঞ্চাশ জন্ম, একশত জন্ম, এক হাজার জন্ম, অনেক

জাতীশত বা জাতীসহস্র বা অনেকা পি সবার্তকল্যা বা অনেকা পি সবার্তা অনেকা
পি বিবর্তা অনেকা পি সবার্তবিবর্তকল্যা অমুনাহমাশী এবনামা এবমোত্রো এবজাতী
এবমাহারো এবমায়ু পর্যন্তো এব সুখদুঃখপ্রতিসব্ধৌ । সো ততো জ্যুতো ভমূত্র
উপপদ্যে ততো জ্যুত ইচ্ছত্বমাগচ্ছসি ইতি সাকার সোদেহ অনেকবিধ পূর্বনিবাস-
মনুস্মরামি ।

স স্বত্বহু মিদাব তথ(যা) সমাহিতেন চিত্তেন পরিমুদ্রেন পর্যবদাতেন
অনগণেন বিমতো(ত) কলেশেন মৃদুনা কর্মণেন স্থিতেনানিগ্য়প্রাপ্তেন রাত্যা
পশ্চিমে যামে অরুণোদ্যাতকালসময়ে নন্দীমুখায়া রজন্যা যত্নকিচিত্ পুষ্পনাগল
পুষ্পসিহ্নেন পুষ্পপর্মেণ পুষ্পঘোরেণ পুষ্প(পা)জান্নয়েন পুষ্পপদুমেণ পুষ্পপুণ্ডরীক
সত্পুষ্পেণ মহাপুষ্পেণ অনুত্তরেণ পুষ্পদম্পসারয়িনা গতিমেণ স্মৃতিমেণ মত্তিমেণ
ধৃতিমেণ চুতিমেণ সর্বসৌ সর্বনতামে জ্ঞাতব্য প্রাপ্তব্য অমিসবৌদ্ধব্য সর্ব ত
একচিত্তলগ্নসমায়ুক্ততয়া প্রজয়া অনুত্তরা সম্মক্সবৌধিমমিসবুদ্ধৌ । ইদমবৌচদ্-
ভগবানাত্মনা, তে মিল্লবো ভগবতো ভাষিতমম্মনন্বেনু ।

সবৈত'কল্প (স্রগভের প্রলয়কাল) অনেক সবৈত' অনেক বিবর্ত' (স্রগভের পরিবর্তন)
এবং অনেক সবৈত' বিবর্তের কল্প বা যুগ (স্রগভ কর্ত্ত্ব্যম) এবং (ইহাও স্রগভ
কর্ত্ত্ব্যম যে) অমুক কলেন আনার নাম এইরূপ ছিল, আনার স্রগভ এইরূপ ছিল
আনার জাতি বা বংশ এইরূপ ছিল আনার আহার এইরূপ ছিল আনার আনুষ্ঠান
এওটা ছিল এবং আমি এই প্রকার স্মৃতি ও ধৃতি অনুভব করিয়াছিলাম। সেই আমি
সেই লোক হইতে চ্যুত হইয়া অমুক লোক জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি আবার সেই লোক
হইতে চ্যুত হইয়া এই লোকে আনিয়াছি—এইরূপে নানা আকারে ও নানা স্থানে
আমার পূর্বনিবাস (পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা) স্রগভ করিতে পারিয়াছিলাম।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইরূপ সমাধিস্থিত পরিমুদ্র নির্মল অগ্নীলভাব
শূন্য ক্রেশশূন্য মৃদু কর্মপ্রবণ স্থি ও বিকোচরহিত চিত্তবান্না রাতির গাশ্চিম (শেষ
অর্থাৎ চুতী) স্থানে স্রগভগতের সময়ে যখন ব্রহ্মলী আনন্দমুখা হইয়াছিল
একচিত্তজর অবসরে সমাধিস্থ পঞ্জায়িত সেই সব অনুভব (সর্বোত্তম) সম্মক
সর্বোপাধি (প্রজ্ঞাগার্হনজ) লাভ করিয়াছিলাম—যাহা কিছু (সে সম্মক্সসর্বোপাধি) কোন
পুরুষনাগ পুরুষাসহ পুরুষ স্বভব পুরুষ-সৌর্য (ভারবহনবীণ বাদ্য) পুরুষ
আজান্নেয় (পুরুষ-ভুলীনাথ) পুরুষ পশু পুরুষ পুণ্ডরীক সংপুরুষ মহাপুরুষ
অতীতম পুরুষ সমাসারীথ (অর্থাৎ যিনি স্বর্গীয় লোকালয়ের সার্বভৌম নিবাসী)
গাশ্চিম (উত্তম আচরণকারী) স্রজ্জান্ন মতিমান ও ধৃতিমান পুরুষের গর্ভে
সর্বভাবে সর্বত্র জ্ঞাত্য প্রাপ্তব্য ও অভিসংযোগ্য হইয়া থাকে। ভগবান এই কথা
বলিয়াছিলেন এবং সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া সেই ভিক্ষুগণ ভগবানের এই ভাষণ অভিনির্ভত
করিয়াছিলেন।

অথ শুদ্ধোদনঃ স্বপ্নং পশ্যতি ।

পশ্যামি পুত্র সুপিনে রতনাবগাঢ়ং
 অম্মুত্থিতং গজবরমণিজালচ্ছদ্রং ।
 মধ্যে পুরস্য অধ্বনাবস্থিতো চ রাত্রী
 নির্ঘাবতে পুরবরা অধিকম্পমানঃ ॥১॥
 তং দৃষ্ট্ব মহা সুপিনে বিপুলং চ হাস্যং
 অম্মুত্থিতং হৃদিতমেব চ অপ্রমেয়ং ।
 কম্পে চ মে সंपরিতপ্তং শরীরমন্ত-

(১১৪) দাঁহঁ সমুদ্বনতি কি তু ভবিষ্যতেজ ॥২॥

অথ লোকপাল অবচু মনুজপ্রধানং
 মা ভায় ভূমিপতি সংজনয়াহি হৃপ্যং ।
 হন্ত শৃণোহি ফলং যং সুপিনস্য তত্বং
 সমুত্থিতং বহুজনস্য বিবোধন্যর্থ ॥৩॥
 এপৌ মহাগুণধরো বিজহিত্ব রাজ্যং
 দুতিয়াস্তথৈব চতুরা স্বজনং চ স্ফীতং ।
 নিঃসংশয়ং বরবলং অনপেক্ষমাণো
 নির্যাস্যতে পুরবরা বিদিতং স ভোতু ॥৪॥

শুদ্ধোদনাদির স্বপ্ন

অনন্তর শুদ্ধোদন স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন। হে পদ্র! আমি স্বপ্নে একটি রত্ন-
 ঘায়া কৃতাবগাহন অর্থাৎ অলঙ্কৃত ও মণিজালে আচ্ছন্ন হস্তিবরকে অভূষিত
 দেখিয়াছি। (সেই হস্তি) পদ্রের মধ্যখানে অবস্থান করিয়া রাতিতে কাঁপতে কাঁপতে
 শ্রেষ্ঠ নগর (কপিলাবত্ব) হইতে দৌড়াইয়া বাহির হইয়া গেল ॥ ১ ॥

তাহাকে দেখিবার পর, স্বপ্নে আশ্রাব বিপুল হাস্য উৎপিত হইল এবং অপ্রমেয়
 (অত্যন্ত অধিক) রোদনও আসিল। আমার সেই কম্পনে শরীর অত্যন্ত পরিতপ্ত
 হইয়া উঠিল এবং (শবীরটি) অস্ত্রাধার (১০৪) আঘাত দিতে লাগিল। (এবং
 ভাবনা হইল)—‘অদ্য কি-ই বা ঘটিবে’ ? ॥ ২ ॥

অনন্তর লোকপালের মনুষ্যপ্রধানকে (নরপতিক) বলিলেন—‘হে ভূমিপতে
 (রাজন)। ভয় করিও না, (মনে) হৃপ্য উৎপাদন কর। ওহে! স্বপ্নের যাহা ফল, সেই
 তত্ত্ব শ্রবণ কর—বহু লোকের বিবোধনার্থে (কেহ) সমুত্থিত হইবেন’ ॥ ৩ ॥

এই মহাগুণধর (পদ্র), রাজা, ভাঁহার চতুর বা নিপুণ সহচরগণ, সমৃদ্ধ স্বজন
 পরিভাগ করিয়া এবং ভাঁহার শ্রেষ্ঠ বল অঙ্গনা না করিয়া নিশ্চিতই (এই) শ্রেষ্ঠ
 নগর হইতে বাহিরে চলিয়া যাইবেন—ইহা নির্দিষ্ট হউক (জানিয়া রাখা হউক) ॥ ৪ ॥

এতস্মি নিগন্তে অনেকবিধং তি দু খ
জাযিষ্যতে সুপিনি য হসিতং তি তত্বং ।
যং রোদসি সুপিনি দানি সুখ অনন্তং
শ্রুত্বা ভবিষ্যতি জিন জিতশত্রুসংঘং ॥১১॥

মাতু স্বসাপি সুপিন পশ্যতি ।

মাতু স্বসা অবচ কাচনরাশিঘণ
পশ্যামি পুত্র সুপিনে ঋপম সুজাত ।
স্বেতং সুচারুকুম(দ) অতিরিক্তশৃং
শৃঙ্খারসস্থিতগতি প্রতিপূর্ণদেহ ॥১১॥
সো গজন্তি সুমধুরং কপিলাহ্বায়াতো
নির্ধাবতে হৃদয়দৃষ্টিপথ হরন্তঃ ।
ন চ কশ্চি ত প্রসহতে অভিগর্জমানং
প্রতিগর্জিতুং কুমুদরাশিনিভং সুজাত ॥১২॥

(১৩৫) তে দেবরাজ অবচূ কর্ণং রুদন্তং
মা রোদ শাক্যকুলনন্দনজাতরাজ ।
বক্ষ্যামি তে অবিতপাযচন বিজাল
আনন্দজানি উপজানমত্ব সুখানি ॥১৩॥

এই (পদ্রুদ গৃহ হইতে) নিগন্ত হইলে, অনেক প্রকার বদ্ব্য (তম্বার) দ্বিত হইবে। স্বপ্নে যে হানি হানিগ্রাহিল, ইহার তত্ত্ব এইরূপ। স্বপ্নে যে ভূমি রোদন করিগ্রাহিলে, তাহার অর্থ এই যে, শত্রুসংঘের জয়কারী এই জিনের (জয়শীল ব্যক্তির) উপদেশ শুনিলে (লোকের) অনন্ত সুখ হইবে ॥ ৫ ॥

(ভাষ্য) মাতৃস্বমাও (মাসী মাতাও) স্বপ্ন দেখিগ্রাহিলেন।

(ভাষ্য) মাতৃস্বসা (গোভমী) বলিলেন—“স্বপ্নরাসীর বর্ণমারী পদ্রুদে স্বপ্নে এক সুজাত কুমারের (বৃষের) রূপে দেখিলেন—যে কুমারের (বর্ণ) শ্বেত, যাহার কুমার সুচারু, যাহার একটি অর্ধাঙ্গরূপ শত্রু ছিল, যাহার গতি শত্রুরভাবে সংশ্লিষ্ট ছিল এবং যাহার সেই পরিপূর্ণাকার ছিল” ॥ ১ ॥

“সেই বৃষ সন্দেহের ভাবে গর্জন করিতেছিল এবং নিজের ইচ্ছায় দর্শনপথে চলিতে চলিতে কপিলাকুমার নাম হইতে বাহিরে ধাবিত হইতেছিল। কুমার (শ্বেতপান) রাশির নাম গোভমান ও সুজাত সেই বৃষ গর্জনকারী হইলে, কেহই তাহাকে প্রতিগর্জনমাত্র তাহার সমকক্ষতা করিতে সমর্থ হইত না” ॥ ২ ॥

(১০৫) সেই দেবরাজগণ ক্রুদ্ধভাবে রোদনকারী (রাজাকে) বলিলেন—“হে শাক্যকুলের আনন্দবিধানে অনুগ্রহবদ্ধ (রাজন)। ভূমি রোদন করিও না।

অত্যন্তশুদ্ধচরণং কুশলোপপেতং
 ণ্ডো নরর্পম গতিমতিনাং বিধিজ্ঞঃ ।
 হিত্বা জনং পুরুষ-সিহবরো পুরো চ
 নির্গম্য তে অভিলষে পুরুষর্পমত্বং ॥৪॥
 সো পি অমৃতং অচলমচ্যুতমপ্রকম্প্যং
 নির্বাণমপ্রতিসমং প্রতিশুদ্ধচক্ষুঃ ।
 নির্দিশ্য (শ্যে) তং পুরুষসিহবরং মহর্ষিঃ
 যং শ্রুত্ব তীর্থিকগণা দিশতাং ব্রজন্তি ॥৫॥

যশোধরাপি সুপিনং পশ্যতি ।

অথ রাহুলস্য জননী হৃদমব্রবীতৃপি
 মৈত্রোত্তরেণ মদনে নিবদ্ধচিত্তা ।
 দেব শৃণোহি যথ অল্প ময়াপি দৃষ্টং
 সুপিনং মনোরমং ফলং চ মে তদ্ব্যবেয়াৎ ॥১॥
 শুদ্ধোদনস্য কিল রাজকুলং নরেন্দ্র
 মেঘো সমন্তং ক্ষণেন সমাবদন্তো ।
 লোকত্রয়ং প্রবলতোযধরো সুঘোষো
 বিদ্যুতপ্রদীপ বিপ্রদ্যোতয়ন্তো বহুনি ॥২॥

তোমাকে আমি মতা ও কাপট্যবাহিত বাক্য বলিতেছি—তুমি আনন্দ হইতে উৎপন্ন
 শুদ্ধচরণ (মনে) সঞ্চারিত কর” ॥ ৩ ॥

“অতঃ শুদ্ধচরণ, কল্যাণপ্রার্থনা-সমন্বিত, ও (মানুষের) গতি (আচরণ) ও
 মতিব বিধানবিষয়ে প্রাপ্ত এই নরবৃন্দ শ্রেষ্ঠ পুরুষসিংহ জনসমূহ ভাগ্য করিয়া তোমার
 পুত্র বা নগর হইতে নির্গত হইয়া পুরুষবৃন্দ আশীর্বাদ করিতেছে” ॥ ৪ ॥

সেই পরিশুদ্ধচর্যারী মহর্ষি পুরুষসিংহের রবে সেই অমৃত (অমরগুণধর্মী)
 অচল (চাপট্যবাহিত), প্রকম্পবিহীন ও অনন্দময় নির্বাণের বিষয় নির্দেশ করিবেন,
 বাহা শুনিয়া (সব) তীর্থিকেরা (বিধর্মীরা) দিকে দিকে চলিয়া যাইবে (দিশতা=বৈবি-
 তাং হইবে, ‘তীর্থিকেরা স্বেচ্ছাচরণ প্রাপ্ত হইবে’—এইরূপ অনুবাদ) ॥ ৫ ॥

যশোধরাও স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন ।

অনন্তর নৈরবী অতিশ্রমকারী মদনভাবস্বারা আবদ্ধচিত্তা রাহুলের জননীও
 ইহা বলিলেন—“হে দেব! অদ্য আমিও যেরূপ মনোমগ্ন স্বপ্ন দেখিয়াছি, ইহার ফলও
 যেন আমার পক্ষে মনোমগ্নই হয়” ॥ ১ ॥

“হে নরার্ঘ্য! শুদ্ধোদনের রাজকুলকে (প্রানাদ-ভবনকে) এক মেঘ কণমধ্যে
 চতুর্দিকে ঘিরিয়া ফেলিল এবং যিদ্রুতের দীপ লইয়া প্রবল জলধর (সেই মেঘ) বেশ
 গর্জনসহকারে দিলোদনকে বহুভাবে বিদ্যোতিত করিয়াছিল” ॥ ২ ॥

(১৩৬) সো শীতলং বিমলমপ্রতিমং প্রসন্নং
 বারি প্রবৃষ্য মধুরং অমিগজমানো ।
 বর্ষেতি সাগরঘরো দ্যনে (সময়) নিদাঘং (ঘ)
 এপো পি অন্ত-সুখিতো স সহাপতীকো ॥৩॥
 ব্রহ্মা অয় উপগমিত্ব ইদ অবোচ
 তা রাহুলস্য জননো দৃণু মা বিপীদ ।
 ইষ্ট ফলং তব অয় সুপিনো মহার্থো
 সম্পূর্যতে চপলমেব জনেহি প্রীতি ॥৪॥
 শুদোদনস্য অয়মাভ্যজো চারুনেত্রো
 লোকত্রয় জলঘরো ইব বর্ষমাণো ।
 প্রহ্লাদয়িষ্যতি মহাপরিতাপতপ্তান্
 ধর্ম ধ্রুব করুণমপ্রতিমং জনেত্বা ॥৫॥

বোধিসত্ত্বো পি পঞ্চ মহাসুপিনা পদ্যতি । পরমসংবোধিপ্ৰাপ্তো শ্রাবস্ত্যা মিল্লুণা
 ব্যাকরোতি । তথাগতো মিক্সবো পূর্ব সম্বোধিমনমিসবুদ্ধো পঞ্চ মহাসুপিনানি
 মদ্রাক্ষীত । তথাগতস্য কতমানি পঞ্চ ।

তথাগতস্য মিক্সবঃ পূর্ব সম্বোধিমনমিসবুদ্ধস্য ইয়ং মহাপৃথিবী উচ্চ-

(১৩৬) “নিদাঘ (গ্রীষ্ম) কালে সেই সাগর (জল) ধারী (মেঘ) মধুরভাবে গর্জন
 করিয়া, এবং শীতল, বিমল, অনুগম ও প্রসন্ন (বিশুদ্ধ) জল বর্ষণ করিয়া জনপাত
 করিতে লাগিল” । সেই মহাপরিভাও (মহাপতি বা কুমারীপতি ব্রহ্মাও) অন্তরে সুখ
 অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা উপস্থিত হইয়া সেই রাহুলের জননীকে ইহা বলিলেন—“শুন,
 বিষয় হইও না । এই মহার্বাহারী স্বপ্ন তোমার অভিলষিত ফল সম্পূর্ণ করিবে ।
 শীঘ্রই (নমে) প্রীতি উপাদান কর” ॥ ৪ ॥

শুদ্ধোদনের এই চারুদয়ন পুত্র, জলধরের ন্যায় লোকটরে দর্শন করিয়া, ধ্রুব
 (অক্ষয়), করুণ (দয়াবহুল) অনুগম ধর্ম প্রকাশ করিয়া মহাপরিতাপে ওত
 জনদিগকে প্রহ্লাদিত বা আনন্দিত করিবে” ॥ ৫ ॥

বোধিদত্ত ও পাঁচটি মহাম্ভয় দেখিয়াছিলেন । পরম নরবোধি প্রাপ্ত হইয়া তিনি
 (সেগুনি) তিফুঙ্গুগের নিকট ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন । হে তিফুঙ্গুগ! নরবোধিতে
 অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে (অর্থাৎ নরবোধিলাভের পূর্বে) তথাগত পাঁচটি মহাম্ভয়
 দেখিয়াছিলেন । তথাগতের সেই পাঁচ (মহাম্ভয়) কি কি?

হে তিফুঙ্গুগ! নরবোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগতের (স্বপ্ন-
 দর্শনে) এই মহাপৃথিবী এক উচ্চ ও বৃহৎ এক শয়ন বা শয্যারূপে প্রতিভাত

শ্যননমহাশ্যননমমূপি। সুমের পর্বতরাজা বিম্বোপধানমমূপি। পুরস্তিমে মহা-
সমুদ্রে বামা বাহা শ্রোহিতা অমূপি, পশ্চিমে চ মহাসমুদ্রে দক্ষিণা বাহা শ্রোহিতা
অমূপি। দক্ষিণে পি মহাসমুদ্রে উমৌ পাদতলানি শ্রোহিতানি অমুনসু:। তথাগতো
মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধো ইমং প্রথমং মহাসুপিনমদ্রাশীত।

(১৩৩) তথাগতস্য মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধস্য ক্ষীরিকা নাম
তৃণজাতি নামিমণ্ডলাদম্যুদগম্য যাবল্লভমাসম্ব অস্থাসি। তথাগতো মিঞ্চব:
পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধো ইমং দ্বিতীয়ং মহাসুপিনমদ্রাশীত।

তথাগতস্য মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধস্য লোহিতকা প্রাণকা কাল-
শীর্পকা পাবতলেহি যাবজ্জানুমণ্ডলানি চ্ছাদয়িত্বা অস্থানসু:। তথাগতো
মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধো ইমং তৃতীয়ং মহাস্বপ্নমদ্রাশীত।

তথাগতস্য মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধস্য চত্বারি শকুন্তা নানাবর্ণা
অনেকবর্ণা চ চতুর্হি দিশাহি বৈহায়সং গত্বা তথাগতস্য পাদতলানি উপজিঘ্রিত্বা
সর্বস্বেতা অপবিঘ্নিনসু:। তথাগতো মিঞ্চব: পূর্বে সংবোধিমনমিসংবুদ্ধো ইমং চতুর্থং

হইয়াছিল। পর্বতরাজ সুমেরু (ভাঁহার) বিম্বাকৃতি বা মণ্ডলাকার উপধান
(মণ্ডকাধানেন বালিশ)-স্বরূপ হইয়াছিল। পূর্ব মহাসাগরে (ভাঁহার) বাম হস্ত
অবস্থাপিত বা রক্ষিত ছিল এবং পশ্চিম মহাসাগরে (ভাঁহার) দক্ষিণ হস্ত অবস্থাপিত
বা রক্ষিত ছিল। (আবার দক্ষিণ মহাসাগরে (ভাঁহার) উভয় পদতল সংস্থাপিত ছিল।
হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই প্রথম মহাম্বল
দেখিয়াছিলেন।

(১৩৭) হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, ক্ষীরিকা-
নাম্নী (ক্ষীরণী নামে খ্যাত) এক তৃণজাতীয় (এখনি বিশেষ) তথাগতের নামিমণ্ডল
হইতে উৎগত হইয়া নভোমণ্ডল পর্বন্ত উঠিয়া স্থিত হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ!
সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই দ্বিতীয় মহাম্বল দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, লোহিতবর্ণ ও কৃষ্ণ-
বর্ণের শীর্ষ বা মস্তকযুক্ত প্রাণিবিশেষগণের তথাগতের পদতলদ্বয় হইতে জানুমণ্ডল-
দ্বয় পর্যন্ত অংশ আচ্ছাদিত করিয়া বহিয়াছে। হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ
হইবার পূর্বে তথাগত এই তৃতীয় মহাম্বল দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, চারিটি নানাবর্ণ ও
অনেকবর্ণ বিশিষ্ট শকুন্ত (ভাসপক্ষী বা সাধারণ পক্ষী) চতুর্দিক হইতে আকাশপথে
চলিয়া তথাগতের পদতলদ্বয় আচ্ছাদিত করিয়া সর্বশ্বেতবর্ণ হইয়া অপবিত্র (দূরে
নিষ্কৃত) হইল। সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই চতুর্থ মহাম্বল
দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগত এক মহান

ମହାସୁପିନମଦ୍ରାକ୍ଷୀତ୍ । ତଥାଗତୋ भिक्षवः पूर्वं संवोधिमनभिसंवୁद्धो महतो मीरुपर्वतस्य उपरिभनुपलिप्यमानो चंक्रमं चंक्रमे । तथागतो भिक्षवः पूर्वं संवोधिमनभिसंवुद्धो इमं पंचमं महासुपिନमद्राକ୍ଷीत् ।

तथागतस्य भिक्षवो पूर्वं संवोधिमनभिसंवुद्धस्य इयं महापृथिवी उच्च-
शयनमहाशयनमभूषि । सुमेरु पर्वतराजा विम्बोपधानमभूषि । पुरस्तिमे महा-
समुद्रे वामा बाहा ଗ୍ରୋହିତା ଅଭୂଷି, ପଶ୍ଚିମେ महासमुद्रे दक्षिणा बाहा ଗ୍ରୋହିତା
ଅଭୂଷି, ଦକ୍ଷିଣେ महासमुद्रे उभौ पादतलानि ଗ୍ରୋହିତାନି ଅଭୂଷି । ଯं ପି भिक्षवः
तथागतो अनुत्तरां सम्यक्संवोधिमभिसंवुद्धो अयं तस्य महास्वप्नस्य विपाको ।

यं भिक्षवः तथागतस्य पूर्वं संवोधिमनभिसंवुद्धस्य क्षीरिका नाम तृणजाति
नाभिमण्डलादभ्युद्गम्य यावन्नभमासद्य अस्यासि । यं भिक्षवः तथागतेन इमं च
लोकमभिज्ञाय (୧୩୮) परं च लोकमभिज्ञाय सदेवकं लोकं समारकं सन्नह्यकं
सथ्रमणब्राह्मणी प्रजा सदेवमनुष्या वाराणस्यां ऋषिपतने भृगुदावे अनुत्तरं धर्म-
चक्रं प्रवर्तितं त्रिप्परिवर्तं द्वादशारमप्रवर्तितं श्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा देवेन वा
मारेण वा केनचिद्वा पुनः लोके सह धर्मेण यमिवं चत्वार्यायंसत्त्वानि । सम्ययीदं

ବୌଦ୍ଧ ପର୍ବତେର (ବୁଦ୍ଧେର ଆବାହେର) ଉପର ଅନୁର୍ଗଳିଷ୍ଠ ଅବସ୍ଥାର ଚକ୍ରମଣ ବା ଆନନ୍ଦାଗର
କରିତୋହିଲେନ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ, ନୟୋଦ୍ଧିତେ ଅତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହେବାର ପୂର୍ବେ, ତଥାଗତ ଏହି
ମଣ୍ଡଳ ମହାସ୍ବପ୍ନ ଚୌଷାଗ୍ରାହିଲେନ ।

ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ! ନୟୋଦ୍ଧିତେ ଅତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହେବାର ପୂର୍ବେ, ତଥାଗତେର (ପ୍ରଥମ
ସ୍ବପ୍ନସମ୍ବର୍ଦ୍ଧନେ) ଏହି ମହାପୃଥିବୀ ଏକ ଠେକ ଓ ବୃହତ୍ ଏକ ଶୟନରୂପେ ପ୍ରତିଭାତ ହେଉଥିଲ ।
ପର୍ବତଗ୍ରାସ ନୁହେଁ, (ତାହାର) ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣତା ଓ ମଣ୍ଡଳାକାର ଉପଧାନସ୍ବରୂପ ହେଉଥିଲ ।
ପୂର୍ବ ମହାନାଗରେ (ତାହାର) ବାମ ହସ୍ତ ଅବସ୍ଥାପିତ ଥିଲ ଏବଂ ପଶ୍ଚିମ ମହାନାଗରେ (ତାହାର)
ଦକ୍ଷିଣ ହସ୍ତ ଅବସ୍ଥାପିତ ଥିଲ । (ଆଗର) ଦକ୍ଷିଣ ମହାନାଗରେ (ତାହାର) ଉତ୍ତର ମନତଳ
ନୟୋଦ୍ଧିତ ଥିଲ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ! ତଥାଗତ ସେ ଅନୁତ୍ତର (ଅତ୍ୟୁତ୍କୃଷ୍ଟ) ନିମ୍ବାକ୍ଷରୋଦ୍ଧିତେ
(ପ୍ରଜ୍ଞାପାରମିତାତ) ଅତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହେଉଥିଲ—ହେଉଛି ନେହି ମହାସ୍ବପ୍ନେର ଫଳ-ପରିମାଣ
(ବଳିଆ ଗୁଡ଼ିଆ ହେଉଛେ) ।

ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ! ନୟୋଦ୍ଧିତେ ଅତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହେବାର ପୂର୍ବେ, (ଦ୍ବିତୀୟ ସ୍ବପ୍ନସମ୍ବର୍ଦ୍ଧନେ)
ତଥାଗତେର ନାତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହେତେ କୌରବିକାମାନ୍ତୀ ଏକ ଦୃଢ଼ଜାତୀୟ (ଓର୍ବାଧିବିଶେଷ) ଉପାତ
ହେଉ ନାତିନିମ୍ବୁଦ୍ଧ ପର୍ବତ ଉଠିଆ ହିତ ହେଉଥିଲ । ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ! ତଥାଗତ ଏହି
ଲୋକେର ବିଶେଷଜ୍ଞାନ ଜାତ କରିବା (୧୦୪) ଓ ମରୁଲୋକେର ଏବଂ ସେବଲୋକେର, ନାଗ-
ଲୋକେର, ତନ୍ଦ୍ରଲୋକେର, ଶ୍ରବଣ, ଗ୍ରାହଣ, ସେବତା ଓ ଅନ୍ୟଲୋକେର ବିଶେଷଜ୍ଞାନ ଜାତ କରିବା,
ବାଦାମନୀର ଅଧିପତ୍ୟରେ-ଅବସ୍ଥିତ ବୃକ୍ଷନାବ-ନାନକ ଶ୍ରାବେ ଅନୁତ୍ତର ବାସନ ଅର (ଚକ୍ର-)
ବିଗିଳ୍ଡେ କର୍ମଚକ୍ର ଥିନ ବାର ସ୍ବରାଶିଆ ପ୍ରବର୍ତ୍ତିତ କରିଆଇଲେନ—(ସେହି କର୍ମଚକ୍ର) କେନ
ଶ୍ରବଣ, ଗ୍ରାହଣ, ସେବ, ନାଗ ବା ଅନ୍ୟ କେହି ବାଦା ଏହି ଲୋକେ କର୍ମନାହିତ (ଆର) ପ୍ରବର୍ତ୍ତିତ ହେ

দুঃখং আর্যসত্যং, দুঃখসমুদয়মার্যসত্যং, দুঃখনিরোধ আর্যসত্যং, দুঃখনিরোধগামিনী
প্রতিপদার্যসত্যং। ইমাং চ পুনর্ভিক্ষবঃ তথাগতস্য এবংরূপাং ধর্মদেশনাং শ্রুত্বা ভূম্যা
দেবা ঘোষমুদীরয়েন্সুঃ এষ মারিষ ভগবতা বারানস্যাস্তাং ঋষিপতনে মৃগদাবে
অনুত্তরং ধর্মচক্রং প্রবর্তিতং ত্রিষ্পরিবর্তি দ্বাদশারং অপ্রবর্তিতং কেনচি শ্রমণেন বা
ব্রাহ্মণেন বা দেবেন বা ব্রহ্মেণ বা মারেণ বা কেনচিদ্ভা পুনর্লোকে সহ ধর্মেণ ইদং দুঃখ-
মিতি অয়ং চ দুঃখসমুদয়ো অয়ং দুঃখনিরোধো অয়ং দুঃখনিরোধগামিনী প্রতিপদিত,
তং ভবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায়
হিতায় সুখায় দেবানাং চ মনুষ্যাণাং চ। ভূম্যানাং দেবানাং ঘোষং শ্রুত্বা অন্তরী-
ক্ষেচরা দেবা চানুর্মহারাজিকা ত্রায়স্ত্রিংশা যামা তুপিতা নির্মাণরতি-পরনির্মিত-
বশবর্তিন ইতো তত্ক্ষণং তন্মুহূর্তং যাবন্নহ্যালোকং ঘোষমম্যুদগম্য এষ মারিষ
ভগবতা বারানস্যাস্তাং ঋষিপতনে মৃগদাবে ত্রিপরিবর্তং দ্বাদশারং অনুত্তরং ধর্মচক্রং
প্রবর্তিতং অপ্রবর্তিতং কেনচিত্ শ্রমণেন বা ব্রাহ্মণেন বা দেবেন বা মারেণ বা কেনচিদ্ভা
পুনর্লোকে সহ ধর্মেণ ইদং দুঃখং ইতি অয়ং দুঃখসমুদয়ো অয়ং দুঃখনিরোধঃ

নাই। (এই যে ধর্ম) চারি আর্যসত্যাত্মক ধর্ম, যথা—(১) দৃঃখ (অর্থাৎ দৃঃখের
অস্তিত্ব) আর্যসত্য, (২) দৃঃখের সমুদয় (উৎপত্তি বা হেতু) আর্যসত্য, (৩) দৃঃখের
নিরোধ (বা উপশম) আর্যসত্য ও (৪) দৃঃখের নিরোধগামী প্রতিপদা (পথ বা উপায়)
আর্যসত্য। হে ভিক্ষুগণ! তথাগতের একবিধ এই ধর্মদেশনা বা ধর্মের উপদেশ
শুনিয়া ভূমিলোকের দেবগণ ঘোষ বা রব উদীরিত করিলেন—“হে মারিষ (মহাশয়)।
এই ভগবান্ (তথাগত) বারানসীর কবিরাজের মৃগদাব-নামক স্থানে অনুত্তর দ্বাদশ
অর-যুক্ত ধর্মচক্র তিন বার ঘুরাইয়া প্রবর্তিত করিয়াছেন—যাহা কোন শ্রমণ, বা
বা ব্রাহ্মণ, বা দেবতা, বা ব্রহ্মা, বা মার, বা অন্য কেহ আর এই লোকে ধর্ম সহিত
প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। এই যে ধর্ম এইরূপ—(১) এই দৃঃখ (অর্থাৎ দৃঃখের
অস্তিত্ব) আছে, (২) দৃঃখের সমুদয় (উৎপত্তি বা হেতু) আছে, (৩) দৃঃখের নিরোধ
বা উপশম আছে ও (৪) দৃঃখের নিরোধগামী পথ বা উপায়ও আছে। সেই (ধর্ম)
বহুজনের হিত, বহুজনের সুখ ও লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়াবিধান, এবং
জনসংঘের প্রয়োজনের জন্যে প্রযুক্ত হইবে এবং (ইহা) দেবগণের ও মনুষ্যগণের
হিত ও সুখের বিধান করিবে”। ভূমিসম্বন্ধীয় দেবগণের ঘোষ বা ঘোষণা শুনিয়া
আকাশচর দেবগণেরা—(যথা,) চাতুর্মহারাটিকাবা, ত্রায়স্ত্রিংশ দেবেরা, যাম-দেবেরা,
চায়ুগ-দেবেরা, নির্মাণরতিপথ দেবেরা এবং নির্মিতবশবর্তী দেবেরা—এই সব স্থান
হইতেই তৎক্ষণে ও তন্মুহূর্তে ব্রহ্মলোক পর্যন্ত ঘোষ বা ঘোষণা উত্থাপিত করিলেন—
“হে মারিষ (মহাশয়)। এই ভগবান্ (তথাগত) বারানসীর কবিরাজের মৃগদাব-নামক
স্থানে অনুত্তর দ্বাদশ-অর-সমন্বিত ধর্মচক্র তিন বার ঘুরাইয়া প্রবর্তিত করিয়াছেন—
যাহা কোন শ্রমণ, বা ব্রাহ্মণ, বা দেবতা, বা মার, বা অন্য কেহ আর এই লোকে ধর্মসহিত
প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। এই যে ধর্ম এইরূপ—(১) এই দৃঃখ (সমসারে দৃঃখের

ଅଥ ଦୁଃଖନିରୋଧଗାମିନୀ ପ୍ରତିପଦିତି । ଅଥ ତସ୍ୟ ମହାସୁପିନସ୍ୟ ବିପାକୋ ।
 ଯ ମିକ୍ଷବ ତଥାଗତସ୍ୟ ପୂର୍ବେ ସବୋଘିମନମିସବୁଦ୍ଧସ୍ୟ ଲୋହିତକପ୍ରାଣକା କାଳଶୀର୍ପା
 ପାଦତଲେହି ଯାବଜ୍ଜାନୁମଞ୍ଡଳାନି ଚ୍ଛାଦୟିତ୍ବା (୧୩୬) ଅସ୍ଥାନୁସୁ —ବହୁ ଏତହି
 ମିକ୍ଷବ ଜନତା ଯା ତଥାଗତେ ଅଧିକାରକର୍ମାଣି କୃତ୍ବା କାୟସ୍ୟ ଭେଦାତ୍ ପର ମରଣାତ୍
 ସୁଗତୀ ସ୍ବର୍ଗକାମେ ଦେବପୁଷ୍ପପଞ୍ଚନ୍ତି । ଅଥ ତସ୍ୟ ସ୍ବପ୍ନସ୍ୟ ବିପାକୋ । ଯ ମିକ୍ଷବ
 ତଥାଗତସ୍ୟ ପୂର୍ବେ ସବୋଘିମନମିସବୁଦ୍ଧସ୍ୟ ଚତ୍ବାରି ଶକୁନ୍ତା ନାନାବର୍ଣ୍ଣା ଚତୁର୍ହି ଦିଶାଃ
 ବୈହାୟସ ସମାଗତ୍ବା ତଥାଗତସ୍ୟ ପାଦତଲାନି ଉପର୍ଜିଗ୍ମିତ୍ବା ସର୍ବଶ୍ବେତା ଅପବିକ୍ଷିନ୍ତୁ
 ଚତ୍ବାରିମେ ମିକ୍ଷବ ବର୍ଣ୍ଣା , କତମେ ଚତ୍ବାର ଶନିଯା ବ୍ରାହ୍ମଣା ବୈଶ୍ୟା ଶୂଦ୍ରା —ତେ
 ତଥାଗତେ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ଚରିତ୍ବା ଅକୋପ୍ୟା ଚେତୋବିମୁକ୍ତି ପ୍ରଜ୍ଞାବିମୁକ୍ତି ସାକ୍ଷାତ୍କୁର୍ବନ୍ତି ।
 ଅଥ ତସ୍ୟ ମହାସ୍ବପ୍ନସ୍ୟ ବିପାକୋ ।

ଯ ମିକ୍ଷବ ତଥାଗତୋ ପୂର୍ବେ ସବୋଘିମନମିସବୁଦ୍ଧୋ ମହତୋ ମୌଢ଼ପର୍ବତସ୍ୟ
 ଉପରିମନୁପଲିପ୍ତମାନୋ ଚକ୍ରମ ଚକ୍ରମେ ପୁରସ୍ତିତାୟା ପି ଚ ମିକ୍ଷବ ଦିଶାୟା
 ତଥାଗତୋ ବିହରତି ତନାପି ଚ ସତ୍କୃତୋ ଗୁଢ଼କୃତୋ ମାନିତୋ ପୂଜିତୋ ଅପଚାୟିତୋ
 ଲାଭୀ ଚୌବର-ପିଞ୍ଡପାନ-ଶ୍ୟନାସନ-ନ୍ତାନ-ପ୍ରତ୍ୟୟ-ଭେଦ-ପରିହାରାଣା ଅନବ୍ୟବସିତୋ

ବା ଉପଶମ ଆଛ ଓ (୫) ନୃଶ୍ବେନ ନିରୋଧଗାମିନୀ ମଥ ବା ଉପାସ ଓ ଆଛ । ଇହାହି
 ନେହି ନଶାନ୍ତେନ ଫଳ ପରିଗମ (ବାଲିଆ ଗୃହୀତ ହୈତେ) ।

ହେ ଡିକ୍‌ଗମ! ନିଷ୍କାଧିତେ ଆତିନିଷ୍ଠ ହୈବାର ପୂର୍ବେ, (ହୃତୀର ଅନ୍ତର୍ଗତେ)
 ଉପାଗତେର ପାନତଳବର ହୈତେ ଶ୍ଚାନୁମନ୍ତବର ପର୍ବତ ଅଥ ଲୋହିତବର୍ଣ୍ଣ ଓ କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣ
 ଶୀର୍ଷ ବା ମନ୍ତବୁଦ୍ଧ ଆଗିବିଶେଷଦାନ ଆହ୍ୱାନିତ କରିବା (୧୦୧) ବ୍ରାହ୍ମଣାଛ । ହେ
 ଡିକ୍‌ଗମ! ଏଥ ସଦ୍‌ଗୁଣେକ ଜନ ଉପାଗତେର ପ୍ରତି କରଣୀୟ (ପୂଜା) କର୍ମନିମନ୍ତ କରିବା
 ଶରୀର ଉନ୍ନ ହୈଲେ ନଗ୍ନେର ପତ୍ରେ ଅର୍ଗଲୋକେ ନୃଗାତ ପ୍ରାପ୍ତ ହୈବା ଦେବେନ ବ୍ୟତେ ଜନ-
 ପରିଶଦ୍ଧ କରିଡେଛ । ଇହାହି ନେହି ଅନ୍ତେର ଫଳ ପରିଗମ (ବାଲିଆ ଗୃହୀତ ହୈତେ) ।
 ହେ ଡିକ୍‌ଗମ! ଉପାଗତ ନିଷ୍କାଧିତେ ଆତିନିଷ୍ଠ ହୈବାର ପୂର୍ବେ, ଚାର୍ଯ୍ୟାଟି ନାନାବର୍ଣ୍ଣ
 ଶକୁଳ (ଜାନପଦୀ ବା ନାଥାରଣ ପଦୀ) ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗ୍ ହୈତେ ଆକାଶମାର୍ଗ ଦିଶା ଆଗିର
 ଉପାଗତେର ପାନତଳବର ଆହ୍ୱାନ କରିବା ଅର୍ବଚ୍ଛେଦବର୍ଣ୍ଣ ଧାରଣ କରିବା ଅପାଦିତ (ସୂଚିତ)
 ହୈରାଶ୍ଚଳ । ହେ ଡିକ୍‌ଗମ, ଏହି ଚାର୍ଯ୍ୟାଟି ବର୍ଣ୍ଣ କେନ କେନ ବର୍ଣ୍ଣ ?—କଟିର ବ୍ରାହ୍ମଣ, ଦେଶ
 ଓ ଶୂଦ୍ରବର୍ଣ୍ଣ । ତାହାର ଉପାଗତେର (ଓପାନିଟ) ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ଅବିଚ୍ଚିନିତ ବା ଶ୍ଚିର ଚିତ୍ତ ହୈରା
 ପାଶନ କରିଲେ ଛିଟେର ଦିନିକ୍ଷ ଓ ପ୍ରଜ୍ଞାର ବିନିକ୍ଷ ନାକ୍ସାର କରିବେ । ଇହାହି ନେହି ନଶା
 ଅନ୍ତେର ଫଳପରିଗମ (ବାଲିଆ ଗୃହୀତ ହୈତେ) ।

ହେ ଡିକ୍‌ଗମ! ନିଷ୍କାଧିତେ ଆତିନିଷ୍ଠ ହୈବାର ପୂର୍ବେ ଉପାଗତ ଏକ ନଶନ
 ମୌଢ଼ପର୍ବତେର (ନୂତ୍ତେର ପାହାଡ଼େର) ଉପର ଅନୁପାଳିତ ଅବସ୍ଥାର ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗ୍ ବା ପାନତାଳ
 କରିରାଶ୍ଚେନ । ହେ ଡିକ୍‌ଗମ! (ସନ୍ତ) ଉପାଗତ ପୂର୍ବଦିଗ୍ ଦିଶାର ବା ବାଳ କରିଡେ
 (ତଥ) ଦେଶାନେ ଓ ଚିନି ନକ୍ସାର ଲାଭ କରିଡେନ ଗୁରୁ ବାଲିଆ ଗୃହୀତ ହୈତେ, ନନ
 (ଗୋରବ) ପୂଜା ଓ ଅପର୍ଯ୍ୟାପିତ (ଅନ୍ଧ୍ୟାନ) ପ୍ରାପ୍ତ ହୈରା, ଚୌବର (ବୌଦ୍ଧଧର୍ମେର ମୌଢ଼ପର୍ବତେର) ।

অনধিমূচ্ছিতো অনুপলিপ্তচিত্তো। দক্ষিণায়াং পি চ ভিক্ষবো দিশায়াং তথাগতো
বিহরতি তত্রাপি চ সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতো অপচাযিতো লাভী
চীবরপিণ্ডপাত্র-শয়নাसन-ग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणां অনধ্যবসিতো অনধি-
মূচ্ছিতঃ অনুপলিপ্তচিত্তঃ। পশ্চিমায়াং পি চ ভিক্ষবো দিশায়াং তথাগতো বিহরতি
তত্রাপি চ সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতো অপচিতো লাভী চীবর-পিণ্ডপাত্র-
শয়নাसन-ग्लानप्रत्ययभैषज्य-परिष्काराणां অনধ্যবসিতো অনধিমূচ্ছিতঃ অনু-
পলিপ্তচিত্তঃ। উত্তরस्याং পি ভিক্ষবঃ দিশায়াং তথাগতো বিহরতি তত্রাপি চ
সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতো অপচিতো লাভী চীবর-পিণ্ডপাত্র-শয়নাसन-
ग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणां অনধ্যবসিতো অনধিমূচ্ছিতঃ অনুপলিপ্তচিত্তো।
अयं तस्य महास्वप्नस्य विपाको। यं तथागतो भिक्षवः पूर्वं संबोधिमनभिसंबुद्धो
इमां पंच महास्वप्नां अद्राक्षीत्। इदमवोचद् भगवानात्तमनास्ते च भगवतो
भाषितमभ्यनन्दे।

(১৪০) ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে শুদ্ধোদনস্য পঞ্চ মহাস্বপ্না সমাপ্তা।

পিণ্ডপাত্র (খাদ্যভাণ্ড), শয্যা, (বসিবার) আসন ও গ্রানি বা ব্যাধির উপশমার্থক
ঔষধ্য (ঔষধ)-রূপ উপকরণদ্বয়সমূহ লাভ করিয়া, গৃহে বাস ভাগপূর্বক, অধিগৃহীত
(মোহগ্রস্ত) না হইয়া এবং অনুপলিপ্ত-চিত্ত হইয়া অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ!
তথাগত দক্ষিণদিকে (যখন) বাস করিতেন, (তখন) সেখানেও তিনি সংকার লাভ
করিতেন, গুরু বলিয়া গৃহীত হইতেন, মান (গৌরব), পূজা ও সন্মান প্রাপ্ত হইয়া,
চীবর, পিণ্ডপাত্র, শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক ঔষধ্যাবলীরূপ উপকরণদ্বয়-
সমূহ লাভ করিয়া, গৃহবাস ভাগপূর্বক, মোহগ্রস্ত না হইয়া এবং অনুপলিপ্তচিত্তে
অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ তথাগত পশ্চিম দিকেও (যখন) বাস করিতেন, (তখন)
সেখানেও তিনি সংকার লাভ করিতেন, গুরু বলিয়া গৃহীত হইতেন, মান (গৌরব),
পূজা ও সন্মান প্রাপ্ত হইয়া, চীবর, পিণ্ডপাত্র, শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক
ঔষধ্যাবলীরূপ উপকরণদ্বয়সমূহ লাভ করিয়া, গৃহবাসভাগপূর্বক, মোহগ্রস্ত না
হইয়া এবং অনুপলিপ্ত থাকিয়া অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত উত্তর
দিকেও (যখন) বাস করিতেন, (তখন) সেখানেও তিনি সংকার লাভ করিতেন, গুরু
বলিয়া স্বীকৃত হইতেন, মান (গৌরব), পূজা ও সন্মান প্রাপ্ত হইয়া, চীবর, পিণ্ডপাত্র,
শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক ঔষধ্যাবলীরূপ উপকরণদ্বয়সমূহ লাভ করিয়া,
গৃহবাসভাগপূর্বক মোহগ্রস্ত না হইয়া এবং অনুপলিপ্ত থাকিয়া অবস্থান করিতেন।
ইহাই সেই মহাস্বপ্নের ফল পরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)। হে ভিক্ষুগণ!
নৈবাধিতে আভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই পাঁচটি মহাস্বপ্ন দর্শন করিয়া-
ছিলেন। ভগবান্ সন্তুষ্টচিত্তে এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন এবং তাঁহারাও (ভিক্ষুরা)
ভগবানের ভাষণ আদর্শনন্দিত করিয়াছিলেন।

(১৪০) এইখানেই শুদ্ধোদনের পাঁচটি মহাস্বপ্নের বিষয় সমাপ্ত হইল।

ବୋଧିସତ୍ତ୍ବସ୍ୟ ଦାନି ଏତଦଭୂମି । ଦୁଃଖରମିଦ ଅଗାରମଧ୍ୟେ ବସନ୍ତେନ ଏକାନ୍ତ-
 ସାଲିକ୍ଷିତ ଏକାନ୍ତମନବଦ୍ଧ ଏକାନ୍ତପରିଶୁଦ୍ଧ ପର୍ଯ୍ୟବଦାତ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ଚରିତୁ । ଯ ନୂନାହ
 ଅଗାରସ୍ଥାନଗାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରବ୍ରଜେଥ । ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ରାଜାନମାମନ୍ୟତି ପ୍ରବ୍ରଜିଷ୍ୟାମି ।
 ରାଜା ଗ୍ରାହ ।

ମା ଦାନି ମା କମଳଲୋଚନ ଚାଟୁର୍ୟ
 ଶୋକ ଲମ୍ବ ସୁବିପୁଳ ତ୍ବୟ ବିପ୍ରହୀଣୋ ।
 ମାତା ଗହ୍ ଗନ୍ଧସୁଲଭ ମରଣ ନିଗନ୍ଧେତ୍
 ତତ କୌତୁହଳ ସୁଖମେତ ତଥା ବିଶିଷ୍ଟ ।
 ଯସ୍ୟ କୃତେନ ମମ ଗ୍ଧ ସ୍ବଜନ ସ୍ବରାଫ୍ଟ
 ଶଜିପ୍ୟସି ବହୁଦୁ ଶୋ ହି ସ ବିପ୍ରଯୋଗୋ ॥୧॥
 ପର୍ଯ୍ୟାକୁଳା ମି(ହି?) ଦିଶତା ପ୍ରତିଭାନ୍ତି ସର୍ବେ
 ଶୀତୋଞ୍ଜନଦଶମଶକାଶତଭୂମିଭାଗା ।
 ନସୋ ବନେପୁ ମୃଗଦାରଣଘାତିକେପୁ
 ଗ୍ଧେରଞ୍ଜନଭୈରବସ୍ତେପୁ ମହାଦ୍ରୁମେପୁ ॥୨॥

ଅଭିନିଷ୍ଟମଣ

ଏକନ ବୋଧିସତ୍ତ୍ବେନ ମନେ ଏହି ଭାବ ଉଦ୍ଭିତ ହୁଏ—ଅଗାରବର୍ତ୍ତା ଅର୍ଥାତ୍ ଗୃହସ୍ଥେ ବାସ
 କରିବା ଆମାର ମଧ୍ୟେ ଏକାନ୍ତ ନିର୍ଜନସ୍ଥାନେ ଆଚରଣୀୟ ଏକାନ୍ତପରିଶୁଦ୍ଧ ଅଭିନିଷ୍ଟମଣ (ବା
 ଆତ୍ମପାବିତ୍ର) ପ୍ରକାଶ୍ୟ ଆଚରଣ ବା ନିଷ୍ପାଦନ କରା ନୃପଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟ । ତାହା ଆମି ନିର୍ମଳଜ୍ଵଳି
 ଅଗାର ହୁଏତେ ଚଳିବା ଯାହା ଅନାଗାରୀକ (ଗୃହଜାଗୀ) ହୁଏତା ପ୍ରବ୍ରଜା (ବା ଜମାୟା) ହୁଏ
 କରିବ । ବୋଧିସତ୍ତ୍ବ (ବୋଧିମ) ମିତାକେ ଭାବିବା ବାଲିଲେନ—ଆମି ପ୍ରବ୍ରଜା ପ୍ରବ୍ର
 କରିବ । ଗ୍ରାହା ବାଲିଲେନ—

ହେ କମଳନେତ୍ର ଓ ଗନ୍ଧୋରମୃଦୁପାର୍ଶ୍ବୀନ୍ (ମୁଖ) । ଏକନ ତାହା ନୟ ମୟ । ତୋନାକେ
 ଶାଢ଼ିଲେ ଆମି (ତୋନାକେ ବିରହେ) ଅଞ୍ଜଳି ବିମ୍ବୁଳ ମୋକ ତୋମ କରିବ । (ତୋନାକେ) ମାତା
 (ମାନସୀମାତା) ଓ ଆମି ଉଭୟେ ଅମୃତ (ଆତ୍ମ କୃଷ୍ଣକର) ମୟମ ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ । ହେବାରା
 ଏହିଠି କିମ୍ବଦନ୍ତୀ ବିଶିଷ୍ଟ ଅର୍ଥ ହୁଏତେ ଆମେ ସେ ଜନ୍ମ ଭୂମି ଆମାକେ ସ୍ବଜନନିମାକେ ଓ ନିର
 ବ୍ରତ୍ତ (ଗ୍ରାହା) ଶାଢ଼ିଲେ ଗାରିଜେତ୍ । ସେ-ହେତୁ ମୋ ବିପ୍ରଯୋଗ (ବିରୋଧ) ବହୁନୁଷ୍ଠକ
 ହୁଏ ॥ ୧ ॥

ସବ ନିକଟେ ସେ ଅର୍ବାକୁଳ ପରିବର୍ତ୍ତିତ ହୁଏ—ଏବଂ (ନେଧାନେ) ଭୂମିବଦ୍ଧାଦାନ ଶୀତ
 ଓ ଉଷ୍ଣ (ନିକଟ ହୁଏ) ଏବଂ ଅନ୍ତରେ ମରଣ ଓ ବ୍ୟାଧିକାରୀ କ୍ରିତି ଉଦ୍ଭବନ କରିବ । ମହା
 ଶୟନେ ଶେଷଭାଗେର ଶୀତପ୍ରସବ ବ୍ରହ୍ମା ନିର୍ମାଣିତ ଏବଂ ଶାଢ଼ିକାରୀ (ହନୁମନ୍ତାଦୀ)
 ନିର୍ମାଣ ଓ ହାତପାଦା ନିର୍ମାଣ ବନନୁହେ (ତୋନାକେ) ତାମ ଉପାବିତ ହୁଏ ॥ ୨ ॥

নিত্যান্তরেণ মনসা কৃতমোক্ষবুদ্ধিঃ

মার্গং ব তাব মম পুত্র চর প্রসীদ

জীবামি যাবদহং যাব চ সা ইহৈব ।

কিকারণং তব বিনির্গমনং নিশাম্য

তত্বং বিনাশমুপয়াস্যতি মে শরীরং ॥৩॥

(১৪১) রাজা দানি পঞ্চানং রাজান শতানং প্রেষিতং । আগচ্ছথ্য কুমারো
অভিনিষ্কামিতুকামো । তে দানি আগতা কুমারং বহুপ্রকারং যাচন্তি । মা অমি-
নিষ্কমাহি স্তি । বোধিসত্ত্বো দানি রাজানং চ তে চ রাজানো এতদবোচত ।
সচেত মম মহারাজা চতুর্হি পদেহি প্রতিভুকো ভবতি, প্রতিজানামি তে রাজ ন
নিষ্কমিষ্যং পুরবরাভ্যো । রাজা আহ । ভবামি তে প্রতিভুকো পদেবু চতুরপু
শীঘ্রং পুত্র উদীরেহি পুরা প্রাণা জহন্তি । কুমারো আহ ।

যৌবনে বর্তমানস্মি জরা মে মা খু আগমে ।

আরোগ্যে বর্তমানস্মি ব্যাধি মে মা খু আগমে ॥১॥

জীবিতে বর্তমানস্মি মরণং মা খু আগমে ।

সম্পত্তীষু রমিয়াসু বিপত্তি মা খু আগমে ॥২॥

নিত্যবস্তুর চিন্তায় অত্র ভোমার মনে তুমি মোক্ষবুদ্ধি ধারণ করিয়াছ । হে পুত্র !
তুমি প্রশ্ন কর এবং আমার পথ আচরণ কর (অর্থাৎ রাজ্যভোগ কর) — অর্থাৎ আমি
ও সে (ভোমার নাসীমাতা) বাচিয়া থাকি । কি-কারণে ভোমার (গৃহ হইতে) বিনির্গম
হইবে? এই বিষয় সভা হইবে বলিয়া প্রবণ করিলে (অর্থাৎ জানিলে) আমার শরীর
বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩ ॥

(১৪১) তখন রাজা পঠিত রাজ্যকে সংবাদ পাঠাইলেন—“ভোমরা আস, কুমার
অভিনিষ্কামনের (গৃহত্যাগের) জন্য ইচ্ছা প্রকাশ করিতেছে । তাহার তখন আসিয়া
কুমারকে বহুপ্রকার বাচনা (অনুরোধ) করিলেন । “তুমি অভিনিষ্কান্ত (গৃহত্যাগী)
হইও না” । বোধিসত্ত্ব তখন রাজাকে (শুদ্ধোদমনকে) ও সেই (অন্যান্য) রাজাদিগকে
ইহা বলিলেন—“মহারাজ (অর্থাৎ পিতা শুদ্ধোদন) যদি চারিটি বহুবিশেষ আমার
প্রতিভু (লক্ষক বা আমান) হইতে পারেন তবে, হে রাজন! ভোমার নিকটে প্রতিজ্ঞা
করিতে পারি যে আমি এই শ্রেষ্ঠ নগর হইতে নিষ্কান্ত (গৃহত্যাগী) হইব না” । রাজা
বলিলেন—“চারিটি বহুসম্বন্ধে ভোমার প্রতিভু হইব; হে পুত্র! শীঘ্র (সেগড়লি) বল,
তাহা না হইলে শীঘ্র আমার প্রাণ (আমাকে) ত্যাগ করিবে” । কুমার বলিলেন—

“(আমার) যৌবন বর্তমান থাকিতে, জরা আর কখনই আমার আসিবে না ।
(আমার) আরোগ্য (সুস্থাস্থ্য) বর্তমান থাকিতে, ব্যাধি আর কখনই আমার আসিবে
আসিবে না” ॥ ১ ॥

“(আমার) যৌবন বর্তমান থাকিতে, মরণ আর কখনই আসিবে না ।

তদা হিষ্কারহ্কারা দেবসঘা প্রমুচিপু ।
 সাধু সাধু মহাসত্ব সাধু অপ্রতিপুঙ্গল ॥৩॥
 সুমাপিতান্তে এতস্মি সত্রহ্মা পরিপা ইয় ।
 হৃষ্টা আত্মমনা সর্বে প্রীতিসুখসমর্পিতা ॥৪॥
 ততো শুদ্ধোদনো রাজা দুঃখশাল্যসমর্পিত ।
 অশ্রুপূর্ণোহি নেত্রেহি বোধিসত্বমিদমব্রবীত ॥৫॥
 স্বয়ং হি পুন জানাহি কস্য এত ন বিচ্যতি ।
 জরা ব্যাধি মরণ চ বিপত্তীর্ষা ন মে গতি ॥৬॥

কুমারো ব্রাহ্ম ।

হন্ত ত্রিপু মহারাজ পদেপু প্রতিভূম্ভব ।
 ততো ময়া বিনাभावো ন তে জাতু মবিষ্যতি ॥৭॥

(১৪২) রাজা ব্রাহ্ম ।

দদামেপু পুন পদেপু প্রতিভুতামহ তব ।
 ততো নিবর্তয়ে চিত্ত মূলে উদাহরতো ভব ॥৮॥

(আমার) ব্রহ্ম সম্প্রতি বর্তমান থাকিতে, বিপত্তি আর কখনই (আমার) আশঙ্ক্যে না" ॥ ২ ॥

তখন দেবসংঘেরা উচ্চ (হিষ্কার হ্কার) ধ্বনি প্রমোচন করিলেন—হে মহাসত্ব! সাধু সাধু! হে অনূত্তর (বা লোকোত্তর) পুঙ্গব! সাধু! সাধু! ॥ ৩ ॥

এই সুভাষিত শ্রুতিবার পরে ব্রহ্মা সহিত এই সব পরিষৎ (দেবসংঘ) দ্বন্দ্ব, আনন্দিতাচিত ও প্রীতিসুখপূর্ণ হইলেন ॥ ৪ ॥

তৎপর রাজা শ্রদ্ধাদান দৃঃখশালাধারা বিদ্ধ হইয়া অশ্রুপূর্ণনেত্রে বোধিসত্ত্বকে এই কথা বলিলেন— ॥ ৫ ॥

হে পুত্র! তুমি স্বয়ংই জান—জরা, ব্যাধি মরণ ও বিপত্তি—এই সব কাহার না হয়। আমার আর গতি (উপায়) নাই ॥ ৬ ॥

কুমার বলিলেন—

'হে মহারাজ! যদি তুমি তিনটি বহুসম্বন্ধে আমার প্রতিভূ (জ্ঞানীন) হইতে পার তবে কখনই আমার আশা হইতে বিনাভাব (বা বিয়োগ) হইবে না" ॥ ৭ ॥

(১৪২) রাজা বলিলেন—

এই (তিন) বিষয়ে আমি প্রতিভূতা (প্রতিভাবৎ জ্ঞানীনের কাজ) তোমাকে দিব। তবে তুমি আমার চিত্তকে (সংকল্প হইতে) নিবর্তিত কর এবং বাক্যদানকারী (আমার) নিদ্রাটাই থাক ॥ ৮ ॥

কুমারো ব্রাহ্ম ।

দিব্যা মে ভোন্তু কামগুণা তে চ ভোন্তু সর্বদা সুখা ।

তে চ নিত্যা শুভা ভোন্তু অত্র মে প্রতিভূর্ভব ॥১৫॥

অপ্সরা মধুরং গগনে পরিগায়েনসুঃ বরবুদ্ধিবরং প্রবরং ।

মধুরং সলিলং সুখিনং সহিতং বরনূপুরমণ্ডন-আভরণা ॥১০॥

ন খু রজ্যতি সত্পুরুষস্য মনো মদনেপু যাদৃশমুদাহরতি ।

বিজহিষ্যতি কাञ্চনবিস্মবর্ণিভাং বসুধামনেকলব্ধার্থচিন্তাং ॥১১॥

এবং চ দুঃখিতো রাজা কুমারমতেদব্রবীত ।

প্রসীদ পুত্র কস্য সুখা কামগুণা তথা ধৃমাঃ ॥১২॥

কুমারো ব্রাহ্ম ।

হন্ত অন্যানি বক্ষ্যামি হে পদানি মহীপতে ।

যদিচ্ছসি এবং সমানং তেপু মে প্রতিভূর্ভব ॥১৩॥

রাজা ব্রাহ্ম ।

দৃढমম্যুপগচ্ছামি প্রতিভূষ্যং অহং তব ।

ত্বেহি পদেহি আख्याহি মা চ বিপ্রজহাহি মে ॥১৪॥

- “আমাব কামগুণসমূহ (অর্থাৎ বিষয়সুখেব উপভোগসমূহ) যেমন দিব্য হয় (অর্থাৎ সেবগুণেব উপভোগভূজ্য হয়); সেগুণি যেন সর্বদা স্মৃৎকব হয়; এবং সেগুণি যেন নিত্য ও শুভ হয়—এই (তিন) বিষয়ে তুমি আমাব প্রতিভূ হও” ॥ ১ ॥

অপ্সরাবো শ্রেষ্ঠনৃপদেব, মণ্ডন (অলঙ্কার) ও আভরণে ভূষিত হইয়া স্দেবদাক্ষিসহকারে, উত্তমবূপে ও সৌন্দর্য্যবোধে উজ্জাদ, স্মৃৎকব, হিতকব ও মধুর (গান) মধুরভাবে গাহিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

কিন্তু, সপ্তদেব (বোধিসত্তেব) মন (তাহাতে) বঞ্চিত বা আকৃষ্ট হইল না—মদনভাবেথাপক (গানে) যেমন (বাগ) হওয়া জানা যায়, কাবণ তিনি কাণ্ডনমণ্ডলের ন্যায় শোভিতা ও অনেকপ্রকার লক্ষ্যবিশেষদ্বারা পবিত্রাশ্রিত বসুধাকে ত্যাগ করিবেন ॥ ১১ ॥

এইবূপে রাজা দর্শিত হইয়া কুমারকে এই কথা বলিলেন—“হে পুত্র! প্রসন্ন হও, কাহার কামগুণসমূহ (কাম্যবস্তুর উপভোগসমূহ) স্মৃৎকব ও শুভ বা কল্যাণময় হইয়া থাকে?” ॥ ১২ ॥

কুমার বলিলেন—

“হে মহীপতে! আমি (অন্য) দুইটি বিষয় বলিতোছি। যদি তোমাব ইচ্ছা হয়—তবে এইবূপ সমানভাবে সেই (দুই বিষয়ে) আমাব প্রতিভূ (বা জানীন) হও” ॥ ১৩ ॥

রাজা বলিলেন—

আমি দৃঢ়ভাবে স্বীকার করিতোছি যে (সেই) দুই বিষয়ে আমি তোমাব

অহংকারং মমকারং মা সংজায়ে কদাচি নো ।
 মহন্তোল্যো বা মহীপাল অত্র মে প্রতিভূর্भव ॥ ১৫ ॥
 (১৪৩) ততো মহেশ্বরঃ বাচা ধ্যাহরেন্সু নমঃ স্থিতাঃ ।
 ত্বং স্তু ভোষ্যসি সবুদ্ধো সর্ববন্ধনসূদনো ॥ ১৬ ॥
 ক্রিকারণং ন তেপাং হি বচনানাং সদেবকে ।
 লোকে অস্মি উদাহর্তা যানি ভাষ্যসি চক্ষুমা ॥ ১৭ ॥
 ততো বুদ্ধোদনো রাজা বু.খদাল্পসমপিতঃ ।
 অশ্রুপূর্ণৈহি নেত্রৈহি বোধিসত্ত্বমিদমব্রবীত ॥ ১৮ ॥
 নামাপ্যহং ন জানামি এতেপাং পুরুষোত্তম ।
 পদানি যানি কোত্বেসি নাত্র প্রতিভূকো অহং ॥ ১৯ ॥
 কুমারো অহ ॥

অলং চিত্তেণ একস্মি পদে প্রতিভূকো भव ।
 ততো ইহৈব নিবসিष्यं রম্যে কপিলসাহস্রয়ে ॥ ২০ ॥

প্রাতিভাব্য করিব (অর্থাৎ প্রতিভূ হইবে)। তুমি বল যে, আমাকে তুমি জ্ঞান করিবে না ॥ ১৪ ॥

(কুমার বলিলেন—) “বেণী হউক বা ক্রম হউক, আমাদের মনে যেন অহংকার (যানিই সব করি, এই ভাব) ও মমকার (ইহা আমারই বস্তু, এই ভাব) সম্রাত না হয়। হে মহীপাল! এই বিষয়ে তুমি আমার প্রতিভূ হও” ॥ ১৫ ॥

(১৪৩) তৎপর মহেশ্বর দেবগণ আকাশে অবস্থিত হইয়া এই বাক্য বলিলেন—
 “সর্বপ্রকারের বন্ধন ছেদ করিয়া তুমি সবেচ্ছ হইবে” ॥ ১৬ ॥

ইহার কারণ কি? (কারণ এই যে,) দেবলোক সহ এই লোকে সেই-সব বচনের উদাহর্তা (উল্লেখকারী) জন আর কেহ নাই—যে-সব বচন চক্ষুমান হইয়া তুমি বলিতেছ” ॥ ১৭ ॥

তৎপর দুর্যশলাদ্বারা বিদ্ধ হইয়া রাজা পৃথ্বোদন অশ্রুপূর্ণনেত্রে বোধিসত্ত্বকে এই কথা বলিলেন— ॥ ১৮ ॥

“হে পৃথ্বোদন! আমি এই সব বিষয়ের নামও জানি না—যে-সব বিষয় তুমি উল্লেখ করিতেছ। এই বিষয়ে আমি প্রতিভূ (বা জ্ঞানী) হইতে পারিব না” ॥ ১৯ ॥

কুমার বলিলেন—

“বিশ্বেশ্বর প্রয়োজন নাই। তুমি একটি দিবসে প্রতিভূ হও। তাহা হইলে আমি এই ব্রহ্মণীয় কপিলবন্থানকে (নগরকে) বাস করিব” ॥ ২০ ॥

ভবে দানি অহং পুত্র একস্মিৎ পদে তব ভবে ।

প্রতিভুকো শীঘ্রং ব্রূহি উপগতং ময়া সহ ॥২১॥

কুমারো গ্রাহ ।

ইহৈব বসতো মহ্যং প্রাসাদবরলোককে ।

সর্বলীবারণাপগতং চিত্তং মে বর্ততাং বশাৎ ॥২২॥

ততো দেবা চ যক্ষা চ গন্ধর্বা চ সদানবা ।

নাগরাক্ষসসংঘাৎ অহো ধর্ম উদীরয়ন্ ॥২৩॥

অহো পরমবাদিস্য পরমার্থাভিকাংক্ষিণো ।

ব্যক্তং পরমবাক্যানি প্রমবন্তি মুহুর্মুহুঃ ॥২৪॥

ততো দীনমনো রাজা কুমারমেতদব্রবীত ।

নান্নাশ্বাসো (নাশ্র বসো) মহ্যং পুত্র অশ্রুবেগং প্রমুচ্ছতি ॥২৫॥

ততো দেবমনুষ্যাণাং প্রামোদ্যজননীং গিরাং ।

(১৪৪) বোধিসত্ত্বো উদীরন্তো পিতরং সমগ্ধ্যভাপতি ॥২৬॥

অহমজরমারোগ্যমমৃতং পার্থিবোত্তম ।

বিপত্তিভয়নির্মুক্তং অভিগংস্যে অসংস্কৃতং ॥২৭॥

(রাজা বলিলেন—)

“হে পুত্র! আমি এখনই তোমার সেই এক বিষয়ে প্রীতিভূ হইব, হইব । তোমার (মনে) উপস্থিত বিষয়টি আমার নিকটে শীঘ্র বল” ॥ ২১ ॥

“এই প্রেষ্ঠ প্রাসাদলোকে (অর্থাৎ প্রাসাদরূপ লোকালয়ে) বাসকারী হইলেও আমার চিত্ত সর্বপ্রকার নীবারণ (নিষিদ্ধবস্তু) হইতে মুক্ত হইয়া (আমার নিজ) বশে থাকে” ॥ ২২ ॥

তৎপর দেব, যক্ষ, দানব, গন্ধর্ব, নাগ ও রাক্ষসসংঘেরা “অহো! ধর্ম (অর্থাৎ ইহা ধর্মের কথা বটে)”—এইরূপ বলিয়া উঠিলেন ॥ ২৩ ॥

“অহো! পরমবাদী (প্রেষ্ঠ বক্তা) ও পরমার্থের প্রাপ্তিজন্য আকাঙ্ক্ষী (বোধিসত্ত্বের) পরমবাক্যসমূহ মুহুর্মুহুঃ স্পষ্টভাবে প্রভাবযুক্ত হইয়া (উদীরিত) হইতেছে” ॥ ২৪ ॥

তৎপর মনোচিন্ত রাজা কুমারকে এই কথা বলিলেন—“হে পুত্র এই বিষয়ে আমার বশ বা কোন ক্ষমতা নাই (অর্থাৎ এই বিষয়টি আমার বশে নাই)। (এবং এই বলিয়া তিনি) বেগে অশ্রুপ্রবাহ প্রমোচন করিলেন ॥ ২৫ ॥

তৎপর বোধিসত্ত্ব দেব ও মনুষ্যগণের প্রমোদ বা আনন্দবিধায়ী বাক্য (১৪৪) উচ্চারণ করিয়া গিতাকে বলিলেন— ॥ ২৬ ॥

“হে রাজোত্তম! আমি সেই অমৃত (বা নির্বাণ) লাভ করিব—যাহা জরাবিহীন, রোগবিহীন, বিপত্তির ভয়বিহীন ও সংস্কারবিহীন (উপাধিস্বাভা বা যাহা কোন দ্বিগা-ধারা অশোষিত) ॥ ২৭ ॥

রাজ যন্তিত্য যত্ মুখ যচ্ছুভ তত্ ময়া স্বয় ।

প্রাপ্তব্যমিতি ন সন্দেহ পরিত্যজ্য ঘৃতি লভ ॥২৮॥

অথ খলু রাজা শুদ্ধোদনো য় কুমারো জম্বুচ্ছায়ায়া ধ্যায়তি ত দৃষ্ট্বা চিন্তাসাগর প্রবিষ্টো । যদি কুমারস্য শান্তেহি ধ্যানেহি চিত্তমভিরমতি মা হৈব তাবদসিতস্য ঋপিস্য সত্য ব্যাকরণ ভবিষ্যতি । যদুনাহ কুমারস্য বিস্তীর্ণমন্ত পুরমুপস্থাপয়েয বিবিধানি উচ্চানানি কুর্যাৎ যন কুমারো ক্রীড়েষ্যা রমেয্যা প্রবিচারেষ্যা ন চ অভিনিচ্क्रमণে চিত্ত করেয্যা ।

অথ খলু শুদ্ধোদনেন কুমারস্য বিস্তীর্ণো অন্ত পুরো উপস্থাপিতো বহুনি স্নীসহস্রাণি বিবিধানি চ নানাপ্রকারাণি অশোকমণ্ডপকানি কারাপিতানি অবসক্তপট্টদামকলাপানি মুক্তপুষ্পাবকোণানি, যত্র কুমারো ক্রীড়িষ্যতি প্রবিচারিষ্যতি ন চ ন অভিনিচ্क्रमণে চিত্ত করিষ্যতি । রাজা দানি শুদ্ধোদনো অন্ত পুরে সন্দিশতি । সুপ্ত কুমারমভিরমাপেথ নাট্যগীতবাচেন যথা কুমারো অভিনিচ্क्रमণে চিত্ত ন করেয্যা । কুমারো পি দানি কামেপু আদীনবদর্শী, অনর্থকো সর্বকামভোগেহি । এদৃশেপু চ উচ্চানেপু দেবভবনসদৃশেপু অন্ত পুরেপু অপরসদৃশেপু

‘হে রাজন্ ! যাশা নিজা, যাশা নৃধকর ও যাশা নৃভ তাশা আমি স্বয়ং প্রাপ্ত হইব—ইহাতে সন্দেহ নাই। (আমাকে) পরিভ্রমণ করিয়া তুমি ধৈর্য লাভ কর’ ॥ ২৮ ॥

অনন্তর রাজা শৃঙ্খোদন, কুমার যে জম্বুদ্বীপের ছায়ায় ধ্যান করেন তাহা দেখিয়া, চিন্তাসাগরে প্রবেশ করিলেন। (এবং তিনি ভাবিলেন যে) যদি কুমারের চিত্ত শান্ত ধ্যানসমূহেই অভিভূত হয় (মুখ লাভ করে),—তবে যদি আসিতের ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যা প্রকাশ ত সভ্য হইয়া যাইবে না? আমি এখন নিশ্চিতই কুমারের জন্য বিস্তীর্ণ এক অস্তঃপদ নির্মাণ করিয়া দিতে চাই এবং বিবিধ উদ্যান স্থাপিত করিয়া দিতে চাই, যেখানে কুমার ক্রীড়া, ব্রীচ ও পরিভ্রমণ করিতে পারিবে এবং (হয়ত) অভিনিচ্क्रमণে (‘প্ৰত্যাহা’) মন করিতে চাইবে না।

অনন্তর শৃঙ্খোদন কুমারের জন্য বিস্তীর্ণ অস্তঃপদ নির্মাণ করাইলেন এবং তাহার জন্য বহু স্তম্ভসমূহ, বিবিধ ও নানাপ্রকার অশোকমণ্ডপ করাইলেন, যাহাতে শট্বেশ্বর মাল্যসমূহ সংলগ্ন ছিল এবং যাশা নৃরূপদ্বারা অবকীর্ণ ছিল—যে সব স্থানে কুমার ক্রীড়া ও প্রবিচরণ করিতে পারিবে এবং তিনি নিশ্চিতই অভিনিচ্क्रमণে চিত্ত বা মন প্রয়োগ করিবেন না। তখন রাজা শৃঙ্খোদন অস্তঃপদস্থ ব্রহ্মদেবগণকে এইরূপ বাতী পাঠাইলেন—‘তোমরা নাট্য, গীত ও বাদ্যদ্বারা কুমারকে উত্তমরূপে রমিত কর, যেন কুমার অভিনিচ্क्रमণে মন না করিতে পারে’। কুমারও তখন কাম্য-বস্তুসমূহে আনন্দিত বা পাণ দর্শন করিলেন এবং সর্বপ্রকার কামভোগে কোন অর্থ বা লাভ দেখিলেন না। এইপ্রকার ঘেহবনদ্বারা উদ্যানক পৈশাচ ও অগ্নিস্রাবের দ্বারা

রতি ন বিন্দতি। অম্বিনিক্রমণে চিত্তং অম্বিরমতি ন চ বোধিসত্ত্বো
কেনচিচ্ছোদয়িতব্যো দুঃখোজ্যং সংসার ইতি। সর্বধর্মেণু বশবর্তী স্বয়মেব সামতো
বিরক্তো ভবতি। উদ্বিগ্নমানসো স্বয়ং চিত্তমুদ্রেজয়তি। অহো সংসারো প্রকৃতি-
দুঃখমপরিমিতমুপদ্রবশতানি দর্শয়তি।

(১৪৫) অথ ত্বলু কুমারো উপরিপ্রাসাদসিখরগতো উপবিষ্টো তমেব
ধ্যানং মনসা করন্তো আসতি, যং সে জম্বুচ্ছায়ায় লব্ধং। ন গীতশব্দা ন
নৃত্যরবশব্দা ন প্রমদাগণাং রূপবন্তাং স্বাদীয়তি। তমেব চিন্তয়ন্তো আসতি।
অথ ত্বলু রাজা শুদ্ধোদনো অন্যতরং পুরুষং পৃচ্ছতি।

“কিমিদং ভো পুরুষ কুমারস্য অন্তর্পুরে ন গীতরবশব্দো নৃত্যভেরীমৃদংগবীণা-
বংশপণবরবশব্দঃ শ্রুয়তে, কুমারস্য কিং চিত্তস্য দৌর্মনস্যং। অথ ত্বলু যা
সুম্বিনীবনে দেবতা নিবাসিকা, সান্তরীক্ষে স্থিত্বা রাজানং শুদ্ধোদনমব্রवीত।
মহারাজ কুমারং বিতর্কয়াহি। বিরক্তো তব পুত্রো সর্বকামগুণরতীহি, নচিরেণ
ছিন্দিষ্যতি সর্বতৃণাবন্ধনাং নিরবশোপাং, যাস্যতি তপোবনং, সুপরীক্ষং ভাবয়িষ্যতি।
ইদানি ত্বলু নৃপতি সিদ্ধার্থো রাজবংশো প্রাসাদবরগতো প্রমদাগণপরিবৃত্তো অনিত্যং

অন্তঃপূরস্থ ন্যাজনিগের প্রতি (কোন) ব্রতি বা অভিজ্ঞাব গোষণ করিলেন না।
তাঁহার চিত্ত অভিনিষ্ক্রমণে অভিন্নরত হইল এবং বোধিসত্ত্বকে কাহারও বলিতে হইল
না যে, “সংসার (বার বার জন্মপরিগ্রহ) দুঃখকর”। সর্বপ্রকার ধর্মে বা ঘটনায় স্বয়ংই
আত্মবশী হইয়া, নিজের নিজের তাহাতে বিভাগযুক্ত হইলেন এবং উদ্বিগ্নচিত্তে স্বয়ংই
চিত্তকে (এইরূপ ভাবিয়া) উদ্বিগ্নযুক্ত করিলেন—“অহো সংসার ন্যাবতঃ অপরিমিত
দুঃখময় এবং ইহা শত শত উপদ্রব দর্শন করায় বা ঘটাইয়া দেয়।

(১৪৬) অনন্তর কুমার প্রাসাদের উপরিস্থ শিখরপ্রদেশে বাইরা (যেখানে)
উপবেশন করিয়া, মনে মনে সেই ধ্যানই করিতে থাকিলেন যাহা তিনি জম্বুবন্ধের
ছায়ায় লাভ করিয়াছিলেন। গীতের শব্দ, নৃত্যের শব্দ ও রূপবতী প্রমদাগণ উপভোগ
করিলেন না। সেই (ধ্যানই) চিন্তা করিয়া থাকিতে লাগিলেন। অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন
একটি পুরুষকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে পুরুষ! ইহা কিপ্রকার ঘটনা যে, অন্তঃপূরে
কুমার গীতববশব্দ, নৃত্য, ভেরী, মৃদঙ্গ, বীণা, বংশী পণবের রবশব্দ শুনিতে পায় না;
কুমারের চিত্তে কি দৌর্মনস্য (মানসিক দুঃখ) হইয়াছে?” অনন্তর লুম্বিনীবনে যে
দেবতা নিবাস করেন, তিনি অন্তরীক্ষে (আকাশে) দাঁড়াইয়া শুদ্ধোদন রাজাকে (এই
কথা) বলিলেন—“হে মহারাজ! কুমারের জন্য ভাবনা করিও না। তোমার পুত্র সর্ব-
প্রকার কামগুণের (কানোপভোগের) ইচ্ছাতে বিভাগযুক্ত হইয়াছে; সে অচিরেই সর্ব-
ভুকার বন্ধন নিরবশেষে ছিন্ন করিবে; সে ভগোবনে চলিয়া যাইবে; এবং সে
সুপরিগ্রাহ্যের ভাবনা করিবে। হে নৃপতে! এখন সিদ্ধার্থ রাজবংশীয় হইয়া, শ্রেষ্ঠ-
প্রাসাদে বাস করিয়া, এবং প্রমদাগণদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়াও শরীরবিষয়ে ইহা যে অনিত্য,

দুঃখ নৈরাশ্য পরিমাপতি শরীরে (রং)। অথ খলু রাজা শুদ্ধোদনো ত দেবতা-সকাশাতো শ্রুত্বা পরিদীনমুখবর্ণো শোকাদিতো কুমারস্য সকাশমুপসনান্ত ইমমব্রবীত। কিমিদ পুন পরিদীনবদনো শোকাদিতো উপবিষ্টো সি মা কিচ্চিৎ শরীরস্য প্রতিপীড়া পশ্যসি, মা ধনক্ষয় উপলক্ষসি, মা পরচক্রময় উপস্থিত, আত্মা হি মে পুন শীঘ্র কিমর্থং।

কুপারো আহ। অস্তি তাত শরীরে প্রতিপীড়া পশ্যামি, ব্যাধিরোগ্য-মাক্রমতি, মরণ জীবিতমাক্রমতি ত তাত জীর্ণ মৃতান্তর প্রত্যবেক্ষামি। ক্ষীয়ন্তি সর্বসংস্কারা, গিরিনদীজলচবলা পরমায়াসঘর্মা ঋতুসবত্‌সর আয়ু ক্ষীয়ন্তি মরণাসন্ন নবন্তি, ইমা তাত শরীরে প্রতিপীড়া পশ্যামি। অস্তি তাত ধনক্ষয় পশ্যামি, সর্বধর্ম রিক্তক তুচ্ছক অসারক মাযোপম বচনীয় বিস্বাদক, নাস্তি ধনস্য স্ত্যতি ত (১৪৬) সবাধ্যতি বা সক্রামতি বা পরস্পর। ইম তাত ধনক্ষয় পশ্যামি। অস্তি পরচক্রময় দৃশ্যতি, ধর্মসংস্কারদোষময় হস্তচ্যেদা কণ্ঠচ্যেদা শীর্ষচ্যেদা বিবিধা নানাপ্রকারা অনেকপর্য়ায়েণ অস্মি কায়ে দুঃখানি সক্রমন্তি।

দূঃখকর ও নিরাশ্রক (অথবা, সারবিহীন) উজ্জনা ইহা নিন্দা করিতেছে। অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন দেবতার নিকটে ইহাতে তাহা শুনিলে অশ্রুধারা পরিধান বা অজ্ঞাত কাতর করিয়া গোকে নিঃশীর্ণিত ইহা কুমারের সমীপে উপস্থিত ইহা এই কথা বলিলেন—“হে পুত্র! ইহা কি যে তুমি পরিধানবসন ও শোকপীড়িত ইহা বসিয়া বসিয়া? তুমি ও শরীরের কোন পীড়া দেখিতেছ না? তুমি ও কোন ধনকর লক্ষ্য করিতেছ না? কোন শত্রু সৈন্যদ্বারা আক্রমণ বা শত্রু ভয় উপস্থিত হয় নাই? হে পুত্র! আমাকে শীঘ্র বল কি কারণে (জোয়ার এই কথা)।”

কুমার বলিলেন— হে তাত! তাই বটে আমি শরীরের পীড়াই দেখিতেছি— ব্যাধি আরোগ্যকে আক্রমণ করে এবং মরণ জীবনকে আক্রমণ করে। হে তাত আমি জীর্ণ (বা পরাশ্রিত ব্যক্তিকে) একরূপ মৃত বলিয়াই বিবেচনা করি। গিরিনদীর জলবৎ চঞ্চল ও শ্রেষ্ঠ দ্বারা সমানধর্মবিশিষ্ট সর্বপ্রকার সংস্কারই (মৃত পদার্থই) ক্ষয়শীল কষ্ট ও সংকটের ও আত্মক্ষয় (সকলই) ক্ষয়শীল এবং মরণের আশ্রয়বর্তী হয়। হে তাত! শরীরসংস্কারে আমি এইরূপ পীড়াই দেখিতেছি। আমার ইহাও বটে যে হে তাত! আমি ধনকরও দেখিতেছি। সব ধর্মই (অর্থাৎ জাগতিক ও আদিক সব পদার্থই) রিক্ত (শূন্য) পুঙ্খ অসার দ্বারা সর্বদা বধনায় ও বিনাশদক (নিখ্যাত বা অপ্রাপ্যদক)। ধনের স্থিতি নাই। তাহা (১৪৬) সংবাদ (বা বিষয়) উপাদান করে অথবা পরস্পরসাধ্য সঞ্চার হয়।

হে পিতা! আমি ইহাই ধনকর রূপে দেখিতেছি। শত্রুভয় (অর্থাৎ শত্রু সৈন্যের আক্রমণ ভয়) অছে দেখা যায়— তাহা ইহল এই যে ব্যবসায় ধর্মসংস্কারের (অর্থাৎ মৃত সব কলুর প্রকৃতির) সোম ঘটবার ভয় থাকে যথা হস্তচ্যেদা কণ্ঠচ্যেদা শিরচ্যেদা এবং অন্যান্য বিবিধ ও নানাপ্রকার মৃত্যু অনেক রূপে এই কায়ে সঞ্চার হয়।

ইমং তাং পরচক্রময়ং পশ্যামি। রাজা শুদ্ধোদনো আহ। অলং পুত্র মা মতং চিন্তয়াহি। সম্প্রতি তরুণো প্রথমযৌবনগতো সি রাজকৃত্যমনুমবাহি বিস্তীর্ণস্তে অন্তঃপুরো যৌবনসম্পন্নো তাহি সার্থং ক্রীড়াহি রমাহি পরিচারেহি, মা প্রব্রজ্যায়ে চিত্তং করোহি। কুমারো আহ। যদি মে তাং অষ্ট বরং অনুপ্রয়চ্ছসি ততো অহং ন ভূয়ো এতমর্থং চিন্তয়িষ্যে। রাজা আহ। আস্থাহি মে পুত্র শীঘ্রং ক্রীদৃশামে অষ্ট বরাণি যানীচ্ছসি, যদি শক্তির্বা বলং বা অস্তি ততো তে প্রদাস্যামি কিং পুত্র মম রাজ্যং পরিহায়িষ্যতি, যদহং তব পুত্র বরং ন প্রদাস্যামি।

কুমার আহ। ইমানি মে তাং অষ্ট বরাণি অনুপ্রয়চ্ছাহি। যদি মে যৌবনং জরা নাক্রমেয়া। যদি আরোগ্যং ব্যাধিনাক্রমেয়া। যদি মে জীবিতং মরণং ন হরেয়া। যদি মে ত্বয়া সার্থং বিপ্রযোগো ন ভবে। এদৃশমন্তঃপুরমপ্সরসাদৃশং বিস্তীর্ণাং চ জ্ঞাতিবর্গাং ন বিপ্রবেশে(সে)য়া। রাজ্যাতো চ ऐश्ययति চ ন বিপরিণামান্যার্থীभावो भवेया। ये पि सत्त्वा मम जातमात्रेण अमृतसुखेन अभिनिमन्त्रिता तेषां पि सर्वेषां क्लेशप्रशमो भवेया। ममापि जातिजरामरणस्य

হে তাত! আমি ইহাই পরচক্ররূপে দেখিতেছি। রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—“হে পুত্র! খুব ইহা আছে—আর এ-বিষয়ে চিন্তা করিও না। সম্প্রতি তুমি তরুণবয়স্ক, তুমি তোমার যৌবনের প্রথম ভাগে অবস্থিত আছ—রাজার করণীয় তুমি এখন সম্পাদন কর। তোমার অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ রহিয়াছে; যৌবনসম্পদে সমন্বিত তুমি (অন্তঃপুরস্থ) রমণীগণের সহিত ক্রীড়া, রমণ ও প্রতিচরণ কর; প্রব্রজ্যায় চিত্তসমর্পণ করিও না”। কুমার বলিলেন—“হে তাত! যদি তুমি আমাকে আটটি বর প্রদান কর, তবে আমি আর পুনরায় এই বিষয়টি (গৃহভাগের সংকল্প) চিন্তা করিব না”। রাজা বলিলেন—“হে পুত্র! শীঘ্র আমাকে বল কীদৃশ এই আটটি বর বাহা তুমি (জ্ঞাত করিতে) ইচ্ছা করিতেছ; যদি আমার শক্তি বা বল থাকে, তবে তোমাকে সেগুলি প্রদান করিব। হে পুত্র! আমার রাজ্য যদি পরিভাগ করিতে হয়—তাহাতেই বা কি—যদি হে পুত্র! আমি তোমাকে বরগুলি না প্রদান করিতে পারি”।

কুমার বলিলেন—হে তাত! এই আটটি বর তুমি আমাকে দিতে পার—
(১) এমন যেন হয় যে, আমার যৌবনকে জরা আক্রমণ করিতে পারিবে না। (২) যেন আমার আবেগাকে (সুস্থ অবস্থাকে) ব্যাধি আক্রমণ করিতে পারিবে না। (৩) যেন আমার জীবনকে মরণ হরণ করিতে পারিবে না। (৪) যেন তোমার সঙ্গে আমার বিপ্রযোগ বা বিবাহ ইহিতে পারিবে না। (৫) যেন অগ্নিস্রোতসদৃশ-রমণীপূর্ণ এই অন্তঃপুর এবং আমার বিস্তীর্ণ জ্ঞাতিবর্গকে বিপ্রবাসে (সুস্থ ইহিতে অন্যত্র) থাকিতে না ইহিতে পারে। (৬) আমার রাজ্যের ও ঐশ্বর্যের যেন কোন বিপরিণাম (পরিবর্তন বা আপদ্-বিপদ্) বা অন্য প্রকারের আর্তি বা পীড়া বা বিপর্যয় না ঘটিতে পারে। (৭) আমি জন্মগ্রহণ করিলে প্রভু বে-সব সন্ত বা জীবেরা অমৃতসুখ অনুভব করার জন্য নিমন্ত্রিত হইয়াছিলেন, তাহাদের সকলেরই যেন ক্রেশমসমূহের প্রশম বা উপশম

অন্তো ভবেয়া । রাজা শুদ্ধোদনো গ্রাহ । পুত্র কুতো মম এদৃশ ব শক্তির্বা বল
 বা অস্তি যদহ ইমা এদৃশা অষ্ট বরা প্রযচ্ছ্যেয । যে পি তে পুত্র পূর্বা রাজানো
 দৌর্ঘাযুক্ষা যথা মহাসম্মতো রাজা মহাতেজো দৃঢ়ধনু শতধনু নিশান্তাযু
 যুগ্মবরপ্রমৃত্য (১৪৩) কুলরাজবশা তে পি চ পুত্র সর্বে অনিত্যতাবলে ন পর্যন্তো-
 পনীতা নামমানা চ শোপা স্থাপিতা । কুতো পুত্র মে বল শক্তির্বা অস্তি তব
 ইমে ইদৃশানষ্ট বরাননুপ্রযচ্ছিতু । কুমারো গ্রাহ । যদি তাত ন উত্তহসি তব
 মম ইমানষ্ট বরাননুপ্রযচ্ছিতু গ্রহ চ তে নিমন্ত্রেমি জরামরণম্য অন্তো ভবেয়া ।
 রাজা গ্রাহ । জীর্ণো বৃদ্ধো গত্যৌবনঞ্চ ততো মম মৃতস্য পদচাত্ প্রব্রজ্যাহি । কুমার
 গ্রাহ । উদয় অনুমচাহি তাত জীবন্তো পুনরংক্যসি মম ইহ সংগতিমুখ্যত সর্ব-
 তৃপ্ণাচ্ছিত সর্বদুঃখবিগত সর্বজ্বালাক্লেশাপরৌতস্য সর্ববোধ্যঙ্গরত্না ভাবয়ন্তস্য ।
 অথ নৃপতি তস্য প্রমদাগণানুপদর্শয়তি । ইম তে পুত্র উদার বরদ্বিনত-
 কমলনয়নমণিরুচিরপীনপয়োধরা শুদ্ধনির্মাসগানা বিচিনাভরণা কঠিন-

ঘটিতে পারে। (৮) আনারও বেন জন্ম, জন্ম ও মরণের অস্ত বা অবদান ঘটিতে
 পারে। রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—“হে পুত্র! আমি কোথা ইহাতে এতদংশ শক্তি
 বা বলই পাইব যে, আমি এই এতদংশ আর্জট বর (ভোদাকে) প্রদান করিতে সক্ষম
 হইব? হে পুত্র! যে-যে সেই পূর্ববর্তী দৌর্ঘাযুক্ষা নৃপায় রাজারা ছিলেন—যথা,
 রাজা মহাসম্মত, মহাউজ্জ্বল, দৃঢ়ধনু, শতধনু, নিশান্তগ্রন্থ, যুগ্মবর প্রভৃতি (১৪৭)
 বংশের কুলরাজগণ—তাঁহারাও, হে পুত্র! নকলই অনিষ্টাতর প্রভাবে পর্বতে (অর্থাৎ
 জীবনাবসানে) উপনীত হইয়া নাম্নাত্রে অবশিষ্ট বা পর্ববর্তিত হইয়া অবশিষ্ট
 রহিয়াছেন। হে পুত্র! কোথা ইহাতে আমার বল বা শক্তি ইহা, ভোদাকে এই ব্রহ্ম
 আর্জট বর প্রদান করিতে?” কুমার বলিলেন—“হে তাত! যদি তুমি আমাকে এই
 আর্জট বর প্রদান করিতে না-ই চেষ্টা করিতে পার, তবে আমি ভোদাকে আশ্রয়
 করিতেছি—তুমি (নিজে) বেন জন্ম ও মরণের অতীত হইতে পার।” রাজা বলিলেন—
 “আমি এখন জীর্ণ, বৃদ্ধ ও গত্যৌবন হইয়া পাক্কাছি, যতএব আমার মৃত্যুর পরে
 তুমি প্রজ্ঞা গ্রহণ করিও”। কুমার বলিলেন—“হে তাত! তুমি নিজকে অনাশ্রিত
 অনুভব করিতে থাক—তুমি বাচ্চা থাকিতে থাকিতেই আমাকে এইস্থানেই দেখিবে
 যে, আমি অন্য নব জোন্দের গতি বা গমন হইতে বিমুক্ত হইয়া সর্ব তৃষ্ণার ছেদ
 করিয়া, সর্বদুঃখ হইতে দূরীভূত হইয়া সর্বজ্ঞেয়জ্ঞানান্বিত আর পারিবাঞ্চিত বা
 অতিষ্ঠ না হইয়া, সর্ববোধাক্রম (বোধবিলাভের অঙ্গাদিক্রম) ব্রহ্মসমূহের ভাবনাই
 অর্চনারিখে হইয়াছি অর্থাৎ তাঁহাদের নিচ্ছিনাভ করিয়াছি।

অনন্তর রাজা প্রদর্শনের দিকে তাঁহার দৃষ্টি আকর্ষণ করিলেন। হে পুত্র!
 ইহা ভোদার পক্ষে কি এক উদার বা মহৎ (দর্শনীয় বস্তু)—এই প্রদর্শন প্রার্থ ও দিন
 কমলের ন্যায় নন্দনাবিশিষ্ট তাহারা সর্বাধিকারবশতঃ সুচির বা মৃত্যু, তাহারা
 পীনপাদোদরবৃত্ত, তাহাদের গায় শুষ্কাকৃতি ও ভাব, তাহাদের আভরণসমূহ বিচিত্র,

শুভবাসিতকরণা সুকুমারপ্রবরভ্রমরাজনকেশা রক্তাশুকপ্রাবরণবলয়মণি-
মুক্তিকহারাবনদ্ধা তুলাকোটবলয়নূপুরপাঁজ্জিকতূর্য্যনিনাদা কুব্ধন্তি। এতাহি
পুত্র অধিরমাহি মা প্রব্রজ্যামমিকাশাহি। কুমার আহ। পশ্য তাত
স্বীসজ্ঞা ভবেয় যো অত্র রজ্যেয়া কল্যেয়া প্রমথ্যেয়া। রাজা আহ। তব কীদৃশী
সজ্ঞা ভবতি। কুমারো আহ। মমাত্র বিপরীতসজ্ঞা ভবতি। রাজা আহ।
কীদৃশী তে পুত্র বিপরীতসজ্ঞা ভবতি। কুমারো আহ। এদৃশী মে তাত বিপরীত-
সজ্ঞা ভবতি। যথায় কাযো যত্র যুক্তো আগচ্ছতি গচ্ছতি, যত্র স্থাতি
নিপীদতি, যত্র ভাবয়তি তূর্ণী ভবতি, যত্র বাহির শূণ্য নিরীহকং বল দুর্বলং
মায়া চ বিস্বাদক সর্বমেব ধর্মকাযং (সর্বকাযধর্ম-পাঠান্তরং) প্রবদন্তি। রাজা
শুদ্ধোদনো আহ। যদি পুত্র রূপেণ ন রজ্যসি কিমিদং নিপ্যুরূপেণ রজ্যসি, ক ত্ব
দর্শনমুপলক্ষয়সি। কুমারো আহ। যদিদং (১৪৮) তাত, সংসারনাটক-
মুপলক্ষয়ামি যন্মবিজ্ঞাননটবেদনবিকারা জনয়তি। ব্রীধাতুকং রম স্থান

তাহাদেব কবজাল কঠিন উত্তম ও (সুদৃশ্য)-বাসিত; তাহাদেব কেশবাশি ভ্রমবর্ণের
ও অঞ্জনেব ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ হওয়ায় সুকুমার ও শ্রেষ্ঠ; তাহাদেব শরীরে অবনদ্ধ বা
সংলগ্ন বহিরাছে রক্তাশুক ও রক্তপ্রাবরণ, এবং মণিময় বলয় ও মৃদুভাব হাবনমুদ্র;
তাহাদেব চরণে পরিবাহিত আছে তুলাকোট (মঞ্জীর), চরণবলয় ও নূপুর এবং তাহাবা
পঞ্চাঙ্গবিশিষ্ট ভূর্বেব নিনাদ বা ধ্বনি কবিত্তেছে। হে পুত্র! ইহাদেব সঙ্গ্রে বরণ
কব, প্রব্রজ্যাব নিকে (আব) আকাশকা রাখিও না। কুমার বলিলেন—“হে তাত! দেখ
—এমন লোকই স্ত্রীসংজ্ঞা (অর্থাৎ স্ত্রীলোকের ইঙ্গিতভক্ত) হয়, যে (ইহাদেব প্রতি)
অনুদত্ত, অর্ভাণদত্ত (বা অত্যন্ত অর্ভাণবিশিষ্ট) ও প্রমত্ত হইয়া পড়ে। রাজা
বলিলেন—“তোমার কিরূপ সংজ্ঞা (জ্ঞান) হয়?” কুমার বলিলেন—“ইহাদেব প্রতি
আমাব বিপবীতসংজ্ঞা বা বিপবীত জ্ঞান হইয়া থাকে” রাজা বলিলেন—“হে পুত্র!
তোমার কিরূপ বিপবীত সংজ্ঞা হয়?” কুমার বলিলেন—“হে তাত! আমাব (নিকট
প্রতিভাত) বিপবীতসংজ্ঞা এতাদৃশী। যথা—এই কাব যেখানে (যাহাতে) বৃদ্ধ হয়
(সেখানে) আসে ও (সেখান হইতে) চলিয়া যায়, ইহা যেখানে দাঁড়াই (সেখানে) বসে,
ইহা যেখানে বিকাশ বা বিস্তারলাভ কবে (সেখানে) ভূক্ষীভাব ধারণ কবে (নীদব
হইয়া পড়ে), ইহা যেখানে বাহিরেব রক্ত (বাহ্যবস্তুর) (সেখানে) শূন্য (সর্বলক্ষণবহিত),
নিবীহক (চেষ্টাবিহীন), সবল ও দুর্বল, মায়া ও বিসংবাদক (অস্বীকৃত বিষয়ের
অসম্পাদক, প্রবণতা-পব)—এগুলিকে (পাণ্ডিত্যের) সর্বকাষধর্ম বলিয়া আখ্যা দিবা
থাকেন।

রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—“হে পুত্র! যদি তুমি রূপে রাগবৃদ্ধ বা আকৃষ্ট না
হও, তবে কি তুমি (পুত্র হইয়াও), পুত্রব্যভিষক্ত লোকের অর্থাৎ স্ত্রীলোকের প্রতি
আকৃষ্ট হইবে না? কিপ্রকার দর্শন বা তত্ত্বদৃষ্টি তুমি (ইহাতে) লক্ষ্য করিতেছ।
কুমার বলিলেন—(১৪৮) “হে তাত আমি ইহাকে (এই জীবনকে) এইরূপ লক্ষ্য

সত্যানা কৃতবিকৃতিপঙ্কতিপু রং প্রবিশতি তৃষ্ণাস্নেহবর চ ক্লেদশতানা
গমীরতা । এষ পুরিমা কোটি ন প্রজায়তি, পরস্পর নাটক সত্যানা বচনগ্রহণ-
বিপাটক । নাস্তি সা সত্যো বা সত্যবায়ো বা যো সস্বারেপু ন খলোমৃতো ন
বচিত্তো, প্রথাপর গুরুজনপু । ততো উদগ্রমনুমবাহি তাত সসারনাটক বিনিবর্ত-

য়িত্বা সমর্পণনির্বাণপুরমনুপ্রবেক্ষ্যামি যত্র জরামরণ নাশ্যমন্তি । পূর্বমেব পদ
পরিমাণংযিষ্যে য ত পুরিমকংহি তয়াগতেহি গ্রহন্তেহি সম্যক্সবুদেহি পরিমাণিত ।

রাজা শ্রাহু । ইম ত পুত্র বিমান দেবময়নসদৃশ সমৃদ্ধ তব চান্তরপুর স্ত
পি পুত্র শ্রমিহপবা বরজলণপুণ্যসহস্রচিত্তো, কিমিদ পুত্র রতি ন বিন্দসি অপি
তু নিষ্কমণমব শ্রমিহাদামি বিহায় নগরপুর ।

কুমারা শ্রাহু ।

গতিপু সন্মস্তমানসো গৃণোহি

মম তাত মে যেন ন অস্তি রতি ।

করিডেহি যে ইহা সংসৃতি বা পুনঃপুনঃ কল্পগ্রহণের এক নাটক এবং ইহা বিজ্ঞান
নামক যন্ত্রদ্বারা মণ্ডলগণের (অর্থাৎ নটকর্মকার আয়র্জনশীল জনগণের) বেদনা (নানাবিধ
অনুভূতিসমূহ)-রূপ বিকারাবলী (দৃশ্যশ্রাব্য) উৎপাদন করে। বিকারপূর্ণ ছবপ্রকার
গতিবিষয়ে (অর্থাৎ পশুপদব্যবহারাদিভাবে আবির্ভাববিকারে) এই দৃশ্যটুকু জগৎটি
সংগণের (প্রাণীদিগের) এক রত্নভূমি সদৃশ। উৎকৃষ্ট তৃক্স (কামনা) স্নেহ এবং
শত শত ক্রোধের গভীরতা এই রূপে প্রবেশ করে। এইভাবে (কালের) পূর্ব সীমা
জানা যায় না (অর্থাৎ যতি প্রাচীন কাল হইতেই) পর পর সংগণের এই নাটক
চলিতেছে—যাহা চাহাদিগকে বঞ্চিত আক্রমণ ও বিপটিত (ভয়) করিতেছে। এমন
কোন নর (প্রাণী) বা সত্ত্বগণ নাই যে সংস্কারসমূহসম্বন্ধে খলীকৃত (বিপ্রসক্ত) ও বঞ্চিত
না হইয়াছে এবং আমাদের গুরুজনসম্বন্ধেই এই ব্যাপার বাটে। অতএব হে চিত্ত।
আনন্দভীতিতে এইরূপ অনুভব কর বা ভাবিয়া রাখ যে আমি এই সংসার-নাটক
বিনিবর্তিত করিয়া (শেষ করিয়া) আমি সেই শান্তিরূপ নির্বাণের পুরে (নগরে)
প্রবেশ করিব যেখানে ধরা ও মল্ল (আমাকে আর) আক্রমণ করিতে পারিবে না।
আমি সেই প্রাচীন পথই অনুজিব—যে পথ পূর্ববর্তী চরাচরে। অহংগণেরা
সম্যক সম্বন্ধে অন্বেষণ বা অনুসরণ করিয়াছেন।

রাজা বালিকেন—হে পুত্র। এই তোমার দেবত্বনতুল্য প্রাপ্য রহিয়াছে
তোমার অস্তঃপুরও সমৃদ্ধ এবং হে পুত্র। ভূমিও নিজে রূপবান এবং শ্রেষ্ঠ
লক্ষণভাজ সহস্র সহস্র পদ্যকার্যোগত হবে কেন হে পুত্র। ভূমি কোন রতি
বা সত্ত্ব অনুভব কর না বরং ভূমি এই নগরখানি ভাগ্য করিয়া নিশ্চয়ই আশঙ্কা
করিতেছ?

কুমার বালিকেন—

হে চিত্ত। (মানুষের) গতিসমূহবিষয়ে সত্যসমুদ্র মনে প্রবেশ করে কেন আমার

জরাব্যাধি রিপূর্মরণং তৃতীয়ং
অভিমর্দতি তেন মে নাস্তি রতিঃ ॥১॥

যদি নিত্যসুখং আতুমনো ভবে

যদি বাত্মনো দুঃখবলং ন ভবে ।

যদি সংস্কৃতপ্রত্যয়মিদং ন ভবে।

অথ কিস্য মমাতু রতিনং ভবে ॥২॥

উপলভ্যতি কাযো করণ্ডসমো

উপলভ্যতি কাযে চ সর্পসমা ।

(১৪৬) উপলভ্যতি স্কন্ধে অমিত্রসমা ।

অথ কিস্য মমাতু রতির্ন ভবে ॥৩॥

যদি কাযো করণ্ডসমো ন ভবেত্

যদি বা তত্র সর্পসমা ন ভবে ।

যদি স্কন্ধে অমিত্রসমা ন ভবে

অথ কিস্য মমাতু রতিনং ভবেত্ ॥৪॥

যদি

. দুঃখক্রিয়া ন ভবেত্ ।

যদি জাতিজরামরণং ন ভবেত্ ।

অথ কিস্য সংসাররতির্ন ভবেত্ ॥৫॥

মনে (সে-সব বিষয়ে) কোন রতি বা সূখ নাই। জরা, ব্যাধি ও শরদ্রুত তৃতীয় বস্তু
মরণ—(এই তিনটি) (মানবকে) অত্যন্ত মর্দন বা পীড়া প্রদান করে, সেই কারণে
আমার (মনে) কোন সূখ নাই ॥ ১ ॥

যদি আমার মনের মনে নিত্যসুখ হইতে পারিত, আবার যদি আমার দুঃখেয়
শক্তি অনদ্রুত না হইতে পারিত, যদি (মনে) সংস্কারজাত প্রত্যয় বা কারণ (ভাবোৎপত্তি-
বিষয়ক কার্যকারণশৃঙ্খল) না থাকিত, তাহা হইলে কেন আমার (মনে) সূখ বর্তমান
না হইত ॥ ২ ॥

আমাদের কায় একটা করণ্ড বা পেটিকায় (মজ্জার) তুল্য উপলব্ধ হয়, (আবার
কখনও) কায় সর্পের মত উপলব্ধ হয়, (১৪১) এবং স্কন্ধসমূহ (অর্থাৎ রূপ, বেদনা,
সংজ্ঞা, সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ জীবের দেহোপাদানসমূহ) শরদ্রুপে উপলব্ধ হয়—
এই সব কারণে কিভাবেই আমার মনে রতি বা সূখ থাকিতে পারে? ॥ ৩ ॥

যদি কায় করণ্ড বা পেটিকায় প্রতিভাত না হইত, যদি বা তাহাতে (সেই
করণ্ডে) সর্পের ন্যায় বস্তু না থাকিত, যদি স্কন্ধসমূহ শরদ্র ন্যায় প্রতিভাত না হইত,
তবে কেন আমার মনে সূখ না হইত ॥ ৪ ॥

যদি (সংসারে) দুঃখের কার্যকলাপ না থাকিত.....যদি (সেখানে) জরা, জরা

যদি শূণ্যগ্রামনিলযো ন ভবে
যদি ত বিরাগবধকো ন ভবেৎ ।
সস্কারধাতু সন্ময়ো ন ভবেৎ
অথ কিস্য মমাতু রতির্ন ভবেৎ ॥৬॥
যদি শিষ্য প্রতৌদমিদ ন ভবেৎ ।
যদি রাজকুলস্য ভয়ং ন ভবেৎ ।
যদি সর্বভয় ত্রিভবে ন ভবেৎ ।
অনিনিষ্পন্নো মমতো ন রতিঃ ॥৭॥

অথ রাজা শুদ্ধোদনো যদা সর্বোপায়েন ন শক্নোতি কুমারস্য চিত্ত
বিনিবর্তয়িতু, তদা রাজো এষ নবতি । যদি ন যেনবিদুপায়েন শক্নোতি
কুমারস্য চিত্ত বিনিবর্তয়িতু, য নূনাহ যতিকা কপিলবল্লভনগরে কন্যা, ত
সর্বা কুমারস্য উপদর্শয়ামি, ন ক্বচিচ্ছজনতায়াঃ কন্যায়া, কুমারস্য বি
শ্রমিরমেৎ ।

(১১০) বোধিসত্ত্বো পিতরমমিমম্বয়তি উচ্যানমূর্মি নির্বাস্যামিতি
রাজা শুদ্ধোদনেণ ধমাত্যা ধ্যানস্তা । যাবব্রাজকুল যাবচ্চ উচ্যানমূর্মি প্রতি

ও ভরণ না থাকিত, তাহা হইলে কেন নগরগণে (পুত্রঃ পুত্রঃ জগৎপ্রদেয়) আশ্রয়
প্রতি বা নৃপ না হইত ॥৫॥

যদি (আশ্রয়গর) মিলন বা বাসস্থান শূন্যগ্রাম অর্থাৎ বহুপ্রতনরূপ আশ্রয়
কুলময় না হইত, যদি সেই কুল না থাকিত বাহা আশ্রয়গর বৈরাগ্যের হননকারী
নাশকারী, আর যদি নগরময়ময় উদ্যানময় ভবনময় না হইত, তবে
আশ্রয় মনে নৃপ না হইত ॥৬॥

যদি (নগরগর) শিষ্যাদিককে শিক্ষা প্রদেয়ার জন্য এই প্রতৌদ বা পিতৃকুল
যদি না থাকিত, যদি রাজকুলে (রাজপ্রাসাদে) ভয় না থাকিত যদি দিলোকে
প্রকার ভয় বিদ্যমান না থাকিত তাহা হইলে অভিনিবৃত্তমণে (শুদ্ধভাগে) আশ্রয়
বা ভবনময় হইত না ॥৭॥

অনন্তর রাজা শ্রদ্ধাদান যখন সর্বপ্রকার উপায়দ্বারা কুমারের চিত্ত ফিরাই
নবর্ত হইলেন না, তখন রাজার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“যদি আমি কোন
উপায়দ্বারাই কুমারের চিত্ত ফিরাইতে সমর্থ হইলান না, তবে নিশ্চিতই কেন
কপিলবল্লভনগরে যত যত কন্যা আছে তাহাদিগকে কুমারকে দেখাই না? সেই
নগরের মধ্যে একটির প্রতিও কি কুমারের চিত্ত আকর্ষিত হইবে না?” (১৫)
বোধিসত্ত্ব গীতাকে বলিয়া পাঠাইলেন—“আমি উচ্যানমূর্মিতে বাহির হইব” । ই
শ্রদ্ধাদান অমরভাগকে আত্ম করিলেন—“ব্রাহ্মণ্যে হইতে আরও করিয়া উদ্যান

জাগ্রথ সিক্তসংসৃ(মৃ?)ষ্টং বিততবিতানং চিত্রদুপ্যপরিক্ষিপ্তং অসিক্তপট্টদাম-
কলাপং ধূপিতধূপনং মুক্তপুষ্পাবকর্ণং দেশেদেশেপু ধূপয়ন্ত্রাণি মাল্যয়ন্ত্রাণি নট-
নর্তককৃৎসলমল্লপাণিঃ স্বয়ংকুম্ভতুণী মানাপিকানি রূপশব্দসন্ধানি উপস্থাপেথ
অমানাপিকানি উদ্বর্তাপেথ । যথা কুমারো উদ্যানভূমীমভিনিচ্ছান্তো ন কিञ্চিদ-
মনাপং পশ্যেয় ।

এবং রাজ্যে বচনমাत्रेण অমাত্যেহি যাবচ্চ রাজকুলং যাবচ্চ তাং কুমারস্য
উদ্যানভূমি যথাগতং মার্গং প্রতিজাগ্রিতং; দেশেদেশেপু চ পুরুষা স্থাপিতা যথা
কুমারস্য পুরতো ন কিञ্চিজ্জীর্ণো বৃদ্ধো ব্যাধিতো বা কাণো বা খাডো (খোডো ?)
বা দর্ভুরো বা কণ্ডুলো বা কচ্ছুলো বা বিচর্চিকো বা অন্যো বা কিञ্চিদমনাপং
কুমারস্য উদ্যানমভিনিচ্ছান্তস্য পুরতো তিষ্ঠেয়া । এবং কুমারো মহার্হেণ সপ্ত-
রত্নচিত্রেণ মানেন মহতা রাজানুভাবেন মহতা রাজকৃদ্বীয়ে মহতীয়ে বিভূপায়ে
উদ্যানভূমি নির্যন্তস্য রাজপুরুষা বামদক্ষিণেণ উৎসারণাং করোন্তা গচ্ছন্তি,
যথা কুমারো ন কিञ্চিদমনাপং পশ্যেয়া । এবং কুমারো মানাপিকানি রূপাণি

পৰ্যন্ত পৰ্য্যটকে জলনিষ্ঠ ও সম্মার্জিত করাও, ইহাতে বিতান বা চাঁদোয়া বিস্তারিত
করাও, বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা ইহা বোঁটত করাও, পট্টবস্ত্রের মাল্যসমূহ ইহাতে অবলম্বিত
করাও, ইহাতে ধূপবস্ত্র জ্বালাও, ইহাতে গন্ধপু ছড়াইয়া দিবার ব্যবস্থা করাও, এবং
স্থানে-স্থানে ধূপবস্ত্র ও মাল্যসমূহ স্থাপিত রাখ, এবং নট, নর্তক, ষষ্ঠ্র (ধ্বজরী-নামক
বন্দ্যবিশেষের বাদক), মল্ল (কুঠিকর), পাণিস্বৰ্ণ (পাণিতল-স্বৰ্ণিক, অর্থাৎ যে পাণিতল-
বাদনদ্বারা স্বর উত্থাপন করে) ও কুস্তভঙ্গী (যে কুস্ত বা কলশই ভঙ্গরূপে বা সরাদার-
রূপে ব্যবহার করে ?) এবং মনোরঞ্জনকারী রূপ, শব্দ ও গন্ধ উপস্থাপিত করাও এবং
অন্যোৎসাহককারী দ্রব্যসমূহ সরাইয়া দেওয়ার ব্যবস্থা কর । যেন কুমার উদ্যানভূমিতে
অভিনির্গত হইয়া কোন অননোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়” ।

এইভাবে রাজার আদেশমাঠেই অমাত্যগণ রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া
কুমারের সেই উদ্যানভূমি পৰ্যন্ত পথ তদীয় আজ্ঞানুসারে প্রকৃত করাইলেন এবং স্থানে
স্থানে তাহারা পুরুষগণকে স্থাপিত করিলেন, যেন কুমারের সম্মুখে কোনও অরাজকীয়,
বৃদ্ধ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা কাণ (কাণা—একচক্ষুবিহীন) বা ঝগ (খোড়া) বা দম্ভদ্বিষিক্ট
বা কণ্ডুরোগাক্রান্ত, বা কচ্ছুল (কচ্ছুরদেহবিষিক্ট) বা বিচর্চিক (অর্থাৎ বিচর্চিকা
বা প্যামারোগবিষিক্ট) বা অন্য কোন রোগবিষিক্ট, কিংবা কোন অননোহর বস্তু উদ্যানে
অভিনির্গত কুমারের সম্মুখে না থাকে । এইভাবে মহামূল্য ও সমুদ্রপ্রকাররত্নদ্বারা
বিচিত্র যানে আরোহণ করিয়া, কুমার যখন মহান রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বৰ্য্যে ও
মহান বিভূষণাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া উদ্যানভূমিতে বাইতেছিলেন, তখন রাজপুরুষেরা
বামে ও দক্ষিণে উৎসারণা (লোক সরাইয়া দেওয়ার কার্য) করিতে করিতে সঙ্গে
চলিতেছিল—যেন কুমার কোন অননোহর দৃশ্য না দেখেন । এইভাবে কুমার যখন

পশ্যন্তো মানাপিকানি শব্দানি শৃণ্বন্তো মানাপিকানি গন্ধানি ঘ্রায়ন্তো উভয়তো
 বামদক্ষিণেন অজলীশতসহস্রাণি প্রতীচ্ছন্তো বিবিধানি চ চূর্ণবর্ষণি প্রতী-
 চ্ছন্তো কপিলবস্তুতো উদ্যানভূমি নির্ধাবন্তস্য ঘটিকারেণ কুম্ভকারেণ শুদ্ধাবাস-
 দেবপুত্রভূতেন তথান্যেহি চ শুদ্ধাবাসকায়িকেহি দেবপুত্রেহি জীর্ণো পুরুষো পুরতো
 অভিনির্মিতো জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো অধ্বগত বয়মনুপ্রাপ্তো শ্বেতশিরো তিলকাহত-
 গান্ধো ভগ্নো গোপানসীবকো পুরতোপ্রাগ্ভারো দণ্ডমব(১৫১)ষ্টম্যমানংগাণি-
 গচ্ছন্তো ।

বোধিসত্ত্বো ত দৃষ্ট্বা সারথি পৃচ্ছতি । কিমিমো পুরুষো এব প্রতিকূলো
 জীর্ণা বৃদ্ধো মহল্লকো অধ্বগতবয়মনুপ্রাপ্ত । শ্বেতশিরো তিলকাহতগান্ধো ভগ্নো
 গোপানসীবকো পুরত প্রাগ্ভারো দণ্ডমবষ্টম্য প্রখলমানংগাণি গচ্ছতি । সারথি
 আহ । কুমারো (২) কিঞ্চ তে এতেন পৃচ্ছিতেন, এষ পুরুষো জীর্ণো নাম বয়সপরিণত
 শরীরো । গচ্ছাম উদ্যানভূমি তর্হি দেবকুমার পর্চাহি কামগুণেহি ক্রীড়াহি রমাহি
 প্রবিচারেহি । কুমারো আহ । ভো মণে সারথি, বয়মপি জরাধর্মা জরাধর্ম-

মনোহর রূপ দেখিতে দেখিতে, মনোহর শব্দ শ্রবণেতে শ্রবণেতে, মনোহর গন্ধ আশ্রয়
 করিতে করিতে, বান ও দক্ষিণ উভয়দিকে শতসহস্র (লোকের) অঞ্জলীবদ্ধ নমস্কার
 গ্রহণ করিতে করিতে এবং বিবিধপ্রকার চূর্ণ (গন্ধদ্রব্যাদির চূর্ণ) বর্ষণ গ্রহণ করিতে
 করিতে কপিলবহু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্ধাবিত হইতেছিলেন, তখন ঘটিকার-নামক
 কুম্ভকার শুদ্ধাবাস নামক দেবপুত্ররূপে আবির্ভূত হইয়া এবং সেইরূপে অন্যান্য
 শুদ্ধাবাসদিগের কায়ধারী দেবপুত্রগণেরা এমন এক জীর্ণ পুরুষকে (বোধিসত্ত্বের)
 সম্মুখে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন যে, দেখা গেল সেই জীর্ণ ব্যক্তি বৃদ্ধ
 অধিকবয়স্ক, জীবনকালসীমার বয়স প্রাপ্ত । যেতসত্তক তিলকচিহ্নদ্বারা পরিব্যাপ্ত
 শরীর, ভগ্নাকৃতি গোপানসীর (বা গৃহপটলের বক্রদারূর) ন্যায় বলাকৃতি এবং
 শরীরের পূর্বাংশ সম্মুখে আনত করিয়া এবং (১৫১) দণ্ডের উপর গাঢ়ভার রাখিয়া
 চলিতেছে ।

বোধিসত্ত্ব তাহাকে দেখিয়া সারথিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“এই পুরুষটি
 এইরূপ প্রতিকূল অবস্থায় জীর্ণ বৃদ্ধ অধিকবয়স্ক জীবনকালসীমার বয়স প্রাপ্ত,
 যেতশরীর, তিলকচিহ্নদ্বারা পরিব্যাপ্তগাঢ় ভয়, গোপানসী (গৃহপটলের বক্রদারূর ন্যায়)
 বলাকৃতি শরীরের পূর্বাংশ সম্মুখে আনত করিয়া এবং দণ্ডের উপর নিতর করিয়া
 প্রস্থলনশীল গাঢ়সমূহ ব্রহ্মা করিয়া কেন চলিতেছে ?” সারথি বলিল—“হে কুমার !
 এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়া আপনার কি হইবে ? এই পুরুষটি জরাজীর্ণ এবং তাহার
 শরীর বয়সবশতঃ প্রায় শেষ হওয়ার মত । চলুন আমরা উদ্যানভূমিতে যাই সেখানে
 রাজকুমার আপান পাঁচ প্রকার বৈবাক্যিক কামগুণদ্বারা চোঁড়া রমণ ও প্রবিচরণ
 করিবেন” । কুমার বলিলেন— হে সারথি । বলিতেছি যে, আমরাও জরাধর্মবিশিষ্ট

জায়ামনতীতাঃ। যত্র নাম জাতস্য জরা প্রজায়তি অত্র পণ্ডিতস্য কা রতি।
কুমারো গ্রাহ সারথি নিবর্তেহি রথং অলং উদ্যানগমনায়ে।

কুমারো পুনর্নিবর্তিত্বা গৃহং প্রবিষ্টো। রাজা শুদ্ধোদনো অমাত্যাং পৃচ্ছতি।
সো ভণে কিং কুমারো পুনর্নিবৃত্তো উদ্যানভূমি ন নির্গতো। অমাত্যা গ্রাহন্তসুঃ।
মহারাজ কুমারো জীর্ণ পুরুষং দৃষ্ট্বা নির্যাতো, ন ভূয়ো উদ্যানভূমি নির্গতো। রাজো
ভবতি। মা হেব যথা অসিতেন ঋষিণা কুমারো ব্যাকৃতো তথা ভবিষ্যতি। রাজা
কুমারস্য অন্তঃপুরং সંদৃষ্টং। সুপ্ত কুমারং ক্রীড়াপেথ রম্যাপেথ প্রবিচারাপেথ নাট্যেহি
গীতেহি বাদ্যিতেহি যথা কুমারো গৃহে অমিরমেয়া, যথা দেবলোকে এবং কুমারস্য
এবংরূপা অন্তঃপুরে সংগীতি বর্তন্তি। ন চ কুমারস্য সংগীতেষু মনং গচ্ছতি। তমেব
জীর্ণ পুরুষং স্মরতি।

অপরকালে কুমারো গ্রাহ। উদ্যানভূমি নির্ধাবিষ্যামিতি। রাজা গ্রাহ।
মানাপিকানি রূপবদ্ভানি উপস্থাপেথ যথা কুমারো উদ্যানভূমি অমিনিষ্কমন্তো ন
কিঞ্চিদমনাপং পশ্যেয়। এবং রাজো বচনমাत्रেণ অমাত্যেহি যাব চ রাজকুলং (১৫২)
যাবচ্চ তাং কুমারস্য উদ্যানভূমি যথাগতং মাং প্রতিজাগ্রিতং দেশেদেশে চ পুরুষা

এবং অরাজক্যের অতীত হইতে পারি নাই। যেখানে সব জাত ব্যক্তিই জরা অবশ্যই
ঘটিবে, সেখানে পণ্ডিতজনের মনে কি আনন্দ থাকিতে পারে? কুমার বলিলেন—
“সারথি। রথ ফিরাইয়া লহ, উদ্যানে যাওয়ার প্রয়োজন নাই”।

কুমার কিছু ফিরিয়া আসিয়া গৃহে প্রবেশ করিলেন। রাজা শুদ্ধোদন অমাত্য-
দিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ওগো! জিজ্ঞাসা করি কুমার কেন পুনরায় ফিরিয়া
আসিল এবং উদ্যানভূমিতে গেল না?” অমাত্যেরা বলিলেন—“হে মহারাজ! কুমার
বাড়ীর বাহিরে যাইয়াই এক জীর্ণ পুরুষকে দেখিলেন এবং আর তিনি উদ্যান-
ভূমিতে গেলেন না”। রাজার মনে হইল—“কি অসিত কুমার-সম্বন্ধে যেব্য যোষিত
করিয়াছেন, সেব্যই যেন না ঘটে”। রাজা কুমারের অস্তঃপুরস্থ নগণ্যদিগকে বার্তা
পাঠাইলেন—“তোমরা কুমারকে স্বেচ্ছাভাবে ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করাও নাট্য
(নৃত্য), গীত ও বাসিগদ্যেরা, যেন কুমার গৃহে থাকিতেই অভিরত হয়”। যেমন দেব-
লোকে সেইরূপ কুমারের অস্তঃপুরে সেইপ্রকার সংগীতি হইতে লাগিল। কিছু
কুমারের মন সংগীতসমূহে গেল না। (তিনি) সেই জীর্ণ পুরুষটিকেই স্মরণ
করিতে লাগিলেন।

অপর এক সময়ে কুমার বলিলেন—“উদ্যানভূমিতে যাইবার জন্য বাহির হইব”।
রাজা বলিলেন—“মনোরঞ্জনকারী রূপ ও শব্দসমূহ উপস্থাপিত করাও, যেন কুমার
উদ্যানভূমিতে অতিনিষ্কান্ত হইয়া কোন অননোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়”। এইভাবে
রাজার আদেশমতেই অমাত্যগণ রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া (১৫২) কুমারের সেই
উদ্যানভূমি পর্যন্ত পথ তদীয় আচ্ছাদনমারে প্রস্তুত করাইলেন, এবং স্থানে স্থানে তাঁহার

স্থাপিতা যথা উদ্যানভূমি নির্যন্তস্য পুরতো ন ক্বচিজ্জীর্ণো বা বৃদ্ধো বা ব্যাধিতো বা কাণ্ডো বা খাডো বা দ্রুদুরো বা কংডুলো বা কচ্চুলো বা বিচর্চিকো বা অন্যো বা কিচিদমনাপং কুমারস্য উদ্যানভূমিমভিনিপ্পমন্তস্য পুরতো ন তিষ্ঠেয়া। এব কুমারো মহারহেণ সপ্তরত্নচিত্রেণ যানেন মহতা রাজানুभावेन মহতা রাজকৃদ্ব্যয়ে মহতীয়ে বিभूपाये उद्यानभूमि निर्यन्तस्य राजपुरुषा वामदक्षिणेन उत्सारेणा कारयन्ता गच्छन्ति, यथा कमारो न केनचिदमनापं पश्येया। एवं कमारो मानापिकानि रूपाणि पश्यन्तो मानापिकानि शब्दानि शृण्वन्तो मानापिकानि गन्धानि घ्रायन्तो उभयतो वामदक्षिणेन अंजलिशतसहस्राणि प्रतीच्छन्तो विविधानि च पुष्पवर्षाणि संप्रतीच्छन्तो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमि निर्धावन्तस्य घटिकारेण च कुम्भकारेण शुद्धावासदेवपुत्रभूतेन तथा अन्येहि च शुद्धावासकायिकেहि देवपुत्रेहि व्याधितो पुरुषো पुरतो अभিনিर्मितो शूनहस्तपादो धूनेन मुखेन पीतपाण्डुवर्णो दकोदरिको नाभौये दकधाराये प्रवहन्तीये मक्षिकासहस्रेहि साद्यमाना अत्राक्षणीयो सवेगकारको। बोधिसत्त्वो त दृष्ट्वा सारथिं पृच्छति। भो भণे सारथि किमिमो पुरुषো एवं प्रतिकूलो पीतपाण्डुकवर्णो शून्यहस्तपादो भिन्नमुख-

পদ্বষণগকে স্থাপিত করিলেন, যেন (কুমারের) উদ্যানভূমিতে যাইবার সময়ে, তাহার সম্মুখে কোন স্থানে কোন জীর্ণ, বৃদ্ধ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা কাণ (কাণা), বা থল (খোড়া) বা দারুণবিশিষ্ট বা কঙ্করোগাক্রান্ত বা কচ্ছল (কচ্ছলময়দেহবিশিষ্ট) বা বিচর্চিক (অর্থাৎ বিচর্চিকা বা পামারোগবিশিষ্ট) বা অন্য কোন রোগবিশিষ্ট, কিংবা কোন অননোরম বহু উদ্যানভূমিতে আভিনিষ্টান্ত কুমারের সম্মুখে না থাকে। এইভাবে মহামায়া ও সপ্তরত্নদ্বারা বিচিত্র বানে আরোহণ করিয়া, কুমার যখন মহান রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বৰ্য্যে ও মহান বিভূষণাদি দ্বারা বিভূষিত হইয়া উদ্যানভূমিতে যাইতেছিলেন, তখন রাজপুরুষেরা বামে ও দক্ষিণে উৎসারণা (লোক সরাইয়া দেওয়া বা কাজ) করিতে করিতে সঙ্গে চলিতেছিলেন, যেন কুমার কোন প্রকারে অননোহব কোন দৃশ্য না দেখেন। এইভাবে কুমার যখন মনোহর রূপ দেখিতে দেখিতে, মনোহর শব্দ শ্রবণে শ্রবণে, মনোহর গন্ধ আশ্রয় করিতে কবিত্তে, বাম ও দক্ষিণ উভয়দিকে শতসহস্র (লোকের) অশ্লানিবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিতে করিতে এবং বিবিধপ্রকার পুষ্পবর্ষণ গ্রহণ করিতে করিতে কপিলবহু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্ধাবিত হইতেছিলেন, তখন ঘটিকার-নানক কুণ্ডকার শুদ্ধায়াস-নানক দেবপুরুষেরূপে আবির্ভূত হইয়া এবং সেইরূপে অন্যান্য শুদ্ধায়াসদিগের কায়াধারী দেবপুরুষগণেরা এমন এক ব্যাধিগ্রস্ত (বোধিসত্ত্বের) সম্মুখে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন যে, সেই ব্যক্তির হস্ত ও পাদ স্পর্শিত হইয়াছে, মূৰ্খ স্মৃতি, এবং তাহার গায়বর্ণ পীত-শ্বেত, সে ব্যক্তির উদরে জল হইয়াছে, নাতী হইতে যে জন দ্বারা বহিতেছে তাহা সহস্র সহস্র মক্ষিকা খাইতেছে—সে ব্যক্তি কুৎসিতাভূত ও সংবেগ-উৎপন্ন। বোধিসত্ত্ব তাহাকে দেখিয়া সারথিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সারথি! এই পুরুষটি কেন এইরূপ প্রতিকূল অবস্থায় পীত-শ্বেতবর্ণবিশিষ্ট হইয়া

বণী নাভীয়ে দকঘারায়ে অ(স)বন্তীয়ে মক্ষিকাসহস্বেহি খাচতি। সারথি
 আহ। কুমার কিস্তে এতেন পৃচ্ছিতেন এণো পুরুষো ব্যাধিনা পরিগতশরীরো, গচ্ছাম
 উদ্যানভূমিস্তিহি দেব ক্রীড়াহি রমাহি প্রবিচারেহি। কুমারো আহ। ভো মণে
 সারথি বয়মপি ব্যাধিঘর্ম্য ব্যাধিঘর্মতায়ামনতীতা। যত্র নাম জাতস্য জরা
 প্রজায়তি ব্যাধি চ প্রজায়তি অত্র পণ্ডিতস্য কা রতিঃ। রূপস্য (১৫৩) ব্যসনং
 বলস্য মথনং সর্বেন্দ্রিয়াণাং বধঃ শোকানাং প্রভবো রতিব্যুপসমো চিত্তাশ্রয়াণাং
 নিধি ধর্মস্বোপশমঃ গান্ধাশ্রিতানাং গৃহং যো লোকং পিবতে বপুশ্চ গ্রসতি ব্যাধিস্য
 কো নোদ্বিজত। কুমারো আহ। সারথি নিবর্তেহি রথং অলং মে উদ্যানগমনায়ে।
 কুমারো পুনঃ নিবর্তিত্বা গৃহং প্রবিষ্টঃ। রাজা শুদ্ধোদনো অমাত্যাং পৃচ্ছতি। ভ্রো
 মণে কি কুমারো নিবৃত্তো উদ্যানভূমি ন নির্গতো। অমাত্যা আহনুসুঃ। মহারাজ
 কুমারো ব্যাধিতং দৃষ্ট্বা নিবৃত্তো ন ভূয়ো উদ্যানভূমি নির্গতো। রাজো ভবতি। মা
 হেবং যথা অসিতেন ঋষিণা কুমারো ব্যাকৃত্তো তথা ভবিষ্যতি। রাজা কুমারস্য
 অন্তঃপুরং সন্দিষ্টং। সুপ্ত কুমারং ক্রীড়াপেথ রমাপেথ নাট্যেহি গীতেহি বাদিতেহি

ক্ষীত হস্তপদ লইয়া বিকৃত মূখবর্ণ রহিয়াছে এবং তাহার নাভী হইতে যে জননধারা
 ফাঁরত হইতেছে তাহা সহস্র সহস্র মাক্রকা খাইতেছে। সারথি বলিল—“এই কথা
 জিজ্ঞাসা করিয়া আপনার কি হইবে? এই পদ্রব্ধটি ব্যাধিধারা ব্যাপ্তশরীর হইয়াছে।
 চলুন আমরা উদ্যানভূমিতে যাই। হে দেব! সেখানে আপনি ক্রীড়া, রমণ ও
 প্রবিচরণ করিবেন”। কুমার বলিলেন—“ওহে সারথি! আমি বলি—আমরাও সকলে
 ব্যাধিধর্মবিশিষ্ট এবং ব্যাধিধর্মের অতীত হইতে পারি নাই। সেখানে স্পষ্ট দেখা
 যায় যে জাত ব্যক্তিগ্ৰ জবা আসে ও ব্যাধি ঘটে, সেখানে কোন পণ্ডিতজনের মনে
 আনন্দ থাকিতে পারে? যে ব্যাধি রূপের (১৫৩) ব্যসন বা অংশ ঘটায়, বল মথিত বা
 নষ্ট করে, সবইন্দ্রিয়সমূহের বধ বা ক্রিয়ালোপ করে, শোকসমূহের উৎপত্তিস্থান হয়,
 আনন্দের নিরোধ ঘটায়, বাহ্য চিত্তের বা মনোভাবের ষড়ায়তন নামক ছয় আশ্রয় বা
 ইন্দ্রিয়গণের নিধি বা আধার হইয়া দাঁড়ায় (অর্থাৎ চিত্তের আশ্রয়গুণি আর কার্যক্রম
 না থাকিয়া ব্যাধিভেদেই যেন ভূবিয়া যায়), বাহ্য ধর্মের নিরোধ ঘটায় এবং বাহ্য শরীর-
 সম্বন্ধীয় সব প্রবাদির গূহরূপ হইয়া উঠে, যে ব্যাধি লোককে গিলিয়া ফেলে, এবং
 শরীরকে গ্রাস করে, সেই ব্যাধির জন্য কেন ব্যক্তি উদ্বিগ্ন না হয়?”

কুমার বলিলেন—“হে সারথি! রথ ফিরাইয়া লও, আমার উদ্যানগমনে কোন
 প্রয়োজন নাই”। কুমার পদ্রব্ধের নিবর্তিত হইয়া গৃহে প্রবেশ করিলেন। রাজা
 শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ওহে! বলি, কুমার কেন নিবৃত্ত হইয়া
 উদ্যানভূমিতে গেল না?” অমাত্যেরা উত্তর করিলেন—“মহারাজ! কুমার একটি
 ব্যাধিগ্রস্ত পদ্রব্ধকে দেখিয়া নিবৃত্ত হইয়া পদ্রব্ধের উদ্যানভূমিতে গেলেন না”।
 রাজার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“ভবে যেন অসিত কবি কুমারসম্বন্ধে বাহ্য ঘোষণা
 করিয়াছিলেন—‘তাহার না ঘটে’। রাজা কুমারের অন্তঃপুরস্থ ব্রহ্মদীপিকে এই সংবাদ

যথা কুমারো গৃহে অধিরমেয়া । एवं कुमारस्य यथा देवल्लोके अन्तःपुरे संगीतिं वर्तन्ति । न च कुमारस्य संगीतिषु मनं गच्छति । तमेव जीर्णं च व्यावित च पुण्यं तमनुस्मरति ।

অপরকালেন কুমারো ভূয়ো পিতরমাপৃচ্ছতি । তাত উদ্যানভূমি নির্য়াস্যামি দর্শনায়ে । রাজা অমাত্যানামাণতি দিত্তা । কুমারো উদ্যানভূমি নির্য়াস্যতি, উদ্যানভূমিমলংকারাপেথ মার্মে প্রতিজাগরেথ নগর চ অলংকারাপেথ যাবচ্চ রাজ-কুমারস্য উদ্যানভূমি সিক্ততৎসৃষ্টং বিততবিত্তান চিত্রদুপ্যপারিক্ষিতং শ্রোতব-পট্টদামকলাপং ঘূপিতধূপনং মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং দেশেদেশেপু চ পুষ্পযন্ত্রাণি নটনর্তক-কুল্লমল্লপাণিস্বয়াকুম্ভমূগিকা মানাপিকানি চ রূপাণি দৃষ্ট্বাতি গন্ধানি উপস্থাপেথ যথা কুমারো উদ্যানভূমি নির্য়ান্তো ন কিচিদমনাপং পদ্যেয়া জীর্ণং ব্যাধিতং বা ফাণং বা ছোড়ং বা দদুরং বা কণ্ডুলং বা কচ্ছুল বা অন্য বা গিলান বা । যথা কুমারো ন কিচিদমনাপং পদ্যেয়া তথা করোথ । বচনমাগ্রেণ চ রাজো (১৫৪) অমাত্যেহি যদাণতং প্রতিজাঘ্রিতং বামদক্ষিণতো চ পুষ্পা, স্যাপিতা

পাঠাইলেন—“তোমরা উত্তমরূপে কুমারকে চাঁড়া, রমণ ও প্রবচরণ করাও নাও (নড়া), গীত ও বাদ্যযন্ত্রা, যেন কুমার গৃহে থাকিতেই আভরত থাকে”। এইরূপে যেমন নৈবলোকে সেইরূপ কুমারের অন্তঃপুরে এইপ্রকার সংগীতি হইতে লাগিল। কিন্তু, কুমারের মন সংগীতমুগ্ধে গেল না। (তিনি) সেই জীর্ণ ও ব্যাধিত পদ্যবের কথাই শ্রবণ করিতে থাকিলেন।

অপর এক সময়ে কুমার পুনরায় গিতাকে বলিলেন—“হে পিতঃ! দেখিবার জন্য উদ্যানভূমিতে বাহির হইব”। রাজা অমাত্যগণকে আজ্ঞা প্রদান করিলেন—“কুমার উদ্যানভূমিতে বাহির হইবে, উদ্যানভূমি অলঙ্কৃত করাও, পথ প্রস্তুত করাও এবং নগরও অলঙ্কৃত করাও এবং রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া উদ্যানভূমি পর্যন্ত (সমস্ত পর্বাটকে) জলাসিক্ত ও সন্মার্জিত করাও, ইহাতে বিতান বা চাঁদোবা বিস্তারিত করাও, বিচিত্র বস্ত্রাচারা ইহা পরিবেষ্টিত করাও, পট্টবস্ত্রের মাল্যমুহ ইহাতে অলঙ্কৃত করাও, ইহাতে ধূপস্তব্ধ জ্বালাও, ইহাতে পুষ্প ছড়াইয়া দিবার ব্যবস্থা করাও এবং স্থানে স্থানে পুষ্পবস্ত্রমুহ স্থাপিত রাখাও এবং নাট, নর্তক দল (দন্ত-বিশেষের বাদক), মল্ল (কুস্তিকর), পার্শ্বমুখ (পার্বত্যলম্বাধিক) ও কুণ্ডলী (কুণ্ড বা কলশকে শরাধাররূপে ব্যবহারকারী) এবং নানোবস্ত্রধারী রূপ, শব্দ ও গন্ধমুহ উপস্থাপিত করাও, যেন কুমার উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া কোনও অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়, বথ্য কোন জয়াজীর্ণ, ব্যাধিত, কাল, বয়, দ্রুতবিশিষ্ট, কণ্ড-রোপাকৃত বা কচ্ছুল (কচ্ছনক্সদেহবিশিষ্ট) বা অন্ধ বা অন্য কোন প্রানীবিশিষ্ট ব্যক্তি। বাহ্যতে কুমার কোন অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পায় তোমরা সেরাই কর”। রাজার বাক্য শ্রবণবান্ধাই, (১৫৪) অমাত্যগণ রাজাজ্ঞানুসারে সব প্রকৃত ব্যাধিলেন, বাম ও

যে জনস্য উত্‌সারণাং করোন্তি যথা কুমারো উদ্যানভূমি নির্যান্তো ন কিঞ্চিদমন্তাং
পশ্যেয়া। एवं কুমারো সপ্তরत्नचित्रेण यानेन विततवित्तानेन ओसक्तपट्टदाम-
कलापेन हेमजालसंछन्नेन सवैजयन्तेन सनन्दीघोषेण सखुरप्रवालेन उच्छ्रित-
ध्वजपताकेन सामात्यपरिजनो महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतीये
विभूपाये महता समुदयेन उभयतो वामदक्षिणेन अंजलिशतसहस्राणि संप्रतीच्छन्तो
कपिलवस्तुतो उद্যানभूमि निर्याति। घटिकारेण च कुम्भकारेण शुद्धावासदेव-
पुत्रभूतेन अन्येहि च शुद्धावासकायिकेहि देवपुत्रेहि मृतको पुरुषো कुमारस्य पुरतो
निमित्तो मञ्चके समारোपितो पुरुषেहि नीयते জাতিহি অশ্রুকণ্ঠেহি রদন্মুখেহি
পরীর্ণকেশেহি উরং পীড়ন্তেহি করুণং প্রলপন্তেহি। কুমারো তং দৃষ্ট্বা সারথি
পৃচ্ছতি। ভো ভণে সারথি কিমিদং পুরুষো মञ्चकमारोपितो विनीयते জাতিহি
অশ্রুকণ্ঠেহি রদন্মুখেহি প্রকীর্ণকেশেহি উরং পীড়ন্তেহি। সারথি আহ। কুমার
এপো পুরুষো মৃতো জাতিহি মञ्चकमारोप्य अश्रुकण्ठेहि रदन्मुखेहि प्रकीर्णकेशेहि
उरं पीड़न्तेहि श्मशानं नीयति। কুমারো আহ। ভো ভণে এষ সারথি ভূয়ো পুরুষো

দক্ষিণাদিকে এমন সব রাজপুরুষ স্থাপিত হইল, যাহারা লোকের মধ্যে উৎসারণা কার্য
(সম্মুখ হইতে লোক সংগৃহীয়া দেওয়ার কার্য) করিতে লাগিল, যেন কুমার উদ্যান-
ভূমিতে নির্গত হইয়া কোন অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পান। এইভাবে কুমার সপ্ত-
প্রকার রত্নদ্বারা বিচিত্র এমন যানে আরোহণ করিয়া চলিলেন যাহাতে বিতান (চাঁদোয়া)
বিস্তারিত ছিল, যাহাতে পট্‌বস্ত্রের মালাসমূহ অবসর বা সংলগ্ন ছিল, সুবর্ণজালদ্বারা
যাহা আচ্ছাদিত ছিল, যাহাতে বৈজয়ন্ত বা পতাকাসকল উড়িতেছিল, যাহাতে আনন্দ-
ধ্বনি উত্তীর্ণ হইতেছিল, যাহা প্রযোজ্যকৃত অশ্বদ্বারা ধ্বনিতে নির্মাদিত ছিল, যাহাতে
ধ্বজ ও পতাকাসমূহ উচ্ছ্রিত বা উদ্‌ঘাপিত ছিল—সেই যানে তিনি অমাত্য ও পরিজন-
সহ মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাষ্ট্রধর্ম ও মহান্ বিভূষণাদি দ্বারা বিভূষিত হইয়া,
মহান্ সমুদয় বা সমীক্ষার সমুদয়সহকারে, (পথের) বাম ও দক্ষিণাদিক হইতে শত-
সহস্র লোকের অগ্রাভিব্যক্তি নমস্কার গ্রহণ কবিত্তে করিতে কর্ণিবন্ত হইতে উদ্যান-
ভূমিতে নির্গত হইলেন। (তখন) ঘটিকার-নামক কুস্তকার শুদ্ধাवास-নামক দেবপুত্র-
রূপে আবির্ভূত হইয়া এবং অন্যান্য শুদ্ধাवासদিগের কার্যধারী দেবপুত্রগণেরা কুমারের
সম্মুখে এমন এক মৃত ব্যক্তিকে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন, যাহাকে মণ্ডকের
উপর রাখিয়া জ্ঞাত লোকেরা অশ্রুকণ্ঠে, রোদনশীলমুখে, কেশসমূহ বিস্কৃত করিয়া,
বক্ষঃস্থল সংপীড়িত করিয়া এবং করুণভাবে প্রলাপ করিতে করিতে বহন কবিত্তেছিল।
তাহাকে দেখিয়া কুমার সান্নিধ্যকে জিজ্ঞাসা করিলেন। “ওহে সারথি! জিজ্ঞাসা করি
লেন এই পুরুষটিকে মণ্ডকে আরোপিত করিয়া অশ্রুকণ্ঠ, রোদনশীলমুখ, প্রকীর্ণ-
কেশা ও বক্ষঃস্থল সংপীড়িত জ্ঞাতজনেরা বহন কবিয়া নিতেছে?” সারথি বলিল—
“হে কুমার! এই মৃত পুরুষটিকে তাহার জ্ঞাতরা মণ্ডকে আরোহণ করাইয়া, অশ্রু-
কণ্ঠে, রোদনশীলমুখে, প্রকীর্ণকেশে ও বক্ষঃস্থল সংপীড়িত করিতে করিতে শ্মশানে

পিতর মাতর বা ভ্রাতর বা ভগিনী বা জ্ঞাতিমিত্রসালোহিত বা চিত্র বা জম্বুদ্বীপ
পশ্যতি । সারথি গ্ৰাহ । অাম কুমার ন এষ ভূয়ো পুরুষো মাতর বা দ্রক্ষ্যতি
পিতর বা ভ্রাতর বা ভগিনী বা মিত্রজ্ঞাতিসালোহিত বা চিত্র বা জম্বুদ্বীপ ।
কুমারো গ্ৰাহ ।

মরণং তব মম চ তুল্যং নৈব শত্রু ন বন্ধু

ঋতু যয পরিবর্ততে দুর্জয়ং দুর্বিনীত ।

(১৫৫) ন গণয়তি কুলীন ন নীচ ন নাথবন্ত
দিনকর ইব নির্ভীতো অত্র মার্গেণ য়তি ॥১॥

সারথি গ্ৰাহ ।

কামা সর্পাতি রাজলক্ষ্মী রতি শ্রী

এতা পৃচ্ছাহি সর্বলোকপ্রধানা ।

কি তুহ্য রৌদ্র রোগসতাপমূল

মৃত্যু ত দৃষ্ট্বা যো বিনাশো নরাণা ॥২॥

বোধিসত্ত্বো গ্ৰাহ ।

জীর্ণাতির মৃত দৃষ্ট্বা যো নোদ্বিজতি সসারে ।

বোধিতব্য স কুম্ভা ঘ্র-বো(১) ধ্বনি যথা নষ্ট ॥৩॥

নইহা ঘাইতেছে । কুমার বলিলেন—“ওহে সারথি ! বিজ্ঞান কর এই পুরুষটি আর
পিতা বা মাতা বা ভাই বা ভগিনী বা জ্ঞাতি, নিম্ন ও সমানশোণিতধারী (অর্থাৎ
সোমদেব) আত্মীয়দিগকে, কিংবা (এই) চিত্র জম্বুদ্বীপকে দেখিবে না” । সারথি
উত্তর করিল—“হাঁ, কুমার ! এই পুরুষটি আর মাতা বা পিতা, ভ্রাতা বা ভগিনী বা
মিত্র, জ্ঞাতি ও সমানশোণিতধারী আত্মীয়গণকে, কিংবা (এই) চিত্র জম্বুদ্বীপকে
দেখিবে না” । কুমার বলিলেন—

তোমার ও আমার—উভয়ের মধ্যে মরণ সাধারণ (অর্থাৎ উভয়েরই মরণ তুল্যভাবে
ঘটিবে) । ইহা কাহারও শত্রুও নহে, বন্ধুও নহে । ঋতু যেমন দীর্ঘ ও দুর্বিনীত-
ভাবে ঘুরিয়া আসে (মৃত্যুও তেমন ভাবে আসে) । (১৫৬) ইহা কুলীন (সম্রাট) বা
নীচ জন, কিংবা নাথবান্ (পরায়ণ) ব্যক্তিকে গণনা করে না (অর্থাৎ সকলকেই স্বভাবে
আনে) এবং ইহা মৃত্যুর ন্যায় নির্ভীক হইয়া এই পথ দিয়া চলিতে থাকে ॥ ১ ॥
সারথি বলিল—

“কানন্য বহুসমুদ্র, সম্পদ, রাজলক্ষ্মী, আনন্দ, শ্রী (বা অতুলনর)—এই
সব সর্বলোকমধ্যে প্রধান বহুসমুদ্র সম্বন্ধে তুমি বিজ্ঞান করিবে, রোগ ॥ সম্রাট
হইতে উদ্ধৃত সেই রৌদ্র মৃত্যুকে দেখিয়া (বা তৎসম্বন্ধে ভাবিয়া) তোমার কি হইবে,
যে-যেহু ইহা (মৃত্যু) বান্দুদিগের বিনাশ সাধন করে ॥ ২ ॥
বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

সংসারে যে ব্যক্তি জীর্ণ, অতীর (ব্যাপ্তিগত) ও মৃত ব্যক্তিকে দেখিয়া উৎসর্গ-

কুমারো আহ। ভো ভণে সারথি বয়মপি মরণধর্মা মরণধর্মতায়ৈ অনতীতা ।
 যত্র নাম জাতস্য ব্যাধি প্রজায়তি জরা প্রজায়তি মরণঃ প্রজায়তি অত্র পণ্ডিতস্য
 কা রতিঃ । নিবর্তেহি রথং অলং মে উদ্যানভূমিগমনায়ে । কুমারো ততো एवं প্রতি-
 নিবর্তিত্বা পুনঃ গৃহঃ গতো । রাজা শুদ্ধোদনো অমাত্যানাং পৃচ্ছতি । কিং কুমারো
 ভূয়ো প্রতিনিবর্তিতঃ ন উদ্যানভূমি নিগন্তো । অমাত্যা আহনুসুঃ । দেব কুমারেণ
 মৃতকো পুরুষো মঞ্চকে সমারোপিতো জ্ঞাতীহি অশ্রুকণ্ঠেহি রুদন্মুখেহি প্রকীর্ণকেশেহি
 উরং পীড়ন্তেহি আতংস্বরং রবন্তেহি শ্মশানং নীযন্তো দৃষ্টো । তস্য তং দৃষ্ট্বা সংবেগো
 জাতং । ততঃ এব প্রতিনিবৃত্তো । রাজ্যো শুদ্ধোদনস্য এতদবুধিঃ । মা হৈবং নিমিত্ত-
 কানাং ব্রাহ্মণানাং সত্যবচনং ভবিষ্যতি যে তে এবমাহনুসুঃ । প্রব্রজিষ্যতি কুমারো ।
 রাজা দানি কুমারস্য অন্তঃপুরং দ্বতো প্রে্ষিতো । বর্ষং চ কঞ্চুকীয়া চ সুপ্ত কুমারং
 (১১৬) ক্রীড়াপেথ নৃত্যগীতবাদিতেন, যথা কুমারো অধিরমেয়া । তে দানি অন্তঃ-
 পুরিকা কুমারং সুপ্ত অধিরমেন্তি নৃত্যেহি গীতেহি বাদিতেহি ন চ কুমারস্য অত্র
 চিত্তং বা মনো বা নান্যত্র, তাং এব জীর্ণানাতুরান্মৃতাং স্মরতি ।

মৃত হইয়া না, সেই বাক্তিহীন লোক শোচনীয়, যেমন পথে চলিতে চলিতে অন্ধ ব্যক্তি
 পথদ্বারা হইয়া পড়ে ॥ ৩ ॥

কুমার বলিলেন—“ওহে সারথি! জিজ্ঞাসা করি আমরাও সকলেই মরণধর্ম-
 বিশিষ্ট এবং মরণধর্মের অতীত হইতে পারি নাই। কিন্তু, যেখানে জাত ব্যক্তির
 ব্যাধি অবশ্যই পরিজ্ঞাত, জরা পরিজ্ঞাত ও মরণ পরিজ্ঞাত, তখন এই বিষয়ে পণ্ডিত-
 জনের কি আশঙ্কা হইতে পারে? রথ ফিরাইয়া লও, উদ্যানভূমিতে গমনে আমরা
 কোন প্রয়োজন নাই”। তারপর কুমার এইভাবে ফিরিয়া আসিয়া পুনরায় গৃহে চলিয়া
 গেলেন। রাজা শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“কুমার কেন আবার
 প্রতিনিবৃত্ত হইয়া উদ্যানভূমিতে গেল না?” অমাত্যরা বলিলেন—“হে রাজন্!
 কুমার এক মৃত পুরুষকে মধ্যে আরোপিত করিয়া অশ্রুকণ্ঠে, রোদনশীলমুখে, প্রকীর্ণ-
 কেশধারী, বক্ষঃস্থল আঘাতকারী ও আতংস্বরে রবকারী জ্ঞাতজনদ্বারা শ্মশানে
 নীরমান অবস্থায় দেখিয়াছেন। সেই (মৃত ব্যক্তিকে) দেখিয়া তাহার মনবেগ উপস্থিত
 হইয়াছে এবং সেই কারণেই তিনি ফিরিয়া আসিয়াছেন”। রাজা শুদ্ধোদনের মনে
 এই ভাব উদ্ভূত হইল—সেই নৈমিত্তিক (ভবিষ্যদ্বক্তা) ব্রাহ্মণদিগের বাণী না সভ্য
 হইয়া যায়, তাহার বলিয়াছিলেন—কুমার প্রজ্ঞা গ্রহণ করিবেন (অর্থাৎ সংসারত্যাগী
 হইবেন)। তখন রাজা কুমারের অন্তঃপুরে (এই বলিয়া) দ্রুত পাঠাইলেন—“যেন
 বর্ষং (অন্তঃপুরে নিযুক্ত নপুরুষগণ) ও কঞ্চুকীয়া উত্তমরূপে কুমারকে নৃত্য, গীত
 ও বাদ্যদ্বারা (১১৬) ক্রীড়া করায়, যেন কুমার (গৃহেই) অভিরত থাকে”। তখন সেই
 অন্তঃপুরিকেরা (অন্তঃপুরস্থ রাজকর্মচারীরা) কুমারকে উত্তমরূপে নৃত্য, গীত বা
 বাদ্যদ্বারা অভিরত বা আনন্দিত করিতে চেষ্টা করিলেন, কিন্তু, এই বিষয়সমূহে

কুমারো ভূয়ঃ অপরকালেন পিতরমাপৃচ্ছতি । তাত উদ্যানভূম্মা নির্যাস্যামি
 দর্শনায়ে । রাজা ব্রাহ্ম । যস্য কুমার কালং মন্যসে । রাজা অমাত্যানামাণতং ।
 উদ্যানস্য ভূমিমলংকারাপেথ নন্দনবনমমিব (নমিব) দেবরাজস্য নগরং চ অন্-
 কারাপেথ যাবচ্চ রাজকুলং যাবচ্চ রাজকুমারস্য উদ্যানভূমি সিক্তসনুতৃটং
 কারাপেথ বিততবিতানং চিত্রদুপ্পপরিদ্বিপ্তং যোসক্তপট্টদামকলাপং ধূপিতধূপনং
 মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং দেশেদেশেণ চ পুষ্পযন্নাণি ধূপযন্নাণি, নটনতংকমলমল-
 পাণিস্বর্যাকুম্ভমতুণিক প্রতিজাগরাপেথ মানাপিকা পি চ রূপশব্দগন্ধা যথা
 কুমারো কপিলবস্তুতো উদ্যানভূমি নির্যান্তো ন কিঞ্চিদমনাপং পশ্যেয়া জীর্ণং বা
 ব্যাধিতং বা মৃতং বা অগ্ন্যং বা কাণং বা ছোড়ং বা দদুরং বা কণ্ডুলং বা কচ্ছুল বা
 বিচর্চিকং বা, তথা করোথ । অমাত্যেহি আণত্তমাগ্রেহি যথা রাজো সদেহো তথা
 সর্বং প্রতিজাগ্রিতং দেশেদেশেণ চ পুরুষা স্যাপিতাঃ, যথা কুমারো কপিলবস্তুতো
 উদ্যানভূমি নির্যান্তো ন কিঞ্চিদমনাপং পশ্যেয়া । কুমারো পি দানি সপ্তরত্ন-
 চিত্রেণ যানেন হেমজালপ্রতিচ্ছত্রেণ স্বলকৃতেন সুবিভূষিতেন সর্বজয়ন্তীকেন সনন্দি-

কুমারের চিত্র বা মন অন্য্যদিকে লগ্ন ব্রহ্মি ন্না, সেই জীর্ণ, আতুর ও মৃত ব্যক্তিগকেই
 (তর্জি) স্মরণ করিতে লাগিলেন ।

পুনরায় কুমার অপর এক নম্রবে গিতাকে অনুমতি দিচ্ছিলেন—“হে
 ভাত ! দেখিবার জন্য উদ্যানভূমিতে বাহির হইব” । রাজা বলিলেন—“হে কুমার ! এই
 ব্যাপারের যখনই সময় মনে করিবে (তখনই ইহা হইতে পারিবে।)” রাজা অন্যত-
 নগকে আজ্ঞা করিলেন—“উদ্যানের ভূমিপ্রদেশ এমনভাবে অলঙ্কৃত করাও যেন ইহা
 দেবরাজের নন্দবননের মত প্রতীক্ষমান হয়, নগরটিকেও অলঙ্কৃত করাও; এবং রাজ-
 বাড়ী হইতে আরম্ভ করিয়া রাজকুমারের উদ্যানভূমি পর্বত পথ জলসিক্ত ও সন্মার্জিত
 করাও, ইহাতে বিতান (বা চাঁদোয়া) বিস্তারিত করাও, ইহা বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা পরি-
 বেষ্টিত করাও, ইহাতে পট্টবস্ত্রের মালালমুহ অবলম্বিত করাও, ইহাতে ধূপদ্রব্য
 জ্বালাও, ইহাতে মৃত কুসুম ছড়াইয়া দেওয়ার ব্যবস্থা করাও এবং ইহার স্থানে স্থানে
 পুষ্পময় ও ধূপময়সমূহ স্থাপিত করাও এবং নট, নর্তক, কল (যন্ত্রবিশেষের বাদক),
 মল (কুস্তিকর), পাণিন্দব (পাণিতলস্বাপক) ও কুস্তগী (কুস্ত বা কলশকে গদাধার-
 রূপে ব্যবহারী) এবং মনোরঞ্জনকারী রূপ, শব্দ ও গন্ধসমূহ ইহাতে প্রস্থাপিত করাও,
 যেন কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত কুমার কোনরূপ অননোহর দৃশ্য যথা—
 কোন জীর্ণ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা মৃত বা অন্ধ বা কাণ বা খন্ড বা দহিতবিশিষ্ট বা কণ্ডুগ্রোগ-
 গ্রস্ত বা কচ্ছুল (কচ্ছুরসদেহবিশিষ্ট) বা কির্চিক (কির্চিকা বা পানারোগবিশিষ্ট)
 ব্যক্তি না দেখিতে পার, তোনরা সেইরূপ কর” । রাজার আদেশ প্রাপ্ত হইবামাত্রই
 অন্যতগণ যেন রাজার আদেশ হইল তেমনই সব প্রবৃত্ত করা হইল । স্থানে স্থানে
 আবার পদ্যবগণ স্থাপিত হইল যেন কুমার কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া
 কোন অননোহর দৃশ্য না দেখিতে পান । কুমারও তখন সপ্তরত্নদ্বারা বিচিত্র এমন যানে

ঘোষণা সখুরপ্রবালেণ উচ্ছ্রিতধ্বজপতাকােন সামাত্যো সপরিজনো মহতা রাজানু-
 ভাবেণ মহতা রাজহৃদ্যো মহতা বিযূহায়ে মহতা সংবৃদ্ধিয়ে মহতা বিভূপায়ে
 কপিলবস্তুতো উদ্যানভূমিঁ নির্যাতো । নির্যান্তস্য ঘটিকারেণ কুম্ভকারেণ শুদ্ধা-
 বাসকাযদেবপুত্রভূতেন অন্যেহি চ শুদ্ধাবাসকাযিকোহি দেবপুত্রেহি কুমারস্য (১৫৩)
 পুরতো প্রব্রজিতো নিমিত্তো কাপাযাম্বরঘরো প্রশান্তেন্দ্রিয়ো ইরিয়াপথসম্পন্নো
 যুগমানপ্রেক্ষমাণো জনসহস্রে কপিলরাজমার্গে । সো দানি প্রব্রজিতো কুমারেণ
 দৃষ্টো, দৃষ্ট্বা চ পুত্রস্য মনো প্রসীদে । অহো প্রব্রজিতস্য প্রজ্ঞানং । কুমারো তং
 প্রব্রজিতং দৃষ্ট্বা পৃচ্ছতি । আয়ং কিমর্থং সো প্রব্রজিতো । প্রব্রজিতো আহ । কুমার
 আত্মদমশমথপরিনির্বাণার্থং প্রব্রজিতো । কুমারো তং প্রব্রজিতস্য বচনং শ্রুত্বা
 প্রীতো সংবৃন্তো । কুমারো আহ । প্রব্রজিতো খলু নাম

কপায়পটাবলম্বিতপ্রকর্ণি বিতীর্ণো জনবিকীর্ণো এন্দ্ৰমার্গে ।

ভূরিকমলরজাবকীর্ণগাত্রো শরবনে যথ একচক্রবাকঃ ॥১৥

আরোহণ করিয়া চলিলেন, যাহা শূন্যকালদ্বারা আচ্ছাদিত ছিল, যাহা উত্তমরূপে
 অলঙ্কৃত ও উত্তমরূপে ভূষিত ছিল, যাহাতে বৈজয়ন্তী বা পতাকাসমূহ উড়িতেছিল,
 যাহাতে আনন্দধ্বনি উঠিত হইতেছিল, যাহা প্রবালাকৃতি অশ্বদ্বন্দ্বিতের নিনাদিত
 ছিল এবং যাহাতে ধ্বজা ও পতাকাসমূহ উচ্ছ্রিত বা উত্থাপিত ছিল, এবং সেই যানে
 তিনি অমাত্যবর্গ ও পরিজনসহ মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বর্যে ও মহান্ সামরিক
 ব্যাহ বা সাজসজ্জায়, মহতী সংবৃদ্ধিতে (ধর্মধামের সহিত) এবং মহান বিভূষণদি-
 দ্বারা বিভূষিত হইয়া কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া আসিলেন । তখন
 ঘটিকার-নামক কুন্তকার শূদ্ধাবাসের কারখারী দেবপুত্ররূপে আবির্ভূত হইয়া এবং
 অন্যান্য শূদ্ধাবাসদিগের কারখারী দেবপুত্রগণ নির্গত কুমারের (১৫৭) সম্মুখে এমন
 এক প্রব্রজিত বা সংসারত্যাগীকে নির্মাণ করিলেন যিনি কাম্যাক্ষকখারী, প্রশান্তেন্দ্রিয়,
 ও ত্রৈলোক্যসম্পন্ন (অর্থাৎ যিনি গমন, দাঁড়ান, উপবেশন ও শয়ন এই চারিপ্রকার
 শরীরস্থান বিশেষভাবে জানিতেন) ছিলেন এবং যিনি সহস্র সহস্র জনপরিব্রাজক
 কপিলবস্তুগণের রাজমার্গে এককুণ্ডলপরিমিত ভূমিপথত দর্শনকারী ছিলেন । কুমার
 তখন প্রব্রজিত বা সন্ন্যাসীকে দেখিলেন; তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার মন প্রসন্ন হইল ।
 (তিনি বলিলেন—) “অহো! প্রব্রজিতের কি প্রকৃষ্ট জ্ঞান । কুমার সেই প্রব্রজিতকে
 দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর্থ! কি জন্য সেই (আপনি) প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ
 করিয়াছেন?” প্রব্রজিত বলিলেন—“হে কুমার! নিজেই দমন, শাস্তি ও পরিণির্বাণের
 নিমিত্ত আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছি” । কুমার প্রব্রজিতটির এই কথা শুনিয়া প্রীত
 হইলেন । কুমার বলিলেন—

এই প্রব্রজিত যখন প্রকৃষ্ট কাম্যাক্ষক পরিহিত হইয়া, জনবহুল রাজমার্গে পথ-
 ত্যাগ করিতেছেন তখন তাঁহাকে শরবনে গাঢ় পশ্চরজঃকণাধারা আবৃতদেহ একটি
 চন্দ্রাবকের মত দেখা যাইতেছিল ॥ ১ ॥

মৃগী শাক্যকন্যা আনন্দস্য মাতা । সা কুমারং তাবৃশীয়ে লক্ষ্মীয়ে তাবৃশায়ে
বিমূপায়ে কপিলবস্তুতো নির্যন্তং দৃষ্ট্বা গাথাহি কুমারং অমিস্তবতি ।

নিবৃতা স্তু তে মাতা পিতা পুনঃ তে নিবৃতো ।

নিবৃতা পুনঃ সা নারী यस্য ভর্তা ভবিষ্যসি ॥২॥

বোধিসত্ত্বস্য নির্বাণশব্দ শ্রুত্বা নির্বাণস্মি এষ মনং প্রসীদে তিষ্ঠে
সংপ্রস্কন্দে ।

নির্বাণধোপং শ্রুত্বান নির্বাণে শ্রোত্রমাদদে ।

নির্বাণমনুস্মর্য দৃষ্ট্বা ধ্যায়তে অকুতোভয় ॥৩॥

কুমারেণ ত নির্বাণ ধ্যায়ন্তেন মৃগী শাক্যকন্যা নাবলোকিতা নামাষ্টা ।
তস্যা দানি মৃগীশাক্যকন্যায়ে দৌর্মনস্য সজাত । এতকস্য জনকায়স্য মধ্যতো
ময়া কুমারো অমিস্তুতো ন জানেন অহমবলোকিতাপি ।

শুদ্ধোদনে রাজকুমারস্য পড়ালকো নাম দ্বারা কারাপিতো পঞ্চপুরুষশর্তেহি
(১৫৮) অপাবুরীযতি । তস্য অপাবুরীযন্তস্য সমন্তায়োজনং শব্দো গচ্ছতি ।
পঞ্চ রাজান শতানি নগর পরিবারেত্বা স্থিতা । রাজা অমিয়েকে ভাণ্ডা কারাপেতি ।

মৃগী-নাম্নী এক শাক্যকন্যা ছিলেন আনন্দের মাতা । তিনি (মৃগী) কুমারকে
তানুশী লক্ষ্মী বা শোভা এবং তাদৃশ বিভূষণে বিভূষিত হইয়া কপিলবস্তু হইতে
নিগত হইতেছেন দেখিয়া, গাথাধারা তাহার স্তুতি বা প্রশংসা করিতেছিলেন ।

নিশ্চিতই তোমার মাতা খুব নিবৃতা বা সুখাম্বিতা, তোমার পিতাও আবার
সুখিত; এবং সেই নারীও আবার নিবৃতা বাহার ম্বানী ভূমি হইবে ॥ ২ ॥

নির্বাণশব্দটি শুনিয়া বোধিসত্ত্বের মন নির্বাণেই প্রসাদ বা শান্ত্যাব ধারণ
করিল, তাহাতে অবশিষ্ট হইল এবং তাহাতেই আপাইয়া পড়িল ।

নির্বাণশব্দটি শুনিয়াই (তিনি) নির্বাণে অর্থাৎ সেই শব্দটির নিকে কর্ণ প্রদান
করিলেন । অন্তর বা সর্বোৎকৃষ্ট নির্বাণবস্তু লক্ষ্য করিয়া তিনি অকুতোভয়ে
(নির্ভীকহৃদয়ে) তাহাই ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

সেই নির্বাণবিষয়ে ধ্যানপরায়ণ অবস্থায় কুমার শাক্যকন্যা মৃগীর নিকে অব-
লোকনও করিলেন না, তাহার সহিত কোন ভাষণ বা কথাও কহিলেন না । তখন সেই
শাক্যকন্যা মৃগীর মনে এই দৌর্মনস্য বা দুঃখভাব সঞ্চারিত হইল—“এত বৃহৎ জন-
সংঘের মধ্যে আমি কুমারকে স্তুতি করিলাম, কিন্তু, তিনি ত আমার প্রতি অবলোকনও
করিলেন না” ।

শুদ্ধোদন রাজকুমারের অন্য পড়ালক-নামক একটি দ্বার নির্বাণ করাইলেন, যাহা
পাটশত পদ্মধারা (১৫৮) অপাবৃত বা খোলা যাইতে পারে । সেই দ্বার যখন অপাবৃত
বা খোলা হইত, তখন তাহার শব্দ চারিদিকে এক যোজন পথ দূরেও শুন্য যাইত ।
পাটশত রাজা নগরটি পরিবেষ্টিত করিয়া স্থিত ছিলেন । রাজা (পদ্মের) আঁঠুধরে

পুণ্যনক্ষত্রে কুমারমভিপিঁচিষ্যং। বোধিসত্ত্বস্যাপি एवं भवति। पुण्यनक्षत्रे अभিনিष्क्रमिष्यन्ति। शुद्धাवासा देवा बोधिसत्त्वमाहन्तुः। काले सि महापुरुष तुपितकायाच्चद्युतो, काले सि मातुः कुक्षिं ओक्रान्तो, कालে सि जातो, कालो च ते अभিনিष्क्रमितुं कालनिर्नाम (निर्णय?)—सम्पन्नो चासि महापुरुष। बहु त्वां जनता अभिकांक्षन्ति कर्षका विय उदकपरोक्षया महानेषां। ईश्वरो देवपुत्रो गाथां भाषति।

সম্মগ্ধবিতর্কয় বোধিসত্ত্ব এণ্ড বিতর্কয়ন্তি বিদ্বাংসঃ।

উত্পন্ন তে কুশলস্য মূলা যথা বিতর্কয়সি সপ্রজ্ঞ ॥১॥

মহেশ্বরো গাথাং ভাষতি।

অভিনিষ্ক্রম মহাবীর অভিনিষ্ক্রম মহামুনে।

সর্বলোকস্য অর্থায়ৈ বুধ্যাহি অমৃতং পদং ॥২॥

মহাব্রহ্মা গ্রাহ। সচে হ্য মহাপুরুষ নাভিনিষ্ক্রমিষ্যসি সপ্তমে দিবসে সপ্তরত্নানি প্রাদুর্ভবিষ্যন্তি রাজা ত্বং ভবিষ্যসি চক্রবর্তী চাতুর্দ্বীপো বিজিতাবী

নির্মিত সর্বপ্রকার ভাণ্ড বা পাত্র নির্মাণ করাইলেন—তিনি পুণ্যানক্ষত্র-দিবসে কুমারকে (রাজ্যে) অভিষিক্ত করিবেন (এই মনে করিয়া)। বোধিসত্ত্বেরও মনে এই কথা উঠিত হইল—“আমি (সেই) পুণ্যানক্ষত্র-দিবসেই অভির্নিষ্ঠান্ত হইব ইতি”। শুদ্ধাবাস-নামক দেবতার। বোধিসত্ত্বকে বলিলেন—“হে মহাপুরুষ! তুমি উপযুক্ত কালে ত্বিত-নামক নবগলোক হইতে ছাড়িয়া আসিয়াছ; তুমি উপযুক্ত কালে মাতার কুক্ষিতে অবলম্ব বা প্রবিষ্ট হইয়াছ; তুমি উপযুক্ত কালে জন্মগ্রহণ করিয়াছ; (এখন) উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইয়াছে তোমার অভির্নিষ্ঠমণের জন্য। হে মহাপুরুষ! তুমি (সব কাজের জন্য) উপযুক্ত কালের নির্ণয় বা নিশ্চয়-সম্পন্ন রহিয়াছ (অর্থাৎ তুমি কালজ্ঞতা-সম্পন্ন)। জনসংঘ তোমাকে পাইবার জন্য বহু আকাঙ্ক্ষা করিতেছে, যেমন কৃষকেরা জলপরাীক্ষণ বা জলদর্শনের জন্য মহামেঘবর্ষণের আকাঙ্ক্ষা করে।

এক ঐশ্বর্যশালী দেবপুত্র একটি গাথায়া বলিলেন—“হে বোধিসত্ত্ব! সমাগ্ধভাবে চিন্তা কর বা ভাবিয়া দেখ; যাঁহারা বিদ্বান্ বা পণ্ডিত তাঁহারা এইভাবেই চিন্তা করেন। হে প্রজাধারিন্! তুমি যেপ্রকার চিন্তা করিতেছ, তাহাতে মনে হয় যে, তোমার কুশলব মূলসমূহ উৎপন্ন হইয়াছে” ॥ ১ ॥

এক মহৈশ্বর্যশালী (দেবপুত্র) এক গাথা উচ্চারণ করিলেন

“হে মহাবীর! (গৃহ হইতে) অভির্নিষ্ঠান্ত হও, হে মহামুনে! অভির্নিষ্ঠান্ত হও। সর্বলোকের প্রয়োজনে অমৃত পদ বুঝিয়া বা জানিয়া লও” ॥ ২ ॥

মহাব্রহ্মা বলিলেন—“হে মহাপুরুষ! যদি তুমি আদর্শ (গৃহ হইতে) অভি-নিষ্ঠান্ত না হও, তাহা হইলে (অদ্য হইতে) সপ্তম দিবসে (তোমার নিকট) (রাজসভায়) নাটটি যত্র প্রাদুর্ভূত হইবে; তুমি রাজা হইবে এবং তুমি চক্রবর্তী, চতুর্দ্বীপাধিপতি,

ধার্মিকো ধর্মরাজা সপ্তরত্নসমন্বাগতো। নমতো ইমানি সপ্ত রত্নমযাণি
প্রাদুর্ভবন্তি সয্যযৌদ চকুরত্ন হস্তিরত্ন অশ্বরত্ন নগিরত্ন স্বীরত্ন গৃহপতিরত্ন
পরিণায়করত্ন এব সপ্তম। পূর চ তে ভবিষ্যতি সহস্র পুনাণা শূরাণা বীরণা
বরাঙ্করুপিণা পরসৈন্যপ্রগর্দকানা বরাণা। সো ইমা চত্বারি মহাদ্বীপা সয্যযৌদ
জম্বুদ্বীপ পূর্ববিদেহ অণ- (১৫৬) র-মোদানিক উত্তরকুরু সাগরগিরিপৰ্যন্তা অস্তিল
অকণ্ডকা অদণ্ডেন অসাস্ত্রেণ অনুত্পীডেন ধর্মেণ অমিবিজিনিত্বা অধ্যাবসিষ্যসি।

রাহুলো তুপিভবনাজ্যবিত্বা মাতু. কুক্ষিমোকমে অর্ঘ্যরানে সময়ে। বোধি-
সত্ত্বো প্রতিবুদ্ধো পশ্যতি অন্ত পুরমোসুপ্ত কাচিদ্ধীণামুপগৃহ্য কাচিদ্বেণু কাচিন্ন-
কুল কাচিত্তুমুঘোপ কাচিত্তূণক কাচিচ্চন্দীসক (?) কাচিত্ত সন্মারিকা
কাচিত্ত মহতী কাচিদ্দ্বিপশ্চিকা কাচিদ্ উকপটহ কাচিদ্ভল্লকি কাচিত্ত মুদগ
কাচিত্ত মুকুন্দ কাচিত্ত পণব কাচিদ্(ত্) অর্জরক কাচিদালিগ কাচিত্ত পরি
বাদিনী, কাচিদ্গলে হস্ত কৃৎবা, কাচিত্ত মুদগ শীর্ষে কৃৎবা, কাচিত্ত পরস্পরস্য

বিজয়গৌল, ধার্মিক ও ধর্মরাজ এবং সমস্তরত্নসম্বিত (রাজা) হইবে। আকাশ হইতে
এই সাতপ্রকার রত্ন প্রাদুর্ভূত হইবে, যথা—(১) চকুরূপ রত্ন, (২) হস্তিরূপ রত্ন,
(৩) অশ্বরূপ রত্ন, (৪) মগিরূপ রত্ন, (৫) স্বীরূপ রত্ন, (৬) গৃহপতি বা গৃহস্থরূপ
রত্ন ও (৭) এইরূপ সমস্ত পরিণায়ক বা ব্রাহ্মচালক নগিরূপ রত্ন। আবার ভোমার পূর্ব
সহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ পদ্রু হইবে—যাহারা শত্রু, বীর, শ্রেষ্ঠাধ্যক্ষারী এবং শত্রুসৈন্যের
প্রশমনকারী হইবে। সেই (ভূমি) এই চারি সমস্ত মহাবীণ, যথা—জম্বুদ্বীপ,
পূর্ববীর্ষসেহ, (১৫৬) অপর (বা পশ্চিম) গোদানিক ও উত্তরকুরু—যে দুটি সাগর ও
গিরি পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল—সেদুর্গকে কণ্টক (ডোরাহি উপলব্ধকারী)—বিহীন অবস্থার
দণ্ড, শস্ত্র ও উৎপীড়ন ব্যতিরেকে ধর্মসহকারে বিজয়যাত্রা স্বাধিকারে রাখিয়া ভোগ
করিলে।

অর্ধরাত্রি কালে রাহুল ভূবিত ভবন হইতে ছ্যত হইয়া (নানিগা আসিয়া) নাট্যর
কৃষ্ণিতে অবলম্ব বা প্রবিষ্ট হইল। বোধিসত্ত্ব জাগিয়া উঠিয়া দেখিলেন যে,
অন্তঃপদ্রু নারীরা নির্দ্রিত ব্রহ্মাচ্ছে। তাহাদের মধ্যে কোন (রমণী) বীণাটিকে বকে
আলিঙ্গন করিয়া ব্রহ্মাচ্ছে, কেহ বেণু বা বংশীটিকে, কেহ নদুলাটিকে (তন্তু বা তারের
বাদ্যযন্ত্রবিশেষ), কেহ সূচাখাটিকে (উন্নয়ন উত্তম স্বরবিধারক বাদ্যযন্ত্রবিশেষ—
দিবাদ্যবাদ্য), কেহ ভূগুটিকে (ভূগব পাঠ হইলে ইহা বংশীবিশেষের নাম), কেহ
চন্দ্রীকটিকে (অল্লাত) কেহ সজারিকটিকে, কেহ নহতীটিকে (বীণাবিশেষ) কেহ
বিপাণ্ডকা (বিপাণ্ডী বীণারূপে ব্যবহৃত শব্দ), কেহ চক্ৰপট্টকে (বড় ঢাক), কেহ
কল্লিকটিকে (কল্লী বীণাবিশেষের নাম), কেহ চক্ৰপট্টকে (বড় ঢাক), কেহ
নদুলাটিকে (ঢাকীবিশেষ), কেহ পণবাটিকে (বাদ্যযন্ত্রবিশেষ), কেহ দর্শকটিকে
(বাদ্যযন্ত্রবিশেষ, অপর নাম কল্লরী ও দর্শরী), কেহ আলিঙ্গটিকে (আলিঙ্গ
শব্দ ও শব্দবিশেষস্বাক্ষর) এবং কেহ পরিবাদিনী নাম্নী সমস্তরত্ন বীণাটিকে (আলিঙ্গন

উত্সর্গে গীর্ণ কৃৎবা, কাচিৎ পরস্পরস্য অশে (স) বাহ্য কৃৎবা, কাচিৎ পরস্পরস্য উপগৃহ্য, কাচিদ্ভ্রামদক্ষিণাতো বিক্শিপ্তগাশ্চা, কাশাচিৎ মুক্সাতো লাল্য অ (স)-
বতি। বোধিসত্ত্বস্য এষ ধরণীগতমন্ত পুর প্রতিকণ্ঠ দৃষ্টা, অন্তেপুরে শ্মশানরাজ্য
উত্পত্তা। বোধিসত্ত্বেন পর্যঙ্কাতো উত্তিহিত্বা কাশিকসুক্ষমাণি প্রাবৃত্তানি
কর্ণডকাतो गृह्य छन्दको च न उपस्थापको उपस्थापितो। उपনামেहि মে ছন্দক
অদ্ব কণ্ঠক। ছন্দক আহ। কুমার অর্ধরাত্রি সময়ো, কি ইমস্মি দেশকালে
অদ্বকার্য্য দৈশ্রবণভবনসদৃশো বেসমো, অমিরম, কি তে অদ্বকার্য্য ইম দেশকাল।
অপ্সরগণসন্নিভ অন্ত পুর, অমিরম, কিল্তে অদ্বকার্য্য। এষমিদানী বহুপ্রকার
ছন্দকো আলপতি। কুমার নায়মদ্বকালো, (১৬০) রাজ্যরহেহি কুমার শয়নেহি
ইম শয়নকাল, কি ইদানীমদ্বকার্য্য। কুমারো আহ। ছন্দক ইদানী মে অদ্ব
কার্য্য উপনামেহি মে কণ্ঠক। ছন্দকস্য ভবতি যথা কুমারো ইমস্মি দেশকালে
কণ্ঠক যাচতি, সুখপ্রসুপ্তস্য জনস্য নূন কুমারো অভিনিষ্কমিতুকামো। তেন
দানি কণ্ঠক পল্লানয়ন্তেন উচ্চেন স্বরেণ আরাব মুক্ত যথা রাজা বুধ্যয়ে, জনো

কবিষা ঘুমায়েতেছে)। কেহ গলায় হস্ত বাঁধিয়া, কেহ মৃদঙ্গ বাধাষ বাঁধিয়া, কেহ কেহ
একে অন্যেব উৎসঙ্গদেশে (ক্রোড়দেশে) মন্তক বাঁধিয়া, কেহ কেহ একে অন্যেব অঙ্গে বা
শরীরদেশে বাহ্য বাঁধিয়া, কেহ কেহ একে অন্যকে ধরিয়া বাঁধিয়া (উপগ্রহ'-পাঠ
কবিলে, আলিঙ্গন 'কবিষা' অর্ধ), বেহ কেহ বাম ও দক্ষিণ দিকে গাত্র বাকিষ্ঠ
কবিষা (ঘুমায়েতেছেন) এবং তখন কাহাবও কাহাবও শব্দ হইতে লাল্য মন্ত হইতেছিল।
এইরূপে অন্তঃপদবস্ত্র বর্ণগীর্গণেব প্রত্যেককে ধরণীতলান্ধিত দেখিয়া বোধিসত্ত্বের মনে
অন্তঃপদবস্ত্রের শ্মশানজ্ঞান উপপন্ন হইল। বোধিসত্ত্ব পর্যঙ্ক (শয়নপালঙ্ক) হইতে
উঠিয়া কাশিকদেশীয় সূক্ষ্ম প্রাবৃত্তবস্ত্র (গায়েব চাদর) গ্রহণ কবিলেন, তখন ছন্দক
তাঁহাব উপগ্রহণক বা সেবককার্য্যে ব্যাপ্ত ছিল। 'হে ছন্দক, আমার কাছে অদ্ব
কণ্ঠকে আনিয়া দাও'। ছন্দক বলিল—'কুমার! (এখন) অর্ধরাত্রি সময়, এই
দেশ ও এই সময়ে অথেন কি কাজ বা প্রয়োজন আছে? বৈশ্রবণ বা কুবেবেব ভবন-
সদৃশ (তোমাব) গৃহ, তাহাতেই অভিবত বা সূখী থাক, এই দেশে ও এইকালে
মস্ত্রেব কি কাজ আছে? অপ্সরাগণেব ভূলা (তোমাব) অন্তঃপদবস্ত্র বর্ণগীর্গণ বহিষ্যছে,
তাহাতেই অভিবত বা প্রীত থাক, তোমাব অঙ্গে কি কাজ?' এইভাবে তখন ছন্দক
বহুপ্রকার আলাপ কবিল (এবং সে বলিল)—'হে কুমার! এখন অথেন কোন সময়
নহে, (১৬০) হে কুমার! এখন রাজ্যব যোগ্য শয়নে বা শয়ন শয়নকাল, অথেন কি
কাজ বা প্রয়োজন এখন?' কুমার বলিলেন—'হে ছন্দক! এখনই আমার অথেন
প্রয়োজন আছে, তুমি আমার জন্য কণ্ঠকে আনিয়া দাও'। তখন ছন্দকের মনে হইল
'কুমার যখন এই দেশে (স্থান) ও এই সময়ে কণ্ঠকে চাহিতেছেন, তখন (মনে হয়)
তিনি নিশ্চই লোকেরা মধ্যে নিদ্রিত থাকা কালেই অভিনিষ্কাত হইতে ইচ্ছুক
হইয়াছেন। তখন কণ্ঠকে পর্যায়নয়ন করিতে গাইয়া সে (ছন্দক) উচ্চ স্বরে শব্দ

চ সর্বো কপিলবস্তুষ্টি । চন্দ্রকম্বরেণ ন দানি তত কোচিদ্ বিবুধ্যতি । দর্বেহি
সর্বস্য জনস্য আশ্রয়ন্তরস্য বাহিরস্য শ্রোসোপন কৃত । কণ্ঠকেনাপি বোধিসত্ত্বস্য
উপনাময়ন্তেন উচ্চেন স্বরেণ হোষিত মম হোষণশব্দেন গজা শুদ্ধোদনো বিবু-
দ্বিপ্যতি, জনকায়ো চ, তেন সমন্তায়োজন স্বরেণ অধিবিজ্ঞাপিত ন কোচিদ্
বিবুধ্যতি । দেবকোটিসহস্রিয়ো কপিলবস্তু সমাগতা গন্ধমাল্যমাধায় বোধি-
সত্ত্বস্য অধিনিপুণমন্তস্য পূজায় ।

বোধিসত্ত্বো কণ্ঠক হ্যরাজ শ্রাস্ত্রো দেবসহস্রেহি চ নভগতেহি পুষ্পবর্ষে
শ্রোস্টৃ মণ্ডরবাণি মহামণ্ডরবাণি কর্কারবাণি মহাকর্কারবাণি রোচমানানি
মহারোচমানানি মজুপকাণি মহামজুপকাণি ভোজ্যমাণি মহাভোজ্যমাণি সমন্ত-
গন্ধানি মহাসমন্তগন্ধানি পারিজাতকানি দিব্যানি সুবর্ণপুষ্পাণি দিব্যানি
রূপ্যপুষ্পাণি দিব্যানি রত্নপুষ্পাণি দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি দিব্যানি অগুরুচূর্ণানি
বিদ্যমানি কেশরচূর্ণানি দিব্যানি তামালপত্রচূর্ণানি দিব্যানি চ গন্ধোদক-
শীতলানি, কপিলবস্তুন সমন্তেন পণ্ডি যোজনানি জানুমান দিব্য কুসুমৌষ-
সবৃক্ষ, সমন্তাচ্চ পণ্ডি যোজনানি দিব্যগন্ধোদকেন কর্দম সবৃক্ষ অশ্রবতু, স্থানি চ
দিব্যানি কোটিসহস্রনিযুতা সপ্রবাসেন্সু দিব্যানি চ সগীতি নিবর্তনেন্সু অপর-

মোচন করিল যেন রাজা জাগিয়া উঠেন এবং কপিলবস্তুনগরে সব লোকই জাগিয়া উঠে।
কিছু, ছন্দকের স্বরবারা মেন্থানে কেহই জাগিয়া উঠিল না। সেবগন (নগরের)
অভ্যন্তরবর্তী ও বাহ্যবর্তী লোকাদিগের প্রণাম স্বপন বা নিদ্রা ঘটাইয়াছিলেন।
বোধিসত্ত্বের নিকট উপনীতমান কণ্ঠক ও উচ্চস্বরে হ্রোষ্যরব করিল (এবং জাতিল-)।
'আমার হ্রোষ্যল শুনিলে রাজা শ্রদ্ধোদন বিবুদ্ধ হইবেন (অর্থাৎ জাগিবেন) এবং
জনসংঘেও তাহারই করণবে।' চতুর্দিকে এক যোজনপর্ষন্ত সেই স্বর বিজ্ঞাপিত অর্থাৎ
শ্রুতা গেলো, কেহই জাগিল না। সহস্রকোটিনংখক দেবতার গন্ধমাল্য মইয়া
অর্চানিপুণগরত বোধিসত্ত্বের পূজার জন্য কপিলবস্তুতে সমাগত হইলেন।

বোধিসত্ত্ব অশ্রবাত কণ্ঠকের উপর আরোহণ করিলেন এবং (তখনই) আকাশগত
সহস্র সহস্র দেবতার পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন—পুষ্পপুষ্পের মধ্যে ছিল মস্তুর
(বন্দার), মহানন্দার কর্কার, মহাকর্কার, রোচমান মহারোচমান (রোচমান—একপ্রকার
লালপত্র) মস্তুরক মহানন্দুরক ভৌম মহাভৌম সমস্তগন্ধ মহানমস্তগন্ধ পারিজাত,
দিব্য স্বর্ণপুষ্প দিব্য রূপ্যপুষ্প এবং দিব্য ব্রহ্মপুষ্পনন্দ হাঁহারা দিব্য চন্দনচূর্ণ,
দিব্য অমরচূর্ণ দিব্য কেশরচূর্ণ দিব্য তামালপত্রচূর্ণ এবং শীতল গন্ধজন দর্পন
করিলেন। কপিলবস্তুর চারিদিকে ষাণ্ঠ যোজনপর্ষন্ত দিব্য পুষ্পপুষ্প জাম্বুবর্ষন্ত উচ্চ
হইয়া উঠিল এবং সেই নগরের চারিদিকে ষাণ্ঠ যোজনপর্ষন্ত দিব্য গন্ধজনদ্বারা কর্দম
লক্ষিত হইল। সহস্রকোটি নিবৃত্ত সংখ্যক (দেবেরা) দিব্য রব উচ্চারণ করিতে
লাগিলেন এবং দিব্য নগরীতে সন্ধ্যাবন করিতে লাগিলেন এবং সহস্র সহস্র অপরার

সহস্রাণি চ প্রণয়েন্সু (১৬১) চ গায়েন্সু চ। চতুর্হি মহারাজেহি কণ্ঠকস্য পাদা গৃহীতা। কণ্ঠক জাতানুগামী অনুশ্রোত্র পেলবকো চ নিষ্ক্রান্তো যদি ন সমজবো তেন भवामি। চন্দক-সহজো সুপ্রতিষ্ঠিতো নাম যক্ষো পচশতপরিবারো, তেন পড়্বালকদ্বারমপাবৃত ঘোষ চ নিগৃহীত।

অথ বোধিসত্ত্বো মহান্ত হস্তিকায় অবহায় অগারাদনগারিয়মভিনিষ্ক-
মতি মহান্ত পত্তিকায়মবহায় মহান্ত ভোগস্কন্ধমবহায় মহান্তমৈশ্বর্যমবহায়
মহান্ত জ্ঞাতিবর্গমবহায় অগারাদনগারিয়মভিনিষ্কমতি। বোধিসত্ত্বো জাতীয়ে
অর্তীয়ন্তো জাতিসমতিক্রমণ মার্গমধিগমনার্থে অগারাদনগারিয়মভিনিষ্কমতি।
(মহান্তমশ্বপত্তিকায়মবহায় মহান্ত রথিকায়মবহায় মহান্ত পত্তিকায়মবহায়
মহান্ত ভোগস্কন্ধমবহায় মহান্তমৈশ্বর্যমবহায় মহান্ত জ্ঞাতিবর্গমবহায়
অগারাদনগারিয়মভিনিষ্কমতি)। বোধিসত্ত্বো (জাতীয়ে অর্তীয়ন্তো) মরণে
অর্তীয়ন্তো মরণসমতিক্রমণ মার্গমধিগমনার্থ্য অগারাদনগারিয়মভিনিষ্ক-
মতি। শোকেহি অর্তীয়ন্তো উপায়াসেহি অর্তীয়ন্তো উপায়াস-সমতিক্রমণ মার্গমধি-
গমনার্থ অগারাদনগারিয়মভিনিষ্কমতি। ন খলু পুর্নমিধ্ব বোধিসত্ত্বো
পরিজুজ্জেন পরিজুণো অগারাদনগারিয়মভিনিষ্কমতি। অথ খলু মিত্তব

প্রশ্নান বা শব্দ কবিত্তে জাগিল ও (১৬১) গান কবিত্তে জাগিল। চার্বীটে মহাবাজেবা
কণ্ঠকের পাদচার্বীটে গ্রহণ কবিত্তা বাখিলেন (অর্থাৎ তাহারেব হস্ততলে অশ্বেষ চার্বীটে
পাদ বাখিলেন)। কণ্ঠকের সহিত সমসময়ে জন্মগ্রহণকাবী পেলবক নামক অশ্বটি
(কণ্ঠকের ধর্দনি) প্রবণ কবিবাম্রাহে নিষ্ক্রান্ত হইল (এবং ভাবিল—) ‘যদিও তাহার
সহিত সমামবেগাবিশিষ্ট না হইতে পারি’। ইন্দকের সমসময়ে জাত সুপ্রতিষ্ঠিত-
নামক যক্ষ পাঁচগত অনুচর সমান্বিত ছিল—সেই (যক্ষ) ষড়দালকদ্বার খুলিয়া দিল,
কিছু, হেহার শব্দ নিগৃহীত কবিত্তা বাখিল (অর্থাৎ শব্দ চাপিয়া বাখিল)।

অনন্তর বোধিসত্ত্ব মহান্ হস্তিসংঘ পাবিত্যাগ কবিত্তা গৃহ হইতে অনগারিক
অবস্থায় অভিনিষ্টান্ত হইলেন, মহান্ পদাতিসংঘ, মহান্ ভোগসমগ্র, মহৎ ঐশ্বর্য
ত্যাগ কবিত্তা এবং মহান্ জ্ঞাতিবর্গ ত্যাগ কবিত্তা গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায়
অভিনিষ্টান্ত হইলেন। বোধিসত্ত্ব জন্মদ্বারা আতিথ্যস্তু (অর্থাৎ পদনঃ পদনঃ জন্ম-
ক্লেণের কথায় ক্লিষ্ট) হইয়া, জন্ম অতিক্রমসমর্থ উপায় প্রাপ্তিব জন্য গৃহ হইতে
অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্টান্ত হইলেন। [পববতী অংশ আতিথ্যস্তু ভাবে
বিস্তৃতরূপে লিখিত হইয়াছে।] বোধিসত্ত্ব মরণদ্বারা (অর্থাৎ মৃত্যুবিষয়ক চিন্তাদ্বারা)
আতিথ্যস্তু হইয়া মরণ অতিক্রমসমর্থ উপায় প্রাপ্তিব জন্য গৃহ হইতে অনগারিক
অবস্থায় অভিনিষ্টান্ত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব আবার পাবিত্যাগ বা
অন্যদ্বারা পরিব্রীণ (ফনপ্রাপ্ত) হইয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্টান্ত

বোধিসত্ত্বো অগ্রেণ পরমেণ যৌবনেন সমন্বাগতঃ অগারাদনগারিয়মভিনিচ্ছমতি ।
ন খলু মিস্তবঃ বোধিসত্ত্বো ব্যাধি পরিজুজ্জেন পরিজুণো অগারাদনগারিয়ং অমি-
নিচ্ছমতি । অথ খলু মিস্তবঃ বোধিসত্ত্বো অগ্রেণ পরমেণ আরোগ্যেন সমন্বাগতৌ
অগারাদনগারিয়ং অমিনিচ্ছমতি । ন খলু পুনিমিস্তবঃ ষাংপরিজুজ্জেন পরি-
জুণো (১৬২) অগারাদনগারিয়ং অমিনিচ্ছমতি । অথ খলু মিস্তবঃ বোধি-
সত্ত্বো মহান্তং ভোগস্কন্ধমবহায় অগারাদনগারিয়ং অমিনিচ্ছমতি । ন খলু
পুনিমিস্তবঃ বোধিসত্ত্বো জ্ঞাপরিজুজ্জেন পরিজুণো অগারাদনগারিয়ং অমি-
নিচ্ছমতি । অথ খলু মিস্তবঃ বোধিসত্ত্বো মহান্তং জ্ঞাপরিজুজ্জেন অগারাদন-
গারিয়ং অমিনিচ্ছমতি ।

গোলা: সংঘেয়নমু: সলিলা সলেনমু: সাগরো চ নিরামিত্তো ধুম্যে দেবা চ
দিব্য চন্দনচূর্ণমোকিরেনমু: । দিব্যানি অগুরুবর্ণানি দিব্যানি কেমরবর্ণানি
দিব্যানি তমালপত্রচূর্ণানি দিব্যানি মুক্তপুষ্পবর্ণাণি মোকিরেনমু: । ইয় মহা-
পৃথিবী অতোব পঙ্খিকার কপে প্রকম্পে ম্প্রকম্পে বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেণ অপ্রমেয়স্য চ
উদারস্য চ মহতো মোভাসস্য লোকে প্রাদুর্ভাবো অমূষি । যা পি তা লোকান্তরিভা:
অন্ধকারা অন্ধকারাপিতা তমিস্তা তমিস্তাপিতা অথা অসবিদিতপূর্বা, যন ইমে

হইলেই না, বরং হে ভিক্কুগণ, বোধিসত্ত্ব জন্মে ও পরম বোধিসত্ত্বা নর্মান্বিত হইয়াই
গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন । হে ভিক্কুগণ, বোধিসত্ত্ব
বার্ণাধর্মান্ত অক্লান্তা পরিভ্রমণ হইয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত
হইলেন না, বরং হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব জন্মে ও পরম আরাগা বা স্বাক্ষায়া
নর্মান্বিত হইয়াই গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন । হে ভিক্কুগণ!
আবার বোধিসত্ত্ব ভোগসন্ধের অক্লান্তা পরিভ্রমণ হইয়া (১৬২) গৃহ হইতে
অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন না, বরং হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব মহান
ভোগসন্ধায় পরিভ্রমণ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন ।
হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব আবার জ্ঞানিগণের অক্লান্তা পরিভ্রমণ হইয়া গৃহ হইতে
অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন না, বরং হে ভিক্কুগণ বোধিসত্ত্ব মহান
জ্ঞানিগণ ভ্রমণ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় আর্চানিচ্ছাত হইলেন ।

গৈলনম্ভ কাঁপিয়া উঠিল, ভলসম্ভ বেলা করিয়া উঠিল (চণ্ডল হইয়া উঠিল),
নিম্নদেশে অর্পিতের নামদণ্ড কর্তিত হইয়া উঠিল এবং অধোগম্য দিবা চন্দনচূর্ণ
অবকীর্ণ করিতে লাগিলেন । (তাঁহারা) দিবা অগুরুচূর্ণ, দিবা কেমরচূর্ণ, দিবা
তমালপত্রচূর্ণ ও (মালা হইতে) বহু অঙ্গুপসন্ধের বর্ণণ অবকীর্ণ করিতে লাগিলেন ।
এই নদ্যার্ণবী বোধিসত্ত্বের অজোভায়া কট্টপ্রভায়ে অতঃ কপিং, প্রকাংগ ও
সংপ্রকাংগ হইতে লাগিল এবং অর্পিতের, উন্নত (অভ্যুত্থিত) ও মহান আরাগের
অবতানত বা প্রবর প্রাচীর্য্যাব পৃথিবীতে ধূম হইল । এক লোক ও অন্য লোকের

চন্দ্রমসূর্য্যো এবং মহাদ্বিকা এবং মহানুভাবা আভয়া আভা নাভিসম্ভুগন্তি আলোকেন
 বা আলোকং ন স্পর্শন্তি, তা পি চ তেন অমাসেন স্ফুটা अभून्सु: । যে পি তত্র
 সত্বা উপপন্না: তে পি অন্যোন্যং সংজানেন্সু: । অন্যে পি কিল ভো ইহ সত্বা উপপন্না ।
 একান্তসুখসম্পিতা চ পুনস্ততঃক্షणं তন্মুহূর্ত্তং সর্বসত্বা अभून्सु: । যে পি তত্র
 অদীচ্চিস্মিঁ মহানরকে উপপন্না: অতিক্রম্যৈবং দেবানাং দেবানুভাবং নাগানাং নাগানু-
 ভাবং যক্ষাণাং যক্ষানুভাবং । ধ্যামানি চ अभून्सु: মারভবনানি নিষ্প্রভানি
 নিস্তেজানি নিরভিরম্যানি (ণি) । ক্রোশিকান্যপ্যত্র खण्डानि प्रपतेन्सु: দ্বিক্রোশি-
 কান্যপ্যত্র खण्डानि प्रपतेन्सु: ত্রিক্রোশিকান্যপ্যত্র खण्डानि प्रपतेन्सु: যোজন-
 কান্যপ্যত্র खण्डानि प्रप(१६३)तेन्सु: । জ্বজাশ্রাণ্যপি চাত্র प्रपतेन्सु: । মারো
 চ পাপীমাং দু:খী দুর্মনা বিপ্রতিসারী অন্তশত্য়পরিদাঘজাতো अभूयि ।

বোধিসত্ত্বে রুলু পুন: শিক্ষবো अभिनिष्क्रमन्ते অতীব পুরিমা দিশা পরিশুদ্ধা
 পর্যবদাতা अभूयि । অতীব দক্ষিণা দিশা পরিশুদ্ধা পর্যবদাতা अभूयि । অতীব
 পশ্চিমা দিশা পরিশুদ্ধা পর্যবদাতা अभूयि । অতীব উত্তরা দিশা পরিশুদ্ধা
 পর্যবদাতা अभूयि ।

অতীব হেষ্টিমা দিশা অতীবোপরিমা দিশা পরিশুদ্ধা পর্যবদাতা अभूयि ।

মধাবর্তী অবকাশসমূহ—যাহা অক্ষর ও তাম্রপ্রাঙ্ক, দৃশ্যময় বা কালবর্ণাঙ্ক—যাহা
 অপরিজ্ঞাতপূর্ব, সেখানে এরূপ মহা-অন্ধিময় ও মহাপ্রভাবাবিশিষ্ট এই চন্দ্র ও সূর্য
 নিজ আভাষা আভা বিস্তার করিতে পাবে না বা নিজ আলোকধারা আলোকভোগ
 বিধান করিতে পারে না—সেই (অবকাশসমূহ) সেই অবকাশ বা জ্যোতিঃধারা স্ফুট
 বা প্রকাশমান হইয়া পড়িল। সেই সব স্থানে যে-সব সত্ত্ব বা প্রাণীরা জন্ম পরিগ্রহ
 করিয়াছিল তাহারা পবনগণকে চিনিতে পারিল (এবং ভাবিল)—“এখানে ত অন্যান্য
 সত্ত্বেরাও জন্মগ্রহণ করিয়াছে”। সেই ক্ষণে ও সেই মুহূর্ত্তে—সব সত্ত্বেরা (সেখানে)
 একান্তভাবে স্খান্দভব করিতে লাগিল। অবীচিনামক মহানরকে (তখন) যাহারা
 উৎপন্ন রহিয়াছে তাহারা দেবগণের দেবপ্রভাব, নাগগণের নাগপ্রভাব ও যক্ষগণের
 যক্ষপ্রভাব অতিক্রম করিয়া রহিয়াছে। মারের ভবনসমূহ কৃষ্ণবর্ণ বা মলিনিত,
 প্রভাবিহীন, তেজোবিহীন ও অরমণীয় হইয়া উঠিল। (সেগদলির) খণ্ডসমূহ এক
 ক্রোশ, দুই ক্রোশ ও তিন ক্রোশ পর্বত ব্যাপিয়া এমন কি যোজনপর্বত ব্যাপিয়া (১৬৩)
 পতিত হইল। সেখানে ধূলাব অগভাগদলিও পতিত হইল। পাপিষ্ঠ মাবও তখন
 দুঃখী, দুর্মনা, বিপ্রতিসারী বা অন্তঃপাশবদুঃ হইয়া অন্তঃপাশবদ্বারা পরিদাহ ভোগ
 করিতে লাগিল।

হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব যখন আভিনিষ্টানু হইতেছিলেন, তখন পূর্ব দিক্
 অভ্যস্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল, দক্ষিণ দিক্ অভ্যস্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল;
 পশ্চিম দিক্ অভ্যস্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল, এবং উত্তর দিক্ অভ্যস্ত পবিশুদ্ধ ও

অতীব চন্দ্রমসূর্য্যোণামুদগমনানি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি অমূনুসু, অতীব
 পথগমনানি অতীব শ্রোগমনানি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি অমূপি। অতীব
 নলনাণি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি অমূপি। অতীব তারকরূপাণি পরিশুদ্ধানি
 পর্যবদাতানি অমূপি। অতীব চাতুর্মহারাজিকানা দেবানা ভবনানি পরিশুদ্ধানি
 পর্যবদাতানি অমূপি। অতীব নার্যসিন্ধানা যামানা তুপিতানা নির্মাণরতীণা
 পরনির্মিতবসবর্তিনা দেবানা ভবনানি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি অমূপি। অতীব
 মারভবনানি ধ্যামানি অমূনুসু। দুর্বর্ণা নিষ্প্রমাণি ধ্বজাপ্রাণি মারকাযি-
 কানা দেবানা মারো ব পাণীমা দু স্বী দুম্নো বিপ্রতিসারী ধ্যামন্তবর্ণো অতীবস্ব-
 পরিদাঘজাতো। ব্রহ্মকাযিকানা দেবানা ভবনানি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি
 অমূনুসু। শুদ্ধাবাসানা দেবানা ভবনানি পরিশুদ্ধানি পর্যবদাতানি অমূনুসু।
 এব চ তেদু শুদ্ধাবাসেপু দেবেপু পরীতানা সম্যক্সবুদ্ধানা অধিষ্ঠিতানি বনমা
 নিপচানি যম্যানি তানি পি অতীব পরিশুদ্ধানি অমূনুসু পর্যবদাতা। শুদ্ধাবাসা
 দেবা অতীব হৃষ্টা অমূপি উদগা প্রমুদিতা প্রীতিসীমনস্যজাতা। দ্বোধিসল্বে
 স্তু পুনর্ভিক্ষব অমিনিক্ষমন্তে যাবতা নাগানামধিপত্যো নাগরাজানো অশ্বজা
 বা জরায়ুজা বা সস্বেদজা বা অীপ(১৬৪) পাডুকা বা, তে মহতী চতুরমিণী

নির্মল হইল। অধোমুক্ ও উর্গার দিক্ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। চন্দ্র ও
 সূর্যের উদয়, তাহারদের (আত্মার) পথ গমন ও তাহারদের অবগমন বা অস্তগমন-
 সবই অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। নক্ষত্রসমূহ অত্যন্ত গৌরবুদ্ধ ও নির্মল
 হইল। তারারদের রূপও অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। চাতুর্মহারাষ্ট্রিক দেব
 গণের ভবনসমূহ, ঋষ্যসিন্ধ, যাম, তুপিত নির্মাণরত ■ পরিনির্মিতবসবর্তী
 দেবগণের ভবনসমূহ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। মারের ভবনসমূহ অত্যন্ত
 মলিন বা কৃষ্ণবর্ণ হইল। মারের দলভূত দেবগণের ধ্বজাব অশ্রভাগ স্বর্দর্শ ও প্রভা
 বিহীন হইল, এবং পাণিষ্ঠে মারও দৃষ্টবী দূর্মনা, বিপ্রতিসারী (অনুভাপদুত)
 মলিনবর্ণ ও অশ্রমলোয় পরিমাহভোগকারী হইল। ব্রহ্মার বর্গগুণ দেবগণের ভবন
 সমূহ পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। শুদ্ধাবাস সেই শুদ্ধাবাস দেবগণের মধ্যে স্বর্ণ
 পরিমিত আভাবিশিষ্ট সত্যকসম্পদাদিদের যে সব অধিষ্ঠান (দাঁড়াইবার স্থান),
 চক্রম (চরণ স্থান) ও নিবাসা বা উপবেশনস্থান ও শস্য ছিল সে গুলিও অত্যন্ত
 পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। শুদ্ধাবাস দেবগণ অত্যন্ত হৃষ্ট বা আনন্দিত, উন্নত বা
 উন্নত, প্রমোদিত এক প্রীতি ও স্বেচ্ছান্বিত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! আমার
 যখন বোধিসত্ত্ব (গৃহ হইতে) অতিনিষ্কাশ হইতেন—তখন যত যত নাগপরিমিত
 নাগরাজেরা ছিলেন—তাঁহারা অ-উ হইতেন উৎপন্ন হউন জরায়ু হইতেন
 উৎপন্ন হউন, স্বেদ বা বাষ্প হইতেন উৎপন্ন হউন, ফিরা (১৬৪)
 অকারগত হইতেন (যথাঃ পিতামহের নথ্যাগ কিনা উৎপন্ন হইতেন)—তাঁহারা

সেনামভিনির্মিণিত্বা মহান্ত হস্তিকায অশ্বকাযং রথকাযং পতিকাযমভিনির্মি-
ণিত্বা বোধিসত্ত্বমেব পুরস্করেন্সু। অগারাডনগারিয় প্রব্রজিতু। বোধিসত্ত্বে খলু
পুর্নমিধাব অমিনিপ্কমন্তে যাবতা সুবর্ণাধিপত্যো সুবর্ণরাজানো অণ্ডজা বা জরা-
যুজা বা সস্বেদজা বা ঐপপাদুকা বা, তে মহতী চতুরগিনী সেনামভিনির্মিণিত্বা
মহান্ত হস্তিকায অশ্বকায রথকায পতিকায অমিনির্মিণিত্বা বোধিসত্ত্বমেব
পুরস্করেন্সু। নগরদেবতা বোধিসত্ত্বস্য গচ্ছন্ত পুরত, স্তিত্বা দীনমনা আহ।

নাগ নাগ অবলোকযাহি মে

সিহ সিহ অবলোকযাহি মে।

সত্ত্বসার অবলোকযাহি মে

সার্থবাহ অবলোকযাহি মে ॥১॥

কপিলাহুয়াতো নিগম্য অবলোকিয় পুরবর পুরুষসিহো শাক্যকুলানন্দজননো
ইমা গিরামম্মুদীরয়তি।

অপি নরক প্রপতেয বিপ চ খাদেতু ভোজন ভুজে।

ন তু পুনরিহ প্রবিষ্য অপ্ৰাপ্য জরামরণপার ॥২॥

(সকলে) চতুর্ভাষিণী মহতী সেনা নির্মাণ করিয়া, মহান্ হস্তিবাহ, অশ্ববাহ, বথ-
বাহ ও পতি বা পদাতিসৈন্যবাহ বচনা করিয়া, বোধিসত্ত্বের গৃহ হইতে অনাগাবিক
অবস্থায় প্রব্রজ্য বারিহ ইত্যাব সময়ে বোধিসত্ত্বকে অগ্রে লইয়া চলিলেন। আবার,
হে ভিক্ষুগণ! যখন বোধিসত্ত্ব গৃহ হইতে অভিনির্গমন হইতেছিলেন—তখন যত যত
সুবর্ণাধিপতি সুবর্ণবাজা বা ছিলেন—তাঁহারা অণ্ডজই হউন, জবায়ুজই হউন,
স্বেদজই হউন, কিংবা অকাবণসম্ভূতই হউন—তাঁহারা (সকলে) মহতী চতুর্ভাষিনী
সেনা নির্মাণ করিয়া, মহান্ হস্তিবাহ, অশ্ববাহ, বথবাহ ও পতিবাহ বচনা করিয়া
বোধিসত্ত্বকেই অগ্রে লইয়া চলিলেন। নগরদেবতা বোধিসত্ত্ব গমন করিতে থাকিলে
তাঁহাৰ সম্মুখে দাঁড়াইয়া দীনচিত্তে বলিলেন—

‘হে নাগ, হে নাগ! আমাব দিকে অবলোকন কর। হে সিংহ হে সিংহ!
আমাব দিকে অবলোকন কর। হে সত্ত্বসার (প্রাণিগণের শ্রেষ্ঠ)! আমাব দিকে
অবলোকন কর। হে সার্থবাহ (বাণিক দলপতি অর্থাৎ হে লোকনাথক!) আমাব
দিকে অবলোকন কর’ ॥১॥

শাক্যকুলের আনন্দবিধাযক সেই পদবাসিহ (বোধিসত্ত্ব) কপিলবস্তু হইতে
নির্গত হইয়া, সেই শ্রেষ্ঠনগরের দিকে অবলোকন করিয়া এই বাক্যটি উচ্চৈঃস্বরে
বলিলেন—

‘আমি নরকে পতিত হই (ডাহাও ভাল), অথবা যদি আমি খাদ্য বনিয়া বিবই
ভোজন করি (ডাহাও ভাল), কিন্তু, জবা ও মরণের পাব না পাইয়া এখানে পদবাসি
প্রবেশ করিব না’ ॥২॥

অথ ভিক্ষাব বোধিসত্ত্বস্য अभिनिष्क्रमणसम्पदा ।

বোধিসত্ত্বো দেবসহস্ৰেহি চতুর্হি চ মহারাজেহি সপ্রতিগৃহীতো কপিলবস্তুতো
দক্ষিণেন দ্বাদশ যোজনানি নীতো মল্লবিপয় অনৌমিয় নাম অধিষ্ঠান বসিষ্ঠস্য
ঋষিস্য আশ্রমপদস্য নাতিদূরে। তর্হি বোধিসত্ত্বো প্রতিষ্ঠিতো ছন্দকো চ।
বো-(১৬২) বোধিসত্ত্বো ছন্দকস্য হস্তে আভরণানি চ দেতি কণ্ঠক চ অশ্ব ঘন-
রত্ন চ পিতৃশ্চ শূদ্রোদনস্য সদিশতি মহাপ্রজাপতীয়ে গৌতমীয়ে সর্বস্য চ জ্ঞাতি-
বর্গস্য কৌশল্য জল্যেসি—কৃতকৃত্যো আগমিষ্যামি প্রবৃত্তবরধর্মচক্ৰ। ছন্দকো
ব্রাহ্ম। মাতু পিতৃ ন উত্কণ্ঠিত স্যা তে। বোধিসত্ত্বো ব্রাহ্ম। ছন্দক—

इत्यथमेवमह तव दोषदर्शी

मोक्षार्थं मोक्षमति स्वजन त्यजामि ।

जातस्य जन्मनि कथ पुनर्भवेया

इष्टेन वान्धवजनेन विप्रयोग ॥१॥

यदि न मरणं नां जात स्यान्न रोगजरादय

यदि च न भवेद्विष्टत्यागो न चाप्रियसथयो ।

यदि च विफला नो स्यादासा (शा) सुखं च न चंचल

विविधविषया मानुष्यस्मि इमापि रतिर्भवेत् ॥२॥

হে ভিক্ষুগণ! ইহাই বোধিসত্ত্বের অভিনিষ্ক্রমণ সম্পাদনের কথা। সহস্র সহস্র
দেবগণদ্বারা ও চারিটি মহারাজদ্বারা পরিবেষ্টিত বা সম্ভাবিত ইহীয়া বোধিসত্ত্ব কপিল
বস্তুর দক্ষিণে দ্বাদশ যোজন পর্যন্ত মল্লাদিগের বিষয়ে বা প্রদেশে বসিষ্ঠ ঋষির
আশ্রম স্থানে অর্নতিমুখে অনৌমিয় নামক অধিষ্ঠানে গীত ইহীলেন। বোধিসত্ত্ব ও
ছন্দক দেখানে যাইয়া থাকিলেন। (১৬৫) বোধিসত্ত্ব ছন্দকের হস্তে আভরণসমূহ
দিলেন, এবং কণ্ঠক অশ্বকে ও প্রেষ্ঠ ছত্রটিও দিলেন। পিতা শূদ্রোদনের নিকট
বার্তাও পাঠাইলেন। মহাপ্রজাপতী গৌতমী ও নর জ্যোতির্বার্হের কুশল শিখরাসা
করিয়া (এই বার্তা বলিতে বলিলেন)—“(ধর্মভক্তজ্ঞানে) কৃতকর্ম ইহীয়া প্রেষ্ঠ ধর্মভক্ত
প্রবর্তন করিতে পারিলে (পুত্রস্বয় কপিলবস্তুর) আসিব’। ছন্দক বলিল—‘মাতা ও
পিতার জন্য তোমার উৎকণ্ঠা ইহীবে না ত বোধিসত্ত্ব উত্তর করিলেন—হে ছন্দক!

“এই বিষয়ে আমি তোমার এইরূপ দোষ দর্শন করিতেছি—তোমার আশ্রম
মীত হওয়ার আমি তোমার নিমিত্ত স্বজনদিগকে (অর্থাৎ মাতা পিতা প্রভৃতিকে)
ত্যাগ করিয়াছি। (এইরূপ আগ করিতে পারিলে) ভাত বাস্তব নক্ষত্র প্রিয় বান্ধবজনের
মীত করি আর পুনর্জন্ম ভঞ্জন করিয়া পট্টিতে পারিলে ॥ ১ ॥

‘বান (বান্ধবের) মরণ ভ্রম যোগ ও ভ্রমণ না থাকিত যদি ইচ্ছা বা প্রিয়বস্তুর
ত্যাগ সম্ভাবিত না হইত এবং অপ্রিয়বস্তুর মীত সংশয় বা সম্পর্ক না ঘাটেবার সম্ভাবনা
হইত আর যদি আশা বিফল হওয়ার সম্ভাবনা না থাকিত এবং স্বেচ্ছা যদি চঞ্চল না

ছন্দকো আহ। ত্ব নাম আর্যপুত্র নির্দিষ্টো সর্বশাস্ত্রকুশলেহি চাতুর্দ্রীপ-
গ(৭)তির্ভবিষ্যসীতি। ন ত সত্য। বোধিসত্ত্বো আহ। ভো ভগ্নে ছন্দকা
কিমন্য চ ভণিত তেহি নৈমিত্তিকেহি কুশলেহি। বর্তন্তি খু সত্যকালো যদি তে
মম গৌরব অস্তি। ছন্দকো আহ। এপো ভণামি। অথ বা বিজহিত্বা মেদিনী
প্রব্রজতি, ভবতি ভবরাগহন্তা অশোপদর্শী—দ্বদ্বিতীয়।

বোধিসত্ত্বস্য এতদমূপি। কথ প্রব্রজ্যা চ চূড়া চ। বোধিসত্ত্বেন অসি-
পট্টেন চূড়া চিত্রা, সা চ চূড়া শক্রেণ দেবানামিন্দ্রেণ প্রতিচ্ছিত্তা, তায়স্টিশদ-
ভবনে পূজ্যতি (১৬৬), চূড়ামহ চ বর্তন্তি। সমসম কণ্ঠকো বোধিসত্ত্বস্য
পাদা লিহতি। বোধিসত্ত্বো শ্রনপেক্ষো প্রকমতি।

প্রব্রজ্যা কীর্তয়িষ্যামি যথা প্রব্রজি চক্ষুমা।

জীর্ণ কালগত দৃষ্ট্বা সর্বগমলভে মুনি ॥১॥

কণ্ঠস্থায়ী না হইত, তবে মনুষ্যলোকে এই বিবিধবিষয়ক বীতি বা প্রীতি হইতে
পারিত” ॥ ২ ॥

ছন্দক বলিল—“হে, আর্যপুত্র (বাজপুত্র)। সর্বশাস্ত্রে কুশল জনগণেরা
আপনাব সম্বন্ধে এই নির্দেশ দিয়াছেন—“আপনি চতুর্দ্রীপেব পতি (বা বাজা) হইবেন।
তাহা কি সত্য নহে?” বোধিসত্ত্ব বলিলেন—“হে ছন্দক। তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—
সেই কুশল নৈমিত্তিক বা ভবিষ্যদ্বক্তাবা আব কি বলিয়াছিলেন? যদি আমার প্রীতি
তোমার গৌরব বা শ্রদ্ধার্জিত থাকে, তবে এখনই তোমার সভাকথা বলাব সময়
হইয়াছে”। ছন্দক বলিল—“আমি তোমাকে বলিতেছি। (ভাঁহাবা) এই দ্বিতীয়
কথাও বলিয়াছিলেন—‘অথবা (বোধিসত্ত্ব যদি) এই পৃথিবী ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ
করেন, তাহা হইলে তিনি সব বস্তুর তত্ত্বদর্শী হইয়া ভববাগেব অর্থাৎ জন্মপরিগ্রহেব
আকাঙ্ক্ষাব, বিনাশকারী হইবেন”।

বোধিসত্ত্বের মনে এইরূপ হইল—“কেমন করিয়া প্রব্রজ্যা বা সম্যাস ও (মস্তকেব
এই) চূড়া—এই উভয়েব সামগ্র্য হইতে পারে? বোধিসত্ত্ব অনিপটু (অনিপট)—বাধা
(কেশ)-চূড়া ছিন্ন করিলেন এবং সেই চূড়া দেবগণের বাজা শক্রে গ্রহণ করিলেন এবং
(সেই চূড়া) দ্যাবাশিঃশভবনে পূজিত হইল (১৬৬) এবং (সেই সময় হইতে) চূড়াব
উৎসব প্রবর্তিত হইল। আবার সেই সমকালেই কণ্ঠক বোধিসত্ত্বের পাদদ্বয় লেহন
করিল। বোধিসত্ত্ব (ইহাব) কোন অপেক্ষা না রাখিয়া (অর্থাৎ উদাসীনভাবে) চলিতে
লাগিলেন।

চন্দ্রস্মান্ (বোধিসত্ত্ব) বৈ-ভাবে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছিলেন সেই প্রব্রজ্যাব কথা
আমি কীর্তন বা ধ্বনি করিব। জীর্ণ ও কালপ্রাপ্ত (অর্থাৎ মৃত) ব্যক্তিকে দেখিয়া
মর্দন (বোধিসত্ত্ব) সংবেগ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

যোনীকো লব্ধসবেগো মহাপ্রজ্ঞো বিপদ্যকো ।
 দৃষ্ট্বা আদীনব লোকে প্রব্রজি অনঙ্গারিয়ং ॥২॥
 শ্রবহায় মাতাপিতর জ্ঞাতিসংগমনং তথা ।
 নির্যাসি কপিলবস্তুতো অশ্বমবিরুদ্ধা কণ্ঠকং ॥৩॥
 শ্রবহায়াশ্বচ্ছন্দকে ছিত্ত্বান গৃহ্বা (ব) ন্যনা ।
 সর্বমেতমবসৃজ্য অনপেক্ষো এব প্রকমেত্ ॥৪॥

য দানি বোধিসত্ত্বেন অমিনিপ্নমিত্বা অনোমিয়াতো অধিষ্ঠানাতো বদ্বিষ্ঠস্য
 নৃপিত্স্য আশ্রমস্য নাতিদূরতো ছন্দকো নিবর্তিতঃ সপ্ণকো আভরণানি চ
 বিসর্জিতানি রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য কৌশল্যং সদিষ্ট মহাপ্রজাপতোযে গৌতমীয়ে তথা-
 ন্যেপামপি জ্ঞাতীনা । যশোধরাযে ন সন্নিহতি । যদা ভগবা প্রবৃচ্চবর্যমঞ্চকঃ
 ত মিধুহি শ্রুত । মিধু ভগবন্তমাহুন্সুঃ । কথ্য যশোধরাযে অনপেক্ষো প্রকান্তো ।
 ভগবানাহ । নাহ মিধবঃ এতর্হি এবানপেক্ষো প্রকান্তো । অন্যদাপি অহং যশো-
 ধরাযে অনপেক্ষো প্রকান্তঃ । মিধু আহুন্সুঃ । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ ।
 অন্যদাপি মিধবঃ ।

সেই মহাপ্রজ্ঞ ও বিশেষদ্রুগো বা শ্রবদেবক (বোধিসত্ত্ব) জ্ঞানপূর্বক সৎপদ
 প্রাপ্ত হইয়া পৃথিবীর আশ্রমিক (ব্রহ্ম বা আশ্রম) বোধিগয়া অনঙ্গারিক অবস্থায় গৃহভাগ
 করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

মাতা, পিতা ও জ্যাতিজনের ন্যূনতম ভাগ করিয়া (ভিত্তি) অত্র কণ্ঠকের উপর
 আনোহন করিয়া কর্ণপলক হইতে নির্গত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

অশ্ব (কণ্ঠক) ও ছন্দকে ভাগ করিয়া এবং গৃহবস্ত্রসমূহ ছিন্ন করিয়াছিলেন
 এবং এইনব পরিহার করিয়া (ভিত্তি) কোন বস্তুর প্রতি অপেক্ষা না রাখিয়া (অর্থাৎ
 উদাসীনভাবে) চলিয়া গিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

বোধিসত্ত্ব যখন অতিনিষ্ঠা হইলেন, তারপর ছন্দক কণ্ঠকে নহিয়া কবি
 বর্ণিতের আশ্রমের নাতিদূরবর্তী অলোময়-নামক অধিষ্ঠান হইতে নিবর্তিত হইল
 (ফিরিবার পথে সে) রাজা শুদ্ধোদনের নিকট আভরণসমূহ সমর্পণ করিল এবং
 (বোধিসত্ত্বের পক্ষে) মহাপ্রজাপতী গৌতমীর ও অন্যান্য জ্যাতিজনের কুশল জিজ্ঞাসা
 করিল। যশোধরার জন্য সে কোন বাড়া আনে নাই। ভগবান যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র
 প্রবর্তন করিয়াছিলেন, তখন ভিক্ষুগণ সেই কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন, ভিক্ষুরা ভগবান
 (বুদ্ধকে) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—“কেন (আপনি) যশোধরার প্রতি অপেক্ষা না রাখিয়া
 চলিয়া গিয়াছিলেন?” ভগবান উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! আমি এইবারই ॥
 (তাহার) অপেক্ষা না রাখিয়া চলিয়া গিয়াছিলাম, তাহা নহে। যখন এক সময়েও আমি
 যশোধরার অপেক্ষা না রাখিয়া চলিয়া গিয়াছিলাম।” ভিক্ষুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—
 “হে ভগবন! অন্য আর এক সময়েও?” ভগবান বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্য
 আর এক সময়েও”।

শ্যামা-জাতক

মৃতপূর্ব ভিক্ষবোজীতমধ্বানে উত্তরাপথে তক্ষশিলা নাম নগরং তত্র বজ্রসেনো (১৬৩) নাম ষ্ঠেষ্টিপুত্রো অশ্ববাণিজ্যেণ তক্ষশিলাতো বারাণসি গচ্ছতি অশ্বপণ্যমাदाय । সো দানি গচ্ছন্তো অন্যশ্ব বারাণসীয়ে সার্থো চোরেহি বিপ্রহৃতো । বণিজা হৃতবিহতা কৃতা সর্বো অশ্বা হুতা । সো দানি সার্থবাহো মৃতকেন পুরুষ-কুণপেণ আত্মন প্রতিচ্ছাদেত্বা শয়িতো, এব ন হৃতো । যদা তে চোরা ত সার্থবাহু হৃতবিপ্রহৃত কৃত্বা গ্রহণমাदाय গতা তদা সো বজ্রসেনো অশ্ববাণিজো উদক-ভূমেণ (ণ) বারাণসী নগর প্রবিশিত্বা শূন্যাগারে শয়িতো । তা এব দানি রাত্রী বারাণসীয়ে নগরে চোরেহি রাজকুলাতো সন্ধি ছিত্বা প্রভূত দ্রব্য হৃত । প্রভাতায়ে রাত্রীয়ে রাজকুলে সন্ধি ছিন্না অমাত্যেহি দৃষ্টা । তেহি রাজে নিবেদিত । মহারাজ রাজকুলে সন্ধি ছিন্না । রাজা আণত্ता । প্রত্যবেক্ষত রাজকুল । অমাত্যেহি প্রত্যবেক্ষন্তেহি দৃষ্ট প্রভূত দ্রব্য হৃত । তেহি রাজ আরোচিত । মহারাজ প্রভূতো রাজকুলাতো দ্রব্য হৃত । রাজা অমাত্যা আণত্ता । সার্থ তা চোরা । তে রাজ-

শ্যামা জাতক

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে অনেক কাল অতীত হইয়া গিয়াছে, উত্তরাপথে তক্ষশীলা নামক এক নগর ছিল, সেখানে বজ্রসেন (১৬৭) নামক এক ষ্ঠেষ্টিপুত্র অশ্বের বাণিজ্য জন্য তক্ষশীলা হইতে অশ্ববাহু পণ্য (বিক্রেয় দ্রব্য) লইয়া বারাণসীতে গিয়াছিল। তখন পথগামী সে ও বারাণসীগামী অন্য দলভুক্ত লোকেরা চৌব বা দস্যুদ্বারা আক্রান্ত হইয়াছিল। চৌবেরা বণিকদিগকে হত ও বিহত করিয়া ফেলে এবং অশ্বগুলি হরণ করে। তখন সেই সার্থবাহু (বাণিজ্যক) একাট মৃতপুরুষের শবদ্বারা নিজকে লুক্কায়িত করিয়া (ঢাকিয়া) শূন্য হইয়া বাহিল এবং এইভাবেই সে হত হয় নাই। যখন সেই দস্যুরা সেই সার্থবাহুকে (বজ্রসেনকে) আক্রান্ত ও হত মনে করিয়া গৃহীত (হৃত) দ্রব্য লইয়া চলিয়া গেল, তখন সেই অশ্ববাণিজ্যক বজ্রসেন জলনির্গমন-পথ দিয়া বারাণসী নগরে প্রবেশপূর্বক এক শূন্যাগারে (জনশূন্য গৃহে) শূন্য হইয়া বাহিল। আবার সেই ব্যক্তিতেই বারাণসী নগরে চৌবেরা রাজভবনে সন্ধি ভেদ করিয়া রাজকুল হইতে প্রভূত দ্রব্য হরণ করিয়া নিল। ব্যক্তি প্রভাত হইলে অমাত্যেরা দেখিলেন যে রাজবাড়ীতে সন্ধি ছিল হইয়াছে। তাহারা রাজ্যের নিকট সেই সংবাদ নিবেদন করিলেন (এবং বলিলেন—) ‘হে মহারাজ! রাজভবনে সন্ধি ছিল হইয়াছে’। রাজা তাহাদিগকে আজ্ঞা করিলেন—‘রাজকুল প্রত্যবেক্ষণ কর’। অমাত্যেরা প্রত্যবেক্ষণ করিয়া দেখিলেন যে, প্রভূত দ্রব্য হৃত হইয়াছে। তাহারা রাজাকে বলিলেন—‘হে মহারাজ! রাজকুল হইতে প্রভূত দ্রব্য হৃত হইয়াছে’। রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—‘সেই চৌবদিগকে অবশেষ কর’। রাজ্যের আজ্ঞায় তাহারা সেই

মাণসীয়ে তন্মহর্তে বারানসীয়ে চৌরা মার্গীয়ন্তি সবংগূহাণি লোলীযন্তি দেবা-
গারাণি শূন্যাগারাণি ।

তে রাজমহা মার্গন্তা তহি শূন্যাগার প্রবিষ্টা যত বজ্রসেনো অশ্ববাণিজকো
চৌরেহি বিপ্রহৃতো ঐয়িতো । সো দানি মার্গ্যমেণ চ রানীজামরেণ চ বিন্ধ্যায়ে
চ শ্রান্তোমান্তো প্রসুপ্তো, সূর্যে পি উদিতো ন বিবুধ্যতি । সো তেহি রাজমহুহি
চৌরা মার্গন্তেহি দৃষ্টো রুধিরেণ সিক্তাবসিক্তগামবস্ত্রো সত্রব্যো ঐয়িতো, তেষা
রাজমহানা চ দৃষ্ট্বা এতদভূপি । অয় চৌরো রাজকুলমোপকো । সো দানি
রাজমহুেণ পাবেন (১৬৮) প্রহার দত্ত্বা উত্থাপিতো । উত্তিষ্ঠ পাপ চৌর অস্তি
নাম ত্ব রাজকুল ধর্পয়সি । সো দানি অশ্ববাণিজকো ভীতো নরতো উত্থিতো
কিমেত তি । তে দানি রাজমহা আহনুসু । অস্তি নাম ত্ব পাপ চৌর রাজকুল
পি ধর্পয়সি । সো দানি আহ । আর্য়া প্রমীদয় নাহ চৌরো অশ্ববাণিজকো অহ
তি । তে দানি রাজমহা আহনুসু । পদৃশকো অশ্ববাণিজকো ভবতি, যাদৃশো ত্ব
পাপ চৌরো ত্ব । তেহি স উদীরয়ন্তো পঞ্চাদ্বাহু বন্থয়িত্বা রাজো উপনাময়িতো ।

মহুতেই বারানসীতে দশদ্বাদশকে খুঁজিতে লাগিলেন এবং সকল গৃহ, দেবভবন ও
শূন্যাগার তত্ত্বায়ে খোঁজাখুঁজি (আলোচন) করিতে লাগিলেন ।

সেই রাজকুটার (অনাভার) খুঁজিতে খুঁজিতে সেই শূন্যাগারে প্রবেশ
করিলেন যেখানে অশ্ববাণিক বহুসেন দশদ্বাদশদ্বারা বিপ্রহৃত বা আক্রান্ত হওয়ার পরে
শয়ন করিয়া রহিয়াছেন । তখন সে পথশ্রম, রাতিজাগরণ ও চিন্তাবারা প্রাণ ও ক্লান্ত
হইয়া ঘুমাইয়া রহিয়াছেন—সূর্য উদিত হইলেও সে জাগরিত হয় নাই ।

দশদ্বাদশের অশ্ববাণিকারী সেই রাজকুটারে সেই (বহুসেনকে) দেখিলেন যে সে
রক্তমাংস সিক্তাবস্ত্র বস্ত্র শরীরে ধারণ করিয়া দ্রব্য সামগ্রী সঙ্গে লইয়া শয়ন করিয়া
রহিয়াছে । তাহাকে দেখিয়া সেই রাজকুটারের এই কথা নবন হইল—“রাজকুটার
মোষণকারী চোর এই লোকটাই হইবে । তখন এক রাজকুটার (১৬৮) তাহাকে পান্ধারা
প্রহার দেওয়ার পরে সে উত্থাপিত হইল । (সেই রাজকুটার তখন বলিল—“হে
পাপাচার চোর ! উঠ, তুমিই নির্দিষ্ট রাজভবনকে ধাবিত করিয়াছ” । তখন সেই
অশ্ববাণিক তীব্র ॥ হু হইয়া উঠিয়া বলিল—“এটা দ্রুপ” । তখন সেই রাজ-
কুটার বলিল—“হে পাপাচার চোর ! তুমিই নির্দিষ্ট রাজকুল ধাবিত করিয়াছ” ।
তখন সে বলিল—“হে আশ্রয় (ভদ্রাণ) ! প্রসন্ন হউন আমি চোর নহি, আমি একজন
অশ্ববাণিক” । তখন সেই রাজকুটার বলিল—“দ্রুপ তুমি দ্রুপ অশ্ববাণিক,
হইয়া থাকে, তুমি পাপাচার চোর” । তাহারা তাহাকে (চোর বলিয়া) উচ্চৈঃস্বরে
কহিয়া তাহাকে বাহুবল পঞ্চাশদিকে রাখিয়া বহন করিয়া রাজ্যের নিকটে নিয়া
গেলেন (এবং বলিলেন—) “হে রাজন ! এইভাবে এই (লোকের) শূন্যাগারে পারিত
অশ্ববাণিক লঙ্ঘন হইয়াছে” । রাজাও হৃদয় হইয়া এক প্রহর শয়ন আশ্রয় করিলেন ।

এবং দেব শূন্যাগারে শয়িতো লব্ধো । রাজাপি চণ্ডো চ উগ্রশাসনো চ । তেন
আণতং । গচ্ছত্ব নং অতিমুক্তকর্মশানে নেত্বা জীবশূলকং কৰোথ ।

সো দানি পশ্চাদ্ভাং বন্ধনবদ্ধো মল্যপায়েন পায়ী বধ্যকণ্টগুণেন স্ব(স্ব)র-
স্বরেণ পটহেন বাচ্যমাণেন অসিশক্তিতোমরধরেহি পুরোহি বধ্যঘাটকেহি পরিবৃত্তো
জনসহস্রেহি অতিমুক্তকর্মশানং নির্ণায়তি, গণিকাবীথি চ সম্প্রাপ্তঃ । তর্হি
চ দ্যামা নাম অগ্রগণিকা আদ্যা মহাঘনা মহাকোশা প্রভূতজাতরূপরজতৌপ-
করণা প্রভূতদাসীদাসকর্মকরপৌরুপেয়া । সো দানি সার্থবাহঃ বধং নীয়ন্তো তায়ে
দ্যামায়ে অগ্রগণিকায়ে দৃষ্টো । সহ দর্শনমায়েণ গণিকায়ে তস্মি সার্থবাহে প্রেম
নিপতিতং, যথোক্তং ভগবতা ।

পূর্ব বাসনিবাসে প্রত্যুত্পন্নে হিতেন বা ।

এব সজায়তে প্রেম্ন উত্পলং বা যথোদকে ॥১॥

সবাসেন নিবাসেন প্রেক্ষিতেন স্মিতেন চ ।

এব সজায়তে প্রেম্ন মানুপাণাং মৃগাণাং চ ॥২॥

(১৬৫) যত্র মনং প্রযিশতি চিত্ত বাপি প্রসীদতি ।

সর্বত্র পণ্ডিতো গচ্ছে সংস্তবো বৈ পুরে ভবেত্ ॥৩॥

তিনি আত্মা দিলেন—“যাও, তোমরা তাহাকে অতিমুদ্র-নামক শ্মশানে নিয়ে
জীবনদশাধ শূলে আবোপণ করিবার ব্যবস্থা” ।

তখন বাহু পশ্চাতে বাধিয়া বদ্ধ সেই (লোকটাকে), মদ্য পান করাইয়া, তাহার
কণ্ঠে বধ্যবন্ধ বান্ধিয়া, খব বা কর্ণশ্রবণে বান্ধমান পটহরদীন-সহকায়ে আসি, শক্তি
(অস্ত্রবিশেষ) ও তোমাব্যবহারী বধ্যঘাতক পদব্রগগদ্যাবা পরিবৃত্ত করিয়া অতিমুদ্র-
নামক শ্মশানে নেওয়া হইতেছিল,—(এই অবস্থায়) সে গণিকাপল্লীর পথে
উপস্থিত হইল । সেই স্থানে (সেই গণিকাপথে) শ্যামা নাম্নী এক শ্রেষ্ঠ গণিকা বাস
করিত—সে আত্ম (সমৃদ্ধ) মহাধন ও মহাকোশাবিশিষ্টা ছিল এবং তাহার প্রভূত মদ্যবর্ণ
ও বৌপ্যের উপকরণ ছিল, এবং বহুসংখ্যক দাসী, দাস ও কর্মকর পদব্রগ ছিল । তখন
সেই সার্থবাহ (বণিক) বধ্যস্থানে নীত হওয়ার সময়ে সেই শ্রেষ্ঠগণিকা শ্যামাদ্বারা
দৃষ্ট হইল । দর্শনমায়ে মদ্রে সঙ্গেই সেই সার্থবাহের উপর গণিকার প্রেম নিপতিত
হইল । ভগবান্ সেব্য বলিয়াছেন—

পূর্বকালে বাসনিবাসদ্বারা ও বর্তমান কালে হিতাচরণদ্বারা ভেদনই (মানুষের
মনে) প্রেম উৎপন্ন হয়, যেমন জলে উৎপল ফুটিয়া উঠে ॥ ১ ॥

একটি সহবাস, নিবাস (বা বাসস্থান), দর্শন ও হাস্যদ্বারা মানুসাদিগের ও
পশুদিগের মধ্যেও প্রেম এইভাবে উৎপন্ন হয় ॥ ২ ॥

(১৬৬) যে লোকের প্রতি মন প্রবেশ করে, বা চিত্তও প্রসন্ন বোধ করে—সেই
সব ক্ষেত্রে পণ্ডিত লোকও যাইয়া থাকেন অর্থাৎ প্রবৃত্ত হইবেন—মনে হয় পূর্বে
(উভয়মধ্যে) সপ্তের বা পরিচয় ছিল ॥ ৩ ॥

সা দানি গণিকা তহি অশ্ববাণিজকে জাতীসহস্রাণি প্রেম্যানুবদ্ধা । তস্যা তহি অত্যর্থং প্রেমং উত্পন্নং । তস্যা দানি এতদমূষি । যদি এতং পুরুষং ন তমামি মরিষ্যামি । সা দানি তন্মুহূর্তং চেটিকামাহ । অমুকে গচ্ছ মম বচনেন এতা বধ্যঘাতা বদেহি, অহ বো এতকং হিরণ্যসুবর্ণং দাস্যামি মা এত পুরুষ ঘাতয়ে । গ্রন্যো পুস্ত্যো আগমিষ্যতি এতদ্বর্ণো এতদ্রূপো চ, ত গৃহ্য ত মাশে । তথা ব জল্যসি দ্বিতীযো ন জানীতে । ততঃ সা চেটী গৃহ্য তেপা চ ঘাতকানা যযাসন্দিষ্ট আরো-
চয়েসি । তস্যা তে বধ্যঘাতকা আহনুসুঃ । বাহ এব ভবতু । তে দানি কৃতান্ত-
সুনিকা গচ্ছন্তি । তহি দানি গণিকাকুলে শ্রেষ্ঠিত্য একপুত্রকো দ্বাদশবর্ষিকেন
দ্রুয়েন প্রবিষ্টকো, দশ বর্ষা অতিক্রান্তা, দ্বৈ বর্ষা অবশিষ্টা । তথ্যাহ ।

শত মায়া ক্ষত্রিয়াণা ব্রাহ্মণানা দুবে শতা ।

সহস্র মায়া রাজানা স্ত্রীমায়া হি অনন্তিকা ॥১॥

সা দানি গণিকা ইমামা তস্য শ্রেষ্ঠিপুত্রস্য অগ্রতো ভোজনং ব্যপনেতি ব্যজন ব ।
শ্রেষ্ঠিপুত্রো পৃচ্ছতি । স্যা(স্যা)মে কিমিম ভবিষ্যতি । সা আহ । প্রায়ং

এখন সেই গণিকা সেই সমস্তবর্ণের উগ্র নহত নহত জন্ম বাণিজ্য প্রেম
আবদ্ধ ছিল । তাহার উগ্র তাহার (গণিকার) অত্যধিক প্রেম উৎপন্ন হইয়াছিল ।
তখন তাহার (গণিকার) মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“বাণি আমি এই পুরুষকে না
লাভ করিতে পারি, তবে আমি মরিব” । তখন সে সেই পুরুষকেই এক চেটিকা বা
দাসীকে বলিল—“ওগো! যাও এবং আমার বচনানুসারে সেই বধ্যজনের ঘাতক-
দিগকে বল যে আমি তাহাদিগকে এতখানি নোনাড় নোহর (মদ্য) দিব, এই পুরুষটি
তোমরা খাতিত করিও না । অন্য যার একজন এইরূপ-বর্ণাবলিষ্ট ও এইরূপ-
অর্থাবলিষ্ট পুরুষ আসিবে, তাহাকে গ্রহণ করিয়া তাহাকে মরিতে পার । তখনভাবে
(তাহাদিগকে) বলিবে, যেন অন্য কেহ না জানে” । তৎপর তা চেটী (দাসী) বাইয়া
সেই ঘাতকদিগের নিকট বেরপভাবে বলিবার জন্য উপনিষ্ট হইয়াছিল সেবপভাবে
বলিল । সেই বধ্যজনের ঘাতকেরা তাহাকে (দাসীকে) বলিল—“বেশ! তাহাই
হইবে” । তখন তাহারা যথের বধ্যভূমিতে যাইতে লাগিল । তখন এক শ্রেষ্ঠীর
একমাত্র পুত্র বারবরবরের জন্য (গণিকাকে) চর করিয়া সেই গণিকার গৃহে প্রবিষ্ট
হইয়া রহিয়াছিল—তখনো মম বয়স অতিক্রান্ত হইয়াছে, আর মই বয়স অবলিষ্ট
আছে । এইভাবে ইহা বলা হয়—

কর্তব্যেরা শতপ্রকার নারী বা ছন্দা জানেন, রাজপেরা মই শত প্রকার নারী
জানেন, রাজারা নহতপ্রকার নারী জানেন, কিন্তু, স্ত্রীলোকেরা অনন্তপ্রকার নারী
জানেন ॥১॥

তার পর গণিকা শ্রীনা সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রের সম্বন্ধে (কড়ক) ভোজ্য দ্রব্য ও বাসন
পুঙ্ক করিয়া রাখিল । শ্রেষ্ঠিপুত্র (তাহাকে) জিজ্ঞাসা করিল—“ইহাঙ্করা কি হইবে?”
সে বলিল—“হে অর্কপুত্র (অমলজনের পুত্র) ! সেই বধ্য জনকে বোঁধিয়া আমার

তং মে বধ্য দৃষ্ট্বা কৃপা उत्पन्ना । तस्या मे एतद्भूषि । स्वय इमं भोजनं
हरिष्यामि । श्रेष्ठिपुत्रो आह । मा त्व स्वय गच्छे चेष्टिं प्रेषेहि । सा आह ।
को जानाति दास्यति वा चेटी न वा दास्यतीति । स्वय आहरित्वा दास्यामि ।
ततो सो श्रेष्ठि-(१७०) पुत्रो आह । आनेहि अहं गमिष्यामि, मा त्व स्वय
गच्छासि । सा दानि भूयस्या मात्रया माया दर्शयति । आह । न होति, मा
आर्यपुत्रो गच्छतु अहं गमिष्यामि । श्रेष्ठिपुत्रো पि आह । न हि, मा त्व गच्छ
अहं गमिष्यामि । गणिका आह । यथा आर्यपुत्रस्य अभिप्रायो भवतु, अहं वा
गच्छेय आर्यपुत्रो वा । सो दानि श्रेष्ठिपुत्रो तं भोजनमादाय प्रस्थितो । ताये
दानि गणिकाये चेटी उक्ता । गच्छ यदा एषो श्रेष्ठिपुत्रो घातितो भवति ततः
तं पुरुषं प्रतिच्छन्न आनयाहि, यथा न कोचित् पश्येया याव दानि सूर्यो अस्तमेति ।
सर्वो जनकायो निवृत्त , ते च बध्यघाताः इमं शानमनुप्राप्ता , सो च श्रेष्ठिपुत्रो
तं भोजनमादाय उपगतो । तेन सो भोजनो तस्य बध्यस्य उपनामितो । तेहि
दानि बध्यघातेहि तं श्रेष्ठिपुत्रं घातेत्वा सो अश्ववाणिजको ओसृष्ट ।

সো দানি তায়ে চেটিকায়ে প্রচ্ছন্ন ত গণিকাকুল প্রবেশিতো । সো দানি
অশ্ববাবণিজকো তত্‌মুহূর্তকে উচ্ছ্রাপিতো স্নাপিতো মহারহ বস্ত্র পরিহাপিতো

(মনে) কৃপা উৎপন্ন হইয়াছে । সেই আমার মনে হইল—“আমি নিজেই এই ভোজন
বহন কবিয়া নিব” । শ্রেষ্ঠপুত্র বলিল—“তুমি স্বয়ং যাইও না, চেটীকে (দাসীকে)
পাঠাইয়া দাও” । সে বলিল—“কে জানে চেটী (খাদ্যসামগ্রী) দিবে বা না ই দিবে ।
আমি নিজেই বহিয়া নিয়া তাহা দিব । তৎপব সেই শ্রেষ্ঠপুত্র (১৭০) বলিল—
“আন, আমি যাইব, তুমি স্বয়ং যাইও না” । তখন সে আবও অধিকমাত্রায় মায়া বা
ছলনা দেখাইতে লাগিল । (সে) বলিল—“তাহা হয় না, আর্যপুত্রকে (অর্থাৎ ভোমাকে)
যাইতে হইবে না, আমি যাইব” । শ্রেষ্ঠপুত্রও বলিল—“না, তুমি যাইও না, আমি
যাইব” । গণিকা (শায়া) বলিল—“যেমন আর্যপুত্রের (অর্থাৎ ভোমার) অভিপ্রায় হয়
তাহাই হউক—আমিও যাইতে পারি । তুমিও বা যাইতে পার” । তখন সেই শ্রেষ্ঠ-
পুত্র সেই ভোজনদ্রব্য লইয়া চলিল । তখন সেই গণিকা চেটীকে (দাসীকে) বলিল—
“আও, যখন এই শ্রেষ্ঠপুত্র যাত্ত হইবে, তাব পবে সেই পুরুষটিকে (অশ্ববাণিককে)
লুকাইয়া আনিবে, যেন কেহ (তাহাকে) না দেখিতে পায়,—স্বয়ং সূর্য অস্ত্র যাব
(ভাবং লুকাইয়া আনিবে)” । সব জনসংঘ ফিবিয়া গেল । সেই বধ্য ঘাতকেবাও
শ্মশানে যাইয়া পেরিছিল এবং সেই শ্রেষ্ঠপুত্রও সেই ভোজনদ্রব্য লইয়া উপস্থিত
হইল । সে সেই ভোজনদ্রব্য সেই বধ্য পুরুষের নিকটে উপস্থাপিত কবিল । তাব পব
সেই বধ্য ঘাতকেরা সেই শ্রেষ্ঠপুত্রকে মাঝিয়া সেই অশ্ববাণিককে ছাড়িয়া দিল ।
তৎপব সেই চেটিকা প্রহসনভাবে তাহাকে সেই গণিকাগৃহে প্রবেশ করাইল ।
তখন সেই অশ্ববাণিককে সেই নদ্বতেই (গভপ্রবাহাবা) সংঘর্ষিত করা হইল, তাহাকে

মহারহে পর্য্যকে উপবিধাপিতো গন্ধমাল্য চ উপনামিত ভোজনমুপনামিত। পচহি
কামগুণেহি সমর্পিত সমগ্রীভূতো। উন্নী নীডন্তি রমন্তি প্রবিচারয়ন্তি। সো
দানি প্রথমকো শ্রেষ্ঠিপুনো দশবর্ষপ্রবিষ্টো আসি। যদা ঘাতাপিতো তদাপি ত্রে
বর্ষাণি সর্বোপকরণ মাताপিতৃণা সকাশতো আনীয়তি। সো দানি অশ্ববাণিজকো
ত বর্তন তাদৃশ পশ্যয় শোকসমর্পিতো পাণ্ডুবর্ণো भवे। ন ভুক্ত পি য
ভোজন ত চ্ছড্বেতি মা হেব অহ পি তথা এব হনিস্যামি যথা সো পুরিমকো
শ্রেষ্ঠিপুনো। সা দানি গণিকাস্ত অশ্ববাণিজক পৃচ্ছতি। আয়ংপুত্র এতকো
কালো (১৩১) যত আয়ংপুনো ইহ প্রবিষ্টো ন চ তে পশ্যামি অধিরত ন উদগ্র।
কেন তে বৈকল্য কি প্রার্থয়সি কস্য বা তে অভিলাষো ত লম্বিপ্যসি। সো দানি
অশ্ববাণিজকো আহ। সা অস্মাব নগরী তক্ষশিলা উদ্যানোপশোভিতা পুষ্করিণী-
হি চ, তত চ অধীকন জনো উদ্যানযানা নির্ধাবতি নীডার্থ, তানি চোদ্যানানি
তা চ উদ্যাননীডা দকনীডানি চ সমনুস্মরামি। গণিকা আহ। আয়ংপুত্র
ইহাপি বারাণস্যা উদ্যানানি পুষ্করিণ্যশ্চ আরামানি চ পুষ্পফলোপেতানি
রমণীয়ানি, যদি আয়ংপুত্রস্য উদ্যানগমনে অমিত্রায়ো নির্ধাবামি উদ্যানভূমি
নীডার্থ। সো আহ। বাহ নির্ধাবামো তি।

জ্ঞান করান হইল, মহানুভাব কন্তু পরিধান করান হইল, ব্রহ্মাভ্যাস পর্যাঙ্ক বসান হইল
(তাহার জন্য) গন্ধমাল্য উপস্থাপিত করা হইল এবং ভোজনদ্রব্য আনাত হইল। পাঁচ
প্রকার কামগুণ (ভোগ্যবিষয়) পরিপূর্ণভাবে সে উপভোগ করিতে লাগিল। উল্লেখ
তখন চণ্ডী, রতন ও বিচিত্র কার্যতে লাগিল। তখন পর্যন্ত সেই প্রধান প্রেরিতপুত্র
দশ বৎসর ব্যাপিয়া (সেখানে) প্রবিষ্ট ছিল। বৎস সে ঘাটত হইল—তখনও বাক
দুই বৎসর তাহার নাট্যগীতার নিকট ইহাতে সব উপকরণদ্রব্য অর্থাৎ জীবনধারণের
উপযোগী দ্রব্যসমূহ (গণিকালগ্নে) আনাত হইত। তখন সেই অশ্ববাণিক সেই
বাবহার বা ঘটনা সৌখ্য শোকাগ্নিত ও পাণ্ডুবর্ণ হইয়া উঠিল। কিছু সে বাব না,
যে ভোজনদ্রব্য সেও তাহা হয় তাহা বমন করিয়া ফেলে এবং ভাবে—‘আমিও সেই প্রধান
(পুত্র) প্রেরিতপুত্রের ন্যায় সেইভাবেই ঘাটত হইব। তৎপরে সেই গণিকা সেই
অশ্ববাণিককে জিজ্ঞাসা করিল—‘আয়ংপুত্র। এতদিন হইল (১৩১) আয়ংপুত্র অর্থাৎ
ভূমি এখানে প্রবেশ করিয়াছে (আসিয়াছে) কিন্তু তোমাকে সুখী বা আনন্দিত সৌখ
না। তোমার কিসের বৈকল্য বা অভাব কি প্রার্থনা বা যাজনা কর কোন বস্তুর
অভিলাষ তোমার আছে? তাহা তোমাকে লাভ করাইতে পরি’। তখন সেই
অশ্ববাণিক বলিল—‘আমাদের সেই নগরী তক্ষশিলা উদ্যানসমূহদ্বারা উপশোভিতা
এবং পুষ্করিণীসমন্বিত। সেখানে আমার লোকেরা সর্বদাই উদ্যানযাত্রায় চণ্ডীভাজনা
নির্গত হয়। সেই উদ্যানসমূহ সেই উদ্যানচণ্ডী ও চেলচণ্ডীর কথা আমার স্মরণ
হইতেছে’। গণিকা বলিল—‘আয়ংপুত্র। এই বারাণসীতেও উদ্যানসমূহ পুষ্করিণী,
পুষ্প ও ফলসমন্বিত দ্রব্যীয় আগার (বাগান)-সমূহ আছে যদি আয়ংপুত্র (অর্থাৎ

তায়ে দানি গণিকায়ে অন্যতরা উদ্যানভূমী সিক্তসসৃষ্টা কারাপিতা । ত
 অশ্ববাণিজক অন্তর্দ্বহয়নে প্রসিদ্ধিত্বা স্বাচ্যভোজ্যং চ পান চ গন্ধমাল্যং চ
 আদায় চেটীহি পুরস্কৃতা নিষ্কান্তা । তেন দানি বচ্চসেনেন শ্রেষ্ঠিপুত্রেণ সা
 গণিকা উক্তা । এতা পুষ্করিণী প্রতিসীরাহি প্রতিবেঠাপেহি, বিশ্বস্তা দক্ককীড়া
 কীড়িপ্যামঃ ন কোচিৎ পশ্যতি । তস্যা গণিকায়ে ভবতি । সুষ্ঠু আর্য্যপুত্রো
 জলপতি তত্র বিশ্বস্ত কীড়িপ্যামঃ ন চ নং কোচিৎ প্রত্যজানিষ্যতি । তায়ে দানি
 গণিকায়ে পুষ্করিণী প্রতিসীরাহি বেঠাপিতা । তে দানি উদককীড়ায়ে কীড়ন্তি,
 রমন্তি প্রবিচারয়ন্তি উভয়ে অতৃতীয়া । তস্য দানি অশ্ববাণিজকস্য
 ভবতি । যদি অহু অচ্য ন পলায়ামি ন ভূয় শক্য পলায়িতু । সো দানি পান
 অগ্রে স্থাপয়িত্বা তা গণিকা পায়েতি যদা চ এপা প্রমত্তা ভবেদহু তদা শক্যেয়
 পলায়িতু । গণিকা অপি পশ্যতি, প্রেমেনে পশ্যতি মা আর্য্যপুত্রো পায়েতীতি । সা
 দানি পিবন্তী মত্তা (১৬২) সত্বতা । সো দানি অশ্ববাণিজকো তেপা চেটী-
 নামাহু । গচ্ছন্ত যুয় ভাণ্ডমূলে আসথ্য বয়ং বিশ্বস্তা উদককীড়া কীড়িপ্যামঃ ।
 তা দানি চেটী একান্তে ভাণ্ডমূলে আসন্তি । তে দানি উভয়ো পুষ্করিণীমোতীর্ণি

ভোমবা) উদ্যানগমনে অভিপ্রায় থাকে—আমি ক্রীড়ার্থ উদ্যানভূমিতে বাহিব হইব ।

সে বলিল—“বেশ! (উভয়েই) সেখানে বাহিব হইব” ।

ততপব সেই গণিকা একটি উদ্যানভূমি জলসিক্ত ও সুসজ্জিত কবাইল । একটি
 অবনদ্ধ (আবৃত) অশ্ববাণে সেই অশ্ববাণিককে উঠাইয়া খাদনীষ ও ভোজনীষ দ্রব্য,
 পানীয় দ্রব্য ও গন্ধমাল্য লইয়া চেষ্টীগণ সমন্বিত হইয়া (গণিকা) গৃহ-নিষ্কান্ত
 হইল । তখন সেই শ্রেষ্ঠপুত্র বচ্চসেন সেই গণিকাকে বলিল—“এই পুষ্করিণীকে
 প্রতিসীবা বা যবানিকায়া (পর্দায়া) পরিবেষ্টিত বা পরিবৃত্ত কবাও, যেন আমবা
 বিশ্বস্তভাবে উদকক্রীড়া করিতে পারি এবং কেহ যেন (তাহা) না দেখিতে পারে” ।
 সেই গণিকার মনে এইরূপ হইল—“আর্যপুত্র বেশ বলিয়াছে—সেখানে বিশ্বস্তভাবে
 (অর্থাৎ গোপনে) ক্রীড়া করিব এবং কেহ তাহাকে চিনিতে পারিবে না” । ততপব
 সেই গণিকা পুষ্করিণীটিকে যবানিকায়া পরিবেষ্টিত কবাইল । তখন তাহারা উভয়ে
 জলক্রীড়া কবে, বসন্ত কবে ও পরিচরণ কবে—সেখানে আর তৃতীয় কোন ব্যক্তি বাহিল
 না । তখন সেই অশ্ববাণিকের মনে এরূপ ভাব উঠিল—“আমি যদি অন্য না পলাইয়া
 যাই, তবে আর পুনরায় পলাইতে পারা যাইবে না” । তখন সে পান অর্থাৎ মদ্য
 সম্মুখে রাখিয়া সেই গণিকাকে পান কবাইতে ল্যাগল এবং ভাবিল—“এই (গণিকা)
 যখন (মদ্য পানদ্বারা) প্রমত্ত হইয়া পড়িবে, তখন আমি পলাইতে পারিব” । গণিকাও
 দেখিল—“আর্যপুত্র আমাকে প্রেমের নথনে দেখিতেছে এবং (মদ্য) পান কবাইতেছে” ।
 ততপব সে (মদ্য) পান করিতে করিতে মত্ত (১৭২) হইয়া পড়িল । তখন সেই অশ্ব-
 বাণিক সেই চেষ্টীগণকে বলিল—“ভোমবা ভাণ্ড বা পাণ্ডসমূহের নিকট বসিয়া থাক,
 আমরা বিশ্বস্তভাবে জলক্রীড়া করিব” । তখন সেই চেষ্টীবা একান্তে ভাণ্ডগর্ভনিব কাছে

উদকনীভাক্কেহি নীড়িতু । সো দানি অস্ববাণিজ্জকো তা স্যামা কণ্ঠে সমালিঙ্গ
কৃৎবা নিবর্তেতি মুহূৰ্ত্তং বারেত্বা উচ্যচ্ছতি । স্যামা জানাতি আয়ংপুত্র উদকনীভা
করোতি । এব তেন অস্ববাণিজ্জেন বচ্চসেনেণ ভূয়ো ভূয়ো চিরতর নিবুদ্ধ্যি বার্যতি
স্যামা চ পীড়য়তি বচ্চসেনো চ তহি উদকে নিবুদ্ধ্যপিষ করোতি অল্যপ্রাণা
সজাতা । বচ্চসেনস্য ভবতি । মৃতা এষা স্যামা, অথ বেতা মম গলাবনায়ে ।
সো দানি স্যামা মৃত্যামভিজ্ঞাত্বা পুষ্করিণীয়ে সোপানস্মি স্যপেত্বা ইতোহত প্রত্য-
বেক্ষিত্বা পলায়তে যথা ন কেনচিদ্ দৃষ্টো ।

তৈষা চেটীনায়েতদমুপি । বিলোডেন্তি অত্র পুষ্করিণীয়া আয়ংপুত্রো আয়ংবাণা
চ নীড়ার্য, ন চ সান কিচিচ্ নীড়ন্তানা সত্ব সৃণোম, গচ্ছাম জানাম । ত
দানি পুষ্করিণী অল্লীনা পদ্যন্তি চ তা স্যামা তত্র পুষ্করিণ্যা সোপানে মৃতিকা
দায়মানা । কথচিদাদবাগয়ন্তি । সা দানি স্যামা তেহি চেটীহি তন্মূহূৰ্ত্ত
ম্রোমূধিকমালম্বাপিতা, সর্ব চ খে উদক মুখেণ আগত । সা দানি স্যামা য বেত
প্রত্যদ্বস্তা তত চেটীনি পৃচ্ছতি কহি আয়ংপুত্রো তি । চেটী মাহনুসু । আয়ংবোতৈ

বানল । তখন তাহার উল্লব জনকীড়া করার জন্য পুষ্করিণীতে অবতীর্ণ হইল ।
তারপর সেই অশ্ববাণিক্ সেই শ্যামাকে কণ্ঠে আলিঙ্গন করিয়া নিবর্তিত করিয়া
(ঘুরাইয়া) মুহূর্ত্তকাল (জনমধ্যে) ঢাকিয়া (পর) উঠাইতে লাগিল । শ্যামা যক্ষিণ
দে, আয়ংপুত্র জনকীড়া করিতেছে । এইরূপে সেই অশ্ববাণিক্ বহুসেন বার বার
একটু বেগীকণ পৰ্বত (গামাকে) ঘুরাইয়া জনমধ্যে ঢাকিয়া ফেলি এবং শ্যামাও
তখন পীড়া বোধ করে । বহুসেনও সেই ফলে তাহাকে ঘুরাইয়া ঘুরাইয়া তাহাকে
অল্যপ্রাণাবশিষ্ট করিল অর্থাৎ প্রায় প্রাণবিহীন অবস্থায় আনিয়া ফেলিল । বহুসেনের
এই মনে হইল—শ্যামা বরিরাই গিয়াছে—এইটাই যানার পলায়নের সময় । তখন বে
শ্যামাকে মৃত বালিকা বিবেচনা করিয়া পুষ্করিণীর সোপানের উপর (তাহাকে) স্থাপিত
করিয়া এদিকে-ওসদিকে ছাকাইয়া (এমনভাবে) পলায়ন করিল যে, কেহই (তাহাকে)
দেখিতে পাইল না ।

সেই চেটীনিগের মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“এই পুষ্করিণীতে কীড়ার জন্য
আম'পুত্র ও আম'মুদ্রা (জল) বিলোড়ন করিতেছিলেন, কিন্তু (এখন) তাহাদের
কীড়া করার কোনরূপ শব্দ শুনিতোঁছি না—যাই, ছানিয়া আনি” । তখন তাহার
পুষ্করিণীর নিকট নগর হইয়া দাঁখল যে সেই শ্যামা সেই পুষ্করিণীর সোপানের
উপর মৃত অবস্থায় শ্যামা রাখিয়াছে । কোনপ্রকারে (তাহা তাহাকে) আনিব
করিল (অর্থাৎ তাহার স্থানপ্রস্থান জানাইবার উপায় করিয়া তাহাকে বাঁচাইল) । তখন
সেই শ্যামাকে সেই চেটীরা সেই মুহূর্ত্তে মৃতক নীড়র নিকট করিয়া লিপ্ত করাইল ।
(তখন) তাহার মূখ নিরা নব জন বাহির হইয়া আসিল । তারপর যে সময় শ্যামা
উল্লবরূপে আশ্রয় হইল অর্থাৎ মূখ হইয়া উঠিল, তখন বে চেটীনিগকে বলিল—

ন তলু আর্যপুত্রো কহিচিদ্ দৃশ্যতি, ভবিতব্যং পলানো। সা আহ। মা চিরং
করোথ নগরং প্রবেক্ষ্যামঃ। তা দানি নগরং প্রবিষ্টা।

(১৩৩) সা দানি শ্যামা গণিকা তন্মুহূর্ত চণ্ডালা শব্দাপিয়ান আহ।
অহং যুষ্মাকং এতকং চ এতকং চ হিরণ্যং উপজীবনং দাস্যামি ইচ্ছামি প্রত্যগ্রমৃতকং
পুরুষং অনাদপ্টং আনীয়ন্তং। আহনসু। বাড়ং আনীয়তি। তেহি ইমশানং গত্বা
প্রত্যগ্রমৃতকো পুরুষো অনাদপ্টো আনীয়তে যথা ন কেনচিদ্ দৃষ্টো। তে দানি চণ্ডালা
উপজীবনং দত্ত্বা বিসর্জিতা। তায়ে দানি শ্যামায়ে সো মৃতকো পুরুষো গন্ধোদকেন
স্নাপয়িত্বা গন্ধেহি অনুলিপিত্বা অহন্তেহি বস্ত্রেহি বেঠিত্বা চমুসিং প্রক্ষিপিত্বা
সুবহুং কৃৎবা তেপাং চেটীনামাহ। সর্বং এককণ্ঠা রোদনং করোথ एवं চ বদথ আর্য-
পুত্রো কালগতো আর্যপুত্রো কালগতো তি। তেহি চেটীহি যথায়থা তায়ে শ্যামায়ে
সন্দিষ্টং রোদনং কৃতং। মহতা জনকায়েন গণিকায়ে শ্যামায়ে গৃহে রোদনশব্দং শ্রুত্বা
শ্রেষ্ঠিপুত্রো কালগতো তি। তস্য শ্রেষ্ঠিপুত্রস্য মাতাপিতৃভিঃ শ্রুতং সো অস্মাকং
একপুত্রকো কালগতো তি। তে দানি রোদনং করোন্তা তং গণিকাকুলং গতাঃ, সর্বো চ

“আর্যপুত্র কোধায়?” চেটীরা বলিল, “আর্যদর্শিতে! আর্যপুত্রকে কোন জ্ঞানেই
দেখা যাইতেছে না—ইহাই ঠিক বলিয়া প্রতিভাত হয় যে, তিনি পলাইয়া গিয়াছেন”।
সে বলিল—“বিলম্ব করিও না—আমরা নগরে প্রবেশ করিব”। তারপর তাহারা নগরে
প্রবেশ করিল।

(১৭৩) তাবপর সেই গণিকা শ্যামা সেই মৃদুহর্তে চণ্ডালদিগকে ডাকিয়া
বলিল—“আমি তোমাদিগকে এত এত হিরণ্য (নগদ মদ্রা) জীবিকার্থ দিব। আমার
ইচ্ছা তোমরা আমাকে একটি সদ্য মৃত পুরুষ আনিয়া দাও—যাহাকে এখনও
(গৃহ প্রভৃতি) দংশন কবে নাই (অর্থাৎ ঠোকরাইয়া যায় নাই)”। তাহারা বলিল—
“বেশ! আমরা তাহাই আনিব”। তাহারা মশানে যাইয়া একটি অভিনব মৃত পুরুষ
যাহাকে (গৃহাদি) দংশন করে নাই (এযাবৎ)—এমনভাবে আনিয়া যে কেহই দেখিতে
পাইল না। তখন সেই চণ্ডালদিগকে উপজীবিকা (হিরণ্য) দিয়া বিদায় দেওয়া
হইল। তৎপর সেই শ্যামা সেই মৃত পুরুষকে গন্ধজলদ্বারা স্নান করাইয়া, গন্ধদ্রব্য-
দ্বারা অনুলিপ্ত করিয়া, মূল্যবান বস্ত্রদ্বারা তাহাকে বেষ্টিত করিয়া, একটি চন্দ্র বা
শব্দাধারে তাহাকে রাখিয়া তাহা মদ্রবস্ত্র কবিতা সেই চেটীদিগকে বলিল—“তোমরা
সকলে এককণ্ঠে বোদন করিতে থাক এবং বলিতে থাক—‘আর্যপুত্রটি কালপ্রাপ্ত (মৃত)
হইয়াছেন, আর্যপুত্রটি কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন’।” সেই চেটীরা সেই শ্যামা যেমন যেমন
ভাবে উপদেশ করিল সেই ভাবে রোদন করিল। এক প্রকান্ড জনসংঘ গণিকা শ্যামার
গৃহে (উপাধিত) বোদন শব্দ শ্রুনিয়া (বুঝিল যে,) শ্রেষ্ঠপুত্র কালপ্রাপ্ত হইয়াছে।
সেই শ্রেষ্ঠপুত্রের মাতাপিতা শ্রুতিলেন যে তাহাদের একমাত্র পুত্রটি কালপ্রাপ্ত হইয়াছে।
তাহারা তখন রোদন করিতে করিতে সেই গণিকাগৃহে গেলেন এবং (তাহাদের) সব

জ্ঞাতবর্গে। গণিকাবীজনেন সমাস্পতি। তে আহনুসু। অপহরথ এতা চমু পদ্বিচমদর্শনে পুন পশ্যাম। তস্যা দানি গণিকায়ে এতদমুখি। যদি চমু হরি-
 প্যন্তি ততো বুদ্ধিপ্যন্তি, তদহু খণ্ডখণ্ড চিহ্নিদিব্য। সা তেপা গ্রাহ। মা তুম্হে
 চমু অপহরিষ্যথ। তে আহনুসু। কি কারণ। সা গ্রাহ। য কাল আর্যপুত্রো
 শ্লানো ত কাল ময়া উক্ত—আর্যপুত্র গচ্ছাহি মাतापितृणा कुल। সো দানাহ।
 এতকেহি বপেহি ন গতো ন ইদানী গমিষ্য, যাবদ্বার্ত্তীভবামি তত গমিষ্য
 মাतापितृणि द्रष्टु। সো দানি য বেল ন বার্ত্তী ভবতি, ব্যাধিনা চ গ্রস্তো ততো
 ন গ্রহু সদিষ্টা—মা মে (১৬৪) মৃতস্য মাतापितृणा জ্ঞাতীনা বা দর্শয়িষ্যসি,
 এতক মে প্রিয় করোহি। ময়া চ আর্যপুত্রস্য প্রতিজ্ঞাত, ন আর্যপুত্র মৃতক কস্যचित্ত
 মাतापितृणा বা জ্ঞাতীনা বা উপদর্শয়িষ্যামি। কাম আত্মানমুপসন্নমেয় ন
 পুনরার্যপুত্রস্য শরীরদর্শনে করেয়। ততো যদি তুম্হে এব চমু অপহরথ আত্মান
 গ্রহনুপসন্নমেয়। এব ময়া আর্যপুত্রস্য চরিত্রকালে প্রতিজ্ঞাত। ধ্রুতিস্য ভবতি।
 এবমেত যযা এযা জলপতি, যত্কারণ এযা মম পুত্রস্য অত্যর্থ প্রিয়া মনাপা চ
 আসি, যা মরণকালে পি মম পুত্রেণ এযা ন পরিত্যক্তা, এযাপি চ মম পুত্রস্য

জ্ঞাতবর্গে (গেলেন)। গণিকাবীজনে (গণিকাপুত্রের) লোকেরা বসিল। তাহারা
 (প্রার্থিতপুত্রের মাतापिता) বলিলেন—“এই চন্দ্র বা শ্বাখাব খালিয়া ফেল (বুঝ কর),
 শেষবারের মত পুত্রকে দেখিয়া লইব” তখন সেই গণিকার মনে হইল—“যদি চন্দ্রটি
 খালিয়া ফেলে, তাহা হইলে (তাহা বা বিবরণটা) বুঝিয়া ফেলিবেন এবং আমাকে তাহারা
 খণ্ডখণ্ড করিয়া ছিড়িয়া ফেলিবেন”। সে তাহাশিখকে বলিল—“তোমরা এই চন্দ্র
 সরাইয়া ফেলও না”। তাহারা বলিলেন—“কারণ কি?” সে বলিল—“যে সময়ে
 আর্যপুত্র স্নানিহীন অর্থাৎ অসুস্থ হইল, সেই সময়ে আমি তাহাকে বলিলাম—
 ‘মাतापिताর গৃহে চলিয়া যাও’। সে তখন বলিল—‘এত ধনস্বরূপ হইব না, এখন আর
 হইব না যখন ভাল (বা সুস্থ) হইব তখন মাतापिताকে দেখিতে যাইব। তার পর সে
 কালে আর সে সুস্থ হইল না এবং আমিআমরা গৃহ হইয়া পাড়িল, তখন কিছু, সে আমাকে
 বলিল—‘আমি (১৭৪) দ্বারা গেলেন পর, আমাকে মাतापिता ও জ্ঞাতবর্গের নিকটে
 দেখাইও না। আমার এইরূপ প্রিয় কার্য করিও। আমিও আর্যপুত্রের নিকটে প্রতিজ্ঞা
 করিলাম—‘হে আর্যপুত্র! আমি (শেষছায়া) আশা বা পরমায়ার নিকটে উপস্থাপন করিব
 (অর্থাৎ মরিয়া যাইব), তখনই পুত্র আর্যপুত্রের (মৃত) শরীর মাतापिता বা
 জ্ঞাতবর্গের দেখাইব না। তাই আমি তোমরা এইরূপ চন্দ্রটি খালিয়া ফেল, তাহা হইলে
 আমি আশা বা পরমায়ার নিকটে উপস্থাপন করিব। এইভাবে আমি আর্যপুত্রের চন্দ্র-
 কালে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম। প্রার্থীর মনে এইরূপ ভাব হইল—‘দেহা এইরূপই হইবে
 যেমন সে (শাস্ত্র) বলিতেছে। কারণ সে-ই যাহা যে সে আমার পুত্রের অত্যন্ত প্রিয়া
 এবং মনোহরকারিণী ছিল এবং তাহাকে আমার পুত্র মরণকালেও পরিত্যাগ করে

মহাবস্তু হিতকামা চ আসি, অস্মাকং চ পুত্রকো মৃতো অলভনীয়ো
 এপোর্যো, যদি বয়ং এতৎপুত্রং মৃতং ন লভামঃ তস্মা[অস্ম]দপনেতুং চমুং। শ্রেষ্ঠিনা
 আণতং। মা অপহরথ চমুং, যথা মম পুত্রস্য মরণকালে অমিপ্রায়ো তথা ভবতু।
 সো দানি মহতা সৎকারেণ নগরাতো নিষ্কাশিয় একান্তে ধ্যায়িতো। সা দানি
 গণিকা অতিক্রম্যানি রোদতি শোচতি পরিদেবতি বহুনি মাযানি দর্শয়তি।
 নিবারয়ন্তী যেন চিত্তা ততঃ অবিমুখা ধাবতি, ইচ্ছতি চিত্তায়াং পতितুং সর্বজনে
 নিবারিতা চিত্তায়াং পতন্তী। তস্য দানি শ্রেষ্ঠিপুত্রস্য মাতাপিতৃণামেতদভূপি।
 ইমা ইয়ামা গণিকা অস্মাকং পুত্রস্য ইষ্টা চ দয়িতা চ আসি, এতায়ৈপি চ
 অস্মাকং পুত্রো ইষ্টো চ দয়িতো আসি, যং নুনং বয়মেতাং ইয়ামাং গৃহং প্রব(বে) ইয়ামঃ,
 যা অস্মাকং পুত্রস্য দর্শনং ভবিষ্যতি। তেন দানি শ্রেষ্ঠিনা সা ইয়ামা রাজকুলতো
 অনুজানাপেত্বা গৃহং প্রবেশিতা। সা দানি অমুক্তমণিসুবর্ণা অদাতবস্ত্রাম্বর-
 ধরা একবেণীধরা বজ্রসেনমশ্ববাণিজকং শোচন্তী আসতি। শ্রেষ্ঠিপুত্রস্য চ
 মাতাপিতৃণামেতদভূপি। অস্মাকমেবা এক(১৩৫) পুত্রস্য শোচতি। সো দানি
 শ্রেষ্ঠি সর্ভার্যকো যথা ব পুত্রকং তথা তাং ইয়ামাং চেপ্ততি।

নাই এবং সে-ও আমাব পুত্রের মনোভাবে অনুরাগিনী ও তাহার হিত-কামনাকারিণী
 ছিল। আমাদের পুত্রও মৃত হইয়াছে এবং সে এখন আমাদের লভ্য বস্তু নহে; যদি
 আমরা এই মৃত পুত্রকে আব না-ই পাইব তবে চন্দ্র অপনয়নেব (দুব করার) প্রয়োজন
 কি?" শ্রেষ্ঠী আত্মা করিলেন—“তোমরা চন্দ্র সরাইয়া নিবে না। আমার পুত্রের
 মরণকালে যে অভিশ্রাব ছিল, তাহাই হউক”। মহান্ সংস্কার সহিত তখন তাহাকে
 নগর হইতে নিষ্কাশিত (বাহ্যকৃত) করিয়া এক ধারে দক্ষ কর্ত্তা হইল। তখন সেই
 গণিকা অভিকর্ষণভাবে রোদন, শোক ও পরিবেদন বা বিলাপ এবং বহুপ্রকার মায়া বা
 ছলনা করিতে লাগিল। (লোকদ্বারা) নিবারণিত হইয়া সে যে-দিকে চিত্তা ছিল, সে-দিকে
 মূঢ় করিয়া ধাবিত হইল। সে চিত্তাতে পড়িতে ইচ্ছা করিল কিবু, চিত্তায় পতিত হয়
 এই অবস্থায় সর্বজনদ্বারা নিবারণিত হইল। তখন সেই শ্রেষ্ঠপুত্রের মাতাপিতার মনে
 হইল—“এই গণিকা শ্যামা আমাদের পুত্রের অত্যন্ত প্রিয় ও ভালবাসার পাত্র ছিল এবং
 আমাদের পুত্রও তাহার অত্যন্ত ইষ্ট বা প্রিয় ও প্রেমপাত্র ছিল। আমরা নিশ্চিতই
 এই শ্যামাকে (আমাদের গৃহস্থে) গৃহে প্রবেশ করাইয়া লইব—(তাহা হইলেই) সে
 পুত্রের মত আমাদের দর্শনপথে থাকিবে। তৎপর সেই শ্রেষ্ঠী রাজকুল হইতে অনুজ্ঞা
 বা অনুমতি লইয়া সেই শ্যামাকে (স্ব-গৃহে) প্রবেশ করাইলেন। তার পবে সে
 (শ্যামা) মণি ও স্বর্ণদ্রব্য খুলিয়া ফেলিয়া, স্নেহবস্ত্র ধারণ করিয়াও এক বেণী ধরা হইয়া
 অশ্ববাণিক্ বহুসেনের জন্য (মনে মনে) শোক করিয়া বসিয়া থাকিতেন। আবার শ্রেষ্ঠি
 পুত্রের মাতাপিতার মনে এই ভাব উঠিল—“আমাদের (১৭৬) একমাত্র পুত্রের জন্য
 সে (শ্যামা) শোক করিতেছে”। তৎপর সেই শ্রেষ্ঠী সম্বীক শ্যামার প্রতি (নিজ)
 পুত্রের ন্যায় ব্যবহার করিতে লাগিলেন।

কদাচিৎ দানি তক্ষশিলকা নট্য বারানসীমাগতা* । তে দানি নটদারকা
মিষ্কার্যকা ত শ্রেষ্ঠিকুল প্রবিষ্টা । তায়ে দানি শ্যামায়ে তেপা নটদারকানামুত্তরা-
পথক ভাপ্য প্রগৃহীত । সা তা নটদারকা পৃচ্ছতি । কুতো যুয় তি । তে আহনুসু ।
উত্তরাপথকা বয় । সা আহ । কতমাতো অধিষ্ঠানাতো । তে আহনুসু ।
তক্ষশিলাতো । সা আহ । যোন (?) প্রত্যভিজানথ যুয়, তক্ষশিলায়া শ্রেষ্ঠি-
পুত্রো বজ্রসেনো নাম অশ্ববাণিজো । নটদারকা আহনুসু । আম প্রত্যভিজানাম ।
সা আহ । শক্যথ মম ব্যাপার কতু । তে আহনুসু । বাড শক্যামো তি,
কি কর্তব্য । সা আহ । ইম শ্লোক শ্রেষ্ঠিপুত্রস্য বজ্রসেনস্য সন্তিকে
ভণয় ।

যান্বে সালেহি ফুল্লেহি শ্যামা কৌশেয়বাসিনী ।

গাড অকেন পৌড়েসি সা তে কৌশল্য পৃচ্ছতি ॥১॥

তে দানি নটদারকা অনুপূৰ্বেণ তক্ষশিলামাগতা অশ্ববাণিজক বজ্রসেনমুপস-
স্মিত্বা আহনুসু ।

যান্বে সালেহি ফুল্লেহি শ্যামা কৌশেয়বাসিনী ।

গাড অকেন পৌড়েসি সা তে কৌশল্য পৃচ্ছতি ॥২॥

তারপর কন্যাসি (একদিন) তক্ষশিলাবাসিনী নটেরা বারানসীতে আগমন করিল।
তখন সেই নটপুত্রেরা ভিক্ষার্থী হইয়া সেই শ্রেষ্ঠীর গৃহে প্রবেশ করিল। তখন সেই
শ্যামা নটপুত্রদিগের উত্তরাপথ প্রচলিত ভাষা বা কথা বুঝিতে পারিল। সে সেই
নটপুত্রদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—‘তোমরা কোথা হইতে আনিবাহ?’ তাহারা উত্তর
করিল—‘আমরা উত্তরাপথবাসী’। সে বলিল—‘কোন অধিষ্ঠান (প্রসিদ্ধ নগরানি
স্থান) হইতে?’ তাহারা বলিল—‘তক্ষশীলা হইতে’। সে বলিল—‘তোমরা কি ইহা
জান যে তক্ষশিলায় বহুসেন নামক শ্রেষ্ঠিপুত্র অশ্ববাণিজ (বাস করে)’? নটপুত্রেরা
বলিল। ‘হ্যাঁ, (তাহাকে) চিনি’। সে বলিল—‘আমার একটা ব্যাপার বা কাজ করিতে
পার তোমরা?’ তাহারা বলিল—‘অবশ্যই করিতে পারি, কি করিতে হইবে’। সে
বলিল—‘শ্রেষ্ঠিপুত্র বহুসেনের নিকটে এই শ্লোকটি বলিতে হইবে—

কৌশল্যবাসিনী হিতা যে শ্যামাকে ভূমি পৃচ্ছতি শালবৃক্ষসমূহের মধ্যে
গাড়াভাবে তোমার অক্ষদেশে চাপিয়া ধরিয়াছিল—সে তোমার কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা
করিবেছে ॥ ১ ॥

তারপর যথাকালে সেই নটপুত্রেরা তক্ষশীলার পৌড়িয়া অশ্ববাণিজক বহুসেনের
নিকটে যাইয়া এইরূপ বলিল—

কৌশল্যবাসিনী হিতা যে শ্যামাকে ভূমি পৃচ্ছতি শালবৃক্ষসমূহের মধ্যে
গাড়াভাবে তোমার অক্ষদেশে চাপিয়া ধরিয়াছিল—সে তোমার কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা
করিবেছে ॥ ২ ॥

সো দানি বজ্রসেনো শ্রেষ্ঠিপুত্রো তং শ্লোকং শ্রুত্বা তাং নটদারকাং গাথয়া প্রত্যমাণে ।

(১৩৬) রাগাভিমূতা ন সুখং শয়ন্তি
কৃতানুকারণং প্রতিকর্তৃকামা ।
নরা কৃতজ্ঞা ন সুখং শয়ন্তি
বৈরপ্রসংগী ন সুখং শয়ন্তি ॥১॥

তং বো ন শ্রহধাম্যহং বাতো বা গিরিমাবহে ।
কথং সা মৃতিকা নারী মম কৌশল্যকং মণে ॥২॥

তে দানি নটদারকা আহংসুঃ ।
নাপি সা মৃততে নারী নাপ্যন্যমভিকাংসতি ।
একবেণীধরা বালা ত্বামেব অভিকাংসতি ॥৩॥

শ্রেষ্ঠিপুত্রো বজ্রসেনো আহ ।
অসংস্তুতং মে চিরসংস্তুতেন
ন নির্মিণেয়া ধ্রুবমধ্রুবেণ ।
উতাপ্যহং দূরতরং সমিষ্যং
মমাপি সা অন্যং ন নির্মিণেয় ॥৪॥

তখন সেই শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেন সেই শ্লোক শুনিলে সেই নটপুত্রদ্বিগকে গাথা-
দ্বাৰা এই উত্তর-বাক্য বলিল—

(১৭৬) বাহারা অনুগাণধ্বারা অভিজ্ঞত তাহারা সূখে শয়ন করিতে পারে না—
এবং বাহারা কৃতজ্ঞজনেব প্রীতি প্রতাপকার করিতে ইচ্ছুক (তাহারাও সূখে শয়ন
করিতে পারে না)। কৃতজ্ঞ নবেবাও সূখে শয়ন করিতে পারে না (উপকাবার্থ' বাস্ত
ধাকা বশতঃ)। বাহারা বৈবসাদনে প্রসক্ত বা ব্যগ্র তাহারাও সূখে শয়ন করিতে
পারে না ॥ ১ ॥

তোমাদের সেই কথা আমি বিশ্বাস করিতে পারি না—‘বাস্ত গিবিবকে বহন করিয়া
নিতেছে’ ইহা তন্নুপ (অবিদ্বাস্য কথা)। সেই মৃত্যু নারী (শ্যামা) কি-প্রকারে আমাব
কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিতে পারে? ॥ ২ ॥

তখন সেই নটপুত্রেরা বলিল—

সেই নারীও মারা যায় নাই—সে অন্য কাহাকেও আকাঙ্ক্ষা করে না। (সেই)
বাল্য একবেণীধারিণী হইয়া তোমাকেই আকাঙ্ক্ষা করিতেছে ॥ ৩ ॥

শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেন বলিল—

অপরিচিত আমাকে (সে) চিরপরিচিত জনদ্বারা যেন পরিবর্তন (বদল) না করে
দ্রবজনকে অদ্রবজনদ্বারা (পাঠটি ‘অদ্রবং দ্রবং’ হওয়া উচিত, অদ্রবদ্ব হইবে
অদ্রবজনকে দ্রবজন বা নিত্যানন্তরূপ জনদ্বারা) (যেন বদল না করে)। এস্থান হইতে
মরণ ও দূরতর পক্ষে আমি যাইব, যেন সে আমাকেও অন্যের প্রাপ্তি জন্য বদল না করিতে
পারে ॥ ৪ ॥

স্যাৎ খলু মিশ্রবঃ যুস্মাকমেবমস্যাঅন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন
বজ্রসেনো নাম অশ্ববাণিজকো অমুপি । নন্তদেবং দ্রষ্টব্যং । তত্ কস্য হেতোঃ ।
অহং স মিশ্রবঃ তেন কালেন তেন সময়েন বজ্রসেনো নাম অশ্ববাণিজকো অমুপি ।
অন্য্য সা তেন কালেন তেন সময়েন নগরে বারাণসীয়ে গণিকা দ্যামা নাম অমুপি ।
নন্তদেবং দ্রষ্টব্যং । তত্ কস্য হেতোঃ । এষা সা মিশ্রবঃ যশোধর্য তেন কালেন তেন
সময়েন বারাণস্যা (১৩৩) নগরে দ্যামা নাম অমুপি । তদাপি
অহং এতায়ৈ অনপেক্ষো এতর্হি পি এতায়ৈ অনপেক্ষো ।

সমাপ্তং দ্যামায়ে জাতকং

চম্পক-জাতক

অথ মিশ্রু আহনুসু । ভগবান্ যশোধরায়ৈ বধে নির্ণীমন্তো প্রাপিতৌ ।
বহুকরা ভগবতৌ বোমিসত্বভূতস্য সংসারে সসরন্তস্য যশোধরা প্রাপি ।
ভগবানাহ । বাডং মিশ্রবঃ বহুকরা যশোধরা প্রাপি তথাগতস্য সসারে সসরন্তস্য ।
অন্যদাপি অহং এতায়ৈ যশোধরায়ৈ অমিশ্রহস্তগতো রক্ষিতৌ । মিশ্রু আহনুসু ।
অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ । অন্যদাপি মিশ্রবঃ ।

এই ভিক্ষুগণ! ডোমাসের মনে এমন ভাব হইতে পারে যে সেই সময়কালে সেই
বহুসেন-নামক অশ্ববাণিক্ অন্য কোঁ ছিল। ডোমাসের এইরূপ ভাবা ঠিক নহে।
ইহার কারণ কি? এই ভিক্ষুগণ! সেই সময়-কালে আমিই সেই বহুসেন-নামক
অশ্ববাণিক্ ছিলাম। (ডোমাসা এখনও মনে করিতে পারবে) সেই সময়-কালে বারাণসী
নগরে সেই গণিকা শ্যামা অন্য কোঁ ছিল। ইহা ডোমাসের এইরূপ মনে করা ঠিক
নয়। ইহার হেতু কি? এই ভিক্ষুগণ! সেই সময়-কালে এই সেই যশোধরা বারাণসী
(১৭৭) নগরে শ্যামা-নাম্নী প্রার্থগাথিকা ছিল। তখনও আমি ইহার প্রতি অনুরক্ত
(উদানীন) ছিলাম, এখনও ইহার প্রতি অনুরক্ত আমি।

শ্যামা-জাতক সমাপ্ত ।

চম্পক-জাতক

অনন্তর ভিক্ষুগা বলিলেন—“বহুজন যখন ভগবান্ নীত হইতেছিলেন, তখন
যশোধরা তাঁহাকে চাপ করিয়াছিলেন। বোধিসত্ত্বরূপে সরাসরে (বাহু বাহু) জন্মগ্রহণ
করার কালে যশোধরা ভগবানের জন্য অনেক কষ্টকরাছিলেন।” ভগবান্ বলিলেন—
‘এই ভিক্ষুগণ! ইহা সত্য যে, সরাসরে বারবার জন্মগ্রহণ করার কালে যশোধরা
জন্য যশোধরা অনেক কষ্টকরাছিলেন। অন্য এক সময়েও আমি এক বৃদ্ধের হস্তগত
হইলে এই যশোধরা দ্বারা ব্রীকিত হইয়াছিলাম।’ ভিক্ষুগা বলিলেন—“এই ভগবান্!
অন্য এক সময়েও” ভগবান্ বলিলেন—“এই ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও”

ভূতপূর্ব শিক্ষণো অতীতমধ্বানং নগরে বারাগসী কাশি জনপদে উগ্রসেনো নাম রাজা রাজ্যং কারয়তি কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো সুসংগৃহীতপরিজনো দানসংবিভাগ-
শীলো মহাকোশো মহাবাহনো । তস্য তং রাজ্যং ঋদ্ধং চ স্ফীতং চ ক্ষেপং চ সুভিক্ষং
চ আকীর্ণজনমনুষ্যং চ সুখিতজনমনুষ্যং চ প্রশান্তিদণ্ডডমরং সুনিগৃহীততস্কর-
ধ্যবহারসম্পন্নং চ । তস্য দানি তর্হি জনপদে চম্পকো নাম নাগরাজো প্রতিবসতি
কৃতপুণ্যো উত্সদকুশলসংচয়ো অনেকনাগশতসহস্রপরিবারঃ । তস্য দানি চম্পকস্য
নাগরাজো ভবনং দেবভবনসংনিভং সপ্তরত্নমযানি বিমানানি সর্বত্রকানি সর্ব-
কালিকানি পুষ্পফলানি রত্নমযায়ো পুষ্করিণীযো উত্পল-মদুমললিনি-কুমুদ-
পুণ্ডরীকসংছত্রা । তায়ে পুষ্করিণীয়ে অবিদূরে বৈড়্যস্তম্ভপ্রাসাদো রত্নমযো মুসার-
গল্বতলাস্তূতো । তস্য চ রাজ্যো পোড়শ নাগকন্যাসহস্রাণি অন্তঃপুরং । সো
দানি তর্হি নাগভবনে যথা দেবরাজা তথা মোদতি । সো দানি অষ্টমী চতুর্দশী
পঞ্চদশী ত্রিচুত্বো পক্ষস্য চতুর্মহাপথে উপোপথং উপোপতি । অষ্টাঙ্গসমন্বাগতো

হে ভিক্ষুগণ! পূর্বকালে, বহু কাল অতীত হইয়াছে কাশি-নামক জনপদে
বারাগসী নগরে উগ্রসেন-নামক এক রাজা রাজ্য করিতে—তিনি অনেক পুণ্যকার্য
করিয়াছেন, তিনি মহেশ্বরশালী ছিলেন, তিনি নিজ পরিজনকে উত্তমরূপে নিজ
অধীনে রাখিয়াছেন, তিনি দানশীল ছিলেন ও (সর্বদ্বা) সকলেব সহিত ভাগ করিয়া
ভোগ করিতে, তাহার (ধন) কোষ মহান ছিল এবং তাহার (অশ্বাদি) বাহন বড় ছিল।
তাঁহার সেই রাজ্য সমৃদ্ধ, স্ফীত (উপচীর্ণমান, উন্নতিপব), ক্ষেমময় ও সুলভভিক্ষ
ছিল; ইহা জননন্দ্যাক্ষর্য আকীর্ণ ছিল এবং ইহার জননন্দ্যোরা সুখী ছিল; ইহাতে
শান্তি ও ভয় বা উপশ্রব (মাবামারি ইত্যাদি) প্রশান্ত ছিল; ইহাতে তস্করেরা (রাজ-
শাসনদ্বারা) উত্তমরূপে নিগৃহীত থাকিত এবং ইহাতে ব্যবহার বা বাবসা-বাণিজ্য
সম্পদ্ব্যস্ত ছিল। (কিংবা ব্যবহার বা আদালতের কার্য সুসম্পন্ন হইত)। তখন
তাঁহার সেই জনপদে চম্পক-নামক এক নাগরাজ বাস করিতে—তিনি পুণ্যকর্মী
ছিলেন এবং তাঁহার কুশলকর্মের সমুদ্র প্রচুর ছিল, তাঁহার পরিবার অনেক শতসহস্র-
সংখ্যক নাগগণদ্বারা সচিত ছিল। তখন সেই নাগরাজ চম্পকের ভবন দেবভবনের
ন্যায় ছিল—ইহার সর্বস্থানের বিমানসমূহ (সম্ভূমিক গৃহগুলি) সমুদ্রসমন্ব ছিল,
ইহার পুষ্পফলসমূহ সর্বকালেই প্রাপ্য ছিল, এবং ইহার রত্নময় পুষ্করিণীগুলি
উৎপল, পদ্ম, নলিনী, কুম্ভ ও পুষ্পবীক দ্বারা সংলব্ধ ছিল। সেই পুষ্করিণীর
অবিস্তরে বৈদ্যস্তম্ভনির্মিত এক রত্নময় প্রাসাদ ছিল বাহার তলদেশ বা গৃহভূমি
মুসারগল্ব-নামক প্রবালদ্বারা আবৃত ছিল। আবার সেই রাজ্যের অন্তঃপুরে যোল
হাজার নাগকন্যাবিশিষ্ট ছিল। তিনি তখন সেই নাগভবনে দেবরাজের ন্যায় আনন্দ
উপভোগ করিতেছিলেন। তখন তিনি প্রাপ্তিফলের অধোমী, চতুর্দশী ও পঞ্চদশী
তিথির তিন দিনে (নগরের) বহু চতুষ্পথে উপোষিত বা উপবাস সম্পাদন করিতে।

অসুপ্ৰকাযো বিহু-(১৩৮)রতি। সো দানি নাগরাজা তহি চতুর্মহাপথে উপবাস
সমাদত্তো অহিতুণ্ড(ণ্ডি)কেন দৃষ্টো। তেন সো অহিতুণ্ডিকেন চম্পকো নাগ-
রাজো তত চতুর্মহাপথাতো গৃহ্য সপংকরণ্ডকে প্রক্ষিপ্তো অসতি। নাপি তস্য
অহিতুণ্ডিকস্য কুপ্যতি, ন অন্তরহীযন্তো মহাবলো মহাতেজো নাগরাজা ইচ্ছতি
সজনপদা বারানসী ভস্মীকরেষা। তত সপংকরণ্ডে ত ব্রতমনুপালন্তো অসতি।
তেনাপি নাগরাজা পরিবারস্য নিমিত্তানি আচিক্ষিতানি, যদি মম এত্থ চতুর্মহা-
পথে উপবাস সমাদত্তস্য কোচিদু বিহেঠেয় তর্হি নাগভবনে নিমিত্তানি ভবিষ্যন্তি।
যদি ইহ নাগভবনে এতানি বনস্পতীনি সমিসায়েনুসু এতানি চ উত্পলপদুম-
কুমুদপুণ্ডরীকসৌগন্ধিকানি ততো জানেথ বড়ো সো নাগরাজা। যদি এতানি
বনস্পতীনি সর্বাণি সর্বশুষ্কপত্রা মবেনুসু এতানি চ পুষ্করিণৌনি নিরোদকানি
মবেনুসু তত জানেথ হুতো নাগরাজা তি। তেন দানি চম্পকেন নাগরাজা অহি-
তুণ্ড(ণ্ডি)কেন সপংকরণ্ডকে বডেন তর্হি নাগভবনে তানি নিমিত্তানি দৃষ্ট্বা
মর্বে উত্পলপিত্তা, বড়ো নাগরাজা। কি ততো। একমেকো সমর্থো ত নাগরাজ
তত অহিতুণ্ডিকস্য হস্ততো মোক্ষয়িতু, ন চ ত নাগরাজ মোক্ষয়ন্তি। যত্কারণ

(১৭৮)(তিনি) অষ্টোত্র (শিক্ষাপদ)-স্বল্প ইহা এবাব ছাতিয়া অর্থঃ শরীর শিথিল
কথিয়া বাস করিতে লাগিলেন। তৎপরে সেই নাগবাজ সেই বৃহৎ চতুঃপথে উপবাস
অমানান বা গ্রহণ করিয়া থাকিবান সময়ে এক অহিতুণ্ডিক বা সপংগ্রাহী বর্জিতপথে
পড়িলেন। সেই চম্পক নামক নাগবাজ সেই সপংগ্রাহী দ্বারা সেই বৃহৎ চতুঃপথ হইতে
হৃত হইয়া এক সপংকরণ্ডকে (সপংপেটাবীতে) প্রক্ষিপ্ত হইয়া বাস করিতে লাগিল।
সেই সপংগ্রাহী উপর (তিনি) কোপও দেখাইলেন না এবং (স্বয়ং) মহাবল ও মহা
ভেদক্ষম হইয়াও নাগবাজ এই অস্ত্রধান অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া জনপদ সহ বাণাগসী নগর
ভ্রমণ করিবেন এবং ইচ্ছা করিলেন না। সেই সপংকরণ্ডকে (তিনি) সেই (নিজ)
ব্রত পালন করিতে করিতে গ্রহিলেন। সেই নাগবাজ তাহার পরিবাবহ (নাগসমূহকে)
(কতকগুলি) নিমিত্ত বা দূর্বক্ষণব বিষয় বলিয়া রাখিয়া রাখিয়াছিলেন—(যথা) “যদি এই
বৃহৎ চতুঃপথে উপবাস অবলম্বনকারী আমাকে কেহ কষ্টে পতিত করে—তাহা হইলে
সেই নাগভবনে নিমিত্তসমূহ বা দূর্বক্ষণবাজি দেখা দিবে (যথা)—” যদি এই নাগভবনে
বনস্পতিগণ এবং এই সূক্ষ্ম উৎপল, পদ্ম কুমুদ ও পুণ্ডরীকসমূহ সংপান বা
শুদ্ধ হইয়া যায়, তবে জানিবে সেই নাগবাজ বাধা পড়িয়াছেন। আর যদি এই সব
বনস্পতিসমূহের সব পত্র শুষ্ক হইয়া যায় এবং এই পুষ্করিণীগুলি উদকবিহীন হয়,
তবে বুঝিবে যে নাগবাজ হৃত বা নাশিত হইয়াছেন।” সেই সময়ে নাগবাজ চম্পক
সপংগ্রাহীর হস্তে ধরা পড়িয়া সপংকরণ্ডকে বন্ধ হইলেই, সেই নাগভবনে সেই নিমিত্ত
বা দূর্বক্ষণগুলি দেখিয়া নগরোই উৎকীর্ণ হইল যে-হতু নাগবাজ বন্ধ হইয়াছেন।
তার পর কি ঘটিল? সেই সপংগ্রাহীর হস্ত হইতে সেই নাগবাজকে মুক্ত করিবার

পূর্বে ব নাগরাজেন পরিবারস্য সদিষ্ট। যদি মম উপবাসসমংগিস্য কোচিদ্
হুর্যে বা বধেয় বা ন যুগ্মাভিস্তস্য কেনচিদপ্রিয়ো বা বিপ্রিয়ো বা কৰ্তব্যো।
যত্কারণ এপ মম ব্রতোত্তম।

তস্য দানি নাগরাজো অগ্রমহিণী পোডশানা স্ত্রীসহস্রাণা . . .। তায়ে
চ বারানসী গদ্বা রাজো উগ্রসেনস্য উপরিপ্রাসাদবরগতস্য নাগরাজো গ্রহণ
সনিদানমারোচিত। রাজা উগ্রসেনো তস্যা নাগিনীয়ে সকাশাতো চম্পকস্য
না-(১৬৬)রাজো ত গুণ পরিকীর্তন শ্রুত্বা প্রীতো সবৃত্তো। রাজা তা নাগ-
কন্যামাহ। নিপীদাহি বা স্বক বা ভবন গচ্ছাহি যাবত্ সুদুতা ত নাগরাজ-
মন্বেপিয় আগচ্ছন্তি ইতি। নাগিনী আহ। মহারাজ অহিতুণ্ডিক সতোপয়িত্বা
গ্রামবরেণ বা হিরণ্যসুবর্ণেন বা ত নাগরাজান মোক্ষেহি মা রাজাভয়া। রাজা
আহ। নাগিনি এবমস্তু, অহিতুণ্ডিক পরিতোপেত্বা গ্রামবরেণ বা হিরণ্যসুবর্ণেন
বা চপক নাম নাগরাজান মোক্ষয়িষ্যামি। সা দানি নাগকন্যা উগ্রসেনস্য
কাশিরাজো আহ। শরণগতৌ তে মহারাজ চপকৌ নাম রাজা সার্থ পোডশাহি
স্ত্রীসহস্রেহি। এবমুক্ত্বা সা নাগকন্যা অন্তরহিতা। রাজা উগ্রসেনেন সমন্তা

সামর্থ্য (ইহাদেব) প্রত্যেকের ছিল—কিন্তু, তাহা বা সেই নাগবাজকে মোচন কর নাই।
ইহাব এই কারণ যে, পূর্বেই নাগবাজ (তাহার) পবিত্র বা পবিত্রজনদ্বিগকে উপদেশ
করিতা বাখিত্বাছেন—“আমাব সমাগ্ভাবে উপবাস স্বীকার করাব সময়ে যদি কেহ
আমাকে নাশ বা বধন করে, তাহা হইলে তোমরা তাহান কোনপ্রকারেই অপ্রিয়-বিপ্রিয়
করিতে না—ইহাব কারণ এই যে, ইহাই আমাব সর্বোচ্চ ব্রত”।

তৎপব সেই নাগবাজের প্রেমমহিষী তাহার যৌন হাজাব স্ত্রীকে (সব
বলিলেন)। তিনি বাবাগসীতে বাইয়া প্রেম প্রাসাদেব উপবে স্থিত রাজা উগ্রসেনেব
নিকট নাগরাজেব গ্রহণ ও ভব-কালগম্ভায়ে (সব) বলিলেন। রাজা উগ্রসেন সেই
নাগিনীর নিকট হইতে নাগবাজ চম্পকেব (১৭৯) সেই গৃধকীর্তন (গৃধোপলেক্ষেব
কথা) শুনিতা প্রীত হইলেন। রাজা সেই নাগকন্যাকে বলিলেন—“এখানে বাসিয়া থাক,
অথবা নিজ ভবনে চালায়া যাও—যতক্ষণ উত্তম (বিশ্রাসী) দূতেরা সেই নাগবাজের
অন্বেষণ করিয়া ফিরিয়া আসে”। নাগিনী বলিলেন—“হে মহারাজ! সর্পগ্রাহীকে
প্রেম কোন গ্রাম বা নগর সুবর্ণমুদ্রাদ্বারা সন্তোষিত করিয়া নাগবাজ চম্পকেব নৃত্ত
করান—রাজাজ্ঞাদ্বারা নহে (অর্থাৎ কেবল রাজাদেশদ্বারা নহে, দানদ্বারা)।”। রাজা
বলিলেন—“হে নাগিনী! তাহাই হউক। আমি সর্পগ্রাহীকে প্রেমগ্রাম বা নগর
সুবর্ণমুদ্রাদ্বারা পবিত্র করিয়া চম্পকনামক নাগরাজকে মোচিত করিব”। তৎপব
সেই নাগকন্যা কাশিরাজ উগ্রসেনকে বলিলেন—“হে মহারাজ! চম্পক নামক রাজা
তাহার যৌন হাজাব স্ত্রীসহ আপনাব শরণাগত হইতেছেন”। এইরূপ বলিয়া সেই
নাগকন্যা অর্থাৎ হইলেন। রাজা উগ্রসেন চতুর্দিকে দৃষ্ট পাঠাইলেন (এবং

দুতা প্রেপিতা। চম্পকো নাগরাজা উপবাসসমগো অহিতুণ্ডিকেন গৃহীতকো, ত
 আনেথ।

মনসা দেবানা বচসা পার্যিবানা

অচিরেণাটপানা কৰ্মেণা দরিদ্রাণা ॥১১॥

রাজা উগ্রসেনস্য বচনমাণেণ রাজদূতৌহি অহিতুণ্ড(ণ্ড)কো সনাগরাজো
 আনৌতো। রাজা ত অহিতুণ্ডিক পরিতোষেত্বা গ্রামবরেণ হিরণ্যসুবর্ণেন চ চপকো
 নাগরাজো মোক্ষিত। মুক্তমানো চ চম্পকো নাগরাজা দেবরাজনিপয়ো সবৃত্তো,
 নাগমবনো চ যথাপৌরাণ সবৃত্ত দেবমবনসন্নিভ, তস্য চ নাগরাজো পরিবারো
 যথাপৌরাণ ন মবন দৃষ্ট্বা প্রীতা নুপ্তা সবৃত্তা। মুবতো নাগরাজা।

সো দানি নাগরাজা উগ্রসেনেন কাশিরাজা সার্থ একপর্মকেন নিপঞ্জ্যো। সো
 ত কাশিরাজ নিমন্ত্রেতি, ইচ্ছামি মহারাজ য সপরিবারো মম ভবন পদ্যেসি।
 রাজা আহ। য় নাগা তৌকনবিপা চ নৌধনা চ। ন শক্যামি নামমবন
 গন্তু। নাগরাজা তমাহ। মহারাজ সশরীরো সো মহানরকে প্রপতয়ো যৌ (১০০)
 গ্রস্মাকমেদুশ তব পূর্বোৎকারিমপকৃত্বান জীব নরকে পতয়ো। সচন্দ্রতারা পৃথিবী
 পতয়ো নখো চ প্রতিধো(লো)ত বহেন্সু। ন ত্বত্বব অহ মৃণাবাদ ভাষেয়া তব

বালিনেন) — 'নাগরাজ চম্পক উপবাস অশ্রীকর করা সময়ে নর্পগ্রাহী দ্বারা গৃহীত
 হইয়াছেন, তাঁহাকে আন'।

দেবগণের (অভিনায় সাধিত হইল) মনোভারা, রাজগণের হয় বাক্যভারা, ধনী
 লোকদিগের হয় অসংকাল মধ্যে, এবং দরিদ্রদিগের হয় কর্মভারা ॥ ১১ ॥

রাজা উগ্রসেনের বচনমাণেই রাজদূতেরা নাগরাজ (চম্পক)সহ নর্পগ্রাহীকে
 আনিল। রাজা (উগ্রসেন) সেই নর্পগ্রাহীকে প্রেপ্ত গ্রাম ও নগর সুবর্ণমুদ্রাবরা
 পরিচুষ্ট করিয়া নাগরাজ চম্পককে প্রোক্ষিত করিলেন। নাগরাজ চম্পক মুক্ত হইয়া
 মাইই দেবরাজের তুল্য বহু হইয়া উঠিলেন নাশভবনও পূর্বের ন্যায় দেবভবনদুশা
 হইল এবং সেই নাগরাজের পরিবারবর্গ সেই ভবনকে পূর্বের ন্যায় দৌধরা প্রীত ও
 দুপ্ত হইল—কারণ, ইহাভারা বৃদ্ধা গেল যে নাগরাজ মুক্ত হইয়াছেন।

এখন সেই নাগরাজ কাশীরাজ উগ্রসেনের সঙ্গে এক পর্বত্রে বসিলেন। তাঁনি
 সেই কাশীরাজকে নিমন্ত্রণ করিলেন—'হে মহারাজ! আমার ইচ্ছা আপনি নর্পগ্রহ
 আনার চবনীটি দর্শন করেন'। রাজা বলিলেন—'তোমরা নাগেরা তাঁক্ষাদিবসম্পন্ন ও
 শ্রেয়স্বত্বাঃ। আমি নাশভবনে যাইতে পারিব না'। নাগরাজ তাঁহাকে বলিলেন—'হে
 মহারাজ! সে ব্যক্তি যেন নগরীতে মহানরকে পতিত হয় যে ব্যক্তি (১০০) আনার
 তোমার নগর ইন্দ্র ইতিপূর্বে উপকার সাধনকারীর অশকার করে এবং (সে যেন)
 জীবনশাস্ত্র নরকে পতিত হয়। চন্দ্র ও অগ্ন্যালসহিত পৃথিবী যেন পতিত হয় এবং
 নীলসকল যেন প্রোতের বিপরীত নিকে বাহিতে থাকে। আমিও যেন নিদ্রাক্ষা ন

চ কৃতং ন জানেয়া । রাজা আহ। যথা নাগরাজস্য ইষ্টং তথা भवतु । পশ্যামি
তে ভবনং । রাজা উগ্রসেনেন অমাত্যা আণত্ता । যুজ্যন্তু রথা হুস্তি অশ্বা
বিবিধানি চ যানানি, নাগরাজো ভবনং দ্রক্ষ্যামঃ । বচনমাत्रेण রাজো অমাত্যেহি
প্রতিজানুত । রাজা সামাত্যপরিজনো সযুগ্মবলবাহনো চম্পকেন নাগরাজা সার্থ
এক যানমভিরুহিত্বা মহতা রাজানুভাবেন মহতা রাজক্ৰুদ্বীয়ে মহতো জনকায়স্য
হৃব্কারহৃব্কারমরুপটহৃশংসসন্নিদানেন বারাণসীয়ে নগরাতো নির্যত্বা যেন
চম্পকস্য নাগরাজো ভবনং তেন প্রযাসি । যাবত্तां যানানাং ভূমি তাব যানেহি
যাত্বা, পদচারেণ চম্পকস্য নাগরাজো ভবনং প্রবিষ্টো সপরিবারো । সো দানি
তং চম্পকস্য নাগরাজো ভবনং পশ্যতি দেবভবনসংনিভং পুষ্পফলোপেতেহি বৃক্ষসহস্রেহি
উপশোভিতং নানাপ্রকারেহি চ মাল্যেহি উপবাসিতং পুষ্পকরিণীহি চ রত্নাময়ীহি
উপশোভিতং উৎপলপদুমনলিনিকুমুদপুষ্পডরীকসৌগন্ধিকসংলগ্নাহি নানাবিচিত্রেহি
রত্নময়েহি কুটামারেহি প্রাসাদেহি চ বৈভব্যস্তম্ভেহি মুসারগত্বাস্তৃতলেহি ।
তত্র কাশিরাজা চম্পকেন নাগরাজেন রত্নাময়ে পর্যঙ্কে উপবিশাপিতঃ । তানি
পোড়শ নাগকন্যাসহস্রাণি চম্পকং নাগরাজং উপক্রম্য পৃচ্ছন্তি । কথং তে অমিত্র-

বান ত্যে, তোমার উপকার আমি স্বীকার করি না” । রাজা বলিলেন—“যেদূর নাগ-
রাজের ইচ্ছা সেদূরই হউক । আমি তোমার ভবন দেখিতে যাইব” । রাজা উগ্রসেন
অমাত্যাদিগকে আজ্ঞা করিলেন—“তোমরা রথ, হস্তী, অশ্ব ও বিবিধপ্রকার যান প্রস্তুত
রাখ । আমরা নাগরাজের ভবন দেখিতে যাইব” । রাজার বচনমাত্রই অমাত্যেরা
(কার্য) সম্পাদনে তৎপর হইলেন । অন্নভোগ ও পরিজন সহকারে সৈন্যবাহন
(অশ্বাদি) যানে আবদ্ধ করিয়া রাজা (উগ্রসেন) নাগরাজ চম্পকের সঙ্গে একত্রে
আরোহণ করিয়া মহান রাজপ্রভাবে মহতী রাজসম্মুখিতে মহান জনসংঘের হাজার-
হাজার (উচ্চরব ও উচ্চ ঘোষণা) এবং দেবগট্ঠ ও শংখমিনাদ সহকারে বারাণসী
নগর হইতে নির্গত হইয়া যে-দিকে নাগরাজ চম্পকের ভবন সেদিকে গেলেন । বত-
ন্দন পর্যন্ত যান (বর্ধাদি) চলিলার ভূমি পাওয়া গেল ততদূর যানদ্বারা যাইয়া (পরবর্তী
পথ) পদচারণ করিয়া নাগরাজ চম্পকের ভবনে (রাজা) সপরিবারে প্রবেশ করিলেন ।
তার পর তিনি নাগরাজ চম্পকের সেই দেবভবনসদৃশ ভবনটিকে পুষ্প ও ফলযুক্ত
বহুতর সহস্র বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত নানাপ্রকার মালাসমৃদ্ধদ্বারা গন্ধযুক্ত, রত্নময় উৎপল,
পদ্ম, নলিনী, কুমুদ ও পুষ্পভরীকে সঙ্গুলগ্ন্যয় পুষ্পকরিণীসমৃদ্ধদ্বারা শোভমান
দেখিলেন (এবং আরও দেখিলেন যে) ইহাতে নানাপ্রকার বিচিত্র ও রত্নময় কুটোঙ্গারসমৃদ্ধ
(গৃহের উপরিভাগে স্থিত উচ্চরসকল) ও প্রাসাদগুলি বৈভব্যনির্মিত শুভাবলীদ্বারা
ও মনোহরনবা নামক (প্রবালদ্বারা) আশ্রুতলে শোভিত ছিল । সেখানে কাশিরাজ
(উগ্রসেন) নাগরাজ চম্পকদ্বারা (এক) রত্নময় পর্যঙ্কে উপবেশিত হইলেন । সেই
যেদূর হামার নাগকন্যারা নাগরাজ চম্পকের নিকট আগমন হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—

ମଧ୍ୟେ ବାସୀ ଆସି, କଥା ତେ କ୍ଷୁଧା ପିପାସା ବିନୋଦିତା, କଥା ବା ତତ: ମୋକ୍ଷୋ ଗ୍ରାସି ।
ନାଗରାଜା ଗ୍ରାହ । ଲବ୍ଧୋ ମେ ଯଯୋଚିତମନ୍ତ୍ରପାନଂ, ଇମେନ ଚ କାଶିରାଜା ମୋକ୍ଷିତୋ ।
ତା ଦାନି ପୋଢ଼ୟ ନାଗରାଜକନ୍ୟାସହସ୍ରାଣି ରାଜ୍ଞୋ ଉଗ୍ରସେନସ୍ୟ ପ୍ରିତା ତୁପ୍ତା ସଂବୃତା,
ମୁକ୍ତାନାଂ ପଞ୍ଚ ବେଢ଼୍ୟମିନ୍ଦ୍ରାଣି ବାହସ୍ତାଣି ଦିନ୍ନାନି । ଚମ୍ପକେନ ନାଗରାଜେନ ସର୍ବା-
(୧୩୧)କାରଂ ଉଗ୍ରସେନସ୍ୟ ରାଜ୍ଞୋ ଭବନଂ ପଶ୍ୟତି ଦେବଭବନସନ୍ନିଭଂ । ରାଜକୁଳ ପରି-
ରକ୍ଷିତଂ ଗ୍ରସ୍ତି ଦାଘୋ ଚ ଉତ୍ପନ୍ନୋ ଚମ୍ପକେନ ନାଗରାଜେନ ନିର୍ବାପିତ: ।

ଈତି ଶ୍ରୀଚମ୍ପକସ୍ୟ ନାଗରାଜସ୍ୟ ପରିକଳ୍ପପଦଂ ସମାପ୍ତଂ ।

ଅଥ

କା ନୁ ବିଚ୍ଛୁଦିବାଭାସି ସରସି ବିଧି ତାରକା: ।

ତାମ୍ରପାଦପୟଞ୍ଚିତ୍ବା ପୁଷ୍ପିତା ବନମନ୍ତରେ ॥୧॥

ଗ୍ରସି ତ୍ବଂ ନନ୍ଦନେ ଜାତା ଜାତା ଚିତ୍ରରଥେ ବନେ ।

ଦେବୀ ଗ୍ରାସି ବା ଗନ୍ଧର୍ବୀ ନ ତ୍ବଂ ଗ୍ରସି ହି ମାନୁଷୀ ॥୨॥

“କି ପ୍ରକାରେ ଶତ୍ରୁମନ୍ଦ୍ୟୋ ତୋମାର ବାସ ଘଟିଗାହିଲ, କି ପ୍ରକାରେ ତୋମାର କ୍ଷୁଧା ଓ ପିପାସା ନିବୃତ୍ତ କରିବେ ପାରିଗାହ ଏବଂ କି ପ୍ରକାରେଇ ବା ତୋମାର ଗର୍ଭି ନାହିଁତ ହିସାହିଲ?” ନାଗ-
ରାଜା ବଲିଲେନ—“ଆମାର ଯଥୋଚିତ ଅନ୍ନ ଓ ପାନ ଲବ୍ଧ ହିସାହେ, ଆମ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟରାଜ
ଆମାର ଗର୍ଭି ନାହିଁତ କାରିଗାହେନ” । ତখন ସେହି ଶୋଭା ହାଜାର ନାଗରାଜକନ୍ୟାମାନଙ୍କ ରାଜା
ଓଗ୍ରସେନେର ଓପର ପ୍ରୀତି ଓ ତୁମ୍ଭେ ହିସାହେ ତାହାକେ ଦେବଦର୍ଶିନୀମାନଙ୍କ ପାଞ୍ଚ ଶତ ବାହୁ (କାନ୍ଧ ବା
ବୋକା)—ପରିମିତ ଗୁଣ୍ଡା ମାନ କାରିଲେନ । ନାଗରାଜ ଚମ୍ପକ ଓଗ୍ରସେନ ରାଜାର ଉଦନଟିକେ
(୧୪୧) ସର୍ବାକାରେ ଦେବଭବନସମୂହ ଲକ୍ଷ୍ୟ କାରିଗାହିଲେନ । ସେହି ରାଜକୁଳ (ଚମ୍ପକବାସୀ)
ନିର୍ଦ୍ଦାସିତ ହିସାହିଲ ଏବଂ ବନେ କେନ ଗ୍ରାସିନାହିଁ ଉପାସିତ ହିସାହେ, ନାଗରାଜ ଚମ୍ପକ ତାହା
ନିର୍ବାପିତ କାରିଲେନ ।

ଈତି ନାଗରାଜ ଶ୍ରୀଚମ୍ପକେର କଥାର ଉପକ୍ରମ-ବିବରଣ ସମାପ୍ତ ।

ଅନନ୍ତର (କାଶିରାଜେର ନିକଟେ ନାଗକନ୍ୟା ଉପାସିତ ହିସାହେ ପର, କାଶିରାଜା ଛିଦ୍ରରଥା
କାରିଲେନ—)

ବିନୟତର ନାୟ କେ ତୁମି ପ୍ରଜାବଦ୍ଧ ପ୍ରତୀତି ହିସାହେ? ତୁମି ନରୋଦରେ ନନ୍ଦି
ତାହାକାର ନାୟ, କିନ୍ତୁ ବନମନ୍ଦ୍ୟୋ ତାହାପାନପ (ଗୁଣ୍ଡଚମ୍ପକବଦ୍ଧ)—ଆମାର ନାୟ ପ୍ରତୀତମାନ
ହିସାହେ ॥୧॥

ତୁମି ନନ୍ଦନେ ଜାଣିଗାହ? (ଅଥବା) ଛିଦ୍ରରଥ-ନାମକ (ଅଥବା) ଗହବରାଜ ଛିଦ୍ରରଥେର)
ବନେ ଜାଣିଗାହ? ହର ତୁମି କେନ ଦେବୀ କିନ୍ତୁ ଗହବରୀ, ତୁମି କେନନତେଇ ମାନୁଷୀ
ନହି ॥୨॥

নাগকন্যা আহ।

নাহ দেবী ন গন্ধর্বী ন মহারাজ মানুপী।

নাগকন্যাহু ভদ্র তে অধীচী ইহ আগতা ॥৩॥

রাজা আহ।

চিব্রান্তচিত্তা বিলুতেন্দ্রিয়াসি

নেত্রেহি তে বারি শ্র(স)বন্তি কিল্তে।

নষ্ট হি কিচী অমিপ্রার্থয়ন্তী

ইহাগতা তানি ন-দীর্ঘ ব্রুহি ॥৪॥

নাগকন্যা আহ।

যমুগ্নতেজ উরগোক্তি আহু

নাগো তি ন আহু জনা জনেন্দ্র।

তমগ্রহে পুরুষো জীবিতান্বিত

ত বন্ধনা মুচ পতি মে দেব ॥৫॥

(১৫২) নগর পি নাগো ভস্মীকরেয়া

তথা হি যাবচ্চ বলোপপেতৌ।

ধর্ম তু নাগো অয় যাবমানৌ

হস্তত্বমাগচ্ছে বণীপকস্য ॥৬॥

নাগকন্যা বলিলেন—

হে মহাবাজ! আমি দেবীও নহি, গন্ধর্বীও নহি, মানুসীও নহি, আমি নাগকন্যা। তোমার ভদ্র বা মঙ্গল হউক। এই অবীচি নামক অধোলোকে আসিয়াছি ॥ ৩ ॥

রাজা বলিলেন—

তোমার অন্তঃকরণ বিচিত্র মনে হয়, তোমার ইন্দ্রিয়গুণ বিলুপ্ত বা বিলুপ্তিত বা বিলোড়িত বোধ হইতেছে। তোমার নশনদ্বয় হইতে কেন সেই বারি স্রব হইতেছে? এখানে আসিয়া তুমি তোমার কোন নষ্ট বা ক্ষত বস্তু পাইতে চাহিতেছ? তুমি তাহা দীর্ঘ না কথিয়া অর্থাৎ সংক্ষেপে বল ॥ ৪ ॥

নাগকন্যা বলিলেন—

যাহাকে লোকেবা উগ্রভেদে সর্প বলিয়া আখ্যাত করিত, হে জনাধিপ। যাহাকে লোকেবা নাগ বলিয়া আখ্যাত করিত, সেই নাগকে জীবিত অবস্থায় এক পদব্দধিষা ফেলে। হে দেব বা রাজন্! তুমি আমার সেই পাভকে বন্ধন হইতে মুক্ত কর ॥ ৫ ॥

(১৪২) সেই নাগ নগর ভস্মীভূত করিতে পারে, কারণ, সে ততখানি বলান্বিত আছে। কিন্তু এই নাগ ধর্মসম্পাদন ইচ্ছা করায় সময়ে, সেই দাবিদ্র (পদব্দধের) হস্তগত হইয়া পড়ে ॥ ৬ ॥

রাজা আহ

কথ বিজানেয় গৃহীতনাগো
স উগ্রতেজো বলস্থামবন্তো ।
দুরাসবো দু প্রসহো ভুজগো
হস্তত্বমাগচ্ছ্যে বণীপকস্য ॥৩॥

নাগকন্যা আহ ।

চতুর্দশো পচদশী চ অষ্টমী
চতুপ্পয়ে গচ্ছ্যতি নাগরাজো ।
সোসৃষ্টকাযো বিচরন্তো নাগো
হস্তত্বমাগচ্ছ্যে বণীপকস্য ॥৮॥
এব বিজানেসি গৃহীতনাগো
সো উগ্রতেজো বলস্থামপ্রাপ্তো ।
দুরাসবো দু প্রসহো ভুজগো
হস্তত্বমাগচ্ছ্যে বণীপকস্য ॥৯॥

রাজা আহ ।

নিপীদ বা তিষ্ঠহি ত্ব ব নাগি
গচ্ছাহি বা তাব স্বক নিবেশন ।
যাবসি (দ্ভি ?) দূতা গতৌ নীযতা তি
অন্বেপিসু নাগনৃপ যশস্বিন ॥১০॥

রাজা বলিলেন—

কে ইহা বুদ্ধিবে যে সেই গৃহীত বা ধৃত নাগ এইরূপ উগ্রতেজঃ এবং বল ও স্থান বা সারবৃদ্ধ দুরাসব (দুঃখপ্রাপ্য) ও দুরসহ ভুজঙ্গজাতীয় ইইয়াও দরিদ্র পদ্রব্যাটর হস্তে পতিত ইইয়াছিলেন ? ॥ ৭ ॥

নাগকন্যা বলিলেন—

নাগরাজ (প্রতিপক্ষের) অষ্টমী চতুর্দশী ও পঞ্চদশী তিথিতে চতুপ্পাথে বাহির ইইয়া যাইলেন। তখন কায় আলম্বিত করিয়া বিচরণের অবস্থায় নাগ সেই দরিদ্র পদ্রব্যের হস্তে পতিত ইইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

এই ভাবে বুদ্ধিয়া লটেন যে সেই গৃহীত নাগ তেমন উগ্রতেজঃ এবং বল ও সারবৃদ্ধ দুরাসব ও দুরসহ ভুজঙ্গজাতীয় ইইয়াও দরিদ্র পদ্রব্যাটর হস্তে পতিত ইইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

রাজা বলিলেন—

হে নাগিনী! তৎক্ষণ হৃদি দানন্ত পর বা নীড়াইতে পার বা

(১৮৩) নাগকন্যা আহ।

ধর্মেণ মোচেহি অসাহসেন
গ্রামেণ নিষ্কেন চ গোশতেন।
অোসৃষ্টকাযো নিগৃহীতনাগো
পুণ্যার্থিকো মুচ্যতু নাগরাজো ॥১১॥

রাজা আহ।

ধর্মেণ মোচেণ্যমসাহসেন
গ্রামেণ নিষ্কেণ গবা শতেন।
অোসৃষ্টকাযো চ মুজগো গচ্ছতু
প্রীতো চ সপদ্যতু নাগরাজা ॥১২॥

নাগিনী আহ।

পোডশ স্ত্রীসহস্রাণি আমুক্তমণিকুণ্ডলা।
চারিवासगृहायिता आर्यं त्वा क्षरणागता ॥১৩॥

রাজদূতেহি অহিতুণ্ডিকো চ নাগরাজা চ আনীতো। রাজা উগ্রসেন আহ।
দেমি নিষ্কশত লব্ধ স্থূলা চ মণিকুণ্ডলা।
চতু শত চ পর্যক দ্বা(দ)মক পুণ্যসনিম।
ভায়া চ সদৃশীদেবী মুচ্যতু উরগাধিপ ॥১৪॥

তোমার নিজ গৃহে যাইতেও পাব, বতকণ যাইয়া আনিয়াব জন্যে প্রেরিত আমার
দূতেরা (সেই) যশস্বী নাগবাজকে খুজিয়া বাহিব করবে ॥ ১০ ॥

(১৪৩) নাগকন্যা বলিলেন—

ধর্মের বলে তাঁহাকে মোচন করুন, সাহস বা বলপ্রয়োগধাৰা নহে। গ্রামদান,
নিষ্ক (মদ্রা) দান ও শত শত গোদানধাৰা সেই অবলম্বনধাৰী (আলম্বিতদেহ)
নিগৃহীত পদাতিস্বার্থী নাগবাজ মোচিত হউন ॥ ১১ ॥

রাজা বলিলেন—

আমি তাঁহাকে ধর্মের বলেই, বলপ্রয়োগে নহে, মোচন করিব। (সেই
পদার্থকে) আমি গ্রাম, নিষ্ক (মদ্রা) বা গোশত প্রদান করিব (নাগবাজের মোচনার্থ)।
আলম্বিতকায় হইয়া ভুজঙ্গ চলিয়া যাইউন। নাগরাজে প্রীতও হউন ॥ ১২ ॥

নাগিনী বলিলেন—

হে আর্য! মণিময় কুন্ডল পরিধান করিয়া ষোল হাজাৰ (নাগ) স্ত্রীবা জন-
গৃহরূপ বাসস্থান আশ্রয় করিয়া তোমার শরণাগত হইজেছে ॥ ১৩ ॥

সপর্গ্যাহী ও নাগবাজ (একসঙ্গে) রাজদুতগণদ্বারা আনীত হইলেন। রাজা
উগ্রসেন বলিলেন—

হে দমক (সপর্দমনকানিন্)। আনাব লক (বা প্রাপ্ত বা অর্জিত) মদ্রাশত,

অহিতুণ্ডিকো গ্রাহ ।

বিনা তু দানো বচনাশ্রেণে

মুচ্ছামিম ধার্মিকো নাগরাজা ।

মহানুभावো পরলোকদর্শী

মহাবলো সো চ ন সবিহেঠয়ো ॥১৫॥

(১৫৪) মুক্তো চম্পকো নাগো কাশিরাজান ভাপতি ।

নমো তে কাশিনা রাজ নমো তে কাশিবর্ধন ।

অজলি তে প্রগৃহ্ণামি পণ্য রাজ মো নিবেশন ॥১৬॥

রাজা উগ্রসেন গ্রাহ ।

সুদুষ্কর নাগ ময়া কৃত তে

দু খাসি ত্ব বন্ধনাদসি মুক্ত ।

জাতো চ লোকে ন কৃতানি জানতি

মা খুস্স মে নাগ কৃত ন জানে ॥১৭॥

নাগরাজা গ্রাহ ।

নরকস্মি জীব্যে চির স কাম

মা কাযিক কিচি লভ্যে সাধু ।

মণিময়তুণ্ডজ, পদ্মতুণ্ডা কোমল চতুঃশত পৰ্ব্বক ও দেবীদর্শী ভাবী তোলাকে
দিব-নাগপতি (চম্পক) তোলাবারা ঘোড়িট ইউন ॥ ১৪ ॥

সৰ্পগ্রাহী বলিল—

হে নরাধিপ! দান বিনাই কেবল তোমার বচনমাত্রে তাঁহাকে মুক্ত করিব।
নাগরাজ ধার্মিক জীব। মহাপ্রভাবশালী পরলোকের দিকে মর্শনশীল মহাবলপ্রাপ্ত
র্তান (কাহারও) হিংসার বা অশিষ্টের পাশ ইহেতে পারেন না ॥ ১৫ ॥

(১৫৪) চম্পক নাগটি তখন মুক্ত হইয়া কাশিরাজকে বলিলেন—

হে কাশিরাজ! তোমাকে নমস্কার হে কাশিবর্ধন! তোমাকে নমস্কার।
তোমার প্রতি নমস্কারমূলক অর্থনি প্রদান করিতেছি। হে রাজন! আমার ভবন
দেখিতে যাইবে ॥ ১৬ ॥

রাজা উগ্রসেন বলিলেন—

হে নাগ, তোমার জন্য আমি বাধা করিয়াছি তাহা অত্যন্ত দুষ্কর কাজ। তুমি
দুঃখে পতিত ছিলে। (এখন) তুমি বহন হইতে মুক্ত হইয়াছ। এই নরসিংহ জা
(অনেক জীব) (অনাযায়া দ্রুত) উপকার স্বীকার করে না। হে নাগ! আমি কহ
করিয়াছি তাহা তুমি স্বীকার কর না—এমন কেন না হয় ॥ ১৭ ॥

নাগরাজ বলিলেন—

যে জীব পূর্বাগকারী রাজার অশকার নাশন করে, এবং আশ্রয়ের নদুশ কে

যো বাধতে পূর্বকরিস্য রাজো
অস্মাদৃশো তুহ্য কৃতং ন জানে ॥১৮॥

রাজা আহ ।

তুম্হে হি মে তীক্ষ্ণবিপা উদারা
মহাবলা ক্ষিপ্ৰকোপা চ নাগা ।
নাগাহমেতং অশ্বিন্দ্রধামি
নো ত্বং অম (মা) নুপো ম (মা) নুপস্য ক্রুদ্ধো ॥১৯॥

নাগরাজা আহ ।

নরকস্মিঁ সো শক্তিতলে পতেয়া
... ঊর্ধ্বপাদো অঘোশিরো ।

(১৮৫) যো বাধতে পূর্বকরিস্য রাজো
অস্মাদৃশো তুহ্য কৃতং ন জানে ॥২০॥
অপ্যেব বাতো গিরিমাবহেয়
চন্দ্রো চ সূর্যো চ ক্ষিতি পতেয় ।
সর্বা চ নদ্যো প্রতিশ্রো (স্রো)তা বহেঁনুযুঃ
ন ত্বেবহঁ রাজ মৃপা ভণেয় ॥২১॥

রাজা আহ ।

যথেষ্টং নাগরাজস্য তথা ভোতূরগাধিপ ।
যথা তুভ চ যাচেসি পশ্যামি তে নিবেশনং ॥২২॥

যদি তোমার কৃত উপকার স্বীকার না করে সে-জীব যেন নিশ্চিতই চিবকাল নরকে
বাস কবে এবং সে যেন কার্যক কোন কল্যাণ লাভ না কবে ॥ ১৮ ॥

রাজা (উগ্রসেন) বলিলেন—

আমাব মনে হয় যে, তোমরা নাগেরা ভীক্ষুবিবসনান্বিত, উদার বা মহান,
মহাবলসম্পন্ন ও ক্ষিপ্ৰকোপযুক্ত। হে নাগ! আমি ইহা বিশ্বাস করি যে তুমি
অমানুষ হইয়া মানুষ্যবাচী আমাদেব উপর ক্রুদ্ধ হইবাছ ॥ ১৯ ॥

নাগরাজ বলিলেন—

শক্তিনামক অস্ত্রবিশিষ্ট তলভূমি বাহাতে আছে এমন নরকে সে-জীব উদ্ধার-
পদে ও অধোমস্তকে পতিত হউক (১৮৫) যে পূর্বোপকারী রাজার অপকার বা
অনিষ্ট সাধন কবে, এবং আমাদের ন্যায় কেহ যদি তোমার কৃত উপকার স্বীকার না
করে ॥২০॥

হে রাজন! বাসু পর্বতকে বহন করিয়া নিতে পারে। চন্দ্র ও সূর্য ক্ষিতিতে
পতিত হইতে পারে; এবং সব নদী স্রোতের প্রতিকূলে বহিতে পারে—কিস্তি, (তথাপি)
আমি মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না ॥ ২১ ॥

রাজা উগ্রসেনো অমাত্যানাং ।

যুজ্যন্তু তে রাজরথ্য সুচিরা
কম্বোজকা অশ্ববরা সুদান্তা ।
হস্তী চ যুজ্যন্তু সুবর্ণচ্ছত্রা
দ্রক্ষ্যাম্যহং নাগনিবেশনানি ॥২৩॥

অমাত্য আহনুসুঃ ।

যুক্তা ইমে অশ্বরথ্য সুচিরা
কম্বোজকা অশ্ববরা সুদান্তা ।
হস্তী চ যুক্তাস্তে সুবর্ণচ্ছত্রা
নির্যাসি (রাজেন্দ্রো) মহাবলে ॥২৪॥
ততো চ রাজা নির্যাসি সেনা চ চতুরংগিনী ।
মিত্রামাত্যপরিবৃত্তো জ্ঞাতীসহপুরুষকৃতো ॥২৫॥

(১৮৬) মেহী মৃদংগা পটহাশ্চ সং(শং)খা
বাঘেন্সু বেণু উগ্রসেনরাজ্ঞো ।
নির্যাসি রাজা মহতা বলে
পুরুষকৃতো নারীগণস্য মধ্যে ॥২৬॥

রাজা বলিলেন—

হে নাগপতে! নাগপাদেবের যেরূপ ইচ্ছা, তেহুই হউক। তুমি বেরূপ প্রার্থনা করিতেছ—আমি তোমার বাসস্থান দেখিতে যাইব ॥ ২২ ॥

রাজা উগ্রসেন অমাত্যদিগকে বলিলেন—

সুচিরা রাজরথসমূহ প্রস্তুত করা হউক, উত্তমরূপে দাত কম্বোজদেশীয় প্রোঁ অশ্বসমূহও প্রস্তুত রাখা হউক, এবং সুবর্ণনির্মিত ছত্রদ্বারা উপশোভিত হস্তিগণও প্রস্তুত করা হউক—আমি নাগদিগের বাসস্থানগুলি দেখিতে যাইব ॥ ২৩ ॥

অমাত্যগণ বলিলেন—

এই সুচিরা অশ্বসমূহ ব্রহ্মগুণি ও সুদাত কম্বোজদেশীয় প্রোঁ অশ্বসমূহ প্রস্তুত করা হইয়াছে। সেই সুবর্ণনির্মিত ছত্রশোভিত হস্তিগণও সজ্জিত কর হইয়াছে। মহাবলেনাশ্বিত রাজরাজ (গৃহ হইতে) নিষ্কান্ত হউন ॥ ২৪ ॥

তৎপর রাজা চতুরঙ্গ সৈন্যসহ মিত্র ও অমাত্যগণদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া, জ্ঞাতীগণ দ্বারা অগ্রে সুরক্ষিত হইয়া নির্গত হইলেন ॥ ২৫ ॥

(১৮৬) উগ্রসেন রাজার চরী, মৃদংগ, পটহসমূহ, গংগগুণি ও বেণুগুণি বাজিয়া উঠিল। মহান্ সৈন্যগণদ্বারা পুরুষকৃত হইয়া রাজা নারীগণমধ্যবর্তী হইয়া নির্গত হইলেন ॥ ২৬ ॥

গত্বান কাশীনা রাজা নাগরাজনিবেশনং ।
 অদ্রাক্ষীনাগরাজস্য দেবানা ভবন যথা ॥২৩॥
 আশ্রজম্বুহি সঙ্ঘটনং কোকিলগণসেবিতং
 অদর্শা নাগরাজস্য কাশিরাজা নিবেশনং ॥২৮॥
 সমন্ততো বনগুপ্তা পুষ্পিতা সর্বকালিকা ।
 মনোজগন্ধ প্রবায়ন্তি নাগরাজনিবেশনে ॥২৯॥
 সুবর্ণরূপ্যসোপানা পুষ্পরিণ্যো অমিনির্মিতা ।
 পদুমোত্পলসঙ্ঘটনা নানাভিজনিপেভিতা ॥৩০॥
 বৈভূর্যেস্তম্ভপ্রাসাদা মুসারগল্বতলাস্তৃতা ।
 অদর্শা নাগরাজস্য কাশিরাজা নিবেশনে ॥৩১॥
 প্রবিষ্য কাশীনা রাজা নাগরাজনিবেশনং ।
 পর্য্যকস্মি উপবিশে জাতরূপময়ে শুভে ॥৩২॥
 দৃষ্ট্বান ত আগত চ নাগরাজ চ চম্পকং ।
 কাশিরাজেন সার্থ চ কৃত্বান অজলি নতা ॥৩৩॥
 পৃচ্ছতি নাগকন্যা যদাসি অমিত্রমধ্যমে ।
 ততো পিপাসা ক্ষুধা চ কথ তত্র বিনোদয়ে ॥৩৪॥

নাগরাজেব ভবনে যাইয়া কাশিৰাজ (উগ্রসেন) নাগবাজেব ভবনটিকে দেবগণেৰ ভবনেৰ ম্যাব দৌখতে পাইলেন ॥ ২৭ ॥

কাশিৰাজ নাগবাজেব ভবনটিকে আশ্র ও জম্বুবৃকসমূহদ্বাৰা সংচ্ছন্ন ও কোকিলগণদ্বাৰা সেবিত (অধূৰ্ণিত) দেখিতে পাইলেন ॥ ২৮ ॥

নাগবাজেব ভবনে চতুৰ্দ্দিকে ও সৰ্বকালেই পুষ্পবৃক্ষ বনগুপ্তসমূহ মনোবাহু গন্ধ মোচন কৰিতেছে ॥ ২৯ ॥

(সেখানে) পদুমকবীৰ্ণসমূহেৰ সোপানগুদাল সুবৰ্ণ ও বৌপ্যনির্মিত ছিল এবং সেগুদাল পশ্ম ও উৎপলদ্বাৰা সংচ্ছন্ন এবং নানাপ্রকাৰ পক্ষিসমূহদ্বাৰা নিষেবিত ছিল ॥ ৩০ ॥

নাগবাজেব ভবনে কাশিৰাজ বৈদূৰ্শনির্মিত শস্ত্রদ্বাৰা উপশোভিত প্রাসাদ-সমূহকে মুসাবগল্ব-নামক প্রবালদ্বাৰা আশ্রুতভল দেখিতে পাইলেন ॥ ৩১ ॥

নাগবাজেব ভবনে প্রবেশ কৰিয়া কাশিৰাজ সুবৰ্ণময় শূভ পৰ্য্যক উপবেশন কৰিলেন ॥ ৩২ ॥

তাঁহাকে (উগ্রসেনকে) ও কাশিৰাজেব সঙ্গে নাগরাজ চম্পককে আগত দেখিয়া (নাগকন্যা) অজলি বন্ধ কৰিয়া নত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

(এবং সেই) নাগকন্যা (নাগরাজকে) জিজ্ঞাসা কৰিলেন—“শ্বশুর তুমি অমিত্র বা

(১৮৬) নাগরাজা গ্রাহ।

যযোচিত লভ্যমিতি শ্রুতপান

ধূপাপিপাসায় বিনোদন্যর্থ।

শ্রুত চ মে কাশিরাজা

ক্షিত্র নাম মৌচযে বন্ধনাতেতো ॥৩৫॥

তা দানি পোডশ নাগকন্যা সহস্রাণি উগ্রসেন কাশিরাজমভিস্তবেনুসু।

এব নন্দাহি ভদ্রন্তে কাশিরাজো সবাণ্যবো।

যযা বযমচ নন্দাম দৃষ্টবানমুরগাঘিষ ॥৩৬॥

এব নন্দাহি ত্ব রাজ সহস্রবোহি জ্ঞাতিহি।

যযা বযমচ নন্দাম সমগ্ৰা পতিনা সহ ॥৩৭॥

মুপ্তান তে বাহুদতানি পচ

বৈভূর্যমিথ্যান দদাসি রাজে।

শ্রুত পুরে ভূমি সমাস্তরা হি

নিষ্কদেমা ত্বিষিমতি নীরাজ (নীরজা চ?) ॥৩৮॥

ত তাদৃশ শ্রুত স রাজা দৃষ্টবা

শ্রুত পুর দেববিমানকল্য।

শ্রুতগণের মধ্যে বান করিতেছিল তখন সেখানে কিপ্রকারে পিপাসা ও ক্রোধ
বিনোদন করিয়াছিল? ॥ ৩৪ ॥

(১৮৭) নাগরাজ বলিলেন—

ক্রোধ ও পিপাসার বিনোদনের জন্য বর্ষোচিত অন্ন ও পানীয় দ্রব্য (যান্ন)
লাভ করিয়াছি। আর এই কাশিরাজ শীঘ্র আমাকে বন্ধন হইতে দ্রুত
করিতাহেন ॥ ৩৫ ॥

৩৬ পর সেই বোল সহস্র নাগকন্যা কাশিরাজ উগ্রসেনকে খুঁত বা প্রহার
করিতে লাগিলেন।

আপনার ভ্রূ বা মস্তক হইতে কাশিরাজ যান্ন বা দ্রব্যাদি সহ এইভাবে আনন্দ
উপভোগ করুন যেমন যান্নরা অন্য উত্তরাংশকে (চন্দ্রকে) দেখিয়া আনন্দ উপভোগ
করিতেছে ॥ ৩৬ ॥

হে রাজন! সব জ্ঞাতীগণ সহ আপনি আনন্দ উপভোগ করুন যেমন অন্য
আনন্দের প্রভুর (চন্দ্রকে) নহিও অধিক হইয়া আনন্দ উপভোগ করিতেছে ॥ ৩৭ ॥

পাঁচ শত বাহ (ভার বা যোদ্ধা) বৈদ্যবিশিষ্ট দ্রুতাক্রান্ত রাজাকে প্রদত্ত
হইল। তখন অতঃপরকার ভূমি (জমি) সমাধৃত হইলে ইহা কর্মনির্দোষ ও
নিরলঙ্কার হইয়া প্রভাসিত হইবে ॥ ৩৮ ॥

অনন্তর সেই রাজা নিজের দন্তপুত্রকে তদ্রূপ দেবপ্রানবতুল্য করিয়া

নারীগণেন পরিচর্যমাণো

অনুশাসতে কাশিপুরং সমৃদ্ধং ॥৩৬॥

রাজা উগ্রসেনে আহ।

ত্বং কংকুকাংস্বরঘরো সুবস্ত্রো

তত্র যাপেন্তো অনুপমবর্ণো।

দিব্যেহি কামেহি সমজ্জিভূতঃ

কিমর্থং নাগ ভূবি ত্বং চরেসি ॥৪০॥

(১৮৮) নাগরাজা আহ।

নান্যত্র ভবে মানুপকো জনো নু

সংচিন্ত্যতি সো দিব্যসংগমো বা।

যোনিমহং মানুপী প্রার্থয়ন্তো

তস্য কারণায় তপং চরামি ॥৪১॥

রাজা উগ্রসেনো চিন্ত্যতি।

দুষ্টা নাগা চ নাগী চ প্রার্থয়ন্তা মানুপং ভবং।

কিং করিষ্যামি শুভ কৰ্ম অপায়সমতিক্রমং ॥৪২॥

পূৰ্বেনিবাস ভগবা পূৰ্বেজাতিমনুস্মরন্।

জাতকমিদমাখ্যাসি জ্ঞাস্তা ভিক্ষুণ সন্তিকে ॥৪৩॥

নবীগণদ্বারা পরিচর্যমান (সেবিত) হইয়া, সমৃদ্ধিশালী কাশিনগর শাসন করিবেন ॥ ৩৬ ॥

রাজা উগ্রসেন বলিলেন—

হে নাগ! তুমি কঙ্কুকবস্ত্র উত্তমরূপে পরিধান করিয়া অতুল্য বর্ণধারণপূর্বক সেখানে বাস করিয়া দিবা কাম্যবস্ত্রসমৃদ্ধদ্বারা সমন্বিত হইয়া কেন আর ভূমিতে (মাটিতে উপর) চালাবে? ॥ ৪০ ॥

(১৮৮) নাগরাজ বলিলেন—

অন্য কোন স্থানে কিন্তু মানুষ্য জন হওয়া সম্ভবপর হইবে না। অথবা, সেই নবগর্ভদমণ্ড (অন্যত্র) সংচিন্তিত হইতে পারিবে না। আমি মানুষ্য জন্ম প্রার্থনা করিয়া তন্মুখ্যই তপস্যা করিতেছি ॥ ৪১ ॥

রাজা উগ্রসেন চিন্তা করিতে লাগিলেন—

দৃষ্ট নাগ ও নাগীরা মানুষ্য জন্ম প্রার্থনা করিতেছে। (এই অবস্থায়) আমি অপায় বা বিপদ সমতিক্রম করিতে যাইয়া কি শুভ কর্ম করিতে পারি ॥ ৪২ ॥

শাস্তা (উপদেশক) ভগবান্ (তথাগত) পূর্বের নিবাস ও পূর্বের জন্ম স্মরণ করিয়া ভিক্ষুদিগের নিকট এই জাতকটি বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥ ৪৩ ॥

তে স্কন্ধা তানি ঘাতুনি তানি আয়তনানি চ ।
 আত্মান চ অধিকৃত্য ভগবান্ তমর্থ্য ব্যাকরে ॥৪৪॥
 অনবরাগ্রস্মি সসারে যত্র মে উপিত পুরা ।
 চম্পকো হ তদা আসি নাগরাজা মহদ্বিকো ।
 যশোধরা নাগকন্যাশি এব ধারেয জাতক ॥৪৫॥
 এবমিদমপরিমিত বহুদু স্ত
 উচ্চনীচ (চ) চরিত পুরাণ ।
 বিগতজ্বরো বিগতভয়ো অশোকো
 স্বজাতক ভাপতি ভিক্ষুসংঘমধ্যে ॥৪৬॥

ভগবানাহ । তদাপ্যহ ভিক্ষব নাগভূতো অহিতুণ্ডকেন বদ্ধো মানসার্থ যশোধরায়
 মোক্ষিতো । অশ্ববাণিজকো পি সন্তো বারানসীয়ে সজাতো মোক্ষিতো ।

ইতি শ্রীচম্পকনাগরাজস্য জাতক সমাপ্ত ।

(১৫৬) ছন্দকো বোধিসত্ত্বেন অভিনিচ্চুমন্তেন অনোমিয়াতো প্রধিস্থানাतो
 নিবর্তিতো । ছন্দকবচ কণ্ঠকো চ কপিলবস্তু আগতা । রাজা শুদ্ধোদনো শ্রুত্বা

সেই (৭৭) ক্ষুদ্র (রূপ বেদনা, সংস্থা সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ পদগণের
 উপাদান) সেই খাতু সমূহ (শরীরের উপাদান সমূহ) সেই ছয় আয়তন সমূহ
 (চক্ষুরাদি ৭৭ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন) ও আশ্রা (জীব বা পদঙ্গল) উদ্দেশ্য করিয়া
 ভগবান এই (জাতকের) বিষয় ঘোষণা করিয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

বাহার অগ্র বা আরম্ভ অত্যন্ত অবর বা কম নহে (অর্থাৎ বাহার আদি কম্পন
 করা যায় না) এমন সংসারে (জন্মপরম্পরায় একটিতে) যখন পূর্বে বাস করিয়াছিলেন
 (তখন আমিই) মহতী ঋকিযুজ্ঞ নাগরাজ চম্পক ছিলান এবং যশোধরা সেই নাগকন্যা
 ছিল। এইভাবেই জাতকটির (বিষয় মনে) ধারণ কর ॥ ৪৫ ॥

এইরূপে এই অপরিমিত (অসংখ্য) বহুদুঃখময় উচ্চনীচ চরিত সর্বান্ন
 প্রাচীন নিজ জাতক ভগবান (প্রবাস্ত) বিগতজ্বর (অর্থাৎ বিগত-রোগ) নিগতভয়
 ও শোকবিহীন হইয়া ভিক্ষুসংঘনধ্যে বলিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ সেই সমবেও নাগ হইয়া নপগ্রাহীদ্বার
 আমার মাথার্থ বন্ধ হইয়া যশোধরাদ্বারা মোচিত হইয়াছিলেন। যখন আমি
 বারানসীতে অশ্ববিকি ছিলান তখনও (সাহায্য) মোচিত হইয়াছিলেন।

ইতি নাগরাজ ত্রীচম্পকের জাতক সমাপ্ত ।

(১৫৭) বোধিনত্ব অভিনিচ্চাস্ত হইনে পর ছন্দক অনান্নিয় নানক অশিষ্টন
 হইতে ফিরিয়া আসিল। ছন্দক ও কণ্ঠক কপিলবস্তুে আসিয়া পৌঁছিল।

ছন্দকো আগতো কণ্ঠকমায়ায় ছত্রং চ আভরণানি চ রাজকুলাতো বাহির-
দ্বারশালাং নির্ধাবিতো সান্তঃপুরো, যশোধরাপি কণ্ঠকং গ্ৰীবাযামুপগৃহ্য প্ররোদন্তী
আহ। কহিন্তে কণ্ঠক কুমারো নীতো, কিং ময়া তব অপরাধং ছন্দকস্য চ, যং
যুয়ং মম সুখপ্রসুপ্তায়ে কুমারমায়ায় গতা, অহং চ পণ্ডিতসহস্রং চ অন্তঃপুরং ভবতি
বিধবাকৃতং। ছন্দকো আহ। কিমস্মাকং অপরাধং কৃতং। অহং পি উচ্চৈত্ব স্বরেণ
আরবামি। কুমারেণ অভিনিপ্কমন্তেণ কণ্ঠকেণ উচ্চৈত্ব স্বরেণ হ্রীপণশব্দং কৃতং
ন চ যুগ্মাকং কোপি বিবুধ্যতি। দেবসহস্রকোটীযো অন্তরীক্ষে সমাগতা। ইমাং
মল্লভূমিঁ অনোমিয়ং নাম অধিষ্ঠানং নীতো বশিষ্ঠস্য ঋষিস্য আশ্রমপদস্য
নাতিদূরে। কুমারেণ লুব্ধকস্য কাশিকানি দত্ত্বা কাপায়াণি গৃহীতানি, স্বয়ং
চূড়া অসিপত্রেণ চ্ছিন্না, সা চ চূড়া শক্রেণ দেবরাজেন প্রতিচ্ছিতা। ততঃ
মো কুমারেণ আভরণানি দত্ত্বা নিবর্তিতা। এখং চ অহং সন্নিপটো। পিতরং
মে কৌশল্যং পুচ্ছ্যেসি মাতৃস্বসাথে পি সর্বস্য জ্ঞাতিবর্গস্য। কৃতকার্যো পি পরি-
পূর্ণসংকল্পো আগমিষ্যামি। যশোধরা চ পণ্ডিতসহস্রং চ অন্তঃপুরং সর্বং চ শাক্য-
রাষ্ট্রং রোদিত্বা পরিদেবিত্বা স্ককস্বকানি নিবেশনানি গতা।

কণ্ঠক, ছত্র ও আভরণসমূহ লইয়া ছন্দক আসিয়াছে—এই কথা শুনিলে রাজা
শুকোদন অস্তঃপুরস্থ নারীজমসমূহকে সঙ্গে লইয়া রাজকুলের বাহিরের দ্বারশালায়
নিকে ধাবিত হইয়া আসিলেন। যশোধরাও কণ্ঠকের গ্ৰীবা ধরিয়া রোদন করিতে
করিতে বালিলেন—“হে কণ্ঠক! তুমি কুমারকে কোথায় নিয়া গিয়াছ? আমি
তোমার ও ছন্দকের নিকট কি অপরাধ করিয়াছি, যে-হেতু তোমরা আমাব সূত্রে নিরা-
বাধ্যায় সময়ে কুমারকে লইয়া চলিয়া গিয়াছিলে। আমি ও অস্তঃপুরস্থ বশিষ্ঠসহস্র
রমণী এখন স্বর্গাধিবাসীরা হইয়া পড়িলাম। ছন্দক বালিল—“আমাদেরই বা কি অপরাধ
হইয়াছিল? আমিও উচ্চ স্বরে শব্দ করিয়াছিলাম। কুমারের (গৃহ হইতে) অভি-
নিপ্কনত হওয়ার সময়ে, কণ্ঠক উচ্চ স্বরে চৈবশব্দ করিয়াছিল, কিন্তু তোমাদের কেহই
প্রবুদ্ধ হও নাই (জাগিয়া উঠ নাই)। কোটিসহস্র দেবগণ অন্তরীক্ষে উপস্থিত
হইলেন। ঋষি বশিষ্ঠের আশ্রমস্থানের নাতিদূরে অবস্থিত মঞ্জদিগের ভূমি
অনোমিয়-নামক অধিষ্ঠানে (কুমার) নীত হইয়াছিলেন। কুমার এক নুত্নককে
(ব্যাধকে) নিজের কাশিকেশীয় বস্ত্রসমূহ প্রদান করিয়া তাহার নিকট হইতে কাষায়
বস্ত্র গ্রহণ করিলেন। (তিনি) অসিপত্রে দ্বারা স্বয়ং (মস্তকস্থ) চূড়া ছিন্ন করিলেন এবং
সেই চূড়াও দেবরাজ শক্ কর্তৃক গৃহীত হইয়াছিল। তৎপর কুমার আমাদিগকে
আভরণসমূহ দিলে আমরা ফিরিয়া আসি। এইভাবে আবার আমি তাহা দ্বারা
উপদিষ্ট হইলাম—“আমার পিতাকে আমার কুশলবার্তা দিবে, এবং আমান মাতৃস্বসাকে
ও জ্ঞাতিবর্গকেও (তাহা দিবে)। আমি (সাধনে) কৃতকার্য হইলে এবং আমার
সংকল্প (সিদ্ধি দ্বারা) পরিপূর্ণ হইলে, আমি (ফিরিয়া) আসিব।” যশোধরা, যশি-
সহস্র অস্তঃপুরস্থ রমণীরা এবং সর্ব শাক্যরাষ্ট্রের (লোকেরা) রোদন ও বিলাপ করিয়া

ছন্দকস্য রাজকুল প্রবেশিত্বা রাজাহঁ প্রণীত অন্নপানস্নানভোজ্য উপ-
 নামিত । কণ্ঠকস্যাপি মধুপ্রক্ষিতানি মোদকানি উপনামিতানি তথা অন্যমপি
 রাজাহঁ স্নানভোজ্য মোদকপ্রকারাণি চ কণ্ঠকস্য পুরতো রাশীকৃতা ন চ কণ্ঠকো
 পরিভুজতি । (১১০) বোধিসত্ত্ব সমনুস্মরন্তো সর্বকালমশ্রুণি প্রবর্তেতি । অন্ত-
 পুরিকা চ অশুবোহি দুকুলেহি পট্টোহঁহি চ মহারহেহি রাজাহঁহি বস্তুহি কণ্ঠকস্য
 অন্যে অশ্রুণি প্রমার্জন্তি, অন্যে শীর্ণ প্রমার্জন্তি, অন্যে গৌব প্রমার্জন্তি, অন্যে
 পৃষ্ঠ প্রমার্জন্তি, অন্যে স্কন্ধ প্রমার্জন্তি, অন্যে বাহু প্রমার্জন্তি, অন্যে সন্ধি
 প্রমার্জন্তি, অন্যে দ্বারাদি প্রমার্জন্তি, অন্যে পাদানি পরিমদয়ন্তি, অন্যে মধুপ্রক্ষি-
 তানি আলোপানি মুখে অল্লীযন্তি, অন্যে নানাপ্রকারাণি স্বজ্জকানি অল্লীযন্তি,
 অন্যে উৎকারিকানি অল্লীযন্তি, অন্যে মোদকানি অল্লীযন্তি, সুবর্ণ-রূপমযহি
 ভাজতেহি রত্নযিচ্চিনেহি রাজারহাণি পানানি অল্লীযন্তি, ন চ কণ্ঠক
 আহার কৰোতি । বোধিসত্ত্বস্য ভোকেন অনাহারো চ কণ্ঠকো কালগতো
 বোধিসত্ত্বমপশ্যন্তো । তস্য কালগতস্য রাজা শুদ্ধোদনে মহতা রাজানুভবং
 দারীপূজা কৃতা । সমনন্তরকালগতো চ নায়স্চিশেহি উপপত্তো সিদ্ধিণ্ডিত্ব
 দেবপুত্রস্য পুনত্বমম্মুদগতো কণ্ঠকো নাম দেবপুত্রো মর্হদ্বিকো মহানুभावো অন্যথা

নিম্ন নিম্ন গৃহে চণ্ডিকা গেল । ছন্দক রাজকুলে প্রবেশ করিলে পর, তাহার নন্দনে
 রাজোচ্চিত অন্নাদি অন্ন, পানীয় পান্য ও ভোজ্যাদি আনীত বা প্রদত্ত হইল ।
 কণ্ঠকের নিকটেও মধুনিষ্প্রিত মোদক প্রদত্ত হইল এবং আরও অন্যান্য রাজাহঁ দান
 ও ভোজ্য দ্বারা নানাপ্রকার মোদক কণ্ঠকের সম্মুখে রাখা হইল কিম্ব কণ্ঠক
 (কিম্বহঁ) পরিভোজন করিল না । (১১০) বোধিসত্ত্বকে শ্রবণ করিয়া করিয়া সব
 সময়েই (সে) অশ্রুপাত করিতে লাগিল । অস্ত্রপুত্রকে কোন কোন রত্নগৌরী তাহার
 অঙ্গ, স্কন্ধ ও পট্টোহঁ ও মহাদান্য রাজাহঁ বস্ত্রসমূহদ্বারা কণ্ঠকের অঙ্গ
 প্রমার্জিত করিল কেহ কেহ নয়ক কেহ কেহ গ্রীবা কেহ কেহ পৃষ্ঠদেশ কেহ কেহ
 স্কন্ধ কেহ কেহ বাহু কেহ কেহ পাশ্চাত্যকুল এবং কেহ কেহ লাঙ্গল প্রমার্জিত
 করিতে লাগিল আবার কেহ কেহ পাদদ্বয় পরিমর্দন করিয়া দিতে লাগিল, কেহ
 কেহ মধুনিষ্প্রিত আদ্যাদিনামহঁ তাহার মুখে ধরিল বা লাগাইল কেহ কেহ নানাপ্রকার
 খন্ডক (খাদ্য) সামগ্রী কেহ কেহ উৎকারিকা (ছন্দক, বস্ত্র, রত্নাদি) দ্বারা চিত্ত মোদক
 দ্বারা কেহ কেহ মোদক ভস্মনিষ্প্রিত ধরিল (কেহ কেহ) বস্ত্রদ্বারা বিচিত্র স্তব্ধ
 রোপণের পাশে রাজাহঁ (রাজযোগ্য) পানীয়সকল ধরিল—কিম্ব, কণ্ঠক (এদ্বারা
 কিম্বহঁ) আহার করিল না । বোধিসত্ত্বের শোকে অনাহার থাকিয়া কণ্ঠকও বোধিসত্ত্বকে
 না দেখিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইল । মহান রাজপ্রভাব রাজা শুদ্ধোদন মৃত দেহ
 (কণ্ঠকের) স্মরণপূর্য্য সম্পাদন করিলেন । তাহার কালপ্রাপ্তির সঙ্গে সঙ্গেই (সে)
 প্রাণত্যাগে দেবপুত্রের ন্যায় দেবপুত্র শিখিণ্ডির পুত্র স্বাক্ষর পুত্রক মহতীর্থাভিষেক
 ও মহাপ্রভাবশালী কণ্ঠক নামক দেবপুত্ররূপে উৎপন্ন হইল (অর্থাৎ পুনরায় জন্ম-

পূর্বোপপন্নান্য দেবসহস্রাণাং দেবপুত্রাণাং দিব্যেহি দশাহি স্থানেহি শ্রমিমবতি ।
তদ্বা দিব্যেনাযুপা দিব্যেন বর্ণেন দিব্যেন সুখেন দিব্যেন ঐশ্বর্যেণ দিব্যেন পরি-
বারেণ দিব্যেহি চ রূপেহি শব্দেহি গন্ধেহি রসেহি দিব্যেহি চ স্পর্শেহি ।

যদা ভগবান্ প্রবৃত্তপ্রবরধর্মচক্রো বৈস্তারিকশাসনসজাতো তদায়ুশ্চৈব মহা-
মৌদ্গল্যায়নেন দেবেষু চারিকা চরমাণেন কণ্ঠকো দেবপুত্রো দৃষ্টো দৃষ্ট্বা চ পুনঃ
গাথয়া অধ্যভাষে ।

(১১১) চন্দ্রো যথা পঞ্চদশী নক্ষত্রপরিবারিতো ।

শ্রোভাসেতি দিশা সর্বা তারকা বিগতা নভা ॥১॥

তথোপমমিহ বৈশ্ব দিব্য দেবপুরে তব ।

প্রজ্জ্বাল্যমানো বর্ণেন আদিত্যো চ বিরোচসি ॥২॥

মুসারগল্বমুক্তাহি মণিলোহিতকাহি চ ।

চিহ্না সুসঙ্কৃতা ভূমি ন চাত্রোদ্ভাষতে রজঃ ॥৩॥

বৈদূর্যস্য সুবর্ণস্য স্ফটিকরূপিয়স্য চ ।

কূটাগারশুভাস্থানা প্রাসাদা তে মনোরমা ॥৪॥

প্রাসাদানাং চ শ্রবিদূরে পুষ্করিন্যো সুনির্মিতা ।

বৈদূর্যফলকসোপানা সুবর্ণবালিকসস্তৃতা ॥৫॥

পরিগ্রহ করিল) এবং পূর্বোৎপন্ন সহস্র সহস্র দেবপুত্রদিগকে দিবা দশপ্রকার বিব-
দ্বা অভিজুত করিল—যথা, দিবা আয়ুষ্কাল, দিবা বর্ণ, দিবা সূত্র, দিবা বস ও দিবা
স্পর্শসমূহদ্বারা (অভিজুত করিতে পারিয়াছেন) । যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়া
ভগবান্ তথাগত বিজ্ঞতভাবে স্বধর্মের শাসন বা উপদেশ করিতেছিলেন, তখন
মহামৌদ্গল্যায়ন দেবগণমাধ্যে বিচরণ করিবাব সময়ে দেবপুত্র কণ্ঠককে সেখানে
সেখানে পাইলেন এবং তাহাকে দেখিয়াই আনন্দ গাথাধ্বা তাহান প্রতি এক ভাষণ
প্রদান করিলেন ।

(১১১) চন্দ্র যেমন পঞ্চদশী (পূর্ণিমা) তিথিতে নক্ষত্রপরিবর্তিত হইয়া সব
দিকসমূহকে (আলোকদ্বারা) অবভাসিত করে—যখন তাবকাবাজি আকাশ হইতে
বিগত বা অদৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

সেইরূপ সাদৃশ্যধারী তোমার এই দেবপুত্র দিবা গৃহটি বর্ণবিষয়ে প্রজ্বলিত
আদিত্যের ন্যায় শোভমান লক্ষিত হইতেছে ॥ ২ ॥

এই (গৃহের) ভূমিতল মৃদাবগল্বা-নামক প্রবাল ও মৃদুসমূহ এবং রক্তবর্ণ
মণিসমূহদ্বারা চিত্রাবচিত্র হইয়া সুসংস্কৃত (পরিষ্কৃত) বহিয়াছে । এখান হইতে কোন
বহুরূপা উড়িয়া যায় না ॥ ৩ ॥

তোমার মনোবশ প্রাসাদ-সমূহ বৈদূর্য, সুবর্ণ, স্ফটিক ও রৌপ্য নির্মিত এবং
ইহাতে শূভ আহ্বান বা সভাসম্বন্ধিত কূটাগারসমূহ বহিয়াছে ॥ ৪ ॥

তাসা চ তীরেণু দুমা সুজাতা
 মহা মহান্ত বিটপ সমুদ্গতা ।
 শ্রম্যদুগতা ব্রহ্মপুর চ শ্রম্বরাৎ
 বাতেরিতা সর্বদিশা প্রবান্তি ॥৬॥
 তেপা শ তীরেণু দুমা সুজাতা
 মহা মহান্ত বিটপ সমুদ্গতা ।
 সপুষ্পিতা ভান্দি দিশা চতস্তো
 দ্বিজোহি ঘুণ্টা হচিরস্বরোহি ॥৭॥
 সচ্ছিন্না পুণ্ডরীকোহি পদুমেহি উত্পলেহি চ ।
 নানাবর্ণোহি পুষ্পেহি বান্দি সর্বদিশো দি(দ)শো ॥৮॥
 একমেকস্মি ত্যংস্মি পণ্ডি নৃত্যন্তি অপ্সরা ।
 (১৫২) তাসা চ নৃত্যমানানা দিব্যকন্যান কাননে ।
 দিব্যো নিস্করতে শব্দো দ্বিজকন্যাগণে যয়া ॥৯॥
 সুবর্ণপাদে পৰ্য্যকে নির্মিতে রতনাময়ে ।
 সস্কৃতে সুবিসৃষ্টে চ স্বর্ণাকায়স্মি মোদসি ॥১০॥

প্রাসাদগুলির আশেপাশে বৈদ্যবৃক্ষলোকের সোপানাবিশিষ্ট পুষ্করিণীসমূহ
 নির্মাণিত রহিয়াছে এবং সে পুষ্করিণী সোপান ও নিকটবর্তী স্থানসমূহে) সুবর্ণের
 বালিকা সংভূত রহিয়াছে ॥ ৫ ॥

সেই (পুষ্করিণীসমূহের) তীরে সুজাত বৃক্ষবর্জিত প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বিটপ বা
 শাখা উৎপাদিত করিয়া আকাশ হইতে ব্রহ্মপুরের দিকে উঠে অবস্থান করিয়া বারংবার
 নগালিত হইয়া সর্বদিকে আয়োজন করিতেছে ॥ ৬ ॥

সেই (পুষ্করিণীসমূহের) তীরে সুজাত বৃক্ষবর্জিত প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বিটপ বা
 শাখা উৎপাদিত করিয়া চারিদিকে পুষ্পসমন্বিত হইয়া স্নেহমান রহিয়াছে এবং পক্ষী
 দিগের মধুবসন্তরাগণ নিরানন্দিত হইতেছে ॥ ৭ ॥

সব দশ দিক পুষ্করিণী পদ্ম ও উৎপলসমৃদ্ধতা ও নানাবর্ণের পুষ্পবর্জিত
 দ্বারা সজ্জিত হইয়া গজ বিস্তার করিতেছে ॥ ৮ ॥

এক এক প্রকাণ্ড ভূষণ বা বাদ্যযন্ত্রের সাহায্যে যন্দি সংখ্যক অপসরাগণ নৃত্য
 করিতেছে। (১৯২) সেই সেবকগণের কাননে নৃত্য করিতে থাকিলে পার্শ্বকন্যাগণের
 শব্দেব দ্বিগুণ শ্রুত হইতে লাগিল ॥ ৯ ॥

তুমি ব্রহ্মদেব নির্মিত সুবর্ণপাদাবিশিষ্ট উত্তমরূপে সংস্কৃত ও সুসজ্জিত
 পৰ্য্যবে বসিয়া স্বর্ণলোকে আনন্দ উপভোগ করিতেছ ॥ ১০ ॥

সুবর্ণপাদে পর্য্যকে নির্মিতে রতনাময়ে ।
 প্রেক্ষমাণো দিশা সর্বা ব্রহ্মা ব উপশোভসি ॥১১॥
 তস্মি নিপণ্ণং . . . পর্য্যকে তুলিকাস্তূতে ।
 অলংকৃতা দেবকন্যা বীজন্তি চামরেহি তে ॥১২॥
 তবমেতে অঙ্গসরসংঘা হেমজালা অলংকৃতা ।
 বাহ্যং বিকীর্য নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ সুবাদিতং ॥১৩॥
 কাচিত্তত্র উপগায়ন্তি উপবাদেন্তি অঙ্গসরা ।
 কাচিচ্চ উপনৃত্যন্তি সংগীতস্মি সুবাদিতে ॥১৪॥
 কাচিত্তে সূচিরং শব্দং মূচ্চন্ত্যঙ্গেহি সর্বশো ।
 কাসাংচিত্ সর্বরোমেহি বান্ধি গন্ধা অমানুষা ॥১৫॥
 . তং দেবকন্যাহি উপেতরূপং
 নিবেশনং তে পদুমুত্তরাহি ।
 সুবর্ণ-কঞ্চুককৃতভূতিমেতং
 মননমহোলংকৃতমঙ্গুরোহি ॥১৬॥
 কিং ত্বং কর্ম করিত্বান পূর্ব অঙ্গ্যাসু জাতিষু ।
 কেনে কুশলমূলেণ প্রায়স্ত্রিশোপপদ্যথ ॥১৭॥

তুমি স্বর্ণদ্বারা নির্মিত সুবর্ণপাদবিশিষ্ট পর্য্যকে বসিয়া ব্রহ্মার ন্যায় সর্ব দিক্
দর্শন করিতে করিতে শোভমান লক্ষিত হইতেছ ॥ ১১ ॥

তলান্তত সেই পর্য্যকে উপবিষ্ট তোমাকে, অলংকৃত দেবকন্যারা চামরমুহ-
দ্বারা বীজন করিতেছে ॥ ১২ ॥

এই অঙ্গসবাদের দল সুবর্ণজালে অলংকৃত হইয়া বাহুব্য বিন্ধিপ্ত করিয়া
নৃত্য করিতেছে এবং উত্তম বাক্য সহকারে গান গাহিতেছে ॥ ১৩ ॥

সেখানে কোন কোন অঙ্গসরা (তোমার) নিকটে গান গাহিতেছে, কেহ বাদ্য
বাদ্যাইতেছে, এবং কেহ সুবাদ্যসম্বিত সংগীতের সঙ্গে নৃত্য করিতেছে ॥ ১৪ ॥

তাহাদের মধ্যে আবার কেহ কেহ সর্বত্র নিজ (হস্তাদি) অঙ্গদ্বারা শব্দ মৌচন
করিতেছে, এবং কাহার কাহার সর্ববাসরাজি হইতে অমানুষ গন্ধ বাহির
হইতেছে ॥ ১৫ ॥

পদ্মাপেদ্য অধিকতর সুন্দরী দেবকন্যাগণদ্বারা তোমার সেই ভবন সৌন্দর্য-
সম্বিত লক্ষিত হয়। অহো! এই ভবনটি অঙ্গসবাগণদ্বারা অলংকৃত ও সুবর্ণ-
কঞ্চুকদ্বারা বিভবদুস্ত প্রতীয়মান হয় ॥ ১৬ ॥

পূর্বে অন্যান্য জন্মে তুমি কি কর্ম সম্পাদন করিয়া এবং কোন কুশলকর্মের
কারণে তুমি প্রায়স্ত্রিশ লোকে উৎপন্ন হইয়াছ ॥ ১৭ ॥

কিং ত্ব কৰ্ম কৰিত্বান পূৰ্বে মানুপ্যকে ভবে ।
 (১৬৩) কেন্ কুশলমূলেণ বিপাকমনুভোসিম ॥১৮॥
 কেন্ ত্বয়া অয় লব্ধো আয়ুৰ্বংশো যশো বল ।
 ঋদ্ধি চ পরিবার চ অনুভোসি অমানুষ ॥১৯॥
 কিং ত্বয়া কল্যাণকৰ্ম কৰিত্বা অন্যান্য জাতিষু ।
 কেন্ কুশলকৰ্মেণ বিপাকমনুভোসিম ॥২০॥
 যেন তে ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণ সযমেণ দমেন চ ।
 কেন্ কুশলকৰ্মেণ স্বৰ্গকায়স্মি মোদসি ॥২১॥
 কেনাপি এব জ্বলিতো অনুভাবো বৰ্ণো চ তে ।
 কেন্ কুশলকৰ্মেণ সৰ্বা দিশা প্রভাসসি ।
 পৃচ্ছিতো দেবপুত্র ব্রহ্মি কস্য কৰ্মস্যিদ ফল ॥২২॥
 সো দেবপুত্রো আত্মনা মৌদ্গল্যায়নেণ পৃচ্ছিতো ।
 প্রদন পৃষ্টো বিযাকপি স্যবিরস্যেতি মে শ্রুত ॥২৩॥
 অহ কপিলবস্তুস্মি শাক্যানা নগরোত্তমে ।
 অট্টালকৌটুৰচিত্তে দৃষ্টপ্ৰাকারতোরণে ॥২৪॥
 গোধামুখনির্যুহদ্বাৰ্গলকপাটতোরণে ।
 হৃয়গজরথ্যচীর্ণে আবাসে শাক্যশ্ৰেষ্ঠিনো ॥২৫॥

পূৰ্বে মনুষ্যজন্মে তুমি কি কৰ্ম সম্পাদন করিয়া এবং (১৯০) কোন কুশল কৰ্মের কারণে এইরূপ বিপাক বা সফল অনুভব করিতেছ? ॥ ১৮ ॥

কিপ্রকারে তুমি এই অমানুষ (দিব্য) আয়ু, বশ (অপগকে স্ববশে রক্ষণ), যশঃ, বল, ঋদ্ধি (সমৃদ্ধি) ও পরিবার অনুভব করিতেছ? ॥ ১৯ ॥

অন্যান্য জন্মে কি কল্যাণ কৰ্ম করিয়া এবং কোন কুশল কৰ্মের জন্যে তুমি এই বিপাক বা সফল অনুভব করিতেছ? ॥ ২০ ॥

তোমার কোন প্রজ্ঞাচর্য সংবন ও দমগ্ধন দ্বারা ও কোন কুশলকৰ্মের জন্যে তুমি স্বৰ্গলোকে সূখ অনুভব করিতেছ? ॥ ২১ ॥

কি প্রকারে তোমার এইরূপ প্রজ্ঞালিত প্রভাব ও বর্ণ (সৌন্দর্য) লব্ধ হইয়াছে? কোন কুশল কৰ্মের ফলে তুমি সব দিক্ সন্দেহকে প্রভাসিত করিতেছ? হে দেবপুত্র! জিজ্ঞাসিত হইতেছে—বল ত কোন কৰ্মের এইরূপ ফল? ॥ ২২ ॥

স্বয়ং মৌদ্গল্যায়নদ্বারা জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই দেবপুত্র প্রশ্নজিজ্ঞাসার উত্তরে স্ববির (শ্রমণের) নিকট প্রকাশ করিয়া বলেন—আমি এইরূপ শূনিয়াছি— ॥ ২০ ॥

যাহা অট্টালিকা ও কৌটু (দুর্গ) সমূহদ্বারা নির্মিত ও বাহার প্রাকার ও তোরণ (দ্বার) দৃঢ় শাক্যগণের নগরোত্তমে সেই কপিলবস্তুতে আমি ছিলাম [২৬ শ্লোক প্রত্যেক] ॥ ২৪ ॥

আকীর্ণজনমনুষ্যে নগরে সাধুনির্মিতে ।

শুদ্ধোদনস্য পুত্রস্য সহজো আসি কণ্ঠকো ॥২৬॥

যদা চাভিনিষ্কমেসি প্রব্রজ্যাযে নরোত্তমো ।

তদা স বচনমাহ বহু সম্যগ্ গিরা ব্রবীত্ ॥২৭॥

(১৬৪) তা সহ গিরা শ্রুণিত্বা হর্ষজাতেন চেতসা ।

বেগজ্যাতো নমস্যন্তো বহেদহ পুরুষোত্তম ॥২৮॥

পরেযা ত্রিপয় গত্বা উদগতস্মি দিবাकरে ।

মম চ্ছন্দক চ বিহায় অনবেক্ষো স প্রক্ৰমে ॥২৯॥

তস্য তাম্রনস্ত্রা চরণা জিহ্বায়া পরিলেহিয় ।

রোদমানো উদীক্ষেয় গচ্ছন্ত পুরুষোত্তম ॥৩০॥

তস্যৈব ব্রদর্শনেন শাক্যপুত্রস্য শ্রীমতো ।

সুর আবাঘ উত্পद्यেত ততো কাল করোম্যহ ॥৩১॥

তস্যৈবমনুভাবেন বিমানমাবসাম্যহ ।

নারীবরণাকীর্ণ কূটাগার(২)বরুত্তম ॥৩২॥

শাক্যশ্রেষ্ঠীষ স্যে গৃহে গোথামদ্বন্দ্বিত নিষদ্য (যাব) সমুহ বা নাগদন্তকসমুহ আছে, যাহাব ভোষণ দৃঢ় অর্গল ॥ কপাটবদন্ত এবং যাহা অধ, হস্তী ও ব্রহ্মদ্বাবা আকীর্ণ (আকীর্ণ ?), সেই গৃহে (আমি ছিলাম) ॥ ২৫ ॥

উত্তমদ্রুপে নির্মিত ও জননদ্বন্দ্বারা আকীর্ণ নগরে আমি শূদ্রোদমেব পদ্রেব (গোতমেব) সজ্জাত কণ্ঠক-নামক (অধ) ছিলাম ॥ ২৬ ॥

যখন সেই নবোত্তম প্রব্রজ্যার্থ (গৃহ হইতে) অভিনিষ্টান্ত হইলেন তখন তিনি বহুপ্রকাব বচন বলিয়াছিলেন—তিনি সম্যক্ (যথোপবদন্ত) শাক্য বলিষা-ছিলেন ॥ ২৭ ॥

(১৯৪) সেই বাক্য শুনিবাব সঙ্গে সঙ্গেই আমি হর্ষান্বিত চিত্তে নমস্কাব-পূর্বক বেগবান্ হইয়া (সেই) পুরুষোত্তমকে বহন করিতে লাগিলাম ॥ ২৮ ॥

অন্য (বাজাদেব) রাজ্যে গোঁছিয়া, সূর্য উদিত হইলে পর, তিনি (গোতম) আমাকে ও ছন্দকে ত্যাগ করিয়া, কোন দিকে দৃষ্টিক্ষেপ না করিয়া, পথ চলিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

তাহাব তাম্রবর্ণনখনির্শিষ্ট চবণদ্বয় জিহ্বাদ্বাবা পাবিলেহন করিয়া (আমি) বোদন করিতে করিতে, পথগমনবত পুরুষোত্তমকে (মাথা উঠ করিয়া) দেখিতে লাগিলাম ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রুপে সেই শাক্যপদ্রেব অদর্শন ঘটিবান্যাই আমাব স্বদেশে পীড়া উৎপন্ন হইল—ভবপর আমি কাল প্রাপ্ত হই (নিবষা বাই) ॥ ৩১ ॥

তাহাবই প্রভাবে আমি এই বিমানে (প্রানাসে) বাস করিতেছি যাহা শ্রেষ্ঠ নারীগণদ্বাবা আকীর্ণ এবং শ্রেষ্ঠ ও উত্তম কূটাগরশোভিত ॥ ৩২ ॥

ସ ଚେତ୍ ଭଦନ୍ତେ ଗଚ୍ଛାସି ଶାନ୍ତ୍ୟାସିହସ୍ୟ ସନ୍ତିକେ ।
 କଞ୍ଚକୋ, ବଚନଂ ଗ୍ରାହ ବଦେସି ପୁରୁଷୋତ୍ତମଂ ॥୩୩॥
 ଏପୋ ଗ୍ରାହମପି ଗ୍ରାହମସ୍ୟେ ବନ୍ଦିତୁଂ ପୁରୁଷୋତ୍ତମଂ ।
 ସାଧୁ ଶୁ ଦର୍ଶନଂ ଗୋତି ତାଦୃଶାଣାଂ ମହାପିଣାଂ ॥୩୪॥
 ତେନ ମୟା ଇଦଂ ଶର୍ବଂ ଗ୍ରାୟୁର୍ବର୍ଣ୍ୟଶୋଭନଂ ।
 ଋଦ୍ଧିଂ ଚ ପରିବାରଂ ଚ ଅନୁଗୋମି ଗ୍ରାମାନୁଷଂ ॥୩୫॥
 ତେନ ମେ ବ୍ରହ୍ମାଚର୍ଯ୍ୟେ ସଂଯମେନ ଦମେନ ଚ ।
 ଅୟ ମେ ତାଦୃଶୋ ଋଦ୍ଧୋ ଅପ୍ରତିକ୍ରାନ୍ତା ଗ୍ରାମାନୁଷୀ ॥୩୬॥
 ତଂ କର୍ମ କୁଶଳଂ କୃତ୍ବା ଯତଂ ଉପଚିତଂ ପୁରୀ ।
 ତେନ କୁଶଳକର୍ମେଣ ବିପାକମନୁଭବାମ୍ୟହଂ ॥୩୭॥
 ଗୋମା ଚ ମେ ଉତ୍ପତ୍ତ୍ୟେନ୍ମୁ ଯେ କେଚିତ୍ ମନସି ପ୍ରିୟା ।
 ଦେବା ଚ ମେ ନମସ୍ୟନ୍ତି ତେପାଂ ଚ ଓ(ଘ)ପଚିତୋ ଗ୍ରହଂ ॥୩୮॥
 (୧୧୫) ତର୍ହିମ ଚିତ୍ତଂ ପ୍ରସାଦେଽ ଦକ୍ଷିଣୀୟେଷୁ ତାଦୃଶଂ (ଶେ) ।
 ପଶ୍ୟତି ରକ୍ଷ(ଅକ୍ଷ)ଭୂତେନ କର୍ମ ଉପଚିତଂ ଶୁଭଂ ॥୩୯॥
 ଇତି ଶ୍ରୀମହାବସ୍ତୁଯବଦାନକଥାୟା କଞ୍ଚକାତ୍ମ୍ୟ ବ୍ୟାକରଣଂ ସମାପ୍ତଂ ।

ଯେ ଜନଶଃ । ଯାମି ପୂର୍ବମି ଶାନ୍ତ୍ୟାସିହସ୍ୟ ନିକଟେ ବାଓ, ଯେ ସେହି ଗୁରୁସୋତ୍ତମକ
 ବାଲିବେ ॥ କଞ୍ଚକ (ଯାମନାତ୍ର) କଥା ବାଲିଗ୍ରାହେ ॥ ୦୦ ॥

ଏହି ଯାମିଓ ଗୁରୁସୋତ୍ତମକେ ବନ୍ଦନା କରିତେ ଆଶା କରିତୋହି—(କାରଣ) ଯାମି
 ମହାବିଦିଗେର ମର୍ଗନ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟହେ ଉତ୍ତମ କାର୍ଯ୍ୟ ॥ ୦୧ ॥

ନେହି-ଅହୁ ଯାମି ଏହି ଯାମାନୁଷ (ମିତ୍ର) ଯାବୁ, ବର୍ଣ (ଗୋବର୍ଣ), ବଶ, ବଳ, ବାନ୍ଧି
 (ନୟାନ୍ଧି) ଓ ପରିବାର ଅନୁଭବ କରିତୋହି ॥ ୦୨ ॥

ଯାମାନୁଷ ନେହି ବ୍ରହ୍ମବର୍ଣ, ଅୟନ ଓ ମନଶ୍ଚେର ଯମା, ଯାମାନୁଷ ନେହିବର୍ଣ ଅନୁଗୋମି ଓ
 ଯାମାନୁଷ ଶାନ୍ତିବୋଗ (ଅର୍ଥାତ୍ ଯତ୍ରାହୁଟ ବାନ୍ଧି) ॥ ୦୩ ॥

ଯେବେ ନେହି ଦୁଶଳକର୍ମ ନିଷ୍ପାଦନ କରିତା, ବାହା ଶାନ୍ତିକଟ କରିତା ଶାନ୍ତିଗ୍ରାହି, ନେହି
 ଦୁଶଳକର୍ମେଣ ବିପାକ (ପୁଣ୍ୟପ୍ରାପ୍ତି) ଯାମି ଅନୁଭବ କରିତୋହି ॥ ୦୪ ॥

ଯେ-ନବ ଗୋଗ ନେହି ପ୍ରିୟ ବୋଧ ହୁଏ, ନେ-ନବ ଗୋଗ ଯାମାନୁଷ ଉତ୍ତମା ହେତୋହି
 ନେଦମ୍ବଓ ଯାମାନୁଷ ନୟାନ୍ଧି କରେନ ଏବଂ ଯାମି ତାହାସେର ଶାନ୍ତି ଗୁଣିତ ହେତୋହି ॥ ୦୫ ॥

ଯାମାନୁଷ ବା ଯେହା-ପ୍ରସ୍ତର ନୟା ଯାମାନୁଷ ନେହି (କାବିର) ପ୍ରୀତି ଚିତ୍ର ପ୍ରସନ୍ନବଦ୍ଧ
 ଯାମି । ନେଧା ବାହା ବେ ଅବ ହେତୋହି ଏହି କାବିରାତ୍ରୀ ଗୁଣ କର୍ମ ଉପାଦିତ ହେତୋହି ॥ ୦୬ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାବସ୍ତୁ-ଯବଦାନେ କଥାତେ କଞ୍ଚକାତ୍ମ୍ୟ ବର୍ଣନା (ଗୁଣବ୍ୟାଖ୍ୟା) ନମାତ୍ ।

শুদ্ধাভাসেহি দেবেহি তহি অরণ্যায়তনে কাপায়প্রাবৃত্তো লুব্ধকো নির্মিতো ।
সো দানি বোধিসত্ত্বেন দৃষ্টো ।

তত্রাদ্রাক্ষীদরণ্যস্মি লুব্ধক কাপায়প্রাবৃত্ত ।

সো তন উপসক্রম্য ইদ বচনমব্রবীত ॥১॥

ইমৌ কাশিকৌ গৃহীত্বা দেহি কাপায় ত্ব মম ।

সো তো কাশিকৌ গৃহীত্বা দেতি কাপায় লুব্ধকো ॥২॥

তত কাপায়ৌ গৃহীত্বা তুণ্ডো আত্মমনৌ অমূত্ ।

সো পশ্যো মে বরো ধীরো উত্তমার্থস্য প্রাপ্তয়ে তি ॥৩॥

বোধিসত্ত্বো ধর্মারণ্য বশিষ্ঠস্য ঋষিস্য আশ্রমপদ প্রবিষ্ট । বশিষ্ঠোপি
ঋষি বোধিসত্ত্ব দৃষ্ট্বা বিস্মিতো কোয় ভবিষ্যতি মানুষো বা দেবো বা শাক্তো বা
ব্রহ্মা বা, यस্য কায়স্য প্রভায়ে সর্বমিম তপোবনমোভাসিত । সর্বো তে বটুকা
বোধিসত্ত্ব দৃষ্ট্বা ত্বরিতত্বরিতা স্বকস্বকানি পর্ণকুটীণি প্রধাবিতা নানা-
প্রকারাণি ফলানি গৃহ্য পানীয় চ বোধিসত্ত্বমুপসক্রান্তা ।

তন বৃদ্ধ মহাপ্রাজ্ঞ তাপস তপতা বর ।

বশিষ্ঠ নাম গোত্রেণ দদর্শ চ জগাম চ ॥৪॥

সেই অবশেষে আবতনে (পদুগাহানে) শুদ্ধাভাস দেবগণ কাষাযবস্ত্রাবা প্রাবৃত্ত
এক ব্যাধকে নির্মাণ করিলেন। তখন সে বোধিসত্ত্বাবা দৃষ্ট হইল।

সেই অবশেষে তিনি কাষাযবস্ত্রাবা প্রাবৃত্ত ব্যাধকে দেখিতে পাইলেন, তিনি
তাহার কাছে যাইয়া এই বাক্য বলিলেন ॥ ১ ॥

‘তুমি আমার এই কাশিদেশীয় বস্ত্রদ্বয় লইয়া, আমাকে তোমার কাষাযবস্ত্র
প্রদান কর’। সেই বুদ্ধক সেই কাশিদেশীয় বস্ত্রদ্বয় লইয়া তাহার কাষাযবস্ত্র
(তাহাকে) প্রদান করিল ॥ ২ ॥

তৎপরে তিনি কাষাযবস্ত্রদ্বয় পাইয়া তুণ্ড ও হৃষ্টাচ্ছদ হইলেন এবং ভাবিলেন—
‘উত্তম প্রয়োজনেব প্রাপ্ত বা সিদ্ধি জন্য আমার পক্ষে সেটাই শ্রেষ্ঠ ও শান্তি বা
অচঞ্চল পথ’ ॥ ৩ ॥

বশিষ্ঠ ঋষিব আশ্রমস্থান (সেই) ধর্মাবশেষে বোধিসত্ত্ব প্রবেশ করিলেন। বশিষ্ঠ
ঋষিও বোধিসত্ত্বকে দেখিয়া বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন— ইনি কে হইবেন—কোন
মানুষ বা দেবতা বা শাক্ত বা ব্রহ্মা (স্বয়ং)—যাহার প্রভাবা এই সমস্ত ভগ্নোপবন
অবভাসিত বা আলোকিত হইয়াছে?’ সেই সব বটুকেবা (ছাত্রেবা) বোধিসত্ত্বকে
দেখিয়া হরিতপদে নিজ নিজ পর্ণকুটীতে প্রধাবিত হইয়া যাইয়া নানাপ্রকার ফল ও
পানীয় লইয়া বোধিসত্ত্বের নিকটে উপস্থিত হইল।

(বোধিসত্ত্ব) সেইখানে বৃদ্ধ মহাপ্রাজ্ঞ তপস্যাভাবাদিগের মধ্যে বশিষ্ঠ-এই
গোত্রনামে পরিচিত তপসকে দেখিলেন এবং (তৎসঙ্গীণে) গেলেন ॥ ৪ ॥

- তাম্রধূমাক্ষজটং জ্বালমিব অর্দশি তং ।
 (১৫৬) অসীনং মুনিমব্যগ্রং নির্বাতিমিব সাগরং ॥৫॥
 অগ্নিগম্য চ ধর্মাত্মা নং মুনি শাক্যপুংগবো ।
 অনুজ্ঞাতো প্রবিষ্টায় ভূমিযাং উপবিষ্য স ॥৬॥
 সমুদ্র ইব গম্ভীরো বীর্যবাহু হিমবানিব ।
 শাক্যরাজসুত দৃষ্ট্বা মহর্ষি বিস্মিতো অমূত্ ॥৭॥
 কো ন্বয়ং বপুশা শ্রীমান্ জ্বলত্যনুপমদ্যুতি ।
 সুবর্ণো ধূমাপগতঃ জ্যোতমানো যযানলঃ ॥৮॥
 ব্যূহোরস্কো মহাবাহুঃ সুপ্রশস্তকরাণুলি ।
 সমন্তকুসিংশ্চ শ্লক্কনো এণবৃচ্চি কটীমহান্ ॥৯॥
 কাচনস্তম্ভসদৃশো গোবৃপাক্ষো মহাদ্যুতিঃ ।
 শার্দূলবৃষমস্কন্ধঃ পদ্মপাদকরো নথঃ (স্বঃ ?) ॥১০॥
 শরীরলক্ষণৈরস্য জাতিশতগুণাচিতৈঃ ।
 শোভতে শরীরং তস্য নক্ষত্রৈশ্চ চন্দ্রমাহাঃ ॥১১॥

বাটশূন্য সাগরের ন্যায় ব্যগ্রজাশূন্য সেই মুনিকে আনীন দোষিলেন—বেন ডাঙ-
 বর্ণের ধূমধারা অরুণবর্ণের জটাকারী (খাঁষ) (অগ্নির) শিখার মত উপলব্ধিত
 হইতেছেন ॥ ৫ ॥

ধর্মাত্মা সেই শাক্যপ্রধান (বোধিসত্ত্ব) সেই মুনির নিকট উপস্থিত হইয়া
 প্রবেশার্থ অনুরোধ পাইয়া ভূমিতে উপবেশন করিলেন ॥ ৬ ॥

সমুদ্রের ন্যায় গভীর ও হিমালয়ের ন্যায় বীর্যবান্ বা শক্তিশালী মহর্ষি
 (বিশিষ্ট) শাক্য রাজপুত্রকে দোষিয়া বিস্মিত হইলেন ॥ ৭ ॥

ইনি কে হইবেন—বিনি শরীর সম্বন্ধে শ্রীযুক্ত, এবং বিনি অল্পনা দর্শিতে
 জর্জরিতহে—নৃবর্ষযুক্ত এই ব্যক্তি ধূমধারা জ্যোতিষ্মান্ অগ্নির ন্যায় প্রতীক্ষন
 হইতেছেন ॥ ৮ ॥

তাঁহার বক্ষঃস্থল প্রশস্ত, বাহুদ্বয় মহান্, কর ও অঙ্গুলিগর্ভাল সুপ্রশস্ত, সমগ্র
 কৃষ্ণ বস্ত্র বা বৃণ (বস্ত্র) পর্শটি মূলে চম প্রোক্তের ‘অগ্নি’ পদের বিশেষরূপে
 প্রতিভাত হইলেও মহাবাহুর ভাষাতে বিচিত্র ব্যাকরণযোগ্য ও শব্দপ্রয়োগ লক্ষ্য করিয়া
 শব্দজিকে এই অনুবাদে ‘কৃষ্ণ’ শব্দের সঙ্গে লেওয়া হইল, হারিণের মত বৃত্তি বা
 বাহুর এবং কটিলেন মহান্ ছিল ॥ ৯ ॥

তাঁহার নৃবর্ষের স্তম্ভের ন্যায় দেখা বাইতেছিল, তাঁহার অক্ষির গরু ও বৃষের
 অক্ষির ন্যায়, তাঁহার দাঁড় ছিল মহতী, তাঁহার স্কন্ধ শার্দূল বা বৃষের স্কন্ধের
 ন্যায় ছিল, এবং পান ও করস্থিত নখগর্ভাল পদ্মাকৃতি লাক্ষিত হইতেছিল ॥ ১০ ॥

নক্ষত্রগণ্যারা পার্বত স্তম্ভের ন্যায় তাঁহার শরীর শত শত জনের গুণগোপিত
 দ্বারা অর্জিত পার্যায়িক লক্ষণসমূহাদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥ ১১ ॥

বিভূষণা নৈব গাত্রেণ রচিতা অনুরূপিকা ।

শরীরং ভূপন্ত্যস্য লক্ষণানি মহাত্মনঃ ॥১২॥

মেহমণ্ডলসারেণ গচ্ছতা গজগামিনা ।

স্রাকান্তা সহসা পঙ্কজাং রণতীব বসুন্ধরা ॥১৩॥

স্তিম্বগম্মীরশব্দেণ স্বরেণ অনুনাদিনা ।

ত্রিলোকমর্হতে কৃত্সনমাজ্ঞাপয়িতুমোজসা ॥১৪॥

ব্যংজনানি হি যা यस্য লক্ষণানি চ লক্ষ্যে ।

(১৫৩) মুক্তোয়ং সর্বভূতানাং ত্রিলোকপতিরীশ্বরঃ ॥১৫॥

প্রময়া পূর্যত্যেপ স্বশরীরসমুচ্ছ্রয়া ।

তপোবনমিদং সর্ব উদয়ন্নিব ভাস্করো ॥১৬॥

অশীতিব্যংজনোপেতঃ দ্বাত্রিশদ্বরলক্ষণঃ ।

সনত্‌কুমারপ্রতিমো কুমারো দ্যুতিমানয়ং ॥১৭॥

সর্বলক্ষণসম্পন্নং সর্বভূতমনোহরং ।

কুমারং পরিপৃচ্ছ্যেয়ং মহর্ষি উপগম্য তং ॥১৮॥

গণ্ডর্বশশিসংকাশ দেবগর্ভোপম যুবা ।

কস্য ত্বং কিন্নিমিত্তং বা তপোবনমুপাগতো ॥১৯॥

(তাহার) গমনসময়ে (অপ্রত্যক্ষ) উপযুক্ত বিভূষণ একবারেই রচিত বা সংগঠিত ছিল না। এই মহাত্মার (শারীরিক) লক্ষণসমূহই শরীরটিকে ভূষিত করিতেছিল ॥ ১২ ॥

মেহমণ্ডলের সারযুক্ত, গজের ন্যায় গমনশীল (সেই বৃষকবাহা) গমনসময়ে সহসা তাহার পদদ্বয়দ্বারা আক্রান্ত হইয়া বসুন্ধরা শব্দ করিতেছিল ॥ ১৩ ॥

তিনি তাহার স্তিম্ব, গম্ভীর ও অনুদাদকারী স্বরের শব্দদ্বারা নিজস্বলেন্দু নম্রগ্র শৈলোক্যকে আচ্ছাদিত করিবার যোগ্য ছিলেন ॥ ১৪ ॥

যাহার যে-সব লক্ষণ ও বাজনসমূহ (চিহ্নগুণি) আমি লক্ষ্য করিতেছি, (তাহাতে মনে হয় যে,) তিনি শৈলোক্যে সর্ব জীবের ঐশ্বর্যশালী পতি বা স্বামী হওয়ার উপযুক্ত ॥ ১৫ ॥

উদীয়মান সূর্যের ন্যায় তিনি তাহার শরীরের উচ্চতাকণ্ঠঃ এই সব তপোবনকে স্বেপ্রভায় পূরিত করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

অশীতিপ্রকার বাঞ্ছন বা চিহ্নযুক্ত এবং বহিঃপ্রকার শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমন্বিত এই দ্যুতিমান রাজপুত্র সনৎকুমারের ন্যায় লক্ষিত হইতেছিলেন ॥ ১৭ ॥

সর্বলক্ষণসমন্বিত ও সর্বভূতমধ্যে মনোহর সেই কুমারের নিকটে অগ্রসর হইয়া এই মহর্ষি (বার্ষ্ণেয়) তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৮ ॥

“তুমি গন্ধর্ব ও চন্দ্রের সদৃশ এবং দেবগর্ভজাত-সদৃশ যুবা বলিয়া লক্ষিত

সত্যানুপরিবর্তিত্যা সর্বভূতাत्मया गिरा ।

श्लक्ष्णया प्रियवादिन्या वभाषে स नृपात्मजः ॥২০॥

इक्ष्वाकुवंशप्रभवः शुद्धोदननृपात्मजः ।

विहाय पৃथिवी राज्यं उज्জित्वा मोक्षमास्थितः ॥২১॥

লোকন্তু বহুভির্দুঃখৈর্দৃষ্টং সমভিদ্রুতং ।

মোক্ষার্থমভিনিষ্কান্তো জাতিব্যাধির্জরাদিभिঃ ॥২২॥

यत्र सर्वं न भवते यत्र सर्वं निरुध्यते ।

यत्रোपशाम्यते सर्वं तत्पदं प्रार्थयाम्यहं ॥২৩॥

एवमुक्ते महाप्राज्ञो महात्मा सत्यवामৃषिः ॥

उवाच वदता श्रेष्ठ शाक्यराजकुलोदितं ॥২৪॥

ईदृशेन हि वृत्तेन वৃত्या लक्षणसंपदा ।

प्रज्ञया च महाभाग न किञ्चिच्च न प्रापये ॥২৫॥

(১১৮) বোধিসত্ত্বো দানি বৈশালি গতো আরাড় কালাম অল্লীনী।
নিবেদিত্বা নাযং মাগৌ নৈর্যানিকো ততো রাজগৃহ গতো ।

হইতেছে। তুমি কাহার (পদ)? কি-কারণেই বা তুমি ভগবানে উপস্থিত হইয়াছ?" ॥ ১১ ॥

সেই রাজপুত্র এমন বাক্যদ্বারা বলিতে লাগিলেন বাহা সত্যের অনুধাবন করিত, বাহা সর্বপ্রাণীর আত্মস্বর্গের অর্থাৎ সমাদরণার্থ, বাহা প্রজ্ঞা বা কোনন এবং বাহা শূন্যিতে প্রিয় ছিল ॥ ২০ ॥

"আমি ইক্ষ্বাকুবংশজাত ও শুদ্ধোদন রাজ্যের পুত্র—আমি পৃথিবী ছাড়িয়া ও রাজ্য ত্যাগ করিয়া মোক্ষকে আশ্রয় করিয়াছি" ॥ ২১ ॥

কিছু, জন্ম, ব্যাধি ও জরা প্রভৃতি বহুপ্রকার দুঃখদ্বারা এই ভাবে লোককে সংপীড়িত দেখিয়া আমি মোক্ষের নির্মিত (গৃহ হইতে) আত্মনিষ্কাশ হইয়াছি" ॥ ২২ ॥

"আমি সেই পদ বা স্থানই প্রার্থনা করি বাহাতে কোন কিছুই ভব বা নষ্ট লাভ করে না, বাহাতে সব কিছুই নিরোধ বা বিরোধ প্রাপ্ত হয় এবং বাহাতে সব কিছু উপশম বা নির্বাস্তি পাইয়া থাকে" ॥ ২৩ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর, সেই মহাপ্রাজ্ঞ, মহাত্মা ও সত্যচরনশীল ঋষি (বিশিষ্ট) শাক্যরাজকুলে উদ্ভূত সেই বাল্মীকিগের শ্রেষ্ঠকে বলিলেন ॥ ২৪ ॥

"হে মহাভাগ! হোনার বৈদেশ বৃত্তি বা আচরণদ্বারা, এইরূপ লক্ষণসম্পদ্বুক্ত ব্যবহার দ্বারা ও এইরূপ প্রজ্ঞাদ্বারা (নিশ্চিতই) এমন কিছু নাই বাহা তুমি না পাইতে পার" ॥ ২৫ ॥

(১১৯) তৎপর বোধিসত্ত্ব বৈশালিতে বাইয়া আরাড় কালামের সহিত সন্তোষ বা নির্মিত হইলেন। (কিছু, ভাষার অনুসৃত) পঞ্চম নৈর্যানিক বা নির্বাণজাত-

গত্বা চ সো রাজগৃহং মাগধানাং গিরিগহ্বরে ।
 পিণ্ডায়ে अभिसरेसि आकीर्णवरलक्षणः ॥১॥
 তমদৃশানি প্রাসাদাত্ শ্রেণিয়ো মগধাধিপঃ ।
 প্রসন্নচিত্তো দৃষ্ট্বা চ অমাত্যাং ইদমব্রবীত্ ॥২॥
 ইমং ভবন্তো পশ্যন্তু আকীর্ণবরলক্ষণম্ ।
 আরোহেণ চ সম্পন্নং যুগমাশ্রমং চ প্রেক্ষতি ॥৩॥
 উদ্ভিষ্মত্চক্ষুর্মুগধাবী নায়মুনকুলোদিতো ।
 রাজদূতানুবব্ধন্তু কহি বাসমুপেষ্যতি ॥৪॥
 ততো তং সংদিশিতা দূতা পৃষ্ঠন্তো অনুবব্ধিষু ।
 গমিষ্যতি কহি মিত্রাঃ কহি বাসমুপেষ্যতি ॥৫॥
 পিণ্ডায়ে চারং চরিত্বান নিষ্ক্রম্যে নগরান্মুনিঃ ।
 পাণ্ডবং अभिसरेसि अत्र वासो भविष्यति ॥৬॥
 জ্ঞাত্বা চ বাসোপগতং একো দূতো উপবিশ্যত্ ।
 অপরো দ্বিপ্রমাগম্য রাজ্ঞো আরোচযে তদা ॥৭॥

গামিনী নহে বলিয়া নিবেদন বা প্রকাশ করিয়া (বা নিবেদন বা দ্বন্দ্ব বোধ করিয়া) তিনি সেই স্থান হইতে রাজগৃহে চলিয়া গেলেন।

শ্রেষ্ঠলক্ষণাক্রান্ত তিনি আবার মাগধদিগের রাজগৃহে বাইয়া এক গিরিগহ্বার বান করিয়া পিণ্ডে (খাদ্যসামগ্রী) অনুসন্ধানে চলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

শ্রেণ্য মগধবাজ (বিশ্বিসার) তাহাকে প্রাসাদ হইতে দেখিলেন এবং প্রসন্নচিত্তে তাহাকে দেখিয়া অমাত্যদিগকে এই কথা বলিলেন ॥ ২ ॥

“আগনারা এই শ্রেষ্ঠলক্ষণসম্বিত ব্যক্তিকে দেখুন—তিনি কি উচ্চতা বা উন্নতিবদ্ধ (অর্থাৎ দীর্ঘদেহ) এবং তিনি যুগপর্বন্ত মাদাদর্শী অর্থাৎ যিনি এক হৃদয়বিশিষ্ট হৃদয়ে পরে আব দৃষ্টি দেন না” ॥ ৩ ॥

“এই অতিবুদ্ধিমান উদ্ভবপ্রবিতনয়ন (রাজপুত্র) তিনি হীনকূলে উৎপন্ন নহেন অর্থাৎ তিনি মহাকুলসম্ভূত ব্যক্তি। রাজদূতেরা তাহার পশ্চাতে ফিরিয়া চলুক (এবং জানুক) তিনি কোথায় বাস লইয়াছেন” ॥ ৪ ॥

তৎপর দূতগণ এইভাবে (আদিষ্ট হইয়া) তাহার পশ্চাতে চলিতে লাগিল (এবং দেখিতে চাহিলেন)—তীক্ষ্ণ (রাজকুমার) কোথায় যান এবং কোথায় বাস লইলেন ॥ ৫ ॥

সেই মূর্খ (নগবে) পিণ্ডজনা ভ্রমণ করিবার পথে নগর হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলেন। তিনি পাণ্ডব (পর্বতের) দিকে গেলেন এবং সেখানেই তাহার বাসস্থান হইয়া থাকিবে ॥ ৬ ॥

একটি দূত তাহাকে বানস্থানে উপস্থিত বুঝিয়া (সেখানে) (ভৎসমীপে) অগ্রনর হইল এবং অপর এক দূত তখন দূতপথে বাইয়া রাজার নিকট বলিল— ॥ ৭ ॥

এপ ভিক্ষু মহারাজ পাণ্ডবস্মি পুরস্তত ।
 নিপণ্ণো বৃক্ষমূলস্মি একাগ্রো মুসমাহিত ॥৮॥
 দ্বীপীব সুতনু চিত্ত ব্যাধু বা গিরিসানুগ ।
 সিংহ বা গিরিদুর্গস্মি মহাসিংহো মৃগাধিপ ॥৯॥
 ততো চ রাজা ত্বরমানো অমাত্যা অধ্যভাপতি ।
 (১৬৬) ক্ষিপ্ৰ পন্থ্য বিশোধেয ব্রহ্ম্যাম পুৰুষোত্তম ॥১০॥
 ততো চ তে রাজদূতা মহামাত্রা যশস্বিনো ।
 ক্ষিপ্ৰ পন্থ্য বিশোধেনুসু স্বয় রাজা ইহৈপ্যতি ॥১১॥
 ততো চ তে রাজদূতা মহামাত্রা যশস্বিনো ।
 গত্বা রাজো নিবেদেনুসু শুদ্ধো তে দেব পাণ্ডবো ॥১২॥
 ততো চ নির্যাপতি রাজা সেনা চ চতুরগিনী ।
 মিত্রনামাত্যপরিবৃত্তো জ্ঞাতিসমুপস্কৃতো ॥১৩॥
 যানাতো শ্রোতরিত্বান পদসা উপসক্ৰমে ।
 সারায়ণী কথা কৃৎবা একমন্তে উপাষিষি ॥১৪॥
 নিপচ্য প্রমুখো রাজা বোধিসত্ত্বমধ্যভাপতি ।
 উদগ্ধো ত্বমসি রাজ্ঞ অশ্বারোহী ব সৈলকো ॥১৫॥

‘হে মহারাজ। এই ভিক্ষু পূর্বদিকস্থিত পাণ্ডব(পর্বতে) এক বৃক্ষমূলে একাগ্রভাবে সন্মার্গান্বিনময় হইয়া উপবিষ্ট ব্রহ্মসিদ্ধ ॥ ৮ ॥

‘তিনি দ্বীপীর ন্যায় স্তম্ভদ্বিগিন্ধে, ব্যাঘ্রের ন্যায় চিত্ত বা শবল, পর্বতের সান্দ্রত সিংহের ন্যায় উপলব্ধিত। গিরিদুর্গে তাহারক পশুস্বাক্ষ মহাসিংহের ন্যায় সেখা বাইতছিল ॥ ৯ ॥

তৎপন্ন রাজা দ্বারদ্বক হইয়া অমাত্যদিগকে বলিলেন—(১৬৬) ‘শীঘ্র পথ বিশোধিত কর—আমরা (সেই) পুত্রদ্ব্যন্তকে সোধিতে যাইব’ ॥ ১০ ॥

তৎপন্ন আবার সেই যশস্বী মহানাদশ্রেণীর রাজদূতেরা শীঘ্র পথ বিশোধিত করিলেন—(কারণ) ‘রাজা স্বয়ং সেই পথ দিয়া যাইবেন’ ॥ ১১ ॥

তৎপন্ন আবার সেই যশস্বী মহানাদশ্রেণীর রাজদূতেরা রাজার নিকট বাইয়া নিবেদন করিল—‘হে রাজন্। আপনার পাণ্ডব(পর্বত) শুদ্ধ আছে’ ॥ ১২ ॥

তদনন্তর রাজাও মিত্র ও অমাত্যগণপরিবৃত্ত হইয়া এবং জ্ঞাতিবর্ণ অশ্রে বক্ষ্য করিয়া নির্গত হইলেন এবং তাহার সঙ্গে চতুরগিনী সেনাও গেল ॥ ১৩ ॥

তিনি যান হইতে অবতরণ করিয়া পদযোগে উপসক্ৰান্ত হইলেন এবং সত্যায়ণ্যোণ্য কথা বলিয়া একপার্শ্বে উপবেশন করিলেন ॥ ১৪ ॥

তাহার সম্মুখে বসিয়া রাজা বোধিসত্ত্বকে বলিলেন—‘তিনি (কোন) রাজার অশ্বারোহী (সেবকের) ন্যায় সৈলক (বা সৈলক) বা গমনশীল এবং উনগ্রাহিত (উৎসাহের) ব্যক্তি’ ॥ ১৫ ॥

দদামি ভোগং ভুঞ্জাহি জাতিং চাস্ম্যাহি পৃচ্ছিতো ॥১৬॥

বোধিসত্ত্ব আহ ।

নিজজনপদো রাজ হিমবন্তস্য পার্শ্বতঃ ।

ধনবীৰ্য্যেণ সম্পন্নো কোশলেষু নিবাসিতো ।

আদিত্যো নাম গোত্রেণ শাকিয়ো নাম জাতিয়ে ॥১৭॥

ততো কুলা প্রব্রজিতোহং ন কামাং অভিপ্রার্থয়ে ।

প্রহাণায় গমিষ্যামি বৈশমং মুক্ত্বা রতনাময়ং ॥১৮॥

তং খো তথা ভোতু স্পৃশাহি নিবৃন্তি

বোধি চ প্রাপ্তো পুনরাগমৈসি ।

(২০০) মহ্যং পি ধর্ম কথয়েসি গৌতম

যমহং শ্রুত্বান ব্রজেয় স্বর্গং ॥১৯॥

বোধিসত্ত্ব আহ ।

তং খো মহারাজ তথা ভবিষ্যতি

বোধি স্পৃশিষ্যামি ন মেত্র সংশয়ো ।

প্রাপ্তো চ বোধি পুনরাগমিষ্য

ধর্ম চ তে দেহয়িষ্য্য প্রতিজ্ঞশ্চোমীতি ॥২০॥

তোমাকে ভোগেব বহুসমৃদ্ধ দিভেছি—ভোগ কর। (তোমার জাতি) জিজ্ঞাসা করিভেছি—তোমার জাতি বল” ॥ ১৬ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“হে রাজন্! আমার নিজ জনপদ হিমালয়েব পার্শ্বস্থিত—আমি ধন ও বল-সম্পন্ন হইয়া কোশলদেশে নিবাস করিতাম। আমি গোত্রাংশেব আদিত্য বা ভৎগোত্র-সম্ভূত এবং জাতিংশেব শাক্য” ॥ ১৭ ॥

তৎপর কুল হইতে প্রব্রজিত হইয়া আসিয়াছি। আমি কোন কাম্যবস্তুর প্রার্থনা করি না। আমি রত্নময় গৃহ ত্যাগ করিয়াছি প্রণিধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বনার্থ (অথবা প্রহাণ বা সর্বত্যাগের জন্য)” ॥ ১৮ ॥

(বাহা বলিলেন—)

“তাহা যেন সেইরূপই হয়। তুমি যেন নির্বাণ স্পর্শ বা লাভ করিতে পার। বোধি বা সমাগ্জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া পুনরায় (এখানে) আসিও। (২০০) হে গৌতম! (তখন) তুমি আমাকে ধর্ম-কথা বলিও—যাহা শুনিলে আমি স্বর্গে গমন করিতে পারি” ॥ ১৯ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“হে মহারাজ! তাহা সেইরূপই হইবে। আমি যে বোধি বা সমাগ্জ্ঞান প্রাপ্ত হইব, সে-বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই। বোধি প্রাপ্ত হইয়া আমি পুনরায়

- এপ মিশু মহারাজ পাণ্ডবস্মি পুরস্তত ।
 নিপণ্ণো বৃক্ষমূলস্মি একাগ্রো সুসমাহিত ॥৮॥
 দ্বীপীব সুতনু চিত্ত ব্যাঘ্রং বা গিরিসানুগ ।
 সিংহ বা গিরিদুর্গস্মি মহাসিংহো মৃগাঘিষ ॥৯॥
 ততো চ রাজা ত্বরমানো অমাত্যা অধ্যভাপতি ।
 (১৯৬) ক্ষিপ্ৰ পন্থ্য বিশোধেয় দ্রক্ষ্যাম পুরুষোত্তম ॥১০॥
 ততো চ তে রাজদূতা মহামাত্রা যশস্বিনো ।
 ক্ষিপ্ৰ পন্থ্য বিশোধেনুসু স্বয় রাজা ইহেপ্যতি ॥১১॥
 ততো চ তে রাজদূতা মহামাত্রা যশস্বিনো ।
 গত্বা রাজো নিবেদেনুসু শুদ্ধো তে দেব পাণ্ডবো ॥১২॥
 ততো চ নির্যাসি রাজা সেনা চ চতুরঙ্গিনী ।
 মিত্রামাত্যপরিবৃত্তো জ্ঞাতিসংঘপুরস্কৃতো ॥১৩॥
 যানাতো শ্রোতরিত্বান পদসা উপসরুমে ।
 সারায়ণী কথা কৃৎবা একমন্তে উপাবিশি ॥১৪॥
 নিপথ্য প্রমুখো রাজা বোধিসত্বমধ্যভাপতি ।
 উদগ্ধো ত্বমসি রাজ্ঞ অশ্বারোহো ব সৈলকো ॥১৫॥

‘হে মহারাজ! এই ভিক্‌ পূর্ববিক্‌স্থিত পাণ্ডব(পর্বতে) এক বৃক্ষমূলে একাগ্রভাবে স্নানমার্গানিমগ্ন হইয়া উপবিষ্ট রহিয়াছেন’ ॥ ৮ ॥

‘তিনি দ্বীপীব নাম্ন স্নানদর্শিনীশটে, ব্যাঘ্রের নাম চিত্র বা শবল পর্বতের সান্নিধ্যত সিংহের নাম উপলক্ষিত। গিরিদুর্গে তাহাকে পশুদ্বারা মহাসিংহের নাম দেখা যাইতেছিল’ ॥ ৯ ॥

৩৭পর রাজা হর্যদ্ব্যস্ত হইয়া অনাতাদিগকে বলিলেন—(১৯৬) ‘শীঘ্র পথ বিশোধিত কর—আমরা (সেই) পুরুষোত্তমকে সৌখিতে যাইব’ ॥ ১০ ॥

৩৭পর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রপ্রেরণীয় রাজদূতেরা শীঘ্র পথ বিশোধিত করিলেন—(কাবণ), ‘রাজা স্বয়ং সেই পথ দিয়া যাইবেন’ ॥ ১১ ॥

৩৭পর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রপ্রেরণীয় রাজদূতেরা রাজার নিকট যাইয়া নিবেদন করিল—‘হে রাজন! আপনার পাণ্ডব(পর্বতে) শুদ্ধ আছে’ ॥ ১২ ॥

৩৮পর রাজাও মিত্র ও অনাত্যাগপরিবৃত্ত হইয়া এবং জ্ঞাতিবর্গ অগ্রে রক্ষা করিয়া নির্গত হইলেন এবং তাহার সঙ্গে চতুরঙ্গিনী সেনাও গেল ॥ ১৩ ॥

তিনি যান হইতে অবতরণ করিয়া পদযোণে উপসরোত্ত হইলেন এবং সপ্রাণযোগ্য কথা বলিয়া একপাশে উপবেশন করিলেন ॥ ১৪ ॥

তাঁহার সম্মুখে বাসিয়া রাজা বোধিসদকে বলিলেন—‘তুমি (কোন) রাজ্যের অধারোহী (সেনাপতির) নাম শৈলক (বা সৈলক) বা গননশীল এবং উনগ্রাভিত (টেকার) ব্যক্তি’ ॥ ১৫ ॥

দদামি ভোগং মুঁজাহি জাতীং চাখ্যাহি পৃচ্ছিত্তো ॥১৬॥

বোধিসত্ত্ব ব্রাহ্ম ।

নিজজনপদো রাজ হিমবন্তস্য পার্শ্বতঃ ।

ধনবীৰ্য্যেণ সম্পন্নো কৌশলেণ নিবাসিতো ।

আদিত্যো নাম গোত্রেণ শাকিয়ো নাম জাতিয়ে ॥১৭॥

ততো কুলা প্রব্রজিতোহং ন কামাং অমিপ্রার্থয়ে ।

প্রহাণায় গমিষ্যামি বৈশম্যং মুক্ত্বা রতনাময়ং ॥১৮॥

তং খো তথা ভোতু স্পৃশাহি নিবৃত্তি

বোধি চ প্রাপ্তো পুনরাগমেসি ।

(২০০) মহ্যং পি ধর্ম কথয়েসি গৌতম

যমহং শ্রুত্বান ব্রজেয় স্বর্গতি ॥১৯॥

বোধিসত্ত্ব ব্রাহ্ম ।

তং খো মহারাজ তথা ভবিষ্যতি

বোধি স্পৃশিষ্যামি ন মেত্র সংশয়ো ।

প্রাপ্তো চ বোধি পুনরাগমিষ্য

ধর্ম চ তে দেশয়িষ্য প্রতিষৃণোমীতি ॥২০॥

তোমাকে ভোগের বস্তুসমূহ দিতেছি—ভোগ কর। (তোমার জাতি) জিজ্ঞাসা করিতেছি—তোমার জাতি কল” ॥ ১৬ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“হে রাজন্! আমার নিজ জনপদ হিমালয়ের পার্শ্বস্থিত—আমি ধন ও বল-সম্পন্ন হইয়া কৌশলদেশে নিবাস করিতাম। আমি গোত্রানুসারে আদিত্য বা তৎগোত্র-সম্ভূত এবং জাতিানুসারে শাক্য” ॥ ১৭ ॥

তৎপব কুল হইতে প্রব্রজিত হইয়া আসিয়াছি। আমি কোন কাম্যবস্তুর প্রার্থনা করি না। আমি রত্নময় গৃহ ত্যাগ করিয়াছি প্রাণধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বনার্থ (অথবা প্রহাণ বা সর্বত্যাগের জন্য)” ॥ ১৮ ॥

(রাজা বলিলেন—)

“তাহা যেন সেইবুপই হয়। তুমি যেন নির্বাসন স্পর্শ বা লাভ করিতে পার। বোধি বা সমাগুজ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া পুনরায় (এখানে) আসিও। (২০০) হে গৌতম! (তখন) তুমি আমাকে ধর্ম-কথা বলিও—যাহা শ্রুতিয়া আমি স্বর্গে গমন করিতে পারি” ॥ ১৯ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“হে মহারাজ! তাহা সেইবুপই হইবে। আমি যে বোধি বা সমাগুজ্ঞান প্রাপ্ত হইব, সে-বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই। বোধি প্রাপ্ত হইয়া আমি পুনরায়

বোধিসত্ত্ব উদ্রকং রামপুত্রং অল্লীনো নাযং মার্গো নির্যাণিকোতি । ততোপসংক্রম্য
গয়া গতো । গয়াশীর্ষে পর্বতে তিস্থো উপমা প্রতিभायेन्মুঃ । ততো উরুচিৎবা
গতো পিণ্ডায় প্রবিষ্টো । কাশ্যপো পুরাণো উরুচিৎবা পিণ্ডায়ে প্রবিষ্টো ।

নীবরণং বিজহিত্বা শৃণোয একাগ্রমানসা সর্বং ।

যথা পুরিমজিনসংমমো যদ্বস্বিনো বোধিসত্ত্বস্য ॥১॥

প্রব্রজ্যায়ম্যুপেত্বা অরাড়উদ্রক বনে অপস্থিত্যুটো ।

প্রক্রমি দিশং প্রদক্ষিণা পুরিমজিন নিসেবিতং দেশং ॥২॥

পিণ্ডায় প্রতিচরন্তো উরুচিৎবাং প্রাপ্তো কনকনিষ্কনিম্নো ।

গ্রামিকধরং আগমি নরনারিসমাকুল কালে ॥৩॥

অথ গ্রামিকস্য ধীতা নামেন সুজাতা পণ্ডিতা কুলীনা ।

তং দৃষ্ট্বা রাজপুত্রং প্রকম্পিতা প্রীতিবেগেন ॥৪॥

অশ্রুণি প্রবর্তয়ন্তি পুরতো স্থিতা হি সপতিস্স গৌরবা ।

(২০১) আলপতি রাজপুত্রং মা ত্বং নিবর্তয়থ নরবর ॥৫॥

(এখানে) আসিব। আমি প্রতিগ্রহ বা প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে তখন আমি আপনাকে
ধর্মের দেখনা বা উপদেশ প্রদান করিব” ॥ ২০ ॥

বোধিসত্ত্ব রামপুত্র উদ্রকের সাহিত সংলগ্ন বা মিলিত হইলেন, (কিছু) ভাঙ্গার
উপনিষ্ট পৰ্ব্বটিকে তিনি নির্বাণগামী মনে করিলেন না। সেখান হইতে অপক্লান্ত হইয়া
তিনি গয়াতে গেলেন। গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে ভাঙ্গার নিকটে তিনি উপমা প্রতিজ্ঞাত
হইল। তৎপরে (তিনি) উরুচিৎবার পিণ্ডাভ্যাসার্থে বাইরা প্রবেশ করিলেন। কাশ্যপ
পুত্রও (তখন) পিণ্ডাভ্যাসার্থে উরুচিৎবার প্রবেশ করিয়াছিলেন।

নীবরণ (বা কামান বিধা) ত্যাগ করিয়া চোমরা সকলে একাগ্রচিত্তে প্রবেশ কর,
কেনন করিয়া (এই) যশস্বী বোধিসত্ত্ব পূর্ব জিন বা বুদ্ধগণের সাহিত সঙ্গত বা
মিলিত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

প্রব্রজা বা সম্রাস-জীবন পালনার্থে তিনি বনমধ্যে অরাড় ও উদ্রক (ধাঁড়)
নিকট উপস্থিত হইয়া অপরিত্রুটে মনে দক্ষিণ দিকে প্রজ্ঞাত হইলেন—সেই নিক
পূর্ববর্তী জিনগণের নির্ঘোবত দেশ ছিল ॥ ২ ॥

পিণ্ডার্থে ভ্রমণ করিতে করিতে সেই কনকনির্মিত নিষ্ক(মুদ্রা) সদৃশ উদ্ভূত
(বোধিসত্ত্ব) উরুচিৎবার গেলেন এবং কালে নরনারী সমাকুল এক গ্রামিকের ঘরে
উপস্থিত হইলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর গ্রামিকের সূজাতা-নাম্নী পণ্ডিতা ও কুলীনা দৃষ্টিতে সেই রাজপুত্রকে
দেখিয়া প্রীতির বেগে প্রকম্পনাতা হইল ॥ ৪ ॥

সম্মুখে অর্বাচুতা সেই (সূজাতা) নরনারীসকলের গোষ্ঠের অগ্রপাত করিলেন
এবং (২০১) রাজপুত্রকে বলিলেন—“হে নরশ্রেষ্ঠ! তুমি আজ (এখান হইতে)
নিবর্তিত হইও না” ॥ ৫ ॥

চন্দ্রপ্রতিপূর্ণবদন মা গা নিত্যন্তু সর্বতো নিগমা ।
 অতৃপ্তা হি মম নয়না বীর নিরীক্ষমাণায়ে ॥৬॥
 কি তু খু সুচারুচক্রম সুরূপলক্ষণ বরাভরণধারি ।
 প্রকমসি অতৃপ্তায়া সর্বাঙ্ঘিকৃতো য মে হৃদয় ॥৭॥
 সা শ্রুতি দেবতানা গিরা নভগতানা চ ভাষন্তা ।
 এষ খলু কপিলবস্তুতো শুদ্ধোদনরাজবরপুত্রো ॥৮॥
 সা তস্য দর্শনতৃপা নির্ঘাচিতা গুণশতা কীর্তয়তি ।
 বরপুরুষ বিপ্রহীনো সর্বম্ভুজনস্য কথ্য আসী ॥৯॥
 প্রমদাগণসমপরিবৃতা রুদন্তি অনুগচ্ছন্তি কনকবর্ণ ।
 পরিদেবতে চ করুণ অটবিনমুলে প্রপদন্ত ॥১০॥
 সুখিতা বনেষু সকুলা মৃগা চ বনদেবা বনরাজা চ ।
 যে রাজহসগতিক ব্রীক্ষন্তি বনেচর বীর ॥১১॥
 সুকুমারফুলগাত্র কমলদলনিভেহি পাদরতনেহি ।
 কথমাশ্রমসি বসুধা তৃণকুশধারসস্তুতবিদুর্গা ॥১২॥

“হে পবিত্র চন্দ্রের ন্যায় বদনবিশিষ্ট! এই নিগম (ঋষিব্রহ্মনগব) হইতে
 তুমি অন্য সর্বত্র সর্বকালের জন্য চলিয়া যাইও না। যেহেতু, হে বীর! তোমাকে
 নিরীক্ষণ করিয়া আমার নয়নরস অতৃপ্ত রহিয়াছে” ॥ ৬ ॥

“হে সুচারুচক্রম (পদবিক্ষেপ) বিশিষ্ট, সুদৃপলক্ষণবিশিষ্ট, ও উৎকৃষ্ট
 আভরণধারিন্! অতৃপ্ত আমার হৃদয় যে সর্বভাবে অন্ধকাবাচ্ছন্ন হইবে, তুমি কেন
 যাইবে?” ॥ ৭ ॥

আকাশগত দেবতাদিগকে সে (সুজাতা) এইরূপ বাক্য বলিতে শুনিল—“এই
 ব্যক্তি, কিন্তু, কপিলবস্ত্রব শৃঙ্খোদন বাজাব শ্রেষ্ঠ পুত্র হন” ॥ ৮ ॥

সে (সুজাতা) তাঁহার দর্শনতৃপ্তবশতঃ নিরীকৃত হইল এবং তাঁহার শত শত
 গুণের কথা কীর্তন করিল—(এবং বলিল) কেমন করিয়া এই বরপুত্রের বারবসহ সব
 লোক ছাড়িয়া আসিয়াছেন ॥ ৯ ॥

প্রমদাগণ পবিত্র হইয়া সে (সুজাতা) কনকবর্ণবিশিষ্ট (রাজপুত্রের) অনু-
 গমন করিতে করিতে, তাঁহার বনপ্রবেশ কালে বোদন সহকায়ে, করুণভাবে বিলাপ
 করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

‘বায়হসের গতিবিশিষ্ট এই বীরকে বনে ভ্রমণ করিতে দেখিয়া বনসমূহমধ্যে
 কুলের সকল জন্তু সহ মৃগগণ, বনদেবগণ ও বনবাজ (স্বর্ষং) সুখ অনুভব
 করিবে’ ॥ ১১ ॥

‘তুমি তোমার সুকুমার পুঙ্গবভূলা গাত্র ও কমলদলগদ্য উৎকৃষ্ট পাদদ্বয় লইয়া
 কিপ্রকারে তৃণ, কুশ ও শব (নলবিশেষ) দ্বারা আচ্ছাদিত ও বিশেষভাবে দর্গম তুমি
 উপর দিয়া চলিবে?’ ॥ ১২ ॥

মৃদান্নরসসমুদিতো নানারসপ্রবরবৃহিতশরীরে ।
 মূলফলপত্রভক্ষ্যো মেপ্যসি কথং নির্জরবনান্তে ॥১৩॥
 কনকগজদন্তপাদে বরাস্তরে কুসুমসংকুলে শয়নে ।
 সুপিয়ান কথং দায়িষ্যসি তৃণকুশশরসংস্তুতলেপু ॥১৪॥
 শ্রুণিয়ান বরেন্দ্র ভবনে পটহুত্রিপুষ্করনিদাদসংগীতি ।
 (২০২) শ্রোষ্যসি স্বরাং ভ্রয়করা সংপিতগজগর্জিতনিদাদাং ॥১৫॥
 মূলফলপত্রসফলা তে ভবন্তু দিশা অনুগ্রমৃগসংঘা ।
 মা তৃপিতভুক্তিতস্য তে শিলা তপে বনেচর শরীর ॥১৬॥
 গ्रीष्मপরিताপিতস্য তে ভবন্তু সলিলগর্ভমণ্ডপোপবনং ।
 শিশিরে চ বিগতজলদো দিবাকরো ভাতু গিরিদরোপু ॥১৭॥
 রাক্ষসযক্ষভুজংগপরিবার তব দেবগর্ভমুকুমারং ।
 নক্ষত্রচন্দ্রপ্রবর হৃদয়নয়ননন্দনশরীর ॥১৮॥
 সো বিণ্ধ্যপাদপার্ষ্বে গজবর ইব পশ্বিনীমভিলপন্তী ।
 প্রবিশতি তপোযনং তং স্মৃণোয বিবিধং বনবরস্য ॥১৯॥

“নিপ্জেষের ব্রসভায়া পরিপ্লুটে এবং নানাপ্রকার প্রেষ্ঠ বনবর দ্বাৰা দীৰ্ঘত দেহ হইয়া, তুমি কিপ্রকারে নিব্রসমান্বিত বনাঞ্জে মূল, ফল ও গজদন্তকারী হইয়া রহিলে?” ॥ ১৩ ॥

“তুমি গজদন্তনির্মিত পাদবিশিষ্টে, প্রেষ্ঠ আশ্রয়নসম্বিত ও পৃথ্বীকর্ণ শব্দায় ব্রহ্মাঈশা, (এখন) তৃণ, কুশ ও শরসংকুলে তলভূমিতে কি-প্রকারে শব্দেবে?” ॥ ১৪ ॥
 “প্রেষ্ঠ বনেতকনে পটহ, ত্রিপুষ্কর-নাম ভেরীবিশেষের শব্দযুক্ত সম্রাট পদবিয়া, (২০২) তুমি এখন রূটে গজগণের ককশ ও ভগ্নকর গজ-নামক পদবিবে?” ॥ ১৫ ॥

“তোমার (ধাম)-মিক্ যেন ফল, মূল ও গজসম্বিতা এবং নগ্ন মৃগকুলবৃত্তা ইয় এবং হে বনেচর! তৃণ ও কুশাধ কাণ্ডের হইলে শিলা (পর্বতপ্রস্তর) যেন তোমার শরীরটিকে ভগ্ন না করে” ॥ ১৬ ॥

“গ্রীষ্মে পরিভাগপ্রাপ্ত হইলে তোমার উপোদন যেন সলিলগর্ভ মণ্ডপ বা কুম্ভবিশিষ্টে ইয় এবং শীতকালে তোমার গিরিপৃষ্ঠহাসমূহে যেন মেঘমুখ দিবাংকর আলোক দেয়” ॥ ১৭ ॥

“দেবশিশুর ন্যায় মকুনার তোমার শরীর যেন (বক্ষার্থ) ব্রাক্ষস, যক্ষ ও সর্পগণ-দ্বারা পরিবৃত্ত থাকে—যে শরীর নক্ষত্র ও চন্দ্রের ন্যায় প্রকৃষ্ট হৃদয় ও মননের আনন্দবধায়ক” ॥ ১৮ ॥

পার্বনানীলকণ্ঠের অধিনায়কারী প্রেষ্ঠ গজের ন্যায় সেই (বোধিনক) দিবাংকরকে পাদপার্ষ্বে প্রবেশ করিলেন। তোমরা সেই কনবরের বিবিধপ্রকার উপোদনের কথা শ্রবণ কর ॥ ১৯ ॥

ক্বচি রক্তপল্লবলতা তরুণতরুসুমমঞ্জলিকেরণ্যে ।
 ক্বচি বনদেবোপতপ্তা ক্বচিৎ ক্রমত্কুঞ্জরবিভগ্না ॥২০॥
 ক্বচিৎ বিপুলধনপলাশপ্রলম্বফলৈঃ তরু অলংকৃত অগম্যৈঃ ।
 ক্বচি জীর্ণো কোটরতরু বনপাদপগুল্মবৃতমূলো ॥২১॥
 ক্বচি পদ্মসরো সুরূপো ক্বচি গিরিসরিতালাভো বনঃ বীরাঃ ।
 তাপসকুলাশ্রমা ক্বচি কোকিলশুকমোর পরিগীতা ॥২২॥
 ক্বচিৎ বিবরতৃণজাগলা ক্বচিৎ . . . শরপল্লবরক্তা ।
 ক্বচিৎ রুচমরমহিষা ক্বচিৎ ক্বচিৎ ব্যাঘ্রসিংহগণাঃ ॥২৩॥
 ক্বচি রক্তপল্লবলতা তরুণতরুপ্রলম্বিতা নানা ।

(২০৩) উদ্যানগমনশ্রান্তা প্রমদাযো বিয় নিদ্রায়ন্ত্যো ॥২৪॥
 ক্বচি কুরবকতরুশিখরোপ্রকুসুমিতো ব্যকতপুষ্পসুবিবুদ্বো ।
 নিদ্রাগলিতনয়নানা নারীণামিব বিবুদ্বানা ॥২৫॥
 মধুরপবনেরিতা ক্বচি নানাধুমকুসুমচিব্রবনশাখা ।
 প্রালম্বন্তি পরস্পর প্রমদা সলীলা বিয়ান্যোন্য ॥২৬॥

এই ভবন ভবনসমূহে কুসুমরঞ্জবীহুল (এই) অবগা মধ্যে কোথাও বস্ত্র-
 বর্ণের পল্লববিশিষ্ট লতাসমূহ (দৃষ্ট হইতেছে), কোথাও (সেগর্দল) বনদেবতাগণদ্বারা
 (অগ্নি) দহ হইতেছে, কোথাও বা (সেগর্দল) হস্তীব পাদবিক্ষেপে ভগ্ন হইতেছে ॥ ২০ ॥

কোথাও কোন বৃক্ষ (হস্তদ্বারা) অপ্রাপ্য এবং বিপুল ও বন প্রাবলীর মধ্যে
 প্রলম্বমান ফলসমূহদ্বারা অলংকৃত (লঙ্কিত হইতেছে); আবার কোথাও জীর্ণ ও
 কোটবহুল তরু বনবৃক্ষসমূহের মূলদ্বারা বেষ্টিত বহিয়াছে ॥ ২১ ॥

হে বীৰ! কোথাও সুন্দর পদ্মসরোবর বহিয়াছে; কোথাও বনটি গিবি-
 নদীকে লাভ করিয়াছে, আবার কোথাও তাপসকুলের আশ্রমসমূহ কোকিল, শূক ও
 ময়ূরগণের গীতশব্দদ্বারা নিনাদিত হইতেছে ॥ ২২ ॥

কোথাও জাগ্রতকূর্ণি বিবর ও কুণ্ডল রহিয়াছে, কোথাও শর (বা নল) গাছ-
 গর্দল বস্ত্রবর্ণ পল্লববিশিষ্ট বহিয়াছে, আবার কোন কোন স্থানে বৃন্দ ও চমবৃন্দ
 এবং মহিষেরা বিচরণ করিতেছে; কোন কোন স্থানে আবার ব্যাঘ্র ও সিংহগণ
 বহিয়াছে ॥ ২৩ ॥

কোথাও নানাপ্রকার বস্ত্রপল্লববিশিষ্ট লতাসমূহ, (২০৩) উদ্যান ভ্রমণে শ্রান্ত
 হইয়া নিদ্রায়মান প্রমদগণের ন্যায়, ভবন ভবনগোষ্ঠে প্রলম্বিত বহিয়াছে ॥ ২৪ ॥

(নিদ্রা হইতে) জাগরিত নিদ্রাক্রান্তনন্দবিশিষ্ট নারীগণের ন্যায়, কুবকতরু-
 সমূহের কুসুম(কলিকা)যুক্ত শিখরগর্দল কোথাও প্রকাশমান পুষ্পশোভায় যেন
 চাহিয়া বহিয়াছে ॥ ২৫ ॥

লীলা (বা ক্রীড়া) রত ললনাদিগের ন্যায়, কোন কোন স্থানে মধুর পবনে

মহাবস্তু যবদান

যকবনশাখা প্রকুমিতা ভারমপ্রসহমানা ।

তা . . . সহোদরমিব ক্তসলা প্রমদা ॥২৩॥

শুকা কুমিতা বনরাজিবনান্তরে গুরুকুলে বা (ব) ।

তোত্তরীয়া প্রমদা বিপুলাক্ষিযো বনিতা ॥২৮॥

বসুমতিপ্রদেশো নবসপুষ্পিতপুষ্পে সচ্ছত্রো ।

ভরিতবসনা সললিতশযনা নববধু ব ॥২৯॥

ঠিনকণ্টকলতা মৃগমহিপবরাহাণ পদনিকৈতা ।

র আহুতানা মৃগান হৃদিরেণ সিক্তানি ॥৩০॥

জকরকনিকরো ক্ষিতি গলে (ক্ষিতিলে বা ক্ষিতিজ্বলে ?)

পটপাণ্ডরাস্তরণকল্যো ।

শ্রাঘ্রকেশরিহুতা বিপাদিত নরবারণ বরাহা ॥৩১॥

রাক্ষসপ্রলাপা পিশাচকুম্ভাণ্ডমেরয়স্তানি ।

গৃহ্যকমণিতানি নিশাসু পবনেষু প্রচরন্তি ॥৩২॥

এদের মধ্যে নানা বৃক্ষসমূহের কুসুমবিচিত্র শাখাসমূহ পরস্পরকে
লিপ্তন করিতেছে ॥ ২৬ ॥

এর প্রতি স্নেহপ্রবণা মহিলাদিগের ন্যায়, প্রকৃষ্টভাবে কুসুমিত কুণ্ডল-
বৃক্ষসমূহেব, অথবা, সঞ্জালিত বা আলোড়িত বনবৃক্ষসমূহের)
) ভার সহিতে না পারিয়া কোন কোন স্থানে কাম্পিত হইতেছে ॥ ২৭ ॥

বা গুরুগৃহে রক্তবর্ণের উত্তরীষ বা প্রাবারকবস্ত্রধারিণী
দাম্পত্য (বা যুবতী) স্ত্রীলোকদিগের ন্যায়, কোথাও বনরাজিব
কবৃক্ষসমূহ (রক্ত) কুসুমসম্মিশ্রিত লক্ষিত হইতেছে ॥ ২৮ ॥

হৃদিবিভাগ নবপ্রস্ফুটিত পদসমূহদ্বারা সঞ্চারিত হইয়া, আভরণভরে
পরিধান করিয়া সললিতভাবে শরনকারিণী নববধুর ন্যায় প্রতীয়মান

মৃগ, মহিষ ও বরাহগণের পদদ্বারা চিহ্নিত (অর্থাৎ দলিত) কঠোর
শবরণগণের শরদ্বারা আহত মৃগসমূহের রক্তদ্বারা সিক্ত লক্ষিত
।

(মৃত) হস্তীদিগের কর্শ্ব (বা কর্ণ, বা শিরোস্তম্ভ)সমূহ ক্ষিতিভলে
ভ্রবণ সদৃশ লক্ষিত হইতেছিল, আবার কোথাও নর (মনুষ্য) ও রাবণ
ইবাদিত (বিষাদগ্রস্ত) করিতে সমর্থ বরাহসমূহ ব্যায় ও সিংহদ্বারা হত
॥

এনে রাক্ষসদিগের প্রলাপবচন, কোন স্থানে পিশাচ ও কুম্ভাণ্ডদিগের

ক্বচিৎ নিশাসু জলধরা গর্জন্তি প্রতিনন্দন্তি ব্যালগণা ।
 (২০৪) . . . মৈরবকরা করোন্তি রূপাণি চ বহুনি ॥৩৩॥
 পাদপবনস্মিঁ তস্মিঁ বিহরতি সো সর্বলোকহিতকামো ।
 চণ্ডমূগরাক্ষসানাং হৃতবহুমানেন যো রম্যো ॥৩৪॥
 যথ আত্মনো মৃগপতিঃ সর্বজগহিতং ততো বিশেষেণ ॥
 প্রার্থয়তি সত্বসারো সত্বান তদপিদমাশ্চর্য্য ॥৩৫॥
 একেকসত্বমোক্ষণে যদি কল্পমসংখ্যং সর্বসত্বানাং ।
 দুঃখমনুভোমি তারেণ্যং সর্বসত্বানাং ব্যবসিতমিদং ॥৩৬॥
 সত্বসারস্য পড়বর্পা দুষ্করং বনে চরিত্বা কর্মক্ষয়ে ।
 স্মৃতি লব্ধা যত্র পথাস্মি গতো নাযং মার্গো মোক্ষায়ে ॥৩৭॥
 অস্ति তস্মি মতি পূর্বে জ্ববুদ্রুমে শাক্যরাজমুচ্যানে ।
 প্রথমং ধ্যানং সমাদয়ি স ভবিষ্যতি বোধিয়ে মার্গো ॥৩৮॥

ভয়ঙ্কর রব (শ্রুত হইতেছে); আবার কোথায়ও গৃহ্যকদিগের কথোপকথন রাগিবোধে
 পবনে প্রচারিত হইতেছে ॥ ৩২ ॥

কোথাও বাহ্যিকালে মেঘসমূহ গর্জন করিতেছে ও ব্যালগণ (স্বাপদ জম্বুবা)
 আনন্দ ভোগ করিতেছে; (২০৪) (অন্যত্র) ভয়ঙ্কর (পশুবা?) বহুপ্রকাব রূপ ধারণ
 করিতেছে ॥ ৩৩ ॥

সেই বৃক্ষবনে সেই সর্বলোকের হিতকামী (বোধিসত্ত্ব) বাস করিতেছিলেন—
 যিনি চণ্ড বা নিদর্শন মৃগ ও বাক্ষসগণেবই বহুমান (সৎকাব) আকর্ষণ কবিয়া বমণীয়
 হইয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

সেই ইহাও এক আশ্চর্যের বিষয় যে, তিনি সত্ত্বগণের সার্ববাশিষ্ট ও সর্বমৃগ
 বা পশুগণের অধিপতি হইয়াও, যেরূপ নিজের জন্য, তদপেক্ষা অধিকভাবে জগতের
 সর্ব সত্ত্বের জন্য হিত কামনা করিতেছেন ॥ ৩৫ ॥

এক একটি সত্ত্ব বা জীবের মোক্ষের জন্য যদি আমি অসংখ্য কল্পে সব সত্ত্বের
 দংশ অনুভব করি, তথাপি আমি সর্বসত্ত্বের তরণ বা উদ্ধার সাধন কবির—ইহাই
 আমার সংকল্প ॥ ৩৬ ॥

কর্মক্ষয়েব জন্য ছয় বৎসব ব্যাপিয়া বনমধ্যে দৃক্ষর (তপস্যাতির) আচরণ
 কবির পবে সেই সত্ত্বসার (জীবশ্রেষ্ঠ) (বোধিসত্ত্বের) জ্ঞান হইল—“আমি যে পথে
 গমন করিয়াছি—তাহা মোক্ষের মার্গ নহে” ॥ ৩৭ ॥

তাহার এই মতি বা বুদ্ধি উপস্থিত হইল—“শাক্যরাজের উদ্যানে বহুপূর্বে
 জম্বুবৃক্ষের নলে বাসিয়া আমি যে প্রথম ধ্যান সম্পাদন করিয়াছিলাম—সেই ধ্যাননাগই
 বোধির বা সম্যক্ প্রজ্ঞার মার্গ হইবে” ॥ ৩৮ ॥

ন চ শাক্যং দুর্বলেণ কৃশেন পরিশুষ্করুধিরমানুসেন ।
 বোধিমভিগন্তু যদহ পুনরাহারমম্মবহরেয় ॥৩৬॥
 দেবতা শ্রবোচ মা ত্বং আহরয়হি মা তে যশো পরিহ্রায়ে ।
 বয়মোজ গাত্রেষু তুহ্যং উপসংহরিষ্যাময় ॥৪০॥
 তস্যাসি অহ সর্বশো সততমনাহার দত্যমিজ্ঞাতো ।
 তজদ্বচে মহ্য তেহি উপসংহারিতং মৃণা শ্রম্যা ॥৪১॥
 সো অনৃতবচনভীতো শ্রলমিতি সা দেবতা প্রতিক্ষিপিয় ।
 মুদ্গকুলতচ্ছ্ৰ(ত্য়)হরেণ্ডা(ণু)কানিকৃত যুপমুপভুজে ॥৪২॥
 (২০৫) শ্রনুপূর্বং চ শরীরে স্যামং চ বলং চ সজনেত্বান ।
 আহারং সমগবেপি উরুবিল্বমুপাগমি স সাধু ॥৪৩॥
 শ্রয় সা পূর্বং জনেশী সুজাতা নামেন পণ্ডিতকুলীনা ।
 ন্যগ্নোঘপাদপমূলে তিষ্ঠতি মধুপায়স গৃহ্য ॥৪৪॥
 কি ব্রহ্মচারি শ্রবচা কশিতমায়াসিত তব শরীর ।
 সা পায়স দদত্বা পরিকীর্ত্য রাজপুত্রস্য ॥৪৫॥

“যে ব্যক্তি দুর্বল ও কৃশ এবং বাহার রুধির ও নাস পরিশুদ্ধ হইয়া গিয়াছে, তাহার পক্ষে বোধিজাত করা সম্ভবপর নহে। তাই আমি পুনরায় আহাৰ্য্য বহু ভক্ষণ করিব” ॥৩৬॥

এক দেবতা তখন বলিলেন—“তুমি আহাৰ্য্য করও না, তোমার যশঃ যেন পরিহার্য্য না হয়—আমরা তোমার গাত্রে বল সঞ্চার করিব” ॥৪০॥

আবার তখন তাঁহাব মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“আমি সর্বদাই সতত অনাহারী বলিয়া পরিচীত হইয়াছি। যদি তাহারাই আমার বল সঞ্চার করিতে পারে—তবে ইহা মিথ্যা প্রতিশ্রুতি হইবে” ॥৪১॥

তিনি সেই অসত্য বচন শ্রবণ ভীত হইলেন এবং “কোন প্রয়োজন নাই” এই বলিয়া সেই দেবতাকে তিরস্কার করিলেন। (এবং তিনি তৎপর) মৃণা (মৃগ), কুলথ ও হরেন্দ্র নামক কলায় এবং ফাণ বা গুড়িয়ার প্রভৃত বৃক্ষ আহাৰ্য্য করিলেন ॥৪২॥

(২০৫) তিনি জননঃ শরীরে শক্তি ও বল উপাদান করিয়া আহাৰ্য্য অন্বেষণ করিতে লাগিলেন এবং তিনি উত্তরপক্ষে উরুবিল্বায় উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

অনন্তর পূর্ব কোন জনৈক জনস্রষ্টা (জননী) সেই সজ্জাতা-নাম্নী পণ্ডিত ও উচ্চকুলসম্বৃত্তা (নারী) এক নাস্ত্রোধবৃক্ষমূলে নিষ্ট পায়স গ্রহণ করিয়া দাড়াইয়া রহিয়াছে ॥৪৪॥

সে বলিল—“হে ব্রহ্মচারিন্! তোমার শরীর কেন কৃশ ও আয়তনহীন লক্ষিত হইতেছে?” সে ব্রাহ্মপুত্রকে পায়স দান করিয়া (ইহার গুণ) কীৰ্ত্তন করিল ॥৪৫॥

রাজবৃষিস্য চ তস্য আসি মধুপায়সং তত্র সুজাতং ॥
 তাং ঐবচি পার্থিবসুতো কিমর্থমেতং দদসি দানং ॥৪৬॥
 জাতিশতানি জনেত্রী অমুপি যা তস্য শুদ্ধসত্বস্য ।
 সা প্রতিভণেসি মধুরং প্রার্থেমি সমৃধ্যতু মহ্যং ॥৪৭॥
 হিমবন্তপাদপার্শ্বে নগরং কপিলাহ্বয়ং তি বিস্থাতং ।
 দিশাবিদিশাবিশ্রুতযশং প্রমুদিতনরনারিসংকীর্ণং ॥৪৮॥
 তস্মিঁ নগরে কুমারো পুত্রো শুদ্ধোদনস্য শাক্যস্য ।
 অবহায় বান্ধবজনং বনং গতো রাজ্যমুত্সৃজ্য ॥৪৯॥
 পঙ্কজং তস্য ব্রজতো তপোবনে উগ্রে মৈরবে বনে ।
 দানেন মে তস্য ভবতি প্রণিধী পরিপূরিয়া ॥৫০॥
 তেন তপেন বরোয়ং মার্গেতি মে স সমৃধ্যতু অর্থো ।
 অহমপি তেন পথেন গচ্ছ্যমি মহানরবরেণ ॥৫১॥
 ততো প্রাদুরাসি বাচা অন্তরীক্ষাদমানুপী ।
 সুজাতে এষো সো ধীরো শাক্যরাজকুলোদিতো ॥৫২॥

সেই রাজর্ষি (গৌতমের) মনে হইল যে সেখানকার পায়স সজ্জাতা অর্থাৎ উত্তমরূপে প্রস্তুত হইয়াছে। রাজপুত্র তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“কি উদ্দেশ্যে তুমি এই দান (আমাকে) দিতেছ?” ॥ ৪৬ ॥

সেই শূদ্ধজীব (গৌতমের) শত শত জন্মে যে তাঁহার জননী ছিল, সে মধুরভাবে বলিল—“আমি প্রার্থনা করিতেছি—তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন বা সন্তুষ্ট হও (অর্থাৎ ইহা সন্তুষ্ট চিত্তে গ্রহণ কর)” ॥ ৪৭ ॥

“হিমালয়ের পাদপার্শ্বে কপিলবধু-নামক বিখ্যাত এক নগর আছে, যাহার ষাণ্ঠ দিশাবিদিগকে বিস্তৃত এবং যাহা প্রস্তুত নরনারীদ্বাৰা পরিপূর্ণ” ॥ ৪৮ ॥

“সেই নগরে শাক্য শূদ্ধোদনের পুত্র কুমার (গৌতম) বান্ধবজন ছাড়িয়া ও রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া বনে চলিয়া গিয়াছেন” ॥ ৪৯ ॥

“প্রচণ্ড ও ভয়ঙ্কর বনের মধ্যে তপোবনে ঘুরিয়া তাঁহার ছয় বৎসর কাটিয়া গিয়াছে। তাঁহার প্রতি আমার এই দানদ্বাৰা আমার আকাংক্ষা পরিপূর্ণিত হইবে” ॥ ৫০ ॥

“সেই ভগ্নস্বাস্থ্যের সেই শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যাহা অন্তর্দ্বন্দ্ব করিতেছেন—সেই উদ্দেশ্য যেন আমারও পূর্ণতা বা উন্নতি লাভ করে। সেই মহান্ নরবরের সঙ্গে আমিও সেই পথেই যাইতে পারি” ॥ ৫১ ॥

তৎপরে অন্তর্দ্বন্দ্ব হইতে এক অমানুষ বচন প্রাদুর্ভূত হইল—“হে সজ্জাতে! এই ব্যক্তিই শাক্যরাজকুলসম্ভূত সেই ধীব বা প্রাজ্ঞ ব্যক্তি” ॥ ৫২ ॥

(২০৬) এতেন তপা আচীর্ণা দুষ্করা রোমহর্ষণা ।
 শুষ্কশোণিতমানুসেন নানারূপা তপোবনে ॥৫৩॥
 তে নিরর্থানি উত্সৃজ্য প্রক্বে বরষাদপ ।
 অথ অতীতা সবুদা প্রাপ্তা সবোধিমুত্তমা ॥৫৪॥
 ততো অশ্রুণি বর্তন্তি সোমনস্যসমর্পিতা ।
 কপমানা নরব্য্যাঘ্র কৃতাজলি উবাচ সা ॥৫৫॥
 দৃষ্টোসি ভৈরববনে উন্নতপাম্বুস্থিতো কমলনেত্র ।
 দৃষ্ট্বা মে শোকমযিত হৃদয় প্রীতি সমনুভোতি ॥৫৬॥
 পদ্বর্পাণি মমাগ্রে ন সুপ্তপূর্বা সুখায় শয়্যানি ।
 শোকশরাতাপেন তব তপমনুচিন্তয়ন্তীয়ে ॥৫৭॥
 ত স্তৌ রাজ্য জনো চ পিতা চ অমিবত্সলা চ মাতুস্বসা ।
 তব শ্রুত্বা তপসোন্ত প্রীতিমুমনসো ভবিষ্যন্তি ॥৫৮॥
 হোহিন্তি কপিলনগরে তূর্য্যস্বতনিনাদিতানি ভবনানি ।
 আনন্দপ্রমুদিতানি প্রহসিত নরনারি সঘানি ॥৫৯॥

(২০৬) “এই ব্যক্তি নিজের শোণিত ও মাংস শুষ্ক করিয়াও তপোবনে নানারূপ
 দুষ্কর ও রোমহর্ষণকর তপস্যার আচরণ করিয়াছেন” ॥ ৫৩ ॥

‘(বর্তান সম্প্রতি) সেই নিরর্থক (তপস্যা) ভ্যাগ করিয়া প্রের্ষিত বৃক্ষের
 (ন্যগোথের) দিকে অগ্রসর হইলেন—যেখানে অতীত সংবুদ্ধগণ উত্তম সংবোধি
 (সমাগ্জ্ঞান) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন’ ॥ ৫৪ ॥

“তৎপব সূদ্ধাতা নৌমনস্য (সুস্থিত মনোভাব) প্রাপ্ত হইলে পব, তাহার
 (চক্ৰতে) অগ্রদূত প্রের্ষিত হইল এবং সে কম্পমান হইয়া কৃতাজলিপদে (সেই)
 নবপ্রের্ষকে বলিলেন’ ॥ ৫৫ ॥

‘হে কমলনেত্র! ভয়ঙ্কর বনে আমি তোমাকে উন্নত তপস্যা হইতে অভ্যর্থিত
 হইতে দেখিয়াছি। ইহা দেখিয়া আমার শোকনিখিত হৃদয় প্রীতি অনুভব
 করিয়াছে” ॥ ৫৬ ॥

‘বিগত ছয় বৎসর আমি যে গম্যাসমূহে ঘুরাইয়াছি সে সব আমার নিবট কোন
 সুখই উৎপাদন করিতে পারে নাই—কারণ, আমি তোমার (কঠিন) তপস্যার বিষয়
 শোকশবের (আঘাত-) ভাবে ক্লিষ্ট হইয়া চিন্তা করিয়াছি” ॥ ৫৭ ॥

“এখন তোমার সেই রাজ্য, তোমার প্রজাজনেবা, তোমার পিতা ও তোমার
 মেহকাতরা মাতৃস্বসা তোমার তপস্যার অবসানের কথা শুনিয়া আনন্দপূর্ণিতহৃদয়
 হইবেন” ॥ ৫৮ ॥

‘(এখন) কপিলবল্লু নগরের ভবনগুলি শত শত তূর্য্যনির্নাদে পূর্ণ হইবে এবং
 সেখানে নরনারীসংঘ হাস্যপূর্ণ বদনে আনন্দ উপভোগ করিয়া প্রমুদিত হইবে” ॥ ৫৯ ॥

মধুপায়সমুপমুত্বা পুরিমমবনেত্রিয়ে ভব নিধতি ।
 দ্রুমরাজপৃথিবীষণ্ডে অমৃতমধিগতো পদমশোক ॥৬০॥
 ব্যাকরি নরপ্রদীপো জাতিশতা পঞ্চ জননী মহাসি ।
 ভেষ্যসি অনাগতেধ্বনি প্রত্যেকজিনো জিনব্রতোতি ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুনে সুজাতাব্যাকরণ সমাপ্ত ।

(২০৩) অথ বোধিসত্ত্বো উরুবিত্বায়ে সেনাপতিগ্রামকাতো পিণ্ডায় চরিত্বা
 নানাপ্রকারাণাং পুষ্পানাং ভরিতেন পাত্রেণ নির্ধাবতি, কাশ্যপো চ পূরণোতিরিবতকেন
 পাত্রেণ নির্ধাবতি । সো বোধিসত্ত্বেন পৃচ্ছয়তি । আয়ুষ্ণং কাশ্যপ লম্বয়তি
 ভিক্ষা তি । সো দানি কাশ্যপো বোধিসত্ত্বং গাথায়মধ্যমায়তি ।

প্রস্কন্দকো বলাকল্যো উজ্জংলো চ জংলো ।

এতেহি পাপগ্রামেহি একাপি ভিক্ষা ন লম্বয়তি ॥১॥

অথ বোধিসত্ত্বো কাশ্যপং পূরণং গাথায় প্রত্যমায়তি ।

প্রস্কন্দকো বলাকল্যো উজ্জংলো চ জংলো ।

এতেহি ভদ্রগ্রামেহি পশ্য ভরিতং অমু ॥২॥

“(আমার প্রদত্ত এই) মিষ্ট পায়স উপভোগ করিয়া তুমি পূর্বজন্মের আকাঙ্ক্ষা-
 সমূহের নির্বাতক বা নাশকারী হও এবং (এই) শ্রেষ্ঠ বৃক্ষমূলস্থ পৃথিবীখণ্ডে বসিয়া
 শৌকার্হীন অমৃত পদ প্রাপ্ত হও” ॥ ৬০ ॥

সেই নর (লোক) প্রদীপ (গোতম) প্রকাশ বা ব্যক্ত করিলেন—“পাঁচশত জন্মে
 তুমি আমার জননী ছিলে । ভবিষ্যতের কোন কালে তুমি জিনের (বুদ্ধের) ব্রত ধারণ
 করিয়া প্রত্যেকজন (প্রত্যেকবৃক্ষ) হইতে পারিবে” ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে সুজাতার ব্যাকরণ বা আখ্যান সমাপ্ত ।

(২০৭) অনন্তর বোধিসত্ত্ব উরুবিত্বার সেনাপতি-গ্রাম হইতে পিণ্ডার্থ ঘুরিয়া
 নানাপ্রকার পুষ্প (পিণ্ডক) দ্বারা পূর্ণ পাত্র লইয়া নির্ধাবিত হইলেন, তখন কাশ্যপ
 পূরণও অত্যন্ত শূন্য পাত্র লইয়া (সেখান হইতে) নির্ধাবিত হইলেন । বোধিসত্ত্ব
 তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে আর্যস্নান কাশ্যপ! তুমি ভিক্ষা লাভ করিয়াছ কি?
 তখন সেই কাশ্যপ বোধিসত্ত্বকে গাথা দ্বারা বলিলেন—

“প্রস্কন্দক, বলাকল্য, উজ্জংল ও জংল—এই (চারিটি) গাও (কদম্ব) গ্রাম
 হইতে একটিমাত্র ভিক্ষাও লভ হয় নাই” ॥ ১ ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব কাশ্যপ পূরণকে গাথা দ্বারা উত্তর দিলেন—

“প্রস্কন্দক, বলাকল্য, উজ্জংল ও জংল—এই (চারিটি) ভদ্র গ্রাম হইতে, দেখ,
 আমার পাত্র ভরিয়া গিয়াছে” ॥ ২ ॥

যং বোধিসত্ত্ব অকামকানাং মাতাপিতৃণা অশ্রুকণ্ঠানাং রুদন্মুখানাং অশ্লি-
নিষ্কান্তো, রাজা শুদ্ধোদনে পুরুষা বিসজিতা। কুমারস্য দিবসবার্ত্তা নিত্য-
মানেথ। ততো যং কুমারো অনোমিয়ং গতো বশিষ্ঠস্য ঋষিস্য আশ্রমপদং, ততো
প্রবৃতি আগতা। য বশিষ্ঠস্য ঋষিস্য আশ্রমপদাতো বৈশালিং গতো, ততো চ
রাজো শুদ্ধোদনস্য প্রবৃতি আগতা। যং বৈশালিয়ং অরাড়ং কালামমুপসংক্রান্তো
ততোপি প্রবৃতি আগতা। যং বৈশালিতো রাজগৃহং গতো, ততোপি প্রবৃতি আগতা।
যং রাজগৃহে উদকং (উৎকং) রামপুত্রমুপসংক্রান্তো, ততোপি প্রবৃতি আগতা। যং রাজা
শ্রেণিয়েন বিম্বিসারেণ বিস্তীর্ণোহি ভোগেহি প্রবারিতো ততোপি প্রবৃতি আগতা।
যং রাজগৃহাতো गयाशीर्षं পর্বতং গতো, ততোপি প্রবৃতি আগতা। যং गयाशीर्ষতো
পর্বতাতো উরুবিৎবা গতো নদীয় নৈরংজনায তীরে উরুবিৎবকে বনপণ্ডে, ততো রাজো
শুদ্ধোদনস্য প্রবৃতি আগতা।

(২০৫) যং উরুবিৎবকে বনপণ্ডে উগ্রং চ তপং তপ্যতি প্রহাণং চ প্রতিদধাতি,
ততঃ প্রবৃতির্গচ্ছতি। যং বোধিসত্ত্বো আস্কানকং ধ্যানং ধ্যায়তি লুপ্ততায় চ

যখন বোধিসত্ত্ব (সোড়ন) অপ্রদুৰ্গত ও বোধনশীলমুখ মাতাপিতার অনিচ্ছায়
(গৃহ হইতে) আভির্নন্দ্যস্ব হইয়াছিলেন, তখন রাজা শুদ্ধোদন লোকদিগকে পাঠাইলেন
(এবং বলিলেন)—“তোমরা নিতাই কুমারের প্রতিদিনের বার্তা আনিয়া দিবে”। তৎপরে
যখন কুমার অনোমিয়ে বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রমস্থানে গিয়াছিলেন—সেখান হইতে সেই
প্রবৃত্তি বা সংবাদ আসিয়াছিল। যখন বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রমস্থান হইতে বৈশালীতে
(তিনি) গেলেন, সেখান হইতেও রাজা শুদ্ধোদনের নিকট বার্তা আনিয়াছিল। যখন
(তিনি) বৈশালীতে অরাড় কালামের নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন, (তখন) সেখান
হইতে সংবাদ আসিয়াছিল। যখন বৈশালী হইতে (তিনি) রাজগৃহে গিয়াছিলেন,
সেখান হইতে (সেই) বার্তা আসিয়াছিল। যখন রাজগৃহে (তিনি) রামপুত্র উদকের
সহিত সান্মিলিত হইয়াছিলেন, সেখান হইতে (সেই) সংবাদও আসিয়াছিল। যখন
রাজা শ্রেণীয় বিম্বিসার বিপুল ভোগ্যবস্তু দ্বারা ভীষকে (প্ররজ্জা হইতে) নিবারিত
করিয়াছিলেন, তখন সেখান হইতে সেই বার্তা আসিয়াছিল। যখন রাজগৃহ হইতে
(তিনি) गयाशीर्ष পর্বতে গিয়াছিলেন, সেখান হইতে সেই সংবাদ আসিয়াছিল। যখন
(তিনি) गयाशीर्ष পর্বত হইতে নৈরংজনা নদীর তীরবর্তী উরুবিৎবার বনপণ্ডে (বন-
সমূহে) গিয়াছিলেন, (তখন) সেখান হইতে রাজা শুদ্ধোদনের নিকট সংবাদ
আসিয়াছিল।

(২০৬) যখন উরুবিৎবার বনপণ্ডে (তিনি) উগ্র তপস্যার আচরণ করিতেছিলেন
এবং প্রাণধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বন করিয়াছিলেন, সেখান হইতে (সেই) বার্তাও
(কপিলাবনুতে) গিয়াছিল। যখন বোধিসত্ত্ব অপ্রাপক বা প্রাণব্যয়প্রোধকারী ধ্যান
নিষ্পাদন করিতেছিলেন এবং যখন বোধিসত্ত্ব রক্ষতাবশতঃ (অর্থাৎ অতিক্রমসহকারে)

নাসিকাশ্বোত্রেহি চ উভয়তো চ কৰ্ণশ্বোত্রবিবরান্তরেহি বোধিসত্বেন আশ্বাস-
প্রশ্বাসা উপরুদ্ধা, তেপা পুরুষাণা ভবতি কালগতো কুমারো তি, নো পি উশ্বসতি ন
প্রশ্বসতি, তেহি গত্বা কপিলবস্তু রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য নিবেদিত। মহারাজ কালগতো
কুমারো তি। রাজা ন পতীযতি। তেপা পুরুষাণা পৃচ্ছতি। কথ যুয় জানথ
কুমারো কালগতো তি। তে আহনুসু। মহারাজ উগ্ৰেণ তপেণ লুহাহারতায়ে চ
কালগতো নাপি উশ্বসতি ন প্রশ্বসতি কাষ্ঠভূতো আসতি। তত অস্মাক
ভবতি যথা কুমারো ন উশ্বসতি ন প্রশ্বসতি। কুশো চ দুর্বলশরীরো কালগত
কুমারোতি। রাজ্ঞো দানি শুদ্ধোদনস্য এতদমুপি। যাদৃশা কুমারস্য গৰ্ভাবিক্রান্তি
আসি, যাদৃশা চ দেবসহস্ৰেহি পূজা কৃত্য, গৰ্ভচক্রমস্য, যাদৃশামে চ বিধীয়ে
লুম্বিনীবনে উচ্চানে কুমারো জাতো, জাতমাত্নো চ পৃথিবীয সপ্ত পদানি প্রক্ৰান্তো,
দিশা চ অমিলোকিতো, মহাহসিত চ উহসিতো, বচন প্রব্যাহৃতো অহ লোকে অগ্ৰো
জ্যেষ্ঠো শ্রেষ্ঠো পূজ্যো দেবানা চ মনুষ্যাণা চ, যাদৃশাণি চ কুমারে জাতমাত্নে
আশ্বচর্যাঙ্কুতানি, অচেতনা পৃথিবীকপিতা, দেবসহস্ৰেহি চ পূজা কৃত্য যাদৃশা চ অমি
নিষ্কমণসম্পদা আসি, তত্র ন এদৃশা মহাপুরুষা অল্পায়ুষ্কা ভবন্তি। ভবিতব্য

তাহাব নাসিকা ও কৰ্ণশ্বযেব উভয় বিববাভ্যন্তবদ্বাবা নিঃশ্বাস-প্রশ্বাস গ্রহণ বন্ধ কবিয়া-
ছিলেন, তখন সেই (সংবাদগ্রাহী) লোকদিগের মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“কুমার
কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়াছেন—তিনি নিঃশ্বাস বা প্রশ্বাস লইতেছেন না”। তাহাবা
কপিলবস্তুতে যাইয়া রাজা শূক্লোদনেব নিকটে নিবেদন কবিয়াছিলেন—‘হে মহারাজ!
কুমার কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন’। রাজাব (সেকথাতে) প্রত্যাব বা বিশ্বাস হইল না। (তিনি)
সেই লোকদিগকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—‘তোমরা কি প্রকাৰে বুঝিলে যে কুমার মাঝ
গিয়াছে’। তাহাবা বলিল—‘হে মহারাজ! উগ্র তপস্যাকালে আহাৰেব বন্ধতায বা
কৰ্ণশ্বতায (তিনি) কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন—(তিনি) নিঃশ্বাস প্রশ্বাস কাৰ্য চালাইতেছেন
না, (তিনি) কাষ্ঠভূতা হইয়া বসিয়া আছেন। তার পব আমাদেব এই কথা মনে হইল
যে, কুমার যখন নিঃশ্বাস প্রশ্বাস লইতেছেন না এবং কুশ ও দুর্বলশরীরাবিশিষ্ট,
(অতএব) কুমার কালগত হইয়াছেন’। তাব পব রাজা শূক্লোদনেব মনে এই ভাব
উদ্ভূত হইল—কুমারেব য়েব প গৰ্ভে প্রবেশ হইয়াছিল, সহস্র সহস্র দেবতা তাহাব
য়েব প পূজা করিয়াছিলেন, গৰ্ভস্থিত অবস্থায় (তাহাব য়েব প) চলাফেবা, য়েব প
উপায়ে লুম্বিনীবনেব উচ্চানে কুমার জন্মগ্রহণ করে, আবার জন্ম হওয়া মাত্র তিনি
ভূমির উপব সপ্ত পদ হাঁটিলেন, নিবীৰ্ণ করিলেন উচ্চ হাসি হাসিলেন এবং এই ঘটনা
উদ্ধারণ করিলেন—আমি এই নোকে প্রধান, জ্যেষ্ঠ (অভ্যুতম) ও শ্রেষ্ঠ এবং দেব ও
মন্দুয়াগণের পূজ্য ব্যক্তি’। কুমার জন্মগ্রহণ কবিয়ামাত্র (কৃত প্রকার) আশ্চর্যকর
অদ্বুত ব্যাপার ঘটিয়াছিল—অচেতন পৃথিবীও কম্পিত হইয়াছিল, সহস্র সহস্র
দেবতারা তাহাব পূজা করিয়াছিলেন এবং তাহাব য়েব প অভিনিবন্ধনগত সিদ্ধি
ঘটিয়াছিল—সে সব ব্যাপার বিবেচনা করিলে (বলিতে হয় যে) এতাদৃশ মহাপুরুষেরা

কুমারো যযা পূৰ্বে প্রব্রজ্যামপ্রব্রজিতো সীতলাযে জম্বুদ্বীপায়ৈ পর্য্যকেন নিপণ্ণঃ
 শান্ত সমাধি সমাপন্নো ভবিষ্যতি । তদেতে জানন্তি কালগতো কুমারোতি । সো
 দানি তেপা পুরুষাণা গ্ৰাহ । মচ্ছত কুমারস্য সকাশং ন কুমারো কালগতো শান্তি
 সমাধি সমাপন্নো । কুমারস্য (২০৬) দিবসপ্রবৃত্তি মম আনেথ । তে দানি
 পুরুষা ভূয়ো উদ্বিত্বা গতাঃ তপোবন চ প্রবিষ্টাঃ কুমার চ আরোগ স্বস্তিবন্ত
 সমাধিতো ব্যুত্থিত পশ্যন্তি । তে দানি পুরুষা বিস্মিতা, পণ্ডিতো রাজা শুদ্ধোদনো ।
 যযা ভগবো প্রবৃত্ত প্রবরধর্মম্ভকো এত প্রকরণ মিক্ষুহি শ্রুত । মিক্ষু ভগবন্ত
 পৃচ্ছন্তি । কথ ভগব রাজা শুদ্ধোদনো তেপা আপৃষ্টপুরুষাণা শ্রুত্বা কুমারো
 কালগতো তি নাভিশ্রদ্ধাতি । ভগবান্নাহ । ন হি মিক্ষবো, ন এতর্হি এব এপ
 রাজা শুদ্ধোদনো মমান্তরেণ কালগতো তি শ্রুত্বা নাভিশ্রদ্ধাতি । অন্যদাপি
 মমান্তরেণ এপ কালগতো তি শ্রুত্বা নাভিশ্রদ্ধাতি । মিক্ষু গ্রাহনুসুঃ । অন্যদাপি
 ভগবন্ । ভগবান্নাহ । অন্যদাপি মিক্ষবো ।

মুতপূর্বে মিক্ষবো অতীতমধ্বানে নগরে বারানসী কাশিজনপদে অপরো

অঙ্গাধ্যক্ষ হইতে পাবেন না (অর্থাৎ তাহার দীর্ঘায়ু হইবে)। এমনও হইতে পারে
 যে, পূর্বে (একবার) যেমন কুমার, প্রব্রজ্য গ্রহণ না করার অবস্থায়, শীতল জম্বুদ্বীপের
 ছায়ায় অর্ধেক বন্ধনে বসিয়া শান্ত সমাধি প্রাপ্ত হইয়াছিল—ইহাও তদুপই হইবে। সেই
 জন্য এই (লোকেরা) বাকিযাছিল যে কুমার কালগত হইয়াছে। তৎপরে সেই পুরুষ-
 দিগকে বলিলেন—“তোমরা কুমারের নিষট্ যাও, কুমার মাঝে মাঝে নাই, সে শান্ত
 সমাধিতে যুক্ত হইয়াছে। কুমারের (২০৯) প্রতিদিনকার যাত্রা আমার নিকট
 আন।” তখন সেই পুরুষেরা পুনর্বার উদ্বেগের সহিত তপোবনে প্রবেশ করিল
 এবং কুমারকে নীচোগ, স্মৃতিযুক্ত ও সমাধি হইতে উদ্ধৃত দেখিতে পাইল। তখন
 সেই পুরুষেরা বিস্মিত হইয়া ভাবিল—“রাজা শুদ্ধোদন গণ্ডিত ব্যক্তি (অর্থাৎ তিনি
 বোধিসত্ত্বের অবস্থাটা ঠিক বাকিযাছেন)।”

ভগবান্ (বুদ্ধ) যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্রের প্রবর্তন করিয়াছিলেন—তখন ভিক্ষুরা
 এই প্রকরণ বা বিষয়টি প্রবণ করিয়াছিলেন। ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—
 “হে ভগবন্! কিভাবে রাজা শুদ্ধোদন সেই জিজ্ঞাসিত পুরুষগণের এই কথা শুনিয়া
 যে কুমার কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন—তাহা বিশ্বাস করিলেন না?” ভগবান্ বলিলেন—
 “হে ভিক্ষুগণ! এইবারই এই রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে আমার কালপ্রাপ্তের কথা
 শুনিয়া তাহা বিশ্বাস করেন নাই তাহা নহে। অন্য এক সময়েও আমার সম্বন্ধে—‘আমি
 কালপ্রাপ্ত হইয়াছি’—ইহা শুনিয়া তাহা বিশ্বাস করেন নাই।” ভিক্ষুরা বলিলেন—
 “হে ভগবন্! অন্য এক সময়েও?” ভগবান্ বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্য
 এক সময়েও”।

হে ভিক্ষুগণ! অতিপূর্বে, অনেক কাল অতীত হইল, কাশী-নামক জনপদে

ব্রাহ্মণো। তেন অষ্টচত্বারিংশদ্বর্ষাৎ কৌমারং ব্রহ্মচর্য্যম্ চৌর্ণং বেদা চ অধীতা। তেন দানি অষ্টচত্বারিংশদ্বর্ষাৎ কৌমারং ব্রহ্মচর্য্যম্ চরিত্বা বেদা চ অধীত্য নাস্তি অনপত্যস্য লোকেপি ধর্মো, দারং কৃতং অপত্যো চ উত্পাদিতো। তস্য ভবতি ব্রাহ্মণস্য। পরিভুক্তা মানুষ্যকা কাসা, সময়ো মে প্রব্রজিতুং। সৌ দানি ব্রাহ্মণো তাং ব্রাহ্মণীমামন্ত্রয়তি। ভবতি আমন্ত্রেমি—প্রব্রজিষ্যামীতি। সা নং আহ। ব্রাহ্মণস্য বা পুত্রস্য কো বিবেষ্যতি মম বা কো বিবেষ্যতি। যদি তব অভিপ্রেতং প্রব্রজিতুং, অহং পি প্রব্রজিষ্যামি, অহং পি তপশ্চরণং করিষ্যামি, অহং পি ব্রহ্মচর্য্যম্ চরিষ্যামি। যথা পি ত্বং তপশ্চরণং করিষ্যসি তথাহং পি তপশ্চরণং করিষ্যামি। ব্রাহ্মণো আহ। এব(২১০)মস্তু ত্বং পি প্রব্রজাহি। তে দানি বারানসীতো নির্গতা। অনুহিমবন্তে সাহংজনী নাম আশ্রমপদো। তহি গৌতমো নাম মহর্ষি প্রতিবসতি পঞ্চশতপরিবারো চতুর্ধ্যনিলামী পঞ্চাভিজ্ঞো। সৌ দানি ব্রাহ্মণো তায়ে ব্রাহ্মণীয়ে সার্য্যং তহি সাহংজনী আশ্রমপদং গত্বা গৌতমস্য ঋষিস্য মূলে প্রব্রজিতো। সাপি ব্রাহ্মণী প্রব্রজিতা। তেন দানি তস্য আশ্রমপদস্য অবিদুরে

বারানসী-নামক নগরে এক ব্রাহ্মণ ছিলেন। তিনি আটচল্লিশ বৎসর যাবৎ কৌমার ব্রহ্মচর্য্য (অর্থাৎ অববাহিত অবস্থার ব্রহ্মচর্য্যরত) আচরণ করিয়াছেন এবং বেদসমূহ অধ্যয়ন করিয়াছেন। তার পর আটচল্লিশ বৎসর কৌমার ব্রহ্মচর্য্য পালন ও বেদসমূহ অধ্যয়ন করিয়া (ব্রাহ্মণ ভাবিলেন যে,) অপত্যবিহীন জনের পক্ষে এই লোকের কোন ধর্মই (সম্পাদিত হইতে পারে না), (তাই তিনি) দার পরিগ্রহ করিলেন এবং একটি অগত্যও (পুত্র) উৎপাদন করিলেন। ব্রাহ্মণের মনে এরূপ কথা উদ্ভূত হইল—“মানুষের ভোগ্য কাম্যবস্তু আমি পরিভোগ করিয়াছি, (এখন) আমার পক্ষে প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণের সময় হইয়াছে”। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই ব্রাহ্মণীকে ডাকিয়া বলিলেন—“ওগো! তোমাকে বলি—আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব (অর্থাৎ সংসার ত্যাগ করিব)”। সেই (ব্রাহ্মণী) তাহাকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণের (অর্থাৎ তোমার) পক্ষে কে রক্ষা করিবে এবং আমাকেই বা কে রক্ষা করিবে? যদি প্রব্রজ্যমই তোমার অভিপ্রায় হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব, আমিও তপস্যার আচরণ করিব, আমিও ব্রহ্মচর্য্য পালন করিব। যেদ্রুপ তুমিও তপস্যার আচরণ করিবে, সেদ্রুপ আমিও তপস্যার আচরণ করিব”। ব্রাহ্মণ বলিলেন—“তাহাই হউক। (২১০) তুমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিও।” তখন তাহার উভয়ে বারানসী হইতে নির্গত হইলেন। হিমালয়প্রদেশে সাহংজনী-নামক এক আশ্রমস্থান ছিল। সেখানে গৌতম-নামক এক মহর্ষি বাস করিতেন—তিনি পাঁচশত লোকদ্বারা পরিবৃত্ত ছিলেন এবং তিনি চারি প্রকার (চারি ধর্মের) ধ্যান লাভ করিয়াছিলেন এবং পাঁচ প্রকার (অষ্টকলাভাদি) অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। তারপর সেই ব্রাহ্মণ সেই ব্রাহ্মণীকে সঙ্গে করিয়া সেই সাহংজনী-নামক আশ্রমস্থানে যাইয়া গৌতম ঋষির নিকট প্রব্রজ্যা লইলেন। সেই ব্রাহ্মণীও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন। তৎপর তিনি সেই আশ্রমস্থানের নাতিদূরে

আশ্রমো মাণিক্যে তৃণকুটী পর্ণকুটী চ কৃতা । তস্যা পারমায়ৈ তাপসীয়ে একান্তে তৃণকুটী কৃতা । তেহি দানি তেহি আশ্রমপদে প্রতিবসন্তেহি বাহিরকেন মার্গেণ যুজ্যতেহি ঘটন্তেহি ব্যায়মন্তেহি ধ্যানানি চ অভিজ্ঞা চ সাধাতৃকৃতা চতুর্ধ্যান-লাভো পচাভিজ্ঞা মহাভাগা সর্বুতা উগ্রতপাশ্রিতা ব্রহ্মচারী । য ঋষি আনেতি মূলবিকৃতি বা ফলবিকৃতি বা কোদ্রবক বা দ্যামাক বা প্রিয়গু বা ভগ বা প্রাসাদিক বা শাক বা মূলক বা তত তস্যাপি পারমায়ৈ সগমরূপায়ৈ সবিভাগ কৰোতি । তেপা ভবতি । কি ইমস্য মাণবকস্য নাম ভবতুতি । তেপামেতদভূপি । অয় মাণবকো দ্যামবর্ণকো ভবতি, ইমস্য মাণবকস্য দ্যামকো তি নাম । তস্য দানি মাণবকস্য তেহি মাণাপিতৃহি দ্যামকো তি নাম কৃত ।

তেহি আশ্রমপদে সো মাণবকো উচ্যোতি । এমমনুপূর্ব্বণ সো মানবক' য কাল সর্বাধিতো পাদেহি অশ্বিত: ততোয় এব মৃগপোতকেহি সার্থ রমতি । মৈত্রীবিহারী ঋষয়ো মহাভাগা । তেপা মৃগপক্ষিণ ন সন্নসন্তি । মৃগপক্ষিসহস্রেহি তমাশ্রম-পদ উপশোভিত । য বেল তে মৃগপোতকা মাতরো স্তন পিবন্তি, তত. দ্যামকোপি

একটি আশ্রম নির্মাণ করিলেন এবং তৃণকুটী ও পর্ণকুটীও নির্মাণ করিলেন । সেই পারগা-নান্নী ভাপনী (ব্রাহ্মণী) একান্তে (এক দিকে) একখানি (ভিন্ন) তৃণকুটী নির্মাণ করিলেন । তারপর তাহার উভয়ে সেই আশ্রমস্থানে বাস করিয়া, বাহিবক (অর্থাৎ অর্বাচ বা অন্য ধর্মসম্বন্ধীয়) পথে যোগ দিয়া, তাহা অবলম্বনেই চেষ্টা ও উদ্যম চালাইয়া (চারি) ধ্যান ও (পাঁচ) অভিজ্ঞা সাধনার করিয়াছিলেন এবং চতুর্ধ্যান লাভ করিয়া ও পাঁচ অভিজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া মহাভাগ্যবান্ হইলেন এবং তাহার উগ্রতপস্যা আশ্রয় করিয়া ব্রহ্মচর্য পালন করিতে লাগিলেন । ঋষি যে নানাপ্রকার মূল ও ফল আনেন, যথা—কোদ্রবক শস্য, দ্যামাক শস্য, প্রিয়দ্রু, ভঙ্গা (শণ), প্রাসাদিকা (?), শাক বা মূলক—সে সমুদয় হইতে পুণ্যবতী পারমায়ৈ ভাগ করিয়া দিতেন । তাহাদের মনে এই কথা উঠিল—“এই (জাত) মাণবকের (শিশুপুত্রের) কি নাম হওয়া উচিত হইবে” ? তাহাদের মনে হইল যে, এই শিশুপুত্র দ্যামবর্ণ বলিয়া ইহার নাম দ্যামক (হউক) । তখন সেই প্রাচীণতা সেই মাণবকের নাম দ্যামক রাখিলেন ।

সেই আশ্রমস্থানে সেই মাণবক (শিশুপুত্র) উন্নতি লাভ করিতে লাগিল । এইভাবে ক্রমশঃ সেই মাণবক যে সময়ে সর্বাধিত হইতে হইতে পাদদ্বারা চলিতে সমর্থ হইল, তখন সে মৃগাশিশুদিগের সহিত থাকিতে ভালবাসিত । মহাভাগ্যবান্ কষিরা মৈত্রী বা মিঠাতানস্বক রক্ষা করিয়া বিহার করেন । (তাই) নৃগ ও পক্ষীরা তাহাদিগের নিকট সম্ভ্রাস বোধ করে না ।

সহস্র সহস্র নৃগ (পশু) ও পক্ষীরা সেই আশ্রমস্থান শোভান্বিত ছিল । যে বেলায় সেই নৃগাশিশুরা মাতার স্তন পান করিত, তখন দ্যামকও সেইভাবে মৃগপোতক-দিগের সঙ্গে নৃগীর স্তন পান করিত । যে-যে নৃগীর সহিত (সেই স্বাক্ষর) সংলগ্ন

তেহি एवं मृगपोतकेहि सार्धं तं मृगीये स्तनं पिवति । यस्या यस्या मृगीये अल्लीयति सा एव स्तनं पायेति, यथा स्वकपोतकं पायेति तथा श्यामकं पि (२११) पायेति। एवं सो श्यामको ऋषिकुमारो तर्हि आश्रमपदे तेहि मृगपोतकेहि पक्षीहि च सार्धं संवर्धति । यतो यतः मृगपोतका च पक्षी च अण्वन्ति तत्र तत्र श्यामको ऋषिकुमारो तेहि मृगपक्षीहि परिवारितो अण्वति । ते पि मृगपक्षी ऋषिकुमारेण सार्धं अभिरमन्ति । यं वेलं ऋषिकुमारो उटजे शयितो भवति ततः अनेकमृगपोतका च पक्षी च नानाप्रकारा उटजस्य द्वारमूलमन्वासन्ति यावत् श्यामको ऋषिकुमारो ततो उटजातो निर्धावितो भवति । ततः आश्रमपदस्य परिसामन्त अण्वन्ति । श्यामको तेहि मृगपक्षीहि सार्धं आश्रमपदे अभिरमति, मृगपक्षी पि तेन श्यामकेन सार्धं तर्हि आश्रमपदे अभिरमन्ति । शायितस्यापि ऋषिकुमारस्य आश्रमपदे मृगपोतका च मृगा च पक्षी च अनुपरिवारित्वा आसन्ति । यदा अण्वितुकामा भवन्ति मृगपोतका च पक्षी च, ततो तं श्यामकं ऋषिकुमारं मुखतुण्डकेन प्रतिबोधयन्ति । एवं सो ऋषिकुमारो तेहि मृगपक्षीहि सार्धं आश्रमपदे संवर्धति । यं वेलं ऋषिकुमारो विवृद्धो संवृत्तो, ततः मृगाणामजिनेन निवस्तो च प्रावृत्तो च । या तत्र आश्रमपदे भवति मूलविकृतिर्वा फलविकृतिर्वा

ইহঁত, সেই-ই (তাহাকে) স্তন পান করাইত—যেমন নির্জাশব্দকে তেমন শ্যামককেও (২১১) স্তন পান করাইত। এইভাবে সেই ঋষিকুমার শ্যামক সেই আশ্রমস্থানে সেই মৃগপোতক ও পক্ষীসমূহের সহিত সংবর্ধিত হইতেন। যেখানে যেখানে মৃগশিশুরা ও পক্ষীর চলাফেরা করিত, সেখানে সেখানে ঋষিকুমার শ্যামক সেই মৃগপক্ষীগণদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া চলাফেরা করিত। সেই মৃগপক্ষীরাও ঋষিকুমারের সঙ্গে থাকিতে ভালবাসিত। যে সময়ে ঋষিকুমার উঠে বা পর্বশালায় শইয়া থাকিত সে সময়ে অনেক মৃগশিশু (অর্থাৎ পশুশিশু) ও নানাপ্রকার পক্ষীগণ উঠেব দ্বারসমীপে বাসিয়া থাকিত যতক্ষণ পর্যন্ত না ঋষিকুমার শ্যামক উঠে হইতে বাহিরে আসিত। তৎপর ইহারা আশ্রমস্থানের চতুর্দিকে চলাফেরা করিত। শ্যামক সেই মৃগপক্ষীদিগের সহিত আশ্রমস্থানে থাকিতে ভালবাসিত এবং মৃগপক্ষীরাও সেই শ্যামকের সহিত সেই আশ্রমস্থানে থাকিতে ভালবাসিত। ঋষিকুমার আশ্রমস্থানে শইয়া থাকিলে পশুশিশুরা, মৃগ বা পশুরা ও পক্ষীরা তাহাকে ঘিরিয়া অবস্থান করিত। যখন মৃগপোতকে ও পক্ষীর চলাফেরা করিতে ইচ্ছা করিত, তখন তাহারা ঋষিকুমার শ্যামককে তাহাদের মূখ ও তুণ্ড (ঠোঁট) দ্বারা জাগাইত। এইরূপে সেই ঋষিকুমার সেই মৃগপক্ষীদিগের সহিত আশ্রমস্থানে সংবর্ধিত হইতে লাগিল। যে সময়ে ঋষিকুমার বড় হইল, তখন সে মৃগদিগের অজিন বা চর্ম পরিধান করিত ও তাহা দ্বারা প্রাবৃত্ত হইত (অর্থাৎ তাহা গাঢ়বরণরূপে ব্যবহার করিত)। সেই আশ্রমস্থানে যে-সব

কোদ্রবো বা ইয়ামকো বা চিন্নকো বা প্রিয়ংগুর্বা ভজ্জং বা প্রাসাদিকো বা শাকং বা মূলকা বা তমানয়িত্বা মাতাপিতৃণা উপনামেতি । উদকমানেনি কাষ্ঠানি আনেতি তৃণকুটিপর্ণকুটোনি সংস্বাপেতি । তমাশ্রমপদ সিংচতি সংমার্জন্তি । পরম-গীরবেণ তেপা মাতা পিতৃণামুপস্থিহতি । প্রথমং মাতাপিতরং প্রতিচরতি পশ্চাত্ স্বয়ং আহারং কৰোতি । যত উপাধায় ঋষিকুমারো বিজ্ঞ(জ্ঞা)প্রাপ্তো ততঃ উপাধায় ন কদাচিদ (২১২) দত্ত্বা মাতাপিতৃণামাহারং স্বয়মাহারং কৃতপূর্ব্বো । এষ ইয়ামকো ঋষিকুমারো তর্হি আশ্রমপদে মাতাপিতরমুপস্থিহতি । ইষ্টো কান্তেন, প্রিয়েন মনাপেন কালো গচ্ছতি ঋষিকুমারস্য মাতাপিতর উপস্থিহন্তস্য । মাতাপিতরো পি তর্হি আশ্রমপদে প্রতিবসন্তা জীর্ণা সসৃতা, দুর্বলশরীরা চক্ষু-পরহীণা পরপ্রাণেযা, অশক্যা আত্মনা আহারবিধানং কৰ্ত্তু উদকহারায় বা গন্তু তৃণকুটীয় বা পর্ণকুটীয় বা বেপিতু । ইয়ামকো ঋষিকুমারো তেপা মাতাপিতৃণা বৃদ্ধানা জীর্ণানা দুর্বলশরীরাণা চক্ষুহীনানা সর্বহিতোপস্থানেন উপস্থিহতি, ব্রহ্মা কুশলা কর্মপথ্য সমাধায় ধর্তন্তি, প্রাসাদিকো ঋষিকুমারো অধিকৃপো দর্শনায়ে শুভেন কর্মণা অভিনিবৃত্তঃ মাতাপিতৃবর্তকো কৌমারব্রহ্মচারী উগ্রত-

মূল ও ফলবিশেষ জ্ঞানিত, যথা কোদ্রব, শ্যামক শঙ্গ, চিন্নক (চৌমক—প্রীতি বা শঙ্গ-বিশেষ), প্রিয়ংগু ভঙ্গা (শঙ্গ), প্রাসাদিকা, শাক ও মূলক—সে-সব আনিয়া মাতাপিতার নিকটে উপস্থাপন করিত। (সে) জল আনিত, কাষ্ঠসমূহ আনিত এবং তৃণকুটী ও পর্ণকুটী সংস্থাপিত করিত (নির্ম্মাণ করিত)। (সে) সেই আশ্রমস্থানটিকে জলান্বিত করিত ও সংমার্জিত করিত। (সে) পরম গৌরবে (গুরুবজ্জনে) সেই মাতাপিতার উপস্থান বা সেবা করিত। সে প্রথমে মাতাপিতার পরিচর্যা করিত, পশ্চাৎ নিজে আহার করিত। যখন হইতে আরম্ভ করিয়া ঋষিকুমার বিবেচনাশীল (বিজ্ঞতা) প্রাপ্ত হইরাছে, তখন হইতে যখনও সে মাতাপিতাকে (আহার) না (২১২) দিয়া নিজে আহার করিত না। এইরূপে ঋষিকুমার শ্যামক সেই আশ্রমস্থানে মাতাপিতার উপস্থান বা সেবা করিতে লাগিল। মাতাপিতার সেবা করিতে করিতে ঋষিকুমারের কাল অতীত, ব্রহ্মণীয়, প্রিয় ও মনোরঞ্জন ভাবে অভিযাহিত হইতে লাগিল। (আহার) মাতাপিতাও সেই আশ্রমস্থানে বাস করিতে করিতে (জরা)জীর্ণ হইলেন, শরীর দুর্বল হইলে পর তাঁহারা চক্ষুশূন্য (দৃষ্টিশক্তিহীন) হওয়ায় অপরের দ্বারা নীত হইতে লাগিলেন এবং স্বয়ং আহারদ্বারা সম্পাদন করিতে, কিংবা জল আহরণ করিতে যাইতে, অথবা তৃণকুটী বা পর্ণকুটীতে প্রবেশ করিতে অসমর্থ হইলেন। ঋষিকুমার শ্যামক সেই বৃদ্ধ, জীর্ণ, দুর্বলদেহ ও চক্ষুবিহীন মাতাপিতার প্রতি সর্বপ্রকার হিতকারক সেবা-দ্বারা সেবামাধন করিতেছিল এবং দশপ্রকার কুশলময় কর্মপথ স্বীকার করিয়া চলিতে লাগিল। ঋষিকুমার তখন প্রশান্তমুখ হইয়া, নববস্ত্র দশমমনোরম, শূভকর্ম দম্যক্ সম্পাদনকারী, মাতাপিতার সেবাকারী, কুমারব্রহ্মচারণপূর্বক ব্রহ্মচর্যপালক,

পশ্যন্তীতি প্রান্তশয্যাसनविहारी महाभागो प्रियो देवानां नागानां यक्षाणां
राक्षसानां पिशाचानां कुष्माण्डानां किन्नরानां किन्नरीणां मृगानां पक्षीणां, प्रियो
सर्वभूतानां । यतो यतो ऋषिकुमारो गच्छति मूलहारी वा पत्रहारी वा पुष्पहारी
वा फलहारी वा ततो ततो मृगपक्षीहि च देवनागेहि च किन्नरेहि किन्नरीहि च
संपरिवृतो गच्छति ।

সো দানি ঘটমাदाয মৃগপক্ষীহি সंपरिवृतः देवनागेहि च किन्नरेहि च
किन्नरीहि च उदकहारी गिरिनीदीं ओकस्तो ततः उदकघटं परिपूरयति ।
पेलियक्षो नाम काशिराजा महाबलो महाकोशो महाबाहनो मृगव्ये अप्रवन्तो
वातजवसमेन तुरगेण मृगमनुजवति । उज्जिभत्वा बलबाहना न कश्चन तं प्रदेश-
मनुप्राप्तो । यथोक्तं भगवता धर्मপदे ।

গতি মৃগানাং পবনং আকাশং পক্ষীনাং গতিঃ ।

ধর্মো গতিবিভাগীযানাং নির্বাণমহঁতাং গতিরিতি ॥১॥

(২১৩) সো মৃগো তর্হি এব বনখণ্ডে নষ্টো । রাজা তর্হি বনখণ্ডে শ্যাম-
ঋষিস্য ততো গিরিনদীতো উদকঘটং भरन्तस्य शब्दं शृणोति । तस्यैतदभूषि
मृगस्य एतं शब्दं ति, न मनुष्यचरितो अयं वनो । तेन दानि यतो तं शब्दं श्याम-
ऋषिस्य उदकघटं भरन्तस्य, ततो क्षुरप्रं क्षिप्तं । सो दानि क्षुरप्रो ऋषिकुमारस्य

উগ্রতপস্যায় আচরণকারী ও একান্তে (নির্জন বা বিবিড় স্থানে) শরন ও আসন গরিগ্রহ
করিত। মহাভাগবান্ (এই ঋষিকুমার) দেব, নাগ, যক্ষ, ব্রাহ্মস, পিশাচ, কুষ্মাণ্ড,
কিন্নর, কিন্নরী, মৃগ ও পার্শ্বগণের শ্রিয় ও সর্বভূতগণেরও শ্রিয় হইয়া উঠিল।
ঋষিকুমার যেখানে যেখানে মূল, পত্র ও পুষ্প আহরণ করিতে যাইত, সেখানে সেখানে
যাওয়ার সময়ে সে মৃগ, পক্ষী, দেব, নাগ ও কিন্নর-কিন্নরীগণদ্বারা পরিবৃত হইত।
তৎপর সে (একদিন) ঘটে গিয়া মৃগপক্ষীগণ, দেব, নাগ, কিন্নর ও কিন্নরীগণদ্বারা
পরিবৃত হইয়া জল আহরণ করার জন্য গিরিনদীতে গেল—সেই স্থান হইতে উদকঘট
পরিপূরিত করিবে। পেলিয়াস-নামক মহাবলান্বিত, মহাকোশপন্ন ও মহাবাহনযুক্ত
কাশিরাজ মৃগদ্বারা নির্গত হইয়া বায়ুবেগসম দ্রুত অস্ত্রে আরোহণপূর্বক (এক) মৃগের
পশ্চাৎ দ্রুতবেগে অনুধাবন করিল। সৈন্য ও বাহন ত্যাগ করিয়া কেহই সেই প্রদেশে
পৌঁছিতে পারে না। ধর্মপদে ভগবান্ (ভগবন্ত) যেমন বলিয়াছেন—

মৃগ বা পশুগণের গমনস্থান হইল প্রবণ (অর্থাৎ গিরিনিচভূমি, গিরিকটক);
পার্কগণের গতি বা পথ হইল আকাশ; বিভাগীশ্বরের (বিতর্জ্যবাদীদিগের) পথ
হইল ধর্ম এবং অহর্নিশের গতি বা পথ হইল নির্বাণ ॥১॥

(২১০) সেই মৃগ সেই বনখণ্ডে পলাইয়া (অনুশা) হইল। সেই বনখণ্ডে রাজা
সেই গিরিনদী হইতে জলকলশ ভরিবার সময়ে শ্যাম ঋষির শব্দ শ্রুণিলেন। তাহার
মনে এই হইল—ইহা মৃগের শব্দ হইবে, (সারণ) এই বনে কোন মন্দা চলে না। তৎপর

হৃদয়ে নিপতিতো বিপকৃতো। তে মৃগাশ্লিণো তেন বিপকৃতস্য ধুর্যস্য শব্দেন
 শব্দবেধিগন্ধেন দিশো দশা প্রপলানা। ইয়ামকশ্চপি উদকঘট নদীতীরে স্থাপেত্বা
 করুণানি পরিদেবতি। মানসস্যার্থং মৃগবরাহা হন্যন্তি। চর্মনার্যায় সিহ-
 ব্যাদ্রা দ্বীপয়ো হন্যন্তি। বাতার্য চর্মরীয়ো হন্যন্তি। দন্তার্থং হস্তিনাগা হন্যন্তি।
 মৈপজ্যার্থং তিত্তিরি কপিজলানি হন্যন্তি। অস্মাক পুনর্নৈব শক্যা মানসেন
 কার্য কर्तु ন চর্মেন ন কেশেহি ন দন্তেহি, কস্যার্থায় বয় অহেঠকা অদুপকা
 অনপরাধিনো একেন ইপুণা ন্যো জনা হতা। অহো যথা সপ্রজ্বলিতো অধর্মো।
 সো চ ইয়ামকশ্চপিকুমারো তথা পরিদেবতি, কাশিরাজো চ ন প্রদেশ-
 মনুপ্রাপ্তো পশ্যতি তমৃপিকুমার পরিদেবন্ত অজিনজটাবল্কলধর মহাভাগ অশ্রু
 প্রপাতেন্ত। সো রাজা তমৃপিকুমার ধুর্য্রেণ আহত দৃষ্ট্বা ভীতো নস্তো সজাতো।
 মা হৈব মে সনগরজনপদ শাপেন মস্মীকরিষ্যতি। সো ততো অশ্বাতো
 অবতরিত্বা ইয়ামকশ্চপিস্য কুমারস্য মূর্ধ্না নিপতিতো। ভগব মৃগসঞ্জন
 ময়া এত ইপু ক্ষিপ্ত অজানমানেন অনুক্ষমাপয়িষ্য ভগবন্ত, যে চেতে অশ্রুবিন্দু
 ভূমি পতন্তি কেবলকল্য জম্বুদ্বীপ এতে অশ্রুবিন্দু দহেৎসু। (২১৪) কিমগ পুন.

যে-দিক হইতে জলভরণবত শ্যাম অশ্ব সেই গম্ব হইয়াছিল, সেই দিকে তিনি এক
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন। তখন সেই বিষমক্ক বাণটি অশ্বকুমারের হৃদয়দেশে
 নিপতিত হইল। সেই পশুপক্ষীবা সেই বিষমক্ক বাণেব শব্দ শুনিয়া এবং শব্দশ্রবণে
 বেধকারী (যাজ্ঞার) গম্ব পাইয়া দশ দিকে পলাইয়া গেল। শ্যামক অশ্ব জলঘাটটি
 নদীতীরে ছাপন করিয়া করুণাবরে বিলাপ করিতে লাগিল (এবং বলিল)—“নৃগবরাহ
 হত ইয়ামকসের জন্য, সিংহব্যাঘ্র ও স্বীপগম্ব হত ইব চর্মের জন্য, চর্মরীয়া হত ইয়
 কেশের জন্য, বৃহৎ হস্তীয়া হত ইয় নন্তেব জন্য, তিত্তির ও কপিজন পক্ষীয়া হত ইয়
 ঠৈবজা বা ঐষধের জন্য—কিছু, আমাদের মানস, ভয়, ক্রোধ ও দন্তদ্বারা কোন কার্যই
 কবা যাইবে না, তবে কি প্রয়োজনে অহিংসাকাবী, অসোব্যবধারী ও অনপরাধী আমরা
 তিন জন হত হইতৌছি। অহো! মনে হয় ইহা কি জাঘদনামান অধর্মের কাজ”।
 আবার সেই অশ্বকুমার শ্যামক সেই ভাবে বিলাপ করিতেছিল, তখন কাশিরাজ সেই
 প্রদেশে উপস্থিত হইয়া সেই বিলাপকারী ও অজিন, জটা ও বন্দলধারী মহাভাগ
 অশ্বকুমারকে অশ্রুপাত করিতে দেখিতে পাইলেন। সেই রাজা সেই অশ্বকুমারকে
 বাণদ্বারা আহত দৌবরা ভীত ও হত হইয়া উঠিলেন (এবং ভাবিলেন)—“তবে ত
 (অশ্বকুমার) শাপদ্বারা নগর ও জনপদসমূহসহ আমাকে ভয়ীভূত করিবেন না?”
 তিনি সেই অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া অশ্বকুমার শ্যামের (পদতলে) মন্তক রাখিয়া
 নিপতিত হইলেন (এবং ভাষাকে বলিলেন)—“হে ভগবন! আমি না জানিয়া নৃগজ্ঞানে
 এই বাণ নিক্ষেপ করিয়াছি। ভগবন আমি আগনার নিকটে ক্ষমাপ্রার্থী হইতৌছি।
 কারণ, এই অশ্রুবিন্দুগুলি ভূমিতে পড়িতেছে এবং এই অশ্রুবিন্দুগুলি কেবল সমগ্র
 জম্বুদ্বীপ দহন করিতে পারে (২১৪), আমাদের মত অবাধ লোকদিগের দহনের ত

অস্মদ্বিধানা বালানা। যেন ভগবানাহ একেন ইপুণা ত্রিবর্গ হতন্তি এত ন
বিজানামি। ভগবানেকো ন ত্রিবর্গো। কথ একেন ইপুণা ত্রয়ো জনা হতাঃ।
ঋষিকুমার আহ। মহারাজ মম মাতাপিতরৌ জীর্ণা বৃদ্ধা দুর্বলশরীরা চক্ষুহীনা
ব্রহ্মচারী মহাভাগা সদেবকস্য লোকস্য দক্ষিণীয়া পরপ্রাণেয়া অহ চ তেপা-
মুপস্থাপকো। প্রথম তেপামাহারবিধান করোমি পশ্চাদাত্মনো, য কচ্চিত্তেপা
উপস্থানপর্যন্ত অহ সর্ব করোমি, নাস্তি তেপা অন্যো কোচিদ্ যো সান উপস্থিহেয়,
তত ময়া হতেন তে পি হতা। নাস্তি ময়া মৃতেন তেপা জীবিত। তদেতেন কারণেণ
জল্যামি একেপুণা ত্রয়ো জনা হতা তি। কাশিরাজা শ্যামশিরমৃষিকুমার
আহ। তীক্ষ্ণবিপকৃতেন ইপুণা হৃদয়স্মি আহতো সি ময়া অজানমানেন, জানামহ
যথা তব জীবিত নাস্তি। ত চরে, এক সত্য প্রতিশ্রুণামি। রাজ্য ঋদ্ধ স্ফীত-
মবহায় তব গুরুমাতাপিতর অহ পরিচরিষ্য। যথা ত্বয়া পরিচীর্ণ তথা অহ
পরিচরিষ্য। ঋষিকুমারো আহ। মহারাজ তেন মে শোকশল্যো হৃদয়াতো
অপগত। এত বচন প্রতিশ্রুত্বা যথা সত্যপ্রতিষ্ঠো ভবেসি মে গুরুপু তথা করোহি,
মহীপাল মহান্ত তে কুশল ভবিষ্যতি। তেপা মহাভাগানা উপস্থানপরিচর্য্য

কথাই নাই। ভগবান্ আপনি যে এক বাগদ্বাবা ত্রিবর্গ (তিন জন) হত হইল বলিলেন,
মে-কথা বদ্বিলাম না। ভগবান্ আপনি ত একক, তিন জনেব সমষ্টি নহেন। তবে
কেমনভাবে এক বাগে তিন জন হত হইল?" ঋষিকুমার বলিলেন—“হে মহাবাজ।
আম্রাব মাতাপিতা জ্বালাজীর্ণ, বৃদ্ধ, দুর্বলদেহ ও চক্ষুবিহীন এবং এই মহাভাগেবা
ব্রহ্মচর্য পালন করিয়া সেবলোক ও এই লোকেব (পূজার্থক) দক্ষিণার্হ, কিন্তু তাঁহাবা
অপরেব দ্বাবা নীত হন। আমিই আবার তাঁহাদেব উপস্থান বিধায়ক (পরিচর্যা-
কারী)। আমি প্রথমতঃ তাঁহাদেব আহারবিধান করি, পবে নিজেব (আহারবিধান
করি)। তাঁহাদেব প্রয়োজনীয় যত প্রকাব উপস্থান বা সেবা হইতে পারে, আমিই
নে সব করিয়া থাকি। তাঁহাদেব এমন অন্য কেহ নাই যে তাঁহাদেব নিজেব পরিচর্যা
করিবে। তাই আমি হত হইলে তাঁহারাও হত হইবেন। আমি নৃত হইলে তাঁহাদেব
জীবনও থাকিবে না। অতএব এই কারণেই আমি বলিযাছি—‘এক বাগদ্বাবা তিন জন
হত হইল।’” ঋষিকুমার শ্রীশ্যামকে কাশিবাজ বলিলেন—“আমি না জানিয়া আপনাকে
বিষদক্স তীক্ষ্ণ বাগদ্বাবা আহত করিযাছি। আমি জানি যে আপনাব জীবন থাকিবে
না। ভাষা যাক—আমি এক সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি। আমার সমৃদ্ধ ও স্ফীত
(অভূমত) বাজ্য ত্যাগ করিয়া আপনাব গুরুস্থানীয় মাতাপিতাব পরিচর্যা করিব।
যেমন আপনি (তাঁহাদেব) পরিচর্যা করেন তেমন আমিও পরিচর্যা করিব।” ঋষি-
কুমার বলিল—“হে মহারাজ। ইহাতে আমার শোকশল্য হৃদয় হইতে দূর হইয়া গেল।
এই বচনেব প্রতিশ্রুতি দিয়া বাহাতে আপনি আমার ‘দুর্দ-বস্তু’র প্রতি সত্যপ্রতিজ্ঞ
হইতে পারেন তেমন কার্য করুন। হে মহীপাল! আপনাব মহান্ কুশল হইবে।

কৃত্বা এতং মহারাজ উদকঘটমাदाय एताये एकपदिकाये मम मातापितृणामाश्रम-
पदं गच्छेत्सि। मम वचनेन अभिवादनं पृच्छेत्सि। श्यामशिरि अभिवादनं
पृच्छति एवं चाह। मृतो वो एकपुत्रको, तन्न शोचितव्यं न रोदितव्यं, जातेन
जीवलोके अवश्यं मत्तव्यं अलभनीयं स्थानं तन्न शक्यं रोदितেন वा शोचितেন वा
लब्धुं, न शक्यं स्वयं (२१५) कृताना कर्मणा पत्तायितुं। नापि मम एकस्य
मरणं, सर्वसत्त्वा मरणधर्माः। तन्मा शोचिष्यथ मा उत्कण्ठिष्यथ। सर्वेहि
प्रियेहि मनापेहि नानाभावो विनाभावो। यथा महाराज सत्यप्रतिज्ञो मे गुरुपु
भवसि तथा करोहि। एवं संविदित्वा ऋषिकुमारो विपरिगतशरीरो कालगतो।

রাজা ঋষিকুমারং কালগতং বিদিত্বা রোদিত্বা পরিবেদিত্বা অশ্রুণি সং-
মার্জিত্বা তমুদকঘটমাदाय ताये एकपदिकाये यथोपदिष्टाये श्यामकशिरिणा
तमाश्रमपदं गच्छति। समनन्तरप्रक्रान्तो च काशिराजा श्यामकशिरिस्य मूलातो,
श्यामकशिरि च मृगपक्षिशতেहि মৃগপক্ষিসহস্রেহি পরিবারিতা দেবেহি নাগেহি
যক্ষোহি কিন্নরেহি কিন্নরীহি তথান্যেহি ভূতেহি। ঋষিকুমারং পরিবারেত্বা মহান্তং

সেই মহাভাগ্যদেৱ সেবার্গারিচৰ্য। যখন আপনি স্বীকার কৰিগাছে—সেইজন হৈ
মহাৰাজ! আপনি এই বলকলগটি লইয়া এই কল্প একপদিকা বা এক জন চালিবার
পথ দিয়া আমাৰ মাতাপিতাৰ আশ্ৰমে যাউন। আমাৰ বচনানুসারে তাহাদিগকে
আমাৰ আশ্রবাদন জানান। ‘শ্ৰীশ্যাম আপনাদিগকে আশ্রবাদন জানাইতেছে’ এবং সে
এইৰূপ বলিতেছে—‘আপনাদেৱ একমাত্ৰ পুত্ৰ মাত্ৰ গিয়াছে। তাহাতে আপনাদেৱ
শোক ও রোদন কৰা উচিত নহে। জীবলোকে জাত ব্যক্তিকে অবশ্যই মৰিতে হইবে।
(সমোৱে) স্থান বা চিহ্নকালৈৰ জন্য স্থিতি লভনীৰ বহু নহে। যাহাৰ জন্য শোক ও
রোদন কৰা হয় তাহাৰ পক্ষেও সেই (স্থিতি অৰ্থাৎ জীবনপ্ৰাপ্তি) লাভ কৰা যায় না
এবং কেইই নিজকৃত (২১৫) কৰ্মনুসৰে (ফল হইতে) পলাইতে পারে না। কেবল
যে একাকী আমাৰই মৰণ ঘটিল তাহা নহে—সৰ্বসকলই (সব প্ৰাণীই) মৰণধৰ্মবিশিষ্ট।
অতএব আপনাতা শোক কৰিবেন না এবং উৎকণ্ঠিত হইবেন না। সব প্ৰিয় ও
মনোৱৰ্দ্ধক বহু হইতে পৃথকভাগ ও বিনাভাব (বিচ্ছেদ) নিশ্চিত। হে মহাৰাজ!
যাহাতে আপনি আমাৰ গুৰুজনদেৱেৰ সন্মুখে সভাপ্ৰতিজ্ঞ হইতে পাৰেন সেৰূপ
কৰিবেন।’ এইৰূপ জানাইয়া বিশেষভাবে পীড়াক্ষিপ্তদেহ ঋষিকুমাৰ কালগত হইল
(অৰ্থাৎ মৰিয়া গেল)।

রাজা ঋষিকুমারকে মৃত বদিকিয়া রোদন ও বিলাপ কৰিয়া অত্ৰু সন্মোৰ্জনপূৰ্বক
সেই বলকলগটি লইয়া সেই যথোপদিষ্ট একপদিক পথ দিয়া শ্ৰীশ্যামদেৱেৰ সেই আশ্ৰম-
স্থানে গেলেন। কাশিৰাজও বে-সময়ে শ্ৰীশ্যামদেৱেৰ নিকটে হইতে চলিয়া গেলেন,
তখনই শ্ৰীশ্যামক শতশত হৰিণ ও সহস্ৰ সহস্ৰ পশুপক্ষিদিয়া এবং দেব, নাগ, বক্ষ,
কিন্নৰ, কিন্নরী ও অন্যান্য ছুতগণদ্বাৰা পৰিবৃত্ত হইল। ঋষিকুমারকে ঘিৰিয়া তাহাৰা

আরোদনং করেণ্‌সু: মহান্তং নিনাদং অকরেণ্‌সু:। নূনং সো পাপকর্মো তমাতো তমং
 গমিষ্যতি অপ্রায়েণু অপ্রায়ং গমিষ্যতি, যেন তাব অহেঠকস্য অদূপকস্য অনপরাধস্য
 অপরাধং। সর্বং বনখণ্ডং তা চ পর্বতদরী তং চ আশ্রমপদং ভূতনিনাদেহি নিনাদিতং
 মৃগপক্ষিরবেহি চ আরাবিতং। শ্যামকশিরিস্য মাতাপিতরৌ তানি ভূতানি শ্রুত্বা
 মৃগপক্ষিরবাণি শ্রুত্বা চিন্তামাপন্না। কিমিদং অথ নাস্মামি: কদাচিদেদৃশাণি
 ভূতানাং নির্না(না)দশব্দানি শ্রুতপূর্বাণি ন এদৃশানি মৃগপক্ষিরবশব্দানি শ্রুত-
 পূর্বাণি, মা হেব শ্যামকশিরি সিংহেন ব্যাঘ্রেণ বা অন্যেণ বা ব্যাঘ্রমূগেন বিহেঠিতো
 ভূদিতি। যাদৃশানি এতানি নিমিত্তানি, যাদৃশো চ অস্মাকং হৃদয়ো অনির্বৃত্তো,
 যথা চ মে অক্ষীণি পরিস্ফুরন্তি। তে চ তথা অনির্বৃত্তা কায়েন চ চিত্তেন চ শ্যাম-
 কশিরি বিচিন্তেন্তি। কাশিরাজা চ তমাশ্রমপদমনুপ্রাপ্ত: মৃগপক্ষিশতানি চ
 তত: আশ্রমপদাতো ভৈর(২১৬)বাণি রবাণি রবন্তা প্রপলানা। ঋতপয়ো অস্যা-
 ধিকং সন্নস্তা। কাশিরাজা একমন্তে বৃক্ষদণ্ডে অশ্বং বঁধিত্বা তং উদকঘটমাধায়
 শ্যামকশিরিস্য মাতাপিতৃণাং সকাশমুপসংক্রান্তো। অধিবাধয়ামি ভগবন্। তে
 পৃচ্ছন্তি নন্দন্তা। কো তুবন্তি। রাজা আহ। ভগবন্ অহং পেলিয়ক্টো নাম

অত্যন্ত রোদন করিল এবং মহান্ নিনাদ করিতে লাগিল। (তাহারা বলিল যে,) নিশ্চিতই সেই পাপকর্মী অন্ধকার হইতে অন্ধকারে ও ক্রেশ হইতে ক্রেশান্তরে গমন করিবে, যে-হেতু সে অনানিষ্টকারী নির্দোষ ও নিরপরাধ লোকের প্রতি অপরাধ করিয়াছে। সেই বনখণ্ড, সেই সব পর্বতকন্দর (পর্বতের গহ্বাকার বিবর) ও সেই আশ্রমস্থান ভূতগণের নিনাদে নিনাদিত ও পশুপক্ষীদিগের শব্দে শব্দায়িত হইল। শ্রীশ্যামকের মাতাপিতা সেই ভূতদিগের শব্দ শুনিয়া ও পশুপক্ষীদিগের সব শুনিয়া চিন্তান্বিত হইলেন। (তাহারা ভাবিলেন)—“আজ কি হইল, আমরা ত কখনই ভূত-গণের এইরূপ নিনাদশব্দ পূর্বে শুনি নাই, এইরূপ পশুপক্ষীদিগেরও রবশব্দ পূর্বে শুনি নাই; শ্রীশ্যামকের প্রতি কোন সিংহ, ব্যাঘ্র বা অন্য কোন স্থাপদ জন্তু কোন হিংসা করে নাই ত? তবে কেন এইরূপ নিমিত্ত বা দুলক্ষণসমূহ (লক্ষিত হইতেছে), আমাদের হৃদয় অন্তর্ভুক্ত বোধ করিতেছে এবং আমাদের চক্ষুগদূলি স্পন্দিত হইতেছে”। পরীয়ে ও চিত্তে অন্বেষ অবস্থা বোধ করিয়া তাহারা মেহভাবে শ্রীশ্যামকের জন্য চিন্তা করিতে লাগিলেন। কাশিরাজও সেই আশ্রমস্থানে উপস্থিত হইলেন, আর শত শত পশুপক্ষীও সেই আশ্রমস্থান হইতে ভয়ঙ্কর (২১৬) রব উঠাইয়া পলাইয়া গেল। ইহাতে শ্যামা অধিক সন্তুষ্ট হইয়া পড়িলেন। কাশিরাজ তখন একদিকে বৃক্ষ-কাণ্ডে অথ বাঁধিয়া সেই জলকলগটি লইয়া শ্রীশ্যামকের মাতাপিতার নিকট উপসংক্রান্ত হইলেন (এবং বলিলেন)—“হে ভগবন্! আপনাকে অভিযাদন করিতেছি”। তাহারা আনন্দিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনি কে?” রাজা উত্তর করিলেন—“হে ভগবন্! আমি পেলিয়ক্ট-নামক কাশিরাজ। এই উপোদনে ভগবন্ (আপনি) নদ্যে

কাশিরাজা, কচ্চিদ্ ভগবানিহ তপোবনে সুখং ভবতি, ব্যাডমৃগানুচরিতে নির্মণুপ্যে
 উত্পদ্যন্তি মূলফলানি, কোদ্রবং শ্যামাকং শাকমূলং অল্পকিসরেণ লম্ব্যতি, অল্যা
 বা ব্যাধি শরীরে অল্যা দংশমস(শ)কসরীমৃপসংস্পর্শা কাযে উপনিপতন্তি ।
 তে দানি গ্রাহনুসু: । তং খু মহারাজ সুখং বসাম: ইহ অরপ্যে ব্যাডমৃগানুচরিতে
 নির্মণুপ্যে, গ্রাশ্রমপদে মূলপত্রফলানি চ কোদ্রবশ্যামকমূলকানি অল্পকিসরেণ
 লম্ব্যন্তি, অল্যো চ ব্যাধি শরীরস্মি অল্যানি চ দংশমস(শ)কসরীমৃপসংস্পর্শা
 কাযে উপনিপতন্তি । কচ্চিৎ মহারাজ তবাপি অন্ত:পুরে কুমারামাত্যেপু বল-
 বাহনকোশকোষ্ঠাগারেপু ধেমং নিরীতিকং নিরুপদ্রবং পৌরজানপদা অনুবর্তন্তি, প্রতি-
 রাজানো ন কচ্চিদপরাধ্যন্তি, দেবো চ কালেন বর্পতি, শস্যানি সপদ্যন্তি, ধেম
 চ তে রাজ্যং সুভিক্ষ নিরুপদ্রবং । সো দানি গ্রাহ । তং খু ভগবনন্ত:পুরে কুমারা-
 মাত্যেপু বলবাহনকোশকোষ্ঠাগারেপু ধেমং নিরীতিক নিরুপদ্রব পৌরজানপদা
 অনুবর্তন্তি, প্রতিরাজানো ন কচ্চিদ্(ত্) অপরাধ্যন্তি, দেবো চ কালেন বর্পতি,
 শস্যানি সপদ্যন্তি, ধেমং চ রাজ্যং সুভিক্ষ চ নিরুপদ্রবং চ । তে দানি গ্রাহনুসু: ।

যান করেন ত? ব্যালজতুম্হুদ্বারা অর্ধাবৃত এই মন্দ্য-শূন্য স্থানে মূল ও ফল-
 সমূহ উৎপন্ন হয় ত? কোদ্রব, শ্যামাক (শসা) ও শাক ও মূলক অল্প কণ্ঠে পাওয়া
 যায় ত? আর আপনাদের শরীরে ব্যাধি অল্প ত? এবং আপনাদের শরীরে দংশ
 (ভাঁস), মশক ও সরীসৃপসমূহের সংস্পর্শ অল্প আগতিত হয় ত?" তখন তাঁহারা
 বলিলেন—“হে মহারাজ! আমরা এই কাল ও মৃগদ্বারা অর্ধাবৃত মন্দ্যশূন্য অরণ্যে
 সুখে বাস করিতেছি। এই আশ্রনস্থানে মূল, পত্র ও ফলসমূহ এবং কোদ্রব, শ্যামক
 (শসা) ও মূলকসমূহ অল্প কণ্ঠে পাওয়া যায়, শরীরে ব্যাধিও অল্প হয়, এবং শরীরে
 দংশ, মশক ও সরীসৃপসমূহের সংস্পর্শও অল্প আগতিত হয়। হে মহারাজ!
 আপনার অস্ত্রপুর্বে, কুমার ও অমাত্যগণসম্মে, সেনা, বাহন, কোশপুর্বে ও কোষ্ঠাগার-
 সমূহে অর্থাৎ তত্তদ্বিষয়ে পুত্রবাসীরা ও জনপদবাসীরা ইতিবিহীন (অর্থাৎ
 আভির্ভূতি প্রকৃতি ছয় প্রকার প্রাকৃতিক দ্রব্যটীনা-শূন্য) ও উপদ্রবশূন্য কেন (মন্ত্রল বা
 লকার্থ-ব্রহ্মণ) বিদ্যমান আছে ত? আপনার প্রতি শত্রুরাজগণ কোন অপরাধ করেন
 না ত? (পর্জন্য-) দেব মনুসবে বর্ষণ করেন ত? (আপনার রাজ্যে) শস্যসমূহ
 উৎপন্ন হয় ত? এবং আপনার রাজ্যে কুশল-সহিত নৃত্তিক (সহজে প্রাপ্তভিক) ও
 উপদ্রববিহীন ত? তখন তিনি (রাজা) বলিলেন—“হে ভগবন্! সত্যসত্যই আমার
 অস্ত্রপুর্বে, কুমার ও অমাত্যগণসম্মে, সেনা, বাহন, কোশাগার ও কোষ্ঠাগার সমূহ-
 সমূহে আমার গৌর ও জনপদেরা ইতিবিহীন ও উপদ্রবশূন্য কেন অদ্রব
 করিতেছে। শত্রুরাজগণ আমার প্রতি কোন অপরাধ করেন না। দেব বথাকালে
 বর্ষণ করেন। শস্যসমূহ (রাজ্যে) উৎপন্ন হয়। আমার রাজ্যে ক্ষেত্ৰময়, নৃত্তিক ও
 উপদ্রবশূন্য আছে।” তাঁহারা তখন বলিলেন—“আগনি এইসব বোধান আদ্যনে উপ-

এতাহি শিবিকাহি নিপীদাহি যাবত্ শ্যামকশিরি আগচ্ছতি উদকহারী গতকো,
 ততো তে ফলোদকমুপনামেষ্যতি । এব চ তেহি ঋধীহি উক্কো রাজা প্ররুণ্ডো (ণ্ণো?) ।
 তে পৃচ্ছন্তি । মহারাজ কি রোদসি । রাজা আহ । ভগব যস্য যুয়ং কীর্তয়থ
 শ্যামকশিরি আগমিষ্যতি ফলোদক উপনামেষ্যতীতি সো (২১৬) কালগতো,
 অয় চ উদকঘটো মম হস্তে বিসর্জিত । অধিবাচন চ ব. পৃচ্ছতি এব চ সদিদশতি ।
 ন শোচিতব্য ন রোদিতব্য । ন শোচিতেন বা রোদিতেন বা কোচিদর্থো । সর্বেন
 জাতেন অবশ্য মর্তব্য । নৈব মরণ মম একস্য, সর্বসত্ত্বা মরণধর্মা চ্যবনধর্মা
 ন স্বয় কৃতানা কর্মণা পলায়িতু শক্য । তে পৃচ্ছন্তি । মহারাজ কথ শ্যামশিরি
 কালগতো । রাজা আহ । অহু মৃগব্যে অশ্বন্তো বাতজবসমেন তুরঙ্গেণ মৃগমনু-
 জবন্তো তমুদ্রেশমনুপ্রাপ্তো উদকসমীপ, যত্র শ্যামশিরি. ঘট পুরেতি । তত্র চ
 বনগহনে সো মৃগো নষ্টো । তস্য শ্যামশিরিস্য ত উদকঘট ভরন্তস্য শব্দ শৃণোমি ।
 তস্য চ মে তদমূষি । স এব মৃগো উদকে গচ্ছতীতি । তস্যেদ গচ্ছন্তস্য শব্দ
 শৃণ্বতো মম যেন ত শব্দ, তেন বিধকৃতো ধুরপ্রো ক্ষিপ্ত. । সো শ্যামকশিরিস্য
 হৃদয়ে নিপতিতো । এষ ঋষিকুমারো কালগতো । তে যানি তস্য রাজ্ঞো শ্রুত্বা

বেশন করুন—বতকন না জল আহবনে গত শ্রীশ্যামক কবিব্যা আসেন এবং আসিলে
 পব মে (আপনাব) জন্য ফল ও জল আনবন করিবেন” । এইভাবে সেই ঋষি ও ঋষি-
 পত্নীদ্বারা উক্ত হইয়া রাজা বেশ বোদন করিয়া উঠিলেন । তাহারা তাহাকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন—“হে মহাবাজ । আপনি কেন রোদন করবেন?” রাজা বলিলেন—“যাহাব
 নম্বন্ধে আপনাবা বলিতেছেন—‘শ্রীশ্যামক আসিবেন এবং ফল ও জল (আমাব) জন্য
 আনিবেন’—তিনি (২১৭) কালগত (মৃত) হইয়াছেন । এবং এই জলকলশ আমাব
 হস্তে দিয়াছেন এবং আপনাদিগকে অভিবাচন জানাইতেছেন ও এইভাবে বার্তা
 পাঠাইয়া দিয়াছেন—আপনাবা শোক ও বোদন করিবেন না । যাহাব জন্য শোক ও
 বোদন করা হয়, তাহাব কোন প্রয়োজন সামিত হইবে না । জাত সব জীবই অবশ্য
 মর্তব্য । মরণ কেবল আমাবই হয় নাই, সর্ব জীবই মরণধর্মী ও পতনধর্মী । কেহই
 স্বয়ং কৃত কর্মসমূহেব ফল এড়াইতে পারে না” । তাহারা (রাজাকে) জিজ্ঞাসা
 করিলেন—“হে মহাবাজ ! কি প্রকারে শ্রীশ্যাম কালগত হইল? রাজা বলিলেন—
 “আমি মৃগবাস চলিতে চলিতে বায়ুবেগসম অশ্বে আরোহণপূর্বক একটি মৃগেব
 পশ্চাৎ ধাবিত হইয়া জনসমীপে সেই প্রদেশে যাইয়া উপস্থিত হইলাম—যেখানে
 শ্রীশ্যামক ঘট (জল-) পূর্ণ করিতেছিলেন । সেই গহনবনে মৃগটি অদৃশ্য হইয়া গেল ।
 আমি সেই শ্রীশ্যামকেব সেই ঘলঘট শব্দ শুনিলাম । তখন সেই আমার মনে এই
 ভাব উদ্ভিত হইল—“সেই মৃগটিই জল দিয়া যাইতেছে” । তাহান গমনকালে সেই
 শব্দ শুনিয়া আমি স্ম-দিকে সেই শব্দ হইতেছিল, সেই দিকে বিদ্যদত্ত বাণ নিক্ষেপ
 করিলাম । সেই (বাণ) শ্রীশ্যামকেব হনয়দশে নিপতিত হইল । এই ঋষিকুমার

প্ররুণ্ডা অশ্রুকণ্ঠা রুদন্মুখা পরিদেবনুসু: । মহারাজ মানুসার্থে মৃগবরাহা হন্যন্তি, চর্মার্থে সিংহব্যাঘ্রদ্বীপয়ো হন্যন্তি, দন্তার্থে হস্তিনাগা হন্যন্তি, শৈপজ্যার্থে তিত্তির-লোপাকা হন্যন্তি, অস্মাকং পুনর্মহারাজ ন মানুসকার্যকং ন চর্ম ন কেশা ন দন্তা । তত্ কস্য হেতো: বয়মহেঠকা অদূপকা অনপরাধিনো একিনা ইপুণা প্রযো জনা হতা । কাশিরাজা ঋপয়ো প্রণিপতিত্বা দামাপয়তি । ভগবং যদেতে যুष्माकं अश्रु भूमिं निपतन्ति, ते केवलकल्पं जम्बुद्वीपमपि दहेन्सु: किं पुनरस्मद्विधानां बालानां । अहं राज्यमवहाय सस्वजनं सया(२१८)न्यवं इह युष्माकं उपस्थानं करिष्यामि यथा श्यामकशिखित्स्य उपस्थितं तथा य च उपस्थिहिष्यामि । ते यानि आहन्सु: । महाराज वयं ग्रन्था चक्षुर्हूना न प्रतिबला तं प्रदेशं गन्तुं विना प्रणेतरेण । तन्नेतु महाराजा अस्माकं तं प्रदेशं यत्र श्यामकशिखि: । वयं तं ऋषिकुमारं सत्यवाक्येन उपस्थापेय्याम: सत्यवाक्येन च तं मृगविषं हनिष्याम । तस्य राज्ञो भवति । यादृशा इमे ऋषियो महाभागा प्रतिबला एते तमुपस्थापयितु । सो आह । नेमि व: भगवन्तं(वन् तं) प्रदेशं यत्र श्यामकशिखी ।

(তাহাতেই) কালপ্রাপ্ত (মৃত) হইলেন। তখন তাঁহারা সেই রাজার কথা শুনিয়া অশ্রু-কণ্ঠে ও রোদনপরনুখে অভ্যন্ত কন্দন করিতে করিতে (এইরূপ) বিনাপ করিতে লাগিলেন—“হে মহারাজ। মৃগ ও বরাহগণ হত হয় মানুসের জন্য; সিংহ, ব্যাঘ্র ও স্বীপগণ হত হয় চর্মের জন্য; বৃহৎ হস্তিগণ হত হয় দন্তের জন্য; তিত্তির পক্ষী ও লোপাক (শৃগালবিশেষ—মতান্তরে, জীবংজীব পক্ষী)-গণ হত হয় ঔষধের জন্য। কিন্তু, মহারাজ! আমাদের শ্বাস, চর্ম, কেশ বা দন্তসমূহ কোন কাজে লাগবে না। তবে কি হেতু অহিংশে, দোষশূন্য ও নিরপরাধ আমরা তিন জনে এক বাগে হত হইলাম?” কাশিরাজ (তখন) প্রণিপাতপূর্বক ঋষিদিগের ক্রমা প্রার্থনা করিলেন (এবং বলিলেন)—“হে ভগবন্! যদি আপনাদের এই অশ্রুপ্রবাহ ভূমিতে পতিত হয়, তবে তাহা কেবল যে সমগ্র জম্বুদ্বীপ দহন করিতে পারিবে (তাহাতে সন্দেহ নাই), আমাদের মত অবোধগণের ত কথাই নাই। আমি স্বজন ও (২১৮) বাকুব সহ (সমস্ত) রাজ্য ছাড়িয়া এখানে আপনাদের সেবা করিব; যেমন শ্রীশ্যামক সেবা করিতেন, তেমনই আমি সেবা করিব”। তাঁহাবা তখন বলিলেন—“হে মহারাজ। আমরা অন্ধ ও দৃষ্টিশক্তি বিহীন, বিনা নায়কে (অর্থাৎ কেহ নেতা না থাকিলে) আমরা সেই প্রদেশে যাইতে অপারগ। মহারাজই যেখানে শ্রীশ্যামক আছে, সেই প্রদেশে নিয়া যাউন। আমরা সেই ঋষিকুমারকে সভাবাক্য প্রয়োগদ্বারা পুনরুজ্জীবিত করিব এবং সভাবাক্যপ্রয়োগদ্বারা মৃগধাতক বিষ নষ্ট করিব”। সেই রাজার মনে হইল—“এই ঋষিরা যেদ্রুপ মহাভাগ, তাঁহারা তাঁহাকে (ঋষিপুত্রকে) পুনরুজ্জীবিত করিতে সমর্থ হইবেন”। তিনি বলিলেন—“হে ভগবন্! আমি আপনাদিগকে সেই প্রদেশে নিয়া যাইব, যেখানে শ্রীশ্যামক (পড়িয়া রহিয়াছেন)”।

তে দানি তস্য রাজ্ঞো স্কন্ধে হস্তং দত্ত্বা তং প্রদেশং গতা । শ্যামকক্লৃপিস্য
শীর্ণং উত্সজ্জে কৃৎবা পারগা শ্যামকশিরিস্য মাতা মুখমণ্ডলং পাণিনা সंपরি-
মার্জন্তী বহুপ্রকারং রোদতি পরিদেবতি । শূন্যঃ আশ্রমপদঃ শ্যামকশিরিণা
বিহীনো ভবিষ্যতি । বনদেবতা কৰুণং পরিদেবিত্বা গমিষ্যতি । মৃগপক্ষিণো পি
শ্যামকশিরি- অপর্যন্তঃ আশ্রমপদাতো কৰুণং পরিদেবন্তা গমিষ্যন্তি । ঋষি
ব্রাহ্মণাঃ । পারগে মা রোদাহি মা শোচেহি, কিরুণ্ডেন শোচিতেন বা কিঞ্চিদর্থো ভবতি ।
বয়ং পি উগ্রতপশীর্ণাচরিতাবিনো ব্রহ্মচারী সমর্থ্য বয়ং এতং সত্যবচনেন উত্থা-
পয়িতুং । তং কৰোম সত্যবচনং যেনাস্য মৃগবিপং হনিষ্যামি জীবিতং চ উপস্থপে-
ষ্যামঃ । তেহি দানি তস্য সত্যবচনেন তং মৃগবিপং হতং । যথা ত্বয়া পুত্র ন জাতু
কস্যচিদ্ধিপমং চিন্তিতং মৈত্রচিত্তো সর্বসত্যেষু, তথা তব হতো মৃগবিপো ভবতু ।
যথা ত্বয়া ন জাতু ব্রদত্ত্বা মাताপিতৃণাং আত্মনো আহারং কৃতং, তথা তব হতং
মৃগবিপং নবতু । যথা তব পুত্র মাताপিতরৌ নিত্যকালং শীলং পরিশুদ্ধং (২১৫)
রক্ষতঃ, তথা তব হতং মৃগবিপং নবতু । সো দানি ঋপিকুমারো তেপাং মাताপিতৃণাং
তেজানুভাবেন সত্যবচনেন স্বকেন চ সুচরিততেজেণ যথা শয়িতকো পুরুষো বুদ্ধয়েযা
তথা বিজৃম্বন্তো উত্থিতৌ ।

তৎপর তাঁহারা সেই রাজ্যের স্কন্ধে হস্ত দিয়া সেই প্রদেশে গেলেন । শ্রীশ্যামকের
মাতা পারগ শ্যামকশিরির মন্তক (নিজের) উৎসর্জে ব্রাহ্মণ্য, (তাঁহার মূখমণ্ডল পবি-
মার্জন করিয়া বহুপ্রকার বোদন ও বিলাপ করিতে লাগিলেন—“শ্রীশ্যামক-গ্রহিত হইয়া
আশ্রমস্থান শূন্য হইয়া যাইবে । বনদেবতা করুণভাবে বিলাপ করিয়া চলিয়া যাইবেন ।
পশুপক্ষীরাও শ্রীশ্যামককে দেখিতে না পাইয়া আগ্রহস্থান হইতে কবুণভাবে বিলাপ
করিয়া চলিয়া যাইবে” । ঋষি বলিলেন—“হে পারগে! বোদন করিও না, শোক
করিও না । বোদন ও শোক দ্বারা কি কোন প্রয়োজন সাধিত হইবে? আমরা উগ্র-
তপস্যাচর্য্য আচরণ করিয়াছি ও তদাচরণশীল হইয়া ব্রহ্মচর্য্য পালন করি, (তাই)
আমরা নতাবচনক্রিয়াদ্বারা তাহাকে পুনরুজ্জীবিত করিতে সমর্থ হইব । আমরা এখন
সেই সভাবচন করিব যাহা দ্বারা তাহার মৃগনারণবিষ নষ্ট করিব এবং তাহাকে পুনরু-
জ্জীবিত করিব” । তৎপর তাঁহারা সেই সভাবচন প্রয়োগদ্বারা সেই মৃগনারণবিষ নষ্ট
করিলেন—(সভাবচনটি এইরূপ ছিল) “হে পদ্ব! তুমি যেমন সর্বসময়ে প্রতি
মৈত্রীব্যচিন্ত হইয়া কখনও কাহারও বিষম (অসদৃশ বা অন্যায়) চিন্তা কব নাই—(ইহা
যদি সভ্য হয়) তবে তোমার প্রতি প্রযুক্ত মৃগনারণ বিষ নষ্ট হউক । তুমি যেমন
কখনই মাতাপিতাকে না দিয়া নিজের আহার গ্রহণ কর নাই—(ইহা যদি সভ্য হয়)
তবে তোমার মৃগনারণবিষ নষ্ট হউক । হে পদ্ব! যেমন তোমার মাতাপিতা নিতা-
কাল নিজে শীলাচরণ পরিশুদ্ধ (২১১) ব্রাহ্মণ্য—(ইহা যদি সভ্য হয়) তবে তোমার
মৃগনারণ বিষ নষ্ট হউক” । তখন সেই ঋষিকুমার সেই মাতাপিতার তেজঃপ্রভাবে

ভগবানাহ। স্যাৎ সলু পুনঃশিবঃ যুগ্মাকমেবমস্যাদন্যঃ ত তেন কালেন
 তেন সময়েন শ্যামকো ঋষিকুমারো। নৈতদেব দ্রষ্টব্য। তত্ কস্য হেতোঃ। অহ সো
 শিবঃ তেন কালেন তেন সময়েন শ্যামকো নাম ঋষিকুমারো অমূষি। অন্যো স
 ভবতি ঋষি শ্যামকস্য পিতা। এষো শুদ্ধোদনো রাজা ত কাল শ্যামকস্য পিতা
 অমূষি। অন্যো সা তেন কালেন তেন সময়েন শ্যামকস্য ঋষিকুমারস্য পারগা
 নাম মাতা অমূষি। এষা সা মায়াদেবী অমূষি। অন্যো সো পেলিয়কো নাম
 কাশিরাজা অমূষি। নৈতদেব দ্রষ্টব্য। তত্ কস্য হেতোঃ। এষ ভিদায়ঃ শ্রানন্দ-
 স্থবিরস্তেন কালেন তেন সময়েন পেলিয়কো নাম কাশিরাজা অমূষি। তদাপি
 শিবঃ এষ শুদ্ধোদনো রাজা মম কারণেন কালগতৌ তি শ্রুত্বা ন শ্রদ্ধাতি।
 ন সো মহারাজ কালগতৌ শ্যামকাশিরি, মৃগবিপেণ সো মোহিতৌ। নেহি ত্ব
 অস্মাক ত প্রদেশে বয় ত মৃগবিপ সত্যবচনেন হনিষ্যামঃ, ত চ শ্যামকাশিরি
 উত্থাপেয্যামঃ। এতর্হি পি এষ শুদ্ধোদনো রাজা মম অর্থাৎ কালগতৌ ইতি
 শ্রুত্বা নাশ্রদ্ধাতি।

সমাপ্ত শ্যামকজাতকস্য পরিকল্প।

ও সভাবচনপ্রয়োগ এবং তাঁহার নিজ নৃত্যবিভ-প্রভাব—যেমন কোন শাসিত পুরুষ
 ঘুম হইতে প্রবৃত্ত হয় তেমন—বিজ্ঞানমহাকার উচিত হইলেন।

ভগবান্ বলিলেন—‘হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে
 হয় যে সেই কালের সেই সময়ে ঋষিকুমার শ্যামক অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা ইহা
 এইরূপ ভাবিও না। ইহার কারণ কি? হে ভিক্ষুগণ! সেই আমিই সেই কালের
 সেই সময়ে শ্যামক-নামক ঋষিকুমার ছিলাম। (তোমরা মনে করিতে পার যে,)
 শ্যামকের সেই ঋষি পিতা অন্য কেহ ছিলেন। (তাহা নহে) এই রাজা শুদ্ধোদন
 সেই কালে শ্যামকের পিতা ছিলেন। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) সেই কালের
 সেই সময়ে ঋষিকুমার শ্যামকের মাতা পারগা অন্য কেহ ছিলেন। (তাহা নহে) এই
 মায়াদেবীই তিনি (পারগা) ছিলেন। তোমরা মনে করিতে পার যে, সেই পেলিয়ক
 নামক কাশিরাজ অন্য কেহ ছিলেন ইহা তোমরা এইরূপ ভাবিও না। ইহার কারণ
 কি? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালের সেই সময়ে শ্রবির আনন্দ পেলিয়ক-নাম
 কাশিরাজ ছিলেন। তখনও এই রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে ‘আমি কালগ্রা
 (মৃত) হইয়াছি’ ইহা শুনিয়া বিশ্বাস করেন নাই। (তিনি বলিয়াছিলেন—) ‘এ
 মহারাজ! সেই শ্যামক কালগত হয় নাই, মৃগমরণবিষয়রা দে মোহিত গ্রহিয়াছে
 আপনি আবাদিগকে সেই প্রদেশে নিয়া যান, আমরা সভাবচনপ্রয়োগদ্বারা সেই মৃত
 মরণবিষয় নষ্ট করিব এবং সেই শ্রীশ্যামককেও পুনরুজ্জীবিত করিব’। এখনও সে
 রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে ‘আমি কালগত হইয়াছি’ ইহা শুনিয়া বি-
 করিলেন না’।

শ্যামকজাতকের প্রাথমিক বিবরণ সমাপ্ত।

লোকোত্তরস্য লোকে অপরিমিতয়শস্য লোকনাথস্য ।
 পূর্বচরিতং ভগবতো . . . গুণবতো প্রবক্ষ্যামি ॥১॥
 ন হি বোধিসত্ত্বচরিতং স দেবগন্ধর্বমানুষে লোকে ।
 (২২০) শক্যমভিভবিতুং কেনচি তেন দশবলো অনভিমূতো ॥২॥
 যং যং তথাগতানাং স্মৃত্যি বলং তাসু তাসু জাতীযু ।
 মৈত্রায় চ করুণায় চ লোকং অনুকম্পমানানাং ॥৩॥
 তং সুচরিতং ভগবতো কল্যণতসহস্রসংচিতশুভস্য ।
 অহমম্যুদাহরিষ্যং অবধানং দেহ সত্কৃত্য ॥৪॥
 তেন সময়েন ভগবাং বানপ্রস্থান তাপসকুলস্মি ।
 অত্যন্তশুদ্ধে সত্বং উপপদ্বিথ বুদ্ধিসম্পন্নো ॥৫॥
 তস্য মাতাপিতরৌ জীর্ণা চ অমুনসুঃ চক্ষুবিহীনা ।
 এতেপামুত্পদ্যে হিতায় লোকোত্তরো . . . ॥৬॥
 সর্বমনবদ্যগাত্রো ঋদ্ধীমাং সৌম্যকো বিশালাক্ষো ।
 তদেব তস্য নামং অমুপি শ্যামো তি তং কালং ॥৭॥
 আশ্চর্য্য ঋষিকুমারং যো পশ্যতি মানুষো বা দেবো বা ।
 রূপগুণপারমিতং নিধ্যায়ন্তো স ন তৃপ্যতি ॥৮॥

(সর্বলোকে) যাহাব যশঃ অপরিমিত (সেই) গুণবান্ লোকোত্তর ভগবান্ লোকনাথের (এক) পূর্বচরিত কথা বলিব ॥ ১ ॥

দেব, গন্ধর্ব ও মানুষ লোক কেহই বোধিসত্ত্বের চরিত অভিভূত করিতে (২২০) পারে না—যে-হেতু দশবল (বোধিসত্ত্ব) কাহাবও দ্বারা অভিভূত হওয়ার নহেন ॥ ২ ॥

সেই সেই (পূর্ব পূর্ব) জন্মসমূহে তথাগতদিগের বল স্বরণ করা যায় যে, তাঁহারা লোকের প্রতি মৈত্রী ও করুণাধারা অনুকম্পা প্রদর্শন করিতেন—শত শত কল্পে শূভসম্ভবাবধী ভগবানেব সেইরূপ (এক) সূচ্যিতের কথা আমি প্রকাশ করিয়া বর্ণনা করিব—সৎকাল (সম্মান)-সহকায়ে ভোমবা অবধান প্রদান কর ॥ ৩—৪ ॥

বুদ্ধিসম্পন্ন ভগবান্ সেই সময়ে বানপ্রস্থাবলম্বী তাপসদিগের অভ্যস্ত শৃঙ্খলে সখ (জন্ম) গ্রহণ করিয়াছিল ॥ ৫ ॥

তাঁহাব মাতাপিতা জরাজীর্ণ ও চক্ষুশূন্য (দৃষ্টিরহিত) ছিলেন। লোকোত্তর (বোধিসত্ত্ব) তাঁহাদের হিতের জন্য উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

তিনি সর্বতোভাবে অদৃশ্যীয় গাত্রসম্পন্ন, ঋজিযুদ্ধ, সৌম্যকৃত ও বিশাল-নেত্র ছিলেন। তখন, কিন্তু, সেই কালে তাঁহার নাম ছিল শ্যাম ॥ ৭ ॥

কি মানুষ, কি বা দেবতা—যিনিই আশ্চর্য্য ঋষিকুমারকে দেখিতেন, তিনিই রূপগুণের পারমি বা চরমসীমা গত (তাঁহাকে) সাগ্রহে দেখিয়া তৃপ্ত হইতেন না ॥ ৮ ॥

স্বয়মেব বোধিসত্ত্বো কি কুশল গবেষয় সমাদয়তি ।

শুক্ল কুশল ধর্মো ত চ সমাদায় বর্ততি ॥৬॥

অক্লষ্টকমকল্মাষ পরিশুদ্ধ দুষ্কৃত কুশীদেহি ।

স্বয় চরতি ব্রহ্মচর্যে পর চ তত্র নিয়োজয়তি ॥১০॥

মাতাপিতৃণু বীরো উপস্থপেত্বা তীব্র পরিচরতি ।

ব্রহ্মচর্যে ব্রহ্মচারি(রী) স্বয় ব্রহ্মচারিত্রয় চরতি ॥১১॥

(২২১) তস্মাসি সমাদান প্রিয়পু মাতাপিতৃণু দয়িতপু ।

ন ত্বলু মে প্রপঞ্চয়িতব্য গ্রন্থেণু পরপ্রণেয়্যেণু ॥১২॥

মূলফলমাহরন্তো গিলানকা জীর্ণকা বয়োবৃদ্ধান্ ।

প্রেম্ণেন গৌরবেন চ সত্কৃত্য গুরুনুপস্থাষ্য ॥১৩॥

অগ্নেন চ পানেন চ গিলানমৈপজ্যানুপ্রদানেন ।

বসনে শয়্যাসনে মাতাপিতর উপস্থাষ্য ॥১৪॥

অপি চান বোধিসত্ত্বো মাতাপিতর মণাসি মা খু ভবে ।

ন ত্বু তাব ঘোচিতব্য ব্রহ্ম ব পরিচারকো অস্মি ॥১৫॥

ত ব্রহ্মচর্যমগুনবির চীর ভাজী চ মা চ তব পাপ ।

উত্পথপন্যাগতস্য চ তুহ্য মা নাসেন্তু ভূতানি ॥১৬॥

যাহা দুশলকর্ম (দুশ্যকর্ম) স্বয়ংই বোধিসত্ত্ব তাহা খুঁজিয়া গ্রহণ করেন। সেই শুদ্ধ (পবিত্র) কুশল ধর্ম স্বীকার করিয়া তিনি জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন ॥ ৯ ॥

(তিনি) স্বয়ং অক্লষ্ট, নিষ্কাপ (অদুষ্ট), পরিশুদ্ধ ও উদ্যমবহীন লোকানিগের পক্ষে দুষ্টকর, স্বয়ং আচরণ করেন এবং অন্যকে সে বিষয়ে নিষেধাজ্ঞিত করেন ॥ ১০ ॥

(সেই) বীর নাতাপিতার সেবা করিয়া ভীষ্মভাব (অত্যন্তরূপে) (তাঁহাদের) পরিচর্যা করেন। সেই ব্রহ্মচারী স্বয়ং ব্রহ্মচারিত্রয় উপস্থাপন করেন ॥ ১১ ॥

(২২১) প্রিয় ও ইষ্ট মাতাপিতার সম্বন্ধে তাঁহার এই সমাদান (বা বিধি গ্রহণ) হইল—“আমি অন্ধ ও অপরদ্বারা স্নেহে তাঁহাদের বিষয়ে কোনরূপ (সেবা দিতে) বিলম্ব করিব না” ॥ ১২ ॥

“আমি (তাঁহাদের জন্য) মূল ও ফল আশ্রয় করিয়া আমার প্রানিয়ুক্ত (পারিতোষিত), জরাজীর্ণ ও ধ্বংসপ্রাপ্ত গুরুজনসম্বন্ধে প্রেম ও গৌরবপ্রদর্শনপূর্বক সম্মান করিয়া (তাঁহাদের) সেবা করিব” ॥ ১৩ ॥

“অগ্নি, পানীয় ও পাত্রে উপশমার্থ উষ্ণ প্রদান, এবং বস্ত্র, শয্যা ও আসন প্রদান করিয়া আমি তাঁহাদের উপস্থান বা সেবা করিব” ॥ ১৪ ॥

এই বিষয়ে বোধিসত্ত্ব নাতাপিতাকে আরও বলিলেন—‘হেহা যেন না ঘটে—আপনারা কখনই (কোন বিষয়ে) শোক করিবেন না—আমিই আপনারদের পরিচারক বা সেবক রহিবাম” ॥ ১৫ ॥

মানসরুধিরায়িনো পি মৃগরাজা অতিবলা চ মাতংগা ।
 মার্গাদিপক্রমন্তু তে মা চ তে ত্রাসেন্তু ভূতানি ॥১৩॥
 মৃগপোতকেহি সার্ঘ্য প্রতিবসতি আশ্রমেণু রমণি(ণী)যেষু ।
 মৃগ ইব মৃগেহি সার্ঘ্য বসতি অরণ্যে ঋষিকুমারো ॥১৮॥
 তস্য তহিমাশ্রমপদে প্রতিবসতো ক্ষমদমপ্রহাণস্য ।
 মৈত্রায় চ করুণায় চ লোকং অনুকম্পমানস্য ॥১৯॥
 প্রাদুরহু কাশিরাজা নৃপতি মহাবাহুনো মহেশাখ্যো ।
 সো তস্মি আশ্রমপদে ত্রাসয়তি মৃগা চ পক্ষী চ ॥২০॥
 রাজা বনান্তরেণ অর্দ্রাশি এণীমৃগাণ যুথানি ।
 বৃষ্টান ত্বরিত্ত্বরিত্তো বিন্তনো ধনু সন্দহে ধুরপ্রা ॥২১॥
 (২২২) এষো অশ্বাবাহী অনিলজবং অোসরে মৃগাভিমুখং ।
 সকলতুরংগশ্রেষ্ঠং প্রকীর্ণশিরজং ত্বরিতগামি ॥২২॥
 সপ্রতি-চ ঋষিকুমারো কলশং আদায় প্রস্থিতো উদকং ।
 অবগাহি তাব গিরিনিদি ত্রস্তা চ মৃগা চ পক্ষী চ ॥২৩॥

চীরপরিধায়িনী শ্যামসুন্দরী (বোধিসত্ত্বের মাতা?) তাঁহাকে বলিলেন—
 “তোমার ঘেন কোন পাপ না হয়। তুমি ঘেন উৎপথে চলিয়া ভূতগণের হাস উৎপাদন
 না কর” ॥ ১৬ ॥

“মাস ও শোণিতার্থী” মৃগরাজ (সিংহ) ও অতিবলান্বিত হস্তিগণ তোমার পথ
 হইতে দূরে চলুক। ভূতগণ ঘেন তোমার নিকট হইতে কোন হাস না পায়” ॥ ১৭ ॥

(ঋষিকুমার) মৃগাংশুদের সহিত রমণীয় আশ্রমসমূহে বাস করিতে লাগিলেন।
 ঋষিকুমার মৃগ বা পশুর ন্যায় পশুদিগের সঙ্গে অরণ্যে বাস করিতে
 লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

যখন তিনি সেই আশ্রমস্থানে ক্ষমা, দয় (চিন্তাসংঘম) ও প্রাণধানের ঘাষা এবং
 মৈত্রী ও করুণাঘাষা এই লোকের প্রতি অনুকম্পাপ্রদায়ক হইয়া বাস করিতেছিলেন
 —(তখন) মহাবাহন ও মহেশ্বরশালী সেই কাশিরাজ নৃপতি সেই আশ্রমস্থানে
 আবির্ভূত হইলেন এবং মৃগ (পশু) ও পক্ষীদিগকে হাসিত করিলেন ॥ ১৯—২০ ॥

বনমধ্যে (সেই) রাজা এণী নামক (কৃষ্ণমৃগী-নামক) মৃগদিগের যুথ বা দল-
 সমূহ দেখিলেন এবং ভাষা দেখিয়া তাড়াতাড়ি করিয়া ধনু বিস্তৃত করিলেন ও
 (ভাষাতে) ধুরপ্র বা বাণ সজ্ঞান করিলেন ॥ ২১ ॥

(২২২) সেই অশ্বারোহী (রাজা) বায়ুবেগসম, বিস্তৃতকেশ ও ঝলিতগামী, সর্ব
 অশ্বের শ্রেষ্ঠ অশ্বটিকে মৃগের অভিমুখে অগ্রসর করাইলেন ॥ ২২ ॥

সম্প্রতি ঋষিকুমারও কলশ লইয়া জলের দিকে যাইতেছিলেন। (তিনি) তখন
 গিরিনিদীতে অবগাহন করিতে লাগিলেন। (সেই সময়ে) মৃগ (পশু) ও পক্ষিগণ
 হাস হইয়া উঠিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

প্রথ পরমকোপকুপিতো সো রাজা গ্রামতেন চাপেন ।
 অনুধাবন্তো মৃগান্ ন ব্রহ্মিণি কুপিতো ঋষিকুমারং ॥২৪॥
 তেন মৃগস্য সুরপ্রো সদহিতো যেন ব্রাহ্মতো দ্যামঃ ।
 বিপলিত্তেন অবিপমো শত্বেন সমপিতো পতিতো ॥২৫॥
 সো অবচ হন্যমানো কেনাস্মি ব্রদুপকো পিতা মাতা ।
 একেপুণা ত্রয়ো হতা সপ্রজ্বলিতো পুন যধর্মো ॥২৬॥
 দন্তান নাম কারণা হনন্তি নাগা মৃগা চ মানুস্যৈ ।
 চমরী চ বালহেতো হ্রীপয়ো চার্যায় চর্মস্ব ॥২৭॥
 মহ্য পুনরনং বন্তা ন পি চর্ম ন শিরজা নাপি চ মানুস ।
 কিস্ম খু নাম কুতেন ব্রহ্মেঠকা হতা ভবিষ্যামঃ ॥২৮॥
 সো তা গিরা শ্রুণিত্বা রাজা ব্রধিগম্য ত ঋষিকুমার ।
 অনুতেতি क्षमापेति च अजानता ब्राह्मतो भगवान् ॥২৯॥
 নেপো ধুরপ্রো সধিতো ত্বমাহতো সি ময় ব্রজানন্তেন ।
 যমজানন্তেন ধত এত ময়া क्षम्यतामेव ॥৩০॥

অনন্তর সেই রাজা অত্যন্ত কোপাবশ্টে হইয়া আকৃত (কৃতনকান) ধনঃ নদীয়া
 নৃগগণের পক্ষাৎ ধাবিত হইয়া কুপিত অবস্থায় ঋষিকুমারকে দৌষিতে
 পাইলেন না ॥ ২৪ ॥

তিনি নৃগকে লক্ষ্য করিয়া একটি বাণ সন্ধান করিলেন এবং তাহা দ্বারা শ্যাম
 দ্রাহত হইলেন। বিবদিত্ত সেই শল্যদ্বারা দ্রাহত হইয়া সেই আবিষ্কৃতবাহারী
 (অর্থাৎ নবভূত সমদর্শী) (বোধিসত্ত্ব) গতিত হইলেন ॥ ২৫ ॥

তিনি (শ্যাম) দ্রাহত হইয়া বলিলেন—কাদার দ্বারা আমার অদোষী পিতা ও
 মাতা ও আমি (নিজে)—এই তিন জন এক বাণে হত হইলাম! পুনরায় অধর্ম
 সমাপ্তরূপে প্রদর্শিত হইয়া উঠিল ॥ ২৬ ॥

“শূন্য বায় যে হতীরা হত হয় দন্তের জন্য, নৃগগণ হত হয় মাংসের জন্য,
 চমরী (মৃগ) হত হয় কোশের জন্য, এবং চর্মপিশ্র হত হয় চর্মের জন্য” ॥ ২৭ ॥

“আমার কিছু দন্ত, চর্ম, কোশ ও মাংস নাই। তবে কি উদ্দেশ্য করিয়া
 আশ্রয়কারী আনন্ড হত হইবে?” ॥ ২৮ ॥

“রাজা সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া সেই ঋষিকুমারের, নিকটে অগ্রসর হইয়া অননন্ড-
 পূর্বক ক্ষমাপ্রার্থী হইলেন (এবং বলিলেন)—‘না জানিয়া তুমি আমাকে
 দ্রাহত করিয়াছ’” ॥ ২৯ ॥

“আনন্ডক দ্রাহত করিবার জন্য বাণ নিক্ষেপ্ত হয় নাই। আমার অজ্ঞাতনারে
 আপন দ্রাহত হইয়াছেন। যে-দ্রাহত আমি না জানিয়া এই ক্ষত উৎপাদন করিয়াছি—
 তাই আপন আমাকে ক্ষমা করুন” ॥ ৩০ ॥

যং চ পরিদেবন্তো ভগ্নেসি একেপুণা হতা ত্রীণি ।

(২২৩) বিয়াহর ব্রহ্মচারী এতং মে অর্থমাখ্যাহি ॥৩১॥

তং অবচ বোধিসত্বো প্রিয়েপু মাतापितृषু दयितेषु ।

জ(জা)নেত্ব ইমাং গিরামম্মুদীরেমি ॥৩২॥

তে মে চিরব্রহ্মচারী মাता च पिता च जीर्णका वृद्धा ।

तेषामचक्षुषाणामहमेव गतिश्च नाथश्च ॥৩৩॥

তেষামনাথমরণং উপস্থিতং তেন রাজ শোচামি ।

তে মহাম্পরিচীর্ণা অনাথমরণং মরিষ্যন্তি ॥৩৪॥

এতেন হেতুনা অহং ভণামি একেপুণা হতা ত্রীণি ।

কিঞ্চি ত্বয়ি পোষয়ন্তো ন হৃতো . . . ভবিষ্যামি ॥৩৫॥

काशिपतिः तीक्ष्णबुद्धि तेनापि अस्य संभावितो अर्थो ।

তং অবচ ঋষিকুমারং প্রণম্য শিরসা হি পাদেপু ॥৩৬॥

निरयं अहं पतिष्यं अदूपकं ऋपिपुत्रं हनित्वान ।

এতাদৃশা হি হত্বা নরকেপু ন মুচ্যিতুং শক্যা ॥৩৭॥

“আর আপনি যে বিলাপ করিয়া বলিলেন যে এক বাণদ্বারা তিন জন হত হইল। (২২৩) হে ব্রহ্মচারিন্! ইহা বদ্বাইয়া বলুন, ইহার অর্থ আমাকে ব্যাখ্যা করুন” ॥ ৩১ ॥

বোধিসত্ত্ব তাহাকে বলিলেন—“আমার প্রিয় ও ইষ্ট পিতামাতার কারণ বা অবস্থা মনে ভাবিয়া এই কথা বলিয়াছি” ॥ ৩২ ॥

“আমার সেই চিরব্রহ্মচার্যপালনপব মাতা ও পিতা জীর্ণ ও বৃদ্ধ হইয়াছেন, চক্ষুর্বাহীন তাহাদের পক্ষে আমিই একমাত্র গতি (বা আশ্রয়) ও নাথ (রক্ষক)” ॥ ৩৩ ॥

“(এখন) তাহাদের রক্ষাশূন্য মরণ উপস্থিত হইল—সেই জন্যই আমি শোক করিতেছি। আমি তাহাদের পরিচর্যা না করিলে, তাহারা অনাথ-মরণ প্রাপ্ত হইলেন” ॥ ৩৪ ॥

“এই কারণে আমি বলিয়াছি—‘এক বাণদ্বারা তিন জন হত হইলেন’; আপনি যদি তাহাদিগকে পোষণ করেন, তবেই আমি (নিজকে) হত মনে করিব না” ॥ ৩৫ ॥

কাশিপতি প্রথরবুদ্ধিসম্পন্ন, (তাই) তিনি এই বিষয়টির অর্থ বুদ্ধিয়া লইলেন। (তিনি) (ঋষিকুমারের) পাদদ্বয়ে মস্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া, সেই ঋষিকুমারকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

“দোষগ্রহিত ঋষিপুত্রকে হনন করিয়া আমি নরকে পতিত হইব। কারণ, এতাদৃশ মোক্ষদিগকে হত্যা করিয়া (কেহই) নরকসমূহ হইতে মুক্তি পাইতে পারে না” ॥ ৩৭ ॥

যে পি তব অশ্রুবিন্দু পতন্তি অত্যন্তশুদ্ধসত্বস্য ।
 লোকমপি তে দহেন্সুঃ কি পুন অস্মাদৃশাং বালা ॥৩৮॥
 সত্য ভণামি যদি মে মরণে জীবিত তব ভবেয় ।
 প্রাণমপি অহং ত্যজেয়ং ন বৈপ সবিদ্যতে স্থানং ॥৩৯॥
 তীক্ষ্ণেন বিপকৃতেন হৃদয়াস্মি গ্রাহ্যতৌ সি ঋষিপুত্র ।
 জানামি জীবিতং তব নাস্তি ন চ মে প্রিয় ভবতি ॥৪০॥
 এবং চ তে মহায়ত্না প্রতিশ্রুণিষ্যামি তং মে প্ততীয ।
 (২২৪) সত্যং হি জীবলোকে প্রতিষ্ঠিতং এষ পরমার্থ ॥৪১॥
 রাজ্যমপহায় স্কীতং স্ত্রীযো চ কামাশ্চ পরিত্যজ্য ।
 মূলফলমাহরন্তৌ গুরু তবাহং পরিচরিত্য ॥৪২॥
 ত অথচ বোধিসত্ত্বৌ স্তরং মম শোকশাল্যপরিদাঘং ।
 ব্যপনয়সি রাজকুঞ্জর ইমা গিরামম্যুদীরন্তৌ ॥৪৩॥
 ইদমেব উদককুম্ভ আদায় ইমাহি একপদিকাহি ।
 অস্মাকমাশ্রমপদং গত্বা বচনেন মে ভণেসি ॥৪৪॥

“আবার অত্যন্ত শুদ্ধনস্তু আপনার যে অশ্রুবিন্দুসমূহ পতিত হইতেছে, সেগুলি (সমস্ত) লোক বা জগৎক দহ করিতে পারিবে, আশ্রমের নত নিবোধদের ত কোন কথাই নাই” ॥ ৩৮ ॥

“আমি সভ্য কথা বলিতেছি—বান্দ আমার মরণদ্বারা আপনার জীবন থাকে, তবে আমি আমার প্রাণও ত্যাগ করিতে পারি—কিন্তু, এইরূপ অবস্থা ঘটবে না” ॥ ৩৯ ॥

“হে ঋষিপুত্র! আগনি ভীক্ষু ও বিবালিশ্র (বাণ)দ্বারা আপনার হৃদয়দেশে আহত হইয়াছেন। আমি জানি আপনার জীবন বাঁচবে না, এবং ইহা আমার নিকট প্রিয় বোধ হইতেছে না” ॥ ৪০ ॥

“হে মহাশয়! আমি আপনাকে এই প্রতিশ্রুতি দিতেছি এবং আপনি ইহা বিশ্বাস করুন। (২২৪) কারণ, জীকলোকে সভ্য প্রতিষ্ঠিত হয়, ইহাই পরমার্থ” ॥ ৪১ ॥

“আমি আপনার স্কীত (সংবর্ধিত) রাজ্য ছাড়িয়া এবং স্ত্রীসমূহ ও কামাবলুনিচয় পরিত্যাগ করিয়া, মূল ও ফল আহরণপূর্বক আপনার গুরুদ্বয়ের পরিচর্যা করিব” ॥ ৪২ ॥

বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে (রাজাকে) বলিলেন—“হে রাজশ্রেষ্ঠ! এই বাক্য বলিয়া আপনি আমার এই ভীক্ষু শোকশল্যের পরিহার দ্রবীভূত করিয়াছেন” ॥ ৪৩ ॥

“এই জনকল্যাণটি লইয়া এই একপদিকা (পথ) দিয়া আশ্রমের আশ্রমস্থানে যাইয়া আমার কন্যাদ্বারাে বলিবেন” ॥ ৪৪ ॥

অভিবাদনং পুনঃপুনঃ ভণেসি ত্বং মাতরং চ পিতরং চ ।
 কালগতো वो पुत्रो सो च अभिवादनं आह ॥৪৫॥
 ন কথংচিত্ শোচিতব্যং নাপি চ রুণ্ডেন শোচিতেনার্থো ।
 জাতেন জীবলোকে সর্বেণ অবশ্যং মর্তব্যং ॥৪৬॥
 এষা কিলানুपूर्वा ন সুचিরং জীবিতং মনুষ্যাণাং ।
 মরণং পর্যবসানং আढ्याনাং দুর্गतানাং চ ॥৪৭॥
 নাপি চ স্বয়ংকৃতানাং কৰ্মাণাং ফলং পলায়িতুং শক্যা ।
 চক্রপরিবর্তকস্য হি उपरि पतति सुखं च दुःखं च ॥৪৮॥
 নাপি চ মনোন্বিতানাং ময়া শ্রুতং নাপি চাহং জানামি ।
 क्षणिकस्य दुर्बलस्य च संस्कारगतस्य अद्भुततां ॥৪৯॥
 নাপি ' . . ' মরণং নাপি চ মম এব এদৃশং দুঃখং ।
 अनुभूतो एष अर्थो न किञ्चि लोके अनागम्यं ॥৫০॥
 এষো মে শোকশল্যো যং জীর্ণা চক্ষুষা চ পরিহীনা ।
 होहन्ति शोकबहुला तव श्रुतिस्त्वन वृत्तान्तं ॥৫১॥

“আপনি আমার মাতা ও পিতাকে পুনঃপুনঃ আমার অভিবাদন জানাইবেন (এবং বলিবেন)—‘আপনাদের পুত্র কালগত (মৃত) হইয়াছে এবং সে আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইতেছেন (এবং বলিতেছেন—)’” ॥ ৪৫ ॥

“আপনার কোনরূপ শোক করিবেন না; রোদন ও শোকদ্বারা কোন প্রয়োজন সাধিত হয় না। জীবলোকে জন্ম-প্রাপ্ত সকলেই অবশ্য মরিবে” ॥ ৪৬ ॥

“নিশ্চিতই ইহা আনুর্ভাবিক রীতি যে মানুসদিগের জীবন সৃষ্টিরকালস্থায়ী নহে। আত্ম বা ধনীই হউক, আর দুর্গতই (দরিদ্রই) হউক—সকলেরই মরণ শেষ ঘটনা” ॥ ৪৭ ॥

“কেহই নিজকৃত কর্মসমূহের ফল হইতে পলাইতে পারে না। কারণ, জীবন-চক্রে ঘূর্ণমান (সকলেরই) সুখ ও দুঃখ (একবার) উপর দিকে পতিত হয় (অর্থাৎ সুখ ও দুঃখ চক্রের নৈমি ঘূর্ণনক্রমে একবার উপরে ও একবার নিচে পতিত হয়)” ॥ ৪৮ ॥

“আমি কি উচ্চমনাঃ ব্যক্তিদিগের নিকট শুনি নাই এবং আমি কি (নিদেও) জানি না যে সব সংস্কারপ্রাপ্ত ফণস্থায়ী ও দুর্বল বস্তুরই প্রবৃত্তা (নিত্যতা) নাই (অর্থাৎ সব বস্তুর অনিত্যতা রহিয়াছে)?” ॥ ৪৯ ॥

আমি (আমার) মরণ ও আমারই এইপ্রকার দুঃখ গ্রাহ্য করি না। আমি এই বিষয় (এরূপ) অনুভব করিয়াছি যে, ইহা (মরণ) কোনপ্রকারেই অনাগম্য (ভবিষ্যতে অনাগমনশীল) নহে (অর্থাৎ ইহা অবশ্যপ্রাপ্য)” ॥ ৫০ ॥

“ইহাই আমার শোকশলা বোধ হইতেছে যে, আমার জরাজীর্ণ ও চক্ষুর্বিহীন

(২২৫) স্যা(শ্যাম)মে য পশ্য দানি কাশিবর্ধন সত্যপ্রতিজ্ঞো ভবেসি ।

ত মে গুরুসু(পু) পারিচর্য্যি জনাধিপ ভবিষ্যতি ॥২২॥

ত মহার্য্য জীর্ণেপু দুর্ব্বলেপু চ পণ্ডিতা প্রশসন্তি ।

পরিচর্য্য হি জনাধিপ ত্রীণি পি তস্যাস্তি অগানি ॥২৩॥

পুণ্য চ নাম হোহতি যস্যো চ কীর্তী চ কুশলমূলং চ ।

পৃচ্ছাহি কাশিরাজ বচনমভিগমন সমুপস্থাহি ॥২৪॥

সাধুতি শ্রুত্বান স বিমনো অশ্রুণি সপ্রমার্জন্তো ।

প্রক্রমতি কাশিরাজা মৃতো স্তি শ্যামো তি বিদিত্বান ॥২৫॥

সম্প্রতি চ কাশিরাজা প্রক্ৰান্তো মৃগশতানি চ বহুনি ।

পরিবারেণু: শ্যাম পক্ষিগণা দেবতা অপি চ ॥২৬॥

ত পশ্যিয়ান পতিত শয়মান মূচ্ছিত নদীতীরে ।

রোদেণু: দেবতা পি মৃগপক্ষিশতানি চ বহুনি ॥২৭॥

সো নুন পাপকর্মা তমা তম দুর্গতীপু দুর্গতিয় ।

গচ্ছতি যৌ তব পাপ চিন্তয়তি অপাপধর্মস্য ॥২৮॥

(মার্ভাগিতা) আগনায় নিকটে (এই) ব্যাভ (আমার মরণব্যাভ) শুনিয়া অত্যন্ত শোকার্ভিত হইবেন" ॥৫১॥

"হে কাশিবর্ধন! তুমি পর এখন দেখুন যে আপনি যেন (২২৫) শ্যামের নিকটে মতা-প্রাতিষ্ঠ থাকেন। হে জনাধিপ! আপনি সে মতে আমার গুরুজনের (পিতামাতার) প্রতি পরিচর্যাগায়ণ থাকিবেন" ॥৫২॥

"আবার পাঁচভেরা জীর্ণ ও দুর্বলজনের প্রতি (এইরূপ সেবা-)কার্যকে মহৎ কর্ম বলিয়া প্রশংসা করেন। কারণ, হে জনাধিপ এই কার্যেব তিনটি অঙ্গ বা ফল আছে" ॥৫৩॥

'(ফল তিনটি হইল এইরূপ—) পুণ্য নিষ্ঠিতই হইবে, বশঃ ও কীর্তিও হইবে; এবং ইহা কৃশলের (গুরুজনের) মূলম্বরূপ হইবে। হে কাশিরাজ! আপনি তাহাদের কথা (আদেশ) জিজ্ঞাসা করিবেন এবং আগনাব অভিমানের বিবব উপহাসিত বা বিজ্ঞাপিত করিবেন" ॥৫৪॥

'ইহাই সাধু কথা এই বলিয়া—শ্রবণান্তে কাশিরাজ দুর্গীকৃত হইয়া অতঃপ্রবাহ সন্দোৰ্জন করিয়া, "শ্যামক নৃত হইয়াছে" ইহা ব্যক্তিয়া প্রস্থান করিতে উপক্রম করিলেন ॥৫৫॥

যখন কাশিরাজ চলিয়া গেলেন, তখন বহু শত পশু ও পক্ষী এবং দেবতারাও শ্যামকে পরিবেষ্টন করিল ॥৫৬॥

তাহাকে (শ্যামকে) নদীতীরে মর্ছিত অবস্থার পতিত হইয়া শয়ান দেখিয়া দেবতারা ও বহু শত পশুপক্ষীরা রোদন করিতে লাগিল ॥৫৭॥

(তদ্রাজা বলিল—) "সেই পাপকর্মী ব্যক্তি অন্ধকার হইতে অন্ধকারে এবং

মূতানাং চ নিনাদো আকাশে পৃথিবীয়ে চ নির্ঘোপো ।

বাতা চ বিপ্রবান্তি চিন্তয়তি ঋষি অহো কষ্টং ॥৫৫॥

মা হৈব ঋষিকুমারো বিহেষ্ঠিতো যাদৃশানি দৃশ্যন্তি ।

রৌদ্রাণি কারুণানি চ রুতরুতশব্দানি সুবহুনি ॥৫৬॥

বাতা প্রবান্তি কষ্টং শকুনা প্রব্যাহরন্তি চ খরাণি ।

হৃদয়ং চ ব্যুত্থ (ত্থং) স্থানো (না) সর্বো চ অনির্বৃত্তো কাযো ॥৫৭॥

(২২৬) এতে মনোবিতর্কা বর্তন্তি সো চ পেলিয়শো (ক্ষা) নাম ।

প্রকমতি আশ্রমপদং মৃগপক্ষিগণা চ সন্নস্তা ॥৫৮॥

ভীতা দিশো ব্রজন্তি ভয়াদ্বিতা দেবতা পি সংজ্ঞাত্বা ।

দুর্মন্তরা অমুনুসুঃ নিষ্প্রত্যাশা পশন্তীযো ॥৫৯॥

ন ইমাং দিশাং মনুষ্যো অমনুষ্যো বাপি ক্বচিদাগম্য ।

ন পি দৃষ্ট্বা ঋষিকুমারং মৃগপক্ষিগণা ভয়ং এন্তি ॥৬০॥

নিঃসংশয়ং ভবিষ্যতি মহদ্ভূয়ো রোমহর্ষণো সত্বো ।

যং পশ্যিয়া মৃগগণা সন্নস্যন্তি পক্ষিসংঘা চ ॥৬১॥

দৃগীতি হইতে দৃগীতিতে পতিত হইয়া যাইবে—যে ব্যক্তি অপাপধর্মী তোমার প্রতি এই পাপ (মারণ) চিন্তা করিয়াছে” ॥ ৫৮ ॥

ভূতবর্গের নিনাদ আকাশে শ্রুত হইল, পৃথিবীতেও নির্ঘোষ শব্দনা গেল। বায়ুসমূহও বিপরীত বহিতে লাগিল। ঋষি (শ্যামকের পিতা) চিন্তা করিলেন—
“অহো কি কষ্ট (দুঃখ) আপতিত হইল? ॥ ৫৯ ॥

“ঋষিকুমার (শ্যামক) হিংসিত হইল না ত? যে-হেতু এইরূপ বহুপ্রকার ভয়ঙ্কর ও করুণ কন্দন-শব্দ শব্দনা যাইতেছে? ॥ ৬০ ॥

“বায়ুসমূহ কণ্টসহকারে প্রবাহিত হইতেছে (অথবা, কণ্টের বিষয় বহিয়া চলিতেছে), পক্ষিগণ খরশব্দে শব্দ করিতেছে; হৃদয় স্পন্দন হইতে বিবাসে বা অন্যবাসে উড়িয়া যাইতেছে এবং (আমার) শরীর অসুস্থী বোধ করিতেছে” ॥ ৬১ ॥

(২২৬) এই-সব মানসিক বিতর্কভাব (ভাবনা) যখন (ভাঁহান) মনে চলিতেছিল, তখনই পেলিয়ক-নামক সেই (বাজা) আশ্রমস্থানে আসিয়া পড়িলেন এবং তখন পশু-পক্ষীরাও সন্মুখ হইয়া উঠিল ॥ ৬২ ॥

(ইহারা) ভীত হইয়া দিকে দিকে চলিয়া গেল। ভয়ানক দেবতারাও যখন (বিষয়টা) বুদ্ধিতে পারিলেন তখন এইরূপ অপ্রত্যাশিত ঘটনা লক্ষ্য করিয়া দুর্মনায়নান হইলেন ॥ ৬৩ ॥

এই দিকে নান্দব বা অনান্দব কেহই কখন আসে নাই। কিন্তু, মৃগপক্ষিগণ ঋষিকুমারকে না দেখিয়া ভয় প্রাপ্ত হইল ॥ ৬৪ ॥

নিঃসংশয়ে এই সত্ত্ব (ব্যক্তি) অত্যন্ত ভয়ঙ্কর ও প্রোমহর্ষণবিধায়ী হইবে, যাহাকে দেখিয়া মৃগগণ ও পক্ষিসংঘ (এমন) সন্মুখ হইয়া উঠিয়াছে ॥ ৬৫ ॥

বিদিতবিদিত উপগম্য মাতাপিতর অনাগমনে স্য ।
 প্রাণহরো পি তস্যন্ত মধুরাহি গিরাহি অভিনন্দি ॥৬৬॥
 তে অবচ স্বাগত তব কুতো তুব কস্য বাসি ত্ব দূতো ।
 অন্ধ্যা স্ম অচক্ষুশ্চা স্যামো চ গতো উদকহারী ॥৬৭॥
 রাজাহ্ অহ মৃগব্য কাশিপুরা নির্গতো সহ বনে ন ।
 নামেন পেলিয়কো অণ্বামি মৃগা গবেপন্তো ॥৬৮॥
 কচ্চি তব রাজকুজর বর্পতি দেবো রোহতি চ বীজ ।
 অন্ত পুর অরোগ মহ্য কুমারা বলাগ্ন চ ॥৬৯॥
 নগরেণ জনপদেণ চ ক্ষেম মে প্রকৃতয়ো চ অনুরক্তা ।
 ন চ বর্ধন্তি অমিত্রা সর্বো চ বিবর্ধতি কোশো ॥৭০॥
 শ্রমণেণু ব্রাহ্মণেণু চ আরকো ধার্মিকো জনপদেণু ।
 বর্ধতি ন চৈব হায়তি দানানি চ দেমি সত্কৃত্য ॥৭১॥
 যুস্মাক পি অরণ্যে তস্করব্যাদুহুব্যালচরিতস্মি ।
 ন করোন্তি কেচিদ্ হি সা ভূতানি যযোত্পথগতানি ॥৭২॥

তাঁহার (শ্যামকেব) অনাগমনবশতঃ প্রায় বিদিত-বৃত্তান্ত (তাঁহার) মাতাপিতার
 নিকট যাইয়া, স্বয়ং (পুত্রের) প্রাণহারী হইলেও (রাজা) হাসানভবকারী
 (তাঁহাদিগকে) মধুর বাক্যে অভিনন্দন করিলেন ॥ ৬৬ ॥

তাঁহারা বলিলেন—“আপনাব শৃঙ্গাগমন হউক! কোন দেশ হইতে আপনি
 আসিয়াছেন? আপনি কাহারও দূত হইবেন কি? আমরা অস্ত্র ও চক্ষুবিহীন,
 শ্যামও জল আনিতে গিয়াছে” ॥ ৬৭ ॥

রাজা বলিলেন—“আমার নাম পেলিয়ক—আমি কাশিপুত্র হইতে সৈন্য সঙ্গে
 লইয়া মৃগয়াব নির্গত হইয়া মৃগসমূহ অন্বেষণ করিয়া ফিরিতেছি” ॥ ৬৮ ॥

(তাঁহারা বলিলেন—) “হে রাজশ্রেষ্ঠ! আপনাব রাজ্যে (পর্জন্য) দেব বর্ষণ
 করেন ত? এবং বীজ (উত্তমভাবে) ব্যাপিত হয় ত?” (রাজা বলিলেন—) আমার
 অন্তঃপুর রোগবিহীন এবং আমার কুমারেবা ও সেনাসমূহ বোগবিহীন আছে” ॥ ৬৯ ॥

“আমার নগর ও জনপদসমূহে ক্ষেদ্র (বঙ্গল) বর্তমান আছে এবং আমার প্রজারা
 আমার প্রতি অনুরক্ত আছে। আর আমার শত্রুরা বর্ধিত অবস্থায় নহে। আমার সব
 কোশ বিবর্ধিত বিহিয়াছে” ॥ ৭০ ॥

“আমার জনপদসমূহে শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসমূহের জন্য ধর্মবস্ত্র রক্ষাবিধি (২২৭)
 বন্ধি পাইতেছে এবং ইহা ক্ষয় পাইতেছে না এবং আমি তাঁহাদিগকে সংকার প্রদর্শন-
 পূর্বক নানারূপ দান দিয়া থাকি” ॥ ৭১ ॥

“চোর, ব্রাহ্মণ ও বহু ব্যাল (স্বাপদ) জন্তুদ্বারা অধাবিত আপনাদেব এই অরণ্যে
 কেহ ত হিংসার আচরণ করে না—যথা উৎপথগামী ভূতগণ?” ॥ ৭২ ॥

পুষ্পফলং প্রভূতং শ্যামাকং শাকমূলকং প্রচুরং ।
 অল্পকিসরেণ লভ্যতি অলপা ব্যাধী শরীরস্মি ॥৩৩॥
 নচিরেণ গতো কুমারো নিপীদ এতাহি পণং শিবিকাহি ।
 ভব্যস্য ধার্মিকস্য অতিরিক্ চ মনোমনাপস্য ॥৩৪॥
 অথ বিপকৃতা মনিষ্টাং প্রাণহরাং তস্য তাপসকুলস্য ।
 বাচাং প্রচ্যাহরতি রাজা অশ্রুণি বর্তন্তো ॥৩৫॥
 যং ভণয় ব্রহ্মচারী ঋষিপুত্রঃ ধর্মচারি সমাচারি ।
 সো সंप্রতি কালগতো সো বো অভিবাদনং আহু ॥৩৬॥
 ন কথঞ্চি শোচিতব্যং ন চ রুণ্ডশোচিতেন কো চার্যো ।
 জাতেন জীবলোকে সর্বণে অবশ্যং মর্ত্তব্যং ॥৩৭॥
 তে তাং গিরাং অনিষ্টাং অমনোজ্ঞাং অপ্ৰিয়াং শ্রুণ্বত্বান ।
 অবচিসু জীবিতং খু মে উপরুধসি एवं জল্যন্তো ॥৩৮॥
 সো অবচ এষো অর্থানয়নে জাতো যদা ময়া পাপং ।
 অবিজানন্তেন কৃতং एवं ক্ষম্যন্তু মে দেবা ॥৩৯॥

তাহারা বলিলেন—“(আমাদের অরণ্যে) প্রভূত পুষ্প-ফল, প্রচুর শ্যামাক (শসা) এবং শাক ও মূলক অল্পকণ্টেই পাওয়া যায়; এবং (আমাদের) শরীরে ব্যাধিও অল্প হয়” ॥ ৩৩ ॥

“আমাদের কুমার (শ্যামক) অল্পক্ষণ হইল চলিয়া গিয়াছে—ভবা, ধার্মিক ও অত্যন্ত সুখকর মনোবিশিষ্ট (তাহার) এই পর্ণনির্মিত বেদিকার উপর বসুন” ॥ ৩৪ ॥

অনন্তর রাজা অশ্রু বিসর্জন করিতে করিতে সেই তাপসকুলের নিকটে বিলিপ্ত, অনাভিলষণীয় ও প্রাণহরণকারিণী বাণী বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

“আপনারা যে ঋষিপুত্রকে ব্রহ্মচারী, ধর্মচারী ■ নাম্বান্ বলিয়া উল্লেখ করিলেন, তিনি সম্প্রতি কালগত (মৃত) হইয়াছেন। তিনি আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইয়াছেন (এবং বলিয়াছেন)—তোমরা একটুও শোক করিও না, রোদন ও শোকদ্বারা কোন প্রয়োজন সাধিত হয় না। জীবলোকে জন্মপরিগ্রহকারী সকলকেই অবশ্য মরিতে হইবে” ॥ ৩৬-৩৭ ॥

তাহারা সেই অনাভিলষিত, অমনোজ্ঞ ও অপ্ৰিয় কথা শুনিয়া বলিলেন—“আপনি এইরূপ কথা বলিয়া আমাদের জীবনটিকে উপরুদ্ধ করিলেন” ॥ ৩৮ ॥

তিনি বলিলেন—এই ব্যাপারটি অন্য বা অন্যভাবেই ঘটয়াছে। যে-হেতু না জানিয়া আমি এই পাপকর্ম করিয়াছি। অতএব, হে দেবতুল্য জন! আপনারা আমাকে ক্ষমা করুন” ॥ ৩৯ ॥

অহমপি চ এতমর্থং ইহগতো যা ধুরামৃষিকুমারো ।

(২২৮) বহেতি চ তা বহিষ্য অহ চ দেবা উপস্থাস্য ॥৮০॥

পরিদেবতেস্য মাता इन्दीवरमुप्रसूतवर्णस्य ।

হসিতভণিতানি পূর্ব প্রিয়স্য বিগণেন্তী ॥৮১॥

হা দয়িত স্যা(শ্যা)মসুন্দর ত্বয়া বিনাভাবসম্ভবো পূর্ব ।

মহা হৃদয় দহিষ্যতি শুষ্ক তৃণকাণ্ডমেব অগ্নি ॥৮২॥

শূন্যমিমমাশ্রমপদ স্মায়াতি ভয়ভরব অনভিরম্য ।

ভব্যেণ ধার্মিকে(ণ)বিহীন ঋষিণা উদারেণ ॥৮৩॥

য নুন সো সর্বা নো শক্তি কামহু তেন চ দাম ।

ত মম অস্য বরতর ন জানু এতাদৃশ দু খ ॥৮৪॥

অস্মেহি ন্যূনা মন্যে কৃতা বিচিনা বিবিধা তপস্চর্যা ।

তস্যৈব ফলবিপাকো য স্ম বিহীনা প্রিয়পুত্রেণ ॥৮৫॥

বণ্ডেণ দোচিতেন মহত্তর পীড়িতা পরিকলন্তা ।

ভব্যস্য ধার্মিকস্য অনুস্মরন্তী গুণশতানি ॥৮৬॥

তে অবচ কাশিরাজ এব সো যাচিতো তর্হি নেহি ।

অন্থা স্ম অচক্ষুকা স্ম সমর্যা তর্হি গন্তু ॥৮৭॥

‘আমিও এই উদ্দেশ্যে এখানে আসিগাছি—ঋষিকুমার বে (সেবা-) ভার (২২৮) বহন করিতেছিলেন তাহা আমি বহন করিব’ ॥ ৮০ ॥

তাহার নাতা ইন্দীবরাসুতবর্ণধারী প্রিয় পুত্রের হাল্যাসহকারে পূর্বভাগত বাক্যসমূহ অভিনন্দিত না করিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ৮১ ॥

‘হে প্রিয় শ্যামসুন্দর! আমি যেমন শুষ্ক তৃণকাণ্ড দহন করে, তেমন সর্বপ্রাণে তোমার এই লম্বুত (উৎপন্ন) বিনাভাব বা বিরহ আমার হৃদয় দহন করিবে’ ॥ ৮২ ॥

“(এখন) এই আশ্রমস্থানটি ভব্য ধার্মিক ও উদার ঋষি তোমাদ্বারা বিহীন হইয়া ভবভয়ব (ভীষণ) অগ্ননগীষ ও শূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হইবে” ॥ ৮৩ ॥

‘ইহা নিশ্চিত যে সে ই আমাদের সব শক্তির নিদান ও অভিলষিত বহু ছিল এবং তাহার দ্বারাই (আমাদের) গাতি হইত। সুতরাং, তাহার সম্বন্ধে আমার নিকট আর কখনই এতাদৃশ দৃষ্ট অশ্রুত অধিকতর (কষ্টময়) দৃষ্ট হইতে পারে না’ ॥ ৮৪ ॥

“আমি মনে করি যে, আমাদের স্বারা বিচিত্র ও বিবিধ প্রকারের তপস্চরণ (ফলদানবিষয়ে) ন্যূন বা গৃহী (কম)। ইহারই এরূপ ফলবিপাক এই যে, আমরা প্রিয়পুত্রবিহীন হইয়াছি” ॥ ৮৫ ॥

‘ভব্য ও ধার্মিক (পুত্রের) শত শত গুণ স্মরণ করিয়া আমরা যৌন ও শোক-স্বারা অস্বাভাবিক পীড়িত ও পরিভ্রান্ত হইয়াছি’ ॥ ৮৬ ॥

তাহারা এইভাবে কাশিরাজকে বলিলেন। তাহারা তাহাকে (রাজাকে) যাচনা

সো অবচ তহিঁ খু নেপ্যঁ তং দেশং যত্র সো ঋষিকুমারো ।

অপ্যেব নাম জীবো যুবা স নিহতো মৃগবিপেহি ॥৮৮॥

স কাশিরাজা --- মার্গেণ যথাগতেন গচ্ছন্তো ।

(২২৬) নচিরস্য তং প্রদেশং অগমি যহিঁ সো ঋষিকুমারো ॥৮৯॥

তং পশ্যিযান পতিতং শয়মানং মূৰ্চ্ছিতং নদীতীরে ।

মুখরতনমস্য মাতা করেণ পরিমার্জতি হৃদন্তী ॥৯০॥

হা দয়িত একপুত্র অকিচনানাং তুং দরিদ্রাণাং ।

বন্ধু অবন্ধূনাং ত্বং কথং অসি বিহেঙিতো বত্স ॥৯১॥

বনদেবতা পি সত্যে ন কিঞ্চিদর্থো যমমনুষ্যভূতেষু ।

পশ্যন্তি কিঞ্চিৎ শ্যামো স্তোকং পি ন বারিতো বত্সো ॥৯২॥

দুঃসোঙ যাত্রান্নং বিচতে --- বহুদলশতানি ।

ভব্যেণ ধার্মিকেণ যহিঁ বিহীনা প্রিয়পুত্রেণ ॥৯৩॥

তৌ নূনং করুণকরুণং মৃগা চ পক্ষী চ আশ্রমপদস্মি ।

শ্যামকশিরিমপশ্যন্তা গর্জন্তি রতিং অলভমানা ॥৯৪॥

করিলেন—“সেখানে আমাদিগকে লইয়া যাউন। আমরা অন্ধ ও চক্ষুবিহীন হইয়াছি, সেখানে যাইতে আমরা সমর্থ নহিঁ” ॥ ৮৭ ॥

তিনি বলিলেন—“আমি সেই স্থানে আপনাদিগকে নিরা যাইব যেখানে ঋষিকুমার (পতিত) রহিয়াছেন। সেই বদ্বক কি প্রাণে বাঁচিবে? তিনি (ত) মৃগমারক বিধে নিহত হইয়াছেন”। সেই কাশিরাজে যে পথে আসিয়াছিলেন সে পথে নিরা যাইয়া (২২৯) অক্ষপক্ষগমধ্যে সেই স্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন যেখানে সেই ঋষিকুমার ছিলেন ॥ ৮৮-৮৯ ॥

নদীতীরে তাহাকে শয়মান ও মূর্ছিত অবস্থায় পতিত দেখিয়া (বদ্বক) মাতা রোদন করিতে করিতে তাঁহাব মূখরতনখানি (নিজ) কর্ণবারা পরিমার্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৯০ ॥

(তিনি বলিলেন—) “হা প্রিয় একমাত্র পুত্র! অকিঞ্চন, দরিদ্র, ও বান্ধবহীন লোকদিগের তুমি বন্ধু। হে বৎস! কি প্রকারে তুমি হিংসিত হইয়াছ?” ॥ ৯১ ॥

“বনদেবতাদের (সেখানে) থাকা সত্ত্বেও কোন প্রয়োজন সাধিত হয় নাই, তাঁহার অমনুয্যভূত (অর্থাৎ অমানব) প্রাণীদিগের মধ্যে (স্থিত) তাঁহাকে (আমাদের পুত্রকে) দেখিলেন না, এবং বৎস শ্যাম একটুও তাঁহাদিগের দ্বারা বারিত হইল না?” ॥ ৯২ ॥

“আমাদের জীবনযাত্রার অন্ন ও বহুশত পল বা পঠ (?) (এখন) অত্যন্ত দুঃসহ হইল—যে-হেতু আমরা আরাদের ভব্য ও ধার্মিক প্রিয়পুত্রবিহীন হইলাম” ॥ ৯৩ ॥

“প্রীশ্যামককে না দেখিয়া মনে দুঃখ না পাইয়া নিশ্চিৎই আগ্রমস্থানে সেই পশু ও পক্ষিগণ অর্ভাব করণভাবে গর্জন (শব্দ) করিবে” ॥ ৯৪ ॥

ମା ଶୋଚ ପାରଗେ ତ୍ବ ପି ଶୁଣ୍ଢଶୋଚିତେନ କୌଚାର୍ଥୋ ।
 ଜାତେନ ଜୀବଲୋକେ ସର୍ବେଣ ଶ୍ରବଣ୍ୟ ମର୍ତ୍ତ୍ୟବ୍ୟ ॥୧୫॥
 ବୟମପି ଚ ବ୍ରହ୍ମାଚାରୀ ଚିରବିରତା ମୈଥୁନେହି ଯୋଗେହି ।
 କାହାମ ସତ୍ୟବାବ୍ୟ ତେନାସ୍ୟ ବିପ ହନିଷ୍ୟାମ. ॥୧୬॥
 ଯଥା ତୁହା ସ୍ୟା(ଶ୍ୟା)ମସୁନ୍ଦର ପାପେ ଚିତ୍ତ ନ ସଞ୍ଜୟତ କଦାଚିତ୍ ।
 ତଥା ତବ ହତ ମୃଗବିପ ଉତ୍ଥେହି ଚ ସତ୍ୟବଚନେନ ॥୧୭॥
 ଯଥା ତବ ମାତାପିତରୌ ଶୀଳ ରକ୍ଷନ୍ତି ନିତ୍ୟପରିଶୁଦ୍ଧ ।
 ତଥା ତବ ହତ ମୃଗବିପ ଉତ୍ଥେହି ଚ ସତ୍ୟବଚନେନ ॥୧୮॥
 ଯଥା ତବ ଭବନେତ୍ତୀ ମାନୋ ଚ ମଦୋ ଚ ନାସ୍ତି ଅକ୍ଷୋ ବା ।
 ତଥା ତବ ହତ ମୃଗବିପ ଉତ୍ଥେହି ଚ ସତ୍ୟବଚନେନ ॥୧୯॥
 (୧୨୦) ଅଥ ସୌ ବିଜୃମ୍ଭମାନୋ ସମୁତ୍ଥ୍ୟତୋ ଅପଗତେ ଚ ମୃଗବିପସ୍ମି ।
 ମାତାପିତୃତେଜେନ ଚ ମୁଚ୍ଚରିତତେଜେନ ଚ ସ୍ବକେନ ॥୧୦୦॥
 ତ ପଶ୍ୟିୟାନ ରାଜା ସମୁତ୍ଥ୍ୟତ ତେନ ସତ୍ୟବଚନେନ ।
 ସହୁଫ୍ଟରୋମକୂପୋ ନିପତି ଚରଣେଷୁ କ୍ଷମାପୟସି ॥୧୦୧॥

(ସ୍ବାମୀ ଶ୍ରୀ ବାଲିଲେନ—) “ହେ ପାବଗେ! ତୁମି ଶୋକ କରିଓ ନା। ବୋଦନ ଓ ଶୋକଦ୍ବାରା ଦେହ କାଢ଼ ହଇବେ ନା। ଜୀବଲୋକେ ଜାତ ନକଲକେହି ଅବଶ୍ୟ ମରିତେ ହଇବେ” ॥ ୯୫ ॥

“ଆମ ଆମରାଓ ମୈଥୁନଯୋଗ ହଇତେ ବହୁକାଳ ବିରତ ହଇବା ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ହଇମାଛ (ଅର୍ଥାତ୍) ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ପାଳନ କରିତୋହି। ଆମରା ସତ୍ୟବାକ୍ୟରୂପ ମନ୍ଥ ବାଲିବ ଏବଂ ତାହାତେହି ତାହାର ବିଷ ଆମରା ନଷ୍ଟ କରିତେ ପାରିବ” ॥ ୯୬ ॥

“ହେ ଶ୍ୟାମସୁନ୍ଦର! ଯେରୂପ ତୋମାର ଚିତ୍ତ କଦ୍ଧନେ ପାପେ ସଂଲଗ୍ନ ହବ ନାହିଁ, ସେରୂପ ତୋମାର ମୃଗସାରଣ ବିଷ ହତ ହଉକ। ଏହି ସତ୍ୟବଚନେର ପ୍ରଭାବେ ତୁମି ଊଠ” ॥ ୯୭ ॥

“ସେରୂପ ତୋମାର ମାତାପିତା ନିତ୍ୟପରିଶୁଦ୍ଧ ଶୀଳ (ବା ନୀତି ଚରିତ୍ର) ବ୍ରହ୍ମା କରିମାଛେନ, ସେରୂପ ତୋମାର ମୃଗସାରଣ ବିଷ ହତ ହଉକ। ଏହି ସତ୍ୟବଚନେର ପ୍ରଭାବେ ତୁମି ଊଠ” ॥ ୯୮ ॥

“ସେରୂପ ତୋମାର ଭବ ବା ଜନ୍ମେର ଆକାଂକ୍ଷା, ମାନ, ମଦ (ଦର୍ପ) ବା ଗୁଞ୍ଜ (କପଟାଚାର ବା ପରଦୁର୍ଗୁଣ) ନାହିଁ, ସେରୂପ ତୋମାର ମୃଗସାରଣ ବିଷ ହତ ହଉକ। ଏହି ସତ୍ୟବଚନେର ପ୍ରଭାବେ ତୁମି ଊଠ” ॥ ୯୯ ॥

(୧୦୦) ତଦନନ୍ତର ମୃଗସାରଣ ବିଷ ଦୂରୀକୃତ ହଓୟାର ତିନି ଜନ୍ମଜନ୍ମସହକାରେ ମାତାପିତାର ଯେହୋଦ୍ବାରା ଓ ନିଜ ସୃଷ୍ଟିକର୍ତ୍ତାଙ୍କର ପ୍ରଭାବେ ସନ୍ଦର୍ଭିତ ହଇଲେନ ॥ ୧୦୦ ॥

ସେହି ସତ୍ୟବଚନେର ପ୍ରଭାବେ ତାହାଙ୍କେ ସନ୍ଦର୍ଭିତ ଦେଖିଲା ରାଜା ଗ୍ରୋହଦ୍ବୟର ସହକାରେ (ତାହାର) ଚନ୍ଦ୍ରଣେ ନିର୍ମାଣିତ ହଇଲେନ ଏବଂ (ତାହାର ନିକଟ) କ୍ଷମାପ୍ରାର୍ଥୀ ହଇଲେନ ॥ ୧୦୧ ॥

তং অবচ বোধিসত্ত্বো সযুগ্মবলবাহনো সদেবীকো ।
 সনগরনিগমজনপদো সুখী ভবাহি মহারাজ ॥১০২॥
 পশ্যাহি কাশিবর্ধন মাতাপিতৃগারবস্য নিষ্পন্দং ।
 যথা সমূহতং মৃগবিষং সুচরিততেজেন সুবকেন ॥১০৩॥
 য়েপাং মাতাপিতরৌ সুশ্রুপা অঞ্জলিঃ প্রণামঃ চ ।
 কর্তব্যং কাশিবর্ধন যদি ইচ্ছন্তি স্বর্গং গন্তুং ॥১০৪॥
 অস্মিঁ জম্বুদ্বীপে রত্নানি আহরিত্বা সর্বাণি ।
 পূজয় মাতাপিতরং মাতাপিতৃষু ন প্রতিকুর্যাত্ ॥১০৫॥
 এং ন সুপ্রতিকরং ভ্ণামি মাতাপিতুঁ মহারাজ ।
 অনুকম্পাহি এতে পূর্বাচার্যা ধ লোকস্য ॥১০৬॥
 দেবানামিধ তেপাং সন্নমিতব্যং মনুষ্যদেবানাং ।
 য়েপাং মাতাপিতরৌ লভন্তি পূজাং ন তে শোচ্যা ॥১০৭॥
 যা সা অমূপি মাতা তং কালং সা অমুতদা মায়া ।
 শূদ্রোদনো স রাজা পিতা ভগবতো তদা আসি ॥১০৮॥

বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে বলিলেন—“হে মহারাজ! আপনি আপনার যুগ্ম (অশ্বাদি), সেনা ও বাহন, দেবীগণ, নগর, নিগম ও জনপদ সহ সন্ধান ইউন” ॥ ১০২ ॥

“হে কাশিবর্ধন। মাতাপিতার প্রতি গৌরব বা শ্রদ্ধার পরিণাম (ফল) দেখুন। যে প্রকারে মৃগনারথ বিষ আমার নিজ সন্ধানভেদে প্রভাবে নিম্নলীকৃত হইল” ॥ ১০৩ ॥

“হে কাশিবর্ধন। যাহাদের মাতাপিতা আছেন, তাহারা যদি স্বর্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, তবে তাহাদের (মাতাপিতার) শ্রদ্ধা (সেবা), অঞ্জলি ও প্রণাম বিধান করা কর্তব্য” ॥ ১০৪ ॥

“এই জম্বুদ্বীপে (ভারতবর্ষে) সর্বপ্রকার রত্ন আহরণ করিয়া মাতাপিতার পূজা করুন। মাতাপিতার কোন প্রতিরোধ করিবেন না” ॥ ১০৫ ॥

“হে মহারাজ! আমি বলি যে, এইরূপভাবে মাতাপিতাও (আপনার) কোন প্রতিরোধ করিবেন না। এই লোকের পূর্ব আচার্যগণের ন্যায় তাহাদের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শন করুন” ॥ ১০৬ ॥

“দেবগণের ন্যায়, মনুষ্যমধ্যে দেবতার তুল্য তাহাদের (মাতাপিতার) প্রতি সম্মানে নমস্কার করা উচিত। যাহাদের মাতাপিতা পূজা লাভ করেন, তাহারা শোচনীয় হন না” ॥ ১০৭ ॥

যিনি সেই কালে (শ্যামকের) সেই মাতা ছিলেন, তিনি তখন ছিলেন সেই (আমার মাতা) ময়া। সেই রাজা শূদ্ৰোদন তখন ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব শ্যামকের) পিতা ছিলেন ॥ ১০৮ ॥

যো সো মহানুभावো সমুत्थितো तेन सत्यवाक्येन ।
 (২৩১) সো আসি বোধিসত্ত্বো ভগবান্ শ্যামো হি ত কাল ॥১০৬॥
 যো সো অমূষি রাজা ত কাল সো অমূষি আনন্দো ।
 ভগবতো জ্ঞাতি প্রেপ্যো বহুনি জাতী সহস্রাণি ॥১১০॥
 নায় ক্ব পি সবুদ্ধো নাপি চ স্বয় প্রতিভঞ্জিতগ্রন্থো ।
 ভূত হি তদ্ ভগবতো পূর্ব্বেচরিতধর্মনিষ্পত্তি ॥১১১॥

সমাপ্ত শ্যামকজাতক ।

বোধিসত্ত্বো উহবিল্বায়ে তপোবনে দুষ্কর চরতি । একেন কোলেন দিবস
 যাপেন্তো অষ্টাদশ মাসা কোলাহ(হা)রতায়ৈ প্রতিপন্নো । একেন তিলেন দিবস
 যাপেন্তো অষ্টাদশ মাসা তিলাহ(হা)রতায়ৈ প্রতিপন্নো । একেন তণ্ডুলেন দিবস
 যাপেন্তো অষ্টাদশ মাসা তণ্ডুলমাহ(হা)রতায়ৈ প্রতিপন্নো । অষ্টাদশ মাসা
 সর্বশো অনাহ(হা)রতায়ৈ প্রতিপন্নো ।

এক কোল তস্য ভক্ষ এক তিলকতণ্ডুল ।

ক্বচি স্য সম্বুদ্ধজ্ঞান ন বীর্যবন্তে সথয়ে ॥১॥

সেই নভাবাক্যের প্রভাবে যিনি সেই মহাপ্রভাব (খাঁষ) সমুৎথিত (২৩১)
 হইয়াছিলেন, সেইকালে ভগবান্ বোধিসত্ত্ব (স্বয়ং) সেই শ্যাম ছিলেন ॥ ১০৬ ॥

সেই কালে যিনি সেই রাধা ছিলেন, তিনি ছিলেন ভগবানের জ্ঞাতি ও বহু
 সহস্র জনের সেবক আনন্দ ॥ ১১০ ॥

তখনও এই (ভগবান্) সম্বুদ্ধ হন নাই এবং তিনি নিজ (শরীর)গ্রন্থ
 ভঙ্গ করেন নাই । ভগবানের সেই পূর্ব্বেচরিতধর্মের নিষ্পত্তি (ফল বা পরিণাম)
 সত্য বস্তু ॥ ১১১ ॥

শ্যামকজাতক সমাপ্ত ।

বোধিসত্ত্ব উর্দ্ধবিল্বায় (এক) উপোষনে দুষ্কর (তপস্যার) আচরণ করিতে
 লাগিলেন । (তখন) প্রতিদিন একটি কোল (বা বনর ফল) আহার করিয়া দিন যাপন-
 পূর্বক অষ্টাদশ মাস কোলাহারী হইয়া (কোলাহার অবলম্বন করিয়া) থাকিলেন ।
 একটি তিলমাত্রা দিন যাপনপূর্বক অষ্টাদশ মাস তিলাহারী হইয়া থাকিলেন ।
 একটি তণ্ডুলমাত্রা দিন যাপনপূর্বক অষ্টাদশ মাস তণ্ডুলাহারী হইয়া থাকিলেন ।
 অষ্টাদশ মাস একবারে অনাহারী হইয়া থাকিলেন ।

একটি কোল (বনর) একটি টিল ও একটি তণ্ডুল ভাষার (দৈনন্দিন) ভক্ষা
 বস্তু ছিল । বোধিসত্ত্ব সমগ্র (আধারে, পাত্রে) সম্বুদ্ধের জ্ঞান কখনও হইবে
 না ॥ ১ ॥

কালাসীতকো সর্বো ব এব অসানি সে অমুত্ ।

বিষ্কম্ভে যথোষ্ট্রপদ হনুকা সে তদা অমু ॥২॥

জীর্ণগোপানস্যান্তরিকা শ্রীশীর্ণা পার্শ্বকে যথা ।

এব কায মহর্ষিস্য তপেণ পরিশোপিত ॥৩॥

বেষ্টনবেণীব দীর্ঘা উন্নতাवनता যথা ।

এবমস্য পৃষ্টি কণ্ঠশ্চ উন্নতাवनता অমুত্ ॥৪॥

(২৩২) তস্য নেত্রা প্রকাশন্তি উদুপানে ব তারকা ।

গম্ভীর স্ম তদাশ্বাস কর্মারিণা ব গর্গরী ॥৫॥

সারদ বা যথালবু হরিস্চ্ছিন্নমিলায়িত ।

এব শীর্ণ মহর্ষিস্য তপেণ প্রমিলায়িত ॥৬॥

শান্তকাযো মহাবীরো অশ্রুত আত্মচেতস ।

উগ্র তপ নিপেবতে সর্বসত্ত্বান কারণা ॥৭॥

ন শক্য চ পরিকীর্তয়িতু সর্ববাচায় ভাষত ।

য দুষ্কর চরে বচীরো সত্বা দৃষ্ট্বান দু স্তিতান্ ॥৮॥

পক্ষির্বা চ যথাকাশে পর্যন্ত নাধিগচ্ছতি ।

যথাপি সাগরে ধারি অপ্রমেযো মহোদধি ॥৯॥

সব কালশীতক লতা যেমন জীর্ণ, তাঁহাব অঙ্গাদ্ধি তেমন হইয়া উঠিল। যেমন উষ্ট্রের পদ (শীর্ণ) থাকে, আষতনে তাঁহাব হনুটি তেমন (শীর্ণ) হইয়া উঠিল ॥ ২ ॥

যেমন জীর্ণ গোপানসীব (গৃহপটলেব বন্ধ দাব্দব) মধ্যভাগ থাকে, তেমন তাঁহাব পার্শ্বম্বয় অবশীর্ণ হইয়া উঠিল। এইরূপ মহর্ষিব কায তপস্যাম্বাবা পবিশোষিত (পবিশূষ্ক) হইয়া উঠিল ॥ ৩ ॥

যেমন দীর্ঘ বেষ্টনবেণী উন্নত ও অবনত হইয়া দোলে, তেমন তাঁহাব পৃষ্ঠ (পৃষ্ঠেব অস্থি) ও কণ্ঠ উন্নত ও অবনত হইয়া দোলায়মান হইয়া উঠে ॥ ৪ ॥

(২৩২) কৃষ্ণমধ্যে প্রতিভাসিত ভাবকাব ন্যাব তাঁহাব নেত্রম্বয় প্রকাশ পাইল। কর্মকাবদিগেব গর্গরী বা ভঙ্গাব ন্যাব তাঁহাব আশ্বাসশব্দ গম্ভীর হইয়া উঠিল ॥ ৫ ॥

শবৎকালেব অলবু যেমন হবিত (কাঁচা) অবস্থায় ছিল হইলে পবিস্জান হয়, তেমন মহর্ষিব শীর্ণদেশ তপস্যাম্বাবা পরিস্জান হইয়া উঠিল ॥ ৬ ॥

আচ্চেতনেব দিকে না লক্ষ্য করিয়া শান্তকায মহাবীর (বোধিসত্ত্ব) সর্বসত্ত্বের (সর্বজীবের) কারণে (অর্থাৎ উপকারকার্যে) উগ্র তপস্যার আচরণ করিয়াছেন ॥ ৭ ॥

নহু বা ভাবগগণে দৃষ্টে পতিত দেখিয়া (এই) বীর যে দৃষ্কর (তপস্যার) আচরণ করিতেছেন—তাঁহা কাহারও পক্ষে সর্ববাক্যাম্বারা বলিতে গেলেও পরিকীর্তন (বর্ণনা) করা যায়বে না ॥ ৮ ॥

যেমন কোন পক্ষী আকাশে সীমা প্রাপ্ত হইতে পারে না, এবং যেমন সাগরে

एवं लोकप्रदीपानां बुद्धानादित्यबंधूना ।
 न शक्यं गुणपर्यन्तं सर्ववाचाय भाषितुं ॥१०॥
 अनालिप्ता ह्यवी तस्य पৃষ্ঠীয়मुपलोपिता ।
 गात्रা च पतिता सर्वे न च वीर्यतो संसृति ॥११॥
 गृह्णीय পুরিম কাযং পৃষ্ঠিমং পরিমূল্লুতি ।
 যদা উত্থাসি বেগেন মুখেণ প্রপতে মুনি ॥১২॥
 চত্বারি দেবতা দৃষ্ট্বা কাযং বীরস্য দুর্বলং ।
 গ্রাহন্যু মুনি কালগতো ন চ বীর্যতো সন্সৃতি ॥১৩॥
 एवरूपं तपमुग्रं चरन्ते पुरुषोत्तमे ।
 विस्मयं लोक आपन्नो सदेवासुरमानुषो ॥१४॥

(২৩৩) এতমেবরূপং উগ্রতপং কুমারস্য শ্রুত্বা রাজা হৃদ্বোধনো আপৃষ্ট-
 পুরুষাণা সকাশতো মহাপ্রজাপতী চ গৌতমী যশোধরা চ সর্ব চ শাক্যরাষ্ট্র
 উত্কণ্ঠিতা । অপি চ নাম কুমারো ধ্রুমেণ তাবদুগ্রাতো তপাতো ব্যুত্থিতো যেষ ।
 যশোধরায়ৈ পি এতদভূষি । ন এত মম সাধু ভবেয়, ন প্রতিরূপং, যমহ আৰ্যপুত্রেণ

জলে এক অপরিস্রব মহাবারিগাশ, সেইরূপ আদিভোর (সূর্যের) বাণধব, লোক-
 প্রদীপ বুদ্ধগণের গুণসীমা (কেহ) সর্ব বাক্য প্রস্তাৱ করিয়া বলিতে গেলেনও তাহা
 করিতে পারিলে না ॥ ১০ ॥

তাঁহার (টেলানিসেনহস্তবান্দারা) আলিঙ্গিত ছবী (গারুড) পৃষ্ঠদেশের সঙ্গে
 মিলিয়া গিয়াছে; তাঁহার সর্ব গাত্র পতিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে, এবং তাঁহার কোন
 বীর্যসম্বন্ধ বা বলবত্তা সূচিত হইতেছে না ॥ ১১ ॥

তিনি তাঁহার পূর্বকায়ের ধ্বংসে উপগ্রন করিয়া পশ্চাত্তকায়ের ধ্বংস
 ফেলেন। যখন মূনি বেগে উত্থিত হইলেন, তখন মূশ নীচে রাখিয়া পড়িয়া
 বান ॥ ১২ ॥

(নেই) বীরের শরীর দুর্বল দেখিয়া চারি (লোকপাল) দেবেরা বলিয়া
 উঠিলেন—“মূনি কালগত (মৃত) হইয়াছেন, তাঁহার (শরীরে) কোন বীর্য বা বল
 সূচিত হইতেছে না” ॥ ১০ ॥

পুরুষোত্তম এইপ্রকার উগ্র তপস্যার আচরণ করিতে থাকিলে, দেব, অসুর ও
 মানুষ সহ (সর্ব)লোক বিস্ময় প্রাপ্ত হইল ॥ ১৪ ॥

(২০০) কুমারের এইরূপ সেই উগ্র তপস্যার কথা বিজ্ঞানিত পুরুষানুগের
 নিকট হইতে শুনিয়া রাজা শম্ভুদানব, মহাপ্রজাপতী গৌতমী ও যশোধরা এবং সব
 শাক্যরাষ্ট্রে উৎকণ্ঠিত হইয়া তাহাজেন—“হবে কি এখন কুমার ক্রমে বা মঙ্গলের সাহিত
 উগ্র তপস্যা (ঘোড়ায়) উত্থিত হইবে?” যশোধরার এই কথা মনে হইল—“ইহা আমার
 পক্ষে সাধ্য বা উত্তম কার্য হইবে না এবং ইহা নরেশ্বর কর্তৃক হইবে না যে, যখন আমার

দুঃখিতেন দুষ্করং চরন্তেন তৃণসংস্তরকেন লুহাহারেণ অহমিহ রাজকুলে রাজার্হাণি
ভোজনানি ভুঞ্জেয়ং রাজারহাণি পানানি পিবেয়ং রাজার্হাণি বস্ত্রাণি ধারয়েয়ং
রাজার্হাণি শয্যাसनानि कल्पयेयं । যং নূনাহং পি লুখং চ আহারং আহরেয়ং প্রাকৃতানি
চ বস্ত্রাণি ধারয়েয়ং আহরেসি তৃণসংস্তরে পি শয্যাং কল্পয়েয়ং । সা দানি লুখং চ
আহারং প্রাকৃতানি পি বস্ত্রাণি ধারয়েসি তৃণসংস্তরকে পি শয্যাং কল্পয়েসি ।

যদা চ ভগবাং প্রবৃত্তপ্রবরধর্মচক্রে রাজগৃহে বিহরতি অর্ধত্রয়োদশমিধু-
শতপরিবারিতো তদা রাজা শুদ্ধোদনে চচ্ছন্দকো চ কালোদায়ী চ রাজগৃহং প্রেপিতা
ভগবতো দ্বুতা । অনুকম্পিতা ভগবতা দেবা মনুষ্যা চ, জ্ঞাতী পি ভগবাননুকম্পতু ।
যং চ ভগবাং বদেয়্য তং করেথ । তেপি কপিলবস্তুনো রাজগৃহমনুপ্রাপ্তা ভগবন্তং চ
উপসংক্রান্তা যং চ রাজা শুদ্ধোদনস্য সংদেশং সর্বস্য জ্ঞাপ্তিবর্গস্য তং সর্বং ভগবতো
আরোচিতং । ভগবাং চ কালজ্ঞো বেলজ্ঞো সময়জ্ঞো, কালং চ বেলং সময়ং চ আগ-
ময়তি জাতিভূমি গমনাথে । ভগবাং চন্দক কালোদায়ী নামন্বয়তি । প্রব্রজিষ্যথ
চন্দক কালোদায়ী । তে অবচংসু । রাজা শুদ্ধোদনে প্রাণত্যা যং বো ভগবাং
বদেয়্য তং কুর্যথ । যং চ পশ্যন্তি নাপ্যত্র নাপিতো নাপি কাপায়াণি (২৩৪) যেহি

আর্যপুত্র (স্বামী) দুষ্কর তপস্যা করিয়া তৃণান্তরণে শয়নপূর্বক রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট
আহার্য দ্বা গ্ৰহণ করিয়া দুঃখ পাইতেছেন, তখন আমি এই রাজবাড়ীতে রাজযোগ্য
ভোজন আহাৰ করিতেছি, রাজযোগ্য পানীয় দ্বা পান করিতেছি। তাই নিশ্চিতই
আমি রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট আহার্য ভোজন করিব, প্রাকৃত বা সাধারণলোকের ব্যবহার্য বস্ত্র
ধারণ করিব। এবং তৃণান্তরণে শয্যা রচনা করিব। তৎপরে তিনি রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট
আহার ভোজন করিতে লাগিলেন, প্রাকৃতজনোচিত বস্ত্র ধারণ করিতে লাগিলেন এবং
তৃণসংস্তরণে শয্যা রচনা করিতে লাগিলেন। যখন ভগবান্ শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন
করিবার পরে, রাজগৃহে সান্নিধ্য রয়োদশ-শত ভিক্ষুস্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন, তখন
হন্দক ও কালোদায়ী (এক রাজমন্ধ্যীর পুত্র) রাজগৃহে (যাকর্তৃক) দত্তরূপে প্রেরিত
হইয়াছিল। (বাজা বলিয়া দিয়াছিলেন—) “ভগবান্ দেব ও মন্দুর্বাদিকে অনুকম্পা
দেখাইয়াছেন, (এবন) জ্ঞাপ্তিদিগকেও ভগবান্ অনুকম্পা দেখান। ভগবান্ তোমা-
দিগকে যাহা বলিবেন তোমরা তাহা করিবে”। তাহারও কপিলবস্তু হইতে রাজ-
গৃহে চলিয়া গেল এবং ভগবানের নিকট উপস্থিত হইয়া রাজা শৃঙ্গোদন ও
জ্ঞাপ্তিবর্গ যে সংবাদ পাঠাইয়াছেন সেই সকল ভগবানের নিকট নিবেদন করিল।
ভগবান্ কিন্তু কাল, বেলা ও সময় জানিতেন; তিনি জন্মভূমিতে যাওয়ার কাল,
বেলা ও সময় আসিয়াছে বলিয়া বুদ্ধিহীন। ভগবান্ হন্দক ও কালোদায়ীকে ডাকিয়া
বলিলেন—“হে হন্দক ও কালোদায়ী! তোমরা কি প্রব্রজ্য বা সম্যাস অবলম্বন
করিবে?” তাহার বলিল—“আমরা বাজা শৃঙ্গোদনস্বারা আজ্ঞাপ্ত হইয়াছি—
‘ভগবান্ যাহা বলিবেন তোমরা তাহাই করিবে’। যেমন দেখা যাইতেছে এখানে
(মন্দুর্বাদ-উদাত্ত) কোন নাপিতও নাই, কোন কাষায় বস্ত্রও নাই (২৩৪) যম্বারা

এব লোকপ্রদীপানা বুদ্धानাদিত্যবধূনা ।

ন শক্য গুণপর্যন্ত সর্ববাচায় ভাষিতু ॥১০॥

অনালিপ্তা ছবী তস্য পৃষ্ঠীয়মুপলোপিতা ।

গাথা চ পতিতা সর্বে ন চ বীর্যন্তো সসতি ॥১১॥

গৃহীতীয় পুরিম কায পৃষ্ঠিম পরিগৃহীত ।

যদা উত্থাসি বেগে ন মুখে ন প্রপতে মুনি ॥১২॥

চত্বারি দেবতা দৃষ্ট্বা কায বীরস্য দুর্বল ।

ব্রাহ্মনু মুনি কালগতৌ ন চ বীর্যন্তো সনুসতি ॥১৩॥

এবরূপ তপমুগ্ধ চরন্তে পুরুষোত্তমে ।

বিস্ময় লোক ভ্রাপন্নো সদেবাসুরমানুষো ॥১৪॥

(২৩৩) এতমেবরূপ উগ্রতপ কুমারস্য শ্রুত্বা রাজা শুভোদনো ভ্রাপৃষ্ট-
পুরুষাণা সকাশতো মহাপ্রজাপতী চ গীতমী যশোধরা চ সর্ব চ শাক্যরাষ্ট্র
ভুক্তকণ্ঠিতা । অপি চ নাম কুমারো ধ্যেমেণ তাবদুগ্রাতো তপাতো ব্যুত্থিতো যেষ ।
যশোধরায়ৈ পি এতদভূমি । ন এত মম সাধু ভবেয়, ন প্রতিরূপ, যমহু ভ্রায়ণপুণেণ

জলে এক অপরিস্রব মহাবীরগাথি, সেইরূপ ভ্রাপৃষ্টের (সূর্যের) বাম্ভব, লোক-
প্রদীপ বুদ্ধগণের গুণসীমা (কহ) সর্ব বাক্য প্রয়োগ করিয়া বলিতে গেলেও তাহা
করিতে পারিবে না ॥ ১০ ॥

তাহার (উল্লান্দগ্নেহর্যবাস্যারা) অলিপ্ত ছবী (‘গাথচম’) পৃষ্ঠদেশের সঙ্গ
মিলিয়া গিয়াছে, তাহার সর্ব গাথ পঠিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে, এবং তাহার কোন
বীর্যসম্বন্ধ বা বলবস্তা সূচিত হইতেছে না ॥ ১১ ॥

তিনি তাহার পূর্বকায়ারূপ ধরিতে উপক্রম করিয়া পশ্চাদ্ভাগে ধরিতা
ফেলেন । যখন মূর্খি বেগে উত্তিত হইলে তখন মূখ নীচে রাখিয়া পাড়িয়া
যান ॥ ১২ ॥

(সেই) বীরের শরীর দুর্বল দেখিয়া চারি (লোকপাল) দেবেরা বলিয়া
উঠিলেন—‘মূর্খি কালগত (মৃত) হইয়াছেন তাহার (শরীরে) কোন বীর বা বল
সূচিত হইতেছে না’ ॥ ১৩ ॥

পদ্রুঘোত্তম এইপ্রকার উগ্র তপস্যার আচরণ করিতে থাকিলে দেব অমর ও
মানব সহ (সর্ব)লোক বিস্ময় প্রাপ্ত হইল ॥ ১৪ ॥

(২০০) কুমারের এইরূপ সেই উগ্র তপস্যার কথা বিব্রান্তিত পদ্রুঘাদিগের
নিকটে হইতে শুনিলে রাজা শুম্ভাদন মহাপ্রজাপতী গোতমী ও বশোধরা এবং সব
শাক্যরাষ্ট্র উৎকণ্ঠিত হইয়া ভাবিলেন—‘তবে কি এখন কুমার ক্ষেত্র বা বন্যভূমির সহিত
উগ্র তপস্যা (ঘাড়িয়া) উত্তিত হইবে?’ বশোধরার এই কথা শুনে হইল—‘ইহা আমার
পক্ষে সাধ্য বা উত্তম কার্য হইবে না এবং ইহা সন্দেহ করণও হইবে না যে, যখন আমার

দুঃখিতেন দুষ্করং চরন্তেন তৃণসংস্তরকেন লুহাহারেণ অহমিহ রাজকুলে রাজার্হাণি
ভোজনানি ভুঞ্জ্যে রাজারহাণি পানানি পিবেয় রাজার্হাণি বস্ত্রাণি ধারয়েয়
রাজার্হাণি শয্যাশনানি কল্পয়েয় । যং নূনানহং পি লুখং চ আহারং আহরেয়ং প্রাকৃতানি
চ বস্ত্রাণি ধারয়েয় আহরেসি তৃণসংস্তরে পি শয্যাং কল্পয়েয় । সা দানি লুখং চ
আহারং প্রাকৃতানি পি বস্ত্রাণি ধারয়েসি তৃণসংস্তরকে পি শয্যাং কল্পয়েসি ।

যদা চ ভগবাং প্রবৃত্তপ্রবরধর্মচক্রে রাজগৃহে বিহরতি অর্ধত্রয়োদশভিক্ষু-
শতপরিবারিতো তদা রাজা শুদ্ধোদনে চন্দ্রকো চ কালোদায়ী চ রাজগৃহং প্রেষিতা
ভগবত্তো দূতা । অনুকম্পিতা ভগবতা দেবা মনুষ্যা চ, জ্ঞাতী পি ভগবাননুকম্পতু ।
যং চ ভগবাং বদেয়্য তং কথ্যে । তেপি কপিলবস্তুনো রাজগৃহমনুপ্রাপ্তা ভগবন্তং চ
উপসংক্রান্তা যং চ রাজো শুদ্ধোদনস্য সংদেশং সর্বস্য জ্ঞাতিবর্গস্য তং সর্বং ভগবতো
আরোচিতং । ভগবাং চ কালজ্ঞো বেলজ্ঞো সময়জ্ঞো, কালং চ বেলং সময়ং চ আগ-
ময়তি জাতিভূমি গমনায়ে । ভগবা চন্দ্রক কালোদায়ী নামন্যয়তি । প্রজিজিষ্যথ
চন্দ্রক কালোদায়ী । তে অবচংসু । রাজা শুদ্ধোদনে আনত্যা যং বো ভগবাং
বদেয়্য তং কুর্য্যি । যং চ পশ্যন্তি নাপ্যত্র নাপিতো নাপি কাপায়াণি (২৩৪) যেহি

আর্যপুত্র (স্বামী) দুষ্কর উপস্যা করিয়া তৃণাস্তরণে শয়নপূর্বক রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট
আহার্য দ্বা গ্ৰহণ করিয়া দৃষ্ট পাইতেছেন, তখন আমি এই রাজবাড়ীতে রাজযোগ্য
ভোজন আহার করিতেছি, রাজযোগ্য পানীয় দ্বা পান করিতেছি । তাই নিশ্চিতই
আমি রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট আহার্য ভোজন করিব, প্রাকৃত বা সাধারণলোকের ব্যবহার্য বস্ত্র
ধারণ করিব । এবং তৃণাস্তরণে শয্যা রচনা করিব । তৎপর তিনি রুদ্ধ বা নিকৃষ্ট
আহার ভোজন করিতে লাগিলেন, প্রাকৃতজনোচিত বস্ত্র ধারণ কবিত্তে লাগিলেন এবং
তৃণসংস্তরণে শয্যা রচনা করিতে লাগিলেন । যখন ভগবান্ প্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন
কবিবাব পরে, রাজগৃহে সান্নিধ্য ব্রহ্মোদশ-শত ভিক্ষুদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন, তখন
ছন্দক ও কালোদায়ী (এক রাজমন্ত্রী বা পুত্র) রাজগৃহে (রাজকর্তৃক) দূতরূপে প্রেরিত
হইয়াছিল । (রাজা বলিয়া দিয়াছিলেন—) “ভগবান্ দেব ও মনুষ্যদিগকে অনুকম্পা
দেখাইয়াছেন, (এখন) জ্ঞাতিদিগকেও ভগবান্ অনুকম্পা দেখান । ভগবান্ তোমা-
দিগকে যাহা বলিবেন তোমরা তাহা করিবে” । তাহারও কপিলবস্তু হইতে রাজ-
গৃহে চলিয়া গেল এবং ভগবানের নিকট উপস্থিত হইয়া রাজা শৃঙ্গোদন ও
জ্ঞাতিবর্গ যে সংবাদ পাঠাইয়াছেন সেই সকল ভগবানের নিকটে নিবেদন করিল ।
ভগবান্ কিন্তু কাল, বেল ও সময় জানিতেন; তিনি জন্মভূমিতে যাওয়ার কাল,
বেলা ও সময় আনিয়াছে বলিয়া বুঝিলেন । ভগবান্ ছন্দক ও কালোদায়ীকে ডাকিয়া
বলিলেন—“হে ছন্দক ও কালোদায়িন্ ! তোমরা কি প্রজ্ঞা বা সময় অবলম্বন
করিবে?” তাহার বলিল—“আমরা রাজা শৃঙ্গোদনদ্বারা আক্রান্ত হইয়াছি—
‘ভগবান্ যাহা বলিবেন তোমরা তাহাই করিবে’ । যেমন দেখা যাইতেছে এখানে
(মস্তকমুণ্ডনার্থ) কোন নাপিতও নাই, কোন কাষায় বস্ত্রও নাই (২৩৪) যদ্বারা

প্রাবৃতা প্রব্রজেয়ামঃ। তে ভগবন্তমনুবর্তন্তা আহনুসুঃ। প্রব্রজিষ্যামঃ ভগবন্।
 তে দানি ভগবতা এহিমিক্সুকায আমাপ্টা। এহথ মিক্সবঃ চন্দ্রককালোদায়ী
 চরয় তথাগতে ব্রহ্মচর্যে। তেপা দানি ভগবতা এহিমিক্সুকাযে আমাপ্টানা যং
 কিচিদ্ গৃহিলিংগং গৃহিধ্বজং গৃহিগুপ্তি গৃহিকল্য সর্বং সমন্তরহিত, ত্রিচীৱরা চ
 প্রাদুৰ্ভূতা, সম্ভূত চ পাত্ৰং, প্রকৃতিস্বভাবসস্থিতা চ কেশা ইর্যাপথো চ সানং
 সংস্থিহে তদ্যথাপি নাম বপংশতোপসম্পন্নানা মিক্সুণা এপা আয়ুষ্মন্তানা চন্দ্রক-
 কালোদায়িনা প্রব্রজ্যা উপসম্পদা মিক্সুভাবো।

আয়ুষ্মা উদায়ী ভগবন্তমাহ। ভগবং যশোধরা ভগবতো অনুব্রতা, ভগবতো
 তপোবনে দুষ্করং চরন্তস্য যশোধরাপি লুখং আহ্নারমাহরেহি প্রাকৃতানি চ বস্ত্রাণি
 ধারেসি রাজারহাণি শয্যাশনানি উত্সৃজ্য তৃণসংস্তরকে সেয্যা কল্যেতি। মিক্সু
 ভগবন্তং পৃচ্ছন্তি। কথং ভগব যশোধরা ভগবতো অনুব্রতা। ভগবানাহ। ন
 মিক্সবো এতরাহি এব যশোধরা মম অনুব্রতা। অন্যদাপি যশোধরা মম অনুব্রতা।
 মিক্সু আহনুসুঃ। অন্যদাপি ভগবং। ভগবানাহ। অন্যদাপি হি মিক্সবো।

প্রাবৃত্ত ইদেয়া আমরা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব”। তাহার ভগবানের বাক্য অনুবর্তন
 করিয়া বলিল—“হে ভগবন্, আমরা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব”। তখন তাহাদিগকে
 ভগবান্ “এস তিক্‌দগণ” এই মন্ত বলিয়া আলাবণ দিলেন, এবং (আরও বলিলেন—)
 “এস তিক্‌দ হৃদক, এস তিক্‌দ কালোদায়ী, তথাগতের অবীন ইদেয়া ব্রহ্মচর্য আচরণ
 কর”। তাহদের ভগবান্ তাহাদিগকে ‘এহি তিক্‌দ—এস তিক্‌দ’ বলিয়া সম্বোধন
 করিলে পর, (তাহাদের গাত্র ইহেত) গৃহীর বা গৃহস্থের যে-সব লিঙ্গ (চিহ্ন), ধ্বজা
 (লক্ষণ বা লাজন), গুর্দীত (ব্রহ্মকল্যাণ) ও কল্য (নিগ্নন) সবই একবারে অস্তিত্ব
 হইল এবং তিন চীৱর (তিক্‌দর কাষর বস্ত্র) প্রাদুৰ্ভূত হইল, একটি পাত্ৰ উপস্থিত
 হইল এবং তাহাদের কেশরাশি আগনিই (মন্তকে) স্বভাবসংস্থিত হইল এবং তাহাদের
 ধৈর্যাপথও (গমন, দাঁড়ান, উপবেশন ও শয়নরূপ চারিপ্রকার শরীরাবস্থানও) সংস্থিত
 হইল—যেমন, শতবৎসর ব্যাপিগ্না উপসম্পদা বা দীক্ষাপ্রাপ্ত তিক্‌দগণের ন্যায়
 আয়ুষ্মান্ হৃদক ও কালোদায়ীও প্রব্রজ্যা, উপসম্পদা (দীক্ষা) ও তিক্‌দাব বিহিত
 হইল।

আয়ুষ্মান্ উদায়ী ভগবান্কে বলিল—“হে ভগবন্! যশোধরা ভগবানের
 অনুব্রতা (সমব্রতধারিণী) আছেন; ভগবান্ উপোদনে দুষ্কর উপন্যা আচরণ করিতে
 থাকিলে, যশোধরাও ব্রুক (নিবৃত্ত) আহাৰ্য আহার করিডেন, প্রাকৃত (বা সাধারণ-
 জনোচিত) বস্ত্র ধারণ করিডেন, ব্রাহ্মোপবৃত্ত শয্যা ও আসন ভ্রাণ করিয়া তিনি তৃণ-
 সস্তরণে শয্যা রচনা করিডেন”। তিক্‌দগণ ভগবান্কে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে
 ভগবন্! কিপ্রকারে যশোধরা ভগবানের অনুব্রতা হইলেন”। ভগবান বলিলেন—
 “হে তিক্‌দগণ! এইসাই যশোধরা যান্নর অনুব্রতা হইল নাহি; অন্য এক সময়েও

ভূতপূর্ব শিক্ষবো অতীতমধ্বানে অন্যতরস্মিঁ অরण्याয়তনে শিরিপ্রভো নাম
মৃগো প্রতিবসতি প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো সুসংস্থিতশরীরো রক্তেহি খুরেহি রক্তেহি
পাদেহি অঁজিতেহি অক্ষীহি পঁচশতমৃগযুথং পরিহরতি । তস্য দানি মৃগরাজো
অগ্রমহিণী । সা তস্য প্রভাবানুরক্তা অনুব্রতা চ । তেন মৃগেণ মুহূর্তমপি বিনা-
ভাবো ন ভবতি । অপরো চ নীলকো নাম লুণ্ঠকো । তেন তহিঁ অরण्याয়তনে
মৃগাণাং (২৩৫) পাশা অওড়িতা । সো শিরিপ্রভো তেন মহন্তেন মৃগযুথেন সঁপরি-
বারিতো তহিঁ অরण्याয়তনে চরমানো বদ্ধো । সর্বো চ মৃগা চ মৃগী চ মৃগরাজং
বদ্ধং দৃষ্ট্বে পলায়িতা, একা মৃগী যা তস্য মৃগরাজো ভক্তিমনস্তা চ অনুব্রতা সা
স্থিতা ন পলায়তি । সা চ মৃগী শিরিপ্রভং গাথয়াধ্যমাপে ।

বিক্রমাহি শিরিপ্রভা বিক্রমাহি মৃগাধিপ ।

পূরা সো লুণ্ঠকো এতি যেন সো পাশো অওড়িতো ।

ছিন্দে বারত্নকং পাশং ন রমিষ্যং ত্বয়া বিনা । ১১।

অথ শিক্ষবো শিরিপ্রভো মৃগরাজা তাং মৃগীং গাথায় প্রত্যমাপে ।

যশোধরা আমার অনুরক্তা ছিল।" ডিক্কা জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্ অন্য
এক সময়েও?” ভগবান্ বলিলেন—“হে ডিক্কাগণ! অন্য এক সময়েও”।

• হে ডিক্কাগণ! অনেক পূর্বে এক অতীত কালে কোন এক বিস্মৃত অরণ্যে
ত্রীপ্রভ-নামক এক মৃগ বাস করিত—ইহা প্রসন্নভাবাপন্ন, রমণীয়দর্শন ও সুঠাম
শরীরবিশিষ্ট ছিল; ইহার শব্দগুণি ও পাদগুণি রক্তবর্ণ ছিল, এবং ইহার লোচন-
স্বয় অঙ্গন-লোপদ্বন্দ্ব ছিল; ইহা পাঁচশত মৃগের এক স্বথ বা দলকে পালন বা রক্ষা
করিত। সেই মৃগরাজের এক শ্রেষ্ঠ মহিষী ছিল। সে তাহার প্রভাবে অনুরক্ত ছিল,
এবং তাহার অনুরক্তধারিণী ছিল। সেই মৃগের সহিত (মৃগীর) মৃহুর্তকালও বিনা-
ভাব বা বিরহ (বিচ্ছেদ) হয় নাই। নীলক-নামক কোন এক লুণ্ঠক বা ব্যাধ ছিল।
সেই অরণ্যায়তনে সে মৃগ ধর্ম্মবার জন্য (২৩৫) পাশ বা জালসমূহ বিস্মৃতভাবে
পাতিয়া রাখিত। সেই ত্রীপ্রভ সেই প্রকাণ্ড মৃগদলদ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া সেই
অরণ্যায়তনে চরিতে থাকাকালে (সেই জালে) বন্ধ হইয়া পড়িল। মৃগরাজকে বন্ধ
দেখিয়া সব মৃগ ও মৃগীরা পলাইয়া গেল; কেবল যে মৃগটী মৃগরাজের প্রতি ভক্তি-
মতী ও তাহার অনুরক্তা ছিল, সে দাঁড়াইয়া রহিল—পলাইয়া গেল না। সেই মৃগটি
ত্রীপ্রভকে গাথাধ্বাষা বলিতে লাগিল—

হে ত্রীপ্রভ! (পলাইয়া) যাইতে চেষ্টা কর; হে মৃগাধিপ (পলাইয়া) যাইতে
চেষ্টা কর। যে লুণ্ঠক সেই জাল পাতিয়া রাখিয়াছে সেই লুণ্ঠক সম্মুখে আসিতেছে।
এই চর্ম্মপ্রদর্শনমিত পাশ বা জাল ছিঁড়িয়া ফেল। তোমাকে ছাড়া আমার রীতি বা
স্বভাব লাগে না॥ ১১।

হে ডিক্কাগণ! অনন্তর মৃগরাজ ত্রীপ্রভ সেই মৃগীকে গাথাধ্বাষা উত্তর প্রদান

विजमामि न शक्नोमि भूमौ पतामि वेगिगतो ।

दृढो वारजको पाक्षो पाद मे परिकर्तति ॥२॥

रमणीयान्यारण्यानि पर्वतानि वनानि च ।

रमिष्यसि तुव भद्रे अन्येन पतिना सह ॥३॥

अथ खलु भिक्षवः सा मृगी त मृगराज गाथाय प्रत्यभाषति ।

रमणीयान्यारण्यानि पर्वतानि वनानि च ।

रमिष्याम्यह त्वया सार्धं अपि अन्यासु जातिषु ॥४॥

तेषां च विलपन्तानां श्रुत्वा न च विजन्दता ।

लुब्धको तत्र सो गच्छि पापकर्मा सुदारुणो ॥५॥

सो दानि मृगराजा त पश्यति लुब्धक तदा दूरतो एव आगच्छन्त कृष्ण पाण्डुरेहि (२३६) दन्तेहि रक्ताक्ष पुरुषादसम नीलाम्बरधर दृष्ट्वा च पुन तां मृगी गाथाय प्रत्यभाषे ।

अथ सो लुब्धको एति कृष्णो नीलाम्बरप्रावृतो ।

यो मे चर्मं च मान्सं च च्छिन्दित्वा मह्यं हनिष्यति ॥६॥

तस्याविदूरे सा मृगी येन सो लुब्धको तेन प्रत्युद्गम्य त लुब्धक गाथायै अग्र्यभाषे ।

कद्विल—आमि (पलाइते) छेको कद्विलेछ, किन्तु, पात्रिलेछ ना, बेग प्रयोग कद्विले आमि छानिछे पात्रिला बाहे । एहे दृष्ट (कठिन) छर्निर्निर्भत पात्र आमार पान-बेग कठिना फेलिछेहे ॥ २ ॥

(एथाने) अदगा, पर्वत ओ वनसमूह दमणीय, हे भद्रे । अना पाँउत्र नाईत छामि दमण करिबे ॥ ३ ॥

हे भिक्षुनन ! अतःपर सेहै मृगी मृगराजके गाथापारा उठर कद्विल—अदगा, पर्वत ओ वनसमूह दमणीय (बाँटे), किन्तु, आमि अनाना जन्मसमूहे डोनाय नाईत (एथाने) दमण करिब ॥ ४ ॥

सेहै पापकर्मा ओ अतःउ कठिनदमण लुब्धक आहारिणकके विनाप ओ उन्नम कद्विले छानिछा सेबाने बाईला उपनिषद हईल ॥ ५ ॥

तवन सेहै मृगराज सेहै लुब्धकके पददेह आशयन करिछे सेबिछे पाईल—से सेबिछे ककण (२०७) आहार पाँउलि अना, छक्क दमण, अना पद्वर हईते से विमलन एवे से नीलकण्ठवादी छिल,—आहारके सेबिछेहै से मृगराज सेहै मृगीके गाथापारा बलिम—एहे सेहै ककण ओ नीलकण्ठप्रवृत्तदेह बाध आनिछेहे, ये अनाज छे ओ माने छिमा कद्विला अनाके हठा करिबे ॥ ६ ॥

आहार निरुद्धे भिषत सेहै मृगी ये निके सेहै लुब्धक आनिछेहैल से-निके अतःउ हईला सेहै लुब्धकके गाथापारा कद्विले छानिछा—

সংস্তরাহি পলাশানি অসি আবৃহ লুব্ধক ।

মম পূর্ব বধিত্বান পদ্বা হিঁসি মহামৃগং ॥৩॥

অথ খলু মিক্ষবো তস্য লুব্ধকস্য এতদমূষি । মম দূরতো এব মৃগা
দৃষ্ট্বা পলায়ন্তি অদর্শনং গচ্ছন্তি, ইয়ং পুনর্মৃগী অতীব অনুত্পস্তা আত্মত্যাগং
কৃৎবা অমিমুখী আগচ্ছতি নৈপা ভায়তি নাপি পলায়তি । সো দানি লুব্ধকো
তস্যা মৃগীয়ে বিনয়ং দৃষ্ট্বা বিস্মিত আশ্চর্য্য প্রাপ্তো । যাদৃশী ইয়ং মৃগী ।
অস্মাকং ন তে গুণাঃ য়ে এতেপাং । ন তে তিরিচ্ছা, য়েপাং ইমং এদৃশং গুণমাহাৰ্ম্যং
এদৃশা দৃঢ়চিত্ততা এদৃশা কৃতজ্ঞতা এদৃশা চ অনুব্রততা, মুখলুণ্ডকেন আহারং
পর্য্যপন্তো, বয়ং তিরিচ্ছা য়ে বয়ং এদৃশং মহাত্মানং মৃগং উপযাতা নাম হেঠাং উত্-
পাদেম । মা বহেপ্যং এতং মৃগং পাশতো । সো দানি লুব্ধকো তাং মৃগীং গাথায়ৈ
প্রত্যভাপতি ।

ন মে শ্রুতং বা দৃষ্টং বা যং মৃগী ভাপতি মানুষ্যং ।

ত্বং চ ভদ্রে সুখী ভোহি মুঁচামি তে মহামৃগং ॥৫॥

তেন দানি লুব্ধকেন সো শিরিপ্রভো মৃগরাজা পাশবদ্বো মুক্তো । সা দানি
মৃগী তং (২৩৩) মৃগরাজং মুক্তং দৃষ্ট্বা আত্মমনা প্রমুদিতা শ্রীতিসৌমনস্যজাতা
লুব্ধকং গাথায়ৈ প্রত্যভাপ্যে ।

পরমমুহু সংস্কৃত কর (পাতিয়া রাখ); হে লুব্ধক! ভোমার অনিধানি
(মৃগরাজকে বধ না করিয়া) চাকিয়া রাখ । অগ্রে আমাকে বধ করিয়া পরে মহামৃগকে
হিংসিত করিও ॥ ৩ ॥

হে ভিক্ৰগণ! অনন্তর সেই লুব্ধকের মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—আমাকে
দূর হইতে দেখিবামাত্র মৃগেরা পলাইয়া যায় এবং দর্শনপথের বাহিরে চলিয়া যায়,
কিন্তু, এই মৃগী অত্যন্ত উৎকণ্ঠ না হইয়া নিজকে বলি দিবার উদ্দেশ্যে আমার
অভিমুখে আসিতেছে; সে ভয়ও করে না, পলাইয়াও যায় না । তখন সেই লুব্ধক
সেই মৃগীর বিনয় বা আত্মসংকম দেখিয়া বিস্মিত হইয়া আশ্চর্য্যম্বিত হইল । (সে
ভাবিল—) “কেমন এই মৃগী! ইহাদের যে-সব গুণ আছে, আমাদের তাহা নাই ।
মুখ ও তৃণদ্বারা আহার অব্বেষণ করে বলিয়াই তাহারা তিব্বৎ বা পশু নহে,
যাহাদের এইরূপ দৃঢ়চিত্ততা, এইরূপ কৃতজ্ঞতা এবং এইরূপ অনুব্রততা (একব্রত-
ধারণ) লক্ষিত হয়; (যবং) আমরা পশু যে-আমরা এইপ্রকার মহাত্মা মৃগকে
পাইয়াই তদুপরি হিংসা উৎপাদন করি । থাক! এই মৃগকে কি পাশ বা জাল
হইতে ছাড়াইয়া আনিব” । তখন সেই লুব্ধক সেই মৃগীকে গাথাষ্যারা বলিল—

আমি ইহা শুনি নাই বা দেখি নাই যে, মৃগী বান্দবের সঙ্গে কথা বলে । হে
ভদ্রে! তুমি সুখী হও, ভোমার জন্য আমি মহামৃগকে মুক্ত করিয়া দিতেছি ॥ ৪ ॥

তৎপর সেই লুব্ধক পাশবদ্ব মৃগরাজ শ্রীপ্রভকে মুক্ত করিয়া দিল । তখন
সেই মৃগী সেই (২০৭) মৃগরাজকে মুক্ত দেখিয়া আনন্দিত ও প্রমুদিত হইয়া এবং

ଏବ ଲୁପ୍ତକ ନନ୍ଦାହି ସହ ସର୍ବେହି ଜ୍ଞାତିହି ।
 ଯଥାହ ଯଥ ନନ୍ଦାମି ଦୃଷ୍ଟା ମୁକ୍ତ ମହାମୃଗ ॥୧୮॥
 ପୂର୍ବେ ନିବାସ ଭଗବା ପୂର୍ବେଜାତିମନୁସ୍ମରନ୍ ।
 ଜାତକମିଦମାହ୍ୱାସି ଶାସ୍ତା ଭିକ୍ଷୁଣ୍ୟମନ୍ତିକେ ॥୧୯॥
 ତେ ଶ୍ବତ୍ୱା ତେ ଚ ଘାତବଃ ତାନି ଆୟତନାନି ଚ ।
 ଆତ୍ମାନମଧିକୃତ୍ୟ ଭଗବାନେତମର୍ଯ୍ୟେ ବିଧାକରେ ॥୨୦॥
 ଅନବରାଗ୍ରସ୍ମି ସସାରେ ଯନ୍ନ ମେ ଓପିତ ପୁରା ।
 ଶିରିପ୍ରଭୋ ଗ୍ରହ ଆସି ମୃଗୀ ଆସି ଯଶୋଧରା ॥୨୧॥
 ଆନନ୍ଦୋ ଲୁପ୍ତକୋ ଆସି ଏବ ଧାରୟ ଯାତକ ॥୨୨॥
 ଏବମିମ ଅନୁପରୀତଂ ବହୁଦୁ ଯ
 ଉଚ୍ଚନୀଚ୍ଚଚରିତ ଇଦଂ ପୁରାଣ ।
 ବିଗତଜ୍ୱରୋ ବିଗତଭୟୋ ଯଶୋକୋ
 ଶ୍ବଜାତକ ଶାପତି ଭିକ୍ଷୁସଂସଂସ୍ୟେ ॥୨୩॥

ସମାପ୍ତ ଶିରିପ୍ରଭସ୍ୟ ମୃଗରାଜସ୍ୟ ଜାତକଂ ।

ପ୍ରୀତି ଓ ନୌନମା ଅନୁଭବ କରିବା ନୃସିଂହଙ୍କ ଗାଥାସ୍ୱାରା ଉତ୍ତରେ ବାଜି—

ହେ ନୃସିଂହ! ତୁମିଓ (ଫେର) ମୋ ଛାତିବର୍ଗ ମହା ଆନନ୍ଦ ଲାଭ କର, ଯେମିତି
 ଅନ୍ୟ ଆମି ମହାନାଗଙ୍କେ ନୃସିଂହଙ୍କ ଆନନ୍ଦ ଲାଭ କରିନାମ ॥ ୧ ॥

ଭଗବାନ୍ ଶାମ୍ଭା (ଓପାଦେଶକ ତଥାଗତ) ତାହାର ଏକ ପୂର୍ବଜନ୍ମର ନିବାସ (ଅବସ୍ଥା)
 ଓ ପୂର୍ବଜନ୍ମ ସ୍ମରଣ କରିବା ଭିକ୍ଷୁମାନଙ୍କ ନିକଟେ ବିବୃତ କରିଗାହିଲେନ ॥ ୨୦ ॥

ଭଗବାନ୍ ନେଇ-ନେଇ ଶ୍ବତ୍ୱ (୧୫୫ ଶ୍ବତ୍ୱ), ଧାତୁ (ଶରୀର ଉପାଦାନ) ଆଗତନମୁହ
 (ଶିଳ୍ପଗ୍ରାମ) ଓ ଆହା (ବାଜି)—ଏହିଗୁଣର ପ୍ରମାଣ ତୁମିଗା ଏହି ବିବରଣୀଟି ବାକ୍ସିତ ବା
 ପ୍ରକାଶିତ କରିଗାହିଲେନ ॥ ୨୧ ॥

ଏହି ଅନନ୍ତ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସେ ମନୋହର ଆମି ପୂର୍ବେ (ଏକବାର) ବାସ କରିଗାହିଲାନ,
 ତଥା ଆମିନେ ହିଲାନ ଶିପ୍ରତ ଏବଂ ଯଶୋଧରା ହିଲ (ନେଇ) ନୃଗୀ, ଆନନ୍ଦ ହିଲ (ନେଇ)
 ଶ୍ବତ୍ୱ—ଏହିତାହେ ଏହି ଜାତକ ବାକ୍ସିତ ଲେଖେ ॥ ୨୨-୨୩ ॥

ଏହିତାହେ ବିଗତଜ୍ୱର, ବିଗତଭୟ ଓ ବିଗତଶୋକ ଶ୍ବତ୍ୱ (ତଥାଗତ) ଭିକ୍ଷୁମାନଙ୍କର
 ନାଥେ ନିକ୍ଷେପ ଏହି ଜାତକ (ପୂର୍ବଜନ୍ମ-କାହିନୀ) ବିବୃତ କରିଗାହିଲେନ—ସାହା (ଜାତକ
 ବା ଜନ୍ମ) ଯଶୋଧରାଙ୍କ ସହନୃସିଂହଙ୍କ ଓ ଉଚ୍ଚନୀଚ୍ଚ ଚରିତ୍ରଧାରୀ ପୁରାଣବଦ୍ଧ (ପ୍ରାଚୀନ
 ଆଦ୍ୟାମ୍ବଦ୍ଧ) ହିଲ ॥ ୨୪ ॥

ନୃସିଂହଙ୍କ ଶିପ୍ରତର ଜାତକ ସମାପ୍ତ ।

অথ বোধিসত্ত্বং দানি উহবিত্বায়াং তপোধনে নচা নৈরংজনায়াস্তীরে দুষ্কর-
চারিকাং চরন্তং মারো পাपीয়াং উপসংক্রম্য বদয়তি । কিং প্রহাণেন করিষ্যসি
অগারমধ্যে বস । রাজা भविष्यसि चक्रवर्ति । महायज्ञानি च यजाहि अश्वমেधं
পুরুষমেধং সোমপ্রাসং নিরংগং পদুমং পুণ্ডরীকং চ । এতানি যজ্ঞানি যজিত্বা প্রেত্য
স্বর্গেণু মোদিष्यसि बहु च पुण्यं प्रसविष्यसि । प्रहाणं च दुष्करं दुरमिसंभणं
अन-(२३८) वद्यपुष्यपारिहाणि ब्रह्मचर्यवासं । बोधिसत्त्वो आह । नाहं पापीमं
पुण्येहि अर्थिको ।

রমণীয়ান্যরण्याনি বনগুত্মা চ পশ্যিয ।

উহবিত্বায সামন্তে প্রহাণং প্রহিতং মযা ॥১॥

পরিক্রাম্য ব্যায়মন্তং উত্তমার্থস্য প্রাপ্তযে ।

নমুচি করুণাং বাচং ভাপমাণ ইহাগমত্ ॥২॥

কুশো ত্বমসি দুর্বর্ণো সন্তিকে মরণং তব ।

সংহর মহাপ্রহাণং ন আশা তুহ্য জীবিতং ॥৩॥

জীবিতং তে হিতং শ্রেষ্ঠং জীবন্ পুণ্যানি কাহিসী ।

করোহি পুণ্যানি তানি যেন প্রেত্য ন শোচসি ॥৪॥

অনন্তব সেই সময়ে নৈরংজনা নদীর তীরে উদ্‌বিস্খাব ভগোবনে বোধিসত্ত্বকে
দুষ্কর তপস্যা করিতে লক্ষ্য করিয়া অতীব পাपी মাঝে তাঁহার নিকট অগ্রসর হইয়া
তাঁহাকে বলিতে লাগিল—“প্রাণধান বা উৎকট ধ্যানসমাধিস্বাভা তুমি কি করিবে?
অগারমধ্যে (গৃহমধ্যে) বাস কর । তুমি চক্রবর্তী রাজা হইবে । মহাযজ্ঞসমূহ সম্পাদন
কর—যথা, অশ্বমেধযজ্ঞ, পুরুষমেধ (নরমেধ) যজ্ঞ, সোমপ্রাশ (সোমপান)-যজ্ঞ,
নিবর্গল (অবাধ) পদ্য-যজ্ঞ ও পুণ্ডরীকযজ্ঞ । এই যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া তুমি
মৃত্যুর পবে স্বর্গসমূহে আনন্দ ভোগ করিতে পারিবে এবং বহু পুণ্য ফলরূপে
প্রাপ্ত হইবে । প্রাণধান দুষ্কর ও দুঃসম্ভবপর (দুর্লভ) কার্য এবং ব্রহ্মচর্যবান
(২৩৮) নির্মল পদ্যগোর হানিজনক” বোধিসত্ত্ব (উত্তরে) বলিলেন—হে পাপীয়ান
(মাঝ) ! আমি পদ্যবান্ধব প্রার্থী নহি” ।

“উদ্‌বিস্খাব নিকটে রমণীয় অবগামসমূহ ও বনগুত্মসমূহ দেখিয়া আমি
প্রাণধানকার্য অবলম্বন করিব্যাছি” ॥ ১ ॥

উত্তম অর্থের বা উদ্দেশ্যের প্রাপ্তিজন্য উদ্যত হইয়া প্রব্রজ্যকাব্যী বোধিসত্ত্বকে
নন্দাচি (মার) করুণ বাক্য বলিতে এখানে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥ ২ ॥

“তুমি কৃশ ও দুর্বর্ণ (বর্ণহীন) হইয়াছ । তোমার মরণ নিকটবর্তী । মহা-
প্রাণধানের সংহার বা অবসান কর । তোমার জীবনের আশা নাই” ॥ ৩ ॥

“জীবনই তোমার শ্রেষ্ঠ হিতকর বস্তু । বাঁচিয়া থাকিলে তুমি পুণ্যকর্মসমূহ
করিতে পারিবে । পুণ্যকর্মসমূহ করিতে থাক, তুমি মৃত্যুর পরে শোচনীয়
অবস্থা প্রাপ্ত হইবে না” ॥ ৪ ॥

চরন্তেন বহ্মচর্যং অগ্নিহোত্রং চ জুহুতা ।

অনন্তং জায়তে পুণ্যং কিং প্রহাণেন কাহিসি ॥১৫॥

দূর আশা প্রহাণস্য দুষ্করং দুরভিসংমুণং ।

ইমা বাচাং মণে মারো বোধিসত্ত্বস্য সন্তিকে ॥১৬॥

ত তথা ইদানি মার বোধিসত্ত্বো ঘ্যভাপত ।

কৃষ্ণবন্ধু পাপীমং নাহং পুণ্যার্থিকো ইহাগতঃ ॥১৭॥

অণুমাত্রৈঃ পুণ্যৈঃ অর্থো মহ্যং মার ন বিদ্যতি ।

যেপা নু অর্থো পুণ্যেহি কথং তা মার ন বচসি ॥১৮॥

নাহং অমরো তি মন্যামি মরণান্তং হি জীবিতং ।

অনিবর্তং গমিষ্যামি ব্রহ্মচর্যপরাযণঃ ॥১৯॥

(২৩৬) নদীনামপি শ্রো(স্রা)তাসি অয় বাতো বা শোপযেত্ ।

কিং মম প্রহিতাत्मস্য শোণিতং নোপশোপযে ॥২০॥

শরীরং উপশুপ্যতি পিত্তং শ্লেষ্মং চ বাতজ ।

মানুসানি লোহিতং চৈব অবজীর্যতু সাপ্রত ॥২১॥

মানুসেহি ধীযমাণেহি মূয়ো চিত্ত প্রসীদতি ।

মূয়োস্মৃতি চ বীর্যং চ সমাধি চাবতিষ্ঠতি ॥২২॥

“(ব্রাহ্মণদিগের করণীয়) ব্রহ্মচর্য ও অগ্নিহোত্র সম্পাদন করিলে তোমার অনন্ত পুণ্য লাভ হইবে। প্রণিধানবারা তুমি কি করিবে?” ॥ ১৫ ॥

“দুষ্কর ও দূরভিসংমুণ (দুর্লভ) প্রণিধানের আশা অত্যন্ত দূরে রহিয়াছে”। বোধিসত্ত্বের নিকট মার এই বাক্য বলিল ॥ ১৬ ॥

তৎপর সেইরূপে (ভাষমাণ) সেই মারকে বোধিসত্ত্ব বলিলেন—“হে কৃষ্ণবন্ধু, হে পাপীয়ান! আমি পুণ্যপ্রার্থী হইয়া এখানে আনি নাই” ॥ ১৭ ॥

“হে মার! অণুমাত্র পুণ্যাবারাই আমার কোন কাজ নাই। হে মার! বাহাদুর পুণ্যাবারা কাজ আছে, তাহাদিগকে কেন তুমি (এইসব) বল না?” ॥ ১৮ ॥

“আমি মনে করি না যে আমি অমর; (আর) জীবন মরণপর্যবসায়ী। আমি ব্রহ্মচর্যপরাযণ হইয়া সেই স্থানে বাইব যেখান হইতে আর নিবর্তন নাই” ॥ ১৯ ॥

(২০১) “এই বারু নদীসমূহের স্রোতোরাগ্নি শোষণ করিতে পারে। আমি প্রণিহিতা হইয়া কেন আমার শোণিত শোষিত করিব?” ॥ ২০ ॥

“আমার শরীর (এবং তৎসংলগ্ন) পিত্ত, শ্লেষ্মা ও বাত শুকাইয়া যাইতেছে। সাপ্রতি আমার নাসে ও দন্ত ও জীর্ণতা বা ক্ষয়প্রাপ্ত হইবে” ॥ ২১ ॥

“শরীরের নাসে ক্ষয় হইতে থাকিলে, চিত্ত অধিকতর প্রশম (শান্ত) হইতে থাকে। এবং স্মৃতি (মনন), বীর্য ও নৈমিষ (দানার্চনাদি) অধিকতর অবস্থান করে” ॥ ২২ ॥

তস্য চৈব বিহরতো প্রাপ্তস্য উত্তমং পদং ।

নায়মত্র ক্ষতং কার্যং পদ্য সত্বস্য শুদ্ধতাং ॥১৩॥

অস্তিচ্ছন্দো চ ধীর্যে চ প্রজ্ঞা চ মম বিদ্যতি ।

নাহং তং পশ্যামি লোকে যো প্রহাণাতো বারযে ॥১৪॥

.....
এপো সজ্জো প্রাণহরো ঘিগ্য়াম্যং নো চ জীবিতং ॥১৫॥

তস্মা স্মৃতিমন্তো সন্তো সপ্রজানো নিরোপধিঃ ।

..... ॥১৬॥

এপোহং চ পরং চিত্তং ভাবয়িত্বান যোঘনে ।

বলেণ বনং ভিন্দিত্বা অনুষ্টেয়মনুষ্টিতো ॥১৭॥

অহং বোধিতরোরঘস্তাত্ অপ্রাপ্তো অমৃতে পদে ।

দৃষ্ট্বা নমুচিনো সেনাং সন্নদ্ধামুতসূতধ্বজাং ॥১৮॥

(২৪০) যুদ্ধায় প্রতিয়াস্যামি নাহং স্থানার্থমুপাবিশো ।

তামহং নিবর্তিষ্যামি সেনাং তে অনুপূর্বসঃ (শ:) ॥১৯॥

কামা তে প্রথমা সেনা দ্বিতীয়া আরতি বুচ্ছতি ।

তৃতীয়া ধুতুপিপাসা চ চতুর্থী তৃষ্ণা বুচ্ছতি ॥২০॥

“এইরূপে অবস্থানকারী ও উত্তম পদ লাভকারী তাঁহার (সেই ব্যক্তির) পক্ষে এই বিষয়ে তাঁহার কার্য কীণ ধরা যায় না; (সেই) সত্ত্বে বা জীবের শৃঙ্খলিততা লক্ষ্য কর” ॥ ১৩ ॥

“আমার ছন্দ বা ইচ্ছা, বীর্য ও প্রজ্ঞা রহিয়াছে। আমি লোকে বা পৃথিবীতে সেই ব্যক্তিকে দেখিতে পাই না, যে (ব্যক্তি) (আমাকে) প্রাণধান বা সমাধি হইতে নিবারণিত করিতে পারিবে” ॥ ১৪ ॥

“.....(এই নন্দ) আমার প্রাণসংহারী হইয়া সজ্জিত বা প্রস্তুত রহিয়াছে। আমাদের গ্রাম্য বা প্রাকৃতধনোচিত জীবনকে ধিক” ॥ ১৫ ॥

“অতএব, স্মৃতিমান্ (মনশাস্তিসম্পন্ন), সংপ্রজ্ঞ ও নিবৃপধি (বিষয়াসক্তি হইতে মুক্ত থাকিয়া.....” ॥ ১৬ ॥

“এই আমি এই (প্রয়াস-)যুদ্ধে শ্রেষ্ঠ চিত্তশক্তি সংবর্ধিত করিয়া, বলস্বারা (তুষাররূপ) বন ভেদ করিয়া অনুষ্ঠানযোগ্য কার্য অনুষ্ঠান করিতেছি” ॥ ১৭ ॥

“অমৃত পদ প্রাপ্তির পূর্বপর্যন্ত আমি বোধিবৃক্ষের তলে বাসিয়া উত্থাপিত ধনুজ ও যুদ্ধসজ্জিত নন্দাচর সেনাকে দেখিয়া (২৪০) যুদ্ধের জন্য অগ্রসর হইতেছি; আমি (সদ্বিধাজনক) স্থান লাভের জন্য উপবেশন করিব না। আমি ক্রমে ক্রমে তোমার সেই সেনাকে ফিরাইতে পারিব” ॥ ১৮-১৯ ॥

“তোমার প্রথম সেনা ‘কাম’ বা বিষয়াভিলাষ; দ্বিতীয় সেনাকে বলা হয়

পচমা স্ত্যানমিদ্ধং তে পণ্ডী ভীষ প্রবুচ্ছতি ।
 সপ্তমা বিচিকিত্সা তে মানার্থো ভোতি অষ্টমা ।
 লোভো তি শ্লোको সত্কারো মিথ্যালব্ধো চ মো যশো ॥২১॥
 এষা নমুচিনো সেনা সন্নদ্ধা উচ্ছিত্তধ্বজা ।
 প্রগাঢ়া অত্র দৃশ্যন্তে একে অমনব্রাহ্মণাঃ ॥২২॥
 ন তামশূরো জয়তি জিত্বা বা অনশোচতি ।
 তাং প্রজায় তে ভেত্স্যামি গ্রামপাত্র ব অম্বুনা ॥২৩॥
 বশীকরিত্বান তে শল্য কৃৎবা সুপাস্থতা স্মৃতি ।
 শ্রালব্ববীর্যো বিহরন্তো বিনেপ্য শ্রাবকা পিতু ॥২৪॥
 প্রমাদমনুযুক্তি বালা দুর্মেধিনো জনা ।
 গংসামি তে অকামস্য যত্র দুঃখং নিরুধ্যতি ॥২৫॥
 তস্য শোকপরীতস্য বিনাশং গচ্ছি উচ্ছ্রতি ।
 ততश्च দুর্মনো যশো তত্রৈবাতরহায়িয়া ॥২৬॥

‘আরতি’ (বা অস্টোত্র, বা কর্মসম্পাদনে বিরমণ); তৃতীয়েব নাম ‘কৃষ্ণা ও পিপাসা,’ চতুর্ধের নাম বলা হয় ‘ভৃক্ষা’ ॥ ২০ ॥

‘ভোমার পঞ্চম সেনার নাম ‘স্ত্যান ও সিন্ধ’ (অর্থাৎ আলস্য ও তন্দ্রা), ষষ্ঠ সেনাকে বলা হয় ‘ভীষ্মদাতা’, সপ্তম সেনার নাম বিচিকিত্সা (বা সংশয়) এবং অষ্টমটির নাম হয় ‘মান’ (বা গর্ব)। আরও আছে—লোভ, শ্লোক (প্রশংসা), সংকার (সম্মান-প্রদর্শন) ও মিথ্যালব্ধ যশঃ” ॥ ২১ ॥

ইহাই নন্দচিত্র (নারের) সঞ্জিতা ও উদ্বাপিতধ্বজা সেনা। এই (সেনামধ্যে) অনেক ধ্রুপদ ও দ্ব্যঙ্গাদিগকে প্রবিষ্ট দেখা যাইতেছে” ॥ ২২ ॥

“সেই (সেনাকে) শৌর্যবাহীন কেহ জয় করিতে পারে না, এবং জয় করিলেই অনুশোচনা করিয়া থাকে। কিন্তু, আমি ইহাকে চিনিয়া লইয়া (ভোমার সেনাকে), জল যেমন অপক (নূর-) পাত্রকে নষ্ট করে, তেমনি ভাঙ্গিয়া দিতে পারিব” ॥ ২৩ ॥

‘ভোমার শলা বা বাণসমূহ নিজবশে আনিয়া, আনার স্মৃতি (বা মননশক্তি) উত্তমরূপে বাড়াইয়া এবং বীৰ্য অবলম্বন করিয়া থাকিয়া আমি, কিন্তু, শ্রাবকগণকেও বিনয়-পথে আনিতে পারিব” ॥ ২৪ ॥

“নৃশ ও দুর্নৃশা বাহারা তাহারাই প্রমাদে (নিরুদ্ধানে) বদ্ধ হইয়া পড়ে। তুমি ইহা না করিলেও, আমি সেখানে পৌঁছিয়া যাইব যেখানে দুঃখ নিরুদ্ধ হইয়া যায়” ॥ ২৫ ॥

শোভাভিত্তক তাহার (মাত্রের) উচ্ছ্রতি (উচ্ছ্রাস বা গর্বেষ্মতি) বিনাশ প্রাপ্ত হইল (বীণা সঙ্ঘটো সূতা—এই পাঠ ধৃত হইলে—‘তাহার কক্ষদেশ হইতে বীণা অবনত বা পতিত হইল—এইরূপ অনুবাদ)। তারপর যক্ষ দুর্মনাশ্রয় হইয়া অস্তর্ধান করিল ॥ ২৬ ॥

যথা বোধিসত্ত্বো সंप্রজানং মৃপাবাদে ভয়ভীতো সंप্রজানমৃপাবাদমেব
বিজুগুপ্স (২৪১)-ন্তো অলমিতি চ তাং দেবতাং প্রতিক্ষিপিত্বা অনুমুখং ঐদরিক-
মাহারং অম্যবহুতো ততো পঞ্চকা ভদ্রবর্গীয়া নিবিচ্য প্রত্যবক্রান্তাঃ। সমাধিতো
বিভ্রষ্টো শ্রমণো গৌতমো শৈথিলিকো বাহুলিকং পুন ঐদরিকমাহার-
মম্যবহুতং।

মারো পি পাণীয়াং পদ্মবর্ণাণি বোধিসত্ত্বস্য দুষ্করচর্যা চরন্তস্য পৃষ্ঠতো
পৃষ্ঠতো সমনুবদ্ধো অবতারার্থী অবতারং গবেষী। সো পি বোধিসত্ত্বস্য পদ্মবর্ণাণি
অনুবদ্ধন্তো অলমন্তোবতারং অলমন্তো অলম্বণং, অলমন্তো অভিনিবেশনং নিবিচ্য
প্রত্যবক্রান্তো।

যং তত্র তত্র মারো ন প্রসহে মারুতো ব হিমবন্তং।

তং মৃত্যুরাজপ্রণুদং পূজয়তি স দেবকো লোকো ॥২৩॥

মিধু ভগবন্তমাহংসুঃ। মোক্ষামিপ্রায়েন ভগবতা দুষ্করং চীর্ণং। ভগবানাহ।
ন মিধবো এতহি এব ময়ে মোক্ষামিপ্রায়েণ দুষ্করং চীর্ণং। মিধু আহংসুঃ।
অন্যদাপি ভগবং। ভগবানাহ। অন্যদাপি মিধবো।

যখন ভয়ে ভীত হইয়া বোধিসত্ত্ব এই মিথ্যাবাদ বিশেষভাবে বদ্বিজে পারিলেন
এবং এই মিথ্যাবাদ বদ্বিজ্ঞা ইহার নিন্দাপূর্বক (২৪১) ইহার আর প্রয়োজন নাই’
এই ভাবিয়া সেই দেবতাদিগকে নিন্দা করিয়া সুখসহকারে ঐদরিক (পর্যন্ত) আহার
ভক্ষণ করিলেন, তখন ভদ্রবর্গীয় পাঁচ জন (সহচর) বিরাজিত অনুভব করিয়া (তাহাকে
ছাড়িয়া) চলিয়া গেলেন (এবং বলিলেন যে,) ‘অম্মাধি হইতে বিশেষরূপে স্রষ্ট হইয়া
শ্রমণ গৌতম বেশী করিয়া ঐদরিক (পর্যন্ত) আহার গ্রহণ করিতেছেন’।

পাপিষ্ঠ মার ছয় বৎসর ব্যাপিয়া দুষ্করতপস্যানিরত বোধিসত্ত্বের পশ্চাৎ পশ্চাৎ
লাগিয়া থাকিয়া সুযোগ অন্তেষণে ব্যস্ত হইয়া অবতার বা আক্রমণের অবসর
খুঁজিতেছিল। সে কিন্তু ছয় বৎসর পর্বন্ত বোধিসত্ত্বের পিছনে থাকিয়া অবসর না
পাইয়া, আশ্রয় না পাইয়া এবং অভিনিবেশের স্থান লাভ না করিয়া বিষয়মানে ফিরিয়া
গেল।

যার, যেমন হিমালয় (পর্বতকে) পরাভূত করিতে পারে না, তেমন সেই-সেই
স্থানে যাহাকে মাঝে পরাভূত করিতে পারে নাই—সেই মৃত্যুরাজের নিরসনকারীকে
দেবলোক সহ এই (মানুষ) লোক পূজা করিতেছে ॥ ২৭ ॥

ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ভগবান্ কি মোক্ষের অভিপ্রায়েই
দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছেন?” ভগবান্ উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ!
এইবারই যে আমি মোক্ষাভিপ্রায়ে দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছি, তাহা নহে”।
ভিক্ষুগণ জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবান্! অন্য সময়েও কি?” ভগবান্ উত্তরে
বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্যসময়েও”।

ଭୂତପୂର୍ବେ ଶିକ୍ଷାବୋ ଶ୍ରୀତୀତମଧ୍ବାନଂ ନଗରେ ବାରାଣସୀ କାଶିଜନପଦେ ଶାକୁନ୍ତିକୋ ଶକୁନା ନିଗୂଢ୍ଵୀୟ ଅରଘ୍ୟାୟତନେପୁ ଜାଲେହି ଚ ପାଶେହି ଚ ପଜରେହି ଚ ଉପରୁଦ୍ୟ ନିବାପେନ ପାନୀୟେନ ଚ ପୋପିୟ ପୋପିୟ ବହୁବହୁାନି କୃତ୍ବା ଇପ୍ଟେନ ଶ୍ରଦ୍ଧେନ(ଞ) ବିକ୍ରିଣ୍ୟତି । ତହିଁ ଅପରୋ ଶକୁନ୍ତକୋ ଗୂଢ୍ଵୀୟାନ ପଜରେ ଉପରୁଦ୍ଧୋ । ସୋ ଦାନି ଶକୁନ୍ତକୋ ପଞ୍ଡିତ-ଜାତିକୋ ପଶ୍ୟତି ଯେ ତେ ଶକୁନ୍ତକା ପୂର୍ବେ ପ୍ରକ୍ଷିପ୍ତା ପଜରେ । ନିବାପୁପ୍ତା ବହୁବହୁା ତେ ଜନେନ ଟ୍ରିଣିୟ ତତ୍ତ୍ୱ ପଜରେହି କଢ଼ିୟନ୍ତି । ସୋ ପଶ୍ୟତି ଶକୁନ୍ତକୋ ପଞ୍ଡିତଜାତିକୋ । ନ ଏପ ଶ୍ରମ୍ଭାକ ଶାକୁନ୍ତିକୋ ହିତକାମତାୟେ ନିବାପ ବା ପାନୀୟ ବା ଦେତି, ଶ୍ରଦ୍ଧେହେତୋ: ଏପ ଶ୍ରମ୍ଭାକ ନିବାପ ବା ଉଦକ ବା ଦେତି । ଯଦା ବହୁବହୁା ଶ୍ରଦ୍ଧେହେତୁ: ତତୋ ଇପ୍ଟେନ ଶ୍ରଦ୍ଧେନ ବିକ୍ରିୟେ(୨୪୨)ନ୍ତୁ । ତଦହ୍ତ ଥା କରିପ୍ୟାମି ଯଦା ମେ ନ କୋଚିତ୍ କ୍ରିଣିପ୍ୟତି, ଅଧିକାର ପି ମେ ଅଲଭମାନୋ ନ କୋଚି ଗୂଢ୍ଵୀୟତି । ତତ୍ତକ ଗ୍ରାହାର କରିପ୍ୟାମି ଯଦା ନେବ ବହୁଭବିପ୍ୟାମି ନ ଯା ଶରିପ୍ୟାମି । ସୋ ଶାନି ତତ୍ତକ ଗ୍ରାହାର ପରି-ଭୁଞ୍ଜତି ଉଦକ ତତ୍ତକ ପିବତି ଯଦା ନେବ ବହୁଭବତି ନାପି ଶରିତି ଚାପି । ପୁରୁଷୋ ଶକୁନ୍ତକାନା ଶ୍ରଦ୍ଧିକୋ ଗ୍ରାମଚ୍ଛତି । ତତୋ ସୋ ଶକୁନ୍ତକୋ ତସ୍ୟ ପଜରସ୍ୟ ଦ୍ବାରସ୍ୟ ଅଗ୍ରତୋ ଏବ ତିଷ୍ଠତି । ସୋ ଶକୁନ୍ତନୟିକୋ ପୁରୁଷୋ ହସ୍ତ ପଜରେ ପ୍ରକ୍ଷିପିତ୍ବା ତ ଶକୁନ୍ତକଂ ପରାମୂଢ଼ତି ନ ଚ ତମାନ୍ସ ହସ୍ତେନ ଗଚ୍ଛତି, ଉତ୍ତୋଳେତି ନ ଚ ଗୁରୁକୋ । ତତ: ପଜରାତୋ

ଏ ଭିକ୍ଷୁଗଣ । ବହୁପୂର୍ବେ ଏକ ଯତୀତ କାଳେ କାଶିଜନପଦେ ବାରାଣସୀ ନଗରେ ଏକଟି ଶାହୁନିକ (ଶାହୁନିକ ବା ଶାହୁନିକ) ଅବଗାରମ୍ଭେର ମହା ଛାଳ ଓ ପାଶମ୍ବାରା ପକ୍ଷୀ ଧରିଆ ନେଗୁନିକେ ପକ୍ଷରେ ଉପଗ୍ରହ କରିଆ, ଗନ୍ଧ ଓ ଛଳମ୍ବାରା ପୋଷଣ କରିତେ କରିତେ ପରିଗ୍ରହେତେ କରିଆ ଅଭିଶେଷ ମୂଲ୍ୟା ବିଷୟ କରିତ । ନେହାଲେ ନେ ଏକଟି ପକ୍ଷୀକେ ଧରିଆ ଇହାକେ ପକ୍ଷରେ ଉପଗ୍ରହ କରିଆ ଗ୍ରାଧିଲ । ତତ୍ପର ନେହି ପାଞ୍ଚତଜାତୀୟ ପକ୍ଷୀଟି ଦେଖିଲ ଯେ, ପୂର୍ବେ ଯେ-ସବ ପକ୍ଷୀ ପକ୍ଷରେ ପ୍ରକ୍ଷିପ୍ତ ଇହାକେ, ନେଗୁନି ଗନ୍ଧାମ୍ବାରା ମୂଳେ ଇହାକେ ବାଧିତ ଇହାକେ ପର, ନୋକେରା ନେଗୁନିକେ ଛନ୍ନ କରିଆ ନେହି ପକ୍ଷଗ୍ରହମ୍ଭେ ଇହାକେ ଖାନିଆ ବାଧିତେ ନେର । ନେହି ପାଞ୍ଚତଜାତୀୟ ପକ୍ଷୀଟି (ଏହେମ୍) ବାଧିଲ—“ଏହି ଶାହୁନିକ ଆମାନେର ହିତ କରାର ଅଭିଶେଷେ ଆମାନିଗକେ ଧନ୍ୟା ବା ଛଳ ଦିଆ ଦେର ନା, ନିଜେର ଅର୍ଥଲାଭେର ଧନ୍ୟା ସେ ଆମାନିଗକେ ଧନ୍ୟା ବା ଛଳ ଦିଆ ଥାକେ । ଧନ୍ୟ (ପାଶୁନିଗୁନି) ପରିଗ୍ରହେ ଇହାକେ ଉଠିବେ ଧନ୍ୟ ଅଭିଶେଷିତ ମୂଲ୍ୟା ଇହାକା ବିକ୍ରୀତ ଇହାକେ । (୨୪୨) ଅତଃବ ଆମି ଟେନନତାବେ କାଳ କରିବ ଯେନ ଆମାକେ ଦେହେ ଛନ୍ନ ନା କର ଏବଂ ଆମାର ଉପର ଅଧିକାର ବା ହାବୀ ଲାଭ ନା କରିଆ ଦେହେ ଧନ୍ୟ ଆମାକେ ନା ଲେହା ବାନ୍ଧ । ଆମି ତତ୍ତେହ୍ନ ଆହାର କରିବ ବାହାତେ ଆମି ବୁଦ୍ଧ ନବବିଧିତ ବା ପରିଗ୍ରହେ ନା ଇହେ, ଅଥଚ ଧରିଆ ଓ ନା ଯାହି” । ଧନ୍ୟ ନେ ତତ୍ତେହ୍ନ ଆହାର ଲୋଭନ କରେ, ତତ୍ତେହ୍ନ ଛଳ ପାନ କରେ ବାହାତେ ନେ ଅତଃବ ପରିଗ୍ରହେ ଇହ ନା, ଧରିଆ ଓ ବାନ୍ଧ ନା । ପାଞ୍ଚତଜାତୀୟ ଏକ ପୂର୍ବ ଧାନିଲ । ତତ୍ପର ନେହି ପାଶୁନିକ ପକ୍ଷରେ ଆହାର ନମ୍ଭେବେ ଏହିତାବେ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେହେନ । ନେହି ପାଞ୍ଚତଜାତୀୟ ପୂର୍ବ ଆହାର ହସ୍ତ ପକ୍ଷରେ ପ୍ରକ୍ଷିପ୍ତ କରିଆ ନେହି ପାଶୁନିକେ ଅନ୍ୟ କରିଆ ଦନ୍ତବ କରିଲ, ଦିନ୍ତୁ, ଆହାର ନାଲେ ହାତେ ଖାଗିଲ ନା, ଇହାକେ (ହାତେ) ଉଠାହେ

একান্তেন কৃৎবা অন্যে বহুবৃদ্ধা শকুন্তকা গুস্কা ততো নিলয়ং গৃহ্ণাতি । তং শুষ্ক-
শকুন্তকো তি গ্লানকো তি কৃৎবা ন কোচি তং গৃহ্ণাতি । সো পি শাকুন্তিকো
পশ্যতি । ভবিতব্যং স এষ শকুন্তকো গ্লানো তি যদা এষ গ্লানভূতো মুবতো
মবিষ্যতি ততো নিবাপং চ বহুতরক (কং) ভুঞ্জিষ্যতি উদকং চ বহুতরকং
পিবিষ্যতি । ততঃ বট্টো(ট্টী)ভূতো সমানো বিক্রাস্যতি । মা এষো অন্যান্যপি
শকুন্তকাং গ্লানাং করিষ্যতি সংসর্গেন, পংজরাতো নিষ্কুট্টি(ট্টী)য বা(বা)হ্যতো
পংজরস্য অতীযতি পাট্যিকং নিবাপং লভতি পাট্যিকং পানীয়ং লভতি, যং বেলং
বট্টো(ট্টী) ভবিষ্যতি ততো বিক্রযিষ্যতীতি ।

সো পি পণ্ডিতো শকুন্তকো তস্য শাকুন্তিকস্য বিস্মম্বেসি । যং বেলং সো
শাকুন্তিকো তং পংজরদ্বারং ভুংচতি শকুন্তকানাং মর্থযি নিবাপস্য বা অর্থযি উদকস্য
বা, ততঃ সো শকুন্তকো অপ্যজাতো ব তং পংজরং প্রবিশতি । যং বেলং সো পরোক্ষো ভবতি
(২৪৩) ততো স্বয়ং তং পংজরং প্রবিশতি । যদাপি পংজরকাতো নিষ্কমিতুকামঃ
ভবতি ততো স্বয়মেব নিধাবতি । তং ন কোচি গ্লানকো তি কৃৎবা নিবারেতি ।
সো দানি শকুন্তকো তথা দুর্বলশরীরো যথা ততো পংজরাতো অদ্বারেণাপি প্রবিশতি

এক পার্শ্বের পানীয়, অন্য পার্শ্বপৃষ্ঠ ও ভারী পক্ষীগুলিকে (খাদ্য করিয়া) (নিজ)
গৃহে লইয়া গেল। অতএব, সেই শকুন্তকটি পক্ষীগুলিকে ব্যাধিগ্রস্ত মনে করিয়া কেহই
তাঁহাকে গ্রহণ করিল না। সেই শাকুন্তিক (বা পক্ষিগ্রাহক) বৃদ্ধিঃ—“ইহা হইতে
পারে যে এই পাখীটি ব্যাধিগ্রস্ত এবং এই ব্যাধিগ্রস্ত পাখীটি মৃত্ত অবস্থায় থাকিলে
ইহা বহুপ্রকার শস্য ভোজন করিতে পারিবে এবং বহুপ্রকার জল পান করিতে
পারিবে। তারপর ইহা বেশী সংবর্ধিত বা পরিপুষ্ট হইলে বিক্রীত হইবে।
যাহাতে এই পাখীটি অন্যান্য পাখীগুলিকে সংসর্গস্বারা ব্যাধিগ্রস্ত না করিতে পারে,
সেইজন্য ইহাকে পল্লর হইতে নিষ্কর্ষিত করিয়া, পল্লরের বাহিরে রাখা হইবে এবং
প্রত্যেক রকমের (মানা রকমের) শস্য সে লাভ করিবে এবং প্রত্যেক রকমের পানীয়
স্বা লাভ করিবে এবং যে সময়ে ইহা পরিপুষ্ট হইবে তখন ইহা বিক্রীত হইবে”।

সেই পণ্ডিত পক্ষীও সেই শাকুন্তিক বা পক্ষিগ্রাহকের বিশ্বাস উৎপাদন করিল
(অর্থাৎ বিশ্বাসভাজন হইল)। যে সময়ে সেই পক্ষিগ্রাহক পক্ষিগণের শস্য বা জল
সেওয়ার জন্য সেই পল্লরস্থায় বৃদ্ধিত, তখন সেই পক্ষীটিও তাহার অজ্ঞাতমারেই
সেই পল্লরে প্রবেশ করিত। যে সময়ে সে পরোক্ষ বা চক্ষুর অগোচর হইত, (২৪০)
তখন সে নিজেই সেই পল্লরে প্রবেশ করিত। আবার যখন সে পল্লর হইতে নিষ্কান্ত
হইতে চাহিত তখন নিজেই নিষ্কর্ষিত হইত (বাহিরে আসিয়া পড়িত)। কেহই
ইহাকে ব্যাধিগ্রস্ত করিয়া ব্যরণ করিত না। তখন সেই পক্ষী এমন দুর্বলশরীর-
বিশিষ্ট হইয়া গেল, যে সেই পল্লর হইতে যে-স্থানটি স্থায়ও নহে সেই স্থান দিয়া

বিনিষ্কমতি পি, তে পি ত শকুন্তকো গ্লানকো তি কৃৎবা উপেক্ষন্তি ।
সো দানি য বেল জানতি স্ম বিশ্বস্তা মম এতে শাকুন্তিকা তি বহুতরক ব
নিবাপ চরতি বহুতরক ব পানীয় পিবতি যাব শক্য পলায়িতু দূর উড়ীযিতু ।
সো দানি য বেল সমুৎসাহীভূতো অয় মে কালো পলায়িতু তি সো তস্য
পত্নস্য উত্তরি স্থিত্বা তায়ে বেলায়ে তেপা শকুন্তকানা পুরতো ইমা গাথা
অধ্যভাষে ।

নাচিন্তয়ন্তো পুরুষো বিশেষমধিগচ্ছতি ।

পদ্য চিন্তাবিশেষেণ মুক্তো স্মি চ স্ববন্ধনাৎ ॥১॥

সো শকুন্তকো এতা গাথা ভাপিত্বা ততো শাকুন্তিকস্য গৃহাতো উত্পত্তিত্বা পুন
অরণ্য গতো ।

ভগবানাহ । স্যাৎ সলু পুনর্মিধব যুপ্যাকমেবমস্যাদন্য স তেন কালেন
তেন সময়েন পণ্ডিতজাতিকো শকুন্তকো অমূষি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । তৎ কস্য
হেতো । অহ সো মিতবস্তেন কালেন তেন সময়েন পণ্ডিতজাতিকো শকুন্তকো
অমূষি । অন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন শান্তকো অমূষি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য ।
তৎ কস্য হেতো । এষ মিধবো মারো পাপীয়া তেন কালেন তেন সময়েন সো শাকুন্তিকো

প্রবেশও করে, বাহির হইরাও যায় এবং তাহারও ইহাকে ব্যাধিগ্ৰস্ত মনে করিয়া
উপেক্ষা করে । তারপর যে সময়ে সে বৃত্তিতে পারিল যে সেই পক্ষিগ্রাহকেরা তাহারকে
বিশ্বাস করে, তখন সে বেশী করিয়া শয্যা খাইতে এবং বেশী করিয়া জল পান করিতে
লাগিল—কেন সে পলাইতে ও দূরে উড়িয়া বাইতে সক্ষম হয় । উপর যে সময়ে সে
ইহাই আনার পলাইবার কাল' এরূপ নিশ্চিতভাবে উৎসাহ লাভ করিল, তখন সে
সেই পক্ষরের উপর দিয়া (উড়িতে) থাকিয়া সেই সময়ে সেই গর্কানিগের সন্মুখে
এই গাথা উচ্চারণ করিল—

“যে পুরুষ চিন্তাশীল নহে সে বৈশিষ্ট্য লাভ করিতে পারে না । সেখ আমি
চিন্তাবিশেষব্যাধি নিজ বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়াছি” ॥ ১ ॥

এই গাথা উচ্চারণ করিয়া সেই পক্ষী সেই শাকুন্তিকের গৃহ হইতে উড়িয়া
বাইয়া পুনরায় অরণ্যে চলিয়া গেল ।

ভগবান' বাসিধেন—হে ভিক্ষুগণ ! এমন হইতে পারে যে তোমরা এমন
ভাবিতেছ যে সেই কালে সেই সময়ে সেই পণ্ডিত পক্ষীটি অন্য কোথ ছিল । তোমরা
এমনটা মনে করও না । ইহা কি কারণে ? হে ভিক্ষুগণ ! সেই কালে সেই সময়ে
আনিই ছিল'ব সেই পণ্ডিত পক্ষী । (তোমরা এমনও ভাবিতে পার যে) সেই কালে
সেই সময়ে সেই পক্ষিগ্রাহক অন্য কোথ ছিল । তোমরা এইরূপ মনে করও না । ইহা
কি কারণে ? হে ভিক্ষুগণ ! সেই কালে সেই সময়ে গাণ্ডী নাই সেই পক্ষিগ্রাহক

অভূপি। তদাপি ময়া এতস্য মারস্য শাকুন্তিকস্য পংজরাতো মোক্ষাভিপ্ৰায়েণ
দুষ্করং চীর্ণ।

সমাপ্তং শকুন্তকজাতকং।

(২৪৪) ভিক্ষু ভগবন্তমাহুসুঃ। বুদ্ধিবিশেষণ ভগবান্ শকুন্তভূতো
মারস্য হস্তগতো বশগতো পংজরগতো মুক্তো। ভগবানাহ। অন্যদাপি বুদ্ধি-
বিশেষেণ এতস্য মারস্য হস্তগতো বশগতো করণ্ডকগতো মুক্তো। ভিক্ষু আহুসুঃ।
অন্যদাপি ভগবৎ। ভগবানাহ। অন্যদাপি ভিক্ষবঃ।

ভূতপূর্ব ভিক্ষবো অতীতমধ্বানং নগরে বারাণসী কাশিজনপদে পরিপাটিকা
নাম নদী। তস্যা কূলে অপরমালাকারস্য বনমালং। অসৌ দানি মালাকারো
মালস্যৈব তং বেলং বনমালমাগত্বা পুষ্পাণি উদ্বিচিয় পুষ্পকরণ্ডকমাধায় মালা-
কারণাতো নির্ধাবতি গ্রামাভিমুখো চ প্রস্থিতো। ততো চ নদীতো কচ্ছপো উদ্বলিত্বা
গোময়ং ভক্ষয়তি তস্য মালাকারস্য অবিদূরে। সো তং মালাকারেণ দৃষ্টো। তস্য
এতদভূপি। শোমনো মম অয়ং অথ কচ্ছপো ঘোলংকো ভবিষ্যতি। তেন দানি
তং পুষ্পকরণ্ডং একান্তে স্থপিয় সো কচ্ছপো গৃহীতো। সো তং তর্হি পুষ্পকরণ্ডে

ছিল। সেই সময়েও আমি এই ভাবরূপী শাকুন্তিকের পঞ্জর হইতে মোক্ষ বা মুক্তি
লাভের জন্য দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছিলাম”।

শকুন্তজাতক সমাপ্ত।

(২৪৪) ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন—“ভগবান্ শকুন্ত বা পক্ষী হইয়া
মারের হস্তগত, বশগত ও তাহার পঞ্জরগত হইয়াও বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যম্বারা মুক্ত
হইয়াছিলেন। ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—“অন্য এক সময়েও বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যম্বারা
আমি এই মারের হস্তগত, বশগত ও করণ্ডক (পেটিকা) গত হইয়াও মুক্ত
হইয়াছিলাম” ভিক্ষুগণ বলিলেন—“হে ভগবন্! অন্য এক সময়েও?” ভগবান্
উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও”।

হে ভিক্ষুগণ! বহু পূর্বে অতীত কালে কাশিজনপদের বাবাণসী নগরে
পরিপাটিকা নামে এক নদী ছিল। তাহার তীরে এক মালাকারের পদ্মপবন
(পদ্মোদ্যান) ছিল। তখন সেই মালাকার মালার জন্য সেই সময়ে সেই পদ্মপবনে
বাইয়া পদ্মপল্লব চয়ন করিয়া পদ্মকরণ্ডক লইয়া মালা প্রস্তুত করার জন্য (সেই
স্থান হইতে) ধাবিত হইয়া গ্রামাভিমুখে প্রস্থান করিল। তখন (সেই) নদী হইতে
উদ্বলিত হইয়া এক কচ্ছপ সেই মালাকারের অঙ্গদূরে গোময় খাইতেছিল। সেই
মালাকার ইহাকে দেখিতে পাইল। তাহার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“অন্য এই
নদীর কচ্ছপ আমার এক ঔষধ বা পাঠ হইতে পারিলে”। তখন সে সেই পদ্মপ-

প্রক্ষিপতি। তং চ সো কচ্ছ্যসো মানুপিকায়ৈ বাচায়ৈ ব্রাহ্ম। ইমাং কদমপ্রক্ষিতো
ততো ময়েতং পুষ্পং কদমেনে বিনাশিপ্যতি। অত্র মে উদকে ধোবিত্বা করণ্ডে প্রক্ষিপ।
তদেতং পুষ্পা ন বিনাস্যন্তি। সো দানি মালাকারো পদ্যতি। সোমনো খল্বয়ং
কচ্ছ্যসো, গচ্ছ্যামি তং অত্র উদকে ধোবামি। ততো এষা পুষ্পাণি ন বিনাশিপ্যন্তি
কদমেন। সো পতৃকবিপয়ে শুণ্ডিকাৰ্পচমানি অংগানি প্রসারেত্বা তস্য মালাকার-
হুস্তাতো ভূয়ো। তর্হি উদকে গাভো তাযে নদীয়ে অবিদূরে তটমুদেত্বা তং মালাকারং
গাথাযেধ্যমাপতি।

(২৪৫) নিরাময়া পারিপাত্রী কৃপিকারণা চ কূলে ন শক্তিতো।

কদমকুতো স্মি মালিক ধোবিত্বা পেলায় মাং প্রক্ষিপ ॥১॥

অথ খলু মিশ্রবঃ স মালাকারো কচ্ছ্যসং গাথাযে প্রত্যমাপতি।

বহুকা ময়ে সচিঁতাশু রাজা ত্রিগণো বহুকো সমাগতো।

তত্র তুং বদ্র কচ্ছ্য করণ্ডে মালকুতে রমিষ্যসি ॥২॥

অথ খলু মিশ্রবঃ স কচ্ছ্যপস্ত মালাকারং গাথাযে অধ্যমাপে।

করণ্ডক একান্তে স্থাপন করিয়া সেই কচ্ছ্যগটিকে ধরিল। সে ইহাৎক সেই
পদপকরণটিকে প্রক্ষিপ্ত করিল। সেই কচ্ছ্য তাহাৎক মানুস্বেয় মত ব্যাক্য বলিল—
“এই আমি কদমব্যাধা প্রক্ষিপ্ত ইহেগ্ৰাহি (অর্থাৎ কদমালিঙ্গ ইহেগ্ৰাহি), তাই এই
পদপদূলি আমি কদমব্যাধা নষ্টে করিয়া ফেলিতে পারি। তুমি আমাকে এই
জলে ধুইয়া করণ্ডকে রাখ। তাহা ইহেলে এই পদপদূলি বিনষ্ট ইহেবে না”। তখন
সেই মালাকার বলিল—“এই কচ্ছ্যগটি বেশ ত বদ্র! আই, ইহাৎক এই জলে ধুইয়া
আনি। তাহা ইহেলে পদপদূলি আর কদমব্যাধা নষ্টে ইহেবে না”। সেই (কচ্ছ্য)
সৈদিক বলপ্রদেয় তাহার শৃঙ্গিকা বা গলদেশগতি সহ গীটটি অঙ্গ প্রসারিত করিয়া
সেই মালাকারের হস্ত ইহেতে লষ্ট ইহেয়া গেল। সেই (নরী) বলবদ্যে প্রবিষ্ট
ইহেয়া সেই নরী অঙ্গদূরে গটের উপর উন্নত ইহেয়া সেই মালাকারকে গাথাব্যাধা
বলিল—

(২৪৬) “পারিপাত্রী নরী নির্মল—কিষ্ক, আমি ইহার কূলে যথার্থ
নিবসে কথন বা কথন করায় কদমালিঙ্গ ইহেগ্ৰাহি। হে মালিক (মালাকার)! আমাকে
যেহা সেটিময় প্রক্ষিপ কর” ॥ ১ ॥

অনন্তর, হে চিক্কণ! সেই মালাকার কচ্ছ্যকে গাথাব্যাধা উত্তরে বলিল—
“রাজা আমার উপর বদ্র (ধন) নিক্ষিপ্ত করিয়াছেন; আমি বদ্র ত্রিগণ (ধন,
অর্থ ও কাম বিহীন কচ্ছ্য) পাও করিয়াছি। হে বদ্র কচ্ছ্য! সেই মালাব্যাধা গটিত
করণ্ডকে তুমি মূখ অনুদ্রব করিবে” ॥ ২ ॥

অনন্তর, হে চিক্কণ! সেই কচ্ছ্য সেই মালাকারকে গাথাব্যাধা বলিল—

বহুকা তব সঁচিঁতাঁসু রাঁজা ত্রিগণো বহুকো সঁমাগতো ॥

মত্তো প্রলপসি মালিক তঁলে ভুঁজথ ভদ্রকচ্ছপঁ ॥৩॥

ভগবানাহ । স্যাৎ খলু ভিক্ষবঃ পুনর্যুষ্ণাকং এবমস্যাদন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন ভদ্রকচ্ছপো অমূষি । নৈতদেवं দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । অহঁ সো ভিক্ষবঃ তেন কালেন তেন সময়েন কচ্ছপো অমূষি । অন্যঃ স তেন কালেন তেন সময়েন মালাকারো অমূষি । ন স্বল্বেতদেवं দ্রষ্টব্যং । তৎ কস্য হেতোঃ । এপো সো ভিক্ষবো মারো পাণীয়াং তেন কালেন তেন সময়েন সো মালাকারো অমূষি । তদাপি অহঁ এতস্য মালাকারস্য হস্তাত্তো বুদ্ধিবিশেপেণ মুক্তো । এতরহিঁ পি অহঁ এতস্য মারস্য বিপয়াত্তো বুদ্ধিবিশেপেণ মুক্তো ।

সমাপ্তং কচ্ছপজাতকং ।

অপি চ ন ভিক্ষবঃ এতরহিঁ এব এতস্য বিপয়াত্তো মুক্তো অন্যদাপ্যহঁ এতস্য হস্ত(২৪৬)গতোবিপয়াত্তো প্রমুক্তো । ভিক্ষু আহনুসুঃ । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ । অন্যদাপি ভিক্ষবঃ ।

ভূতপূর্ব ভিক্ষবো অতীতমধ্বানে সমুদ্রকূলে মহাবনক্షণ্ডং নানাবনক্షণ্ডেহি

“বাজা তোমাব উপব বহু (ধন) সঁশ্চিত করিঁয়াছেন; তুমি বহু ত্রিগণ (ধর্ম, অর্থ ও কার্যবিষয়ক বস্তু) লাভ কঁবিয়াছ । তুমি যত ব্যক্তিঁর ন্যাস প্রলাপ করিতেছ । হে মালাকার ! তুমি ভদ্রকচ্ছপকে তৈলে (ভাজিয়া) আহার কব” ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদেব মনে এই ভাব উদ্ভিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে ভদ্রকচ্ছপটি অন্য কেহ ছিল । তোমরা এই বিষয়টি এরূপে ভাবিও না । ইহা কি কাৰণে ? হে ভিক্ষুগণ ! সেই কালে সেই সময়ে আমিই সেই কচ্ছপ ছিলাম । (তোমরা এরূপই ভাবিতে পার যে,) সেই কালে সেই সময়ে সেই মালাকার অন্য কেহ ছিল । তোমরা কখনই এইরূপ মনে কঁবিও না । ইহা কি কারণে ? হে ভিক্ষুগণ ! পাণিপ্ত প্রায়ই সেই কালে সেই সময়ে সেই মালাকাব ছিল । তখনও আমি এই মালাকারের হস্ত হইতে বর্দ্ধি-বৈশিষ্ট্যস্বাভাৱী বস্তু হইয়াছিলাম—এখনও আমি এই মারের বিষয় (অধিকার বা রাঢ়) হইতে বর্দ্ধিবৈশিষ্ট্যস্বাভাৱী বস্তু হইয়াছি ।

কচ্ছপজাতক সমাপ্ত ।

হে ভিক্ষুগণ ! আরও (দেখ)—এইবারই যে আমি ইহাব অধিকার হইতে বস্তু হইয়াছি তাহা নহে; অন্য একসময়েও আমি ইহার হস্তগত হইয়া (২৪৬) ইহার অধিকার হইতে প্রবৃত্ত হইয়াছি । ভিক্ষুগণ বলিলেন—হে ভগবন্ ! অন্য এক-সময়েও ? ভগবান্ বলিলেন—ভিক্ষুগণ অন্য একসময়েও ।

হে ভিক্ষুগণ ! বহুদূর্বে এক অতীত সময়ে সমুদ্রকূলে এক মহাবনক্షণ্ড

নানাবর্ণেহি বৃক্ষেহি পুষ্পফলোপেতেহি উদুম্বরবহুলেহি উপশোভিতং । তর্হি বানরো
মহান্তস্য বানরযুগ্মস্য যুগ্মপতিঃ । সো তত্র বনপণ্ডে তেন বানরযুগ্মেন সাধে
প্রতিবসতি শান্তে প্রবিবিক্তে বহুমৃগপক্ষিশতেহি নিষেবিতো নির্মনুপ্যচরিতং ।
সো চ বানরাধিপো তর্হি সমুদ্রকূলে মহান্তে উদুম্বরবনবৃক্সে শাখাপলাশবহুলে
উদুম্বরানি ভক্ষয়তি । ততো চ সমুদ্রাতো মহান্তো শুশুমারো তং প্রদেশমাগন্তো ।
স তত্র সমুদ্রতীরে আসতি । তেন বানরাধিপেন দৃষ্টো । তস্য শুশুমারং বৃষ্ট্বা
কাঙ্ক্ষ্যং সংজাতং । কুত্র ব তেপাঁ জলচরাণা সমুদ্রমধ্যে পুণ্ডো বা ফলো বা । য
নুনমস্য ইতোহং উদুম্বরফলানি দদেহং । সো দানি তস্য ততো উদুম্বর বৃক্ষাতো
বহুবহুানি উদুম্বরানি পক্বানি বর্ণসংপন্নানি রসসংপন্নানি অগ্রতো পাতেতি নিপতি-
তনিপতিতানি চ উদুম্বরানি ভক্ষয়তি । एवं শুশুমারো পুনঃপুনো তং প্রদেশং তস্য
বানরস্য সমীপং আগচ্ছতি । সো তস্য বানরাধিপো আগতাগতস্য বৃক্ষাতো উদুম্ব-
রানি পাতেতি । তে দানি উভয়ে বানরো চ শুশুমারো চ পরস্পরস্য প্রিয়মাণা
সংজাতা । তस्याপি দানি শুশুমারস্য ভাষ্যা ত স্বামি ভ্রপদ্যন্তী উত্কণ্ঠয়তি ।
ভবিতব্য মম স্বামিকেন অন্যে শুশুমারী প্রগৃহীতা । ততঃ সো মম মূল্যাতো গত্বা

ছিন্ন—দেহা নানাবর্ণবৃক্ষ, নানাবর্ণত্র গুরুপক্কবৃক্ষ ও উদুম্বরবহুল বৃক্ষসমূহ দ্বারা
উপশোভিত ছিল। সেখানে মহান্ (প্রকাণ্ড) বানরযুগ্মের দলগাঁওরূপে এক বানর
ছিল। (এই বানরটি) সেই বানরযুগ্মের নাইত সেই শান্ত, নির্জন, বহুমৃগ ও পক্ষী-
দ্বারা অধ্যুষিত, বানরের গদাগাঁওবিশীন বনবৃক্ষ বাস করিত। আবার সেই
বানরগাঁও সমুদ্রকূলস্থ সেই শাখাপল্লবহুল উদুম্বরবনের এক বৃক্ষে উদুম্বরসমূহ
(ফলসমূহ) ভক্ষণ করিয়া থাকে। আবার সেই সমুদ্র হইতে এক প্রকাণ্ড শিশুমার
(ছলদগ্ধবৃক্ষ) সেই প্রদেশে আসিয়াছিল। সে সেই সমুদ্রতীরে আসিয়া রহিল।
সেই বানরগাঁও তাহারকে দেখিল। শিশুমারকে দেখিয়া তাহার কহণা হইল—
সমুদ্রমধ্যে কোথায় সেই জনচর জনকূলা পুন্ড ও ফল গাইবে? নিশ্চিন্তই যদি আমি
এই স্থান হইতে ইহাকে উদুম্বরফল মিতে পারি তবে কেমন হয়?” তখন সে সেই
উদুম্বর বৃক্ষ হইতে বড় বড় পক্ক, বর্ণযুক্ত ও রসযুক্ত উদুম্বরফলসমূহ তাহার
(শিশুমারের) কাছে ফেলিতে লাগিল এবং সে-ও (সেই) পুন্ড পুন্ডে নির্গাঁওত
উদুম্বরফল ভক্ষণ করিতে লাগিল। এইভাবে সেই শিশুমার বার বার সেই প্রদেশে
সেই বানরের নিকটে আসিতে লাগিল। সেই বানরগাঁও বার বার তাহার
(শিশুমারের) জন্য বৃক্ষ হইতে উদুম্বরফল ফেলিতে থাকিত। তখন সেই বানর
ও শিশুমার উভয়ে পরস্পরের প্রতি প্রিয়মাল হইয়া পড়িল। তখন সেই শিশুমারের
মতী সেই স্থানটিকে না দেখিতে গাইয়া উৎকণ্ঠিত হইল। (সে ভাবিল—) “এখনও
হইতে নাই যে আমার স্বামী অন্য এক শিশুমারীকে (মতীর) গ্রহণ করিয়া থাকিলে।
তাই সে আমার নিকটে হইতে রাইয়া তাহার সঙ্গে বাস করিতেছে” তারপর সে

তায়ে সাংঘ্রাসসি। সা দানি তং স্বামিকং পৃচ্ছতি। কহি ত্বং মম মূলাতো গত্বা
 আসসি। সো তামাহ। সমুদ্রতীরে অমুকস্মিৎ উদ্দেশে মহাবনখণ্ডে তত্র মম
 বানরো মিত্রো (২৪৬) তেন সহ আলাপসংলাপেন আসামি। তস্যা দানি শুশু-
 মারীয়ে এতদভূষি। যাব সো বানরো জীবিষ্যতি তাবদেবো মম স্বামি তহি গত্বা
 বানরেণ সাংঘ্রাস্যে আসিষ্যতি। ততো তং বানরং মারাপেমি তেন চ মারিতেন
 এষো মে স্বামিকো ন ভূয়ো তং প্রদেশং গমিষ্যতি। সা দানি শুশুমারী ম্লানকং
 কৃৎবা আসতি। সো তাং শুশুমারো পৃচ্ছতি। ভদ্রে কিং তে কৃত্বং কিং তে দুঃখং কিং তে
 অমিপ্রতং প্রাহ্ম্যাহি কিং তে ভেমি প্রাণেপিহি। সা নং প্রাহ। আৰ্যপুত্র মৰ্কটহৃদয়স্য
 মে দোহদো। যদি মৰ্কটস্য হৃদয়ং লভামি एवं জীব্যেং অথ ন লভামি নাস্তি মে
 জীবিতং। সো নাং প্রাহ। প্রসাদং করোহি কুতো ইহ সমুদ্রে মৰ্কটস্য প্রচারো যদি
 অন্যস্মিৎ অমিপ্রায়ো জলচরে তব উপস্থাপেমি। সা দানি প্রাহ। ন মে অন্যত্র
 অমিপ্রায়ো মৰ্কটহৃদয়ে অমিপ্রায়ো তন্মে উপস্থাপেসি যদি ইচ্ছসি মে জীবন্তী।
 সো নাং পুনঃপুনো সঞ্জপতি। প্রসীদাহি ভদ্রে কুতো ইহ উদকমধ্যে মৰ্কটো। সা
 দানি (প্রাহ)। যো সো তব সমুদ্রকূলে মৰ্কটো বয়স্যোস্য বয়স্যস্য হৃদয়ং প্রানেহি।

তাহার সেই স্বামীকে জিজ্ঞাসা করিল—“তুমি আমার নিকটে হইতে যাইয়া কোথায়
 বাস কর?” সে বলিল—“সমুদ্রতীরে অমুক স্থানে সেই মহাবনখণ্ডে আমার বানর
 মিত্র আছে (২৪৬), তাহার সাহিত কথাবার্তাশ্রবণে আমি (সেখানে) থাকি”। তখন
 সেই শিশুমারীর এই কথা শ্রবণে হইল—“যতদিন সেই বানব বাঁচিয়া থাকিবে ততদিন
 এই আমার স্বামী সেখানে যাইয়া বানরের সঙ্গে আলাপশ্রবণে (সেখানে) থাকিবে।
 তাই আমি সেই বানরকে মারাইব এবং সে মারিত হইলে আর আমার এই স্বামী
 পুনরায় সেই প্রদেশে যাইবে না”। তখন সেই শিশুমারী পীড়ার ভাণ করিয়া
 রহিল। সে সেই শিশুমারীকে জিজ্ঞাসা করিল—“তোমার জন্য করণীয় কি আছে?
 তোমার দুঃখ (কষ্ট) কি? তোমার কি অভ্যপ্রত বস্তু তাহা বল, কি তোমাকে দিতে
 পারি আশ্বাস কব”। সে তাহাকে বলিল—“আর্যপুত্র। মৰ্কটের (বানরের) হৃদয়ে
 (হৃৎপিণ্ডে) আমার দোহদ (বা অভিলষ) হইয়াছে। যদি বানরের হৃৎপিণ্ড লাভ
 করিতে পারি, তাহা জীবন রাখিতে পারিব; আর যদি (তাহা) না পাই, (তবে) আমার
 জীবনও থাকিবে না”। সে তাহাকে (স্ত্রীকে) বলিল—“তুমি প্রসন্ন হও—কি প্রকারে
 এই সমুদ্রে মৰ্কটের প্রচাব (চলানিয়া) সম্ভবপর হইবে; যদি অন্য কোন জলচর
 জীব তোমার অভিপ্রায় হয়, তবে আমি তাহা উপস্থাপিত করিতে পারি”। তখন
 সে বলিল—“অন্য কোন জীব আমার অভিপ্রায় নাই, মৰ্কটের হৃৎপিণ্ডে আমার
 অভিপ্রায় হইয়াছে, তুমি আনাকে তাহা আনিয়া দেও যদি আমাকে জীবমান দেখিতে
 ইচ্ছা কর”। সে পুনঃ পুনঃ তাহাকে বুঝাইতে চেষ্টা করিল—“হে ভদ্রে! প্রসন্ন
 হও, কি প্রকারে এই জলমধ্যে মৰ্কট পাওয়া যাইবে”? সে তখন (বলিল)—“সমুদ্র-
 কূলে সেই যে তোমার মৰ্কট বসিয়া আছে, সেই বন্যের হৃৎপিণ্ড আনিয়া দেও”।

সো গ্রাহ। প্রসাদং করোহি সো মৰ্কটো মম বয়স্যো চ মিত্রো চ কথং গ্রহ শক্যামি
তস্য হৃদয়মুত্পাদয়িতু। সা দানি গ্রাহ। যদি ন শক্নোসি মম মৰ্কটহৃদয়-
মুপস্থপয়িতু নাস্তি মে জীৰ্জিত। সো দানি শূশুমারো তায়ৈ শূশুমারীয়ে সুপ্ত
উপগ্রহীতো সমানো গ্রাহ। গ্রহ জলচরো সো চ মৰ্কটো স্তলচরো চ বনচরো চ
যত্র চরতি তত্র মম অগতি। তৎ কথং গ্রহং শক্যামি তস্য মৰ্কটস্য হৃদয়মানয়িতু।
যযোক্ত পণ্ডিতেহি।

সত মায়া ক্ষনিয়াণা ব্রাহ্মণানা দুবে গতে।

সহস্র মায়া রাজানা স্ত্রীণা মায়া অনন্তিকা ইতি ॥১॥

(২৪৮) সা দানি তস্য শূশুমারস্য গ্রাহ। এতঁ বানরা ফলমক্ষা ফল-
লোলা, তস্য বানরস্য জল্যাহি। বয়স্য এত্ব সমুদ্রপারে নানাফলানি বৃক্ষাণি
নানাপ্রকারাণি পুষ্পফলপিণ্ডমারমরিতানি গ্রামাণি জম্বুনি চ পনসানি
মব্ব্যানি চ পালেবতানি চ ক্ষীরকানি চ তিন্দুকানি পিপ্পলানি চ। আগচ্ছ
তন ত্বা নেপ্য, নানাপ্রকারাণি ফলাণি পরিমুজিপ্যসি। ততো যদা তব হস্তগতো
ভবেয় ততো ত মাংসিত্বা হৃদয় গ্রানেসি। তেন দানি শূশুমারেণ অম্বুপগত। গ্রানেপ্য
তস্য মৰ্কটস্য হৃদয়, প্রীতা ভবাহি, ন ভূয়ো উত্কণ্ঠ করোহি মা পরিতপ্যাসি।

নে বলিল—“আমার প্রতি প্রসাদ বা অনুগ্রহ দেখাও;” সেই মৰ্কট আমার বয়স্য ও
মিত্র, কেনন করিয়া আমি তাহার হৃদয়-ও উৎপাদিত করিতে পারি?” নে তখন
বলিল—“যদি তুমি আমাকে মৰ্কটের হৃদয়-ও না আনিয়া দিতে পার, তবে আমার
জীবন থাকিবে না”। তখন সেই শিশুমার স্নেহভাবে সেই শিশুমারীর বশীভূত
ধাকার বলিল—“আমি জলচর জন্তু, সেই মৰ্কট স্থলচর ও বনচর জন্তু—সে দেখানে
চরে দেখানে আমার প্রতি নাই। অতএব, কেননে আমি সেই মৰ্কটের হৃদয়-ও
আনিতে পারিব?” পণ্ডিতেরা সেরূপ বলিয়া থাকেন—

কটগ্রন্থিগের মায়া বা ছলনা শতপ্রকারের, ব্রাহ্মণবিশেষের স্নেহ-ও প্রকারের,
রাজানিগের স্নেহপ্রকারের, (কিন্তু) স্ত্রীলোকদিগের মায়া বা ছলনা অনন্তরকমের
হইয়া থাকে ॥১॥

(২৪৮) উপর সেই (শিশুমারী) সেই শিশুমারকে বলিল—“এই বানরেরা
ফলভক্ষণকারী ■ ফললোভাপূর্ণ: তুমি সেই বানরকে বল—হে বয়স্য! এই সমুদ্রের
(অপর পারে) নানাবর্ণবিশিষ্ট নানাপ্রকার বৃক্ষবৃন্দ গ্রহিয়াছে এবং নেগদানি পুষ্প
ও ফলবৃক্ষের ভায়ে ভরিত আছে, যথা আম্র, জম্বু, পনস (কাঁঠাল), ভদ্রা, পালেবত,
ক্ষীরক, তিন্দুক ও পিপ্পল বৃক্ষ। এস, তোমাকে আমি দেখানে নিয়া যাইব, তুমি
নানাপ্রকার ফল খাইতে পারিবে”। তাহপর যখন সে তোমার হস্তগত হইবে তখন
তুমি তাহাকে মাংসিত্ব (তাহার) হৃদয়-ও আনিতে পারিবে”। তখন সেই শিশুমার
(এই কথা) স্বীকার করিয়া নিল (এবং বলিল)—“আমি সেই মৰ্কটের হৃদয়-ও

সো দানি শুশুমারো তাং भार्या च आश्वासेत्वा तं प्रदेशं गतो यद्‌हि সো বন-
পণ্ডে বানরাধিপো প্রতিবসতি। সো দানি তেন বানরাধিপেন শুশুমারো দৃষ্টো।
সো দানি বানরো তং দৃষ্ট্বা শুশুমারং প্রতিমোদিত্বা পৃচ্ছতি। বয়স্য কিং দানি
সুচিরেণ আগতো অস্মাকমবলোকয়িতুং, কিং ক্ষেমং, মা বা কিংচিত্‌ শরীরপীড়া
আসি। সো দানি আহ। বয়স্য ক্ষেমং চ, ন চ কিংচিৎ‌ শরীরপীড়া আসি অপি
মে সমুদ্রপারং গত্বা আগত্বা। সো তং পৃচ্ছতি কীদৃশং সমুদ্রপারং ভবতি। শুশুমার
আহ। বয়স্য রমণীয়ং সমুদ্রপারং নানাপ্রকারেহি বৃক্ষসহস্রেহি পুণ্যফলোপেতেহি
উপশোভিতং আশ্নেহি চ জম্বুহি চ পনসেহি চ ভব্যেহি চ পালেবতেহি উপশোভিতং
মাতুলুংগেহি তিন্দুকৈহি চ পিয়ালেহি চ মধুকৈহি চ ক্ষীরিকৈহি চ অন্যেহি চ ফল-
জাতীহি য়েপামিহ প্রচারো নাস্তি। যদি তব অভিপ্রায়ো আগচ্ছ নানাপ্রকারাণি
ফলানি পরিভোক্তুং তহি গম্যতে। তস্য দানি বানরস্য ফলভুক্তস্য ফললোলস্য
নানাপ্রকারাণি ফলানি শ্রুত্বা তহি সমুদ্রপারে গমনবুদ্ধী উত্পত্তা। সো দানি তং
শুশুমারমাহ। (২৪৬) স্থলচরো কথং শক্যেয়া সমুদ্রপারং গন্তু। শুশুমারো আহ।
প্রহং তে নেঘ্যামি মম ইহ গ্ৰীবাযামারুহ্য উপশেহি উমযেহি চ হস্তেহি ককরীয়

আনিয়া দিব, তুমি প্রীত হও, পুনরায় উৎকণ্ঠা ভোগ করিও না—যেন (শেষে)
পরিভাপ ভোগ না কর”।

তৎপর সেই শিশুমার সেই ভাব্যকে আশ্বাসিত করিয়া সেই প্রদেশে গেল,
যেখানে সেই বানররাজ বনবৃন্দে বাস করে। তখন সেই বানররাজ শিশুমারকে
দেখিতে পাইল। তখন সেই বানব সেই শিশুমারকে দেখিয়া অভ্যর্থনা জানাইয়া
(তাহাকে) জিজ্ঞাসা করিল—“বয়স্য! এখন তুমি কেন এতকাল পরে আমাদিগকে
দেখিতে আসিয়াছ? তোমাদের মঙ্গল ভ? কোনপ্রকার শরীর পীড়া হয় নাই ভ?

সে তখন বলিল—“বয়স্য! আমার মঙ্গল এবং সমুদ্রের অপর পারে যাইয়া
আসিয়া আমার কোন শরীরপীড়া হয় নাই”। সে (বানর) তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—
“সমুদ্রের অপর পার্শ্বে কিপ্রকার”? শিশুমার বলিল—“বয়স্য! সমুদ্রের অপর পার্শ্ব
রমণীয় এবং ইহা নানাপ্রকার সহস্র সহস্র উত্তমফলবিশিষ্ট বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত,
যথা আম্র, জম্বু, পনস, ভব্য, পালেবত, তিন্দুক, পিয়াল, মধুক, ক্ষীরিক ও অন্যান্য
ফলবৃক্ষ বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত—যে-সব ফলের প্রচার এইস্থানে নাই। যদি তোমার
অভিপ্রায় হয়, তবে এস, নানাপ্রকার ফল পরিভোগ করিবার জন্যে সেখানে যাইবে”।
তখন সেই ফলভোজনকাৰী ফললোলুপ বানরের মনে নানাপ্রকার ফলের কথা
শুনিয়া সমুদ্রের সেই অপর পারে যাওয়ার বুদ্ধি উৎপন্ন হইল। সে তখন সেই
শিশুমারকে বলিল (২৪৬) “আমি স্থলচর জন্তু—কিপ্রকারে আমি সমুদ্রের অপর
পারে যাইতে পারিব”? শিশুমার (তাহাকে) বলিল—“আমি তোমাকে (সেখানে)
নিয়া যাইব, তুমি আমার এই গ্ৰীবাদেশে আরোহণ করিয়া শয়ন করিয়া থাক এবং উভয়

লগ্নেহি। সো দানি বানরো গ্রাহ। এব ভবতু গচ্ছ্যামি যদি মনেসি। সো দানি শুশুমারো গ্রাহ। শ্রোতরাহি গ্রহ তে নেমি। সো দানি বানরো উদুম্বরাভ্যো শ্রোতরিত্বা শুশুমারস্য গ্রীবাযামারুহ্য উভয়েহি হস্তেহি ককরীয় লগ্নো। সো দানি শুশুমারো ত বানর গৃহীত্বা সমুদ্র প্রতীর্ণো নাতিদূরে সমুদ্রস্য ত বানর উদকে চালেতি। সো ত বানরো গ্রাহ। বয়স্য কি দানি মে উদকে চালেসি। সো ন গ্রাহ। বয়স্য ন জানাসি কস্যার্থায় ময়া ত্বমানীতো। তস্য মে বয়স্যীয়ে মকটহৃদয়স্য দোহদো। ততো মকটস্য হৃদয়স্যার্থায় ত্ব ময়া গ্রানীতো। সা মে বয়স্য ভাৰ্য্য তব হৃদয় জাদিপ্যতি। এব ত্ব ময়া গ্রানীতো। সো দানি বানরো গ্রাহ। বয়স্য মম হৃদযো উদুম্বরে উত্কণ্ঠিতো স্থপিতো যথা লঙ্কাকরো সমুদ্র তরৈ, ন চ প্রতিভারো ভবেযাতি। তচ্ছদি তে প্রবশ্য মকটহৃদয়েন কার্য ততো নিবর্তাম ততো উদুম্বরাভ্যো ত মকটহৃদয় শ্রোতারিয়ান দাস্যামি। তস্য দানি মকটস্য যযাজল্যপ্তস্য তেন শুশুমারেণ পতীযিত। সো দানি শুশুমারো ত গৃহীত্বা তহি প্রতিনিবৃত্তো ক্ষণান্তরেণ বনলগ্নপ্রত্যুদ্যমনুপ্রাপ্তো। ততো বানরো তস্য শুশুমারস্য গ্রীবাভ্যো উপ্কারিত্বা তে উদুম্বর প্রস্রান্তো। সো দানি শুশুমারো গ্রাহ। বয়স্য শ্রোতরাহি

হস্ত আনার ককরীতে (ছিন্নবহুল দলপটের নান্ন আকর্ষিতবিশিষ্ট আশ্রিতভাগে?) লাগাইয়া গ্রাহ। তখন সেই বানর বলিল—‘সেইরূপই হউক, আমি যাইব—বনি তুমি (জান) মনে কর’। সেই শিশুদ্বার তখন বলিল—‘তুমি (বৃক্ষ হইতে) নামিয়া পড়, আমি তোমাকে লইয়া যাইব’। তারপর সেই বানর উদুম্বর বৃক্ষ হইতে অবতরণ করিয়া সেই শিশুদ্বারের গ্রীবাস্থানে আরোহণ করিয়া উভয় হস্তদ্বারা হস্তার ককরীতে লগ্ন হইয়া রহিল। তখন সেই শিশুদ্বার সেই বানরকে লইয়া সমুদ্র পার হইবার সময় সমুদ্রে আসিয়া সেই বানরকে জলে চালিত করিল। সেই বানর তাহাকে বলিল—‘বয়স্য! এখন তুমি আমাকে জলে ফেলিতেছ’? সে (শিশুদ্বার) তাহাকে বলিল—‘বয়স্য! তুমি জান না কি উদ্দেশ্যে আমি তোমাকে আনিয়াছি। সেই আনার বয়স্যার (স্ত্রীর) বানরের দ্বর্ষপণ্ডে অভিলাষ হইয়াছে। তাই মকটের দ্বর্ষপণ্ডের প্রয়োজনে আমি তোমাকে আনিয়াছি। হে বয়স্য! আমার সেই ভাৰ্য্য তোমার দ্বর্ষপণ্ডে যাইবে। এই জন্যই আমি তোমাকে আনিয়াছি। তখন সেই বানর বলিল—‘বয়স্য! আমি আনার দ্বর্ষপণ্ডটি কষ্ট হইতে বাহির করিয়া উদুম্বর বৃক্ষে রাখিয়া আসিয়াছি, যেন আমি (ওজনে) লম্বতর হইয়া সমুদ্র তীরতে পারি এবং (তোমার পক্ষে) আমি যেন আতঙ্কিতবিশিষ্ট না হইয়া পড়ি। তাই বনি তোমার অবগাহ মকটদ্বর্ষপণ্ডের দ্বারা কোন কার্য থাকে, তবে আমার ফিরিয়া যাইব এবং সেই উদুম্বর বৃক্ষ হইতে আমি মকটদ্বর্ষপণ্ড নানাইয়া দিব’। তখন সেইরূপ কখনকারী বনরের কথিতে সেই শিশুদ্বারের বিশ্বাস ধজিল। তার পর সেই শিশুদ্বার তাহাকে লইয়া ফিরিয়া অশ্রুজলময় সেই বনলগ্নপ্রদেশে উপস্থিত হইল। তখন বানর সেই শিশুদ্বারের গ্রীবাস্থানে হইতে লম্ব প্রবান করিয়া সেই উদুম্বর বৃক্ষে উঠিয়া পড়িল।

এতং অতো উদুম্বরাতো হৃদয়ং গৃহীত্ব । অথ খলু মিক্ষবঃ সৌ বানরো তং শুশুমারং
গাথাभिरध्यभाषে ।

বট্টো (ট্টো) চ বৃদ্ধো চ হোসি প্রজ্ঞা চ তে ন বিদ্যতে ।

ন তুব বাল জানাসি নাস্তি অহৃদয়ো ক্বচি ॥১॥

(২৫০) প্রত্যুত্পন্নেষু কার্যেষু গৃহ্যমর্থং ন প্রকাশয়েত্ ।

লভন্তি পণ্ডিতা বুদ্ধি জলমধ্যে ব বানরঃ ॥২॥

অলভেতেহি আশ্নেহি জংবুহি পনসেহি চ ।

যানি পারে সমুদ্রস্য অয়ং পব্বো উদুম্বরো ॥৩॥

ভগবানাহ । স্যাৎ খলু মিক্ষবঃ যুष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन
तेन समयेन समुद्रतीरे वनखण्डनिवासी वानरो अभूषि । न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं ।
तत् कस्य हेतोः । अहं सो मिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन समुद्रतीरे वनपण्ड-
निवासी वानरो अभूषि । अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन महासमुद्रे शुशुमारो
अभूषि । ने खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । एषो सो मारो पापीया तेन
कालेन तेन समयेन महासमुद्रे शुशुमारो अभूषि । तदाप्यह एतस्य हस्तगतो

তখন সেই শিশুদ্বার বলিল—“বসন্ত। এই উদুম্বর বৃক্ষ হইতে স্বর্ণপিণ্ড লইয়া এখানে
নারিমা আসি”। হে ভিক্ষুগণ! তৎপব সেই বানর গাথাসমূহস্বারা সেই শিশুদ্বারকে
বলিতে লাগিল—

“তুমি পবিত্রপুণ্ড ও বৃক্ষ (পবিত্র) ইইয়াছ, (কিন্তু,) তোমার প্রজ্ঞা (প্রকৃষ্ট
জ্ঞান) নাই। হে মর্থ। তুমি জান না যে, কোথাও কেহ স্বর্ণপিণ্ডশূন্য ইইয়া থাকিতে
পাবে না” ॥ ১ ॥

(২৫০) “উপস্থিত কার্যসমূহে কেহই গৃহ্য (গোপনীয়) বিষয় প্রকাশ করিবে
না। জলমধ্যে (গত) বানবেব নাম্য পণ্ডিতগণ বুদ্ধি জ্ঞাত করিবেন” ॥ ২ ॥

“এই-সব আশ্রম, জন্ম, ও পনসবৃক্ষস্বারা আমায় প্রয়োজন নাই, যে-সব বৃক্ষ
সমুদ্রের অপব পারে অবস্থিত; এই পক্ষফলবিশিষ্ট উদুম্বরবৃক্ষই (আমার যথেষ্ট
ইইবে)” ॥ ৩ ॥

ভগবান্ (বৃক্ষ) বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের
মনে এই ভাব উদ্ভিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে সমুদ্রতীরস্থ বনখণ্ডে
নিবাসকারী বানরটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা, কিন্তু, এই বিষয়টি এরূপ ভাবিও
না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে আমিই সেই সমুদ্র-
তীরের বনখণ্ডনিবাসী বানর ছিলাম। (তোমরা এরূপও ভাবিতে পার যে,) সেই
কালে সেই সময়ে মহাসমুদ্রের সেই শিশুদ্বার অন্য কেহ ছিল। তোমরা, কিন্তু, ইহা
এইরূপ ভাবিও না। তাহা কি কারণে? সেই কালে সেই সময়ে এই সেই মারই
মহাসমুদ্রের শিশুদ্বার ছিল। তখনও আমি ইহা হস্তগত ইইয়া ইহা বণে পড়িয়া

বশাগতো বুদ্ধি বিশেষণ বিপর্যাতো অতিক্রান্তো এতর্হি পি এতস্য গ্রহং মারস্য
পাপীমতো বিপর্যাতো অতিক্রান্তো ।

সমাপ্ত মর্কটজাতকং ।

মিধু ভগবন্তমাহনসুঃ ! পদ্য ভগবন্ কথময়ং মারো পাপীমা ভগবতো
তথোবনে দুষ্কারচারিকা চরন্তস্য পৃষ্ঠতো অনুবদ্ধো ঐতারাখ্যো ঐতারণবেপী অল-
ভন্তো চ ঐতোরং নিবিদ্য প্রত্যবক্রান্তো । ভগবানাহ । ন মিধবঃ এতর্হি এব
এপো মারো পাপীমা পৃষ্ঠতোনুপৃষ্ঠতো সমনুবদ্ধো ঐতারাখ্যো ঐতারণবেপী অলভন্তো
চ ঐতোরং নিবিদ্য প্রত্যবক্রান্তো । মিধু ভগবন্তমাহনসুঃ । অন্যথাপি হি ভগবৎ ।
ভগবানাহ । অন্যথাপি মিধবো ।

নূতপূর্ব মিধবো অতীতমধ্বানং নগরে বারাগসী কাশিজনপদে শাকু-(২৫১)-
নিকৈন অরুণ্যায়তনে শাকুন্তকানামর্যায়ি কালপাশা ঐতিহিতা নিবাপো প্রকীর্ণো ।
ততঃ একান্তং গত্বা তেপাং পাশানাং দর্শনপথে আসতি । তর্হি চ যপরো শাকুন্তকো
পণ্ডিতজাতিকো অরুণ্যায়তনে মহান্তং শাকুন্তকযুথং পরিহরতি । তস্য শাকুন্তস্য
যুথপতিস্য বুদ্ধি বিশেষণে ত শাকুন্তকযুথং বর্ষতি ন পরিহরীয়তি । স তেপা শাকুন্ত-

(নিবেদন) বৃন্দাবনেবাব্দা তাদার আধিকার ইদেউ আটকান্ত ইদ্রাশিলান, এখনও
আমি এই পাণ্ডিত্য মারের আধিকার ইদেউ আটকান্ত ইদ্রাশি।

মর্কটজাতক সমাপ্ত ॥

ভিক্ষুগণ ভগবান্ (বুদ্ধকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্! দেখুন
কিভাবে এই পাণ্ডিত্য মার উপোবনে দুষ্টের উপন্যাস আচরণকারী ভগবানের পৃষ্ঠদেশে
(পশ্চাত্তানে) লাগিয়া (আত্মপথের) অবনতাবী ও অবনতের অবলম্বনপূর্ব ইদ্রা অবতার
(বা আত্মপথের অবনত) না পাইয়া দূর্ভাগ্য ইদ্রা ফিরিয়া গিয়াছে”। ভগবান্
বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে এই পাণ্ডিত্য মার (আমার) পশ্চাত্ত
অনুদর্শন করিয়া অবনতাবী ও অবনতাবলম্বনপূর্ব ইদ্রা, অবনত না পাইয়া দূর্ভাগ্য
ইদ্রা ফিরিয়া গিয়াছে তাহা নহে”। ভিক্ষুগণ ভগবান্কে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে
ভগবন্! অন্য নয়নে?” ভগবান্ বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! অন্য নয়নে”।

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে, অনেক কাল অতীত ইদ্রা গিয়াছে, কাশিজনপদে
কায়ালদী নগরে এক শাস্ত্রী (২৬১) বিদ্বৎ অধ্যাপন্যে শাকুন্তকগণের (পাণ্ডিত্যের)
উৎসর্গে বৃন্দাবনসম্বন্ধে বিস্তারিত করিয়া ব্রাহ্মণ, নিবাপ (শনা) বিবেক করিয়া
ব্রাহ্মণ্যে। তৎপর (সে) একান্তস্থানে বাইয়া সেই পাণ্ডিত্যের দর্শনপথে বসিয়া
থাকত। সেই অধ্যাপকই একটি পাণ্ডিত্যজাতীয় পক্ষী এক প্রকৃতি পাণ্ডিত্যের
পাণ্ডিত্য (হকা) করিত। সেই বনপাণ্ডিত্য পক্ষীর বৃন্দাবনপাণ্ডিত্যই সেই পক্ষীর দল
বৃন্দাবন পাণ্ডিত্য লাগিল—কিন্তু গেল না। সে (পক্ষী) সেই পাণ্ডিত্যকে শাস্ত্রীকরণের

কানাং পরিরক্ষতি সা (শা) কুন্তকানামপি মূলাতো চাণ্ডালকানামপি মূলাতো মৃগ-
লুব্ধকানামপি মূলাতো বিড়ালক্ৰোষ্টুকানামপি মূলাতো নকুলানামপি মং (মং?) -
গকুলানামপি । সো দানি সা (শা) কুন্তিকেণ বিগতেন শকুন্তকযুথেন সার্থং তর্হি
অরण्याয়তেন বিহরন্তো তর্হি উদ্দেশে অনুপ্রাপ্তো যত্র তেন শাকুন্তিকেণ তানি কাল-
পাশানি শ্রোতুতানি তং চ নিবাপং প্রকীর্ণ । তেহি শকুন্তেহি তর্হি উদ্দেশে চরমাণেহি
তিলতণ্ডুলকোদ্রবশ্যামানাং গন্ধং ধ্রায়িতং । তে দানি তস্য নিবাপস্য তং গন্ধং ধ্রায়িত্বা
ইতঃ ইতো নিরীক্ষন্তেহি দৃষ্টং তং নিবাপং তর্হি পি উদ্দেশে সানং পরিসমন্তে দৃষ্টং । তে
তং যুথপতিং শকুন্তা আমন্ত্রয়ন্তি । যুথপতি অত্র উদ্দেশে তিলতণ্ডুলানি চ কোদ্রব-
শ্যামাকাশানি, গচ্ছাম পরিভুঞ্জাম । সো শকুন্তো তেপাং শকুন্তকানামাহ । মা
গচ্ছিষ্যথ অয়ং অরण्याয়তনং ন ইহ নিবাপং তণ্ডুলানাং কোদ্রবশ্যামাকানাং বা
প্রবৃদ্ধি, অথ ক্ষেত্রেণ এতানি চান্যজাতানি ভবন্তি তেপাং কেবাংচিৎ ন অরण्याয়তনে ।
নূনং অত্র দেশে শাকুন্তিকেহি শকুন্তানামর্থায় কালপাশো শ্রোতুতো নিবাপো চ প্রকীর্ণ
মা অত্র অল্লীযিষ্যথ । যেন অহং চরামি উদ্দেশে তেন তেনাপি চরথ । তেন
সা (শা) কুন্তিকেণ তং মহান্তং শকুন্তযুথং তর্হি অরण्याয়তনে উপলক্ষিতো । ততো
সো শাকুন্তিকো দিবসে দিবসে অন্যমন্যেহি প্রত্যুদ্দেশেহি । যেহি প্রত্যুদ্দেশেহি তেপাং

নিকট ইহাতে রক্ষা করিত, এবং চণ্ডালদিগের, মৃগবাদ্যদিগের, বিড়াল ও শৃগালদিগের,
নকুলদিগের ও ভৃগু (ভৃগু)-কুলদিগের (নিকট ইহাতে পক্ষিগণকে রক্ষা করিত) ।
তাবপর শাকুন্তিকটি চলিয়া গেলে পর, সেই (পক্ষীটি) পক্ষীর দলের সহিত সেই
অরণ্যায়তনে বিহার করিতে করিতে সেই প্রদেশে উপস্থিত হইল যেখানে সেই
শাকুন্তিক কালপাশাদি বিস্তার করিয়া রাখিয়াছে এবং শস্য (খাদ্য) ছড়াইয়া
রাখিয়াছে । সেই পক্ষিগণ সেই প্রদেশে চরিতে চরিতে তিল, তণ্ডুল, কোদ্রব ও
শ্যামাক ধানের গন্ধ আশ্রয় করিল । তখন তাহারা সেই শস্যের সেই গন্ধ আশ্রয়
করিয়া এদিক-সেদিকে নিরীক্ষণ করিতে করিতে সেই শস্য দেখিতে পাইল এবং সেই
প্রদেশে তাহাদের চতুর্দিকে (তাহা) দেখিতে পাইল । সেই পক্ষীরা সেই যুথপতিকে
ডাকিয়া বলিল—“হে যুথপতে! এই স্থানে তিল ও তণ্ডুল এবং কোদ্রব ও শ্যামাক
আছে—আমরা (সেখানে) যাইব ও (সে-সব) পরিভোগ (ভোজন) করিব” । সেই
(দলপতি) পক্ষীটি সেই পক্ষীদিগকে বলিল—ভোমরা যাইও না । ইহা অরণ্যায়তন
(এখানে) তণ্ডুল, কোদ্রব ও শ্যামাক শস্যের প্রবৃদ্ধি (উৎপত্তি-বাহুল্য) নাই; ইহা
মতা যে এইপ্রকার (শস্য) ও অন্যজাতীয় (শস্য) ক্ষেত্রসমূহে উৎপন্ন হয় এবং এই-
গুলির কোনটিই অরণ্য প্রদেশে (জন্মে) না । নিশ্চিভই এই স্থানে শাকুন্তিকেরা পক্ষী
ধরিবার উদ্দেশ্যে মৃতপাশসমূহ বিস্তারিত করিয়া রাখিয়াছে এবং শস্য ছড়াইয়া
রাখিয়াছে, এদিকে সংলগ্ন হইও না (অর্থাৎ অগ্রসব হইও না) । আমি যে প্রদেশে
যাই সেই সেই প্রদেশে যাও । সেই শাকুন্তিক সেই প্রকাণ্ড পক্ষিদলটিকে সেই অরণ্যায়-
তনে লক্ষ্য করিল । তৎপর সেই শাকুন্তিক প্রতিদিবসে এই প্রদেশে সেই প্রদেশে

শকুন্তকানা গমনো প্রবিচারো তেহি উদ্দেশেহি দিবসে দিবসে তানি কালপাশানি
শ্রোতু(২৫২)তানি নিবাপানি চ প্রকিরেতি। সমন্তেন চ যুথপতি শকুন্তো
তেষা শকুন্তানা তেহি তেহি প্রত্যুদ্দেশেহি ততো কালপাশেহি নিবাপা চ বারেতি। এব
কালপাশোকাসা গচ্ছন্তি।

তস্য শাকুন্তিকস্য তত্র অরण्याয়তনে তস্য শকুন্তযুথস্য গোচরে শকুন্তানা
নিবাপার্থায় স্থিচ্ছন্তস্য বুধুসায়ে পিপাসায় পি সন্তপ্তস্য এব ভবতি। ইদানি
বন্ধিপ্যন্তি মুহূর্তে বন্ধিপ্যন্তি এতে শকুন্তা এতেহি পাশেহি অল্লীয়ন্তীতি। তে ন
শকুন্তা যুথপতিস্য পৃষ্ঠতো তেযা কালপাশানা পরিসামন্তেন চরন্তি তচ্চ
নিবাপ পদ্যন্তি ন চ নিবাপপাশভূমি গ্রানমন্তি, সর্বকাল চরন্তো কাল-
পাশেহি নিবাপাতো চ আত্মান রক্ষন্তি। শাকুন্তিকো পি একো ততো পদ্যতি তা
শকুন্তকা তেযা কালপাশানা পরিসামন্তেন চরন্তা() এব চ তস্য ভবতি। এতে
অল্লীয়ন্তি বিকাল এতে বন্ধিপ্যন্তি ইদানি বন্ধিপ্যন্তি মুহূর্তে বন্ধিপ্যন্তি।
এব শাকুন্তিকো তর্হি অরण्याয়তনে তস্য শকুন্তযুথস্য গোচরাতো দিবসে দিবসে
বুধুসায়ে চ পিপাসায় চ সন্তপ্তো যুঞ্জে মুখেণ স্ফুটিতেহি শ্রোষ্টেহি দীতকালেণ

(চলিতে লাগিল)। যে সব প্রদেশে সেই পাক্ষিক গমন ও বিচরণ করিতে থাকে
সে-সব প্রদেশে দিনের পর-দিনে সেই কালপাশসমূহ বিস্তারিত করা হয় (২৫২)
এবং (সে) শস্যসমূহ বিক্ষেপ করিয়া রাখে। সর্বদাই সেই দলপতি পক্ষীটি সেই
পক্ষীদিগকে সেই সেই প্রদেশসমূহে সেই কালপাশসমূহ ও শস্যসমূহ হইতে বারিত
(বা রক্ষিত) করিতে থাকে। এইভাবে (তাহারা) কালপাশসমূহের অবকাশ বা
অবস্থান হইতে (দূরে) চলিয়া বাইত।

সেই অরণ্যায়তনে সেই শাকুন্তিক যখন পাক্ষিকদের গোচরে (দৃষ্টপথে) পাক্ষি-
সমূহের খাদ্যভক্ষ্য শস্য বিক্ষেপ কার্যে নিগ্ন হইয়া ক্ষুধার ও পিপাসায় সন্তপ্ত হইয়া
পড়িল (তখন) তাহার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—“এখনই এই পক্ষীরা (পাশে)
আবধ হইবে, এই সমূহেই (ইহারা) আবধ হইবে এবং ইহারা এই পাশসমূহে
সংলগ্ন হইবে”। সেই পক্ষীরা কিন্তু, দলপতির পশ্চাতে থাকিয়া সেই কালপাশ-
সমূহের চতুর্দিকে চারিয়া থাকে এবং সেই শস্যও দেখিয়া থাকে, কিন্তু শস্য ও পাশ-
ফুটির নিকট পরীক্ষণ করে না, সর্বদা চারিয়াও ইহারা কালপাশ ও শস্যসমূহ
হইতে নির্জানকৈ রক্ষা করিয়া থাকে।

শাকুন্তিকটিও একাকী সেই স্থান হইতে সেই কালপাশসমূহের চারিদিকে
চরমাণ সেই পক্ষীদিগকে দেখিতে পার, এইভাবে তাহার মনেও এই ভাব উদ্ভূত
হইল—এই পাক্ষিকসমূহ বৈকালেই (পাশসমূহে) সংলগ্ন হইবে, ইহারা বাঁধা পড়িবে,
এখনই ইহারা আবধ হইবে, সমূহেই ইহারা আবধ হইবে। এইরূপে শাকুন্তিক
সেই অরণ্যায়তনে সেই পাক্ষিকদের গোচরে দিনের পর দিন ক্ষুধা ও পিপাসায় সন্তপ্ত
হইয়া, ক্ষুধা মুখে ও স্ফুটিত চোখে, শীতকালে শীতে দগ্ধ হইয়া ও উষ্ণকালে

শীতেন দহন্তো উষ্ণকালেণ উষ্ণেন পচ্যন্তো বাতাতেপেন দহন্তো খিজ্জিত্বা নিত্যং
বিকালং ক্ষণিতেন হস্তেন গৃহং গচ্ছতি হতো ভবতি ।

স তু শাকুন্তযুথং দৃষ্ট্বা অখিজ্জন্তং (ন্তো) নিত্যং তস্য শাকুন্তযুথস্য গোচরে
আগত্বা কালপাশানি চ অদুহেতি নিবাপানি চ প্রকিরেতি । সো দানি গ্রীষ্মাণাং
পশ্চিমে মাसे तर्हि अरण्यायतनं (ने) গত্বা তস্য শাকুন্তযুথস্য গোচরে পুনঃ
কালপাশে অদুহিত্বা (২৫৩) নিবাপানি চ প্রকিরিত্বা একান্তং গত্বা কালপাশ-
দর্শনপথে আসতি । সো চ শাকুন্তো যুথপতি শাকুন্তযুথং পরিহরন্তো তেন মহন্তেন
শাকুন্তযুথেন সার্থ তেষাং কালপাশানাং নিবাপস্য চ পরিসমন্তেন চরতি । শাকুন্তকা
ভূয়ো তানি তিলতণ্ডুলানি পুনো পুনঃ পশ্যন্তি দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা তং যুথপতি
প্রাপৃচ্ছন্তি । ইমানি তিলতণ্ডুলানি চরেম । যুথপতি জল্যতি । মা অত্র
अल्लीष्यथ कुतो इह अरण्यायतने तिलानां वा तण्डुलानां वा प्रवृद्धि, क्षेत्रेहि व
तिलानि भवन्ति केदारेहि न (च) शालिग्रीहितण्डुलानि भवन्ति अन्यानि च
घान्यजातानि । মা অল্লীষ্যথ অপ্রক্রমথ ইমাতো উদেষাতো । সো পি দানি শাকু-
ন্তিকো পশ্যতি । एवं चिरं कालं मम इह अरण्यायतने एतेषां शकुन्तानामर्थाये
खिज्जन्तस्य कालपाशानि च अदुहेन्तस्य निवापानि प्रकिरेन्तस्य, अल्पस्मि एतस्मि

উক্তায় পচিমা, বায়ু ও রৌদ্রে সন্তাপ পাইয়া শিল্প হইয়া নিতাই বৈকালে ক্ষত হইতে
গৃহে (ফিরিয়া) যায় ও নিজকে হত (পরাস্ত) মনে করে ।

সে (শাকুন্তিক), কিন্তু, পক্ষীর দলটি দেখিতে পাইয়া কিম্বা না হইয়া সেই
পক্ষিযুথের গোচরে সর্বক্ষণ যাইয়া মৃত্যুপাশসমূহ বিস্তৃত করিত এবং শস্যসমূহ
ছড়াইয়া রাখিত । তার পর সে গ্রীষ্মসময়ের শেষ মাसे সেই অরণ্যায়তনে যাইয়া
সেই পক্ষিযুথের গোচরে পুনর্বীর কালপাশগুলি বিস্তৃত করিয়া ও (২৫৩) শস্য-
সমূহ ছড়াইয়া একপার্শ্বে যাইয়া কালপাশগুলির দূর্দৃষ্টপথে বসিয়া থাকিল । সেই
দলপতি পক্ষীটি পক্ষীর দল রক্ষা করিতে করিতে সেই প্রকাণ্ড পক্ষিদলের
সঙ্গে সেই কালপাশগুলির ■ শস্যসমূহের চারিদিকে চরিতে লাগিল । পক্ষীরা
পুনরায় সেই তিলতণ্ডুলগুলি পুনঃ পুনঃ দেখিতে লাগিল এবং (সেগুলি) দেখিয়া
দেখিয়া সেই যুথপতিকে ডাকিয়া বলিল—“এই তিলতণ্ডুলগুলির নিকটে চরিয়া
(যাইব)।” যুথপতি বলিল—“এগুলির নিকটে আলীন বা অগ্রসর হইও না; এই
অরণ্যায়তনে তিল ও তণ্ডুলসমূহের প্রবৃদ্ধি (প্রকৃষ্ট উৎপত্তি) কিরূপে হইতে
পারে; কারণ, কেবলসমূহেই তিল হয় এবং কেদার-ভূমিসমূহেই শালি, ব্রীহি ও
তণ্ডুল উৎপন্ন হয় এবং অন্যান্য ধান্যসমূহও হইয়া থাকে । তোমরা এগুলির নিকটে
নবীন হইও না, এই প্রদেশ হইতে দূরে চলিয়া যাও ।” সেই শাকুন্তিকও তখন সব
দেখিল (এবং ভাবিল)—“এইরূপে বহুকাল হইল আমি এই অরণ্যায়তনে এই
পক্ষীদিগের উদ্দেশ্যে কষ্ট করিয়া কালপাশসমূহ বিস্তৃত করিয়াছি এবং শস্যসমূহ

অরण्याপতনোদ্যে শে এব চিরকাল বিস্তীর্ণো যত্র ময়া কালপাশানি চ শ্রোতুতানি নিবাপানি চ প্রকীর্ণা ন চ কদাচিদেতে শকুন্তকা অত্র কালপাশেপু অল্লীয়ন্তি নিবাপানি বা চরন্তি । বহুনি বর্পানি খিঞ্জন্তস্য শীতকালে শীতেন দহ্যন্তস্য উষ্ণকালে উষ্ণেন পচ্যন্তস্য বাতাতেপেহি চ হন্যন্তস্য বুধসায়ে পিপাসায়ে শুষ্কন্তস্য মম ন কদাচি এতকেহি বর্পেহি পরিভ্রমমাণস্য এব মহন্ততো শকুন্তযুযাতো একো পি শকুন্তকো হি হস্তমাগতো । কো উপায়ো ভবেয়া যেনাহমেতা শকুন্তকান্ তেহি কালপাশেহি বন্ধেয়ং । তস্য এতদভূপি । যচ্চূনাহ পত্রশাখেহি পরিবেষ্টিত্বা এতং শকুন্তকযুথ যেন এতে কালপাশা তেন আকালেয় ।

অথ সল্লু ভিক্ষবঃ সো শাকুন্তকো গ্ৰীষ্মাণা পশ্চিমে মাতে গ্ৰীষ্মিকেহি বাতাতে (২৫৪) পেহি সন্তপ্যন্তো ধুত্পিপাসাপরিগতো পত্রশাখেহি আত্মান পরি-
বেষ্টয়িত্বা ত মহান্ত যুথ যেন তে কালপাশা তেন সंपরিকালেতি । অথ সল্লু ভিক্ষবো তে শকুন্তকা ত শাস্ত্রান্তিক বৃক্ষশাখেহি সপরিবেষ্টিত প্রতিদূরেণ পরিসবকন্ত বৃষ্ট্বা যুথপতিং প্রামন্যেৎসু । যুথপতি এষ বৃক্ষো ইমস্য শকুন্তযুথস্য বাহিরবাহিরেণ গচ্ছতি । এব স ভিক্ষবঃ যুথপতি শকুন্তকো তা শকুন্তা গাথায়ে প্রথ্যমায়ে ।

ছড়াইশা রাখিয়াছি; এই ক্ষুদ্র অরণ্যভবনের প্রবেশে এখানে এইভাবে বহুকাল যাবৎ আমি কালপাশসমূহ বিক্ষত করিয়াছি এবং শাস্ত্রসমূহ প্রকীর্ণ করিয়াছি, সেখানে এই পক্ষীরা কখনই কালপাশসমূহের নিকট সংলগ্ন হয় নাই ও শাস্ত্রসমূহ ভক্ষণ করে নাই। বহু বৎসব ব্যাপিয়া খিদেমান আমি শীতকালে শীতবারা দগ্ধ হইয়া এবং উষ্ণকালে উষ্ণবারা গাচিয়া, বাত ও ব্রোমে ইত্য হইয়া, ক্ষুধা ও পিপাসায় শূন্য হইয়াছি; (কিন্তু) কখনও এতগুলি বৎসরে ঘুরিলেও, এই প্রকাণ্ড পক্ষিদল হইতে একটিও পক্ষী আমার দস্তে আসিল না। কি উদ্যম হইতে পারে যন্ত্রা আমার এই পক্ষীদিগকে সেই কালপাশসমূহদ্বারা বাঁধিতে পারি? তাহাব মনে এই ভাব আসিল—“নিশ্চিতই আমি পর ও শাস্ত্রসমূহদ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া যে-দিকে কালপাশগুলি আছে সে-দিকে এই পক্ষিসমূহকে আকৃষ্ট করিতে (বা নিতে) পারি”
হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর সেই শাকুন্তিক গ্রীষ্মের পশ্চিম (গেব) মাগে গ্রীষ্ম-
কালীন বাত ও আতপে (২৫৪) সন্তাপ ভোগ করিতে করিতে এবং ক্ষুধা ও পিপাসায় দগ্ধ হইয়া পর ও শাস্ত্রসমূহদ্বারা নিজকে পরিবেষ্টিত করিয়া যে-দিকে সেই কালপাশগুলি ছিল সে-দিকে সেই প্রকাণ্ড দলটিকে চালিত করিয়া নিল। হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর সেই পক্ষীরা বৃক্ষশাখার মধ্যস্থিত তাহাকে (শাকুন্তিককে) বৃক্ষশাখাসমূহদ্বারা পরিবেষ্টিত ও অনেক দূরে পরিসংক্রান্ত (অগ্রসর হইয়া গত) অবস্থায় দেখিয়া যথার্থভাবে ডাকিয়া বলিল—“হে যুথপতে! এই বৃক্ষটি এক পক্ষিসমূহের বাহিরে বাহিরে যাইতেছে”। হে ভিক্ষুগণ! সেই যুথপতি পক্ষীটি সেই পক্ষীদিগকে এইভাবে গাথাযারা বাঁধিত লাগিল—

দৃষ্টা ময়া বনে বৃক্ষা অশ্বকর্ণা বিমীতকা ।

এবং চ কণিকারা পি মুচিলিন্দা চ কেতকা ॥১॥

তিষ্ঠন্তে তে বনে জাতো অথায়ং গচ্ছন্তে দ্রুমো ।

নাযং কেবলকো বৃক্ষো অস্তি তত্রৈব কিঞ্চন ॥২॥

অথ খলু ভিক্ষবঃ সো শাকুন্তিকো গ্রীষ্মাণাং পশ্চিমে মাসে গ্রীষ্মিকেহি
বাতাতেপিহি সন্তপ্তো খিন্নো ভগ্নো মথিতো তায়ে বেলায়ে গাথামধ্যম্যপি ।

পুরাণতিলিরিকো যং মিত্বা পংজরমাগতো ।

কুশলো কালপাশানাং ক্রমাপক্রমন্তি ভাষতি ॥৩॥

ভগবানাহ । স্যাৎ খলু পুনঃভিক্ষবঃ যুগ্মাকমেবমস্যাৎন্যঃ স তেন কালেন
তেন সময়েন তেপাং শাকুন্তিকানাং যুথপতিঃ পড়িকড়কো পণ্ডিতজাতিকো শাকুন্তিকো
অভূষি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । তত্ কস্য হেতোঃ । অহং ভিক্ষবস্তুতেন কালেন তেন সময়েন
শাকুন্তযুথপতি পরিকড়কো পণ্ডিতজাতিকো শাকুন্তিকো অভূষি । অন্যো সো
শাকুন্তিকো অভূষি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । এষ ভিক্ষবো মারো পাণীমাং তেন কালেন
তেন সময়েন (২৫৫) শাকুন্তিকো অভূষি । তদাপি এষো মম কালপাশানি চ

বনের মধ্যে আমি অবদান ও বিভীতক এবং কণিকার, মুচিলিন্দ ও কেতক
বৃক্ষমাত্র দেখিয়াছি ॥ ১ ॥

সে-গর্দন বনমধ্যে জন্মিয়া (ছায়ে) দাঁড়াইয়া থাকে; কিন্তু, এই বৃক্ষটি
চলিয়া বেড়ায়; এই বৃক্ষটি কেবল (আমিষ্ট বস্তু) নহে, তাহাতে নির্মিতই (অনা) কিছু
বর্তমান হইয়াছে ॥ ২ ॥

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর সেই শাকুন্তিক (বাঘ) গ্রীষ্মকালের শেষ মাসে গ্রীষ্ম-
কালীন বারু ও আতপস্বারা সংতপ্ত হইয়া, খেদযুক্ত, ভগ্ন ও মথিত (ক্লিষ্ট) হইয়া
পড়িয়া সেই বেলায় (সন্ময়ে) এই গাথাটি উচ্চারণ করিয়াছেন:—

ইহা একটি প্রাচীন তীর্থার্থক পক্ষী—(ইহা) পঞ্চব ভেদ করিয়া আনিয়াছে;
(ইহা) কালপাশসমূহ (চিনিবার পক্ষে) নিপুণ এবং ইহা ক্রম (পারিপাট্য) অতিক্রম
না করিয়া ভ্রমণ দিতেছে ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, ভোমারের নিকট
এইরূপ প্রতিভাত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে সেই পক্ষীদিগের সেই
দলপাত পরচিত্তাকর্ষক ও পণ্ডিতজাতীয় পক্ষীটি অন্য কোথা ছিল। ভোমরা এই
বিষয়টি তদুপভাবে মনে করিও না। হে ভিক্ষুগণ, সেই কালে সেই সময়ে আমিই
পক্ষিদলপতি পরচিত্তাকর্ষক ও পণ্ডিতজাতীয় পক্ষী ছিলাম। (ভোমরা এইরূপই
ভাবিতে পার যে,) সেই কালে সেই সময়ে সেই শাকুন্তিক (বাঘ) অন্য কোথা ছিল।
ভোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে এই
পারিপাট্য মারই (২৫৬) (সেই) শাকুন্তিক ছিল। সেই সময়েও সে আমার উপদেশে

জালানিচ নিবাপানি চ ঐহিত্বা চিরং কালং পৃষ্টিমেন পৃষ্টিমং সমনুবদ্ধৌ
 অবতারার্থী অবতারং গবেষী অলভন্তো চ অবতারং নিবিদ্য প্রত্যবকান্তৌ । এতর্হি
 পি এষ মম পঙ্কজপাণি তপোবনে দুষ্করং চরন্তস্য পৃষ্টিমেন পৃষ্টিমং সমনুবদ্ধৌ
 অবতারার্থী অবতারগবেষী অলভন্তো অবতারং নিবিদ্য প্রত্যবকান্তৌ ।

সমাপ্তং শকুন্তজাতকং ।

মিধু ভগবন্তমাহনুসুঃ । ভগবতা সুভাপিতস্য অর্থায়ৈ মানুসশোণিতং
 পরিত্যক্তং । ভগবানাহ । ন মিধবো এতর্হি এব সুভাপিতস্য অর্থায়ৈ মানুস-
 শোণিতং পরিত্যক্তং । অন্যদাপি ময়ে সুভাপিতস্যার্থায়ৈ মানুসশোণিতং পরিত্যক্তং ।
 মিধু আহনুসুঃ । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ । অন্যদাপি মিধবঃ ।

মূলপূর্ব মিধবো অতীতমধ্বানং অনুহিমবন্তে মূর্যো নাম হরিণো প্রতিবসতি
 প্রাসাদিকো রমণীয়ো মনোরমশরীরো রক্তেহি সুরেহি রক্তেহি গুংগেহি অজিতোহি
 অক্ষৌহি চিত্রোপচিত্রেণ কায়েন মহান্তং মৃগযুথ পরিহরতি পণ্ডিতো বুদ্ধিমন্তো সুকুশল-
 মূলপুষ্পতপস্তম্বো । তস্য মৃগস্য পুষ্পোপচয়েন ত সর্বং মৃগযুথং সুখিতং নানা-
 প্রকারাণি ভোজনানি চরমাণা শীতলানি চ পানীয়ানি পিবমানা তর্হি অনু-

কালপাশসমূহ, জালসমূহ ও শাস্যাসামগ্রী বিস্তৃত করিয়া অনেক কাল আমার পৃষ্ঠ-
 দেশে (পশ্চাদ্ভাগে) লাগিয়া থাকিবা অবসরার্থী ও অবসরের অন্বেষণপর ইহঁয়া
 (অক্রমণের) অবসর না পাইয়া দূর্ভাবিত ইহঁয়া ফিরিয়া গিয়াছে । এইবারও সে ছব
 বৎসর পর্যন্ত উপোবনে দূষ্কর ভগস্যার আচরণকারী আমার পৃষ্ঠদেশে লাগিয়া
 থাকিবা অবসরার্থী ও অবসরের অন্বেষণপর ইহঁয়া অবতার বা অক্রমণের অবসর না
 পাইয়া দূর্ভাবিত ইহঁয়া ফিরিয়া গিয়াছে ।

শকুন্তজাতক সমাপ্ত ।

ভিক্‌দুগল ভগবানকে বলিলেন—সুভাবিত (সু-উক্ত=সুত) জাতের জন্য
 ভগবান্ (আর্পান) দ্রাক্ষ ও শোণিত পরিভ্যাগ করিয়াছেন । ভগবান বলিল—“হে
 ভিক্‌দুগল ! এবারই যে আমি সুভাবিত জাতের জন্য দ্রাক্ষ ও শোণিত ভ্যাগ করিয়াছি
 তাহা নহে; অন্য সময়েও আমি সুভাবিত প্রাপ্তিব জন্য দ্রাক্ষ ও শোণিত পরিভ্যাগ
 করিয়াছিলাম” । ভিক্‌দুগল বলিলেন—“হে ভগবান্ অন্য সময়েও কি?” ভগবান
 বলিলেন—“হে ভিক্‌দুগল ! অন্য সময়েও” ।

হে ভিক্‌দুগল ! বহুপূর্বে, অনেক কাল ইহঁয়া গেল হিমালয়-প্রদেশে সুদূরপ-
 ন্যবক এক হরিণ বাস করিত । সে প্রসাদগুণবৃত্ত, ব্রহ্মণী ও মনোহরশরীরবিশিষ্ট
 ছিল । তাহার বৃদ্ধগর্দল ব্রতবর্ণ ছিল, শৃঙ্গগর্দলও ব্রতবর্ণ ছিল, চক্ষুস্বর্ণ ছিল
 কালবর্ণ এবং ইহার দেহ ছিল চিহ্নবিহীন । সে পণ্ডিত, বুদ্ধিমান ও সুকুশলমূলক
 পুণ্যস্বারা বলীজান্ থাকিয়া প্রকাণ্ড মৃগযুথ পালন করিত । সেই মৃগের শীত

হিমবন্তে প্রতিবসতি অমীতা অনুগ্রস্তা ন কেনচিত্ শক্যং বিহেঠয়িতুং মনুষ্যেণ বা
 ব্যাডমৃগেণ বা পরিণায়কসম্পন্না । শীতকালে উষ্ণপ্রদেশেহি তং মৃগযুথং পরিকঙ্কতি
 উষ্ণকালে শীতেহি বনপণ্ডেহি তং মৃগযুথং পরিকঙ্কতি প্রিয়ো দেবানাং নাগানাং যক্ষাণাং
 (২৫৬) কিন্নরাণাং বনদেবানাং মৃগানাং তথান্যেধাং পি ভূতানাং । অথ সলু ভিক্ষবঃ
 শক্ৰো দেবানামিন্দ্রো তং মৃগং জিজ্ঞাসনর্থং লুব্ধকবাসমাৎমানমভিনির্মিণিত্বা যেন
 সো সুরূপো মৃগরাজা সেনোপসংক্রমিত্বা তং মৃগরাজমাহ । মম সুভাষিতা গাথা
 অস্ति যদি আত্মমানন্সং পরিত্যজাসি ততো গাথাং শ্রাবয়িষ্যামি । সো মৃগরাজা
 তস্য লুব্ধকস্য বচনং শ্রুত্বা প্রীতো সংবৃত্তো যদি चाहं ইমেণ বিনাশধর্মেণ সুভাষিতং
 শৃণোমি মহতানুগ্রহেণ অনুগ্রহীতো भवामি । সো দানি মৃগরাজা তং মৃগলুব্ধকং
 আহ । পরিত্যজামি আত্মমানন্সং সুভাষিতস্য অর্থায়ৈ শ্রাবেহি মে সুভাষিতং ধীম্রং
 অবিশ্লেণে । শক্ৰো দেবানামিন্দ্রো মৃগরাজস্য তায়ে ধর্মগৌরবতায়ৈ প্রীতো সংবৃত্তো ।
 সো তং আহ । বরং एवरूपाणां एव सत्पुरुषाणां पादपानसुरजो न सौवर्णो पर्वतो ।
 सत्पुरुषाणां पादपानसुरजो शोकहानाय संवर्तति सुवर्णपर्वतो पি शोकवृद्धिये
 संवर्तति । শক্ৰো দেবানামিন্দ্রো মৃগরাজস্য জিজ্ঞাসনং কৃৎবা তত্রৈবান্তরহায়ি ।

পদ্যস্বারা সেই সব মৃগযুথ সর্বে থাকিয়া নানাপ্রকার ভোজনদ্রব্য আহার করিয়া ও
 শীতল পানীয়দ্রব্য পান করিয়া সেই হিমালয়প্রদেশে ভ্রমরীন ও গ্রাসহীন হইয়া বান
 করিতেছিল এবং উপযুক্ত পরিমাণকর্তৃগণের ধাক্কায় কোন মানুষ বা ব্যালগশ
 ইহাদের কোনরূপ হিংসা বা ক্রোধ করিতে পারিত না। (সেই দলপতি মৃগ) সেই
 মৃগযুথকে শীতকালে উষ্ণপ্রদেশে ও উষ্ণকালে শীতল বনবন্ডে লইয়া যাইত এবং
 সে দেব, নাগ, যক্ষ (২৫৬), কিন্নর, বনদেবতা, পশু ও অন্যান্য ভূতগণের প্রিয় ছিল।
 হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর দেবগণের রাজা শক্ৰ সেই মৃগকে জানিবার (অর্থাৎ পরীক্ষা
 করার) জন্য নিজেকে লুব্ধক বা ব্যাধের বেশধারী রচনা করিয়া ঐদিকে মৃগরাজ
 সুরূপ ছিল সেদিকে অগ্রসর হইয়া সেই মৃগরাজকে বলিলেন—“আমার নিকট
 (একটা) সুভাষিত গাথা আছে। যদি তুমি নিজের মাসে পরিত্যাগ করিতে পার,
 তবে (সেই) গাথা আমি শুনাইতে পারি”। সেই মৃগরাজ সেই ব্যাধের বচন শুনিয়া
 প্রীত হইল (এক ভাবিল যে,) যদি আমি এই বিনাশধর্ম (দ্রব্যস্বারা) সুভাষিত
 শ্রবণ করিতে পারি তবে আমি বিপুল অনুগ্রহলাভস্বারা অনুগ্রহীত হইতে
 পারিব। তখন সেই মৃগরাজ সেই মৃগব্যাধকে বলিল—“সুভাষিতের জন্য আমি নিজ
 মাসে ও শোণিত পরিত্যাগ করিব, তুমি শীঘ্র এবং বিনা বাধায় আমাকে সুভাষিত
 শোনাও”। দেবগণের রাজা শক্ৰ মৃগরাজের সেই ধর্মের প্রতি ধোরব বা প্রমাদদর্শনে
 প্রীত হইলেন। তিনি তাহাকে (মৃগরাজকে) বলিলেন—“এইপ্রকার নপদ্রব্যাদিগের
 পাদদলিকণাও অধিক প্রেমস্কর, (কিন্তু) সুবর্ণময় পর্বতও (ভেদনপ্রোক্ষণ) নহে।
 (সারণ্য) নপদ্রব্যাদিগের পাদদলিকণা স্নেহের হারি বা নাশ করিতে সমর্থ হয়,

মূৰুপ নাম হরিণ লুব্ধকো এতদব্রবীত ।
 অস্তি সুভাষিতগাথা মানুস দেহি শৃণোহি মে ॥১॥
 যদি বিনাশাধৰ্মেণ মানুসেনাহ সুভাষিত ।
 শৃণোমি মানুস তে দেমি শৌচ ব্রূহি সুভাষিত ॥২॥

লুব্ধকো আহ ।

সতা পাদরজঃ শ্ৰেয়ো ন গিরি কান্ধনময় ।

সো রজো শোকহানায় স গিরি শোকবর্ধন ॥৩॥

ভগবানাহ । স্যাৎ খলু পুনঃ শিশবঃ যুপ্মাকমেবমস্ত্যাদন্যঃ স তেন কালেন
 তেন সময়েন অনুহিমবন্তে মূৰুপো নাম মৃগযুগপতি পরিকঙ্ককো ধার্মিকো মৃগ অমূষি ।
 (২৫৩) নৈতবেদ ব্রষ্টব্য । তত্কস্য হেতুঃ । অহু সো শিশবঃ তেন কালেন তেন
 সময়েন অনুহিমবন্তে মৃগযুগপতি পরিকঙ্ককো মূৰুপো নাম ধার্মিকো মৃগরাজা
 তদা ময়ে সুভাষিতস্বার্থায়ে মানুসশোণিত পরিত্যক্ত এতরহি পি ময়ে সুভাষিত-
 স্বার্থায়ে মানুসশোণিত পরিত্যক্ত ।

মূৰুপস্য মৃগরাজো জাতক সমাপ্ত ।

আর নৃবর্গপর্বত শোকবর্ধনের হেতু ইহা উক্ত । দেবগণের দ্বারা শত্রু মৃগরাজের
 পরীক্ষা করিয়া সেখানেই অন্তর্ধান করিলেন ।

ব্যাধ নৃরূপ নামক হরিণকে এই কথা বলিলেন—‘(আমার নিকট) একটি
 নৃভাষিত-গাথা আছে । (যদি তুমি নিজ) মাসে দিতে পার, তবে ইহা আমার কাছ
 হইতে শুনিতে পার’ ॥ ১ ॥

‘যদি বিনাশধর্মী মাসের পরিবর্তে আমি নৃভাষিত শুনিতে পারি, (তবে
 ভাল হয়) । আমি তোমাকে মাসে দিব, তুমি শীঘ্র নৃভাষিতটি বল’ ॥ ২ ॥

ব্যাধ বলিল —

‘সম্ভ্রান্তনগের পাদধ্বনি প্রেক্ষকর, কাঞ্চননয় পর্বত (তেনন প্রেক্ষকর) নহে ।
 (কারণ,) সেই ধূলিকণা শোক নাশ করিতে সমর্থ হয়, (যার) সেই (নৃবর্গ) পর্বত
 শোক বর্ধিত করিয়া থাকে’ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন—হে চিক্‌দগ ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে এই
 ভাব উপস্থিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই নৃরূপ-
 নামক চিতাকর্ষক ও ধার্মিক মৃগদলপতি মৃগই ছিল । (২৫৭) ইহা তোমরা এই-
 ভাবে বুঝিও না । ইহার কারণ কি? হে চিক্‌দগ ! আমি নিজেই সেই কালে সেই
 সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই চিতাকর্ষক ও ধার্মিক নৃরূপ-নামক মৃগরাজ ছিলাম ।
 তখন আমি নৃভাষিতলাভের জন্য মাসে ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছিলাম, এখনও
 আমি নৃভাষিতলাভের জন্য মাসে ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছি ।

মৃগরাজ নৃরূপের জাতক সমাপ্ত ।

এবং ময়া শ্রুতং একস্মিৎ সময়ে ভগবান্ রাজগৃহে বিহরতি গৃধ্রকূট পর্বতে মহতা
 भिक्षुसंघेन सार्धं पंचहि भिक्षुशतेहि। अथ खलु नन्दो च देवपुत्रो सुनन्दो च
 देवपुत्रो सुमनो च देवपुत्रो ईश्वरो च देवपुत्रो महेश्वरो च देवपुत्रो एते चान्ये च
 संवहुला शुद्धावासकायिका देवपुत्रা अभিক्रान्तवर्णा अतिक्रान्ताये रात्रीये केवल-
 कल्पं गृध्रकूटं पर्वतं वर्णेनावभासयित्वा येन भगवान्‌स्तেনোपসंক্রমित्वा भगवतः
 पादौ शिरसा वन्दित्वा एकमन्ते अस्थासि सगौरवा सप्रतीसा एकांशीकृता प्राञ्जलि-
 कृता भगवन्तमेव नमस्यमाना एकान्तसंस्थितस्य नन्दस्य देवपुत्रस्य अयमेवंরूपো
 चेतসো পরিবিতকোঁ উদপাদি। ইমং অবলোকিতং নাম ব্যাকরণং পুরিমকেহি
 তথাগতেহি অহন্তেহি সম্যক্‌সংবুদ্ধেহি ভাষিতং চ ভাষিতপূর্বং চ, সাধু ভগবাং পি
 এতরাহি ভিক্ষুণাং ভাষে। ভগবতো সংমুখং প্রতিশ্রুত্বা সংমুখং প্রতিগৃহীতং তথত্বায়
 ধারয়িষ্যন্তি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনস্তার্থায়
 হিতায় সুখায় দেবানাং মনুষ্যাণাং চ। অধিবাচেতি ভগবান্নন্দস্য দেবপুত্রস্য
 তুণ্যোভাবেন অনুকম্পামুপাদায়। অথ খলু নন্দো চ দেবপুত্রো সুনন্দো চ দেবপুত্রো
 সুমনো চ (২৫৮) দেবপুত্রো ইশ্বরো চ দেবপুত্রো মহেশ্বরো চ দেবপুত্রো ভগবতো

অবলোকিতম্ভ (প্রথম)

আমি এইরূপ শ্রুতিগোচরঃ—এক সময়ে ভগবান্ রাজগৃহে গৃধ্রকূটপর্বতে
 পাঁচজনসংখ্যক প্রকাশ্য ভিক্ষুসংঘসহ বাস করিতেছিলেন। অনন্তর (এক দিন) ব্রাহ্ম
 অনেকটা আতঙ্কিত হইলে পর, নন্দ, সুনন্দ, সুমন, ইশ্বর, মহেশ্বর—এইসব
 দেবপুত্রগণ এবং আরও বহুসংখ্যক শ্রদ্ধাবাসকারীক অতুলনীয় সৌন্দর্য্যবিশিষ্ট
 দেবপুত্রগণ সমগ্র গৃধ্রকূট পর্বতটিকে তাহাদের বর্ণ বা জ্যোতিষ্মায়া অবভাসিত বা
 আলোকিত করিয়া সৈ-দিকে ভগবান্ ছিলেন সৈ-দিকে অগ্গসর ইহীয়া ভগবানের পাদ-
 ম্বর মন্তকস্বাভা বন্দনা করিয়া, গৌরব বা প্রশাসনস্বাকারে, সম্মানপ্রদর্শনপূর্বক, এক
 ক্ষণে প্রাবারক গ্রাধিয়া, কৃতজ্ঞান হইয়া ভগবান্নন্দকে নমস্কার করিতে করিতে এক-
 পাদেব দণ্ডায়মান হইলেন। একপাদেব অবস্থিত দেবপুত্র নন্দের মনে এইপ্রকার
 এক বিতর্ক উপস্থিত হইল—“এই অবলোকিত-নামক ব্যাকরণ (উপদেশ-প্রকাশন)
 পূর্ব পূর্ব তথাগত, অর্হন ও সম্যক্‌সংবুদ্ধগণ বিবৃত করিতেন এবং সেই ভাবিত-
 পূর্ব উপদেশ যদি এখন ভগবান্ ভিক্ষুগণের নিকট বিবৃত করেন তবে বেশ ভাল
 হয়। ভগবানের সম্মুখেই (এই ব্যাকরণ বা উপদেশ) অঙ্গীকার ও গ্রহণ করিয়া ইহা
 সত্য বলিয়া (তাঁহারা) ধারণ করিবেন এবং তাহাতে বহু লোকের হিত ও সুখ
 উপপন্ন হইবে, লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রকাশিত হইবে এবং বহুজনের প্রয়োজন
 সাধিত হইবে এবং দেবতা ও মনুষ্যাগণেরও হিত ও সুখ ঘটিবে”। দেবপুত্র নন্দের
 প্রতি অনুকম্পায় ভাব গ্রহণ করিয়া ভগবান্ নীরবে (তাঁহার অন্তঃসার) স্বীকার
 করিলেন। অনন্তর দেবপুত্র নন্দ, সুনন্দ, সুমন, (২৫৮) ইশ্বর, ও মহেশ্বর ভগবানের

নৃপীভাবেনাধিवासनां विदित्वा भगवतः पादौ शिरसा वन्दित्वा भगवन्तं
त्रिप्रकृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा तत्रैवान्तरह্মयेन्মুঃ ।

অথ স্তু ভগবান্ তস্যৈব রাজ্যা ত্য্যয়েন যেন সংবহুতা ভিক্ষবঃ তেনোপ-
সংরমিত্বা প্রাপ্ত এवासने निपोदि । निपद्य सतु भगवान् तां भिक्षूनामन्वयति ।
দ্রোণা ভিক্ষবঃ নন্দো চ দেবপুত্রো সুনন্দো চ দেবপুত্রো সুমনস্চ দেবপুত্রো ইন্দবরো চ
দেবপুত্রো মহেশ্বরো চ দেবপুত্রো অমিত্রান্তবর্ণা অতিক্রান্তায়া রাজ্যাপা কৈবল-
কলং গৃধ্রকূটং পবন্ত বর্ণজাবমাসয়িত্বা যেন তথাগতস্তেনোপসংরমিত্বা তথাগতস্য
পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা একমন্তে অস্থ্যাসি সগৌরবা সপ্রতীশা একাগ্রীকৃতা তথাগত-
মেব নমস্য়মানা । একান্তস্থিতস্য ভিক্ষবো নন্দস্য দেবপুত্রস্য অয়মেবংকৃণো চেতসা
পরিবিতকৌ উবপাসি । অয় অবলোকিতং নাম ব্যাकरणं পুরিমকৌহি তথাগতেহি
ग्रहन्तेहि सम्यक्संबुद्धेहि भापितं च भापितपूर्वं च । অয় স্তু ভিক্ষবঃ নন্দো চ
দেবপুত্রো তথাগতমন্তদবোচত্ । অয় ভগবান্ অবলোকিতং নাম ব্যাकरणं পুরিমকৌহি
তথাগতেহি ग्रहन्तेहि सम्यक्संबुद्धेहि भापितं च भापितपूर्वं च । সাধু ভগবা পি
एतरहि भिक्षु(क्षू)णा भापेया भिक्षू भगवतः समुखं श्रुत्वा तयत्वाय धारयिष्यन्ति ।
ত প্রবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়-

নীরসে (অনন্তর-স্বাক্ষর) কারিয়া ভগবানের পানস্বর অন্তঃকরণে বসনা করিয়া
তিনবার ভগবানকে প্রদক্ষিণ করিয়া সেখানেই অন্তর্ধান করিলেন।

অনন্তর সেই ব্রাহ্মণ যকস্মিন ভগবান্ বেদিকে বহুসংখ্যক ভিক্ষুরা ছিলেন
নেদিকে অগ্নির হইয়া (তাঁহার জন্য) ব্রীচত আগনেই উৎবেশন করিলেন। উপ-
বেশন করিয়া ভগবান্ সেই ভিক্ষুরাৎ ভাঙিয়া বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! (বিগত)
ব্রাহ্মণে অতুলনীর সেই সৌন্দর্যবিশিষ্ট নম্র, সূক্ষ্ম, সূক্ষ্ম, স্নেহর ও মহেশ্বর-
সেবপুত্রগণ ব্রাহ্ম অলেক্টা স্রীতক্রান্ত হইলে পর নক্ষত্র গৃধ্রকূট পর্বত তাঁহাদের
জ্যোতিষায়া অলোকিত করিয়া যেদিকে তথ্যত ছিলেন নেদিকে অগ্নির হইয়া
তথাগতের পানস্বর বসনা করিয়া প্রাণসংহারে নস্ম্যানে একমুখে প্রাদারক ব্রাহ্মণ
তথাগতকে নমস্কার করিতে করিতে একপাশে দাঁড়াইলেন।

হে ভিক্ষুগণ! এক পাশে স্থিত দেবপুত্র নলের মনে এইরূপ এক বিতর্ক
উৎপন্ন হইল—এই অবলোকিতমানক ব্যাকরণ (ধর্মব্যাখ্যা) পূর্বে পূর্বে তথাগত,
যদহঁ ও নম্যক্সবেদসংগণ পূর্বে বিবৃত করিয়াছেন। হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর বেদ-
পুত্র নল তথাগতকে এই বাক্য বলিলেন—“হে ভগবন্! এই অবলোকিতমানক ব্যাকরণ
পূর্বে পূর্বে তথাগত, যদহঁ ও নম্যক্সবেদসংগণ পূর্বে বিবৃত হইয়াছে।
ভগবান্ ও বসি এখন ভিক্ষুরাৎকে তাহা বলিলেন তবে বেশ ভাল হইত। ভগবানের
নিকট হইতে ইহা শুনিয়া (ভিক্ষুগণ) তাহা নত বলিয়া ধারণ করিলেন। ইহা বহু-
জনের হিষ্টের জন্য, নরকের জন্য, জাহেদের প্রতি অনুরূপাশ্রয়নার্থ, বিশূল জন-

সার্থায় হিতায় সুখায় দেবানাং চ মনুষ্যাণাং চ। অধিবাশেতি মিক্ষবঃ
তথাগতো নন্দস্য দেবপুত্রস্য তূষ্ণীভাবেনানুকম্পামুপাদায়। অথ খলু মিক্ষবো
নন্দো চ দেবপুত্রো সুনন্দো চ দেবপুত্রো সুমনো চ দেবপুত্রো ইশ্বরো চ দেবপুত্রো মহেশ্বরো
চ দেবপুত্রো তথাগতস্য তূষ্ণীভাবেনাধিवासনাং বিদিত্বা হৃষ্টতুষ্টা আত্মমনা
প্রমুদিতা প্রীতা সৌম-(২৫৬) নস্যজাতা তথাগতস্য পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা
তথাগতমেব চ ত্রিষ্কৃত্যো প্রদক্ষিণীকৃত্বা তত্রৈবান্তরহায়েনসুঃ। তত্র তে মিক্ষু
ভগবন্তমেতদ্বোচত। সাধু ভগবান্ মিক্ষুণামেতমর্থং ভাপে, মিক্ষু ভগবতঃ
সমুখং শ্রুত্বা প্রতিগৃহীত্বা তথত্বায় ধারয়িষ্যন্তি। এবমুক্তে ভগবান্ তাং মিক্ষুনেত-
দ্বোচত। অবলোকিতং ভো মিক্ষবো ব্যাকরণন্তং শৃণোথ সাধু ভো শৃণোথ মনসি-
করোথ ভাপিষ্যামি চ। সাধু ভগবন্ ইতি তে মিক্ষু ভগবতঃ প্রত্যশ্রীষীত।
ভগবাং সো তাং এতদ্বাচ।

যদা মিক্ষবো বোধিসত্ত্বো অপারিমাतो तीरातो पारिमं तीरं अभिविलोकेति
अभिविलोकनापूर्वगमेहि धर्मेहि समुदागच्छमानेहि ये पि ते महेशाख्या देवा
ते पि तथागतमग्राये परमाये पूजाये पूजयन्ति अग्राय परमाय अपचिताय अप-
चायन्ति, शुद्धावासा च देवा अष्टादश आमोदनीयां धर्मान् प्रतिलभन्ति।

সংক্ষেপ প্রয়োজনার্থ এবং সেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য হইত।" হে
ভিক্ষুগণ! দেবপুত্র নন্দর প্রতি অনুকম্পা স্বীকারপূর্বক তথাগত নীরবভাবে
(তাহা) অঙ্গীকার করিলেন। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ দেবপুত্র নন্দ, সুদনন্দ, সুমন,
সুশ্রব ও মহেশ্বর নীরবভাবে তথাগতের অঙ্গীকার জানিয়া ক্রুষ্ঠ, তুষ্ঠ, আনন্দিত-
চিত্ত, প্রমুদিত, প্রীত ও (২৫৬) সন্মুখিত হইয়া তথাগতের পাদম্বল মন্তকম্বারা বন্দনা
করিয়া তিনদাব তথাগতকেই প্রদাক্ষণ করিয়া সেইখানেই অন্তর্ধান করিলেন। সেখানে
সেই ভিক্ষুগণ ভগবানকে এই কথা বলিলেন—“যদি ভগবান্ ভিক্ষুদিগের নিকট এই
(ব্যাকরণ) উপদেশ করেন তাহা হইলে ভিক্ষুগণ ভগবানের মুখ হইতে ইহা শ্রবণ
করিয়া ও ইহা গ্রহণ করিয়া ইহা সত্য বলিয়া ধারণ করিতেন”। এইরূপ উত্তর হইলে
পর ভগবান্ সেই ভিক্ষুদিগকে এই কথা বলিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! যদি তোমরা
অবলোকিত-নামক ব্যাকরণ (ধর্ম-ব্যাখ্যা) শ্রবণ কর, উত্তমরূপে শ্রবণ কর এবং ইহা মনে
রাখ, তবে আমি ইহা উপদেশ করিব”। সেই ভিক্ষুগণ “বেশ” বলিয়া ভগবানের কথা
স্বীকার করিলেন। সেই ভগবান্ তাহাদিগকে এই বাস বলিতে লাগিলেন:—

হে ভিক্ষুগণ! যখন বোধিসত্ত্ব নিকটবর্তী ভাঁয় হইতে দূরবর্তী ভাঁয়
পর্ববেষ্ণুর উপযোগী পূর্বংগন (পূর্বপ্রান্তর) ধর্মসমূহের সমুদায় বা বর্তমানভা-
নন্দকারে পর্ববেষ্ণু করেন, তখন যে-সব দেবগণ মহেশ্বা (উত্তম ঐশ্বর্যশালী)
তাঁহারা তথাগতকে শ্রেষ্ঠ ও অতুল্যকৃষ্ণে পূজাম্বারা পূজা করেন এবং শ্রেষ্ঠ ও অতুল্য-
কৃষ্ণে অপার্চিত বা সম্মানস্বারা তাঁহাকে সম্মানিত করেন; এবং সম্মানান দেবগণ
অষ্টাদশ আমোদ বা আশ্রয়বিধায়ক ধর্ম বা জার্নাবলয় লাভ করেন। এই আশ্রয়টি

কতমে অষ্টাদশ। পূর্বযোগসম্পন্নো মহাশ্রমণো তি শুদ্ধাভাসা দেবা আমোদনীয়ং ধর্ম প্রতিলভন্তি। পূর্বোত্পাদসপন্নো জ্যেষ্ঠতামনুপ্রাপ্নুবন্তো চ অনুত্তরং চ লোকে যুগোত্পাদসপন্নো কল্যাণোত্পাদসপন্নো অগ্রোত্পাদসপন্নো জ্যেষ্ঠোত্পাদসপন্নো ত্রেষ্ঠোত্পাদসপন্নো প্রনিধিপূর্বোত্পাদসপন্নো নিশ্রয়সপন্নো উপধানসপন্নো উপস্তম্ভসপন্নো সংহারসপন্নো অবিপরীতধর্ম শ্রমণো দেশয়িষ্যতি নৈয়াণিক লোकोত্তর অসাধারণং অব্যাবচ্যয়শং গম্भीরাভাস মহাশ্রমণো ধর্ম দেশয়িষ্যতি সর্বাংকারপ্রতিপূরং সর্বাংকারপরিমুক্তং ইতি শুদ্ধাভাসা দেবা আমোদনীয় ধর্ম প্রতিলভন্তি। যদ্বিদ্ধবো বোধিসত্ত্বো ঘণারি (২৬০) মাতো পারিষং তীরং অমিবিলাকেতি অমিবিলাকানা-পূর্বগমেহি ধর্মোহি সমুদাগচ্ছদ্যমানেহি যে পি তে মহেশাস্থ্যা দেবপুত্রা তে পি তথাগত অগ্ৰায়ে পূজায়ে পূজয়ন্তি অগ্ৰায়ে পরমায়ে অপচিতায়ে অপচায়ন্তি শুদ্ধাভাসা দেবা ইমানি অষ্টাদশ আমোদনীয়া ধর্ম প্রতিলভন্তি। অপি হি চেদং ভিক্ষব: সেন্দ্ৰকা দেবা সত্ত্বহ্মকা সপ্রজাপতিকা মহান্তং আমোদনীয় ধর্ম প্রতিলভন্তি। যাবজ্জীবং চ ভিক্ষব: বোধিসত্ত্বা ন চ তাবত্ সর্বোণ সর্ব কাযিকেণ স্যামেণ সমন্বাগতা ভবন্তি, ন তাবত্ সর্বোণ সর্ব বাচিকেণ স্যামেণ সমন্বাগতা ভবন্তি, ন তাবত্ সর্বোণ সর্ব

কি কি? মহাশ্রমণ (তথাগত) পূর্বজন্মের সম্বন্ধজ্ঞানবিধিগণ্ট ছিলেন এই কারণে শৃঙ্গাবাস দেবগণ আহার্যবিধায়ক জ্ঞানবিষয় লাভ করিয়াছিলেন। শৃঙ্গাবাস দেবগণ (নিম্ন-বিবৃত) আহার্যবিধায়ক জ্ঞানবিষয়ও লাভ করিয়াছিলেন—তাহারা জানিতেন যে শ্রমণ (তথাগত) পূর্বজন্মজ্ঞানবিধিগণ্ট ছিলেন; তিনি লোকে (জগতে) অতীতম জ্যেষ্ঠতা বা শ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়াছিলেন, তিনি যুগে বা উপবৃত্তকালে জন্মলাভকারী, কল্যাণময় জন্মলাভকারী, প্রধানজন্মলাভকারী, জ্যেষ্ঠজন্মলাভকারী, শ্রেষ্ঠজন্মলাভকারী, প্রাণধান বা সংকল্পসাহিত জন্মলাভকারী ছিলেন; তিনি নিঃশ্রয়সম্পন্ন অর্থাৎ অগরের আশ্রয় হইবার উপবৃত্ততাসম্পন্ন, উপধানসম্পন্ন অর্থাৎ ব্যক্তিবিধিগণ্ট, উপস্তম্ভসম্পন্ন অর্থাৎ অন্যের অবলম্বনের পাত্র, সংহারসম্পন্ন অর্থাৎ প্রয়োজনীয় দ্রব্যসামগ্রীর সংগ্রহকারী ছিলেন। (অতএবই) মহাশ্রমণ বিপর্যয়-সহিত, নির্বাণগামী, লোকোত্তর, অনন্যসাধারণ, বাবধানশূন্য বশোদধক, গম্ভীরজ্যোতিষ্মত্ ধর্মের উপদেশ করিবেন এবং এই ধর্ম সর্বপ্রকারে পরিপূর বা পরিপূর্ণ ও সর্বদ্বারে পরিপূর্ণ হইবে। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব যে (২৬০) সম্বন্ধ-তীর হইতে দূরস্থ তীর পূর্বপ্রান্তবা ধর্মসমূহের সমন্বয়সহকারে পর্যবেক্ষণ করেন, তখন মহেশ্বরশালী দেবপুত্রগণ তথাগতকে শ্রেষ্ঠ পূজাব্যায় পূজা করেন, এবং শ্রেষ্ঠ ও পরম সন্মানস্বারা সন্মানিত করেন (এবং) শৃঙ্গাবাস দেবগণও এই অশ্বোদন আহার্যবিধায়ক ধর্ম বা জ্ঞানবিষয় লাভ করিয়াছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! ইহাও ঘটে যে, ইন্দ্র, ব্রহ্মা ও প্রজাপতি সহ দেবগণও উক্ত আহার্যবিষয়ক ধর্ম বা জ্ঞানবিষয় লাভ করেন। হে ভিক্ষুগণ, জীবনের যত দিন পর্যন্ত বোধিসত্ত্বগণ সম্পূর্ণভাবে সর্বপ্রকার কাযিক, বাচিক ও

চেতসিকেণ স্থামনে সমন্বাগতা ভবন্তি, ন তাবদ্ ভিক্ষবো বোধিসত্বা সর্বগুণ-
সমন্বাগতা ভবন্তি, নাপি তাব ভিক্ষবঃ বোধিসত্বা পৃথিবীপ্রদেশং নিশ্চায় গচ্ছন্তি
বা তিষ্ঠন্তি নিপীদন্তি বা যস্মি ভিক্ষবঃ পৃথিবীপ্রদেশে বোধিসত্বা নিপীদিত্বা
মহান্তং যক্শং নিহনন্তি মহন্তীং চ চমুং পরাজিনন্তি, মহং চ অধো নিস্তরন্তি,
অনুত্তরাং চ পুরুষদম্যসারথিতামনুপ্রাপ্নুবন্তি, অনুত্তরাং চ লোকশ্রেষ্ঠতামনুপ্রাপ্নু-
বন্তি, অনুত্তরাং চ স্বস্বস্ত্যয়নতামনুপ্রাপ্নুবন্তি । অনুত্তরাং চ দক্ষিণেয়তামনুপ্রাপ্নু-
বন্তি, অনুত্তরাং চ সম্যক্সবোধিমনুপ্রাপ্নুবন্তি, যথাকারিততথাবাদিতমনুপ্রাপ্নু-
বন্তি, অপ্রতিসমতাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, অসমমধুরতাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, অপ্রতি-
সমভাগতাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, মহন্তানাং বর্ণানামারম্ভণমনুপ্রাপ্নুবন্তি, ভূতানাং
চ বর্ণানামারম্ভণ- (ণ) মনুপ্রাপ্নুবন্তি । মহন্তানামুত্পাদানাং নিদানমনুপ্রাপ্নু-
বন্তি, ভূতানামুত্পাদানাং নিদানমনুপ্রাপ্নুবন্তি, অহিতভারতাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি,
কৃতকার্যতাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, পৃথিবীসমচিত্ততাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, আপস-
(২৬১) মচিত্ততাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, তৈজসমচিত্তমনুপ্রাপ্নুবন্তি, বায়ুসমচিত্ততাং
চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, বিড়ালত্র (মে) স্তসমচিত্ততাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, কাচিলিন্দি-
কমূদ্রপমচিত্ততাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, ইন্দ্রকীলোপমচিত্ততাং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি ।
ইন্দ্রিয়সংপদং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, বলসংপদং চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, স্থানসংপদং চানু-

মানসিক ঐশ্বর্যস্বারা সমন্বিত না হইলে, ততদিন পর্যন্ত, হে ভিক্ষুগণ, বোধিসত্ব-
গণ সর্বগুণসমন্বিত হইতে পারেন না, হে ভিক্ষুগণ তত দিন পর্যন্ত তাঁহারা
পৃথিবীর সেই প্রদেশেব দিকে যাইতে ও সেখানে দাঁড়াইতে বা বাসিতে পারেন না
যেখানে (যেই প্রদেশে) উপবেশন করিয়া তাঁহারা মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত করিতে
ও তাঁহার প্রকাশিত সেনাকে পরাজিত করিতে পারেন, বিশাল ওষ বা সংসাবসাগর
পার হইতে, অভ্যুতম দমনযোগ্য পুরুষদিগের সম্বন্ধে সারথির বা দমকের কাজ
করিতে, লোকে অত্যুৎকৃষ্ট জ্যেষ্ঠতা বা শ্রেষ্ঠতা লাভ করিতে, অনুত্তর স্বস্ত্যয়নতা
অর্থাৎ আশীর্বাদস্বারা অমূল্য বিধান করিতে, অভ্যুতম দক্ষিণেয়তা অর্থাৎ অপবেশ
নিকট হইতে কিছু মান গ্রহণের যোগ্যতা লাভ করিতে, অনুত্তর সম্যক্ সংবোধি বা
জ্ঞানপ্রকর্ষ লাভ করিতে, বেরূপ করিতে পারিবেন সেবূপ বলবান প্রবৃত্তি লাভ
করিতে, অপ্রতিসম্বিত্ততা, অভূতলীয় মধুরতা, অভূত্যা ভাগবত্তা, বড় বড় বর্ণ বা
জাতিসমূহের জ্ঞান বা বোধ বা আনন্দের বিধান, ভূতগণের জাতিভাবের বোধ,
শ্রেষ্ঠ জন্মপরিগ্রহের নিদান বা মূলকারণের জ্ঞান, প্রাণিগণের জন্মসমূহের মূলহেতু-
জ্ঞান, জীবন-ভার হইতে মুক্তিলাভ, কৃতকার্যতা লাভ, পৃথিবীর মত ধীরচিন্তা
লাভ, জলের মত (২৬১) স্পর্শীচিন্তা বা শীতলচিন্তা লাভ, অগ্নির মত
তৈজস্বিচিন্তা লাভ, বায়ুর মত দ্রুতচিন্তা লাভ করিতে, বিড়ালচর্ম্মীর্ষিত ভঙ্গার
মত সোমলচিন্তা লাভ, কাচিলিন (?) প্রবোর মত মৃদুচিন্তা লাভ, ইন্দ্রকীল বা

প্রাপ্নুবন্তি, ধনসম্পদ চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, গম্যাসম্পদ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, আত্মবৃষমিতা, চ কাযবৈশারদ্য চ অনুপ্রাপ্নুবন্তি, বাচাবৈশারদ্য চিত্তবৈশারদ্য চানুপ্রাপ্নুবন্তি, পৃথুবৈশারদ্য চানুপ্রাপ্নুবন্তি প্রজ্ঞাসম্পদ চানুপ্রাপ্নুবন্তি সর্বকৃশলধর্মবৈশিষ্ট্যবাবদার-মিতা চানুপ্রাপ্নুবন্তি ।

যতী চ মিতবো বোধিসত্ত্বা সর্বণ সর্ব কাযিকেন স্যামেন সমন্বাগতা ভবন্তি, বাচিকেন স্যামেন সমন্বাগতা ভবন্তি, চেতসিকেন স্যামেন সমন্বাগতা ভবন্তি, অথ ললু মিতবো বোধিসত্ত্বা ত পৃথিবীপ্রদেশে নিশ্রায় গচ্ছন্ত্যপি যস্মি পৃথিবীপ্রদেশে বোধিসত্ত্বা নিপোদিত্বা মহান্ত যজ্ঞ নিহন্তী, মহতী চ চমু পরাজিনন্তি মহান্ত চ ঘোষ উত্তরন্তি, অনুত্তরা চ পুরুষদম্যসারথিতা অনু-প্রাপ্নুবন্তি, অনুত্তরা লোকশ্রেষ্ঠতা অনুপ্রাপ্নুবন্তি, অনুত্তরা চ লোকজদেপ্ততা-মনুপ্রাপ্নুবন্তি । অনুত্তরা চ লোকস্বস্ত্যয়নাতামনুপ্রাপ্নুবন্তি, অনুত্তরা চ দক্ষিণেয়তামনুপ্রাপ্নুবন্তি, অনুত্তরা চ সম্যক্সবোধিমনুপ্রাপ্নুবন্তি, যথাবাদিত-তথাকারিতমনুপ্রাপ্নুবন্তি, যথাকারিততথাবাদিতমনুপ্রাপ্নুবন্তি, অপ্রতিসমতা চানুপ্রাপ্নুবন্তি, অসমমধুরতা চানুপ্রাপ্নুবন্তি, অপ্রতিসমভাগতা চানুপ্রাপ্নুবন্তি, মহন্তান্য বর্ণানা আরম্বণমনুপ্রাপ্নুবন্তি, ভূতানা বর্ণানা আরম্বণমনুপ্রাপ্নুবন্তি, মহন্তান্যামৃতপাদানা নিদানমনুপ্রাপ্নুবন্তি, পৃথিবী-(২৬২) সমবিত্ততা চানুপ্রাপ্নুবন্তি, আপসমবিত্ততা চানুপ্রাপ্নুবন্তি, তেজোসমবিত্ততা চানুপ্রাপ্নুবন্তি-

ইন্দ্রবজ্রের মত উজ্জ্বলতা লাভ, ইন্দ্রিয়, বল, স্থান (ঐশ্বর্য), ধন ও শস্যসম্পত্তা (অর্থাৎ তত্তৎ প্রকার উৎকর্ষ) লাভ করিতে, নিব্বাতিত্বের প্রেক্ষতা লাভ, কায়, বাহ্য ও চিত্তের বৈশিষ্ট্য বা তদুপরি প্রভাব লাভ, পূর্ণ আয়প্রভাব লাভ, প্রজ্ঞাসম্পত্তি লাভ এবং সর্বপ্রকার কুশলধর্মের উপর বিশাল নিম্নপ্রভাব লাভ করিতে সমর্থ হইবে।

আবার, হে ভিক্ষুগণ! যে সময় হইতে বোধিসত্ত্বগণ সম্পূর্ণরূপে সর্ববিধ কাযিক, বাচিক ও মানসিক ঐশ্বর্যস্বারা সন্মানিত হইবে, সে সময়, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্বগণ পৃথিবীর সেই প্রদেশের নিকটে বাইতেই পাবেন যে প্রদেশে উপবিষ্ট হইয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান যজ্ঞ (মারুত) নিহত করিতে পারেন, (তাহার) প্রকাশ্য নৈনাকে পরাজিত করিতে পারেন, বিশাল ওষ (বা সসার-সাগর) উত্তরণ করিতে পারেন, দমনযোগ্য পুরুষদিগের বিষয়ে অত্যাধিক সারথির কাজ করিতে পারেন, লোকে অত্যাধিক প্রেক্ষতা ও ঘোষণা, অনুত্তর স্বস্ত্যয়নতা (আশীর্বাদ-বিধান-সানর্থ্য), অত্যাধিক দক্ষিণেয়তা (পরদানগ্রহণযোগ্যতা), অনুত্তর সন্যাসবোধি লাভ, বাহ্যানুদ্রুপ কর্মকারিতা, কর্মানুদ্রুপ স্বাক্ষরকারিতা, অপ্রতিসমতা, অতুলনীয় মধুরতা, প্রভূতা ভাগ্যবত্তা, বড় বড় বর্ণ বা জাতিসমূহের আশ্রয় বা আনুকূল্যবিধান, (অন্যান্য) সূত্রবর্ষের প্রতি আশ্রয় বা আনুকূল্যবিধান, প্রেক্ষিত প্রেক্ষিত জন্মপরিগ্রহের নিবান বা মলকারণের জ্ঞান, পৃথিবীর মত (২৬২) বীর্যচিহ্নতা, জলের মত গম্ভীর-

বন্তি, বায়ুসমচিত্ততাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি, চিত্তারম্বণভূতানামুত্পাদানাং নিদান-
মনুপ্রাপ্নুবন্তি, অহিতভারতাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি, কৃতকার্যতাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি, বিড়াল-
ব্রস্তস্তম্বোপমচিত্ততাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি, কাচিলিন্দিকমৃদুসমচিত্ততাং চানু-
প্রাপ্নুবন্তি, ইন্দ্রকীলোপমচিত্ততাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি, ইন্দ্রিয়সংপদং চানুপ্রাপ্নুবন্তি,
বলসংপদং চ স্থানসংপদং চ ধনসংপদং চ নিপদ্যসংপদং চ শয়্যাসংপদং চ আত্মবৃপ-
মিতাং চ কাযবৈশারদ্যং চ বাচাবৈশারদ্যং চ চিত্তবৈশারদ্যং চ পৃথুবৈশারদ্যং চ
প্রজ্ঞাসংপদং চ সর্বকুশলধর্মবশিতাপারমিতাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি ।

ষোড়শাংসমন্বাগতো মিক্ষবঃ সো পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি যস্মি পৃথিবীপ্রদেশে
বোধিসত্ত্বা নিপীদিত্বা মহান্তং যদং নিহনন্তি সর্বকুশল-
ধর্মবশিতাপারমিতাং চানুপ্রাপ্নুবন্তি । কতমেহি ষোড়শোহি । সংবর্তমানো খলু লোকে
সর্বপ্রথমং পৃথিবীপ্রদেশো উদ্ভাতি, বিবর্তমানো চ পুনর্মিক্ষবো লোকে সর্বপ্রথমং পৃথিবী-
প্রদেশো সংস্থিহতি প্রণীতং চাত্র মध्ये সংস্থিহতি । ন খলু পুনর্মিক্ষবঃ স পৃথিবী-
প্রদেশো প্রত্যন্তিকেহি জনপদেহি সংস্থিহতি, অথ খলু মিক্ষবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো অনু-
মচ্ছিমমেহি জনপদেহি সংস্থিহতি । ন খলু মিক্ষবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ম্লেচ্ছমেহি
জনপদেহি সংস্থিহতি । অথ খলু মিক্ষবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো আর্যবর্তেহি জনপদেহি
সংস্থিহতি । (২৬৩) সমস্চ মিক্ষবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি সুসংস্কৃতাবিকৃতো
পাণিতলজাতো । অনোধকে চিত্রতপ্পলপদুমকুমুদনলিনিসৌগন্ধিকানি জাতানি

চিত্ততা বা শীতলচিত্ততা অগ্নির মত তেজস্বিচিত্ততা, বায়ুর মত দ্রুতচিত্ততা,
বিড়ালচর্মনির্মিত ভঙ্গার (বা স্তম্ভের) ন্যায় কোমলচিত্ততা, কাচিলিন্দ দ্রব্যের মত
মৃদুচিত্ততা, ইন্দ্রধনুজের মত উচ্চচিত্ততা, ইন্দ্রিয়, বল, স্থান (টেশ্বর), ধন, নিবদ্য
(আসন) ও শয়্যাসম্পন্নতা, নিজব্যক্তিত্বের প্রেপ্ততা, কায়, বাক্য ও চিত্তের বৈশাঙ্গ্য
(বা তদুপরি প্রভূত বা প্রভাব), পূর্ণ আশ্রয়তা, প্রজ্ঞাসম্পত্তি এবং সর্বপ্রকার কুশল-
ধর্মের উপর নিজের বিশাল বা অত্যাধিকৃত প্রভূত লাভ করিতে পারেন ।

যে পৃথিবীপ্রদেশে উপবেশন করিয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত
করিতে পারেন, হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশ ঘোলাটি অগ্ন বা লক্ষণস্বারা
সংবিত থাকে। কি কি ঘোলাটি অগ্নস্বারা ?

হে ভিক্ষুগণ! লোক বা জগৎ যখন সংবর্ত বা প্রলয় প্রাপ্ত হয়, তখন সর্ব-
প্রথমে (সেই) পৃথিবীপ্রদেশ দগ্ধ হইয়া যায়, আবার যখন জগৎ বিবর্ত বা
পুনঃসৃষ্টি প্রাপ্ত হয়, তখন সর্বপ্রথমে সেই প্রদেশ সংস্থান লাভ করে এবং ইহা
মহাভাগে সূন্দরভাবে সংস্থিত হয়। হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশ কোহ
জনপদসমূহে সংস্থিত হয় না, বরং ইহা আর্যবর্ত জনপদসমূহে সংস্থিত হয়।
(২৬০) হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশটি সম বা সমতল এবং সুসংস্কৃত (মার্জিত
বা পরিচ্ছন্ন) ও বিকলগ্রাহিত থাকে এবং ইহা হস্তগাণিতলের মত (সুন্দর) থাকে ।

ভবন্তি। অমিতজাতো চ মিত্তবঃ সো পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। অমিতজিতো চ মিত্তবঃ সো পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। মহেশাহ্যসত্ত্বসংসেবিতো চ মিত্তবঃ স পৃথিবী-প্রদেশো ভবতি। দুপ্রপর্ষো চ মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। অপরাজিতো চ মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। ন সলু পুনর্মিত্তবঃ তস্মিৎ পৃথিবীপ্রদেশো কোচিদেব সত্ত্বো অবতারং গচ্ছতি যদিৎ মারো বা মারকাযিকো বা। দেবানাম-গৃহিতো চ মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। যদিৎ সিংহাসনং স্তি পৃথিবীমণ্ডলে সত্ব্যাতো, ভবতি মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো। বজ্রোপমো চ মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো ভবতি। চতুঃপলমাাত্রা চ মিত্তবঃ তথ পৃথিবীপ্রদেশে তৃণানি জাতানি ভবন্তি নীলা মৃদু ময়ূরগ্রীবাশস্মিকায়া অমিত্তলক্ষণা কুণ্ডলাবর্তাঃ। যে পি তে মিত্তবো রাজানো বক্রবর্তিনো তং পৃথিবীপ্রদেশং অধিস্থিহন্তি নান্যত্র চেতিযার্থং। एवं সলু মিত্তবঃ স পৃথিবীপ্রদেশো পোডশাগসমব্জাগতো ভবতি যস্মিৎ পৃথিবীপ্রদেশে বোধিসত্ত্বা নিপীড়িত্বা মহান্তং যশং নিহনন্তি সর্বকুশলধর্মবিশপারমিতা চানুপ্রাপ্তবন্তি।

অথ সলু মিত্তবো বোধিসত্ত্বো উল্লবিত্বায়ে দুষ্করচারিকা চরিত্বা সুজাতায়ে গ্রামিকধীতায়ে মধুপায়সমাদায় যেন নদী নৈরংজনা তেনোপসংক্রমিত্বা নদীয়ে নৈরংজনায়ে তীরে গাত্রাণি শীতলীকৃত্বা সুজাতায়ে গ্রামিকদুহিলুঃ মধুপায়সং

(ইহার) জলশূন্য (দুষ্করগণী প্রভৃতিতে) বিচিত্র স্তম্ভবদ্ধ উৎপল, গন্ধ, কুমুদ ও নীলনী জন্মে। হে ভিক্কুগণ! সেই প্রদেশে (সকলের নিকটে) অভিজাত বা লক্ষ্যপ্রতিষ্ঠ, (সকলের) অভিজাত বা ইষ্ট, ও ইহা মহেশ্বরবান্ সত্ত্ব বা জীবের দ্বারা সংসেবিত হয়। হে ভিক্কুগণ! সেই প্রদেশে (সকলের নিকটে) দুঃপ্রবর্ষ (আত্মগণবাহিত) ও অপরাজিত থাকে। হে ভিক্কুগণ! সেই প্রদেশে কোন প্রাণীই—মারই হউক বা মারপক্ষীয় কেহই হউক—অবতার বা ধর্মের অবকাশ প্রাপ্ত হয় না। হে ভিক্কুগণ! সেই প্রদেশে মেঘগণদ্বারাও অগৃহীত (অনুগৃহীত—পার্শ্বে প্রাপ্তানুগ্রহ) থাকে। হে ভিক্কুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশে পৃথিবীমণ্ডলে সিংহাসন আশ্রয় বৃত্ত ইহা থাকে। হে ভিক্কুগণ! ইহা বক্রোপম (বা বক্রকম্পন) ইহা থাকে। হে ভিক্কুগণ! সেই প্রদেশে চতুঃপলমাত্র প্রমাণ নীল, মৃদু ও ময়ূরগ্রীবের ন্যায় বর্ণবিশিষ্ট, স্তম্ভশ্রাব্য ও কুণ্ডলবৎ আকর্ষণশীল ত্বগসমূহ জন্মে। হে ভিক্কুগণ! চক্রবর্তী রাজারা চৈত্য-নির্মাণার্থ সেই প্রদেশেই অধিষ্ঠান করেন। হে ভিক্কুগণ! এইভাবে সেই পৃথিবী-প্রদেশটি ষোলটি অঙ্গ বা লক্ষণদ্বারা সমান্বিত থাকে এবং এইখানে উপবেশন করিয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান্ যশ (মারকে) নিহত করেন এবং সর্বপ্রকার কুশলধর্মের উপর নিজেদের অত্যাধিক প্রভু লাভ করিতে পারেন।

অনন্তর, হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব উৎপলদ্বারা (উদ্যমক গ্রামে) দুষ্কর উপসাগ্রা আচরণ করিবার পরে গ্রামিকের (গ্রামপতি) কন্যা স্বেচ্ছাভার (প্রদত্ত)

মুজিত্বা (২৬৪) নद्यां নৈরংজনায়াং কান্সপাত্ৰং প্রবাহিত্বা তর্হি এব দিবাবিহারং
কল্যণিত্বা স্মৃতিং প্রতিলভতে নেতিযে ।

অথ খলু ভিক্ষবো বোধিসত্ত্বো নাগনন্দীকালসময়ে যেন নদী নৈরংজনা
তেনোপসংক্রমিত্বা নদীয়ে নৈরংজনায়ে গাত্ৰাণি শীতলীকৃত্বা যেন বোধিয়ষ্টিস্তেনো-
পসংক্রমে । অদ্রাক্ষীদ্রাক্ষবো বোধিসত্ত্বো মহাসত্ত্বোন্তরা চ বোধিয়ষ্টিয়ে অন্তরা
চ নদীয়ে স্বস্তিকং যাবসিকং তৃণরাশিলংচকং । অথ খলু ভিক্ষবঃ বোধিসত্ত্বো
যেন স্বস্তিকো যাবসিকস্তেনোপসংক্রমিত্বা স্বস্তিকং তৃণানি অযাচ্চি । অদাসি
ভিক্ষবঃ স্বস্তিকো বোধিসত্ত্বস্য তৃণানি । অথ খলু ভিক্ষবো বোধিসত্ত্বস্তৃণ-
মুষ্টিমাধায় যেন বোধিয়ষ্টিস্তেনোপসংক্রমে ন চাদ্রাক্ষীত্ মারো পাণীয়াং গচ্ছন্তং ।
তদনন্তরং চ ভিক্ষবো মারস্য পাণীমতো স্মৃতিং অমূপি । সো স্মৃতিমনুস্মরন্তো
অদ্রাক্ষীদ্রোভিসত্ত্বং অমীতবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । অদীনবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । দুগ্ধ-
ধর্মবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । নাগবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । সিহবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । ঋপ-
বিক্রান্তং বিক্রমন্তং । হংসবিক্রান্তং বিক্রমন্তং চ অগ্নোত্পাদং জ্যেষ্ঠোত্পাদং শ্রেষ্ঠোত্-
পাদং যুগোত্পাদং প্রাণিধিপূর্বোত্পাদং । শত্রুমথনবিক্রান্তং বিক্রমন্তং । অপরাজিত-

মধুপায়স লইয়া যে-দিকে নৈরংজনা নদী সে-দিকে অগ্রসব হইয়া মধুপায়স ভোজন
করিয়া (২৬৪) নৈরংজনা নদীতে কান্সাপাত্ৰটি ভাসাইয়া দিয়া, সেখানেই দিবাযাপনেব
ব্যবস্থা করিয়া (অর্থাৎ স্থান নির্ণয় করিয়া) কি (জীবন-)নীতি অবলম্বন করিবেন
তাহা ধ্যান করিতে (ভাবিতে) লাগিলেন ।

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর নাগ (হস্তী বা গর্প) -গণের আনন্দবিধায়ক সময়ে
(অর্থাৎ রাতির শেষভাগে প্রত্যুষকালে) যে-দিকে নৈবংজনা নদী ছিল সে-দিকে অগ্রসর
হইয়া বোধিসত্ত্ব সেই নদীতে গাত্রসমূহ শীতল করিয়া যে-দিকে বোধিদ্রুমবাগ্ধি
(অর্থাৎ স্বল্পমাত্র বা কৃলশাখ বোধিদ্রুম) অবস্থিত ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইলেন ।
হে ভিক্ষুগণ! মহাসত্ত্ব বোধিসত্ত্বও নৈবংজনা নদী ও বোধিদ্রুমের মধ্যবর্তী (পথে)
যাবসিক (ঘাস-ব্যবসায়ী) স্বাস্থ্যকরকৈ তৃণরাশি বহন করিয়া নিতে দেখিলেন । হে
ভিক্ষুগণ! অনন্তর যে-দিকে সেই সবস (ঘাস) ব্যবসায়ী স্বাস্থ্যকর ছিল সে-দিকে
অগ্রসব হইয়া তাহার নিকট তৃণ ষাটনা করিলেন । হে ভিক্ষুগণ! স্বাস্থ্যকর বোধিসত্ত্বকে
তৃণগুলি দান করিল । অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব একমুষ্টি তৃণ লইয়া যে-দিকে
বোধিদ্রুমবাগ্ধি ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইলেন—ক্রিন্তু, পাণিষ্ঠ মার তাহারে (সেখানে)
যাইতে দেখিল না । তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! পাণিষ্ঠ মারের মনে এক স্মৃতি উৎপন্ন
হইল । স্মৃতি প্রাপ্ত হইয়া সে (মার) নির্ভীক বিরমে গমনশীল বোধিসত্ত্বকে দেখিতে
পাইল; (তিনি তখন) অদীনবিক্রমে, দৃশ্যপ্রসবিক্রমে, নাগ-(হস্তি-)-বিক্রমে, সিংহ-
বিক্রমে, অশ্ব (ব্য)-বিক্রমে, ও হংসবিক্রমে গমনশীল ছিলেন; (তিনি তখন) তাহার
অগ্র বা প্রধান, জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, যুগান্বেষী ও পূর্বপ্রাণিধি (সংকল্প)সম্বন্ধিত তম-
(সদৃশ বিক্রমে) শত্রু-উৎসর্জনসমর্থ বিক্রমে, অপরাজিত বিক্রমে, উজ্জলেন্দুসমর্থ বিক্রমে,

ବିକ୍ରମାନ୍ତ ବିକ୍ରମନ୍ତ । ଆଜାନେୟବିକ୍ରମାନ୍ତ ବିକ୍ରମନ୍ତ । ମହାପୁରୁଷବିକ୍ରମାନ୍ତ
ବିକ୍ରମନ୍ତ । ହିତୈପୀଅନନ୍ତକରଣତାୟ ମହାସନ୍ନାମବିଜୟାୟେ ଅନୁତ୍ତରସ୍ୟ ଅମୃତସ୍ୟ
ଆହରଣତାୟ । ଅଥ ଧନୁ ମିଶ୍ରବ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ତ ମହାବିକ୍ରମାନ୍ତ ବିକ୍ରମନ୍ତ ପଚ
ଶତପଦଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତ୍ୱା ଅନୁପରିବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ । ପଚ
ଶତପଦଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକରନ୍ତା ଅନୁପରିବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ । ପଚ
ତ୍ରୋଦଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷି- (୨୬୫) ଣୀକରନ୍ତା ଅନୁବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ ।
ପଚ ଶତପଦଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକରନ୍ତା ଅନୁବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ ।
ପଚ ଶତପଦଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକରନ୍ତା ଅନୁବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ । ପଚ
ପୂର୍ଣ୍ଣକୂଳଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକରନ୍ତା ଅନୁବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ । ପଚ
କୂଳଶତାନି ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଗଚ୍ଛନ୍ତ ଅମିପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକରନ୍ତା ଅନୁପରିବର୍ତ୍ତେନ୍ସୁ । ଅଥ
ଧନୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱସ୍ୟ ଶତଦଶାୟ । ଯଥା ଚ ଇମେ ପୂର୍ବୋକ୍ତାଦା ଯଥା ଚ ପୂର୍ବ-
ନିମିତ୍ତା ଅବ୍ୟାହତାମନୁତ୍ତରା ସମ୍ୟକ୍ସବୋଧିମଭିସବୁଧିସ୍ୟ ।

ଅଗ୍ରାକ୍ଷୀବିକ୍ରମାନ୍ତ କାଳୋ ନାମ ନାଗରାଜା ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଅଭୀତବିକ୍ରମାନ୍ତ ବିକ୍ରମନ୍ତ
ଦୃଷ୍ଟ୍ୱା ଚ ପୁନରେତଦବୋଚ୍ଚତ୍ । ଏହି ମହାଶ୍ରମଣ ଯେନ ମହାଶ୍ରମଣ ମାର୍ଗେନ ଗଚ୍ଛନ୍ତି,
ଭଗବା ପି ମହାଶ୍ରମଣୋ ଋକ୍ଷୁଚ୍ଛନ୍ତି ଶତେନ ମାର୍ଗେନ ଗତୋ ସୋ ଅନୁତ୍ତରା ସମ୍ୟକ୍ସବୋଧି-
ମଭିସବୁଧୋ । ତ୍ୱ ପି ମହାଶ୍ରମଣ ଶତେନ ମାର୍ଗେନ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ତ୍ୱ ପି ଅଥ ମହାଶ୍ରମଣ ଅନୁତ୍ତରା
ସମ୍ୟକ୍ସବୋଧିମଭିସବୁଧିସ୍ୟ । ଭଗବା ପି ମହାଶ୍ରମଣୋ କୋନାକମୁନି ଶତେନ ମାର୍ଗେନ

ମହାପୁରୁଷବିକ୍ରମାନ୍ତ ବିକ୍ରମନ୍ତ ଗମନଶୀଳ ଛିଲେନ, ତିନି ହିତକର ଅନନ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟର ଆଧନ ଛନା,
ମହାଶ୍ରମଣ ଯେନ କହାର ଉତ୍ତମୋ ଏବଂ ଅନୁତ୍ତର ଅମୃତ ଆହରଣେବ ଛନା ବ୍ୟାପ୍ତ ହଇଲେନ ।
ଅନୁତ୍ତର ହେ ଶିକ୍ଷୁଗଣ । ସେହି ମହାଶ୍ରମଣ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱ ଉନ୍ୟାମ କରନ୍ତେ ଧାକିଲେ, ଠାଉ ଶତ
ମନ୍ତ୍ର ସେହି ଗମନପର ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱକେ ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତେ ଧାକିଲେ ଏବଂ ଠାଉ ଶତ
କାନ୍ତକୃତ୍ (ଦାର୍ଦ୍ରାକାନ୍ତ, କାନ୍ତକାନ୍ତା ପାଥୀ) ଠାଉ ଶତ କ୍ରୋଧ, (୨୬୬) ଠାଉ ଶତ ଜୀବଜୈବକ,
ଠାଉ ଶତ ବକ, ଠାଉ ପୂର୍ଣ୍ଣକୂଳ (ଜଳଗୁଣ କଳସ) ଓ ଠାଉ ଶତ କୁମାରୀ ତାହାକେ ପ୍ରଦାନ
କରନ୍ତେ ଧାକିଲେ । ଠାଉ ପର ହେ ଶିକ୍ଷୁଗଣ । ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱର ଗମନେ ଏହି ଠାଉ ଉଦ୍ଧିତ
ହଇଲେ— ପ୍ରଥମେହି ଯେ-ହେତୁ ଏହିଗୁଣ ଉତ୍ତମ (ଘଟନା) ଓ ନିମିତ୍ତ (ବା ଶୁଦ୍ଧଲକ୍ଷଣ) ଉପାନ୍ତ
ହଇଲେ—(ତାହାକେ) ଆମି ଅବ୍ୟାହତ (ବାଧାବିହୀନ) ଅତ୍ୟୁତ୍ତର ସମ୍ୟକ୍ସବୋଧି (ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ
ପ୍ରକା) ଲାଭ କରନ୍ତେ” ।

ହେ ଶିକ୍ଷୁଗଣ । କାଳନାମକ ନାଗରାଜ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱକେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତାବେ ଉନ୍ୟାମଶୀଳ
ଦେଖିଲେନ ଏବଂ ଏହିଗୁଣ ଦେଖିଲା ଏହି କଥା ବୁଝିଲେନ—“ହେ ମହାଶ୍ରମଣ । ଯାଏ ତୁମି ଯେ
ମାର୍ଗ ଚାଲିବେହ ଭଗବାନ୍ ମହାଶ୍ରମଣ ଋକ୍ଷୁଚ୍ଛନ୍ତି ଶତେନ ମାର୍ଗେ ଯାହିଲା ଅନୁତ୍ତର ସମ୍ୟକ୍-
ସବୋଧି ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଲାଛିଲେନ । ହେ ମହାଶ୍ରମଣ । ତୁମିଓ ଏହି ମାର୍ଗେହି ଯାହିବେ ଧାକ,
(ତାହା ହଇଲେ) ହେ ମହାଶ୍ରମଣ । ତୁମିଓ ଅଥ ଅନୁତ୍ତର ସମ୍ୟକ୍ସବୋଧି ପ୍ରାପ୍ତ ହଇବେ ।
ଭଗବାନ୍ ମହାଶ୍ରମଣ କୋନାକମୁନିଓ ଏହି ମାର୍ଗେ ଚାଲିଲାଛିଲେନ ଏବଂ ତିନିଓ ଅନୁତ୍ତର

गतो सो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो । महाश्रमण एतेन मार्गेण गच्छ
त्वं पि अद्य महाश्रमण अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुध्यिष्यसि । भगवानपि
महाश्रमणो काश्यपो एतेन मार्गेण गतो सो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो ।
त्वं पि महाश्रमण एतेन मार्गेण गच्छ अद्य त्वं पि महाश्रमण अनुत्तरां सम्यक्-
संबोधिमभिसंबोधिष्यसि । एवमुक्ते भिक्षवः बोधिसत्त्वो कालं नागराजमेतद-
बोचत् । एवमेतं काल एवमेतं नाग, अद्य अहं अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभि-
संबुद्धिष्यामि ।

(२६६) अथ खलु भिक्षवो कालो नागराजा बोधिसत्त्वं गच्छन्तं
सम्मुखाभिः सारूप्याभिर्गथाभिः अभिस्तवे ।

यथा गच्छति ककुच्छन्दो कोनाकमुनि च काश्यपो ।

तथा गच्छसि महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥१॥

यथा उद्धरसे पादं दक्षिणं पुरुषोत्तम ।

निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥२॥

यथायं रणति पृथ्वी कान्सपात्रीव ताडिता ।

निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥३॥

समाक्सम्बोधि नाड करियाछिलेन । हे महाश्रमण ! तूमिओ एहे मार्ग अनूसरण करिया
छन, (ताहा इहेले) तूमिओ अद्या अनुत्तर सम्याक्सम्बोधि नाड करिबे । भगवान्
महाश्रमण काश्यापओ एहे मार्गे ठलियाछिलेन एवर तिमिओ अनुत्तर सम्याक्सम्बोधि
नाड करियाछिलेन । हे महाश्रमण ! तूमिओ एहे मार्ग अनूसरण करिया छन, (ताहा
इहेले) हे महाश्रमण ! तूमिओ अद्या अनुत्तर सम्याक्सम्बोधि नाड करिबे । एहेरूप
उड्ड इहेले पन्न, हे डिक्कण ! बोधिसत्त्व नागराज कालके एहे कथा बनिसेन—
“इहा एहेरूपइ इहेवे, हे काल नाग ! इहा एहेरूपइ इहेवे—अद्या आमि अनुत्तर
समाक्सम्बोधि नाड करिब” ।

(२७७) हे डिक्कण ! अतःपन्न नागवाज काल बोधिसत्त्व याहेते धाकिने
ताहाके तत्सम्बन्धे उड्ड एहे उणयोगी (वा अनुत्तर) ग्याथामहम्मारा अडिक्कति
(प्रशंसा) करिते लागिसेनः—

ये-डावे त्थकूण्हन्, कोनाकमुनि ओ काश्याप यान, हे महावीर ! तूमिओ सेइडावे
याहेतेछ ; अद्या तूमि बुद्ध इहेवे ॥ १ ॥

हे पद्वरूयादम ! तूमि ये-डावे दक्षिण पान उठाइतेछ, हे महावीर ! इहा
निःसरण ये, अद्या तूमि बुद्ध इहेवे ॥ २ ॥

वित्राडित (टुडायाड) काले पाटने नार ये-डावे गृध्रिणी नथ करितेछ
इहाते इहा निःसरण ये, तूमि अद्या बुद्ध इहेवे ॥ ३ ॥

বিক্রমন্তো নাগবিক্রান্ত বিক্রমন্তো রূপবিক্রান্ত বিক্রমন্তো হ্রসবিক্রান্ত বিক্রমন্তো
 অগ্নোত্পাদায়ে বিক্রমন্তো জ্যেষ্ঠোত্পাদায়ে বিক্রমন্তো শ্রেষ্ঠোত্পাদায়ে বিক্রমন্তো
 পূর্বোত্পাদায়ে বিক্রমন্তো যুগোত্পাদায়ে বিক্রমন্তো শ্বনুদমনার্থায় বিক্রমন্তো অপর-
 জিতত্বায়ে বিক্রমন্তো আজানৈয়বিক্রান্ত বিক্রমন্তো মহাপুরুষবিক্রান্ত বিক্রমন্তো
 হিতৈষিঘ্ননন্ত (২৬৮) কারীকরণতায় মহাসগ্রামবিজয়ায়ে অনুত্তরস্য অমৃতস্য
 হরণতায় মহাবিক্রান্ত বিক্রমন্তো যেন বোধিয়ন্টিস্তেনোপসন্নমিত্বা বোধিয়ন্টিয়ে
 অশ্রম্যন্তরাগ্রে সমনন্তভদ্র তৃণসস্তর প্রজপয়িত্বা বোধিয়ন্টি পুরিমজিনচিত্তীকারেণ
 নিষ্কৃত্যো প্রদক্ষিণীকৃত্বা নিপোদি পর্যংকমাভূজিত্বা ঋজুকায়ে প্রণিধায় প্রতিমূল
 স্মৃতিমুপস্থাপয়িত্বা ঋজু প্রাচীনোভিমুখে ।

সমনন্তরনিপণ্ণো চ পুনর্ভিক্ষবো বোধিসত্ত্বো পচ সজ্জা প্রতিলভতি ।
 কতমা পচ । ক্ষেমসজ্জা সুখসজ্জা শুভসজ্জা হিতসজ্জা অথ চাহ অনুত্তরা সম্যক্-
 সর্বোধিমভিসবুদ্ধিষ্যতি । সমনন্তরনিপচ চ পুনর্ভিক্ষবো বোধিসত্ত্বো ইমা পচ
 সজ্জা প্রতিলভতে । অথ খলু ভিক্ষব মারো পাपीमा दुःखी दुर्मनো অন্তোশল্য-
 পরিদাঘজাতো যেন বোধিয়ন্টিস্তেনোপসন্নমিত্বা বোধিসত্ত্বস্য পুরতো স্যিত্বা
 মহাগীত বিদ্য গায়ে মহাচৈলাক্ষেপ বিদ্য প্রযচ্ছে, ন চ ত বোধিসত্ত্ব চিত্তীকারেণ ।
 অথ খলু ভিক্ষব মারো পাपीमा दुःखी दीर्घमनस्यजातो অন্ত শল্যপরিদাঘজাতো

হয়ে বিক্রমে, অথ বা প্রধান, জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, যুগানুযায়ী ও পূর্ব প্রণিধি (সংকল্প)-
 সমন্বিত জন্ম-সদৃশ বিক্রমে গুরু উদ্ভূতলন সমর্থ বিক্রমে, অপরাধিত বিক্রমে,
 উচ্চবংশসদৃশ বিক্রমে, মহাপুরুষেব বিক্রমে গমনশীল ইহীয়া, (২৬৮) হিতকর অনন্ত
 কার্যের সাধন জন্য, মহাসংগ্রাম জয় করার উদ্দেশ্যে এবং অন্তর অমৃত (নির্বাণবস)
 আহরণের জন্য ব্যাপৃত ইহীয়েন। মহাবিক্রমে উদারসহ গমনশীল ইহীয়া যে-দিকে
 বোধিবৃক্ষ ছিল সে দিকে অগ্রসর ইহীয়া, বোধিবৃক্ষের তলে সন্নতভদ্র (সর্বভোগালা-
 দায়ী) তৃণাসন রচনা করিয়া, পূর্বতন জিনদিগকে চিত্তে স্মরণ করিয়া, বোধিবৃক্ষকে
 তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া পর্যংকবন্ধ ঘটাইয়া, ঋজুকায়ে অবলম্বন করিয়া, সন্মুখে
 স্মৃতি বা ধ্যান উপস্থাপিত করিয়া, পূর্বমুখী ইহীয়া বসিলেন ।

আবার হে ভিক্ষুগণ! আসনপরিগ্রহ করিবাব সঙ্গে সঙ্গে বোধিসত্ত্ব পাঁচ প্রকার
 সংজ্ঞা বা চিন্তা লাভ করিলেন। কি কি পাঁচটি? ক্রমে বা শাস্তির চিন্তা, সন্তোষের
 চিন্তা, শূন্য বা অঙ্গলের চিন্তা, হিতের চিন্তা এবং 'অদাই আমি অন্তর সমাক-
 সম্বোধি লাভ করিব' এইরূপ চিন্তা। আসীন হইবার সঙ্গে সঙ্গেই, হে ভিক্ষুগণ!
 বোধিসত্ত্ব এই পাঁচ সংজ্ঞা লাভ করিলেন। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ! পারিপাঠ মার
 দূঃখিত বিনাশমান ও অন্তঃস্থ শোকশল্যের দাহে দগ্ধ ইহীয়া যেদিকে বোধিবৃক্ষ
 সে দিকে অগ্রসর ইহীয়া বোধিসত্ত্বের সন্মুখে দাঁড়াইয়া যেন মহাগীত গাহিল এবং
 মহাচৈল্যের আবেশ বা ঘর্জন প্রশর্জন করিল, কিন্তু তাহা বোধিসত্ত্বকে স্নানোদ্যে

बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो दशविधं महाऊहसितं ऊहसे । कथं भिक्षवो मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो दशविधं महाऊहसितं ऊहसे । महर्द्धिको स्मि महाश्रमण महानुभावो न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । म(२६६) हे शाख्यो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । महाप्रतापो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । महावृषभो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । महाविजयो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । महासैन्यो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । महाबलो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । मनुष्यभूतो सि श्रमण अहं पुनर्देवपुत्रो न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्त्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे । मातापितृसंग्रहो श्रमणकायो श्रोतनकुलमापोपचमो उच्छादनपरिमर्दनस्वप्नभेदनविकिरणविध्वंसनधर्मो मम पुनर्मनोमयः कायो न मे श्रमण

विर्जित करिणो पात्रिण ना । अनच्छत्र, दे जिह्मण । पाणिष्ठं भात्र पदस्थित, विमनाग्रमानं उ अन्तःशल्यपरिदाघ जादे मय इहेया व्याधिमवृत्ते (आक्रमणार्थं) नश्यन्तं कवित्रा पश्यादधं मशान् उक्तं शानि शानि । "दे श्रमण ! आनि (२७६) मदेभ्यर्थाभावी ; दे श्रमण ! आमा इहेते हूनि मदीं पादेवे ना" एहे ववित्रा पाणिष्ठं भाव पदस्थित, विमनाग्रमानं, उ अन्तःशल्यपरिदाघ जादे पवित्रमय इहेया व्याधिमवृत्ते (आक्रमणार्थं) नश्यन्तं कवित्रा मशान् उक्तं शानि शानि । दे श्रमण ! आनि मशप्रतापपश्यादधं, दे श्रमण ! आनि मशवृषभपूना, दे श्रमण ! आनि मशविजयौ, दे श्रमण ! आनि मशसैन्यमगन्विड, दे श्रमण ! आनि मशबलस्थित, दे श्रमण ! हूनि (मानानां) मन्दुष, किम्बु, आनि देवपुत्र, श्रमणमनसं कायं मातापिता इहेते मन्दुष, इहे श्रमण (जात) उ कुलमापोपचमो (यधनिम्य यधनिम्य) उच्छादनं एव इहेते मय इहेते उच्छादन (पयण वा श्रमण), परिमर्दन, स्वप्न (निद्रा), विकिरण (हृद्गता वा विनाश), छेदनं उ दिग्दहन, किम्बु, आमात्र कायं मनोमय (यदृष्टव) दे श्रमण, आमा इहेते उच्छादनं मदीं हूनि पादेवे ना" ।.....दे जिह्मण !

মোক্ষসীতি মারো পাপীমা দু খী দীর্ঘনস্যজাতো অন্ত শল্যপরিদাঘজাতো বোধিসত্ত্ব
সদ্ব্যয়মানো মহাঋহসিত ঋহসে। এব মিশ্রব মারো পাপীমা দু খী দীর্ঘনস্য-
জাতো অন্ত শল্যপরিদাঘজাতো বোধিসত্ত্ব সদ্ব্যয়মানো মহাঋহসিত ঋহসে।

অথ খলু মিশ্রবো বোধিসত্ত্বো অমীতো অচ্ছদ্মমী বিগতরোমহর্ষো চতুর্দশাভি-
রা-(২৬০) কারৈমার পাপীম অধিগজ্ঞে। এব চ মিশ্রব. বোধিসত্ত্বো অমীতো
অচ্ছদ্মমী বিগতরোমহর্ষো চতুর্দশাভিরাকারৈমার পাপীম সমুখ অধিগজ্ঞে। তেন
হি তে পাপীম নিহনিষ্যামি। সয্যথাপি নাম বলবা মল্লো দুর্বল মল্ল তেন
হি তে পাপীম নিহনিষ্যামি। সয্যথা নাম বলবা বৃষভো দুর্বল বৃষভ তেন হি তে
পাপীম ভবিষ্যামি। সয্যথাপি নাম হস্তিনাগো কদলি অসারিকা তেন হি তে
পাপীম নিহনিষ্যামি। সয্যথাপি নাম বলবা মাফ্তো দুর্বল দ্রুম তেন হি তে
নিহনিষ্যামি। সয্যথাপি সূর্যো অম্মদয়মানো সর্বলল্যোতক তেন হি তে পাপীম
অভিমবিষ্যামি। সয্যথাপি নাম চন্দ্রো অম্মদয়মানো সর্বতারকরূপা তেন হি তে
পাপীম অভিমবিষ্যামি। সয্যথাপি নাম হিমবা পর্বতরাজা সর্বকালপর্বতান্
তেন হি তে পাপীম অভিমবিষ্যামি। সয্যথাপি নাম রাজা চক্রবর্তী পৃথু প্রত্যেক-
রাজানো তেন হি তে পাপীম সনির্জিনিষ্যামি। সয্যথাপি নাম ভদ্রো অদ্ব্যো অজান্যো

এইভাবে পাঁচটি মার দ্বারা, বিনাশমান ও অন্তঃশল্যের দ্বারা পরিদগ্ধ হইয়া
বোধিসত্ত্বকে (আত্মসংস্কার) সৎকর্ম করিয়া গ্রহণ উৎসাহিত হইল।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ। বোধিসত্ত্ব ভয়ংকর, স্তম্ভহিত (অবিচলিত), ও
গ্লানহর্ষাতীত হইয়া চতুর্দশ প্রকারে পাঁচটি মারের প্রতি অভিগর্জন করিলেন।

হে ভিক্ষুগণ। এইরূপেই বোধিসত্ত্ব অতীত, স্তম্ভহিত ও বিগতরোমাণ হইয়া
চতুর্দশ প্রকারে (২৭০) পাঁচটি মারের সন্মুখে অভিগর্জন করিয়াছিলেন। সেইভাবে,
হে পাঁচটি। তোমাকে আমি নিহত করিব। যেমন কোন বলবান্ মল্ল কোন দুর্বল
মল্লকে নিহত করে, আমি সেইভাবে, হে পাঁচটি, তোমাকে নিহত করিব। হে পাঁচটি।
যেমন কোন বলবান্ বৃষভ কোন দুর্বল বৃষভকে মর্দিত করে, আমিও সেইভাবে
তোমাকে মর্দিত করিব। যেমন কোন শ্রেষ্ঠ হস্তী সারগুন্য কদলীবৃক্ষকে (মতান্তরে
সার বা বল) গুন্য কদলি নামক বৃক্ষকে নিহত করে, আমিও সেইভাবে হে পাঁচটি,
তোমাকে নিহত করিব। যেমন কোন বলবান্ বায়ু দুর্বল বৃক্ষকে নিহত বা উৎপাটিত
করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে নিহত করিব। যেমন উদয়মান সূর্য সব আদ্যোতকে
(জ্ঞানাকী পোষাকে) অতিক্রম করে আমিও সেইভাবে তোমাকে অতিক্রম করিব।
যেমন উদয়মান চন্দ্র সব তারকাগুলিকে অতিক্রম করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে
অতিক্রম করিব। যেমন পর্বতরাজ হিমালয় সর্বকালে (যন্য) পর্বতগুলিকে অতিক্রম
করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে অতিক্রম করিব। যেমন চক্রবর্তী (সার্বভৌম) রাজা
পৃথু অন্যান্য প্রত্যেক রাজাকে সম্মুখপে নির্জিত (পরাজিত) করেন, আমিও, হে
পাঁচটি, তোমাকে নির্জিত করিব। যেমন কোন শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণ উৎকর্ষ (যন্য) সব

সবদ্বিপণ্ডকাং তেন হি তে পাপীমং সন্ত্রাসয়িষ্যামি । সয্যথাপি নাম সিংহো
মৃগরাজা সর্বশুদ্রমৃগাং তেন হি তেন পাপীমং সমোহজালং ছেপ্যামি । সয্যথাপি নাম
বলবাং মনুজো দুর্বলং জালং তেন হি তে পাপীমং সমোহজালং দহিষ্যামি । সয্যথাপি
নাম অনলো উপাদানং তেন হি তে পাপীমং ভস্মীকরিষ্যামি । যথাপীদং নিষ্যন্দ-
সংযুক্তো তেন হি তে পাপীমং অগ্নিভবিষ্যামি । যথাপীদং অগ্নিপ্রজায়ুক্তো তেন হি তে
পাপীমং উত্তরিত্বা অগ্নিগ্রন্থিত্বা ত্রাসয়িত্বা নির্জিনিত্বা অগ্নিভবিষ্যামি ।
অত্র চ পাপীমং ন গতিভেদবিষয়তি । এষ খলু মিত্রবঃ বোধিসত্ত্বো অমীতো অচ্ছিন্নমী
বিগতভয়রোমহর্ষো মারং পাপীমং চতুর্দশভিরাকারৈঃ সমুখং অগ্নিগর্জৈঃ । (২৩১)
মিত্রু ভগবতো পৃচ্ছেন্দ্ৰমুঃ । পশ্য ভগবং জ্যোতিষ্কস্য গৃহপতিস্য এদৃশীয়ে সৎপত্তীয়ে
সমন্বাগতং গৃহং অমুপী অসাধারণা চ ভোগা ভগবাং চ আরাধিতো প্রব্রজ্যা উপ-
সংদা চ লব্ধা নিষ্পলেশতা চ প্রাপ্তা । কস্যৈতদ্ভগবং জ্যোতিষ্কস্য গৃহপতিস্য
কর্মফলবিপাকঃ । ভগবানাহ ।

ভূতপূর্ব মিত্রবঃ অতীতমধ্বানং ইতঃ একনবতিমে কল্পে রাজা অমুপী বধূনো
নাম । রাজ্ঞো খলু পুনঃ মিত্রবো বন্ধুমস্য বন্ধুমতী নাম রাজধানী অমুপী ।

অম্বসমুদ্রকে সন্ত্রাসযুক্ত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে সন্ত্রাসযুক্ত করিব । যেমন
মৃগরাজ সিংহ সব ক্ষুদ্র পশুকে ছিন্ন করে, আমিও, হে পাণিষ্ঠ, তোমার সন্মোহ-জাল
ছিন্ন করিব । যেমন কোন বলবান্ মনুষ্য কোন দুর্বল জালকে (ছিন্ন করে), হে
পাণিষ্ঠ, আমিও সেইভাবে তোমার সন্মোহজাল দহন করিব । যেমন অগ্নি উপাদান
বা কাষ্ঠকে ভস্মীভূত করে, হে পাণিষ্ঠ, আমিও সেইভাবে তোমাকে ভস্মীভূত করিব ।
যে-হেতু আমি নিষাদ বা ফলযুক্ত, অতএব হে পাণিষ্ঠ, আমি তোমাকে অভিভূত
করিব । যে-হেতু আমি অতিপ্রজ্ঞা- (সম্যক্‌বোধ)যুক্ত, অতএব, হে পাণিষ্ঠ, আমি
তোমাকে উত্তীর্ণ করিতে, বধন করিতে, গ্রাসিত করিতে ও নির্জিত করিতে অগ্রসর
হইতে পারিব । এই বিষয়ে কিন্তু, হে পাণিষ্ঠ, তোমার (অনা) গতি থাকিবে না ।
হে ভিক্‌গণ ! এইভাবে বোধিসত্ত্ব অতীত, স্তম্ভরহিত, ভগ্নবিনিত-প্রোনাশ-শূন্য
হইয়া পাণিষ্ঠ নারের সম্মুখে (এই) চতুর্দশ প্রকার অতিগর্জন করিয়াছিলেন ।

(২৭১) ভিক্‌গণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ভগবন্, দেখুন গৃহপতি
(গৃহস্থ) জ্যোতিষ্কের গৃহটি এতাদৃশ সম্প্রতিস্থারা সমন্বিত হইয়াছে এবং তাহার
ভোগদ্রব্যসমূহ অসাধারণ, ভগবান্ (আপনিও) তাহাম্বারা আরাধিত হইয়াছেন এবং
তিনি প্রব্রজ্যা (সন্ন্যাস) ও উপসম্পদা (দীক্ষা) লাভ করিয়াছেন, এবং তিনি ক্রেশহানিও
প্রাপ্ত হইয়াছেন । হে ভগবন্, গৃহপতি জ্যোতিষ্কের কোন্ কর্মফলের বিপাক বা
পরিণাম ইহা ? ভগবান্ বলিলেন—

হে ভিক্‌গণ, বহুদূর্বে অতীত কালে, বর্তমান হইতে এক নবতিতম কল্পে,
বন্ধু-নামে এক রাজা ছিলেন । হে ভিক্‌গণ, সেই বন্ধু রাজার আবার বন্ধুমতী নামে

চক্রবর্তিপুৰী বিস্তরেণ । রাজো খলু পুন মিত্রবো বন্ধুমস্য বিপত্নী নাম পুনো
 অমুপি । অথ খলু মিত্রবো বিপত্নী বোধিত্বো অপরস্মি দেশে গত্বা অগারস্ত্যান-
 গারিয় প্রব্রজিত্বা অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমমিসবুদ্ধো । কদাচি দানি রাজা বন্ধুমো
 ভগবতো বিপত্নিস্য দূত প্রেপেতি । আপচ্ছাহি ভগব স্বকা জন্মভূমি অস্মাক
 অনুকম্পার্থ । অথ খলু মিত্রবো ভগবো বিপত্নী রাজদূতবচন শ্রুত্বা যেন স্বকা
 জন্মভূমিস্তেনোপসক্ৰমি সার্থ অষ্টপটীহি অহন্তসহস্বেহি । তেন চ কালেন তেন
 সময়েন বধুমতীয রাজধানীয অনঙ্কণো ঐষ্টি আদ্যো মহাধনো প্রভূতচিনোপ-
 করণো । অশ্রীপোত্ খলু অনঙ্কণো গৃহপতি এব চৈব চ ভগবো বিপত্নী আগচ্ছতি
 সার্থ অষ্টপটীহি অহন্তসহস্বেহি । তস্য দানি এতদমুপি । য নূনাহ সর্বপ্রথমমেব
 ভগবতো পাদবন্দ উপসক্ৰমেয । অথ খলু অনঙ্কণো গৃহপতি শীঘ্রশীঘ্র ত্বরমাণ-
 স্যো ভগবতো পাদবন্দকো উপসক্ৰান্তো । অদ্রাশীত্ অনঙ্কণো গৃহপতি ভগবন্ত
 বিপত্নি দূরতো এযাগচ্ছন্ত প্রাসাদিক (যাবত্) মিত্রসুঘে (২৬২) রিবৃত ।
 অথ খলু অনঙ্কণো গৃহপতি যেন ভগবো (যাব) ভগবন্তমেতদবোচত্ অধিবাশেহি
 মে ভগবন্ ত্রৈমাসমবর্তেন সার্থ মিত্রসুঘেন (যাব) তুণ্ণীভাবেন ।

এক রাজধানী ছিল। বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিলে ইহা এক চক্রবর্তী (বা সার্বভৌম)
 রাজার পদবী ছিল। রাজা বন্ধুমেব আবার বিপত্নী নামে এক পত্নী ছিল।
 অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ, বোধিত্ব বিপত্নী অপর এক দেশে বাইয়া অগার হইতে
 অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্য গ্রহণপূর্বক, অত্যন্ত সম্রাটস্বার্থ লাভ করিয়া সম্বন্ধ
 হইয়াছিলেন। একবার তখন বন্ধু রাজা ভগবান্ বিপত্নীকে নিকট দূত পাঠাইলেন
 (এবং বলিলেন)—‘হে ভগবন’ নিজ জন্মভূমিতে আমাদিগকে অনুব্রূতপ্রদর্শনার্থ
 আগমন কর’। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ ভগবান্ বিপত্নী রাজদূতের বচন শ্রুতিয়া
 যে দিকে নিজ জন্মভূমি সে দিকে আটখাট্টি হাজির অর্হৎগণকে সঙ্গে লইয়া অগ্রসর
 হইলেন। সেই কালে সেই সময়ে রাজধানী বন্ধুভূমিতে অনঙ্কণ নামক এক আচা
 (ধনী) মহাধনসম্পন্ন ও বহুপ্রকার বিচিত্র উপকরণদ্বারা সমন্বিত শ্রেষ্ঠী ছিলেন।
 গৃহপতি অনঙ্কণ শ্রুতিলেন যে এইভাবে এইভাবে ভগবান্ বিপত্নী আটখাট্টি হাজার
 অর্হৎ সঙ্গে নিয়া আসিতেছেন। তখন তাহার মনে এই কথা উদ্ভূত হইল—‘আমি
 যদি নিশ্চিন্তই সর্বপ্রথমে ভগবানের পাদবন্দনে উপসক্ৰান্ত হই—তবে কেমন হয়’
 অনন্তর গৃহপতি অনঙ্কণ শীঘ্র শীঘ্র ত্বরমান হইয়া ভগবানের পাদবন্দনাকারী হইয়া
 উপসক্ৰান্ত হইলেন। গৃহপতি অনঙ্কণ দূর হইতে আগমন করিবার অবস্থায় ভগবান্
 বিপত্নীকে প্রসন্ন (ইত্যাদি) ও ভিক্ষুসংঘেরা পরিবৃত দৌত্রে পাইলেন।
 (২৭২) অনন্তর গৃহপতি অনঙ্কণ যে দিকে ভগবান্ সে দিকে গমন করিয়া (ইত্যাদি)
 ভগবান্কে বলিলেন—হে ভগবন্ আমার (গৃহে) ত্রিমাসব্যাপী ভোজন আপনি
 ভিক্ষুসংঘের স্বীকার করুন (ইত্যাদি) তিনিও তক্ষ্মীভাব (নীরবতা)-সহকারে তাহা

অশ্রোণী রাজা বঁধুমো এবং চেবঁ চ ভগবান্ বিপশ্যী আগচ্ছতি মহতা ভিক্ষু-
সংঘেন সার্থ অষ্টপাঠীহি অহন্ত-সহসেহি... তেনান্তনগরং অলংকরোহ। (যাবত্)
মহতা রাজানুভাবেন (যাবত্) অদ্রাক্ষী প্রাসাদিকং (যাবত্) নিমন্ত্রেতি (যাবদ্)
অধিবাসিতং মে মহারাজ অনংগণস্য গৃহপতিস্য ত্রৈমাসমবক্তেন সার্থ ভিক্ষুসংঘেন।
রাজা শ্রুত্বা উত্কণ্ঠিতো এবং জাতো। অনংগণো গৃহপতি মমতো অপৃচ্ছিত্বা
অনবলোকিত্বা অবহুমানং কৃত্বা ভগবতো সকাশমুপসংক্রান্তো ভগবান্ চ নিমন্ত্রিতো।
অসাদুমিতং। ভগবান্ রাজা উক্যো। একং দিবসমবক্তং মম ভবতু দ্বিতীয়ং তস্য।
মপবানাহ। যদি অনংগণো অনুজানাতি এবং লভ্যং। রাজা দানি অনঙ্কণস্য
দূতং প্রেপেতি (যাবদ্) আগতং। রাজা আহ। প্রাপ্তং আগতং কালং তব গৃহপতি
যং রাক্তো বিলোমং বর্তসি। মম অনাপৃচ্ছিত্বান নিমন্ত্রেসি। ন ত্বং জানসি মহ্যং
সো পুত্রো বিপশ্যী আগতো। অসিরাহি ভগবতো ত্রৈমাসং বক্তং সার্থ ভিক্ষুসংঘেন।
গৃহপতিঃ আহ। ন ধন্যং দেবস্য অবহুমানো অপিতু কি দেবো পুণ্যাধিকো বয়ং নাধিকো
অপিতু যথা দেবস্য ইষ্টং ভবতি তথা করিষ্যামীতি নিমন্ত্রিতো মে ভগবান্। অথ
ললু বঁধুমস্য এতদমুপি। সচেদ্ বক্ষ্যাম্যহং মা তাব গৃহপতে করোহি, ন চ মে

স্বীকার করিলেন। এইভাবে—সেইভাবে রাজা বন্ধু শর্দুলেন যে ভগবান্ বিপশ্যী
প্রকাশ এক ভিক্ষুসংঘ হইয়া, আটবাটি হাজার অর্ধে মণ্ডে করিয়া, আসিতেছেন
(ইত্যাদি)—সেইহেতু নগরমধ্য অলঙ্কৃত কর। মহান্ রাজপ্রভাবে (ইত্যাদি) তিনি সেই
প্রদর (বোধিসত্ত্বকে) দেখিলেন (ইত্যাদি)। তিনি তাহাকে নিমন্ত্রণ করিলেন (ইত্যাদি)।
(ইত্যাদি)। [তিনি (বোধিসত্ত্ব) বলিলেনঃ—] “মহারাজ, আমার ভিক্ষুসংঘসহ আমি
গৃহপতি অনঙ্গের গৃহে তিনমাসব্যাপী ভোজন স্বীকার করিয়াছি”। ইহা শর্দুল
রাজা এইরূপ উৎকণ্ঠিত হইলেন—“আমাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া গৃহপতি অনঙ্গ,
(আমার সহিত) দেখা না করিয়া, আমার প্রতি অসম্মান দেখাইয়া ভগবানের নিকট
উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবানকে নিমন্ত্রণ করিয়াছে? ইহা উত্তম কার্য হয় নাই।” রাজা
ভগবানকে বলিলেন—“একদিন আপনি আমার (গৃহে) ভোজন করুন এবং শ্বিতীর
দিন তাহার (গৃহে)। ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—“তাহা লব্ধ হইতে পারে, যদি অনঙ্গ
অনুমতি দেয়”। তখন রাজা অনঙ্গের নিকট দূত পাঠাইলেন (ইত্যাদি), তিনিও
আসিলেন। রাজা (বন্ধু) বলিলেন—“হে গৃহপতি, ভোমার (জীবিত) কাল শেষ
হইয়া আসিয়াছে, যে-হেতু তুমি রাজার প্রতিকূল আচরণ করিয়াছ। আমাকে না
জিজ্ঞাসা করিয়া তুমি (ভগবানকে) নিমন্ত্রণ করিয়াছ? তুমি কি জান না যে, যে বিপশ্যী
আসিয়াছেন তিনি আমারই পুত্র? ভিক্ষুসংঘসহ ভগবানের (ভোমার গৃহে) তিনমাস-
ব্যাপী ভোজন (ব্যবস্থা) অবশীর্ণ না ছিন্ন কর (অর্থাৎ তাহার নিমন্ত্রণ তুমি প্রত্যাশ
কর)।” গৃহপতি বলিলেন—“আমি রাজার অসম্মান করি নাই; রাজা আপনি অধিক
প্লেগমান্, আমি ত (পুণ্য বিহীন) অধিক নাই, আর যাহা আপনার অভিজ্ঞত
হইবে তাহাই আমি করিব, ইহা মনে করিয়া ভগবানকে নিমন্ত্রণ করিয়াছি”।

অনুজানিষ্যতি, ন চ মে ভগবা বিপশ্যী আত্মনো ভবিষ্যতি ন চ মে অধিवासि-
 প্যতি। তস্য এব চিন্ত্যমানস্য গৃহপতি আমন্যয়তি। তেন হি গৃহপতে ভক্তবার
 করিষ্যামি। একদিবস মম ভবতু দ্বিতীয়দিবস তুম্য ভবতু। আহ। বাড
 (২৩৩) তৎ কি ন শক্য কৰ্ত্তু। প্রস্থাপিত এক দিবস রাজো ভবত দ্বিতীয়
 অনগণস্য। অনগণো দানি গৃহপতি যতক একদিবস রাজো ভবত ততো অনগণো
 অপরস্য শ্রবশ্য বিশেষ কৰোতি। অথ খলু রাজা বধুমো মহামান আমন্যয়তি।
 তস্য দানি গ্রামণি অনঙ্গণস্য গৃহপতিস্য স্বাপতেয় বহুতরক ন মম তি যদিদ
 গৃহপতিস্য ভক্ত সপচতি, ন মম ত সপচতি। অথ দেবস্য পশ্চিমক দিবস
 পশ্চিৎবা বিশেষ কৰোতি। তেন হি গ্রামণি তথা কৰ্তব্য যথা অনগণস্য গৃহ-
 পতিস্য উত্থেষ ভবে য বারয়িষ্যতি। ন শকনোতি কিচিৎ কৰ্ত্তু যাবত্ৰ মাসিক
 সমাপ্ত দ্বিদিবসা শ্রবশোপা চতুর্দশী চ রাজো ভক্তবার পঞ্চদশী চ গৃহপতিস্য।

রাজো দানি বধুমস্য মুনিহত্যো নাম নন্দনারামো মহান্তো চ বিস্তীর্ণো চ
 শীতলো চ সুগন্ধো চ প্রাসাদিকো চ দর্শনীয়ো চ। রাজা দানি পশ্চিমকে দিবসে

অনন্তব বন্ধুদের মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“যদি আমি বলি—‘হে গৃহপতে!
 ইহা কবিও না, তাহা হইলে সে তাহা অনুমোদন করিবে না, ভগবান্ বিপশ্যীও
 আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইবেন না, এবং তিনি আমার নিমন্ত্রণও স্বীকার করিবেন না’।
 এই চিন্তা কবিরা রাজা গৃহপতিকে (ডাকিয়া) বলিলেন—‘হে গৃহপতে, তাহা
 হইলে ভোজনসেব বাব বা পালা ঠিক করা হউক। একদিন আমার (গৃহে) এবং স্বিতীয়
 দিন তোমার (গৃহে)’। অনঙ্গণ বলিলেন—‘বেশ ত! (২৭৩) তাহা কেন করা
 বাইতে পারিবে না?’ ইহা ব্যবস্থাপিত হইল যে, একদিন রাজাব (গৃহে) ভোজন,
 স্বিতীয় দিন অনঙ্গণের (গৃহে)। তারপর গৃহপতি অনঙ্গণ যে—একদিন রাজাব
 (গৃহে) যেব্য ভোজন ব্যবস্থিত হইত, তাহা হইতে বিশিষ্ট ভোজন অপর দিনে
 ব্যবস্থা করিতেন। অনন্তর রাজা বন্ধুদের তাহাব মহামাত্র বা প্রধান অমাত্যকে ডাকিয়া
 বলিলেন—‘হে গ্রামণি (নাথক), সেই গৃহপতি অনঙ্গণের বিষয়-সম্পত্তি অত্যন্ত বহু,
 আমার ভেমন নহে—গৃহপতির এই ভোজনদ্রব্য যেব্য সম্পাদিত হয়, আমার সেরূপ
 হয় না। রাজার শেষদিবসের (ভোজনদ্রব্যাদি) দেখিয়া (অনঙ্গণ পরে) তদপেক্ষায়
 বিশিষ্ট ভোজনদ্রব্যের ব্যবস্থা করেন। অতএব, হে গ্রামণি, তুমি ভেমন করিবে যেন
 গৃহপতি অনঙ্গণের এমন উৎক্রেপ বা বিষয় ঘটে যাহা তাঁহাকে এইরূপ (বিশেষ
 করিতে) নিবারণ করিবে’। কিছুই করিতে পারা গেল না, তর্জাদিনে তিনমাস
 সমাপ্ত হইয়া আসিল, আর দুই দিন অবশিষ্ট আছে, চতুর্দশী তিথিতে রাজার
 ভোজন পালা এবং পঞ্চদশীতে গৃহপতি (অনঙ্গণের)।

সেই সময়ে রাজা বন্ধুদের মর্দনহত নামক এক নন্দন উদ্যান ছিল—যাহা
 মহান্, বিস্তীর্ণ, শীতল, সুগন্ধযুক্ত, মনোরঞ্জনকারী ও রমণীয় ছিল। তারপর

চতুর্দশীয়ং সর্ব চন্দনবাটং সিক্তসংসৃষ্টং কৃৎবা অসিক্তপট্টদামকলাপং ঘূপিতঘূপনং মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং একমেকস্য চন্দনবৃক্ষস্য একমেকস্য মিশ্রস্য শতসাহস্রিকা আসনপ্রজ্ঞপ্তৌ ক্রিয়তি । চত্বারো দারকা সর্বাংকারবিভূষিতা সুবর্ণরূপ্যময়দণ্ডেন সর্বদ্বৈতেন চামরেণ বীজয়ন্তি । একেনান্তেন কুমারিকা সর্বাংকারবিভূষিতা পুরতো শতসাহস্রিকানি গন্ধ্যযোগানি অনুলেপনাং পীপয়ন্তি পৃষ্ঠতো হস্তিনাগা সর্বাংকারবিভূষিতা হেমজালপ্রতিচ্ছিন্না অবদাতানি চ্ছত্রাণি ধারয়ন্তি । চল্লো ষাণ্ণস্তীয়া যাবস্তাং বন্ধুমতীং দ্বাদশ যোজনানি সমন্তে ন কেনচিত্ শলাকা বিক্ৰীণিতব্য্যা, যো ক্রীণাতি (২৩৪) যো বিক্ৰীণাতি তস্য বঘদণ্ডং দাতব্যং পশ্যথ । एवं वारियन्तो सो गृहपति किं करिष्यति केनाप्य(पि)भक्तं पच्यति अ(नि)वारितो । (?) न केनचित् क्रीणितव्यं (यावद्) बघदण्डं दাতव्यं (यावद्) अवारितो (??) शतं (?) व्यंजनं न भविष्यति । कुतो गृहपतिस्य प्रदर्शका उद्यानकृता आसना प्रज्ञपीयन्ति (यावत्) कुतो हस्ति ।

ততো অনঙ্কণেন দানি গৃহপতিনা এদৃশাং সম্পত্তিं শ্রুত্বান শোকপরিহার-
বিহৃদয়ো চিন্তাসাগরমনুপ্রবিষ্টৌ আসতি । সৌ দানি করুণাং প্রচ্ছায়তি ।

চতুর্দশী তিথির শেষ দিনে রাজা সমস্ত চন্দনবাট (চন্দনবন) জলমিশ্র ও মার্জিত করায়ে তাহাতে গট্টবস্ত্রের আলানমূহ সংযুক্ত করায়েলেন, তাহাতে ধূপরাশি ধূপিত করায়েলেন এবং পুষ্পরাশি মূক্ত করিয়া ছড়াইয়া দেওয়াইলেন এবং এক-এক জন ভিক্ষুর জন্য এক-একটি চন্দনবৃক্ষতলে শতসহস্র মদ্রামল্যের এক এক আসন প্রস্তুত করায়েলেন । চারিজন দারক (বৃক) সর্বপ্রকার অলঙ্কার বিভূষিত হইয়া সূবর্ণ ও রৌপ্যময় নর্দারিষিষ্ট সর্বশ্রেষ্ঠ চামরদ্বারা (এক-এক জন ভিক্ষুরকে) বীজন করিতে লাগিল । অপর এক দিকে কুমারীরা সম্মুখে সর্বাংকার বিভূষিত হইয়া শতসহস্র-মদ্রামল্যেব গন্ধদ্রব্যযোগে অনুলেপন পেষণ করিতেছেন এবং পঞ্চাশভাগে সর্বাংকারবিভূষিত প্রকাণ্ড হস্তীরা সূবর্ণজালদ্বারা আচ্ছাদিত হইয়া (তদুপরি) শ্রেষ্ঠ ছত্র ধারণ করিতেছেন । রাজার আদেশে বধুমতী (রাজধানীর) সর্বত্র এবং ইহার চতুর্দিকে স্বাদশ যোজনব্যাপী স্থানে কেহই শলাকা বা কাষ্ঠদণ্ড বিস্তর করিতে পারিবে না; “যে-কেহ ইহা করি বা (২৭৪) বিস্তর করিবে, দৌণ্ড যেন তাহার প্রতি বধদণ্ড বিহিত হয়” । এই ভাবে নিবারণমান হইয়া সেই গৃহপতি (অনঙ্গল) কি করিবে? নিবারণিত হইয়া কি প্রকারে ভক্তদ্রব্য পাক করিবে? কেহই (শলাকা) ভর করিতে পারিবে না (ইত্যাদি), (করিলে) তাহার প্রতি বধদণ্ড প্রদত্ত হইবে (ইত্যাদি), নিবারণিত হইলে তাহার শতপ্রকার ব্যয়ন (প্রস্তুত) হইবে না । কি প্রকারে গৃহপতির (সন্দর্শ) প্রদর্শক উদ্যানে নির্মিত আসনসমূহ রচিত হইবে? (ইত্যাদি) হস্তীই বা কোথায়?”

তৎপরে গৃহপতি অনঙ্গল এইপ্রকার ব্যাপার বা ঘটনা শুনিলে শোকবশে পারিবিষ্য হবার লইয়া চিন্তাসাগরে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া বসিয়া পড়িলেন । তিনি তখন

সো দানি চিন্তেতি। যদি তাবদহঁ কাণ্ড ন লমিপ্যঁ দলাকান্যেব দক্যঁ
পরিপ্রাপয়িতু, অথ চ ন লমিপ্যঁ ব্যংজনস্যার্থ্যে ইদং পি দক্যঁ পরিপ্রাপয়িতু
অন্যানি ব্যংজনানি সজ্জিয়্যঁ শোভনানি প্রণীতানি। অপি তু মে এদৃশো
চন্দনবাটো নাস্তি আসনপ্রজ্ঞপ্তী চ মে ন তাদৃশী ভবিষ্যতি। চত্বারো দারকা
দারিকা চ মে ন ভবিষ্যন্তি, হস্তিনায়া চ মে ন ভবিষ্যন্তি। তথা সো
উত্‌কণ্ঠিতো। তস্য পুণ্যতেজেন দাক্ষ্যো দেবানামিন্দ্রো উপসমিত্বাগ্রতঃ গ্রাহ।
গৃহপতি মা উত্‌কণ্ঠাহি ভক্ত উপস্থাহি ভক্ত প্রতিজাগ্রাহি সৰ্বং ভবিষ্যতি। অহঁ
আসনপ্রজ্ঞপ্তী করিষ্যঁ মণ্ডলমালং ত মাশয়িষ্য শোভনং চালকৃতং চ কারয়িষ্যঁ।
গৃহপতি গ্রাহ। কো ত্বং মারিষ। গ্রাহ। গৃহপতি দাক্ষো হঁ দেবানামিন্দ্রো।
গৃহপতি নুদিতো চন্দনকাণ্ডেন ব্যংজন পাচয়তি। ধৃততৈলকুণ্ডং भरित্বা ততো
যথা ভদ্রমুদিকানি শ্রোয়াহিযতি তেন ভক্তং সজ্জিয়তি।

দাক্ষো দেবানামিন্দ্রো বিদ্যকর্ম দেবপুত্রমামন্ত্রয়তি। ভগবতো চ ভিক্ষুসংঘস্য
চ মহন্তং মণ্ডলমালং সমন্বাহর প্রণীতং চ দ্যুত্যাसनं। সাধু মারিষেতি (যাবত্)
প্রতিশ্রুত্বা (২৩৫) ততো বিদ্যকর্মণ দেবপুত্রেণ মহন্তো মণ্ডলমালো ভ্রমিনির্মি-

চিন্তা করিলেন—“যদি এমন হয় যে আমি কাণ্ড লাভ করিতে পারিব না, তাহা
হইলেও অন্যশলাকা সংগ্রহ করাইতে পারা যাইবে। যদি বা তাহাও ব্যঙ্গনপ্রস্তুত
জন্ম লভ্য না হয়, তবে এইরূপ করা যাইতে পারিবে যে, আমি অন্যপ্রকার আভির্শোভন
ও অভ্যুত্থম ব্যঙ্গননন্দ্য প্রস্তুত করিতে পারিব। তবে কি, আমার এতাদৃশ চন্দনবাট
(বা চন্দনবন) নাই, এবং আসনরচনাও আমার তাদৃশ হইবে না। চারিটি দারক
(যুবক) ও চারিটি দারিকা (যুবতী কন্যা) আমার পাওয়া যাইবে না এবং প্রকাণ্ড
হস্তিনাদেও পাওয়া যাইবে না”। তিনি এইরূপ উৎকণ্ঠিত হইলেন। তাহার
পুণ্যের শক্তিতে দেবরাজ শত্রু নিকটে অগ্রসর হইয়া বলিলেন—“হে গৃহপতে, তুমি
উৎকণ্ঠিত হইও না, ভোজনদ্রব্য উপস্থাপিত কর, ভোজনদ্রব্য সম্পাদনে সজাগ হও,
সব হইতে পারিবে। আমি আসনরচনা করিব, মণ্ডলমাল (অর্থাৎ গোলাকার উচ্চস্থান
বা বৌদ) নির্মাণ করাইব এবং তাহা শোভন ও অলঙ্কৃত করাইব”। গৃহপতি জিজ্ঞাসা
করিলেন—“হে মারিষ (ভদ্র-মহোদয়), আগনি কে?” (তিনি) বলিলেন—“হে গৃহপতে,
আমি দেবরাজ শত্রু”। গৃহপতি আনন্দিত হইয়া চন্দনকাণ্ডম্বারা ব্যঙ্গন পাক
করাইলেন। ধৃত ও টেবলের কুণ্ড (ভাঙ্গ) ভরিয়া ভরিয়া তাহা হইতে যেনন ভদ্র-
মুদিকা (মুঠোমুঠো) বাহির করা হয়, তেমনি করিয়া ভোজনসামগ্রী প্রস্তুত করিলেন।

দেবরাজ শত্রু দেবপুত্র বিশ্বকর্মাকে ডাকাইয়া বলিলেন—ভগবান্ (বিপশ্যী) ও
ভিক্ষুসংঘের জন্য বৃহৎ এক গোলাকার উচ্চবেদিকা এবং অভ্যুত্থম শয্যা ও আসন
রচনা করিয়া দেও”। “হে মারিষ (ভদ্র-মহোদয়), তাহাই হইবে (ইত্যাদি) ইহা
স্বীকার করিয়া (২৭৫), তারপর, দেবপুত্র বিশ্বকর্মা মহান্ গোলাকার বেদিকা

ণিত্বা অষ্টপাণ্ডীসহস্রাণি তালবনমভিনির্মণিত্বা সুবর্ণময়স্য তালস্কন্ধস্য
রূপময়ং পত্রং চ পুষ্পং চ ফলং চাপি (যাবৎ) লোহিতিকাময়স্য স্কন্ধস্য বৈদূর্যময়ং
পত্রং চ ফলং চ (যাবদ্) আসনপ্রাপ্তী কৃতা একমেকস্য স্তম্ভস্য একমেকস্য
মিস্রস্য অর্থি, চত্বারশ্চ দেবপুত্রা সর্বাংকারবিমূষিতা বামদক্ষিণে স্থিতা
মোরহস্তেহি বীজমাতা চত্বারো দেবকন্যা সর্বাংকারমূষিতাঃ অনুবাতমেব দিব্যানি
অনুলেপনানি পীপেৎসুঃ। একমেকস্য মিস্রস্য একমেকং হস্তিনাগং এরবণেন
সাদৃশ্যানি পৃষ্ঠতো সপ্তরত্নাং অগ্নাং চত্বাং বৈদূর্যমযেহি দণ্ডেহি ধারেন্তি। এরবণো
ব হস্তিনাগো ভগবতো উপরে চ্ছত্রং ধারেন্তি। তং মহামণ্ডলমালং যাবজ্জানুমানং
দিব্যপুষ্পাবকীর্ণং মৃদুকা চ বাতা অবাযন্তি। তস্মিংশ্চ তালবনে বাতসংঘট্টিতৈ
দিব্যো ঘোষো নিঃস্বরতি। (যাব) ভগবতো কালমারোচেন্তি (যাবৎ) প্রবিশন্তি।
নিরীদি ভগবান্ ততো গৃহপতি রাজো দূতং প্রেথতি। আগচ্ছ দেব অদ্যৈব পশ্চিমকং
দিবসং সংঘং পরিবিপিপ্যামঃ সহিতকা।

রাজা দানি ভদ্রং যানমভিবহিত্বা সপ্রস্থিতঃ। অদ্রাক্ষীদ্রাজা বন্ধুমো
দূরতো এবাগচ্ছন্তং সর্বপাণ্ডুরং হস্তিনাগং, দৃষ্ট্বা চ পুনরেতদমুখী। নিঃসংশয়ং

নির্মাণ করিয়া, আটবাটি হাজার তালবৃক্ষভস্মবিত্ত একটি বন বা কুঞ্জ নির্মাণ করিলেন
—প্রত্যেকটি তালবৃক্ষের স্কন্ধ মদুর্বর্ম্ম ছিল, এবং ইহার পত্র, পুষ্প ও ফলময়
বোধ্যময় ছিল, ইত্যাদি; আর (কোন কোন বৃক্ষের) স্কন্ধ ছিল লোহিতিক বা
মিস্রিকাময় ও ইহার পত্র ও ফল ছিল বৈদূর্যময় ইত্যাদি, এবং এক একটি স্তম্ভের
নীচে এক এক জন ভিক্ষুর জন্য একটি একটি আসন রচিত হইল। চারিটি দেবদ্য
সর্বপ্রকার অলঙ্কারস্বারা বিভূষিত হইয়া (প্রত্যেক ভিক্ষুর) বামদেশে ও দক্ষিণদেশে
মদুর্বর্ম্মবৃক্ষের বাক্সন হস্তে নইয়া বাক্সন করিতে অবস্থিত আছেন এবং
সর্বাংকারস্বারা বিভূষিত হইয়া চারিটি দেবকন্যা অনুকূল বায়ুর পথে দিবা
অনুলেপন-দ্রব্য পেষণ করিতেছিলেন। এক-এক জন ভিক্ষুর পশ্চাদভাগে ঐরাবণ-
(গজ)তুলা এক-একটি প্রকাণ্ড হস্তী সপ্তরত্নময় শ্রেষ্ঠ ছত্র বৈদূর্যময় দণ্ডস্বারা ধারণ
রহিয়াছিল। আর ঐরাবণ-নামক শ্রেষ্ঠ-হস্তী ভগবানের উপর ছত্র ধারণ করিয়া
রহিয়াছিল। সেই মন্ডলাকার বৌদ্ধিমান্দের জ্ঞানদ্বারা স্তম্ভীকৃত দিব্যপুষ্প-
রাশিস্বারা অবকীর্ণ ছিল এবং (মেথানে) বৃন্দ বারং বাহিতেছিল। সেই তালবনটি
তখন বাতস্বারা সংঘটিত হওয়ায় দিবা শব্দ উপহত হইতে লাগিল ইত্যাদি।
(তাহারা) ভগবানের নিকটে (আহার) কাল উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া নিবেদন করিল
ইত্যাদি। (তিনিও) আনিলেন ও (আহারার্থ) বসিলেন। তার পর গৃহপতি রাজার
নিকটে দূত পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) “হে রাজন! আসুন, আজই পেষ দিবস,
আমরা (উভয়ে) একত্রিত হইয়া সংঘকে (আহার) পরিবেষণ করিব”।

তখন রাজা তাহার উক্তন যানে আরোহণ করিয়া চলিলেন। রাজ্যে বৃন্দ
হইতে আগমনগামী এক সর্বম্বেত প্রকাণ্ড হস্তী দৌড়তে পাঠিলেন এবং তাহা

গৃহপতিনা সর্বপিণ্ডময় হস্তিনাগং কারাপিতং। সো দানি আগতঃ প্রবিশিত্বা
তং এদৃশং নানাবিযূহং পদ্যিত্বা আদ্যচর্যজাত উপজাতং আদ্যচর্যমিদং গৃহপতিস্য
পুষ্পতেজে। গ্রামালুকেনাপি দানি পুরুষেণ দধিঘটং গ্রানীতং প্রামৃতার্থ। সো পঞ্চহি
পুরাণশতেহি ত্রীযকেন যাচিতো। সো দানি গ্রামালুকো পুরুষো সংবিন্নো পদ্যতি।
মা তাবদি (২৬৬) মে (যাবদ) অর্থমাকর্পকে নিদ্যমে (??) (যাবত্) সর্ব-
সংঘে (যাবদ্) অর্থং যাচিত্বা তত্কং এব। ততো রাজা বন্ধুমো অনংগণেন মান্য-
পরিণায়কং অয়ং চ পুনঃ পঞ্চ পুরাণদাতানি কিমেতং ভবিষ্যতি। সো দানি পৃচ্ছতি।
কিমেতং ভবিষ্যতি। আহনুসুঃ। ভগবা বিপশ্যী সার্দমপটপটীহি অরহন্ত-
সহস্রৈহি পরিবিপীযতি। সো দানি চিন্তেতি। দুল্লভং তযাগতানা (যাবত্)
সবুদানা লোকে প্রাদুর্ভাবঃ। যং নুনাহং ইমেদে দধিঘটকেন বুদ্ধপ্রমুখং বিন্দুসংঘং
স্বয়মেব পরিবিপেয়ং। সো দানি স্বয়মেব সর্বসংঘে (যাবদ্) অর্থং যাচিত্বা তত্কং
এব।

ততো রাজা বন্ধুমো অনংগণেন গৃহপতিনা সার্দং তাবদাকেন ব্যূহেন ভগবন্ত
সম্ভাবকসংঘং পরিবিপতি। যদা ভগবা ভুক্তাবী ঘোতহস্তো অপনীতপাত্রঃ, ততো
গৃহপতি প্রণিধি কৰোতি। যো য মম দেয়ধর্মপরিত্যাগাত্ পুষ্পাভিস্যন্দঃ কুশলাভি-
স্যন্দঃ মুখস্যা-(সুখময়া) ধারণ মে দিব্য উপভোগং ভবেয়া তং চ অসাধারণং

দৌধগ্নায়ে তিন মনে এইরূপ ভাবিলেন—“নিশ্চিতই গৃহপতি সম্পূর্ণ পিণ্ড (চাউলের
পিঠাপিণ্ড) স্বারা এই প্রকাণ্ড হস্তীটি নির্মাণ করায়েগাছেন। তার পর তিন (রাজা)
আনিয়া (সেখানে) প্রবেশ করিয়া সেই এতদংশ নানাবিধ নাজসম্ভা দৌধরা
আশ্চর্য্যাম্বিত হইলেন এবং (ভাবিলেন যে) ‘এই আশ্চর্য ঘটনা গৃহপতির পুণ্যের
ফলে ঘটিয়াছে। তৎপরে একটি গ্রামিক পুরুষ উপহারদানার্থ একটি দধিঘট
আনিয়াছে। কোন ছেড়াশ্বারা পাঁচ শত পুরাণ—মুদ্রার জয়ের জন্য সে যাচিত হইল।
তখন সেই গ্রামিক পুরুষ উর্ধ্বদিক হইয়া ভাবিল—“যেন এই সব লোকেরা (ইত্যাদি)
(২৭৬) দধি বিক্রেতা স্বারা অর্থোপার্জন নিশ্চিত(??) হইলেও যেন তাহা না করা
হয় ইত্যাদি—সকলের সকলের জন্য ইত্যাদি আবশ্যকক অর্থ বাচনা করিয়া ইত্যাদি
[এই স্থানের অর্থার্থগন করিন—‘বাবব’ শব্দস্বারা সূচিত শব্দনিচয় উহা থাকায় অর্থ
বুঝা পুরুষ]। তৎপরে রাজা বন্ধু (দৌধলেন) অনাগণ ভিন্ন অন্য কোন পরিণায়ক
বা গ্রামনেতা নাই—(এই দধিঘটের) দ্বারাও আমার পাঁচশত পুরাণমুদ্রা—এই বিক্রেতার
অর্থ কি হইবে?

সেই (গ্রামিক) তখন দ্বিচ্ছাসা করিল—এই সব কি হইবে? (তাহারা) বলিল
—“আটবাটি হাজার অর্ধ-ব-নিগকে মধ্যে লইয়া ভগবান্ বিপর্য্যাক্ষে আহাৰ্য্য পরিবেষণ
করা হইবে।” তখন সে চিন্তা করিল—তথাগতাদিগের (যাবৎ) সম্প্রদায়গণের এই
লোকে প্রাদুর্ভাব নৃপতি। যদি নিশ্চিতই আমি এই দধিঘটস্বারা বৃদ্ধপ্রমুখ

એતાદૃશં ચ શાસ્તારં આરાગ(ધ)યેયં । સો ધર્મ દેશેય તત્ત્વાહં આજાતેયં પ્રવ્રજિત્યા નિપ્વલેશે ભવેયં ।

મગવાનાહ । સ્યાદ્દો મિશ્રવઃ એવમસ્યાદન્યઃ સ તેન કાલેન તેન સમયેન અનજ્ઞાનો નામ શ્રેષ્ઠિ અભૂષિ । નૈતદેવં દ્રષ્ટવ્યં । જ્યોતિષ્કો ગૃહપતિઃ સ તસ્મિં કાલે તસ્મિં સમયે અનજ્ઞાનો નામ ગૃહપતિરાસિ(યાવત્) તસ્ય પ્રતિધિ સર્વાર્થસિદ્ધઃ ।

અથ સ્વલુ મારો પાપીમાં દુઃખો દૌર્ભનસ્યજાતો અન્તઃશત્યપરિદાઘજાતો પોઢશાકારસમન્વાગતં મહાપરિદેવિતં પરિદેવે । કથં ચ મિશ્રવઃ મારો પાપીમાં દુઃખો દૌર્ભનસ્યજાતો અન્તઃશત્યપરિદાઘજાતો પોઢશાકારસમન્વાગતું મહાપરિદેવિતં પરિદેવે । (૧) મહદ્ધિકં વતાહં સમાનં મા હેવ શ્રમણો અભિયવિવ્યતોતિ મારો (૨૭૭) પાપીમાં દુઃખો દૌર્ભનસ્યજાતો અન્તઃશત્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિતં પરિદેવે । (૨) મહાપ્રભાવં વત મે સમાનં મા હેવ મે શ્રમણો ગૌતમો

તિક્કુનરુદ્ધક નિજેદેઈ પરિવેશન કરિ તવે કેમન હર ? તરપર તે નિજેદેઈ સર્વસંયેર (પરિવેશન કરિન) હેઝ્યામિ, તાવન્નાત અર્થ યાઢના કવિણા ।

તરપર રાજા વન્ધુમ ગૃહપતિ અનજ્ઞાનેવ નહિત સેદેપ્રકાવ નાના નામગ્રીવારા શાવકસંઘનમન્વિત ડગવાનકે પરિવેશન કવિજેન । યથા ડગવાન ડોઢન નેથ કવિવા, હન્ત ધોત કવિયા, ડોઢનપાર નવે રાશિજેન, તાવપર ગૃહપતિ નિજેર પ્રતિધિ વા મરુક્ષ વાટ કરિજેન (એવં વનિજેન—) “મેસધર્મેર (ધાનમન્દુરેર) ધાન-ન્ના આનાર યે પૂર્ણ પૂન્યા પ્રમુદ્ત હૈયાહે, સે કુશલકર્મેર ફલ પ્રસુદ્ત હૈયાહે, ત્તન્વારા યેન આમાર અસાધારણ સુધકર મિવા ઉપડોગ મરુગાત હર એવં આમિ યેન સેદે અસાધારણ એતાદૃશ શાન્તાર (ઉપદેશકેર) આરાધન કરિતે પારિ । (આર) ટિમિ યેન આમારે ધર્મેર મેશના વા ઉપદેશ કરેન એવં યેન હાશ મનાક્ વદાનકે પારિ એવં પ્રવ્રજ્યા વા સમ્યાસ ગ્રહન કરિયા સર્વદ્રેશનુયા હૈતે પારિ” ।

ડગવાન વનિજેન—“હે ટિક્કુગળ ! ડોઢામેર મને એદે ડાવ ઉનિત હૈતે પારે યે સેદે કાલે સેદે મનરે અનઅપ-નાનક દ્રેષ્ટી યના કેવદે હિજેન । ડોઢામરા એદે વિષયટિ ટેનન ડામિઠ ના । સેદે ગૃહપતિ ડોઢ્યાટિપ્પદે સેદે કાલે સેદે મનરે અનઅપ-નાનક ગૃહપતિ હિજેન હેઝ્યામિ । ‘હાશર પ્રતિધિ વા મરુક્ષનઠે સર્વકથરે નિર્મિશ પ્રાન્ત હૈયાહિજન’ ।

તરપર પાપિષ્ઠે નાર પૂર્ણપદ, પૂર્ણનામન ઓ અર્થ-ર્થી નરેપર માદે પરિકથ હૈયા વોળપ્રકારનિર્મિષ્ટે મહાપ્રભાવ કરિતે પારિજન । હે ટિક્કુગળ ! કે પ્રકારે પાપિષ્ઠે નાર.....મહાપ્રભાવ કરિતે પારિજન ? “મહદો જ્ઞિમ (મહાપ્રભાવ) નુર ડામિ હૈયાહિ,” ના ડામિ નેદેરૂપ ધાનાકે એદે પ્રમથ (ગોઢન) પરાદુર કરિજેન એદે વનિયા પાપિષ્ઠ (૨૧૧) નાર.....મહાપ્રભાવ કરિતે પારિજન । “ધામિ મહાપ્રકાર-નિર્મિષ્ટે હૈયાહિ,” ના ડામિ સેદેરૂપ ધાનાકે ધાન ગોઢન પરાદુર કરિજેન એદે વનિયા પાપિષ્ઠે નાર.....મહાપ્રભાવ કરિતે પારિજન । “ધામિ મહાપ્રભાવ ન મહા

અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૩) મહેસાસ્ય વત મે સમાનં મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૪) મહાપ્રતાપ વત મે સમાન મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતિ ઇતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત-શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૫) મહાવૃષભિત વત.... પરિદેવે । (૬) મહાવિક્રમ વત. . . પરિદેવે । (૭) મહાસ્થામ વત મે સમાન મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૮) મહાવલ વત મે સમાન મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૯) મનુષ્યભૂતો શ્રમણો ગૌતમો બ્રહ્મ પુનર્દેવપુત્રો મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૧૦) માતાપિતૃસમયો શ્રમણગૌતમસ્ય કાયો ધ્રૌવરિકાં ધ્રોવનકુ—(૨૭૮) ત્માપો-પવયો આચ્છાદનપરિમંદનસુપનભેદનવિકિરણવિધ્વસનઘર્મો મમ પુનર્મનોમયો કાયો મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્યપરિદાઘજાતો મહાપરિદેવિત પરિદેવે । (૧૧) યે પિ તે શૂરા વીરા પરમપુરુષાસ્તેપિમે ઇમસ્ય માનુષ્યસ્ય પરિનિશ્લેષ પિ ન જાનન્તિ, મા હૈવ મે શ્રમણો ગૌતમો અભિભવિષ્યતીતિ મારો પાપીમા દુ સ્ત્રી દોર્મનસ્યજાતો અન્ત શલ્ય-

એવમ્શાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ” ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યામિ મશા-પ્રતાપજાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ”, ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યામિ મશાવૃષભજાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ” ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યામિ મશાવિક્રમજાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ” ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યામિ મશાસ્થામા વા મશાવલજાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ” ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યામિ મશા-વનજાનૌ દૈર્ઘ્યાદિ” ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । જનન ણોટન મન્દ્યા દૈર્ઘ્ય જનનપ્રદન કરિગ્રાહ્ય, યાત્ર યામિ દેવપ્રદ, ના જાનિ મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “જનન ણોટન દાત્ર વા દેદ માતા-પિતા દૈર્ઘ્યેત મન્દ્યુત દૈર્ઘ્યાદે, દૈશ ઉનરપ્રતિત્ર ઉપર નિર્દરજાન, દૈશ (લેન) વન (હાટ) (૨૧૪) ૩ ઉત્તર પિન્ડમાત્ર એવ દૈશ આપ્રાનન (આન્તરવ), પાંચમન, મ્દન વા નિપ્રા, ટનન (હન), નિર્દરણ (નિર્દેવણ) ૩ દિવદન (વિનાય) એવેવ ધર્મવિગિષ્ટે, યાત્ર યાત્રા દાત્ર વા દેદ મનોમય, તથાપિ ના જાનિ જનન ણોટન આમાદે પ્રગ્રહૂત કરિવેન એ દૈર્ઘ્ય પાપિષ્ટ મય મશાપ્રભાજ કરિતે જાગિન । “યાત્ર લેન લેન આમાર મને દય લે, અત્રે યામિ જનન ણોટનદે પ્રગ્રહૂત કરિવ, ટનન ટનનદે ડિન (જનન)

परिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे । (१२) यथा यथा खलु पुनर्मे एवं भवति-
अथ अहं श्रमणं गौतमं अभिभविष्यामीति तथा तथा मे तेन मनोसिकारो मे
क्षिप्रमेव निरुध्यति, मा ह्वं मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां
दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे । (१३)
विपद्यति च मे सेना, मा ह्वं मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यति इति मारो पापीमां
दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे । (१४)
रुस्तानि वत मे भवन्ति गात्राणि, मा ह्वं मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति
मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं
परिदेवे । (१५) मोघं वत मे उत्थानं, आकुलो वत मे व्यायामो, मा ह्वं मे
श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तः-
शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे । (१६) ये पि ते मे स्वविषयकायिक-
देवपुत्रा ते श्रमणस्य गौतमस्य अगम्यन्तरो परिवारो मा इव मे श्रमणो गौतमो
अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो
महापरिदेवितं परिदेवे । एवं खलु भिक्षवः मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो
अन्तःशल्यपरिदाघजातो षोडशाकारसमन्वागतं महापरिदेवितं परिदेवे ।

अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्त्वो अभीतो अर्च्यम्भी विगतभयरोमहर्षो द्वात्रिंशता (२७६) कारसमन्वागतं आर्यमानं प्रगृह्ये । कथं च भिक्षवः बोधिसत्त्वो अभीतो अर्च्यम्भी विगतभयरोमहर्षो द्वात्रिंशताकार-समन्वागतमार्यमानं प्रगृह्ये । महान्तमर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्त्वो आर्यमानं प्रगृह्ये । प्रतिपूरं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्त्वो आर्यमानं प्रगृह्ये । प्रणीतं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्त्वो आर्यमानं प्रगृह्ये । परिशुद्धं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्त्वो आर्यमानं प्रगृह्ये । अविपरीतं

[illegible]

অন্তঃশাস্ত্রাভ্যাসা পরিপাক্য ইহীয়া বোলপ্রকারবিন্দিত দুইপ্রকার। প্রথমতঃ সাদৃশ্য-
অনুলভ্য, হে ভিক্‌সম। বোদিসত্ত্ব ভয়শূন্যে, শূন্যভয়হিত (অবিভজিত) এবং
বিনতভয় ও প্রেমহর্ষাতীত ইহীয়া বটিল (২৭১) প্রকারসম্মিশ্রিত আর্ষভ্রমোচ্চত মান
বা চিত্তসম্মতিতর জীব নহে পোষণ করিলেন। হে ভিক্‌সম! কেনন করিয়া বোদিসত্ত্ব
ভয়শূন্য...এই আর্ষানান মনে পোষণ করিলেন? বোদিসত্ত্ব মহৎ কস্যদকর দ্বিগত বা

অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । অর্পূর্ব অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নৈর্য়ানিকমর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । লোকেত্তর অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । অসাধারণ অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । অব্যাবধ্য অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । অনাগত অর্থ প্রার্থ্যমানো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি ত সুখ য মে ন পরিত্যক্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি লোকেত্তরলোকে সুখ য মে ন পরিত্যক্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি লোকে ত দুখ য মে ন উপাদিত্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি সা লোকে রমণীয়তা যা মে ন পরিত্যক্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি লোকে চিত্তিক য মে ন পরিত্যক্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় (যে) বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । নাস্তি ত লোকে ऐश्वर्य য মে ন পরিত্যক্ত তস্য অর্থস্য আহরণতায় (যে) বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । ন খলু পুন কামরতিহেতোঃ বোধিসত্ত্বো আৰ্যমান প্রগৃহ্যে । অথ খলু বিরক্ত সর্বসৎসকারেপু সর্বসৎসকারবীতিক্রম প্রাপয়ি-

উদ্দেশ্য অভিলাষ কবিয়া আৰ্যমান মনে গ্রহণ করিলেন। বোধিসত্ত্ব পরিপূরণ, অত্যাশ্রম, পারিশুদ্ধ, (বিপবীত উদ্দেশ্যে) অপরিবর্তনশীল, অপূর্ব, নির্বাণগামী বা লাভাবহ, লোকোত্তর বা অলৌকিক, অসামান্য, অনাশ্রয় ও অনাগত (ভবিষ্যৎ) সদৃশ্য আকাঙ্ক্ষা করিয়া আৰ্যমান অবলম্বন করিলেন। “তেমন সূখ কিছুই নাই যাহা আমি পরিত্যাগ করি নাই, সেই সদৃশ্য বা কল্যাণ আহরণ বা প্রাপ্তিভব জন্য” (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। “লোকোত্তর জগতে এমন কোন সূখ নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর প্রয়োজন সিদ্ধ করিবার জন্য পরিত্যাগ করি নাই” (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। “পৃথিবীতে এমন কোন সূখ নাই, বাহ্য (স্বরূপ) আমি সম্পূর্ণভাবে বঞ্চিত পাই নাই, সেই কল্যাণকর প্রয়োজন লাভের জন্য” (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান অবলম্বন করিলেন। “সেই সংপ্রয়োজন সিদ্ধ করার জন্য আমি পৃথিবীতে এমন কোন বস্তু বিষয় নাই যাহা পরিত্যাগ করি নাই” (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। “পৃথিবীতে এমন কোন চিত্ত বা মনোরঞ্জক (চিন্তিক) পাঠ দত্ত হইলে সাম্প্রদায়িক চিন্তা দি বস্তু নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর বিষয় (জনহিতকর বিষয়) লাভের জন্য পরিত্যাগ করি নাই”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে ধারণ করিলেন। “পৃথিবীতে এমন কোন ঐশ্বর্য নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর বিষয় লাভের জন্য পরিত্যাগ করি নাই” (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান গ্রহণ করিলেন। আবার নিশ্চিতই বোধিসত্ত্ব কামান্দুরাগের জন্য আৰ্যমান অবলম্বন করেন নাই। আবার “সর্বপ্রকার সংস্কারে বিবাহভাক হইয়া সর্বপ্রকার সংস্কারে বাহিত্তম (সেগদল হইতে উদ্ধার) (সকলকে) পাওয়াইব” এই ভাবিয়া বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে

প্ৰাণীতি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। পূর্বোত্পাদসংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। অগ্নোত্পাদসংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্র(২৮০) গৃহ্যে। প্রণিধি-সংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। নিঃশ্রয়সংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। উপচারসংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। উপস্তম্ভসংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। সম্ভারসংপন্নো বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। দৃঢ়-সমাধানো হুমস্মীতি কুশলেহি ধৰ্মেহি তং ময়া সমাধানং ভগ্নপূৰ্ব নাপি ভঞ্জিষ্যা-মীতি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। দৃঢ়চিত্তো হুমস্মীতি স্থিতচিত্তো যা ললু পুনঃদৃঢ়চিত্তেন স্থিতচিত্তেন ভূমী অধিগন্তব্য্যা তাং ভূমিমধিগমিষ্যামীতি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। মহাদ্ৰুমে অপরমিতচেতসো যা ললু পুনঃ মহা-দ্ৰুমে অপরমিতচেতসেন ভূমী অধিগন্তব্য্যা তাং ভূমি অধিগমিষ্যামীতি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। অগ্নেণ পুনঃ বীৰ্যেণ অগ্নাং ভূমি অধিগমিষ্যং অগ্নং মে বীৰ্যতি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। তাং ভূমিমধিগমিষ্যামি যাং ভূমিমধিগম্য মহতো জনকায়স্য অর্থ করিষ্যামি বোধিসত্ত্বো আৰ্যমানং প্রগৃহ্যে। एवं ললু ভিক্ষবো বোধিসত্ত্বো অমীতো অচ্ছম্মী বিগতভয়রোমহর্ষো দ্বাবিংশতাকাৰসমন্বাগতং আৰ্য-মানং প্রগৃহ্যে।

পোষণ করিলেন। পূর্বজন্মের জ্ঞান-সমন্বিত হইয়া বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান অবলম্বন করিলেন। শ্রেষ্ঠ (বর্তমান) জন্মলাভকৃত হইয়া বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান (২৪০) ধারণ করিলেন। প্রকৃষ্ট সংকল্পসমন্বিত বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। নিঃশ্রয় বা নির্ভরশীলতাসম্পন্ন বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। (তিনি) উপচার বা সম্ভাবহারসম্পন্ন, উপস্তম্ভ বা আশ্রয়সম্পন্ন, সম্ভার অর্থাৎ সম্ভাধিভাণ্ডের উপযোগী, দ্রব্যসামগ্রীসমন্বিত বলিয়া আৰ্যমান ধারণ করিলেন। “আমি কুশল ধর্মসমূহের দৃঢ় সমাধান বা আচরণ করিতেছি এবং সেই আচরণ, যাহা আমি পূর্ব জন্ম করিয়াছিলাম, (এখন) ভগ্ন করিব না”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান অবলম্বন করিলেন। “আমি এখন দৃঢ়চিত্ত ও স্থিতিচিন্ত আছি, যে ভূমি বা অবস্থাবিশেষ দৃঢ়চিত্ত ও স্থিতিচিন্ত (বাঞ্ছা) প্রাপ্ত হইতে পারে, আমি সেই অবস্থা প্রাপ্ত হইব”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান পোষণ করিলেন। আমি অপরমিত চিরশান্তিবিশিষ্ট মহাদ্ৰুমগণেশ আছি, যে ভূমি অপরমিত চিন্তাভিক্ষম্পন্ন (বাঞ্ছা) লাভ করিতে পারে, আমিও সেই ভূমি প্রাপ্ত হইব”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান ধারণ করিলেন। “আবার শ্রেষ্ঠ বীৰ্য-শ্রাবা (কার্যশক্তিশ্রাবা) আমি শ্রেষ্ঠ ভূমি বা অবস্থা লাভ করিব, (যে-হেতু) আমার বীৰ্য শ্রেষ্ঠ”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন। “আমি সেই ভূমি বা অবস্থা প্রাপ্ত হইব, যে-ভূমি পাইয়া আমি মহৎ জনসংঘের অর্থ বা উপকার করিতে পারিব”—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আৰ্যমান অবলম্বন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপে বোধিসত্ত্ব ভ্রমণে, স্তম্ভরহিত (অকলিত) এবং ভয় ও রোমহর্ষণের অতীত হইয়া বহিঃ প্রকার-সমন্বিত আৰ্যমান মনে পোষণ করিলেন।

ଅଥ ଧ୍ବଳୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ପଚବିଧି
ଆର୍ଯ୍ୟସ୍ମିତ ପ୍ରାଦୁର୍କରେ । କଥ ଚ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟ-
ରୋମହର୍ପୋ ପଚବିଧି ଆର୍ଯ୍ୟସ୍ମିତ ପ୍ରାଦୁର୍କରେ । ସଂସ୍ୟଧୀଦ ଛନ୍ଦୋପସ୍ତବ୍ୟ ବୀର୍ଯ୍ୟୋପସ୍ତବ୍ୟ
ସ୍ମୃତ୍ୟୁପସ୍ତବ୍ୟ ସମାଧ୍ୟୁପସ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରଜ୍ଞୋପସ୍ତବ୍ୟ । ଏବ ଧ୍ବଳୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ
ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ପଚବିଧି ଆର୍ଯ୍ୟସ୍ମିତ ପ୍ରାଦୁର୍କରେ ।

ଅଥ ଧ୍ବଳୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ଚତୁର୍ବିଧ
(୨୮୧) ଆର୍ଯ୍ୟମହାସିଂହବିଲୋକିତ ବିଲୋକେତି । କଥ ଚ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ
ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟମହାସିଂହବିଲୋକିତ ବିଲୋକେତି ।
ସଂସ୍ୟଧୀଦ ଅସବିଗ୍ନ ବିଲୋକେତି । ଅସନସ୍ତ ବିଲୋକେତି । ଅସମ୍ରମୀତ ଚ ବିଲୋକେତି ।
ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପ ଚ ବିଲୋକେତି । ଏବ ଧ୍ବଳୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ-
ମହାସିଂହବିଲୋକିତ ବିଲୋକେତି ।

ଅଥ ଧ୍ବଳୁ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଅମୀତୋ ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ଚତୁର୍ବିଧ
ଆର୍ଯ୍ୟମହାସିଂହବିଜୁମ୍ଭିତ ବିଜୁମ୍ଭେତି । କଥ ଚ ମିଶ୍ରବୋ ବୋଧିସତ୍ବୋ ଅମୀତୋ
ଅଚ୍ଛନ୍ଦମୀ ବିଗତଭୟରୋମହର୍ପୋ ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟମହାସିଂହବିଜୁମ୍ଭିତ ବିଜୁମ୍ଭେତି ।
ସଂସ୍ୟଧୀଦ ଅମୀତ ଚ ବିଜୁମ୍ଭେତି ଅବିଗ୍ନ ଚ ବିଜୁମ୍ଭେତି ଅସନସ୍ତ ଚ ବିଜୁମ୍ଭେତି ।

ଅନନ୍ତର, ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ବୋଧିନତ୍ବ ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ପଞ୍ଚବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ-
ବିଲୋକିତ ହାସି ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ । ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ତିନି କିନ୍ତୁପେ ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି)
ଇତ୍ୟା ପଞ୍ଚବିଧ ହାସି ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ ? ଯଥା ଏହିପ୍ରକାର—(୧) (ନିଜେର) ଛନ୍ଦ ବା
ଶୈଶାଶାସିଂହାସି ଆସିତ ବା ଜାନିତ ହାସି, (୨) (ନିଜେର) ବୀର୍ଯ୍ୟ ଉପର କୃତାଶ୍ରୟ ହାସି,
(୩) ନିଜେର ଅମୀତ ବା ସମାନାବେଶେର ଉପର ପ୍ରୀତିପ୍ତ ହାସି, (୪) (ନିଜେର) ସମାଧି
ବା ସାଧନାଶିଂହାସି ଉତ୍ତମାସିତ ହାସି, ଏବ (୫) (ନିଜେର) ପ୍ରଜ୍ଞା ଉପର ନିର୍ଭରକାରୀ
ହାସି । ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ଏହିଭାବେ ବୋଧିନତ୍ବ ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ପଞ୍ଚବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ-
ହାସି ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ ।

ଅନନ୍ତର, ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ବୋଧିନତ୍ବ ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ଚତୁର୍ବିଧ (୨୮୨)
ଆର୍ଯ୍ୟବିଲୋକିତ ସହାସିଂହେର ଅବଲୋକନ ବିନ୍ଦାର କରିଲେନ । ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ତିନି
ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ଯଥା, ଇତ୍ୟା ଏହିପ୍ରକାର—(ତିନି) ଦିନା ନାଦେଶ, ଦିନା ସନ୍ତୋଷ,
ଦିନା ପ୍ରଭେଦ ଏବ ଦିନା ଭୟ ଓ ଗ୍ରୋହସ୍ବର୍ଣ୍ଣେ ବିଲୋକନ କରିଲେନ । ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର ।
ଏହିପ୍ରକାରେ ବୋଧିନତ୍ବ ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ ସହାସିଂହେର ବିଲୋକନ ବିନ୍ଦାର କରିଲେନ ।

ଅନନ୍ତର, ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । ବୋଧିନତ୍ବ ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ
ସହାସିଂହେର ବିଜୁମ୍ଭେ ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ । ହେ ଡିକ୍ଟେଣ୍ଡର । କେବଳ ତାହା ବୋଧିନତ୍ବ
ଅତୀତ (ଇତ୍ୟାଦି) ଇତ୍ୟା ଚତୁର୍ବିଧ ଆର୍ଯ୍ୟ ସହାସିଂହେର ବିଜୁମ୍ଭେ ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ ?
ଯଥା, ଇତ୍ୟା ଏହି ପ୍ରକାର—ତିନି ଚନ୍ଦ୍ରମା ଉତ୍ତମାସିତ ଓ ସନ୍ତୋଷାସିଂହାସି—କିନ୍ତୁ, ଆଦାର
ନାସ ଓ ନାଦେର ଆସିତ ଉତ୍ତମାସିତ କରିବା ସହାସିଂହେର ବିଜୁମ୍ଭେ ପ୍ରକାଶ କରିଲେନ । ହେ

ত্রাসেন্তো চ পুন মার চ মারপপেদ চ মহাসিহবিজৃম্মিত বিজৃম্মেতি । এব চ খলু
 भिक्षवो बोधिसत्त्वो चतुर्विध आर्यमहासिहविजृम্মित विजृम্মेति ।

অথ খলু भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभौतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो महासिह-
 उक्कासित उक्कासि । कथं च भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभौतो अच्छम्भी विगत-
 भयरोमहर्षो आर्यमहासिह-उक्कासित उक्कासे । सय्यथीद अभौत उक्कासे
 असविग्न च उक्कासे असत्रस्त च उक्कासे अच्छम्भित च उक्कासे । इदं च
 पुनर्भिक्षवो बोधिसत्त्वस्य आर्य महासिह-उक्कासित । त्रिसाहस्रमहासाहस्राय
 लोकघातौ ये जना सर्वे शब्द अश्रौषीत् । एव खलु भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभौतो
 अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विध आर्यमहासिह-उक्कासित उक्कासि ।

অথ খলু भिक्षवो मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्पपरिदाघ-
 जातो (२८२) महती चतुरगिणी सेना सन्नाहयित्वा येन बोधियष्टिस्तोनोपसक्र-
 मित्वा बोधिसत्त्वस्य पुरतो स्थित्वा महान्त घोष महान्त शब्दनिनादमकार्षीत् ।
 सय्यथीद इम हरथ इम निहरथ इम वधथ मारगणा भद्रमस्तु वो । अथ खलु
 भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभौतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो सुवर्णवर्णब्राह्म चावरातो
 निर्नामित्वा जालिना हस्तरत्नेन ताम्रनखेन सुचित्रराजिकेन लाक्षारसप्रसेक-
 वर्णेन मृदुता तूलस्पर्शोपमेन अनेककल्पकोटीकुशल-मूलसमन्वागतेन दक्षिणेन

ভিক্কুগণ। এইভাবে বোধিসত্ত্ব চারিপ্রকার আৰ্য মহাসিহইব বিজৃম্মিত প্রকাশ
 করিবলেন।

অনন্তর, হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব অভৌত (ইত্যাদি) ইহীয়া মহাসিহইব
 উৎকাসন (উচ্চ কাসিত শব্দ) উৎপাদন করিবলেন। হে ভিক্কুগণ! কেমন ভাবে
 বোধিসত্ত্ব অভৌত (ইত্যাদি) ইহীয়া আৰ্য মহাসিহইব উৎকাসন উৎপাদন করিবলেন?
 যথা, ইহী এই প্রকার—(ভীতি) বিনা ভয়ে, বিনা সংবেগে, বিনা সংগ্রামে ও বিনা
 বিচলনে উৎকাসন উৎপাদন করিবলেন। ইহীই, কিন্তু, হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্বইব
 আৰ্য মহাসিহইব উৎকাসন। বিশাল তিন হাধাব লোকজগতে সকল জনই (সেই)
 শব্দ শুনিতে পাইল। হে ভিক্কুগণ! এইরূপে বোধিসত্ত্ব অভৌত (ইত্যাদি) ইহীয়া
 চতুর্বিধ আৰ্য মহাসিহইব উৎকাসন উৎপাদন করিবলেন।

অনন্তর, হে ভিক্কুগণ! পাণ্ডিত্য, দৃষ্টি, দূরমনাশ্রয় ও অন্তঃশল্যোপ পরি-
 দাহে দক্ষ ভাব (২৮২) (ভাষ্য) বিবাক চতুর্ভাষ্য সৈন্য যুদ্ধসম্ভাব্য মারাইয়া যে-দিকে
 বোধিসত্ত্ব ছিল সে-দিকে অগ্রসর ইহীয়া বোধিসত্ত্বের অগ্রে অবস্থান করিয়া মহান ঘোষ,
 শব্দ ও মিনাদ করিল। যথা, সেগদলি এইপ্রকার—“এই (বাঁদিকে) ধর, ডানদিকে লইয়া
 পালাও এবং ডানদিকে বধ কর, হে নারের গণসমূহ! তোমাদের মঙ্গল হউক!” অনন্তর,
 হে ভিক্কুগণ! বোধিসত্ত্ব অভৌত (ইত্যাদি) ইহীয়া, ডানদিক সূর্যবর্ষ বাহু চৌদামধ্য
 ইহীতে বাঁদিকের নানাইয়া আনিয়া (ইহীয়া) জালপুত, ব্রহ্মনক্ষত্র, তাম্রবর্ণনখসম্মিত,

পাণিনা ত্রিষ্কৃৎবো শিরমনুপরিমার্জো, দক্ষিণেন পাণিনা পর্য্যক পরিমার্জয়িত্বা
দক্ষিণেন পাণিনা পৃথিবী পরাহনতি । অথ খলু মিক্সবো বোধিসত্বেন পাণিনা
শীর্ষে পরামৃষ্টে দক্ষিণেন পাণিনা পর্য্যকে পরামৃষ্টে দক্ষিণেন পাণিনা পৃথিবী
পরাহতায়া ইয় মহাপৃথিবী গম্ভীরভীমরূপ অনুনদে অনুরণে । সয্যথাপি নাম
মিক্সবো মহতীয়ে মাগধিকায়ৈ কসপানীয়ে গিরিকন্দরগতায়ৈ শিলাপট্টে সপরাহতায়ৈ
গম্ভীরো ভীমরূপো ঘোষো অনুনদে অনুরণে, এবমেব মিক্সবো বোধিসত্বেন দক্ষিণেন
পাণিনা শিরে পরামৃষ্টে দক্ষিণেন পাণিনা পর্য্যকে পরামৃষ্টে দক্ষিণেন পাণিনা
পৃথিবী পরাহতায় (ইয় মহাপৃথিবী গম্ভীরভীমরূপ অনুনদে অনুরণে) । সা
মারসেনা তাবত্ সুসমৃদ্ধা তাবত্ সুসনদ্ধা ভীত্বা নস্তা ব্যথিতা সবিগ্না সহৃদ-
রোমজাতা তেন বিচরেন্সু তেন খিলয়েন্সু, হস্তিনোপি সান সসীদেন্সু, অশ্বা
পি সান সসীদেন্সু, রথা পি সান সসীদেন্সু, পদাতা পি সান সসীদেন্সু, প্রহরণা
পি সান সসীদেন্সু । অপরে হস্তেপু প্রপতেন্সু, (২৮৩) অপরে শ্রোমুদ্রকা প্রপতেন্সু ।
অপরে অপ্রকুঞ্জ প্রপতেন্সু, অপরে উত্তানকা প্রপতেন্সু, অপরে বামেন পার্শ্বেন
প্রপতেন্সু, অপরে দক্ষিণেন পার্শ্বেন প্রপতেন্সু । মারো চ পাণীমা দু খী বীর্মনস্বে-

উৎস চিত্রসমূহস্বারা স্ফোভিত, লাক্ষ্যরূপপ্রদেয়ের বর্ণবৃদ্ধ, মৃদু ও তুল্যারামির
স্পর্শোপম এবং অনেক কল্পকোটিতে উর্গাধিত কুশলমূলসমৃদ্ধ দক্ষিণ পাণিগ্ধায়া
জিনবার করিয়া শিরোদেশে চতুর্দিকে পরিমার্জন করিলেন, তদুদারাই পর্য্যক্ষান
চার্ভাগকে পরিমার্জন করিয়া পৃথিবীতে আঘাত করিলেন। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ!
বোধিসত্ত্ব পাণিগ্ধারা শীর্ষদেশে স্পর্শ করিলে, দক্ষিণ পাণিগ্ধারা পর্য্যক্ষান স্পর্শ
করিলে এবং দক্ষিণ পাণিগ্ধারা পৃথিবীতে আঘাত করিলে পর, এই মহাপৃথিবী
গম্ভীর ও ভীষণভাবে নাদ বা শব্দ করিয়া অন্দুরণ (প্রতিধ্বনির উৎপাদন) করিয়া
উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! যেমন নাকি মধ্যদেশে উৎপন্ন প্রকাণ্ড কারনপাতকে গিরি-
গুহাতে রাখিয়া শিলাপট্টে পরাঘাত করিলে গম্ভীর ও ভয়ানক ঘোষ উৎপত্ত হয় এবং
ইহার প্রতিধ্বনি উৎপাদিত হয়, তেমনিই, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব দক্ষিণ পাণিগ্ধারা
শিরোদেশে স্পর্শ করিলে, দক্ষিণ পাণিগ্ধারা পর্য্যক্ষান স্পর্শ করিলে এবং দক্ষিণ
পাণিগ্ধারা পৃথিবীকে (ভূমিকে) পরাঘাত করিলে (এই মহাপৃথিবী গম্ভীর ও ভীষণ
ভাবে অন্দুনাদিত ও অন্দুরণিত হইতে লাগিল)। নবভোভাবে স্তম্ভমুখঃ স্তম্ভমুখ
ন্যারসেনা ভীত, চঞ্চ, ব্যথিত সরবেগবৃদ্ধ রোমহর্ষপ্রসূরিত হইয়া সেই (শব্দ শুনিয়া)
(এদিক-ওদিক) বিকল্প করিতে লাগিল ও বিলম্ব প্রাপ্ত হইতে লাগিল। তাহাদের
নিজের হস্তসমূহ অশ্বসমূহ, রথসমূহ ও পদাতিবৃন্দ এবং (অন্যান্য) প্রহরন বা
অস্ত্রশাস (সবই যেন) অবনত হইয়া পড়িল। কেহ কেহ হস্তের উপর পতিত হইল,
(২৮০) কেহ কেহ মস্তকের উপর কেহ কেহ বা কৃষ্ণের মত নীচ হইয়া কেহ কেহ
আনার পৃষ্ঠের উপর কেহ কেহ বান পার্শ্ব এবং কেহ কেহ দক্ষিণ পার্শ্ব পতিত
হইল। পাণিষ্ঠ আরও (স্বর) বৃদ্ধী বর্ধনমান ও অস্ত্রশাসের পরিবাহে দশ

জাতো অন্তঃশল্যপরিদাঘজাতো একমন্তে প্রচ্যায় কাণ্ডেন ভূমিঁ বিলিখন্তো ।
শ্রমণো মে গৌতমো বিপয়ং অতিক্রমিষ্যতীতি ।

অথ খলু भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभीतो अच्छंभी विगतभयरोमहर्षो विविक्त-
मेव कामैर्विविक्तं पापकैरकुशलैर्धर्मैः सवितर्क सविचार विवेकजं प्रीतिसुखं
प्रथमं ध्यानमुपसंपद्य विहरे । सवितर्कानां सविचाराणां व्यपशमादध्यात्मसं-
प्रसादा, चेतसो एकोतिभावादवितर्कमविचारं समाधिजं प्रीतिसुखं द्वितीयं ध्यानं
उपसंपद्य विहरे । सप्रীतिविरागादुपेक्षकश्च विहरे स्मृतः सप्रज्ञानं सुखं च काये ।
यत्तदार्या आचक्षते उपेक्षकः स्मृतिमा सुखविहारी तृतीयं ध्यानं उपसंपद्य विहरे ।
सो सुखस्य च ग्रहाणात् सर्वसौमनस्यদৌर्मनস্যयोरस्तং गमाददुःखासुखमुपेक्ष्य
स्मृतिपरিশुद्धं चतुर्थं ध्यानमुপसंपद्य विहरे ।

অথ খলু भिक्षवो बोधिसत्त्वो अभीतो अच्छंभी विगतभयरोमहर्षो रात्र्या
पुरिमे यामে दिव्यचक्षुज্ঞानदर्शनप्रतिसंखाय चित्तमभিনিर्हরে अभিনিर्नामये । स
दिव्येन चक्षुषा विशुद्धेनातिक्रान्तमानुष्यकेन सत्त्वा पश्यति च्यवन्ता उपपद्यन्ता
सुवर्णां दुर्वर्णां सुगतां दुर्गतां हीनां प्रणीता यथाकर्मोपया सर्वां प्रजानति । इमे

হইয়া একান্তে একটি কাণ্ড (বাগ বা যষ্টি)-স্বারা ভূমিতে বিলিখন করিয়া প্রধান
(বা গভীর চিন্তা) করিল—(ভাবিল) “প্রথম গৌতম আমায় অপেক্ষাকৃত (বা শান্তি-
প্রয়োগের পথ) অতিক্রম করিয়া ফেলিলেন” ।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত, অস্তম্ভিত এবং বিগতভয় ও
বোমহর্ষবাহিত হইয়া এমন প্রথম ধ্যানে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করিলেন, যাহা (যে
ধ্যান) কামসমূহ হইতে মুক্ত, পাপক ও অকুশল (অকলাগকর) ক্রিয়া হইতে মুক্ত, যাহা
বিতর্ক ও বিচালপূর্ণ ও যাহা নির্জনতা হইতে সমুদ্বীত এবং যাহা প্রীতি ও সুখকর ।
(তিনি) বিতর্ক ও বিচালসমূহের ব্যুৎপত্তি-নিবৃত্তি বশতঃ মানসিক সংপ্রসাদ (শান্ত
ভাব)-বশতঃ, চিত্তের একান্তনিবেশবশতঃ বিতর্ক ও বিচালবাহিত, সমাধি হইতে
উৎপন্ন এবং প্রীতি ও সুখকর স্বতীর্থ ধ্যান অবলম্বন করিলেন এবং (তাহাতে)
বিহার বা অবস্থান করিলেন । নিম্ন প্রীতির প্রতি বিরাগবশতঃ উপেক্ষক (উদাসীন),
স্মৃতি (বা মনোনিবেশ)-মুক্ত এবং কামে সুখ অনুভবকারী হইয়া সেই তৃতীয় ধ্যানে
প্রবিষ্ট হইলেন ও তাহাতে অবস্থান করিলেন যে-সম্বন্ধে আয়গণ ব্যাখ্যা করিতেন—
“উপেক্ষক ও স্মৃতিমান ব্যক্তিই সুখবিহারী হইতে পারেন” । সুখের পরিভাগবশতঃ
সর্বপ্রকার সৌমনস্য ও দৌর্মনস্যের সম্পূর্ণ ক্ষয়বশতঃ দুঃখ ও সুখ উপেক্ষা করিয়া
(তিনি) স্মৃতি (মনোনিবেশ)-স্বারা বিশুদ্ধ চতুর্থ ধ্যানে প্রবেশ করিলেন এবং
তাহাতে অবস্থান করিলেন ।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া (সেই) রাত্রি পূর্ব
বা প্রথম যামে দিব্যচক্ষুস্বারা লব্ধ জ্ঞান ও দর্শনের ভাবনা জন্য চিত্তকে প্রসূত ও
আকৃষ্ট করিলেন । তিনি বিশুদ্ধ, অমন্দব্যোচিত নিবদ্ধক্ৰম্বারা সত্ত্ব বা জীবনগত

সবন্ত, সত্বা কায়দুর্শ্চরিতেন সমন্বাগতা বাচাদুর্শ্চরিতেন সমন্বাগতা মনো-
দুর্শ্চরিতেন সমন্বাগতা আয়াণামনপবাদকা মিথ্যাদৃষ্টিকা তে মিথ্যাদৃষ্টিকর্ম-
সমাধানহেতৌ তদ্বৈতোস্তত্‌প্রত্যয়াত্‌ কায়স্য ভেদাত্‌ পর মরणादपायदुर्गतिविनिपाते
নরকেপূপপন্না। ইমে (২৮৪) পুনর্মবন্ত: সত্বা. কায়সুচরিতেন সমন্বাগতা
বাচাসুচরিতেন সমন্বাগতা মনোসুচরিতেন সমন্বাগতা আয়াণামনপবাদকা:
সম্মদৃষ্টিকাতে সম্মদৃষ্টিকর্মসমাধানহেতৌস্তদ্বৈতোস্তত্‌প্রত্যয়াত্‌ কায়স্য ভেদাত্‌
পর মরणात्‌ स्वर्गकाये देवेपूषपन्ना:। इति दिव्येन चक्षुषा विशुद्धेनातिकान्त-
मानुष्यकेन सत्त्वा पश्यति च्यवन्तामुपपद्यन्ता सुवर्णा दुर्वर्णा सुगता दुर्गता हीना
प्रणीता यथाकर्मोपगा सत्त्वा जानाति।

অথ খলু শিক্ষব. বোধিসত্ত্বো অমোত্তো অচ্ছম্মভী বিগতভয়রোমহৃপ্পো রাশ্ম্যা
মধ্যমে দামে পূর্বনিবাসানুস্মৃতিজ্ঞানায়ে চিত্তমভিনিহীরে অভিনির্নামিমেসি।
সী নেকবিধ পূর্বনিবাস সমনুস্মরে। সয্যযীদ একা বা জাতি ত্বে বা জাতি ত্রীণি
চত্বারি বা জাতি পচ বা জাতি দশ বা জাতি বিশ বা জাতি দিশ বা জাতি

চ্যুত বা অবলম্ব্য ও জন্মগ্রহণকারী হইতে, এবং কাহাকে দুর্বর্ণ কাহাকে দুর্বর্ণ,
কাহাকে দুর্গত (সমৃদ্ধ) কাহাকে দুর্গত (দুঃখার্ণাভিত) এবং কাহাকে হীন বা অধম
কাহাকে অত্যাধম নির্দেশে পাইলেন এবং তাহারানগের সকলকে নিজ নিজ (কৃত)
কর্মাবলম্বনে ফলভোগী হইতে জানিতে পাইলেন। (২৮৪) “হে ভদ্রগণ! এই (সব)
প্রাণীদিগের মধ্যে যাহারা কায়িক, বাচিক মানসিক দুর্শ্চরিতের দ্বারা সম্মিত এবং
আত্মগণের অপবাদকারী ও মিথ্যাদৃষ্ট (প্রান্ত ধর্মমত) সম্মিত তাহারা মিথ্যাদর্শ-
জনিত কর্মাবলম্বনের জন্য, সেই কারণে ও সেই হেতু, শরীরভ্রমণে পরে মরণ প্রাপ্ত
হইয়া অগায (নাশ) দুর্গতি ও বিনিপাত (দুঃখক্লেশ) ভোগ করিবার জন্য নানাবিধ
নরকে উৎপন্ন হইয়া থাকে। হে ভদ্রগণ! আর যাহারা কায়িক, বাচিক ও মানসিক
দুর্শ্চরিতের দ্বারা সম্মিত এবং আত্মগণের অপবাদকারী নহে এবং সম্মদৃষ্টিকর্মসম্পন্ন
অর্থাৎ সম্মদৃষ্টিকর্মী, তাহারা সম্মদৃষ্টিকর্মজনিত কর্মাবলম্বনের জন্য, সেই কারণে
ও সেই হেতু কামভোগের পরে মরণ প্রাপ্ত হইয়া স্বর্গলোকে উৎপন্ন হন। এইভাবে
তিনি বিশ্বদুর্গ ও যমদৃষ্টোচিত দিকচক্রদ্বারা সত্ত্বগণকে চ্যুত বা অবলম্ব্য, জন্ম-
গ্রহণকারী হইতে এবং কাহাকে দুর্বর্ণ, কাহাকে দুর্বর্ণ, কাহাকে সমৃদ্ধ কাহাকে
দুর্গত, কাহাকে হীন কাহাকে অত্যাধম নির্দেশে পাইলেন এবং তাহারানগের সকলকে
নিজ নিজ কর্মাবলম্বনে ফলভোগী হইতে জানিতে পারিলেন।

অনন্তর, হে ভদ্রগণ! বোধিসত্ত্ব অতীত (ইত্যাদি) হইয়া (সেই) ব্রাহ্মের
ধ্যান (শুদ্ধি) দ্বারা পূর্বনিবাস (পূর্বজন্মের ঘটনা)-সমূহের স্মরণ ও জ্ঞানলাভের
জন্য চিত্তকে প্রস্তুত ও আদৃষ্ট করিলেন। তিনি অনেকবিধ পূর্বজন্মের বিষয়
সমাদ-স্মরণ করিতে পারিলেন। যথা, ইহা এইরূপ—এক জাতি বা জন্ম, দুই, তিন,
চার, পাঁচ, দশ, ত্রিশ, পঞ্চাশ, শত, সহস্র লক্ষ জন্ম, (জন্মের) সংখ্যার

পঁচাশ' বা জাতী' শত' বা জাতী' সহস্র' বা জাতী' শতসহস্র' বা জাতী' সংবর্তকল্য' বা বিবর্তকল্য' বা সংবর্তবিবর্তকল্য' বা অনেকান্যপি সংবর্তকল্যা' অনেকান্যপি বিবর্তকল্যা' অনেকান্যপি সংবর্তবিবর্তকল্যা' অমুনাহমাসি' এংনামো এংগোত্রো এংজাত্যো এংমাহারো এংমায়ুঃপর্যন্তো এং সুখদুঃখপ্রতিসংবাদো ইতি সাকারং সোধেশং অনেকবিধং পূর্বনিবাসমনুস্মরতি ।

অথ খলু মিক্সবো বোধিসত্ত্বো অমীত অচ্ছম্মী বিগতভয়রোমহর্পো রাখ্যা পশ্চিমে যামে অরুণোদ্ধাটসময়ে নন্দীমুখায়াং রজন্যাং যত্কিচ্ছিত্ত পুরুষেণ সত্পুরুষেণ মহাপুরুষেণ পুরুষপর্মেণ পুরুষব্রহ্মেণ পুরুষশুরেণ পুরুষবীরেণ পুরুষনাগেণ পুরুষসিহেণ পুরুষপদুমেণ পুরুষকুমুদেণ পুরুষপুণ্ডরীকেণ পুরুষাজানেয়েণ পুরুষধীরেয়েণ অনুত্তরেণ পুরুষদম্যসারথিনা নিক্রান্তেণ বিক্রান্তেণ পরাক্রান্তেণ অর্থিকেণ অপ্র- (২৮৫) মত্তেণ আতাপিনা প্রহিতাত্মেণ ব্যপকৃষ্টেণ বিহরন্তেণ গতিমতানুস্মৃতি-ঘৃতিমতা বুদ্ধিমতা প্রশামতা সর্বশো সর্বত্রতায়ে জাতব্যং প্রাপ্তব্যং বোধব্যং অমি-সংবোধব্যং সর্বং তং একচিত্তকষণসমায়ুক্তয়া প্রজ্ঞয়া অনুত্তরাং সম্যক্সংবোধিমভিসংবুদ্ধে । সম্যথীদং ইদং দুঃখং, অয়ং দুঃখসমুদয়ো, অয়ং দুঃখনিরোধো, অয়ং দুঃখনিরোধ-

(প্রলয়ের) এক কল্প, (জগতের) বিবর্তের (সৃষ্টির) এক কল্প, সংবর্ত ও বিবর্ত এই উভয়ের এক কল্প, অনেক সংবর্তকল্প, অনেক বিবর্তকল্প, অনেক সংবর্ত বিবর্ত কল্প স্মরণ করিলেন। “আমি অম্লক স্থানে ছিলাম, আমার নাম এইরূপ ছিল, আমার গোত্র বা বংশ এইরূপ ছিল, আমার জাতি বা কুল এইরূপ ছিল, আমি এইরূপ (দ্রব্য) আহার করিয়াছি, আমার আত্মার সীমা এইরূপ ছিল, আমি সদ্ধ ও দৃঢ় এইরূপ অনুভব করিয়াছি”। এইভাবে তিনি আকার (প্রকারভেদ) ও উদ্দেশ (নির্দেশ) সহকায়ে অনেকবিধ পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) ইহীয়া, রাগির পাশ্চিম (তৃতীয়) যামে অবল্লোদয়সময়ে আনন্দময় উষার প্রাদুর্ভাবে রজনী প্রভাত ইহবার সঙ্গে সঙ্গে, যাহা সব (উপযুক্ত) পদ্বশের, সপদ্বশের, মহাপদ্বশের, ধ্বলভূত্যা পদ্বশের, দ্রব্য বা সারসর পদ্বশের, শূর পদ্বশের, বীর পদ্বশের, নাগসদৃশ পদ্বশের, সিংহভূত্যা পদ্বশের, পদ্মভূত্যা, কুমুদভূত্যা, পদ্মরীকভূত্যা, তেজস্বী অম্ব-ভূত্যা পদ্বশের, ধর্ম্য পদ্বশের, অনন্তর দমনীয় পদ্বশাদিগের সারাথি-ভূত্যা (অর্থাৎ উপদেশকারী) পদ্বশের, নিস্তান্ত (সংসারভাগ্যী), বিজ্ঞান্ত, পরাক্রান্ত, অর্থিক (মহাজেহু), (২৮৬) প্রসাদস্ব্য প্রাণধানচিত্ত, বিবিক্তসেবী (একচর), স্ফুটিতপদাঙ্গ স্মৃতিমান, ধৃতিমান, বদ্বিশমান, ও প্রজ্ঞাবান ইহীয়া বিহারকারী পদ্বশের পক্ষে সর্বতোভাবে সর্বত্র জ্ঞাতবা, প্রাপ্তবা, বোধ্যবা ● অভিনবোধ্যবা তৎ সমুদয়, এক-চিত্ততার সময়ে সমুপাগত প্রজ্ঞার সাহায্যে অন্দর (অভ্যন্তর) সম্যক্সংবোধি লাভ করিলেন।

যথা, তাহা এইরূপ—(বোধিসত্ত্বের সম্যক্সংবোধের ইহাই তাৎপর্য যে তিনি

ଗାମିନୀ ପ୍ରତିପତ୍ । ଇମେ ଆଥବା, ଇମୋ ଆଥବସମୁଦୟୋ, ଅୟଂ ଆଥବନିରୋଧୋ, ଅୟଂ ଆଥବନିରୋଧଗାମିନୀ ପ୍ରତିପତ୍ । ଇହ ଆଥବା ଅଶେଷା ନିରବଶେଷା ନିରୁଦ୍ଧାନ୍ତି ବ୍ୟୁପଦାମ୍ୟନ୍ତି ପ୍ରହାଣମସ୍ତଂ ଗଚ୍ଛନ୍ତି । ଯଦିଦଂ ଇମସ୍ୟ ସତୋ ଇଦଂ ଭବତି, ଇମସ୍ୟ ଅସତତୋ ଇଦଂ ନ ଭବତି । ଇମସ୍ୟୋତ୍ପାଦାଦିଦମୁତ୍ପଦତେ । ଇମସ୍ୟ ନିରୋଧାଦିଦଂ ନିରୁଦ୍ଧାନ୍ତି ଇତି ପି । ଅବିଦ୍ୟାପ୍ରତ୍ୟୟାଃ ସଂସ୍କାରାଃ, ସଂସ୍କାରପ୍ରତ୍ୟୟଂ ବିଜ୍ଞାନଂ, ବିଜ୍ଞାନପ୍ରତ୍ୟୟଂ ନାମରୂପଂ, ନାମରୂପପ୍ରତ୍ୟୟଂ ପଢାୟତନଂ, ପଢାୟତନପ୍ରତ୍ୟୟଂ ସ୍ପର୍ଶଃ, ସ୍ପର୍ଶପ୍ରତ୍ୟୟା ବେଦନା, ବେଦନାପ୍ରତ୍ୟୟା ତୃଷ୍ଣା, ତୃଷ୍ଣାପ୍ରତ୍ୟୟମୁପାଦାନଂ, ଉପାଦାନପ୍ରତ୍ୟୟୋ ଭବୋ, ଭବପ୍ରତ୍ୟୟା ଜାତି, ଜାତିପ୍ରତ୍ୟୟା ଜରାମରଣଶୋକପରିଦେବଦୁଃଖଦୌର୍ଲବ୍ୟସ୍ୟୋପାୟାସା ଭବନ୍ତି । ଏବମସ୍ୟ କେବଳସ୍ୟ ମହତୋ ଦୁଃସଂକଳ୍ପସ୍ୟ ସମୁଦୟୋ ଭବତି । ଇତ୍ୟପି ଅବିଦ୍ୟାନିରୋଧାତ୍ ସଂସ୍କାରନିରୋଧଃ, ସଂସ୍କାରନିରୋଧାତ୍ ବିଜ୍ଞାନନିରୋଧଃ, ବିଜ୍ଞାନନିରୋଧାତ୍ ନାମରୂପନିରୋଧଃ, ନାମରୂପନିରୋଧାତ୍ ପଢାୟତନନିରୋଧଃ, ପଢାୟତନନିରୋଧାତ୍ ସ୍ପର୍ଶନିରୋଧଃ, ସ୍ପର୍ଶନିରୋଧାତ୍ ବେଦନାନିରୋଧଃ, ବେଦନାନିରୋଧାତ୍ ତୃଷ୍ଣାନିରୋଧଃ, ତୃଷ୍ଣାନିରୋଧାଦ୍ରୁପାଦାନନିରୋଧଃ, ଉପାଦାନନିରୋଧାତ୍ ଭବନିରୋଧଃ, ଭବନିରୋଧାଞ୍ଜାତିନିରୋଧଃ, ଜାତିନିରୋଧାଞ୍ଜରାମରଣଶୋକପରିଦେବଦୁଃଖଦୌର୍ଲବ୍ୟସ୍ୟୋପାୟାସା ନିରୁଦ୍ଧାନ୍ତି ।

ନମାଃ ବାଞ୍ଛାଧିକାର (ସେ) ଦେଶ ନିରୁଦ୍ଧ, ଦେଶ ନିରୁଦ୍ଧେନ ନମନନ୍ତ୍ର ବା ଘେଡୁ, ବା ଓଞ୍ଚବ, ଦେଶ ନିରୁଦ୍ଧେନ ନିରୋଧ ବା ବ୍ୟାପୀ, ଦେଶ ନିରୁଦ୍ଧେନ ନିରୋଧାଧ୍ୟାୟୀ ଅଥ ବା ଓପାୟ । ଏହିଶୂଳ ଆଶ୍ରୟ-ନମ୍ବର ଅର୍ଥାତ୍ ଫ୍ରେଜାନିଅସ ବା ଆଗାମିଅଟ ଆନାଦିନମ୍ବର, ଏହିଶୂଳ ଆଶ୍ରୟନମ୍ବର ନମନନ୍ତ୍ର ବା ଘେଡୁ, ଏହିଶୂଳ ଆଶ୍ରୟନମ୍ବର ନିରୋଧ, ଏହିଶୂଳ ଆଶ୍ରୟନମ୍ବର ନିରୋଧାଧ୍ୟାୟୀ ଅଥ ଓପାୟ । ଏଥାନେ (ଜଗତେ) ଆଶ୍ରୟନମ୍ବର ଅଶ୍ରୟନାଦି ଅବଶ୍ୟକୀୟତା ଇତ୍ୟାଦି ନିରୁଦ୍ଧ ହେ, ବ୍ୟାପୀ ବା ନିର୍ବାତି ପ୍ରାପ୍ତ ହେ ଓ ଦିଗ୍ଗମ ଇତ୍ୟାଦି ଅନ୍ତ ବା ଅବଶ୍ୟକୀୟ ପ୍ରାପ୍ତ ହେ । (ଫିନି) ଦେଶ (ବାଞ୍ଛାଧିକାର) ସେ, ଦେଶ ଇତ୍ୟେ-ଦେଶ ହେ, ଦେଶ ନା ଇତ୍ୟେ ବା ବାଞ୍ଛାଧିକାର ଦେଶ ହେ ନା । ଦେଶ ଓଞ୍ଚାତି ଗାଞ୍ଚି, ଦେଶ ଓଞ୍ଚା ହେ, ଦେଶ ନିରୋଧ ଗାଞ୍ଚି, ଦେଶ ନିରୁଦ୍ଧ ହେ । ନିରୋଧନମ୍ବର ଆଦିନାମ ପ୍ରଥମ ବା ଘେଡୁ ଇତ୍ୟେ ଓଞ୍ଚା ହେ, ବିଜ୍ଞାନ ନିରୋଧ-ଘେଡୁ, ନାମରୂପ ବିଜ୍ଞାନ-ଘେଡୁ, ବଞ୍ଚାୟତନ (ଆନାଦିନମ୍ବର ଓ ନମ) ନାମରୂପ-ଘେଡୁ, ଅର୍ଥ (ବା ଦିଗ୍ଗମାଧ୍ୟାୟ) ବଞ୍ଚାୟତନ-ଘେଡୁ (ଅର୍ଥାତ୍ ବଞ୍ଚାୟତନ ଇତ୍ୟେ ଓଞ୍ଚା ହେ), ବେଦନା ଅର୍ଥ-ଘେଡୁ, ତୃଷ୍ଣା ବେଦନା-ଘେଡୁ, ଉପାଦାନ (ଆନାଦି) ଘେଡୁ-ଘେଡୁ, ଭବ (ଭଦ୍ର ବା ଘେଡୁ ପ୍ରସଙ୍ଗ) ଉପାଦାନ-ଘେଡୁ, ଜାତି ବା ଭବ ଗତ-ଘେଡୁ, (ଏବଂ) ଜରା, ମରଣ, ଶୋକ, ଦିଗ୍ଗମ, ନିରୁଦ୍ଧ, ଦୌର୍ଲବ୍ୟ ॥ ଫ୍ରେଜାନିଅସ ଘେଡୁ ଗାଞ୍ଚି-ଘେଡୁ ଇତ୍ୟାଦି ହେ । ଏହିକାଳେ ନମନ୍ତ୍ର ଏହି ନାମ ନିରୁଦ୍ଧାନ୍ତି ନମନନ୍ତ୍ର ବା (ଘେଡୁଘେଡୁ) ଓଞ୍ଚାତି ଇତ୍ୟାଦି ହେ । (ଫିନି) ଦେଶ (ବାଞ୍ଛାଧିକାର) ସେ-ଆଦିନାମ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ନିରୋଧେନ ନିରୋଧ, ନିରୋଧେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ବିଜ୍ଞାନେନ ନିରୋଧ, ବିଜ୍ଞାନେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ନାମରୂପେନ ନିରୋଧ, ନାମରୂପେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ବଞ୍ଚାୟତନେନ ନିରୋଧ, ବଞ୍ଚାୟତନେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ତୃଷ୍ଣା ନିରୋଧ, ତୃଷ୍ଣା ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ଉପାଦାନେନ ନିରୋଧ, ଉପାଦାନେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ଭବ ନିରୋଧ, ଭବେନ ନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ଜାତିନିରୋଧ, ଜାତିନିରୋଧ ଇତ୍ୟେ ଜରା, ମରଣ, ଶୋକ, ଦିଗ୍ଗମ, ନିରୁଦ୍ଧ,

এবমস্য কেবলস্য মহতো দুঃখস্কন্ধস্য নিরোধো भवति । सर्वसंस्कारा अनित्याः सर्वसंस्कारा दुःखा सर्वधर्मा अनात्मानः । एतं शान्तं एतं प्रणीतं एतं यथावदेतं अविপरीतं यमিদं सर्वোपधिप्रतिनिःसर्गो सर्वसंस्कारसমथा धर्मोपच्छेদো तूष्णाक्षयो विरागো निরোধো निर्वाणं ।

(২৮৬) অথ খলু মিক্সবো তথাগতস্তস্মিঁ সময়ে ইদমুদানমুদানেসি ।

সুখো পুণ্যস্য বিপাকো অমিপ্রায়শ্চ ঋধ্যতি ।

ক্ষিপ্ৰং স পরমাং শান্তিঁ নির্বৃতি চাধিগচ্ছতি ॥১॥

পুরোতো যে উপসর্গা দেবতা মারকাযিকা ।

অন্তরায়ং ন শ্বকনোন্তি কৃতপুণ্যস্য ক(ত্ব)বৈ ॥২॥

যে ভবন্তি অল্পপুণ্যস্য বিঘ্না, তে ন ভবন্তি পুণ্যবতো । বলবাং ভবতি সমাধি সম্ভারতো পুণ্যানাং । যদ্যদেব দেবলোকে অথবা বসবর্তিমনুষ্যেপু কৃত-পুণ্যঃ প্রার্থয়তে, তথা ঋধ্যতে তস্য । অথবা পুনর্ প্রার্থয়তি নির্বাণং অচ্যুতপদম-শোকং মার্গং দুঃখপ্রশমনং প্রতিলভতে । অল্পকিশরেণ বোধি উত্তমা স্পর্শিতা, ইহ

দৌর্মনস্য ও নৈরাশ্য-ক্লেশের নিরোধ হয়। এইভাবে সমগ্র এই মহান দৃঃখরাশির নিরোধ ঘটিয়া থাকে। সর্বপ্রকার সংস্কারই অনিত্য, সর্বপ্রকার সংস্কারই দৃঃখময়, সর্বধর্মই (অর্থাৎ সর্ব সৃষ্ট পদার্থ, বাহ্য বা মানসিক) অনাত্মক বা আত্মবিহীন। ইহাই শান্ত বস্তু, ইহাই অত্যাৎকৃষ্ট বস্তু, ইহাই সত্য বস্তু, ইহাই অপরিবর্তনশীল—যাহা সর্বপ্রকার আকর্ষণের পারিত্যাগস্বরূপ, যাহা সর্বপ্রকার সংস্কারের শান্তি-স্বরূপ, যাহা ঘটমান সব বিষয়ের বিনাশস্বরূপ, যাহা ভুকার ক্ষয়স্বরূপ, যাহা বিরাগ বা অনাসক্তিস্বরূপ, যাহা (সব হেতুব) নিরোধস্বরূপ এবং তাহাই ইহল নির্বাণ। তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! (২৮৬) সেই সময়ে এই উদানবাক্য (ভাবময় বাণী) উচ্চারণ করিলেন—

“পুণ্যকর্মী ব্যাতির বিপাক বা ক্রিয়াফল স্বেকর হয়; তাহার অভিপ্রায়ও সুসিদ্ধিলাভ করে। তিনি শীঘ্র পবন শান্তিস্বরূপ নির্বৃতি বা নির্বাণ প্রাপ্ত হন” ॥ ১ ॥

(তাঁহার) সম্মুখে মাথের দলভূক্ত সব দেবতারা দৃঢ়দৈব বা উপলব্ধরূপে উপস্থিত হইলেও তাহার কৃতপুণ্য ব্যতির কোনরূপ অন্তরায় বা বিঘ্ন উপস্থান করিতে পারে না” ॥ ২ ॥

অল্প পুণ্যকারীর পথে যে-সব বিঘ্ন আসে, সে-সব পুণ্যবান্ লোকের নিকটে আসে না। তাঁহার পুণ্যের বাহুলা বশতঃ তাঁহার সমাধি বা চিন্তনমাধান বলবদ্ধ হইয়া বাসনা করেন, সে-সব তাঁহার তেননই সিদ্ধ হয়। অথবা যদি তিনি নির্বাণরূপ চ্যুতি-বাসনা করেন, সে-সব তাঁহার তেননই সিদ্ধ হয়। অথবা যদি তিনি নির্বাণরূপ চ্যুতি-বিহীন, শোকশূন্য দৃঃখের প্রশমনকারী মার্গ বা পথ পাইতে ইচ্ছা করেন, তিনি (তাহাও) লাভ করিতে পাবেন। অল্পকষ্টেই আমি উত্তম সম্বোধি স্পর্শ বা অনুভব

ময়া প্রজ্ঞায়ে বীৰ্য্যেণ চ দু স্ত মোচিতং, মারমোহিতং গুরু প্রাপ্তা চ সর্বজ্ঞতা, মারো চ নিহত্য সত্বলবাহনো মস্মীকৃতো অন্তকো, তস্মি বোধিদ্রুমোত্তমে স্থিতোহ ।

সপ্তাহ একাসনে দেবকোটীসহস্রাণি পূজয়েন্মুঃ । তস্মিঁ আসনে দিব্যং চন্দনচূর্ণং শ্রোকিরেন্মুঃ পুষ্পেহি চ মান্দারবেহি শ্রোকিরেন্মুঃ, দিব্যানি তুর্যাণি উপরি অ(শ্রা)ঘট্টিতানি প্রবাহেন্মুঃ । তদা দেবা চ দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি উপরিতো প্রকিরেন্মুঃ, দিব্যানি চ শ্রগুরুচূর্ণানি দিব্যানি কেশলচূর্ণানি, দিব্যানি তমালপনচূর্ণানি, দিব্যানি মান্দারবাণি পুষ্পাণি প্রবপেঁন্মুঃ মহামান্দারবাণি পুষ্পাণি ককারবাণি মহাককারবাণি রোচমানানি মহারোচমানানি ভীষ্মাণি মহাভীষ্মানি সমন্তগন্থানি মহাসমন্তগন্থানি মজ্জপকানি মহামজ্জপকানি পারিজাতকপুষ্পাণি, দিব্যানি মুব(২৮৩)ণপুষ্পাণি রূপ্যপুষ্পাণি সর্বরতনময়ানি পুষ্পাণি প্রবপেঁন্মুঃ । দিব্যানি ত্রিশচ্ছত(৩)সহস্রাণি দিব্যানি রতনময়ানি অন্তরীকস্মিঁ প্রাদুর্ভূতানি চ্ছাদয়েন্মুঃ জিনকায় দীল রত্নাময় স্তূপ বা সুবর্ণাময় নৈককল্যকোটিকুশলমূলমমন্বাগত ।

অথ সন্তু মিশ্রবঃ সত্বহুলাস্চ শূদ্রাভাসকাযিকা দেবা যেন তথাগতস্তো-
নোপসমমিত্বা তথাগতস্য পাদৌ ধিরসা বন্দিত্বা একান্তে স্থিতাসুঃ সগোরবা

করিগ্রাহি; এই স্থানে আমি আমার প্রজ্ঞা ও বীৰ্য্যদ্বারা দুঃখের মোচন করিগ্রাহি, আমি গুরু ভার নানাশেতে পারিগ্রাহি; আমি সর্বজ্ঞতা প্রাপ্ত হইয়াছি; মেনা ও বাহন-সমান্বিত মারকেও আমি নিহত করিয়াছি এবং মন্ডক বা যবদ্রুপী (মারকে) ভস্মীকৃত করিয়াছি এবং সেই উটন বোধিদ্রুমমূলে যদস্থান করিতেছি।

এক সপ্তাহ ব্যাপিরা (তথাগত) যখন এক আসনে নিবস্তু রাইয়াছিলেন তখন সহস্রকোটি দেবগণ তাঁহার পূজা করিয়াছিলেন। (তাঁহারা) সেই আসনের উপর নিত্য চন্দনচূর্ণ বিক্ষেপ করিলেন, মন্দারবৃক্ষের পুষ্প অবলীর্ণ করিলেন। তাঁহাদের দিয়া অর্ঘ্যনাম্বর উপর্যনিকে আর্ঘ্যটিত হইয়া প্রবাহিত হইতে লাগিল। তখন দেবগণ উপর হইতে নিত্য চন্দনচূর্ণ প্রকীর্ত্ত করিলেন। (তাঁহারা) নিত্য অশ্রুচূর্ণ, নিত্য কেশলচূর্ণ (বকুল বা পদ্মাগপুষ্পের) চূর্ণ, নিত্য তমালপত্রের চূর্ণ, নিত্য মন্দারপুষ্প, মহামন্দারপুষ্প প্রবর্ষণ করিলেন। (তাঁহারা) ককার ও মহাককার পুষ্প, রোচমান ও মহারোচমান পুষ্প, ভীষ্ম ও মহাভীষ্মপুষ্প, মজ্জপত্র ও মহামজ্জপত্র পুষ্প, পারিজাতক পুষ্প, নিত্য সূর্য্যনির্মিত পুষ্প, (২৮৩) রূপ্যনির্মিত পুষ্প, সর্বপ্রকার রত্নময় পুষ্প প্রবর্ষণ করিলেন। নিত্য ও রত্নময় ত্রিশ সহস্র ছত্র মন্ডরীক্ষে প্রাদুর্ভূত হইয়া, রত্নময় শৈলসমূহ ও সূর্য্যনির্মিত স্তূপসমূহ জিনের (বৃক্ষের) বহুকোটি কক্ষে অর্জিত কুশলধর্মের স্তলসম্বিত কায় বা দেহ ছানিত করিল অর্থাৎ তাঁহার শরীরের উপর ছায়া বিস্তরণ করিল।

অনন্তর হে ভিক্ষুগণ! বহুদেবদেব শূদ্রাভাসকায়িকের দেবগণ সের্বনিকৈ তথাগত ছিলেন সের্বনিকৈ অনন্তর হইয়া তথাগতের পদবধি (নিজ নিজ) মন্ডকদ্বারা বস্তু

সপ্রতীসা একাংশীকৃতা প্রাঞ্জলীকৃতাস্তথাগতমেব নমস্যমানাঃ। একান্তে স্থিতা
 মিক্ষবঃ তে সংবহুলাঃ শুদ্ধাवासकायिका देवपुत्रा अशीतिहि आकारेहि मारं पापीमं
 संमुखं अभिगर्जेन्सुः। कतमेहि अशीतिहि। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—न
 खलु पुनरहं पश्यामि श्रमणस्य गौतमस्य कंचिद् देवमनुष्येषु निक्षेपणं यन्नूनाहं
 श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि ये पि चेमे स्वविषय-
 कायिका देवपुत्राः श्रमणस्य गौतमस्य अस्यन्तरो परिवारो यं नूनाहं श्रमणे गौतमे
 निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्त्वाः पूर्वयोग-
 संपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं।, न नाम ते पापीमं
 एतदभूपि—एवंरूपाः सत्त्वाः निर्वासन्तिका भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य
 अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्त्वाः द्युतिसंपन्ना भवन्ति
 यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवं-
 रूपाः सत्त्वाः अनूनाचारसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं।
 न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्त्वाः गर्भावक्रान्तिसंपन्ना भवन्ति यं
 नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम (२८८) ते पापीमं एतदभूपि—
 एवंरूपाः सत्त्वा गर्भस्थितिसंपन्ना भवन्ति यं নূনাহं শ্রমणे গৌতমে নিৰ্বিদ্য় অপক্রমেয়ং।
 ন নাম তে পাপীমং এতদভূপি—এবংরূপাঃ সত্ত্বাঃ জাতিসংপন্না ভবন্তি যং নূনাহং
 শ্রমणे গৌতমে নিৰ্বিদ্য় অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূপি—এবংরূপাঃ

করিয়। গৌরব বা শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া, সম্মান প্রদর্শন করিয়া, (নিজের উত্তরীয়) এক-
 ক্ষেপে রাখিয়া, অঞ্জলিবস্থহস্তে তথাগতকে নমস্কার করিতে করিতে একান্ত বা এক-
 পাশ্বে দাঁড়াইলেন। হে ভিক্ষুগণ, একান্তে অবস্থিত হইয়া সেই বহুদুঃখাক-
 শুদ্ধাবাসজাতীয় দেবপুত্রগণ পাশ্চিষ্ট মারের সম্মুখীন হইয়া তাহাকে অশীতি
 প্রকারে অভিজর্জন করিয়া বলিলেন। কিপ্রকার অশীতিপ্রকারে? (তাহারা মারকে
 গর্জনসহকারে বলিলেন—) “হে পাশ্চিষ্ট, তোমার মনে কি এইরূপ ভাব হইল না—
 আমি ত কখনই দেব ও মানুষ্যের মধ্যে শ্রমণ গৌতমকে কাহাকেও নিক্ষেপণ বা হঠাৎ
 বর্জন করিতে দেখিব না, অতএব সেই জন্য আমি নিশ্চিতই কোন নির্বেদ বা হতাশ-
 চিন্তায় তাহাকে ছাড়িয়া অপক্লান্ত হইলাম না?” (তোমার ইহাও মনে হয় নাই)
 “আমার স্বাধিকারে অবস্থিত এই দেবপুত্রেরা শ্রমণ গৌতমের অভ্যন্তর (মনভূত)
 পরিভ্রম হইয়াছে”। এইরূপ (গৌতমদর্শ) সবুগণ পূর্বজন্মের সম্পর্ক-সম্বন্ধ
 থাকেন। এইরূপ সবুগণ নির্বাণের অন্তিকে উপস্থিত আছেন। এইপ্রকার সবুগণ
 দৃষ্টি-সমন্বিত। এইরূপ সবুগণ অক্লান্ত আচারসম্পন্ন। এইরূপ সবুগণ মাহুগর্ভে
 অবতরণসম্পন্ন। (২৮৮) এইরূপ সবুগণ মাহুগর্ভে দাঁড়াইয়া থাকিতে পারেন। এইরূপ
 সবুগণ (নিজের) জাতি বা জন্ম সম্পর্কভাবে উপস্থিত করিতে পারেন। এইরূপ

সত্ত্বসারসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: সারপ্রবরসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: অপরিহাণিধর্মসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমন্তেতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা অমিরুহসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: যাপনকসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: চারিত্রসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: মহাকল্লাসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: আবাসসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: মহেশাল্যত্বসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: ধর্মশ্বর্যসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: মহাধর্মসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: লোকসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমন্তেতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: লোকবিচয়সংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং এতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: লোকপ্রবিচয়সংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমন্তেতদভূষি—এবংরূপা: সত্ত্বা: ঋত্বিসংপত্তা ভবন্তি, যং নূনাহং শ্রমণে গৌতমে নির্বিদ্য অপক্রমেয়ং। ন নাম তে পাপীমং

স্থান)-লাভী ইন (আস্থান-পাঠে, অপত্রকে আস্থানিত করার ক্ষমতাসম্পন্ন অর্থ)। এইরূপ সত্ত্বগণ মহেশ্বর্যস্থানী থাকার শিষ্ট্যুক্ত ইন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ ধর্মবিষয়ে ঐশ্বর্যভাবগত ইহেয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ মহাধর্মসম্পন্ন থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ লোক (বা শিষ্যজন)-সমান্বিত ইহেতে পাবেন। (২১০) এইপ্রকার সত্ত্বগণ লোকবিচয় (সম্বলোকের আলোচন বা পরীক্ষণ) সমর্থ ইন। এতদ্বিধ সত্ত্বগণ লোকগণের প্রকৃষ্টে পরীক্ষণশক্তিসম্পন্ন ইহেয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ ঋষি বা অলৌকিকশক্তিসমান্বিত ইন। এইরূপ সত্ত্বগণ বোধি বা সম্বোধি-লাভ-সম্বন্ধীয় (অর্থাৎ উদ্যোগ্য) অবস্থা-বিশেষ-সমান্বিত থাকেন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ উদ্যান (উদ্যান)সম্পন্ন ইন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ বীর্ষ বা উল্লাস-সম্পন্ন ইন। এইরূপে সত্ত্বগণ শ্রুতি (বা মননশক্তি)-সমান্বিত ইন। এইরূপ সত্ত্বগণ সর্বাধি-চিহ্নিত-

अपक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वाः परित्राणसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा पूर्वोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा युगोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा कल्याणोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा अग्रोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा ज्येष्ठोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा श्रेष्ठोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा प्रणिधिपूर्वोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा निःश्रे(श्र)यसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा उपचयसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा उपस्तम्भनकुशला भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा संभारसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा आर्यपंचांगिकसमाधिसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा आर्य-महापंचांगिकसमाधिसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं । न नाम ते पापीमं एतदभूषि । एवंरूपाः सत्त्वा आर्यपंचज्ञातिकसंपन्ना भवन्ति,

थाकेन । एहैरूप सङ्गण (अभवेव) परित्राणकार्थं नमर्थं इन । एहैरूप सङ्गण (निखेर) पूर्व पूर्व ज्ञानेव (ज्ञान-प्रमत्तित इन । एहैरूप सङ्गण (मिज् ज्ञानम्बारा) यङ्गप्रवर्तक इन । एहैरूप सङ्गण कल्याणमञ्ज ज्ञानपविग्रह करेन । एहैरूप सङ्गण अग्र वा उग्रम ज्ञानसम्पन्न इन । एहैरूप सङ्गण ज्येष्ठ वा प्रकृष्ट ज्ञानसम्पन्न इन । एहैरूप सङ्गण श्रेष्ठ ज्ञानसम्पन्न इन । (२५२) एहैरूप सङ्गण पूर्वज्ञानेय प्रणिधि वा नरूपसम्पन्नित इन । एहैरूप सङ्गण अनोर आश्रय वा अवलम्बनम्बरूप इहेया थाकेन । एहैरूप सङ्गण (पुण्येय वा नरूपमेय) उपग्रह वा नृसङ्ग्रह-समन्वित इन । एहैरूप सङ्गण उपस्तम्भन वा आश्रय-म्बरूप इहेया थाकेन । एहैरूप सङ्गण संभार (वा सम्भारिज्ञातेव उपयोगी अन्तर्भावितेव)-समन्वित इन । एहैरूप सङ्गण आर्य पञ्चाङ्गविनिष्ठ नमाधि

য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা-
 নত্বা আর্যমহাপচজ্ঞাতিকসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় ।
 ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা একাশমনসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু
 শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা
 অরুণাসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম
 এতদমূষি । এবরুপা সত্বা অরিসেন্যপ্রমর্দনসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু অ(২৬৩)-
 মণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা
 স্বয়ম্ভূনসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম
 এতদমূষি । এবরুপা সত্বা স্বয়ম্ভূমন্তাসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে
 নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা অগ্নায়ে পরমায়ে
 ধর্মতায়ে সপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে
 পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা কৃতপুষ্পতাসপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে
 গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় । ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা অগ্নায়ে
 পরমায়ে ঘণসপদায়ে সপত্তা ভবন্তি, য নূনাহু শ্রমণে গৌতমে নিবিচাপক্ৰমেয় ।
 ন নাম তে পাণীম এতদমূষি । এবরুপা সত্বা ঘণসপত্তা তে পুন পাণীম সত্বা
 দুপ্রধর্ষা ভবন্তি । পদ্য পাণীম যাবত্ মহদ্য অপরাধ । একমন্তে স্থিতা
 ভিষ্যৎ শুদ্ধাভাসকাযিকা দেবা মার পাণীম ইমেহি অশীতীহি আকারেহি সমুজ

(জিহ্বাক্ষত্র)-যদ্ব ইহা ধাকেন। এইরূপ নদুগণ আর নহান্ পঞ্চাশাবিশিষ্ট
 নবাবিশবিশিষ্ট হন। এইরূপ নদুগণ আর পঞ্চাবিশ ছাত্রকল্পের প্রতি কর্তব্য-
 সম্পন্ন ('অভিজ্ঞা' পাঠে, পঞ্চাবিশ অধিজ্ঞাতানি অনাধারণ জ্ঞানসম্পন্ন) হন। এইরূপ
 নদুগণ আর নহান্ পঞ্চাবিশ ছাত্রকল্পের প্রতি কর্তব্যসম্পন্ন ইহা ধাকেন।
 এইরূপ নদুগণ যদুগার (শান্তি বা নির্জনতার) অভিনবী ইহা ধাকেন। এইরূপ
 নদুগণ অধিষ্টেনের প্রবর্তনে বা বিদ্রোহে নব হন। (২৯০) এইরূপ নদুগণ
 স্বয়ম্ভূতাব (অর্থাৎ স্বয়ম্ভূতের পদ্যাবলীর অধিকার)-সম্পন্ন ইহা ধাকেন।
 এইরূপ নদুগণ স্বয়ম্ভূতের ধর্মবিশিষ্ট ইহা ধাকেন। এইরূপ নদুগণ প্রেষ্ঠ ও
 পদম ধর্মতা (চতুর্ভাজ্ঞতা) স্বারা প্রসিদ্ধ থাকেন। এইরূপ নদুগণ পুণ্যকর্ম-
 সম্পাদনের ফলভোক্তা হন। হে পার্শ্বিষ্ঠ! তেমন্য নহে কি এই ভাব উদিত ইহে
 না যে, এইরূপ নদুগণ প্রেষ্ঠ ও পদম বর্ণ বা পুণ্যকর্মে যদ্ব থাকেন এবং তদ্ব
 কেন আমি নির্মিতই প্রবণ গোচর বিদ্যে বর্জিত বা বিদ্যে ইহা অসম্ভবত ইহোক্ত
 না। হে পার্শ্বিষ্ঠ! তেমন্য নহে কি এই ভাব উদিত ইহে না যে, এইরূপ নদুগণ
 (যদুগের) শূদ্রতোগ্য হন এবং আবার হে পার্শ্বিষ্ঠ! সেই নদুগণ বৃদ্ধবর্ষ (অর্থাৎ
 বৃদ্ধসংস্রাব) ইহা ধাকেন। হে পার্শ্বিষ্ঠ! তব করিয়া দেব (বা যদ্ব) তেমন্য এই

অভিগর্জেন্সু:। ইদমবোচদ্ ভগবান্ রাজগৃহে বিহরন্তো মৃদ্ধকূটে পর্বতে, ইমস্মিংশ্চ
পুনর্ব্যাকরণে ভাপ্যমাণে পঞ্চানাং ভিক্ষুশতানাং অনুপাদাশ্রবেষ্ময়িত্তানি বিমুক্তানি
আত্মমনসস্তো ভিক্ষু ভগবতো ভাপিতমভিনন্দেন্সু:।

অবলোকিতং নাম সূত্রং সমাপ্তং।

এবং ময়া শ্রুতং একস্মি সময়ে ভগবাং বৈশাল্যাং বিহরতি আম্রপালীবনে
মহতা ভিক্ষুসংঘেন সার্থ মহতা চ বোধিসত্ত্বগণেন। অথ খলু বিশুদ্ধমতি ভিক্ষু-
সুত্থায়াসনাদেকাংশং চীবরং প্রাপয়িত্বা দক্ষিণং জানুমণ্ডলং পৃথিব্যাং প্রতিস্থাপয়িত্বা
যেন (২৬৪) ভগবাস্তেনাংজালি প্রণাময়িত্বা ভগবন্তমন্তদুবাচ। যদুগবতা
বোধিসত্ত্বভূতেন বোধিমণ্ডং উপসংক্রমিত্বা বোধিমণ্ডে স্থিহিত্বানাবলোকিতং সর্ব-
লোকহিতায় সর্বলোকসুখায় তং ভগবাং নির্দিশতু, তং ভবিষ্যতি বহুজনহিতায়
বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থ্যি হিতায় সুখায় দেবানাং
চ মনুষ্যাণাং চ বোধিসত্ত্বানাং চ মহাসত্ত্বানা মহন্তো ধর্মালোকো কৃতো ভবিষ্যতি
আদ্বাসো চ দত্তো भवति। অথ খলু বিশুদ্ধমতি ভিক্ষু: তায়ে বেলায়ে ইমাং
গাথামমাধি।

অপরায় কত বড়। হে ভিক্ষুগণ! একপার্ষ্বে অবস্থিত শৃঙ্গাবাসপ্রণীর দেবগণ
পাপিষ্ঠ মারের প্রীতি এই অশীতিপ্রকারে তৎসম্মুখে অভিজর্জন করিলেন।

রাজগৃহে গৃদ্ধকূটে পর্বতে বাস কালে ভগবান এইসব বলিয়ার্ছিলেন, এবং এই
ব্যাখ্যান ভাষিত হইলে, তৎকালে আগ্রবনম্ভ হইতে পাঁচশত ভিক্ষুর চিহ্ন বিমুক্ত
হইয়াছিল এবং প্রীতিচিতে সেইসব ভিক্ষুরা ভগবানের ভাষণ অভিনন্দিত করিয়া-
ছিলেন।

অবলোকিত-নামক সূত্র সমাপ্ত হইল

আমি এইরূপ শ্রুতিয়ার্ছি যে, এক সময়ে ভগবান্ প্রকাশ্য ভিক্ষুসংঘ ও বিশাল
এক বোধিসত্ত্বগণের সঙ্গে বৈশালীতে আম্রপালীব বনে বাস করিতেছিলেন। সেখানে
মার্কি বিশুদ্ধমতি-নামক একটি ভিক্ষু আসন হইতে উঠিয়া এক ক্ষেত্রে চৌবরিটি
স্বার্থী (নিজের) দক্ষিণ জানুমণ্ডল পৃথিবীর (ভূমির) উপর স্থাপিত করিয়া যে-দিকে
(২৬৪) ভগবান্ ছিলেন সেইদিকে অর্জালপূর্বক প্রণাম করিয়া ভগবানকে এই কথা
বলিয়ার্ছিলেন—“ভগবান্ (আগনি) বোধিসত্ত্বরূপে থাকে অবস্থায় বোধিমণ্ডলের
দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া সেই বোধিমণ্ডলে দণ্ডায়মান হইয়া সেরূপ অবলোকিত
(অবলোকন) করিয়ার্ছিলেন সর্বলোকের হিত ও সুখের জন্য, আগনি তাহা নির্দেশ
বা তাহার বিবরণ প্রদান করুন। (কারণ), তাহাই বহুজনের (জনসমূহের) হিত ও
সুখের জন্য হইবে, তাহা মহান্ জনসংঘের প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শনের জন্য
হইবে, এবং তাহা স্মারাই দেবগণের ও মনুষ্যগণের, বোধিসত্ত্বগণের ও মহান্

কথ ত্ব লোকপ্রদোত অপ্রমেয় নিরুপধি ।
 নৈরজনা তরিতো সি হিতায় সর্বপ্রাণিণা ॥১॥
 যে নিমিত্তা অমুত্তর তরমাণে নরোত্তমে ।
 ব্যাকরোহি মহাবীর তথাগত মহামুনি ॥২॥
 যথা তে লোকপ্রদোত বোধিমণ্ডো অলকৃতো ।
 তথা হি মে পৃচ্ছিত্তো ব্রূহি অর্থকামহিতকর ॥৩॥
 যথা উত্তমা বোধি প্রাপ্তা ত্বয়া লোকস্য চেতিয় ।
 যথা পাপীম প্রহ্নেসি কৃষ্ণবন্ধু সসৈন্যক ॥৪॥
 দশ তে বলা স্বয়মু সত্বসার নিরুত্তরা ।

..... ॥৫॥

নৃদ্বিপ্রभावो य प्रतपसि दिशा सर्वा सार्थवाह नरमरूपजित शतवृत्त्वो
 महर्षे । क्रमसि यथैव हन्सराजा हिमवरपाण्डरो शुद्धो धार्तराष्ट्रो वरसुरवर
 अकिलतकायो । व्रजसि दिशतो विदिशा तावदेव देवासुरनागयक्षसघा मय-
 भवना कृत्वा (२६५) सर्वजिह्वावर्णस्थूणा । यथैव दग्धा स्थूणा सुवर्णविम्ब

(জীবদিগের) জন্য মহান্ ধর্মালোক বিহিত হইবে, এবং তন্মারা তাহাদের সকলের
 আশ্বাস প্রদত্ত হইবে”। তৎপরে ভিক্‌ট বিশুদ্ধধর্মিত এই গ্যাথগদ্যলি উচ্চারণ করিলেন —

“হে অপ্রমেয়, উপধি (বিষয়ানুষ্ঠি)-বাহিত লোকপ্রদোত্য (লোকপ্রদীপ), আপনি
 কিপ্রকারে সর্বপ্রাণের হিতার্থে নৈরজনা নদী পার হইয়াছিলেন? ॥ ১ ॥

নরোত্তম আপনি যখন (সেই নদী) পার হইতেছিলেন, তখন সেখানে যে-সব
 নিনিত বা মূলকণ পারিদৃষ্ট হইয়াছিল, হে মহাবীর, মহামুনে তথাগত সে সব ব্যাকৃত
 করুন (অর্থাৎ সে সবার ব্যাখ্যান করুন) ॥ ২ ॥

হে লোকপ্রদীপ! (তখন) বেরূপে বোধিবৃক্ষমণ্ডপ অলঙ্কৃত হইয়াছিল,
 আমাংবারা পুষ্ট হইয়া আপনি অর্থ ও কামের হিতকর সেই কথা বলুন ॥ ৩ ॥

হে লোকের চৈতন্যরূপ! আপনি যেভাবে উত্তম বোধি বা তত্ত্বজ্ঞান লাভ
 করিয়াছিলেন এবং আপনি যেভাবে সৈন্য অজ্ঞানরূপ কৃষ্ণজনগণের বাধব পারিপুষ্ট
 (নারকে) প্রথাত করিতে পারিয়াছিলেন (তাহাও বলুন) ॥ ৪ ॥

হে স্বয়ংভূ (আত্মনির্ভরশীল) সত্ত্বগণের সার স্বরূপ! আপনার অলৌকিক
 দশপ্রকার সেই বলগদ্যলির (সম্বন্ধেও বলুন) ॥ ৫ ॥

হে সার্থবাহ, হে মানুষ ও দেবগণদ্বারা শতশতবার পূজিত মহর্ষে! আপনি
 ধর্ম বা অলৌকিক ঐশ্বর্যশক্তিসম্পন্ন হইয়া সব দিক্‌সমূহকে আলৌকিক
 করিতেছেন। হে শ্রেষ্ঠমুদ্র! ধৃতরাষ্ট্রনামক হংসরাজের কুলসমূহকে শ্রেষ্ঠ ভূবারবৎ পান্ডু
 ও শৃঙ্গ হংসরাজের ন্যায় অত্যান্তশরীররূপে আপনি পরীক্ষণ করেন। আপনি
 সকল দিক্‌-বিদিকে দেব, অসুর, নাগ ও যক্ষসংঘের মধ্য দিয়া যাতায়াত করেন এবং
 আপনি দেবভবনগদ্যলির (২১৬) শৃঙ্গা বা স্তম্ভসমূহকে জিহ্ব বা বিকৃতবর্ণ বা

অভিভবতি তথা শাস্তা সর্বলোকমভিভবতি । কুসুমিতো রত্নকাযো লক্ষণেহি
 যথা গগণং(নং) প্রতিপূরং তারকেহি । পুণ্যশতসহস্রেহি কোটি পরা ন বিদ্যতি
 সুগতস্য একনামে । ন তে স্তি কোচিৎ সমসমো সর্বলোকে কুতো বিশিষ্টো তাবদেব
 সর্বা সম্প্রভাসি দশ দিশতা সমন্তা সহস্ররশ্মি যথা অন্তরীক্ষে । অলংকৃতস্তে
 দশবল আত্মभावः द्वात्रिंशकवचितलक्षणेहि घनातो मुक्तो यथा कार्तिकस्मि
 चन्द्रো व शोभते । यथा তারকেहि সহস্রশীতং চতুর অশীতি অন্যস্চরং শাস্তু
 যেহি ঘোষো অংসহস্রেহি অবিবল্যা পঞ্চপুর পরিগৃহীতা ভগবতো যেহি ভগবতো
 বাচা (??) । মুখতো গন্ধো ভগবতো চন্দনস্য প্রবায়তে । অতুলিয়মপ্রমেয়ং
 বুদ্ধক্ষেত্রং অপরমিতং ভরিত্বা সমেতি খিল দোষমোহং । ত্রিসহস্রা সর্বা যদি পি
 লোকধাতু পূরা ভবে শিখাশিরি সর্ষপেহি, শক্যং গণেতুং স্যাৎ সর্ষপা একমুহূর্তে
 বিচক্ষণেন ন ত্বেব শক্যং গণয়িতু সর্বসত্ত্বধাতু দশসু দিশাসু অপরমিতা অনন্তা
 যা হি ভগবতো চন্দনস্য প্রায়িত্বা গন্ধং প্রতিলভে । ক্ষান্তিভূমি ধীর অতুল্য

হতপ্রভ করিলা তোলেন। যেমন সুবর্ণবিন্দু বা সোণার প্রতিমা দম্ব বা কৃষ্ণবর্ণ স্বেদনা
 বা স্তম্ভকে (প্রভাস্বারা) অভিভূত করে, তেমন আগনিও (স্বপ্রভাবে) সর্বলোককে
 অভিভূত করিতে পারেন। আগনি সূক্ষ্মক্ষণবৃত্ত হওয়ার কুসুমশোভিত রত্নময়শরীর-
 বিশিষ্ট বলিয়া প্রতিভাত—যেমন তারকাসমূহস্বারা গগন পরিপূর্ণ থাকে। সুগতের
 একটি নাম (উচ্চারণে) শতসহস্র পদ্যের শেষ কোটি বা সীমা থাকে না (অর্থাৎ
 বহুপদ্যা অর্জিত হয়)। সবলোকে কেহই আপনার সমান-সমান নাই, আপনার
 অপেকায় কাহারও বিশিষ্ট বা অভ্যর্থক হওয়ার কথাই হইতে পারে না; তাই আপনি
 অন্তরীক্ষে সহস্রাক্রিয় সূর্যের ন্যায় সব দশ দিক সর্বতোভাবে প্রভাময় করিলা
 তুলিতে পারেন। হে দশবল, আপনার আশ্রয় বা ব্যাক্তির বহিঃপ্রকার লক্ষণে
 কবাচিত বা আচ্ছাদিত হইয়া অলঙ্কৃত পরিদৃষ্ট হয়, যেমন কার্তিক মাসে মেঘরাশি
 হইতে মৃত্ত চন্দ্র শোভমান হয়। [পরবর্তী বাক্যটির পাঠসমূহযুক্ত—ইহার অর্থ-
 বোধ সূক্ষ্ম নহে] সহস্রভাবে শ্বেত তারকাসমূহের ন্যায় চতুরশীতিসংখ্যক শাস্তা
 (আপনার) সমীপচর (অন্তচর?) রহিয়াছে, যাহারা আপনার ঘেষ বা কণ্ঠধর্নি ও
 সহস্রপ্রকার অঙ্গ বা প্রকারবিশিষ্ট (ভগবান্ আপনার) অবিবল্যা (অর্থাৎ পরিদৃষ্ট)
 পঞ্চপদা (পঞ্চগদ্যপদ্য?) বাণী বৃদ্ধিতে পারিয়াছে। ভগবান্ (আপনার) মূখ-
 বিনির্গত গন্ধ চন্দনের গন্ধবৎ প্রবাহিত হয়। (আপনি) অতুলা, অপ্রমেয় ও অপারমেয়
 বুদ্ধক্ষেত্র ভ্রমণ করিয়া খিল (দুর্দান্ততা বা চিত্তকাঠিন্য), স্বেষ ও মোহ উপশমিত
 করেন। যদি তিন সহস্র সব লোক বা দ্রব্য সর্বপস্বারা শিখা বা শিখর পর্যন্ত পূর্ণ
 করা হয়, তবে বিচক্ষণ জন এক মুহূর্তে সেই সর্ষপধর্নি গণিতে পারে, কিন্তু দশ
 দিকের অপারমিত ও অনন্ত সব সত্ত্বগণের গণনা করা কখনই সম্ভবপর হইবে না—
 যাহারা ভগবানের দেহের চন্দনগন্ধ গ্রহণ করিলা তাহা অনুভব করিবে। আপনি

মহাকরুণাবীর মহাপ্রতাপবলবা শ্রিয়জ সত্যানাং । নাথ অনুপলিপ্ত দক্ষিণেয়
 শরণব্রজতা জিনপ্রবর স্বয়ংভো । কস্তৃপ্তিঁ হি জনয়ে ত্বা স্তুবন্তো । তথা হি
 বলো ভগবতঃ অপ্রমেয়ো । অনন্তবর্ণ হতরাগং শান্তিচ্চিত্ত শরণং ব্রজেম ত্বা
 অশ্রিত্য অশ্রিতভূতং । ভবেয় অন্তং গগণং (নং) ব্রজতো শক্যং সমুদ্রং পি ততঃ ক্ষপেতুং
 (ক্ষপয়িতু) ন শক্যং (২৬৬) জিনে বলপ্রমাণং ক্ষপেতু । তথাহি সংবুদ্ধো সম্ভূত-
 বলো । সিংহ নরেন্দ্রং দশবলং অপ্রমেয়ং পৃচ্ছামি । বীর হতরাগ শান্তং চিত্তং জানেত
 দশদিশতা অসংগতিতা (?), স মে প্রশ্নং হিতকর ব্যাকরোহি ।

কল্যকোটিসহস্রাণি অপ্রমেয়মচিন্তিয়া ।

চরিতো ভোতি অর্থায় সর্বজ্ঞো দ্বিপদোত্তমো ॥১॥

দানং শীলং চ শান্তি চ ধ্যানানি চ নিপেখিতা ।

প্রজ্ঞা চ চরিতা পূর্ব কল্যকোটিশতা বহুং ॥২॥

আগ্নেয়মণীনা যা আভা গগনে বিদ্যুতান বা ।

নক্ষত্রাণা চাপি যা আভা জিহ্বাবর্ণা ভবন্তি তা ॥৩॥

ক্রান্তি বা কনার ভূমি বা ক্ষেত্র; আপনি ধীর অতুলনীর মহাকরুণাময় বীর পুরুষ,
 মহাপ্রভাপ ও বলবান্ এবং সত্য বা স্বীকরণের ভিত্তি বৈদ্য। হে নাথ, হে উপলক্ষ
 (দোষ)বিহীন, আপনি আপনার শরণাগত জনগণের পুঙ্খানুপুঙ্খ, হে জিনপ্রবর, আপনি
 স্বয়ংভূ অর্থাৎ নিজের উপর নির্ভরশীল। কে আপনাকে স্তুতি করিয়া ক্রান্ত
 উপাসন করিতে পারে? এতখানি আপনার অপ্রমেয় বল আছে। আপনি অনন্ত
 সৌন্দর্যধারী। ধনভাসিত, শান্তচিত্ত, পরাভবকারী অথচ (স্বয়ং) অপরাজিত, আপনার
 শরণ লইতেছি। গননকারীর পক্ষে গগনের সীমাতে পৌঁছিতে পারা সম্ভবপর,
 এমন কি সমুদ্রের সীমাও প্রাপ্ত হইতে পারা সম্ভবপর, (২৬৬) কিন্তু জিনের বল
 পরিমাণ সাধন করা সম্ভবপর নহে।

সেই সম্বন্ধে এই বলা যায়—সংবুদ্ধ (আপনার) বল (অধিক) সম্ভূত বা
 উপলক্ষ হইয়াছে। সিংহেন্দ্র নররাজ অপ্রমেয় দশবল আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি।
 হে রাগবিহীন (আসক্তিদূর)। আপনার চিত্ত শান্ত, জ্ঞানস্বারা দর্শনিক শব্দ হইয়া
 সংগীত (আসক্ত) শব্দ হইয়াছে; হে হিতকর, সেই আপনি আমার প্রশ্নের (উত্তর)
 ব্যাখ্যা করুন (নির্দেশ করুন)।

আপনি জানবোতন এবং আপনি সর্বজ্ঞ হইয়া অপ্রমেয় ও অচিন্ত্য নহেন কোটি
 কম্প ব্যাপিনী অর্থ বা অর্থের উদ্দেশ্যে আচরণ করিয়াছেন ॥ ১ ॥

বহু শতকোটি কম্প পূর্বে আপনি দান, শীল ও ক্রান্তি (ক্ষমা) ও বহুদিক
 ধ্যান সাধন করিয়াছেন এবং প্রজ্ঞার আচরণ করিয়াছেন ॥ ২ ॥

আগ্নেয় মণিসমূহের, অথবা আকাশে বিদ্যমানমূহের যে আভা দৃশ্য হয়,
 কিংবা নক্ষত্রগণেরও যে আভা আছে (আপনার আভাবারা) সেইগুলি বিদ্রুতবর্ণ বা
 হতপ্রভ হইয়া যায় ॥ ৩ ॥

নাস্তি দেবো বা নাগো বা যক্ষো কুম্ভাণ্ডরাক্ষসো ।

যস্য এতাদৃশকাযো যথা তে নরনাযক ॥৪॥

সুরাসুরবরপূজনীযো গুরুকৃতবন্দিতো সত্কৃতো মহর্ষে প্রমংকর দ্বিপদেত্র সত্বসারবর
পুরুষপৰ্শ চেতিয়ং নরাণাং । ভূবিস্বরললাটে ঊর্ণাভাগো যথা গগনে সুবিশুদ্ধরশ্মি
রাজতে ভগবতো যথা কার্তিকে মাসে বিমনো বিরোচতে চন্দ্রো পূর্ণাভাস্যাং ।
নীলবিমলনেত্রা নাযকস্য সুরচিরোত্পলবর্ণসংনিকাশা বিমলা শুভা প্রভা ।
সংরোচতে চ সুখজননা নরনারীণাং নরেন্দ্রদন্তা বিমলপাণ্ডরা সুজাতসমসহিতা
হিমবর-(২৬৭) সন্নিকাশা, মুখং দলবরসংপ্রকাশং দশবল তথা বিশদং । তে
শাস্তুনঃ তরুণসুখুমরস্মীভিরাস্তুতা বররসবতী শোভতি জিহ্বা নাযকস্য
প্রবালকসমতুল্যবর্ণা চ দিব্যা বহুজনসংজ্ঞাপনী । সুখদং চ আভাজালেণ বদ্রং
ললাটং সন্মুখং চ শোভে যথৈব চন্দ্রমসো । সুখসমাহিতনীলা দশবল ভগবতো
শীর্ষে কেশা । শাক্যসিংহ গ্ৰীবা তে শোভে যথা সুবর্ণকম্বু যথা শ্রোতাহা চ জিন
সমা । অমেঘো সিংহার্ধপূর্বো ভগবতো আত্মभावো । প্রভাসি লোকে দিশতা সমন্তা ।

হে নরনাযক! দেব, নাগ, যক্ষ, কুম্ভাণ্ড ও রাক্ষস এমন নাই যাহার কায়
আপনার কায়ের সদৃশ হইতে পারে ॥৪॥

হে মহর্ষে! হে প্রভাবিস্তারিত, মানববাক, শ্রেষ্ঠ সত্ত্বময়, পুরুষপূর্ণগব!
আপনি শ্রেষ্ঠ সূর ও অসূর গণের পূজণীয় । সম্মানিত, বন্দিত, ও সংকৃত (প্রদর্শিত
সংকার); আপনি নরগণের চৈতন্যস্বরূপ (পূজার্হ বন্দিব-তুল্য) । ভগবান্ আপনার
সুন্দর্যবিবরণীশিষ্টে ললাটেতে উর্ণাভাগ (কেশাবর্ত বা কেশচক্র) গগনে বিমল কিরণ
(সূর্যের) ন্যায় শোভা পাইতেছে, কার্তিক মাসের পূর্ণিমারাত্রেতে বিমল চন্দ্র যেমন
শোভা পায়, ইহাও তেমন (শোভা পায়) । নাযক আপনার নেত্রস্বয় সূর্যের উৎপলৈব
বর্ণাংশিষ্ট এবং ইহার প্রভা তস্বয় বিমল ও শুদ্ধ । হে দশবল! সূর ও নারীগণের
(দর্শন)-সুখোৎপাদক নররাজ আপনার দন্তগণি বিমল ও শ্বেতবর্ণ, সূজাত ও
সমভাবে সংহিত বা সম্বন্ধ এবং শ্রেষ্ঠ হিমবৎ (২৬৭) প্রতীকমান; আপনার মূখখানি
উত্তম দল বা পত্রের ন্যায় প্রতীকমান ও বিশদ (নির্মল) । (লোক-) নাযক ও শাস্তা
(উপদেশ্য) আপনার শ্রেষ্ঠ রসবতী (আর্দ্র) জিহ্বা সুস্বাদুশ্মি বা আভাস্বারা আদৃত
এবং ইহা প্রবালের সমানবর্ণাংশিষ্ট, দিব্য, ও বহুলোকেয় সংজ্ঞাপনী (পরিজ্ঞাত)
আছে । আভাজানস্বারা বন্ধ সুখপ্রদায়ী আপনার চন্দ্র ও মূখ সহ ললাটপ্রদেশ চন্দ্রের
ন্যায় শোভমান আছে । হে দশবল! ভগবান্ আপনার শিরোদেশে কেশরাশি সুখ-
বিন্যস্ত ও নীলবর্ণ রহিয়াছে । হে শাক্যসিংহ! আপনার গ্ৰীবা সুবর্ণ কম্বু বা
শঙ্খের ন্যায় শোভমান, এবং হে জিন! ইহা শত্রীরবহন্যর্থ কেমন সমানভাবে
অবস্থিত রহিয়াছে । ভগবান্ আপনার আভাব (শরীরটি) সিংহের দেহপূর্বার্ধের
ন্যায় প্রতিভাত এবং ইহা অভেদ্য । লোকের বা জগতের চতুর্দিক আপনি প্রভাবিত
করেন । হে বিশিষ্টবাক্যাবিন্! হে অতুল সমুদ্রবৎ প্রতীকমান! এই বাক্যগুলি

বিশিষ্টবাক্য ত্রতুলসমুদ্র কর্মবিপাকং করোহি ইমা গিরাং মাণমাণঃ, সর্বস্তু
লোকে অমিনমতে আবর্জিতো করিতো পৃষ্ট্বা দশনয় যঞ্জলোহি ।

এবমুক্তে ভগবা বিশুদ্ধমতিং ভিক্ষুং এতদবোচৎ । সাধু সাধু ভিক্ষু সাধু সলু
পুনস্তে যস্ত্বং তয়াগতমেতমর্থং পরিপূচ্ছিতব্যং মন্যসি । শোভনং তে ভিক্ষু প্রতিভানং,
ভদ্রিকা পরিমীমানসা যদেবং হি ভিক্ষু প্রতিভায়সি । एवं পি তেপা কুলপুত্রাণাং
কর্মবিপাকা প্রতিভায়ন্তি যেপাময়ং ধর্মপর্যায়ো হস্তগতো ভবিষ্যতি । ন তে
মারস্য পাণীমতো বসগতা ভবিষ্যন্তি । নাপি তেপাং মনুষ্যা বা অমনুষ্যা বা
অবতারং লভিষ্যন্তি । তত্ কস্য হেতোঃ । উদারকুশলমূলচরিতা তে হি ভিক্ষু
তে হি সত্বা যेषাং অর্থায় ত্বং এবমর্থং পরিপূচ্ছসি বোধিসত্ত্বানা মহাসত্ত্বানা । ত্বং
ভিক্ষু সত্ত্বানামর্থায় তথাগতমেতমর্থং পরিপূচ্ছিতব্যং মন্যসি যমিদং বোধিসত্ত্বানা
লোকপরিণায়কানাং সর্বসত্ত্বচারিকবিশেষসংপ্রস্থিতানা । ত্বং ভিক্ষু সত্ত্বা-
নামর্থায় ত-(২১৮)ধাগতং পরিপূচ্ছসি যমিদং বোধিসত্ত্বানা মহাসত্ত্বানা
লোকপরিণায়কানা সর্বসংসারচ্যুতপ্রভেদকৌশল্যসমম্বাগম(ত)সংপ্রস্থিতানাং ।
ভিক্ষু সত্ত্বানামর্থায় তথাগতমেতমর্থং পরিপূচ্ছসি যমিদং বোধিসত্ত্বানা মহাসত্ত্বানা

বলিতে বলিতে আপনি কর্মবিপাক বা কৃতকর্মের ফলবিষয় (ব্যাখ্যা) করুন । সর্ব
লোক দশনধ্বারা অর্থাৎ কখন করিয়া আপনাকে প্রশ্ন করিয়া আপনার নিকট
অভিনত ও আপনার প্রতি আকৃষ্ট গ্রহিয়াছে ।

এইরূপ বলা হইলে পর, ভগবান্ (তথাগত) বিশুদ্ধমতি ভিক্ষুকে এই কথা
বলিলেন—“হে ভিক্ষু! সাধু, সাধু ইহা (বেশ) সাধু যে, তুমি তথাগতের নিকট এই-
রূপ বিষয় জিজ্ঞাসিতব্য মনে করিতেছ । হে ভিক্ষু! তোমার প্রতিভান বা প্রত্যুৎপন্ন-
মতিত সাধু, তোমার পরিমীমানো (উৎকট সন্ধিৎসা) ভন্ন বা আতশুদ্ধ, যে, হে ভিক্ষু!
তোমার (মনে) এইরূপ প্রতিভাত হইয়াছে । ইহাও হইবে যে, সেন-নব কুলপুত্রাদিগের
নিকট তাহাদের কর্মবিপাক (কর্মফলের পরিণাম) স্পষ্ট প্রতিভাত হইবে, তাহাদের
এই ধর্মপর্বায় (ধর্মবিষয়ক উপদেশের ব্যাখ্যানমালা) হস্তগত হইবে, তাহারা পারিপুষ্ট
মায়ের বৎসগত হইবে না । এক্স নামদ্ব কিংবা (সাক্ষ্যাদি) অমান্দ্বারা তাহাদের উপর
অবতার বা আক্রমণের অবকাশ লাভ করিতে পারিবে না । ইহার কারণ কি? যে-হেতু
এই সব ভিক্ষুরা, এইসব সত্ত্বরা (জীবেরা), তাহাদের জন্য তুমি মহাসত্ত্ব বোধিসত্ত্ব-
দিগের নবতম এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছ, উনার কুশলমূল্যের আচরণ করিয়াছেন ।
হে ভিক্ষু! তুমি সত্ত্বদিগের হিতের জন্য তথাগতের নিকট এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসিতব্য
মনে করিতেছ যে লোকনায়ক বোধিসত্ত্বেরা, সর্বসত্ত্বের মধ্যে আচরণনিষেধের জন্য
সমাক্ষ আশনিরোদ্ধিত করিয়া (কি্রপে চলেন) । হে ভিক্ষু! সত্ত্বদিগের হিত-
প্রয়োজনে তুমি তথাগতকে (২১৮) জিজ্ঞাসা করিতেছ যে, লোকনায়ক বোধিসত্ত্বগণ
সর্বপ্রকার সংসারের ছেদন ও প্রভেদনিবারণে কৌশলসম্বিত ও তাহাতে আত্ম-
নিরোদ্ধিত করিয়া (কিভাবে চলেন) । হে ভিক্ষু! সত্ত্বদিগের হিতপ্রয়োজনে তুমি

লোকপরিণায়কানাং দানবিশেষাভিযুক্তানাং ক্ষান্তিবিশেষাভিযুক্তানাং ধ্যানবিশেষা-
ভিযুক্তানাং প্রজ্ঞাবিশেষাভিযুক্তানাং । অথ স্কলু ভগবাং তায়ৈ বেলায়ৈ ইমাং
গায়ামভাষি ।

তুষ্টিতৈ ভবনে দিব্য স্রোতরিত্বা হিমসমো নাগো ভবিত্ব পট্‌বিপাণো ।
রাজ্ঞো অগ্রমহিষী প্রবিষ্টো কুক্ষিঁ ততো ত্রিসাহস্র প্রকম্পে লোকধাতু ॥১॥
তদ সুবিপুল আমা সুবর্ণবর্ণা ইমং সর্ব সহস্রলোকধাতুং ।
উপরি যাবভবয়ং জ্বলন্তে যদ জিনঃ কুক্ষি প্রবিষ্টো সंप্রজানো ॥২॥
সাক্ষাতসহস্রং সত্রহ্মকোটধো জিনং বরকুক্ষিগতং নমস্য নিত্যং ।
উপাগমি দিবসে পি অর্ঘরাব্রো ন চ ব্রজি ইমে অবিসর্জিতা কদাচিত্ ॥৩॥
তুয়ং চ শতসহস্রসংপ্রযুষ্টং উপরি নমং স্ফুটং সর্বদেবতাহি ।
দিব্যং প্রহ্লায় চন্দনস্য চূর্ণং অথ পুনরন্যে পতাকচ্ছব্রহ্মস্তা ॥৪॥
. দিব্যা প্রবর্ষি বরকুসুমা চ উত্পলস্য ।
মধুকরকরবিকা সুবর্ণমালায়া যাব জিনো কুক্ষি প্রবিষ্টো সंप্রজানো ॥৫॥
যদ জায়েথা বুদ্ধো সত্বসারো দেবানং ইন্দ্রো ধারয়ে সংহৃষ্টঃ ।
বস্তুং বিশিষ্টং সুচিহ্নং কৌশিক্যং জাম্ববন্তদস্য সমনিভংকান্‌চনস্য ॥৬॥

তদাগতকে বিজ্ঞান্য করিতেছ যে, মহাসত্ত্ব লোকনারক বোধিসত্ত্বেরা দানবিশেষ,
ক্ষান্তবিশেষ, ধ্যানবিশেষ ও প্রজ্ঞাবিশেষে অভিযুক্ত বা আত্মনিয়োজিত হইয়া (কিভাবে
চলেন) । তদনন্তর ভগবান্ সেই স্রমবে এই গাথাগদূল বলিলেন :-

দিব্য তুষ্টিত ভবন হইতে অবতীর্ণ হইয়া, আমি (যে সময়ে) হিমসম (শেত)
ষড়্‌মন্ত নাগ-(হস্তি-) রূপী হইয়া রাজ্য প্রধান মহাবীর কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ
করিসাছিলাম, তখন তিন সহস্র লোকসংঘ প্রকম্পিত হইয়াছিল ॥ ১ ॥

তখন সর্বাঙ্গুল সূবর্ণবর্ণের আভা এইসব সহস্র সহস্র লোকসমূহ এমন কি
বিশ্বের অগ্র পর্যন্ত প্রজ্বলিত হইল, যখন প্রজ্ঞারী জিন (জেতা) (মাতৃ-) কুক্ষিতে
প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ২ ॥

শতসহস্র পাবিষ্মনমহ আগত শত্রু এবং কোটি কোটি পরিজনসহ আগত ব্রহ্মা
শ্রেষ্ঠমাতৃকুক্ষিতে গত জিনকে নিত্য নমস্কারবার্ষ দিবসে ও নিশীথে উপস্থিত হইতেন,
এবং তাহার বিদায় না লইয়া কখনই চলিয়া যাইতেন না ॥ ৩ ॥

আকাশের উপর হইতে দিব্য চন্দনের চূর্ণ ছাড়িয়া (প্রক্ষিপ্ত করিয়া) সব
দেবতার শতসহস্র প্রকার ভূষা প্রদোষণ (বা নিনাদ) স্ফোটিত করিয়াছিলেন;
আবার অন্য (দেবতার) পতাকা ও ছত্রসমূহ স্বহস্তে ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

(দেবগণ আকাশ হইতে) দিব্য উৎপল পদ্মপরাঙ্কি, মধুকরসমূহ, করবীক
(ফোড়িল)-সমূহ ও সূবর্ণমালাসমূহ প্রবর্ষণ করিলেন, যখন প্রজ্ঞারী জিন মাতৃ-
কুক্ষিতে প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ৫ ॥

যদা চ ভূমিস্থিতো বোধিসত্ত্বো সপ্ত পদা চক্রে হৃষ্টচিত্তো ।
 (২৬৬) অহ খু লোকে অসদৃশ করিষ্য অন্ত জরায়ে মরণক্রিয়ায় ॥৩॥
 তদ প্রকম্বে বসুমতি পড়বিকার আভা চ মুক্তা দিশতা সমন্তা ।
 দিব্যা শব্দা প্রবাদিতা অন্তরীক্ষে অশীতি সহস্রা অমু দেবতানা ॥৫॥
 দিব্যা চ চূর্ণা নভতো প্রবর্পে চন্দনস্য সুবর্ণশুভা দেবপুনা ।
 মন্দারবেহি অকিরে বোধিসত্ত্ব প্রামোদজাতা মরু হৃষ্টচিত্তা ॥৬॥
 একূর্ননিশো বয়সানুপ্রাপ্তো পরিপাচয়িত্বা জগদ্বোধিসত্ত্বো ।
 ত্যজিত্ব রাজ্য রতনবরা চ সপ্ত কাপায়বস্ত্রো অমু বোধিসত্ত্বো ॥৭॥
 সো প্রযজিত্ব বিদু বোধিসত্ত্বো পড়বর্পয়ুগ চর দুষ্করাণি ।
 সো মাগধস্য বিজিত প্রবিষ্টো গ্রামিকধীতা দৃশি বোধিসত্ত্ব ॥৮॥
 সুবর্ণপাত্রী চ উদয়চিত্তো ভৃগার গৃহ্য রতনবিচিত্র ।
 অষ্টাঙ্কুপেত শুভপারিপূর্ণ তদ আচমেসি ঋপি বোধিসত্ত্বো ॥৯॥

সহস্রার বৃদ্ধ যখন জন্ম প্রাপ্ত হইলেন তখন দেবরাজ (শত্রু) আনন্নিত হইয়া একখানি অতিসুন্দর জাম্বুদ নামক কাঞ্চনসম শোভমান বিশিষ্ট বস্ত্র আনিয়া দিলেন ॥ ৬ ॥

যখন বোধিসত্ত্ব ভূমিতে দাঁড়াইয়া দ্বর্ষ্টাচিতে সপ্ত পদ হাটিলেন (এবং বাঁলিলেন)—(২৬৬) ‘আনি মবর্ণবিধাবী জবার অতুল্য অন্ত বা নাশ আনঘন করিব ॥ ৭ ॥

তখন বসুদত্তী ছয়প্রকারভাবে প্রকম্পিত হইল এবং চতুর্দিকে সর্বতোভাবে আভা (আলোক) মস্ত হইল। অন্তরীক্ষে দিব্য শব্দ বাজিয়া উঠিল এবং অশীতি সহস্র দেবতা উপস্থিত হইলেন ॥ ৮ ॥

দেবপুত্রেরা উত্তমবর্ণবিশিষ্ট শূদ্র চন্দনেব দিবা চূর্ণ আকাশ হইতে বর্ষন করিলেন এবং দেবগণ দ্বর্ষ্টাচিতে প্রদর্শিত হইয়া মন্দারপদ্পনমূহ (ম্বায়া) বোধি সত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন ॥ ৯ ॥

জগতের বোধিসত্ত্ব (গৌতম) উন্নতিশ বৎসরে উপনীত হইয়া (জীবনেব) পাবিপত্তভাব প্রাপ্ত হইলে পর রাজ্য ও সপ্ত শ্রেষ্ঠবস্ত্র ত্যাগ করিয়া কাষায়বস্ত্রধারী হইলেন ॥ ১০ ॥

সেই প্রাক্ত বোধিসত্ত্ব প্রব্রজ্য (সন্ন্যাস) গ্রহণ করিয়া (দীর্ঘ) ছয়বর্ষ কাল দম্ভর (ভগস্যার) আচরণ করেন। তিনি মগধরাজের রাজ্যে প্রবেশ করিলেন। (তখন) গ্রামিক বা গ্রামনেতার দৃষ্টি (সুজাতা) বোধিসত্ত্বকে দেখিতে পাইলেন ॥ ১১ ॥

তখন উন্নতিশমানে ঋষি বোধিসত্ত্ব রত্নবিচিত্র অষ্টাঙ্কযুক্ত সুবর্ণনির্মিত সম্পূর্ণ শূদ্র বা সুন্দর ভূগাররূপ পাত্র লইয়া আচমন করিলেন ॥ ১২ ॥

বলেনুপেতং সুরসং প্রণীতং গন্ধেণ চ উপনয়ে ভোজনং চ ।

এবং চ চ্ছন্দং জনে বেগজাতা বুদ্বো ভবে কবচিত্তো লক্ষণেহি ॥১৩॥

ইমং চ হীনং বিজহিষ ইষ্টিভাবং চরেয শুদ্ধং অশবলব্রহ্মচর্যং ।

বর্জ্যে কামং দুঃখকরং রোগমূলং সেবেয বুদ্বাং হৃদরজনিকিলেশাং ॥১৪॥

ভাপিত্বা গাথামিমাং এবংরূপাং সেনাপতের্দুহিতা হৃষ্টচিত্তা ।

নমস্যমানাজলিয বোধিসত্ত্বং মুচিত্ত্বা অশ্বু ইমং বাচং ভাপে ॥১৫॥

সুলব্ধলাভো মহিষতি বিম্বিসারো অশোকপ্রাপ্তো পরিবৃহিতাশো ।

(১০০) যস্মাৎ বিজিতে স্থিতো বোধিসত্ত্বো অথ অনুল্যাপ্য প্রাপ্সতি

বোধিমগ্নাং ॥১৬॥

ভুজিত্বা ভক্তং মম ক্রকুচ্ছন্দো ব্রজেত্ স্বয়ংভূ হুমং পাদপেদ্রং ।

প্রভাসযন্তো দশ দিশা সমন্তা জাম্বুনদস্য যথ সুবর্ণমূপো ॥১৭॥

কোনাখনামো মহদক্ষিণীয়ঃ ভুজিত্ব ভক্তং ব্রজি বোধিমগ্নং ।

অদীনচিত্তো অচলো অসংপ্রবেধি যস্মাসি কাযো স্ফুটো লক্ষণেহি ॥১৮॥

তিনি (সুজাতা) বর্নবিধায়ী, গন্ধযুক্ত, সুরসময়, ও (উত্তমরূপে) উপসম্পন্ন ভোজন উপস্থিত করিলেন। মানসিক বেগ উৎপন্ন হওয়ায় তিনি এইরূপ এক অভিলাষ (মনে) পোষণ করিলেন—“(সর্ব-)লক্ষণস্বারা কবচিত্ত বা ব্রাহ্মিত হইয়া আমি যেন বুদ্ধ হইতে পারি” ॥ ১৩ ॥

“এই হীন ইচ্ছিত্যভাব (আকাঙ্ক্ষার ভাব, বা বর্জকরার ভাব) পরিত্যাগ করিয়া আমি যেন বুদ্ধ ও নির্দোষ ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিতে পারি। আমি যেন দ্বন্দ্বকর রোগের (ক্লেশের) মূল কাম বা কামনা বর্জন করিতে পারি এবং আমি যেন হৃদরজস্ক (তাক্সাসক্ত) ক্রেশবিহীন বুদ্ধগণের সেবা কবিতে পারি” ॥ ১৪ ॥

হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেনাপতির দুহিতা (সুজাতা) এইরূপ এই গাথা বলিয়া, নমস্কারজন্য অঞ্জলি বন্ধন করিয়া অশ্ব মোচন করিতে করিতে এই বাক্য বলিলেন ॥ ১৫ ॥

“রাজা বিম্বিসার মহালাভ লাভ করিয়াছেন—যে-হেতু তিনি বিগতশোক হইয়াছেন এবং তাহার (প্রজাজনের উপর প্রদত্ত) আত্মা বলসংবর্ধিত করিতে পারিয়াছেন। (১০০) কারণ, সেই (রাজার) রাজ্যে স্থিত হইয়া বোধিসত্ত্ব অন্য অতুল্য, অগ্ন্য (শ্রেষ্ঠ) বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) প্রাপ্ত হইবেন” ॥ ১৬ ॥

“আমার প্রদত্ত ভক্ত (ভোজনদ্রব্য) ভোজন করিয়া স্বয়ংভূ ব্রহ্মচর্য-নামক (বুদ্ধ পূর্বে) বুদ্ধরাজ (বোধি-) দুয়ের নিকট গিয়াছিলেন (এবং) জাম্বুনদ-সুবর্ণনির্মিত যপেয় ন্যায় তিনি দশ দিক্ সমন্ততঃ প্রভাসিত করিয়াছিলেন” ॥ ১৭ ॥

“মহাপ্রত্যাহঁ ফেনাক-নামক বুদ্ধ (আমার প্রদত্ত) ভক্ত (অন্ন) ভোজন করিয়া বোধিসত্ত্বের দিকে গিয়াছিলেন—তিনি ছিলেন অদীনভাবাপন্নচিত্তধারী, অচল এবং অনোর অপরাধিত এবং তাহার কায় সুলক্ষণসমূহস্বারা চিহ্নিত ছিল” ॥ ১৮ ॥

যস্যাসি নাম তদ কাশ্যপো পি জাম্বুনদসমনিমবিগ্রহস্য ।

ভূজিত্ব ভক্ত মম বিদু সত্বসারঃ ব্রজেত্ স্বয়মুদ্ভুমবরং পাদপেদ্রং ॥১৫॥

যে ভদ্রকল্যে অনুলিয় দক্ষিণেয়া ভেদ্যন্তি ঘোরা হতরজনিকিলেশা ।

পূজ্যেপি সর্বা অনুলিয় বোধিহেতোঃ ন মহ্য কাশ্য অন্যা হি অস্তি

কিঞ্চিত্ ॥২০॥

যে অন্তরীক্ষে ইহ দেবপুত্রাঃ তে চন্দনেনোকিরে বোধিসত্ব ।

বাচা ভাপে মুদিতবেগজাতা সেনাপতের্দুহিতালব্ধলাভা ॥২১॥

পূর্বনিবাস স্মরেসি সুজাতা প্রেম জনৈত্ব শুভ বোধিসত্বে ।

বুদ্ধান কোটিনযুতা সহস্রা ভুক্ত্বা ভক্ত মম গতা বোধিমূলং ॥২২॥

অথ খলু বোধিসত্বো যেন নৈরজনা তেনোপসকৃমিত্বা মুহূর্তে অস্ত্যাসি ।
সমেহি পাদতলেহি ধরণী প্রকম্পেসি । অথ খলু তস্মি সময়ে মহান্তঃ পৃথিবীচালো
অভূপি নীপণো সারোমহুপংগো, যেন পৃথিবীচালেণ ইয তিসাহস্রমহাসাহস্রা
লোকধাতু সমা অভূপি পাণিতলজাতা, সুমেরুশ্চ পর্বতরাজা চক্রবাকমহাচক্রবাক
চ পর্বতা নিমিন্দ্ররো যুগন্ধরো ইষাধরো চ পর্বতা খদিরকাশ্বকর্ণো বিনতকো
সুদর্শনো চ সপ্ত পর্বতা দ্বীপান্তরিকা, তথান্যে কালপর্বতা, পৃথিব্যা অোসন্না অভূপি

“নৈহি কাজে যাহাব নাম ছিল কাশ্যপ, নড়নাব, জাম্বুনদ স্রবণেব বিগ্রহধারী,
প্রাক্ত ও স্বয়ং—তিনিও (আমাব প্রপত্ত) ভক্ত (অম) ভোজন করিবা বৃকবাক শ্রেষ্ঠ
বোধিসত্ত্বের নিকটে গিয়াছিলেন” ॥ ১৯ ॥

“কোন (ভাবিয়া) উদ্ভবগণ অতুল্য, পুত্রার্থ, ধীর, হতরজনিক ও ক্রেশমুদ্র
(মহাপদ্মবগণ) উৎপন্ন হইবেন, আনি যেন অতুল্য বোধি বলে তাঁহাদিগের নদলকেই
পুত্রা করিতে পারি, আনিব অন্য কোন আকাঙ্ক্ষা আর নাই” ॥ ২০ ॥

এই স্থানে অন্তরীক্ষে যে দেবপুত্রেরা ছিলেন, তাঁহারা বোধিসত্ত্বকে চন্দন
(-চর্গ) স্নান অবকর্ণ করিলেন। সেনাপতির দুহিতা লব্ধলাভ হইয়া আহ্লাদিত
ও ননোবেগমুদ্র হইয়া এই বাক্যগুলি বলিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

বোধিসত্ত্বের উপর শ্রদ্ধা প্রেম বা অনুবাস উৎপাদন করিয়া নৃজাতা তাঁহার
পূর্বজন্মের বৃত্তান্ত শ্রবণ করিলেন। “সহস্র সহস্র কোটি নিযুত সংখ্যক বুদ্ধেরা
আমার ভক্ত (অম) ভোজন করিবা বোধিসত্ত্বমূলে গিয়াছিলেন” ॥ ২২ ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব ষে-দিকে নৈরজনা (নদী) সে-দিকে অগ্রসর হইয়া মূহূর্ত-
কাল দাঁড়াইলেন। তদীয় সম পাদতলস্বারা ধরণীকে প্রকম্পিত করিলেন। অনন্তর,
সেই সময় মহান্ ভূমিকম্প হইল—ভীষণ ও রোমহর্ষকারী। সেই পৃথিবীচাল (বা
কম্পন) স্নান এই তিনসহস্র মহাসহস্র-সংখ্যক লোকবগণ (বা লোকসমূহ) পাণি-
তলের মত সমান (বা সমতল) হইয়া উঠিল। (তখন) বোধিসত্ত্বের প্রভাবে বা ভেদে,
পর্বতরাজ সুমেরু, চক্রবাল পর্বত ও মহাচক্রবাল পর্বত এবং স্বীপের (জাম্বুবীপের)
মধ্যবর্তী নিমিন্দ্র, যুগন্ধর, ইষাধর, খদির, অশ্বকর্ণ, বিনতক ও সুদর্শন-নামক

(৩০১) বোধিসত্ত্বস্থানুভাবেন । মহাসমুদ্রাশ্চ সংশ্লব্ধা অমূষি বোধিসত্ত্বস্থানু-
ভাবেন প্রজ্ঞায়েনসু: । তেন খলু পুন: সময়েন অয়ং ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রো লোকধাতু:
শকটচক্রপ্রমাণমাত্রেহি জাম্ববুদস্য সুবর্ণস্য পদুমেহি শতসহস্রপদুমেহি শত-
সহস্রপত্রিহি নীলবৈডূর্যজাতেহি মুসারগল্বকেহি শিরিগর্মপিজলেহি স্ফুটাত্তা অমূষি
অষ্টাপদবিনিবদ্ধা, মহান্তরুচ অমাসো প্রাদুর্ভুত: যেন অমাসেন মহানিরখা
মীষ্মা উপশান্তা অমূষি । সর্বো নৈরয়িকা সত্বা সুখিতা অমূষি । সর্বো তির্যগ্-
য়োনীগতা: সুখিতা অমূষি । সর্বো যামলৌকিকা সত্বা: সুখিতা অমূষি পরস্পরং
মৈত্রিচিত্তা বোধিসত্ত্বানুভাবেন । মহান্তেন অমাসেন সর্বা ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রা
লোকধাতু অমাসিতা অমূষি । তেন খলু পুন: সময়েন ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রায়ে
লোকধাতুয়ে যাবতকা দেবেন্দ্রমবনা নাগেন্দ্রমবনা যক্ষেন্দ্রমবনা গরুড়েন্দ্রমবনা
তে সর্বো একোভাসমভাসা অমূষি । সর্বত্র বোধিসত্ত্বস্য আত্মभावताমনুপ্রাপ্তা
সংজানন্তি । তেন খলু পুন: সময়েন যাবতকা ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রায়ে লোকধাতুয়ে
দেবা নাগা যক্ষা গন্ধর্বা অসুরা গরুড়া কিন্নরা মহোরগা তে সর্বো স্বকস্বকেপু
আসনেপু ন রমেনসু: বোধিসত্ত্বস্থানুভাবেন । বোধিসত্ত্বস্য শিরি অসহন্তা তে

সমস্ত পর্বত এবং অন্যান্য কালপর্বতসমূহ পৃথিবীর মধ্যে অবস্থিত হইয়া পড়িল
(অর্থাৎ পৃথিবীর মধ্যে ঢুকিয়া পড়িল)। (৩০১) মহাসমুদ্র সকলও বোধিসত্ত্বের
প্রভাবে সংকোচ লাভ করিল বানিয়া প্রজ্ঞাত বা প্রতিজ্ঞাত হইল। আবার সেই সময়ে
তিনসহস্র-মহাসহস্র-সংখ্যক লোক-জগৎ (লোকসমূহ) শকটচক্রের মত প্রমাণবিশিষ্ট
(অর্থাৎ অত্যন্ত বৃহদাকার) জাম্ববুদ-স্বর্ণের শতসহস্র পদ্মম্বারা, শতসহস্রপত্র-
বিশিষ্ট নীল বৈদূর্যসমূহম্বারা, মুসারগল্বম্বারা, পিঞ্জরবর্গের ত্রীগর্ভমণিম্বারা
স্ফুটিত হইয়া রহিয়াছে যেন মে-গুদিল অষ্টাপদ বা (পাশাখেলার) শারীর্যলকের মত
বিনিবন্ধ রহিয়াছে। তখন এক বৃহৎ অবভাস বা আলোকপঙ্কজ প্রাদুর্ভূত হইল,
যাহাম্বারা ভীষণ মহানরকসমূহ উপশান্ত হইল। নরকবাসী সব প্রাণীরা স্খান্বিত
হইয়া উঠিল। সব তির্ভগ্ব্যোনিজাত প্রাণীরা স্খান্বিত হইয়া উঠিল। সব যম-
লোকস্থ সত্ত্বগণ স্খান্বিত হইয়া উঠিল এবং বোধিসত্ত্বের প্রভাবে পরস্পরের প্রতি
মৈত্রীভাবাপন্ন হইল। এই মহান অবভাসম্বারা তিনসহস্র-মহাসহস্র লোক-জগৎ
অবভাসিত হইল। আবার সেই সময়ে তিনসহস্র-মহাসহস্রসংখ্যক লোক-জগতে (লোক-
সমূহে) যত দেবেন্দ্রভবন, নাগেন্দ্রভবন, যক্ষেন্দ্রভবন ও গরুড়েন্দ্রভবন আছে, তে-সব
এক অবভাসে আবভাসিত (আলোকিত) হইল। সর্বত্রই (ভাষায়) বোধিসত্ত্বের
আবভাবতা (অর্থাৎ বৃহৎ বাক্তিদের) প্রাপ্তির বিষয় সন্মত জানিতে পারিয়াছিলেন।
আবার সেই সময়ে তিনসহস্র-মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহে বত যত দেব, নাগ, যক্ষ,
গন্ধর্ব, অসুর, গরুড়, কিন্নর ও মহোরগ (প্রকাণ্ড মর্গ) আছে তাহারা সকলেই
বোধিসত্ত্বের প্রভাবে নিজ নিজ আসনসমূহে (খানিয়া) আনন্দ প্রাপ্ত হইতেছিল না।

ସର୍ବେ ଯେନ ବୋଧିମଞ୍ଚସ୍ତେନୋପସନ୍ନମେନ୍ସୁ: ପୁଞ୍ଜମାଲ୍ୟଗନ୍ଧଚ୍ଛଦ୍ରପତାକାବାସ୍ଥଧୂପନଦିଲପନ-
 ପରିଗୃହିତା । ତେନ ଶ୍ଚଳୁ ପୁନ: ସମୟେନ ଅସତ୍ୟେୟେହି ଅପ୍ରମେୟେହି ବୁଦ୍ଧଧୈର୍ଯ୍ୟେହି
 ଅଭିନାନ୍ତକାନ୍ତା ବୋଧିସତ୍ତ୍ବା: ଦେବତାବେପମିର୍ନିର୍ମିଣିତ୍ବା ଉପରି ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ପ୍ରତି-
 ଥେନ୍ସୁ: ଦିବ୍ୟଉତ୍ପଳପଦ୍ମପୁଞ୍ଜରୀକପରିଗୃହିତା । ତେନ ଶ୍ଚଳୁ ପୁନ: ସମୟେନ ଅସ-
 ଗ୍ନିତାହସ୍ତମହାସାହସ୍ରୋ ଲୋକଧାତୁ: ଶକ୍- (୩୦୨) ଡକ୍ଷପ୍ରମାଣେହି ଜାମ୍ବୁନଦମୁବର୍ଣ୍ଣ-
 ପଦ୍ମେହି ନୀଳବେଦୁର୍ଯ୍ୟନାଡ଼ୀହି ଅସୂତଶୋ କେଶରେହି । (ଶିରୀପଗର୍ଭମଞ୍ଜରେହି ଭୂମିତଳ-
 ମୁପାଦାୟ ଯାବଦ୍ଭୁବାଗ୍ର ସ୍ଫୁଟମଭୂପି ଆଗନ୍ତୁକେହି ବଞ୍ଚରକେହି) ଶିରୀପଗର୍ଭମଞ୍ଜରେହି
 ଭୂମିତଳମୁପାଦାୟ ଯାବଦ୍ଭୁବାଗ୍ର ସ୍ଫୁଟ ଅଭୂପି ଆଗନ୍ତୁକେହି ବୋଧିମତ୍ବେହି ଦେବନାଗ-
 ଯକ୍ଷେହି ଚ ଅସୁରଗରୁଡ଼କିନ୍ନରମହୋରୋହି ଚ ।

ଅଥ ଶ୍ଚଳୁ ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ମହତୋ ଦେବଗଣସ୍ୟ ପୁରତୋ ନୈରଞ୍ଜନା ନଦୀ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା ।
 ତେନ ଶ୍ଚଳୁ ପୁନ: ସମୟେନ ନୈରଞ୍ଜନାୟେ ନଦୀୟେ ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ଜାମ୍ବୁନଦମୁବର୍ଣ୍ଣାନା
 ଛଦ୍ରାନା ପ୍ରାଦୁର୍ଭୂତା ବୋଧିମତ୍ବସ୍ୟ ଉପରି ସ୍ଥିହେନ୍ସୁ:, ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ବ୍ୟସ୍ତମୟାନା
 ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ଅସ୍ମଗର୍ଭମୟାନା ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ହସ୍ତିଗର୍ଭମୟାନା
 ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ଲୋହିତକାମୟାନା ଘଣ୍ଟୀତି ଚ୍ଛଦ୍ରକୋଟୀୟୋ ମଣିମୟାନା
 ପ୍ରାଦୁର୍ଭୂତା ବୋଧିସତ୍ବସ୍ୟ ଉପରି ସ୍ଥିହେନ୍ସୁ: । ଘଣ୍ଟୀତି ଚ ନାଗକୋଟୀୟୋ ଶ୍ଵେତକୋଟୀୟୋ

ବୋଧିନଦେବ ଡି ବା ପ୍ରଜା ନାଂହେ ନା ପାରିଗ୍ରା ଡ଼ାହାରା ନକ୍ଷେ ବୋଧିନଦ୍ ବୋଧିନଦ୍ ହିଲେନ
 ନୈନିକେ ପଦ୍ମ, ନାଗା, ଗନ୍ଧବ୍ରହ୍ମା, ଛତ୍ର, ପଟାକା, ବାବାୟନ୍ତ, ଧୂପଦ୍ରବ୍ୟ ଓ ଦିଲେପନାନାମ୍ପ୍ରୀ
 ଲହରୀ ଅମ୍ବର ହଇଲେନ । ଆବାର ନେହି ନନ୍ଦରେହି ଅନ୍ତରା ଓ ଅପାରିନ୍ଦ୍ରେନ୍ଦ୍ବ ବୁଦ୍ଧାଦେବନନ୍ଦେ
 ଅହାରକୃଷ୍ଣକାନ୍ତିନିର୍ମାଣ୍ଡ ବୋଧିନଦ୍ବଗ୍ନ ନିବାରଦେବନନ୍ଦ ନିର୍ମାଣ କରିଗ୍ରା ଦିବା ଓଷ୍ଠଗଳ,
 ପଦ୍ମ ଓ ପଦ୍ମଜରୀକ ଲହରୀ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ (ବୋଧିନଦେବ) ଉପାରିଗ୍ରାଗେ ଆନିଗ୍ରା ନାଂହଇଲେନ ।
 ଆବାର ନେହି ନନ୍ଦରେହି ଏହି ଡିନନହସ୍ତ ନହାନହସ୍ତ-ନନ୍ଦ୍ୟାକ ଲୋକଜ୍ଞାନ ଶକ୍ତିପ୍ରଦେବ (୩୦୨)
 ପ୍ରମାଣାବିଶିଷ୍ଟ (ଅର୍ଥାତ୍ ଯାତିପ୍ରକାଶ) ଜାମ୍ବୁନଦବର୍ଣ୍ଣନିର୍ମିତ ପଦ୍ମନନ୍ଦ, ନୀଳବର୍ଣ୍ଣ
 ବୈଦ୍ୟବର୍ଣ୍ଣ ନାଳକମନ୍ଦ, ଏବଂ ଡିଗର୍ଭୀଗର୍ଭର ଅବୃତ୍-ଅବୃତ୍ତବ୍ୟାକ୍ କେଶବନନ୍ଦ କୃମିତଳ
 ହଇତେ ଆବନ୍ଧ କରିଗ୍ରା ତବ ବା ଜଗତେର ଅପ୍ରତାପ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପରିପର୍ଣ୍ଣ ହଇଗ୍ରା ଯାତିଗ୍ରା ଓଷ୍ଠଗଳ
 ଏବଂ (ନେହି ଲୋକ ଜଗତ) ଆଗନ୍ତୁକ (ନବାଗତ) ବୋଧିନଦ୍ବଗ୍ନ, ଦେବ, ନାଗ ଓ ଯକ୍ଷଗଣ ଏବଂ
 ଅସୁର, ଗନ୍ଧର୍ବ, କିନ୍ନର ଓ ନନ୍ଦୋଗ୍ର (ବହାନର୍ପ) ଗନ୍ଧାବାରା (ପରିପର୍ଣ୍ଣ ହଇଗ୍ରା ଯାତିଗ୍ରା
 ଓଷ୍ଠଗଳ) ।

ଅନ୍ତରର ବୋଧିନଦ୍ବ ଏହି ବିଶାଳ ଦେବଗଣେର ନନ୍ଦ୍ୟେ ନୈରଞ୍ଜନା ନଦୀ ପାର ହଇଲେନ ।
 ଆବାର ନେହି ନନ୍ଦରେହି ନୈରଞ୍ଜନା ନଦୀତେ (ଅର୍ଥାତ୍ ଉପାରି) ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି ଜାମ୍ବୁନଦ-
 ନିର୍ମିତ ହସ୍ତ ପ୍ରାଦୁର୍ଭୂତ ହଇଗ୍ରା ବୋଧିନଦେବ ଉପରି ଅବସ୍ଥିତ ହଇନ, ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି
 ବୁଦ୍ଧାନନ୍ଦ, ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି ଅନ୍ତରାତ୍-ନନ୍ଦକଟିନ୍ଦ୍ର, ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି ହିନ୍ଦିଗର୍ଭ (ନାଗ-
 ବିଶେଷ) ଗର୍ଭନନ୍ଦାନିର୍ମିତ-ନ୍ଦ୍ର, ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି ଲୋହିତନ୍ଦ୍ର (ପଦ୍ମଗର୍ଭନିର୍ମାଣିନିର୍ମିତ)
 ଏବଂ ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି (ଅନ୍ୟାନ୍ୟ) ନାଗ ବା ବ୍ରହ୍ମାନିର୍ମିତ ହସ୍ତ ପ୍ରାଦୁର୍ଭୂତ ହଇଗ୍ରା ବୋଧିନଦେବ
 ଉପରେ ଅବସ୍ଥିତ ହଇନ । ପୂର୍ବଜନ୍ମେର ପଦ୍ମାନନ୍ଦବ୍ରହ୍ମଣଃ ଘଣ୍ଟୀତି କୋଟି ନାଗ, ପ୍ରତାକ୍

নাগো অশীতিনাগকোটপরিবারো লোহিতমুক্তাপুষ্পপরিগৃহীতা যেন বোধিসত্ত্ব-
স্তনোপসংক্রমিত্বা বোধিসত্ত্বং পূজয়েন্সু: পুরিমকেন পুষ্পোপচयेন ।

অথ খলু কালো নাগরাজা স্বজনপরিবার: স্বকাतो भवनातो अभ्युद्-
গমিত্বা যেন বোধিসত্ত্বস্তনোপসংক্রমিত্বা বোধিসত্ত্বস্য পাदां शिरसा वन्दित्वा
বোধিসত্ত্বং প্রাঞ্জলীকৃত্তো প্রেক্ষমাণো গাথাভিরুচ্যভাষে ।

বোধি পৰ্য্যপমাণো যং বোধিসত্ত্বো বিসারদো ।

নৈরংজনাং চরিত্বান বোধিমূলমুপাগমে ॥১॥

নানাদ্বিজসংঘস্থং বরপাদপমণ্ডিতং ।

বরপুষ্পফলোপেতং ত্রিসাহস্রায় যাবতা ॥২॥

যত্র তে লোকপ্রচ্যোতো আগতা বোধি প্রাপুণে ।

ককুচ্ছন্দো কোনাকমুনি কাশ্যপো च महामुनि ॥৩॥

(১০৩) তং দেশং লোকপ্রচ্যোতো উপাগমে লোকনাযকো ।

যো সো বাদিত্যবন্ধুনাং শাক্যানাং পরমো মুনি: ॥৪॥

তে দেবসংঘা মুদিতা সৰ্বে হৃপিতমানসা: ।

পুষ্পমেঘসমানোধা তামকাসি বসুন্ধরা ॥৫॥

স্বভবনেষু আগত্বা পূজেন্তি লোকনাযকং ।

প্রদক্ষিণং বোধিসত্ত্বং শুদ্ধাবাসা সমাগতা ॥৬॥

অশীতি কোটি নাগস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া, লোহিত মুক্তা ও পুষ্পসমৃদ্ধ লইয়া ষে-দিকে
বোধিসত্ত্ব ছিলেন সেই-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বকে পূজা করিলেন ।

অনন্তর কাল-নামক নাগরাজ স্বজনসমূহস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া নিজের ভবন
হইতে উত্থিত হইয়া ষে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সেই-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বের
পাদস্বয় নিজমস্তকস্বারা বন্দনা করিয়া, অঞ্জলিবন্ধনপূর্বক বোধিসত্ত্বের দিকে
দৃষ্টিগাত করিয়া গাথাসমূহস্বারা তাঁহাকে বালিতে লাগিলেন ।

বোধি (বা পরমপ্রজ্ঞার) অব্ধেষণ করিতে করিতে প্রাচ্যে বোধিসত্ত্ব নৈরংজনা
(নদী) পার হইয়া যে বোধিবৃক্ষমূলে সমুপাগত হইলেন, সেই বোধিবৃক্ষটি নানা-
প্রকার পাক্ষিসমূহের রবে পরিপূর্ণ ছিল, শ্রেষ্ঠ বৃক্ষসমূহস্বারা (বেষ্টিত হইয়া) ইহা
মণ্ডিত ছিল, ইহা শ্রেষ্ঠ পুষ্পফলে সন্নিবৃত্ত ছিল—স্বাভার সংখ্যা তিন হাজার ছিল ।
সেই বোধিমূলে সেই লোকপ্রদীপ ককুচ্ছন্দ, কোনাকমুনি ও মহামুনি কশ্যপ
সম্বোধিলাভের জন্য আসিয়াছিলেন ॥ ১-৩ ॥

(৩০৩) যিনি আদিভাবান্বয় শাক্যগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নৃনি ছিলেন, সেই লোক-
নাযক লোকপ্রদীপও (গৌতমও) সেই স্থানে উপাগত হইলেন ॥ ৪ ॥

সেই সব দেবসংঘেরা (তখন) আনন্দিত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেই বসুন্ধরাকে
পুষ্পমেঘের সনান ওষ বা প্রবাহবিশিষ্ট করিয়া তুলিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

মন্দারবেহি পুষ্পেহি দিব্যেহি মনুজেহি চ ।
 মহারহেহি ষ্ঠেহি বোধিমণ্ডং প্রলকরে ॥৩॥
 বৃদ্ধা ততোমুখা সর্বো বোধিমণ্ডে বনে নমে ।
 যেন স প্রবরো দেহাঃ পূর্ববুদ্ধনিপেবিতঃ ॥৮॥
 যাপি চ বোধিমণ্ডস্মিৎ দেবতা বৃদ্ধমাতৃতা ।
 সা বোধিসত্ত্বং দৃষ্ট্বান ঘোপেসি চ অমানুষ্যং ॥৯॥
 বৈলং চ ভ্রাময়ে দিব্যং চন্দনং প্রমুচসি ।
 সা দিব্যং রত্নচূর্ণোৎস্রজ্যাকীরেসি নরপংখং ॥১০॥
 নানাবিধানাং গন্ধানাং দিব্যানাং মানুषাণাং চ ।
 চতুর্দিশাশ্রিতা বাতা বোধিমণ্ডে প্রবায়েন্দ্ৰু চ ॥১১॥
 দিব্যা চ সূর্যা বাঘেন্দ্ৰু অস্তরীকস্মিৎ সোমনা ।
 সংগীতি বিপিঘা কুব্জেন্দ্ৰু মজ্জুপোষাং মনোরমাং ॥১২॥
 স্রোভাসঃ সুমহা স্রাসি বোধিমণ্ডস্য রসিমমিঃ ।
 যেন সর্বো দেবলোকো স্ফুটো স্রাসি তদনন্তরং ॥১৩॥

স্বভবনসমূহ হইতে আসিয়া শৃঙ্গাবাস দেবগণ সৈন্যে উপস্থিত হইয়া লোক-
 নারক বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণপূর্বক পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

(তাহারা) শ্রেষ্ঠ ও মহাৎ দিবা ও মান্দ্য বন্দ্য শৃঙ্গাবাস বোধিমণ্ডপটিকে
 অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

সেই বনমধ্যে তম্বিকটবর্তী সব বৃক্ষগুলি বোধিমণ্ডপের দিকে নত হইয়া-
 ছিল, যে-হেতু সেই প্রকৃষ্ট দেশভাগটি পূর্ববর্তী বৃক্ষগণস্বারা আশ্রিত
 হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

বোধিমণ্ডপে যে দেবতা বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া রাহিয়াছিলেন, তিনিও বোধিসত্ত্বকে
 দোঁষিয়া অমান্দ্য (অর্থাৎ স্বেবোচিত) ঘোষণা করিলেন ॥ ৯ ॥

তিনি দিবা চৈল (বন্দ্য) ঘূরাইতে লাগিলেন এবং (দিবা) চন্দন প্রমোচিত
 করিতে লাগিলেন এবং তিনি নরপুংসবের (বোধিসত্ত্বের) উপর দিবা ব্রহ্মচূর্ণ প্রক্ষেপ
 করিলেন ॥ ১০ ॥

নানাবিধ দিবা ও মান্দ্যগন্ধবাহী চতুর্দিকস্থিত বাতসমূহ বোধিমণ্ডপের
 উপর প্রবাহিত হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

অন্তরীক্ষে সুন্দর দিবা তুর্ষ (বাদামন্ত)-সমূহ বিবিধপ্রকারের সুস্মিষ্টানিনাদ-
 সর্নাম্বত মনোরম গীতি রচনা করিয়া বাজিয়া উঠিয়াছিল ॥ ১২ ॥

বোধিমণ্ডপের স্রোভাসাশ্রিত এক সুমহান্ অবভাস বা আলোক পরিদৃষ্ট
 হইল এবং তৎপরে তাহার জন্য সব দেবলোক ফুটিয়া উঠিল ॥ ১৩ ॥

(৩০৪) জিহ্মবর্ণা অমৃদ্বিষ্মা বিমানা রতনাময়া ।
 জাম্বুনদসুবর্ণেহি বোধিসত্ত্বস্য রশ্মিभिঃ ॥১৪॥
 মন্দারবেহি পুষ্পেহি অকিরেন্তি নভে স্থিতাঃ ।
 দেবপুত্রসহস্রাণি বোধিসত্ত্বং মহাদ্বিকাঃ ॥১৫॥
 শ্রুণিত্বা অতুলং ঘোষং কালো নাগো মহর্ষিনঃ ।
 হর্ষিতপ্রীতসন্তুষ্টো নাগকন্যাপুরস্কৃতো ॥১৬॥
 ক্রীডারতিসুখং দিব্যমুজ্জিত্বা সর্বমাগতৌ ।
 চতুর্দিশং বিলোকেত্বা পশ্যতে পুরুষপং ॥১৭॥
 বৈরোচনং বা গগন(ন)স্মিৎ সর্বরশ্মিসমাগতং ।
 অশ্রিত্বা মুদিততুষ্টো বোধিসত্ত্বং সমালপে ॥১৮॥
 যাদৃশা লক্ষণা পূর্ববুদ্ধান পুরুষোত্তম ।
 ব্রহ্মচন্দ্রে কনাকমুনি অমৃচ্চাপি নরোত্তমে ॥১৯॥
 কাশ্যপে জিনে চ লক্ষণা তথাগতে পুরুষোত্তমে ।
 সমা জালাবনদ্ধা তেপাং শ্রুণা সুপ্রতিষ্ঠিতা ॥২০॥
 লাক্ষারসপ্রসেকবর্ণা সহচক্রা মহর্ষিণা ।
 হেপ্টা পাদতলা जाता स्वस्तिकैरुपशोभिताঃ ॥২১॥

(৩০৪) জাম্বুনদ সুবর্ণের বর্ণবিশিষ্ট বোধিসত্ত্বের রশ্মিরাশিগ্বারা রতনময় দিবা প্রাসাদগুলি হতপ্রভ হইয়া উঠিল ॥ ১৪ ॥

আকাশে স্থিত সহস্র সহস্র বিপুল স্বর্ষ্যযুক্ত দেবপুত্রগণ বোধিসত্ত্বের উপর মন্দারপদ্পনসমূহ প্রক্ষেপ করিলেন ॥ ১৫ ॥

মহর্ষির (বোধিসত্ত্বের) অতুলনীয় ঘোষ বা শব্দ শুনিয়া কাল-নামক নাগ হৃষ্ট, প্রীত ও সন্তুষ্ট হইয়া নাগকন্যাদিগকে সঙ্গে লইয়া, সর্বপ্রকার দিবা ক্রীড়া ও রীতি-সুস্থ ভ্যাগ করিয়া উপস্থিত হইলেন এবং চতুর্দিক্ বিলোকন করিয়া পুরুষপদগব (বোধিসত্ত্বকে) দেখিতে পাইলেন ॥ ১৬-১৭ ॥

আহ্বানিত ও ভূষ্ট হইয়া তিনি গগনতলে সর্বরশ্মিসমন্বিত বিরোচনের (সূর্যের) ন্যায় প্রতিভাত বোধিসত্ত্বকে অর্চনা করিয়া তাহাকে বলিতে লাগিলেনঃ— ॥ ১৮ ॥

“হে পুরুষোত্তম (বোধিসত্ত্ব) পূর্ব বুদ্ধাদিগের—ব্রহ্মচন্দ্র ও নরোত্তম কনাক-মুনির—যে-প্রকার (শারীর) লক্ষণসমূহ ছিল, এবং জিন কাশ্যপেরও যে-সব লক্ষণ ছিল, পুরুষোত্তম তথাগত (আপনারও) তাহা লক্ষিত হইতেছে। তাহাদের সুপ্রতিষ্ঠিত চরণসমূহ (আপনার চরণের ন্যায়) জালসম্বিন্দিত ছিল ॥ ১৯-২০ ॥

(এই) মহর্ষিগণের পাদতল লাক্ষারসের বিশেষবর্ণযুক্ত ও চক্রাবিন্দিত ছিল এবং এগুলির নীচে বা অধোদেশে এগুলি স্বস্তিকচিহ্নগ্বারা উপশোভিত ছিল ॥ ২১ ॥

পাদাগুলীপু সর্বত্র নন্দিয়াবর্ত উদ্ভতা ।
 ভাসন্তি লোকনাথানা ব্রজতা চিত্রমেদিনী ॥২২॥
 উচ্ছৃসলপাদা তে নাথ ইদৃশা যাদৃশো তুব ।
 নতজ্জোতনা গুল্ফাযো অগুলীযো মুঘট্টিতা ॥২৩॥
 (৩০৫) দীর্ঘাগুলী তাম্রনখা জালেহি উত্সদেহি চ ।
 চরণা লোকনাথানা ব্রজতা চিত্রমেদিনী ॥২৪॥
 এণীজঘা চ তে আসি শিরিগর্ভোপসন্নিভা ।
 জানুকা গুপ্তগুল্ফা চ তথা লোকহিতা ভবে ॥২৫॥
 গজহস্তসদৃশা বাহু আসি তেযা মহর্ষিণা ।
 সিহপূর্বাধিকায়া চ ন্যগ্রোধপরিমণ্ডলা ॥২৬॥
 হাত(ট)ক যথা উত্পল কাচনচ্ছবিশোভনা ।
 অননতেন কায়েন পাণীহি জানুকা স্পৃশে ॥২৭॥
 মৃগরাজো হি যথা তেপা কটী বট্টা মুসজ্জিতা ।
 কৌশবস্তিগুহ্যমেত্ৰ হৃদরাজস্য যাদৃশ ॥২৮॥

সর্বত্র বিচিত্র পৃথিবীর উপর যখন লোকনাথেরা চলিতে থাকেন তখন তাঁহাদের পাদাগুলীসমূহ উল্লেখ্যবর্ণিত নন্দাবর্তনামক (চিত্রাঙ্কিত বৎ) ভবনসমূহ প্রভাবিস্তার করবে ॥ ২২ ॥

আপনাব যেমন তেমন তাঁহাদেরও পাদম্বল উচ্ছৃসল (শৃঙ্খলবিহীন) বোধ হয় এবং পদম্বল ও অঙ্গুলীগুলি উদ্যোতন বা দীপ্তশূন্য লক্ষিত হয় ॥ ২৩ ॥

(৩০৫) বিচিত্র মেদিনীর উপর যখন লোকনাথেরা চলিতে থাকেন, তখন তাঁহাদের দীর্ঘ অঙ্গুলীবাণী ও ডালবর্ণ নখাবৃত চরণগুলির জালসমূহ ও সঙ্গুলির উচ্চতা লক্ষিত হয় ॥ ২৪ ॥

তাঁহাদের জংঘাগুলি এণীব (মৃগীর) ন্যায় ছিল এবং জানু ও ঢাকা গুল্ফসমূহ ত্রীগর্ভনামক নগির মত লক্ষিত হইত, এইরূপই ছিলেন এই লোকহিতকর (বোধিসত্ত্বেরা) ॥ ২৫ ॥

সেই মহর্ষিদিগের বাহু হস্তীর শৃঙ্গসদৃশ ছিল এবং তাঁহাদের পূর্বকায় অর্থাৎ বক্ষস্থল সিংহের মত এবং ইহার ব্যাস ন্যগ্রোধবক্ষসম ছিল ॥ ২৬ ॥

উত্তম হাতক বা মূবর্ণের ন্যায় তাঁহাদের কাণ্ডবর্ণ ছবি শোভন ছিল এবং তাঁহারা কায় অবনত না করিয়া পাণিয়ারা জানু স্পর্শ করিতে পারিতেন ॥ ২৭ ॥

মৃগরাজের কটিদেশের মত তাঁহাদের কটিদেশ বৃন্ত (বতুলাকাব) ও সূক্ষ্মান্ত বা সূক্ষ্মবর্ণ ছিল। অশ্বরাজের মত তাঁহাদের মেট (পূর্বদ্বাঙ্গ) কোব (অঙ্গ-কোব) ও বাস্তর (ভলপেটেব) মত গৃহ্য বা লুপ্তাবৃত থাকিত ॥ ২৮ ॥

অদাতমাচারং (মুদরং?) তেপাং জানুনি চ সুনিষ্ঠিতা ।
 গম্ভীরনাভা তে আসি পূর্ববুদ্ধা মহর্ষিণঃ ॥২৫॥
 রজোকণেণ (?) অস্পৃষ্টো কাযো তেপাং মহর্ষিণাং ।
 ইলক্ষণচ্ছবী চ তে নাথা ইদৃশা যাদৃশো ভবাং ॥৩০॥
 একৈকরোমা তে আসি ঊর্ধ্বাগ্নিরোমরাজিনো ।
 নীলপ্রদক্ষিণাবর্তা তথা লোকহিতো ভবাং ॥৩১॥
 সংবৃত্তস্কন্ধা ভ্রূর্শ্বেপাং যথা ঋষভস্য তাদৃশী ।
 প্রহ্লজুগাত্না তে নাথা আসীমু ইমে উত্সদা ॥৩২॥
 *কণিকোপমাংসবাহা অনুপূর্বমনুদ্ভুতা (সমুদ্ভুতা) ।
 নারায়ণসংঘটনা ইদৃশা যাদৃশো ভবাং ॥৩৩॥
 (৩০৬) তুংগনখা তাম্রনখাঃ কৈলাসশিখরোপমাঃ ।
 লক্ষণৈরুত্সদৈশ্বেপাং কাযমতীভ শোভিতং ॥৩৪॥
 শ্রীবা কম্বুসমা তেপাং অনুপূর্বসমুদ্ভুতা ।
 সিংহহনু চ তে নাথা তথা রসরসাগ্রিণঃ ॥৩৫॥

তাঁহাদের আচরণ অবদাত বা শূন্য ছিল ('উদর' পাঠ গৃহীত হইলে, তাঁহাদের উদর শূন্য ছিল—এইরূপ অনুবাদ হইতে পারে)। তাঁহাদের জ্ঞানদ্বয় সুনিষ্ঠিত (উত্তমরূপে গঠিত) ছিল। সেই পূর্ববুদ্ধ মহর্ষিদের নাভি গভীর ছিল ॥ ২৫ ॥

সেই মহর্ষিদ্বয়ের শরীর বজ্রকণ্ঠ্যাবারা স্পৃষ্ট হইত না। সেই নাথেরা (লোকনাথেরা) আপনার ন্যায় মঙ্গলবর্ণ ছিলেন ॥ ৩০ ॥

তাঁহাদের রোমরাজি উন্মূর্ছাগ্রবিশিষ্ট ও একটি একটি রোম বিশ্লিষ্টভাবে অবশ্লিষ্ট ছিল এবং রোমগুলি নীলবর্ণ ও দাক্ষিণ্যদিকে আবর্তিত ছিল। লোকহিত-কর আপনিও তাদৃশ আছেন ॥ ৩১ ॥

তাঁহাদের স্কন্ধদেশ অত্যন্ত বৃত্ত (গোল) এবং তাঁহাদের জু অশ্ব বা বৃষের ন্যায় ছিল। সেই নাথদের গাত্র নম্র ও ঋক্ষ (সরল) ছিল। এইগুলিই ছিল তাঁহাদের উৎসেধ বা উচ্ছ্রয় (অর্থাৎ উচ্ছ্রোগীর অঙ্গপ্রত্যঙ্গ) ॥ ৩২ ॥

তাঁহাদের অংস (স্কন্ধদেশ) ও বাহু সর্পের বত ভ্রমণঃ অনুদ্ভুত বা অনুদ্ভুত ('সমুদ্ভুত' পাঠ সমীচীন বলিয়া প্রতিভাত) এবং আপনার ন্যায় তাহারাও নারায়ণের সমাগমবিশিষ্ট হয়েন ॥ ৩৩ ॥

(৩০৬) তাঁহাদের নব তাম্রবর্ণ ও কৈলাসশিখরের মত ভূঙ্গা এবং তাঁহাদের শরীর লক্ষণসমূহ ও পরিগাহ (অথবা, উচ্ছ্রয়) বশতঃ অতীব শোভমান ছিল ॥ ৩৪ ॥

তাঁহাদের প্রীবাশেণ শঙ্খনদৃশ এবং তাহা ভ্রমণঃ সংহতিযুক্ত বা সমুদ্ভুত (পানিতায় বন্দনমান) এবং সেই নাথদের হনুদেশ সিংহের বত এবং তাঁহাদের রসরস (শ্রেষ্ঠ রস) উপভোগের যোগ্যতা ছিল ॥ ৩৫ ॥

চত্বারিংশতসুবদ্রা দন্তা তেযা মহর্ষিণামমুত ।
 অমুতসু শুনন্দ্রা তে ইদৃশা যাদৃশো ভবা ॥৩৬॥
 প্রমুততনুজিহ্বায় সর্বং ছাদেন্সু স্ব মুখং ।
 দুবে চ কণাগ্রাণি তে নাসা চ পরিমার্জিপুঃ ॥৩৭॥
 অষ্টাগসপ্রপূর্ণা চ বাচা তেযা মহর্ষিণা ।
 সর্বদর্শিণা সত্যা চ আনোয়া সর্বপ্রাণিণা ॥৩৮॥
 ব্রহ্মস্বরো চ তে আসি কর্ণবিকস্তুস্বরো ।
 দুন্দুভিস্বরঘোপা চ প্রেমণীয়স্বরো পি চ ॥৩৯॥
 জলেক্হো ব কনকো দশশররশিম্ ভাসতি ।
 তথা ভাসেন্সু নাথানা মুখা আদিত্যবন্দ্যুনা ॥৪০॥
 আয়তা অভিনোলা চ নেত্রা তেপা মহর্ষিণা ।
 নাসা চ উদগতা শোভে সুবর্ণযুগোপমা যথা ॥৪১॥
 ভ্রুবন্তরেণামুত্বেযা বরজাতিমহর্ষিণা ।
 উর্ণা হি প্রকাশবন্তী মৃদুকা তুলসাবৃদ্ধা ॥৪২॥
 মহানীল চামু মুখ চন্দ্রো বা পূর্ণমাসিয়ে ।

(৩০৩) রতনানীল চ দিশা সর্বা তায় প্রমাসিপু ॥৪৩॥

সেই মহর্ষিদেগের চত্বিংশটি সুবদ্র (সুবদ্রুল) দন্ত ছিল। আপনার দন্তের
 ন্যায় সে-গর্দল শৃঙ্খ বা শ্বতবর্ণ ছিল ॥ ৩৬ ॥

তাঁহাদের বিশাল ও পাতলা জিহ্বাস্বারা নিজেদের সম্পূর্ণ মুখ আচ্ছাদিত
 করিতে পারিত এবং সেই (জিহ্বা) তাঁহাদের দই কর্ণগ্র ও নাসাও পরিমার্জিত করিতে
 বা লেহন করিতে পারিত ॥ ৩৭ ॥

অষ্টপ্রকার গুণে পরিপূর্ণ ছিল সেই সর্বদর্শী মহর্ষিদেগের বাক্যশল এবং
 তাহা ছিল সত্য ও সর্বপ্রাণিগণের প্রতি আচ্ছাদিকাধী শব্দ ॥ ৩৮ ॥

তাঁহাদের স্বর বা কণ্ঠধ্বনি ছিল ব্রহ্মার মত, ও কোকিলের স্বরের মত;
 তাঁহাদের ঘোষ ছিল দুন্দুভির স্বরের ন্যায় এবং তাহা ছিল প্রেমোৎপাদক স্বর ॥ ৩৯ ॥

যেমন কনকবর্ণ পদ্ম দশশতরশ্মিসম্পন্ন হইয়া প্রভা বিস্তার করে, তেমন
 আদিত্যবান্ধব এই (লোক-) নাথগণের মুখও প্রভা বিস্তার করিত ॥ ৪০ ॥

সেই মহর্ষিদেগের নেত্রস্বর আরও ও নীলবর্ণ ছিল এবং তাঁহাদের উগত
 বা উচ্চ নাসা সুবর্ণনির্মিত স্বরের মত শোভিত হইত ॥ ৪১ ॥

সেই শ্রেষ্ঠজাতীয় মহর্ষিদেগের চন্দ্রবদন্যবতী উর্ণা (গোলাবর্ত) প্রকাশ বা
 উজ্জ্বল্যবন্ত এবং তুলার ন্যায় মৃদু বা নবম ছিল ॥ ৪২ ॥

তাঁহাদের অতীব নীলবর্ণবিশিষ্ট মুখ পূর্ণিমারাত্রির চন্দ্রের ন্যায় প্রতিভাত
 হইত। (৩০৭) এবং তাহাস্বারা তাঁহারা ব্রহ্মাঙ্গির ন্যায় সব দিক্গর্দলিকে প্রভাবন্ত
 করিত ॥ ৪৩ ॥

নীলা চ মৃদুকা কেশা কাচিলিন্দিকসাদৃশা ।
 সর্বো প্রদক্ষিণাবর্তা তথা লোকহিতো भবা ॥৪৪॥
 উষ্ণীষশীর্ষা তে নাথ্য শ ইদৃশা যাদৃশো भবা ।
 অনুল্লোকিতমূৰ্চ্চানি সুরেহি অসুরেহি চ ॥৪৫॥
 মহাপ্রভা()হি তে বুদ্ধা অতিগৃহ্ণন্তি রশ্মিভিঃ ।
 কেতুরাজেন চন্দ্রো ব প্রমাণ্য অতিগৃহ্যতে ॥৪৬॥
 এতা চ অন্য্য চ পক্ষিত্বা নিমিত্তা লক্ষণানি চ ।
 সর্বানি বোধিসত্ত্বস্য ইদ বচনমব্রবীত ॥৪৭॥
 যথা তে দেবপুত্রা তে পূজনার্থায় উত্সৃতাঃ ।
 নি সশ্য মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৪৮॥
 অজিতা জালিনী তৃষ্ণা ভবনেত্রী সমাহিতা ।
 প্রজ্ঞাশাস্ত্র গৃহীত্বান চ্ছেতস্যসে মারবন্ধন ॥৪৯॥
 অথ ত্ব সর্বতো ঘোপ কিলেশপরিবেষ্টিত ।
 বিঘ্নুনিষ্যসি রাগান্নি বোধি প্রাপ্তো নরোত্তম ॥৫০॥
 সঘাটীপট পাত্র চ চীঘরস্য বর্ণতা তথা ।
 যথা মে দৃষ্টা নাথানা তথা চ লোকহিতা তব ॥৫১॥

তাইহাদেব কেশবাণি নীলবর্ণ, মৃদু ও কাচিলিন্দ নামক তুল্যবিশেষেব ন্যায় ছিল এবং সেগুণি সবই দক্ষিণদিকে আবর্তিত ছিল। লোকহিতকব আগনাবও সেইরূপ (কেশ) ॥ ৪৪ ॥

যেমন আপনি তেমন সেই (লোক-) নাথোবাও শীর্ষে (শিবোদেশে) উষ্ণীষ ধারণ করিতেন, যেন মৃদু ও অসুবেবা কেহই তাইহাদেব মন্তক দেখিতে না পান ॥ ৪৫ ॥

সেই বুদ্ধগণ অগ্নিস্বাভা মহাপ্রভাববিশিষ্ট (বন্দুককেও) অতিক্রম করিতে পারিতেন, যেমন কেতুরাজ (প্রকাশ্য ধূমকেতু) প্রভাস্বাভা চন্দ্রকে অতিক্রম করিয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

(কাল নাগ) এইগুণি ও অন্যান্য নিমিত্ত (অন্তুত চিহ্ন) ও বোধিসত্ত্বের সর্ব-প্রকার (শাবীর) লক্ষণসমূহ দেখিয়া এই বচন বলিতে লাগিলেনঃ— ॥ ৪৭ ॥

“যে-হেতু এই দেবপুত্রগণ আগনাব পুজার্থ আবির্ভূত হইয়াছেন, (অতএব) হে মহাবীর আপনি নিঃসংশয়ে অদাই বুদ্ধ হইবেন” ॥ ৪৮ ॥

“যাহা কেহই জয় করিতে পারে নাই এবং যাহা ভবনেত্রী অর্থাৎ জন্মজন্মান্তর-বিধায়িনী, সেই জালিনী (মায়াবিনী) তৃষ্ণারূপ মারের বন্ধনকে আপনি প্রজ্ঞাকে শস্ত্ররূপে লইয়া সমাহিত হইয়া ছেদন করিতে পারিবেন” ॥ ৪৯ ॥

“হে নরোত্তম! অন্য আপনি সর্বজোভাবে বোধি (প্রজ্ঞা) প্রাপ্ত হইয়া ক্রেশম্যায় পরিবেষ্টিত রাগান্নিকে শেষপর্যন্ত দ্বয়ে নিক্ষেপ করিতে পারিবেন” ॥ ৫০ ॥

সর্বৈ প্রদক্ষিণাবর্তা এদৃশা ভোন্তি পুঙ্গবা ।

যথা ব্রজসি সিংহো ব শ্রদ্ধা বুদ্বো ভবিষ্যসি ॥১২॥

শৈলোপম অপ্রকম্প্য সমাধি চ জিনোপম ।

(৩০৫) বোধিমণ্ডে স্থিহিত্বান দৃढবীৰ্যঃ সমারম্বে ॥১৩॥

স তস্য বচনং শ্রুত্বা কালনাগস্য ভাষিত ।

তুপ্তো উদগ্ৰমুমনো বোধিমূলমুপাগমে ॥১৪॥

শ্রুত্বান শ্রুতুল ঘোষং কালনাগো মহাবলো ।

বোধিসত্ত্বস্য বেগেণ ভবনাতো সমুদগতো ॥১৫॥

অজলী প্রগৃহীত্বান দশপূর্ণাগুলীন্তিয়া ।

অমিস্তবে বুদ্ববীর বোধিমণ্ড ব্রজন্তক ॥১৬॥

যথা মৃদু ইমে বাতা বায়িপ্যন্তি সুখ সदा ।

সুরমিমনোজগন্ধা নাত্যুজ্জা নাতিশীতলাঃ ॥১৭॥

যথা চ কুসুমবৃষ্টি প্রবর্ণেঁনু ইম দেবতা ।

সুগত তব রহত্ব মেপ্যতি দ্বিপদোত্তম ॥১৮॥

“হে লোকসিঁহকর। (পূর্ব লোক-) নার্কিগের যেমন ছিল, আগনারও নধোঠী-বন্দ (অন্যের উত্তরীয় বন্দ), পাঠ (জলপাঠ) ও চীবরের (কাষায় বস্ত্রের) দর্শন ভেদন রাহিয়াছে” ॥৫১॥

“এই পদ্মজেরা (সদু বা প্রাণীর) সকলেই আগনার প্রদক্ষিণে আবর্তিত হইতেছে। আগনি যে-হেতু নিঃস্বের ন্যায় চলিতেছেন—(তাহাতে মনে হয় যে,) অদাই বৃদ্ধ হইবেন” ॥৫২॥

“ছিনের উপযোগী শৈলবৎ পুঙ্গবোধি (৩০৪) আগনি পুঙ্গবীর্ষ হইয়া বোধিমণ্ডপে স্থিত হইয়া অবলম্বন করিয়াছেন” ॥৫৩॥

সেই কালনাগের ভাবিত কন শূনিয়া তিনি ভূষ্ট ও আনিদর্শিত হইয়া বোধিদ্বন্দুনে উপগত হইলেন ॥৫৪॥

মহাবল কালনাগ বোধিমন্ডের অতুলনীয় ঘোষ (শব্দ) শূনিয়া বেগে (নিজ) ভবন হইতে উত্থিত হইলেন ॥৫৫॥

(তিনি) পরিপূর্ণ দশ অঙ্গুলীশ্বারা নিব্বা অজলী লইয়া বোধিমণ্ডপের দিকে গমনশীল বুদ্ধবীরের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সর্বদা যেন এই বারদুকল নৃদুভাবে ও নৃদুস্বররূপে বহিতে থাকে এবং যেন তাহা নৃদুভিত ও নন্যোদয় গন্ধে বানিত থাকে এবং যেন তাহা অতি উষ্ণ ও অতিশীতল না হয় ॥৫৭॥

সেবতারা যেন এই কুন্দমবর্ষণ করেন। হে সুগত। হে স্বিপাদবিশিষ্ট প্রাণী-নিগের শ্রেষ্ঠ। আগনার নির্জনতা নিপ্পন্ন হইবে ॥৫৮॥

প্রদক্ষিণাবর্তো মার্যং তুষ্টো হৃষ্টো প্রমোদিতো ।

প্রীতিমনা উদগ্রো চ সুখমুজ্জ্বো পি নিষ্কম ॥৫৫॥

যথাপি তূর্যসহস্রং সপ্রঘুষ্টং উপরি লভস্মি স্ফুটং দেবতাহি ।

হৃষ্টপ্রমুদিতচিত্তবেগজাতো ভবিষ্যসি বুদ্ধো বিশিষ্টো সর্বলোকে ॥৫৬॥

যথা চ প্রভা ন ভায়ি অন্য কাচিদুপরিবিমানা কৃতা চ জিহ্মবর্ণাঃ ।

যথা প্রচলতে ভূমি পঙ্খিকারং ভবিষ্যসি অগ্র অতুল্যো দক্ষিণেয়ো ॥৫৭॥

যথ চ ভ্রাময়ন্ত্যংবরাণি ভীষ্মং মারগণং ভঞ্জিত্ব হৃষ্টচিত্তা ।

ছত্রধ্বজপতাকা চ ধারয়ন্তি ভবিষ্যসি বুদ্ধো ন মহ্য অস্তি কাংক্ষা ॥৫৮॥

(৩০৫) যথা চ মধুরং দুন্দুভী নদন্তি গগনতলং স্ফুটং সর্বমম্বরেহি ।

যথা চ কুসুমা বর্ষে দেবসংঘো ভবিষ্যসি লোকে সদেবকে স্বয়ম্ভূঃ ॥৫৯॥

যথা চ করিয় ভ্রঞ্জলি নভস্মি অমিস্তবে দেবসহস্র হৃষ্টচিত্তা ।

কনকপ্রভো বিশিষ্টো দক্ষিণেয়ো ভবিষ্যসি বুদ্ধো নরায়ণ অগ্রবাভ্যো ॥৬০॥

অথ খলু বোধিসত্ত্বো যেন বৃক্ষমূলং তেনোপসংক্রমিত্বা তেন খলু পুনঃ সময়েন

হে মারিষ (ভগ্ন)! আপনি ভুষ্টে, হৃষ্টে, প্রমোদিত, প্রীতিচিহ্ন ও আনন্দিত হইয়া (সকলে) সুখ প্রদান করিতে কবিতে দক্ষিণাদিকে আবর্তিত হইয়া নিষ্কমণ করুন (চলিতে থাকুন) ॥ ৫৫ ॥

যে-হেতু উপরাদিকে আকাশে দেবগণ তূর্যসহস্র নিনাদিত করিয়া স্ফুটিত কবিত্তেছেন, (অতএব) আপনি আপনাব হৃষ্ট ও প্রমোদিত চিত্তেব বেগযুক্ত হইয়া সর্বকালে বিশিষ্ট বুদ্ধ হইবেন ॥ ৫৬ ॥

যে-হেতু অন্য আর কোন প্রভা ভাসিত হইতেছে না, উপরের (দেব) প্রাসাদ-গুলিও নিঃপ্রভ হইয়াছে এবং ভূমি ছত্রপ্রকারভাবে প্রচলিত বা কম্পিত হইতেছে, অতএব আপনি অদ্বাই অতুলনীয় ও দক্ষিণার্থ (বা পূজা ও দানপ্রাপ্তিব বোধ্য) হইবেন ॥ ৫৭ ॥

ভীষণ মাবসেনাকে আপনি ভগ্ন কবিলে যে-হেতু (দেবতারা) হৃষ্টচিত্তে তাঁহাদের বস্ত্র ধরাইতেছেন, এবং ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা ধারণ কবিত্তেছেন, অতএব আপনি যে বুদ্ধ হইবেন—এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥ ৫৮ ॥

(৩০৬) যে-হেতু বস্ত্রসমূহস্বাভাৱ স্ফুটিত সব গগনভলে মধুরভাবে দন্দুভি-সমূহ নিনাদিত হইতেছে, এবং দেবসংঘ কুসুমবাণি বর্ষণ করিতেছেন, অতএব আপনি দেবলোক সহ এই (মানব) লোকে স্বেচ্ছ হইবেন ॥ ৫৯ ॥

যে-হেতু আকাশে সহস্র সহস্র দেব হৃষ্টচিত্তে অম্বলীবন্ধন করিয়া (আপনার) স্তব করিতেছেন, অতএব সুবর্ণের প্রভাষিত আপনি বিশিষ্ট মানবরূপ দক্ষিণার্থ (পূজার্থ) ও নবগণন্থ্যে শ্রেষ্ঠরজা হইয়া বুদ্ধ হইবেন ॥ ৬০ ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব যে-দিকে (বোধি-) বৃক্ষরূপ সেন্দিকে উপসংক্রান্ত হইলে,

সর্বাভিন্তো বোধিমণ্ডো যোসকতপট্টদামকলাপো অমূষি । উচ্ছিতধ্বজপতাকো ছন-
কোটিসমলকৃত্তো রত্নসূত্রবিচিহ্নিতো ধূপিতধূপনো রতনবৃক্ষপরিবৃত্তো চীবরসস্তৃত-
সস্তৃত্তো চন্দনচূর্ণে অধ্যোकीर्णो রত্নোষবিচিহ্নিতো । তেন সস্তু পুনঃ সময়েন অনেকানি
দেবশতসহস্রাণি উপরি অন্তরীক্ষে প্রতিস্থিহিত্বা ধূপনপরিগৃহীতা বোধিসত্ত্ব
নমস্যন্তি । ছনধ্বজপতাকপরিগৃহীতা বোধিসত্ত্ব নমস্যন্তি । দিব্যশ্রোত্পলপদুম-
কুমুদপুণ্ডরীকপরিগৃহীতা নমস্যন্তি বোধিসত্ত্ব । দিব্যচন্দনচূর্ণপরিগৃহীতা বোধি-
সত্ত্ব নমস্যন্তি । দিব্যরত্নচূর্ণপরিগৃহীতা দিব্যরত্নপুষ্পপরিগৃহীতা অর্নিময়
প্রেক্ষমাণা বোধিসত্ত্ব নমস্যন্তি । তস্য গ্রন্থা দেবতা সুবর্ণময় বোধিবৃক্ষ
সজানন্তি । যথা স্বকায়ে অধিযুক্তীয়ে গ্রন্থে দেবা রূপময় বোধিবৃক্ষ সজানন্তি ।
গ্রন্থে দেবা বৈদূর্যময় বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা স্ফটিকময় বোধিবৃক্ষ
সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা অস্মগর্ভময় বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা সপ্তরত্নময়
বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা শতসহস্ররত্নময় বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । যথাপীদ
স্বকস্বকায়ে অধিযুক্তীয়ে গ্রন্থে দেবা লোহিতচন্দনস্য বোধিবৃক্ষ সজানন্তি ।
গ্রন্থে দেবা অগুরুচন্দনস্য বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা (৩১০) পরস্পরস্য
পাঞ্জিহ্নিতরত্নময় বোধিবৃক্ষ সজানন্তি । গ্রন্থে দেবা পীতচন্দনস্য বোধিবৃক্ষ

সেই সময়ে সন্ন্যাস বোধিমণ্ডপটি পট্টদামরূপে দ্বারা অবসৃত বা বেষ্টিত হইল । (ইহার
উপরে) ধ্বজা ও পতাকা উৎখাপিত হইল, ইহা কোটি কোটি ছত্রদ্বারা অনলঙ্কৃত হইল,
ইহা রত্নময় স্তম্ভরূপে দ্বারা বিচিহ্নিত বা শোভিত হইল, ইহা ধূপদ্রব্যদ্বারা ধূপিত
(বাসিত) হইল, ইহা রত্নবক্ষদ্বারা পরিবৃত্ত বা পরিবেষ্টিত হইল, ইহা চীবরদ্বারা
বহুশঃ আচ্ছাদিত হইল, ইহা চন্দন চূর্ণদ্বারা চতুর্দিকে অববীর্ণ হইল এবং ইহা রত্ন-
প্রভাবে বিচিহ্ন হইয়া উঠিল । আবার সেই সময়ে লক্ষ লক্ষ দেবেরা উপরদিকে
অন্তরীক্ষে অবস্থিত হইয়া ধূপদ্রব্য হস্তে লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন ।
(তাহারা) (হস্তে) ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন ।
(কোন কোন দেবেরা) (হস্তে) দিব্য উৎপল, পদ্ম, কুমুদ ও পুণ্ডরীক লইয়া
বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন । (কেহ কেহ) (হস্তে) দিব্য চন্দন চূর্ণ লইয়া
বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন । (কেহ কেহ) অর্নিময়লোচনে দীর্ঘপাত করিয়া
বোধিসত্ত্বকে দিব্যরত্নসমূহের চূর্ণ ও দিব্য রত্নময় পুষ্প লইয়া নমস্কার করিতেছেন ।
অন্য কোন কোন দেব তাহার বোধিবৃক্ষটিকে স্তম্ভরূপে বক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে-
ছিলেন, নিজ নিজ ধারণা অনুসারে অন্য দেবেরা ইহাকে বৃক্ষময়, কেহ বা বৈদূর্যময়,
অন্য কেহ বা স্ফটিকময়, অন্যেরা অস্মগর্ভময় (পাষাণময়), অপর কেহ ইহাকে সপ্ত-
রত্নময়, অন্যেরা শতসহস্ররত্নময় বক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতেছিলেন । আবার এইরূপও
হইল—নিজ নিজ মনোভাব বা বিশ্বাস অনুসারে অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে লোহিত-
চন্দনের বক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন । অন্য দেবেরা ইহাকে অগুরু-
চন্দনের, অন্য দেবেরা (৩১০) ইহাকে পরস্পরের অভিন্নবিত রত্নময় বক্ষ বলিয়া,

সংজানন্তি। অন্যে দেবা সিংহচন্দনস্য বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা রস-
চন্দনস্য বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। যথাপীদং স্বকস্বকায়ে অধিমুক্তীয়ে অন্যে দেবা
গিরিসারচন্দনস্য বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা দিব্যমুগুরুচন্দনস্য বোধি-
বৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা মণিরত্নাময়ং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা
সর্বরত্নালংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা মণিরত্নবিচিত্রিতং বোধিবৃক্ষং
সংজানন্তি। অন্যে দেবা দিব্যনীলবৈদূর্যালংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা
মুসারগল্বমণিবিচিত্রিতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা অস্মগর্ভমণি-
রত্নবিচিত্রিতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা হস্তিগর্ভমণিরত্নবিচিত্রিতং
বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা...মণিরত্নবিচিত্রিতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি।
অন্যে দেবা: সুপ্রভাসমণিরত্নবিচিত্রিতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা অমৃতা-
শ্মগর্ভেহি মণিরত্নেহি সমলংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবা সমন্ত-
চন্দ্রেহি সমলংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবাসুচন্দ্রেহি সমলংকৃতং বোধি-
বৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবাসুখ্যোভাসেহি সমলংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে
দেবা: স্পটিকবিচিত্রিতং অন্যে দেবা: সূর্যবিক্রান্তেহি সমলংকৃতং। অন্যে দেবা: চন্দ্রো-
ভাসেহি সমলংকৃতং অন্যে দেবা জ্যোতিপ্রভাসেহি সমলংকৃতং। অন্যে দেবা বিদ্যুপ্রভাসেহি
সমলংকৃতং। অন্যে দেবা: সমন্তালোকেহি মণিরত্নেহি সমলংকৃতং। অন্যে দেবা

অন্য দেবেরা ইহাকে পীতচন্দনের, আবার অপর দেবেরা সিংহচন্দনের, অন্য দেবেরা
রসচন্দনের বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। আবার এইরূপও ইহা—নিজ
নিজ ধারণা-অনুসারে অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে গিরিসার (লৌহ বা টাঁন)-চন্দনের
বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে দিব্য অগুরুচন্দনের বৃক্ষ বলিয়া
জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে মণিরত্নময় বৃক্ষ বলিয়া ভাবিলেন। অন্য
দেবেরা ইহাকে সর্বপ্রকার রত্নস্বারা অলঙ্কৃত মনে করিলেন। অন্য দেবেরা বোধি-
বৃক্ষকে মণিরত্নস্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে দিব্য
নীলবৈদূর্য্যস্বারা অলঙ্কৃত ভাবিলেন। অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে অশ্ম (প্রস্তর বা
পাষাণ)-গর্ভমণিরত্নস্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। অন্য দেবেরা
বোধিবৃক্ষকে হস্তিগর্ভ (হস্তীব রূপাঙ্কিত?) মণিরত্নস্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান
করিলেন। অন্য দেবেরা...ইহাকে মণিরত্নস্বারা বিচিত্র বলিয়া বোধ করিলেন। অন্য
দেবেরা সুপ্রভাস (-নামক?) মণিরত্নস্বারা, অন্য দেবেরা অমৃতাশ্মগর্ভ (অক্ষয় প্রস্তর-
নিবন্ধ?) মণিরত্নস্বারা, অন্য দেবেরা সমন্তচন্দ্র (পূর্ণচন্দ্রাঙ্কিত?) (মণিরত্নস্বারা),
অন্য দেবেরা সুচন্দ্র (-নামক) (মণিরত্নস্বারা), এবং অন্য দেবেরা সুখ্যোভাস (মণিরত্ন-
স্বারা), সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষকে জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা স্পটিকস্বারা
বিচিত্র এবং অন্য দেবেরা সূর্য্যবিক্রান্ত (সূর্য্যাকান্ত) (মণিরত্নস্বারা) সমলঙ্কৃত, অন্য
দেবেরা চন্দ্রাবভাস (মণিরত্নস্বারা), অন্য দেবেরা জ্যোতিঃ বা আলোকের প্রভাসম্পন্ন
(মণিরত্নস্বারা), অন্য দেবেরা বিদ্যুতের প্রভাসম্পন্ন (মণিরত্নস্বারা), অন্য দেবেরা

ମୁକ୍ତାମ୍ରମେହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଅମ୍ରମିହତମ୍ରମେହି ମଣିରତ୍ନେହି
 ସମଲକୃତ ବୋଧିବୃକ୍ଷ ସଜାନନ୍ତି । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ରତନସମୁଦ୍ଭୂୟସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା:
 ସର୍ବଲୋକାଗ୍ରମୂତେହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା: ସନାମିଲମ୍ବେହି ମଣିରତ୍ନେହି
 ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ରତନମ୍ରମେହି ସମ-(୩୧୧)ଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଉରଗଗର୍ଭ-
 ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଚନ୍ଦନମ୍ରମେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଲୋହିତାକ୍ଷେହି ସମଲ-
 କୃତ । ଅନ୍ୟେ ଗଜପତୀହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ମହେଶ୍ବରଦତ୍ତେହି ମଣି-
 ରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ରମକେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଗୋମେଦକେହି ମଣିରତ୍ନେହି
 ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଶକ୍ତେହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ ବୋଧିବୃକ୍ଷ ସଜାନନ୍ତି ।
 ଅନ୍ୟେ ଲାଳାଟିକେହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ । ଅନ୍ୟେ ଶିରିଗର୍ଭେହି ମଣିରତ୍ନେହି
 ଅନ୍ୟେ ଲାଳିକେହି ମଣିରତ୍ନେହି ଏତେହି ଚ ଅନ୍ୟେହି ଚ ଦିବ୍ୟେହି ମଣିରତ୍ନେହି ସମଲକୃତ
 ବୋଧିବୃକ୍ଷ ସଜାନନ୍ତି ।

ଯେପା ଦେବାନା ତତୋନିଦାନ କୁଶଳମୂଳୋ ପରିପଞ୍ଚିପ୍ୟତି ଅନୁତ୍ତରାୟେ ସମ୍ୟକ୍-
 ସବୁଦାୟେ ତେ ଯଯାକୁଶଳମୂଳେହି ବୋଧିବୃକ୍ଷ ସଜାନେନ୍ମୁ: । ନୀଳମୁକ୍ତାହାରେହି ଲୋହିତ-
 ମୁକ୍ତାହାରେହି ଶ୍ବେତମୁକ୍ତାହାରେହି କଞ୍ଚନିକ୍ଷେହି ସୁବର୍ଣ୍ଣମୂଳେହି କୁଞ୍ଚଳେହି ମୁଦ୍ରିକାହି
 ପରିହାରକେହି ବଳୟକେହି ନୁପୁରେହି ବେଞ୍ଚନକେହି ମୁଦ୍ରାହସ୍ତକେହି ଆବାପକେହି ରତନଦାମ-

ନବୀକ୍ଷିତାନୀ ଆଲୋକିତ୍ବ ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଯଦ୍ବିଦ୍ଧା ପ୍ରତୀର୍ଷାଗ୍ଧି ମାଗିରତ୍ନ-
 ସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଅପ୍ରୀତିତ ପ୍ରତୀର୍ଷାଗ୍ଧି ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା ନମନଃକୃତ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ
 ଜ୍ଞାନ କରିଲେନ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଯଦ୍ବିଦ୍ଧା ପ୍ରତୀର୍ଷାଗ୍ଧି ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା ନମନଃକୃତ, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ନବୀକ୍ଷିତେ
 ଅର୍ଥାତ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଶକ୍ତିଜ୍ଞାନ ନାମକ ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା
 ଯଦ୍ବିଦ୍ଧା ପ୍ରତୀର୍ଷାଗ୍ଧି (୩୧୧) ନମନଃକୃତ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ ଗୋଧ କରିତେ ମାଗିଲେନ ।
 ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ନର୍ମଗର୍ଭ (ନର୍ମାଶ୍ଳିଷ୍ଟ) ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଚନ୍ଦନପ୍ରତୀର୍ଷାଗ୍ଧି
 (ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା), ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଲୋହିତାକ୍ଷ-ନାମକ ଲାଲବର୍ଣ୍ଣ (ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା), ଅନ୍ୟା
 ଦେବେରା ଗର୍ଭାଗ୍ଧି (ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶ୍ଳିଷ୍ଟ) (ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା), ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ମହେଶ୍ବରଦତ୍ତ-ନାମକ
 (ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା), ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ବ୍ରଜ (ଜଗନ୍ନାଥବିଶେଷ) ସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଶୋଭାବ-
 ନାମକ ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଶଶ-ନାମକ (ଅଥବା ଶଶବନ୍ଧୁର୍ବି ନମାନ୍ବିତ) ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା
 ନମନଃକୃତ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ ଗ୍ରେନେ ଭାବିଲେନ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଲାଳାଟିକ (ଲାଳାଟେ
 ବାସହାରୋପ୍ୟୋଗୀ) ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଶିରିଗର୍ଭ-ନାମକ ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା, ଅନ୍ୟା
 ଦେବେରା ଲାଳିକ (ଲାଳିକ ବା ନିବା) ମାଗିରତ୍ନସ୍ବାରା ନମନଃକୃତ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ
 ଜ୍ଞାନ କରିଲେନ । ଯେହି-ଯେହି କାରଣେ ଯେନବ ଦେବେରା କୁଶଳେରା ନୁହେଁ ଅନ୍ୟତ୍ର
 (ଯଥୋକ୍ତିକ) ନମାନ୍ବିତ ନବୋଧି ଲାଳେର ଉପାୟାଗୀ ହେବା ପରିପକ୍ତ ହେବେ, ତାହାରା
 ତାହାମେରା କୁଶଳନୁଲମ୍ବ୍ୟେରା ପ୍ରତାପେ ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ ବାନ୍ଧିବା ଲେହନାହିଲେନ । ତାହାରା
 ବୋଧିବୃକ୍ଷକେ ନୀଳବର୍ଣ୍ଣର ହାର, ଲୋହିତବର୍ଣ୍ଣର ହାର, ଶ୍ବେତବର୍ଣ୍ଣର ହାର, ନୟନବର୍ଣ୍ଣରା,
 ନୟନବର୍ଣ୍ଣ ବା ନୟନବର୍ଣ୍ଣରା ଗଠିତ କର୍ଣ୍ଣହାର ଓ ନୟନବର୍ଣ୍ଣରା କୁଞ୍ଚଳସ୍ବାରା, ମୁଦ୍ରିକା ବା
 ନାମାଶ୍ଳିଷ୍ଟ ଅପ୍ପାଳିସ୍ବାରା, ପାରିହାରକ (ତର୍କାଦିହାରୀ) ବଳୟସ୍ବାରା, ନୁପୁର, ଦେଞ୍ଚନ

কেহি পট্টদামকেহি পুষ্পদামকেহি সুবর্ণকেযুরেহি রতনহারেহি স্বচকহারেহি মন্দারব-
দামেহি হংসদামেহি সিংহলতাহি বজিরাকারেহি স্বস্তিকেহি এতেহি চান্দ্যেহি চ
দ্ব্যেহি আভরণেহি সমলংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানেন্সুঃ। যোপাং বোধিবৃক্ষং পদ্যিত্বা
কুশলমূলানি জায়ন্তি তে দেবাঃ স্বলংকৃতং বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে এতেহি
চান্দ্যেহি চ যথাপরিকীর্তিতোহি অলংকারেহি বোধিবৃক্ষং সমলংকৃতং সংজানন্তি। তত্র
কেচিৎদেবা যোজনং উচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে দেবাঃ পঞ্চযোজনমুচ্চত্বেন।
অন্যে দশযোজনমুচ্চত্বেন। (১১২) অন্যে বিশযোজনমুচ্চত্বেন। অন্যে ত্রিশ-
যোজনমুচ্চত্বেন। অন্যে চত্বারিংশযোজনমুচ্চত্বেন। অন্যে দেবা পঞ্চাশযোজন-
মুচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। অন্যে যোজনশতমুচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি।
যথাস্বকস্বকেন জ্ঞানেন বোধিবৃক্ষমুচ্চত্বেন সংজানন্তি। সন্তি দেবা যোজন-
সহস্রমুচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। সন্তি দেবা দীর্ঘায়ুষ্কা পুরিমজিন-
কৃতাধিকারা যোজনশতসহস্রমুচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। সন্তি দেবপুত্রা
অভিসংজাতকুশলমূলানিযাতি যাবজ্জীবনমুচ্চত্বেন বোধিবৃক্ষং সংজানন্তি। তত্র
কেচিৎদেবা সর্বরতননির্যুহং সিংহাসনং বোধিবৃক্ষমূলে অদ্বশেন্সুঃ। দ্ব্যং বহু-
যোজনমুচ্চত্বেন দ্ব্যদুপ্যসংস্কৃতং রতনজালসংছত্রং কিঙ্কিনীজালসমলংকৃতং।

(উৎকীৰ্ণ), মদ্রাদান্তক (নামাঙ্কিত হস্তালঙ্কার-বিশেষ?), আবাপক (হস্তবলয়), রত্ন-
মালা, পট্টবস্ত্রের মালা ও পুষ্পমালাস্বারা, ও সুবর্ণকেয়ুর, রত্নহার, রত্নচকহার (কণ্ঠ-
হারবিশেষ), মন্দারপুষ্পমালা, হংসমর্ত্তিময় মালা, সিংহমর্ত্তিময় লতা ও বজ্রাকার
স্বস্তিকচিহ্নস্বারা, এবং এইসব ও অন্যান্য দিবা আভরণসমূহস্বারা সমলঙ্কৃত বলিয়া
জ্ঞান করিতে লাগিলেন। বোধিবৃক্ষ দেখিয়া যে-সব (দেবের) কুশলমূল উৎপন্ন হয়,
সে-সব দেবেরা বোধিবৃক্ষকে সুন্দররূপে অলঙ্কৃত বলিয়া বোধ করিতেছিলেন।
অন্য (দেবেরা) এই-সব ও অন্যান্য পূর্বোক্তাঙ্কিত অলঙ্কারসমূহস্বারা বোধিবৃক্ষটিকে
সমলঙ্কৃত ভাবিতে লাগিলেন। তন্মধ্যে কোন কোন দেবেবা বোধিবৃক্ষকে এক যোজন
উচ্চ বলিয়া অনুভব করিলেন, অন্য দেবেবা ইহাকে পাঁচ যোজন, অন্যেরা দশ যোজন,
(৩১২) অন্যেরা বিশ যোজন, অন্যেরা ত্রিশ যোজন, অন্যেরা চারিংশ যোজন এবং অন্যেরা
পঞ্চাশ যোজন উচ্চ বলিয়া ধারণা করিলেন। অন্য (দেবেরা) ইহাকে একশত যোজন
উচ্চ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। (তাহারা) নিম্ন নিম্ন জ্ঞান অনুসারে বোধিবৃক্ষের
উচ্চতার ধারণা করিতে লাগিলেন। এমন দেবেরা আছেন, তাহারা দীর্ঘায়ুঃ ইহারা
পূর্ব পূর্ব জিনগণের অধিকার্য করিতে, তাহারা বোধিবৃক্ষকে শতসহস্র
যোজন উচ্চ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। এমন দেবেব্রো আছেন, তাহারা (নিজের)
কুশলমূল উৎপন্ন হওয়ায় (নির্বাপ-পথে) অগ্রসর ইহাছেন, তাহারা বিশেষ সর্বোচ্চ
অগ্রভাগের নাম্য বোধিবৃক্ষকে উচ্চ বলিয়া মনে করিলেন। তন্মধ্যে কোন কোন
দেবেরা বোধিবৃক্ষমূলে সর্ববস্ত্রশোভিত সিংহাসন দেখিতে পাইলেন এবং সেই
সিংহাসন দিয়া, দিব্যবস্ত্রস্বারা সংস্কৃত, রত্নজালমাণ্ডল ও কিঙ্কিনীজালস্বারা

ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଯୋଜନଶତସହସ୍ରମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଯୋଜନ-
 ସହସ୍ରମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଋଷ୍ଟତିସ୍ୟ ଯୋଜନଶତାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ
 ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଦ୍ବେ ଯୋଜନଶତାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ ।
 ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଯୋଜନଶତମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ପଞ୍ଚାଶଂଯୋଜନାନି
 ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଚତ୍ବାର୍ଦ୍ଦଶିଯୋଜନାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନ-
 ମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ତ୍ରିଶଂଯୋଜନାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ
 ଦେବା ଦ୍ବିଶଂଯୋଜନାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଦଶଂଯୋଜନାନି
 ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଚତୁର୍ଯୋଜନାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନ-
 ମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ତ୍ରିଯୋଜନମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା
 ଦ୍ବିଯୋଜ- (୩୧୩) ନାନି ଉଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଯୋଜନମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ
 ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ତ୍ରିକ୍ରୋଶମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ
 ଦେବା ଦ୍ବିକ୍ରୋଶମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା କ୍ରୋଶମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନ-
 ମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ସପ୍ତତାଳମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା
 ପଟ୍ଟାଳମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ, ଅନ୍ୟେ ଦେବା ପଞ୍ଚତାଳ, ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଚତୁତାଳ, ଅନ୍ୟେ ଦେବା ତ୍ରିତାଳ,
 ଅନ୍ୟେ ଦେବା ଦ୍ବିତାଳ, ଅନ୍ୟେ ଦେବା ତାଳମାତ୍ର ବୋଧିବୃକ୍ଷସ୍ୟ ମୂଳେ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ ।
 ଅନ୍ୟେ ଦେବା ସପ୍ତପୀରୁପେୟମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ପଟ୍ଟପୀରୁପେୟ-
 ମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ଅନ୍ୟେ ପଞ୍ଚପୀରୁପେୟ, ଅନ୍ୟେ ଚତୁପୀରୁପେୟ ଅନ୍ୟେ ତ୍ରି-
 ପୀରୁପେୟ, ଅନ୍ୟେ ଦ୍ବିପୀରୁପେୟ । ଅନ୍ୟେ ଦେବା ପୁରୁଷମାତ୍ରମୁଚ୍ଚତ୍ବେନ ବୋଧିବୃକ୍ଷସ୍ୟ ମୂଳେ
 ସିଂହାସନମଦ୍ଦଶେନ୍ମୁସୁଃ । ତନ ଯେ ଲୁକ୍ଷାଧିମୁକ୍ତିକା ଶତ୍ବା ତେ ତୃଣସଂସ୍ତରେ ନିପଞ୍ଚନ

ନମନମ୍ବୁତ ଏବଂ ବହୁସୋଜନ ଓଠ ବାଲିଆ ଡାହାଣେ ନିକଟ ପ୍ରାନ୍ତରୁ ଶହେଗାଈଁ । ଅନ୍ୟା
 ଦେବେରା ଶତସହସ୍ରସୋଜନ ଓଠ ବାଲିଆ ନିଃଶାସନଟିକେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରାଗଲେ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା
 ଶହେ ଗାଈଁ ସୋଜନ ଓଠ ବାଲିଆ ଦେଖାଗଲେ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଆଢ଼ାଈଁ (ନାମଧର୍ମ୍ବର)
 ଶତ ସୋଜନ ଓଠ ବାଲିଆ ନିଃଶାସନଟିକେ ଦେଖାଗଲେ । ଅନ୍ୟେରା ଦୁଇ ଶତ ସୋଜନ, ଅନ୍ୟେରା
 ଏକଶତ ସୋଜନ, ଅନ୍ୟେରା ଅଷ୍ଟାଶ ସୋଜନ, ଅନ୍ୟେରା ଦଶ ସୋଜନ, ଅନ୍ୟେରା ଚାରି ସୋଜନ,
 ଅନ୍ୟେରା ତିନି ସୋଜନ, ଅନ୍ୟେରା ଦୁଇ ସୋଜନ, (୦୧୦) ଏବଂ ଅନ୍ୟେରା ଏକ ସୋଜନ ଓଠ
 ବାଲିଆ ନିଃଶାସନଟିକେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରାଗଲେ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ତିନି କ୍ରୋଶ, ଅନ୍ୟେରା ଦୁଇ କ୍ରୋଶ,
 ଏବଂ ଅନ୍ୟେରା ଏକ କ୍ରୋଶ ଓଠ ବାଲିଆ ନିଃଶାସନଟିକେ ଦେଖାଗଲେ । ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ସମ୍ଭ
 ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଅନ୍ୟେରା ଛଅ ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଅନ୍ୟେରା ଗୋଟି ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଅନ୍ୟେରା ଚାରି
 ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଅନ୍ୟେରା ତିନି ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଅନ୍ୟେରା ଦୁଇ ତାଳବୃକ୍ଷବଂ, ଏବଂ ଅନ୍ୟେରା ଏକଟି
 ନାହିଁ ତାଳବୃକ୍ଷବଂ ଓଠ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷର ମୂଳାନ୍ତର ନିଃଶାସନଟିକେ ଦେଖିତେ ପାଇଲେ ।
 ଅନ୍ୟା ଦେବେରା ଗୋଟି ପଦ୍ମବଦଂ, ଅନ୍ୟେରା ଛଅଟି ପଦ୍ମବଦଂ, ଅନ୍ୟେରା ଗୋଟିଟି ପଦ୍ମବଦଂ,
 ଅନ୍ୟେରା ଚାରିଟି ପଦ୍ମବଦଂ, ଅନ୍ୟେରା ତିନିଟି ପଦ୍ମବଦଂ, ଅନ୍ୟେରା ଦୁଇଟି ପଦ୍ମବଦଂ ଏବଂ
 ଅନ୍ୟେରା ଏକଟି ନାହିଁ ପଦ୍ମବଦଂ ଓଠ ବାଲିଆ ବୋଧିବୃକ୍ଷର ମୂଳାନ୍ତର ନିଃଶାସନଟିକେ

বোধিসত্ত্বমদৃশেন্‌সুঃ। তৃণসংস্তরে নিপীদিত্বা বোধিসত্ত্বো অনুত্তরাং সম্যক্
সংবোধিমভিসংবুদ্ধিষ্যতীতি।

অথ খলু পুন বোধিসত্ত্বঃ সদেবমানুপাসুরস্য লোকস্য পুরতো যেন বোধি-
বৃক্ষমূলং তেনোপসংক্রমিত্বা বোধিবৃক্ষং ত্রিষ্কৃত্যো প্রদক্ষিণীকৃত্বা পুরিমকা তথাগত-
সমনুস্মরন্তো নিপীদি পর্যকমভুঞ্জিত্বা ঋজুং কাযং প্রণিধায় প্রতিমুখাং স্মৃতি-
প্রতিস্থাপয়িত্বা। তত্র চেবং বোধিবৃক্ষমূলে নিপণ্ণস্য বোধিসত্ত্বস্য মুখমণ্ডল-
ভাসতি তপতি বিরোচতে। সত্যথাপি নাম মহাসাহস্রলোকঘাতুবিস্তৃতং সূর্য-
মণ্ডলং বা। यस্য তেজেন সর্বাংস্তা ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রা লোকঘাতু জিহ্মবর্ণা
অস্যাৎ। সত্যথাপি (৩১৪) নাম জাম্বুনদস্য বিম্বস্য পুরতো বিদগ্ধস্থূণা
কালো মসিনিভা ন তপতি ন বিরোচতি ন চ ভবতি প্রভাস্বর্য, এবমেব বোধি-
সত্ত্বেন ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রা লোকঘাতুঃ তেজেন অবিভূতা অমূষি। তত্র যে দেবপুত্রা
যাব অকনিষ্ঠাতো উপরি বোধিসত্ত্বং নিপণ্ণং অদৃশেন্‌সুঃ, তত্র ভূম্যা দেবা
সমানং বোধিসত্ত্বং অদৃশেন্‌সুঃ। তথা অন্তরীক্ষে যাবচ্চাতুর্মাহারাজিকা দেবা
ত্রায়স্‌ত্রিশা যামা তুপিতা নির্মাণরতি পরিনির্মিতবশবর্তি মারভবনাতঃ সিংহাসন-

লক্ষ্য করিলেন। সেখানে যে-সে সত্ত্ব বা জীবেরা রক্ষ বা দীন ধারণা বা মনোভাব-
বিশিষ্ট, তাহারা বোধিসত্ত্বকে তৃণসংস্তরে উপবিষ্ট দেখিলেন এবং (তাহারা
ভাবিলেন)—“তৃণসংস্তরে বাসিয়া বোধিসত্ত্ব অন্তর (সর্বোত্তম) সম্যক্‌সংবোধি লাভ
করবেন”।

অনন্তর আবার বোধিসত্ত্ব দেবলোক, মান্দবলোক ও অসুরলোকের সম্মুখে
যে-দিকে বোধিবৃক্ষমূল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া তিনবার বোধিবৃক্ষকে প্রদক্ষিণ করিয়া
পূর্ববর্তী তথাগতদিগকে স্মরণ করিতে করিতে পৰ্য্যক বন্ধন করিয়া এবং নিজ
শরীরটি ঝঙ্ক করিয়া রাখিয়া সম্মুখে স্মৃতি বা মনোনিবেশ স্থাপিত করিয়া
(তন্মূলে) উপবিষ্ট হইলেন। সেখানে এইরূপ হইল যে বোধিবৃক্ষমূলে উপবিষ্ট
বোধিসত্ত্বের মূখমণ্ডলটি উজ্জ্বল হইয়া উঠিল, তুত হইয়া উঠিল এবং চাক্টিকাময়
হইয়া উঠিল—মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহে বিম্বৃত মূখমণ্ডল যেমন হইয়া থাকে।
তাহার তেজঃপ্রভাবে সমগ্র তিনসহস্র মহাসহস্র লোকঘাতু হতপ্রভ হইয়া গেল। যেমন
(৩১৪) জাম্বুনদ স্রবণের বিম্বের বা ঋত্বির সম্মুখে কোন কালবর্ণের মনিক্ক
দগ্ধ স্রব্যা বা স্তম্ভ তন্তও হয় না, ঝুটি বা রশ্মি বিশিষ্টও হয় না, কিংবা প্রভাময়ও
হয় না, তেমনই বোধিসত্ত্বের তেজোবারা তিনসহস্র মহাসহস্র লোকঘাতু অভিভূত
হইয়াছিল। উপরিভাগে অকনিষ্ঠে দেবলোকের যাহারা দেবপুত্র, তাহারা বোধিসত্ত্বকে
সেখানে উপবিষ্ট দেখিতে পাইলেন এবং সেখানে ভূমির দেবগণও একই বোধিসত্ত্বকে
দেখিতে পাইলেন। সেইরূপ অন্তরীক্শিত চাতুর্মাহাবাষিক দেবেরা, ত্রায়স্‌ত্রিশ
দেবেরা, ষাট দেবেরা, তুযিত দেবেরা, নির্মাণরতি দেবেরা, পরিনির্মিতবশবর্তী

গতং বোধিসত্ত্ব সজানন্তি । এব ব্রহ্মা দেবা ব্রহ্মকাযিকা দেবা ব্রহ্মপুরোহিতা
 দেবা মহাব্রহ্মা দেবা আভা দেবা আভাস্বর দেবা শুভা দেবা পরীতশুভা দেবা
 অপ্রমাণশুভা দেবা শুভকৃত্স্না দেবা বৃহৎফলা দেবা অবৃহা দেবা অতপা দেবা
 সুদর্শনা দেবা অকনিষ্ঠা দেবা সিংহাসনগত বোধিসত্ত্ব সজানেন্সু । যে চ ত্রি-
 সাহস্রমহাসাহস্রায়ে লোকধাতুয়ে কুশলমূলমমন্বাগতা সত্ত্বা পর্যন্তস্তাযিনঃ
 তে সর্বো সিংহাসনগত বোধিসত্ত্ব সজানেন্সু । যে অবরুপকুশলমূলা সত্ত্বা পুরি-
 মজিনকৃতাধিকারা কামচাতুর্পাণিভাঃ তে মার ন পশ্যন্তি ন সজানন্তি বোধি-
 সত্ত্বস্য পূজা কৰোন্তা বোধিসত্ত্ব নমস্যমানাঃ বোধিসত্ত্বানুভাবেন ।

অথ স্তু মারঃ পাণীয়া স্বক বল ধ্যামবল সজানন্তি সর্বাণী চ ত্রি-
 সাহস্রমহাসাহস্রা লোকধাতু অভিনতা যেন বোধিসত্ত্বা । মহাসত্ত্বস্ব ইম
 প্রতিসিদ্ধি । ন তাবদহ অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমমিসবুদ্ধ্যামি মাধন
 মার পাণীম সার্থ বলকায়েন সন্নদ্ধমাগত পরাজিপ্যামি, মা সত্ত্বানামেব ভবেয়া
 অনাস্চর্যমেত য বোধিপ্ৰাপ্তে মারো নিগৃহীত, স্বক চ স্যাম স্ফুটপ্ৰাতিহায়েণ
 বোধিসত্ত্বঃ মদে (৩১৫) বকস্য লোকস্য পুরতো উপবিস্তুকাম, এব বৃহস্যামবেগ-

সেবেয়া প্রারম্ভেন ইহেত (১) সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। সেইরূপ
 চক্কা সেবেয়া, চক্কালোকের সেবেয়া, চক্কপুরুষোহিত সেবেয়া, মহাব্রহ্ম সেবেয়া, আভা
 সেবেয়া, আভাস্বর সেবেয়া, শুভ সেবেয়া, পরীত সেবেয়া, অপ্রমাণশুভ সেবেয়া,
 শুভকৃত্স্ন সেবেয়া, বৃহৎফল সেবেয়া, অবৃহ সেবেয়া, অতপ সেবেয়া, নৃদর্শন সেবেয়া
 ও অকনিষ্ঠ সেবেয়া সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। আবার যে সব
 কুশলমূলসম্পন্ন নর বা জীবগণ চিনহস্ত মহাসহস্র লোকধাতুসমূহের পর্বতে
 অবস্থায় তাঁহারা নরুলেই সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। যে-সব
 নর বা জীবেরা পূর্ববর্তী জিনাদিগের অধিকারভুক্ত থাকিয়া কুশলমূল বৃত্তভাবে
 প্রাপ্ত করিতে পারিয়াছিলেন এবং তাঁহারা কামধাতু নির্মূল বা দুর্বৃত্ত করিতে
 নার্য ইহারাছেন, তাঁহারা বোধিসত্ত্বের পূজা করিতে থাকায়, ও বোধিসত্ত্বকে নমস্কার
 করিতে থাকায়, বোধিসত্ত্বের প্রভাবে আরকে দৈর্ঘ্যে পান মাই এবং তাঁহাকে চিনিতেও
 পারেন নাই।

অনন্তর পাণিষ্ঠ মার নিজ বলকে মার্জিত বল বানিয়া জ্ঞান করিল, এবং
 চিনহস্ত মহাসহস্র সমগ্র লোক বা জ্বলকে বোধিসত্ত্বের নিকে অভিনত বুদ্ধিল।
 মহাসত্ত্বও (বোধিসত্ত্বও) এইরূপ বিচার বা বিবেচনা করিলেন—“যতক্ষণ পর্বন্ত আমি
 বুদ্ধসম্মাত্র্য সন্নিহিত হইয়া আসিই টেন্যাসহ পাণিষ্ঠ মারকে পরাজিত করিতে না
 পারিব, ততক্ষণ পর্বন্ত আমি অনন্তরসম্মাত্র্যবোধি লাভ করিব না। নর বা
 জীবগণের মনে যেন এমন ভাব উদিত হয় না যে, ইহা আম্ভবের বিষয় নহে যে,
 বোধি প্রাপ্ত হইয়া (বোধিসত্ত্ব) আরকে নিগৃহীত বা পরাজিত করিয়াছেন এবং অর্থ
 বা শরীর অস্বস্তি দ্বিত্যাদি নিষ্কর স্থান বা বল বোধিসত্ত্ব (৩১৬) দেবলোকসহ

ঋদ্ধিপ্ৰাপ্তো বোধিসত্ত্ব ইতি চ মম চ অনুশিক্ষিত্বা অনুত্তরায়ে সম্যক্সং-
বোধিয়ে চিত্তমুত্পাদয়িষ্যন্তি । অথ স্তু মারো পাণীমাং দুঃখী দুর্মণো শোকশাল্য-
বিদ্ধঃ প্রতিরাজসংসাং বোধিসত্ত্বে উপস্থাপেত্বা চতুরংগিনীং মারসেনাং উদ্যোজয়িত্বা
বহুযোজনশতাং হরিত্বা যেন বোধিবৃক্ষমূলং তেনোপসংক্রমি বোধিসত্ত্বং পশ্যিষ্যামো
তি । সো ন প্রববতি বোধিসত্ত্বং দ্রষ্টুং চক্ষুৰ্ভ্রমমনুপ্রাপ্তঃ সচেদ্ বোধিসত্ত্বো মুখ-
বাটমোসিরেয়া যেন স্থামেন বোধিসত্ত্বো সমন্বাগতো অমূপি । সচেদয়ং ত্রিসাহস্র-
মহাসাহস্রী লোকধাতুর্বজ্রময়ো মহাপর্বতঃ অমবিষ্যতাং লোকধাতুং বোধিসত্ত্বঃ
পরমাণুরজসদৃশীং বিধূনিত্বা অসংখ্যেয়া লোকধাতুয়ো অম্মুত্ক্ষিপেয়া, ন চ একো
পি পরমাণুরজো দ্বিতীয়েন পরমাণুরজেণ সার্থ সময়ে । বোধিসত্ত্বো চ ততো মার-
পরিপায়ে বহুং সত্ত্বাং কুশলমূলানদ্রাক্ষীত্বে ইমং বোধিসত্ত্বস্য এবংরূপং ঋদ্ধিপ্ৰাতিহার্য
দৃষ্ট্বা অনুত্তরায়ে সম্যক্সংবোধায় চিত্তমুত্পাদয়িষ্যন্তীতি । এতমর্থপদং বোধি-
সত্ত্বো স্পশ্যমানো আগমেতি ন তাব অজিনিত্বা মারং সবলবাহনং অনুত্তরাং
সম্যক্সংবোধিমভিসংবুদ্ধ্যিষ্যামীতি । অথ স্তু ভগবাং তায়ে বেলায়ে ইমাং
গাথামধ্যমাপে ।

(মহাব-) লোককে দেখাইবার জন্য দৃঢ় স্থান (বল), বেগ ও ঋদ্ধি প্রাপ্ত
হইয়াছেন, এবং আমার নিকটে হইতে শিক্ষা লাভ করিয়া তাহারা অনুত্তর
সম্যক্সংবোধির দিকে চিত্ত বা মনোভাব উৎপাদন করিবে" । অনন্তর পাণ্ডিত্য
মার দর্শিত, দূর্মান্নাশ্রয় ও শোকশরে আহত হইয়া বোধিসত্ত্বকে প্রতিরাজ
(শত্রুরাজ) বলিয়া ধরিয়া লইয়া, (তাহার বিরুদ্ধে) চতুরংগ মার সেনা উদ্যোজিত
করিয়া বহুশত যোজন তাহা চালাইয়া লইয়া আসিয়া যে-দিকে বোধিবৃক্ষমূল ছিল
সে-দিকে বোধিসত্ত্বকে দেখিবে মনে করিয়া, অগ্রসর হইল । চক্ষুতে বিভ্রম প্রাপ্ত হইয়া
সে (মার) বোধিসত্ত্বের প্রতি দৃষ্টিক্ষেপ করিতে সমর্থ হইল না, যদি বা বোধিসত্ত্ব যে
স্থান বা বলদ্বারা সমন্বিত হইয়াছেন তদ্বারা তাহার নিজের মূখবাট বা মূখমণ্ডল-
খানিকে বিস্তৃত করিয়া দেখাইবেন । যদি এই ত্রিসহস্র মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহ
বজ্রময় (কঠিন) পর্বত হইয়া দাঁড়ায়, তাহা হইলেও বোধিসত্ত্ব সেই লোকসমূহকে
পবনাদির ক্যান্দশ ভাবিয়া ইহাকে কাঁপাইয়া অসংখ্য লোকধাতুগুলিকে উৎক্ষিপ্ত
করিতে পারিবেন এবং সেই কার্যে একটি পরমাণুকণা শ্বিতীয় পবনাদুকণাব সহিত
সংশ্লিষ্ট বা সংযুক্ত হইবে না । আবার বোধিসত্ত্ব যেন মার-পরিঘর্ষে বহু সত্ত্ব বা
জীবকে কুশলমূলযুক্ত দেখিতে পাইলেন, তাহারা বোধিসত্ত্বের এইপ্রকার ঋদ্ধি বা
শক্তির অদ্ভুত ক্রিয়াকলাপ লক্ষ্য কবায় অনুত্তর সম্যক্সংবোধের জন্য চিত্তকে
সংযোজিত করিতে পারিবে । এইভাবে বিষয়টিকে লক্ষ্য করিয়া বোধিসত্ত্ব অপেক্ষা
করিতে লাগিলেন—(এবং ভাবিলেন—) “বল ও বাহনসহ মারকে পরাভূত না করিয়া
আমি অনুত্তর সম্যক্সংবোধি লাভ করিব না" । অনন্তর ভগবান সেই বেলাতে এই
গাথা বলিতে লাগিলেন ।

যথা স্বয়ংমু স্থিতো বোধিমূলে
 শাক্যান রাজা সুবিশুদ্ধসত্যো ।
 সুবর্ণেবিস্মং যথ দর্শনীযো
 জাম্বুনদং অপর্যগতসর্বকলেশো ॥১॥
 অমোহজাতা দিশতা অমূষি
 মারুচ ব্রহ্মস্তো অমু কৃচ্ছ্রাপ্রাপ্তো ।

(৩১৬) কিং তং হি নাম মহা ভেদ্যতীতি
 রতি ন বিন্দামি বিমান অস্মি ॥২॥
 বিমান সর্বা অমু ব্যোমবর্ণা
 প্রাসাদধ্রেষ্ঠা বরচন্দনস্য ।
 সুবর্ণসূনা স্ফটিকপ্রবাডা
 মা লু চ্যবিপ্যং ইতো অথ স্যানাত্ ॥৩॥
 স্ফুটা গবাধা স্বচিরধংচন্দ্রা
 মুসারগল্বকবচিতা চ গর্ভা ।
 বৈরোচনস্য জগতো বিশিষ্টা
 আভা অমু ভবিষ্যতি কিং তু অথ ॥৪॥
 ধীর্পাতো মহাং মকুটো প্রলুপ্তো
 শুভা চ আভা বিগতা মমাত্ম ।

যে-হেতু স্বরূপে ও নৃবিশুদ্ধনর্ভবিশিষ্ট শাক্যগণের রাজা,—যিনি জাম্বুনদ
 নৃবর্ণের প্রতিমার ন্যায় দর্শনীয় ও যাহার সর্বপ্রকার ক্রেশ দূরীভূত হইয়াছে—
 বোধিমূলস্থে দাঁড়াইয়া আছেন ॥ ১ ॥

সব দিক্ অবদান বা আলোকে উদ্ভাসিত হইল, আবার মাত্র দ্রুত হইয়া কৃষ্ণ
 অদম্বা বা নৃবদম্বা প্রাপ্ত হইল (এবং সে ভাবিল—)

(৩১৬) “আমার কি অবস্থাই বা ঘটিয়া উঠিবে? আমি এই বিমানে (বা
 প্রাসাদে) কোন শুদ্ধ অন্দভব করিতেছি না” ॥ ২ ॥

“আকাশের বর্ণবিশিষ্ট সব (আকাশস্থ) প্রাণানুগলি শ্রেষ্ঠচন্দন কাষ্ঠস্বারা
 নির্মিত ছিল, সেগুলিতে নৃবর্ণনূর (অর্নিভোছিল) এবং ইহাতে স্ফটিক ও প্রবাল
 ছিল। আর কেন এই স্থান ইহাতে আনাকে ছাড় ইহাতে হয় না” ॥ ৩ ॥

“(প্রাণানুগলির) গবাক্ষনূর দ্বিগুণ অম্বচন্দ্রাকৃতিরূপে প্রকাশিত ছিল এবং
 সেগুলির গর্ভ (অভ্যন্তর) গহননূর নূনারগম্ব ব্রহ্মস্বারা বিচাচিত ছিল। (আর)
 নৃসৌন্দর্যের আভা বিশিষ্টরূপে প্রতিভাত হইতেছিল। আর কি ঘটনাই
 ঘটিবে?” ॥ ৪ ॥

“আমার মস্তক ইহাতে মকুটে বসিয়া পড়িল। আমার শূন্য বা শূন্য আভা

সংগীতি মহ্য স্থিতা অম্বরাণা
 মা খু চ্যবিণ্য ইতো অচ্য স্থানাৎ ॥৫॥
 জাম্ব্বনদেন যথ কাচনেন
 ব্যোমে বিমানা কৃতজিহ্বাবর্ণা ।
 ইমে যে দিব্যা ইমে যে বিমানা
 জিহ্বা অমু উপগতে বোধিসত্বে ॥৬॥
 সো চাদ্ভাসি মগবন্ত স্বয়মু
 নিপণ্ণ সিহ যয় দুপ্রঘর্ষ ।

(৩১৩) বিশুদ্ধসার জগসত্বসার
 জাম্ব্বনদস্য ময় যুপো ভাসে ॥৭॥
 দেবা দিবি প্রতিষ্ঠিতি মুক্তিহারা
 সুবর্ণকম্বুরুচিরা মনোজা ।
 সুবর্ণসূনা গ্রহিয় গ্রহুণ্ডা
 অলকরোন্তি মগবন্তো বোধিবৃক্ষ ॥৮॥
 সুবস্তিকাশ্চ শুভা অর্ধচন্দ্রা
 সিংহীলতাহি স্পৃষ্টা বোধিবৃক্ষো ।
 বিম্বুপ্রভা চ রতনা গ্রহেত্বা
 অলকরোন্তি মুদিতদেবপুনা ॥৯॥

আজ বিগত হইয়া পড়িল। আমাব অপ্সবোগণের সংগীত ধামিয়া গেল। আজ কি আমাকে এই স্থান হইতে চ্যত হইতে হইবে না কি?” ॥ ৫ ॥

‘যে-হেতু আকাশে (আমাব) প্রাসাদগর্ভল জাম্ব্বনদ স্দবর্ণের তেজে হতপ্রভ হইয়া পড়িল। বোধিসত্ত্ব উপস্থিত হওয়ায় এই যে দিবা বিমানগর্ভল সবই হতপ্রভ হইয়া গেল’ ॥ ৬ ॥

সে (মাব) বিশুদ্ধ সারবিশিষ্ট ও অগতের সব সত্ত্বের প্রধান স্ববস্তু ভগবান্ (বোধিসত্ত্বকে) দ্বুপ্রঘর্ষ (দ্বুভিত্তবনীয) সিংহের ন্যায় উপবিষ্ট দেখিতে পাইল (৩১৭)। (ভিনি যেন) জাম্ব্বনদ স্দবর্ণের যুপের ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট ছিলেন ॥ ৭ ॥

আকাশে অবস্থিত মনোজ দেবগণ যত্নাহাবে ভূষিত হইয়া, স্দবর্ণের শত্বেব মত বশ্মবিশিষ্ট হইয়া, প্রহুণ্ডাচিল্তে স্দবর্ণের স্দত্সমূহ (হস্তে) লইয়া তম্বাবা ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ৮ ॥

অম্বচন্দ্রাকৃতি শুব স্বস্তিকাকৃতিসমূহ সিংহীমূর্তিময় লতাসহ বোধিবৃক্ষে স্পৃষ্টিত বা শোভিত দেখা গিয়াছিল। প্রমদিতচিল্তে দেবপুত্রেরা বিদ্যুতের প্রভা-বিশিষ্ট রত্নসমূহ গ্রহণ করিয়া (বোধিবৃক্ষকে) অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

চন্দ্রপ্রভা চ রতনা গ্রহেত্বা
সূর্যকান্তা চ রতনা গৃহেত্বা ।
বৈরোচনা মণিরত্না গ্রহেত্বা
অলকরোন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষ ॥১০॥

মুক্তাপ্রভা চ রতনা গ্রহেত্বা
শ্রোমাসয়ন্তা শুভদর্শনীয়া ।
প্রামোচ্যজাতা মুদিতহৃষ্টচিত্তা:
অলকরোন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষ ॥১১॥
সমন্তচন্দ্রা মণিরতনা গ্রহেত্বা
রতনাবলি সুরুচিরদর্শনীয়া ।

(৩১৮) গোমেদকা মণিরতনা গ্রহেত্বা
অলকরোন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষ ॥১২॥
অন্যে গ্রহেত্বা শুভলোহিতাশ্বা
সিরিগর্মশুদ্ধা রতনা গ্রহেত্বা ।

. ।

অলকরোন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষ ॥১৩॥
রক্তাঙ্গিযো চ রুচকা গ্রহেত্বা
মহেশ্বরা সুরুচিরবর্ণবন্তা ।
কর্কটনা চ রতনা গ্রহেত্বা
অলকরোন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষ ॥১৪॥

চন্দ্রপ্রভানামক রত্ন, সূর্যকান্ত রত্ন ও বৈরোচন (সূর্যসম্বন্ধী) মণিরত্নসমূহ (হস্তে) লইয়া (তাহারা) ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ১০ ॥

মুক্তাপ্রভা নামক অবভাসযুক্ত ও শুভদর্শনীয় রত্নসমূহ (হস্তে) লইয়া তাহারা আনন্দিত হইয়া মুদিত ও হৃষ্টচিত্তে ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ১১ ॥

প্রামোচ্য-নামক মণিরত্নের সূর্যচিত্র ও দর্শনীয় হারাণী (হস্তে) লইয়া এবং (৩১৮) গোমেদ-নামক মণিরত্ন (হস্তে) লইয়া তাহারা ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ১২ ॥

অন্য দেবতারা ‘শুদ্ধলোহিতাশ্ব’ নামক রত্নসমূহ লইয়া এবং অন্যেরা ‘গীর্ভা’-নামক শব্দ রত্নসমূহ লইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষটিকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ১৩ ॥

(তাহারা) রত্নাঙ্গী নামক প্রভাযুক্ত (রত্নসমূহ) লইয়া, সূর্যচিত্র ও সূর্যবর্ণ-বিশিষ্ট মহেশ্বর-নামক (রত্নসমূহ) লইয়া এবং কর্কটন নামক রত্নসমূহ লইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥ ১৪ ॥

নীলাং চ মুক্তাং তথ শ্বেতমুক্তা
 রক্তাং চ মুক্তাং শুভবর্ণনীয়াং ।
 হর্পং জনেত্বান চ বেগজাতা
 অলংকরন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষং ॥১৫॥
 জ্যোতিকাং চ মণিরতনাং গ্রহেত্বা
 যে চন্দ্রসূর্যা-অভিভবন্তি তেজসা ।
 বিশেষপ্রাপ্তা মণিরতনাং গ্রহেত্বা
 অলংকরন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষং ॥১৬॥
 নাগামণীং চ শুভবর্ণনীয়াং
 গুহ্যা বিশুদ্ধাক্ষিয়ো মোদমানা ।
 নভে স্থিহিত্বা তদ ঋদ্ধিমন্তো
 অলংকরন্তি ভগবতো বোধিবৃক্ষং ॥১৭॥
 ব্রহ্মা সহস্রা উপগতা বোধিমণ্ডং
 (৩১৫) শক্রচ দেবো অধিপতি গুহ্যকানাং ।
 যেহি দৃষ্টা পুরিমকলোকনাথা
 তে দেবতা চ প্রণতা স্বয়ংভুং ॥১৮॥
 আভাস্বরো উপগতা দেবপুত্রা
 শুভা চ দেবপুত্র শুভকৃত্তনা ।
 ... রূপা চ বৃহৎফলা চ

উজ্জ্বল ও সুন্দর নীলবর্ণ মৃত্তাসমূহ, তথা শ্বেতবর্ণ মৃত্তাসমূহ ও রক্তবর্ণ মৃত্তাসমূহ (লইয়া) (তাঁহার) (মনে) হর্ষ উৎপাদন করিয়া বেগবদ্ধ হইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলংকৃত করিলেন ॥ ১৫ ॥

যে জ্যোতিক-নামক মণিরতনাসমূহ তেজোম্বারা চন্দ্রসূর্যকে অভিভূত করিতে পারে সেই মণিরতনাসমূহ লইয়া এবং বিশেষপ্রাপ্ত-নামক (অথবা, বিশিষ্ট) মণিরতনাসমূহ লইয়া (তাঁহার) ভগবানের বোধিবৃক্ষটিকে অলংকৃত করিলেন ॥ ১৬ ॥

বিশুদ্ধাক্ষ ঋদ্ধিযুক্ত গুহ্যগণ আনন্দিতচিত্তে নাগমণি উজ্জ্বল ও সুন্দর (মণিরতনাসমূহ লইয়া) সেই সময়ে আকাশে অবস্থিত থাকিয়াই ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলংকৃত করিলেন ॥ ১৭ ॥

সহস্র সহস্র ব্রহ্মা এবং (৩১১) গুহ্যকদিগের অধিপতি শক্রদেবও বোধিমণ্ডপের নিকট উপস্থিত হইলেন এবং যে-সব দেবতারা গুর্ববর্তী লোকনাথদিগকে দেখিয়াছেন তাঁহারও স্বয়ং (বোধিসত্ত্বকে) প্রণাম করিলেন ॥ ১৮ ॥

আভাস্বর-নামক দেবপুত্রেরা, শুভ-নামক, শুভকৃষ্ণ-নামক, ... বৃহৎফল-নামক,

अतपा सुदर्शना च अकनिष्ठा
 अलं करोन्ति भगवतो बोधिवृक्षं ॥१९॥
 मंदज्ञो सर्वो अभु बोधिवृक्षो
 रस्मी सहस्रा किरे अप्रमेया ।
 दिव्यमंणीभिः प्रतपति बुद्धक्षेत्र
 सर्वां सहा अभिभवे लोकधातु ॥२०॥
 तस्येवं चित्तपट्टु प्रमत्तवधुनो
 मा हेव मे व्यावये ग्रामनातो ।
 एषैव राजा भवे देवताना
 न चास्य अस्ति समो सर्वलोके ॥२१॥
 अथापि बुद्धो भवे धर्मस्वामी
 मून्या विमाना भवे देवताना ।
 देवेत मार्गे दिवयान्तिदोम
 न भूय मस्य भवे ईश्वरत्व ॥२२॥
 उत्तमदप्राप्त भवे बुद्धक्षेत्र
 माराण कोटी मयोजयन्तो ।

(३२०) मप्रदपर्मा कञ्चित्तवर्मा
 मग्रामराणे भवयाप्रमत्ता ॥२३॥

উদ্যোজয়িত্বান স মারসেনাং
 উপসংক্রমিত্বা বরপাদপেন্দ্রং ।
 অদ্রাধীতৃ কৃষ্ণো তথ বোধিসত্বং
 সূর্য্য সহস্রং যথ অন্তরীক্ষে ॥২৪॥
 তস্যৈব চিত্তং অমু বেপমানং
 এপো ন শক্যো ময়ে ধর্ষণায়ে ।
 লোকেভিপ্রেতং রতনং গ্রহেত্বা
 রাজ্যানপেক্ষং জনয়িত্ব চুন্দং ॥২৫॥
 দিব্যং চ চূর্ণং ধরচন্দনস্য
 জাম্ববীনদস্য রতনাময়ং চ ।
 দিব্যাং চ গৃহ্য বরসারগন্ধাং
 সো বোধিসত্বমোকিরে বেগজাতো ॥২৬॥
 একাংশং কৃৎবা বসনং কৃতাঞ্জলি
 প্রদক্ষিণং নিদহ্য জানু মূম্ব্যাং ।
 সংহৃপিতোঃসনিমেপং প্রেক্ষমাণঃ
 সো বোধিসত্বং স্তবে তস্মি কালে ॥২৭॥
 রূপেন (ণ) ত্বং অসদৃশো পুণ্যবন্তো
 ধর্মেণ তুহ্যং সদৃশো ন প্রাপ্তো ।

মাঘসেনাকে উদ্যোজিত কবিয়া, সেই কৃষ্ণবর্ণ (মার) শ্রেষ্ঠ বোধিবৃক্ষের
 নিকটবর্তী হইয়া বোধিসত্ত্বকে তদ্রূপ দেখিল, যেন অন্তরীক্ষে সহস্র সূর্য উদিত
 হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

তাহার (মারের) কম্পমান চিত্ত এইরূপ ভাবিল—“ভাঁহাব ধর্ম্মে আমি (কখনও)
 কৃতকার্য হইতে পারিব না। (কাবণ) (তিনি) এই লোকে অভীষ্ট রত্ন (ধর্ম্মরত্ন)
 গ্রহণ করিয়া, রাজ্যপালনে অপেক্ষা না বাখিয়া, নিজের অভিনাথ উৎপাদন করিয়াছেন
 (অর্থাৎ রাজ্যানপেক্ষী হইয়া তিনি ধর্ম্মরত্ন গ্রহণ কবিবেন) ॥ ২৫ ॥

শ্রেষ্ঠ চন্দনেব দিব্য চূর্ণ, জাম্ববীনদ সূবর্ণেব ও রত্নময় চূর্ণ এবং শ্রেষ্ঠসাব-
 বিশিষ্ট গন্ধদ্রব্য লইয়া সে (মার) বেগবন্ত হইয়া বোধিসত্ত্বের উপর ছড়াইয়া দিল ॥ ২৬ ॥

সে তাহার বসন একক্ষণে রক্ষা করিয়া কৃতাঞ্জলিপটে প্রদক্ষিণপূর্ব্বক
 জাম্ববীর ভূমিতে নিহিত করিয়া, হৃষ্টচিত্তে অনিমেষনেই তাকাইয়া সেই কালে
 বোধিসত্ত্বের স্তব করিতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

“পুণ্যবান্ ভূমি রূপ বা সৌন্দর্যে অপরের অসদৃশ, বর্ণসম্বন্ধে তোমার
 সদৃশ অন্য কাহাকেও পাওয়া যায় না। (৩২১) সদৃশজান্বিত ভূমি দেবগণের

(୩୨୧) ସୁସମ୍ରଜାନୋ ମଧୁସୂଜନୀୟୋ
 ଲୋକେକବୀରୋ ସ୍ଥିତୋ ବୃକ୍ଷମୂଳେ ॥୨୮॥
 ନ ତୁମ୍ୟ ଅସ୍ତି ସଦୃଶୋ କୁତୋତ୍ତରୋ
 ଦେବୋ ବ ନାଗୋ ମନୁଜୋ ବ ଲୋକେ ।
 ସର୍ବୋ ଅଭିମୋସି ଦିଶତା ଶିରୀୟେ
 ଘନାଭ୍ରମୁକ୍ତୋ ଗମଣେ(ନେ) ଚ ଚନ୍ଦ୍ରୋ ॥୨୯॥
 ତବା ହି ତେ ପୂଜନିୟା ଭୁଜାହି
 ସମ୍ପତ ରତ୍ନାନି ପ୍ରବରୋତ୍ତମାନି ।
 ଚକ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତେହି ମର୍ହି ଆବସାହି
 ଗାତୁର୍ଦ୍ଦୀପୋ ରତ୍ନା ପରିମବାହି ॥୩୦॥
 ତୁବ ଚ ପ୍ରାପ୍ତା ଦିଶ ପ୍ରେକ୍ଷମାଣୋ
 ଅଦୀନଚିତ୍ତୋ ଚ ଅନନ୍ତତେଜୋ ।
 ଦେବସହସ୍ରାନାଭିର୍ଭୋହି ଆଭା
 ବିଦଗ୍ଧସ୍ବୃଣା ମଥ ସୁବର୍ଣ୍ଣବିମ୍ବ ॥୩୧॥
 ଦ୍ଵାନିଶତୀହି ସ୍ଫୁଟୋ ଲକ୍ଷଣେହି
 ଶିରୋଚ୍ଚେ କାୟ ତବ ସତ୍ତ୍ଵସାର ।
 ସୌଭାସି ରାଜ୍ୟେ ସ୍ଥିତୋ ଅପ୍ରମତ୍ତୋ
 ପ୍ରଶାସି ସତ୍ତ୍ଵା ପିତରୋ ବ ପୁନା ॥୩୨॥

ମୁଦ୍ରନୀୟ, ଜୋଡ଼େ (ଜୋଡ଼େ) ଏକବୀର, ଭୂମି (ଏହିରୂପେ) ବୃକ୍ଷମୂଳେ ନିଜାଞ୍ଚଳାନ
 ଗ୍ରହଣାହ ॥ ୨୮ ॥

‘ତୋହାର ନାନ ଦେହେ ନାହିଁ, ତୋହା ଅପେକାର ଉପର ବା ଅଧିକ ଆର ଜଗତେ କେ
 ହେବେ’—ଦେବଓ ନା, ନାମଓ ନା, ନାମଦେବଓ ନା । ଗମଣେ ଦେହାନ୍ତ ହେତେ ମୁକ୍ତ ଚନ୍ଦ୍ରର ନ୍ୟାୟ
 ଭୂମି ତୋହାର ଶ୍ରୀ ବା ପ୍ରତାପାଦ୍ରା ନମନ୍ତ ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ ଉନ୍ନତାସିତ କରିବା
 ଗ୍ରହଣାହ ॥ ୨୯ ॥

‘ତୋହାର ମୁଦ୍ରନୀୟ (ଆନନ୍ଦଗୌର) ମୋହି ଅତୀବ ଉନ୍ନତ ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ (ବାହୋଚିତ
 ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ) ତୋମ କର, (ବାହୋ) ଚକ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତ କର, ନହୀତେ ବାନ କର, ଏବଂ
 ଚତୁର୍ଦ୍ଧାପାଦିର୍ଗତ ହେବା (ନବ) ବ୍ରହ୍ମନରୁକେ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ କର’ ॥ ୩୦ ॥

ଅନୀନାଚିତ୍ତ ଓ ଅନନ୍ତତେଜୋବିଶିଷ୍ଟେ ଭୂମି ଆବାର ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ
 ଅବଲୋକନ କରିବା ଆତ୍ମାଦ୍ରା ଦେବନରୁକେ ଅତିବୃତ୍ତ କରିବାହ, ଯେନ ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ
 ନିକ୍ଷୁମ୍ଭ ଶ୍ରୀକ୍ଷୁମ୍ଭ ଆତ୍ମାଦ୍ରା ଅତିବୃତ୍ତ କରିତେ ପାରେ’ ॥ ୩୧ ॥

‘ହେ ଜଗନ୍ନାଥ’ ସ୍ଵାଦିଶବ୍ଦନାଥକ ଲକ୍ଷ୍ମଣସ୍ଵରୂପାଦ୍ରା ଶୋଭିତ ତୋହାର ଦେହ
 ବିଦେଶନ ଗ୍ରହଣାହ । ଅପ୍ରମତ୍ତ ହେବା ବାହୋ (ବାହୋ) ଅବଦାନ କରିତେ ଭୂମି

চত্বারি দ্বীপাংবসি ইশ্বরত্বে
ন চ করেসি ইহ অনুশাস্তি।
ত্বং ঋদ্ধিপ্ৰাপ্তো বিচরেসি লোকে
শিष্যো তে ভেদ্যং যথ একপুত্রো ॥৩৩॥
ইস্রীসহস্রৈঃ সহ ক্রীড়মানো
(৩২২) মরুণ রাজা ব শিরিদ্ধিপ্ৰাপ্তো।
দাস্যামি তুম্যং রতনানি সপ্ত
ভবাহি রাজা বিদু চক্রবর্তী ॥৩৪॥
ভবিষ্যতে পুত্রসহস্রং তুম্যং
শূরাণবীরাণ মহাবলানাং।
বরাং(রূপান) পরসৈন্যপ্রমর্দকানাং
সসাগরান্তং জয়ে লোকমেতং ॥৩৫॥
ইমা চ পশ্য বহু মারকন্যা
পুষ্পা গ্রহেত্বা বরচন্দনস্য।
প্রাগন্তরীক্ষে শুচিবসননিবস্তা
গীতে কলাসু পরমার্থপ্রাপ্তা ॥৩৬॥
বীণাং গৃহেত্বা পণবাং মৃদংগাং
শংখা চ বেণু চ সুঘোষকাং চ।

উত্তমরূপে উজ্জ্বল রহিবে, গিতারা যেমন পদ্যদ্বিগকে গালন করেন, তেমন তুমিও
মন্ত্র বা জীবগণকে প্রশাসিত কর" ॥ ৩২ ॥

"তুমি ঈশ্বরস্ববিশ্বের (ঐশ্বর্যসম্বন্ধে) চাবি স্বীপ বশে আনিতে পারিবে।
কিন্তু, তুমি এখানে অনুশাসন (উপদেশসহকাৰে শিক্ষাদান) কবিতো পারিবে না।
তুমি ঋদ্ধিপ্ৰাপ্ত হইয়া এই লোকে বিচরণ কবিতো পারিবে। একমাত্র পুত্রের ন্যায়
আমি তোমার শিষ্য হইব" ॥ ৩৩ ॥

"শ্রী (লক্ষ্মী) ও ঋদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া তুমি স্রীসহস্রৈব সঙ্গো ক্রীড়া কবিয়া
(৩২২) দেবগণের রাজার ন্যায় হইবে। আমি তোমাকে সন্ত বস্ত্র প্রদান করিব। হে
বিন্ধবান্! তুমি চক্রবর্তী রাজা হও" ॥ ৩৪ ॥

"শ্রেষ্ঠ অঙ্গবাসধারী, শত্রুসৈন্যের মর্দনকারী, শুব, বীণ ও মহাবলবিশিষ্ট
সহস্র পুত্র তোমার হইবে। তুমি সাগরান্ত সহ এই লোক জয় করিতে পারিবে ॥ ৩৫ ॥

"এই বহুসংখ্যক, শ্রেষ্ঠচন্দনের পুষ্পগ্রাহিকা, শুদ্ধবসনপরিধায়িনী এবং গীত-
বিদ্যা ও কলাসমূহে পারদর্শিনী মাঝকন্যাদিগকে তোমার সম্পদে আকাশে
অবলোকন কর" ॥ ৩৬ ॥

"(কোন কোন মারকন্যা) এই সময়ে (যোধি-) বৃক্ষমূলে বীণা, পণব, মৃদঙ্গ,

ସମାରକା ନକୂଳକାଂକ୍ଷିକା ଚ
 ଉପଗୀୟମାନା ତଦ ବୃକ୍ଷମୂଳେ ॥୩୭॥
 ଅନ୍ୟେ ସ୍ଥିହିତ୍ବା ଗଗଣେ ଡିୟନ୍ତା
 ଚୂର୍ଣ୍ଣା କ୍ଷିପନ୍ତି ବରଚନ୍ଦନସ୍ୟ ।
 ଜାମ୍ବୂନଦସ୍ୟ ରତନାମୟ ଚ
 କ୍ଷିପନ୍ତି ଚୂର୍ଣ୍ଣ ତବ ଗୋଚ୍ଚର ସର୍ବେ ॥୩୮॥
 ହାହାଧେରୀଶକ୍ଷପଣବ ନିନାଦେ
 ପ୍ରାସାଦସ୍ତେଷ୍ଠେ ରମ ତ୍ବ କୁମାର ।
 ପୁଷ୍ପ ଚ ଗନ୍ଧ ଚ ବିଲେପନ ଚ
 (୩୨୩) ମୁଜାହି ତନ ପରିଚାରକୋ ହ ॥୩୯॥
 ଚକ୍ର ଚ ନାଗୋ ହ୍ୟବରୋ ମଞ୍ଜୁକେଶୋ
 ବୈଭୂର୍ଯ୍ୟମଗିରତନ ବିଶିଷ୍ଟ ।
 ଶ୍ରେଣୀ ଚ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଘନଘରୋ ଶ୍ରେଷ୍ଠାହସ୍ତୋ
 ପରିଣାୟକୋ ରତ୍ନା ଭବନ୍ତି ସାମ୍ବ ॥୪୦॥
 ତବାଧିପତ୍ୟେ ନିବସ କୁମାର
 ଦୁଧପାନ୍ତୋ ମୃଦୁ ଭାପମାଣ ।
 ଶ୍ରୁତ୍ବାନ ତେ ବାକ୍ୟ ସୁଖୀ ଭବିଷ୍ୟ
 ମୁଖା ଚ ଭାପେ ନ ବ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ॥୪୧॥

ଶଂଖ, ବେଙ୍ଗ, ମୁଦୋଦକ-ନାମକ ବାଦ୍ୟଗଣ, ସରଜାରକା, ନକୂଳକ ଓ କାଂକ୍ଷିକା-ନାମକ ବାଦ୍ୟଗଣ
 ଗଞ୍ଜିଆ ନିକଟେ ଗାନ କରିଥିଲେ ॥ ୩୭ ॥

“ଅନ୍ୟା (ସେବେରୀ) ଗଗନେ ଉଠିଥିବାମାନ ଅବସ୍ଥାସ୍ଥ ଶାଂକ୍ଷିଆ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଚନ୍ଦନେର ଚୂର୍ଣ୍ଣ ଓ
 ଜାମ୍ବୂନନ ମୂଳର ଚୂର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଚୂର୍ଣ୍ଣ ବିକ୍ରେପ କରିଥିଲେ—‘ଏହିମତ୍ତ ଡୋମାର ଉତ୍ତମେଷୋ
 ନିକଟେ’—ଏହି ବାଣୀ ॥ ୩୮ ॥

ହେ କୁମାର! ହାହା-ନାମକ ଗନ୍ଧବୀଦିଗେର ଡେରୀ, ଶଂଖ ଓ ଗଗଣେର ଶବ୍ଦେର ମଧ୍ୟେ,
 ତୁମ ଡୋମାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରାସାଦେ ମୁଦ ଅନୁଭବ କର, ଏବଂ ତୁମ ମୃଦୁ, ଗନ୍ଧ ଓ ବିଲେପନ
 (୩୨୦) ଭୋଗ କର । ଆମି ନେତ୍ରାଣେ ଡୋମାର ପରିଚାରକ ବା ସେବାକାରୀ ହେବ ॥ ୩୯ ॥

ଚକ୍ର, ହସ୍ତୀ, ମୂଳର ଦେଶସ୍ଥ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅଶ୍ବ, ବିଶିଷ୍ଟ ଦୈର୍ଘ୍ୟ ମାଗିର, ଶ୍ରେଷ୍ଠ
 ମୃତ୍ୟୁଲୋକ, ଶମ୍ଭବତ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଓ ପରିଗଣକ (ଉପଦେଷ୍ଟା ନାମକ ଅର୍ଥାତ୍ ମନ୍ତ୍ରୀ)—ଏହି
 ମଞ୍ଜୁକେଶ (ଡୋମାର) ହେବ ॥ ୪୦ ॥

ହେ କୁମାର! ଡୋମାର ଆଧିପତ୍ୟେ ରାଜ କରିଆ, ମୃଦୁ ଭାଷଣକାରୀ ଡୋମାର ବାଦ୍ୟ
 ଶ୍ରୁତିରେ ଶୁଦ୍ଧ ହେବ ଏବଂ ଡୋମାର ବାଦ୍ୟ ଶ୍ରୁତିଆ ଆମି ମୁଦ ହେବ, ଏବଂ ଆମି
 କେବଳ ଏହିପ୍ରକାର ନିଷ୍ପାଦନା ହେବ ନା ॥ ୪୧ ॥

সত্যে স্থিহিত্বা লভয়ে সুরূপং
 কাযং বিশিষ্টং স্ফুটং লক্ষণেহি ।
 ব্যঞ্জেহি তথ অনুব্যঞ্জেহি
 প্রভাসমানো স্ফুট লক্ষণেহি ॥৪২॥
 সো মঞ্জুঘোষো স্তবলগুণাধী
 উল্লোকয়িত্বা দিশতা সমন্তা ।
 ঞ্চষ্টাংগুপেতাং (নিদাদয়ে) বাচাং
 শৃণোহি যক্ষ গিরাং ভাপতো মে ॥৪৩॥
 রাজা ভবিষ্যং অহং সর্বলোকে
 বুদ্ধিত্ব বোধি বশিশান্তিক্ষেমাং ।
 পুত্রা চ ভূতা মম অপ্রমত্তা
 কাহিন্তি শ্রুত্বা মম আনুশাস্তি ॥৪৪॥
 মমাপি সপ্ত রতনা বিশিষ্টা
 (১২৪) ভোষ্যন্তি বুদ্ধিত্ব মে অপ্রবোধি ।
 বোধ্যঙ্গ সপ্ত পুরিমজিনপ্রশস্তান্
 তাং ব লভিত্ব ভবতি অপ্রমত্তো ॥৪৫॥
 চত্বারো অন্যামহং ঋদ্ধিপাদাং
 ধ্যানপ্রমাণং তথ মার্গশ্চেষ্টং ।

“সত্যে অবস্থিত ব্রহ্মী আমি সূর্য্যপৰ্ব্বশিষ্ট অনাবিলক্ষণ লক্ষণসমূহদ্বারা
 পরিষ্কৃত কার লাভ করিব। আমি ব্যঞ্জন (লক্ষণ) ও অনুব্যঞ্জন (অনুলক্ষণ) দ্বারা
 এবং (এইসব) লক্ষণসমূহদ্বারা পরিষ্কৃত হইয়া প্রভাববিস্তারী হইবে” ॥ ৪২ ॥

সমস্ত দিকের উপর দৃষ্টিপাত করিয়া সেই মঞ্জুঘোষ ও রবদ্বারা মিশ্রভাবী
 (বোধিসত্ত্ব) অষ্টাঙ্গ-সমান্বিত বাক্যাবলী উচ্চারণ করিলেন—“হে যক্ষ (মার) !
 ভাষণকারী আমার কথা শ্রবণ কর” ॥ ৪৩ ॥

“আমি বশ (সংযম), শান্তি ও কেম্বকর বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) বুদ্ধিগ্না লইয়া
 আমি সর্বলোকে রাজা হইব। অপ্রমত্ত লোকেরা আমার পুত্রসদৃশ হইয়া আমার কথা
 শ্রুতিয়া আমাব অনুশাস্তি (অনুশাসন) অনুসাবে কার্য্য করিবে” ॥ ৪৪ ॥

“শ্রেষ্ঠ বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) লাভ করিলে আমারও (৩২৪) সাতটি বিশিষ্ট রত্ন
 (অর্থাৎ সন্ত বোধ্যাঙ্গ—যথা স্মৃতি, ধর্ম্মবিজয়, বীর্য্য, প্রীতি, স্পর্শধি (শান্তভাব)
 সমাধি ও উপেক্ষা) (অধিগত) হইবে। পূর্ব-পূর্ব জিনগণের প্রশংসিত সেই সাতটি
 বোধ্যাঙ্গ লাভ করিলেই (যে কেহ) অপ্রমত্ত হইতে পাবে” ॥ ৪৫ ॥

“আমি অন্য চারিপ্রকার ঋদ্ধিপাদ (অর্থাৎ অলৌকিক ঋদ্ধি বা শক্তির মূলভূত

বুদ্ধিত্ব সত্যানি সমন্তজ্ঞানি
 অমিপ্রাপ্তো দিশতা বিজেপ্য ॥৪৬॥
 জুগুপ্সনীয়াঃ সুখহীনাঃ হি কামা
 ন অত্র বিত্তো লভে আনিসস (অনুসঙ্গ-পাঠান্তর) ।
 এপোহি মার্গো নরকে তিরিচ্ছ্যে
 যমস্য স্তোকে বহুপ্রেতলোকে ॥৪৭॥
 অধর্মকামা রত মৈয়ুন্স্মি
 তমান্থকারে প্রণতা সমন্তা ।
 বিহীননেনা চ্যুতশুকলধর্মা
 তে কামসেবী নর এবৃপা. ॥৪৮॥
 দুর্গন্ধপূর্তি অশুচি অনার্য
 ন তত্র জাতু রতা শুদ্ধসত্ত্বাঃ ।
 বালো নযে তত্র বিশেষজ্ঞা
 ন পণ্ডিতো জানয়ি তত্র চত্বন্দ ॥৪৯॥
 সমৃদ্ধে পন্থে যয শালিশেণে
 বিচ্যুতু পতেয়া অশনিবরচক ।

(৩২৫) তথৈব শূক্লা পরমায়ংধর্মা
 কামনিদান অফলা ভবন্তি ॥৫০॥

আভির্ভাষণ), ধ্যানের আদর্শ, ও প্রেরণে মার্গ বা পথ বুদ্ধিগ্ৰাহ্য নহে এবং নবজন্মের
 নতুনমুহুর্ত প্রাপ্ত হইয়া নবজন্মের ঘর করিতে পারিব" ॥৪৬॥

"কান বা কাম্যনমুহুর্ত নিম্ননীর এবং নৃশবিশীন বস্তু। কোন বিচ্ছিন্ন ব্যক্তি
 ইহাতে শূদ্ধমূল লাভ করিতে পারে না। এই মার্গে তির্যাক্ নরকে ও বহুপ্রেতলোকে
 যনলোকে (নহে) যায়" ॥ ৪৭ ॥

"ধর্মবিশুদ্ধি কার্যবিশিষ্ট লোকেরা নৈশ্বদনকর্মের ব্রত থাকিয়া ঘনান্থকারে
 নবজন্মলাভে নীত হয়, তাহারা নৈশ্বদন হইয়া (আলোকের) শূদ্ধধর্ম হইতে ছাড়া
 হয়। সেই কাম্যসেবী নররা এইরূপই হইয়া থাকে" ॥৪৮॥

"এই কাম্য নৃশবিশিষ্ট আভির্ভাষণে, ইহা অনর্থাৎ (অপবিত্র) এবং ইহা অনার্য
 (অর্থাৎ অস্বাভাবিক নহে)। শূদ্ধমুহুর্ত (শুদ্ধ জীবনের) তাহাতে কখনই ব্রত
 হন না। তাহাতে কেবল বাল বা নৃশ্ব জনই বিশেষ বুদ্ধি যোজন্য করে, কোন
 পাণ্ডিত ব্যক্তিই তাহাতে ছন্দ বা ইচ্ছা উপপাদন করেন না" ॥ ৪৯ ॥

"যেমন শূদ্ধমুহুর্ত পদ্ধতি শালিশানের ক্ষেত্রে বিন্দুর কঠিন বহুজলপাত করে,
 (০২৫) তেমনি শূদ্ধ (পবিত্র) পরমার্থ ধর্ম অনুব্রত জনেরা কামের কারণে অক্ষয়
 (বা ফলবিহীন) হইয়া পড়েন" ॥ ৫০ ॥

পৃথগ্জনা তু রতা হীনসেবী
 জাত্যন্ধমূতা অবুধা রজ্যন্তি ।
 রজ্যন্তি তে অবুধচেতসেন
 ন কামতৃষ্ণা জনে বোধিসত্বো ॥৫১॥
 সযত্ননীয়ে যথ বুদ্ধক্ষেত্রে
 হুতাসনে প্রজ্বলিতো নভস্মি ।
 রমণীয় আভা মপি চ্ছারিকা চ
 তথৈব কামা বিচিকিত্সু (শুবল) ঘর্মা ॥৫২॥
 বিসৃষ্ট বধ্যো যথ পার্থিবেন
 লভেয় মোক্ষ শ্রিয় স্বস্টিভাব ।
 ন হীনকামা প্রতিসেবমানো
 লভেয় অর্থং তু জিনানুজ্ঞাত ॥৫৩॥
 উচ্চারো শুঙ্কো যথ দহ্যমানো
 জুগুপ্সনীযো পরমদুর্গন্ধো ।
 ন রাজপুত্রো তহি ভবতি উদগ্ৰো
 তথৈব কামা গহিত পণ্ডিতেহি ॥৫৪॥
 গ্ৰীষ্মাণ মাसे যথ পশ্চিমস্মি
 লবণোদক জনয়ে তৃপা নরাণা ।

‘নীচ (পামল) জন্মেবা হীনবস্তুসেবী হইয়াই বড় থাকে এবং তাহা বা জন্মান্ধ-
 লোকেব ন্যায় হইয়া অধোদে (অজ্ঞানে) পতিত থাকিয়াই (কামবিষয়ে) অনুরক্ত থাকে ।
 তাহা বা বোধিবহীন চিত্ত নইয়াই অনুরক্ত থাকে । (কিন্তু) বোধিসত্ত্ব কামবিষয়ে তৃষ্ণা
 উৎপাদন করেন না’ ॥৫১॥

“যেমন বৃন্দক্ষেত্রেব সংবর্ত বা প্রলয় ঘটিলে, আকাশে অগ্নি প্রজ্বলিত হয়
 এবং (তখন) বয়সীষ প্রভা (সেই ক্ষেত্রে) মসী বা ক্ষাব বা ভস্মে পরিণত হবে, তেমনই
 শূদ্র ধর্মসমূহ কামসমূহেব ধ্বংস উৎপাদন করে” ॥৫২॥

“যেমন কোন ব্যক্তি বাজ্রাশ্বা বা বিসৃষ্ট বা মদ্র হইলে (বন্ধন) মোক্ষ,
 সম্পদ ও স্বনিত্যভাব লাভ করে, (তেমন) যে ব্যক্তি হীন বা নীচ কামসমূহেব সেবা
 করে না, সে ই কিন্তু, জিনসমূহেব অনুরক্ত বা অনুমোদিত অর্থ বা বস্তু (কল্যাণ-
 বস্তু) লাভ করিতে পারে” ॥৫৩॥

“শুদ্ধ উচ্চাব বা বিষ্ঠা দাহ প্রাপ্ত হইলে যেমন ইহা গবন দূর্গন্ধময় ঘৃণ্য
 বস্তু হয় এবং ইহাতে কোন রাজপুত্র উজ্জাসিত বা আনন্দিত হয় না, তেমনই কাম-
 সমূহও পণ্ডিতদিগের নিকট গর্হিত হইয়া থাকে” ॥৫৪॥

“গ্রীষ্মকালের শেষ নাগে যেমন লবণজল সান্দ্রয়েব তৃষ্ণা উৎপাদন করে, তেমনই

রূপেহি বুল্লহো ভবতি সম্মোহজাতঃ
 যো কামতৃষ্ণাং জনে অল্পবুদ্ধিঃ ।
 স্বয়ং চ সেবি দুঃখকররোগমূলং
 যথা স্মসানে কুণপং শৃগালঃ ॥৬০॥
 (৩২৬) মা কৃষ্ণবন্ধু মম মোহনার্থ
 কামং প্রশংস গহিতা পণ্ডিতেহি ।
 অংগারক্ষণং যথ সঙ্গপূরাং
 তথৈব কামাং ত্যজে বোধিসত্ত্বো ॥৬১॥
 ন কামসেবী হি ভ্রমং প্রদেশং
 দ্বিজাভিকীর্ণং স্ফুটং পাদপেহি ।
 ন চাপি এষং স্ফুটং লক্ষণেহি
 সেবিত্ব কামাং লভে আত্মভাবং ॥৬২॥
 রক্ষিত্ব শীলং অশবলত্রহ্যচর্য
 সেবিত্ব বুদ্ধাং হৃদরজা নিষ্কিলেশা ।
 ভাবেত্ব ক্ষান্তি বহুকল্যকোটী
 বিশিষ্টো ভোতি (স্ফুট) আত্মভাবো ॥৬৩॥

অনিষ্ট আচরণ করে। বোধিসত্ত্ব কখনই ইহাতে অভিন্নত (আনন্দপ্রাপ্ত) হই
 না” ॥ ৫৯ ॥

“যে অল্পবুদ্ধি ব্যক্তি কামতৃষ্ণা উপাদান করে সে রূপসমূহদ্বারা সম্মোহ
 প্রাপ্ত হইয়া (দুঃখপ্রবাহে) ভাসিয়া যায় (অর্থাৎ রূপ তাহাকে বাহিত করিয়া নেয়)।
 সে নিজের রোগের দুঃখকর মূলকে সেবা করে (অর্থাৎ তাহা ধরিয়া রাখে), যেমন
 শৃগাল মশানে কুণপ বা মৃতদেহ অনুসন্ধান করিয়া থাকে” ॥ ৬০ ॥

(৩২৭) “হে কৃষ্ণবন্ধু (মার)। পণ্ডিতগণ যে-সব কামকে নিন্দা করেন, তুমি
 আমাকে মোহিত করিবার উদ্দেশ্যে সে-সব কামের প্রশংসা করিও না। (লোকে)
 যেমন জ্বলন্ত অংগার বা অগ্নিস্থ-উপদ্রুপ খাতকে পরিত্যাগ করে, তেমনই বোধিসত্ত্ব
 কামসমূহকে ত্যাগ করিয়া থাকেন” ॥ ৬১ ॥

“কামসেবী হইলে তিনি পক্ষিসমাকীর্ণ ও পাদপসমূহে শোভিত এই প্রদেশ
 (আশ্রয়) করিতেন না। আর কামসমূহের সেবা করিলে তিনি (শুভ) লক্ষণসমূহ-
 দ্বারা পরিস্ফুট হইয়া কামপরিগ্রহ করিতেন না” ॥ ৬২ ॥

“অদোষদৃষ্ট ব্রহ্মচর্যরূপ শীল রক্ষা করিয়া, বিহতরজস্ক হওয়ায় ক্রেশবিশীন
 হইয়া বুদ্ধগণের সেবা করিয়া এবং বহুকোটিসংখ্যক রূপ ব্যাপিয়া ক্ষান্ত বা ক্ষান্ত
 ভাবনা করিয়া (বোধিসত্ত্বের) উপরিস্থ স্ফুটভাবে বিশেষত্ব লাভ করে” ॥ ৬৩ ॥

ଅଚ୍ଛିଦ୍ରଶୀଳୋ ପୁରିମଭବେ ଅଭୂପି
 ଶାନ୍ତୀଜ୍ଵଳିତୋ ସଦ୍ ଅପ୍ରମତ୍ତୋ ।
 ଶୋଷେତ୍ସ୍ୱ ମାର୍ଗେ ବିବିଷ ଅନନ୍ତ
 ସୋ ଶ୍ଚ ଲପ୍ସ୍ୟ ଶ୍ଚରାଶ୍ରୟୋଽପି ॥୬୪॥
 ଭଗବତୋ ସାଧ୍ୟବାହୋ ହିତକରୋ ଅପ୍ରମତ୍ତୋ
 ପୁରତୋ ସ୍ଥିତ୍ୱା ଶ୍ରବଚ୍ଚ ସ କୃଷ୍ଣବନ୍ଧୁ ।
 ଶୃଣୋହି ତାତ୍ତ ମମ ଗିରା ଭାପ୍ୟମାଣା
 ମା ଅନ୍ନ ଦୋଷ ପ୍ରଜନେ ଅପ୍ରସାଦ ॥୬୫॥
 ଯଦେଫ ଜାତୋ ଅସଦୃଶ ପୁଷ୍ପବନ୍ତୋ
 କମ୍ପେ ସଦୈଶା ବସୁମତି ପଞ୍ଜିକାର ।

(୩୨୮) ଶ୍ରୋଭାସିତା ଦଶା ଦିଶତା ଅଭୂପି
 ଦିବ୍ୟା ଚ ବାଚା ଅପଢ଼ିତା ସମ୍ପ୍ରବାସି ॥୬୬॥
 ଦିବ୍ୟା ଛନ୍ନା ପାରୟେ ଦେବପୁତ୍ରା
 ଧ୍ୱଜପତାକାୟାଃ ସ୍ଫୁଟୋ ବୁଦ୍ଧଶୈଳୋ ।
 ଚୈଳା ଭୂମେନୁଷୁ ମରୁଗଣା ଦେବସଂସା
 ଅପ୍ରମାଦ ଜନୟି ଅଦୀନସତ୍ତ୍ୱା ॥୬୭॥
 ଏଫୋ ଚକ୍ଷୁର୍ଭବିଷ୍ୟତି ସର୍ବଲୋକେ
 ଶ୍ରୀଲୋକଭୂତସ୍ତିମିର ନିହତ୍ୱା ।

‘ପୂର୍ବ-ପୂର୍ବ’ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥାନ୍ତର୍ଦ୍ଧଶୀଳ ହେଉଛି ଆମି କାନ୍ତିନିର୍ମାଣବତ ଓ ମନା ଅପ୍ରମାଣୀ
 ହିଲାନ। ବିବିଷ ଓ ଅନନ୍ତ (ଧର୍ମ-) ମାର୍ଗ ଶୋଷିତ କରିବା ନେଇ ଆମି ଅନ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଓ
 ପ୍ରଧାନ ବୋଧ (ପୂର୍ବପ୍ରକା) ନାଥ କରିବେ ଆସିବ’ ॥ ୬୪ ॥

‘ନାର୍ଦ୍ଦବାହ-ନାର୍ଦ୍ଦ’ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥାନ୍ତ ନାର୍ଦ୍ଦର ବାନ୍ଧବ (ପୁତ୍ର) କିନ୍ତୁ ଉଗ୍ରବାହ,
 (ଗୋପବେଶ) ହିତକରୀ ଓ (ସ୍ୱର୍ଗ) ଅପ୍ରମାଣୀ (ଧର୍ମ) (ନାର୍ଦ୍ଦର) ନିର୍ମାଣ (ତାହାଙ୍କ)
 ବାସିନ—‘ହେ ଭାତ। ଆମାନ୍ୟାସା ଉଚ୍ଚମାନ ବାକ୍ୟାବଳୀ ଶ୍ରବଣ କର। ଇହାତେ ଭୂମି
 ଅବିଷ୍ଠାନଶ୍ଚ ମୋର ଧର୍ମ ଓ ନା’ ॥ ୬୫ ॥

‘ସଦ୍’ ଏହି ଅନାଦ୍ୟତ୍ୱ ଓ ଶୂନ୍ୟତା ବାସ୍ତବ ଶାନ୍ତି ହେଉଛି, ତଥ୍ୟ ପର୍ବତମନ୍ଦିର
 ନହ ପୃଥିବୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦେ କାମ୍ପିତ ହେଉଛି। (୦୨୫) ତଥ୍ୟ ମନ ଦିବ୍ୟ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣିତ
 ବା ଆଲୋକିତ ହେଉଛି ଏବଂ ଦିବ୍ୟବାନମନ୍ଦିର ଅପ୍ରମତ୍ତ ହେଉଛି (ଅର୍ଥାନ୍ତ କାହାର ଓ
 ଆସାତ ବାସ୍ତବରେ) ଦେଖ ବାସିନୀ ଉଠିଯାଉଛି’ ॥ ୬୬ ॥

‘ଦେବପୁତ୍ର’ ଶବ୍ଦ ଦିବ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦେ ଧାରଣ କରିଯାଉଛି। ବ୍ୟବହାର ଧର୍ମ ଓ ପତାକା-
 ନନ୍ଦିଆସା ପାରିଶ୍ରବିତ ହେଉଛି। ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦ (ଦେବପୁତ୍ର) ଓ ଦେବନନ୍ଦନମନ୍ଦିର
 (ତାହାଙ୍କର) ପାରିଶ୍ରବିତ ଉଚ୍ଚାହେଉଛି। (ସାଧ) ଅନୀତ (ଅର୍ଥାନ୍ତ ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ) ଲୋକେ
 ଅପ୍ରମାଣ ବା ଅବଦାନ ଅବଶ୍ୟକ କରିଯାଉଛି’ ॥ ୬୭ ॥

এপোন্যকারং বিঘমে দুঃখিতানাং
 মা অপ্রসাদং জনেহি বালবুদ্ধে ॥৬৮॥
 এপো হি লেনং ভবিষ্যতি সর্বলোকে
 ত্রাণং চ দ্বীপং শরণং পরায়ণং ।
 অকরিত্বা নরমহু চ প্রসাদং
 ঘোরং ব্রজন্তি নিরয়ং অর্বাচি ॥৬৯॥
 এপো হি লোকে অসদৃশো দক্ষিণেয়ো
 এপো হি লোকে সততং হিতানুকম্পী ।
 এতং সতৃকৃত্বা নরনারিসংঘা
 চ্যুতা সুখী ভবে ইহ সর্বলোকে ॥৭০॥
 যো অত্র মানং জনে ন প্রসাদং
 পুণ্যোপপেতে ঘূতরজে শাক্যসিহে ।
 ন তস্য জাতু ভবে স্বস্তিभावো
 চ্যুতश्च ক্ষিপ্রং ব্রজে দুর্গতীপু ॥৭১॥
 (৩২৬) এপো হিমাং অচলচমুং প্রভেতি ।
 অম্যুত্ক্ষিপিত্বান তে সাগরাতো ।
 ক্ষেত্রাণ কোটীনযুতা ক্ষিপেয়
 স্থামেন লোকে সমো নাস্তি সৈন্যং ॥৭২॥

“সর্বলোকের তিনিই দ্বন্দ্ব কবিয়া তিনি আলোকরূপে চক্ৰঃ বা নেত্র হইবেন।
 তিনি দ্বন্দ্বপ্রপীড়িত লোকদিগের অন্ধকার বিধৃত করিবেন। হে বালবুদ্ধে (মুর্খের
 বুদ্ধিযুক্ত) ! তুমি (তাঁহার প্রতি) অপ্রসাদ বা অপ্রত্যয় উৎপাদন করিও না” ॥ ৬৮ ॥

“তিনি নিশ্চিতই সর্বলোকেই লয়ন বা আশ্রয়স্বরূপ, রাখকাব্যী, স্বীপস্বরূপ,
 শরণ (আশ্রয়) ও প্রকৃষ্ট গতি হইবেন। নর ও দেবগণ বিশ্বাস না কবিলে, অর্বাচি-
 নামক ঘোব নবকে গমন করিয়া থাকে” ॥ ৬৯ ॥

“জগতে তিনি অপরিবলকণ ও পুঙ্খার্হ হইয়া আছেন। তিনি আবার লোকে
 সতত হিতকর ও অনুকম্পা (দয়া)-পরায়ণ। নর ও নাবীগণ তাঁহাকে সম্মান কবিয়া
 ছ্যুত বা লোকান্তরিত হইলে সর্বলোকে সূচী হইতে পারিবে” ॥ ৭০ ॥

“যে ব্যক্তি এই পুণ্যসম্বিত ধূতরাগ শাক্যসিংহের বিষয়ে মান বা দর্প
 প্রদর্শন করে, প্রসাদ বা প্রত্যয় অবলম্বন করে না, তাহার কখনই স্বস্তিভাব হইতে
 পারে না এবং সে ছ্যুত বা মৃত হইলে তৎক্ষণাৎ নানাব্দ পদগতি প্রাপ্ত
 হইবে” ॥ ৭১ ॥

(৩২৬) “তিনি নিশ্চিতই এই (তোমার) অচল সৈন্য প্রভিঃ (হিমভিঃ) করিতে
 পারেন। তোমাকে সাগর হইতে উঠাইয়া লইয়া অমৃতকোটিসংখ্যক ক্ষেত্রের দ্বারা

ଏପ୍ ସମୁଦ୍ରଂ ଜଳଧରଂ ବାରିପୂର୍ଣ୍ଣ
 ଅମୁରନିକେତଂ ଉଦାଧିଂ ସମନ୍ତତେଜଂ ।
 ଶୋପେୟ ସର୍ବଂ ଦୃଢ଼ଗ୍ରତୋ ଅଗ୍ରମତ୍ତୋ
 ଏପୋ ହି ସର୍ବମଗ୍ନିଭବେ ମାରୁତେନ୍ୟ ॥୭୩॥
 ବ୍ରହ୍ମଂ ଚ ଶକ୍ରଂ ଗ୍ନିଗ୍ନିଭବେ ଗୁହ୍ୟକା ଚ
 ନାଗାମୁରା ଚ ମନୁଜା ମହୋରଗା ।
 ବିଦଗ୍ଧସ୍ତୃଣାଂ ଯଥା ସୁବର୍ଣ୍ଣାବିମ୍ବଂ
 ଶିଖି ନାରାୟଣଂ ଜିନ ଘନଶରୀରୋ ॥୭୪॥
 ଏପୋ ଗ୍ରହେତ୍ଯା ଗିରିବରଂ ଚନ୍ଦ୍ରବାଢ଼ଂ
 ପାଣିତଲେନ ସମରଜଂ କରେୟ ।
 ନ ଏପ୍ ଶକ୍ୟୋ ଉପଗତୋ ବୋଧିମୂଳେ
 ଗାଳେତୁ ବୀରୋ ଦୃଢ଼ଗ୍ରତୋ ଅଗ୍ରମତ୍ତୋ ॥୭୫॥
 ଚନ୍ଦ୍ରଂ ପତେୟା ନମତୋ ମେଦିନୀୟେ
 ଇୟ ଚ ଭୂମୀ ଶ୍ଵିହି ନଗେ ଆତ୍ମନେନ ।
 ପ୍ରତିସ୍ନୋତ ସର୍ବା ନଦୀୟୋ ବହେନ୍ମୁ:
 ନ ଚୈବ ଶକ୍ୟୋ ଦୃଢ଼ଗ୍ରତୋ ଗାଳନାୟ ॥୭୬॥

ଶ୍ରେୟସ୍ କରାଯିବ । ବର୍ତ୍ତମାନରେ ଏହି ଲୋକେ କେଉଁ ଟେନାୟ (ଡାହାଣ) ସମତୁଳ୍ଲ ହେଉଛି
 ପାରେ ନା ॥ ୧୨ ॥

‘‘ତାହା ମହାବସ୍ତୁ ଅଗ୍ରମାଦୀ ହେଉଛି ଗୁହ୍ୟକା ବାରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅମୁରନିକେତନ
 ଉଦାଧିବିଷୟୀ ସମନ୍ତ ସମୁଦ୍ରରେ ଶୋପଣ କରାଯିବ । ତାହା ନିଶ୍ଚିତରେ ସମନ୍ତ
 ମାରୁତେନାୟେ ଅଭିଭୂତ କରାଯିବ ପାରିବେନ’’ ॥ ୧୦ ॥

‘‘(ତାହା) ଶକ୍ର, ଗୁହ୍ୟକା, ନାଗ, ମନୁଜ, ମହୋରଗା ଓ ଗୁହ୍ୟକାଙ୍କୁ ଅଭିଭୂତ
 କରାଯିବ । ସୁବର୍ଣ୍ଣପ୍ରାଣୀର ସେମାନେ ବିଶେଷଭାବେ ଦର୍ଶାୟିତ ଶ୍ଵେତାୟେ (ଶ୍ଵେତାୟେ)
 (ଦୀର୍ଘାୟେ) ପ୍ରାଣୀତ ବା ପରାହୂତ କରାଯିବ ପାରେ, ତେଣୁ ଏହି ଗୁହ୍ୟକାଙ୍କୁ ବିଶିଷ୍ଟ ବାଡ଼ି
 ନାରାୟଣଙ୍କୁ ଗ୍ରହ କରାଯିବ ପାରେନ’’ ॥ ୧୧ ॥

‘‘ତାହା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଚନ୍ଦ୍ରବାଣ ପର୍ବତରେ ହେଉଥିବା ଗୁହ୍ୟକା ସମାନରୁ ଗୁହ୍ୟକାଙ୍କୁ ପରିଗତ
 କରାଯିବ । ବୋଧିମୂଳରେ ଉପଗତ ଏହି ମହାବସ୍ତୁ ଓ ଅଗ୍ରମାଦୀ ବୀରଙ୍କୁ କେହି
 ଗାଳିତ କରାଯିବ ପାରିବେ ନା’’ ॥ ୧୨ ॥

‘‘ଆକାଶ ହେଉଛି ଚନ୍ଦ୍ର ମେଦିନୀରେ (ପୃଥିବୀରେ) ଗୁହ୍ୟକା ପାରିବେ ପାରେ, ଯାହା ଏହି
 ଗୁହ୍ୟକା ନିକେତେ ଆକାଶେ ଉଦାଧି ରହିବେ ପାରେ, ଏବଂ ସମନ୍ତ ନଦୀ ବିପରୀତ ପ୍ରାଣେ ପ୍ରବହ-
 ନାନ ହେଉଛି ପାରେ—ତଥାପି ଏହି ମହାବସ୍ତୁ ବାଡ଼ିଙ୍କୁ କେହି ଗାଳିତ କରାଯିବ ପାରିବେ
 ନା’’ ॥ ୧୩ ॥

(৩৩০) যথা গজেন্দ্র সুবলবা পণ্ডিতায়ন.

পঙ্কন্তনাগো সমুচ্ছিতকাযো ।

পাদেন মিন্দে অবিমনো আমভাণ্ড

তথৈব সর্বা করিষ্যতি মারসেন্যা ॥৩৩১॥

মারো হ্যবাচ স দু খিতো সার্থবাহ

অসেসি কি মা যথ বালবুদ্ধি ।

সন্নদ্ধ সেনা কবচিত্তবর্মিতা চ

করিষ্যিমস্য দৃঢ়ব্রতস্যান্তরায় ॥৩৩২॥

বর্ষা সহস্রা ময়া যো পোপিতো হি

উচ্চজতীহু ময় মম জ্যেষ্ঠপুত্রো ।

সৌ (সো) গৌতমস্য অমূরিহু অনুযাত্রো

অবসাদয়িষ্যন্তো সমারসেন্য ॥৩৩৩॥

উদুম্বরস্য যথ পুষ্প জাত

বর্ণোপপেত সুরুচির মজুগন্ধ ।

তথ্যৈত বুদ্ধা হৃতরজা নি কিলেশা

কল্পান কোটীনয়ুতেহি ভোন্তি ॥৩৩৪॥

অশ্রদ্ধঘন্ত পিতর বিপন্নশীল

গ্রাহ্য শু(শ্র)দ্ধা করুণা জনৈহ্বা

(৩৩০) “যেমন গজগণের বাজা, কোন অত্যন্ত বলবান, ষাণ্টবংশবধস্ক ও উচ্চকায়সম্মিত হয দলিতবিশিষ্ট নাগ (হস্তী) বিমনস্ক না হইয়া পাদস্বাবা আমভাণ্ড (অপক ভাণ্ড) ভিন্ন বা বিদালিত করিতে পাবে, তিনি সমস্ত মারসৈন্যকে তেমনই (দালিত) করিতে পারিবেন” ॥৩৩১॥

দুঃখিত হইয়া মাঝ তখন (নিজপুত্র) সার্থবাহকে বলেন—‘কেন গ্রাসযুত হইতেছ, বাগকের বুদ্ধিমুদ্র (অর্থাৎ স্বল্পবুদ্ধি) হইও না যেন। (আমার) সেনা সম্রাটযুত, কবচসম্মিত ও বর্মস্বাবা বক্ষিত আছে। আমি এই দৃঢ়ব্রত ব্যক্তিব (বোধিসত্ত্বের) অন্তবায় বা বিঘ্ন উৎপাদন করিব” ॥৩৩২॥

‘সহস্র বৎসর ধর্মিয়া আমি যাহাকে পদ্বিশিখাছি, আমার সেই জ্যেষ্ঠ পুত্র এই সময়ে আমাকে পরিত্যাগ করিতেছে? সে এখানে মাঝের ও তাহার সৈন্যের অবসাদ ঘটাইয়া গৌতমের অনুদর্শক বা অনুগামী হইয়াছে” ॥৩৩৩॥

সার্থবাহ উত্তর করিলঃ—(যদি কখনও এমন ঘটে যে,) উদুম্বর (জুম্মর) পদ্প উৎপন্ন হয়, তবে যেমন তাহা বর্ণযুত, অত্যন্ত মনোহর ও নিষ্ঠগন্ধযুত হইয়া থাকে, তেমনই হতব্রজস্ক (রাগব্রাহ্ম) ও ক্রোধবিশীন এইরূপ বুদ্ধেরা নিম্নত কোটি-সংখ্যক কল্পের পরে উৎপন্ন হইয়া থাকেন” ॥৩৩৪॥

ପୁନାଃ ଏବଂ ପ୍ରକୃତି ତସ୍ୟ ଗୋଚରା
 ଅନୁକମ୍ପକୋ ଶ୍ମି ନ ଗ୍ରହ ଶ୍ମିନୋ ॥୮୧॥
 ଶୁଣେମୁର୍ଦ୍ଧନୀ ଯଦି ନରୋ ଶ୍ମାହତ୍ବା
 (୩୩୧) ଶ୍ରୀତ୍ମାନଃ ମୁଚ୍ୟେତ୍ ମହିତ୍ତଲଶ୍ମି
 ଶ୍ମେୟ ସୌମ୍ୟ ଶରୀରେ ପତିତ୍ବା
 ନ ଶ୍ମୋଦିଶତ୍ବେ ଶ୍ମାହତାନ୍ତି କୃତ୍ବା ॥୮୨॥
 ଶ୍ମାଗରକର୍ମ ପରମା ପ୍ରପୁରା
 ତତ୍ ପତିତ୍ବା ନରୋ ବାଲବୁଦ୍ଧିଃ ।
 ଶ୍ମେୟ ସୌମ୍ୟ ଶରୀରେ ପତିତ୍ବା
 ନ ଶ୍ମୋଦିଶତ୍ବେ ଶ୍ମାହତାନ୍ତି କୃତ୍ବା ॥୮୩॥
 ଅସିଂହଶ୍ଚେତ୍ବା ଶୁଲିକ୍ଷିତ ତୈଳପୀତ
 ମୁଖେ କରିତ୍ବା ଶ୍ବକେ ଶ୍ମୋହରେୟ ।
 ଶ୍ମେୟ ସୌମ୍ୟ ଶ୍ମିତ୍ ତତୋ ଶ୍ବସ୍ତିଭାବୋ
 ନ ଶ୍ମୋଦିଶତ୍ବେ ପରୁଷାନ୍ତି କୃତ୍ବା ॥୮୪॥
 ଶୁରେହି ମାର୍ଗଂ ଯଥା ଶ୍ରୀକ୍ରମନ୍ତୋ
 ବର୍ଷସହସ୍ର ଶ୍ମା ବର୍ଷକୋଟିଃ ।

‘ନିର୍ଦ୍ଦେଶନାମ୍ବରୀ ଅବିଷ୍ଣୁଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ (ପଦ୍ମେଶ୍ବର ପଦ୍ମେ) ତାହାର ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 ତାହାର କର୍ମଣା ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ ତାହାର ପଦ୍ମେଶ୍ବର ପ୍ରକୃତି ବା କର୍ତ୍ତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଆମି (ଆପନାର) ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଅନୁକମ୍ପାପରାୟଣ ଆମି, ଆମି ଆପନାର ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 ନାହିଁ” ॥ ୪୧ ॥

“ଯଦି କେହି ନାନୁଷ୍ଠାନ ପର୍ବତେଶ୍ବର ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଆରୋହଣ କରିବା (୦୦୧)
 ସେଥାନୁଷ୍ଠାନରେ ନିଜେକେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶନା ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶନା କରେ, (ସେ-ଅବସ୍ଥାୟଂ ସେ) ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 ହେଉ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା ନାନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ କରାଏ କରାଏ, (କିନ୍ତୁ) ସେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ (ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ ନା) ॥ ୪୨ ॥

“ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଅନ୍ତରାଳର କୁଣ୍ଡ (ଅର୍ଥାତ୍ କରାଏ) କୁଣ୍ଡ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ପ୍ରକୃତ୍ବରେ ପ୍ରକୃତ୍ବରେ
 ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ, ସେଥାନୁଷ୍ଠାନରେ କେହି ଅନୁଷ୍ଠାନ ନାନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ହେଉ, ତେବେ (ସେ-ଅବସ୍ଥାୟଂ ସେ) ତାହାରେ
 ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ହେଉ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା ନାନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ କରାଏ କରାଏ, (କିନ୍ତୁ)
 ସେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ (ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ ନା) ॥ ୪୦ ॥

“ନାନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ
 କରାଏ (ଆପନାର ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ) ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ (ତେବେ ସେ-ଅବସ୍ଥାୟଂ ସେ) ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା
 ନାନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ ଏବଂ ତାହାରେ ତାହାର ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ହେଉ କରାଏ, ତଥାପି ସେ
 ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ବା କରାଏ ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ କରାଏ (ତାହା ଶ୍ରୀତାଙ୍କେ ନା) ॥ ୪୪ ॥

লভেয় সৌখ্যং সিয় ততো স্বস্তিभावो

ন বোধিসত্ত্বে পরুপাণি কৃৎবা ॥৮৫॥

বিলীনলোহং পিবন্তো অল্পবুদ্ধিঃ

লভেয় সৌখ্যং উদরে সুদীপ্তে ।

সংছিন্নে অন্ত্রে যকৃদ্বৃক্ষকফুণ্ডসে চ ।

ন বোধিসত্ত্বে পরুপাণি কৃৎবা ॥৮৬॥

অযোগুডাং পি গিলন্তো জ্বলন্তাং

লভেয় সৌখ্যং উদরে প্রদীপ্তে ।

সংছিন্নে যকৃদ্বৃক্ষকফুণ্ডসে চ

(৩৩২) ন বোধিসত্ত্বে পরুপাণি কৃৎবা ॥৮৭॥

শীলো মহন্তো যথ চক্রবাডো

ক্ষিপ্তো নভাতো পতিতো নরস্য মূর্খো ।

জনেয় সৌখ্যং সিয় ততো স্বস্তিभावो

ন বোধিসত্ত্বে পরুপাণি কৃ(কৃ)ৎবা ॥৮৮॥

অংগারকপূর্ণং হুপু অসিতোমরা চ

ক্ষিপ্তা নভাতো পতিতা আত্মভাবে ।

“কদুরসম্‌হংস্বারা বিমুক্ত মার্গ বা পথে (কেহ) সহস্র বা কোটি বর্ষ পর্যন্ত চলিতে থাকিয়াও (হয়ত) সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহাতে তাহার স্বস্তিভাব হইতে পারে, তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরদুষ বা ককর্শ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না” ॥ ৮৫ ॥

“কোন অল্পবুদ্ধি মানুষ্য গলন্ত লৌহ পান কবায় তাহার উদর অতিমাত্রায় জ্বলিত হইলেও, এবং তাহার অন্তঃসমূহ, যকৃৎ, বৃক্ক (মূত্রাশয়) এবং ফুস্‌ফুস্‌ ছিঁড়িয়া গেলোও, সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে, তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরদুষ বা ককর্শ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না” ॥ ৮৬ ॥

“কেহ জ্বলন্ত লৌহগোলক গিলিবার পরে তাহার উদর জ্বলিত হইলেও, এবং তাহার যকৃৎ, বৃক্ক, ফুস্‌ফুস্‌ সংছিন্ন হইয়া গেলোও, সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে, (৩৩২) তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরদুষ বা ককর্শ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না” ॥ ৮৭ ॥

“চক্রবাল পর্বতের ন্যায় এক মহান শৈল আকাশ হইতে কোন নরের মস্তকে পতিত হইলেও সে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহার স্বস্তিভাব আসিতে পারে, কিন্তু সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরদুষ বা ককর্শ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না” ॥ ৮৮ ॥

“কবীষাশ্মি, ইষ্‌ (বাণ), অসি ও তোমরসমূহ আক্রমণ হইতে (কোন লোকের)

জনেয় সৌখ্যং সিয় ততো স্বস্তিभावो
 ন বোধিসত্ত্বে পরূপাণি কৃৎবা ॥৫৬॥
 শক্য সহস্রা অয়ং লোকঘাতুঃ
 কল্পান কোটী ধরিতু করেণ ।
 চিত্তা চ জ্ঞাতু বিবিধা নরাণা
 ন সংস্তরাतो मुनिचालनाये ॥৫৭॥
 শক্য সমুদ্রে জলধরে বারিপূর্ণে
 মধ্যোদকে জ্বালিতুমগ্নিস্কন্ধং ।
 সুমেরুমানো প্রমংকরো ধূমকেতুঃ
 ন সংস্তরাतो मुनिचालनाये ॥৫৮॥
 শীলেনুপেতো অসদৃশো ধ্যান্তিয়ে চ
 তপে ব্রতে চ পুরা পারপ্রাপ্তঃ ।
 স কেশরির্বা মুগপতি জাতবেগো
 নাদং নদন্তো জিনো মারসংন্যে ॥৫৯॥
 (৩৩৩) যথা মহন্তে প্রপতितো পীহ কূপে
 জাত্যন্যসত্ত্বো যথ স্পন্দমানো ।
 অক্লীষ(ক্ষেম)প্রাপ্তো দিশমপ্রজানো
 তথা তব মেপ্যতি মার সংন্য ॥৬০॥

শরীরে পতিত হইলেও সে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহার স্ফীত-
 ভাব আশ্রিতে পারে, কিন্তু, সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কঠোর আচরণ করিয়া
 (তাহা পাইবে) না" ॥ ৫৯ ॥

"এই সহস্র সহস্র লোকঘাতকে (ছুরি) কোটি কোটি কল্প ব্যাপিয়া হস্তব্যারা
 ধারণ করিতে সমর্থ হইতে পার এবং নরগণের বিবিধপ্রকার মনোভাব পরিত্রাণ হইতে
 পার, কিন্তু, এই মুনিকে (বোধিসত্ত্বকে) তাহার সন্তুষ্ক বা আসনবৎ হইতে চালিত
 করিতে পারিবে না" ॥ ৬০ ॥

"(ছুরি) বারিপূর্ণ জনানিষ সাগরের মধ্যবর্তী জলে অগ্নিস্তম্ভ জ্বলিত
 করিতে পার এবং তাহা হইতে সুমেরুপর্বতপ্রায় ধূমক্কেতুও প্রভা বিস্তার করিতে
 পারে, তথাপি মুনিকে তাহার সন্তুষ্ক আসন হইতে চালিত করিতে
 পারিবে না" ॥ ৬১ ॥

* শীলসম্বন্ধে, কান্ত বা অনাগমে অতুলনীয় এবং তপস্যা ও ব্রতচরণে
 হীতপূর্বেই পারপ্রাপ্ত বা পারীণ ইনি কেশরসম্বিত মসুরাজের (সিংহের) ন্যায়
 দেহবৎ হইয়া নাব (সিংহনাব) করিতে করিতে মার্জসেন্যের জয়ী হইবেন" ॥ ৬২ ॥

(৩৩৩) "জন্মান্থ কোন প্রাণী যেনন এই পৃথিবীতে মহান এক রূপে

পশ্যাহি ত্বং তাত তে দেবপুত্রাং
 রূপেণুপেতা কৃতপুণ্যকর্মা ।
 চূর্ণা গৃহেত্বা বরচন্দনস্য
 উদগ্রচিত্তা অগিকিরে বোধিসত্ত্বং ॥১৪॥
 সর্বা সহস্রা স্ফুট দেবতাহি
 বিমান সর্বা বিজহিয আগতাহি ।
 নভে স্থিহিত্বা অবকিরি পুষ্পচূর্ণোঃ
 বোধিসত্ত্বং প্রমুদিতা অকিরন্তি ॥১৫॥
 মা পাপচিত্তং জনয় বিশালবুদ্ধে
 দুরাসদা হি মহাসারথ্যবাহা ।
 দুর্গতিপু প্রপতিপু পাংসুকুলে
 অপেয় তাতো দুঃখী কৃচ্ছ্রাপ্রাপ্তঃ ॥১৬॥
 যে অন্ন প্রেম্ণং জনয়িষু গৌরবং চ
 যে সত্ত্ব এতং শরণং উপেন্তি ।
 অপায়ভূমী বিজহিয নচিরেণ
 সর্বো স্পৃশন্তি অজরং অশোকং ॥১৭॥

প্রপতিত হইয়া কৈম বা মণ্ডল লাভ না করিয়া কাঁপিতে থাকে এবং দিক্‌সমুদ্রের
 জ্ঞান লাভ করে না, তেমন হে মার! তোমার সৈন্যও তদবস্থ হইবে” ॥১৩॥

“হে তাত! তোমার ব্ৰহ্মসম্বিত ও সম্পাদিতগুণ্যকর্মা দেবপদগণকে দেখ
 —তাহারা প্রেষ্ঠ চন্দনেব চূর্ণ লইয়া আনন্দিতচিত্তে বোধিসত্ত্বের উপর বিকীরণ
 করিতেছে” ॥১৪॥

সহস্র সহস্র দেবসকল ভাইদের বিমান বা প্রাসাদসমূহ দৃশ্যতঃ ত্যাগ করিয়া
 আসিয়া, আকাশে অর্বাণ্ডিত হইয়া পুষ্পচূর্ণ বিকীরণ করিতেছেন এবং আহুতিদিত
 হইয়া বোধিসত্ত্বের উপরই (সেগর্দল) বিক্ষেপ করিতেছেন” ॥১৫॥

“হে বিশালবুদ্ধিযুক্ত! (বোধিসত্ত্বের উপর) পাপ চিন্তা উৎপাদন করিও না।
 কারণ, (এই প্রকার) মহান সারথ্যবাহেরা (বাণিকেরা অর্থাৎ বৃদ্ধেরা) দূরভিভবনীয়
 হন। আমার পিতা পাংশুদ্রুপের ন্যায় দুরবস্থায় প্রপতিত হইয়া, দুঃখী ও
 কষ্টপ্রাপ্ত হইয়া অপগত বা নিগত হইবে” ॥১৬॥

“এই ব্যক্তিতে যাহারা প্রেম ও গৌরব (গুরুজ্ঞান) উৎপাদন করিবে এবং যে-সব
 সত্ত্ব (জীব) তাহাকে শরণ বা আশ্রয় বলিয়া গ্রহণ করিবে, তাহারা সকলেই দুঃখ
 বা নাশের ভূমি বা অবস্থা ত্যাগ করিয়া অচিরে অজর (জরাহীন) ও অশোক (শোক-
 বিহীন) অবস্থা স্পর্শ বা লাভ করিবে” ॥১৭॥

ଜନୀକୃତୋ ପିତ ଅବଚ ବିଶାଳବୁଦ୍ଧି
 ତ୍ରିଚିନ୍ତା ପୁଷ୍ପା ଗୃହିତ୍ୟ ମନୋଜ୍ଞା ।
 ଅମ୍ୟୋକିରିତ୍ବ ଜଗତ୍ସତ୍ତ୍ବସାର
 (୩୩୪) ସର୍ବା ତେ ସେନା କରେୟ ଭଞ୍ଜ ॥୧୮॥
 ନିଦାନ ଶବ୍ଦା ଯଥା ଅନ୍ଧସତ୍ତ୍ବା
 ଅପର୍ୟ୍ୟମାନେ ନ ଭବେୟ ଦୋ(ତୋ)ମୋ ।
 ତଥା ଚ ଶବ୍ଦା ମହାଦକ୍ଷିଣେୟ
 ପ୍ରମାଦବନ୍ଧୁ ଜନୟସି ଅପ୍ରମାଦ ॥୧୯॥
 ହିରଣ୍ୟସାର ଯଥା ଅକ୍ଷମାତ୍ର
 ପ୍ରବର୍ତ୍ତମାଣୋ ଗୃହେ ବାଳବୁଦ୍ଧି ।
 ଉତ୍କଳୋକମାନୋ ବ୍ରଜେୟ ଧ୍ୟାବିଧ୍ୟ
 ତଥୈବ ତାତୋ ନ ସହ ମହର୍ପି ॥୨୦॥
 ବିମାନ ଶବ୍ଦା ଯଥା ଚନ୍ଦନସ୍ୟ
 ମନୋଜ୍ଞଗନ୍ଧ ଧୂମଦର୍ଶନୀୟ ।
 ତତୋ ନିଘ୍ନମିତ୍ବା ପ୍ରପତେ ଛହ କୂପେ
 ତଥୈବ ତାତୋ ଅସହ ମହର୍ପି ॥୨୧॥
 ମଣିଷିମାନେ ଚିବିରେ ପ୍ରମାସ୍ବରେ
 ସିଂହାସନାତୋ ଯଥା ଉତ୍ସିହିତ୍ବା ।

ବିଶାଳପ୍ରଭ (ମାରମୁତ) ଜନୀକୃତ ବିଚିତ୍ର ଓ ଗୁଣୋପମ ଗୁଣମୟ ନୈମିତ୍ତିକ
 ଲୋକମଣ୍ଡଳର (ବୋଧିନୀଙ୍କର) ଉପର ନିକେଶ କରିବା ପିତାଙ୍କେ ବାଳିକ—(୦୦୮) “ତୋମାର
 ସବ ସେନାଙ୍କେ (ତାତା) ଉପର କରିବା ଦିତ୍ତେ ପାରେନ” ॥୧୮॥

‘ଯେନ ଅନ୍ଧ ଜୀବିରା ନିଧି ଲାଭ କରିବା ତାହା ନା ଦୈବିତ୍ବେ ପାହିବା ମହୋପାଧି
 କରେ ନା, ତେମନ ହେ ପ୍ରମାଣବନ୍ଧା । ତୁମିଓ ମହାପ୍ରଜନୀର (ଏହି ବାଳିକଙ୍କେ) ପାହିବା ତାହାର
 ପ୍ରୀତି ପ୍ରମାନ ବା ବିଶ୍ବାସ ଉପର କରିତେ ପାରିତେଛ ନା” ॥୨୦॥

“ଆମାର ଅନ୍ଧ ବା ଗୁଣିଟିର ମତ ହିରଣ୍ୟସାରର ଧାରା ଗୃହେ ପ୍ରବର୍ତ୍ତମାନ ହୁଅନ୍ତେ ଯେମନ
 କୋନ ଚନ୍ଦନବୃକ୍ଷ ଲୋକ ଉତ୍କଳସନ୍ଦେର ଅନ୍ଧ କରିବା (ଗୃହ ହୁଅନ୍ତେ) ବାହାରିତ ହୁଅନ୍ତେ ଚାଲିବା
 ସାର, ତେନ (ଆମାର) ପିତାଓ ମହର୍ପି (ବୋଧିନୀଙ୍କୁ) ମହା କରିତେ ପାରିତେଛେନ
 ନା” ॥୨୧॥

ଯେନ (କୋନ ବାଳିକ) ଗୁଣୋପମ ଗୁଣବିଶିଷ୍ଟ ଓ ଶୁଭବର୍ଣ୍ଣମୟ ଚନ୍ଦନର ଦିମାନ (ବା
 ପ୍ରମାନ) ଲାଭ କରିବା, ତାହା ହୁଅନ୍ତେ ନିଘ୍ନମିତ୍ତ ହୁଅନ୍ତେ ଅଧିବୀତେ କୋନ କୂପେ ପ୍ରମାଣିତ
 ହୁଅ, ତେନି (ଆମାର) ପିତା ମହର୍ପି (ବୋଧିନୀଙ୍କୁ) ମହା କରିତେ ପାରିତେଛେନ ନା
 (ଅର୍ଥାତ୍ ତାହାର ନିକଟେ ଅବନତ ହୁଅନ୍ତେଛେନ ନା) ॥୨୧॥

(କୋନ ଲୋକ) ଯେନ ଗୁଣୋପମ, ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ କୋନ ବାଳିକର ପ୍ରମାଣେ ଅବସ୍ଥିତ

অংগারকর্পু প্রপতে নিষ্ক্রমিত্বা
 তথৈব তাतो असहं महर्षि ॥১০২॥
 প্রাসাদং লব্ধা যথা কাঞ্চনস্য
 জাম্বুনদস্য শুভদর্শনীয়ং ।
 ততো ব্রজিত্বা প্রপতে অর্ণবসিং
 তথৈব তাतो असहं महर्षि ॥১০৩॥
 সুবর্ণনিষ্কাং যথ অশিরিত্বা
 (৩৩৫) গ্ৰীবায তাশ্রং ধরয়েয লোকে ।
 তথৈব লব্ধা মুনি দক্ষিণেয়ং
 প্রমাদবন্ধু জনয়সি অপ্রসাদং ॥১০৪॥
 অমৃতস্য পাত্রং যথ অশিরিত্বা
 বিপস্য পাত্রং পিবেদ্বালবুদ্ধিঃ ।
 তথৈব লব্ধা মহদক্ষিণেয়ং
 প্রমাদপ্রাপ্তো জনয়সি অপ্রসাদং ॥১০৫॥
 যথা লভিত্বা শুভনীলনেত্রা
 উত্পাটয়েয (স্বয়ং) বালবুদ্ধিঃ ।
 তথৈব লব্ধা মুনি দক্ষিণেয়ং
 প্রমাদবন্ধু জনয়সি অপ্রসাদং ॥১০৬॥

সিংহাসন হইতে উঠিয়া আসিয়া করীবাণিনর কুণ্ড পতিত হয়, তেমনই (আমার) পিতা এই মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না" ॥ ১০২ ॥

"(কোন ব্যক্তি) যেমন জাম্বুনদ-কাঞ্চন নির্মিত শুভদর্শনীয় কোন প্রাসাদ প্রাপ্ত হইয়া তাহা হইতে চলিয়া আসিয়া সাগরে পতিত হয়, তেমনই (আমার) পিতা এই মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না" ॥ ১০৩ ॥

"(কোন লোক) যেমন এই পৃথিবীতে সুবর্ণের নিষ্ক বা হার সরাইয়া লইয়া (নিজ) (৩৩৫) গ্ৰীবায ভাঙ্গময় (হার) ধারণ করে, তেমনই (আপনি) এই পুঙ্খনীয় মুনিকে পাইয়া, হে প্রমাদবন্ধো! তাহার উপর অবিশ্বাস (বা অশ্রদ্ধা) উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৪ ॥

"যেমন কোন স্বল্পবর্দ্ধি লোক অমৃতের পাত্র সরাইয়া ফেলিয়া বিষের পাত্র পান করে, তেমনই (আপনি) প্রমাদবশবর্তী হইয়া এই মহাপুঙ্খনীয় ব্যক্তিকে পাইয়াও তাহার প্রতি অবিশ্বাস বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৫ ॥

"যেমন কোন ব্যক্তি স্বল্পবর্দ্ধি শুভ নীল নেত্রময় পাইয়া তাহা স্বয়ং উৎপাটিত করিয়া ফেলে, তেমনই (আপনি), হে প্রমাদবন্ধো! এই পুঙ্খনীয় মুনিকে পাইয়া তাহার প্রতি অবিশ্বাস বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৬ ॥

অহো স্মৃতি হি অপচিনোহি মার
 দিব্য শ্রেত্বা বরমুক্তিহার।
 শ্রোভাসযন্ত দিক্ততা প্রভায়
 মা অপ্রসাদ জনযাহি তাত ॥১০৩॥
 যথা চ এপো ইহ লোকধাতু
 শ্রোভাসি সর্বা শুভরূপধারী।
 শ্রিন্দিত্ব মেধ মহচনবাড
 সমুদ্রমণ্ড্যে যথ শীলরাজা ॥১০৮॥
 যথা ষ এপো স্যিতো বৃক্ষমূলে
 সুমেরুধ্বর্নে শ্রিভির্ভবি বেবপুনা।
 নান প্রদেশে স্যিতো কামসেবী
 মা অপ্রসাদ জনে কৃষ্ণবন্যু ॥১০৯॥
 ন অস্তি সত্যো নিমবস্মি তাত
 (৩৩৬) যো এবরূপো ভবে পুণ্যবন্তো।
 অদৃশ্যমানো যথ রস্মিরাভো
 তথা নিপণ্ণো মুনি বোধিমূলে ॥১১০॥
 যথা নিপণ্ণো জিনো নকুচ্চন্দ্রো
 প্রমাসমানো দিশ বৃক্ষমূলে।

'অহো, ব্যাঃ! আগনি আগনার প্রতি বা মনোভাব নষ্ট করিতেছেন, এই
 সর্ববিধকে প্রভাবান্বিতা অবভাসনশীল এই শ্রেষ্ঠ বুদ্ধাহার (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বকে) গ্রহণ
 করিয়া, হে তাত! আগনি তাহার প্রতি অবিস্মান বা অপ্রসাদ উৎপাদন
 করিবেন না" ॥ ১০৭ ॥

"এই (ব্যাঃ) যে তাহাে এবানে শূভরূপ ধারণ করিয়া সমগ্র জগৎ অবতানিত
 করিতেছেন—(তাহাতে মনে হয় যে) (তিনি) সমুদ্র মাধ্যস্থিত পর্বতরাজ্যের ন্যায় মেরু
 ও মহাচক্রবাল পর্বতকে ভেদ করিয়া গ্রহণাচ্ছেন" ॥ ১০৮ ॥

"আবার এই (ব্যাঃ) যেন (এই) বৃক্ষমূলে স্থিত ইহেয়া সমুদ্রের পর্বতের
 মস্তকে বা শিখরে স্থিত দেবপুত্রগণকে আকৃষ্ট করিতেছেন। (তিনি) এই প্রদেশে
 কানবন্দুসমূহের সেবাপরায়ণ ইহেয়া অবস্থান করিতেছেন না। হে বৃক্ষমণ্ডো!
 আগনি তাহার প্রতি অপ্রসাদ বা অপ্রসার ভাব উৎপাদন করিবেন না" ॥ ১০৯ ॥

"হে তাত! দ্রিভূবনে এমন কোন সত্ত্ব বা জীব নাই, (৩৩৬) যিনি (তাঁহার
 নাম এই প্রকার পুণ্যবান) ইহাতে পারেন। কিরণরাজ (স্বর্ঘ্যদেবের দিকে) যেমন কেহ
 দৃষ্টিপাত করিতে পারে না তেননই এই মূনি বোধিবৃক্ষমূলে উপবিষ্ট
 গ্রাহ্যছেন" ॥ ১১০ ॥

তথাস্য কাযো স্ফুটো লক্ষণেহি
 মা অত্র তাত জনে অপ্রসাদং ॥১১১॥
 কোনাকনামো যথ লোকনাথো
 বিশুদ্ধচক্ষুস্তিমিরস্য ঘাতি ।
 প্রভাসমানো দিশতাং শিরীযে
 সো পি নিপণ্ণো ইহ বৃক্ষমূলে ॥১১২॥
 যস্যৈব নামং অমু কাশ্যপো তি
 সমন্তচক্ষুর্বরদক্ষিণীযো ।
 সো পি নিপণ্ণো ইহ বৃক্ষমূলে
 বুধ্যসি বীরো বরঅগ্রবোধি ॥১১৩॥
 যে ভদ্রকল্যে অমু লোকনাথ্যঃ
 সংবোধিপ্ৰাপ্তা মুনি দেবদেবা ।
 পূর্বে নিপণ্ণা ইহ বৃক্ষমূলে
 বুধ্যন্সু বীরা শিবঅগ্রবোধি ॥১১৪॥
 (বুদ্ধ) সহস্রচত্বারি জিনা হি পূর্ব
 ইহ নিযণ্ণব্রুমবরপাদপেন্দ্রে
 অনাগতা হিতকর লোকনাথ্য
 প্রাপ্স্যন্তি তে পি বরঅগ্রবোধি ॥১১৫॥

“যেদূপে জিন (জয়শীল বুদ্ধ) ব্রহ্মচন্দ্র দিকসমূহ প্রভাসিত করিয়া এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট ছিলেন, তাহার (এই বোধিসত্ত্বের) দেহও (তাহারই মত) লক্ষণাবলীম্বারা স্ফুটিত আছে। হে তাত! তাহার সম্বন্ধে অপ্রসাদ বা অবিশ্বাস উৎপাদন করিবেন না” ॥১১১॥

“যেমন (পূর্বে) বিশুদ্ধ নেত্রসম্পন্ন ও অন্ধকারেব বিঘাতক লোকনাথ কোনাক-নামক (বুদ্ধ) (নিজের) স্ত্রী বা শোভাম্বারা দিকসমূহকে প্রভাসিত করিয়াছিলেন—তিনিও এই বৃক্ষমূলেই উপবিষ্ট ছিলেন” ॥১১২॥

“আর যে (পূর্ববুদ্ধের) নাম ছিল কাশ্যপ এবং যিনি সর্বদর্শী ও শ্রেষ্ঠভাবে পূজনীয় ছিলেন, সেই বীরপুরুষও এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট হইয়া শ্রেষ্ঠ উত্তম সংবোধিতে (প্রজ্ঞাপারমিতাতে) সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন” ॥১১৩॥

“শুভ কল্যসমূহে যে-সব পূর্ববর্তী মূনি দেবদেব লোকনাথেরা সংবোধি লাভ করিয়াছিলেন, সেই বীরপুরুষেরা এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট হইয়াই শিব (মঙ্গলময়) প্রধান সংবোধিতে সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন” ॥১১৪॥

“পূর্বকালে চারি সহস্রসংখ্যক জিনেরা পাদপশ্রেষ্ঠ এই মূলের (বোধিমূলের) উপবিষ্ট হইয়াই সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন এবং অনাগত (ভবিষ্যৎকালীন)

(୩୩୭) ଭାସିତ୍ବ ଗାଥାମିମିବେରୂପା
 ମହାସ୍ମୃତୀତି ବରନାମଧେୟୋ ।
 ମୁକ୍ତିହାର କ୍ଷିପେ ଗୌତମସ୍ୟ
 ଉଦଗ୍ରଚିତ୍ତୋ ବରବେଗଜାତୋ ॥୧୧୬॥
 ବିଦ୍ୟୁତ୍ପ୍ରତିଫ୍ଟୋ ପରୋ ମାରୁତୁନୋ
 ଦିବ୍ୟ ଗ୍ରହେତ୍ବା ଶୁଭକଲ୍ପଦ୍ରୁପ୍ୟ ।
 ସୋ ବୋଧିସତ୍ବ ମୁନି ପ୍ରେକ୍ଷମାଣୋ
 ଉଦଗ୍ରଚିତ୍ତୋ ଶ୍ତବେ ବୋଧିମଞ୍ଡେ ॥୧୧୭॥

.....
 ।

ନ କଞ୍ଚିଦସ୍ତି ସମୋ ସର୍ବଲୋକେ
 ତସାସି ପୂର୍ବଚରିତୋ ମହାପି ॥୧୧୮॥
 ତ୍ବାଗ୍ୟାସି ପୂର୍ବେ ଚର କଲ୍ପନନ୍ତା
 ତ୍ୟକ୍ତା ବିଶିଷ୍ଟା ତବ ରାଜଧାନୀ ।
 ହୁସ୍ତିଗଣା ଶ୍ରେୟ ବହୁ ପୁଷ୍ପଧାନ
 ତେନ ପ୍ରଭାସି ଦିଶ ସତ୍ବସାର ॥୧୧୯॥
 ତ୍ୟଜିତ୍ବ ଭାର୍ଯ୍ୟା ତଥ ଚାତ୍ମମାସ
 ପୁନା ଚ ଶୀତା ନୟନାତ୍ମମାସ ।

ହିତକାରୀ ଲୋକନାଥେଷାଓ (ଏଥାନେ ବାଜିଗାୟେ) ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରଧାନ ନୟନାଥ ଗାତ
 କରିବେନ" ॥ ୧୧୫ ॥

(୩୩୯) 'ନହାନ୍ତୁ' ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠନାମଧର୍ମ ଏହି ପ୍ରକାର ଗାଥାନାମଧର୍ମ ବାଲିଆ (ନେ)
 ନନ୍ଦୁର୍ଦ୍ଧାଚିତ୍ତେ ନୟନେ ଅଗ୍ରନ୍ତର ହୈରା ଗୋତମେ (ଗମାର) ଏକଟି ଗୁହାର ହାର କେମ୍ପ
 କରିଲ ॥ ୧୧୬ ॥

ଦିବ୍ୟଗୁହାରୀଚିତ୍ତ-ନାମକ ନାୟନେ ଅଗ୍ର ଏକ ପୁର ଥିଲ, ନେ ଏକଥାନି ଦିବ୍ୟ ଗୁହ
 (କଲ୍ପବୃକ୍ଷ ଦର୍ଶନେ ପ୍ରାପ୍ତ?) ଗୁହା ବା ବନ୍ଧ ଗୁହାରୀ ନୂନି ବୋଧିନନ୍ଦୁର ନିକେ ନୂର୍ଦ୍ଧାପାତ
 କରିଲା ନନ୍ଦୁର୍ଦ୍ଧାଚିତ୍ତେ (ନେ) ବୋଧିନନ୍ଦୁର ଗୁହାର ଗୁହାର କରିତେ ଗାଗିଲ ॥ ୧୧୭ ॥

" ନବ ଲୋକେ (ଆମନାର) ନବନ କେହି ନାହିଁ । ହେ ବହର୍ବେ । ଆମନି ପୂର୍ବ-
 ଗୁହେନଓ ଏହିରୂପ ଚରିତାବିଷୟ ଥିଲେନ" ॥ ୧୧୮ ॥

"ପୂର୍ବେ ଅନନ୍ତ ବନ୍ଧ ଗାଗିଲା ଆମନି ଗାଗି ଥିଲେନ ଏବଂ ଆମନି ଆମନାର
 ବିଶିଷ୍ଟ ବ୍ରାହ୍ମଣୀ ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହୁଅନ୍ତୀ, ଅନ୍ଧ ଓ ବହୁ ଶକ୍ତି ଧାନ ଗାଗି କରିଗାହିଲେନ ।
 ନେ କାରଣେ, ହେ ନୟନାର । ଆମନି ନିକ୍ଷୁଦ୍ଧାନିକେ ପ୍ରତୀନିତ କରିତେଲେନ" ॥ ୧୧୯ ॥

"ଆମନି ଆମନାର ତାର୍ବୀକେ, ଗୁହେନ ନିକ୍ଷେପ ନାମ, ପୁର ଓ ବନ୍ଧାନିକେ, ଆମନାର
 ନିଜ ନେତ୍ରନାମ ଗାଗି କରିଲା ଏବଂ ଆମନାର ପ୍ରସନ୍ନ ନନ୍ଦୁର୍ଦ୍ଧାଚିତ୍ତେ ଓ ପୂର୍ବେ (କୋନ ପୂର୍ବ-

ত্বজিত্ব পূর্ব প্রিয়উত্তমাং
 তেন প্রভাসি দিশতা সমন্তা ॥১২০॥
 ত্বজিত্ব দিব্যা রতনানি শুদ্ধা
 নানা বিমানা স্ফুটরত্নচিহ্না ।
 নক্ষত্রগ্ৰাভা নভে বিদ্যুতাভা
 (২৩৮) সর্বো বিভাসি পুরতো জনস্য ॥১২১॥
 ভাপিত্ব গাথামিম এবরূপা
 বিদ্যুপ্রতিষ্ঠো পরো মারপুত্রো ।
 বসুনাণ কোটীনযুতা সহস্রা
 ক্ষিপে নরেন্দ্রে বরবেগজাতো ॥১২২॥
 কল্যাণমিত্রা পি তং ধারয়েনসু:
 মা অপ্রসাদ জনয়ে বহুবুদ্ধে: ।
 ন শক্য এষো বিমল প্রভো মহাত্মা
 চালেতু ভূয়ো মুনিমাসনাतो ॥১২৩॥
 অসহ্যানো বচন দুর্বুদ্ধি-
 ইর্ঘ্যা চ ক্রোধ জনে কৃষ্ণবন্ধু ।
 সো দুষ্টচিত্তো অবুধো চ জাতো
 ভূয়স্য মান্ন জনে অপ্রসাদ ॥১২৪॥

সময়ে) পরিত্যাগ করিয়া—এখন সমস্ত দিগ্গদলিকে সেই কাবণে প্রভাসিত
 করিতেছেন” ॥ ১২০ ॥

“আপনি দিব্য ও পবিত্রবস্ত্র বহুবাহি ও নানাবিধ বস্ত্রে চিত্রিত ও স্ফুটিত এবং
 আকাশেব নক্ষত্রের আভাবিশিষ্ট ও বিদ্যুতের প্রভাসমণ্ডিত বিমান (প্রাসাদ)সহস্র
 ভাগ করিয়া (এখন) (৩৩৪) লোকের সম্মুখে সর্বভোভাবে বিভাসিত
 হইয়াছেন” ॥ ১২১ ॥

এবংপ্রকাব এই গাথা বলিয়া বিদ্যুৎপ্রতিষ্ঠ নামক মাঝেব অপব পদ সহস্র
 নিযুত কোটিসংখ্যক বস্ত্র শ্রেষ্ঠবেগসম্পন্ন হইয়া নরেন্দ্রের (বোধিসত্ত্বের) উপর ফেপন
 করিল ॥ ১২২ ॥

উপকারী মিত্রেরা-(অকাবণবন্ধু)ও তাহাকে (মাঝে) গামাইলেন (এবং
 বলিলেন)—“এই অনন্তবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তির প্রতি অবিশ্বাস উৎপাদন করিও না।
 বিমলপ্রভাবিত এই মহাশয় মূর্খকে কোন প্রকারে ভাঁহার আসন হইতে চালিত করা
 সম্ভবপর হইবে না” ১২৩ ॥

দুর্বুদ্ধি কৃষ্ণবন্ধু (নার) এই ঘটনে শ্রম্ভা না দেখাইয়া ঈর্ষা ও ক্রোধ উৎপাদন

ମାରାଣ କୋଟୀଶତ ସନ୍ନହିତ୍ବା
 ସନ୍ନହା ମାରୋ ବହୁମାର୍ତ୍ତମ୍ୟ ।
 ବୋଧାୟ ବିଘ୍ନଂ ତଦ କର୍ତ୍ତୁକାମୋ
 ସ ପାପଚିତ୍ତେ ଜନେ ହିନବୁଢ଼ିଃ ॥୧୨୫॥
 ଯକ୍ଷାଣ କୋଟୀନୟୁତା ସହସ୍ରା
 ନାଗାମୁରା ମନୁଜମହୋରଗା ଗ୍ଧ ।
 ଗନ୍ଧର୍ବପୁମା ବଳସ୍ଥାୟମପ୍ରାପ୍ତା
 ଉପସକ୍ରମେନ୍ତୁଃ ଯତୋ ପାଦପେନ୍ଦ୍ର ॥୧୨୬॥
 ଶିଳା ଗ୍ରହେତ୍ବା ମହାଘୋରରୂପା
 (୩୩୯) ସଦୃଶବର୍ମା ଅତିଘୋରପ୍ରେକ୍ଷୀ ।
 ବିଦ୍ୟୁନ୍ କ୍ଷିପେସି ଅସାନି ପ୍ରବର୍ପେ
 ଉପସକ୍ରମନ୍ତୋ ବରପାଦପେନ୍ଦ୍ର ॥୧୨୭॥
 ଶକ୍ତି ଗ୍ରହେତ୍ବା ଇପୁତୋମରା ଗ୍ଧ
 ଗ୍ରୀସି ଗ୍ରହେତ୍ବା କ୍ଷୁରତୀକ୍ଷଣଧାରା ।
 ମାଳାବିଲମ୍ବୀ କିଳିକିଳାୟମାନା
 ଉପକ୍ରମେନ୍ତୁଃ ସିଂହପାଦପେନ୍ଦ୍ର ॥୧୨୮॥

କାମିନୀ ଏବଂ ତା ମାୟାଞ୍ଚିତ୍ର ଓ ଅବୋଧ ହୃଦୟ ଆରମ୍ଭ ଆଧିକତର ଭାବେ (ତାହାର ଉପର)
 ଅପ୍ରମାଦ ବା ଅପ୍ରାଧା ଉତ୍ତୋଷନ କରିଥା ॥ ୧୨୫ ॥

ଶତ କୋଟି ନାଗ (ନାଗଧର୍ମୀ) ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାର୍ମାଦିଗତେ ଶୂନ୍ୟମଙ୍ଗଳାର ନାଦାହିତା ନେତ୍ରି ହିନ-
 ବୃଦ୍ଧି ନାଗ ନିଦ୍ରାବଦ୍ଧ ଦହନଶକ୍ତ ନାଗଧର୍ମୀମାନେ ନିମ୍ନାଦେ ମହାବଳ କରିଥା, ତଦନ (ବୋଧିନୀଦେବ)
 ନିମ୍ନାଦିମାନଙ୍କ ଦିକ୍ଷା କରନ୍ତେ ହେତୁକ ହୃଦୟ (ନିଜେ) ମାୟାଞ୍ଚିତ୍ର ବା ମାୟାବଦ୍ଧ ଉତ୍ତୋଷନ
 କରିଥା ॥ ୧୨୬ ॥

ଶେଷରେ ନେତ୍ରି ଶ୍ରୋତ୍ର ପାଦପ (ବୋଧିବୃକ୍) ଛିଳ ନେତ୍ରିକେ ବଳ ଓ ଶାନ୍ତିନିର୍ମାଣବତ
 ନିଶ୍ଚୟ ନିବୃତ୍ତ କୋଟି ନାଗଧର୍ମୀ ନାଗ, ଅନ୍ତର, ନାନାଦ, ନାହାରଣ (ମହାନାଗ) ଓ ଗନ୍ଧର୍ବମାନଙ୍କର
 ଉତ୍ତୋଷନ ହେଉ ॥ ୧୨୭ ॥

ବଡ଼ ଓ ଶେଷରୂପାଦିଗତେ ଦିକ୍ଷାବଦ୍ଧ ଗ୍ରହଣ କରିଥା (୦୦୧) ଦର୍ମନିର୍ମାଣ ପାଦଧାନ
 କରନ୍ତେ, ନାଗଧର୍ମୀମାନଙ୍କ ଦିକ୍ଷାବଦ୍ଧରୂପକ ଶ୍ରୋତ୍ର ବୃକ୍ଷରୂପେ ନିକଟ ଉତ୍ତୋଷନ ହେଉ
 (ନାଗ) ଶେଷରୂପାଦିଗତେ ଦିକ୍ଷାବଦ୍ଧ କରିଥା ଓ ଅନ୍ତର (ବଡ଼) ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥା ॥ ୧୨୮ ॥

ନାଗାଧାରୀ (ତାହାର) ଶାନ୍ତିନିର୍ମାଣ ଅନ୍ତର, ବାମ ଓ ଡାହାଣ ନାଗିନୀ ଏବଂ କୁନ୍ଦର ନତ
 ଶ୍ରୀକାଳିଦାସିନୀ ଯାମି ଗ୍ରହଣ କରିଥା ନିମ୍ନାଦି (ଦର୍ମୀ ଆନନ୍ଦଧର୍ମୀ) କରିଥା କରିଥା
 ନେତ୍ରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶନ (ବୋଧିବୃକ୍) ଓ ମାନସେନ୍ଦ୍ର (ବୋଧିବୃକ୍) ନିକଟେ ଅପ୍ରମାଦ
 ହେଉ ॥ ୧୨୯ ॥

সিংহাশ্চ ব্যাগ্রা তুরগা গজাশ্চ
 চপ্টা গবা গর্দভাশ্চান্যরূপা ।
 আশৌষিপপ্রগৃহীতশিরাंसि
 ভপসংক্রমেণসু: যতো বোধিসত্ত্বো ॥১২৬॥
 অন্যে গ্রহেত্বা মহদগ্নিস্কন্ধাং
 প্রদীপ্তশীর্ষা বিকৃতস্বभावा ।
 ধুরপ্রচারী চ বিভগ্ননাসা
 মারস্ব্য সৈন্যা স্থিত বোধিমূলে ॥১৩০॥
 রথসহস্রাণি চ বোধিমণ্ডে
 ধ্বজপতাকা চ সনন্দিঘোপা ।
 জালাবিচित्रা শুভবাदिता हि
 ধ্বজাগ্রমূর্ধে চ সনন্দিঘোপা ॥১৩১॥
 সমন্ত ত্রিশ স্ফুট যোজনানি
 (যক্ষসহস্রেহি মহামৈরবেহি ।)
 চতুর্दिशं चोपरि च नभातो
 (৩৪০) তে যক্ষসংঘা পরমসুঘোররূপা ॥১৩২॥
 অসিং গ্রহেত্বা নিশিতা সুতীক্ষ্ণাঃ
 যুগপ্রমাণোপগতো কৃষ্ণবন্ধু ।

সিংহ, ব্যাগ্র, অশ্ব, গজ, উষ্ট্র, গো, গর্দভ ও অন্যান্য জন্তু সকল এবং
 শিরোদেশাবিন্তারী সর্পসমূহ বে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সৈন্যকে অগ্রসর
 হইল ॥ ১২৬ ॥

মাঝেব বিকৃতস্বভাব, ক্ষুরস্বাঘা প্রচরণশীল ও ভয়নানাসিকামুক্ত অন্য সৈনিকেরা
 মহান্ অগ্নিস্কন্ধ (হস্তে) গ্রহণ করিয়া প্রদীপ্তমস্তকে বোধিমূলে (ধাইয়া)
 দাঁড়াইল ॥ ১৩০ ॥

সহস্র সহস্র রথও বোধিবৃক্ষমূলে (উপস্থিত হইল)—বাহাতে ধ্বজ ও পতাকা
 ছিল ও বাহা নন্দিঘোষ (আনন্দধ্বনি) কবিতোঁছিল, বাহা জালসমূহস্বারা বিচিত্র ছিল
 ও বাহা শূভ বাদ্য উৎপাদন করিতেছিল এবং বাহার ধ্বজাগ্রের উপবেগে নন্দিঘোষ
 হইতোঁছিল ॥ ১৩১ ॥

পরিষ্কাররূপে ত্রিশ যোজন পর্যন্ত মহাভীষণ যক্ষসহস্র বহিয়াছে। চতুর্দিকে
 আকাশেব উপবিভাগেও (৩৪০) সেই অত্যন্ত ঘোরাকৃতি যক্ষসংঘেবা
 বহিয়াছে ॥ ১৩২ ॥

শাগিত ও অতিভীক্ষ্য অসি (হস্তে) লইয়া, সেই কৃষ্ণবন্ধু (নার) একযুগ-

সো বোধিসত্ত্ব অবচ প্রদুষ্টচিত্তো
 উত্থাহি শীঘ্র অতো আসনাতো ॥১৩৩॥
 সমন্তাচ্চিদ্র স্ফুট যোজনানি
 যক্ষসহস্রেহি মহমৈবহি ।
 ন শব্দ্য ভিক্ষু প্রজিতু কাহনিত্ত
 তবায় চ্ছেত্স্য যয বেণুস্বণ্ড ॥১৩৪॥
 ততো প্রমুচে গিরা বোধিসত্ত্বো
 অষ্টাশুপেতা মধুরা সুঘোষা ।
 সৰ্ব্বে তে সত্ত্বা সিয়ু মারমূতা
 ন চ সমর্যা মম রোমমিজিতু ॥১৩৫॥
 একো সি ভিক্ষু স্ত্যিতো বৃক্ষমূলে
 সেনা চ নাস্তি তব এবরূপা ।
 কস্য বলেন ন সিয়া সমর্য
 ত মারসৈন্য তব রোমমিজিতু ॥১৩৬॥
 দানে চ শীলে চ ক্ষান্তিয়ে চ
 ধীর্থে ধ্যানৈ বহুফল্যকোটধো ।
 প্রজায়ে শ্রেষ্ঠাষ ভবে অপ্রমেয়ে
 ন মহামস্টি সমো সর্বলোকে ॥১৩৭॥

প্রমাণ দ্বারা উপাত্ত হইয়া গন্ধৰ্ব্বচরিত্রজন মনে গোপন করিয়া বোধিদ্বকে বলিল—
 “এই আসন হইতে শীঘ্র উঠ” ॥ ১৩৩ ॥

চতুর্দিকে দ্রিগ্ বোদ্ধন পরন্ত স্ফুটভাবে মহাচরিত্রবাক্যে বক্ষণ গ্রহিয়াছে ।
 “হে ভিক্ষু! তুমি কোথায় (চলিয়া) যাওতে পারবে না। অন্য আমি তোমাকে
 দেহবস্ত্রের ন্যায় ছেদন করিব” ॥ ১৩৪ ॥

উৎসব বোধিসত্ত্ব এক অশ্রুপানমান্বিত, মধুর ও সুগন্ধবিশিষ্ট বাদ্য উন্নীত
 করিলেন। “হইতে পারে যে সেই নগ্নদল মনেই আমার প্রাণবর্ণ (সৈনিক),
 কিন্তু, “যাহারা আমার একটি রোমও নড়াইতে সক্ষম নহে” ॥ ১৩৫ ॥

(নারের উত্তর হইল —) “হে ভিক্ষু! তুমি একাকী (এই) বৃক্ষমূলে
 অসম্প্রদেহ হই, (আমার সেনার ন্যায়) এইপ্রকার কোন সেনা তোমার নাই। তবে
 কাহার সঙ্গে (ভীত হইয়া) যাহার সৈন্য তোমার একটি রোমও নড়াইতে সক্ষম হইবে
 না” ॥ ১৩৬ ॥

(বোধিসত্ত্বের উত্তর হইল —) “দান, শীলচরিত্র, ক্যান্ড, বীর্য, ধ্যান, ও শ্রেষ্ঠ-
 প্রজা দ্বারা বহুফলপ্রসূত ও অশ্রুপান (অশ্রু) ভয়ে, মহাম-জনে সব লোকমণ্ডলে
 কেহই আমার সমান নাই” ॥ ১৩৭ ॥

মৈত্ৰ্যাবিহারী কৰুণাবিহারী
 (৩৪১) সত্বান অর্থো চরিতো বোধিচর্যা ।
 বুদ্ধিত্ব বোধি লভে বুদ্ধজ্ঞান
 সত্বাং প্রমোদ্যাম্যহং কৃষ্ণবন্ধু ॥১৩৮॥
 অচ্ছিন্নদ্রশীলো পুরিমে ভবেসু
 কল্যান কোটীনযুতা অনন্তা ।
 সমাহিতো বজ্রসমো অমেঘো
 সো অদ্য প্রাপ্ত্যং বরপ্রবোধি ॥১৩৯॥
 যাবন্তি সেনা তব কৃষ্ণবন্ধু
 সর্বো ভবেন্সু বসি ইশ্বরত্বে ।
 তে চক্রবাডসম আয়ুধেহি
 ন চ সমর্থা মম রোমমিঞ্জিতুং ॥১৪০॥
 শূন্যা নিমিত্তা প্রণিধী বিমাবিতা
 ন সত্বসংজ্ঞা ।
 ন মারসংজ্ঞা ন বিহিঁসসংজ্ঞা
 এতং স্থিতস্য অবলো সি পাপ ॥১৪১॥

“হে কৃষ্ণবন্ধু (মার)। ঐশ্বরী ও কল্পগায় বিহার করিয়া অর্থাৎ এই দুই গুণের আচরণ করিতে থাকিয়া এবং (৩৪১) জীবগণের প্রয়োজনে আমি বোধিনাভের চর্যা বা আচরণ অবলম্বন করিয়াছি। আমি সম্বোধিতে সম্বন্ধ ইহা বুদ্ধাদিগের জ্ঞান লাভ করিব এবং জীবগণকে প্রমুগ্ধ করিব (অর্থাৎ মোক্ষ পাওয়াইয়া উদ্ধার করিব)” ॥ ১৩৮ ॥

“পূর্ব পূর্ব জন্মে অনন্ত নিযুত কোটি কল্পে আমি অর্থাভিতর্কণ ইহা বস্তুর ন্যায় অভেদ্য অবস্থায় আমি সমাধিসম্পন্ন ছিলাম। সেই (আমি) অদ্য শ্রেষ্ঠ অন্তঃমন সংবোধি লাভ করিব” ॥ ১৩৯ ॥

“হে কৃষ্ণবন্ধু, তোমার (এই) বাবতীয় সেনা সবই তোমার ঈশ্বর বা আধিপত্যের বশগত থাকুক না কেন, তাহারা আমার আয়ুধ লইয়া চক্রবান পর্বতের মত (অবস্থান করিয়াও) আমার একটি রোমও নড়াইতে সমর্থ হইবে না” ॥ ১৪০ ॥

“(আমার নিকট) সব নিমিত্তই (হেতু বা লক্ষণই) শূন্য, প্রণিধি (যাচনা বা অভিপ্রায়, অথবা অবধান) সূত্রকারিত হইয়াছে। (আমার নিকট) কোন সত্ত্বই (কীংকরই) সংজ্ঞা (চেতনা)...কোন মাত্রের সংজ্ঞা (চেতনা) বা কোন বিহিংসার (হিংসার আচরণের) সংজ্ঞা (চেতনা) নাই, হে পার্শ্ব! এইরূপে অবস্থিত আমার প্রীতি তুমি বলরাহিত” ॥ ১৪১ ॥

ନ ରୂପସଂଜ୍ଞା ନ ପି ଶବ୍ଦସଂଜ୍ଞା
ନାପି ରସସଂଜ୍ଞା ନ ଚ ଗନ୍ଧସଂଜ୍ଞା ।
ନ ସ୍ପର୍ଶସଂଜ୍ଞା
ଏବଂ ସ୍ଥିତସ୍ୟ ଗ୍ରହଣାର୍ଥୋ ସି ମାର ॥୧୪୨॥
ନ ଶବ୍ଦସଂଜ୍ଞା ନ ମେ ଘାତୁସଂଜ୍ଞା
ଅଧ୍ୟାତ୍ମସଂଜ୍ଞା ଚ ବିଭାବିତା ମେ ।
ସଦ୍ଧ୍ୟାନ୍ତରୀକ୍ଷଂ ହି ଅଭାବଭୂତଂ
ଏବଂ ସ୍ବଭାବା ହି ଚ ସର୍ବଘର୍ମାଃ ॥୧୪୩॥

(୧୪୨) ଜାଲେହି ଚିତ୍ତେନ ହି ଦକ୍ଷିଣେନ
ପରାହ୍ନେ ବସୁମତି ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ।
ସା ପଞ୍ଚବିକାରଂ ଚଳିତା ଲୋକଘାତୁ
ଶବ୍ଦ ଚ ଆସୀ ତଦ୍ ଭୀଷ୍ମରୂପଂ ॥୧୪୪॥
କଂସସ୍ୟ ପାତ୍ରୀ ଯଥା ମଞ୍ଜୁଘୋପା
ପରାହ୍ନେୟ ପୁରୁଷୋ ଗ୍ରହେତ୍ବା ।
ଏବ ତଥେବ ରଣେ ଲୋକଘାତୁ
ଯଦା ହ୍ନେ ବସୁମତି ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ॥୧୪୫॥
ଅସ୍ତା ଅଭୂପି ତଦ୍ ମାରସେନା
ଭୀତା ପଳାୟେ ଚ ବହୁଯୋଜନାନି ।

“(ଆମାର ନିକଟେ) ଗୁପ୍ତ, ଶାନ୍ତ, ଗମ୍ୟ, ଗନ୍ଧର ବା ସ୍ପର୍ଶର ନିଷ୍ପତ୍ତି (ଫଳନା) ନାହିଁ; ଯେ ମାର! ଏହିରୂପ ଅର୍ବାନ୍ଧତ ଆମାର ପ୍ରତି ତୁମି (କିନ୍ତୁ) କରନ୍ତି) ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ॥ ୧୪୨ ॥

(୧୪୩) ଶାନ୍ତର ବା ଘାତୁର (ଭାବ ଓ ଶାନ୍ତର ଆର୍ଦ୍ରତା ଉପାମାନର) ନିଷ୍ପତ୍ତି (ଫଳନା) ଆମାର ନାହିଁ, ଆମି ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକତାର ନିଷ୍ପତ୍ତି ବା ଫଳନା ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ କରାଯାଇଛି । ଯନ୍ତ୍ରରୂପ ଯେନ ଯଥାବତ୍ତ (ଅର୍ଥାତ୍ ଶୂନ୍ୟତାବାସୀ), ସେ ଧର୍ମ (ଘଟିତା ସେ ବାହା ଓ ଯାହା ଯନ୍ତ୍ରରୂପ ଯେନ) ଯେନେ ସ୍ବଭାବିକତା ॥ ୧୪୩ ॥

(୧୪୪) ବୋଧିନତ୍ତ (ତତ୍ତ୍ବ) ତାହାର ଜାଲିତାଦ୍ବାରା ଚିତ୍ତିତ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଶାନ୍ତତାଦ୍ବାରା ବସୁମତିତ୍ତ ଆଧାର କରନ୍ତି ଏବଂ ନେଇ ଲୋକନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଶ୍ରଦ୍ଧାପ୍ରକାରରେ ଚାଲିତ ବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ ହେଲ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ବ ଏକ ଭାବନା ଶବ୍ଦ ଓ ଉଚ୍ଚିତ ହେଲ ॥ ୧୪୪ ॥

ଯେନ ଯେନ ପୁରୁଷ ଏକତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ନାନିତ୍ତ କାନାର ଆତ୍ମ ନାହିଁ ଆଧାର କରେ, ନେହିତ୍ତ ନେହିତ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ନାନିତ୍ତ ବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ ହେଲ, ଯେନ ବୋଧିନତ୍ତ ବସୁମତିତ୍ତ ଆଧାର କରନ୍ତି ॥ ୧୪୫ ॥

ତତ୍ତ୍ବ ନାହିଁ ନେନା ଯନ୍ତ୍ର ହେଲ ଏବଂ ତାହା ହେଲା ବହୁ ଯୋଜନ ଦ୍ବାରା ପଳାୟନ କରନ୍ତି ।

চতুর্দিশং নৈব চ প্রেক্ষমাণা
 পশ্যন্তি বুদ্ধং যথ রস্মিরাজং ॥১৪৬॥
 অন্যে রথিহি পতে মেদিনীযং
 গর্জন্ত মেঘা যথ অন্তরীক্ষে ।
 যথ হস্তিনায়া চ মহার্ণবস্মিৎ
 তথৈব সর্বা হত মারসৈন্যাঃ ॥১৪৭॥
 দিব্যাং চ পুষ্পাং প্রকিরেন্সু দেবা
 চূর্ণং প্রবর্ষেন্সু চ চন্দনস্য ।
 মন্দারবা অকিরে বোধিসত্ত্বং
 সমন্তা ত্রিশ স্ফুট যোজনানি ॥১৪৮॥
 দেবসহস্রা নমে অম্বরাণি
 ভ্রামেন্সু অন্যে ক্ষিপি মুক্তিহারং ।
 (১৪৯) গাথাভি গোতেহি অপরে স্তবেন্সুঃ
 প্রধ্যায়ে তূর্ণীং দুঃখি কৃষ্ণবন্ধুঃ ॥১৪৯॥
 সপ্তাহপূরং দুঃখি মারসৈন্যং
 দ্রুমস্য মূলে অমু কৃচ্ছ্রপ্রাপ্তং ।
 জাত্যম্বভূতং দিশমপ্রজানং
 বুদ্ধশ্চ শোভে যথ রস্মিরাজো ॥১৫০॥

তাহারা আর চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, রস্মিরাজের (মূর্ত্তির) নাম প্রতিভাত বদ্বন্দ্বকে দেখিতে লাগিল ॥ ১৪৬ ॥

অন্তর্বাঁকে যেমন মেঘসমূহ গর্জন করে, তেমন গর্জন করিতে করিতে কতক সৈন্য রথসহ মেদিনীর উপর পতিত হইল। এবং যেমন মহাসাগরে পতিত হইয়া প্রকাণ্ড হস্তিসমূহ মায়া যায়, তেমনই সর্ব মারসৈন্য হত হইল ॥ ১৪৭ ॥

দেবগণ দিবা পুষ্পসমূহ বিকীর্ণ করিলেন এবং চন্দনের চূর্ণসমূহ প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন। এবং তাহারা চতুর্দিক ত্রিশ যোজন পর্যন্ত স্থানে মন্দারপুষ্পসমূহ বোধিসত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন ॥ ১৪৮ ॥

সহস্র সহস্র দেবতা আকাশে বস্ত্রসমূহ ঘুরাইতে লাগিলেন এবং অন্যান্য দেবতারা মৃত্তার হার বিক্রেপ করিলেন। (আবার) অন্য কোন কোন দেবতা গাথা ও গীতসমূহস্বারা (তাহার) স্তুতি করিতে লাগিলেন। কিন্তু কৃষ্ণবন্ধু মার দর্শিত হইয়া নীরবে ভাবিতে লাগিল ॥ ১৪৯ ॥

মারের সৈন্য সপ্তাহকাল ভাঙ্গিয়া দর্শিত অবস্থায় দ্রুমের মূলে অতিক্রমে যাইয়া অবস্থিত হইল, তখন যেন তাহারা জন্মান্থের নাম হইয়া কোন দিক্ দর্শিতে

ন রূপসংজ্ঞা ন পি শব্দসংজ্ঞা
 নাপি রসসংজ্ঞা ন চ গন্ধসংজ্ঞা ।
 ন প্রপঞ্চ্যসংজ্ঞা
 এব স্থিতস্য অসমর্থো সি মার ॥১৪২॥
 ন স্কন্ধসংজ্ঞা ন মে ঘাতুসংজ্ঞা
 অগ্ন্যাগ্নিসংজ্ঞা চ বিভাবিতা মে ।
 যয়ান্তরীক্শং হি অমাবভূতং
 এতৎস্বভাবা হি চ সর্বঘর্মাঃ ॥১৪৩॥

(১৪২) জালেহি চিত্রেণ হি দক্ষিণেন
 পরাহনে বসুমতি বোধিসত্ত্বো ।
 সা পট্টবিকার চলিতা লোকঘাতু
 শব্দ চ আসী তদ ভীষ্মরূপ ॥১৪৪॥
 কসস্য পাত্নো যয় মঞ্জুঘোষা
 পরাহনেয় পুরুষো ব্রহ্মত্বা ।
 এব তথৈব রণে লোকঘাতু
 যদা হনে বসুমতি বোধিসত্ত্বো ॥১৪৫॥
 নস্তা অমুপি তদ মারমেণা
 ভীতা পলায়ে চ বহুমোজনানি ।

“(আনার নিকট) রূপের, শব্দের, রসের, গন্ধের বা স্পর্শের সংজ্ঞা (ফটনা) নাহি; যে মার! এইরূপ অবস্থিত আনার প্রতি ভূমি (কিছুই করিতে) সমর্থ নহ” ॥১৪২॥

(১৪৩) স্বদেশের বা ধাতুর (জীব ও অজীবের পার্থক্য উপস্থাপনের) সংজ্ঞা (ফটনা) আনার নাহি, আমি অমাব্যবহার্য সংজ্ঞা বা ফটনা সুপ্রকাশিত করিরাছি। অষ্টপ্রকার যেন অতাবহৃত (অর্থাৎ অনুভবযোগ্য), সব ধর্ম (ঘটনান সব বাহ্য ও আভ্যন্তরীণ ভাবসমূহ) তেন্নই স্বভাববিশিষ্ট ॥১৪৩॥

(১৪৪) বোধিনন্দ (তখন) তাঁহার জ্ঞানসমুদ্রদ্বারা চিত্রিত দক্ষিণ হস্তদ্বারা বন্দনটীতে আঘাত করিলেন এবং সেই লোকসমূহে ছয়প্রকারভাবে চানিত বা বিকলিত হইল এবং তখন এক ভীষণ শব্দও উত্থিত হইল ॥১৪৪॥

যেন কোন পুরুষ একটা সুপ্রভা নানবৃত্ত কানার পাত্র লইয়া আঘাত করে, সেইরূপই সর্ববৃত্ত পূর্ণবসী এমনভাবে প্রণত বা নিম্নানিত হইল, যখন বোধিনন্দ বন্দনটীতে আঘাত করিলেন ॥১৪৫॥

তখন নগরের সেনা স্তম্ভ হইল এবং তাঁহা হইয়া যত্নে যোদ্ধা দ্বারা পলায়ন করিল।

চতুর্দিশ নৈব চ প্রেক্ষমাণা
 পশ্যন্তি বুদ্ধ যথ রস্মিরাজং ॥১৪৬॥
 অন্যে রথোহি পতে মেদিনীয
 গর্জন্ত মেঘা যথ অন্তরীক্ষে ।
 যথ হস্তিনায়া চ মহার্ণবস্মি
 তথৈব সর্বা হত মারসৈন্যাঃ ॥১৪৭॥
 দিব্যা চ পুষ্পা প্রকিরেন্সু দেবা
 চূর্ণ প্রবর্পেন্সু চ চন্দনস্য ।
 মন্দারবা ঔকিরে বোধিসত্ত্ব
 সমন্তা ত্রিশ স্ফুট যোজনানি ॥১৪৮॥
 দেবসহস্রা নভে অম্বরাণি
 ভ্রামেন্সু অন্যে ক্ষিপি মুক্তিহারং ।
 (১৪৯) গাথাভি গীতেহি অপরে স্তবেন্সু:
 প্রধ্যায়ে তূষ্ণী দু খি কৃষ্ণবন্ধুঃ ॥১৪৯॥
 সপ্তাহপূরং দু খি মারসৈন্য
 দ্রুমস্য মূলে অমু কৃচ্ছ্রপ্রাপ্তং ।
 জাত্যন্ধভূত দিশমপ্রজান
 বুদ্ধস্ব শোভে যথ রস্মিরাজো ॥১৫০॥

তাহারা আব চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, বস্মিরাজেব (সূর্যের) ন্যায় প্রতিভাত বৃক্ষকে দেখিতে লাগিল ॥ ১৪৬ ॥

অন্তর্বীক্ষে যেমন মেঘসমূহ গর্জন করে, তেমন গর্জন করিতে করিতে কতক সৈন্য বধসহ মেদিনীয উপর পতিত হইল। এবং যেমন মহাসাগরে পতিত হইয়া প্রকাণ্ড হস্তিসমূহ মারা যায়, তেমনই সর্ব মারসৈন্য হত হইল ॥ ১৪৭ ॥

দেবগণ দিয়া পুষ্পসমূহ বিকীর্ণ করিলেন এবং চন্দনেব চূর্ণসমূহ প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন। এবং তাহারা চতুর্দিক ত্রিশ যোজন পর্যন্ত স্থানে মন্দাবপুষ্পসমূহ বোধিসত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন ॥ ১৪৮ ॥

সহস্র সহস্র দেবতা আকাশে বস্ত্রসমূহ ছুড়াইতে লাগিলেন এবং অন্যান্য দেবতারা মৃত্যুর হাব বিক্রেপ করিলেন। (আবার) অন্য কোন কোন দেবতা গাথা ও গীতসমূহস্বারা (তাহার) স্তুতি করিতে লাগিলেন। কিন্তু কৃষ্ণবন্ধু মার দর্শিত হইয়া নীরবে ভাবিতে লাগিল ॥ ১৪৯ ॥

মারের সৈন্য সপ্তাহকাল ভাষিয়া দর্শিত অবস্থায় দ্রুমের মূলে অতিক্রমে যাইয়া অবস্থিত হইল, তখন যেন তাহারা জন্মান্থের নাম হইয়া কোন দিক্ দিক্

ପରସ୍ପର ରସସ୍ନତ ଗଞ୍ଜ୍ୟମାନା
 ପଶ୍ୟିତୁ ହତା ମହିଁ ପ୍ରକମ୍ପମାନା ।
 ତେ ନିର୍ମିଣିତ୍ବା ବିକୃତାତ୍ମଭାବା
 ଉପସନ୍ନମେନ୍ମୁ: ବରପାଦପେନ୍ଦ୍ର ।
 ନ ତେ ପୁରାଣା ପ୍ରତିଭାମେନ୍ମୁ ଶ୍ଵା
 ସର୍ବେ ଅମୃନ୍ମୁ: ଶ୍ଵାମୀତରୂପା ॥୧୫୧॥
 ଯଥେବ ତଳେ ଯୋ ବିହ୍ନୋ ନିବଦ୍ଧୋ
 ତଥା କୃପ୍ପଣବନ୍ଧୁ ବରଣୀତତ୍ତ୍ଵାସ୍ମି ।
 ସପ୍ତାହପୁର ସବଳୋ ସସୈନ୍ଦ୍ରୋ
 ସମୋହଜାତୋ ନ ପ୍ରଗୋତି ଗନ୍ତୁ ॥୧୫୨॥
 ରୂପସାତ୍ତୋ ଉପଗତା ଦେବପୁତ୍ରା:
 ସର୍ବେ ସମଗ୍ରା ପ୍ରମୁଦିତସ୍ତେଗଜାତା ।
 ଅକ୍ଷୟପ୍ରମାଣା ଅବକିରେ ଚୂର୍ଣ୍ଣଧାରା
 ଦିବ୍ୟା ବିଶିଷ୍ଟା ବରଚନ୍ଦନସ୍ୟ ॥୧୫୩॥
 ଶ୍ଵଜ୍ଞାନ କୋଟୀନୟତା ମହତ୍ତ୍ଵା
 ଉଚ୍ଚଦ୍ରାପ୍ୟେନ୍ମୁ: ନମେ ଦେବପୁତ୍ରା ।

ପାଦେ ନାହିଁ । ଦିଗ୍ଘୁ ବନ୍ଧ ଓଷ୍ଠ ଶ୍ଵାମିଦ୍ରାବ ନୂର୍ବର ମତ ଶୋଭା ନାହିଁ
 ଶାଂଖ୍ୟେନ ॥ ୧୫୦ ॥

(ତାହାଙ୍କର) ଶତ ଶତ ବନ୍ଧ ପରମ୍ପରାରେ ନାହିଁ ଅସ୍ପର୍ଶବଦ୍ଧ ଶାଂଖ୍ୟା ଶେଳ ଏବଂ
 (ବନ୍ଧୁର ଶାଂଖ୍ୟା) ଆହତ ନହାନ୍ତି (ତାହାଙ୍କ) ପ୍ରକମ୍ପନାମ ବୋଧ୍ୟ । ତାହାଙ୍କ ନିକଟରେ
 ଶ୍ଵା ବିକୃତ (ପୂର୍ବାପେକ୍ଷା ଅଧିକାବୃତ୍ତ) କାରଣ ନିର୍ମାଣ କାରଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବନ୍ଧୁରାଶ୍ରେ
 (ଅର୍ଥାତ୍ ବୋଧହୁଏ) ନିକଟ ଉପସନ୍ନାତ୍ତ ହେଲେ । ତାହାଙ୍କ (ଦିଗ୍ଘୁ) ନୂର୍ବର ଶ୍ଵାମୀତରୂପ
 ଆଉ ଧାରଣ କରନ୍ତି ପାରିନ ନା । ନକଲେଇ ଭରଦ୍ଵଜ ଓ ତାହାଙ୍କ ଆକାରୀବୀର୍ଯ୍ୟ
 ହେଲେ ॥ ୧୫୧ ॥

ଯେତେବେଳେ ମହାତ୍ମା ହିନ୍ଦି ଉପର ନିବନ୍ଧ ହେଲା (ଦକ୍ଷିଣ) ଅବସ୍ଥିତ ଥାନ୍ତି, ତେଣୁ
 ନିବନ୍ଧ ନାହିଁ ଶ୍ଵାମୀତରୂପେ ନିବନ୍ଧ ରହିଲେ । ମହାତ୍ମା କାଳ ପର୍ବତ ମେ (ନାହିଁ) ଅବଳ
 ଅବଦାନ ଶେଷାବଦାନର ଅବଦାନ ହେଲା ଶାଂଖ୍ୟା ଏକତ୍ର ଶାଂଖ୍ୟାରେ ନିବନ୍ଧ ହେଲେ
 ନା ॥ ୧୫୨ ॥

ନନ୍ଦ ଶେଷାବଦାନ (ସ୍ଵ ସ୍ଵ) ଶ୍ଵାମୀତରୂପ ଶ୍ଵାମୀତରୂପ ନିବନ୍ଧ ହେଲେ, ଓଷ୍ଠ
 ତାହାଙ୍କ ପ୍ରମୁଦିତତ୍ତ୍ଵେ ବୋଧାନ୍ତ ହେଲା (ଉପସନ୍ନ ହେଲେ) । ତାହାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ଵାମୀତରୂପ
 ନିବା ଓ ନିବନ୍ଧ ଅକ୍ଷୟ (ହିନ୍ଦିର ନାହିଁ) ଶ୍ଵାମୀତରୂପ ଦିବ୍ୟାବଦାନ କରନ୍ତି
 ଶାଂଖ୍ୟେନ ॥ ୧୫୩ ॥

ଶେଷାବଦାନ ଶାଂଖ୍ୟାରେ ନନ୍ଦ ଶ୍ଵାମୀତରୂପ ଓ ଅବଦାନାଦି ଶ୍ଵାମୀତରୂପ କରନ୍ତି ।

(৩৪৪) পতাকপট্টৈঃ স্ফুট বুদ্ধক্ষেত্রং
 যদা হনে বসুমতিং বোধিসত্ত্বো ॥১৫৪॥
 দিব্যা চ বাচ্যা প্রপদ্বি অন্তরীক্ষে
 সংগীতি দিব্যা অমু দেবতানাং ।
 পুষ্পাং প্রবর্ণে নভি দেবপুত্রা
 যদা হনে বসুমতিং বোধিসত্ত্বো ॥১৫৫॥
 যাবন্তি বৃক্ষা অমু মেদিনীয়ে
 সর্বে অমু কুসুমানন্তগন্ধাঃ ।
 শূন্যা নিমিত্তা প্রণিধি বিমাবিতা
 एवं স্বভাবং বদতে স শব্দং ॥১৫৬॥
 দিব্যে বিমানে স্থিতে মেঘমূৰ্খ
 নাগে বিমানে তথ সাগরস্মি ।
 মনোজঘোপা অসুরপুত্রেণ শব্দাঃ
 যদা হনে বসুমতিং বোধিসত্ত্বো ॥১৫৭॥
 যং কালং রস্মিঁ অবসৃজতি বোধিসত্ত্বঃ
 পাণিতলাতো কুশলচিহ্নাতো ।
 তদা স্থপেত্ব নরকান্তিরিচ্ছাং
 যমস্য লোকা প্রপতি সর্বলোকে ॥১৫৮॥

(৩৪৪) যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত কবিরাজিহনে তখন বুদ্ধক্ষেত্র পতাকা-
 পট্টে স্ফুটিত হইয়াছিল ॥ ১৫৪ ॥

অন্তরীক্ষেও দিব্য বাদ্যসমূহ উথিত হইয়াছিল এবং দেবভাগনের দিব্য
 সংগীতি (শ্রুত) হইল। আকাশে দেবপুত্রগণ পুষ্প প্রবর্ণ করিতে লাগিলেন—
 যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত কবিরাজিহনে ॥ ১৫৫ ॥

মেদিনীর উপর যত যত বৃক্ষ ছিল—সে-সব বৃক্ষ কুসুমের অনন্তপ্রকায়ে
 গন্ধবিশিষ্ট হইয়া পড়িল। তিনি (বোধিসত্ত্ব) এইপ্রকার শব্দ বা কথা বলিলেন—

“সব নিমিত্ত (কারণ) অর্থাৎ বাহিরের যত লক্ষণ সবই শূন্য। আমার প্রণিধি
 বা যাচনা স্পষ্টভাবে নির্ধারিত হইয়াছে” ॥ ১৫৬ ॥

যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত কবিরাজিহনে—তখন মেঘের চূড়াতে
 অবস্থিত দিব্য বিমানসমূহ, সেইরূপ সাগরমধ্যে নাগসমূহের বিমানসমূহ এবং
 অসুরগণের নগরীতে মনোজ ঘোষ-যুদ্ধ শব্দ (শ্রুত) হইতে লাগিল ॥ ১৫৭ ॥

যে কালে বোধিসত্ত্ব (নিজের) মন্দের ও বিচলিত পাণিতল হইতে রস্মিজাল
 বিকীর্ণ করিতেছিলেন, তখন (সেই রস্মি) নরক, তির্যক্ ও যমের লোক ব্যতীত
 সর্বলোকে প্রপাতিত হইয়াছিল ॥ ১৫৮ ॥

ବିହ୍ୱଳବାତା ବସୁମତି ସ୍ୱପ୍ନେନୁ:
 ମାରାଣ କୋଟି ପ୍ରପତତି ମେଦିନୀୟେ ।
 ସଂବୋଧିପ୍ରାପ୍ତ ମୁନିମଦ୍‌ସ୍ତେନୁ:
 ଚନ୍ଦ୍ରସହସ୍ରଂ ଯଥା ଗନ୍ତରୀକ୍ଷେ ॥୧୫୧॥

(୩୪୫) ପରସ୍ପରସ୍ୟ ତଦ୍‌ ଉତ୍ପାହିତା
 ଭୂୟସ୍ୟା ମାତ୍ରସା ତତ୍‌ ମେଦିନୀୟଂ ।
 ନବାତୋ କ୍ଷିପ୍ତା ଯଦ୍‌ ଚିତ୍ରପଟ୍ଟା
 ତଥେବ ସା ତଦ୍‌ ଗ୍ନୁ ମାର୍ତ୍ତେନା ॥୧୬୦॥
 ସମନ୍ତସନ୍ତୋ ଯରବୋଧିସତ୍ତ୍ୱୋ
 ବିଗତଭୟୋ ଗ୍ନୁତ୍ତ୍ୱିଯୋ ପୁଷ୍ପକ୍ଷେପ୍ରୋ ।
 ପୂର୍ବଞ୍ଚରିତ୍ୱା ଯରସ୍ୟେଷ୍ଠେ
 ପ୍ରମାସି ଲୋକେ ଯଦ୍‌ ରଶ୍ମିରାଜଃ ॥୧୬୧॥
 ଇଦଂ ଚ ଦୁଃଖଂ ଗ୍ନୟଂ ଚ ମମୁଦୟଃ
 ତସ୍ୟା ନିରୋଧୋ ଗ୍ନୟ ମାର୍ତ୍ତେଷ୍ଠେ ।
 ଇମସ୍ମିନ୍‌ ମନ୍ତେ ଇମୋ ପ୍ରାଦୁର୍ଭୂତି
 ଇମସ୍ମିନ୍‌ ନପ୍ତେ ଇଦମସ୍ତମେତି ॥୧୬୨॥
 ଗ୍ନିବିଦ୍ୟା ହେତୁ ମବସକୃତସ୍ୟ
 ତଂ ପ୍ରତ୍ୟୟଂ ମବତି ଜାନନାୟ ।

କୋଟି କୋଟି ନାଶର ଅନୁଚ୍ଚିନ୍ତନ ବନ୍ଦନତୀକ୍ଷେ ବିହ୍ୱଳ ଅବସ୍ଥାପ୍ରାପ୍ତ ହୈତେ
 ମେଦିନୀ ଏବଂ ତାହାହୀ ମେଦିନୀର ଉପର ପ୍ରପାତ୍ତିତ ହୈଲ ଏବଂ ତାହାହୀ ନବବୋଧି ବା ମୂର୍ଦ୍ଧ-
 ପ୍ରଜାପ୍ରାପ୍ତ ମୁନିମଦ୍‌ (ବୋଧିନିମଦ୍‌) ଆକାଶାନ୍ତର ନହନ୍ ନହନ୍ ଗନ୍ତେର ନାମ ପ୍ରତିଜ୍ଞାତ
 ହୈତେଷେ ବାଳିୟା ମେଦିନୀ ॥ ୧୫୧ ॥

(୦୫୫) ତଥା (ନାଶନା) ପର ପର ଉପାତ୍ତିତ ହୈତେ କାମିନୀ, ମୂର୍ଦ୍ଧାପେକା ବୋଧୀ
 ନାଶର ମେଦିନୀତ (ପାତ୍ତିତ ହୈଲ) ଏବଂ ଆକାଶ ହୈତେ ଚିତ୍ରପଟ୍ଟିମନ୍ତେ ଯେନ କିନ୍ତ ହନ୍,
 ତଥା ନେହି ନାଶନାତ ଗନ୍ତେନ (କିନ୍ତ) ହୈତେ ଶାନ୍ତିନୀ ॥ ୧୬୦ ॥

ମନ୍ତ୍ରାନ୍ତରା ଓ ଗର୍ଭାବହୀନ ହୈତା ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ ମୂର୍ଦ୍ଧାପେକା ଗ୍ନୁତ୍ତ୍ୱି ଗୋଧିନୀ
 ମୂର୍ଦ୍ଧା ଅନ୍ତରା ଧର୍ମ ଆକାଶ କାନ୍ତିରା ଗ୍ନିବିଦ୍ୟା ମୂର୍ଦ୍ଧା ନାମ ଗ୍ନୟେ ମୂର୍ଦ୍ଧାନ୍ତରା ହୈତା
 ଉପାତ୍ତିତ ॥ ୧୬୧ ॥

[ତଥା ପର ଗ୍ନିନୀ ପାତ୍ତିତ ପ୍ରତୀତାନୁମାନ ଧର୍ମ ମର୍ଦ୍ଦନ କାନ୍ତିନୀ, ଯଥା—]

“(୧)ହୈତା ମୂର୍ଦ୍ଧା; (୨)ହୈତା ହୈତା ମୂର୍ଦ୍ଧା ବା ମୂର୍ଦ୍ଧା; (୩)ନେହିତା ହୈତା
 ନିରୋଧ (ଉପାତ୍ତିତ) ଆକାଶ; (୪)ଏବଂ (ନିରୋଧେ) ଗ୍ନୁତ୍ତ୍ୱି (ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ) ନାମ ବା ଉପାତ୍ତିତ
 ଗ୍ନିବିଦ୍ୟାତ୍ତେ (ହୈତା ହୈଲ ଗ୍ନୁତ୍ତ୍ୱିମନ୍ତା) । (ମୂଳ କଥାଟା ଏହି—) ହୈତା ଶାନ୍ତିନୀ, ଉହା
 ମୂର୍ଦ୍ଧାନ୍ତରା ହନ୍ ଏବଂ ହୈତା ମୂର୍ଦ୍ଧା ବା ନିରୋଧ ହୈଲ, ଉହା ଅନ୍ତ ବା ଗ୍ନିବିଦ୍ୟାତ୍ତିତ ହନ୍” ॥ ୧୬୨ ॥

বিজ্ঞানহেতু ভবে নামরূপং
প্রত্যয়ং চ তং ভবতি পড়িন্দ্রিয়স্য ॥১৬৩॥
পড়িন্দ্রিয়ং ভবতি তথ স্পর্শজাতং
স্পর্শো চ হেতু ভবে বেদনানাং ।
সংবেদয়ন্তো জায়তি তৃষ্ণালু
তৃষ্ণাপ্রত্যয়ং ভবতি উপাদানং ॥১৬৪॥
উপাদানহেতু ভবং সংস্মরন্তি
জাতীজরামরণং তথৈব ব্যাধিঃ ।

(৩৪৬) শোকা চ ভোন্তি পরিদেবিতানি
আয়াসা (?) ভোন্তি দুঃখদোর্মনস্যং ॥১৬৫॥
প্রতীত্যধর্ম প্রবিচিতো বোধিসত্ত্বঃ
নিরোধস্তোপামবিকলি সর্বজ্ঞানৈ ।
তেষাং চ এবং প্রকৃতি পশ্যমানো
অতুল্যং প্রাপ্তো বরমগ্নবোধি ॥১৬৬॥
যদা চ প্রাপ্তো বরমগ্নবোধি
বিষুদ্বচক্ষু জিনো অপ্রমেয়ং ।

[তৎপরে প্রতীত্যসমুৎপাদের স্বাদশ নিদানশৃঙ্খল বর্ণিত হইতেছে, যথা—]

(১) অবিদ্যা (অজ্ঞান) জগৎের সব (২) সংস্কারের হেতু হইয়া থাকে; তাহা (সংস্কার) আবার প্রত্যয় বা হেতু হয় (৩) বিজ্ঞানের। (৪) নামরূপ (ব্যক্তিত্ব, মতান্তরে শরীর ও মন) বিজ্ঞান হইতে জন্মে। তাহা (নামরূপ) আবার

(৫) বড়িন্দ্রিয়ের বা ষড়ানুভবের প্রত্যয় বা হেতু হয় ॥ ১৬৩ ॥

তেন আবার বড়িন্দ্রিয় হইতে (৬) স্পর্শের জন্ম হয়। স্পর্শ আবার (৭) বেদনাসমূহের (সুখদুঃখের অনুভূতি সমূহের) হেতু হইয়া দাঁড়ায়। যে বেদনা ভোগ করে, তাহার বেদনা হইতে সে (৮) তৃষ্ণার বশীভূত হয়। তারপর সেই তৃষ্ণাই (৯) উপাদানের (জীবনাসঞ্চিত) প্রত্যয় বা হেতু হয় ॥ ১৬৪ ॥

শাস্ত্রকারেরা মনে ভাবেন যে, (১০) ভব (কর্মস্বারা পুনঃ পুনঃ জন্মের আকাঙ্ক্ষা) (১১) জাতি বা জন্মের হেতু হয় এবং (জাতি বা জন্ম হইতে উপপন্ন হয়) (১২) জরা, মরণ, এবং ব্যাধি, (৩৪৬) শোক, পরিবেদন (বিজাপ), আয়াস (বা উপায়াস, ক্লেশ) এবং দুঃখ ও দোর্মনস্য (বিষমভাব) ॥ ১৬৫ ॥

বোধিসত্ত্ব (এই) প্রতীত্যধর্ম নির্ণয় করিলেন; তাহার সর্বজ্ঞতায় এই প্রত্যয়-গুণের নিরোধ বা উপশমও অবিকল (দোষশূন্য) ভাবে (উপস্থিত) হইয়াছিল। এইগুণের প্রকৃতি বা স্বভাব এইরূপ দর্শন করিয়া তিনি অতুলনীয় ও অতুল্যম শ্রেষ্ঠ বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিলেন ॥ ১৬৬ ॥

ପ୍ରବୃତ୍ତଜ୍ଞାନୋ ଦିଧତା ଅପ୍ରସଂଗୋ
 ଶ୍ରେଣୀକ୍ଷୟେ ଶବ୍ଦୋ ବ୍ରଜି ପରମ୍ପରାୟ ॥୧୬୩॥
 ପରାହତା ଦୁଃଖିନି ଅପ୍ରମେୟା
 ଶବ୍ଦୋ ଅନୁପି ତଦ ଅପ୍ରମେୟୋ ।
 ଅଶୀକ୍ଷାପ୍ରାପ୍ତା ନରନାରିମତୀ
 ଦେବା ଚ ନାଗା ମନୁଜା ମହୋରଗା: ॥୧୬୪॥
 ଆବାସଶୁଦ୍ଧା ଉପଗତା ଦେବପୁତ୍ରା:
 କୋଟିସହସ୍ରା ନୟୁତା ଅନନ୍ତା ।
 ତେ ଅର୍ଜାଳି ଦଶନଶ୍ଚ ପ୍ରଗ୍ରହେତ୍ବା
 ଅଗ୍ନିସ୍ତବେ ଦଶବଳ ପାରପ୍ରାପ୍ତ ॥୧୬୫॥
 ସମୁଦ୍ରମଧ୍ୟେ ଯୟ ଶୈଳରାଜା
 ମୁମେଷୁମୁର୍ଦ୍ଧ୍ନେ ଯୟ ବୈଜୟନ୍ତଃ ।
 ସୂର୍ଯ୍ୟସହସ୍ରଂ ଯୟ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ
 ଏବଂ ପ୍ରମାସି ଜିନଃ ବାଘିମୂଳେ ॥୧୬୬॥
 ଯସ୍ୟାର୍ଥ ଦାନ ପୁରିମନବେପୁ ଦିଗ୍ଧ
 (୩୪୭) ଯସ୍ୟାପି ଶୀଳମଦଗବଳ ରକ୍ଷିତ ପୂର୍ବେ ।

ଉଦ୍ଗମୀଳ ଗୋଦିନନ୍ଦ ବନ୍ଧନ ଅତ୍ୟୁତ୍ତମ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗୋଷ୍ଠି ବା ପ୍ରଜ୍ଞା ଏବଂ ପ୍ରମାଣାଟୀତ
 ଦିଗ୍ଧାନ୍ଧ ଚକ୍ରଃ ପ୍ରାଣେ ହୈନ୍ଦ୍ରାଞ୍ଚଳେନ, ଅନ୍ଧନ ଶ୍ରେଣୀକ୍ଷୟେ (ବିଶିଷ୍ଟ) ନିକ୍ଷେ ଅପ୍ରମେୟ ଅର୍ଥାତ୍
 ନବନିଗ୍ଧାପୀ ପ୍ରସାଦିତ ଜ୍ଞାନାଦିବଦ୍ଧ ଶବ୍ଦ ବା ବ୍ୟାପ୍ତି ପର ପର ଅଗ୍ରମର ହୈଳ ॥୧୬୩॥

ଅପରିଗମ୍ୟର ନନ୍ଦନାଦିନନ୍ଦ ନିର୍ମାଣିତ ହୈତେ ଜାଗିଳ (ଏବଂ) ହୈନ୍ଦ୍ରାନ୍ତେ ଶବ୍ଦ
 ଅପରିଗମ୍ୟ ବା ନବନିଗ୍ଧାପୀ ହୈନ୍ଦ୍ରା ଠିକିନି । ନର ଓ ନାରୀର ନବେ ଅଶୋକ (ବା
 ଶୋକଗାହିତା) ପ୍ରାଣେ ହୈଳ ଏବଂ ନେତ୍ରମ୍, ନାଗମ୍ ନାନବମ୍ ଓ ମହାନ ଉତ୍ତମ (ନର୍ମ)ମମ୍ ଓ
 ଅଶୋକ ପ୍ରାଣେ ହୈଳେନ ॥୧୬୪॥

ଶୁଦ୍ଧାବାନ ନେତ୍ରମ୍ ହୈନ୍ଦ୍ରା ନନ୍ଦନ କୋଟି ଓ ଅନନ୍ତ ନିବଦ୍ଧ ନବ୍ୟାର ଉପାନ୍ତ
 ହୈଳେନ । ଅନ୍ଧାନ୍ତା ନବନବ ଏକାଦିତ କଦିନ ଅର୍ଜାଳି ବନ୍ଧନପୂର୍ବକ (ପ୍ରଜ୍ଞାର) ପାର ପ୍ରାଣେ
 ନବନବେ (ଗୋଦିନନ୍ଦେ) ଯଥା କାଳେ ଜାଗିଳେନ ॥୧୬୫॥

(ଅନ୍ଧାନ୍ତ ହୈନ୍ଦ୍ରା) “ଜନନ ସମୁଦ୍ରମଧ୍ୟେ ପର୍ବତରାଜ ଯେନ ନନ୍ଦନପର୍ବତେ
 ଶିଖରେ ଅବାନ୍ଧିତ ଦୈବଜନ୍ମ ବା ହୈନ୍ଦ୍ରାନ୍ତ ଏବଂ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ (ଠିକିତ) ନୂର୍ବ-
 ନନ୍ଦନ-ହୈନ୍ଦ୍ରା ଗୋଦିନନ୍ଦେ । ଉଦ୍ଗମୀଳ (ଗୋଦିନନ୍ଦ) ପ୍ରମାଣନିବଦ୍ଧ ହୈନ୍ଦ୍ରା
 ଶାନ୍ତରାଜେନ” ॥୧୬୬॥

“ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନନ୍ଦନ! ବାହାର (ଅର୍ଥାତ୍ ସେ ଗୋଦିନନ୍ଦ) ଜନା ହୈମ ପୂର୍ବ ପୂର୍ବ ଜନେ
 ଅନେକ ନନ କାନ୍ଦିନାଞ୍ଚଳ, (୦୮୭) ବାହାର ତନ୍ତା ହୈମ ପୂର୍ବେ ଗୋଦିନନ୍ଦ ଶୀଳାଚ୍ଚମ୍ ଅବଦନ

यस्यार्थं प्रज्ञा परमा निषेविता
सा ते नरेन्द्रवर प्राप्त बोधिः ॥१७१॥
चक्षुष्मन्तो तिमिरस्य हन्ता
विनाशधर्मनिघनं सत्वसारः ।
स्वयंभूप्राप्तः नरवरसार्थवाहः
न कश्चित्ते समसमो सर्वलोके ॥१७२॥
गोभासिता ते सर्वलोकधानु
घना विमुक्तेन यथ चन्द्रमेण ।
तथ दिव्य आभा प्रतपति देवतानां
नागासुराणां च महोरगाणां ॥१७३॥
सुमेरु शक्यो तुलयितुं शैलराजा
परागकृत्वा शत एतकानि ।
भागा च कृत्वा सभा सपंपेण
न बुद्धवर्ण क्षपितुं जिनानां ॥१७४॥
महासमुद्रो यथ वारिपूर्णो
करेण गृह्य गणयितुं शक्यो विन्दू ।
कोटीसहस्रा नयुता शतानि
न शक्यं वर्ण भापितुं जिनानां ॥१७५॥

বা শৃঙ্খল রাখিয়াছিলে, এবং যাহার জন্য তুমি পরম প্রজ্ঞা লাভ করিয়াছিলে, সেই বোধি তোমার স্বারা প্রাপ্ত হইয়াছে" ॥ ১৭১ ॥

“তুমি চক্ষুঃশান, তুমি অন্ধকারের হমনকারী, তুমি বিনাশশীল ধর্মসমূহের নিধনকারী বা ধ্বংসকারী, তুমি সমুদ্রপের সারভূত, তুমি স্মরণভূর ভাব প্রাপ্ত (অর্থাৎ স্বভব) ও মরণপের শ্রেষ্ঠ সার্থবাহনস্বরূপ—সর্বলোকে ভোনার সমান-সমান ফেই নাই” ॥ ১৭২ ॥

মেঘ হইতে মৃদু চন্দের ন্যায় সৰ্ব লোকসংগীতি তোমান্বারা অবভাসিত বা দীপ্ত হইতেছে। তেমন আবার দেবগণ, নাগগণ, অসুরগণ ও মহোরগগণের উপর (তোমার) দিবা আজ প্রপতিত হইতেছে” ॥ ১৭০ ॥

“পৰ্বতৰাজ সূৰ্য্যবৰ্ণকে ও ততবড় আরও শত পৰ্বতকে পরাগে বা চূর্ণে পরিণত করিয়া এবং সূর্য্যপসনান খণ্ড করিয়া তোল বা ওজন করা যাইতে পারে, কিন্তু, দিনগণের বৃক্ষবর্ণকে (অর্থাৎ বৃক্ষদ্বন্দ্বোন্দব বা বৃক্ষদ্বন্দ্বব্রাহ্মকে) কণি করা যায় না” ॥ ১৭৪ ॥

“অনপূর্ণ ব্রহ্মসমুদ্রে হস্তে লইয়া ইহার কোটিনহস্ত ও শত শত নিষদত

দাক্ষ্যং ভবাগ্নাং জাতুং ত্রিসহস্রাং
 ইহ সৰ্বম্ভূমিবৃদ্ধাভ্যাততেজঃ ।
 (৩৪৮) তৃণলতাশ্রোপধিবীৰ্য্যসংস্থা
 ন বৃদ্ধবর্ণো দক্ষপিতৃ দাক্ষ্যং সৰ্বং ॥১৩৬॥
 ভিত্ত্বিৎ বারং দাতং বা সহস্রং
 দাক্ষ্যন্তরীক্ষং গণয়িতু নমাত্ৰং ।
 তুতিদিশানা দাত এতকানি
 ন বৃদ্ধবর্ণো দক্ষপিতৃ দাক্ষ্যং সৰ্বং ॥১৩৭॥
 যা সত্বঘাতু গণয়িতু দাক্ষ্যং সৰ্বা
 রোমা চ তেপাং পি চ কেশা মূৰ্ধনি ।
 তেপাং পি কায়া পুরিমা অতীতা
 ন দাক্ষ্যং বর্ণং দক্ষপিতৃ জিনানাং ॥১৩৮॥
 যে সত্ব ধ্রুত্বা গুণমেবরূপং
 প্রসন্নচিত্তা স্মরে লোকনাথং ।
 তেপা সুলাভা বিজহিষ দুর্গন্তীযো
 ঘোষী চ তেপা মতা নচিরেণ ॥১৩৯॥

বিন্দুসমূহকে গণনা করা যাচ্ছে পারে, কিন্তু, জিনগণের বর্ণ বা গুণাবলী বলা সম্ভবপর নহে" ॥ ১৭৫ ॥

"তিন সহস্র সংখ্যক জগৎসমূহ জানা সম্ভবপর হইতে পারে এবং ইহাতে অবস্থিত সব ভূমি, বৃক্ষ, বায়ু ও অগ্নিব্যবয়ও জানা যাচ্ছে পারে এবং ইহাব (৩৪৮) তৃণ, লতা, ওষধি ও বীৰ্য (বীজ ?) সমূহের সংখ্যাও পরিজ্ঞাত হইতে পারে, কিন্তু, সব বৃদ্ধগুণাবলী কীণ করা যাচ্ছে পারে না" ॥ ১৭৬ ॥

"শত সহস্র বাহু অন্তরীক্ষকে ভেদ করিয়া আকাশের অগ্নিভাগগুলিকে এবং শত শত ভাগে চারি দিক্‌সমূহকেও বিভক্ত করিয়া সেন্দুলিকে গণনা করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, সব বৃদ্ধগুণাবলি কীণ (গণনা শেষ) করা যাচ্ছে পারে না" ॥ ১৭৭ ॥

যে-সব প্রাণবর্গ আছে তাহাদের রোমরাশি ও নশ্চক্রেব কেশসমূহ এবং তাহাদের পূর্বকণ্ঠের অতীত কায়সমূহও গণনা করা যাচ্ছে পারে, কিন্তু, জিনগণের গুণসমূহ কীণ বা গণনা শেষ করা যায় না" ॥ ১৭৮ ॥

"বৌদ্ধসত্ত্বের এইপ্রকার গুণসমূহ প্রবণ করিয়া যে-সে জীব প্রসন্নচিত্তে (বিশ্বব্রতীভূত) লোকনাথকে স্মরণ করিবে, তাহাদের দুর্গতিব ভাগ হইবে এবং উত্তম লাভ পাইবে এবং তাহাদের অচিরেই বোধিলাভ সেবিত হইবে" ॥ ১৭৯ ॥

পুনরপরং মিক্স তথাগতো অনুত্তরাং সম্যক্সবোধিমমিসংবোধিত্বা সপ্তাহ-
পূরং একপর্য্যকেনাতিনামেসি। অথ খলু ভূম্যবচরা দেবা অন্তরীক্ষেচরা দেবা
চতুর্মহারাজিকা চ দেবা ত্রায়স্বিশা চ দেবা যামা চ দেবা তুপিতা চ দেবা নির্মাণ-
স্তী চ দেবা পরনির্মিতবশবর্তী চ দেবা মহাব্রহ্মা চ ব্রহ্মকাযিকা চ ব্রহ্মপুরোহিতা
চ ব্রহ্মপারিপদ্যা চ আভা চ পরীতাভা চ অপ্রমাণাভা চ আভাস্বরা চ শুভা
(৩৪৬) চ অপ্রমাণশুভা চ শুভকৃৎস্না চ বৃহত্ফলা চ অবৃহা চ অতপা চ
সুদৃশা চ যাব অকনিষ্ঠা চ দেবা সপ্তাহপূরং তথাগতং বোধিমণ্ডবরগতং সত্করোন্তি
গুব্ধকরোন্তি মানয়ন্তি পূজয়ন্তি, সর্বাভী চ ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রা লোকধাতু:
সপ্তাহপূরং একালংকারা অমূষি। অথ খলু ভগবাং তায়ে বেলায়ে ইমাং
গাথামভাষি।

সপ্তাহপূরং সংবুদ্ধো বোধি বুদ্ধিত্ব উত্তমাং।

আসনাतो ন উত্থেসি সর্বলোকস্য চেতিয়ো ॥১॥

দেবকোটীসহস্রাণি গগণাষ্মি সমাগতা।

পুষ্পবর্ণ প্রবর্ণেঁনু সপ্তরাত্রমনূনকং ॥২॥

উত্পলাং পদ্মাং চম্পাং পুণ্ডরীকাং মনোরমাং।

সহস্রপত্রাং হুচিরাং তত্র দেবা প্রবর্ণিষু ॥৩॥

হে ভিক্কুগণ! আবার তথাগত সর্বোত্তম সম্যক্সবোধি (প্রজ্ঞাপারমিতা)
লাভ করিয়া একসপ্তাহ পর্যন্ত সময় এক পর্বৎকবন্ধে কাটাইলেন। তদনন্তর
ভূমিচারী ও অন্তরীক্ষচারী দেবগণ, চতুর্মহারাজিক দেবগণ, দ্বারান্ধরণ দেবগণ, যাম
দেবগণ, তুষিত দেবগণ, নির্মাণরাত দেবগণ, পরনির্মিতবশবর্তী দেবগণ, মহাব্রহ্মা
দেবগণ, ব্রহ্মকাযিক দেবগণ, ব্রহ্মপুরোহিত দেবগণ, ব্রহ্মপারিপদ্যা দেবগণ, আভা
দেবগণ, পরীতাভা দেবগণ, অপ্রমাণাভা দেবগণ, আভাস্বর দেবগণ, শুভ দেবগণ,
(৩৪৬) অপ্রমাণশুভ দেবগণ, শুভকৃৎস্ন দেবগণ, বৃহৎফল দেবগণ, অবৃহদেবগণ,
অতপ দেবগণ, সুদৃশ দেবগণ, এমন কি অকনিষ্ঠ দেবগণ সপ্তাহকালপর্যন্ত বোধি-
মণ্ডপে উপবিষ্ট তথাগতকে সংসার, গুরুকল্প, মান্যকরণ ও পূজাপ্রদর্শন করিলেন।
তদনন্তর ও মহাসহস্র লোকসমূহ সকলেই সপ্তাহকালপর্যন্ত একভাবে অলঙ্কৃত
প্রতিভাত হইল। তৎপর ভগবান্ সেই সময়ে এই গাথাগুলি উচ্চারণ করিয়াছিলেন।

উত্তম বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিয়া সর্বলোকের চৈতন্যরূপ সংবুদ্ধ (গৌতম)
এক সপ্তাহ পর্যন্ত আসন হইতে উঠিত হন নাই ॥১॥

কোটিসহস্র-সংখ্যক দেবগণ গগনে সমাগত হইয়া সম্পূর্ণ সপ্তরাাত্র ব্যাপিয়া
পুষ্প বর্ণ করিয়াছিলেন ॥২॥

সেখানে দেবগণ মনোরম, বৃচির ও সহস্রপত্রমণ্ডিত উৎপল, পদ্ম, চম্পা ও
পুণ্ডরীক পুষ্প বর্ণ করিয়াছিলেন ॥৩॥

ମାରତ୍ତ୍ୱ ଦୁର୍ମନୋ ଆସି କାଣ୍ଡେନ ଲିଖତେ ମହୀ ।
 ଜିତୋ ଶ୍ମି ଦେବଦେବେନ ଶାକ୍ୟସିଂହେନ ତାପି(ୟ)ନା ॥୪॥
 ନାୟସ୍ମିନ୍ନଶା ଚ ଯାମା ଚ ତୁପିତା ଯେ ଚ ନିର୍ମିତା ।
 ପରନିର୍ମିତା ଯେ ଦେବା କାମଧାତୁପ୍ରତିଷ୍ଠିତା: ॥୫॥
 ଲୋହିତଂ ଚନ୍ଦନଂ ଦିବ୍ୟଂ ଶ୍ରଗୁରୁ ଶ୍ରୟ ଚମ୍ପକଂ ।
 ଦିବ୍ୟା ଚ ପୁଷ୍ପବର୍ପାଣି ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେନ ଶ୍ରୋକିର୍ତି ।
 ଅକ୍ଷମାନ୍ନାହି ଧାରାହି ବୁଦ୍ଧକ୍ଷେନ ଫଳୋ ଈମଂ ॥୬॥
 ବ୍ରହ୍ମାକୋଟିସହସ୍ରାଣି ଗଗନାଶ୍ମି ସମାଗତା: ।
 ବର୍ପନ୍ତି ସୁଷୁମଂ ଚୂର୍ଣଂ ଦିବ୍ୟ ଲୋହିତଚନ୍ଦନ ॥୭॥
 ଭୂମ୍ୟା ଦେବା ଉପାଦାୟ ଶୁଦ୍ଧାବାସା: ସ୍ବୟଂପ୍ରଭା: ।
 ଏବ ପରସ୍ୟ ଆସି ଦେବତାହି ପରିସ୍ଫୁଟା ॥୮॥
 ଛନ୍ଦଧ୍ବଜପତାକାହି ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ ପରିସ୍ଫୁଟ ।
 (୩୫୦) କରନ୍ତି ପୂଜନା ଶ୍ରେଷ୍ଠା ସବୁଦ୍ରବ୍ୟ ଧାରୀମତୋ ॥୯॥
 ଶ୍ରାମା ଚ ବିପୁଳା ମୁକ୍ତା ବୁଦ୍ଧକ୍ଷେନଂ ପରିସ୍ଫୁଟ ।
 ମବାଗ୍ରା ଲୋକଧାତୂଘୋ ମିନିସବର୍ଣା ଭବେସି ଚ ॥୧୦॥

ସାର ମୂର୍ଦ୍ଧନାମ୍ନମାନ ବା ମୂର୍ଦ୍ଧାବିତ ହିସେ ଏବଂ ନେ ଏକାଟି କାନ୍ଥ (ଶର, ବା ସୀମିତ) ଦିଆ
 ହୁଏତେ ଲିଖିତ—“ତାମ୍ନୀ (ଗ୍ରାସା ବା ତାମ୍ନା) ଦେବଦେବ ଶାକ୍ୟସିଂହଙ୍କଦ୍ୱାରା ଆତ୍ମି ପରାଜିତ
 ହିସିଆହି” ॥ ୪ ॥

ଗ୍ରାମ୍ୟାନ୍ତରଂ ଦେବଗଣ, ସାମ ଦେବଗଣ, ଭୂବିତ ଦେବଗଣ, ନିର୍ମିତ ଦେବଗଣ, ପରାନିର୍ମିତ
 ଦେବଗଣ ଏବଂ ଯେ ସବ ଦେବ କାମଲୋକେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ରହିଛନ୍ତି ତାହାରା ଲୋହିତ-ଚନ୍ଦନ,
 ଦିବା-ଅଗ୍ରଦ୍ରୁ ଓ ଚମ୍ପକ ଏବଂ (ଅନ୍ୟାନ୍ୟ) ଦିବା ପୁଷ୍ପସମୂହ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ଧାକିବା ଅବକାର୍ଗ
 ବା ବିକ୍ଷିତ କରଲେନ। ଅକ୍ଷ-(ବା ମାଳକମ୍ବୁଡ଼ୀ-) ପରିମିତ (ପଦ୍ମପେର) ଦ୍ୱାରା ବା ପ୍ରବାହେ
 ଏହି ବୃନ୍ଦାବେଶ ହୁଏତିଆ ଉଠିଲ ॥ ୫-୭ ॥

ସହସ୍ର ସହସ୍ର କୋଟିସଂଖ୍ୟକ ବ୍ରହ୍ମା ଗଗନେ ସମାଗତ ହିସିଆ ଦିବା ଲୋହିତଚନ୍ଦନେର
 ମୁକ୍ତା ଚୂର୍ଣ ବର୍ଣ କରତେ ଲାଗିଲେନ ॥ ୭ ॥

ସ୍ବୟଂପ୍ରଭ ଶୁଦ୍ଧାବାସ ଦେବଗଣ ଭୂମିର ଦେବଗଣଙ୍କେ ସମ୍ମେ କରିଆ ଏହିଭାବେ ପବ ପର
 (ସର୍ବ ସ୍ଥାନ) ଦେବତାଗଣେର ଦ୍ୱାରା ପରିସ୍ଫୁଟ ହିସିଆ ପଡ଼ିଲ ॥ ୮ ॥

(ତତ୍ତ୍ୱ) ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ ଛନ୍ଦ, ଧନ୍ଦା ଓ ପତାକାସମୂହଙ୍କଦ୍ୱାରା ଭରିଆ ଉଠିଲ। (୩୫୦)।
 (ଦେବଗଣ) ଶ୍ରୀମନ୍ତବିତ ସର୍ବଦେବେର ଉନ୍ମେଶେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପଦ୍ମା ବିଧାନ କରଲେନ ॥ ୯ ॥

ବିପୁଳ ଆତା (ଚତୁର୍ଦିକେ) ଛଡ଼ାହିଆ ପଡ଼ିଲ ଏବଂ (ତତ୍ତ୍ୱଦ୍ୱାରା) ବୃନ୍ଦାବେଶ ପରିସ୍ଫୁଟ
 ହିସିଆ ଗେଲ। ଲୋକସମୂହେର ଅଗ୍ରଭାଗମୁଲ ଆତ୍ମିର ବର୍ଣ ଧାରଣ କରଲ ॥ ୧୦ ॥

প্রশান্তা নিরয়া আসি বুদ্ধক্ষেত্রস্মি সর্বশো ।
 শীতীভূতা চ অংগারা সত্বা চ সুখিতা অমু ॥১১॥
 য়েপাং নৈরয়িকং দুঃখং পরিক্ষীণং তদন্তরং ।
 নিরয়েপু চ সত্বা তে দেবেপু উপপদ্বিপু ॥১২॥
 সংজীবকালসূত্রেপু তপনে চ প্রতাপনে ।
 প্রশান্তো রীরবে অগ্নিঃ লোকনাথস্য রস্মিভিঃ ॥১৩॥
 অবীচ্যাং অথ সংঘাতে প্রত্যেকনিরয়েপু চ ।
 প্রশান্তো সর্বশো অগ্নিঃ লোকনাথস্য রস্মিভিঃ ॥১৪॥
 যাবন্তা লোকঘাতুপু প্রত্যেকনিরয়া অমু ।
 প্রশান্তো সর্বশো অগ্নিঃ লোকনাথস্য রস্মিভিঃ ॥১৫॥
 য়ে চ তিরিচ্ছানযোনীযং মুাংসরুধিরভোজনা ।
 মৈত্রায় স্ফুটা বুদ্ধেন ন হিংসন্তি পরস্পরং ॥১৬॥
 ছত্রধ্বজপতাকহি বোধিবৃক্ষো অলংকৃতঃ ।
 কূটাগারেহি সঙ্কল্পো দেবপুত্রেহি নির্মিতা ॥১৭॥
 জ্ঞাণু চ কণ্টকথলা চ শর্করা সিকতা পি চ ।
 সমন্তা বোধিমণ্ডাতো হৃষ্টা ভূমৌ প্রতিষ্টিতা : ॥১৮॥

বুদ্ধক্ষেত্রের সর্বত্র নিরয়সমূহ (নরকসমূহ) প্রশান্ত হইল। (জ্বলন্ত) অংগারসমূহ শীতল হইয়া গেল এবং প্রাণিবর্গ সুখসম্বিত হইল ॥ ১১ ॥

তারপর যে-সব প্রাণীর নরকভোগজনিত দুঃখ (বুদ্ধের প্রভাবে) পরিক্ষীণ হইল, নরকবাসী সে-সব প্রাণীরা দেবগণমধ্যে জন্ম পরিগ্রহ করিল ॥ ১২ ॥

সংজীব, কালসূত্র, তপন, প্রতাপন ও রৌরব-নামক নরকসমূহে লোকনাথের রস্মিরাশ্রিত্যবশত প্রশান্ত হইল ॥ ১৩ ॥

অবীচি, সংঘাত ও অন্যান্য প্রত্যেক নিরয়ে বা নরকে সর্বত্রই লোকনাথের রস্মি-জালম্বারা অগ্নি প্রশান্ত হইল ॥ ১৪ ॥

যত যত লোক বা জগৎ আছে তাহার প্রত্যেকটির নিবস বা নরক আছে—সেগুলির সর্বত্র লোকনাথের রস্মিজালম্বারা অগ্নি প্রশান্ত হইল ॥ ১৫ ॥

যে-সব তির্যগ্যোনিতে জাত জন্তুগণ মাংস ও রক্ত ভোজন করে, তাহারা বুদ্ধম্বারা মৈত্রীভাবাপন্ন হইয়া পরস্পরের প্রতি আর হিংসা করিল না ॥ ১৬ ॥

বোধিবৃক্ষ, ছত্র, ধ্বজা ও পতাকাম্বারা অলংকৃত হইল এবং দেবপুত্রগণম্বারা নির্মিত কূটাগার-সমূহম্বারা তাহা পরিবৃত্ত হইল ॥ ১৭ ॥

বোধিমন্ডলের চতুর্দিকে (দেব) ভূমির নিম্নভাগে স্ব্যাদ (বুদ্ধের খড়্গ) কণ্টকময় স্থল, শর্করা বা উপলবৃন্দ ও সিকতা বা বালি রহিয়াছে ॥ ১৮ ॥

রত্নাময়ীয়ে ভূমীয়ে বোধিমণ্ড পরিস্ফুট ।
 যা ইহ বুদ্ধক্ষেত্রস্য দেবপুত্রোহি নির্মিতা ॥১৬॥
 (৩২১) দেবপুত্রমহাত্মাণি ধারণয় প্রতিষ্টিতা ।
 - ধূপনেনা গৃহেত্বান পূজন্তি লোমনাথক ॥২০॥
 হেটা চ ধরণী মৰ্বা পদুমেহি পরিস্ফুটা ।
 জাম্বুনদমুণ্ডস্য যুদ্ধনেজেন উদ্গতা ॥২১॥
 যে चापि व्याधিতা সত্বা দু পিত্তা অপরায়ণা ।
 শ্রোগা মুখিতা ভূতা বুদ্ধরস্মিপরিস্ফুটা ॥২২॥
 জাত্যন্থা স্পা পদ্যেন্‌মু তদ্বা চক্ষু বিশারদ ।
 পরস্পর চালপেন্‌মু যোধিপ্ৰাপ্তস্য তায়িনো ॥২৩॥
 রাগাদ্‌চাপ্যপি চ দোষা মাহাশ্চ তনুনো কৃতা ।
 য কাল শাক্যসিহেন প্রাপ্তা বোধি মহাপিণা ॥২৪॥
 প্রাসাদা সচিমানা চ কূটানারমণ্যনোন্মা ।
 সৰ্বৈ ততোমুখা শ্রাসি বোধিসত্ত্বস্য তায়িন ॥২৫॥
 ধাবন্তি বুদ্ধক্ষেত্রস্মি নরনারো চ স্নিহরা ।
 সৰ্বৈ ততোমুখা শ্রাসি বোধিসত্ত্বস্য তায়িন ॥২৬॥

(কিন্তু) যে ব্রহ্মনয় ভূমিতে বোধিমণ্ডল পরিষ্কৃষ্ট আছে (নেই ব্রহ্মনয় ভূমি) এইস্থানে বুদ্ধক্ষেত্রের দেবপুত্রগণ নির্মাণ করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

নহন নহন দেবপুত্রগণ ধরণীতে অবস্থান করিয়া ধূপপাত (হস্তে) গ্রহণ করিয়া লোকনাথ (বুদ্ধের) পূজা করিতেছেন ॥ ২০ ॥

(৩৫১) নব ধরণী (বোধিবৃক্ষের নীচে) বুদ্ধের প্রভাবে উৎপন্ন জাম্বুনদ-সদৃশের পদ্মনদম্বারা পরিষ্কৃষ্ট বা আবৃত হইয়াছিল ॥ ২১ ॥

যে সব নর বা জীব বোধিমণ্ডল দর্শন ও অগ্নির আশ্রিত (অর্থাৎ নিরুপায়) ছিল—তাহারা বুদ্ধের রাস্মিমায়া পরিবৃত হইয়া রোগানুশ ও দুর্ভিক্ষ হইয়া ভীত ॥ ২২ ॥

জন্মান্তর গোষ্ঠেরা পরিষ্কৃত দীপ্তিলাভ করিয়া যুগসমূহ দর্শনে পাইল এবং তাহারা দানকারী বা ভাদ্রশ বোধিপ্রাপ্ত (বুদ্ধের ন্যস্ত) পদঙ্গর আলোপণ করিল ॥ ২৩ ॥

যে কালে নহাব গাক্যসিহ বোধি বা প্রজা লাভ করিলেন—তখন শ্রাণ শ্বেব ও মোহ কাণ হইয়া গেল ॥ ২৪ ॥

কৃত্যগ্নের স্নোদন সব প্রান ও বিনানসমূহ দানকারী বা ভাদ্রশ বোধিসত্ত্বের আভিন্দুবর্তী হইল ॥ ২৫ ॥

বুদ্ধক্ষেত্রে বস বস নর নারী ও কিম্বদন্তি আছে তাহারা সকলেই দানকারী বা ভাদ্রশ বোধিসত্ত্বের আভিন্দুবর্তী হইল ॥ ২৬ ॥

দেবতা দেবপুত্রা চ দেবকন্যা চ শোভনাঃ ।
 সর্বৈ ততোমুখা আসি যেন বোধি মহর্ষিণো ॥২৬॥
 নাগা চাপ্যথ গন্ধর্বা যক্ষা কুম্ভাঙ্ডরাক্ষসাতাঃ ।
 সর্বৈ ততোমুখা আসি যেন বোধি মহর্ষিণঃ ॥২৭॥
 দারিকা দারকা চৈব শয্যা সনাবশায়িতাঃ ।
 ততোমুখা সংস্থিহেঁনু যেন বোধি মহর্ষিণো ॥২৮॥
 যৈ চাপ্যাভরণা দিব্যা বিশিষ্টা রতনময়াঃ ।

(২৫২) আবদ্ধা আসি দেবানং সর্বৈ ততোমুখা অমু ॥৩০॥
 নাগানং অথ যক্ষাণাং পিশাচরাক্ষসান চ ।
 তৈপাং চাভরণা সর্বৈ যেন বোধি ততো গতাঃ ॥৩১॥
 দেবানামথ নাগানং যক্ষাণাং রাক্ষসান চ ।
 ততোমুখা বিমানাভু যেন বোধি মহর্ষিণো ॥৩২॥
 নুপূরা বলয়া চৈব অথ বা পরিহারকাঃ ।
 বোধিপ্ৰাপ্তস্য বুদ্ধস্য যেন বিলম্বিতাম্বরং ॥৩৩॥
 জনান হারা চ কণ্ঠে নিষ্কানি শোভনানি চ ।
 আবদ্ধকা মনুষ্যাণাং যেন বোধি নিরিংগিতা ॥৩৪॥

দেবতার, দেবপুত্রেরা ও শোভাময়ী দেবকন্যারা সকলেই যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ রহিয়াছে, সে-দিকে অগ্রসর হইলেন ॥ ২৭ ॥

নাগগণ, গন্ধর্বগণ, কুম্ভাঙ্ডগণ ও যাক্ষসগণ সকলেই যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ রহিয়াছে, সে-দিকে অগ্রসর হইল ॥ ২৮ ॥

শয্যা শায়িত ও আসনে (উপবিষ্ট) দারিকা বা বালিকা ও দাবক বা বালকগণও যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ অবস্থিত সে-দিকে যাইয়া দাঁড়াইল ॥ ২৯ ॥

(৩৫২) দেবগণের (গায়ে) যে-সব দিবা ও বিশিষ্ট বস্ত্রের আভরণসমূহ আবদ্ধ ছিল—সে-সব আভরণ সে-দিকেই (বোধিবৃক্ষের দিকেই) উপস্থিত হইল ॥ ৩০ ॥

নাগ, যক্ষ, পিশাচ ও রাক্ষসগণের (যে-সব আভরণসমূহ) ছিল—তাহাদের সে-সব আভরণও যে-দিকে বোধিবৃক্ষ ছিল সেই দিকে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥ ৩১ ॥

দেব, নাগ, যক্ষ ও রাক্ষসগণের যে-সব বিমান ছিল সে-সব যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ ছিল সে-দিকে উপস্থিত হইল ॥ ৩২ ॥

নুপুঁর, বলয় ও পরিহার্য (বাঞ্ছনীয়ক হস্তাভরণ) সবই সে-দিকে উপস্থিত হইল যে-দিকে বোধিপ্ৰাপ্ত বুদ্ধের অম্বর বা বস্ত্র বিলম্বিত ছিল ॥ ৩৩ ॥

জনমানুষের হারসমূহ ও কণ্ঠস্থিত শোভাকর নিষ্ক-নানক অলঙ্কারসমূহ (সোনার মোহর-বারা গ্রাধিত অলঙ্কার?) (গায়ে) আবদ্ধ ছিল সেগুলি যে-দিকে অচলভাবে অবস্থিত বোধিবৃক্ষ ছিল (সে-দিকে উপস্থিত হইল) ॥ ৩৪ ॥

মুক্তিহারাস্চ আবদ্ধা বিচিনা মণিকুণ্ডলা ।
 কটকা চ মুদ্রিকা চ যেন বোধি নির্রিগিতা ॥৩৫॥
 যাবন্তি বুদ্ধক্ষেত্রস্মি সত্বধাতু অচিন্তিয়া ।
 জানন্তা বা অজানন্তা যেন বোধি নির্রিগিতা ॥৩৬॥
 বাতা চ শীতলা বায়ে মনোজগন্ধ্যা মনোরমাঃ ।
 সমন্তবুদ্ধক্ষেত্রস্মি বোধিপ্ৰাপ্তস্য তায়িনো ॥৩৭॥
 যাবন্তি বুদ্ধক্ষেত্রস্মি দেবা নাগা চ মানুषা ।
 প্রমুরা চ কিন্নরা যক্ষা সৰ্বে পশ্যন্তি নায়কং ॥৩৮॥
 ধূপনেনা গ্ৰহেত্বান সৰ্বে তেন সুখস্থিতা ।
 পূজয়ন্তি লোকপ্রচ্যোত বোধিমণ্ডে প্রতিষ্ঠিতং ॥৩৯॥
 অজলীহি নমস্যন্তি গায়ামিরস্তবেনুসু তে ।
 (৩৫৩) পূজা করোন্তি বুদ্ধস্য বোধিমণ্ডে প্রতিষ্ঠিতা ॥৪০॥
 সৰ্বে আসন্ন পশ্যন্তি লোকনাথ প্রভকর ।
 ন কদ্বিচদূরে সজানে ব্যামমায়ে যথা স্থিত ॥৪১॥
 ন কদ্বিচত্ পৃষ্ঠতো বুদ্ধ লোকবাচুয় পশ্যতি ।
 সর্বা দিশা হি বুদ্ধস্য সমুখা পশ্যতি দৃশা ॥৪২॥

যে-দিকে অচল বোধিবৃক্ষ ছিল, সে-দিকে মূড়ার শর, বিচিত্র মণিময় কুণ্ডল, কটক বা বলব ও মুদ্রিকা (মুদ্রাসিদ্ধ অঙ্গদ্বারীক)-সমূহ আবদ্ধ হইল ॥ ৩৫ ॥

যে-দিকে অচল বোধিবৃক্ষ ছিল, সে-দিকে যাবতীয় বুদ্ধক্ষেত্রে অবস্থিত আঁচড়া নবুসমূহ জ্ঞাতনামে বা অজ্ঞাতনামে (অগ্নির হইল) ॥ ৩৬ ॥

বোধিপ্ৰাপ্ত হাগকারী বা তানুশ বুদ্ধের সমস্ত বুদ্ধক্ষেত্রে মনোজগন্ধ্য নবান্বিত ও মনোরম শীতল বায়ুসমূহ বহিতে লাগিল ॥ ৩৭ ॥

বুদ্ধক্ষেত্রে অবস্থিত যাবতীয় দেব, নাগ, মানুষ, অসুর, কিন্নর ও যক্ষগণ সকলেই নায়ককে (বুদ্ধকে) দোঁখিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

সকলেই তাহার প্রভাব নুবির্ভাচও হইয়া ধূপপাত্র (হস্তে) লইয়া বোধিমণ্ডপে প্রতিষ্ঠিত লোকপ্রদীপ (বুদ্ধকে) পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

তাঁহারা বোধিমণ্ডপে উপস্থিত হইয়া অজলীকর করিয়া বুদ্ধকে নমস্কার করিলেন, গাথানুসংখ্যায় (৩৬০) তাঁহার স্তুতি করিলেন এবং পূজা করিলেন ॥ ৪০ ॥

প্রত্যেকের লোকনাথকে সকলেই সন্মিলিতে দোঁখিলেন। কেহই তাঁহাকে দূরে অবস্থিত জ্ঞান করিল না—নির্ভীক। যেন ব্যান (প্রায় ছয় ফুট দূর)-নায়ে অবস্থিত, এইরূপ দোঁখিল ॥ ৪১ ॥

সন্মিলোকে কেহই বুদ্ধকে পৃষ্ঠদিকবর্তী দোঁখিল না। সব দিকসমূহই বুদ্ধকে দৃষ্টির নন্দ্যেই দোঁখিল ॥ ৪২ ॥

বামদক্ষিণপার্শ্বে হি ন কশ্চিত্তলোকনাথকং ।
 সংজানতি মহাবীরং সৰ্বং পশ্যন্তি নাথকং ॥৪৩॥
 ধূপিতং বুদ্ধক্ষেত্রস্মি ধূপনং চ তদনন্তরং ।
 সমন্তা বুদ্ধক্ষেত্রাণাং গণ্ডেন কোটয়ো স্ফুটা ॥৪৪॥
 ন শক্যং গণনাং কৰ্ত্তু এতিয়া সত্বকোটয়ো ।
 পশিত্বা শিরি বুদ্ধস্য সংবোধিমভিপ্রস্থিতাঃ ॥৪৫॥
 তৃণা চ অথ কাষ্ঠা চ শ্রীপত্নীযো বনস্পতী ।
 সৰ্বং ততোমুখা আসি যেন বোধি মহাপিণ্ডো ॥৪৬॥
 কো অয়ং ইদৃশান্ ধৰ্মা লোকনাথেন দৰ্শিতাং ।
 শ্রুণিত্বা ন সিয়া তুষ্টো অন্যত্র মারপক্ষিকাৎ ॥৪৭॥
 ন শক্যং সৰ্বং কথ্যাপেতুং বাচযা ঋদ্ধি ভাপতঃ ।
 যা শিরি আসি বুদ্ধস্য বোধিপ্ৰাপ্তস্য তায়িনঃ ॥৪৮॥
 যেহি চ তুষ্টো সংবুদ্ধো বোধিমণ্ডে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 পূজিতশ্চ মহাবীৰো তে শ্রুত্বা তুষ্ট পণ্ডিতাঃ ॥৪৯॥
 শীলস্কন্ধে চ অচ্ছিন্নে যে ভিক্ষু সুপ্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 তে শ্রুণিত্বা ইদং সূত্রং হর্ষ কাহিন্তি ভদ্রকং ॥৫০॥

কেহই লোকনাথকে বামপার্শ্বে বা দক্ষিণপার্শ্বে অবস্থিত বলিয়া বোধ করে নাই। সকলেই নাথক মহাবীরকে (সম্মুখদিকেই) দেখিল ॥ ৪৩ ॥

তদনন্তর বুদ্ধক্ষেত্রে ধূপ জ্বলিয়া উঠিল। চতুর্দিকে কোটি কোটি বুদ্ধ-ক্ষেত্রসমূহে (ধূপের) গন্ধ স্ফুটিত বা বিস্তৃত হইল ॥ ৪৪ ॥

কত কোটি সত্ত্ব বা জীব যে সংবোধিন (বা বোধিবৃক্ষের) মূলে বাইয়া বুদ্ধের স্ত্রী বা অলৌকিক শোভা দেখিয়াছিল, তাহা গণনা করা যায় না ॥ ৪৫ ॥

তৃণ, কাষ্ঠ, ঔষধী ও বনস্পতিসমূহ—সকলেই যে-দিকে মহাবীর বোধিবৃক্ষ ছিল সে-দিকে সম্মুখীন হইয়াছিল ॥ ৪৬ ॥

লোকনাথের দ্বারা প্রদর্শিত ইদৃশ (অলৌকিক) ধর্ম বা দৃশ্যসমূহের কথা শ্রুতিয়া মারপক্ষীয় সত্ত্ব ব্যতীত কে আছে যে ভুট্ট হইবে না ॥ ৪৭ ॥

গ্রন্থকারী (বা তাদৃশ) বোধিপ্ৰাপ্ত বুদ্ধের যে স্ত্রী বা শোভা হইয়াছে তাহা অশ্লিষ বা অস্বাভাবিক শক্তিসম্বন্ধে ভাষণদ্বয়ের পক্ষেও সব বলা সম্ভবপব নহে ॥ ৪৮ ॥

যাহারা বোধিমণ্ডপে প্রতিষ্ঠিত মহাবীর সম্মুখকে দেখিয়াছেন ও তাহাকে পূজা করিয়াছেন, তাহারা তাহার (অলৌকিক প্রভাবের কথা) শ্রুতিয়া পণ্ডিত হইয়া, অর্থাৎ তাহা বুঝিয়া ভুট্ট হইয়াছেন ॥ ৪৯ ॥

যে-সব ভিক্ষুরা নিরবাক্ষর শীলসমূহে সুপ্রতিষ্ঠিত আছেন, তাহারা এই সূত্রটি প্রবণ করিয়া উত্তম হর্ষ অনুভব করিবেন ॥ ৫০ ॥

(৩৫৪) ধ্যান্তিসৌরম্যসপদ্যা অলীনকায়মানসা ।
 অধিকা বুদ্ধজ্ঞানেন তেপা তুষ্টির্ভবিষ্যতি ॥২১॥
 যেহি আশ্বাসিতা সত্বা মোচিষ্যি উপপদ্যতা ।
 বুদ্ধিত্ব উত্তমা বোধি তেপা তুষ্টির্ভবিষ্যতি ॥২২॥
 যেহি পুরিমকা বুদ্ধা সত্কৃতা দ্বিজসত্তমা ।
 ইদ চ সূন শ্রুত্বান তুষ্টা ভেদ্যন্তি মহর্ষণ ॥২৩॥
 যেহি তে কৃপণা সত্বা অনপানেন তর্পিতা ।
 তে ইদ সূন শ্রুত্বান বুদ্ধে কাহিন্তি গৌরব ॥২৪॥
 যেহি তে অঘনা সত্বা ধনেহি প্রতিচ্ছাদিতা
 তে ইদ সূন শ্রুত্বান বুদ্ধে কাহিন্তি গৌরব ॥২৫॥
 যেহি চ পূর্ব বুদ্ধানা চেতিয়া মাষিতা শুভা ।
 বুদ্ধিত্বা বরপ্রসাদা তে স্তু ভেদ্যন্তি প্রীণিতা ॥২৬॥
 যে হি পুণ্ড্র সদ্ধর্মো লোকনাথস্য ধারিতো ।
 ত্যজিত্বা লামসত্কার তে স্তু ভেদ্যন্তি প্রীণিতা ॥২৭॥
 যে তে অসঙ্কৃতায়ুধ্ব চ বৃদ্ধকর্মোহি বজিতা ।
 অরসা লোকনাথস্য তে হি করিষ্যন্তি পূজনা ॥২৮॥

(৩৫৪) বাঁহারা কাম্ভি (কমাগুণ) ও সৌরভোর (নন্দভার) গুণসম্পন্ন ছিলেন
 এবং বাঁহাদের শরীর ও মন নীল বা দুর্বল ছিল না তাঁহারা বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞান
 লাভের প্রার্থী হইলে তাঁহাদের তৃষ্ণা হইবে ॥ ৫১ ॥

তাঁহাদেরও তৃষ্ণা হইবে, বাঁহারা উত্তম বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিয়া সবুগগকে
 আশ্বাস দিতে পারিলেন—‘আমরা তোমাদিগকে জন্ম পরিগ্রহ হইতে মুক্ত করিতে
 পারিব’ ॥ ৫২ ॥

মহর্ষি (বুদ্ধের) এই সূত্র শুনিয়া তাঁহারাও তৃষ্ণা হইবেন, বাঁহারা বিদ্রসত্তম
 পূর্ব পূর্ব বুদ্ধগণকে সংকৃত বা পুঞ্জিত করিতেন ॥ ৫৩ ॥

বাঁহারা অমপান দান করিয়া কৃপণ অর্থাৎ অনাথ সবুগগকে তৃপ্ত করিতে
 পারিতেন তাঁহারা এই সূত্র শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের প্রতি গৌরব বা ভক্তি (সম্মান)
 দেখাইতে পারিবেন ॥ ৫৪ ॥

বাঁহারা ধনহীন জীবকে ধনসমৃদ্ধিবারা প্রতিপালন করিতে পারিতেন তাঁহারা
 এই সূত্র শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের প্রতি শ্রদ্ধা প্রদর্শন করিতে পারিবেন ॥ ৫৫ ॥

বাঁহারা পূর্ব বুদ্ধগণের শূন্য ঐতাসমূহ নির্মাণ করিতে পারিয়াছেন তাঁহারা
 শ্রেষ্ঠ প্রসাদ বা বিশ্বাস কি তাহা বুঝিয়া নিশ্চিন্তই প্রীতিলাভ করিতে পারিবেন
 ॥ ৫৬ ॥

বাঁহারা পূর্ব লাভ ও সংকর ত্যাগ করিয়া লোকনাথের সম্বন্ধ ধরিয়া
 রাখিতে পারিয়াছেন, তাঁহারা অবশ্যই প্রীতিলাভ করিবেন ॥ ৫৭ ॥

যে তে মৈত্রেয়ং সংবুদ্ধং পশ্যিত্বা দ্বিপদোত্তমং ।

কাহিন্তি বিপুলং পূজাং তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৫৬॥

যে তে সিংহং মহানামং পশ্যিত্বা লোকচেতিয়ং ।

কাহিন্তি বিপুলং পূজাং তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৫৭॥

কঁতুস্য লোকনাথস্য যে হি করিষ্যন্তি পূজনাং ।

(৩৫৫) অর্থিকা বুদ্ধজ্ঞানেন তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৫৮॥

প্রদ্যোতস্য চ বুদ্ধস্য চ করিষ্যন্তি পূজনাং ।

অর্থিকা বুদ্ধজ্ঞানেন তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৫৯॥

জ্যোতিংঘরং চ যে বুদ্ধং পশ্যিত্বা অপরাজিতং ।

পূজাং মহতীং কাহিন্তি তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৬০॥

সুনেত্রং লোকপ্রদ্যোতং যে দৃষ্ট্বা সত্‌করিষ্যন্তি ।

অপ্রমাণায় পূজায় তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৬১॥

দ্বৌ বুদ্ধৌ কুমুমনামানৌ লোকনাথৌ তথাগতৌ ।

যে দৃষ্ট্বা সত্‌করিষ্যন্তি তেপাং হর্ষো ভবিষ্যতি ॥৬২॥

যাঁহার আয়ঃসংস্কার অর্থাৎ পুনর্জন্মের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়া দণ্ডকর্ম বর্জন করিতে পারিষাছেন, তাঁহারা লোকনাথের ওরস সন্তানতুল্য হইয়া তাঁহার পূজা করিতে পারিবেন ॥ ৫৮ ॥

যাঁহার মানবোত্তম মৈত্রেয় (মৈত্রী ভাবাপন্ন) সংবুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি বিপুল পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ বা আনন্দ উপস্থিত হইবে ॥ ৫৯ ॥

যাঁহার লোকচেতাস্বরূপ সিংহ ও মহানাগসদৃশ (বুদ্ধকে) দেখিয়া তাঁহার প্রতি বিপুল পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬০ ॥

(৩৫৫) যাঁহারা বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞানলাভের প্রার্থী বা আকাঙ্ক্ষী হইয়া কেতু বা ধ্বজস্বরূপ লোকনাথের পূজা করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬১ ॥

যাঁহার বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞানলাভের প্রার্থী হইয়া প্রদ্যোত বা প্রদীপস্বরূপ বুদ্ধের পূজা করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬২ ॥

আবার যাঁহারা জ্যোতিংঘরকারী অপরাজিত বুদ্ধকে দেখিষা, তাঁহাদের প্রতি মহতী পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬৩ ॥

যাঁহার সুলোচন (মহান্তরে সন্মারক) লোকপ্রদীপ (বুদ্ধকে) দেখিয়া তাঁহার প্রতি অপারিণিত পূজাম্বারা সংসার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬৪ ॥

যাঁহার কুমুম-নামক দুইটি (ভবিষ্যৎ) লোকনাথ তথাগত বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহাদিগকে সংসার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ উপস্থিত হইবে ॥ ৬৫ ॥

মহং চ দ্বিপদযেষ্ঠং সংবুদ্ধং বদতাং বরং ।

যে দৃষ্টা সত্কারিষ্যন্তি তেপাং হৃষ্যো ভবিষ্যতি ॥৬৬॥

পুণ্যং চ অগ্রসংবুদ্ধং পশ্যিত্বা দ্বিপদোত্তমং ।

যে কাহিন্তি পরমাং পূজাং তেপাং হৃষ্যো ভবিষ্যতি ॥৬৭॥

যে গৃহীতা লাভসত্কারে জিত্বাবিজ্ঞাননিখিতা ।

অল্বেচ্ছং তং শ্রুণিত্বান তেপাং ত্রাসো ভবিষ্যতি ॥৬৮॥

যে চ সগণিকারামা গণবাসে প্রতিষ্ঠিতা ।

বিবেকং শ্রুত্বা বুদ্ধস্য ন তেপাং দৌর্ভেনস্যতা ॥৬৯॥

এব দুঃখীলা শ্রুত্বান এযং বুদ্ধেন ভাপিতং ।

নতা লোকপ্রদোপস্মি তৌত্রং কাহিন্তি গৌরবং ॥৭০॥

যে তে ব্যাকৃতা বুদ্ধেন বোধিসত্বা গ্রনামতা ।

সুরতা সুখসংবাসা তেপাং তুষ্টির্ভবিষ্যতি ॥৭১॥

(৩২৬) যেপাং বিবর্তনা নাস্তি বুদ্ধজ্ঞানাতো সর্বত্রঃ ।

তে ইম সূর্য শ্রুত্বান ভেদ্যন্তি সুখিতা নরাঃ ॥৭২॥

যাঁহারা মরুৎ-নামক বাসিন্দার মানবশ্রেষ্ঠে (ভবিষ্যৎ) সম্বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে ॥ ৬৬ ॥

যাঁহারা পদ্বীপ-নামক মানবোত্তম (ভবিষ্যৎ) শ্রেষ্ঠ সম্বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি পরম পূজা বিধান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ উপস্থিত হইবে ॥ ৬৭ ॥

যে-সব লোক লাভ ও সৎকারজননে লোলুপ এবং যাহারা কুটিল দর্শনের উপর আশ্রয় করে, অল্প ইচ্ছার ইহা (এই সূত্র) শ্রবণ করিয়া তাহাদের (মনে) দ্রাস উৎপন্ন হইবে ॥ ৬৮ ॥

আবার যাহারা সৎগাণিকার বা সমাজে বাস করিতে ভালবাসে এবং গণ বা জনতার মধ্যেই বাস প্রতিষ্ঠিত করে, তাহারা যদি বুদ্ধের বিবেক বা বিবর্তনবাদের (নির্জনবাসের) কথা শ্রবণ করে, তবে তাহাদের দৌর্ভেনস্যাভা বা দুঃখভাব থাকে না ॥ ৬৯ ॥

দুঃখীল জনেরাও যদি বুদ্ধদ্বারা ভাষিত (সূত্রটি) শ্রুতিবা লোকপ্রদীপ তাঁহার কাছে নত থাকে, (তবে) তাহারা তাঁহার প্রতি উৎকট গৌরব (বা ভক্তি) প্রদর্শন করিবে ॥ ৭০ ॥

যে-সব অনাগত (ভবিষ্যৎ), এবং শূন্যতার ও সূত্রে বাসকারী বোধিসত্ত্বগণের বিষয় বুদ্ধ ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিয়াছেন তাঁহাদের তুল্য উন্মূহত হইবে ॥ ৭১ ॥

(৩৫৬) যে-সব লোকের সর্বপ্রকারে বুদ্ধের জ্ঞানবশতঃ বিবর্তন (নানাসিক নিবর্তিত, কিংবা পুনর্জন্মলাভ) নাই, যে-সব জনেরা এই সূত্র শ্রুতিলে সূর্য্য হইবে ॥ ৭২ ॥

যেহি পুরিমা বুদ্ধা সত্বসারা
 গুরুকৃতা সত্কৃতা পূজিতা নরেন্দ্রা ।
 প্রণতমনাঃ শিষ্ট বুদ্ধজ্ঞানে
 নরবরবর্ণং শ্রুণিত্ব তুষ্টা ভোন্তি ॥৩৩॥
 যে চ অবিকলা সমন্তশুদ্ধা
 বরগুণকোটীশতোপপন্না :
 যে চ ধরসি ধর্ম লুপ্ত্যমানং
 মুদিতমনা সুগতস্য শাসনস্মি ॥৩৪॥
 যে চ অচপলা—আনুবদ্ধা
 অমুস্বরা নো চ অমু বিকীর্ণবাচা ।
ন মানুপেতা
 জিনবরবর্ণং শ্রুণিত্ব তুষ্টা ভোন্তি ॥৩৫॥
 যেপা অপরিত্যক্ত বুদ্ধজ্ঞানং
 এষাং বিরজা চ অতুল্যনন্তবোধি ।
 যে চ চরন্তি ব্রতমপ্রমত্তা
 জিনবরবর্ণং শ্রুণিত্ব তুষ্টা ভোন্তি ॥৩৬॥

চতুর্হি ভিক্ষু ধর্মোহি সমন্তাগতঃ তথাগতো পূর্বে বোধিসত্বচারিকাং চরন্তো
 সর্বলোকঅম্মুদগততামনুপ্রাপ্তঃ ॥ কসমেহি চতুর্হি । অচ্ছিত্ত্রেণ শীলস্কন্ধেন

যাহারা বুদ্ধের জ্ঞানবিষয়ে শিক্ষা লাভ করিয়া প্রণতচিত্তে পূর্ববর্তী সত্ত্বসার-
 বিশিষ্ট বুদ্ধগণের প্রীতি গোবর, সংকার ও পুজা প্রদর্শন করিয়াছেন, তাহারা নরবর
 (বুদ্ধের) (এই) বর্ণ বা স্তুতিবর্ণনা শুনিয়া তুষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

যাহারা অবিকল বা অবিচ্ছিন্ন থাকিয়া সর্বতোভাবে বুদ্ধ এবং শত শত কোটি
 সংখ্যক শ্রেষ্ঠ গুণস্বারা সমন্বিত এবং যাহারা সুগতের শাসনে আনন্দিতচিত্ত হইয়া
 ভিদ্মান ধর্মকে ধরিয়া রাখেন—(তাহারা) ॥ ৩৪ ॥

আবার যাহারা অচপল ও (ব্রতে) অনবদ্য এবং যাহারা অমুস্বর অর্থাৎ গালা-
 গালি প্রদায়ক নহে এবং যেখানে-সেখানে বাক্যপ্রবোধ করে না এবং যাহারা মান বা
 অভিমানসমন্বিত নহে, তাহারা জিনবরের স্তুতি শুনিয়া তুষ্ট হইতে পারে ॥ ৩৫ ॥

যাহাদের বুদ্ধবিশয়ক জ্ঞান পরিত্যক্ত হয় নাই, যাহারা দোষবিবর্জিত এবং
 যাহাদের বোধি বা প্রজ্ঞা অতুলনীয় ও অন্তবিহীন এবং যাহারা অপ্রমাদী হইয়া ব্রত
 বা ধর্মসংকল্প কার্ষে পরিণত করে, তাহারা জিনবরের স্তুতি শুনিয়া তুষ্ট হইতে
 পারে ॥ ৩৬ ॥

হে ভিক্ষুগণ! পূর্বে বোধিসত্ত্বের চর্যা বা আচরণ অবলম্বন করিয়া, চাতি-
 প্রকার ধর্ম বা শীলধর্ম সমন্বিত হইয়া উদ্বাগত সর্বলোকের উচ্চে স্থান প্রাপ্ত হইয়া-

....(৩৫৬) সর্বসত্বহিতচিত্ততায় সর্বসত্বপ্রোহিতচিত্ততায় । ইমেহি মিধূঃ
চতুর্হি ধর্মহি সমন্বাগতঃ তথাগতো পূর্বে বোধিসত্বচারিকা চরমাণ ইমং এবরূপং
সর্বজ্ঞানমনুপ্রাপ্তঃ ।

অথ খলু ভগবান্ তামে বেলায়ে ইমাং গাথামভাষি ।

শীলস্কন্ধো ধনং শ্রেষ্ঠং লোকনাথস্য জ্ঞাসনে ।

ন সুবর্ণং ন চ রূপ্যং ধনং মিশ্রস্য বর্ণিতং ॥১॥

শীলং ন পূজ্যেতু শাস্তু জ্ঞাসনে সুপ্রতিষ্ঠিতো ।

দুঃশীলো হুম্মিত্তো দূরং ন সো দুঃস্ব্য শ্রাবকো ॥২॥

শীলং রক্ষিত্বা অচ্ছিত্রং পদ্যন্তি দ্বিপদোত্তমা ।

লোকনাথা মহাবীরা দ্ব্যবিশবরলক্ষণাঃ ॥৩॥

মৈত্রায়া শীলস্কন্ধেন গরণ্যবাসে চ উত্তমুকঃ ।

সূরতঃ সুসংবাসো এতং ধামণ্যকং ধনং ॥৪॥

অল্পেচ্ছ্যো অল্পসন্তুপ্তো সূরতো সুসমাহিতঃ ।

হিরীম্রোত্তমসংপন্নো এতং ধামণ্যকং ধনং ॥৫॥

ছিলেন। কোন কোন চারিটি ধর্মাবলী (সর্বাঙ্গিত ছিলেন তিনি)? (১) অশ্লিষ্ট বা
দোষশূন্য শীলস্কন্ধ, (২) সূচিভাষ্য, (৩৬৭) (৩) সর্বমস্তুর হিতে চিত্তের
প্রবণতা, ও (৪) সর্বমস্তুর প্রতি চিত্তের অবধান স্বভাব (তিনি সর্বাঙ্গিত ছিলেন)।
হে ভিক্ষুগণ! এই চারিপ্রকার ধর্ম বা আচরণাবলী সর্বাঙ্গিত হইবা তথাগত পূর্বে
বোধিসত্ত্বের ব্যবহার অবলম্বন করিয়া এই ও এইপ্রকার সর্বজ্ঞান বা সর্বজ্ঞতা প্রাপ্ত
হইয়াছিলেন।

অনন্তর সেই সময়ে ভগবান্ এই গাথাগুণীন উচ্চারণ করিয়াছিলেন—লোক-
নাথের ধর্মশাসন (ধর্মোপদেশে) শ্রেষ্ঠ ধন হইল শীলস্কন্ধ বা নীতিব্যবহারসমূহ।
ভিক্ষু সূর্য ও যৌগন্ধ্য ধন বলিয়া বর্ণনা করেন না ॥১॥

শাস্তা (উপদেশ্যো) বৃন্দেব শাসনে সূত্রভিষ্ঠিত থাকিয়া (মানুষ যেন) শীল
বা নীতিব্যবহারের পূজা করে। দূঃশীল ব্যক্তি দূরে বিভ্রাঙ্কিত বা স্তম্ভীকৃত হয়;
সে বৃন্দেব শ্রাবক বা শিষ্য হইতে পারে না ॥২॥

শীলরক্ষাকারী দোষশূন্য জনের প্রতি নানাবোদ্ধ, বহিঃ প্রকারের শ্রেষ্ঠলক্ষণ-
বৃত্ত মহাবীর লোকনাথেরা দৃষ্টিপাত করিয়া থাকেন ॥৩॥

দৈবী (সত্য) ও শীলস্কন্ধের আচরণসম্বন্ধে (নিজের) অরণ্যবাসে উৎসর্গ
শৌর্য ও সূর্য বাসকারী জনেরই এই প্রাণবাক্য ধন (অর্থাৎ ভ্রমণের ধর্মরূপ ধন) লাভ
হইয়া থাকে ॥৪॥

স্বর্ণাভিলাষী ও অল্পেই হৃষ্ট, স্বর ও সূর্যমুখিবৃত্ত, হুঁ বা লজ্জা ও
পাশাশব্দবৃত্ত ব্যতিরিক্ত এই ভ্রমণধর্মরূপ ধন হইতে পারে ॥৫॥

সাধুশীলা ভিক্ষু হি সর্বৈ তৃষ্ণাং ছিত্ত্বান জালিনীং ।

সপ্ত বোধ্যগান্ ভাবেন্তি এতং শ্রামণ্যকং ধনং ॥৬॥

শূন্যতাং শান্তাং ভাবেন্তি ভবা চ বিরতো মুনিঃ ।

বহুদুঃখা অসারা চ এতং শ্রামণ্যকং ধনং ॥৭॥

সো সো মহাঘনো ভবতি যো एवं প্রতিপদ্বতি ।

প্রতিপত্তীয় সম্পন্নো স খু ভিক্ষু মহাঘনো ॥৮॥

(২৫৮) শীলসম্পন্নো যো ভিক্ষুঃ স আদ্যো তি প্রবুজ্জতি ।

ন হি মুক্তাপ্রবাডেহি ভিক্ষু ভোতি মহাঘনো ॥৯॥

শীলবাং সুখসংবাসো ভিক্ষু ভোতু অহিসকো ।

ন হি শীঘ্রলাভেন ব্রজতে ভিক্ষু স্বর্গগতিং ॥১০॥

শীলং শুচি নিষেবিত্বা বর্জতি সর্বগ্রস্রণাং ।

ন জ্ঞাতিলভং এযন্তং শাস্তা ভিক্ষুং প্রশংসতি ॥১১॥

শীলো আভোগং কৃত্বান স্বর্গো ভোতি ন দুল্লভো ।

প্রিয়ো মনাপঃ সর্বোপাং যত্র যত্রোপপদ্বতি ॥১২॥

সকল আধুনিক ভিক্ষুরাই জাম্ববর্ত্তপিনী তৃষ্ণা বা বিবরানজি হৈম করিয়া সপ্ত বোধ্যগা ভাবিতে পারেন—ইহাই তাহাদের শ্রামণ্যক ধন বলিয়া গণ্য হয় ॥ ৬ ॥

যিনি মর্দনি তিনি জন্মপরিগ্রহে বিরত হইয়া শূন্যতা ও শান্তির ভাবনা করেন এবং বহুপ্রকার দুঃখকে সারশূন্য (মনে করেন)—ইহাই তাহার শ্রামণ্যক ধন বলিয়া গণ্য হয় ॥ ৭ ॥

সেই সেই জনই মহাঘন বলিয়া গৃহীত হওয়ার যোগ্য, যাঁহারা এইরূপ পথই অবলম্বন করেন। এইরূপ প্রতিপত্তি বা ব্যবহারদ্বারা যিনি ভিক্ষু তিনিও মহাঘন বলিয়া গণ্য হন ॥ ৮ ॥

(৩৫৮) যে ভিক্ষু শীলসম্পন্ন, তাঁহাকেই আদ্য বা ধনী বলা হয়। কোন ভিক্ষু মুক্তা বা প্রবালসমূহের অধিকারী হইলে মহাঘন হন না ॥ ৯ ॥

শীলবান ও (সতত) মৃৎসংবাস-ভোগী ভিক্ষু হিংসাবিরহিত হউন। কেবল চীৎকারপ্রাপ্তিতেই (অর্থাৎ চীৎকার পরিধানের অধিকারী হইলেই) কোন ভিক্ষু স্বর্গে গতি লাভ করেন না ॥ ১০ ॥

(যে ভিক্ষু) পরিশুদ্ধ শীল আচরণ করিয়া, সর্বপ্রকার অশুদ্ধ কার্য বর্জন করেন (তাঁহাকে) এবং যে ভিক্ষু জ্ঞাতিলাভ অন্বেষণ করেন না, শাস্তা (বৃদ্ধ) সেই ভিক্ষুকে প্রশংসা করেন ॥ ১১ ॥

শীলবিষয়ে চিন্তা বা মন প্রদান করিলে (কাহারও) পক্ষে স্বর্গ দুর্লভ হয় না। যেখানে যেখানে সে জন্মগ্রহণ করে (সেখানে সে) সন্মতের প্রিয় ও মনোরম হয় ॥ ১২ ॥

ଶୀଳ ରକ୍ଷେୟ ମେଘାବୀ ପ୍ରାର୍ଥୟନ୍ତୋ ତ୍ରୟୋ ମୁକ୍ତା ।
 ପ୍ରଶସ୍ତା ଚି(ବି)ତ୍ତଲାମ ଚ ପ୍ରେତ୍ୟ ସ୍ବର୍ଗେ ଚ ମୋଦନ ॥୧୩॥
 ଶୀଳ ପ୍ରାବରଣ ଷ୍ଟେଷ୍ଟ ଅଳଙ୍କାର ପ୍ରଭାମ୍ବର ।
 ଶୀଳେନ ଶୋଭିତୋ ଭିକ୍ଷୁ ଦଦନ୍ତୋ ନ ବିହନ୍ୟତି ॥୧୪॥
 ଶୀଳେନ ପରିଶୁଦ୍ଧେନ କାୟୋ ଭୋତି ପ୍ରଭାସ୍ବରୋ ।
 ନ ଚାସ୍ୟ ଜାୟତ ଦାଘୋ ମରଣେ ପ୍ରତ୍ୟୁପସ୍ଥିତେ ॥୧୫॥
 ଶୀଳେନ ପରିଶୁଦ୍ଧେନ ଫଳପ୍ରାପ୍ତି ନଂ ଦୁର୍ଲଭା ।
 କିମଗ୍ନ ପୁନଃ ସ୍ବର୍ଗନ୍ତି ଲୋକନାୟ ଚ ପଦ୍ୟତି ॥୧୬॥
 ଶୀଳେନ ଶୋଭିତୋ ଭିକ୍ଷୁ ପରିଶୁଦ୍ଧେନ ମାର୍ବବୋ ।
 ନ ହି ଉଚ୍ଚ୍ବେନ ଭାପେଣ ଭିକ୍ଷୁ ଭୋତି ପ୍ରସାସିତୋ ॥୧୭॥
 ଶୀଳବା ଚ ଅସନ୍ନସ୍ତୋ ନ ସୋ ଭାୟତି କଦାଚନ ।
 ନ କଦାଚିନ୍ୟୁତାଗସ୍ତ ଗଚ୍ଛତି ଭୂତଦୁର୍ଗତି ॥୧୮॥
 (୩୫୧) ଶୀଳବା ଭୋତି ଅତ୍ପାଥ୍ୟୋ ଅତ୍ପକୃତ୍ୟୋ ଗୁଣେ ରତୋ ।
 ସମାଧି ଲଭତେ କ୍ଷିପ୍ର ସ ଚାପି ପ୍ରସାଦ ଗଚ୍ଛତି ॥୧୯॥
 ଶୀଳସ୍କନ୍ଧେନ ଗୁପ୍ତେନ ଭିକ୍ଷୁ ଭୋତି ବିଶାରଦୋ ।
 ନ ତସ୍ୟ ହନ୍ୟତେ ଚକ୍ଷୁ ପରିୟତ୍ବା ଜିନଆବକା ॥୨୦॥

ମେଘାବୀ ବା ପାଞ୍ଚ ବାଞ୍ଛି ନିର୍ମାଣାଦିତ ଚିନ୍ତାପ୍ରକାର ମୁଦ୍ଧେର ପ୍ରାର୍ଥୀ ହେୟା ଶୀଳ ବ୍ରହ୍ମା
 କର୍ମବେନ—(୧) ପ୍ରଶଂସା, (୨) ବିଷୟ ବା ସମ୍ପାଦିତର ଲାଭ ଏବଂ (୩) ପରଲୋକପ୍ରାପ୍ତିର
 ପରେ ସ୍ବର୍ଗେ ଆନନ୍ଦଲାଭ ॥ ୧୦ ॥

ଶୀଳି ପ୍ରେଷ୍ଟ ପ୍ରାବରଣ ବା ବସ୍ତ୍ର ଏବଂ ଶୀଳି ପ୍ରତାମୟ ଅଳଙ୍କାରମୟ ଏବଂ ସେ
 ଭିକ୍ଷୁ ଶୀଳସ୍ବାସାରା ଶୋଭିତ ହେୟା ଦାନଶୀଳ ହସ୍ତ ତାହାର ନାଶ ଘଟେ ନା ॥ ୧୪ ॥

ପରିଶୁଦ୍ଧ ଶୀଳାଚରଣସ୍ବାସାରା (ନାନବେଶ) ଶରୀର ପ୍ରତାମ୍ବର ବା ପ୍ରତାମ୍ବିତ ହସ୍ତ ଏବଂ
 ତାହାର ମରଣ ଉପସ୍ଥିତ ହେଲେ ତାହାର ଦାହ ବା ହନ୍ତା ହସ୍ତ ନା ॥ ୧୫ ॥

ପରିଶୁଦ୍ଧ ଶୀଳାଚରଣସ୍ବାସାରା (କାର୍ବେର) ଫଳପ୍ରାପ୍ତି କାହାର ଓ ଦୁର୍ଲଭ ହସ୍ତ ନା ସ୍ବର୍ଗ
 ପ୍ରାପ୍ତି ତ ଦୁର୍ଲଭ ହେବେ ନା ଏବଂ ତେ ଲୋକନାଥଙ୍କ ଦର୍ଶନ କରିବେ ପାରେ ॥ ୧୬ ॥

ପରିଶୁଦ୍ଧ ଶୀଳସ୍ବାସାରା ଶୋଭିତ ଭିକ୍ଷୁ ମୁଦ୍ଧାଚିତ୍ତ ହେବ । କାରଣ ଉଚ୍ଚ ବା କର୍ମଣ
 ତାହାର ଭିକ୍ଷୁ (କର୍ମ) ପ୍ରଶଂସାର ପାତ୍ର ହେବ ନା ॥ ୧୭ ॥

ଶୀଳବାନ୍ ବାଞ୍ଛି ସନ୍ୟାସମୟ ହେୟା କ୍ଷୟନି (କାହାଙ୍କଠା) ଭର କରେନ ନା । ତିନି
 କ୍ଷୟନି ପାପେ ଯୁକ୍ତ ହେବ ନା ଏବଂ ତାହି ତିନି ଭୂତ ବା ଜୀବିବେଶର ଯେ ଅବ ଦୁର୍ଗତି ଘଟେ
 ତାହା ପ୍ରାପ୍ତ ହେବ ନା ॥ ୧୮ ॥

(୩୫୨) ଶୀଳବାନ୍ ବାଞ୍ଛି ଅତ୍ପାବିଧ୍ୟୟୁକ୍ତ ଓ ଅତ୍ପବରଣୀୟ ହେୟା (କେବଳ) ଦୁର୍ଗ
 କର୍ମ ବା ନାୟକାର୍ଯ୍ୟ ରତ ହେବ ଓ ଶୀଳ ସମାଧି ବା ଚିତ୍ତସମାଧାନ ଲାଭ କରେନ ଓ ପ୍ରସାଦ
 ବା (ବୃଦ୍ଧାପାତେ) ସନ୍ଧ୍ୟା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରେନ ॥ ୧୯ ॥

শীলং চ ভিক্ষু শোচিত্বা নিবাসং পুরিমং স্মরে ।
 কল্যকোটীসহস্রাণি সंप্রজানপ্রতিস্মৃতৌ ॥২১॥
 শীলস্য চা স নিধ্যন্দৌ যং নিরীক্ষীয় গচ্ছতি ।
 ব্রহ্মলোকং মহাবীরো সর্বলোকস্য চেতিযৌ ॥২২॥
 শীলেন পরিসুদ্বেন দিব্যং চক্ষু বিশৃণ্বতি ।
 ন তস্যাগমনং ভোতি বুদ্ধক্ষেত্রেণ সর্বশৌ ॥২৩॥
 শীলেন সুসমাপ্তেন অপ্রমেয়তথাগতঃ ।
 চ্যুতোপপাদং জানাতি সর্বসত্বান নাযকৌ ॥২৪॥
 শীলবাং বিচরে লোকে অপ্রমত্তৌ প্রধানবাং ।
 ন তস্য দুল্লভৌ ভোতি বুদ্ধঘোষো মনোরমৌ ॥২৫॥
 শীলবাং প্রিয়ৌ সত্বানাং ভবতি সর্বত্র পূজিতৌ ।
 সত্কৃতৌ মানিতश्চাপি শুদ্ধচিত্তৌ অনংগণৌ ॥২৬॥
 শীলেন পরিসুদ্বেন চ্যবন্তং পশ্যতে নরঃ ।
 বিমানং হুচিরং শ্রেষ্ঠং অঙ্গরোগণসেবিতং ॥২৭॥

শীলাচরণম্ হে রক্ষা করিয়া ভিক্ষু বিশারদ বা বিম্বান্ হইতে পারেন এবং
 জিনগণের (বুদ্ধগণের) শ্রাবক বা শিষ্যাদিগকে দর্শন করিয়া চক্ষু হারান না ॥ ২০ ॥

ভিক্ষু শীল শোধান করিয়া অর্থাৎ শীলাচরণ শূন্য রাখিয়া সমাক্ষ প্রাপ্ত ও
 স্নাত্তমান্ হইয়া, সহস্র সহস্র কোটি কল্পেব পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারেন ॥ ২১ ॥

শীলাচরণের যাহা নিষাধ্য বা ফল তাহা নিরীক্ষণ বা অনুভব করিয়া, সর্ব-
 লোকের চৈতান্বরূপ মহাবীর ব্রহ্মলোকে যাইতে পারেন ॥ ২২ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণম্বারা (তিনি) তাঁহার দিব্য চক্ষুকে শোধান বা শুদ্ধ
 করিতে পারেন। এবং সর্বভেদাবে বুদ্ধক্ষেত্রসমূহে তাঁহার অগমন বা অর্গতি
 হইতে পারে না ॥ ২৩ ॥

সুসমাস্ত শীলাচরণম্বারা অপ্রমের তথাগত লোকস্বায়ক হইয়া সর্বসত্ত্বের চ্যুতি
 বা নাশ ও পদুর্জন্ম জানিতে পারেন ॥ ২৪ ॥

শীলবান্ ব্যক্তি প্রধান বা প্রকৃষ্টাধ্যানযুক্ত হইয়া প্রমাদবিহীন অবস্থায় লোক-
 মধ্যে বিচরণ করেন, এবং তাঁহার গর্বে মনোরম বুদ্ধের শব্দ বা নাম-প্রবণ দূর্লভ হয়
 না ॥ ২৫ ॥

শীলবান্ ব্যক্তি সর্বত্র জীবগণের প্রিয় হন ও পূজিত, সংকৃত ও মানিত
 হন, কারণ তিনি শূন্যচিত্ত ও অনাগ্ন অর্থাৎ অগ্ন্য বা স্ত্রীলোকের প্রতি আসক্তি-
 বিহীন (অতএব তিনি অসঙ্গীল জীবন যাপন করেন না) ॥ ২৬ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণম্বারা কোন ব্যক্তি হুচির, শ্রেষ্ঠ ও অঙ্গরোগণের সেবিত
 বিমান বা প্রাসাদে আরোহণকারী লোককে দেখিতে পারেন ॥ ২৭ ॥

শীলেন পরিশুদ্ধেন চ্যবন্ত পশ্যতে নর ।

সুমেরুমূর্ধ্নে রুচিরে ত্রায়স্ত্রিশানমালয়ে ॥২৮॥

শীলেন পরিশুদ্ধেন যামা পশ্যতি দেবতা ।

ত চৈব নগর দিব্য অপরূপাহি পরিস্পৃষ্ট ॥২৯॥

(৩৬০) শীলেন পরিশুদ্ধেন তুপিতা পশ্যতি দেবতা ।

বিমানা পশ্যতি তেপা বিচিরা রতনাময়া ॥৩০॥

শীলেন পরিশুদ্ধেন নির্মাণরতী পশ্যতি ।

সুনিমিত্তা দেবপুত্রা পশ্যতি চ স্বলকৃতা ॥৩১॥

শীলেন পরিশুদ্ধেন দেবা পশ্যতি শোভনা ।

পরনির্মিতবশবর্তী বিমানেষু প্রতিষ্ঠিতা ॥৩২॥

শীলেন পরিশুদ্ধেন পশ্যতে মারমালয় ।

মণিবিতানসমুদ্র অপরূপগণসেবিত ॥৩৩॥

শীলে অমোঘ কৃত্বান ব্রহ্মা পশ্যতি দেবতা ।

জাবুনদবিমান চ মণীহি প্রতিমণ্ডিত ॥৩৪॥

শীলবা পশ্যতে মিত্র দেবা চ ব্রহ্মকাযিকা ।

ব্রহ্মপুরোহিতা দেবা বিমানেহি প্রতিষ্ঠিতা ॥৩৫॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা কোন ব্যক্তি সুমেরুপর্বতের শিখরদেশে ত্রায়স্ত্রিশ দেবগণের রচিত আলয়ে আরোহণকারী লোককে দেখিতে পারেন ॥ ২৮ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (কোন ব্যক্তি) যান দেবতাকে এবং অপরূপাদিগের স্বারা পরিশুদ্ধ বা পরিপূর্ণ সেই দিবা নগরও দেখিতে পারেন ॥ ২৯ ॥

(৩৬০) পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (কোন ব্যক্তি) ভূষিত নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং তাঁহাদের বিচিত্র ও বহুবিধ বিমান বা প্রানাদিসমূহ দেখিতে পান ॥ ৩০ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (কোন ব্যক্তি) নির্মাণরতী নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং তিনি উত্তম অলঙ্কারভূষিত সুনির্মিত-নামক দেবপুত্রগণকে দেখিতে পান ॥ ৩১ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (কোন ব্যক্তি) শোভন পরনির্মিতবশবর্তী-নামক দেবগণকে বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত দেখিতে পান ॥ ৩২ ॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (কোন ব্যক্তি) মণিসমূহস্বারা সন্মত ও অপরূপাদিগের স্বারা সেবিত আর নামক (কৃষ্ণবস্তু আর নহেন) দেবতার আলয় দেখিতে পান ॥ ৩৩ ॥

শীলাচরণে সুদানুভোষ করিয়া (কোন ব্যক্তি) ব্রহ্ম নামক দেবগণকে জাম্ববন-সুদর্শনির্মিত বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত ও মণিসমূহস্বারা মণ্ডিত দেখিতে পান ॥ ৩৪ ॥

শীলবাং পশ্যতে ভিক্ষুবিমানেষু প্রতিষ্ঠিতাং ।
 ব্রহ্মপার্পিত্যাং চ দেবাং মহান্রহ্মাং চ দেবতাং ॥৩৬॥
 শীলস্কন্ধেন সম্পন্নো আভাং পশ্যতি দেবতাং ।
 বিশিষ্টাং পশ্যতে তেষাং বিমানাং রতনাময়াং ॥৩৭॥
 শীলবাং পশ্যতে ভিক্ষুঃ শুভাং দেবা মহাদ্বিকাং ।
 পশ্যতে শুভকৃতুস্না পি অপ্রমাণাভাং পশ্যতি ॥৩৮॥
 শীলং বিশুদ্ধং রক্ষিত্বা পরীতশুভাং পশ্যতি ।
 দেবপুত্রসহস্রাণি রূপধাতুপ্রতিষ্ঠিতাং ॥৩৯॥
 শীলেণ পরিশুদ্ধেন পশ্যতি চ বৃহৎফলাং ।
 তথা অবুহাং অতপাং পশ্যে সুদৃশাং চ সুদর্শনাং ।
 (৩৬১) শীলেণ পরিশুদ্ধেন শুদ্ধাভাসাং পি পশ্যতি ॥৪০॥
 যে তত্র পরিনির্বাপি যারিসিক্তো যথানলো ।
 তে পি তাং ভিক্ষু পশ্যন্তি শীলং রক্ষিত্ব শোভনং ॥৪১॥
 শীলে অশাবলঃ সদা অমূপি
 পুরিমমবেষু বিশিষ্টলক্ষমাণঃ ।

শীলবান্ ভিক্ষু ব্রহ্মলোকের দেবগণকে দেখিতে পান এবং বিমানসমূহে
 প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মপদ্রোহিত দেবগণকেও দেখিতে পান ॥ ৩৬ ॥

শীলবান্ ভিক্ষু বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মর পারিশব্দবর্গরূপী দেবগণকে
 ও মহান্রহ্মা দেবগণকে দেখিতে পান ॥ ৩৭ ॥

শীলসমূহস্বারা সম্পন্ন (তিনি) আভা-নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং
 তাঁহাদের বিশিষ্ট ব্রহ্মর বিমানসমূহও দেখিতে পান ॥ ৩৮ ॥

শীলবান্ ভিক্ষু মহা কাম্বি(শক্তি)সম্পন্ন শূভ-নামক দেবগণকে দেখিতে পান,
 শূভকৃতুস্ন-নামক দেবগণকে দেখিতে পান, এবং অপ্রমাণাভা দেবগণকেও দেখিতে
 পান ॥ ৩৯ ॥

বিশুদ্ধ শীল ব্রহ্মা কবিয়া (কোন ব্যক্তি) পরীতশূভ-নামক দেবগণকে এবং
 ব্রহ্মলোকে প্রতিষ্ঠিত সহস্র সহস্র (অন্য) দেবগণকে দেখিতে পান ॥ ৪০ ॥

পবিশুদ্ধ শীলাচরণস্বারা (তিনি) বৃহৎফল-নামক দেবগণকে এবং অবুহ-নামক
 দেবগণকে, অতপনামক দেবগণকে, সুদৃশ-নামক দেবগণকে ও সুদর্শন-নামক দেব-
 গণকে দেখিতে পান (৩৬১) (তিনি) পারিশব্দ শীলাচরণস্বারা শূদ্ধ্যাবান-নামক
 দেবগণকেও দেখিতে পান ॥ ৪০ ॥

জলে সিক্ত হইলে অগ্নি যেমন নির্বাপিত হয়, তেমন ঘাহারা সেখানে
 পরিনির্বাপ প্রাপ্ত হইয়াছেন, যে ভিক্ষুরা শোভন শীল ব্রহ্মা করিয়াছেন, তাঁহারা
 (পরিনির্বাপপ্রাপ্ত সেই বোধিসত্ত্বদিগকে) দেখিতে পান ॥ ৪১ ॥

যিনি-বিশিষ্ট লক্ষসমূহ তিনি পূর্ব-পূর্ব যশে শীলাচরণসম্পন্ন নির্মম

তেন দশবলং উপেতি শাস্তু
 তস্য বিরোচতি কাযো লক্ষণেহি ॥৪২॥
 শীলে সদা সমাধৌ অপ্রমত্তদচ
 চরতি জিনঃ পুরিমা অনন্তকল্যা ।
 তেন ভবতি লোকধর্মস্বামী
 গগণগতো যথা সূর্যো রস্মিরাভো ॥৪৩॥
 এব শীলং পরিদুদ্ভমাচরিত্বা
 অপরিমিতং তথা অনন্তকল্য ।
 মুগতো লংকৃতঃ শোভতে লক্ষণেহি
 মুখাতো বাতি গন্ধং চন্দনস্য ॥৪৪॥
 ইমাং গুণাং সততং বিপশ্যমানা
 জিনবরবর্ণিত শীলং রক্ষমাণাঃ ।
 বিহরথ পবনে উদগ্রচিত্তা
 মুনিবর পূজিত য়েহি তে প্রণীতা ॥৪৫॥
 দৃষ্ট পুরিম বুদ্ধ সার্যবাহা
 হতরজা সত্কৃত পূজিতা স্বয়ংমু ।

(৩৬২) চন্দ্রো জনিতো বোধিয়ে পরায়ে
 ইমে গুণাঃ শ্রুত্বা উদগ্ৰা বোধিসত্বাঃ ॥৪৬॥

ছিলেন। সেই হেতু তিনি ধর্মোপদেশ প্রদান করিবার উদ্দেশ্যে দশবল (বুদ্ধকে)
 প্রাপ্ত হন এবং তাহার শরীর লক্ষণসমূহস্বারা দীক্ষিত হয় ॥ ৪২ ॥

শীলাচরণে ও সন্যাসবিষয়ে অপ্রমাদকারী জিন (বুদ্ধ) পূর্বে অনন্ত কল্পমধ্যে
 বিচরণ করেন। সেই হেতু তিনি গগনস্থিত ব্রহ্মরাজ জুয়ে'র ন্যায় লোকের ধর্মবিষয়ে
 স্বামী বা প্রভু হইয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

এবং অপরিমিত অনন্তকাল ব্যাপিয়া এইরূপে পরিদৃষ্ট শীল আচরণ করিয়া
 সুগত লক্ষণসমূহস্বারা অলঙ্কৃত হইয়া শোভা পান (এবং) তাহার মূখ হইতে
 চন্দ্রের গন্ধ বাহির হইতে থাকে ॥ ৪৪ ॥

জিনবর (বুদ্ধ) স্বারা বর্ণিত শীল রক্ষা করিয়া (তোষিয়া) এই গুণসমূহ
 সতত ভাবিয়া সন্দৃষ্টচিত্তে প্রদৃষ্ট হন (গমনপূর্বক) বিহার কর। তাহার মূনিবর
 (বুদ্ধের) প্রীতি পূজা প্রদর্শন করেন, তাহার অত্যাচর হইতে পারেন ॥ ৪৫ ॥

পূর্বে বৃষ্ট বুদ্ধগণ সার্যবাহ (বলনারক) ইত্যদ্যে ও স্বয়ং ছিলেন বলিয়া
 (সম্মেলন) সংস্থিত (সম্মানিত) ও পূজিত হইতেন (৩৬২)। (তাঁহাদের স্বারা) শ্রেষ্ঠ
 বোধিসত্ত্বের হন বা দাঁড়িয়া উৎপাদিত হইত। এইসব গুণ মূনিরা বোধিসত্ত্বগণ
 সন্দৃষ্ট হইতেন ॥ ৪৬ ॥

পুনরপং মিক্ষবো শীলপরিষুদ্ধ: তথাগত:, সমাধিপরিষুদ্ধ: প্রজ্ঞাপরিষুদ্ধ: বিমুক্তিপরিষুদ্ধ: বিমুক্তিজ্ঞানপরিষুদ্ধ: ক্ষান্তিপরিষুদ্ধো মিক্ষব: তথাগতো, সৌরম্যপরিষুদ্ধো পি মিক্ষব: তথাগতো, মৈত্রাপরিষুদ্ধো মিক্ষব: তথাগত:, করুণা-মুদিতাপরিষুদ্ধো পি মিক্ষবো তথাগতো। एवं परिषुद्धस्य भिक्षो तथागतस्य य: सत्कारं कुर्यात् पुष्पमाल्यगन्धध्वजपताकाहि वाद्यअनुलेपनेहि न तस्य पुण्यस्य शक्यं पर्यन्तमधिगन्तुं। नापि सो पुण्यस्कन्धं अन्तरेण शक्यं क्षपणाय अन्यत्र ग्रीहि यानेहि अन्यतरान्यतरेण यानेन यावन् न परिनिर्वाणं तस्य पर्यन्त:। तत् कस्य हेतो:। यथा एवं हि भिक्षो तथागतो अप्रमाण: सर्वेहि गुणेहि, तथा एवं भिक्षो तथागते प्रतिष्ठापिता दक्षिणा अप्रमाणा अपर्यन्ता अचिन्तितया अतुलितया अमापितया अपरिमाणा अनभिलाप्या। यश्च खलु पुन: भिक्षो तथागतमेतरहि तिष्ठन्तं यापयन्तं सत्करेया गुरुकरेया मानेय(या) पूजेया पुष्पेहि गन्धेहि माल्येहि छत्रेहि ध्वজেहि पताकाहि वाद्येहि धूपेहि विलेपनेहि अन्नपानयानवस्त्रेहि यश्च परिनिर्बृतस्य संपंपफलमालमपिघातुं सत्करेया इत्येतं समसमं।

अथ खलु भगवां ताये वेलाये इमां गायामभाषीत्।

আবার, হে ভিক্ষুগণ! তথাগত শীলাচরণবিষয়ে পরিপূর্ণ; তিনি সমাধি বা ধ্যানবিষয়ে পরিপূর্ণ, প্রজ্ঞাবিষয়ে পরিপূর্ণ, বিমুক্তি বা মোক্ষবিষয়ে পরিপূর্ণ, বিমুক্তির জ্ঞানবিষয়ে পরিপূর্ণ, ক্ষান্তি বা ক্ষমাবিষয়ে পরিপূর্ণ; তিনি সৌরভ বা মধুরবাসারবিষয়ে পরিপূর্ণ; তিনি মৈত্রী বা প্রেমবিষয়ে পরিপূর্ণ; এবং তিনি করুণা ও মৃদুতা বা আনন্দবিষয়ে পরিপূর্ণ ব্রহ্মাছেন। হে ভিক্ষুগণ! এই প্রকারে পরিপূর্ণ তথাগতের প্রতি যিনি পুষ্প, মালা, গন্ধ, ধ্বজ ও পতাকা এবং বাদ্য ও অনুলেপনদ্রব্যাদ্বারা সংকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, (তাঁহার) সেই পুণ্যের পর্যন্ত বা সীমা বৃদ্ধিতে পাবা যাইবে না। সেই পুণ্যপ্রাপ্তি সম্বন্ধে কোন কয়ের কথাই হইতে পারে না, যদি না সেই ব্যক্তি তিনটি ঘটনের (শ্রবণকথন, প্রত্যেকবৃন্দাযান ও বৃন্দাযানের) একটিকে অবলম্বন করেন এবং যতদিন না তাঁহার পরিনির্বাণরূপ সীমার প্রাপ্তি ঘটে। কি হেতু (এইরূপ হইয়া থাকে)? হে ভিক্ষুগণ! যে-হেতু তথাগত এইরূপ সর্বগুণের পরিমাপবিহীন, সে-হেতু তথাগতের প্রতি প্রতিষ্ঠাপিত বা প্রদত্ত দক্ষিণা বা পূজাদানও প্রমাণবিহীন, পর্যন্ত বা সীমাবিহীন, অচিন্ত্য, অতুলনীয়, পরিমাপবিহীন, পরিমাপশূন্য ও অনভিবাচ্য হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! আবার কেহ যদি বর্তমানে স্বশরীরে বিদ্যমান তথাগতকে পুষ্প, গন্ধ, মালা, ছত্র, ধ্বজ, পতাকা, বাদ্য, ধূপ, বিলেপন, অন্ন, পানীয়দ্রব্য, যান ও কন্যসমূহাদ্বারা সংকার, গোত্রব, মান ও পূজা প্রদর্শন করেন, অথবা কেহ যদি পরিনির্বাণপ্রাপ্ত তথাগতের প্রতি সম্মানস্বরের (হৃদয়ের?) মালা পরিধানার্থ সংকাররূপে প্রদান করেন—তবে এই দুই-ই সমান সন্মান ফলভাগী হইতে পারেন।

ବୋଧାୟ ଚିତ୍ତ ନାମେତ୍ବା ହିତାୟ ସର୍ବପ୍ରାଣିନା ।

ୟସ୍ତୁତ୍ସୁପ୍ ଲୋକନାଥସ୍ୟ କରୋତି ଅଭିମୁଦ୍ରାକ୍ଷିଣ ॥୧॥

ସ୍ମୃତୀମନ୍ତୋ ମତୀମନ୍ତୋ ପୁଞ୍ପବନ୍ତୋ ବିଦାରଦୋ ।

ଭୋତି ସର୍ବେ ଜାତିପୁ ଚରନ୍ତୋ ଧୌଘିଚାରିକା ॥୨॥

(୩୬୩) ଦେବତାଗାନ ଯକ୍ଷାଣା ରାକ୍ଷସାନା ଚ ପୂଜିତୋ ।

ଭୋତି ସର୍ବେ ଜାତିପୁ ସ୍ତୁପ କୃତ୍ବା ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ ॥୩॥

ବର୍ଜେତି ଅକ୍ଷଣା ଅପ୍ଟୋ ଯେ କେଚିଦ୍ଦେକ୍ଷିତା ମୟା ।

ଆରାଗେ (ଧେ)ତି କ୍ଷଣ ଏକ ସୁଦ୍ଧୋତ୍ପାଦ ଗୁଣୋଭନ ॥୪॥

ବର୍ଣ୍ଣହସେଣ ସମସ୍ତୋ ଲକ୍ଷଣେହି ଗ୍ରହକୃତୋ ।

ଉପେତୋ ବରବର୍ଣ୍ଣେନ ଅଦୀନମନମାନସୋ ॥୫॥

ଆଦଧୋ ମହାଧନୋ ଭୋତି ପୁଞ୍ପବନ୍ତୋ ଗ୍ରନ୍ଥୀର୍ପୁକୋ ।

ପଦିତ୍ବା ଲୋକପ୍ରସୋତ ସତ୍‌କରୋତି ପୁନର୍ପୁନଃ ॥୬॥

ନ ସୋ ମୁହୁତି ଘର୍ମେଷୁ ନୈରାତ୍ମ୍ୟେ ଦୃଢ୍ବ ଶୂନ୍ୟତା ।

ପ୍ରସାଦ ଲଭତେ କ୍ଷିପ୍ର ଘର୍ମେଣ ସୋ ଚ କୌବିଦୋ ॥୭॥

ସ୍ତେଷ୍ଟିକୃତ୍ସେଷୁ ଆଦ୍ୟେଷୁ ସ୍ମୃତେଷୁ ଚୋପପଦତି ।

ପ୍ରତିଦାନପତିଃ ଗୁରୋ ମୁକ୍ତାତ୍ମାଗୋ ଅମତ୍‌ସରୀ ॥୮॥

ଅନନ୍ତର ନେତ୍ରେ ଦେଖାଇ ଉପବାସ୍ ଏହି ଗାଥାଗୁଣି ଉଚ୍ଚାରଣ କରିବାହିଲେ—ନର୍ବ
ପ୍ରାଣୀମ୍ବ ଦିବ୍ୟର ଜ୍ୟୋତିର୍ବି ବୋଧି ବା ପ୍ରକୃଷ୍ଟ ପ୍ରଜ୍ଞାଲାଭର ଘନା ଚିତ୍ତ ନିରୋଦ୍ଧିତ କରିବା
ଲୋକନାଥର ସ୍ତୁତ୍ସୁ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରେନ ॥ ୧ ॥

ତିନି ନର୍ବପଦେ ତହିଁର ଶକ୍ତି ଶକ୍ତି ବୋଧର ଉତ୍ପେକ୍ଷା ବୋଧିତ୍ବର ଅବଲମ୍ବନ କରିବା
ସ୍ମୃତିମାନ, ସାତମାନ, ଅଗାଧାନ ଓ ବିଶାସନ ବା ଆଶ୍ରୟ ହିତେ ପାରେନ ॥ ୨ ॥

(୩୬୦) ଯେ ବାଞ୍ଛିତ୍ସୁ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରେନ, ତିନି ନର୍ବସ୍ଥାନେ ନର୍ବଜନ୍ମେ ନେବ, ନାଗ,
ଦକ୍ଷ ଓ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣର ପୂଜିତ ହେନ ॥ ୩ ॥

ସାନାମ୍ବ ସ୍ବାଦୀ ପ୍ରଦକ୍ଷିତ୍ସୁ ଅକ୍ଷଣ ବା ଅନୁଷ୍ଠାନ ତିନି ବର୍ଣ୍ଣନ କରିବେ
ପାରେନ; ତିନି କେବଳ ବ୍ୟବହାରସ୍ତୁ ଅନୁଷ୍ଠାନ କ୍ଷଣେ ଅବୋଧଲାଭ କରେନ ॥ ୪ ॥

ବର୍ଣ୍ଣ ଓ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଏବଂ (ସ୍ତୁତ) ଲକ୍ଷଣମନ୍ତ୍ରଦ୍ବାରା ଅନନ୍ତ ହିତେ (ତିନି)
ନିରାତ୍ମ୍ୟ ନେ ଗୃହ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠବର୍ଣ୍ଣଦ୍ବାରା ନିରାତ୍ମ୍ୟ ହେନ ॥ ୫ ॥

ଆ ବାଞ୍ଛିତ୍ସୁ ଲୋକପ୍ରସୋତ (ବ୍ୟବହାର) ନିରାତ୍ମ୍ୟ ଅନୁଷ୍ଠାନ ପ୍ରାନ୍ତ ଦକ୍ଷର
ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରେନ, ତିନି ଆଗ ଓ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତ ଏବଂ ଅଗାଧାନ ଓ ଦୈବିଶକ୍ତି ହେନ ॥ ୬ ॥

ଆଦ (ତିନି) ନିରାତ୍ମ୍ୟ ଅବଧି (ନିରାତ୍ମ୍ୟର ବର୍ଣ୍ଣନାଦ୍ବାରା) ନିରାତ୍ମ୍ୟ ମୋହବ୍ରତ ନା
ହିତେ (ବର୍ଣ୍ଣ) ନିରାତ୍ମ୍ୟ ନିରାତ୍ମ୍ୟ (ଅନାତ୍ମ୍ୟ) ଓ ଅନାତ୍ମ୍ୟ ଉପନୀତ୍ସୁ କରିବା ଶୀଘ୍ର ହିତେ
ନିରାତ୍ମ୍ୟ ବା ଅନାତ୍ମ୍ୟ କରେନ ଏବଂ ବର୍ଣ୍ଣଦ୍ବାରା ଆଶ୍ରୟ ହେନ ॥ ୭ ॥

ଅମ୍ବ (ତିନି) ଶ୍ରେଷ୍ଠବର୍ଣ୍ଣଦ୍ବାରା ଆଗ ଓ ଅନାତ୍ମ୍ୟ (ନିରାତ୍ମ୍ୟ ପ୍ରାନ୍ତ) ଅନନ୍ତ

যে কেচিজ্জম্বুদ্বীপস্মি বিশিষ্টা কুলশোভনাঃ ।
 তত্র সৌ জায়তে বীরো হীনাং চ পরিবর্জয়েৎ ॥১৫॥
 গৃহপতিমহাশালো শিরিতেজেন তেজিতো ।
 পূজিতো ভবতি সর্বত্র স্তূপং কৃৎবা প্রদক্ষিণং ॥১৬॥
 ব্রাহ্মণমহাশালশ্চ প্রজ্ঞাবন্তো বহুশ্রুতো ।
 ক্ষত্রিয়মহাশালশ্চ আত্ম্যো ভোতি মহাঘনো ॥১৭॥
 রাজা পি ধার্মিকো ভোতি জম্বুদ্বীপস্মিৎ ইশ্বরো ।
 প্রশাসতি ইমাং চ সর্বা মেদিনী গিরিকুণ্ডলা ॥১৮॥
 চক্রবর্তী মহর্ষিকঃ সপ্তরত্নান ইশ্বরঃ ।
 (১৬৪) রাজ্যে প্রতিষ্ঠিতো বুধং সত্করোতি পুনর্পুনঃ ॥১৯॥
 জ্যুতশ্চ গচ্ছতে স্বর্গং প্রসন্নো বুধশাসনে ।
 দাক্তো পি ভোতি দেবেন্দ্রো মেরুমূর্ধনি ইশ্বরো ॥২০॥
 সুয়ামো ভোতি দেবেন্দ্রো ভোতি সন্তুপিতো পি চ ।
 নির্মিতো পি চ দেবেন্দ্রো বশবর্তীচ ইশ্বরঃ ॥২১॥

(বার বার) জন্ম লাভ করেন এবং (তিনি) অত্যন্ত দানশীল, শুব ও বিশিষ্টত্যাগী ও মাৎসর্য দোষশূন্য হন ॥ ১৫ ॥

জম্বুদ্বীপে যে-সকল বিশিষ্ট ও শোভন কুল রহিয়াছে, (তিনি) বীর হইয়া সে-সব কুলে জন্মগ্রহণ করেন এবং হীনকুল পরিবর্জন করেন ॥ ১৬ ॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি) মহাশালাবিশিষ্ট গৃহপতি হইয়া উত্তম তেজে তেজস্বী হন এবং সর্বত্র পূজিত হন ॥ ১৭ ॥

(তিনি) মহাশালাবিশিষ্ট ব্রাহ্মণ হইয়া প্রজ্ঞাবান ও বহুশাস্ত্রবিৎ হন, (অথবা) মহাশালাবিশিষ্ট ক্ষত্রিয় হইবা আত্ম্য ও মহাঘনী হন ॥ ১৮ ॥

(তিনি) ধার্মিক রাজা হইয়া জম্বুদ্বীপের অধিপতি হইয়া গিরিরূপ কুণ্ডল-বিশিষ্ট এই সর্ব মেদিনীতে প্রশাসন করেন ॥ ১৯ ॥

(তিনি) মহর্ষিক (মহাশক্তিশালী) চক্রবর্তী রাজা হইয়া সপ্তরত্নের অধীশ্বর হন (৩৬৪) এবং রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হইয়া পুনঃ পুনঃ বুদ্ধেশ্বর প্রতি সংকায় প্রদর্শন করেন ॥ ২০ ॥

(তিনি) চ্যুত বা মৃত হইয়া, বুদ্ধেশ্বর শাসনে প্রসাদ বা প্রমুখা লাভ করিয়াছিলেন বলিয়া, স্বর্গেও যাইতে পারেন; এমন কি মেরু পর্বতের শিখরে অবস্থিত প্রভু দেব-রাজ শক্রও হইতে পারেন ॥ ২১ ॥

তিনি দেবরাজ 'সুয়াম' হইতে পারেন, 'সংভূষিত'ও হইতে পারেন, দেবরাজ 'নির্মিত' হইতে পারেন, এবং দেবরাজ প্রভু 'বশবর্তী'ও হইতে পারেন ॥ ২২ ॥

ব্রহ্মা পি ব্রহ্মলোকস্মি ইশ্বরো ভোতি পণ্ডিতো ।
 সত্কৃতো দেবকীর্টীহি স্তূপ কৃৎবা প্রদক্ষিণ ॥১৬॥
 ন শক্য ভাষণক্ষপণ কল্যকোটিশতেহি পি ।
 যে স্তূপ লোকনাথস্য করোন্তি অমিপ্রদক্ষিণ ॥১৭॥
 ন জাতু গ্রন্থো কাণো বা ভোতি কল্যান কোটিমি ।
 বোধায় চিত্ত নামেত্বা যো বন্দে শাস্তু চেতিথ ॥১৮॥
 বিশুদ্ধা লভতে নেত্রা বিশালা নীলশোভনা ।
 চেতিথ লোকনাথস্য কৃৎবা অমিপ্রদক্ষিণ ॥১৯॥
 উপেতো বলবীর্যেণ ন কৌসীদ্য স গচ্ছতি ।
 অপ্রমত্তো সবা ভোতি স্তূপ কৃৎবা প্রদক্ষিণ ॥২০॥
 দৃঢ়বীর্যো দৃঢ়স্থামো ধীরেযো দৃঢ়বিক্রমো ।
 কৌশল্য গচ্ছন্তে ক্ষিপ্ৰ স্তূপ কৃৎবা প্রদক্ষিণ ॥২১॥
 অগ্নিবিপেণ শস্ত্রেণ ন জাতু কাল করোতি চ ।
 কাল করোতি পূর্ণেণ আয়ু ক্ষীণেণ পণ্ডিতো ॥২২॥
 বিধুষ্টো রাজধানীষু রাষ্ট্রেণ নিগমেণ চ ।
 স্তূপেণ অর্ঘ্যভোগেহি স্তূপ কৃৎবা প্রদক্ষিণ ॥২৩॥

তিনি স্তূপ প্রদক্ষিণ করিয়া ব্রহ্মলোকে প্রাপ্ত প্রভু ব্রহ্মাও হইতে পারেন এবং
 কোটি কোটি দেবদ্বারা সংকৃত বা সম্মানিত হইতে পারেন ॥ ১৬ ॥

শত শত কোটিকল্পেও ভীষ্মের কথা বলিয়া শেষ করা যায় না, যাঁহারা
 লোকনাথ (বুদ্ধের) স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন ॥ ১৭ ॥

যিনি বোধ বা প্রজ্ঞা লাভের জন্য নন নামাইয়া দিয়া শাস্ত্রা (বুদ্ধের) চৈতন্য
 বদনা করেন, তিনি কোটি কোটি কল্পেও কখনই অর্থ ও কাণ (এককদ্বির্ভূত) হইবেন না ॥ ১৮ ॥

(তিনি) লোকনাথের চৈতন্য প্রদক্ষিণ করিলে বিশুদ্ধ, বিশাল, নীল ও শোভান্বয়
 নেত্রদ্বয় লাভ করিতে পারেন ॥ ১৯ ॥

(যিনি) স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন, তিনি বল ও বীর্যবান্না সমান্বিত হন এবং
 তিনি উদ্যমহীনতা প্রাপ্ত হন না এবং সর্বদা অপ্রমাদী হন ॥ ২০ ॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি), দৃঢ়বীর্য, দৃঢ়বল, যুদ্ধবাহী, দৃঢ়বিক্রম হইয়া
 শীঘ্রই বৌদ্ধ বা কুল ফল লাভ করিতে পারেন ॥ ২১ ॥

(তিনি) অগ্নি, বিদ্য ও শাস্ত্রদ্বারা কখনই মত্তপ্রাপ্ত হন না, (কিন্তু, তিনি)
 পণ্ডিত বা প্রাজ্ঞ হইয়া পূর্ণ আয়ুস্ফল ক্রীণ হইলে কালগত হন ॥ ২২ ॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি) রাজধানীসমূহে, রাষ্ট্রসমূহে ও নিগম বা
 বনমাধ্য-বাণিজ্যের ছোট নগরসমূহে ভীষ্ম রূপ, অর্থ (বিসম্বদম্পতি) ও ভোগ্যবস্তুদূর
 জনা বিমোহিত হন ॥ ২৩ ॥

শুচিগাত্রো শুচিবস্তুঃ শুক্লধর্মপ্রতিষ্ঠিতো ।
 ততো ন সেবতে কামাং চরন্তো বোধিচারিকাং ॥২৪॥
 (৩৬৫) পুষ্পস্য মালাং কৃত্বান যঃ স্তূপে উপনিক্ষিপে ।
 চিত্তং বোধায় নামেত্যা ন সো জাতু বিহন্যতি ॥২৫॥
 ইতঃশ্চ্যবিত্বা মৃতো হি ত্রায়স্ত্রিংশাং স গচ্ছতি ।
 বিমানং লভতে ক্ষিপ্ৰং বিচित्रং রতনাময়ং ॥২৬॥
 কুটাগারাংश्च प्रासादां अप्सरोगणसेवितां ।
 মালাং স্তূপে দহিত্বান ত্রায়স্ত্রিংশেপু ভুঞ্জতি ॥২৭॥
 अष्टाङ्गवर(वारि)संपूर्णां सुवर्णवालुकसंस्तुतां ।
 वेङ्कटस्फटिकास्तोणां दिव्यां पुष्करिणीं लभे ॥২৮॥
 ভুঞ্জিত্বা বিম্বাং দিব্যাং পরিপূরেত্ব পণ্ডিতো ।
 চ্যবিত্বা দেবলোকাतो मनुष्यो भोति भोगवां ॥২৯॥
 তেন চ কুশলমূলেন আরাগে(ঘে)তি তথাগতং ।
 পূজেতি द्विपदश्रेष्ठां(ष्ठं) अभ्रमत्तो विचक्षणो ॥৩০॥
 ন সো জয়তি রাগে(ণ) নাপি দোষেণ হ্রীয়তি ।
 ন জাতু ভোতি সন্মুখঃ পূজেত্বা द्विपदोत्तमं ॥৩১॥

(তিনি) শূচিগাত্র, শূচিবস্তু হইয়া শুক্লধর্ম (সম্বর্ধর্ম) প্রতিষ্ঠিত হন বলিয়া সেই কারণে বোধিচার্যী অবলম্বন করিয়া কামাবিষয়সমূহের সেবা করেন না ॥ ২৪ ॥

(৩৬৫) যে-(বারি) বোধিলাভের জন্য চিত্ত অর্পণ করিয়া পুষ্পের মালা নির্মাণ করিয়া তাহা স্তূপের উপর রাখেন, সে ব্যক্তি কখনই নাশ প্রাপ্ত হন না ॥ ২৫ ॥

তিনি এই লোক হইতে ছ্যাত বা পতিত হইয়া মৃত হইলে দ্বায়দ্বিংশ দেবগণের স্থানে যাইতে পারেন এবং (সেখানে) শীঘ্রই বিচিত্র রতন বিমান বা প্রাসাদ লাভ করিতে পারেন ॥ ২৬ ॥

(কেহ) যদি স্তূপের উপর মালা প্রদান করেন, তাহা হইলে তিনি দ্বায়দ্বিংশ দেবগণের স্থানে কুটাগারসংযুক্ত ও অপরাগণস্বারা পরিপূর্ণ প্রাসাদসমূহ ভোগ করিতে পারেন ॥ ২৭ ॥

(তিনি) অষ্টপ্রকার বারিসংপূর্ণ, স্বর্ণ বা বালুকাম্বারা সংস্কৃত বা আচ্ছাদিত ও বৈদ্য ও স্ফটিকমণিবারা আশ্রিত দিয়া পূজার্ত্তী লাভ করিতে পারেন ॥ ২৮ ॥

(তার পর) প্রাজ্ঞ হইয়া তিনি দিব্য বিভবসমূহ পরিপূর্ণমাত্রায় ভোগ করিয়া দেবলোক হইতে অবরোহণ করিয়া ভোগসম্বিত মানুষ হইতে পারেন ॥ ২৯ ॥

এবং সেই কুশলকর্মের ফলে (তিনি) তথাগতের আরাধনা করিতে পারেন এবং অপ্রমাদী ও বিচক্ষণ হইয়া তিনি মানবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধ) পূজা করিতে পারিবেন ॥ ৩০ ॥

ଶ୍ରବତ୍ତଦ୍ବ ଶ୍ରଦୁପ୍ତଦ୍ବ ଶ୍ରମୂଢ଼ଃ ସଂବୃତେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ।
 ଗୋତି ସର୍ବତ୍ର ଜାତୀପୁ ପୂଜେତ୍ବା ଲୋକନାୟକଂ ॥୩୨॥
 ଜାତୀକୋଟିସହସ୍ରାଣି ଶତାନି ନୟୁତାନି ଚ ।
 ସତ୍କୃତୋ ଗୋତି ସର୍ବତ୍ର ଗାଳାଂ ଦତ୍ତ୍ବାନ ଚେତିଧେ ॥୩୩॥
 ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ଶ୍ଯପି ରାଜା ଶକ୍ରୋ ପି ଗୋତି ଈଶ୍ବରଃ ॥
 ବ୍ରହ୍ମା ପି ବ୍ରହ୍ମଲୋକସ୍ମିଂ ଗାଳା ଦତ୍ତ୍ବାନ ଚେତିଧେ ॥୩୪॥
 ପୃଥ୍ବୀମଂ ଦଦିତ୍ବାନ ଲୋକନାୟକସ୍ୟ ଚେତିଧେ ।
 (୩୧୬) ସର୍ବେ ସ୍ୟ ଶ୍ଯର୍ଥାଂ ବର୍ତ୍ତନ୍ତି ଧେ ଦିବ୍ୟା ଧେ ଚ ଗାଳୁପାଃ ॥୩୫॥
 ହିନା ଚ କୁଳା ବର୍ଜେତି ନ ସ ତଦ୍ଯୋପପଦ୍ୟତି ।
 ଶ୍ରାଦ୍ଧପଦ୍ବ ଧନବା ଗୋତି ଜମ୍ବୂଦ୍ବୀପସ୍ମିଂ ଈଶ୍ବରଃ ॥୩୬॥
 ହ୍ଯେଗାଧ ଗୋଗେହି ଚ ବର୍ଣ୍ଣେନ ଶ୍ଯଥ ଋଦ୍ବିଧିଆ ।
 ବିଶିଷ୍ଟୋ ଗୋତି ସର୍ବତ୍ର ପୂଜାଂ କୃତ୍ବା ତଦ୍ଯାଗତେ ॥୩୭॥
 ଜାତିସ୍ମରଦ୍ବ ଶୋ ଗୋତି ନ ଶୋ ରାଗେନ(ଣ) ହ୍ଯୋୟତି ।
 ଜାନତେ ଦୋଷଂ କାମାଗା ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ଶମାଦିଧେ ॥୩୮॥

ଗାଳବୋହନ ବୃହ୍ମେଶ୍ବର ପୂଜା କରନ୍ତା ତିନି ଗ୍ରାମ ବା ବିବରାଣିଜାବନ୍ଧା ଜିତ ହେବେନ
 ନା ଏବଂ ଦେବଦାସୀଓ ଶ୍ରତ ହେବେନ ନା ଏବଂ ବନ୍ଧନେ ତିନି ଗମ୍ଭୋହ ପ୍ରାନ୍ତ ହେବେନ
 ନା ॥ ୦୧ ॥

ଲୋକନାୟକ ବୃହ୍ମେଶ୍ବର ପୂଜା କରନ୍ତା ତିନି ନର୍ବତ୍ର ଓ ନର୍ବଜ୍ଞେ ଗାଗାବହାନ,
 ଦେବଦାସୀନ ଓ ଗୋହାବହାନ ଥାନ୍ତି ଈନ୍ଦ୍ରିୟଗୁଣିକେ ନର୍ବତ୍ର ବା ବର୍ଣ୍ଣାଶ୍ରୁତ କରନ୍ତେ
 ପାରିବେନ ॥ ୦୨ ॥

(ବୃହ୍ମେଶ୍ବର) ଠେଟୋ ଗାଳା ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତେ, ତିନି ନହସ୍ତ ନହସ୍ତ ଦୋଟି, ଓ ଶତ ଶତ
 ନିବୃତ୍ତ-ନର୍ବକ ଶ୍ଯେନ ନର୍ବତ୍ର ସନ୍ଦୃତ ବା ନର୍ବଗାନ୍ତିତ ହେବେନ ॥ ୦୦ ॥

(ଏବେନ ବି) ତିନି (ବୃହ୍ମେଶ୍ବର) ଠେଟୋ ଗାଳା ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତା ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ଗାଳା, କିବା
 ପ୍ରତ୍ବ ଶତ, ଅଥବା ପ୍ରତ୍ବଶୋକେ ପ୍ରତ୍ବଓ ହେବେନ ପାରେନ ॥ ୦୪ ॥

ଲୋକନାୟକ ଠେଟୋ ବିନି ପାଟ୍ଟାନ ପ୍ରଦାନ କରେନ, (୦୦୦) ତାହାର ନବ ଅର୍ଥ
 (ପ୍ରୟୋଗନୌୟ) ବନ୍ଧୁନବନ୍ଧୁ-ସେଗୁଣି ନିବାଇ ହଟ୍ଟ ବା ଗାଳବୋଟିତ୍ର ହଟ୍ଟ,—ଆଗାନ୍ତିତ
 ଉପାନ୍ତିତ ହେବେ ॥ ୦୫ ॥

ତିନି ହାନ ହୁଳ ବର୍ଜନ କରେନ ଏବଂ ତିନି ଗେଇ (ହୁଳ) ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରେନ ନା ।
 ଯାତ ତିନି ଗାଳ ନର୍ବପାଟ୍ଟବାନ୍ ଓ ଧନୀ ହେବା ଜମ୍ବୂଦ୍ବୀପେ ଗାଳା ହେବେନ ପାରେନ ॥ ୦୬ ॥

ତଦ୍ଯାଗତେ ପ୍ରାନ୍ତ ପୂଜା କରନ୍ତା ଦେବଦେଶ ଶ୍ଯପ, ଗୋଗବନ୍ଧୁ, ବର୍ଣ ବା ଆକାନ୍ତିତ ଏବଂ
 କର୍ଣ୍ଣଶାନ୍ତି ଦ୍ଯାର ନର୍ବତ୍ର ବିଶିଷ୍ଟେନ ଗାଳ କରନ୍ତେ ପାରେନ ॥ ୦୭ ॥

ତିନି ଗାଳିକ୍ଷର ହେବେ ଅର୍ବୀଶ ପୂର୍ବଜ୍ଞନବନ୍ଧେର ଶ୍ଯତି ଗାଳ କରନ୍ତେ ପାରେନ,
 ତିନି ଗ୍ରାମ ବା ବିବରାଣିଜାବନ୍ଧା ଶ୍ରତ ହେନ ନା, କାଳବନ୍ଧୁନବନ୍ଧେର ପ୍ରାନ୍ତ ଦେବ ଦେବାହେବେ

রূপেহি অথ শব্দেহি রসেহি অপরাজিতো ।
 ন কৰোতি পাপকং কৰ্ম পূজেত্বা দ্বিপদোত্তমং ॥৩৬॥
 গন্ধেহি অথ স্পর্শেহি ন জাতু স চ হ্রীয়তি ।
 স্মৃতিমাং সঙ্গজানন্স্ব ভোতি পূজেত্ব নায়কং ॥৪০॥
 ন তস্য চৌরা রাজানো ঘনস্কন্ধং পরামৃপে ।
 অগ্নির্বা অপস্করোতি পূজাং কৃৎবা তথাগতে ॥৪১॥
 শোকং চ শোকবৈরাগ্যাং ন সো জাতু নিগচ্ছতি ।
 পট্টদামং দদিত্বান পুষ্পং চ লোকনায়কং ॥৪২॥
 সর্বত্র ভোতি জাতীপু অশোক অনুপদ্রুতো ।
 পূজেত্বা লোকপ্রদ্যোতং চক্রবর্তীং মহদ্বিকো ॥৪৩॥
 সুঘট্টিতহস্তপাদো অংগশোভাং নিগচ্ছতি ।
 বর্ণরূপেণ সৎপন্নঃ পূজেত্বা লোকনায়কং ॥৪৪॥
 বর্জ্যেতি পাপকং কৰ্ম চরন্তো বোধিচারিকাং ।
 পশ্যতে দ্বিপদধেষ্ঠাং যে লোকাস্মিঁ সুদুর্লভা ॥৪৫॥

জ্ঞানেন অর্থাৎ তাহাতে অনাসক্ত থাকিতে জ্ঞানেন এবং ব্রহ্মচর্য অবলম্বন করিতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

তিনি মানবোত্তম (বৃন্দকে) পূজা করিয়া রূপ, শব্দ ও রসসমূহস্বারা পরাজিত না হইয়া (কখনই) পাপ কৰ্ম করিতে পারেন না ॥ ৩৯ ॥

(তিনি) নানাবিধ গন্ধ ও স্পর্শস্বারা কখনই হত বা বশীভূত হন না, (বরং তিনি) নায়ক (বৃন্দের) পূজা করিয়া স্মৃতিসম্পন্ন ও সংপ্রাজ্ঞ হইতে পারেন ॥ ৪০ ॥

চোব (বা অর্থীলপদ) নরপতিরা তাহার ধনসম্পত্তি পরামর্শে বা আত্মসাৎ করিতে সমর্থ হন না, এবং তিনি তথাগতের পূজা বিধান করায়, অগ্নিও তাহার ধনসম্পত্তি নষ্ট করিতে পারে না ॥ ৪১ ॥

লোকনায়কে পট্টদাম ও পুষ্প প্রদান করিয়া তিনি কখনই শোক বা শোক ও বৈরাগ্য (শোক-শল্য) প্রাপ্ত হন না ॥ ৪২ ॥

যিনি লোকপ্রদীপ বৃন্দকে পূজা করেন, তিনি সব জন্মেই শোক-গ্রহিত হন, ও অপরের স্বারা অত্যাচারিত হন না—(এমন কি) তিনি মহাসমৃদ্ধিশালী চক্রবর্তী রাজাও হইতে পারেন ॥ ৪৩ ॥

যিনি লোকনায়ক বৃন্দকে পূজা করেন, তিনি সুগঠিত হস্ত-পদ লাভ করিয়া বর্ণ ও রূপসমন্বিত হইয়া অঙ্গশোভা প্রাপ্ত হন ॥ ৪৪ ॥

বোধিচর্যার আচরণ করিয়া তিনি পাপ কৰ্ম বর্জন করেন এবং যে-সব মানবোত্তমগণ লোকে বা জগতে অত্যন্ত দুর্লভ তাহাদিগকে দর্শন করিতে পারেন ॥ ৪৫ ॥

ଅରକ୍ତଶ୍ଚ ଅଦୁଃସ୍ତଶ୍ଚ ଶମୂଢ଼ ସବୃତ୍ତେନ୍ଦ୍ରିୟ ।
 ଗୋତି ସର୍ବେନ ଜାତୀପୁ ପୂଜେତ୍ବା ଲୋକନାୟକ ॥୩୨॥
 ଜାତୀକୋଟିସହସ୍ରାଣି ଶତାନି ନୟୁତାନି ଚ ।
 ସତ୍କୃତୋ ଗୋତି ସର୍ବେନ ମାଳା ଦତ୍ତ୍ବାନ ଚେତିୟେ ॥୩୩॥
 ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ଗପି ରାଜା ଶକ୍ତୋ ପି ଗୋତି ଈଶ୍ବର ॥
 ବ୍ରହ୍ମା ପି ବ୍ରହ୍ମଲୋକସ୍ମି ମାଳା ଦତ୍ତ୍ବାନ ଚେତିୟେ ॥୩୪॥
 ପଢ଼ିଦାମ ଦଦିତ୍ବାନ ଲୋକନାୟକସ୍ୟ ଚେତିୟେ ।

(୩୫୫) ସର୍ବେ ସ୍ୟ ଗର୍ଯ୍ୟା ବର୍ତ୍ତନ୍ତି ଯେ ଦିବ୍ୟା ଯେ ଚ ମାନୁଷା ॥୩୫॥
 ହିନା ଚ କୁଳା ଗର୍ଜେତି ନ ସ ତତ୍ରୋପପଦ୍ଧତି ।
 ଗ୍ରାହ୍ୟଶ୍ଚ ଗନବା ଗୋତି ଜମ୍ବୁଦ୍ବୀପସ୍ମି ଈଶ୍ବର ॥୩୬॥
 ରୂପେଣାୟ ଗୋଗେହି ଚ ଗର୍ଜେନ ଗୟ ଶ୍ଚଦ୍ବିତୀୟା ।
 ବିଶିଷ୍ଟୋ ଗୋତି ସର୍ବେନ ପୂଜା କୃତ୍ବା ତଥାଗତେ ॥୩୭॥
 ଜାତିସ୍ମରତ୍ତ୍ବ ଶୋ ଗୋତି ନ ଶୋ ଗଗନେ(ଂ) ହୃଦିୟତି ।
 ଜାନତେ ଦୋଷ କାମାନା ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟେ ସମାଦିୟେ ॥୩୮॥

ମାନବୋଦନ ବୃକ୍ଷେର ପୂଜା କରନ୍ତା ତିନି ଗ୍ରାମ ବା ବିଷୟାଭିଳାଷିଙ୍କଦ୍ୱାରା ଜିତ ହେବେନ
 ନା ଏବଂ ଶ୍ରେୟସ୍ବାରାଓ ଛତ ହେବେନ ନା ଏବଂ କଥନହେ ତିନି ଗମ୍ଭୀର ପ୍ରାନ୍ତ ହେବେନ
 ନା ॥ ୦୧ ॥

ଲୋକନାୟକ ବୃକ୍ଷେର ପୂଜା କରନ୍ତା ତିନି ସର୍ବତ୍ର ଓ ସର୍ବଜ୍ଞେ ଗ୍ରାମାବହୀନ,
 ଶ୍ରେୟାବହୀନ ଓ ଗ୍ରାହାବହୀନ ଶାନ୍ତିକା ଈନ୍ଦ୍ରିୟଗୁଣିକେ ସମ୍ବତ୍ ବା ବଶୀକୃତ କରନ୍ତେ
 ପାରିବେନ ॥ ୦୨ ॥

(ବୃକ୍ଷେର) ଛେଡ଼ା ନାନା ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତେ, ତିନି ମହତ୍ତ୍ବ ମହତ୍ତ୍ବ କୋଟି, ଓ ଶତ ଶତ
 ନିୟୁତ ସଂଖ୍ୟକ ଗର୍ଭେ ସର୍ବତ୍ରହେ ନିୟୁତ ବା ଗମ୍ଭୀର ହେବେନ ॥ ୦୩ ॥

(ଏକମ କି) ତିନି (ବୃକ୍ଷେର) ଛେଡ଼ା ନାନା ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତା ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ରାଜା, କିମ୍ବା
 ଶତ୍ରୁ ଶତ୍ରୁ, ଅଥବା ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ ବ୍ରହ୍ମାଓ ହେତେ ପାରିବେନ ॥ ୦୪ ॥

ଲୋକନାୟକ ଛେଡ଼ା ତିନି ପଢ଼ିଦାନ ପ୍ରଦାନ କରେନ (୦୫୫) ତାହାର ସବ ଅର୍ଥ
 (ପ୍ରସୋଦନୀୟ) ବଞ୍ଚିତମନ୍ତ୍ର-ପ୍ରଦାନ ଦିବାହେ ହେତେ ବା ମାନବୋଦିତହେ ହେତେ,—ଆମାନହେ
 ଉପାନ୍ତ ହେବେ ॥ ୦୬ ॥

ତିନି ହୀନ କୁଳ ବର୍ଜନ କରେନ ଏବଂ ତିନି ଗୋତି (କୁଳେ) ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରେନ ନା ।
 ଯାର ତିନି ଗୋତି ଗମ୍ଭୀରତ୍ବାନ୍ ଓ ଗମ୍ଭୀ ହେତେ ଗମ୍ଭୀରତ୍ବାନ୍ ଗୋତି ହେତେ ପାରିବେନ ॥ ୦୭ ॥

ପ୍ରାଣପତିର ପ୍ରୀତି ପୂଜା କରନ୍ତେ ଯେ-କେହ ଗୁଣ, ଗୋପବନ୍ଧୁ, ବର୍ଣ୍ଣ ବା ଆକୃତି ଏବଂ
 ଗମ୍ଭୀରତ୍ବାନ୍ ଗୋତି ସର୍ବତ୍ରହେ ବିଶିଷ୍ଟେ ଗୋତି କରନ୍ତେ ପାରିବେନ ॥ ୦୮ ॥

ତିନି ଗୋତିର ହେତେ ଅର୍ଥାତ୍ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନମନ୍ତ୍ରହେର ସ୍ମୃତି ଗୋତି କରନ୍ତେ ପାରିବେନ,
 ତିନି ଗୋତି ବା ବିଷୟାବହୀରା ଛତ ହେନ ନା, କାମାବହୀରା ଗୋତି ଶ୍ରେୟ ଦେବାହେତେ

রূপেহি অথ শব্দেহি রসেহি অপরাজিতো ।
 ন কৰোতি পাপকং কৰ্ম পূজেত্বা দ্বিপদোত্তমং ॥৪৬॥
 গন্ধেহি অথ স্পর্শেহি ন জাতু স চ হ্রীয়তি ।
 স্মৃতিভাং সंप্রজানশ্চ ভোতি পূজেত্ব নাযকং ॥৪৭॥
 ন তস্য চীরা রাজানো ঘনস্কন্ধং পরামৃষে ।
 অগ্নির্বা অপস্করোতি পূজাং কৃৎবা তথাগতে ॥৪৮॥
 শোকং চ শোকবৈরাগ্যং ন সো জাতু নিগচ্ছতি ।
 পটুদামং দদিত্বান পুষ্পং চ লোকনাযকে ॥৪৯॥
 সর্বত্র ভোতি জাতীপু অশোক অনুপদ্মতৌ ।
 পূজেত্বা লোকপ্রদ্যোতং চক্রবর্তী মহদ্বিকো ॥৫০॥
 সুঘট্টিতহস্তপাবো অংগশোভাং নিগচ্ছতি ।
 বর্ণরূপেণ সंपন্নঃ পূজেত্বা লোকনাযকং ॥৫১॥
 বর্জেতি পাপকং কৰ্ম চরন্তো বোধিচারিকাং ।
 পশ্যতে দ্বিপদশ্রেষ্ঠাং যে লোকস্মিন্ সুদুর্লভা ॥৫২॥

জ্ঞানেন অর্থাৎ তাহাতে অনাসক্ত থাকিতে জ্ঞানেন এবং ব্রহ্মচর্য অবলম্বন করিতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

তিনি মানবোত্তম (বুদ্ধকে) পূজা করিয়া রূপ, শব্দ ও রসসমূহ দ্বারা পরাজিত না হইয়া (কখনই) পাপ কর্ম করিতে পারেন না ॥ ৩৯ ॥

(তিনি) নামান্বিত গন্ধ ও স্পর্শদ্বারা কখনই হৃত বা বশীভূত হন না, (বরং তিনি) নারক (বুদ্ধের) পূজা করিয়া স্মৃতিসম্পন্ন ও সংপ্রাপ্ত হইতে পারেন ॥ ৪০ ॥

চোর (বা অর্থলিপ্সু) নরপতিরা তাহার ঘনসম্পত্তি পরামর্শ বা আশ্রয় করিতে সমর্থ হন না, এবং তিনি তথাগতের পূজা বিধান করায়, অগ্নিও তাহার ঘনসম্পত্তি নষ্ট করিতে পারে না ॥ ৪১ ॥

লোকনাযকে পটুদাম ও পুষ্প প্রদান করিয়া তিনি কখনই শোক বা শোক ও বৈরাগ্য (শোক-শল্য) প্রাপ্ত হন না ॥ ৪২ ॥

যিনি লোকপ্রদীপ বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সব জন্মেই শোক-রহিত হন, ও অপরের দ্বারা অভ্যচারিত হন না—(এমন কি) তিনি মহাসম্মিষ্টাঙ্গী চক্রবর্তী রাজাও হইতে পারেন ॥ ৪৩ ॥

যিনি লোকনাযক বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সুগঠিত হস্ত-পদ লাভ করিয়া বর্ণ ও বৃন্দসম্মানিত হইয়া অঙ্গশোভা প্রাপ্ত হন ॥ ৪৪ ॥

বোধিচর্যার আচরণ করিয়া তিনি পাপ কর্ম বর্জন করেন এবং যে-সব নানবোত্তমগণ লোকে বা জগতে অত্যন্ত দুর্লভ তাহাদিগকে দর্শন করিতে পারেন ॥ ৪৫ ॥

(୩୬୭) କଲ୍ୟାଣୋତ୍ତମାଂଶୁନାମିନୀ ଶତାନି ନୟୁତାନି ଚ ।
 ଭୁଜିତ୍ବା ସୌଖ୍ୟଂ ସମ୍ରାଜ୍ଞୋ ବୁଦ୍ଧ୍ୟନ୍ତେ ବୋଧିମୁତ୍ତମାଂ ॥୪୬॥
 ମାଳାବିହାରଂ କୃତ୍ବାନ ଲୋକନାଥସ୍ୟ ଘାତୁପୁ ।
 ଅଭେଦ୍ୟପରିବାରେଣ ରାଜା ଭୋତି ମହାଦ୍ବିକୋ ॥୪୭॥
 ବର୍ଜେତି ପାପକାଂ ଧର୍ମା ଯେ ଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟୋହି ବିବର୍ଜିତା ।
 ଚରତି କୁଶଳା ଧର୍ମା ଯେ ବୁଦ୍ଧେହି ପ୍ରଶସିତା ॥୪୮॥
 ପ୍ରିୟଶ୍ଚ ଦୟିତୋ ଭୋତି ସତ୍‌କୃତଶ୍ଚ ପ୍ରଶସିତୋ ।
 ଦେବନାମଥ ନାଗାନା ଯେ ଚ ଲୋକସ୍ମି ପଣ୍ଡିତା ॥୪୯॥
 ମହତା ପରିବାରେଣ ଶୋଭନେନ ମହାବଳୋ ।
 ପୂଜୟତି ଦ୍ବିପଦଧ୍ବେଷ୍ଟଂ ସବୁଦ୍ଧମପରାଜିତ ॥୫୦॥
 ଯନ୍ନ ସୋ ଜାୟତେ ଗେହେ ପୁଣ୍ୟତେଜେନ ତେଜିତୋ ।
 ତଂ କୁଳ ସତ୍‌କୃତୋ ଭୋତି ରାଢ୍ଦ୍ରେଣ ନିଗମେନ ଚ ॥୫୧॥
 ମାଳାବିହାରଂ କୃତ୍ବାନ ଚିତ୍ତ ବୋଧାୟ ନାମୟେ ।
 ତତ୍ସମ୍ପା ଭୋତି ସମ୍ପତ୍ତି ଯା ବୁଦ୍ଧେହି ପ୍ରଶସିତା ॥୫୨॥

(୦୭୧) ନହନ୍ ନହନ୍ କମ୍ପ, ଶତ ଶତ କମ୍ପ, ନିୟତ ନିୟତ କମ୍ପ ବ୍ୟାପିମ୍ବା ନନ୍ଦ
 ଭୋଗ କରିବା, ତିନି ପାଞ୍ଚ ହେବା ଉତ୍ତମ ବୋଧିତେ ନବନ୍ଦ ହନ୍ ॥ ୫୩ ॥

ଲୋକନାଥେର ଘାତୁ ବା ଶ୍ରୀରାମେଶ୍ବର ଉପର ଯିନି ମାଳାବ୍ୟାସ ବିହାର ନିର୍ମାଣ କଲେନ,
 ତିନି ଅଭେଦ ବା ଅଭେଦପ୍ରସାଦ ପରିବାର ନାହିଁ ମହାନନ୍ଦାଧିନକମ୍ପର ରାଜା ହେତେ
 ପାରେନ ॥ ୫୧ ॥

ଆର୍ଯ୍ୟଗଣଙ୍କଦ୍ବାରା ପରିବର୍ଜିତ ସେ-ସବ ପାପ ଧର୍ମ ବା ଦୋଷ କାର୍ଯ୍ୟ ଆଦେ ତିନି ତାହା
 ପାରିତାଗ କଲେନ, ଏବଂ ବୁଦ୍ଧଗଣଙ୍କଦ୍ବାରା ସେ-ସବ କୁଶଳ ଧର୍ମ ବା ଗୁଣେର କାର୍ଯ୍ୟ ତିନି ତାହା
 ଆଚରଣ କଲେନ ॥ ୫୨ ॥

ତିନି ଦେବଗଣ ଓ ନାଗଗଣ ଓ ଉପଦେଶ ନାହିଁରା ପାଣ୍ଡିତ ବା ପାଞ୍ଚ ତାହାମିଶ୍ବର ପ୍ରିୟ
 ଓ ଅନୁକମ୍ପାର ପାଞ୍ଚ ଏବଂ ତାହାମିଶ୍ବର ଦ୍ବାରା ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ବା ସନ୍ତୁଷ୍ଟିତ ଓ ପ୍ରଶଂସିତ
 ହନ୍ ॥ ୫୩ ॥

ନହାବଳାନ୍ତର ହେବା ତିନି ମହାନ୍ ॥ ଶୋଭନ ପରିବାର ବା ପରିବର୍ତ୍ତନ ନାହିଁରା
 ଅପରାଧିତ ନାନାପ୍ରକାର ନବନ୍ଦକେ (ବୁଦ୍ଧଦେବକେ) ପୂଜା କରିତେ ପାରେନ ॥ ୫୦ ॥

ପୁଣ୍ୟେର ଯେଉଁ ବା ପ୍ରତାପେ ଉନ୍ନତ ହେବା ତିନି ସେ ଗୁଣେ ଉନ୍ନତ କଲେନ, ନେହି
 କୁଳ ବା ବଂଶରେ ରାଜା ଓ ନିଗମ (ବାସନା-ବାସନାକ୍ଷର ନଗର) ସହ ସନ୍ତୁଷ୍ଟିତ ହେତେ
 ପାରେନ ॥ ୫୧ ॥

ଯିନି ନାଳାଗିର୍ନିତ ବିହାର ନିର୍ମାଣ କରିବା ବୋଧିନାଥେର ଜନ୍ମ ଚିତ୍ତକେ ପ୍ରସାଦ
 କଲେନ, ତାହାର ନେ-ସବ ସମ୍ପତ୍ତି ଲବ୍ଧ ହେବ, ବାହା ବୁଦ୍ଧଗଣଙ୍କଦ୍ବାରା ପ୍ରଶଂସିତ ॥ ୫୨ ॥

ন সো কুন্জো চ স্তজো বা সলিতো বা বিচক্রমো ।

অলকৃতো লক্ষণেহি যত্র যত্রোপপদ্যতি ॥১৩॥

দরিদ্র সত্ত্ব পশ্যিত্বা ধনেন শ্রমিচ্ছাদয়ে ।

অসহরুণীয়শ্চ সো চরন্তো বোধিচারিকা ॥১৪॥

ইমা চ বসুধা সর্বা শ্রোশিরিত্বা মহামতি* ।

অদীনচিত্তো সো ভোতি ন সো জাতু বিপীদতি ॥১৫॥

পুত্রাশ্চ ধোতরাশ্চৈব ভায়া কল্যাণভদ্রিকা ।

শ্রোশিরিত্বান সো যাতি যো বোধিমভিপ্রস্থিতো ॥১৬॥

পূর্বালাপী চ সো ভোতি সুমুখশ্চ সুদর্শন ।

(৩৬৮) ন সো হন্যতি ইদ্যপি ন চ মানেন কদাচন ॥১৭॥

সো অনীপু সুরতশ্চৈব ক্ষান্তিয়ে পারমিগতো ।

হিতৈষী গুণসমপ্তো যো বোধিমভিপ্রস্থিতো ॥১৮॥

রতন সর্বলোকস্মি উত্পাদস্তস্য দুর্লভো ।

অনিদিতো দক্ষিণীযো যো বোধিমভিপ্রস্থিতো ॥১৯॥

তিনি কুন্জ, বা খজ বা সলিত (খলিত?) অর্থাৎ কেশদ্বন্দ্ব হন না, (বল
তিনি সর্বপ্রকার মূলকণসমৃদ্ধ স্বাভা অলঙ্কৃত হইয়া যেখানে যেখানে জন্মলাভ করেন
সেখানে সেখানে চলাফেরা করেন ॥ ৫৩ ॥

দরিদ্র সত্ত্ব বা জীবকে দেখিয়া তিনি তাহাকে ধনদানে আকর্ষিত করেন এবং
বোধিচর্য্য আচরণ করিতে করিতে তিনি (অন্যস্বাভা) সংহার বা বিনাশের অতীত
হন ॥ ৫৪ ॥

এই সমগ্র পৃথিবী পবিত্রাগ্র কবিষা মহামতি তিনি দৈন্যশূন্য চিত্ত লাভ
করেন এবং কখনই তিনি বিষাদগ্রস্ত হন না ॥ ৫৫ ॥

যিনি বোধিব দিকে অগ্রসর, তিনি পুত্র, কন্যা ও সঙ্গদ্বন্দ্ব ও ভুলক্ষণমুক্ত
স্বাধীনভাবে ভাগ্য করিয়া চলিতে থাকেন ॥ ৫৬ ॥

তিনি অপরের সঙ্গে আগেই আলাপ করেন, তিনি মৃত্যুশোভাবিশিষ্ট ও
সুদর্শন (৩৬৮) এবং তিনি ঐর্ষ্যস্বাভা কখনই আক্রান্ত হন না এবং মান বা
অভিমানস্বাভাও নহেন ॥ ৫৭ ॥

যিনি বোধিব দিকে অগ্রসর, তিনি ঐর্ষ্যবিশীন, শত্রু বা সাহসী, ক্রান্ত বা
ক্ষমার পারগত, হিতৈষী ও গুণসম্পদমুক্ত হন ॥ ৫৮ ॥

যিনি বোধিব দিকে অগ্রসর, তিনি যোগে বহুস্বরূপ হন, তাহার উৎপাদ বা
জন্ম দুর্লভ, তিনি নিম্নোক্ত পাণ্ডা নহেন এবং তিনি অন্যের দক্ষিণার্ধ অর্থাৎ পুত্র
যোগ্য হন ॥ ৫৯ ॥

গগণে নিমিষে শক্য বালেণ গণেতু তারকা ।
 ন তস্য গুণপর্যন্ত শক্য বাচায় ভাষিতু ॥৬০॥
 শক্য সর্বোপা সত্ত্বানা ত্রিঘ্বচ্চিত্ত জানিতু ।
 ন তস্য গুণপর্যন্ত শক্য বাচায় ভাষিতু ॥৬১॥
 মহাসমুদ্রাশ্চত্বারো বালেণ সিকতা তথা ।
 নাগকোটীসহস্রাণি ন তস্য গুণ ভাষিতু ॥৬২॥
 যে রোমা সর্বসত্ত্বানা গতিপু পদমু যে জগে ।
 গণেতু নিমিষে শক্য ন তস্য গুণ ভাষিতু ॥৬৩॥
 যনেয বসুধা সর্বা আপস্কন্ধে প্রতিষ্ঠিতা ।
 নিমিত্ত শক্যতে বালেণ ন তস্য গুণ ভাষিতু ॥৬৪॥
 দেবানামুপাধায় যে কল্যণ্যায়িজীবিনো ।
 যে অনন্তরেণ বৃক্ষা যে চ ভূমি অনাগতা ॥৬৫॥
 পুষ্পা ফলানি চ শক্য গণয়িতু বিজানতা ।
 ন তস্য বৃদ্ধপুনস্য গুণপর্যন্ত ভাষিতু ॥৬৬॥

কোনও বালক এক নিমিষে গগনে অবস্থিত তারকানবদশকে গণনা করিতে পারে (অর্থাৎ এরূপ অসম্ভব কার্যও সম্ভবপর হইতে পারে), কিন্তু, এইরূপ ব্যক্তির গুণের সীমা বাধ্যাব্যাপ্তি বলা সম্ভবপর নয় ॥ ৬০ ॥

কাহারও দ্বারা সর্ব সত্ত্বের বা প্রাণীর প্রিকালগত (অর্থাৎ ভূত, বর্তমান ও ভবিষ্যত ভাবিত) চিত্ত বা নানোভাব জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু তাঁহার গুণের সীমা বাধ্যাব্যাপ্তি বলা সম্ভবপর নহে ॥ ৬১ ॥

সেইরূপ কোনও বালক চারি মহাসমুদ্রের বালিকণা ও তন্মধ্যস্থ সহস্র সহস্র কোটি নাগসমূহের সংখ্যা গণনা করিতে পারে, কিন্তু, তাঁহার গুণসমূহের সংখ্যা বলা সম্ভবপর নহে ॥ ৬২ ॥

জগতের যে ছয়টি গতি বা বিভাগ আছে তাহাতে অবস্থিত সর্ব সত্ত্বের রোমরাজ এক নিমিষে গণনা করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, তাঁহার গুণসমূহের সংখ্যা বলা সম্ভবপর হইতে পারে না ॥ ৬৩ ॥

যে জনসমূহ বা জনগণের উপর প্রতিষ্ঠিত সমগ্র বন্দুয়া আছে, তাহার ইংড়া কোন বালক নিরূপণ করিতে পারে কিন্তু, তাঁহার গুণরাজির সংখ্যা বলা সম্ভবপর নহে ॥ ৬৪ ॥

দেবগৃহ সম্বন্ধীয় যে-সব অতীত রূপ হইতে জীবিত বৃক্ষসমূহ, যে-সব ভূমি বর্তমান কালেও আছে ও ভবিষ্যতেও থাকিবে—এবং সেইরূপ যে-সব ফলসমূহ ও পুষ্পসমূহ রহিয়াছে, কোন বিজ্ঞান্যক সে-সবগুলির গণনা করিতে পারেন, কিন্তু সেই বৃক্ষপুষ্পের গুণের সীমা বলা সম্ভবপর নহে ॥ ৬৫-৬৬ ॥

মাণ্যেয়স্তস্য শূ(সু)রস্য বর্ণমালাং মনোরমাং ।
 (৩৬৫) ন শক্যং বুদ্ধপুত্রস্য গুণপর্যন্ত মাণিতুং ॥৬৩॥
 জাতীশতসহস্রাণি যঃ সে করেয় অপ্রিয়ং ।
 দেবা মনুষ্যাং বর্জেত্বা নিরয়স্তস্য গোচরঃ ॥৬৮॥
 অন্ধো অচক্ষুঃকো ভোতি দুঃখিতো অপরায়ণো ।
 উত্পীড়াং বোধিসত্ত্বানাং যঃ করোতি অবিদ্যমু ॥৬৯॥
 চ্যুতো অর্বাচি গচ্ছয়েদা দারুণং ভয়ভৈরবং ।
 মহতা আত্মভাবেন দুঃখাং বেদেতি বেদনাং ॥৭০॥
 যোজনাত্মভাবেন ভোতি তত্রোপপদ্যতে ।
 সমন্তমণ্ডলাকীর্ণো সমন্তপরিপাতিতো ॥৭১॥
 পঞ্চ শীর্ষসহস্রাণি আত্মভাবে প্রতিষ্ঠিতা ।
 একশীর্ষে চ জিহ্বানাং শতা পঞ্চ অনুনকা ॥৭২॥
 হ(ফ)লানাং শত একস্মি জিহ্বাগ্রে প্রতিপাদিতো ।
 তং যাবেতি মহাঘোরং পাপকর্মস্য তত্ফলং ॥৭৩॥
 অর্বাচিত্তশ্চ্যবিত্ত্বান তপনং চ প্রতাপনং ।
 বেদেতি তত্র দুর্মণ্ডো পৌরাণং দুষ্কৃতং নরো ॥৭৪॥

(লোকেরা) সেই সূর্যের মনোরম বর্ণমালা বা কিরণাবলীর সংখ্যা বর্ণিত
 পারে, (৩৬৯) কিন্তু, বুদ্ধপুত্রের গুণের সীমা বলা সম্ভবপর নহে ॥ ৬৭ ॥

যিনি শতসহস্র বৎসব ধর্ম্মা তাহার (অর্থাৎ বুদ্ধপুত্রের) অপ্রিয় আচরণ
 করেন, সে ও মনুষ্য বাদ দিয়া তাহার গতি হইবে নিবয় বা নরক ॥ ৬৮ ॥

যে অর্বাচান বা মূর্খ ব্যক্তি বোধিসত্ত্বদিগের উৎপীড়ন করে, সে ব্যক্তি অন্ধ,
 চক্ষুর্বিহীন, দুষ্টগ্রস্ত ও অসহায় হয় ॥ ৬৯ ॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তি) ছাত বা মৃত হইয়া ভয়ে ভয়ঙ্কর দারুণ অর্বাচি-নামক
 নরকে যায় এবং তাহার মহৎ বা বৃহদায়তন শরীর লইয়া সে দুষ্টকর মনোবেদনা
 ভোগ করে ॥ ৭০ ॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তি) যোজনব্যাপী বৃহৎ শরীর লইয়া সেখানে জন্মগ্রহণ করে
 এবং সমস্ত মণ্ডল বা বড় প্রদেশাব্যাপী সমাবৃত হইয়া সে সমস্ত প্রকাব তাপে পরিতপ্ত
 হয় ॥ ৭১ ॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তি) শরীরে পাঁচ হাজার মস্তক প্রতিষ্ঠিত হয়, এবং তাহার
 এক একটি মস্তকে পাঁচ শত জিহবার কম আবির্ভূত হয় না ॥ ৭২ ॥

(আবার) তাহার এক একটি জিহবার অগ্রভাগে এক শত ফল বা ফাল অর্থাৎ
 কাটিবার অক্ষুণ্ণ প্রদত্ত থাকে। তাহার সেই পাপকর্মের মহাঘোর ফল এই কার্য-
 দ্বারাই পরিপূর্ণ হয় ॥ ৭৩ ॥

অর্বাচি হইতে ছাত হইয়া সেই লোক ভগ্ন ও প্রভাশন-নামক নরক (ভোগ

উত্পীড়া বুদ্ধপুনাণা য. কৰোতি অবিহমু ।

ন তস্য সুতমো জাতু ভ্ৰেপ্যতে মানুষো भव ॥৩৫॥

জাতোহতসহস্রাণি শতানি নযুতানি চ ।

দু খা বেদনা বেদয়তি ততোনিদান পচ্যতি ॥৩৬॥

মজ্জাঘাতো বিপো ভোতি অমিমর্দা ভয়ানকো ।

(৩৩০) উত্পীড়ন করিত্বান বুদ্ধপুনাণ তামিনা ॥৩৩॥

ধুঘাপিপাসামধিগতো পাপকর্মস্য তত্ফল ।

ন সো ভোজন লব্ধ্বান জাতু তৃপ্তীয় মুজতি ॥৩৮॥

ততো অব্যবিত্বা যমলোকে মহাদ্রোণিপু লম্ভজতি ।

ন নাণ লভতে জাতু কৃৎবা উত্পীড় মিধুনা ॥৩৯॥

ততো ব্যুত কালগতো মানুপ লোকমাগতো ।

জাত্যন্বো ভোতি দুর্মমো দুষ্টচিত্তো অসবৃত্তো ॥৪০॥

বাচা দুর্ভীষিতা ভবতি অসত্বা ধোপপাপিকা ।

মনুপ্যেহি অব্যবিত্বান লিপ্ত গচ্ছতি দুর্গতি ॥৪১॥

কল্যকোটীসহস্রেহি ন জাতু বুদ্ধ পদ্যতি ।

উত্পীড়া বুদ্ধপুনাণা য. কৰোতি অসবৃত্তো ॥৪২॥

করে) এবং সেখানে সেই মেঘাশ্রয় (মুখ) লোক তাহার প্রাচীন দৃষ্টান্তের ফল ভোগ করে ॥ ৭৪ ॥

সে অব্যবিত্বান বা মুখ ব্যাধি বৃদ্ধপুত্রাদিগের উৎপীড়ন করে—তাহার কখনই মানুষ জন্ম নুলভ হইবে না ॥ ৭৫ ॥

সে ব্যাধি গহসহস্র, শত শত নিখুঁত জন্ম ব্যাগিনী সেই কারণে দৃষ্টকর বেদনা ভোগ করে ও ফলপাক প্রাপ্ত হয় ॥ ৭৬ ॥

(৩৭০) চাপকরী বা ভাদ্র বৃদ্ধপুত্রের উৎপীড়ন করিলে ভয়ানক, বিমর্শন কারী মন্দ্রাঘাতী বিষ ভাদ্রকে আক্রমণ করে ॥ ৭৭ ॥

তাহার পাপকর্মের এই ফল যে, সে ক্রুখ ও গিপ্যাসন্ন কষ্ট পায় এবং চোড়া প্রভৃতি পাইলেও সে কখন তৃপ্তিসহকারে তাহা ভোজন করিতে পারে না ॥ ৭৮ ॥

সেখান হইতে পতিত হইয়া সে কলোকে মহাদ্রোণীসমূহে অর্থাৎ বড় বড় জলাধারে থাকিত হয়। তিফ্রাদিগের উৎপীড়ন করিয়া (কেহ) কখনও চাপ লাভ করে না ॥ ৭৯ ॥

কাল প্রাপ্ত হইয়া সেই স্থান হইতে ছাড় হইয়া সে মানুষ লোকে আসিয়া দ্রুমাশ্রয় হইয়া বৃক্ষবিহীন দৃষ্টান্ত ও অনবৈত থাকে ॥ ৮০ ॥

বাচ্য প্রযোগিকারে (সে) দূর্বল অনবৈতী ও পাপলভ্যক হইয়া মন্দ্রাঘাতী লোক হইতে ছাড় হইয়া শীঘ্রই দূর্গতি প্রাপ্ত হয় ॥ ৮১ ॥

বস্তুপু বুদ্ধপুত্রাণাং করোন্তো রক্ষ ধার্মিকান্ ।
 বর্জ্যেতি দুর্গন্তী সর্বা ক্ষিপ্ৰং গচ্ছতি স্বর্গং ॥৮৩॥
 আদ্যো মহাঘনো भवति बलवन्तो विशारदো ।
 स्मृतिप्रज्ञाय संपन्नো सुवितো भोत्यनुपद्रुतो ॥৮৪॥
 যদা চ লোকপ্রচ্যোতা भवन्ति परिनिर्वृता ।
 पश्यित्वा बुद्धस्तूपाणां सत्करोन्ति पुनरपुनः ॥৮৫॥
 কো ইমানাদৃশা ধর্মী শ্রুত্বা বুদ্ধস্য ভোষিতাং ।
 प्रसादं बुद्धपुत्राणां न करेया पुनः पुनः ॥৮৬॥
 যব্চ বুদ্ধসহস্রাণি স্ততানি নযুতানি চ ।
 यथा बालिका गंगाये एतकां कल्प सत्करे ॥৮৭॥
 যব্চ প্রলুজ্জন্তং সদ্ভর্ম লোকনাথেন দর্শিতং ।
 (১৩৭) একরাত্রিদিবং চাপি ধারয়ে পুণ্যং বিশিष্যতি ॥৮৮॥
 অহং চ পূজিতো ভোতি বুদ্ধজ্ঞানে প্রতিष्ठितः ॥
 ते पि च पूजिता बुद्धा धर्मे लुज्जन्ते धारिते ॥৮৯॥

অসংস্কৃত বা অসংযত হইয়া যে ব্যক্তি বুদ্ধপুত্রাদিগের উৎপাদন করে, সে কখনই সহস্র সহস্র কোটি কল্পেও বুদ্ধকে দেখিতে পায় না ॥ ৮২ ॥

যে-ব্যক্তি তাঁহাদের নিজ নিজ কল্পভূতে (অর্থাৎ বুদ্ধক্ষেত্রে) বুদ্ধপুত্রাদিগের ধর্মোচিত স্নান করে, সে সর্বপ্রকার দুর্গতি বর্জন কবিত্তে পাবে ও শীঘ্রই স্বর্গগমন লাভ করে ॥ ৮৩ ॥

সে আঢ্য (সম্পদশালী), ধনী, বলবান, বিশারদ (আত্মবিশ্বাসী), স্মৃতি ও প্রজ্ঞাসম্পন্ন হইয়া, নিরুদ্ভব হইয়া সুস্থান্বিত হয় ॥ ৮৪ ॥

(এমন ব্যক্তির) লোকপ্রদীপ (বুদ্ধগণ) পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলে তাঁহাদের স্তূপ দেখিলেই পুনঃ পুনঃ তাহাতে সংকার বা পূজা প্রদর্শন করে ॥ ৮৫ ॥

কে এমন আছে, যে বুদ্ধের উপদিষ্ট এই বৈদ্য ধর্ম বা তথ্যসমূহ শ্রবণ করিয়া পুনঃ পুনঃ বুদ্ধপুত্রাদিগের প্রতি প্রসাদ বা বিশ্বাস স্থাপন না করিয়া থাকিতে পাবে? ॥ ৮৬ ॥

যিনি সহস্র সহস্র, শত শত, নিষ্পদ নিষ্পদ-সংখ্যক বুদ্ধদিগের প্রতি, গঙ্গায় যত বালিকা আছে তত কল্প যথিয়া সংকার প্রদর্শন কবেন এবং যিনি লোকনাথ বুদ্ধের উপদিষ্ট সধর্ম ভেদগ্রস্ত হইতে থাকিলে (৩৭১) ফলজ এক রাতি বা একদিনও তাহা ধারণ করিয়া বাধেন, তিনি পুণ্যাত্মা হইয়া বিশিষ্ট লোক হইতে পাবেন ॥ ৮৭-৮৮ ॥

তিনি এবানে (অহং=অন্নং) বুদ্ধের জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হইয়া (সকলের) পূজা প্রাপ্ত হন। ভানপ্রায় ধর্ম ধারিত বা গ্রহিত হইলে, সেই বুদ্ধেবাও পূজিত হন ॥ ৮৯ ॥

প্রলুপ্তজ্ঞানো সদ্ধর্মো যো রক্ষো দ্যাস্তু দ্যাসন ।
 কল্যণকোটীসহস্রেহি ন সো জানু বিহন্যতি ॥১০॥
 কায়েন সুখিতো ভোতি ন স রোগ চ গচ্ছতি ।
 অমনাপসহস্রেহি ন জানু সহরীয়তি ॥১১॥
 ক্ষান্তিয়ে ভোতি সপ্নো সুরত সখিলো মৃদু ।
 মৈত্রীচিন্তনং সত্বেভ্যো রক্ষিত্বা দ্যাস্তু দ্যাসন ॥১২॥
 সুখিতো প্রমুদিতঃ প্রতিশোধ
 প্রতিলভতি পুরিমনিরোধদৃষ্ট ।
 সর্বা জহতি অক্ষণা অশোপা
 জিনবরধর্মং ধারেত্বা লুপ্তজ্ঞান ॥১৩॥
 কবচিত্তো সদা ভোতি লক্ষণেহি
 যথা গগণ প্রতিপূর তারকেহি ।
 স মধুরবচনো মনোজঘোপো
 জিনবরধর্মং ধারেত্ব লুপ্তজ্ঞান ॥১৪॥
 হীনকুলবিবর্জিতো স ভোতি
 সুখিত য়েপু ন অস্তি সৌমনস্য ।

স্বর্গধর্মের ভেদ উপস্থিত হইলে যিনি শাস্তা (উপদেশ্য) বুদ্ধের শাসন (উপদেশ) রক্ষা করেন, তিনি সহস্র সহস্র কোটি কল্যাণে কখনই কোন ক্ষতিগ্রস্ত হন না ॥১০॥

(তিনি) শরীরবিষয়ে ন্দুখী থাকেন এবং তিনি রোগ প্রাপ্ত হন না । সহস্র সহস্র অমনাপ বা বিপদস্বারাও তিনি কখনও সংহার প্রাপ্ত হন না ॥১১॥

শাস্তা বুদ্ধের উপদেশ রক্ষা করিলে, (যে-কেহ) ক্ষান্তি, সাহসী, বাৎসর্যবশত্রে শাস্ত ('অখিল' পাঠ হইলে 'কর্কশভাবহীন' অর্থ) ও মৃদু এবং অপর প্রাণীর প্রতি মৈত্রীভাবাপন্ন হইতে পারেন ॥১২॥

তিনি পূর্ব পূর্ব (ধর্মের) নিরোধ বা বিলোপের সময়ে অনুভূত নিন্দা স্মৃতি ও আর্দ্রাভ চিন্তে সহ্য করিতে পারেন, ক্ষিপ্ত, জিনবর (বুদ্ধের) ধর্ম ভেদপ্রাপ্ত হইতে লাগিলে তাহা ধারণ করিয়া তিনি সর্বপ্রকার অক্ষণ বা অসুবিধা বর্জন করিতে বা এড়াইতে পারেন ॥১৩॥

জিনবরের ধর্ম ভেদপ্রাপ্ত বা নষ্ট হইতে লাগিলে তিনি মধুরবচন ও মনোরম কণ্ঠশব্দ প্রাপ্ত হইয়া গগনজল যেমন ভরকাননদ্বারা পরিপূর্ণ হেমন তিনি সর্বদা সলক্ষণসমৃদ্ধি দ্বারা কবচিত্ত বা সর্বোত্তম হন ॥১৪॥

যে কুলে ন্দুখ ও সৌমনস্য (মনঃপ্রীতি) নাহি সেই হীন কুলে জন্ম বিসর্জন

আনুচ সুখিত ভোতি ভোগবাং চ
 (৩৩২) জিনবরধর্ম ধারেত্ব লুজ্জমানং ॥৬৫॥
 স্যামবর উপেতি বীর্যবন্তো
 বিচরতি সর্বা বসুন্ধরাং অদীনো ।
 বুদ্ধশতসহস্র সত্করোতি
 জিনবরধর্ম ধারেত্ব লুজ্জমানং ॥৬৬॥
 স্মৃতিমতিগতিবন্তো পুণ্যবন্তো
 পরমসুসত্ত্বো ভোতি নরামরেণু ।
 বিদু পরমপ্রশস্ত জংঘুদ্বীপে
 জিনবরধর্ম ধারেত্ব লুজ্জমানং ॥৬৭॥
 পরমসুপ্রভিরূপদর্শনীযো
 প্রিয় ভবতি নরনারীণাং মরুণাং ।
 সুসুচিরু প্রশস্তো পুণ্যবন্তো
 জিনবরধর্ম ধারেত্ব লুজ্জমানং ॥৬৮॥
 কল্যণশতসহস্রকোটি পূরাং
 গুণস্থাভির্যসংগতো অনন্তজ্ঞানী ।
 নো চ ক্ষেপেয় সর্ব আনুশংসং
 জিনবরশাসনং লুজ্জিতং ধরেত্বা ॥৬৯॥

করিশ্রী, (৩৭২) ভেদপ্রবণ জিনবরের ধর্ম ধারণ করিয়া আত্ম (সম্পদ-শালী), সুখিত ও ভোগসম্মিত হইতে পারেন ॥ ৬৫ ॥

জিনবরের ধর্ম ভেদ-প্রবণ হইলে যিনি তাহা ধারণ করিয়া রাখেন, এবং শত-সহস্র বুদ্ধের প্রতি সৎকাব বা পূজা প্রদর্শন করেন তিনি স্থান বা ঐশ্বর্যে প্রস্তুত হইয়া বীর্যবান্ হইয়া দৈন্যভাব ত্যাগপূর্বক সর্ব বসুন্ধরাতে বিচরণ করিতে পারেন ॥ ৬৬ ॥

যিনি জিনবরের ধর্ম নষ্ট হইতে নাগিলে ইহাকে করিশ্রী রাখেন, তিনি স্মৃতিমান্, মতিমান্ ও গতিমান্ (সুগতিসম্পন্ন) এবং পুণ্যবান্ হইয়া, নর ও দেবগণ মধ্যে উত্তমরূপে অত্যন্ত সমাদৃত হইয়া জম্বুদ্বীপে বিশ্বান্ বলিয়া পরম প্রশংসিত হন ॥ ৬৭ ॥

জিনবরের ধর্ম ভেদপ্রবণ হইলে যিনি তাহা ধারণ রাখেন, তিনি সুসুচির, প্রশংসিত, পুণ্যবান্ হইয়া পবন অত্যধিক রূপে সুদর্শন হইয়া নরনারীর ও দেবগণের প্রিয় হন ॥ ৬৮ ॥

জিনবরের ধর্ম নষ্ট হইতে নাগিলে যিনি তাহা ধারণ রাখেন, তিনি পূর্ণ

যেপামিম পুরিমসূত্র শাস্তা
 দশবলধারি প্রকাশি দেবদেবো ।
 তেপামিদ নরাণা হৃদমপ্রকম্প্য
 ভবিষ্যতি পশ্চিমে কালে বর্তমানে ॥১০০॥
 ভাপেচ্চ জিনবরঘর্ম নিবৃত্তানা
 (১৩৩) শ্রদ্ধায় তেপা ধরয়তি গারবেণ ।
 দান চ দেতি অপরিসমিতচেতিযেপু
 পূজেতি সধ ভগবতো চ গারবেণ ॥১০১॥
 প্রলুপ্তজমানে জিনবরশাসনস্মি
 ধারেতি শাস্তু বরঘর্মনেত্রী ।
 সো ত অকরিত্বা শুমকর্মঘ্রেষ্ঠ
 নোপচরমে শুম কালকর্ম ॥১০২॥
 সর্বো চ সত্বা সিয়ু লোকনাথ
 সমন্তচক্ষু হৃদরজনিপ্সিক্লেদ্য ।
 তে কল্যকোটীনমুতা সহস্রা
 ভাপেয়ু বর্ণা জিনবরে পুষ্পদিনে ॥১০৩॥

শতসহস্র কোটি কল্পে গুণাবলীর স্থানিহ্মারা সমান্বিত হইয়া অনন্ত জ্ঞানবিশিষ্ট হন এবং তিনি সর্বপ্রকার নুশাস্তি বা প্রণাশ হইতে বঞ্চিত হন না ॥ ১১ ॥

দেবদেব দশবলধারী শাস্তা (বুদ্ধ), বাহাদুরের নিকট এই পূর্ববর্তী সূত্র প্রকাশ করিয়াছিলেন, সেই নরনাগের পশ্চিম (পশ্চ) কাল (বা জীবন) বর্তমান থাকিতেই তাহাদের অপ্রকম্প্য বা স্থির হইয়া যত্ন হইবে ॥ ১০০ ॥

(সেই নোভাগাশালী বাহু) জিনবরের সর্ব নিবৃত্তপ্রাপ্ত জনদের সমক্ষে বলিবেন। তাহাদের প্রতি গৌরববশতঃ তিনি (সেই ধর্ম) (০৭৩) প্রাধান্যহকারে ব্যরণ করিয়া রাখিবেন এবং অনন্ত্য ঐতাসমূহে তিনি দামক্ৰিয়া সম্পাদন করিবেন এবং ভগবানের (অর্থাৎ বুদ্ধের) প্রতি গৌরববশতঃ (তিনি) সংস্কার উদ্দেশ্যেও পূজা দিবেন ॥ ১০১ ॥

জিনবর (বুদ্ধের) শাসন বা উপদেশ লক্ষ্য হওয়ার উপক্রম হইলে, (তিনি) শাস্তা বুদ্ধের প্রেক্ষণের নীতি বা পন্থা ধারণ বা গ্রহণ করেন। তিনি সেই প্রেক্ষণ কর্তব্য না করিলে শূন্য কালকর্ম বা উৎস নষ্ট লাভ করিতে পারিবেন না ॥ ১০২ ॥

নব নব বা জীবই লোকনাথ (বুদ্ধ) হইতে পাবেন এবং তাহারা সমস্ত বস্তুই দেখিবার চক্ষু প্রাপ্ত হইতে পাবেন, তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণ বা বিব্রাতি হইতে হইতে পারে, এবং তাহাদের নব ক্রম দ্ব্যবহৃত হইতে পারে। জিনবর বুদ্ধ

পাপং চ কর্ম বিজহতি সর্বকালং
 শ্রেষ্ঠং চ ধর্ম প্রকরিত উদগ্রচিত্তো ।
 চরিত্বার্থ মুচিরং চারিকামু
 সো বুভু লোকে ভবতি অতুল্যো ॥১০৪॥
 যঃ সার্ষপেণ সূক্ষ্মতরং গ্রহেত্বা
 ধূপেয় গন্ধং ভগবতো চেতিয়েষু ।
 তস্যানুশংসাং শৃণোথ মে ভাপমাণং
 প্রসন্নচিত্তো জহিষ কিলেশাং ॥১০৫॥
 সো পুণ্যবন্তো চরতি দিশাসু
 অরোগপ্রাপ্তো দৃঢ়ব্রত অপ্রমত্তো ।
 বিনেতি লোকাং চরয়ন্তো চারিকা
 প্রিয়ো মনাপো ভবতি জনস্য ॥১০৬॥
 (৩৬৪) রাজ্যং চ প্রাপ্তো জিন সতুকরোতি
 মহানুভাবো বিদু চক্রবর্তী ।
 সুবর্ণবর্ণো স্ফুটো লক্ষণেহি
 মনোজ্ঞগন্ধা লভতে সর্বকাল ॥১০৭॥
 তস্য দুঃখং নাস্তি দৌর্মনস্যং
 স ভোগা হীনাং বিতরি চারিকাসু ।

উদ্দেশ্যে পুণ্যদানের প্রশংসা তাহাযা মহান ও নিবৃত্তসংখ্যক কোটি কল্পে বর্ণনা করিতে পারিবেন ॥ ১০৩ ॥

(তেনন ব্যক্তি) সর্ব কালেই পাপ কর্ম পবিত্রাঙ্গ কবিত্তে পাবেন এবং সন্তুষ্ট-
 চিত্তে শ্রেষ্ঠ ধর্ম (সম্মর্ম) আচরণ কবিত্তে পাবেন। (তিনি) বহুকাল সেই উত্তম
 আচরণ-কর্ম সম্পাদন করিয়া পৃথিবীতে অতুলনীয় বৃদ্ধ হইতে পারেন ॥ ১০৪ ॥

যিনি এক সর্ষপ হইতেও সূক্ষ্মতর (স্বল্পাকৃতি) গন্ধদ্রব্য ভগবান্ (বৃদ্ধের)
 ঈতাসমূহে ধূপরূপে জ্বালান, প্রসন্নচিত্ত হইয়া তেনন্য সর্বপ্রকার ক্রেশ ভাগ করিয়া
 আমান্বাযা উক্ত সেই ব্যক্তির প্রশংসা প্রদণ কর ॥ ১০৫ ॥

সেই (ব্যক্তি) পুণ্যভার লইয়া সর্ব দিকে চলিতে পাবেন এবং নীরোগ অবস্থা
 প্রাপ্ত হইয়া তিনি ব্রত দৃঢ় ব্যাধিযা অপ্রমাদী থাকিতে পাবেন। তিনি উত্তম আচরণ
 সম্পাদন করিয়া লোকদিগকে বিনীত বা শিক্ষিত করিতে পাবেন এবং সর্বতনের
 প্রিয় ও মনোরঞ্জনকারীও হইতে পারেন ॥ ১০৬ ॥

(৩৬৪) মহাপ্রভাবশালী ও প্রাজ্ঞ চক্রবর্তী রাজ্য ইহেযা প্রাজ্ঞ লাভ করিয়া (তিনি)
 হিনের (বৃদ্ধের) পুত্র্য করেন এবং তিনি সর্ববর্ণের বর্ণ ধারণপূর্বক সঙ্গলগনসমূহ-
 ন্বারা পরিষ্কৃত হইয়া সর্বকালেই মনোজ্ঞ গন্ধদ্রব্যসমূহ লাভ করেন ॥ ১০৭ ॥

আত্মচক্ষু গোতি ঘনবা প্রভূতভোগো
 অশেষপ্রাপ্তো বিচরতি সর্বলোকে ॥১০৮॥
 উপসক্ৰমি বহুজন পৃচ্ছমানো
 ধর্ম বিশিষ্ট জিনশাসনস্মি ।
 বিনেতি কাশ্মা গিরা ভাপমাণ
 শ্রুত্বা চ ধর্ম লভে সৌমনস্য ॥১০৯॥
 ন পাপকর্ম করি হীনবুদ্ধি.
 জ্ঞান তু জ্ঞাত্বা পরম বিশিষ্টো ।
 করোতি দিব্য শুভপ্রেমণীয়
 শোধেতি চক্ষু বিঘমতি গ্রন্থকার ॥১১০॥
 ন তীক্ষ্ণরাগো ভবতি ন তীক্ষ্ণদোষো
 ন তীক্ষ্ণমোহো ভবতি মনুষ্যলোকে ।
 চরন্ত বুদ্ধ অশবলগ্রন্থচর্য
 করোতি অর্থ অপরিমিতমনন্ত ॥১১১॥
 ন কস্যচিদ্ ভবতি প্রদুষ্টচিত্তো
 ন ভোগহানির্ভবতে কদাচিত্ ।
 ন তস্য নীঘো ভবতি জনস্য
 ধূপেত্ব গন্থ জিনচেতিয়েপু ॥১১২॥

তাঁহার দৃষ্টি ও দোষনশা (মানসিক দৃষ্টি) নাই, তিনি তাঁহার চর্যতে বা
 আচরণে হীন ভোগদুর্দলকে পার হইয়া যাইতে পারেন। তিনি আত্ম (সম্পত্তিসম্পন্ন),
 ধনী ও প্রভূত ভোগ্যবস্তুসমাবিত হন। (এবং) সর্বলোকে অশেষ দ্রব্য প্রাপ্ত হইয়া
 বিচরণ করেন ॥ ১০৮ ॥

জিনেব (বুদ্ধধর্ম) উপদেশসম্বন্ধে তদীয় বিশিষ্ট ধর্মবিষয়ে জিজ্ঞাসিত হইয়া
 তিনি জনতার নিকট উপস্থিত হন। তিনি (তদীয়) বাক্যাবলী ভাষণ কবিতে
 যাইরা (আশ্রমে) (ধর্মবিষয়ের) সংশয় বিদ্বদ্বিত কবিতে পারেন। (এবং যিনি)
 সেই ধর্ম প্রবণ করেন, তিনি সৌমনস্য (মানসিক সুখ) লাভ করেন ॥ ১০৯ ॥

হীনবুদ্ধি হইয়া তিনি (কখনও) পাপ কর্ম করেন না, বরং পরম জ্ঞান
 (বুদ্ধিজ্ঞান) জানিয়া তিনি বৈশিষ্ট্য লাভ করেন। তিনি দ্বিবা, শূদ্ধ প্রেমধর্ম আচরণ
 করেন, (নিজ) চক্ষু শোধিত করেন এবং (অজ্ঞান) অন্ধকার বিদ্বাদ বা ফলকারে
 দূরীভূত করেন ॥ ১১০ ॥

মনুষ্যলোকে তিনি রাগ (বিষয়াসক্তি), ম্বেব (বিরাগ) বা মোহবিষয়ে ভীততা
 অবলম্বন করেন না। (কিন্তু,) শূদ্ধ ও নির্বল গ্রন্থচর্য আচরণ করিয়া তিনি
 অপরিমিত ও অনন্ত অর্থ (শূভবস্তু) লাভ করেন ॥ ১১১ ॥

(৩৩৫) বিশুদ্ধচিত্তো বিমলো বিধূতপাণ:

শান্ত: প্রশান্ত: পরশমেনুপেত: ।

কল্পান কোটী নযুতা শতাং চরিত্বা

বোধি অতুত্যাং স্পৃশতি অদীনচিত্তো ॥১১৩॥

সত্বান কোটীনযুতাং সহস্রাং

মার্গে অশোকে পরমে স্থপেত্বা ।

বর্তেৎ চক্রং অসদৃশং সর্বলোকে

নির্বাণি পরচা হুতরজো নিষ্কিলেশো ॥১১৪॥

পতাকং দত্ত্বা ভগবতো চেতিয়েণু

জনয়েৎ ছন্দং কথমস্মি বুদ্ধ লোকে ।

সো পূজনীযো ভবতি জনস্য

চরন্তু শ্রেষ্ঠো জিনচারিকায়ো ॥১১৫॥

বিধুষ্টশব্দো ভবতি বিদুং প্রশংস্য:

শুদ্ধং বিশুদ্ধং লভে আত্মমাবং ।

উদ্বীক্ষণীযো ভবতি জনস্য

দেবান নাগান গুহ পূজিতশ্চ ॥১১৬॥

তিনি কাহারও প্রতি চিত্তে দুষণভাব পোষণ করেন না, এবং কখনও তাহার ভোগহানি ঘটে না। তাহা হইতে লোকের কোন দ্বন্দ্বকষ্টে লব্ধ হয় না; যে-হেতু তিনি জিনেব (বুদ্ধের) ঠেতাসমূহে গন্ধদ্রব্য ধূপস্বরূপ জ্বালাইয়াছেন ॥ ১১২ ॥

(৩৭৫) তিনি বিশুদ্ধচিত্ত, বিমল ও পাপবিহীন এবং শান্ত, প্রশান্ত ও শ্রেষ্ঠ শমভাববুদ্ধ হইয়া (তিনি) শত শত নিবৃত্তসংখ্যক কোটি কল্পে চলিয়া অদীনচিত্তে অভুলনীয় বোধি বা প্রজ্ঞা স্পর্শ বা লাভ করিতে পারেন ॥ ১১৩ ॥

শোকহীন শ্রেষ্ঠ মার্গে সহস্র সহস্র নিবৃত্ত-সংখ্যক কোটি সত্ত্বগগকে স্থাপিত করিয়া, (তিনি) সর্বলোকে অনুপম (ধর্ম)-চক্র প্রবর্তিত করিবেন এবং পরে সর্বপ্রকার ক্লেশের অতীত হইয়াও জগতের সর্বপ্রকার কামাবিষয়ে অনুরাগ নষ্ট করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হইবেন ॥ ১১৪ ॥

যিনি ভগবানের ঠেতাসমূহে পতাকা দান করেন এবং 'এই লোকে কেমন করিয়া আমি বুদ্ধ হইতে পারিব' এইরূপ কামনা পোষণ করেন, তিনি জিনের আচরণ-সমূহের অনুবর্তন করিয়া শ্রেষ্ঠ হইতে পারেন এবং জনসমূহের পূজনীয় হইতে পারেন ॥ ১১৫ ॥

তাহার শব্দ বা নাম (অর্থাৎ খ্যাতি) বিবোধিত হয় এবং তিনি বিম্বান্ ও প্রশংসনীয় হন। তিনি বুদ্ধ ও পবিত্র আত্মলাভ (সেহ) লাভ করিতে পারেন। লোকসমূহের উদ্ভাবীক্ষণীয় হন (অর্থাৎ লোকেরা তাহার ধর্মনিয়ন্ত্রণের নিকে

ସୁବର୍ଣ୍ଣବର୍ଣ୍ଣୋ ସଦ ଗ୍ରାତ୍ମଭାବୋ
 ଲାଭୀ ଚ ଭୋତି ଶୁଭଚୀବରାଣା ।
 କର୍ପାସିକାନାମଧ୍ୟ କମ୍ବଲାନା
 କ୍ଷୋମଦୁକୂଳାନ ଚ କୌଶିକାନା ॥୧୧୭॥
 ଯେ ଜବୁଦ୍ବୀପେ କୁଳଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗୋନ୍ତି
 ଗ୍ରାହ୍ୟା ମହାତ୍ମା ବହୁବନସ୍ବାପତେୟା ।

ତଥୈବ ତସ୍ୟ ଭବତୋପପତ୍ତି
 (୩୭୬) ବର୍ଜେତି ହିନା କୁଳା ଯେ ଦରିଦ୍ରା ॥୧୧୮॥
 ଯେନ ତସ୍ୟ କ୍ବଚିଜ୍ଜନିୟତି ଈଶ୍ବରତ୍ବ
 ପ୍ରଦୁଷ୍ଟଚିତ୍ତୋ ନ ଭବତି କଶ୍ଚି ସତ୍ତ୍ବୋ ।
 ପାପ ଚ କର୍ମେ ଗରହତି ସୋ ପରେପା
 ବିଶୁଦ୍ଧଶୀଳୋ ଭବତି ସଦାପ୍ରମତ୍ତୋ ॥୧୧୯॥
 ଅମତ୍ସରୀ ଭବତି ଅନାଗ୍ରହୀତ
 ସୋ ମୁକ୍ତାତ୍ୟାଗୋ ଭବତି ଅଶୋକପ୍ରାପ୍ତୋ ।
 ନ ଜୀବିକାର୍ଯ୍ୟ ଜନୟତି ମୋ ପରେପା
 ବିଘ୍ନୁଷ୍ଟସାଧ୍ବୋ ଭବତି ସଦା ପ୍ରସସ୍ତୋ ॥୧୨୦॥

ନୃପିଣି ଉତ୍ଥାପିତ କରେ)। ଏବଂ ତିନି ଦେବ ଓ ନାଗଗଣେର ଶୂନ୍ୟସ୍ଥାନୀୟ ଓ ନୂତନୀୟ
 ହେତେ ପାରେନ ॥ ୧୧୭ ॥

ତାହାର ଶରୀର ସଦାହି ନୂତନେର ବର୍ଣ୍ଣାବିଶିଷ୍ଟ ହେଉ ଏବଂ ତିନି କାର୍ପାସ, କମ୍ବଳ
 (ରୋମମୟ), କ୍ଷୋମ, ଶ୍ରେଣୀ ଓ କୌଶିକ ଚାବର (ବା ନନ୍ଦ୍ୟାନୀର ବନ) ଲାଭ କରିବେ
 ପାରେନ ॥ ୧୧୮ ॥

ଶ୍ବସ୍ତ୍ରାବିଶିଷ୍ଟେ (ଭାରତେ) ଯେ ସବ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କୁଳ ଯାଜ୍ଞ, ଟିକ୍ତମାଂସ ଓ ବହୁପ୍ରକାର ଧନ ଓ
 ସ୍ବୟମ୍ପରିଷ୍କୃତ ଆଦି—ସେବାନେହି ତାହାର ଉତ୍ତମତ୍ତ ହେତେ ପାରେ (୦୧୭) ଏବଂ ସେ ସବ
 କୁଳ ହୀନ ଓ ମରିଚ୍ଛ (ତିନି) ତାହା ବର୍ଜନ କରିବେ ପାରେନ (ଅର୍ଥାତ୍ ଏଥାନେ ତାହାର
 ମୁକ୍ତର୍ଜ୍ଜ୍ବନ ନିର୍ବାସିତ ହେଉ) ॥ ୧୧୯ ॥

ଯେ କେନ ସବୁ (ବା ପ୍ରାଣୀ) କଥନ ଓ ବାଦି ତାହାର ଦେଶବର୍ତ୍ତ ବା ପ୍ରଭୁର ଜ୍ଞାନିତେ ପାରେ
 ତାହା ହେଲେ ତାହାର ଚିତ୍ତ ଦୋଷବୃଦ୍ଧ ହେଉ ନା। ଏବଂ ସେ ଅନ୍ୟ ଲୋକେର ପାପକର୍ମେର ନିନ୍ଦା
 କରିବା ଥାକେ ଏବଂ ସେ ସଦା ଅପ୍ରମାଦୀ ହେଉ। ବିଶୁଦ୍ଧବର୍ଣ୍ଣାବିଶିଷ୍ଟ ହେଉ ॥ ୧୨୦ ॥

ସେ ନାଶେବିହୀନ ଏବଂ ଏହି ସମ୍ଭାରେ (ହିତ) କାହାର ନିକଟ ହେତେ କେନ ନାନ
 ଗ୍ରହଣ କରେ ନା ବରଂ ସେ ଶୋକାବିହୀନତା ପ୍ରାପ୍ତ ହେଉ। ଅପରକ୍ଷେ ବହୁଭାବେ ନାନ କରେ।
 ସେ ଅନ୍ୟ ଲୋକେର ଜୀବିକାର ପ୍ରୟୋଜନ ଉତ୍ତମାଦନ କରେ ନା। ସେ ସଦା ପ୍ରଶଂସା ଲାଭ
 କରିବା ତାହାର କୌଣସି ବିଷୟାବିଷୟ କରାହେତେ ପାରେ ॥ ୧୨୦ ॥

পশ্যিত্ব বুদ্ধং মহাসাৰ্থৱাহং
কৰোতি পূজাং সদ হৃষ্টচিত্তো ।
ঋত্ৰৈঃ পতাকৈঃ ধ্বজগন্ধমাল্যৈঃ
সদা চৱন্তো অশ্ববলব্রহ্মচৰ্য্য ॥১২১॥
মনুষ্যলোকে গুরুকৃত সত্কৃতো চ
দেৱেণ দিৱ্যং লভতি বিমানশ্ৰেষ্ঠং ।
মনোজৱণং সুচিৱদৰ্শনীযং
রজতাৰ্জ্জৱণং মণিস্ফাটিকৈহি ॥১২২॥
(চিহ্নং) সুমেরুমূৰ্ধনং লভতি ইশ্বরত্বং
সৰ্বং স্য দেৱা অমিনত শিষ্যভূতা ।
ধৰ্ম্মেণ তেপাং জনয়তি সৌমনস্যং
ন জাতু ভোতি পৰমপ্ৰমত্তো ॥১২৩॥
ততো চ্যৱিত্বা ভৱিষ্যতি মনুষ্যলোকে
রাজান শ্ৰেষ্ঠো বরচক্রৱৰ্তী ।
ন তস্য পাপং জনয়তি কশ্চিৎ সত্বঃ
(৩৩৩) প্ৰিয়ো মনাপো ভৱতি জনস্য ॥১২৪॥
কল্পান কোটীনযুতা সহস্রা
লভিত্ব সৌখ্যং সুচিৱং মৰ্ত্যলোকে ।

মহাসাৰ্থৱাহ (শ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্মবাৰ্গজক) বুদ্ধকে দৰ্শন কৰিয়া সে আনন্দিতাচিত্তে
এবং সৰ্বদা অনবদ্য ব্ৰহ্মচৰ্য্য পালন বা আচৰণ কৰিয়া ছত্ৰ, পতাকা, ধ্বজা, গন্ধদ্বন্দ্বা ও
মাল্যসমূহস্বাৰা (তাঁহাব) পূজা কৰিয়া থাকে ॥ ১২১ ॥

মনুষ্যালোকে সে গুৰুৱৰ পূজিত ও সন্মানিত হইয়া, দেৱগণমধ্যে মনোৱম-
ৰণবিশিষ্ট, অতুল্যবল ও সুন্দৰ এবং মণি ও স্ফটিকশোভিত রৌপ্যপাণ্ডিত্যশ্ৰেষ্ঠ
শ্ৰেষ্ঠ বিমান বা প্ৰাসাদ লাভ কৰিতে পাৰে ॥ ১২২ ॥

সে মেঘপৰ্বতের শিখরদেশে বিচিত্ৰ প্ৰকাৰেৰ ইশ্বৰৰ বা প্ৰভুৰ লাভ কৰিতে
পাৰে। সকল দেৱতাৱাই তাহাৰ শিষ্যদৰ্শ হইয়া তাহাৰ নিকট অভিনত হন।
ধৰ্মোপদেশম্বাৰা সে ভাৱাদিগেৰ আনন্দ উৎপাদন কৰে। সে কখনই অত্যন্ত প্ৰমাদী
হয় না ॥ ১২৩ ॥

সেখন হইতে চাৰি বা নিম্নমণ লাভ কৰিয়া সে মনুষ্যালোকে (আসিয়া)
ৰাজগণের মধ্যে শ্ৰেষ্ঠ হইয়া মহান চক্ৰৱৰ্তী (নৱপতি) হইবে। কোন জীবই তাহাৰ
প্ৰতি কোন পাপাচৰণ কৰিতে পাৰিব না এবং (৩৭৭) সে লোকের প্ৰিয় ॥ বনোন্নত
হইতে পাৰিব ॥ ১২৪ ॥

মৰ্ত্যালোকে সে সহস্ৰ সহস্ৰ নিৰ্যাতসংখ্যক কোটি বহুতল সুখ লাভ

গত্বান দেশ পুরিমজিনান বৃদ্ধ
 সো বোধি বৃদ্ধে অজর(রা)মরামশোকা ॥১২২॥
 ধ্বজ দহিত্বা হতরজসত্বসারে
 ত চ প্রসূত লভো নো চিরেণ ।
 প্রভূতকোশো ভবতি অনোপমপ্রভো
 পরিবার তস্য হোতি অদীনচিত্তো ॥১২৬॥
 লভিত্ব ভোগা বিভজতি ভুজতে চ
 ন তস্য শ্রাস্তো ভয়তি ন দৌর্মনস্য ।
 রাজা সো তুচ্ছো বিতরতি গ্রামরাষ্ট্র
 ন পাপচিত্ত জনয়তি তস্মি জাতু ॥১২৩॥
 শ্রেষ্ঠী বিশিষ্টো ভবতি প্রভূতকোশো
 গৃহপতিশ্চ রতনবিচিনিতাগো ।
 পুত্রো চ রাজো অথ বা অমাত্যো
 রাজা চ ভবতি বল(র)-চক্রযর্তী ॥১২৮॥
 বর্জতি সো হীনকুলানি সর্বাণ
 বিশিষ্টভোগ কুলরত্ন লভিত্বা ।

করিয়া, পূর্ববর্তী ছিন্নদিগের দ্বারা উষিত (কৃতবান) স্থানে (অর্থাৎ বোধিমন্ডপে) বোধিমা জগাবহীন, নাশবিহীন ও শোকবিহীন বোধি বা সম্যকপ্রজ্ঞান প্রবৃদ্ধ হইতে পারে ॥ ১২৫ ॥

যে-ব্যক্তি নিহতরজস্ক জীবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ধন্য দান করে সে ব্যক্তি বিনা দিলশ্বে সেই কর্মের ফল লাভ করে। সে প্রভূত কোশের (ধনসম্পদের) অধিকারী হইয়া অনূপম প্রজ্ঞা-বিশিষ্ট হয়। তাহার পরিজনেরাও অদীন (মহৎ) চিত্তবিশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১২৬ ॥

সে ভোগ্যবস্তুসমূহ লাভ করিয়া সেগদাল অপরকে (উপভোগের জন্য) ভাগ করিয়া দিয়া (নিষ্ক্রেও) ভোগ কবে। তাহার (মনে) কোন দ্বন্দ্ব বা দ্বন্দ্বভাব হয় না। সে ব্যক্তি রাজা হইয়া (লোকদিগকে) গ্রাম ও রাষ্ট্রে বিতরণ করিয়া দেয় এবং সে কখনই সেগদালির প্রতি কোন পাপভাব পোষণ করে না ॥ ১২৭ ॥

প্রভূত কোশের (ধনভান্ডারের) অধিকারী হইয়া সে বিশিষ্ট শ্রেষ্ঠী হইতে পারে এবং বক্রসমূহদ্বারা শোভিতাম্ব হইয়া গৃহপতিও হইতে পারে। সে রাজার পুত্র বা (রাজার) অমাত্যও হইতে পারে। এবং শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা (মহাট)ও হইতে পারে ॥ ১২৮ ॥

বিশিষ্ট বিশিষ্ট ভোগ্যবস্তুসম্মিলিত কুলরত্নে (উত্তমকুলে) (জন্ম) লাভ করিয়া সর্ব হীন কুলসমূহ পরিহার করিতে পারে। এবং সে অদীনচিত্ত হইয়া সদা

সদাপ্রমত্তো ভবতি অলী(দী)নচিত্তো

বর্জতি কামাং যথ মীড়কুম্ভং ॥১২৬॥

(৩৬৮) বিশিষ্টরূপং লভতে ক্ষণাংশ্চ

কুলে চ শ্রেষ্ঠে ভবতীশ্বরশ্চ ।

পরিবারস্তস্য ভবতি অর্মেঘো

পুরস্কৃতশ্চ ভবতি জনেন ॥১৩০॥

ন চিত্তশূলং জনয়তি সো পরেণ

প্রসন্নচিত্তো সদা অপ্রমত্তো ।

ন তস্য অগ্নি ক্রমতে ন শস্ব

উল্লোকনীয়ো সদা পুণ্যবন্তো ॥১৩১॥

প্রমাদং সো ন চরতি পুণ্যবন্তো

সুসংপ্রজানো সদা সো মনুষ্যো ।

সুনিগৃহীতো ভবতি মুক্তচিত্তো

ন তস্য . . . (কশিচিদস্য ?) ধর্মস্য অন্তো ॥১৩২॥

সুতীক্ষ্ণগাত্রো ভবতি বিশিষ্টো

সুবিদ্যুতচিত্তো ভগবাং সত্যবাদী ।

ভয়াদিতানাং জনে সৌমনস্যং

ভ্রাণং চরেৎ চ পরায়ণং চ ॥১৩৩॥

অপ্রমাদী হইতে পারে। এবং মদ্রপূর্ণ কুম্ভেব ন্যায় কামাবন্তুসমূহ বর্জন করিতে পাবে ॥ ১২৬ ॥

(৩৬৮) সে-বার্ত্ত বিশিষ্ট রূপ বা আকৃতি ও কণসমূহ (কর্মসম্পাদনের উত্তম অবকাশ) লাভ করে এবং শ্রেষ্ঠকুলে প্রভু হইতে পাবে। তাহার পবিত্রজনেরা (অন্যে) অভেদ্য হয় (অর্থাৎ কেহ তাহাদের প্রভুভক্তি ভেদ করিতে পারে না)। এবং লোকেরা তাহাকে (পূজ্যবশতঃ) অগ্রগামী রাখে ॥ ১৩০ ॥

সে অন্যলোকদের চিত্তশূল উপাদান করে না (বরং) সে সদাই (সকলের প্রতি) প্রসাদগুণবদ্ধ থাকিয়া (স্বয়ং) অপ্রমাদী বহে। তাহার প্রতি অগ্নি ও শস্ব কোনরূপ (অনিষ্টের) ক্রিয়া করিতে সমর্থ হয় না। সে সকলের উল্লোকনীয় থাকে (অর্থাৎ সকলেই তাহার দিকে চাহিয়া থাকে) এবং সর্বদা সে পুণ্যবান্ হয় ॥ ১৩১ ॥

সে পুণ্যবান্ হওয়ায় (কখনও) প্রমাদের কাল্পন করে না। সেই মনুষ্য সদাই উত্তম প্রজ্ঞাবিশিষ্ট এবং সঙ্গম্ভেত ও মদ্রচিত্ত হইয়া থাকে। তাহার ধর্মচরনের কোন শেষ নাই ॥ ১৩২ ॥

সে অভ্যন্ত কর্মঠ গাত্র ধারণ করিয়া বিশিষ্ট, অভ্যন্ত বিশদ্রবচিত্ত সত্যবাদী ও ভগবান্ (প্রভুশালী) হয়। যাহারা ভ্রাতা লোক তাহাদের মদ্র উপাদান

গত্বান দেশ পুরিমজিনান বুদ্ধ
 সো বোধি বুদ্ধে অজর(রা)মরামচোকা ॥১২৫॥
 ধ্বজ দহিত্বা হুতরজসত্বসারে
 ত চ প্রসূত লভো নো চিরেণ ।
 প্রভূতকোশো ভবতি অনোপমপ্রভো
 পরিবার তস্য হোতি অদীনচিত্তো ॥১২৬॥
 লভিত্ব ভোগা বিমজ্জতি ভুজতে চ
 ন তস্য আসো ভবতি ন দীর্ঘনস্য ।
 রাজা সো তুপ্তো বিতরতি গ্রামরাষ্ট্র
 ন পাপচিত্ত জনয়তি তস্মি জানু ॥১২৭॥
 শ্রেষ্ঠী বিশিষ্টো ভবতি প্রভূতকোশো
 গৃহপতিশ্চ রতনবিচিনিতাগো ।
 পুত্রো চ রাজো অথ বা অমাত্যো
 রাজা চ ভবতি বল(র)-চক্রবর্তী ॥১২৮॥
 বর্জ্যেতি সো হীনকুলানি সর্বাণ্
 বিশিষ্টভোগ কুলরত্ন লভিত্বা ।

করিয়া, পূর্ববর্তী জিননিগের দ্বারা উদিত (কৃতবান) স্থানে (অর্থাৎ বোধিদন্ডপে) হাইয়া জরাবিহীন, নাশাবিহীন ও শোকবিহীন বোধি বা সমাগ্‌প্রজ্ঞা প্রবৃদ্ধ হইতে পারে ॥ ১২৫ ॥

সে-ব্যক্তি নিহতবল্লম্বক জীবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ধনদান করে সে-ব্যক্তি বিনা বিলম্বে সেই কর্মের ফল লাভ করে। সে প্রভূত কোশের (ধনসম্পদের) অধিকারী হইয়া অন্তঃপন্ন-প্রজ্ঞা-বিশিষ্ট হয়। তাহার পরিজনেরাও অদীন (মহৎ) চিত্তবিশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১২৬ ॥

সে ভোগ্যবস্তুসমূহ লাভ করিয়া সেগদলি অপবকে (উপভোগের জন্য) ভাগ করিয়া দিয়া (নিষ্কণ্ড) ভোগ করে। তাহার (মনে) কোন দ্বন্দ্ব বা দ্বন্দ্বভাব হয় না। সে ব্যক্তি রাজা হইয়া (লোকদিগকে) গ্রাম ও রাষ্ট্র বিতরণ করিয়া দেয় এবং সে কখনই সেগদলি প্রতি কোন পাপভাব পোষণ করে না ॥ ১২৭ ॥

প্রভূত কোশের (ধনভান্ডারের) অধিকারী হইয়া সে বিশিষ্ট শ্রেষ্ঠী হইতে পারে এবং রত্নসমূহদ্বারা শোভিতাঙ্গ হইয়া গৃহপতিও হইতে পারে। সে রাজার পুত্র বা (রাজার) অনাতাও হইতে পারে। এবং শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা (সম্রাট)ও হইতে পারে ॥ ১২৮ ॥

বিশিষ্ট বিশিষ্ট ভোগ্যবস্তুসম্বলিত কুলবরে (উত্তমকুলে) (জন্ম) লাভ করিয়া সর্ব হীন কুলসমূহ পরিহার করিতে পারে। এবং সে অদীনচিত্ত হইয়া সদা

সদাপ্রমত্তো ভবতি অলী (দী) নচিত্তো
 বর্জেতি কামাং যথ মীড়কুম্ভং ॥১২১॥
 (৩৬৮) বিশিষ্টরূপং লভতে ক্షণাংশ্চ
 কুলে চ শ্রেষ্ঠে ভবতীশ্বরশ্চ ।
 পরিবারস্তস্য ভবতি অমেঘো
 পুরস্কৃতশ্চ ভবতি জনেন ॥১৩০॥
 ন চিত্তশূলং জনয়তি সো পরেষু
 প্রসন্নচিত্তো সদা অপ্রমত্তো ।
 ন তস্য অগ্নি ক্রমতে ন শস্বং
 উল্লোকনীযো সদ পুণ্যবন্তো ॥১৩১॥
 প্রমাদং সো ন চরতি পুণ্যবন্তো
 সুসংপ্রজানো সদ সো মনুष্যো ।
 সুনিগৃহীতো ভবতি মুক্তচিত্তো
 ন তস্য . . . (কশ্চিদস্য ?) ধর্মস্য অন্তো ॥১৩২॥
 সুতীক্ষ্ণগাত্রো ভবতি বিশিষ্টো
 সুবিশুদ্ধচিত্তো ভগবাং সত্যবাদী ।
 ভয়াদিতানাং জনে সৌমেনস্যং
 ব্রাহ্মণং চরেয় চ পরায়ণং চ ॥১৩৩॥

অপ্রমাদী হইতে পারে। এবং ব্রহ্মপূর্ণ কুম্ভের ন্যায় কাম্যবস্তুরূপে বর্জন করিতে
 পারে ॥ ১২১ ॥

(৩৭৪) সে-বাঞ্ছা বিশিষ্টে বৃক্ষ বা আকৃতি ও ক্রমসমূহ (কর্মসম্পাদনের উত্তম
 অবকাশ) লাভ করে এবং শ্রেষ্ঠকূলে প্রভু হইতে পারে। তাহার পরিজনদের (অন্যের)
 অচেতন হয় (অর্থাৎ কেহ তাহাদের প্রভুত্ব ভেদ করিতে পারে না)। এবং লোকেরা
 তাহাকে (পুণ্যবশতঃ) অগ্রগামী বাখে ॥ ১৩০ ॥

সে অন্যলোকদের চিত্তশূল উৎপাদন করে না (বঁধ) সে সদাই (সকলের প্রতি)
 প্রসাদগুণযুক্ত থাকিরা (স্বয়ং) অপ্রমাদী রহে। তাহার প্রতি অগ্নি ও শস্ত কোনরূপ
 (অনিষ্টের) ক্রিয়া করিতে সমর্থ হয় না। সে সকলের উল্লোকনীয় থাকে (অর্থাৎ
 সকলেই তাহার দিকে চাহিয়া থাকে) এবং সর্বদা সে পুণ্যবান হয় ॥ ১৩১ ॥

সে পুণ্যবান হওয়ায় (কখনও) প্রমাদের কাঙ্ক্ষ করে না। সেই মনুষ্য সদাই
 উত্তম প্রজাবিশিষ্ট এবং সুসংযত ও সুর্ভাচিত্ত হইয়া থাকে। তাহার ধর্মাচরণের
 কোন শেষ নাই ॥ ১৩২ ॥

সে অভ্যন্ত কর্মের গাত্র ধারণ করিয়া বিশিষ্টে, অভ্যন্ত বিশুদ্ধচিত্তে সত্যবাদী
 ও ভগবান্ (প্রভুশালী) হয়। যাহারা ভগ্নার্থ লোক তাহাদের সুখ উৎপাদন

স বৈ করিত্বা বহুকামনুষ্য
প্রতিস্থিহিত্বা মহাজ্ঞানস্কন্ধে ।
গচ্ছিত্ব মণ্ড বরপাদপেত্র
বুদ্ধে অতুল্যো বরগ্রন্থবোধি ॥১৩৪॥
হেপ্তা উপাদায় ভবাগ্রপূর

(১৩৫) জাম্বুনদস্য ইম বুদ্ধধেন ।
শক্য ক্ষপেতু দিগিরমেবরূপা
ন বুদ্ধমূপে ঘরয়তো একদীপ ॥১৩৫॥
ন তস্য কাযো ভবতি বিবর্ণো
দৃষ্টে স পীঠে(মণিকে চ ?) অচ্ছতি ।
আলোকপ্রাপ্তো চরে সর্বলোকে
দহিত্ব দীপ ভগবতো চেতিযেপু ॥১৩৬॥
যদা চ ভোতি জিনপ্রাদুভাবো
আসন্নপ্রাপ্তো ভবতি তথাগতস্য ।
পুনো চ ভ্রাতা অথ পিতা বা জ্ঞাতিকো
সো জ্ঞানস্কন্ধ লভে নচিরেণ ॥১৩৭॥
বুদ্ধান ধেনা নযুতামিতা সহস্রা
পূরা ভবেন্সু যদি সর্পপাণা ।

করিতে পারে এবং তাগের ব্যবস্থা করিতে পারে ও সে সকলের শ্রেষ্ঠ আশ্রয়-
স্বরূপ হয় ॥ ১৩০ ॥

সে মহাজ্ঞানরাশিতে প্রতিষ্ঠিত করিয়া অনেককে মান্দ্ব করিয়া তুলিয়া,
(পরে) জগতে অতুলনীয় হইয়া শ্রেষ্ঠ (বোধি) বুদ্ধের মণ্ডপে বাইয়া শ্রেষ্ঠ সংবোধিতে
সংবুদ্ধ হইতে পারে ॥ ১৩৪ ॥

এই বুদ্ধের অগ্রভাগ হইতে নীচ পর্যন্ত জাম্বুনদ স্বর্ণম্বারা পরিপূর্ণ
রাখিয়া (৩৭৯) কেহ এইপ্রকার টী (ধনসম্পদ) নষ্ট করিতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধের
মূর্ত্তিতে একটিনা দীপ-রক্ষক ব্যক্তির সম্বন্ধে তাহা ঘটিতে পারে না (অর্থাৎ তাহার
টী অনষ্ট থাকে) ॥ ১৩৫ ॥

তাহার শরীর বিবর্ণ হয় না এবং সে স্ফটিকময় পীঠে (আসনে) অবস্থান
করে। (যে-ব্যক্তি) ভগবানের চৈতন্যবশে দীপ প্রদান করে, সে (স্বয়ং) (জ্ঞানের)
আলোক প্রাপ্ত হইয়া সর্বলোকে কিরণ করিতে পারে ॥ ১৩৬ ॥

যখন কোন জিনের প্রাদুর্ভাব হয় তখন সে ভাষাতের নামিও প্রাপ্ত হয়,
এমনি তাহার পুত্র, ছাত্র, পিতা বা জ্যেষ্ঠজনও তদ্রূপ হয়। সে অচিরেই জ্ঞানরাশি
লাভ করিতে পারে ॥ ১৩৭ ॥

শক্য গণেতু তুল্য্য জানিতু বা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৩৮॥
 অগ্রাহঁ বুদ্ধো বরদক্ষিণীয়ো
 অগ্ৰা চরিত্বা চারিকা বিশিষ্টা ।
 করিত্ব পূজ গুণসাগরস্য
 বিপাকো অগ্ৰো ভবতি অনোপমো ॥১৩৯॥
 বৈজুয়রত্নেহি মণীহি পুরা
 সর্বা সিয়ায় সহালোকধাতু ।
 শক্য ক্ষপেতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪০॥
 (১৮০) কার্যপিণেহি সহলোকধাতু
 হেষ্টা উপাদায় ভবাগ্রপুরা ।
 শক্য ক্ষপেতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪১॥
 ক্ষেত্রসহস্রা বরচদনেন
 হেষ্টা উপাদায় ভবাগ্রপুরা ।
 শক্য ক্ষপেতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪২॥

সহস্র সহস্র নিয়তসংখ্যক বুদ্ধগণের ক্ষেত্র যদি সর্বপূর্বাবস্থা পরিপূর্ণ হয় তাহা হইলে সেগুলির গণনা ও গুণন কবিতা জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ বক্রগজাবীর (গুণাবলী বর্ণিত হইতে) পারে না ॥ ১৩৮ ॥

সে-ব্যক্তি অত্যন্ত পুজনীয় ও শ্রেষ্ঠ দক্ষিণাপ্রাপ্তির যোগ্য হইয়া এবং বিশিষ্ট ও শ্রেষ্ঠ আচরণ অবলম্বন করিয়া (নিজের) বুদ্ধ হইতে পারে। এবং গুণসাগর (তথাগতের) পূজা করিলে তাহার শ্রেষ্ঠ ও অনুপম বিপাক (কর্মের সূক্ষ্ম) ঘটনা থাকে ॥ ১৩৯ ॥

যদি সহ্য বা পৃথিবীর এই সব লোক বৈদ্যুত রস ও মণিসমূহদ্বারা পরিপূর্ণ হয়, তাহা হইলে এইরূপ স্ত্রী বা শোভাও কীর্ণ হইয়া থাকিতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ ধারণকারী (গুণাবলী) কয় কয় সম্ভবপর হয় না ॥ ১৪০ ॥

(৩৪০) অগ্রভাগ হইতে নীচ পর্যন্ত লোকসমূহ কার্যপন (মুদ্রা)দ্বারা পূর্ণ রাখিয়া, সেই স্ত্রী বা সম্পদ নষ্ট করিয়া দেওয়া সম্ভবপর হয়, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষকের (স্ত্রী বা সীমিত) নষ্ট করা যায় না ॥ ১৪১ ॥

অগ্রভাগ হইতে নীচ পর্যন্ত সহস্র সহস্র (বুদ্ধ-) ক্ষেত্রে শ্রেষ্ঠ চন্দনদ্বারা পূর্ণ

ক্ষোভা সহস্রা বহুবস্তুপূরা
 য দেবলোকে শুভকস্মি দুপ্য ।
 শক্য ক্ষপেতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪৩॥
 দেবেপু দিব্যা চ রত্না বিচিরা
 নাগাসুরমনুজমহোরগানা ।
 শক্য ক্ষপয়িতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪৪॥
 যে দিব্যগন্ধা নরদেবলোকে
 তোহি ভবেয়া সহা সপ্পুরা ।
 শক্য ক্ষপেতু শিরিমেবরূপা
 ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ ॥১৪৫॥
 প্রমাণ শক্য দিশি বিদিশাসু জাতু
 আকাশঘাতু শ্রয়মেত্তিকো তি ।
 (১৮১) ন বুদ্ধস্তূপে ধরয়তো একদীপ
 প্রমাণ শক্য গণয়িতু পুষ্পস্কন্ধে ॥১৪৬॥
 চ্চন সে দিগ্ধ ভগবতো মাস্তানা
 বুদ্ধোত্তমস্য ব্রজতো নর্যমস্য ।

রাখিয়া, এইরূপ সম্পৎ নষ্টে করিতে পারা যায়, কিন্তু, বুদ্ধমস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষণকারীর (শ্রী বা পদ্য) নষ্টে করা যায় না ॥ ১৪২ ॥

শুভাশ্রিত দেবলোকে যে-সব বস্তু আছে তন্ম্বারা যদি সহস্র সহস্র (বুদ্ধ-) ক্ষেত্রে পূর্ণ করা যায়—এইরূপ সম্পৎ নষ্টে করা সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধ-মস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষকের (শ্রী বা পদ্য) নষ্টে করা যায় না ॥ ১৪৩ ॥

দেবগণের মধ্যে এবং নাগ, অসুর, মনুষ্য ও গ্রহোত্তমগণের মধ্যে শ্রী বা সম্পৎ নষ্টে করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধমস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষণকারীর (শ্রী বা পদ্য) নষ্টে করা যায় না ॥ ১৪৪ ॥

মানুষ ও দেবলোকে যে সব দিবা গন্ধদ্রব্যসমূহ আছে, তন্ম্বারা পৃথিবী যদি সংপূর্ণিত করা যায়, তবে এইরূপ শ্রী বা সম্পৎ নষ্টে করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধমস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষণকারীর (শ্রী বা পদ্য) নষ্টে করা যায় না ॥ ১৪৫ ॥

দিক্-বিদিক্-সমূহে 'আকাশলোক' এত পরিমিত আছে' এরূপ নাপ করিয়া জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, (৩৮১) বুদ্ধমস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষকের পদ্যাবলীর পরিমাণ গণনা সম্ভবপর নহে ॥ ১৪৬ ॥

চিত্তং প্রসাदेত্ব নরোত্তমস্মিৎ
 মা বুদ্ধকায়ং তপে রস্মিরাজা ॥১৪৩॥
 সো তং করিত্বা অহং ধর্মশ্রেষ্ঠং
 শতং সহস্রং মরুশক্ৰ আহু ।
 ব্রহ্মাপি আসি অহং ব্রহ্মলোকে
 শতসহস্রং দদিয় জিনস্য চ্ছত্রং ॥১৪৪॥
 রাজা অমূষি অহং চক্রবর্তী
 শতসহস্রং দশবিশাচরো ভূয়ঃ ।
 শ্রেষ্ঠী অমূত্ ধনবাং প্রমূতকোশো
 গৃহপতি বহুধনো পুষ্পবন্তো ॥১৪৫॥
 বিশচ্চ কোটি সুগতোত্তমানাং
 আগমিত মে গুরুকৃত সত্কৃতা চ ।
 শয্যাসনেহি
 বিহারাস্তেপাং কৃতগন্ধলিপ্তাঃ ।
 দৌর্গন্ধিয়ং অপগতং সর্বং মহাং
 উষ্ণং চ শীতং বিবর্জিতং মে ॥১৪৬॥
 তুপ্তো চ ভোসি পরমোদগ্রচিত্তো
 পূজাং চ তেপাং পরমোত্তমানাং ।

বুদ্ধের শরীরে যাহাতে সূর্য তাপ না দিতে পারে—এই ভাবিয়া নরশ্রেষ্ঠের উপর চিত্ত ভক্তিযুক্ত রাখিয়া দেবগণমধ্যে গমনকারী সেই নরবর বুদ্ধোক্ত্যেব উপর (আমার স্মারা) ছত্র প্রদত্ত হইয়াছিল ॥ ১৪৩ ॥

সেই আমি সেই শ্রেষ্ঠ ধর্মের আচরণ করিয়া, আমি শত সহস্রবার দেবগণের শত্রু হইয়াছিলাম। জিনের (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ছত্র প্রদান করিয়া আমি ব্রহ্মলোকে শত সহস্রবার স্বম্মাও হইয়াছিলাম ॥ ১৪৪ ॥

আমি শত সহস্রবার ও ইহারও অধিকবার চক্রবর্তী রাজাও হইয়াছিলাম এবং দশ দিকে প্রভাব বিস্তার করিয়া চলিয়াছিলাম। ধনবান্ ও প্রভূত কোষসম্বিত হইয়া শ্রেষ্ঠীও হইয়াছিলাম এবং বহুধনশালী ও পদ্যবান্ গৃহপতিও হইয়াছিলাম ॥ ১৪৫ ॥

নির্গত কোটিসংখ্যক উত্তম সূগভগণের শাস্ত্রোপদেশ অধিগত করিয়া তাহাদিগকে গুরুরূপে স্বীকারপূর্বক শয়্যা ও আসনদ্বারা সন্মানিত করিয়াছিলাম, এবং তাহাদের বিহারসমূহে গন্ধানুলেপন-কর্ম সম্পাদন করিয়াছিলাম। আমি তাহাদের জন্য সর্বপ্রকার দুর্গন্ধ দূর করিয়াছি এবং তাহাদের উষ্ণ ও শীত বিদগ্নিত করিয়াছি ॥ ১৪৬ ॥

করোপি অলকৃৎবা শুমদর্শনীয
 (৩৮২) দদিত্ব চ্ছত্র জিনচেতিযেহি ॥১৫১॥
 তস্যাপি ভোতি শুম আত্মभावो
 द्वाविशतोहि स्फुट लक्षणेहि ।
 येहि स्य नित्य प्रतपति आत्मभावः
 यूपो विशिष्टो यथ काचनस्य ।
 जाम्बूनदस्य यथ दर्शनीयो
 अस-(अत्र) प्रकीर्णो स्फूटो व्यजनेहि ॥१५२॥
 अभिज्ञप्राप्तो भवति भिषच्छ্রেष्ठো
 चरन्तो नित्य जिनचारिकासु ।
 न भोगहीनो भवति कदाचिद्
 देवान भोति गुरु पूजितो च ॥१५३॥
 न कामभোগं रमते कदाचिद्
 विशुद्धদীলো সদ ব্রহ্মচারী ।
 সমাদিমিত্বা পবন ব্রজিত্বা
 অরিক্তধ্যানো মুবিশেপপ্রাপ্তো ॥১৫৪॥

শুদ্ধ (শুদ্ধ) ও ব্রহ্মণীয় অলঙ্কারস্বারা শোভিত (৩৪২) জিনগণের চৈতন্য
 সমূহে ছত্র দান করিয়া সেই পরম (বুদ্ধগণের) পূজা করিয়াছি। (এবং তাহা করিয়া)
 আমি তুষ্ট ও অত্যন্ত আনন্দাচ্ছত হইয়াছি ॥ ১৫১ ॥

তাহার (অর্থাৎ ছত্রদানকারীর) শরীর বাদ্যপ্রকার লক্ষণস্বারা বিভূষিত হইয়া
 শুদ্ধ বলিয়া পরিষ্কৃত হয়। এই (লক্ষণশুদ্ধিস্বারা) শোভিত হইয়া তাহার শরীর
 কাঞ্চননির্মিত উৎকৃষ্ট স্বর্ণের ন্যায় নিতাই দীপ্তমান হইয়া থাকে। (তাহার
 শরীর) ব্যঞ্জনসমূহস্বারা (অর্থাৎ অপরাপর গৌণ লক্ষণস্বারা) পরিষ্কৃষ্টভাবে
 পরিব্যস্ত হওয়ায় ইহাকে জাম্বুনদ স্বর্ণের মত দর্শনীয় বলিয়া প্রতিভাত
 হয় ॥ ১৫২ ॥

জিনগণের আচরণ নিত্য সম্পাদন করিয়া সে অতিজ্ঞা বা অনাধারণ জ্ঞান লাভ
 করিয়া শ্রেষ্ঠ ভিক্ষু (অর্থাৎ দ্বন্দ্ববস্ত্রের নিরাসক বৈদ্যরাজ) হইতে পারে। সে
 কখনই ভোগ্যবস্তুর হানি বোধ করে না। এবং সে দেবগণের শুদ্ধবস্ত্র হইয়া
 তাহাদের পূজিত হয় ॥ ১৫৩ ॥

সে কখনও কামবস্তুর ভোগজন্য লালসায়িত নহে। বিশুদ্ধ শালবৃক্ষ হইয়া
 সে সদা ব্রহ্মচার্য পালন করে। পরিব্রাজক হইয়া সে প্রবণ (বা পর্বতের ভ্রমণ
 ভূমি) আগ্রহ করে এবং সে ধ্যান পরিচোগ না করিয়া উৎম বৈশিষ্ট্য প্রাপ্ত
 হয় ॥ ১৫৪ ॥

ন ধ্যানহানির্ভবতে কদাচিদ্
 ন বোধিচিত্ত জহতে কদাচিৎ ।
 মৈত্রাবিহারী সদ হৃষ্টচিত্তো
 দদিত্ব চ্ছত্র জিনচেতিয়েপু ॥১৫৫॥
 বাঘেণ পূজিত্ব নরপুংসস্য
 ন শোকশল্যা প্রসহন্তি তস্য।
 মনোজঘোষো চ মনুষ্যলোকে
 স্বর চ তস্য বিশুদ্ধ ভোতি ॥১৫৬॥
 বিশুদ্ধশ্রোতৌ চ উদগ্রচিত্তৌ
 (১৫৭) বিশুদ্ধচক্ষু চ সুসপ্রজানৌ ।
 শ্রোতেন্দ্রিয়েণ সুউপেতৌ ভোতি
 বাদেত্ব বাঘ জিনচেতিয়েপু ॥১৫৮॥
 জিহ্বাস্য ভোতি তনুদর্শনীয়া
 পদ্মপ্রকাশা যথ পুণ্ডরীক ।
 রক্ত প্রবাডা যথ দেবতানা
 য য স্বর শ্রোসিরে দর্শনীয় ॥১৫৯॥
 ন জডো ভোতি অজিহ্বো (কুজ্জো) ন জজো
 ন পি বিচ্ছিন্নাগো বিশিষ্টো ভোতি ।

জিনগণের চৈতন্যসমূহে ছত্র দান কবিবাব ফলে তাহাব কখনই ধ্যানহানি ঘটে না। সে কখনই বোধিলাভ বিষয়ে চিন্তা ভাগ্য কবে না। সে সদা মৈত্রী (লোকপ্রেমে) বিহাব কবিয়া দৃষ্টিচিন্তা থাকে ॥ ১৫৫ ॥

বাদ্যম্বারা নবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধধ্বজ) পূজা করিলে শোকশল্যা তাহাকে অভিজ্ঞত করিতে পারে না। সে মনুষ্যলোকে মনোবন কণ্ঠধ্বনি লাভ কবে এবং তাহাব শব্দ বিশুদ্ধ হয় ॥ ১৫৬ ॥

যে-যাতি জিনগণের চৈতন্যসমূহে (সংগীত-) বাদ্য বাজাব, তাহার শ্রোতঃ (অর্থাৎ নাসিকা ইন্দ্রিয়) বিশুদ্ধ হয় এবং সে উচ্চমনাঃ হয়, (৩৮৩) তাহার চক্ষু বিশুদ্ধ হয় এবং সে সুপ্রজ্ঞাবান্ হয় এবং সে বিশেষভাবে শ্রোত্র বা কর্ণ-ইন্দ্রিয়ম্বারা সন্নিবৃত্ত হয় ॥ ১৫৭ ॥

মনোবল্লব যে-সব স্বর তাহার (মুখ হইতে) প্রকাশিত হয়, তখন তাহার স্বস্বাকৃতিরূপে দর্শনীয় জিহ্বাটি শ্বেত পদ্মের শোভা ধারণ করে; এবং ইহা দেবতানিগের (জিহ্বার) ন্যায় রক্ত প্রবালের বর্ণবিশিষ্ট প্রতিভাত হয় ॥ ১৫৮ ॥

জিনগণের চৈতন্যসমূহে যে-যাতি (সংগীত-) বাদ্য বাজায়, সে জড় বা মূর্খ হয়

প্রবরাট্মা ভোতি প্রবরাট্মমাবো
 বাদেত্ব বাচ জিনচেতিয়েপু ॥১৫৬॥
 ন তস্য কশ্চিচ্ছজনো দুর্মনো স্যাৎ
 দেবা চ নাগা মনুজা মহোরগা ।
 আশ্বাসপ্রাপ্তো চরে সর্বলোকে
 বাদেত্ব বাচ জিনচেতিয়েপু ॥১৬০॥
 ন জাতু গিলানো ভবে পাণ্ডুরাগো
 ন চাপি কুণ্ঠী নাপি চ কিলাসী ।
 প্রশাসনীয় লভে আত্মমভাব
 বাদেত্ব বাচ জিনচেতিয়েপু ॥১৬১॥
 প্রভূতচিত্তো চ অকুণ্ঠজগাত্তো
 উত্তপ্তবর্ণো যথ সুবর্ণবিম্ব্য ।
 দৃঢ়সমাধি চ অসপ্রবধী
 (৩৮৪) বাদেত্ব বাচ জিনচেতিয়েপু ॥১৬২॥
 দেবেপু স্তো ইশ্বরস্ব
 মনুষ্যলোক পি গতু পূজনীযো ।
 উত্তপ্তবীর্যো ভবতি অমরবনীযো
 বাদেত্ব বাচ জিনচেতিয়েপু ॥১৬৩॥

না জিহ্বাবিহীন কুণ্ঠ, ঋণ ও অর্থাবিচ্ছেদশালী হয় না (বরং) সে বিশিষ্ট লোক হয় তাহার আত্মা বা মন উৎকৃষ্ট হয় ও তাহার শরীর উৎকৃষ্ট হয় ॥ ১৫৯ ॥

জিনগণের ঐতাসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় তাহার প্রতি কোন লোকই দৃষ্ট মনোভাব পোষণ করে না সেবগণ নাগগণ মনুষ্যগণ ও মহোবগণও তদ্রূপ কবেন না। লোকের নিবট হইতে আশ্বাস বা বিশ্রান্ত লাভ করিয়া সে সর্বলোকে চলিতে পারে ॥ ১৬০ ॥

জিনগণের ঐতাসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় সে কখনও ক্ষান য ব্যাধিত ও পান্ডুরীকৃত হয় না কুণ্ঠবোগগ্রস্তও হয় না এবং কিলাসী বা সিদ্ধল (পামাৰ্শিষ্ট বা শ্বেতকুষ্ঠবিশিষ্টও) হয় না। (বরং) সে প্রশাসনীয় শবীর লাভ কবে ॥ ১৬১ ॥

(৩৮৪) জিনগণের ঐতাসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় তাহার চিত্ত প্রশস্ত হয় তাহার গাত্র কুণ্ঠাকৃত হয় না সে সদ্বর্ণ নির্মিত মূর্তির ন্যায় (অথবা সদ্বর্ণনির্মিত বিশ্বকলের ন্যায়) উম্মদলবণবিশিষ্ট হয় তাহার সমাধি (ধ্যান) দ হয় এবং সে কাহারও দ্বারা বিম্ব হইতে পারে না ॥ ১৬২ ॥

জিনগণের ঐতাসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় সে আশ্বাস দেবগণে

ন সো কহিচ্চিঞ্জনে অপ্রসাৎ
 ন চাপি কঁচিৎ পৰুষং মণাতি ।
 পৈশুন্য সৰ্বং বিজহতি সত্যবাদী
 বাদেত্ব বাচ্যং জিনচেতিযেপু ॥১৬৪॥
 অলংকারা কৃত্ব জিনচেতিযেপু
 স্নাপিত্ব স্তূপানি তথাগতানাং ।
 বিশুদ্ধবাক্যো স্তপয়িত্ব স্তূপং
 রজো ধৌবমানো বিরজস্য স্মৃত্য ॥১৬৫॥
 ধর্ম করিত্বা করিকারধর্ম
 আরোগ্যপ্রাপ্তো চরে সর্বলোকে ।
 প্রশংসনীয়ো भवতে জনস্য
 কারোপি দত্ত্বা জিনচেতিযেপু ॥১৬৬॥
 অলঙ্ঘ্যশীলো চ অতিরিক্তাধ্যানো
 প্রাপ্ত্বান সেবাং ধনমপ্রসংহাং ।
 ভাঙ্গাং কৰোতি বহুকাং জনস্য
 কারোপি দত্ত্বা জিনচেতিযেপু ॥১৬৭॥

মধ্যেও প্রভু হইতে পারে, এবং যদুখালোকে (ফিরিয়া) যাইয়াও সে পুজনীয় হয় এবং সে উত্তমভাবে ধর্ম বা তেজোবুদ্ধ হইয়া কাহারও দ্বারা মর্দনীয় হয় না ॥ ১৬৩ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঐতাসমূহে (সংগীত-) বাদ্য বাজায়, সে কাহারও প্রতি অসন্তোষজনক কথা বলে না এবং কাহার উপর পরদ্ব বা কর্কশ বাক্য প্রয়োগ করে না এবং সে সত্যবাদী হইয়া সর্বপ্রকার পৈশুন্য বা খলাচরণ পরিত্যাগ করে ॥ ১৬৪ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঐতাসমূহে অলংকার স্থাপনা করিয়া তথাগতগণের স্তূপসমূহ (জলম্বারা) স্নাপিত বা শোধিত করে এবং বিশুদ্ধবচন যে-ব্যক্তি স্তূপ স্নাপিত করিয়া বিরজস্ক (সংসারের প্রতি অনাকৃষ্ট) বুদ্ধের স্মৃতিবশতঃ (সেই স্নানের দ্বারা) ধূলিকণা সৌত করে ॥ ১৬৫ ॥

সেই ব্যক্তি করণীয় কর্ম এইরূপ ধর্মকর্ম করিয়া সর্বলোকে আরোগ্য প্রাপ্ত হইয়া বিচরণ করিতে পারে। যে-ব্যক্তি জিনগণের ঐতাসমূহে (অগ্নি জ্বালনজন্য) করণীয় বা শূদ্র গোময় প্রদান করে সে লোকের প্রশংসনীয় হয় ॥ ১৬৬ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঐতাসমূহে শূদ্র গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তির শীলাচরণ অর্থাৎ ভাঙে এবং সে ধ্যানসম্পাদনে রিত্র বা হীন হয় না, এবং সে (অন্যের) সেবা প্রাপ্ত হইয়া অত্যধিক ধনের অধিকারী হইয়া লোকের উপর বহুপ্রকার আত্মা বিধান করিতে পারে ॥ ১৬৭ ॥

শ্মশানসংগা জনয়তে ইষ্টিকাশু
 (৩৮৫) ন কামলোলো চ ন রক্তচিত্তো ।
 লাভায় চ্ছন্দ জহতি অশোণ
 কারীপি দত্ত্বা জিনচেতিয়েপু ॥১৬৮॥
 ন চিত্তপীড়া জনয়ে পরেপু
 ন স্বাচ্যমোজ্যেন জনে সৌমনস্য ।
 ন চ দরিদ্রো স ন চাপি রোগী
 কারীপি দত্ত্বা জিনচেতিয়েপু ॥১৬৯॥
 অমিতপক্ষো ন চ তস্য ভোতি
 পূজতি বুদ্ধা সতত অশ্রোণো ।
 বুদ্ধ চ ধর্ম জিনশ্রাবকা চ
 কারীপি দত্ত্বা জিনচেতিয়েপু ॥১৭০॥
 ক্ষেত্রা সহস্রা বহবো অনন্তা
 জাম্বুনদেন সিয়া সর্বপুরা ।
 শক্য ক্ষেপেতু শিরিমেঘরূপা
 ন তৈলবিন্দু জিনস্তূপে দত্ত্বা ॥১৭১॥
 সদা চ ভোতি বশি আত্মচিত্তে
 ন চেষ্টমানো ব্রজতি কদাচিত্ত ।

যে ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে শৃঙ্গ গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি ইষ্টিকা বা প্রিয় নারীগণের প্রতি শ্মশান-বৃক্ষ উৎপাদন করিতে পারে, (৩৮৫) তাহার কান-বিষয়ে লালসা হয় না এবং তাহার চিত্ত (সে-দিকে) অনুরক্ত হয় না এবং (বিষয়-) লাভের জন্যে সে সর্ববিধ ছন্দ বা অভিনাষ ত্যাগ করে ॥১৬৮॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে শৃঙ্গ গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি অগরের চিত্তপীড়া উৎপাদন করে না, সে খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্যাদ্বারা তাহার সর্গ উৎপাদিত করে না, এবং সে দরিদ্রও হয় না, রোগগ্রস্তও হয় না ॥১৬৯॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে শৃঙ্গ গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তির কোন শরীরিক উদিত হয় না, সে অভেদ্য হইয়া (অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে অনুরক্ত থাকিয়া) বৃক্ষগণের পূজা করেন এবং (বর্তমান) বৃক্ষ, ধর্ম ও জিনের (বৃক্ষের) শ্রাবকশিবা-গণেরও পূজা করেন ॥১৭০॥

যদি সহস্র-সহস্র বহু-বহু অনন্ত (বৃক্ষ-) ক্ষেত্র জাম্বুনদ সর্বগণদ্বারা সমগ্র-ভাবে পূর্ণ করা যায়, তবে এইরূপ হ্রী বা সম্পদও ক্ষয়িত বা নষ্ট করিতে পারা যায়, কিন্তু জিনগণের স্তুপে এক বিন্দু তৈল প্রদানকারী হ্রী বা পুণ্য নষ্ট হইতে পারে না ॥১৭১॥

অমিন্নহস্তো চ অমিন্নপাদো
 কারীপি দত্বা জিনচেতিয়েপু ॥১৩২॥
 উন্মার্গে সর্ব পি জহাতি তেন
 যেন ব্রজন্তে বহুদুর্গতীযো ।
 বিশোধিতো স্য ভবে স্বর্গমার্গো
 কারীপি দত্বা জিনচেতিয়েপু ॥১৩৩॥
 নামেত্ব চিত্তং সহলোকনাথে
 (১৮৬) তৈলস্য বিন্দুং জিনচেতিয়েপু ।
 দদেয় একং শতধা করিত্বা
 তং পুণ্যস্কন্ধং স্পয়িতুং ন শক্যং ॥১৩৪॥
 ইষ্টিকা গৃহ্য ভগবতো চেতিয়েপু
 পুণ্যস্বার্থায় নরো চেদ্বরেয় ।
 ন তস্য জাতু অমনোজগন্ধং
 কাযো স্য গন্ধং লভে চন্দনস্য ॥১৩৫॥
 কল্যান কোটীনযুতা সহস্রাং
 বিশিষ্টকাযো ভবতে শুভাংগো ।
 বিঘুষ্টশব্দো বরলক্ষিতাংগো
 শোধেত্ব স্তূপং পুণ্যোত্তমস্য ॥১৩৬॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈতাসমূহে শূন্য গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি সর্বদাই
 নির্জাতিবিশেষে বশী হয় অর্থাৎ নির্জাতি স্বরূপে রাখিতে পারে, সে কখনই সর্ব-
 প্রকার (উত্তেজনাযয়) চেষ্টায় প্রবণ হইয়া চলে না এবং তাহার হস্ত ও তাহার পাদ
 অভিন্ন অর্থাৎ অভিন্ন থাকে ॥ ১৭২ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈতাসমূহে শূন্য গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি সব
 উন্মার্গ (জ্ঞানত পথ) পরিত্যাগ করে, যে-পথে গেলে বহুপ্রকার দূর্গতি পাইতে হয় ।
 তাহার স্বর্গপথ বিশোধিত হইয়া উপস্থিত হয় ॥ ১৭৩ ॥

লোকনাথের উপর চিত্ত নত করিয়া যে ব্যক্তি (৩৮৬) একটি তৈলবিন্দুকে
 শতখণ্ড করিয়া ইহার এক খণ্ডমাত্র জিনগণের চৈতাসমূহে প্রদান করে, তাহার সেই
 পুণ্যবাণী নষ্ট কবা সম্ভবপর হয় না ॥ ১৭৪ ॥

পুণ্যলাভের জন্য যদি কোন নর ভগবান (বুদ্ধের) চৈতাসমূহে ইষ্টক লইয়া
 তাহা বহন করিয়া নেয়, তাহা হইলে তাহার (শরীরের) গন্ধ কখনও অসুখদায়ক হয়
 না এবং তাহার কায় চন্দনের গন্ধ প্রাপ্ত হয় ॥ ১৭৫ ॥

যে-ব্যক্তি পদ্মবাস্তব (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত বা পরিষ্কৃত করে, সহস্র-সহস্র
 নিখুঁত-সংখ্যক কোটি কম্প পর্যন্ত তাহার কায় বিনিষ্ট হয়, এবং অঙ্গাঙ্গী শূন্য বা

বিমানশ্রেষ্ঠ লভতে সুগন্ধ
 দিব্য মনোজ্ঞ বরচন্দনস্য ।
 ন তত্র তৃষ্ণা জনয়ে কদাচিত্
 শোধেত্ব স্তূপ পুরুষোত্তমস্য ॥১৩৩॥
 কোটীসহস্র লভতে অমৃতসরাণা
 মনোজগন্ধা চ সুদর্শনীয়া ।
 তাঙ্গা ন তৃষ্ণা জনয়ে কদাচিত্
 শোধেত্ব স্তূপ পুরুষোত্তমস্য ॥১৩৫॥
 অষ্টানুপেতা জলশোভমানা
 উচ্চানশ্রেষ্ঠা লভতে পুষ্পরিষ্যো ।
 দিব্যোত্পলেহি চ শোভমানা
 শোধেত্ব স্তূপ পুরুষোত্তমস্য ॥১৩৭॥

(১৩৩) পরিবারস্তস্য ভবতে অনুরূপ
 দিব্য চ ঘোষ শৃণোতি বিশুদ্ধ ।
 সঙ্গীতশব্দানি সুরাসুরাণা
 শোধেত্ব স্তূপ পুরুষোত্তমস্য ॥১৩৫॥
 কথ্য চ ঘর্মা শ্রুণে দেবতানা
 সৎসারা সর্বা চ দুঃখা শ্রুতিয়া ।

সুগন্ধ হয়, এবং তাহার গন্ধ বা কীর্তি বিঘোষিত হয় এবং তাহার অঙ্গানসমূহ শ্রেষ্ঠ
 লক্ষণযুক্ত হইয়া থাকে ॥ ১৩৬ ॥

যে ব্যক্তি পদ্মবোতল (বৃক্ষের) স্তূপ শোধিত (পারিষ্কৃত) করে, সে সুগন্ধযুক্ত,
 দিবা, মনোজ্ঞ, শ্রেষ্ঠচন্দন নির্মিত বিমান বা প্রাসাদ লাভ করে এবং সেখানে সে
 কখনও দুঃখ বা কোন বস্তুর জালঙ্ঘনা অভিজ্ঞার উপাদান করে না ॥ ১৩৭ ॥

যে ব্যক্তি পদ্মবোতল (বৃক্ষের) স্তূপ শোধিত (পারিষ্কৃত) করে, সে সহস্র-
 সহস্র কোটি সংখ্যক মনোজ্ঞ গন্ধ বিগিষ্ট ও সুন্দর অমৃতসরা লাভ করে, (দিশু)
 তাহাদের প্রতি তাহার কখনও কোন ভোগলুক উপাদান করে না ॥ ১৩৮ ॥

যে ব্যক্তি পদ্মবোতল (বৃক্ষের) স্তূপ শোধিত (পারিষ্কৃত) করে, সে অমৃত-
 যুক্ত (অর্থাৎ অর্থাৎ ভাগবৎ) ও জনস্বারা শোভমান শ্রেষ্ঠ উদ্যানসমূহ লাভ করে
 এবং সাহায্যে দিবা পশ্চিমসমূহ দ্বারা শোভমান পুষ্পরিণী-সমূহ বর্তমান আছে ॥ ১৩৯ ॥

(১৪০) যে ব্যক্তি পদ্মবোতল (বৃক্ষের) স্তূপ শোধিত (পারিষ্কৃত) করে,
 সে ব্যক্তির পরিজনদের তাহার সমুদ্রই অর্থাৎ উপরুক্ত হইয়া থাকে, এবং সে বিশুদ্ধ
 দিবা ঘোষ বা নাম শ্রুতিতে পারে এবং সূর ও অনুরাগের সংগীতের শব্দসমূহ
 শ্রুতিতে পারে ॥ ১৪০ ॥

গ্রাহ্যং চ ভোতি বরদান দানং
 শোধেত্ব স্তূপং পুরুষোত্তমস্য ॥১৮১॥
 জরাভিমূতো উপগতো স্বর্গলোকং
 ন তস্য ভূয়ো ইতো দুর্ভাতিয়ো ।
 স বুধ্বং চ পশ্যতি মর্ত্যলোকে
 শোধেত্ব স্তূপং দ্বিপদোত্তমস্য ॥১৮২॥
 কথ্যং চ কৃৎবা শুভ দেবতানাং
 স্থপেত্ব দেবা বহুবুধস্তূপং ।
 কালং করিত্ব উপগমি মর্ত্যলোকে
 শোধেত্ব স্তূপং পুরুষোত্তমস্য ॥১৮৩॥
 সো জাতমান্নো স্মরে কল্পাননন্তাং
 যে পূর্ব বুধা পূজিত সত্কৃতা চ ।
 নামং চ তেপাং স্মরতি গণং চ ধর্ম
 শোধেত্ব স্তূপং দ্বিপদোত্তমস্য ॥১৮৪॥
 অনুলেপেন ভগবতো যো করোতি
 পূজাং বিশিষ্টাং সুমনোজঘোপাং ।

যে-ব্যক্তি পদ্রুমোত্তম (বৃদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি “সর্বপ্রকার সংস্কারই দূরীকরণ ও অনিত্যতা”—দেবগণের এই ধর্ম কথা শ্রবণ করিতে পারে। এবং তাহার নিকট বরদানকারীদের দানও গ্রহণীয় হয় ॥ ১৮১ ॥

যে-ব্যক্তি মানবশ্রেষ্ঠ (বৃদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি জরাগ্রস্ত হইলে (মতান্তরে জরাকে অভিভূত করিয়া, ‘অভিভূত-জরো-অর্থ’) স্বর্গলোক প্রাপ্ত হয় এবং সেখান হইতে তাহার পদ্রুমের দূর্ভাগ্যসমূহ ঘটে না, এবং সে মর্ত্যলোকে বৃদ্ধের দর্শন পাইয়া থাকে ॥ ১৮২ ॥

যে-ব্যক্তি পদ্রুমোত্তম (বৃদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি দেবগণের বাণীকে শ্রুত মনে করিয়া, বহু বৃদ্ধ-স্তূপে দেবগণ স্থাপিত করিয়া (মতান্তরে ‘দেবো’ পাঠ, সে দেবরূপই পাইয়া ইত্যাদি), মৃত্যুর পরে মর্ত্যলোকেই উপগত হইতে পারে ॥ ১৮৩ ॥

যে-ব্যক্তি নানাবোত্তম (বৃদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি জন্মগ্রহণ করিয়াই অনন্ত কল্পসমূহের স্মৃতি লাভ করে এবং পূর্বে সে যে বৃদ্ধদের পূজা ও সৎকার (সম্মান প্রদর্শন) করিয়াছিল তাঁহাদের স্মৃতি লাভ করে। সে তাঁহাদের নাম, গণ (মতান্তরে ‘গুণ’ পাঠ) ও তাঁহাদের ধর্মও স্মরণ করিতে পারে ॥ ১৮৪ ॥

যে-ব্যক্তি অনুলেপনম্বারা ভগবান্ (বৃদ্ধের) বিশিষ্ট ও সুমনোজ্য নিনাদব্ধ

সো লব্ধলাভো বিচরতি সর্বলোকে
 আদিভ্রমসারো বরগন্য দত্ত্বা ॥১৮১॥

(৩৮৮) প্রলুপ্তকালে জিনশাসনস্য
 ন সো ইহাগচ্ছতি জম্বুদ্বীপে ।
 স্বর্গোপু সধাবতি তস্মি কালে
 গন্ধানুলেপ করিয়ান স্তূপে ॥১৮২॥
 দুর্গন্ধকামা সুজুগুপ্সনীয়া
 বর্জ্যেতি নিত্য স্থিতো গীলস্বন্যে ।
 সবা চরন্তো ইহ ব্রহ্মচর্য
 গন্ধানুলেপ দদিয়ান স্তূপে ॥১৮৩॥
 ইতো চ্যবিত্বা মরুত্বগলোকে
 অথ সহস্রা তুলয়তি অপ্রমেয়া ।
 করোতি অর্থ্য বহুদেবতানা
 গন্ধানুলেপ দদিয়ান স্তূপে ॥১৮৪॥
 যস্মি চ কালে নরা ভোন্তি আত্মনা
 মৃদুপ্চচ্চিত্তা মৃদুমার্দবা চ ।
 তস্মিন্তু কালে স্থিতো জম্বুদ্বীপে
 গন্ধানুলেপ দদিয়ান স্তূপে ॥১৮৫॥

(মহাভারতে স্কন্দপুরাণে গণ্ড-বৃক্শ, ১০ খণ্ডে ১০ গণ্ডে পাঠ ধারিত) পুত্রা করে, সে সারদ্রব্য গ্রহণ করিয়া শ্রেষ্ঠ গণ্ডদ্রব্য প্রদান করিয়া সর্ব লোকে বিচরণ করে ॥ ১৮১ ॥

(৩৮৮) যে সনয়ে জিন বা বুদ্ধাদিগের শাসন (উপদেশ) ভেদপ্রাপ্ত হয় তখন সে এই জম্বুদ্বীপে আসে না। সে স্তূপে গণ্ডদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন করাতে সেই সনয়ে স্বর্গসমূহে সংঘটিত হয় ॥ ১৮২ ॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গণ্ডদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে সে শীলসমূহে নিত্য অবস্থিত হইয়া এবং এই পৃথিবীতে সর্বদা ব্রহ্মচর্য পালন করিয়া অত্যন্ত নিম্ননীর ও দুর্গন্ধময় কানসমূহ বর্জন করিতে পারে ॥ ১৮৩ ॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গণ্ডদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে সে এই স্থান হইতে ছাড়া হইয়া (মৃত হইয়া) পরে দেবগণের স্বর্গলোকে অপরিণিত সহস্রপ্রকারের (সুখাদির) তুলনা করে এবং বহুসংখ্যক দেবতারিগের অনেক প্রয়োজন সাধন করিতে পারে ॥ ১৮৪ ॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গণ্ডদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করেন সে সেই কালে, কিন্তু, জম্বুদ্বীপে (আসিয়া) অবস্থিত হয় সে-কালে মানুসেরা (সেখানে) আত্ম বা ধনী, অদোষদুষ্ট চিত্তসমন্বিত, মৃদু ও মরাল্য থাকে ॥ ১৮৫ ॥

অপায়ভূমি বিজিহ্য সর্বা
 আসন্নপ্রাপ্তো স জিনস্য ভোতি ।
 প্রতীতো ভবতি সুখপ্রেমণীযো
 গন্ধানুলেপং দদিয়ান স্তূপে ॥১৬০॥
 বিশিষ্টবাক্যো ভবতি সুধোষো
 প্রিয়ো মনাপো জনসত্কৃতো চ ।

(৩৮৬) সুখং চ তস্য সদ সুপ্রসন্নং
 গন্ধানুলেপং দদিয়ান স্তূপে ॥১৬১॥
 রাজাপি ভোতি বরচক্রবর্তী
 শ্রেষ্ঠী অমাত্যো গৃহপতি পুণ্যবল্লভো ।
 বুদ্ধো পি (ভোতি) প্রভংকরো ধর্মস্বামী
 গন্ধানুলেপং দদিয়ান স্তূপে ॥১৬২॥
 মণিহারং দত্ত্বা জিনচেতিষেণু
 উদগ্রচিত্তো প্রমুদিতো বেগজাতো ।
 সো ভোতি রাজা সহ লক্ষণেহি
 মহানুभावো গুরুকৃতো চক্রবর্তী ॥১৬৩॥
 মণিবিমানং হুচির প্রেমণীয়ং
 বিচিন্ত্রবর্ণ লভে দর্শনীয়ং ।

যে-বাতি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে সর্বপ্রকার বিপদের কারণ পরিহার করিতে সমর্থ হইয়া জিনের (জয়শীল বৃদ্ধের) সান্নিধ্য প্রাপ্ত হয় এবং সে প্রতীত (বিখ্যাত বা সন্তুষ্টি), সূখী ও প্রেমপাত্র হইয়া থাকে ॥ ১৬০ ॥

যে-বাতি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে বাক্যপ্রয়োগে বিশিষ্ট, সুকণ্ঠধারিষু, প্রিয়, মনোরম ও জনগণের দ্বারা সংকৃত বা সম্মানিত হয়; এবং (৩৮১) তাহার সূখ সর্বদা সুপ্রসাদযুক্ত বা শান্তিময় হইয়া থাকে ॥ ১৬১ ॥

যে-বাতি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা, শ্রেষ্ঠ অমাত্য, পুণ্যবান্ গৃহপতি, এমন কি জ্ঞানলাভ করিয়া (জ্ঞান)প্রভাবিস্তারী ধর্মের স্বামীও (প্রধান উপদেশকও) হইতে পারে ॥ ১৬২ ॥

যে-বাতি জিনের চৈতন্যমূহে মণিময় হার প্রদান করে, সে আনন্দিত-চিত্ত, হর্ষযুক্ত, বেগবান্ হইয়া সর্বসুন্দরগম্যহকারে মহাপ্রভাপাশালী ও (অপরের দ্বারা) গুরুত্ব সম্মানিত চক্রবর্তী রাজা হইতে পারে ॥ ১৬৩ ॥

সে মনোরম, সুখাবধারক, বিচিত্রবর্ণময় ও দর্শনীয় মণিময় বিনান (হর্ম)

প্রাসাদমগ্ন রতনাময় চ
 মহারহাহি স্ফুট বেদিকাহি ॥১৫৪॥
 সৌ রাজধানী লভতে বিশিষ্টা
 নারীগণেহি নরসম্পূরা ।
 সমা মুজাতা সুবিমক্করুপা
 প্রভূতভোগা বহুশো সমন্তা ॥১৫৫॥
 সুভিলক্সেমা অপরিতকর
 পুষ্পাবকীর্ণা স্ফুটাবসক্কদামা ।
 সুমনোজঘোপা প্রিয়দর্শনীয়া

(৩৫০) অন্তিষ্ঠগুপ্তা বহুশালিমধ্যে ॥১৫৬॥
 উদ্যানরম্যা ধুমক্করুতসম্মিনাদা
 জালবিচিরা মুখসম্প্রবেশা ।
 ধ্বজপতাকাহি স্ফুটা সুরম্যা
 চত্রেহি চন্দ্রা সুমদর্শনীয়া ॥১৫৭॥
 ন তত্র চোরা ন দাঠা ন ধূর্তা
 রাজ্যে ভবন্তি পরবিত্তহানী ।
 ইর্যাপিয়েন উপপেত সত্ত্বা
 বিজিতে সন্তি সদা মৈত্রচিত্তা ॥১৫৮॥

এবং রতনময় মহারহ (মহামূল্য) বৌদিকাম্বারা শোভমান শ্রেষ্ঠ প্রাসাদ লাভ করিতে পারে ॥ ১১৪ ॥

সে নারীগণম্বারা বিশিষ্ট ও নরগণম্বারা পরিপূর্ণ, সমভূমিস্থিত, উৎকর্ষপে নিবেশিত, স্তরে স্তরে সুবিত্ত ও চারিদিকে প্রভূত ভোগপ্রদাম্বারা সমন্বিত রাজধানী লাভ করিতে পারে ॥ ১১৫ ॥

(এই রাজধানী) আদ্যমান্যগণের প্রাক্ষর্যে মণ্ডলনয়, ইহাতে কঠিন প্রান্তরখণ্ড দুরীকৃত হইয়াছে, ইহাতে পুষ্পসমূহ বিক্ষিপ্ত আছে, সুন্দরভাবে দান বা মালা-সমূহ ইহাতে আনন্ত রহিয়াছে, ইহাতে নানোরম ঘোষ বা শব্দসমূহ শ্রুত হয়, ইহা (জনগণের) অত্যন্ত প্রিয় ও দর্শনীয়, এবং (৩১০) বহু শালিক্ষেত্রমধ্যে ইহার মধ্যস্থান সুরক্ষিত আছে ॥ ১১৬ ॥

(এই রাজধানী) উদ্যানরাজ্যম্বারা রমনীয়, ইহাতে মণ্ডলনয় (পক্ষিসমূহাদির) উত্তম নিনাদ শ্রুত হয়, ইহা জাল (অর্থাৎ শব্দসমূহজাল)-ম্বারা বিচিত্র, ইহার প্রবেশ-ম্বার সুখকর, ইহা ধন ও পতাকাসমূহম্বারা পরিপূর্ণ ও অত্যন্ত রমনীয় এবং ইহা চন্দ্রসমূহম্বারা আচ্ছন্ন থাকার সুন্দর ও দর্শনীয় প্রতীয়মান হয় ॥ ১১৭ ॥

অতশ্চ দেবাং ব্রজতে সুপুষ্পো
 স্বর্গেণু শোতি পরিপৃচ্ছনীযো ।
 কিং কার্য্য শুবলং কথমাচরেম
 যদা ব্রজেম ইতো মর্ত্যলোকে ॥১৫৫॥
 বুদ্ধাশ্চ ক্షিপ্ৰং লভে দক্ষিণীয়াং
 পশ্যিত্ব সো পূজতি শ্লোকনাথাং ।
 বোধায় চ্ছন্দং জনয়তি পূজং কৃৎবা
 তেনৈব বুদ্ধা হতরজ ব্যাকরন্তি ॥২০০॥
 বহুজ্ঞানী ভবতি মহানুभावো
 বিশেষভূমিস্থিতো অগ্নসত্যো ।
 চিত্তপ্রসাদং ভগবতো একং কৃৎবা
 কপ্লসহস্রং জহে দুর্গতীযো ॥২০১॥
 আরোচয়ামি ইমু ভাপমাণো
 মা কোচি কাংক্ষাং জনে ভাপতো মে ।

(১৫১) মা বুদ্ধজ্ঞানং স্পিণিয়া অবীচিং
 ভবেয় পশ্চা সুদুঃখিতো কৃচ্ছ্রাপ্রাপ্তঃ ॥২০২॥

সেই রাজ্যে পবের বিত্তনাশক চোর, শঠ ব্যক্তি ও ধৃত লোক নাই। এই বিজিতে বা রাজ্যে সত্ত্ব বা লোকসমূহে ঐর্ষ্যপথে (অর্থাৎ গমনাদি চারিপ্রকার দেহাবস্থান-সম্বন্ধে) উত্তমরূপে অবস্থান করিয়া সর্বদাই মৈত্রী বা বন্ধুত্বপূর্ণ চিত্ত লইয়া বাস করে ॥ ১৯৮ ॥

এই স্থান হইতে (সেই) সুপুণ্যবান্ ব্যক্তি (দেবলোকে) দেবগণের নিকট যাইয়া উপস্থিত হয় এবং সেই স্বর্গলোকসমূহে সে (দেবগণস্বারা) পরিপুষ্ট বা জিজ্ঞাসিত হয়—“এই স্থান হইতে যখন আমরা মর্ত্যলোকে যাইব তখন আমরা কোন শুদ্ধকর্ম কেমনভাবে আচরণ করিব” ॥ ১৯৯ ॥

সেই ব্যক্তি অতি শীঘ্র পূজাহঁ বুদ্ধগণকে লাভ করিতে পারে এবং সে লোকনাথ-দিগের দর্শন পাইয়া ভাঁহাদিগকে পূজা করে। ভাঁহাদের পূজা করিয়া সে বোধি বা সম্যকপ্রজ্ঞালাভের জন্য (মনে) অতিলাষ উপাদান করে। এবং সেই কারণেই হত-রজস্ক বুদ্ধগণ (তাঁহার বিষয়ে) এইরূপ ঘোষণা প্রকাশ করেন ॥ ২০০ ॥

“এই ব্যক্তি মহাজ্ঞানী ও মহাপ্রতাপশালী হইবে এবং এই শ্রেষ্ঠ দীর্ঘ বিশিষ্ট (ধর্ম-)ভূমিতে অর্বাণ্ডিত গ্রহিবে। সে ভগবান্ বুদ্ধদেবের প্রতি একটিমাত্রও বিশ্বাসভাব গোষণ করিয়া সহস্রকল্পনখ্যো নব দুর্গতি পরিহার করিতে পারিবে” ॥ ২০১ ॥

“তাঁহার সম্বন্ধে বলিতে গিয়া আনি ইহা প্রকাশ করিতেছি এবং আনি যাহা

যো জালকানি উপনযে চেতিযেসু
 লোকপ্রদীপে মহাপুণ্যক্ষেত্রে ।
 সো মারজাল বিঘাপিয় অপ্রমত্তো
 ভোতি নরেন্দ্রো দশবলো নিষ্কিলেশো ॥২০৩॥
 অপ্রায়ভূমি বিজহতি অপ্রমত্তো
 সদা চ বুদ্ধ হৃদরজ সত্করোতি ।
 সদা চ ভোতি বল(র)-চরবর্তী
 সমন্তলোকং উপগত পুণ্যবন্তো ॥২০৪॥
 দেবেষু ভোতি মহগতি পূজনীযো
 দিব্য চ আয়ু লভে তত্র ক্ষিপ্র
 যশা চ দিব্য তথাপি চ দিব্যবর্ণে
 দিব্য চ সৌখ্য্য অসদৃশমীশ্বরীয ॥২০৫॥
 রূপা চ দ্ব্যবান্ তথ পুনর্গন্ধগ্ৰেষ্ঠা
 স্পৃষ্টব্য্যা তথা লভে দেবভূতৌ ।
 উল্লোকনীযৌ ভবতি মহানুभावো
 ন কামতৃণা জনয়তি অপ্সরাসু ॥২০৬॥

বালিব (ইহাতে) যেন কেহ সংগ্ন উৎপাদন না কবে এবং (৩৯১) (তাহা করিয়া) সে যেন বৃন্দের জ্ঞান হারায়ে অবাঁচ-নামক নরকলাভপূর্বক পরে অত্যন্ত দুঃখশালী ও কষ্টপ্রাপ্ত না হয় ॥ ২০২ ॥

সে-বার্ত্তি চৈতানসমূহে লোকপ্রদীপস্বরূপ ও মহাপুণ্যের আধার (বৃন্দের) উদ্দেশ্যে জালক (বা শগমুগ্রাখিত জালসমূহ) উপস্থাপিত করে, সে অপ্রমাদী হইয়া মারের বিস্কৃত জাল বা পাশ নিক্ষেপ করিয়া বা নরাইয়া ফেলিয়া রাজা, বা ক্লেশ-বিহীন দশবল (বৃন্দ) হইতে পারে ॥ ২০৩ ॥

(সে-বার্ত্তি) বিপদের স্থান পরিহার করিতে পারে এবং সর্বদা হৃদয়জঙ্ক বৃন্দের প্রতি সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিতে পারে। এবং সে সদা শ্রেষ্ঠ চরবর্তী রাজা হইতে পারে ও সমস্ত লোকে পূণ্যবান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হইতে পারে ॥ ২০৪ ॥

(সে-বার্ত্তি) দেবগণমধ্যে পূজনীয় দেবরাজ হইতে পারে, এবং সেখানে সে শীঘ্রই দিব্য আয়ুষ্কাল, দিব্য যশঃ, তথা দিব্য বর্ণ বা সৌন্দর্য, দিব্য সুখ ও অতুলনীয় ঐশ্বর্য লাভ করিতে পারে ॥ ২০৫ ॥

(সে-বার্ত্তি) দেবভূত হইয়া (সেবলোকে) রূপ, শব্দ ও শ্রেষ্ঠ গন্ধ এবং স্পর্শ-বিষয়সমূহ লাভ করিতে পারিবে। মহাপ্রভাপশালী হইয়া সে (দেবগণেরও) উদ্বর্ত্ত দূর্জিত আকর্ষণ করিতে পারিবে এবং (সেখানে) সে অপ্সরাদিগের প্রতি কোন কাম-তৃষ্ণা উৎপাদন করিবে না ॥ ২০৬ ॥

ততো চ্যবিত্ত্ব ব্রজতি মনুষ্যলোকং
 মুগন্ধিতাজ্জো ভবতি বিশিষ্টবর্ণো ।
 ন পারিহাণি লভতে কদাচিত্
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৩॥

(৩৫২) শূরো চ ভবতি দৃঢ়ব্রতো অপ্রমত্তো
 ন কামভোগে সুরতিং জনেতি ।
 নৈষ্কাম্যতো ভবতি অদীনচিত্তো
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৮॥

সো অক্ষণানি পরিবর্জয়িত্বা
 ধনা চ তস্য ভবন্তি বিশিষ্টা ।
 বুদ্ধান পূজাং অনুলিয়াং সো কৰোতি
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৯॥

ন বোধিচিত্তং বিজহতি সো কদাচিত্
 ন খণ্ডশীলো ভবতি অসংবৃত্তো বা ।
 ধর্ম বিরাগং লভে সো বিশুদ্ধং
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২১০॥

দৌর্বর্ণিয়ং চ জহে সর্বকালং
 দৌপ্রজ্ঞিয়ং চ বিজহতি সো অশোপং ।

সেই (দেবলোক) হইতে ছ্যত হইয়া (অর্থাৎ ইহা ছাড়িয়া আসিয়া) মানুষ্য লোকে (কিরিয়া) আসে এবং (সেখানে) সে সঙ্গম্বদ্ব অংশ পাইয়া বিশিষ্ট বর্ণ বা রূপ প্রাপ্ত হয়। যে-যাতি জিনগণের চৈতাসমূহে জাল বা শব্দদ্বার্নির্মিত জাল বিস্তৃত করে, সে কোন ক্রীতি প্রাপ্ত হয় না ॥ ২০৭ ॥

(৩১২) যে-যাতি জিনগণের চৈতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে অপ্রমাদী, দৃঢ়-ব্রত ও শূর হইতে পারে; সে কামবস্তুর ভোগে উৎকট অনুভব উপাদান কবে না এবং সে সংন্যাস লইয়া (অথবা, সঙ্গার ত্যাগ করিয়া) উচ্চিষ্ট হইতে পারে ॥ ২০৮ ॥

যে-যাতি জিনগণের চৈতাসমূহে জাল বিস্তৃত কবে, সে সব অক্ষণ বা দৃঃসময় পরিহার করিতে পারে; এবং তাহার বিশিষ্ট ক্ষণসমূহ অর্থাৎ উত্তম অবসর উপস্থিত হয়। সে বুদ্ধগণের প্রতি অভুলনীয় পূজা বিধান করিতে পারে ॥ ২০৯ ॥

যে-যাতি জিনগণের চৈতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে কখনই বোধি বা সম্যক-প্রজ্ঞালার্ভবক্কে চিত্ত ত্যাগ করে না। তাহার শীল বা সর্চারিত্র খণ্ডিত হয় না এবং সে সংবরণ বা সংযমবিহীন হয় না। সে রাগ বা বিষয়ানুরাগদ্বারা বিশুদ্ধ ধর্ম লাভ করে ॥ ২১০ ॥

যে-যাতি জিনগণের চৈতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সর্বসময়ে দুর্বর্ণতা বা

যো জালকানি উপনয়ে চেতিয়েসু
লোকপ্রদীপে মহাপুণ্যক্ষেত্রে ।
সো মারজাল বিধাপিয় অপ্রমত্তো
ভোতি নরেন্দ্রো দশবলো নিষ্কিলেশো ॥২০৩॥
অপায়ভূমি বিজহতি অপ্রমত্তো
সদা চ দুঃখ হৃৎরজ সত্করোতি ।
সদা চ ভোতি যল(১)-চক্রবর্তী
সমন্তলোক উপগত পুণ্যবন্তো ॥২০৪॥
দেবেষু ভোতি মরুগতি পূজনীয়ো
দিব্য চ গ্রাম্য লভে তত্র দ্বিপ্র
যশা চ দিব্য তথাপি চ দিব্যবর্ণ
দিব্য চ সৌখ্য অসদৃশমীশ্বরীয় ॥২০৫॥
রূপা চ শব্দান্ তথ পুনর্গন্ধশ্রেষ্ঠা
স্পৃষ্টব্য্যা তথা লভে দেবভূতৌ ।
উল্লোকনীয়ো ভবতি মহানুभावো
ন কামতৃণা জনয়তি অপ্সরাসু ॥২০৬॥

বাঁলি (ইহাতে) যেন কেহ সংশয় উপাদান না করে এবং (৩১১) (তাহা করিয়া) সে যেন বুদ্ধের জ্ঞান হারাইয়া অবাঁচি নামক নরকলাতপূর্বক পরে অত্যন্ত দুঃখশালী ও কষ্টপ্রাপ্ত না হয়" ॥ ২০২ ॥

সে-বাঁচি চৈতন্যমূহে লোকপ্রদীপস্বরূপ ও মহাপ্রণোয় আধার (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে জালক (বা শল্যসূত্রপ্রতিষ্ঠিত জালসমূহ) উপস্থাপিত করে, সে অপ্রমাদী হইয়া মারের বিস্তৃত জাল বা পাশ নিক্ষেপ করিয়া বা সরাইয়া ফেলিয়া রাজা, বা ক্রেশ-বিহীন দশবল (বুদ্ধ) হইতে পারে ॥ ২০৩ ॥

(সে-বাঁচি) বিপদের স্থান পরিহার করিতে পারে এবং সর্বদা হৃৎরজস্ব বুদ্ধের প্রতি সংকার বা সন্ধান প্রদর্শন করিতে পারে। এবং সে সদা শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা হইতে পারে ও সমস্ত লোকে পুষ্যাবান্ বাঁলিয়া পরিজ্ঞাত হইতে পারে ॥ ২০৪ ॥

(সে-বাঁচি) দেবগণরম্যে পুণ্যনীর দেবরাজ হইতে পারে, এবং সেখানে সে শীঘ্রই দিবা অমরকাল দিবা বশঃ, তথা দিবা বর্ণ বা সৌন্দর্য, দিবা সুখ ও অতুলনীয় ঐশ্বর্য লাভ করিতে পারে ॥ ২০৫ ॥

(সে-বাঁচি) দেবভূত হইয়া (দেবলোকে) রূপ শব্দ ও শ্রেষ্ঠ গন্ধ এবং স্পর্শ-বিষয়সমূহ লাভ করিতে পারিবে। মহাপ্রতাপশালী হইয়া সে (দেবগণেরও) উর্ধ্ব দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে পারিবে এবং (সেখানে) সে অপ্সরাদিগের প্রতি কোন কাম-তৃষ্ণা উপাদান করিবে না ॥ ২০৬ ॥

ততো চ্যবিত্ব ব্রজতি মনুষ্যলোকং
 সুগন্ধিতাজ্জো ভবতি বিশিষ্টবর্ণো ।
 ন পারিহাণি লমতে কদাচিত্
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৩॥

(৩৫২) শূরো চ ভবতি দৃঢ়ব্রতো অপ্রমত্তো
 ন কামভোগে সুরতিং জনেতি ।
 নৈষ্কম্যতো ভবতি অদীনচিত্তো
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৫॥

সো অক্ষণানি পরিবর্জয়িত্বা
 ক্ষণা চ তস্থ ভবন্তি বিশিষ্টা ।
 বুদ্ধান পূজাং অনুলিয়াং সো কৰোতি
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২০৬॥

ন বোধিচিত্তং বিজহতি সো কদাচিত্
 ন খণ্ডশীলো ভবতি অসংবৃত্তো বা ।
 ধর্ম বিরাগং লভে সো বিশুদ্ধং
 ছোরেত্ব জালং জিনচেতিয়েসু ॥২১০॥

দৌর্বণিয়ং চ জহে সর্বকালং
 দৌষপ্রজিয়ং চ বিজহতি সো অশেপং ।

সেই (দেবলোক) হইতে ছ্যত হইয়া (অর্থাৎ ইহা ছাড়িয়া আসিয়া) মান্দ্য লোকে (ফিরিয়া) আসে এবং (সেখানে) সে সুগন্ধযুক্ত অঙ্গ পাইয়া বিশিষ্ট বর্ণ বা রূপ প্রাপ্ত হয়। যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে জাল বা শব্দসূত্রনির্মিত জাল বিস্তৃত করে, সে কোন ফল প্রাপ্ত হয় না ॥ ২০৭ ॥

(৩৯২) যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে অপ্রমাদী, দৃঢ়-ব্রত ও শূর হইতে পারে; সে কাম্যবস্তুর ভোগে উৎকট অনুরাগ উৎপাদন করে না এবং সে সংন্যাস লইয়া (অথবা, সংসার ত্যাগ করিয়া) উচ্চিষ্ট হইতে পারে ॥ ২০৪ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সব অক্ষণ বা দৃঃসময় পরিহার করিতে পারে; এবং তাহার বিশিষ্ট ক্ষণসমূহ অর্থাৎ উত্তম অবসর উপস্থিত হয়। সে বুদ্ধগণের প্রতি অতুলনীয় পূজা বিধান করিতে পারে ॥ ২০৬ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে কখনই বোধি বা সন্যাস-প্রজ্ঞানার্ভাবসময়ে চিত্ত ত্যাগ করে না। তাহার শীল বা সচ্চারিত্র বিন্দিত হয় না এবং সে সংবরণ বা সংযনিবহীন হয় না। সে রাগ বা বিষয়ানুরাগশূন্য বিশুদ্ধ ধর্ম লাভ করে ॥ ২১০ ॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের ঠেতাসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সর্বসময়ে দূর্বর্ণতা বা

ବିଶେଷପ୍ରାପ୍ତୋ ଯିଚରତି ମର୍ବତୋକେ
 ଘୋରେତ୍ବ ଜାଲ ଜିନଚେତିୟେପୁ ॥୨୧୧॥
 ଲାଭୀ ଚ ଗ୍ରୋତି ଶୁଚିଭୋଜନାନା
 ବସ୍ତ୍ରା ବିଶିଷ୍ଟା ଲଭେ ମୁବର୍ଣ୍ଣଚିତ୍ରା ।
 ରଙ୍ଗୋପପେତା ମୁରୁଚିରଦର୍ଶନୀୟା
 ଘୋରେତ୍ବ ଜାଲ ଜିନଚେତିୟେପୁ ॥୨୧୨॥
 ଅମ୍ବୁଦ୍ଧରିତ୍ବାନ ଜିନଚେତିୟେପୁ
 ନିର୍ମାତ୍ୟ ତୁପ୍ତୋ ପ୍ରମୁଦିତୋ ବେଗଜାତୋ ।
 ଦୁ ଶ୍ବା ଶ୍ବରା ବାଚ (?) ଜୁଗୁପ୍ସମାନୋ
 (୩୧୩) ଶ୍ରୀରାଗୟେ ସୋ ଦଶବଳସାର୍ଥବାହ ॥୨୧୩॥
 ପ୍ରାସାଦିକୋ ଭବତି ବିଗୁଦ୍ଧକାୟୋ
 ଉଲ୍ଲୋକନୀୟୋ ବହୁଜନପୂଜିତୋ ଚ ।
 ନ ତସ୍ୟ ରାଜା ଭବେ ଦୁପ୍ତଚିତ୍ତୋ
 ଯୋ ଚେତିୟେ ଅପନୟି ଜୀର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ପ ॥୨୧୪॥
 କୁମାର୍ଗଂ ତସ୍ୟାପିହିତା ଭବନ୍ତି
 ଯୋ ଶୌଳସ୍କନ୍ଧେ ସ୍ଥିତୋ ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ।

ଦୁର୍ଗ୍ଗ ପରିହାର କରିତେ ପାରେ ଏବଂ ସେ ଅଶେଷପ୍ରକାର ଦୁଃସ୍ବଚ୍ଛତା ବା ଦୋଷବୃଦ୍ଧ
 ପ୍ରଜ୍ଞା ବା ଶ୍ଚାନ ପରିହାର କରେ । ସେ ସର୍ବଲୋକେ ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତ ହେଉଁ ବା ବିଚରଣ
 କରେ ॥ ୨୧୧ ॥

ଯେ-ବାଣିଜ୍ୟ ଜିନିଷମାନଙ୍କ ଫେଟାମନ୍ଦିର ଘାଟି ବିଚ୍ଛିନ୍ନ କରେ, ସେ ପବିତ୍ର ଧାର୍ମାତ୍ମାମାନଙ୍କୁ ଲାଭ
 କରେ ଏବଂ ସେ ବିଶିଷ୍ଟ ଉତ୍ତମବର୍ଣ୍ଣବୃଦ୍ଧ ଓ ବିଚିତ୍ର (ଅଥବା, ସ୍ବର୍ଣ୍ଣକାର, ଦାମ୍ବ୍ୟାଦି ବିଚିତ୍ର),
 ଉତ୍ତମ ରଙ୍ଗଦ୍ବାରା ଗୁଣିତ ଏବଂ ଅତ୍ୟନ୍ତ ମନୋରମ ଓ ଦର୍ଶନୀୟ ବସ୍ତୁମାନଙ୍କୁ ଲାଭ କରିତେ
 ପାରେ ॥ ୨୧୨ ॥

ଯେ-ବାଣିଜ୍ୟ ଜିନିଷମାନଙ୍କ ଫେଟାମନ୍ଦିର ଘାଟି ପଦ୍ମମାଳାମାନଙ୍କୁ ଉଠାଇବା ନେଇ, ସେ ଦୁର୍ଗ୍ଗ,
 ଆନାନ୍ଦିତ ଓ ଦୋଷବୃଦ୍ଧ (ବା ଉନ୍ମାଦୀ) ହୁଏ । ସେ ଦୁର୍ଗ୍ଗବିଧାୟକ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବାକ୍ୟ (ଉଚ୍ଚାରଣ
 କରିତେ) ଘଣ୍ଟା ବୋଧ କରେ ଏବଂ (୦୨୦) ସେ ନାର୍ଥବାହ (ବା ଗ୍ରନ୍ଥନାୟକ) ଦଶବଳ ବା ଦୁର୍ଗ୍ଗେ
 ପ୍ରସନ୍ନତା ଉତ୍ସାହମାନ କରିତେ ପାରେ ଅର୍ଥାତ୍ ତାହାର ପ୍ରୀତି ତାହାଙ୍କେ ଅନୁରାଗବୃଦ୍ଧ କରିତେ
 ପାରେ ॥ ୨୧୩ ॥

ଯେ-ବାଣିଜ୍ୟ ଫେଟା ହେତେ ଜୀର୍ଣ୍ଣ ପଦ୍ମ ଅଗନ୍ୟନ କରେ (ଫେଲିଆ ନେଇ), ସେ ବିଶଦ୍ଧ
 କାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତ ହେଉଁ (ବୃଦ୍ଧଙ୍କ ପ୍ରୀତି) ଦିବ୍ୟାବସ୍ଥା ହୁଏ ଏବଂ ସେ ବହୁଜନମ୍ବାରା ପୂଜିତ ହୁଏ
 ଓ (ନୟନ) ତାହାର ଦିକେ ଉର୍ବରଦ୍ବୀପ ଫେପ କରେ, ତାହାର ପ୍ରୀତି ରାଜା ଦୋଷବୃଦ୍ଧ ଚିନ୍ତାବ
 ପୋଷଣ କରେ ନା ॥ ୨୧୪ ॥

ସେ ବୋଧିମତ୍ତ ଶୌଳସ୍କନ୍ଧର ଆଚରଣେ ଅର୍ବାନ୍ଧିତ ହେଉଁ, ଜିନିଷମାନଙ୍କ ଫେଟାମନ୍ଦିର

অম্ম্যুদ্ধরেয়া জিনচেতিযেপু
 অোসিরে পুষ্প পুরিমং মিলানং ॥২১৫॥
 শোকং দৌপং চ জহে সর্বকালং
 রাগাং চ কাযে জহে সর্ব অশেযাং ।
 আশ্বাসপ্রাপ্তো সো অনন্তকল্যাণং
 যো চেতিযে অপনয়ে জীর্ণপুষ্পং ॥২১৬॥
 বুদ্ধো চ ভোতি সহ(হা)সার্থবাহো
 অনন্ততেজেন মরুপূজনীযো ।
 অলংকৃতো ভবতি বিশুদ্ধকাযো
 যো চেতিযে অপনয়ে জীর্ণপুষ্পং ॥২১৭॥
 পঞ্চ দদেয়া শুভদিব্যপুষ্পাং
 মান্দারবাং অথ পাটলাং বা (নির্মাল্যাং) ।
 যো জীর্ণ পুষ্পং অপনয়ে চেতিযেযু
 বিপাকু তস্য ভবতি স শোভমানো ॥২১৮॥
 ন তস্য কাযে ক্রমতি বিপং ন শস্বং
 হুতাশনং জ্বলিতো অগ্নিস্কন্ধো ।
 (২১৪) চীরা পি তং ন প্রসহন্তি পাপা
 যো জীর্ণ পুষ্পং অপনয়ে চেতিযেপু ॥২১৯॥

হইতে কুড়াইয়া লইয়া পূর্বতন স্নান পুষ্প অপসৃত করেন, তাঁহাব কুমার্গ (গর্হিত ধর্মদর্শন) বন্ধ হইয়া যায় ॥ ২১৫ ॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, সে অনন্তকল্পমধ্যে (লোকের) আশ্বাস প্রাপ্ত হইয়া সর্বকালে শোক ও শ্বেষ পবিহার করিতে পারে, এবং সে সর্বপ্রকার বিষয়ানুদ্রাগ অশেষভাবে ত্যাগ কবিতে পারে ॥ ২১৬ ॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, সে পৃথিবীর সার্থবাহ বা নায়করূপ হইয়া অনন্ত ভেজোবশতঃ দেবগণের পূজনীয় হইতে পারে এবং সে বিশুদ্ধ কায় প্রাপ্ত হইয়া বিকৃষিত হইতে পারে ॥ ২১৭ ॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, এবং (ভংগবিবর্তে) পাঁচটি (কাঁচা) মন্দার ও পাটলী নামক শুভ দিব্যপুষ্প প্রদান করে, তাহার শোভনীয় বিপাক বা সুফল (লাভ) হইতে পারে ॥ ২১৮ ॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, তাহার শরীরে কোন বিষপ্রয়োগ বা শস্ত্রপাত ঘটে না, কিংবা অগ্নি বা জ্বলিত অজাতশব্দ (ভদ্রপরি) বিক্ষিপ্ত হয় না, এবং (৩১৪) পাপাচারী চোরেরাও তাহার উপর কোন অত্যাচার করিতে সমর্থ হয় না ॥ ২১৯ ॥

ନ ତସ୍ୟ ପୁଷ୍ପଂ ଯୁକରଂ ପ୍ରକୀର୍ତ୍ତିତୁ
 ଯନ୍ତେନ ପୁଷ୍ପ ସୁମହତ୍ ଗୃହିତଂ ।
 ଶ୍ରୋତବ୍ଧପୁଷ୍ପ ଜିନଚେତିୟେପୁ
 ଘୋରେତ୍ବ ତୁପ୍ତୋ ପ୍ରମୁଦିତବେଗଜାତୋ ॥୨୨୦॥
 ଉଦ୍ବିଦ୍ଧକାୟୋ ଭବତି ଉଦାରୋ
 ସଦା ଚରନ୍ତୋ ଶୁଭକର୍ମଥ୍ରେଷ୍ଠ ।
 ନ ତସ୍ୟ ଦୂରେ ବରଗ୍ରସ୍ରବୋଧି
 ଘୋରେତ୍ବ ନିର୍ମାତ୍ମ୍ୟ ଜିନସ୍ୟ ସ୍ତୁପେ ॥୨୨୧॥
 ଯୋ ଚନ୍ଦନ କିରେୟ ନାୟକସ୍ୟ
 ଘନ୍ଦ ଜନେତ୍ବା ପରମାର୍ଯ୍ୟବୋଧେ ।
 ଶୋ ଭୋତି ଲୋକେ ସଦ ପୂଜନୀୟୋ
 ପ୍ରାସାଦିକୋ ସୁମନୋ ତେଜବନ୍ତୋ ॥୨୨୨॥
 ତସ୍ୟେବ ରାଜ୍ଞୋ ପ୍ରଣମତି ସର୍ବଲୋକୋ
 ଦେବା ନାଗା ଚ ମନୁଜା ମହୋରଗା (ଚ) ।
 ସର୍ବା ସହସ୍ରା କୁମୁମିତଲୋକଘାତୁ
 ପ୍ରାଶାସିତୀ ବୀରୋ ତତୋ ଈଶ୍ବରତ୍ବେ ॥୨୨୩॥
 ଯେ ତସ୍ୟ ରାଜ୍ୟେ ନିବସନ୍ତି ଲୋକେ
 ପ୍ରତିପ୍ଥନ୍ତି ତେ ବରବୁଦ୍ଧିଜ୍ଞାନେ ।

ଯେ-ବାଦ୍ଧି ତୁପ୍ତ ହେଉ ଆନାନ୍ଦିତ ଓ ବାନ୍ଧୁଆଦେ ଜିନଗଣେ ଚୈତ୍ଯ ହେତେ ଶୁଦ୍ଧ-
 ପଦ୍ମ ତୁଲିଆ ଫେଲିଆ ଦେଖ, ତାହାର ପଦ୍ମେର ପ୍ରଶଂସା କରା ଯୁକ୍ତ ନହେ, ଯେ ଯନ୍ତ୍ରହୀନ ପଦ୍ମ
 ତାହାଦ୍ବାରା ଗୃହିତ ବା ଆବୃତ୍ତ ହେଉଅଛି ॥ ୨୨୦ ॥

ଯେ-ବାଦ୍ଧି ଜିନେର (ବୁଦ୍ଧେର) ଶୁଦ୍ଧ ହେତେ ନିର୍ମାତା ବା ଶୁଦ୍ଧପଦ୍ମ ତୁଲିଆ
 ଫେଲିଆ ଦେଖ, ତେ ଉନ୍ନତକାର ଓ ଉଦାର ହେଉ ଶୁଦ୍ଧ ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କର୍ମ ସମ୍ପାଦନ କାରିତେ ପାରେ
 ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଓ ଉତ୍ତମ ସର୍ବବାଧି ତାହା ହେତେ ଦୂରେ ଥାଏ ନା ॥ ୨୨୧ ॥

ଯେ-ବାଦ୍ଧି ପରମାର୍ଯ୍ୟଜ୍ଞାନେର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟେ ଅଭିଳାଷ ଉତ୍ପାଦନ କାରିଆ, ନାୟକ (ବୁଦ୍ଧେର)
 ଉପର ଚନ୍ଦନ (-ଚର୍ଣ୍ଣ) ବିଶ୍ଳେଷ କରେ, ତେ ଏହି ଲୋକେ ସର୍ବଦା ପଦ୍ମବୀର, ପ୍ରସାସିତ, ସୁଚିତ୍ତ-
 ଶାଳୀ ଓ ତେଜୋବୀର୍ଯ୍ୟବୃଦ୍ଧ ହେବ ॥ ୨୨୨ ॥

ଯେ-ବାଦ୍ଧି ରାଜା ହେଲେ ତାହାର ନିକଟ ଦେବଗଣ, ନାଶଗଣ, ମନୁଷ୍ୟଗଣ ଓ ମହୋରଗ-
 ଗଣ (ଅର୍ଥାତ୍) ସର୍ବଲୋକ ପ୍ରାପ୍ତ ହେବ । ଉତ୍ତମ ହେତେ ତେହି ବୀରପୁରୁଷ ସହସ୍ର-ସହସ୍ର ନକଲ
 କୁସୁମିତ (ଅର୍ଥାତ୍ ଉନ୍ନତ) ଲୋକଗଣଙ୍କ ଈଶ୍ବର (ରାଜାବାଦ୍ଧି)ଦ୍ବାରା ପ୍ରଶାସିତ
 କରେନ ॥ ୨୨୩ ॥

ତାହାର ରାଜବିଜ୍ଞାନେ ଲୋକେ ଯାହାର ବାସ କରେ, ତାହାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବୁଦ୍ଧି ଓ ଜ୍ଞାନେ

তে সর্বপাপেপু অতিক্রমিত্বা
 দেবমনুষ্যেপু চরন্তি ঘর্ম ॥২২৪॥
 পরিবারস্তস্য भवति अभेद्यো
 (২৫৫) পুণ্যবন্তো স্মৃতিবন্ত প্রজ্ঞবন্তো ।
 আশ্বাসপ্রাপ্তো বিচরতি সর্বলোকে
 যথাভিপ্রায়ং জনয়তি তেপু প্রীতিং ॥২২৫॥
 প্রপূরবাক্যং স্বরাঙ্গং भवति शुद्धं
 জ্ঞাপেতি সত্বান্ সুসখিলশ্লক্ষণবাক্যো ।
 ন তস্য কোপি জনে ईश्वरीयं
 উল্লোকনীয়ো भवति बहुजनस्य ॥২২৬॥
 প্রিয়বচ্য দানং তথ অর্থচর্যা
 সমানার্থতা च बहुजनस्य ।
 অক্ৰুণ্টবন্তো ন জনেতি রোপং
 যো অংগুলিহি নমে বুদ্ধস্তূপং ॥২২৭॥
 ন সো অপায়ং প্রপতেয় ভূয়ঃ
 वर्ज्येति हीनां कुल मर्त्यलोके ।
 আতথ্য ইচ্ছ সো ভোতি প্রভূতকোশো
 যো অঞ্জলীয়ে বন্দতি বুদ্ধস্তূপং ॥২২৮॥

প্রতিষ্ঠিত হয় এবং তাহার সর্ববিধ পাপকার্য অতিক্রম করিয়া দেব ও মনুষ্যাগণমধ্যে ধর্মের আচরণ করে ॥ ২২৪ ॥

তাঁহার পরিজন ভেদগ্ৰস্ত না হইয়া পুণ্যবান্, (৩৯৫) স্মৃতিমান্ ও প্রজ্ঞাবান্ হইয়া এবং সকলের বিশ্বাসভাজন হইয়া সর্বলোকে বিচরণ করে এবং তিনি নিজের অভিলাষানুসারে তাহাদিগের মধ্যে প্রীতি উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥ ২২৫ ॥

তাঁহার স্বরূপ অঙ্গ পরিপূর্ণবাক্যাত্মক ও পরিপূর্ণ হয়। তিনি অত্যন্ত সখিবাক্য ও কোমল বাক্য প্রয়োগ করিয়া প্রাণিবর্গের উপর আদেশ প্রদান করেন। তাঁহার উপর কেহই ঈশ্বরত্ব বা আধিপত্য স্থাপন করিতে প্রবৃত্ত হয় না। জনগণ-দ্বারা তিনি উল্লোকনীয় হয়েন অর্থাৎ জনগণ তাহার উপর দৃষ্টি রাখিয়া চলে ॥ ২২৬ ॥

যে-ব্যক্তি অঙ্গুলীদ্বারা অঙ্গনিবন্ধ করিয়া বুদ্ধের স্তূপ নমস্কার করে, তাহার প্রিয়বাদিতা, দানশীলতা এবং প্রার্থনাপূরণকর্ম ও জনতার প্রতি ক্রমান্বয়ে প্রয়োজনবোধ ঘটিয়া থাকে এবং সে পরাব্রাহ্মণ হইয়া না এবং (সাহসরও প্রতি) রোষ উৎপাদন করে না ॥ ২২৭ ॥

যে-ব্যক্তি বুদ্ধস্তূপে অঙ্গনি বন্ধ করিয়া বন্দনা করে, সে আর অপায় বা

ଦେବେନ୍ଦ୍ର ଗତି ଗତ ଦେବଲୋକ
ମନୁଷ୍ୟମୂତୋ ପି ଚ ମୌତି ରାଜା ।
ନ ପାରିହାସି ଚ କଦାପି ତସ୍ୟ
ଯୋ ଗ୍ରଜଲୀୟେ ବନ୍ଦତି ବୁଢ଼ସ୍ତୂପ ॥୨୨୧॥
ଅୟୁକ୍ତବାଚ ନ କଦାପି ଭାଷେ
ସୁଭାଷିତ ଭାଷତି ନିତ୍ୟକାଳ ।
ଅତୃପ୍ତ ସତ୍ତ୍ବା ବଚନେନ ତସ୍ୟ
ଯ ସୋ ପ୍ରମୁଞ୍ଚେହରମେକବାଚ ॥୨୩୦॥

(୩୧୧) କାଳ କରୋନ୍ତୋ ଜିନମହଘାସି
ମନୋଜ୍ଞସୋପା ସେ ରାଜଧାନୀ ।
ସୋ ଇନ୍ଦ୍ରକୀଳେ ସ୍ଥିତ ଲୋକନାଥ
ପୁଷ୍ପା ଗ୍ରହେତ୍ବା ଅଭିକିରେ ବେଗଜାତୋ ॥୨୩୧॥
ସ୍ବକସ୍ମି ଗୃହେ ଜିନମହଘାସି
ଭୁଞ୍ଜିତ୍ବ ଭକ୍ତ ବଦନ୍ତ ଘର୍ମ ।
ପ୍ରସାଦଜାତୋ ଜିନ ସତ୍‌କରୋତି
ଗୃହିତ୍ବ ପାନ ଗ୍ରଜେ ନାୟକସ୍ୟ ॥୨୩୨॥

ସିମ୍ବେ ମାଡ଼ିତ ହେଉ ନା, ମର୍ତ୍ତ୍ୟାଧୀନେ ସେ ହୀନ ଦୁର୍ଲ୍ଲବ ବର୍ଣ୍ଣନ କରିତେ ପାରେ, ଏବଂ ସେ ପ୍ରଭୃତ-
କୋଷସମ୍ପନ୍ନ ହେବା ଆଜା ବା ଧନୀ ହେତେ ପାରେ ॥ ୨୨୪ ॥

ସେ ବାଞ୍ଛି ଅଗ୍ରାଣି ବନ୍ଧ କରିବା ବୁଝନ୍ତୁପ ବନ୍ଦନା କରେ, ସେ ସେବଲୋକ ପ୍ରାପ୍ତ
ହେଲା ସେବରାଜ ହେତେ ପାରେ ଆବାର ମନ୍ଦୁଷାଘାତେ ଆନିଲେଓ ସେ ରାଜା ହେଲା ଥାକେ
ଏବଂ କখনି ତାହାର କେନ ପରିହାସି ବା କାନ୍ତି ହେଉ ନା ॥ ୨୨୬ ॥

ସେ କখনି ଅ-ସଂସ୍କୃତିବାଦ ବାକ୍ୟ ବଳେ ନା ସେ ନିର୍ଦ୍ଦାକାଳ ନୁହାନ୍ତି ବାକ୍ୟ ପ୍ରୟୋଗ
କରେ । ତାହାର କେନ ଅନିୟମା ସମ୍ବନ୍ଧରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ ତୃପ୍ତି ହେଉ ନା (ଅର୍ଥାତ୍ ତାହାର ତନ୍ମୁଖ
ହେତେ ଆରଓ ବାକ୍ୟ ଅନିତେ ଚାହେ) — (ତାହାରା ମନେ କରେ) ସେ ସେ ଯେନ ଆରଓ ଏକଟି
ଓଷ୍ଠପଟ ବାକ୍ୟ ମୁଖ ହେତେ ବାହାର କରେ ॥ ୨୩୦ ॥

(୩୧୧) ସେ ବୁଝୁ ପ୍ରାପ୍ତ ହେବା ଜିନେର ବା ବୁଝେର ସାମ୍ବାଦକାର ପାରେ । ସେ
ମନୋରମ ଯୋଗ ବା ନିନାଦାବିଶିଷ୍ଟ ରାଜଧାନୀରେ ବାସ କରିତେ ପାରେ । ସେ ସ୍ବାରସେନେ ବା
ନଗରେର ସମ୍ମୁଖେ ଶ୍ଚିତ ଶ୍ଚତ୍ସେ ଅବସ୍ଥିତ ହେଲା (ହେତେ) ପୁଷ୍ପାଘାତା ଲେଉଟା ବେଗ-
ସହକାରେ ଲୋକନାଥେର ଉପର ସେହି ପୁଷ୍ପପାତ୍ରାଞ୍ଜି ଛଡ଼ାଏବା ଦେଉ ॥ ୨୩୧ ॥

ସେ ଜିନ ବା ବୁଝେର ନିଜ ଗୃହେ ତାହାର ଦର୍ଶନ ପାରେ ତାହାର ଭକ୍ତ (ଧାନ୍ୟାୟ) ଭୋଗ
କରିତେ ପାରେ ଏବଂ ଶର୍ମେର କଥା ବଳେ । ସେ ଅନ୍ଧାନ୍ବିତ ହେବା ଜିନେର ପ୍ରତି ସଂସ୍କାର ବା
ପୂଜା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରେ ଏବଂ ପାତ୍ର (ହେତେ) ଲେଉଟା ନାୟକେର (ବୁଝେର) ନିକଟ ଗମନ
କରେ ॥ ୨୩୨ ॥

প্রতিগৃহীতে তস্য জিনোঽন্থিকাतो
 জ্ঞাত্বান চিত্ত চরিত উদার ।
 তস্য যশো মেধ্যতি দেবलोके
 विशिष्ट लोके असदृशो दक्षिणीयो ॥২৩৩॥
 গৃহীত জ্ঞাত্বা সুগতেন পাত্র
 সো বেগজাতো পরিতুষ্টচিত্তো ।
 উল্লোকয়িত্বা তদ দেবলোক
 জনেয় চ্ছন্দ ইমমেবরূপ ॥২৩৪॥
 মোচেয় সত্বা বহুবু স্প্রাপ্তা
 শ্রদ্ধান চক্ষু সিয় সর্বলোকে ।
 আলোকপ্রাপ্তো তমস্তিমিরস্য বাতী
 শ্রতীর্ণসত্বানহমপি তারয়েয় ॥২৩৫॥
 অমুক্ত মোচেয়মসস্কৃতাतो
 स्पृशित्व क्षान्ता वरमश्वबोधि ।
 চরে অহু দশাদিশা অসপ্রকপো
 बुद्धित्व ज्ञान दु खिता प्रमोचे ॥২৩৬॥

(২৩৬) জ্ঞাত্বান তস্য প্রাণিধিমেবরূপা
 যথা ত চিত্ত ততো বুদ্বজ্ঞানে ।

তাহার উদার মনোভাব ও চরিত জ্ঞানিষা জিন (বৃন্দ) তাহাব নিকটে হইতে
 (তাহার পাত্রটি) গ্রহণ কবেন। দেবলোকে তাহাব যশঃ হইবে এবং এই লোকে সে
 বিশিষ্ট, অভুলনীয় ও গুজাহ ব্যক্তি হইবে ॥ ২৩৩ ॥

সুগত তাহাব পাত্র গ্রহণ করিয়াছেন জ্ঞানিষা সে বেগ প্রাপ্ত ও সন্তুষ্টচিত্ত হইবে,
 তখন দেবলোকেব প্রতি উদ্ভেদ দৃষ্টিপাত করিয়া সে (মনোমধ্যে) এইব্দ প ছন্দ বা
 অভিনাষ উপাদান কবে ॥ ২৩৪ ॥

‘আমি যেন বহুদুঃখপ্রাপ্ত সত্ত্বদিগকে মূক্ত করিতে পারি এবং সর্ব লোকে
 অন্ধজনগণের চক্ষুঃস্বরূপ হইতে পারি। আমিই যেন আলোক প্রাপ্ত হইয়া ধন
 ভিনিবের বিনাশ করিয়া, যে সব সত্ত্ব (ভবসাগর) তীর্ণ হইতে পারে নাই তাহাদিগকে
 তবাইতে পারি’ ॥ ২৩৫ ॥

“(নিজের) সংস্কারনুজ হইবার ফলে আমি যেন অমুক্ত জনদিগকে মূক্ত করিতে
 পারি। শান্তিময় শ্রেষ্ঠ বোধিজ্ঞান স্পর্শ বা অনুভব করিয়া অবিকম্পিতচিত্তে দশ-
 দিকে বিচরণ করিতে পারি এবং প্রজ্জালাত করিয়া দুঃখপ্রাপ্ত জনদিগকে প্রমোচন
 করিতে পারি” ॥ ২৩৬ ॥

(৩১৭) তাহার এইপ্রকার প্রাণিধি বা সংকল্প, ও বৃন্দের জ্ঞানবিষয়ে তাহার

স্মিতং করিত্বা জিনো ব্যাকরোতি

বুদ্ধো তুং ভোষ্যসি লোকনাথো ॥২৩৭॥

ইদমবোচদ্ ভগবানাত্মমনা বিশুদ্ধমতি মিশ্রুঃ সদেবমানুপাসুরলোকে ভগবতো
পিতামহ্যনন্দে ।

অবলোকিত নাম সূত্র মহাবস্তুস্য পরিবারং সমাপ্ত

বোধিসত্ত্বো যথা বীরো নৈরজনামুপাগমে ।

অথ কালো মহানাগো এককো ব অনুচিন্তয়ত ॥১॥

যথায় রণতে পৃথিবী কসপানীব তাড়িতা ।

নিঃসশয়ং মহাবীরো লোকে প্রাদুর্ভবিষ্যতি ॥২॥

রণতী পৃথিবী শ্রুত্বা নন্দিধোপসমাकुলা ।

ভবনাতো উত্তরিত্বান সমন্ত স বিলোকয়ে ॥৩॥

বিলোকয়ন্তো মহানাগো অসদৃশং পুরুষোত্তমং ।

অগ্নিস্কন্ধ জ্বলমান বিদ্যু বাপি ঘনান্তরে ॥৪॥

নৈরজনায়া তীরে অদ্রুতগামি অগ্নিধো পুরুষসিংহাং ।

ধৃতহুতনিভাননস্ত নাগো কাল ভবনু ত বন্দে ॥৫॥

সেই চিত্ত তেরূপ আবিষ্ট ছিল তাহা, জানিয়া জিন (বুদ্ধ) শানিনহকারে (এই) ঘোষণা করিলেন—“তুমি বুদ্ধ ও লোকনাথ ইহাতে পারিবে” ॥ ২৩৭ ॥

ভগবান্ ইহা বলিলেন এবং ভিক্ষু বিশুদ্ধমতি সেব, মানব ও অনুর লোক সহ আনন্দিত চিত্তে ভগবানের এই ভাষণ অভিনিমিত্ত করিলেন ।

মহাবস্তুর ‘পরিবার’ বা খিলাংশ্বরূপ অবলোকিত-নামক সূত্র সমাপ্ত ।

যখন বীরপুরুষ বোধিসত্ত্ব নৈরঞ্জনা নদীর নিকটে উপগত হইলেন, তখন কাল-নামক মহানাগ একাকী চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

“এই পৃথিবী বোহুপভাবে আহত কাংসপারের ন্যায় শয্য নির্গত করিতেছে, (ইহাতে মনে হয়) কোন মহাবীর নিঃসংশয়ে লোকে প্রাদুর্ভূত হইবেন” ॥ ২ ॥

পৃথিবীকে রণত বা শিক্ত ও আনন্দময় নিনাদপূর্ণ দেখিয়া সে নিজ ভবন ইহাতে উত্তারিত বা বহির্গত হইয়া নবদিকে বিলোকন করিল ॥ ৩ ॥

মহানাগ সেই অদ্বলনীয় পুরুষোত্তমকে জ্বলন্ত অগ্নিস্কন্ধের ন্যায়, বা মেঘ-মধ্যে বিনুতের ন্যায় বিলোকন করিল ॥ ৪ ॥

নৈরঞ্জনা নদীর তীরে ধীরগামী ও দৃশ্যশ্রুত (বা অপ্রকম্পিত, অবিচলিত) এবং ঘৃতের স্বাদ প্রসূত আহুতির ন্যায় আনন্দাধিষ্ঠিত পুরুষানিহকে (দেখা গেল) । (তখন) কাল নাগ সেই উপযুক্ত (বদকে) বন্দনা করিল ॥ ৫ ॥

ততো উদগ্ৰো সমানো প্রীতিসুখসমর্পিতো ।
বোধিসত্বং নমস্যন্তো ইমাং গাথামভাষত ॥৬॥
যাদৃশা মে পুরা দৃষ্টা লোকনাথা মহায়শাঃ ।
তেপাং তুবং পি সদৃশো অত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৭॥

(৩৬৫) যথা উদ্বরসে পাদং দক্ষিণং পুরুষোত্তম ।
দিশামভিবিলোকেন্তো অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৮॥
যথ্যেয়ং রণতে পৃথ্বী কংসপাত্নীব তাড়িতা ।
নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৯॥
যথা চ ভবনং মহ্যং অন্ধকারতমিস্রকং ।
শ্রোভাসেন স্ফুটং সর্বং অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১০॥
যথা বিমানো তেজে স্ফুটো তিষ্ঠতি সর্বশো ।
নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১১॥
যথা চ বিমলা নেত্রা বিশুদ্ধা মম নায়কং ।
নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১২॥
যথা চীবরনিক্ষেপা যথা চ অবগাহসি ।
নীরংজনাং শীতকালানাং অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৩॥

তৎপন্ন আনন্দিত হইয়া প্রীতি ও সন্তুষ্টি হইয়া (সে) বোধিসত্ত্বকে
নমস্কার করিয়া এই গাথা উচ্চারণ করিল ॥ ৬ ॥

“পূরাকালে আমি যাদৃশ মহাবিশোভাগী লোকনাথদিগকে দেখিয়াছি, তুমিও
তাঁহাদিগের সদৃশ;—এই বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই” ॥ ৭ ॥

(৩৬৪) “হে পুরুষোত্তম! দিক্‌সমূহে দৃষ্টিক্ষেপপূর্বক তুমি যে-ভাবে
দক্ষিণ পাদ উঠাইতেছ, (তাহাতে মনে হয় যে,) তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে ॥ ৮ ॥

“আহত কাংস্যপাত্রের ন্যায় এই পৃথিবী যেরূপ শব্দ করিতেছে, হে মহাবীর!
(ইহাতে মনে হয় যে,) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ৯ ॥

“যেরূপ ভাবে আমার গাঢ় অন্ধকারে আচ্ছন্ন বাসভবন প্রভাস্বারা সবটাই
পরিষ্কৃত লক্ষিত হইতেছে, (ইহাতে মনে হয়) তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১০ ॥

যেরূপভাবে সর্বত্র (স্বর্গীয়) বিমান বা প্রাসাদসমূহ দীপ্তিপ্রসারিত
লক্ষিত হয়, (ইহাতে মনে হয়) হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ
হইবে” ॥ ১১ ॥

“হে নায়ক! যেরূপভাবে আমার নেত্রময় (দর্শনবিষয়ে) বিনল ও বিশুদ্ধ
বোধ হইতেছে, হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১২ ॥

“যেরূপভাবে তুমি তোমার চীবর (গাত্র হইতে) দিক্ষেপ করিতেছ (যদিয়া

যথা নৈরঞ্জনা রম্যা কুসুমেহি সমাকুলা ।
 নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৪॥
 যথা চ পুষ্পা বর্ণন্তি দেবা ক্ষিপন্তি অম্বরা ।
 বৃক্ষা চ প্রণতা সর্বে অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৫॥

শুচিজল চ বহতে প্রতিপূর্ণ
 পার্থিবোত্তমমুতো অবগাহ্য ।
 অম্যুদয়ন্তো অধিপেচয়িত্বা
 উপাগমে পুরিমবুদ্ধনিপচ্যা ॥১৬॥
 সর্বমহী সচতুর্দীপসশীলা
 খেডপিণ্ড ব অনপেক্ষো জহিত্বা ।

(২৬৬) যাচে স্বস্তিকং তৃণা নরসিহো
 যত্র নিপণ্ণো স স্পৃশে পরদ্বোর্ধি ॥১৭॥
 তস্য তৃণা মৃদুকতুলনিকাশা
 স্বস্তিকো কনকবিম্বনিমস্য ।
 বেগজাতু মদদে তৃণমৃটিং
 ত গৃহ্য চ মৃদুতুলাংগুলযাণিঃ ॥১৮॥

গাথিতেছে) এবং তুমি যেদ্রুপ ভাবে নৈরঞ্জনানদীর শীতল জলে অবগাহন করিতেছ,
 (ইহাতে মনে হয়) তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১০ ॥

“যেদ্রুপ ভাবে রমণীয় নৈরঞ্জনানদী কুসুমসমৃদ্ধস্বারা সমাকুল বা আবৃত দেখা
 যায়, (ইহাতে মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৪ ॥

“যেদ্রুপভাবে পদ্মসমৃদ্ধ বর্ষিত হইতেছে এবং দেবগণ অম্বর বা বসনসমৃদ্ধ
 ছাড়িয়া দিতেছেন এবং সব বৃক্ষই (তোমার প্রতি) প্রণত লক্ষিত হইতেছে, (ইহাতে
 মনে হয়) তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৫ ॥

(নদীব) নির্মল জল পরিপূর্ণ হইয়া প্রবহমান এবং শ্রেষ্ঠ নবপতিব পদ্ম
 (গোভম) তাহাতে অবগাহন করিয়া উখিত হইয়া অভিষিক্ত হইয়া প্রাক্তন বৃন্দাদিগের
 নিষদ্যার বা আসনের দিকে অগ্রসর হইলেন ॥ ১৬ ॥

চতুর্বার্ণ ও শৈলাবলী সহ সর্ব মহীকে এই অনাগেক (নবসিংহ) শেলশ্যা বা
 কক্ষের পিণ্ডবৎ ভাগ করিয়া স্বাস্থিকনামক (তৃণকর্তৃক) নিকট (৩৯৯) তৃণসমৃদ্ধ
 যাচনা করিলেন, বাহাতে বসিয়া তিনি শ্রেষ্ঠ বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিতে
 পারেন ॥ ১৭ ॥

কনক প্রতিমার তুলা তাঁহার (বোধিসত্ত্বের) জন্য স্বাস্থিক ব্যস্ত হইয়া কোমল
 তুলার ন্যায় (কোমল) তৃণসমৃদ্ধ দান করিল এবং কোমল তুলার ন্যায় (কোমল)
 হস্তাঙ্গুলীস্বারা তিনি সেই তৃণমৃটি গ্রহণ করিলেন ॥ ১৮ ॥

অথ খলু বোধিসত্ত্বো সিহবিক্রান্ত বিক্রমে অনুত্তরস্য অমৃতস্য আহরণতায়ৈ ।
নাগবিক্রান্ত বিক্রমে । ঋপমবিক্রান্ত বিক্রমে । হসবিক্রান্ত বিক্রমে । ক্রোচ্চ-
বিক্রান্ত বিক্রমে । দুপ্প্রধৰ্পবিক্রান্ত বিক্রমে । অগ্নোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমে ।
শ্রেণ্ডোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমে । পূর্বোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমে । যুগোত্পাদবিক্রান্ত
বিক্রমে । প্রাণিধিপূর্বোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমে । শত্রুময়নবিক্রান্ত বিক্রমে ।
অপরাজিতবিক্রান্ত বিক্রমে । মহাপুরুষবিক্রান্ত বিক্রমে । অলীনবিক্রান্ত বিক্রমে ।
অদীনবিক্রান্ত বিক্রমে । অহীনবিক্রান্ত বিক্রমে । অমীতবিক্রান্ত বিক্রমে ।
হিতৈষীঅনন্থকারীকরণতায়ৈ মহাবিক্রান্ত বিক্রমে । মহাসন্ধ্যামবিজয়ায়ৈ অনুত্তরস্য
অমৃতস্য আহরণতায়ৈ বিক্রান্ত বিক্রমে ।

অথ খলু বোধিসত্ত্ব সিহবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, নাগবিক্রান্ত বিক্রমন্ত,
ঋপমবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, হসবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, ক্রোচ্চবিক্রান্ত বিক্রমন্ত,
দুপ্প্রধৰ্পবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, অগ্নোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, শ্রেণ্ডোত্পাদবিক্রান্ত
বিক্রমন্ত, পূর্বোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, যুগোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, প্রাণি-
ধিপূর্বোত্পাদবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, শত্রুময়নবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, অপরাজিতবিক্রান্ত
বিক্রমন্ত, মহা (৪০০) পুরুষবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, অলীনবিক্রান্ত বিক্রমন্ত,
অদীনবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, অমীতবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, হিতৈষীঅনন্থকারীকরণতায়ৈ
মহাবিক্রান্ত বিক্রমন্ত, মহাসন্ধ্যামবিজয়ায়ৈ অনুত্তরস্য অমৃতস্য আহরণতায়ৈ

অনন্তর বোধিসত্ত্ব সিংহেব ন্যায পদবিক্ষেপ সহকায়ে অনুত্তর (সর্বোত্তম)
অমৃত্যেব আহরণে চালিলেন । তিনি নাগ বা হস্তীর ন্যায, কব্জল ন্যায, হংসেব ন্যায,
ক্রৌঞ্চেব ন্যায, দ্বুপ্রধৰ্ষ বা অদমনীয় ব্যক্তিব ন্যায, উৎকৃষ্ট জন্মধারী ব্যক্তিব ন্যায,
শ্রেষ্ঠ জন্মধারী ব্যক্তিব ন্যায, প্রাণধানবিশিষ্টে পূর্বজন্মধারী ব্যক্তির ন্যায, শত্রুনাশ-
কাৰী জনেব ন্যায, অপবাজিত ব্যক্তির ন্যায, মহাপদবিক্ষেপেব ন্যায (বিষয়ে) অনাকৃষ্ট
ব্যক্তিব ন্যায, দৈন্যকাহিত ব্যক্তিব ন্যায, অহীন বা অনীক ব্যক্তিব ন্যায ভয়শূন্য ব্যক্তিব
ন্যায, হিতৈষীজনেব অন্ধকার দূর কৰাৰ জন্য মহাপদবিক্ষেপকাৰী ন্যায এবং মহা-
সংগ্রামে বিজয়লাভেব জন্য অত্যুত্তম অমৃত্যেব আহবগ্যার্থে (মহা) পদবিক্ষেপকাৰী
ন্যায পদবিক্ষেপ কৰিতে লাগিলেন ।

অনন্তর সিংহবিক্রম (সিংহপদবিক্ষেপ) নাগবিক্রম কব্জলবিক্রম, হংসবিক্রম,
ক্রৌঞ্চবিক্রম, দ্বুপ্রধৰ্ষবিক্রম, উৎকৃষ্ট জন্মধারীবিক্রম, শ্রেষ্ঠজন্মধারীবিক্রম, পূর্বজন্মে
স্মৃতিমান জনেব বিক্রম, যুগোচিত জন্মেব ধারণকাৰী বিক্রম, প্রাণধানবিশিষ্টে পূর্ব-
জন্মধারী বিক্রম, শত্রুনাশকাৰী বিক্রম, অপবাজিত ব্যক্তির বিক্রম, (৪০০) মহাপদবিক্ষেপ-
বিক্রম, অনাসক্ত ব্যক্তিব বিক্রম (বা পদবিক্ষেপ) অবলম্বন কৰিয়া চলনশীল দৈন্যকাহিত
জনেব বিক্রম, অতীত জনেব বিক্রম, হিতৈষী জনেব অন্ধকার দূর কৰাৰ জন্য মহাপদ-
বিক্ষেপে চলনশীল, এবং মহাসংগ্রামে বিজয়লাভেব জন্য অত্যুত্তম অমৃত্যেব

মহাবিক্রান্ত বিক্রমন্ত পচ বাণশতানি বোধিসত্ত্ব অনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনু-
পরিবর্তেঁনসু । পচ হসশতানি বোধিসত্ত্ব অনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনুপরিবর্তেঁনসু ।
পচ্ব কৌণ্ডশতানি বোধিসত্ত্বমনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনুপরিবর্তেঁনসু । পচ
ময়ূরশতানি বোধিসত্ত্বমনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনুপরিবর্তেঁনসু । পচ জীবজীবক-
শতানি বোধিসত্ত্বমনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনুপরিবর্তেঁনসু । পচ কন্যাশতানি
বোধিসত্ত্বমনুপ্রদক্ষিণীকরোন্তা অনুবর্তেঁনসু ।

কালো নাম নাগরাজা অর্হসি দৃষ্ট্বা পুনর্বোধিসত্ত্বমেতদুবাচ । এহি
মহাশ্রমণ, এহি মহাশ্রমণ, যেন ত্ব মহাশ্রমণ মাগেঁণ আগচ্ছসি স ভগবা পি
মহাশ্রমণ নকুচ্ছন্দো এতেন মাগেঁণ আগত্তো, সো চ অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমভি-
সবুদ্ধো, ত্ব পি অঘ মহাশ্রমণ এতেন মাগেঁণ আগচ্ছসি অঘ তুব পি অনুত্তরা
সম্যক্সবোধিমভিসবুদ্ধিপ্যসি । যেন মহাশ্রমণ মাগেঁণাগচ্ছসি ভগবানপি
কোনাকমুনি এতেন মাগেঁণ আগত্তো, সো চ অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমভিসবুদ্ধো,
ত্ব পি মহাশ্রমণ এতেন মাগেঁণ আগচ্ছসি, অঘ ত্ব পি অনুত্তরা সম্যক্সবোধি-
মভিসবুদ্ধিপ্যসি । যেন ত্ব মহাশ্রমণ মাগেঁণাগচ্ছসি ভগবা মহাশ্রমণ বাস্ক্যপো
এতেন মাগেঁণাগত্তো অনুত্তরা সম্যক্সবোধিমভিসবুদ্ধো, ত্ব পি মহাশ্রমণ এতেন
মাগেঁণাগচ্ছসি, অঘ ত্ব পি সম্যক্সবোধিমভিসবুদ্ধিপ্যসি ।

আহরণার্থে মহাপদবিদগ্ধপ চলনশীল বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণ করিয়া পাঁচ গত বাণ
(পক্ষী?) (তাহার চতুর্মুখকে) ঘুরিতে লাগিল। (সেইরূপ) পাঁচগত হইল পাঁচগত
ক্রোধ পাঁচগত মাদ্র পাঁচগত জীবজীবক পক্ষী ও পাঁচগত কন্যা বোধিসত্ত্বকে
প্রদক্ষিণ করিয়া (তাহার চতুর্মুখকে) ঘুরিতে লাগিল।

কালনামক নাগরাজ (ইহা) দেখিলেন এবং (তাহা) দেখিয়া পুনর্বার বোধি-
সত্ত্বকে এইরূপ বলিল— হে মহাশ্রমণ! এন হে মহাশ্রমণ! এন। হে মহাশ্রমণ,
তুমি যে পথ দিয়া আনিয়াছ, সেই ভগবান্ বুদ্ধেন্দ্র হে মহাশ্রমণ এই পথ দিয়া
আনিয়াছিলেন এবং তিনি অতীতের নম্যক্সবোধি লাভ করিয়াছিলেন। তুমিও অন্য,
হে মহাশ্রমণ! এই পথ দিয়াই আনিয়াছ অন্যই তুমিও অন্যের নম্যক্সবোধিতে
অভিসম্বুদ্ধ হইবে। হে মহাশ্রমণ! যে পথ দিয়া তুমি আনিয়াছ ভগবান্ কোনাক
নুনিও এই পথে আনিয়াছিলেন এবং তিনি অন্যের নম্যক্সবোধি প্রাপ্ত
হইয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই পথে আনিয়াছ অন্য তুমিও অন্যের
নম্যক্সবোধি প্রাপ্ত হইবে। হে মহাশ্রমণ! তুমি যে পথে আনিয়াছ হে মহাশ্রমণ!
ভগবান্ কাশ্যপ এই পথেই আনিয়াছিলেন (এবং) অন্যের নম্যক্সবোধি লাভ
করিয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই পথে আনিয়াছ অন্য তুমিও নম্যক্স-
বোধি লাভ করিবে”।

অথ খলু কালো নাগরাজা বোধিমণ্ডং গচ্ছন্তং গাথাভিরভিস্তবে ।

(৪০১) অথ কল্মসহস্রাণি বশিভূতসহস্রকোটীননুচীর্ণ ।

দৃষ্ট্বা তদা ব্রজন্তং কালো শ্রাব্যোত্তমমবোচত ॥১॥

মাগেণ যেন গচ্ছসি দ্বিপদোত্তম অদ্রুতং অসংভীতং ।

অথ জিনপারমিতায়ে সর্বসত্বান চরিতং বুধ্যসি ॥২॥

যেন তে পুরিমা বুদ্ধা মৃদুমাগেণ প্রস্থিতা ।

তেন ত্বং প্রণতো বীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৩॥

ককুচ্ছন্দো ভগবাং বুদ্ধো মুনি কোনাকসাহ্বয়ো ।

কাশ্যপো ভগবাং বুদ্ধো ভবাং প্যেতেন প্রস্থিতঃ ॥৪॥

যেন গতো ককুচ্ছন্দো কোনাকমুনি চ কাশ্যপো ।

এতেন ত্বং গচ্ছ বীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৫॥

যথা তুণানি গৃহ্ণাসি যথা যাচসি স্বস্তিকং ।

যথোপেসি মহোমণ্ডং অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥৬॥

যথা ইমে শূদ্ধাভাসা বশীভূতা করপুটঃ ।

• নমস্যন্তি তর্হি এপাং সত্কারো শাক্যসুতা সমঃ ॥৭॥

অনন্তর কালনামক নাগরাজ (বোধিসত্ত্বকে) বোধিমণ্ডলের দিকে যাইতে দেখিয়া গাথাসমূহদ্বারা তাঁহার স্তব করিল :—

(৪০১) অনন্তর সহস্র সহস্র কম্পে যিনি সহস্র কোটি আশ্রবশীকরণকার্য আচরণ করিয়াছিলেন, সেই শাক্যশ্রেষ্ঠ পুরুষকে তখন আগমন করিতে দেখিয়া কালনামক (নাগ) তাঁহাকে বলিলেন ॥ ১ ॥

“হে শ্বিপদ প্রাণীদিগের শ্রেষ্ঠ! তুমি যে পথ দিয়া অনাতিশয়ভাবে ডাঁত না হইয়া চলিতেছ, (মনে হয়) অদ্যই তুমি জয়শীল (প্রজ্ঞা-) পারমিতার সহায়ে সর্বসত্ত্ব-গণের চরিত বুঝিতে পারিবে” ॥ ২ ॥

“পূর্ববর্তী বুদ্ধগণ যে মৃদুপথ অবলম্বন করিয়া চলিয়াছিলেন, সেই পথে নানি হইয়া, হে বীর! তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইতে পারিবে” ॥ ৩ ॥

“সেই পথে ভগবান্ ককুচ্ছন্দ বুদ্ধ, কোনাকনামক মুনি ও ভগবান্ কাশ্যপ চলিয়াছিলেন আপনিও সেই পথ দিয়াই চলিতেছেন” ॥ ৪ ॥

“যে-পথে ককুচ্ছন্দ, কোনাকমুনি ও কাশ্যপ গিয়াছিলেন, তুমিও সেই পথে যাও । হে বীর! তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে” ॥ ৫ ॥

“যেরূপে তুমি তুণনুহ লইতেছ, ষেরূপে তুমি স্বস্তিকের নিকট (ভাষা) যাচনা করিতেছ এবং যেরূপে তুমি মহোমণ্ড (বোধিমন্ডলে) উপগত হইতেছ, (মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে” ॥ ৬ ॥

যে-ভাবে এই আশ্রবশী শূদ্ধাবান দেবগণ করযোড়ে তখন (সেই বুদ্ধগণকে)

পুরিমেহি যথা বিমান তেজেন স্ফুট সর্বশ ।

নি সশয় মহাবীর অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮১॥

যথা চ ভবন মহ্য গ্রন্থকারতমিস্রক ।

গ্রোভাসেন স্ফুট সর্ব অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮২॥

যথা চ বিমলা নেত্রা বিশুদ্ধা মম নায়ক ।

নি সশয় মহাবীর অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮৩॥

যথা চ রণতে পৃথ্বী বসপাদ্রীচ তাড়িতা ।

(৪০২) নি সশয় মহাবীর অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮৪॥

যথা চ বাতা বায়ন্তি যথা বৃক্ষা নিরুগিতা ।

যথা দ্বিজা নিকূজন্তি অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮৫॥

যথা মেদিনী পুষ্পেহি সমগ্নিমূলমণ্ডিতা ।

বুদ্ধানামেব উত্পাদে এব ভোতি অলকৃতা ॥৮৬॥

যথা বাণদ্বাতা পচ করোন্তি ত্বা প্রদক্ষিণ ।

নি সশয় মহাবীর অথ বুড়ো ভবিষ্যসি ॥৮৭॥

নমস্কার করিয়াছিলেন, হে শাকপুত্র! (তোমার প্রতি) তাঁহাদেব সৎকার বা পূজা
ভাদ্রশই (দেখা যায়) ॥ ৭ ॥

‘যে-রূপে পূর্ববর্তী’ (বৃদ্ধগণের) সম্মুখে সর্বদিকে ধীমত্বাবারা (সেবগণের)
বিমানসমূহ পরিষ্কৃত হইয়াছিল (এখনও তাহাই হইতেছে) হে মহাবীর! তুমি
নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে’ ॥ ৮ ॥

যে ভাবে গাঢ় অন্ধকারে আচ্ছন্ন আমার সমস্ত ভবন অবভাস বা আলোকাবারা
পরিষ্কৃত হইয়াছে, (মনে হয়) তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে’ ॥ ৯ ॥

হে নায়ক! যে ভাবে আমার নেত্রস্বয় বিমল ও বিশুদ্ধবোধ হইতেছে হে
মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে’ ॥ ১০ ॥

যে ভাবে পৃথিবী আহত কালোপাগ্রের ন্যায় শব্দ করিতেছে (৪০২)—হে
মহাবীর! (মনে হয়) নিঃসংশয়ে তুমি অদাই বৃদ্ধ হইবে’ ॥ ১১ ॥

‘যে ভাবে বারুদসমূহ প্রবাহিত হইতেছে (অথচ) যে ভাবে বৃক্ষসমূহ নিশ্চল
রাহিয়াছে এবং পাকিসমূহ কুঁড়ন করিতেছে—(মনে হয়) তুমি অদাই বৃদ্ধ
হইবে’ ॥ ১২ ॥

‘যে-ভাবে মেদিনী পুষ্পসমূহাবারা সর্বত্র সমানরূপে নভিত দেখা যায়,
বৃদ্ধগণের আবির্ভাবসময়েই (মেদিনী) এইরূপে অলঙ্কৃত হইয়া থাকে’ ॥ ১৩ ॥

‘যে-হেতু পাকি শত বাণ (পক্ষী) তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর!
(মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে’ ॥ ১৪ ॥

যথা পত্রিশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৫॥

যথা হংসশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৬॥

যথা ক্রোচ্চশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৭॥

যথা মোরশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৮॥

যথা জীবকশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥১৯॥

যথা পূর্ণকুম্ভশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥২০॥

যথা কন্যাশতা পঞ্চ করোন্তি ত্বাং প্রদক্ষিণং ।

নিঃসংশয়ং মহাবীর অথ বুদ্ধো ভবিষ্যসি ॥২১॥

সমুখং পি চ জিনপারমিতায়ে

(৪০৩) উপাগমে পুরিমবুদ্ধনিপচাং ।

“হে-হেতু পাঁচ শত পত্নী (শ্যামপক্ষী) তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৫ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত হংস তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৬ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত ক্রোচ্চপক্ষী তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৭ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত মোরব তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৮ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত জীবক (বা জীবজীবক) পক্ষী তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ১৯ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত পূর্ণকুম্ভ তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ২০ ॥

“হে-হেতু পাঁচ শত কন্যা তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদাই বৃদ্ধ হইবে” ॥ ২১ ॥

জিনগণের পারমিতার (প্রজাপ্রমিতার) দিকে লক্ষ্য রাখিয়া (তিনি) (৪০০) পূর্ববর্তী বৃদ্ধগণের আসনের দিকে অগ্রসর হইলেন। (ঔপাখ্যাহারী)

স্বস্তিককালে স লোকপ্রদীপ

উপাविशे महिरुहाग्रसमीपे ॥২২॥

অথ খলু কালো নাগরাজো বোধিসত্ত্ব সিংহাসনগতমগ্নিস্তবে ।

যথা মৃদুহি জালেহি সস্তরিত্বান সস্তর ।

যথা পর্য্যকমামুজসি অথ বুদ্বো ভবিষ্যসি ॥১১॥

যথা বাণশতা পচ করোন্তি ত্বা প্রদক্ষিণ ।

সমীপে দ্রুমরাজস্য অথ বুদ্বো ভবিষ্যসি ॥২২॥

ত্ব পি নরবীর চরিত্যা অথ নিপেবসি পূর্ব্ব অনুচীর্ণা ।

ধক্ষ্যসি ত্ব শঠসৈন্য সহ্য সনাগরথ সপদাত ॥৩৩॥

যথা দ্বানিশতী কাযে মহাপুরুষলক্ষণা ।

নি সশ্য মারসৈন্য প্রভজিত্বা বিরোচসি ॥৪৪॥

অথ ত্ব সাশ্রব চিত্ত কিলেসমদসুদন ।

জ্ঞানেনোত্পাটয়িত্বান বোধি প্রাপ্য ত্রিভোত্স্যসি ॥৫৫॥

অথ তে সহ ধর্মেণ প্রতিবক্তা ন ভ্যেযতি ।

ইতি কালো মহানাগ উরগাণা বরোত্তম ।

হৃষ্টো প্রাজলিকো গ্রাহ অথ বুদ্বো ভবিষ্যসি ॥৬৬॥

স্বাস্থিকের সময়ে (‘শুদ্ধকাল’ অনুবাদ সমীচীন বোধ হয় না) সেই লোকপ্রদীপ (বোধিসত্ত্ব) শ্রেষ্ঠ (বোধি) বৃক্ষের সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥ ২২ ॥

অনন্তর (বোধিসত্ত্বের) সিংহাসনে উপস্থিত বোধিসত্ত্বকে নাগরাজ কাল শ্রব করিতে লাগিল —

“(তোমার) মৃদুভাবাবিশিষ্ট হস্তস্বয়ংস্বারা তুমি (যে ভাবে) শয্যা বিছাইতেছ এবং যে ভাবে) তুমি পর্য্যক বন্ধন করিতেছ (পদস্বয় ভাজ করিতেছ)—(মনে হয়) তুমি অদাই বুদ্ধ হইবে” ॥ ১১ ॥

‘যে ভাবে পাঁচ শত বাণ (পক্ষী) শ্রেষ্ঠ (বোধি) দ্রুমের নিকট তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—(মনে হয়) তুমি অদাই বুদ্ধ হইবে” ॥ ২২ ॥

‘হে নরবীর! তুমিও অদ্য পূর্ব্ববর্তী বুদ্ধাবিশেষের আচরিত চর্যা (চরিত) অবলম্বন করিবে। তুমি অশ্ব, নাগ (হস্তী), রথ ও পদাতিক সাহিত শঠ (মারের) সৈন্য দাখ করিতে (নষ্ট করিতে) পারিবে” ॥ ৩৩ ॥

‘যে ভাবে (তোমার) দেহে বহির্গত মহাপুরুষলক্ষণ (দেখা যাইতেছে)—(মনে হয়) তুমি মারের সৈন্য ভঞ্জন করিয়া প্রদীপ্ত লক্ষিত হইবে” ॥ ৪৪ ॥

‘হে ত্রেণ ও মদের (গর্ব্ব, অভিমান বা বিষয়ানুরাগের) নাশক! তুমি তোমার আশ্রব বা বিষয়াদিতে অত্যাধিকার সমন্বিত চিত্তকে জ্ঞানস্বারা উৎপাটিত করিয়া বোধি বা সন্যাসপ্রজ্ঞা লাভ করিয়া বিবুদ্ধ হইবে” ॥ ৫৫ ॥

“অদ্য তোমার ধর্মেপদেশের স্রষ্টা প্রতিযোগিতা করিয়া কোন বন্ধা থাকিবে

বোধিসত্ত্বো কালং নাগরাজানং সংরাগে(ধে)তি । এবমেতং মহাকাল, এবমেতং মহানাগ, অদ্যাহং অনুত্তরং সম্যক্সবোধিমভিসংবুধ্যিষ্যং ।

তং চ কালমবচি দ্বিপদেন্দ্রো
প্রীতিহর্ষপরিবৃহিতকাযো ।

(৪০৪) অদ্য কাল বচনং তব সত্যং
অদ্য স্পৃশিষ্য অনুত্তরবোধি ॥১॥
অপি মহিধরা গিরিৱরা ন ভবেয়া
চন্দ্রমাত্র গগণা প্রপতেয়া ।
নৈৱাহ তত্র গতো ন ভবেয়ং
মোহি প্রীতিমনসো ভুজগেন্দ্র ॥২॥
মেরুশৃংগ অনিলো বিধমেয়া
মেদিনী চ গগণং চ সমেয়া ।
মাবৃশা ন হি সিংহাসনশ্রেষ্ঠং
উপগম্য অমৃতং ন স্পৃশেন্সুঃ ॥৩॥
সো গিরা প্রমুচ্য তত্র নিষণ্ণো
তির্যং ব ভ্রুমৱরস্য সমীপে ।
অদ্য সর্বভৱমূলমশোপং
উহ্নামি রজনীক্ষয়কালে ॥৪॥

না”—নাগগণের শ্রেষ্ঠ কাল-নামক মহানাগ এইভাবে বলিয়া হৃষ্টচিত্তে অঞ্জলি বন্দ্য কবিতা (আবও) বলিল—“তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে” ॥ ৬ ॥

বোধিসত্ত্ব নাগবাক্য কালকে (এই বলিয়া) আনন্দিত করিলেন—“হে মহাকাল! ইহাই সত্য, হে মহানাগ! ইহাই সত্য, আমি অদ্যই অত্যন্তম সংবোধি বা প্রজ্ঞাপার্বত্যতা লাভ করিব” ।

প্রীতি ও হর্ষে শব্দীয়কে পবিত্রীকৃত কবিতা মানবশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্ব) সেই কালকে আবও বলিলেন—(৪০৪) “হে কাল! অদ্য তোমাব বচন সত্য হইবে এবং অদ্যই আমি অমৃতব বোধি (সম্যক্জ্ঞান) স্পর্শ বা লাভ করিব” ॥ ১ ॥

“গিরাবশ্রেষ্ঠ পর্বতসমূহ বর্তমান বহিবে না, এবং এখানে চন্দ্র আকাশ হইতে প্রপতিত হইবে, যদি আমি সেখানে যাইতে না পারি (অর্থাৎ বোধিসত্ত্ব না করি)। হে নাগরাজ! তুমি প্রীতিযুক্ত হও” ॥ ২ ॥

“মেরুপর্বতের শৃঙ্গদেশে বাগু প্রবাহিত হওয়া বন্ধ করিবে, এবং মেদিনী ও আকাশ সংমিলিত হইবে, যদি আমার নাম ব্যক্তিরা শ্রেষ্ঠ (বোধি-) সিংহাসনে উপস্থিত হইয়া অমৃতের স্পর্শ না করিবেন” ॥ ৩ ॥

তির্যক প্রাণীর ন্যায় যাইয়া, সেখানে উপবিষ্ট হইয়া তিনি শ্রেষ্ঠ (বোধি)

স্তবিত্ব কালো সংবুদ্ধং দ্বাত্রিশবরলক্ষণং ।

প্রদক্ষিণং করিত্বান তত্রৈবন্তহাযিয ॥১॥

নিপণ্ণো বোধিসত্ত্বো পঞ্চ সংজ্ঞা প্রতিলম্বে । তদ্যথা অতীতসংজ্ঞা ধেমসংজ্ঞা সুখসংজ্ঞা অশক্যসংজ্ঞা । ইমা চ পুনঃ পরসংজ্ঞা প্রতিলম্বতে । অথ মহমনুত্তরো সম্যক্‌সংবোধিমভিসংবুদ্ধেপ্যং (চত্বারি নীতযো তদ্যথা সাম দণ্ডো ভেদো প্রদানো) ।

অথ খলু মারো পাপীমা যেন বোধিয়ন্টিস্তেনোপসংগ্রমিত্বা বৈহায়সে অন্তরীক্ষে স্থিতঃ প্রাজলীকৃতঃ বোধিসত্ত্বং নমস্যন্তো । অথ খলু বোধিসত্ত্বো মারং পাপীমং ইমায়ৈ গাথাযৈ অম্যभापे ।

(৪০৫) বৈহায়সে তিষ্ঠসি অন্তরীক্ষে

বেগপ্রমত্তো মৃগমণ্ডলীব ।

নমস্যন্তো প্রাজলি বন্দমানো

তং বন্দনীযং ইহ ত্ব নমস্যসি ॥১॥

অহং বো ইন্দ্রো রাজা বিচেতা সর্বপ্রাণিনা ।

সুখদুঃখস্য বিদ্বাসো লোকে পর্যায়কোবিদু ॥২॥

দ্রুমের নিকটে এই গম্বুজালি উচ্চারণ করিলেন—“অদাই ব্রাহ্মের কয়সময়ে আমি অশেষভাবে ভবমূলের উৎসাত বা নাশ সাধন করিব” ॥৪॥

কাল (নাগ) বাঁহাটি শ্রেষ্ঠ লক্ষ্মণধারী সংবুদ্ধের স্তব করিয়া, এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া তৎকালেই সেখান হইতে অন্তর্হিত হইল ॥৫॥

(সেখানে) উপবিষ্ট হইয়া বোধিসত্ত্ব পঞ্চ প্রকার সংজ্ঞা বা জ্ঞান লাভ করিলেন—যথা, (১) অতীতের সংজ্ঞা (জ্ঞান), (২) ক্ষেম বা স্থানিত্তর সংজ্ঞা, (৩) সুখের সংজ্ঞা, (৪) অশক্য (কর্মের) সংজ্ঞা । এবং (৫) এইরূপ পরসংজ্ঞা (শ্রেষ্ঠ প্রজ্ঞা) লাভ করিলেন । আমি অদাই অতুল্যতম সন্যক্‌সংবোধি লাভ করিব । [এই বাক্য এইস্থানে অসংগত প্রতিভাত হয়—র্তানি নাম (শান্তি), দণ্ড (শান্তি), ভেন (ভাঙ্গান) ও প্রদান, এই চারিটি নীতিও জানিওন ।]

অনন্তর পাণিপ্ত নার স্বৈন্দকে বোধিবৃক্ষে সেইদিকে উপসংক্রান্ত হইয়া আকাশ পথে অবস্থিত হইয়া কৃতান্ত্রলিপদে বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিল । তৎপর বোধিসত্ত্ব পাণিপ্ত নারকে এই প্রার্থনাব্যাক্য বলিলেন—

(৪০৬) “ত্বানি আকাশমার্গে মৃগমণ্ডলান্বিত (মৃগেন্দ্র) ন্যায় কৃতান্ত্রলি-
বন্ধনে নমস্কারপূর্বক বন্দনা করিবার জন্য অবস্থিত রহিয়াছ । বন্দনাপ্রাপ্তির যোগ্য
(নেই) ব্যক্তিকে এখানে ত্বানি বন্দনা করিতেছ” ॥১॥

[নার উত্তর করিল—]

“বিদ্বা আমিই তোমাদের সর্বপ্রাণিবর্গের সুখ-দুঃখ বিষয়ে অবগত ও
পৃথিবীতে তাহাদের গতিবিষয়ে পরিণত থাকিয়া (তাহাদের) জৈববর্ষসম্পন্ন রাজ্য
আছি” ॥২॥

যাব তে যৌবন বীর আরোগ্য চ মহায়শ ।
 ভুজ মানুষ্যকা কামা পিতুর্নিবেশনে বস ॥৩॥
 মহী রম্যা আবসেহি স্ফীতা উদধিমণ্ডলা ।
 মহায়জ্ঞানি যজমানো রাজ্য কারেহি গৌতম ॥৪॥
 অশ্বমেধ পুরুষমেধ পুণ্ডরীক নিরগাণ্ড ।
 এতা যজ্ঞা যজিত্বান হোহিসি অমরো মহ ॥৫॥
 এতা যজ্ঞা যজিত্বান ত্রায়স্নিশা সঙ্কন্দিকা ।
 মোদন্তি কামকানা . . ॥৬॥
 এব ত্ব হি মার্প কৃহি করোহি বচন মম ।
 মা আগামিকে বিহন্যাহি হিত্বা সাদৃষ্টিক ফল ॥৭॥
 ইমা গাথা মণে মারো বোধিসত্ত্বস্য সন্তিকে ।
 তথাবাচিন চ মার বোধিসত্ত্বো ঘ্যভাপতি ॥৮॥
 প্রমত্তবুদ্ধি পাপীম কস্য অর্থ ইহাগত ।
 নৈব ত্ব ইশ্বরো রাজা ন ব্রহ্মা ন প্রজাপতি ॥৯॥

(৪০৬) স চ (চে) ত্বমীশ্বরো অস্ত্যা ন মে যাচেসি প্রাজলি ।

“হে বীর! তোমার বর্তমান যৌবন থাকিবে তুমি যেন তোমার যশোমুখ
 নন্দ্যাস্থ্য ও মানুস্বে উপভোগে উপযোগী কাম্যবস্তুরূপে ভোগ করিতে পার এবং
 পিতার বাসস্থানে বাস করিতে পার” ॥৩॥

“ব্রহ্ম ও উন্নত সাগবর্বাণ্ডিত্য পৃথিবীতে তুমি যেন বাস করিতে পার এবং
 হে গৌতম! তুমি মহাযজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া রাজ্য করিতে পার” ॥৪॥

“তুমি অশ্বমেধযজ্ঞ, পুরুষমেধযজ্ঞ, পুণ্ডরীকযজ্ঞ ও নিবর্গলযজ্ঞ—এই
 যজ্ঞগুণি সম্পাদন করিলেই তুমি অমর দেবতা হইতে পারিবে” ॥৫॥

“এই যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া ত্রায়স্নিগণ দেবগণ ইন্দ্রের সহিত আমন্ত্রিত
 চিত্রে থাকেন এবং কাম্যবস্তুরূপে [ভোগ লাভ করেন]” ॥৬॥

‘হে ভদ্র (মানুষ্য)! তুমি এইভাবেই কব, আমার বচন মানিয়া লও। ইহলোক-
 সম্বন্ধীয় ফল (ভোগ) ত্যাগ করিয়া তুমি যেন ভবিষ্যৎকালে বিহত বা নষ্ট না
 হও” ॥৭॥

(উপরি বর্ণিত) এই গাথাগুণি মার বোধিসত্ত্বের নিকট বলিল। সেইরূপ উক্তিকারক
 মারকে বোধিসত্ত্বও (এই) উত্তর প্রদান করিলেন ॥৮॥

“হে প্রমত্তমতি পাপিষ্ঠ! কি প্রয়োজনে (বা কাহার জন্য) তুমি এখানে
 আসিয়াছ? তুমি ঐশ্বর্যসম্পন্ন রাজা নও, তুমি ব্রহ্মাও নও এবং তুমি প্রজাপতিও
 নও” ॥৯॥

(৪০৬) “তুমি যদি এই পৃথিবীর ঐশ্বর্যপূর্ণ প্রভুই হইতে, তবে আমাকে

ସୁସମୂହାପି ଯା ଜାତି ହିନୋତ୍କୃଷ୍ଟା ଚ ମଧ୍ୟମା ।
 ତା ନାହ ଅଭିନନ୍ଦାମି ଅନପେକ୍ଷୋ ଶ୍ମି ତେ ପି ହି ॥୩॥
 ସୁସମୂହା ପି ଯେ କାମା ହିନତ୍କୃଷ୍ଟମଧ୍ୟମା ।
 ତେ ପ୍ୟହ ନାଭିନନ୍ଦାମି ଅନପେକ୍ଷୋ ଶ୍ମି ତେ ପି ହି ॥୪॥
 ଯେଽପିମେ ପଞ୍ଚ କାମଗୁଣା ଲୋକସ୍ୟ ସୁଖସମ୍ମତା ।
 ତେ ପ୍ୟହ ନାଭିନନ୍ଦାମି ଅନପେକ୍ଷୋଽସ୍ମି ତେ ପି ହି ॥୫॥
 ନାଗୋ ଯସ୍ୟ ପାଶ ଶିତ୍ତ୍ବା କାରୟିତ୍ବା ଚ ବନ୍ଧନା ।
 ଗନ୍ଧ୍ୟତି ଯେନକାମୋ ବ . . . ॥୬॥
 ଛିତ୍ତ୍ବା ଗୃହବନ୍ଧନାନି ଗସାମି ଅହ ପୁର ବର ।
 ଅହୋ ଧର୍ମମୁଦୀରୟେନ୍ସୁ ହୃଷ୍ଟପ୍ରମୁଦିତା ନଭେ ॥୭॥

ପୁନର୍ମାରୋ ଯେନ ବୋଧିପାଠିତ୍ସେନୋପସନ୍ନମିତ୍ବା ଉପରିର୍ବିହାୟସ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ଅସ୍ୟାସି ।
 ବୋଧିସତ୍ତ୍ବୋ ତ ଗ୍ରାହ । କସ୍ତ୍ବ । ମାରୋ ଗ୍ରାହ ।

ଅହମୀଶ୍ବରୋ ମଦକରୋ ମହ୍ମାନୁପାଣା
 ମହା ସୁରାସୁରବରୋ ବିପୟାନୁବାସୀ ।

ଅର୍ଚ୍ଚାବିଷ୍ଣୁ ଇନ୍ଦ୍ରା ସାଧନା କରନ୍ତେ ନା । ସର୍ବାନ୍ଧିଜର୍ବାନ୍ଧି ଛନ୍ଦ୍ର, ଇନ୍ଦ୍ରା ହିନ, ଓଷ୍ଟକଟି ବା ବନ୍ଧନାହିଁ
 ହୃଦିକ ନା କେନ, ଆମି ନେଟାକେ ଅର୍ଚ୍ଚନାନ୍ନିତ କରି ନା, (ବରଂ) ଆମି ଇନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରୀତି (ବା,
 ତୋନାର ପ୍ରୀତି) ନିରାପେକ୍ଷ ବା ଓନାମି ଆହିଁ ॥ ୩ ॥

'ହିନ, ଓଷ୍ଟକଟି ବା ବନ୍ଧନ ଯେ ନବ ସର୍ବାନ୍ଧିବଦ୍ଧ କାମାବନ୍ଧୁ ଆହେ, ନେଟାକେଓ
 ଆମି ଅର୍ଚ୍ଚନାନ୍ନିତ କରି ନା, (ବରଂ) ଆମି ନେଟାକେ ପ୍ରୀତି ନିରାପେକ୍ଷ ଆହିଁ ॥ ୪ ॥

"ଏହି ଯେ ପାଠପ୍ରକାର କାମାଦେଶ ଆହେ—ସେ ଗୁଣାକେ ଲୋକେ ନୃପ ବାଣୀୟା ନେନ କରେ,
 ନେଟାକେଓ ଆମି ଅର୍ଚ୍ଚନାନ୍ନିତ କରି ନା, (ବରଂ) ଆମି ନେଟାକେ ପ୍ରୀତି ନିରାପେକ୍ଷ
 ଆହିଁ ॥ ୫ ॥

'ନାଗ (ହସ୍ତୀ) ବେନନ ପାଶ ବା ଜାଲ ଚେନ କରିବା ଓ ବନ୍ଧନ ଛିନ୍ନ କରିବା ସେଥାନେ
 ଇନ୍ଦ୍ରା ସେଥାନେ ସାଧ (ଟେମନ ଆମି ମନୋରଞ୍ଜନ ଛିନ୍ନ କରିବା ସେଥାନେ ଇନ୍ଦ୍ରା ସେଥାନେ
 ବାହିଁ)' ॥ ୬ ॥

"ଅବିବନ୍ଧନମନ୍ତ୍ର ଛିନ୍ନ କରିବା ଆମି ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦ୍ମେ (ନିର୍ବାଣନାମ୍ରେ) ଚଳିତୋହି ।
 'ଅନ୍ତେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରୀତି ଲକ୍ଷ୍ୟ କର' ଇତି ଓ ପ୍ରବନ୍ଧିତ ଛିନ୍ନେ (ବେଶ୍ୟ) ଆକାଶେ ଇନ୍ଦ୍ରା ସେଥାନେ
 କରିତେହେନ ॥ ୭ ॥

ପୁନରାୟ ନାର ସେ ନିକେ ବୋଧିଜ୍ଞ ସେ ନିକେ ଅଗ୍ରମର ଇନ୍ଦ୍ରା ଆକାଶନାମ୍ରେ
 ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ଇନ୍ଦ୍ରା ବାହିନ । "ତୁମି କେ"—ବୋଧିଜ୍ଞ ତାହାକେ ବିଜ୍ଞାନା କରିବନ ।
 ନାର ଓଷ୍ଟକଟି କରିବ—

"ଆମି ଶ୍ରେଷ୍ଠ (ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦ୍ମ ପ୍ରଭୁ) ଦେବ ଓ ବନ୍ଧନାମ୍ରେ ନନ (ବନ୍ଧନା)—କାରୀ ।
 ଅନ୍ତର ବିଷୟ ବା ଗୋଟି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପଦ୍ମ ଓ ଅନ୍ତରାୟ ବାସ କରେ । ତାହା ମନୋରଞ୍ଜନ

সংসারপঞ্জরগতা মদনামিভূতা
কামাতুরা মুচ্যন্তি মৃত্যুপাশা ॥১॥

তং বাচযা মধুরযা পরমার্থদর্শী
মারং ব্রবীত মহিমণ্ডগতো মহর্ষি ।

আকল্যকোটি কুশলৌঘসমন্বিতস্য

(৪০৬) বচনং নরপংকজং নরপুংগবস্য ॥২॥

চিত্তধূরো সি যদি তবেশ্বরত্বং

কামেশ্বরো সি যদি ব্যক্তমনীশ্বরো সি ।

কামাতুরা হি স্ত্রীণাং মনুজেন্দ্রগর্ভং

পংকে পতন্তি মণিরলবিলম্বিচূড়া ॥৩॥

তেষাং তথা নিপতিতান মহীশ্বরানাং

পৃষ্ঠে পতন্তি পুরুষাণ স্ত্রিয়ো ললন্ত্যঃ ।

তৈ কামরাগমদবেগযুতা হসন্তি

তস্মিঁ ক্ষণস্মিঁ প্রমদা যমদাসভূতা ॥৪॥

সৌ দাসতামুপগতো প্রমদাজনস্য

ঐশ্বর্যতাং নদসি পদ্য যথাসি মূঢ়ো ।

পঞ্জরে আবদ্ধ থাকিয়া মদন বা কামম্বারা অভিভূত কামাতুর হইয়াও মৃত্যুজাল হইতে মুক্ত হন" ॥ ১ ॥

পরমার্থদর্শী মহর্ষি (বোধিসত্ত্ব) পৃথিবীস্থ মণ্ডপে অবস্থিত সেই মারকে মধুর বাক্যম্বারা বলিয়াছিলেন। কল্যকোটি ব্যাপিনী যিনি কুশলসমূহ সমন্বিত সেই নরশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্বের) (৪০৭) বচন নববর্ষের রবের ন্যায় (প্রতীয়মান হইতেন) ॥ ২ ॥

"তুমি যদি নিজ চিত্তের বা মনের উপর ঈশ্বর বা প্রভু প্রাপ্ত হইয়া থাক, তাহা হইলেই তুমি (বাস্তবিক) ঈশ্বর বা প্রভু। আব যদি তুমি কামেশ্বর হইয়া থাক, তবে তুমি অনীশ্বর বা ঐশ্বরবিহীন। যে-হেতু বিলম্বিত মণির-শোভিত চূড়াধারী রাজপুত্রগণ স্ত্রীলোকদিগের প্রতি কামাতুর হইয়া পক্ষে (বিপক্ষে) পতিত হন" ॥ ৩ ॥

"এইরূপে নিপতিত সেই রাজপুত্রগণ পুরুষগণের পৃষ্ঠে স্ত্রীলোকেরা বিলাসরত হইয়া পতিত হয়। সেই(পুরুষেরা) কাম, অনুবাস, মদ ও সংবেগযুক্ত হইয়া হাস্য করে এবং সেইরূপে প্রমদাগণ যমের দাস হইয়া যান (অর্থাৎ যমের বশে পতিত হয়)" ॥ ৪ ॥

"সেই তুমি প্রমদাজনের দাস প্রাপ্ত হইয়া ঐশ্বর্যশীলতার কথা বলিতেছ। দেখ, তুমি কিরূপ মূর্খ। যে-হেতু কামাতুর লোকের ঈশ্বর থাকে না। (ঈশ্বর

কামাতুরস্য হি ন বিদ্যতি ইদ্বরত্বং
 নাথু ন চাপি ভবিতা ইতি নিশ্চিতং মে ॥১৫॥
 সো হ তবাচ্চ সবলং যুধি নির্জিনিত্বা
 অরুণোদয়ে প্রতিভাতে ভবিতাস্মি বুদ্ধো ।
 সিংহাসনমুপগতো হি ন কश्চিৎ কৃষ্ণ
 উত্তিষ্ঠতে চরমদেহগতো অবুদ্ধো ॥১৬॥

মারো গ্রাহ ।

কি গর্জসে দ্রুমবরস্মি সুখং নিপণ্ণো
 ন হি তাব পশ্যসিহ যোগ্যসহস্রমালিঁ ।
 সেনা পিশাচবহুরাক্ষসযক্ষসংঘাঁ

(৪০৮) চতুরংগিনী মুদিতাঁ বহুমন্ত্রযন্ত্রাঁ ॥১৭॥

বোধিসত্ত্ব গ্রাহ ।

যদি মারকোটিনযুতানি সমাগমেনুসুঃ
 কুশালৌঘসংচয়সচিত্তনরপ্ৰমস্য ।
 রোমং ন হুজেয় কুতো তুবং কৃষ্ণবন্ধু
 প্রতিগচ্ছ কিং বিলপেসি নিরর্থকেন ॥১৮॥

মারো বোধিসত্ত্বেন क्षিপ্তো ত্বকং ভবনং গত্বা পরিবারস্য আচ্ছিক্তি ।

এইরূপ ব্যক্তিরা কখনই হয় নাই, হইবেও না—ইহা আমি নিশ্চিত বলিয়া জানি” ॥ ৫ ॥

“সেই আমি অন্য বলপূর্বক তোমাকে বৃত্তে নির্জিত করিয়া, অরুণোদয় যখন প্রাতিভাত হইবে, তখনই বৃত্ত হইবে। হে কৃষ্ণ (মার) ! কোন ব্যক্তি (বোধিসত্ত্বের) নিঃশাসনে আসনলাভ করিয়া, যদি তিনি চরম বা সর্বশেষ দেহ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, বৃত্ত না হইয়া (ইহা হইতে) উঠেন না” ॥ ৬ ॥

মার বলিল—

“তুমি প্রেষ্ঠ বৃক্কের (বোধিদ্রুমের) নিকট নৃত্তে উপবিষ্ট হইয়া কেন গর্জন করিতেছ? এখানে তুমি এখনও দেখিতেছ না যে, পিশাচ, বহু ব্রাহ্মণ ও যক্ষের মলমহ (৪০৮) চতুরাঙ্গিনী সেনা আনান্ধিত অবস্থায় বহু মন্ত্রযন্ত্র লইয়া উপস্থিত আছে” ॥ ১ ॥

বোধিসত্ত্ব উত্তর করিলেন—

“কুশল প্রেষ্ঠ নরদম্ভ প্রবাহরাশির ন্যায় একত্রিত করিয়া, যদি নিবৃত্ত কোটি-সংখ্যক নারও সন্নাগত হয়, তথাপি হে কৃষ্ণবন্ধো ! আমি আমার একটি রোমও চালিত করিব না, তোমার জন্য ত নয়ই; তুমি ফিদিয়া যাও; কেন নিরর্থক প্রলাপ করিতেছ?” ॥ ১ ॥

বোধিসত্ত্ব কর্তৃক তিরস্কৃত হইয়া মার নিজের ভবনে বাইয়া পরিভ্রমণদ্বারা (সে

এপো মারিপ বোধিসত্ত্বো বোধিমণ্ডে নিপণ্ণো অনুত্তরাং সম্যক্সংবোধিমভিসংবোধিতুকামো । সো স্থানাতো চ্চ্যাবয়িতব্যঃ মা মম বিপয়াতো বহুজনকায়মতিক্রাময়িষ্যতি । তস্য দানি জনীসুতো নাম পুত্রো গ্ৰীহু । তাত মা নং অন্তরাযং করোহি অনুত্তরায়ে সম্যক্সংবোধয়ে অধিসংবুধ্যতু । যাদৃশং মে অধিগতং গম্যক্রমণং চ জাতি চ অধিনিষ্ক্রমণং চ যথা চ বোধিমণ্ডে উপসংক্রম্য নিপণ্ণো অত্রৈব অনুত্তরাং সম্যক্সংবোধি অধিসংবুদ্বিষ্যতি । নাস্তি সো সত্ত্বো বা সত্ত্বকায়ো বা বোধিসত্ত্বস্য সমর্থো অনুত্তরায়ে সম্যক্সংবোধয়ে অন্তরাযং ক্তু ॥

নিপণ্ণো সিহো যথ দুপ্রধর্ষো

অভাসয়িত্ব দিশাং বৃক্ষমূলে ।

ন চৈতদস্মাকং কদাচি রোচতি

যং এবরূপং ঋপিমাক্রমেসি ॥১॥

বীলেন ধ্যান্তীয়ে তপে ন চৈব ।

উপেতো সর্বপরমাং গতিং গতৌ ।

(৪০৬) সো এবরূপো সমুচ্ছিতধ্বজো

গজো যথা মেতস্যতি আত্মবন্ধং ॥২॥

কথা) বলিল। “হে ভগ্নগণ! এই বোধিসত্ত্ব বোধিমণ্ডপে উপবিষ্ট হইয়া অত্যন্ত সম্যক্সংবোধি (পরমপ্রজ্ঞা) লাভ করিতে অভিলাষী। তাহাকে সেই স্থান হইতে চ্যাবিত বা বিতাড়িত করিতে হইবে যেন আমার বিষয় বা রাজ্য হইতে বহুসংখ্যক জনগণকে চলিয়া যাওয়াইতে না পারেন”। তখন তাহার জনীসুত-নামক পুত্র বলিল—“হে পিতা! তাহাব অত্যন্ত সম্যক্সংবোধি প্রাপ্ত বিষয়ে কোন বাধা উৎপাদন করিও না। আমি তাহার মাতৃগর্ভে অবক্রমণ বা আবর্তির্ভব, জন্মবৃত্তান্ত, এবং (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রমণ (অর্থাৎ তাহার গৃহত্যাগ) সম্বন্ধে ও তিনি বোধিমণ্ডপে অগ্রসর হইয়া কিরূপে উপবিষ্ট হইয়াছেন সে-সম্বন্ধে যাহা জানিয়াছি (তাহাতে মনে হয় যে) অদ্যই তিনি অত্যন্ত সম্যক্সংবোধি লাভ করিবেন। এমন কোন সত্ত্ব বা প্রাণী কিবা প্রাণিসমূহ নাই, যে বা বাহারা বোধিসত্ত্বের অত্যন্ত সম্যক্সংবোধিলাভে অন্তরায় বা বিঘ্ন উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে”।

“সর্বদিক্ (তেজোম্বারা) অবভাসিত বা প্রদীপ্ত করিয়া দুর্দমনীয় নিঃসর ন্যায় (বোধি)বৃক্ষমূলে (তিনি) উপবিষ্ট আছেন। আমাদের নিকট ইহা কখনই বৃদ্ধিকর মনে হয় না যে এইরূপ কথাকে তুমি আক্রমণ করিবে” ॥ ১ ॥

“শীলাচরণ, ফ্রান্সি, ও তপস্যাম্বারা সমান্বিত (তিনি) সর্বশ্রেষ্ঠ গতি বা অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছেন। (৪০৬) উত্তোলিত (জয়-)ধ্বজা লইয়া এইরূপ সেই (বোধিসত্ত্ব) গজের ন্যায় নিজের বন্ধন ভেদ বা ছেদ করিবেন” ॥ ২ ॥

পস্য তুং সর্বদ্বিপাদউত্তমং তং
 চন্দ্রো যথা বিভাতি পূর্ণমাস্যে ।
 কথং হি চিত্তং ক্রমতে শ্রবুদ্ভি
 যো এবরূপাং লভতে বিহেঠা ॥৩॥
 শ্রংগারকপূর্ণ প্রপতে ন কোচি
 শ্রাশ্রীবিপং পি স্পৃশে নো করেণ ।
 জাত্যন্থো ব্রস্তো শুনখেহি পৃষ্ঠে
 সো শ্রম্বকূপে প্রপতে শ্রবসু: ॥৪॥
 এং ইমে মৌন্তি পরীতচেতসৌ
 মন্যো চ নো অস্তি তথাবিধানা।
 যে এবরূপং পরিদুদু গোচরং তং
 শ্রম্বদ্যানা প্রপতন্তি শ্রবকুপৌ ॥৫॥
 সচেবং এতং বচনং ন গৃহ্য
 মাগংস্ব উন্মাগংগতা স্মরিষ্যথ ।
 পলায়মানা দিগতা চতুর্দিশ
 যথাপি. শ্রপ্ট শোষ্টুকৌ ॥৬॥

কালো শ্রমাত্যো গাথা নাপতি ।

সর্বো স্বকার্যস্মি সমুচ্ছিতস্মি
 সম্মোহমাস্র্যো বিসন্নবুদ্ধি: ।

“তুমি সেই সর্বলোকমধ্যে উঠন (বোধিনদকে) লক্ষ্য কর। পূর্ণবার্তাযুক্ত
 চন্দ্রের ন্যায় (তিনি) আলোক নিঃসরেন। কি প্রকারে এইরূপ মনোভাব জন্মী হইতে
 পারে? সেই বাক্তি বোধশূন্য যে এইপ্রকার যিনিষ্টকার্য সম্পাদন করিতে চাহে” ॥ ৩ ॥

“কর্তব্যবান্ধে (অর্থাৎ শৃঙ্গারগান্ধের জ্বলন্ত অগ্নিতে) কেহই পাকিত চাহে
 না। কেহ ইচ্ছাযায় স্পর্শকে স্পর্শ করিতে চাহে না। পশ্চাত্তাপে কুতূহলদ্বারা
 উত্তোষিত জনাথ জন, চক্ষু না থাকায়, সে ত অন্ধরূপে পাকিত হইতে পারে?” ॥ ৪ ॥

“এইভাবে এই লোকধর্মী স্বপ্নবর্ণিত হইয়া থাকে এবং তাদৃশ লোকদের মন
 বা মন্থা (উৎকৃষ্ট) নহে। বাহ্যাদ্য দৃষ্টিমান হইয়া এতদংশ সেই পরিদৃষ্টবিরক
 বোধিনদের প্রতি প্রবোধবাহিত হইয়া প্রপাতিত (নষ্ট) হয়” ॥ ৫ ॥

“(যানার) এই বসন বান্ধ তুমি (এখন) না গ্রহণ কর, (তবে পরে) পথ হইতে
 অপথে পড়ি হইয়া (ইহা) স্মরণ করবে। এবং চতুর্দিকে পলায়নপর হইয়া পথভ্রষ্ট
 শৃঙ্গারের ন্য (ছড়িয়া বাইবে)” ॥ ৬ ॥

কাল নানক অন্যথা গাথায় বাক্তি—

“নরকই অতীত নিম্ন প্রজাতিতে নন্দার প্রাপ্ত হইয়া উঠনদীন বাক্তি

(৪১০) যথা অর্থ দেব অসংপ্রতীতো

মতি অযুক্তা কুস্তে জনীসুতঃ ॥১॥

ততো মারো মহাসেনাং সন্ততিহিত্বা আগতো বোধিসত্ত্বসমীপং । বোধিসত্ত্বেন
চ উক্কাসিতশব্দেন ভগ্নো । পুনঃ মারো মহাসেনাং সন্ততিহিত্বা বোধিমণ্ডে বোধি-
সত্ত্বসমীপমাগতঃ মহতীয়ে চতুরংগিনীয়ে সেনায়ে কুম্ভাণ্ডযক্ষরাক্ষসবতীয়ে ।
সমন্তা ত্রিশদ্যোজনাং স্ফুরিত্বা হ্র্যসহস্রযুক্তবাহনং অমিহি চিত্রচাপধরো
সন্তত্বকবচিত্তো উচ্ছ্রিতধ্বজপতাকঃ অনেকভেরীমৃদংগমরূপটহপণবশংসংনিদায়েন
কিলিকিলপ্রদ্বৈতশব্দানি প্রমুচমানায়ে মেরায়ে বিকৃতায়ে ভূতগণসেনায়ে
সংপরিবৃত্তো । তদ্বা—অন্যে অশ্বমুখা অন্যে উষ্ট্রমুখা অন্যে গর্দভমুখা অন্যে
অজমুখা অন্যে মেণ্ডমুখা অন্যে মৃগমুখা অন্যে সিংহমুখা অন্যে ব্যাঘ্রমুখা অন্যে
দ্বীপিমুখা অন্যে ঋক্ষমুখা অন্যে ইবানমুখা অন্যে সুকরমুখা অন্যে বিড়ালমুখা
অন্যে কাকমুখা অন্যে কুক্কটমুখা অন্যে গৃধ্রমুখা অন্যে কুরুরমুখা অন্যে অশীর্ণকা
কবন্ধা অন্যে একশিরা অন্যে বহুশিরা অন্যে দ্বিশিরা অন্যে অচক্ষুপো অন্যে চৈক-
চক্ষুপো অন্যে অহস্তকা অন্যে অপাদকা অন্যে অবাহুকা অন্যে বহুবাহুকা অন্যে
অসিধরা অন্যে শক্তিধরা অন্যে তোমরধরা অন্যে মিণ্ডিপালধরা অন্যে শূলধরা

আশ্রয় করে। হে রাজন্! (৪১০) যেমন এই জনীসুত উত্তমভাবে না দাঁকিয়াই
অন্যায় মনোভাব প্রকাশ করিতেছে” ॥১॥

তৎপন্ন মার (যুদ্ধার্থ) বৃহৎ সাজ সাজিয়া বোধিসত্ত্বের নিকটে আসিল। কিন্তু,
বোধিসত্ত্বের উৎকাশনশব্দ শুনিয়া পলাইয়া গেল। মার পুনরায় (যুদ্ধার্থ) বৃহৎ
সাজ সাজিয়া কুম্ভাণ্ড, যক্ষ ও রাক্ষসসম্মিলিত বৃহৎ চতুরংগ সেনা লইয়া বোধিমণ্ডপে
বোধিসত্ত্বের নিকটে উপস্থিত হইল। চতুর্দিকে ত্রিশযোজনপৰ্যন্ত কাঁপাইয়া (মার)
মহাসংখ্যক অশ্বযুক্ত শকটে অধিরোহণ করিল। তাহার হাতে ছিল বিচিত্র ধনু, সে
ছিল যুদ্ধসাজসম্ভার কবচধারী, তাহার ধ্বজপতাকা উর্ধ্বে উত্তোলিত ছিল, এবং
সে এমন ভয়ঙ্কর ও বিকৃত ভূভগণের সেনামুখা পরিবেষ্টিত ছিল যাহা অনেক ভেরী,
মৃদংগ, দেবপটহ, পণব, ও শব্দের উচ্চরবম্বাযা কিলিকিলযুক্ত হট্টগোলের শব্দ মোচন
করিবেছিল। (সৈন্যগুণি ছিল)—যথা—কেহ অশ্বের, কেহ উষ্ট্রের, কেহ গর্দভের,
কেহ হাগের, কেহ ভেড়ার, কেহ মৃগের, কেহ সিংহের, কেহ ব্যাঘ্রের, কেহ নৃশীর্ণ,
কেহ ভল্লকের, কেহ কুক্কবের, কেহ নৃকরের, কেহ বিড়ালের, কেহ কাকের, কেহ
কুক্কটের, কেহ শকুনের, কেহ কুরুরের মুখধারী। আবার কেহ ছিল মন্তকবিহীন
কবন্ধ, কেহ একমন্তকধারী, কেহ বহুমন্তকধারী, কেহ বিন্মন্তকধারী, কেহ চক্ষুঃশূন্য,
আবার কেহ ছিল একচক্ষুধারী। অপর কেহ হস্তবিহীন, অন্যে পাদবিহীন, অন্যে
বাহুবিহীন, কেহ দশবাহুযুক্ত, কেহ অসিধারী, কেহ শক্তিধারী, কেহ তোমরধারী,
কেহ ভিড়িপালধারী, কেহ শূলধারী, অন্যে ত্রিশূলধারী, অপর কেহ হলধারী, কেহ

ଅନ୍ୟେ ତ୍ରିମୂଳଧରା ଅନ୍ୟେ ହଳଧରା ଅନ୍ୟେ ଚନ୍ଦ୍ରଧରା ଅନ୍ୟେ ମୁଖଳଧରା ଅନ୍ୟେ ମୁଦ୍‌ଗରଧରା
 ଅନ୍ୟେ ପରଶୁଧରା ଅନ୍ୟେ ଶଙ୍ଖଧରା ଅନ୍ୟେ କରକଧରା । ଅନ୍ୟେ ମୁଖତୋର୍ଜ୍ଜ୍ଵିନୀ ବମନ୍ତି ଅନ୍ୟେ
 ସର୍ପା ବମନ୍ତି ଅନ୍ୟେ କ୍ଷୁରପ୍ୟେନ୍ତା ଚନ୍ଦ୍ରାନୁପରି ଅନ୍ତରୋକ୍ତେ ଭ୍ରାମୟନ୍ତି । ଅନ୍ୟେ ପାଦେନ
 ହସ୍ତିନାମ ଗୃହା ବୋଧିସତ୍ତ୍ବ ଅଗ୍ନି (୪୧୧) ଧ୍ରୁବନ୍ତି । ଅନ୍ୟେ ଉପ୍‌ତ୍ର ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଅଶ୍ବ ଗୃହା
 ଅନ୍ୟେ ଗର୍ଦଭ ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ବବନ୍ଧ ଗୃହା ଅନ୍ୟେ କରକା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଆଶୀବିପ ଗୃହା ଅନ୍ୟେ
 ସିଂହା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ବ୍ୟାଘ୍ରା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଶୃଂଖା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଋକ୍ଷା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଗବ୍ୟା ଗୃହା
 ଅନ୍ୟେ ମହିଷା ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ଶୀର୍ଷକରାଣ୍ଡୀ ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ପର୍ବତକୂଟାନି ଗୃହା ଅନ୍ୟେ ସମୂଲାନି
 ବୃକ୍ଷାଣି ଗୃହା । ଅନ୍ୟେ ଅନ୍ତରୋକ୍ତା ଚ ଅଗାରବର୍ମ ପାତୟନ୍ତି ଅନ୍ୟେ ଆଶୀବିପବର୍ମାଣି
 ପାତେନ୍ତି ଅନ୍ୟେ ଉପଲବର୍ମାଣି ପାତେନ୍ତି । ଅନ୍ୟେ ହସ୍ତିପୁ ଅଗ୍ନିଷ୍ଟା ଅନ୍ୟେ ଅଶ୍ବେପୁ ଅନ୍ୟେ
 ଉପ୍‌ତ୍ରପୁ ଅନ୍ୟେ ମହିଷେପୁ ଅନ୍ୟେ ଗର୍ଦଭେପୁ ଅନ୍ୟେ ଗବ୍ୟେପୁ ଅନ୍ୟେ ମୃଗେପୁ ଅନ୍ୟେ ଶୁକ୍ରେପୁ ଅଗ୍ନିଷ୍ଟା
 ବୋଧିସତ୍ତ୍ବମଗ୍ନିଧ୍ରୁବନ୍ତି । ନାପି ବୋଧିସତ୍ତ୍ବସ୍ୟ ରୋମସ୍ୟାପି ଇଞ୍ଜିତତ୍ତ୍ବ ଚିତ୍ତସ୍ୟ ବା
 ଅନ୍ୟସାତ୍ତ୍ବ ।

ଅଥ ସ ସଗବ୍ୟାଦବର୍ୟୋ ଶ୍ରେ ବହୁହସ୍ତବାରଣ୍ୟକ୍ତା ସେନା ।

ଅଗ୍ନିନିର୍ମିଣୀୟ (ଅ)ଭିଯାସି ଯେନ ବୋଧିସତ୍ତ୍ବାସନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ॥୧॥

ମୋ ହସ୍ତସହସ୍ରଯୁକ୍ତ ବାହନମଗ୍ନିହସ୍ତା ଚିତ୍ରବାପଧରୋ ।

ବାଚାମୁଗ୍ରାମୁଦୀର୍ୟେ ହନୟ ହନୟ ଗୃହ୍ୟ ନ ଶୌଘ୍ର ॥୨॥

ଚନ୍ଦ୍ରାବ୍ରୀ, ଅଗ୍ନେ ଚନ୍ଦ୍ରଧାରୀ, ଯନ୍ତେ ଚନ୍ଦ୍ରଧାରୀ, କେହ ବା ଗର୍ଭଧାରୀ, କେହ ବା
 ଶଙ୍ଖଧାରୀ, ଅଗ୍ନେ କରକଧାରୀ (ଅର୍ଥାତ୍ କରକଧାରୀ ବା କର୍ମଧାରୀ) ଛିନ । କେହ
 ଚନ୍ଦ୍ର ହସ୍ତେ ଯାମିନ ବନ କାନ୍ଦିତେ, କେହ ନର୍ମ (ଚନ୍ଦ୍ର ହସ୍ତେ) ନିମ୍ନାଗ କାନ୍ଦିତେ ।
 ଯନ୍ତା କେହ ନାମିତ କରନନାମିତ ଚନ୍ଦ୍ରଧାର ଉପରେ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ବଦ୍ଧହସ୍ତେ । କେହ
 କେହ ପାନିଆରା ବଦ୍ଧ ହସ୍ତୀ ଗ୍ରହଣ କାନ୍ଦିତା ବୋଧିନିଦ୍ବେଶ ନିକେ ବେଶେ (୫୧୧) ଅଗ୍ନର
 ହସ୍ତେ । ଯାବାର କେହ ଉପ୍‌ତ୍ର, କେହ ଅଗ୍ନ, କେହ ଗର୍ଭ, କେହ ବବନ୍ଧ, କେହ କର୍ମ, କେହ
 ନର୍ମ, କେହ ନିଶ, କେହ ବାଘ, କେହ ଶ୍ୱୀର୍ଷା କେହ ଶଙ୍ଖ, କେହ ଗବ୍ୟ, କେହ ମାହିଷ, କେହ
 (ମୂତ ବାନ୍ଧିତ) ବଦ୍ଧକେହ ବଦ୍ଧୀ, କେହ ପର୍ବତେର ମୂଳ, କେହ ଚନ୍ଦ୍ରନାମିତ ବଦ୍ଧ ଲହରୀ
 (ଅଗ୍ନର ହସ୍ତେ) । କେହ କେହ ଯାକାମ ହସ୍ତେ ଚନ୍ଦ୍ରନାମ ଅଗ୍ନାଗ୍ନର ବର୍ମ, ନର୍ମର ବର୍ମ
 ଓ ଗ୍ରହଧାରୀର ବର୍ମ କାନ୍ଦିତେ । କେହ କେହ ହସ୍ତୀତେ କେହ କେହ ଅଗ୍ନେ, କେହ କେହ
 ଉପ୍‌ତ୍ର, କେହ କେହ ମାହିଷେ କେହ କେହ ଗର୍ଭେ, କେହ କେହ ଗବ୍ୟେ, କେହ କେହ ମୃଗେ, କେହ
 କେହ ଶୁକ୍ରେ ଆଗ୍ରହଣ କାନ୍ଦିତା ବୋଧିନିଦ୍ବେଶ ନିକେ ଶାନ୍ତିତ ହସ୍ତେ । କିନ୍ତୁ, ବୋଧି
 ନିକେ ଏକଟି ଗ୍ରହଣ ଓ ଚାଳିତ ହସ୍ତ ନା, ଚିତ୍ତେ ଓ କୋନିତ୍ତ୍ବ ଅନ୍ୟାନ୍ୟାଦି ବାଟିନ ନା ।

ଅନ୍ତର ସେ (ନାମ) ଆକାଶପଥେ ଗବ୍ୟାକୃଷ୍ଟ ଓ ଅଶ୍ବାକୃଷ୍ଟ ଦ୍ବୟ ଚାନ୍ଦିତା ବଦ୍ଧନାମକ
 ଅଶ୍ବ ଓ ହସ୍ତିନାମିତ ନେନା ନିର୍ମାଣ କାନ୍ଦିତା ଯେ ନିକେ ବୋଧିନିଦ୍ବେଶ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଆଗନ ଛିନ
 ସେ ନିକେ ଚାଳିତ ॥୧॥

ସେ (ନାମ) ଅଶ୍ବନିଦ୍ବୟାଦି ଆକୃଷ୍ଟ ବାହନ ବା ଗାଡ଼ୀତେ ଆଗ୍ରହଣ କାନ୍ଦିତା (ହସ୍ତେ)

কুজরখরাশ্ববদনা উষ্ট্রমুখা মুপলপাণিনো রৌদ্রা ।
 রাক্ষসগণা প্রতিভয় ভ্রমন্তি যতোজসৌ অরিনিঘাতী ॥৩॥
 অপরানি কবন্ধানি আশীবিপকানি শ্লুহন্তি মেদিন্যা ।
 ইম হনথ ইম গৃহ্লথ রবন্তি আর্তস্বর ধোর ॥৪॥
 অপরে মুখতো সর্পানিগ্নি বিপ চ বমন্তি ।
 পাদেন গৃহ্য গজেन्द्रমভিদ্রবন্তি পিশাচগণা ॥৫॥
 (৪১২) পর্বতশৃগানপর উগিরমানা অভিদ্রবন্তি মুনি ।
 অগারবর্ষমপরে বর্পন্তি নমো পিশাচগণা ॥৬॥
 ধুরপর্যন্তা অপরে ভ্রমেন্তি চক্রাণি অন্তরীক্ষগতা ।
 গগণে চ চটচটায়তি অসনির্ঘোরা করোতি শব্দা ॥৭॥

অথ খলু বোধিসত্ত্বেন ত্রিঙ্কৃত্যো শির পরামৃণ্য ত্রিঙ্কৃত্যো পর্যক পরামৃণ্য
 দক্ষিণেন হস্তরতনেন সুবিচিত্ররাজিকেন লাক্ষারসপ্রসেকবর্ণেন মৃদুনা তুলসস্পর্শো-
 পমেণ তাম্রনখেণ অনেককল্যকোটীকুশলমূলসমন্বাগতেন পৃথিবী সপরাহুতা

বিচিত্র ধনুর্ধারণ কবিয়া “লোকটোকে মাঝ, মাঝ ও শীঘ্র তাহাকে ধব” এই বলিয়া উগ্র
 বা ককর্শ বাক্য উচ্চারণ করিল ॥ ২ ॥

হস্তী, গর্ভ ও অশ্বের মৃদুধাবী, উষ্ট্রের মৃদুধাবী, রৌদ্র বা ভয়ঙ্কর
 মৃদলপাণি বাক্সগণ ভয়ে ভয়ে ঘূর্ণিতে লাগিল যে-হেতু তিনি (বোধিসত্ত্ব) “চতু-
 র্নিঘাতকাৰী” ছিলেন ॥ ৩ ॥

অগর কবন্ধাকৃত সর্পগণ মেদিনীতে উৎখিত হইল এবং “তাঁহাকে হত্যা কব,
 তাঁহাকে ধব” এই বলিয়া ঘোবভাবে আতর্নাদ উত্থাপন করিল ॥ ৪ ॥

অন্যান্য কেহ কেহ মৃদু হইতে সর্প, অগ্নি ও বিষ নিঃসারিত করিল
 পিশাচগণ পাদম্বায্য বড় বড় হস্তী গ্রহণ করিয়া (বোধিসত্ত্বের দিকে) ধাবিত
 হইল ॥ ৫ ॥

(৪১২) অন্যোবা পর্বতশৃঙ্গসমূহ উল্লসিগণ কবিত্তে কবিত্তে মৃদুনিব দিকে
 ধাবিত হইল। অন্য পিশাচগণ আকাশ হইতে (জ্বলন্ত) অঙ্গার বর্ষণ কবিত্তে
 লাগিল ॥ ৬ ॥

অন্তবীক্ষচাবী হইয়া অন্য কেহ কেহ সীমাতে ক্ষুব্ধবাসগম্বিত চক্রসমূহ
 ঘুরাইতে লাগিল। চটচটিনাদকাৰী গগনে অশনি (বজ্র) ঘোব শব্দ কবিত্তে
 লাগিল ॥ ৭ ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব তিনবার তাঁহার মস্তক স্পর্শ কবিয়া তিনবার তাঁহার পর্যক্ষ
 (আসন) স্পর্শ কবিলেন, এবং তাঁহার সুবিচিত্র বোথাসম্বিত, লাক্ষারসসেকের
 বর্ণযুক্ত (অর্থাৎ লোহিতবর্ণ), কোমল, তুলাসংস্পর্শের অনুভবনম, তাম্রবর্ণের
 নখযুক্ত ও অনেক কম্পকোটী ব্যাপিয়া কুশলমূল প্রাপ্ত দক্ষিণ হস্তবল্লম্বায্য সমাগ-
 ভাবে আঘাতপ্রাপ্ত পৃথিবী গম্ভীর ও মৃদুভাবে নাদ-প্রতিনাদ করিতে লাগিল।

প্রদে গম্ভীরং সূক্ষ্মরূপং অনুদে অনুরণে । সয্যথাপি নাম মাগাধিকো কংসপাত্রো
পবন্তশৃংগে সंपরাহুতা গম্ভীররূপং অনুদে অনুরণে এবমেব বোধিসত্ত্বেন দক্ষিণেন
হস্তরতনেন তাশ্রনখেণ সুবিধিৱরাজিকেন বাধারসপ্রসেকবর্ণেন মৃদুনা তুলসং-
স্পর্শোপমেণ অনেকল্যকোটীকুশলমূলসমন্বাগতেন পৃথিবী পরাহুতা । তেন চ
পৃথিবীঘর্ষেন ভিজ্জে লুজ্জে প্রলুজ্জে পরিণমে । হস্তিনো পি সানং সীদেন্‌সুঃ,
অশ্বা পি সানং সীদেন্‌সুঃ, রথাপি সানং সীদেন্‌সুঃ, পাদা পি সানং সীদেন্‌সুঃ, হস্তা
পি সানং সীদেন্‌সুঃ, গৃহরূপা পি প্রপতেন্‌সুঃ, দিশা পি সানং উজ্জয়েনুঃ, অতীর্থেনাপি
নদী নৈরজনাং প্রপতেন্‌সুঃ । অন্যে বামেণ পার্শ্বেন প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে দক্ষিণেন
পার্শ্বেন প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে উত্তানকা প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে পাদেহি প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে
জানুকেহি প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে সৌমূর্ধ্বকা প্রপতেন্‌সুঃ, অন্যে শ্রবকুণ্ডলকা প্রপতেন্‌সুঃ
ভীতা দস্তা পরস্পরমুত্কোষমানা ।

সৌ করেণ মৃদুতুলুপমেণ
আহনেয় ধরণী দ্বিপদেন্দ্রো ।

(৪১৩) কম্পে-মেদিনী সত্তাগরঙ্গলা

তেন ভগ্না চ চমুঃ নমুচিস্য ॥১॥

সৌ চ জহে তদা বোধিসমোপ

বোধিসত্ত্বতেজেণ তে চরন্তো ।

অনেকতুরগবারণযৌঘা

ঘগাশা নৈরজনা নাম তৌর্য ॥২॥

যেনন বগধনেশীয়া কাংসাপাত্ত পর্বতের গৃহপথে আঘাতপ্রাপ্ত হইলে ইহা গম্ভীর-
ভাবে নান-প্রাণমান করে, সেইরূপ বোধিসত্ত্বকর্তৃক (উত্তরপার্শ্বদেশগর্বাংক) হস্তরত্ন-
স্বারা আঘত হইয়া (পৃথিবীও) তেনন নান-প্রাণমান উত্থাপন করিল। পৃথিবীর
সেই শব্দদ্বারা (নারের সেনা) ছিন্ন, ভগ্ন ও প্রভঞ্জন, এবং পরাবৃত্ত হইল। তাহাদের
হস্তাঙ্গা, অশ্বেশা, রথসমূহ পান ও হস্ত অবনত হইয়া পড়িল এবং প্রহরণ
(যন্ত্রশব্দ) (হস্ত হইতে) পড়িয়া গেল। নিগূঢ়ান তাহাদিগকে পারিত্যাগ করিল
(অর্থাৎ তাহারা নিগূঢ়ান হইল) এবং ষাট্‌বাতীতই তাহারা নৈরজনা নদীতে পতিত
হইল। কেহ বাম পার্শ্বে, কেহ দক্ষিণ পার্শ্বে, কেহ উত্তানভাবে (অর্থাৎ পৃষ্ঠদেশে)
কেহ পাতের উপর, কেহ জানুর উপর, কেহ নাথার উপর, ও কেহ কৃষ্ণভাবে পতিত
হইল এবং তাহারা ভীত ও চমত হইয়া পরস্পরকে উচ্চ স্বরে ভাঙিতে লাগিল।

নন্দপ্রপ্ত (বোধিসত্ত্ব) ভাগ্য মত যেনন কন্যাবারা ধরণীকে আঘাত করিলেন।
(৪১৩) (৪১০) নাথর ও পর্বতনন্দনাদিহে মেদিনী কাঁপিয়া উঠিল। নন্দচিত্র
(নারের) সেনা সেই কারণে ভগ্ন হইয়া গেল ॥১॥

তখন বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবে সে (নার) বোঁদবৃক্ষের সান্নিধ্য ভাগ করিল।

পতিতমথিতাশ্বরথশাস্ত্রঃ
 মারো সরাক্ষসগণো দিশাং চ ।
 অপ্রজানন্তো নৈরঞ্জননাম
 প্রত্যোতীর্ণো বিগতশস্ত্রো তীর্য ॥৩॥
 যোজনসহস্রমাত্রং পলানা
 ঋদ্বিবলেন রক্ষসেনা ব্রস্তা ।
 তথাপি নো চাভয়া প্রকম্পন্তি
 জীবাথ দিষ্টয়া স্ম সংশয়মুক্তা ॥৪॥
 অন্যে রক্ষগণাঃ কণ্ঠাবলম্বা
 প্ররোদন্তি চ মন্দারবাং চ ।
 দেবা প্রবর্ণেণ সু কৰ্কারবাং চ
 হৃষ্টমম্বা বাচমুদীরয়ন্তি ॥৫॥
 বিজয়ো পাথিবস্য গগণে চ
 বুদুভিশব্দো হিষ্কারনদো চ ।
 (৪১৪) নির্নদে ত্রৈলোক্য প্রবিঘ্নতং চ
 নভং বিমলং শাস্তু বিজয়স্মি ॥৬॥
 দেবপুত্রো দেবলোকং গত্বা ব্রাহ্ম ।

অনেক অশ্ব, হস্তী ও যোদ্ধাসম্মিলিত সেই সৈন্যকেই চর্চিতে চর্চিতে নৈরঞ্জন-নামক
 নদীর তীরে (বা ঘাটে) ছুঁবিয়া গেল ॥ ২ ॥

পতিত ও উন্মূলিত অশ্ব, ব্রথ ও শব্দ মহেঁরা মার রাক্ষসগণসহ দিক না চিনিয়া
 (অর্থাৎ হারাইয়া) এবং শব্দ হারাইয়া নৈরঞ্জননামক তীরে (ঘাটে) ছুঁবিয়া
 গেল ॥ ৩ ॥

(বোধিসত্ত্বের) ঋদ্বিবল্লির বলে ব্রস্ত হইয়া রাক্ষসসেনা যোজনসহস্র দূরে
 পলাইয়া গেল । তথাপি তাহারা ভয়বিহীন হইল না, বরং প্রকম্পিত হইয়া পড়িল—
 এবং তাহারা যে সৌভাগ্যরূপে জীবিত ও জীবনসংশয় হইতে মুক্ত রহিয়াছিল (তাহাই
 তাহারা ভাবিতে লাগিল) ॥ ৪ ॥

অন্যান্য রাক্ষসগণ কণ্ঠবোধসহকায়ে রোদন করিতে লাগিল । দেবগণ মন্দার
 ও কৰ্কারবৃক্ষের পদ্প বর্ণন করিতে লাগিলেন এবং তাহারা হৃষ্টমনে এই বাক্যগুলি
 উচ্চারণ করিলেন ॥ ৫ ॥

“পৃথিবীপতি (রাজার) বিজয় হউক” । আকাশে দৃন্দুভিনাদ ও হিষ্কার শব্দ
 (জয়ধ্বনি) (৪১৪) ত্রৈলোকে উঠিত বা নিনার্দ্ভিত হইল । শাস্তা (বোধিসত্ত্বের)
 বিজয়ে আকাশ বিমল হইয়া কম্পিত হইল ॥ ৬ ॥

একটি দেবপুত্র দেবলোকে যাইয়া বলিলেন—

যো সৌ ভাবো সত্পুরুষোত্তমস্য
 নৈরজনাতীরমুপাগতস্য ।
 ন শক্য তদ্বর্ণশতেহি বক্তু
 প্রদেশমান পরিকীর্তয়িষ্য ॥১॥
 দৃষ্টো মে জাম্বুনদকাञ্চনাভো
 ব্যোমপ্রভো লক্ষণচিহ্নগানো ।
 সপ্রস্থিতো একচরো অমূপি
 নৈরজ্জনা যাব চ বোধিমণ্ডো ॥২॥
 সো তে কমা পঞ্চদলপ্রকাশা
 যথা যথা নিক্ষিপতে মহীয় ।
 তথা তথা কম্পতি সাভিরামা
 অনেকধোপাভিরতা বসুন্ধরা ॥৩॥
 দৃষ্টা মে ভারস্য চমু সমাগতা
 সমন্ততো যক্ষসহস্রকোটঘো ।
 করোতি নাস হৃদয় প্রকম্পে
 ন সত্বসারস্য করোন্তি ইজ্জনা ॥৪॥
 ন চাস্য ভাব পৃথিবীয়া জায়তে
 সমন্ততো দেবসহস্রকোটয়ো ।

‘নৈরজ্জনা নদী তীরে উপগত হইয়া সেই সংপূর্ণস্বের (বোধিসত্ত্বের) সেই যে ভাব (লক্ষিত হইল) তাহা শত শত বর্ষও বলা যাইতে পারিবে না। এখানে তাহার প্রদেশমাত্র (অংশমাত্র) পরিকীর্তিত হইতে পারে ॥ ১ ॥

‘জাম্বুনদ স্বর্ণের আভাবিশিষ্টে আকাশের বর্ণধারী (‘ব্যানপ্রভ’ পাঠ ধরিলে এক ব্যানপ্রসারী) ও লক্ষণসমূহদ্বারা বিচিত্রদেহ (এক ব্যক্তিকে) আমি একাকী অবস্থায় নৈরজ্জনা নদীর কূল দিয়া বোধিসত্ত্ব উপ পর্বন্ত যাইতে দেখিলাম ॥ ২ ॥

মহার উপরে তিনি যখন যখন পদ্মদলের ন্যায় শোভমান পাদ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তখন তখন প্রমাণ বসুন্ধরা অনেক ঘোষ উৎপাদন করিয়া কম্পিত হইতে লাগিল ॥ ৩ ॥

‘সহস্রকোটিনং ব্যাঘ্র মারের সৈন্য চতুর্দিকে নিলিত ব্রহ্মিষাছে বলিয়া আমি দৈর্ঘ্যাহি। (এই সৈন্য আমার) চান উৎপাদন করিয়াছে এবং (আমার) হৃদয় কম্পমান হইয়াছিল। (কিন্তু ইহা) সমসারসমন্বিত (বোধিসত্ত্বের) কোন বিচলন আনিতে পারে নাই’ ॥ ৪ ॥

‘পৃথিবীতে তাহার ভাব বা প্রকৃতি জ্ঞানিতে পারা যায় নাই। চতুর্দিকে

ঘোপং উদীয়ন্তি ভবিষ্যতে জিনো
 (৪১৫) প্রহৃষ্টা বস্ত্রাণি চ ভ্রাময়েন্মুঃ ॥৫॥
 দৃষ্টা মে পঞ্চশতা জীবজীবকা
 ময়ূরহংসা করবিককোকিলা ।
 সंप্রস্থিতেনৈকরতা অমুপি
 নৈরংজনা যাব চ বোধিমণ্ডং ॥৬॥
 দৃষ্টো মে মার্গো অমরেহি নির্মিতো
 নৈরংজনা যাব চ বোধিমণ্ডং ।
 ধূপস্য চ পুষ্পস্য চ মাল্যস্য
 বিচित्रপুপ্তো সুমনোজগন্ধো ॥৭॥
 ভগ্নে মারে সর্বশো হৃততেজে
 পূর্বে যামে পরিশোধয়ে চক্ষুং ।
 মধ্যমে চ যামে ভারনিঘাতী
 পূর্বনিবাসচরিতা স্মরেসি ॥৮॥
 উদগতে চ অরুণে বরবুধিঁ
 যতকাং পুরিমবুদ্ধানুবুধাং ।
 বুদ্ধধর্মবধিতা প্রাপুণেসি
 লোকনাথো ভবরাগনিঘাতী ॥৯॥

সহস্রকোট দেবগণ ঘোষণা উচ্চারিত করিলেন—“তিনি জিন (বা জয়শীল বুদ্ধ) বুদ্ধ হইবেন এবং (৪১৫) তাহার কণ্ঠাচলিত বস্ত্রসমূহ বরাইতেছিলেন” ॥ ৫ ॥

“(তখন) আমি পাঁচশত জীবজীবক, ময়ূর, হংস ও করবিক-নামক কোকিল দেখিতে পাইয়াছিলাম এবং (তিনি) যখন নৈবজ্ঞানাতীর দিয়া বোধিমণ্ডপ পর্বন্ত অগ্রসর হইতেছিলেন তখন (এই পক্ষীরা) সম্মুখে রব করিতেছিল” ॥ ৬ ॥

“নৈবজ্ঞানা নদীৰ তীর ও বোধিমণ্ডপ পর্বন্ত আমি দেবগণের নির্মিত একটি পথ দেখিলাম—যে পথটি বিচিত্র পুষ্পময়, ধূপ, পুষ্প ও মাল্যের মনোরম গন্ধে বাসিত ছিল” ॥ ৭ ॥

“মার সম্পূর্ণভাবে হতপ্রভাব হইয়া (যে) ভগ্না দিলে পর, (স্বাতির) প্রথম যানে (বোধিসত্ত্ব) তাহার চক্ষু বিশোধিত করিলেন; মারবিজ্ঞেতা মিতীর যামে পূর্ব পূর্ব জন্মের চবিত্তকথা (সব) স্মরণ করিতে পারিলেন” ॥ ৮ ॥

“যখন অরুণোদয় হইল, তখন পূর্ব পূর্ব বুদ্ধগণ যে-প্রকার বুদ্ধধর্মের বশবর্তীতা লাভ করিয়াছিলেন, তাহা বা জন্মের প্রতি আসক্তি নিবাতকারী লোকনাথ তাহা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন” ॥ ৯ ॥

রাজ্যে পশ্চিমে যামে যরুণোদঘাটসময়ে নন্দীমুখায়া রজন্যা যত্‌কিञ্চিৎ পুরুষেণ সত্‌পুরুষেণ মহাপুরুষেণ পুরুষপংমেণ পুরুষদ্রব্যেণ পুরুষবীরেণ পুরুষনাগেণ পুরুষ-
সিহ্নেণ পুরুষনৃপেণ পুরুষপদুমেণ পুরুষকুমুদেণ পুরুষপুণ্ডরীকেণ পুরুষপুগবেণ পুরুষা-
জানয়েণ পুরুষধৌরেণ অন্তরেণ পুরুষদম্যসারথিনা বিক্রান্তেণ পরাক্রান্তেণ একেণ
অগ্ন(৪১৬) মতেণ আতাপিনা ব্যপকৃষ্টেণ প্রহিতাৎমেণ বিহরন্তেণ গতিমতা স্মৃতি-
মতা ধৃতিমতা বৃদ্ধিমতা প্রজাবন্তেণ অয়িকোণ চ্ছন্দিকেণ সর্বশৌ সর্বত্র যজ্ঞজাতব্য
বোদ্ধব্য অধিসবোদ্ধব্য সর্বং তমেকচিত্তাশনসমায়ুক্তয়া প্রজায়া অন্তুতরা সম্যক্-
সবোধিমভিসবুদ্ধ । দেবপুংসা গন্যমাত্য গৃহ্য স্ত্যতা কিন্তু(নু) খলু ভগবন্তৌ
চিত্ত বিমুক্ত । ভগবাস্তাঙ্গা দেবতানা চিত্তেণ চিত্তমাজ্জায় তায়ৈ বেলায়ে তাঙ্গা
দেবতানা ইম কাশায়েদেণ উদান ভাপতি । ছিত্ত্বা তৃণ্ণা বিজহামি রজ, ধূপ্কা-
ধ্রবাণি ন স্রবন্তি, ছিন্ন বর্মে ন বর্তন্তি । এপেব অন্তৌ দু স্তস্য ।

অথ নানাবর্ণা কুমুমঘোঘা

নিপতেনুসু সুবিচিন্তনুগন্ধা ।

দেবপুংসকরতলবিমুক্তা

দেবরাজমভিদক্ষিণিয়েনু. ১১১।

ব্রাহ্মণে লক্ষ্যে যামে, যরুণোদঘাটসময়ে, রজনী যখন আনন্দিতবদনা তখন কোন
পুরুষের, মহাপুরুষের, মহাপুরুষের, পুরুষ স্বভাবের, উপযুক্ত পুরুষের, বীর-
পুরুষের, পুরুষহৃদয়ীর, পুরুষগণ্যের, পুরুষবীরের, পুরুষপুণ্ডরীকের, পুরুষকুমুদেণ,
পুরুষপুণ্ডরীকের পুরুষপুণ্ডরীকের, আত্মাণে বা নববংশপ্রসূত পুরুষের, পুরুষ-
ধরুণের, অত্যাশ্রয় দমনীয় জনের সারথীতুল্য ব্যক্তির, বিজয়শালী ও পরাক্রমশালী,
অকট, (৪১৬) অপ্রমাদী, উদামশীল, একান্তকামী (বিষয়ে অনাকৃষ্ট), প্রধানমন্ত্রী
ইহাঙ্গা অবস্থানকারী, সভাপঞ্চকারী, স্বেচ্ছামান, ধীমান, বুদ্ধিমান, প্রজ্ঞাবান,
(উক্ত) প্রার্থী, (উক্ত) আভিলাষী জনের পক্ষে সর্বোচ্চভাবে সর্বত্র বাহা ছাড়া, বদ্বা
ও সনাতনভাবে বদ্বা উচিত, সেই সব একচিত্ততা লাভকর লক্ষ্য প্রজ্ঞাবান (ভীতান)
অত্যাশ্রয় সনাতনবোধি প্রাপ্ত ইহাঙ্গাছিলেন। দেবপুরুষ গন্যমালা (হস্তে) গ্রহণ-
পূর্বক অর্চনাযুক্ত ব্যক্তির (ভাবিলেন) — “সংবাসনের (বোধিসত্ত্বের) চিত্ত নির্মলতাই
কিন্দ্র হইল।” নিজ চিত্তবান্ধব ভাবান্ সেই দেবভাবিলের স্নেহোভাব জানিয়া, সেই
সময়ে সেই দেবভাবিলের উদ্দেশ্যে এই মংগলচ্ছন্দে উদান উচ্চারণ করিলেন — “তুঙ্গা
(কান্না) ইম করিয়া আমি সব বস্তু বা দ্রব্যবস্তু পরিচাল্য করিয়াছি। আগ্রবনন্দ
(নব দ্রব্যপরিচাল্য) পুরুষ ইহাঙ্গা বাগ্ম্যর আর প্রদর্শন নহে। সেই পথ ছিন্ন ইহাঙ্গা
বাগ্ম্যর আর প্রবর্তিত নহে। ইহাঙ্গা (আমরা) পুরুষের অস্ত বা অবদান।”

অনন্তর দেবপুরুষের করতল হইতে কিন্দ্র নামাশ্রয়ের স্বেচ্ছাচিত ও স্বেচ্ছ
পুরুষপ্রদর্শন নির্গত হইল এবং (দেবপুরুষ) দেবরাজকে (বোধিসত্ত্বকে) প্রদর্শন
করিতে আঁগিলেন ১১১।

যস্য বীৰ্য্য গিরিসারমতুল্যং
 যো সদা কুলাতিতেজ সিখীব ।
 তস্য দেবমনুজোপচিতস্য
 অঞ্জলি কুরুথ অপ্রতিমস্য ॥২॥
 যদা ইমে প্রাদুৰ্ভবন্তি ধৰ্মা
 আতাপিনো ধ্যায়তো ব্রাহ্মণস্য ।
 অথাস্থ কাক্ষা ব্যপনেন্তি সৰ্বা
 যদা প্রজানান্তি স্হেতুধৰ্মা ॥৩॥

অথ অনুলোমো প্রতীত্যসমুৎপাদঃ ।

(৪১৩) যদা ইমে প্রাদুৰ্ভবন্তি ধৰ্মা
 আতাপিনো ধ্যায়তো ব্রাহ্মণস্য ।
 অথাস্থ কাক্ষা ব্যপনেন্তি সৰ্বা
 ক্ষয়ং প্রত্যয়ানা অবৈতি ॥৪॥

অথ প্রতিলোমঃ প্রতীত্যসমুৎপাদঃ ।

মারেণ পাপীমতা প্রাণকা নিমিত্তা ভগবতো পর্যকং ভিন্বন্তি । সূর্য্যেণ
 উদন্তেন সৰ্বং বিলীনা ।

অথ ত্রলু ভগবান্ তায়ে বেলায়ে ইম উদানমুদানয়ে ।

যাহাব বীৰ্য্য বা শক্তি পৰ্বতের সাব সম ও অতুলনীয়, যিনি সৰ্বদা অগ্নি
 ন্যায় উজ্জ্বলসম্ভূত বলিয়া অত্যন্ত তেজস্বী, দেব ও মনুষ্যের পূজিত অপ্রতিম
 তাঁহাব (বোধিসত্ত্বের) প্রতি (নমস্কারার্থ) অঞ্জলি বন্দন কব ॥ ২ ॥

যখন উদ্যমী ও ধ্যানশীল ব্রাহ্মণের (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বের) নিকট এইসব ধর্ম
 (অর্থাৎ ঘটনাবলী) প্রাদুর্ভূত হয়, তখন তাঁহাব সর্বপ্রকাব সংশয় দূর হয়, এবং
 সর্বপ্রকাব হেতুসহ প্রকৃষ্ট জ্ঞান লাভ হয় ॥ ৩ ॥

ইহাই হইল অনুলোম প্রতীত্যসমুৎপাদ (অর্থাৎ ধর্মের বা ঘটনাবলীর
 কার্যকারণ শৃঙ্খলা) ।

(৪১৭) যখন উদ্যমী ও ধ্যানশীল ব্রাহ্মণের নিকট এই সব (হেতুপ্রভব) ধর্ম
 প্রাদুর্ভূত হয়, তখন তাঁহাব সর্বপ্রকাব সংশয় তিবোভূত হয়, (যে-হেতু) তিনি হেতু-
 সমূহের ক্ষয় বা বিলয় বর্জিতে পাবেন ॥ ৪ ॥

ইহাই হইল প্রতিলোম প্রতীত্যসমুৎপাদ ।

পাপিষ্ঠ ভাবকর্তৃক (এমন সব) প্রাণী নির্মিত হইল যাহাবা ভগবানের পর্যঙ্ক
 বা সিংহাসন ভাঙ্গিয়া দিতে পারিবে। কিন্তু সূর্য্য উদিত হওয়াব সঙ্গে সঙ্গে তাহারা
 সকলে বিলীন হইয়া (অর্থাৎ পলাইয়া) গেল ।

অনন্তর ভগবান্ সেই সময়ে এই উদান (উচ্চবাণী) উচ্চারিত করিলেন—

যদা ইমে প্রাদুর্ভবন্তি ধর্ম্য
 আতাপিনো ঘ্রায়তো ব্রাহ্মণস্য ।
 বিঘর্ষিতা তিষ্ঠতি মারসৈন্যা
 স্যোণেব্র শ্রোভাসিতমন্তরীক্ষা ॥১॥

যথ স্কলু ভগবান্ প্রথমসবোধিপ্ৰাপ্তো তায়ে বেলায়ে ইমমুদানমুদানয়ে ।

সুখো বিপাকো পুণ্যানা অমিপ্রায়স্চ নৃদ্যতি ।

ক্ষিপ্ৰ চ পরমা শান্তি নির্বৃতি চাধিগচ্ছতি ॥১॥

পুরতো যে উপসর্গা দেবতা মারকাযিকা ।

অন্তরায় ন দাক্ষ্যন্তি কৃতপুণ্যস্য কলু বঁ ॥২॥

যে ভোন্তি অত্মপুণ্যস্য বিগ্রহা তে ন ভবন্তি বলবন্তো ।

বলবা ভোতি সমাধৌ সমারবতা ম(সু)পুণ্যবতা ॥৩॥

যদি যো চ দেবলোকে অথ বা বসবর্তিনো মনুষ্যো বা ।

(৪১৮) অকৃত্য প্রার্থয়তে কিঞ্চি তথা তথ ন নৃদ্যতে তস্য ॥৪॥

অথ বা পুন প্রার্থয়তি নির্বাণ প্রচ্যুত পদমশোক ।

মার্গা দু স্তপ্রশমন প্রতিশমতে অত্মকিসরেণ ॥৫॥

যখন উদারী ও ধ্যানমগ্ন ব্রাহ্মণের নিকটে এই সব ধর্ম প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল, (তখন) মারের সৈন্যসমূহ বিশেষভাবে ধ্বংস বা বিধ্বংসিত হইল। সুব্রাহ্মণ্যাই (যেন) অস্তরীক্ষ প্রভাবিত হইল ॥৫॥

তদনন্তর যখন ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব) প্রথম সংবোধি লাভ করিলেন তখন তিনি সেই সময়ে এই উদার উচ্চারিত করিলেন—

পুণ্যকর্মসমূহের বিপাক (পরিপক্ক অবস্থা) স্মরণ কর। (পুণ্যকর্মী সৌক-
 দিপের) সন্তোষ নকল হইয়া থাকে। (পুণ্যাত্মা) শীঘ্রই পরম শান্তি ও নির্বাণ
 প্রাপ্ত হয় ॥১॥

যে নারসম্বন্ধী দেবতার উৎপাতরূপে (পুণ্যাত্মার) নন্দন উপস্থিত হয়,
 তাহার কৃতপুণ্য ব্যতির কোন বিষয় উৎপাদন করিতে পারে না ॥২॥

বাহ্যে অঙ্গপুণ্যের বিশেষ বা গরীরধারী, তাহার বলবান্ নহে। স্মপুণ্য-
 সন্নিবৃত্ত ও (ধর্মের) সন্মার বা উপানান্নবিশিষ্ট তাহাদের নন্দাধি(-শক্তি) বলবতী
 হইয়া থাকে ॥৩॥

কোন ব্যক্তি দেবলোকে বসবর্তী দেবগণের অস্তর্ভূত থাকুক বা মনুষ্যলোকে
 থাকুক, সে যদি (৪১৮) অকৃত্যের কিছু করিত চেষ্টা, তবে তাহার সেই (অকার্য
 সাদন) ফলবৃত্ত হয় না ॥৪॥

কিন্তু, সে ব্যক্তি যদি অমৃত ও সৌকর্যময় নির্বাণরূপ পর প্রার্থনা করে, তবে
 সে অঙ্গপুণ্যেই দ্রুতপ্রশমনকারী মার্গ বা উপায় লাভ করিতে পারে ॥৫॥

অথ খলু ভগবানাহ। লোকবিজিতং(তো) নাম সমাধি সমাপদ্যতে।
 অয়ং লোকঃ সন্তাপজাতৌ স্পর্শোপরতো রাগং বেদেতি আত্মনো। যেন যেন হি মদ্যন্তি
 ততো ন ভবতি অন্যথা। ভবে অয়ং লোকো সক্তো ভবে রক্তো, ভবামিনন্দিতো।
 ভবো যত্র ভবতি, দুঃখং ভবতি। প্রহাণার্থং খলু পুনর্ভিদ্ধবস্ত্রায়াগতেন ব্রহ্মচর্য
 উপ্যতি। যে হি কেচি ভবেন ভবস্য নিঃসরণমাहुः, सर्वे ते भवा अनिशरणा ति
 वदेम। ये वा पुनः केचिद् भिक्षवो भवेन भवस्य विप्रमोक्षमाहुः, सर्वे ते भवा
 अविमुक्ता ति वदेम। उपधिं प्रतीत्य दुःखस्य संभवो सर्वोपधिक्षयतो भिक्षवो
 नास्ति दुःखस्य संभवो। लोकमिमं पश्य पृथुं अविद्यापरीतं भूतं भूतसंभवा अपरि-
 मुक्तं। ये केचिद् भवा सर्वे हि सर्वत्रताये संवर्तन्ति, सर्वे ते भवा अनित्या दुःख-
 धर्माः परिणामधर्माः। एवমেतं यथाभूतं सम्यक्प्रज्ञया पश्यते। क्षीयति भव-
 तृष्णा भवं नाभिनन्दति सर्वशো तृष्णाक्षयो निर्वाणं। तस्य निर्वृतस्य भिक्षवः
 पुनर्भवो न भवति। अभिभूतो मारो विजित(तो)-संग्रामो निर्जिताः शत्रवः
 अपत्यक्तः सर्वभवो इति।

অনন্তর ভগবান্ বলিলেন—যে ব্যক্তি লোকবিজয়ী সে-ই সমাধি লাভ করিতে
 পারে। এই (সংসারের) লোক সন্তাপ্ত থাকে ও স্পর্শ বা বিষয়ভোগে আসক্ত থাকে
 বলিয়া সে নিজের মধ্যে (নিজ স্বভাবে) রাগ বা অনুরাগ বা আকর্ষণ অনুভব করে।
 (লোকেরা) যে-যে বিষয়ে মাতিয়া উঠে, তাহা হইতে কখনই অন্যথাভাব হয় না। এই
 লোক ভবে বা অস্তিত্বে আসক্ত, অস্তিত্বে অনুরক্ত ও অস্তিত্বে আনন্দিত হইয়া থাকে।
 যেখানে ভব বা অস্তিত্বের চিন্তা, সেখানে দৃঃখ হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! প্রাণধানের
 জন্য (অথবা সম্পূর্ণ ভববাসনা ত্যাগের জন্য) তথাগত ব্রহ্মচর্যের পালন করেন।
 বাহারা মনে করে যে, ভবম্বাবাই ভব হইতে নিঃসরণ ঘটিতে পারে, তাহারা সকলে ভব
 হইতে নিঃসরণ লাভ করিতে পারে না—ইহাই আমি ঘোষণা করিতেছি। হে
 ভিক্ষুগণ! বাহারা আবার ভবম্বাবাই ভব হইতে মুক্তি হয় বলিয়া থাকে, তাহার সব
 ভব হইতে বিমুক্ত হইতে পারে না—ইহাই আমি বলিতেছি। উপধি (দুঃখক্লেশময়
 বিষয়াকর্ষণ) আছে বলিয়াই দৃঃখের উৎপত্তি হয়। হে ভিক্ষুগণ! সর্বপ্রকার উপধির
 ক্ষয় হইলেই, দৃঃখের উৎপত্তি সম্ভাবনা থাকে না। এই বিপুলে অবিদ্যাপরিবোধিত
 (-পরিপূর্ণ) জগতের দিকে দৃষ্টিপাত কর, ইহা (সর্বদাই) ভবেচ্ছাবৃত্ত এবং জবের
 উৎপত্তি হইতে অবিমুক্ত। যে-কোন ভব (উদ্ভিত হয়), তাহা সবই সর্বগ্রতা সহকায়ে
 উৎপন্ন হয়; এবং সে সব ভব অনিত্য, দৃঃখাক্ষক ও পরিণাম বা পরিবর্তনশীল।
 সম্যকপ্রজ্ঞানবানাই এই যথাভূত সত্য উপলব্ধ হয়। ভবতৃষ্ণা ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে, ভব
 আর (তখন) অভিনন্দনের বস্তু থাকে না এবং সর্বতোভাবে তৃষ্ণাক্ষয়ের নামই হইল
 নির্বাণ। হে ভিক্ষুগণ! নির্বাণপ্রাপ্ত লোকের আর পুনর্ভব হয় না। যাব পরাভূত
 হইয়াছে; সংগ্রাম জয়যুক্ত হইয়াছে; শত্রুরা নির্জিত হইয়াছে; এবং সর্ববিধ ভব
 চিরকালের জন্য পরিত্যক্ত হইয়াছে।

ভগবান্ সম্যকসবুদ্ধো যদর্থং সমুদাগতো তমর্থমভিসংমাবধিত্বা বোধি-
মূলে উক্কাসনশব্দেন মারো পাপীমা সবলো সবাহনো ভবন্তো । অন্তরা সম্যক-
সংবোধিমভিসবুধ্যিত্বা (৪১৬) প্রবৃत्ते चरधर्मचक्रे महापरिषा समुदानयित্বা
রাজগৃহে বিহরতি দাস্তা দেবানা চ মনুষ্যাণা চ সত্কৃতো গুরুকৃতো মানিতো
পূজিতোপচিতো লামাযযশোগ্রপ্রাপ্তো লামো চৌবরষিণ্ডপাত্রদায়নাসনগলান-
প্রত্যয়র্মপজ্যপারিষ্কারাণা । তত্র চ জনোপলিপ্তঃ পদ্মমিব জলেণ পুণ্যভাগীয়া
সত্বা পুণ্যেহি নিবেশয়মানো ফলভাগীয়া সত্বা ফলেহি প্রতিষ্ঠাপয়মানো বাসনা-
ভাগীয়া সত্বা বাসনায়ামবস্থাপয়মানো অমৃতমনল্পকেন দেবমনুষ্যা সবিমজন্তো
প্রাণকৌটিল্যতসহস্রাণা অমৃতমনপ্রাপয়ন্তো অনবরাভ্রজাতিজরামরণসংসারকান্তা-
রনরকাবিবুগংমহাপ্রপাতাদম্যুত্বরিৎবা দ্ব(দ্ব)মে স্তিবে সমে স্যতে অময়ে নির্বাণে
প্রতিষ্ঠাপয়মানো আবর্জয়িত্বা অঙ্কমগঘবজ্জিমল্লকাসিকোশলকুরূপাচালচেতি-
বত্সমলত্স্যগুরুমেণপ্রবকঅবন্তিদশদিশা । জ্ঞানে দৃষ্টপরানমো স্বয়মু দ্বিঘেহি
বিহারেহি বিহরন্তো ব্রাহ্মণেহি বিহারেহি বিহরন্তো আনিজেহি বিহ্বরেহি বিহরন্তো

ভগবান্ সম্যকসবুদ্ধ ইহৌলেন; তে প্রদাহনে তিন উন্নত কারিগরীছিলেন তাহা
উত্তমরূপে উপলব্ধি করিয়া, বোধিদ্বন্দ্বমূলে উন্নতানুশব্দব্যাখ্যা পাণিপঠে মারকে
নামের ও নবাহন পরাভূত করিলেন (হঠেইরা দিলেন)। অতঃপর সম্যকসবোধি
(৪১৬) লাভ করিয়া এবং প্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়া যত্ন পরিবর্তিত লোকদিগকে
উদানবাক্যব্যাখ্যা প্রদান করিয়া, (তিনি) রাজগৃহে যাইয়া অবস্থান করিলেন এবং
সেই ও মনুষ্যগণের শাস্ত্র (ধর্ম)প্রেমক) ইহীরা সকলের দ্বারা সৎকার লাভ করিলেন
এবং সকলেই তাহাকে গুরু, বাগীরা গ্রহণ করিল এবং তিনি সকলের সম্মান, পূজা
প্রাপ্ত ইহীরা আরাধিত ইহৌলেন। তিনি প্রেষ্ঠ লাভ ও প্রেষ্ঠ বস প্রাপ্ত ইহৌলেন এবং
চৌবর, পিতৃপাত, শস্য, আসন ও শাস্ত্র (বোধি) জন্য বিহিত ঠৈবজ্ঞান-(উৎসব) মূপ
উপানান লাভ করিলেন। দেখানে (রাজগৃহে) তিনি প্রলব্ধব্যাখ্যা পণ্ডের দ্বারা
অনবলিপ্ত (দ্বিঘে) অসাপ্ত) থাকিয়া পূর্ণাঙ্গা নৃদ্বিগকে পূর্ণানন্দে অধিকতর
সামর্থ্যশত করিয়া, (সুদর্শন) ফলভাগী নৃদ্বিগকে আরও সুফললাভে প্রীতিপ্ৰদ
করিয়া, বাসনা বা পূর্বজন্মের স্মৃতিভাগী নৃদ্বিগকে তৎসংবাদনায় স্মৃতিতে
অধিকতর স্থাপিত করিয়া, এবং অধিকতর দ্বারা সেই ও মনুষ্যগণের অন্ত বিতরণ
করিয়া, শতসহস্রকোটিসংখ্যক লোকদিগকে (সেই) অন্তের আশ্বাসন করাইয়া, আদি
ও অন্তবিশীর্ণ জন্ম, জরা, বয়স, ও মরণের (পূর্ণজন্ম)রূপ কষ্টের ইহৌলেন মরকারি
দর্শনস্থান প্রাপ্ত ইহৌলেন সম্যক উপায় করিয়া, ক্ষেম, শিব (নন্দালম্ব), শান্তিম্বর,
(অশ্রয়-শ্রবণকৃত, ভগবদ্বৈল নির্বাণে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া অঙ্গ, মণ্ড, বস্ত্র, মল,
কাঁপ, কোপল, ক্রোধ, পাপান, জাঁত বা জাঁদ, বসন, মেষ, শব্দেন, অম্বদ, ও অবান্ত
নবদ মরণের চনপবনম্বের লোকদিগকে (শব্দে) বুদ্ধাইয়া আনিলেন।
শব্দই (বোধিদেব) জন্মজাঁদেবের পরাভন মূখে ইহৌলেন। দেবগণ তে বিহারে

আর্যেহি বিহারেহি বিহরন্তো সাংতযেদি (হি) বিহারেহি বিহরন্তো বুद्धো
বুদ্ধবিহারেহি বিহরন্তো জিনো জিনবিহারেহি বিহরন্তো জানকো জানকবিহারেহি
বিহরন্তো সর্বজো সর্বজবিহারেহি বিহরন্তো । চেতোবশিপ্পাপ্তো পুনঃ বুद्धো ভগবন্তো
যেহি যেহি বিহারেহি আকাক্ষতি তেহি তেহি বিহারেহি বিহরতি ।

এতং প্রকরণং মিশুমি শ্রুতং যথা ভগবতো বোধিমূলে উৎকাশনশব্দেন মারঃ
পাপীমাং সবলো সবাহনো ভগ্নো । তে মিশু ভগবন্তমাহনুসুঃ । পশ্য ভগবত্তাচ্চর্য্য
নরসিংহস্য মানকোদ্রপমথিনঃ, কথং চ ভগবতো উৎকাশনমাत्रेण মারো সবলাগ্রো
নির্জিতো । একেনাপি অসহায়েন মৈত্রচিত্তেন ধীমতা অনেকযক্ষনযুতা উৎকাশন-
মাत्रेण বলাগ্রো নির্জিতো, সিংহব্যাঘূতরক্ষুদ্বীপিবারণকুংজরা একেন চন্দ্রবক্স্ত্রেণ
সব-(৪২০) লাগ্রো নির্জিতো পাপীমাং পাপনযো চ পাপাচারপরিশ্রমঃ । উৎকাশন-
মাत्रেণ সবলাগ্রো কথং জিতঃ । ভগবানাহ । কিং মিশবঃ আশ্চর্য্য তথাগতেন
পরসংবোধিপ্পাপ্তেন বোধিমূলে উৎকাশনশব্দেন মারঃ পাপীমাং সবলবাহনো ভগ্নঃ ।
অন্যদাপি ময়ে কুমারভূতেন উৎকাশনশব্দেন এষ পাপীমাং সবলাগ্রো নির্জিতঃ ।
মিশু আহনুসুঃ । অন্যদাপি ভগবন্ । ভগবানাহ । অন্যদাপি মিশবঃ ।

অবস্থান করেন, (উপায়ুক্ত) ব্রাহ্মণ, অর্কাপতিচতুর্বাঙ্জি, আর্ষজ্ঞান, সাতভাবিহারী ব্যক্তি,
বুদ্ধ, জিন (জয়শীল সত্ত্ব), পরমজ্ঞানী ও সর্বজ্ঞ ব্যক্তি যে-যে বিহারে অবস্থান করেন
তিনিও (বোধিসত্ত্বও) সেই সেই বিহাবে অবস্থান করিলেন। ভগবান্ বুদ্ধ আবার
নির্জীতিত্বকে বর্ণাভূত করিতে পারায়, যে-যে বিহাবে অবস্থান করিতে ইচ্ছা করেন,
সেই সেই বিহারেই অবস্থান করিলেন।

এই প্রকরণ (প্রকৃত বিষয়) ভিক্ষুগণ শুনিলেন যেভাবে বোধিবৃক্ষমূলে
ভগবানের উৎকাশনশব্দম্বারা পাণ্ডিত্য নার সৈন্য ও বাহনসমূহসহ অভিভূত
হইয়াছিল। ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবান্! দেখুন কি
আশ্চর্য্য ব্যাপার, মান ও ক্রোধের প্রমাণী এই নরাসিংহ ভগবানের (অর্থাৎ ভগবান্
আপনার) উৎকাশনশব্দমাত্রম্বারা কিপ্রকারে আবার শ্রেষ্ঠ সৈন্যসহ মার নির্জিত
হইল। অনেক নিম্নতমংখ্যক শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা যক্ষেরা একাকী, অসহায়, মৈত্রীতে
কৃতচিহ্ন, বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি আপনার দ্বারা উৎকাশনশব্দম্বারা নির্জিত হইল।
সিংহ, ব্যাঘ্র, তরঙ্গ (কুরুদ্রুম চতুর্দশ জন্তুবিশেষ), নৃগী ও শ্রেষ্ঠ হস্তী এগুলি
ও শ্রেষ্ঠ (৪২০) সৈন্যসহ, পাণ্ডিত্য, পাপনীতিপরায়ণ ও পাপাচারে রত মার একক
চন্দ্রবদন আপনাদ্বারা নির্জিত হইল। (সে) কিপ্রকারে (আপনার) উৎকাশনশব্দম্বারা
শ্রেষ্ঠ সৈন্য সহ নির্জিত হইল”? ভগবান্ উত্তর করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! ইহা
আশ্চর্য্যের বিষয় কি হইতে পারে যে শ্রেষ্ঠ সংবোধি প্রাপ্ত হইয়া তথাগত বোধিবৃক্ষ-
মূলে উৎকাশনশব্দম্বারা পাণ্ডিত্য মারকে শ্রেষ্ঠ সৈন্যসহ পরাভূত করিয়াছেন। অন্য
একসময়েও আমি রাজকুমার হইয়া উৎকাশনশব্দম্বারা এই পাণ্ডিত্যকে শ্রেষ্ঠ সৈন্য সহ
নির্জিত করিয়াছিলাম”। ভিক্ষুগণ জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্ অন্য এক

ଭୂତପୂର୍ବ ମିଶ୍ରବୋ ଅତୀତମଧ୍ବାନ ନଗରେ ବାରାଣସୀ କାଶ୍ଚିଜନପଦେ ତତ୍ର ରାଜା
 ସୁବନ୍ଧୁ ନାମ କୃତପୁଷ୍ପୋ ମହେଶାଧ୍ୟୋ ମହାବଳୋ ମହାକୋଶୋ ପଞ୍ଚୀନା ନଗରସହସ୍ରାଣା
 ରାଜ୍ୟ କାରୟତି ଋଦ୍ଧ ସ୍ଫୀତ ପ୍ରସାନ୍ତଦଣ୍ଡବ୍ୟବହାରତ୍ତରକ୍ତର କ୍ଷେମ ସୁମିଶ୍ର ନିରୀତିକ
 ନିକ୍ଷପଦ୍ରବ ଶ୍ରୀକୌଶଞ୍ଜନମନୁଷ୍ୟ । ତସ୍ୟ ଦାନି ରାଜ୍ଞୋ ସୁବନ୍ଧୁସ୍ୟ ପଞ୍ଚି ନାଗସହସ୍ରାଣି
 ହିମବନ୍ତକାଳ୍ପିତାନି ହେମଜାଲପ୍ରତିଚ୍ଛନ୍ନାନି ସୁବର୍ଣ୍ଣାଳିକାରଭୂପିତାନି ସକ୍ଷୁରପ୍ରବାଳାନି
 ସହସ୍ତ୍ୟାରୋହାଣି (ଇପ୍ସୁତୋମରପାଣିନୋ) ପଞ୍ଚି ଅଶ୍ବସହସ୍ରାଣି ସୈନ୍ଧବାନା ଶୀଘ୍ର-
 ପ୍ରବାହିନା ସର୍ବାଳିକାରଭୂପିତାନା, ପଞ୍ଚି ରଥସହସ୍ରାଣି ସିଂହଚର୍ମପରିବାରାଣି ବ୍ୟାଘ୍ର-
 ଚର୍ମପରିଚ୍ଛନ୍ନା ଦ୍ବୀପିଚର୍ମପରିଚ୍ଛନ୍ନାନି ସନନ୍ଦିଘୋପାଣି ସର୍ବଜୟନ୍ତକାନି ସକ୍ଷୁର-
 ପ୍ରବାଳାନି ଉଚ୍ଛିତ୍ତଧ୍ବଜପତାକାନି, ପଞ୍ଚି ଧେନୁସହସ୍ରାଣି ସର୍ବାଣି କାମବୋହିନି,
 ପଞ୍ଚି ସ୍ତ୍ରୀସହସ୍ରାଣି ଗ୍ରାମୁକ୍ତମଣିକୁଣ୍ଡଳାନି ସର୍ବାଳିକାରଭୂପିତାନି, ପଞ୍ଚି ପର୍ଯ୍ୟକ-
 ସହସ୍ରାଣି ସୁବର୍ଣ୍ଣମୟାନି ରୂପ୍ୟମୟାନି ଦନ୍ତମୟାନି, ପଞ୍ଚି ସୁବର୍ଣ୍ଣପାନସହସ୍ରାଣି,
 ପଞ୍ଚି ରତ୍ନମୟାନି ସହସ୍ରାଣି ପଞ୍ଚି ନିଘାନ୍ତସହସ୍ରାଣି । ବିଶଦ୍ବ୍ରାହ୍ମଣସହସ୍ରାଣି

ନମସ୍ତେଃ” ? ଭଗବାନ୍ ଉତ୍ତର କରଲେନ—“ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ । ହାଁ ଅନ୍ୟ ଏକସମ୍ଭବେଃ” ।

ହେ ଭିକ୍ଷୁଗଣ । ଅନେକ ପୂର୍ବେ, ଅତୀତ କାଳେ, କାଶିଜନନିର୍ମିତ ବାରାଣସୀ
 ନାମେ ଏକ ନଗର ଥିଲା—ନେବାନେ ନୃବନ୍ଧୁ ନାମକ ଏକ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଥିଲେ । ତା’ନି ଗୃହ୍ୟକର୍ମୀ,
 ନୈବେଦ୍ୟଶାଳୀ, ମହାଶେନାନାମାନ୍ବିତ ବା ମହାପରାକ୍ରାନ୍ତ, ଏବଂ ମହାବୋଧନମ୍ପଣ୍ଣ ହେବା ବାଟି
 ନହସ ନାମସ୍ତ୍ରାସ ବ୍ରାହ୍ମଣ ପାଳନ କରୁଥିଲେ । ତା’ହାର ନୈବେଦ୍ୟ ବ୍ରାହ୍ମଣ ନମନ୍ଥ, ଛାଡ଼ି (ଅର୍ଥାତ୍
 ଧନନମ୍ପଣ୍ଣେ ପରିମନ୍ଥ), କ୍ଳେମନ୍ତ, ନୃବନ୍ଧୁଗାୟତ୍ରୀ (ଅର୍ଥାତ୍ ନୃବିକ୍ଷିତବିହୀନ), ମନ୍ଥାକାଦି
 ହସ୍ତପ୍ରକାର ଯୌତ ବା ବାସନାବିରାଜିତ ଓ ଉପହସ୍ତବନ୍ଧୁ ଏବଂ ଇହାତେ ମନ୍ଥ ବା ଗାନ୍ଧିତ, ବାସହାର
 (ମାନ୍ଦା) ପ୍ରଶାନ୍ତିତ ଥିଲା ଏବଂ ଉନ୍ନତଗଣେ ପ୍ରଶାନ୍ତିତ ଥିଲା । ଏହି (ବ୍ରାହ୍ମଣ) ଜନମାନୁଷେ
 ଆକର୍ଷଣ ବା ମନାହୁଳ ଥିଲା । ତখন ନୈବେଦ୍ୟ ବ୍ରାହ୍ମଣ ବାଟି ନହସ ହନ୍ତୀ ଥିଲା ।
 ନୈବେଦ୍ୟ (ଗର)ମନ୍ଥବିଧି ଥିଲା, ଇହାତା ନୃବର୍ଣ୍ଣଜାଲମ୍ବାରା ଯାବତ ଥିଲା, ନୃବର୍ଣ୍ଣ-
 ନିର୍ମିତ ଅଳଙ୍କାରମ୍ବାରା ବିକୃଷିତ ଥିଲା, ଇହାତେର କ୍ଷୁଦ୍ରନନ୍ଦେ ପ୍ରବାଳ ଆବନ୍ଧ ଥିଲା
 (ଅଥବା, ପ୍ରବାଳନମ୍ପଣ୍ଣ କ୍ଷୁଦ୍ର ଥିଲା) ଏବଂ ଇହାତେର ଉପର ହିନ୍ତଚାଳକ ଥିଲା [ସାହାତେର
 ହନ୍ତେ ବାଣ ଓ ଟୋକ୍ସ ଥିଲା] । (ତା’ହାର) ବାଟି ନହସ ନିଷ୍ଠୁଦେଶୀୟ ନୀତିଧାବନଶୀଳ ଓ
 ସର୍ବାଳଙ୍କାରବିଧିତ ଅନ୍ଧ ଥିଲା । (ତା’ହାର) ବାଟି ନହସ ନିହେତର୍ମ, ବାହ୍ୟତର୍ମ ଓ ସ୍ଵୀପିତର୍ମେ
 ଆହ୍ମାନିତ ଥିଲା—ବ୍ରହ୍ମନନ୍ଦେର ଘୋଷ ବା ଧର୍ମବ୍ରହ୍ମାନ ଆନନ୍ଦନାୟକ ଥିଲା, ଏବଂ
 ନୈବେଦ୍ୟବେଦ୍ୟ ବା ପଟାକାମନ୍ଦ ଥିଲା, ଏବଂ ଧର୍ମପଟାକା ଉଠିତେଇଲା ଏବଂ
 ବ୍ରହ୍ମବନନ୍ଦେର ଧର୍ମପଟାକା ପ୍ରବାଳନମ୍ପଣ୍ଣ ଥିଲା—[‘ସହସ୍ର ପ୍ରବାଳାନି’ ପଦଟି ‘ବ୍ରହ୍ମନହସ୍ରାନି’
 ପଦର ବିଶେଷଗ୍ରହଣେ ଉପେ ପ୍ରଯୋଗ ନହେ] । (ତା’ହାର) ବାଟି ନହସ ନ୍ତ୍ରୀ ଥିଲା ଏବଂ
 ତା’ହାରା ନିର୍ମିତ ନୃବର୍ଣ୍ଣପରିବିତା ଥିଲେ ଏବଂ ନର୍ବପ୍ରକାର ଅଳଙ୍କାରବିଧିତା ଥିଲେ ।
 (ତା’ହାର) ନୃବର୍ଣ୍ଣ, ଘୋଷା ଓ ହିନ୍ତବନ୍ତନିର୍ମିତ ବାଟି ନହସ ପର୍ବତ ବା ଧୃତି ଥିଲା ।
 (ତା’ହାର) ବାଟି ନହସ ନୃବର୍ଣ୍ଣନିର୍ମିତ ପାତ୍ର ଥିଲା । (ତା’ହାର) ବାଟି ନହସ ବ୍ରହ୍ମନ୍ତ (କ୍ଳେଶ)
 ଥିଲା, ଏବଂ ବାଟି ନହସ କୋପନିବନ୍ଧନ ଥିଲା । ଦିଶନ୍ତି ନହସ ବ୍ରାହ୍ମଣ (ତା’ହାର ଗହେ)

নিত্যভোজনানি। প্রভূতং ঘনধান্যকোশকোষ্ঠাগারং প্রভূতদাসীদাসকর্মকরপৌরুপেয়ং
প্রভূতং অমাত্যমভবলাগ্নং প্রভূতং যন্ত্রঘ-(৪২১)নুগুণকোশং। তস্য দানি রাজ্ঞো
সুবন্ধুস্য শয়নগৃহে মহন্তো ইক্ষুস্তম্বো প্রাদুর্ভূতঃ। তস্য দানি ইক্ষুস্তম্বস্য মধ্যে
একং ইক্ষুঃ সর্বশোভনং প্রাদুর্ভূতঃ ইतरাণীক্ষুস্তংব্রান্যভিমবতি বলেনাপি বর্ণেনাপি
তেজেনাপি পলাশেনাপি। সো দানি রাজা সুবন্ধুঃ ইক্ষুস্তম্বং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো
চিন্তাসাগরমনুপ্রবিষ্টো। কস্যেদং ভবিষ্যতি নিমিত্তং কল্যাণং বা পাপকং বা।
সো দানি রাজা সুবন্ধুঃ ব্রাহ্মণপুরোহিতরাজাচার্য্য শব্দাবিত্বা আমন্ত্রেতি।
ভবন্তো শয়নগৃহে মে মহান্তো ইক্ষুস্তম্বো প্রাদুর্ভূতো তস্য ইক্ষুস্তম্বস্য মধ্যে এক
ইক্ষু সর্বশোভনং প্রাদুর্ভূতং সর্বা ইतरাণ্যভিমবতি বর্ণেনাপি তেজেনাপি পলাশেনাপি।
তং ভবন্তো প্রত্যবেক্ষথ জানথ কস্যেতং নিমিত্তং লব্ধকং পাপকং বা, যং দানি वो
কর্তব্যং তং करोथ। তে দানি ব্রাহ্মণ-পুরোহিতরাজাচার্য্যাস্তি ইক্ষুস্তম্বং প্রত্যবেক্ষন্তি
পশ্যন্তি অদ্ভুতং প্রাসাদিকং দর্শনীয়ং চক্ষুরমণীয়ং দৃষ্ট্বা চ পুনঃ রাজ্ঞো সুবন্ধুস্য
জয়েন বদ্ধা (দ্বি)পয়িত্বা এতদবোচত। দিষ্ট্বা বৃদ্ধি মহারাজ, কল্যাণং নিমিত্তং
অন্তঃপুরে প্রাদুর্ভূতং। অতো তে মহারাজ ইক্ষুস্তম্বাতো কুমারো প্রাদুর্ভবিষ্যতি

নিত্য ভোজন লাভ করিতেন। তাঁহার ঘনধান্যের কোশ ও কোষ্ঠাগার (দ্রব্যারক্ষণস্থান)
প্রভূত ছিল; দাসী, দাস, কর্মকার পদরূপ (ভূতা) প্রভূত ছিল; অমাত্য, ডট ও শ্রেষ্ঠ
সৈন্যপদরূপ প্রভূত ছিল; এবং যন্ত, (৪২১) যন্তু ও গদগের (মৌর্বীর) কোশ প্রভূত
ছিল। তখন সেই রাজা সুবন্ধুর শয়নগৃহে একটি মহান ইক্ষুগৃহ প্রাদুর্ভূত হইল।
সেই ইক্ষুগৃহের মধ্যে একটি পূর্ণশোভমান ইক্ষু প্রাদুর্ভূত হইয়া অন্য ইক্ষুগৃহকে
বল বা শক্তি, বর্ণ, তেজঃ ও পলাশ বা পল্লব্বারা পরাভূত করিয়াছিল। তখন সেই
রাজা সুবন্ধু ইক্ষুস্তম্বটি দেখিয়া বিস্মিত হইলেন এবং চিন্তাসাগরে নিমগ্ন
হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) “কাহার উদ্দেশ্যে এই নিমিত্তটি (লক্ষণটি) কল্যাণকর
ও অনিষ্টকর হইয়া দাঁড়াইবে”? তখন সেই রাজা সুবন্ধু ব্রাহ্মণ, রাজপুরোহিত ও
বাজাচার্যগণকে ডাকাইয়া আনিলেন। “হে পূজ্যজনগণ! আমার শয়ন গৃহে এক
মহান ইক্ষুস্তম্ব প্রাদুর্ভূত হইয়াছে, সেই ইক্ষুস্তম্বের মধ্যে একটি ইক্ষু পূর্ণ-
শোভমান এবং ইহা বল, বর্ণ, তেজঃ, ও পলাশ বা পল্লব্বারা অন্যসব ইক্ষুগুলিকে
পরাভূত করিয়াছে। ব্রহ্মশয়নগণ, আগনাগা ইহা প্রত্যবেক্ষণ করুন এবং বৃদ্ধন কাহার
উদ্দেশ্যে এই নিমিত্তটি শ্রেণিকর বা পাপকর হইবে এবং তাহার পর আপনাদের সাহা
কর্তব্য তাহা করুন”। তারপর ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও বাজাচার্যগণ ইক্ষুগৃহ প্রত্য-
বেক্ষণ করিলেন এবং তাঁহারা দেখিলেন যে ইহা এক অদ্ভুত, চিত্তমনোহর, দর্শনীয়
এবং নয়নরমণীয় কস্তু। ইহা দেখিয়া আবার তাঁহারা রাজা সুবন্ধুকে ব্রহ্মশয়ন
অভিনন্দিত করিয়া এই কথা ব বলিলেন—“হে মহারাজ! সৌভাগ্যক্রমে আপনার
সমীপে উপস্থিত এবং অন্তঃপুরে কল্যাণকর নিমিত্ত বা লক্ষণ প্রাদুর্ভূত হইয়াছে।

কৃতপুণ্যো মহেদ্যস্যো মহাতেজো দুরাসদো দুপ্রঘর্ষো দুপ্রসহো প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো দেবাতা চ মনুষ্যাণা চ। তং দেবস্য প্রিয়ং ভবতু। তে দানি ব্রাহ্মণা রাজা সুবন্ধুনা প্রণীতেন দ্বাবনীযভোজনীয়েন সন্তর্পয়িত্বা সপ্রবারয়িত্বা হিরণ্যসুবর্ণস্য উত্সগা কৃৎবা বিসর্জিতা।

সো দানি ইক্ষুস্তম্বো অহোরায়েহি সৎবৃদ্ধো কালান্তরেণ মহন্তো ইক্ষুস্তম্বো সৎবৃদ্ধো, সো পি মধ্যমকো ইক্ষুস্তম্বো মহন্তো বৈতুপ্রমাণো ইক্ষু সজাতো কোমলো চ দর্শনীয়ো চ পরিণাহবন্তো চ সর্বাণি ইক্ষুস্তম্বানি ভবন্তি। তস্য দানি রাজা সুবন্ধুস্য (৪২২) অগ্রমহিষী সুরচির্য নাম প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অক্ষুদ্রাবকাশা পরমায় গুমবর্ণপুঙ্কলতায় সমন্বাংগতা। সো দানি রাজা সুবন্ধুঃ অগ্রমহিষীম সুরচির্য সাধ্বী রাজাহঁ দ্যনে দ্যয়িতঃ প্রোসক্তপট্টদামকলাপে ঘূপিতঘূপনে মুক্তপুষ্পাবকীর্ণে সুবর্ণময়ে রূপময়ে দীপযুগেহি... কুণ্ডজবামনকিরাতবর্ণবর-কাচুকীয়েহি জায়ন্তেহি।

অথ খলু ততো ইক্ষুস্তম্বাতো রাজ্যো পদ্বিচমে মামে অরুণোদ্ধাটকালসময়ে মূলদণ্ডাতো কুমারঃ প্রাদুমুতঃ প্রাসাদিকো দর্শনীয়ঃ অক্ষুদ্রাবকাশা পরমায়

এই মহারাজ! এই ইক্ষুস্তম্ব হইতে আপনাত এক পুণ্যপ্রাপ্ত, অদ্বৈতবর্ণগামী, মহা-
তেন্দ্র, (শর্দূলগণের) সূত্রপাত বা সূত্রমণ্ডল ও অনন্যনয়, চিত্তহারী ও লেখ ও
মানুষের নিকটে দর্শনীয় এক কুমার প্রাদুমুত হইবেন। ইহা মহারাজের প্রিয় বলিয়া
গৃহীত হইবে। তারপর সেই রাজ্যবর্ণগণকে রাজা সূত্রপাত, সূত্রমণ্ডল খানাদ্বারা ও
চৌদ্বারদ্বারাদ্বারা সন্তর্পিত করিয়া, সূত্রপাতের দান করিয়া এবং নগর টোকা ও সূত্রপাত
উৎসর্গ বা প্রদান করিয়া বিদায় দিগেন।

তারপর সেই ইক্ষুস্তম্ব দিনরাশিতে খাজিতে নারীগণ, এবং কিছু কাল পরে
এই ইক্ষুস্তম্ব লেখ নহান্ হইয়া উঠিল। সেই মহাবর্তী বড় ইক্ষুস্তম্বটি বেগে বা
বলগতিরদ্বারা ধারণ করিয়া ইক্ষুস্তম্ব প্রাপ্ত হইল এবং কোমল, দর্শনীয় ও বিশালতা-
বদ্ধ এই ইক্ষুস্তম্ব অন্য সব ইক্ষুস্তম্বগণকে পরাভূত করিল। তখন সেই রাজা
সুবন্ধুর (৪২২) সূত্রচিত্রা নাম্নী অগ্রমহিষী (প্রধানমহিষী) ছিলেন এবং তিনি
ছিলেন সুরচির্য দিব্যানভাজন, দর্শনীয় ও বহু নয়নবতী এবং পরম সূত্রবর্ণের
প্রাদুমুতনাম্বিত। অন্যতর সেই রাজা সূত্রপাত, তাহার প্রধানমহিষী সূত্রচিত্রার সহিত
প্রায়বদ্যদ্বারাযোগী শস্যের সূত্রপাত—এ গম্যগণিতে পটুসুন্দর্য্যাপ অবনত ছিল,
যাহাতে সূত্র প্রদান হইতেন, তাহাতে সূত্র পুষ্প চারিদিকে ছড়ান ছিল এবং যে
(সময় পরে) সূত্রপাত ও প্রোপাতের দীপনত (প্রদীপ্ত ছিল) এবং তাহার নিকটে
সূত্র, দান, কিরাত, নগরদেও ও কাঞ্চনদ্রবণ জাগ্রিত থাকিয়া প্রহরীর কার্য
করিতেন।

অন্যতর সেই ইক্ষুস্তম্ব হইতে প্রায়ের শেষে বাহ্যে অরুণোদ্ধারকালের সময়ে
(সূত্রপাত বা প্রোপাত) সূত্র দর্শন হইতে প্রদানসুন্দর, দর্শনের কোণ, উৎসর্গ ও

সুবর্ণপুষ্পলতায়ে সমন্বাগতঃ। ততো সো কুমারো সুরচিরায়ে দেবীয়ে প্রতিগৃহীতো।
সো দানি রাজা সুবন্ধুঃ তং কুমারং ইক্ষুস্তম্বাতো প্রাদুর্ভূতং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো।
আশ্চর্য্য কেদৃশো এণো সত্যো ভবিষ্যতি যো ইক্ষুতো প্রাদুর্ভূতো। সো দানি রাজা
সুবন্ধুঃ কুমারস্য সপ্তরাত্রং রমণীয়াণি জাতকর্মাণি করোতি। শ্রমণব্রাহ্মণ-
কৃপণবনীপকেণু অন্যে চ মহাজনকায়ে সপ্তাহং বিশ্বাণেতি শ্রম্নং পানং খাদ্যং ভোজ্যং
গন্ধমাল্যবিলেপনং বস্ত্রাণি চ, তৈলপ্রনালিকা প্রবাহিতা, ধূতপ্রনালিকা প্রবাহিতা,
নানাপ্রকারাঃ পানপ্রনালিকা প্রবাহিতা। মহন্তো জ্ঞাতিবর্গো সমাগতঃ, বহুনি
রাজশতানি সমাগতানি, বহুনি ব্রাহ্মণসহস্রাণি সমাগতানি। মহন্তো গ্রামীদো
সুবন্ধুস্য গৃহে বর্তন্তি। তূর্য্যশতানি সंप্রবাহন্তি, সংগীতশতানি নিবর্তন্তি।
সর্বং নগরং সপ্তাহং সত্কৃতং। তদনুপাত্ৰং রাজা সপ্তাহং জাতকর্মাণি কৃৎবা সপ্তাহ-
স্যাত্যয়েন ততো রাজা সুবন্ধুঃ ব্রাহ্মণপুরোহিতরাজাচার্যাণামামন্ত্রয়তি। ভবন্তো
কুমারস্য সদৃশং নামং করোথ। তেপাং দানি ভবতি। এণো কুমারো ইক্ষুতো জাতো,
ভবতু ইমস্য ইক্ষ্বাকুতি নামং। তে দানি ব্রাহ্মণা রাজ্ঞো নিবেদেন্তি যং (৪২৩)
মহারাজ এণো কুমারো ইক্ষুতো জাতো, ভবতু ইমস্য কুমারস্য ইক্ষ্বাকুতি নামং।

পশ্চম উত্তমবর্ণের প্রাচ্যসম্বন্ধিত একটি কুমার প্রাদুর্ভূত হইল। তৎপব রাজমহিষী
সুদর্শচিরা সেই কুমারকে গ্রহণ করিলেন। তখন রাজা সুবন্ধু সেই কুমারকে ইক্ষুস্তম্ব
হইতে প্রাদুর্ভূত দেখিয়া বিস্মিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) “আশ্চর্য্য ব্যাপার,
যে ইক্ষুস্তম্ব হইতে প্রাদুর্ভূত হইয়াছে, সে কেমন সত্ত্ব বা জীব হইবে। তাবপর সেই
রাজা সুবন্ধু এক সপ্তাহ ব্যাপিয়া তাহার রমণীয় জাতকর্মের উৎসব সম্পাদন
করিলেন। সেই সপ্তাহটিতে (রাজা) শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, কৃপাপাত্র দীন জনকে ও ভিক্ষুক-
দিগকে ও অন্যান্য জনতাকে অন্ন, পানীয়দ্রব্য, খাদ্য, ভোজ্য, গন্ধদ্রব্য, মাল্য,
বিলেপনদ্রব্য ও বস্ত্রসমূহ দান করিলেন। তৈল ও ধূতের প্রণালী বা প্রণালিকা
প্রবাহিত হইতে লাগিল, নানাপ্রকার পানীয়দ্রব্যের প্রণালিকা প্রবাহিত হইতে লাগিল।
মহান্ জ্ঞাতিবর্গ উপস্থিত হইয়াছে। বহুশত রাজারা উপস্থিত হইয়াছেন। বহুসংখ্য
ব্রাহ্মণেরা সমাগত হইয়াছেন। সুবন্ধুর গৃহে মহান্ আনন্দকোলাহল হইতেছে।
শতশত প্রকারের তুষসমূহের বাদ্য চলিতেছে এবং শতশত প্রকারের সঙ্গীত
চলিতেছে। সমস্ত নগরটি সেই সপ্তাহে সংকারময় লক্ষিত হইতেছিল। পাত্রানুসারে
রাজা সপ্তাহ ব্যাপিয়া জাতকর্মোৎসব সম্পন্ন করিয়া, সপ্তাহটি শেষ হইলে পর রাজা
সুবন্ধু ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যদিগকে আমন্ত্রণ করিয়া আনিলেন (এবং
তাহাদিগকে বলিলেন)—“মহাশয়গণ! আপনারা কুমারের একটি উপদ্রুত নাম
 রাখুন”। তখন তাহাদের মনে এই ভাব আসিল—“এই কুমার ইক্ষু হইতে জাত
 হইয়াছে, তাহার নাম হউক ইক্ষ্বাকু”। তখন সেই ব্রাহ্মণেরা রাজার নিকট নিবেদন
 করিলেন—“যে-হেতু, (৪২০) হে মহারাজ! এই কুমার ইক্ষু হইতে জাত, এই

ইপ্সস্বস্ত্রজ্ঞানে যুদ্ধে ছেঁখে ভেঁখে সংগ্রামশীর্ষে রাজমায়াসু সর্বত্র নিশ্চিতগুণগৃহীতো
মাতৃশো শ্রামণ্যো ব্রাহ্মণ্যো অমিবাদনবন্দনপ্রত্যুত্থানশীলো আবর্জনসম্পন্নো মাদব-
সম্পন্নো অপরূপো অকরূপো অকর্কশো নিবাতো সুখসংবাসো পূর্বালাপী প্রিয়ভাষী রাজশো
ইষ্টো (৪২৪) দেবীয়ে অন্তঃপুরস্য ইষ্টো, অমাত্যানাং ইষ্টো, সর্বস্য ভটবলাগ্রস্য
ইষ্টো, পুরোহিতস্য শ্রেষ্ঠস্য নৈগমজানপদস্য প্রতিরাজানামিষ্টঃ চ প্রিয়ো চ
মনাপো চ অলপাতকো সমায়ে সম্যগ্বিপাচনীয়ে গ্রহণীয়ে সমন্বাগতো ন চাতি-
শীতায়ৈ ন চাতিউষ্ণায়ৈ ঋতুবিপরিণামায়ে দীর্ঘায়ুষ্কঃ চতুরশীতি বর্ষসহস্রাণি
আয়ুঃপ্রমাণং । যথোক্তং ভগবতা ।

সর্বসৎস্বা মরিষ্যন্তি মরণান্তং হি জীবিতং ।

যথাকর্ম গমিষ্যন্তি পুণ্যপাপফলোপগাঃ ॥১॥

নির্যং পাপকর্মাণো কৃতপুণ্যা চ সদ্গতিং ।

অপরে চ মার্গং ভাবেত্বা পরিনির্বায়ন্ত্যনাশ্রবা ইতি ॥২॥

সো দানি রাজা সুবন্ধু চিরং দীর্ঘমম্বানং ধর্মেণ রাজ্যং কারয়িত্বা চতুরশীতিনাং
চ বর্ষণামত্যয়েন কালধর্মেণ সংযুক্তো কালগতো, ইক্ষ্বাকুনা কুমারেণ রাজ্যং

লঙ্ঘন, মোড়ান, সন্তরণ, বাগান্ধর জ্ঞান, সূক্ষ্মকরণ, ছেদন, ভেদন, সংগ্রামায়ে
রাজনীতি সম্বন্ধীয় মার্যাবিদ্যা প্রভৃতিতে শিক্ষা প্রদান করা হইল এবং সে সর্ববিষয়ে
নিশ্চিতরূপে গুণগ্রাহী হইয়া, এবং মাতৃভক্ত, শ্রমণ ও ব্রাহ্মণের প্রতি বিনয়াদনত
খািকিয়া তাঁহাদিগের প্রতি অভিবাদন, বন্দনা ও প্রত্যাখ্যান প্রদর্শনে অভ্যস্ত হইল।
সময়ব্যবহারসম্পন্ন ও সূক্ষ্মব্যবহারসম্পন্ন হইয়া সে অকর্টন, অকর্কশ, নিবাত (অপরের
আশ্রয়ভূত) (অপরের নিকট) সূক্ষ্মকর সংবাস, প্রথমেই আলাপচারী ও প্রিয়ভাষণ
হইয়া পড়িল। রাজা, (৪২৪) মহিষী, অন্তঃপুরস্থ রমণীরা, অমাত্যগণ, সব প্রধান
ভট ও সেনানায়কেরা, পুত্রোহিত, শ্রেষ্ঠী, নিগম ও জনপদবাসীরা ও প্রতিবন্দী
রাজারা তাহাকে ভালবাসিতে লাগিলেন। সে প্রিয়, মনোহর, অলপবাধিগ্রস্ত, এবং
সমপ্রকার সম্যগ্ভাবে (খাদ্য-) বিপচনসমর্থ, সমানভাবে (খাদ্য-) গ্রহণশীল ছিল।
ন্যাতশীতোষ্ণ ঋতুপরিবর্তন সহনশীল হইয়া সে দীর্ঘায়ু প্রাপ্ত হইল—তাহার আয়ু
বা জীবনকালের পরিমাণ হইল চতুরশীতি বৎসর। যেমন ভগবান্ বলিয়াছেন—

সব সত্ত্বেরাই (প্রাণীরাই) নরিরে, কারণ, জীবন হইল মরণ-অর্ধবসায়ী। যে
যাহার কর্মানুসারে পুণ্য ও পাপের ফলভোগকারী হইয়া চলে ॥ ১ ॥

পাপকর্ম লোকেয়া নরক প্রাপ্ত হয়, পুণ্যকর্মীরা সদ্গতি লাভ (বা স্বর্গ
লাভ) করে। আর যাহারা (ভক্ত-) মার্গের ভাবনা করেন, তাঁহারা আশ্রয়বিহীন হইয়া
(অর্থাৎ দুঃখক্লেশের অতীত হইয়া) পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলেন ॥ ২ ॥

তৎপর সেই রাজা সূবন্ধু (দীর্ঘ সময় পর্যন্ত ধর্মানুসারে রাজ্য পালন করিয়া
চতুরশীতি বৎসরের অবসানে কালধর্মের প্রভাবে কালপ্রাপ্ত হইলেন (সরিয়া গেলেন)।
কুমার ইক্ষ্বাকু (তখন) রাজ্য লাভ করিল। তৎপর রাজা (ইক্ষ্বাকু) বারানসীতে

ପ୍ରତିତତ୍ତ୍ୱ । ତତଃ ରାଜା ବାରାଣସ୍ୟାଂ ପୈତୃକ୍ୟେହି ପଠ୍ୟାହି ନଗରସହସ୍ରେହି ରାଜ୍ୟଂ କାରୟତି
 ନିହତଦଣ୍ଡଃ ନିହତପ୍ରତ୍ୟାଧିକଃ ନିହତପ୍ରତ୍ୟାମିତ୍ରଃ ଅକ୍ରାନ୍ତଃ ଅନୁରକ୍ତଜନପଦଃ ମହାବଳ୍ଲୁ
 ମହାକୌଶଃ ମହାବାହନଃ ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣାନ୍ତଃପୁରଃ ବହୁନି ସ୍ତ୍ରୀସହସ୍ରାଣି ସର୍ବାଣି ଚ ଅପ୍ର-
 ଜାତାପତ୍ୟାନି । ନ କସ୍ୟାଚିତ୍ ପୁତ୍ରଃ ବା ଧୀତା ବା ଅସ୍ତି । ସଂ ଦାନି ରାଜା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁଃ
 କାଳାନ୍ତରେଣ ରାଜ୍ୟଂ କାରୟିତ୍ବା ଚିନ୍ତାସାଗରମନୁପ୍ରବିଷ୍ଟଃ । ମମ ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ରାଜ୍ୟଂ,
 ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣମନ୍ତଃପୁରଂ, ନ ମେ ପୁତ୍ରଃ ସ୍ତି, ମା ହୈବ ତାବଦହଂ ଅପୁତ୍ରଃ କାଳଂ କରେୟ । ତତଃ
 ମେ ଇମଂ ବିପୟଂ ପ୍ରତ୍ୟାଧିକେହି ଆତ୍ରମିପ୍ୟତି । ସଂ ଦାନି ରାଜା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁଃ ପୁରୋହିତେନ
 ସାର୍ଥଂ ନିମନ୍ତ୍ରୟତି । କଥଂ ମେ ପୁତ୍ରଃ ଭବେୟାତି । ପୁରୋହିତଃ ତମାହ । ମହାରାଜ ଏତଂ
 ସ୍ତ୍ରୀକାଗାର ଅପ୍ଟମିଂ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶି ପଞ୍ଚଦ୍ଦଶି ତ୍ରିଶୁକ୍ତଂ ପକ୍ଷସ୍ୟ ଗ୍ରୋଶିରିତ୍ୟ୍ୟଂ । ତତସ୍ତେ
 (୪୨୫) କୁମାରଃ ଭବିଷ୍ୟତୀତି ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣଂ ଚ ଇକ୍ଷ୍ବାକୁକୂଳଃ ଭବିଷ୍ୟତି । ସଂ ଦାନି
 ରାଜା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁଃ ପୁରୋହିତସ୍ୟ ସକାଶାତଃ ବଚନଂ ଶ୍ରୁତ୍ବା ଅଲିନ୍ଦାଦେବୀ ଅଗ୍ରମହିଷୀ
 ରାଜକୁଳେ ସ୍ୱପତ୍ନୀ ତାନି ଅନ୍ୟାନି ବହୁସ୍ତ୍ରୀସହସ୍ରାଣି ତ୍ରିଶୁକ୍ତଂ ପକ୍ଷସ୍ୟ ଗ୍ରୋଶିଷ୍ଟା ।
 ଗନ୍ଧ୍ୟସ୍ୟ ଯେନ ଯସ୍ୟା ଅଗ୍ନିପ୍ରେତଂ ସା ତେନ ସାର୍ଥଂ ରମତୁ । ଏବଂ ଦାନି ରାଜକୁଳାତଃ ବହୁନି
 ସହସ୍ରାଣି ନିର୍ଦ୍ଦାସିତାନି ହୃଷ୍ଟମନସଃ ସର୍ବାଳଙ୍କାରବିଭୂଷିତାଃ ଶୃଙ୍ଗିକା ଇବ ସଂଗ୍ରସ୍ତା
 ଦ୍ୱାରେ ଦ୍ୱାରେ ଉପାଗମେ କାଚିଜ୍ଜ୍ୱଳନ୍ତୀୟଃ ଲୋଭୟେ ଅପରା ହସନ୍ତୀୟଃ ଅପରା ଘାବମାନା

ଫେଟ୍ଟ ବାଞ୍ଚେନଶ୍ଚ ନଗରର (ସାଧିର୍ଣ୍ଣାତ ଇନ୍ଦ୍ରା) ବାହା କରାତେ ନାଗିଜ୍ଜେନ । ଏହି ବାହା
 ନେତ୍ର ପ୍ରଶାନ୍ନନ ନୃଗୃହ ଇନ୍ଦ୍ରାହିଲ ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରାଣେନ୍ଦ୍ରାଦୀରା ଓ ଶହସ୍ରା ନିହତ
 ଇନ୍ଦ୍ରାହିଲ । ଏହି ବାହା (ଘୋଡ଼ାବି) ବାହା ଦିନାନ୍ତ ଇଲ, ଇନ୍ଦ୍ରା ଉପନ ଦିନାନ୍ତ
 ଇଲ—ଏବଂ ଲେଖନ ବଦ୍ଧ ନିହତ ନୀ ଶାନ୍ତିଜେ ଓ ଶାନ୍ତିଜେ ନକ୍ଷେତ୍ର ଫେନ ଅପତ ଇଲ
 ନା । କାହାତେ ପଦ୍ମ ଦିଶା ବନା ନାହି । ତାହାପର ଜେହି ବାହା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ କିଛିକାଳ ସାଦର
 ବାହା କରାନ୍ତ ଚିନ୍ତାମାତ୍ରେ ନିମ୍ନ ଇନ୍ଦ୍ରାଜେନ । (ଫିନି ଆଦିଜେନ—) ଆମାର ବାହା
 ଦିନାନ୍ତ, ଅନ୍ତଃପଦ୍ମ ନିନ୍ଦାନ୍ତ, (ଫିନି) ଆମାର ଫେନ ପଦ୍ମ ନାହି । ନା ଜ୍ଞାନି ଆମାକେ
 ଚିନ୍ତାମାତ୍ରେ ଅପଦ୍ମ ଯଦ୍ୟନ୍ତେ ଶାନ୍ତିଜେ ବାହା ପ୍ରାଣ ଇନ୍ଦ୍ରା ଇନ୍ଦ୍ରା । ତାହାପର ଆମାର ଦିବର
 ବା ବାହାମାନ ପ୍ରାଣେନ୍ଦ୍ରାଦୀରା ଆଦ୍ୟେ କରାବେ । ତାହାପର ବାହା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ ପୁରୋହିତେର
 ନେତ୍ର ପ୍ରାନ୍ତେ କରାଜେନ । (ଫିନି ଶିଳାମା କରାଜେନ—) “ନିଦ୍ରାଦାରେ ଆମାର
 ପଦ୍ମ ଇନ୍ଦ୍ରା ପାତ୍ରେ । ପୁରୋହିତ ଉତ୍ତେର ବାଜିଜେନ—“ନିଦ୍ରାଦା । ଆମାର ଏହି ନିଦ୍ରା
 (ଅନ୍ତଃପଦ୍ମ) ପ୍ରାନ୍ତେ ପଦ୍ମ ଅନ୍ତେ, ଚନ୍ଦ୍ରାନ୍ତ ଓ ପଦ୍ମାନ୍ତ ଏହି ଫିନି ଚିନ୍ତାତେ (ଫିନିଦାର)
 ଫେନା ବାହାଜେନ । ତାହାପର (୫୨୫) ଆମାର ଦୁମାର (ପ୍ରାନ୍ତ) ଇନ୍ଦ୍ରା ଏବଂ ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ-ହୁଳ
 ଦିନାନ୍ତ ଜାତ କରାବେ । ତାହାପର ଜେହି ବାହା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ ପୁରୋହିତେର ନିକଟେ ଇନ୍ଦ୍ରା ଏହି
 ବନ ଶାନ୍ତିଜେ ଇନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରାନ୍ତେ ନାହିଁ ଆମିଜ୍ଜେନବୀତେ ବାହାମାନେ ବାହା, ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଜେହି
 ବଦ୍ଧ ନିହତ ନୀ-ବାହା ପ୍ରାନ୍ତେ ପଦ୍ମ ଚିନ୍ତାମାତ୍ରେ ଶାନ୍ତିଜେ ନିହତ । (ଫିନିମାନେ
 ବନା ଦିନେ—) “ତେଜସା ସାଓ, ବାହା ଯେ ପଦ୍ମେର ନାହିତ ଅନ୍ତପ୍ରାନ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରା, ଜେ ଜେହି
 ପଦ୍ମେର ନାହିତ ବନ କର । ଏହିପଦ୍ମ ଶାନ୍ତିଜେ, ବାହାମାନ ଇନ୍ଦ୍ରା ବଦ୍ଧ ନିହତ (ବନା)
 ଇନ୍ଦ୍ରାଜେନ ନିଦ୍ରାଦା ଅନ୍ତେ ଦିନାନ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରା ନେତ୍ର ବାହାମାନେ ନାମ ସ୍ତାତ ସ୍ତାତ

অনুধাবন্তী। সর্বৈ স্থলিতা আসি সর্বৈ আসি প্রমুচ্ছিতা। ইক্ষ্বাকুরাজনগরে মনুষ্যাস্তাহি রাজপত্নীহি সার্থ প্রলুঠিতা প্রমুচ্ছিতা আসি।

অপরো দানি পুরুষো সুবন্ধুকুলাতো জাতিসংবদ্ধো মনুষ্যভূতো কায়সুচরিতেন সমন্বাগতঃ কাক্সুচরিতেন সমন্বাগতো মনঃসুচরিতেন সমন্বাগতঃ দশ কুশল-কর্মণ্য সমাদায় বর্তিত্বা মনুষ্যেণ চ্যবিত্বা ত্রায়স্ত্রিংশে দেবনিকায়ৈ শক্ণো নাম দেবরাজা উত্পন্নো। সো দানি সমন্বাহরতি। কহিঁ সো রাজা সুবন্ধুঃ কায়ৈ বর্তমানো তি জীবতি বা মৃতো বা তি। সো দানি পশ্যতি যথা রাজা সুবন্ধুঃ কালগতো তস্য ইক্ষ্বাকু নাম পুত্রো, তেন রাজ্যং প্রতিলব্ধং। তস্য রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য পুরোহিতেন বিপমা গতিঃ দিগ্না অয়োম্যা অসদৃশা, সুবন্ধুকুলস্য ত্রিপ্লুতং পক্ষস্য ইস্ত্রিমাগারং অশিরিতব্যং প্রজায়ে অর্থায়ৈ। সো দানি শক্ণো দেবানামিন্দ্রো ব্রাহ্মণ-বেপমাत्मনো নির্মণিত্বা জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো অধ্বগতো বয়মনুপ্রাপ্তো বলীহি পরিগতশরীরো পলিতশিরো তিলকালগাত্তো সো ইক্ষ্বাকুস্য রাজ্ঞো দ্বারং গত্বা আহ। অহং ইক্ষ্বাকুং পশ্যিতুকামো। প্রতিহাররক্কো রাজকুলং প্রবিষ্টঃ রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য নিবেদেতি। (৪২৬) মহারাজ ব্রাহ্মণো দ্বারে স্থিতো রাজানং দ্রষ্টুমিচ্ছতি।

মাইয়া উপস্থিত হইল। কেহ কেহ (পুরুষকে) লব্ধ করিবার উদ্দেশ্যে কথাবার্তা করিতে লাগিল, অপর কেহ কেহ হাসিতে লাগিল এবং অন্য কেহ কেহ খাবমান পুরুষদিগের পক্ষাৎ ধাবিত হইতে লাগিল। সব লোকই স্খলন প্রাপ্ত হইতে লাগিল, সকলেই মূর্ছাজড়িত হইতে লাগিল। ইক্ষ্বাকুরাজের নগরে মানুষ্যেরা সেই রাজপত্নীদিগের সহিত লোঠালদাঁঠি করিতে লাগিল এবং মূর্ছাপন্ন হইতে লাগিল।

তখন সুবন্ধুর কুল হইতে জন্মসংঘবন্ধ অপর একটি মানুষ্য কায়, কাক্স মনের সূচরিতম্বারা সমন্বিত হইয়া, মানুষ্যলোকে দশ কুশলকর্ম পথ অবলম্বনে থাকিয়া মৃত হইয়া ত্রায়স্ত্রিংশ দেবসংঘে শক্ণ নামে দেবরাজ হইয়া উৎপন্ন হইয়াছিলেন। তিনি তখন স্মরণ করিয়া বলিলেন—“সেই রাজা সুবন্ধু কোন (দেব-) কারে বা মলে বর্তমান আছেন, তিনি কি জীবিত অথবা মৃত?” তাৎপর্য তিনি বুঝিলেন যে রাজা সুবন্ধু কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং তাহার ইক্ষ্বাকু নামা পুত্র আছেন এবং (সেই পুত্রই) রাজ্য লাভ করিয়াছেন। সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর পুরোহিত এক বিবস গাভর বা উপায়ের ব্যবস্থা করিয়াছেন—যাহা অযোগ্য ও অননুগ্রহ। (উপায়টি হইল) সুবন্ধুকুলের স্ত্রীগৃহ (অন্তঃপুর) প্রত্যেক পক্ষে তিনবার করিয়া খোলা রাখা হইবে প্রজা বা সন্তান লাভের উদ্দেশ্যে। তৎপরে সেই দেবগণেব রাজা শক্ণ নিজের ব্রাহ্মণের বেশ নির্মাণ করিয়া (তৎপরিহিত হইয়া), এক জবাগস্ত্র বস্ত্র অভিবস্মক, জীবিতমণ্ডল অবস্থায় আগত, পবিত্র বস্ম প্রাপ্ত, লোলচর্ম পরিবৃত্তদেহ, পলিতমস্তক, এবং তিলে কৃষ্ণাভ ব্যক্তিরূপে (সাজিয়া) ইক্ষ্বাকু রাজার স্মারদেশে মাইয়া বলিলেন—“আমি ইক্ষ্বাকুর সহিত দেখা করিতে চাহি”। প্রতিহারভূমির প্রকক (স্মারকক) রাজকূলে প্রবেশ করিয়া রাজা ইক্ষ্বাকুকে নিবেদন করিল—(৪২৬) “মহাবাহ! এক ব্রাহ্মণ

ରାଜା ଇକ୍ସାକୁ ଗ୍ରାହ । ତ୍ବାଗତ ବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ୟ, ପ୍ରବିଶତୁ । ତେନ ଦାନି ପ୍ରତିହାରରକ୍ଷେନ
 ଶୋ ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ରାଜକୁଳ ପ୍ରବେଶିତ । ରାଜା ବୃଦ୍ଧ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଦୃଷ୍ଟା ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପତ୍ତିତୋ । ସ୍ବାଗତ
 ତେ ବ୍ରାହ୍ମଣ, ନିପୀଦାହି, ଇମ ତେ ଗ୍ରାସନ । ଶୋ ଦାନି ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଜୟେନ ବର୍ଦ୍ଧାପିୟତ୍ବା
 ଉପବିପ୍ଳିତ । ରାଜା ନ ପୃଚ୍ଛତି । ବ୍ରାହ୍ମଣ କୁତୋ ଦିଶାତୋ ଆଗତୋ, କି ମାର୍ଗସି,
 କି ତେ ଚ୍ଚ୍ଚତି, କି ତେ ଦେମି । ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଗ୍ରାହ । ମହାରାଜ ଦୂରତୋ ଶ୍ମି ପ୍ରଦେଶାତୋ
 ଆଗତୋ ତବ ଉଦାର କୀର୍ତ୍ତି ଶବ୍ଦସ୍ତୋକ ଶ୍ରୁତ୍ବା ଇକ୍ସାକୁ: ତ୍ରିପଦୁତ ପଦ୍ମସ୍ୟ ଶ୍ଯାଗାରଂ
 ଗ୍ରାଂଶିରତି ପ୍ରଜାୟେ ଅର୍ଯ୍ୟାୟେ ିତି । ତତ: ରାଜ ଶ୍ଯାୟାୟ ଗ୍ରାସିକୋ ଦୂରତୋ ଶ୍ମି ଦେଶାତୋ
 ଆଗତୋ, ତତୋ ମେ ଶ୍ଯାୟାୟେ ପ୍ରତିମାଗେହି । ଶୋ ଦାନି ରାଜା ବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ୟ ବଚନ ଶ୍ରୁତ୍ବା
 ପ୍ରୀତ ତୁପ୍ତ ସବୃତ୍ତୋ କାବୁକୀୟମାମନ୍ଦ୍ରୟତି । ଖୋ ଖଣେ କାବୁକୀୟ ଶୀଘ୍ରଂ ଇମସ୍ୟ
 ବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ୟ ମମ ଶ୍ଯାଗାର ଉପଦର୍ଶେହି । ଯା ମେ ଶ୍ଯୋ ରୋଚତେ ତା ମେ ଦେହି । ତେନ ଦାନି
 କାବୁକୀୟେନ ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଗ୍ରନ୍ଥ-ପୁର ପ୍ରବେଶିତୋ ବହୁନା ଶ୍ଯୋସହସ୍ରାଣା ମଧ୍ୟେ । ବ୍ରାହ୍ମଣ
 ଏପୋ ରାଜା ଇକ୍ସାକୁସ୍ୟ ଶ୍ଯାଗାରୋ ଯା ତେ ଶ୍ଯୋ ଅଗ୍ନିପ୍ରେତୋ ତା ଗୃହ୍ୟ ଗଚ୍ଛାହି । ତେନ
 ଦାନି ବ୍ରାହ୍ମଣେନ ତେପା ବହୁନା ଶ୍ଯୋସହସ୍ରାଣା ଯା ରାଜା ଇକ୍ସାକୁସ୍ୟ ଅଗ୍ନିମହିମୀ ଶ୍ଯାଲିନ୍ଦା
 ନାମ ଦେବୀ ନ କଦାଚିତ୍ ରାଜକୁଳାତୋ ନିପ୍ତମତି ଶା ଦେବୀ ତେନ ବ୍ରାହ୍ମଣେନ ଗୃହିତା ।

ସ୍ବାଗତେନ ଅର୍ଦ୍ଧାନ୍ଧତ ଧାର୍ଯ୍ୟା ବ୍ରାହ୍ମଣେ ନର୍ତ୍ତନ କରନ୍ତେ ଶ୍ଯୋ ଦେବେନ । ବ୍ରାହ୍ମଣ ଇକ୍ସାକୁ
 ଉଦ୍ଧବ ବାଲିଜେନ—“ବ୍ରାହ୍ମଣେ ସ୍ବାଗତ (ଜାନାଓ) ଓ ଟିନି ପ୍ରବେଶ ଜାତ କରୁନ ।” ତଥ୍ୟ
 ନେଇ ବ୍ରାହ୍ମଣେ ଶ୍ଯାଗାରରୁ ବ୍ରାହ୍ମଣେ ପ୍ରବେଶ କରାଦେନ । ବ୍ରାହ୍ମଣ ବାସ ବ୍ରାହ୍ମଣେ ଦେଖିବା
 ପ୍ରଶ୍ନାବାନ କରାଜେନ (ଏବଂ ବାଲିଜେନ)—“ହେ ବ୍ରାହ୍ମଣ, ଆଗନାଦେ ସ୍ବାଗତ ଜାନାହେଡ଼ୋଃ,
 ଉପଦେଶନ କରୁନ, ଆଗନାର ଜନ ଏହି ଆଗନ ଗ୍ରାହିତାହେ ।” ତତ୍ପର ନେଇ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଉପଦେଶ
 ସ୍ବାଗତ ଶ୍ଯାଗାରେ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ କରାଦେନ ଉପଦେଶ ହେଲେନ । ବ୍ରାହ୍ମଣ ଶ୍ଯାଗାରେ ଉପଦେଶ କରାଜେନ
 —“ହେ ବ୍ରାହ୍ମଣ! ଆଗନି ଜେନ ଦିକ୍ ହେଡ଼େ ଆଗତ, କି ଜାହେନ, କି ଆଗନାର ଗ୍ରାହି
 ନାମତ? ଆଗି ଆଗନାଦେ କି ନିତେ ପାରି?” ବ୍ରାହ୍ମଣ ଉଦ୍ଧବ କରାଜେନ—“ଆଗି ନୂର
 ଦେଶ ହେଡ଼େ ଆଗିଗ୍ରାହି ଏବଂ ଆଗନାର ଉନାର କୀର୍ତ୍ତର ପ୍ରଶଂସା ଏହି ଗ୍ରାହିଗ୍ରାହି ଯେ
 ଆଗନି ପ୍ରତେକ୍ ପ୍ରତେକ୍ ଟିନିଦାର ଆଗନାର ଶ୍ଯାଗାର ଉପଦେଶ ବ୍ରାହ୍ମଣ ନିଜେନ ନାଭେ
 ଉପଦେଶ । ନେଇ କରାଜେ, ହେ ବ୍ରାହ୍ମଣ, ଶ୍ଯାଗାରରୁ ଜନ ନୂରଦର୍ଶି ଦେଶ ହେଡ଼େ
 ଆଗିଗ୍ରାହି, ତାହେ ଶ୍ଯାଗାର ହେଡ଼େ ଏକଟି ଜାଗ (ଅର୍ଦ୍ଧାନ୍ଧ ଏକଟି ଶ୍ଯା) ଆଗାଦେ ଦେଖା
 ହେଡ଼େ ।” ତଥ୍ୟ ନେଇ ବ୍ରାହ୍ମଣେ ବଚନ ଶୁଣିବା ପ୍ରୀତ ଓ ହୁଡ଼େ ହେଲେନ ଏବଂ
 କାଶ୍ଯାକୁସ୍ମେ ଜାହାଦେଲେନ (ଏବଂ ଶ୍ଯାଗାରେ ବାଲିଜେନ—“ହେ କାଶ୍ଯାକୁସ୍ମେ । ବାଲି ଗୋନାଦେ
 —ଗାୟ ଏହି ବ୍ରାହ୍ମଣେ ଆଗନାର ଶ୍ଯାଗାର (ଅଗ୍ନିପ୍ରେତ) ଦେଖାଓ ଏବଂ ଶ୍ଯାଗାର ଯେ ଶ୍ଯାଗାର
 ଗ୍ରାହି ଶ୍ଯାଗାର ନେଇ ଶ୍ଯାଗାର ।” ତତ୍ପର କାଶ୍ଯାକୁସ୍ମେ ବ୍ରାହ୍ମଣେ ଅଗ୍ନିପ୍ରେତେ ବହୁନାବଳ୍ଲୁ
 ଶ୍ଯାଗାର ନୟା ପ୍ରବେଶ କରାଦେଲେନ (ଏବଂ ବାଲିଜେନ—) ବ୍ରାହ୍ମଣ ଇକ୍ସାକୁସ୍ମେ ଦେଖାଓ ଶ୍ଯାଗାର,
 ଆଗନାର ଯେ ଶ୍ଯାଗାର ଶ୍ଯାଗାର ପ୍ରତେକ୍ ହେଡ଼େ ଜାହାଦେ ନେଇ ଦାନ ।” ତଥ୍ୟ ନେଇ ବ୍ରାହ୍ମଣ ବହୁ ନୟା
 ଶ୍ଯାଗାର ନୟା ଆଗି ବ୍ରାହ୍ମଣ ଇକ୍ସାକୁସ୍ମେ ଆଗିଗ୍ରା ନାମ୍ନୀ ପ୍ରଶ୍ନା ଗ୍ରାହି—ଆଗି କ୍ଷେନଓ ବ୍ରାହ୍ମ-
 କୁସ୍ମେ ବାହାଦେ ଦାନ ନା ନେଇ ଶ୍ଯାଗାର ଟିନି ପ୍ରବେଶ କରାଦେ ଗ୍ରାହିଜେନ—“ଏହି ଦେବୀ

এপা মে ভবতু। সা দানি দেবী প্রবুডা। অয়ং ব্রাহ্মণো মম অয়্যকো বা পয়্যকো বা অথ বা উত্তরো। রাজা ইক্ষ্বাকু দৃঢ়ব্রতসমাদানো মা হেবং মাং ইমস্য ব্রাহ্মণস্য উপস্থানপরিচর্য্যি অোসিরিষ্যতি।

তস্যা দানি অলিন্দায় কুব্জা মালাকারী মালাং গূহয়তি। সা দানি কুব্জা (৪২৩) তং ব্রাহ্মণং জলপতি। ব্রাহ্মণ ত্বং জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো তরুণীং স্ত্রীমিচ্ছসি। ন ত্বাং কদাচিত্তরুণী স্ত্রী হস্তেন বা পাদেন বা স্পৃশোয়া, গচ্ছ, কিং তে অলিন্দায়ে দেবীয়ে, যা অপরিত্যক্তা রাজো ইক্ষ্বাকুস্য। সো দানি ব্রাহ্মণো তাং কুব্জাং আহ। অলপোত্সুকা তুবং কুব্জে মালাং গুহাহি, প্রিয়ো অহং অলিন্দায়ে দেবীয়ে যথা তুবং নান্যে। তস্যা দানি অলিন্দায়ে দেবীয়ে অন্যা চেটী বর্ণকপীপিকা। সা দানি তং ব্রাহ্মণং জলপতি। ব্রাহ্মণ ত্বং জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো শয়নবস্ত্র-গন্ধিকো দুর্গন্ধো ন তব দেবী ব্রহ্মণ্ডং পি ইচ্ছে কিং পুনঃ প্রহ্মণ্ডং। গচ্ছ, কিং তে অলিন্দায়ে, যা রাজো ইক্ষ্বাকুস্য অপরিত্যক্তা। সো দানি ব্রাহ্মণো তাং চেটীমাহ। অলপোত্সুকা তুবং চেটী বর্ণক পীপেহি, প্রিয়ো অহং অলিন্দায়ে দেবীয়ে যথা তুবং নান্যে। সা দানি অলিন্দা দেবী আহ। ন মে কেনচিদুপায়েন এপো ব্রাহ্মণো অোসিরিষ্যতি। সা দানি দেবী উচ্চেন কণ্ঠেন প্রবুডিতা। তায়ে দেবীয়ে রুদমানায়ে পরিবারো পি সে

আমার ইউক"। সেই দেবী তখন এই বলিয়া প্ররোদন করিতে লাগিলেন—“এই ব্রাহ্মণ আমার আর্ষক (পিতামহ) বা প্রাৰ্ষক (প্রাপিতামহ) বা আরও প্রাচীনতর ব্যক্তি হইবেন। রাজা ইক্ষ্বাকু দৃঢ়ব্রত গ্রহণ করিয়াও কখনই আমাকে এই ব্রাহ্মণের পরিচর্যা জনা ছাড়িবেন না”।

তখন অলিন্দার কুব্জা মালাকারিণী মালা গাঁথিতেছিল। সেই কুব্জা তখন (৪২৭) সেই ব্রাহ্মণের সহিত কথা বলিল—“হে ব্রাহ্মণ! তুমি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিক-বয়স্ক হইয়া উন্নত স্ত্রী (পাইতে) ইচ্ছা কর? তোমাকে কখনই উন্নত স্ত্রী হাত বা পা দিয়াও স্পর্শ করিবে না; তুমি চলিয়া যাও, অলিন্দা দেবীকে নিয়া তুমি কি করিবে? (কারণ,) রাজা ইক্ষ্বাকু তাহাকে পরিত্যাগ করিবেন না”। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই কুব্জাকে বলিলেন—এ বিষয়ে তোমার উৎসুক অল্প দেখা যাইতেছে, কুব্জা তুমি মালা গাঁথিতে থাক। আমি অলিন্দা দেবীর নিকটে প্রিয়, তুমি বা অন্য কেহ তেমন প্রিয় নহে। তারপরে অলিন্দা দেবীর আর একটি চেটী (দানী) ছিল—যে বর্ণ বা রঙ পেষণ করে। তখন সেই (চেটী) ব্রাহ্মণকে বলিল—“হে ব্রাহ্মণ! তুমি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক, তুমি নিজে দুর্গন্ধ এবং তুমি শয্যার বস্ত্রকে গন্ধযুক্ত করিবে, দেবী তোমাকে দর্শন করিতেও ইচ্ছা করিবেন না, স্পর্শ করা ত দূরের কথা। তুমি চলিয়া যাও, অলিন্দা দ্বারা তোমার কি সায়িত হইবে—যাহাকে রাজা ইক্ষ্বাকু পরিত্যাগ করিবেন না”। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই চেটীকে বলিলেন—“তুমি অস্পর্শাশ্রয় উৎসুক, চেটী তুমি বর্ণ বা রঙের চূর্ণ পেষণ করিতে থাক, আমি অলিন্দা দেবীর প্রিয়, তুমি বা অন্য কেহ তেমন প্রিয় নহে”। তখন সেই অলিন্দা দেবী বলিলেন—

ପ୍ରଞ୍ଚିତ । ତତ୍ ଅନ୍ତଃପୁରେ ମହନ୍ତୋ ଆରାବଶବ୍ଦୋ । ଅଥୋପି ଧନୁ ରାଜା ଈଶ୍ବାକୁ
 ଉପରିପ୍ରାସାଦବରାତ: ଅନ୍ତଃପୁରସ୍ୟ ଉଚ୍ଚଦାବ୍ଦ ମହାଦାବ୍ଦଂ । ସୋ ଦାନି ରାଜା ବର୍ପବରା
 କାଚୁକୀୟାଦ୍ଧ ପୃଚ୍ଛତି । ଗୋ ଗଣେ କି ଘୋଷ ଶ୍ରୀମାଣା ଆରାବଶବ୍ଦୋ ଧ୍ୟୁୟତି । ତେ
 ଦାନି ବର୍ପବରା କାଚୁକୀୟା ଆହ । ଦେବ ତେନ ବ୍ରାହ୍ମଣେନ ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ଗୃହିତା ।
 ରାଜେନ ମେ ଈଶ୍ବାକୁନା ପ୍ରବାରିତ ଯା ତେ ଶ୍ରୀ ଚ୍ଚିତା ତା ଗୃହିତା । ତତ: ମେ ଏପା
 ଗବତୁ । ତତୋ ସା ଦେବୀ ଅଲିନ୍ଦା ପ୍ରଞ୍ଚିତା ଦେବୀୟ ଶ୍ବଦମାନାୟ ପରିବାରେଣ ମି ସେ ଆରାବୋ
 ମୁକ୍ତୋ । ସୋ ଦାନି ତେ ପ୍ରତିସ୍ତୁତ୍ବା ସ୍ବକମନ୍ତଃପୁରଂ ପ୍ରସିପ୍ତୋ ତଂ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଉତ୍ପତି ।
 ବ୍ରାହ୍ମଣ ତ୍ବ ଜୀର୍ଣ୍ଣୋ ବୃଦ୍ଧୋ ମହତ୍ସକୋ ଯଦି ରାଜକୁଳେ ଇନ୍ଦ୍ରସି ନିତ୍ୟମକ୍ତିକଂ ଗୋକ୍ତୁ ତତ୍ତେ
 ଦାସ୍ୟାମି, କି ତେ ଅଲିଦାୟେ ଦେବୀୟେ, ଅନ୍ୟା ଗୃହ୍ଣାହି । ସୋ ଦାନି ଆହ । ମହାରାଜ
 (୪୨୯) ଗ୍ରହ ଜୀର୍ଣ୍ଣୋ ବୃଦ୍ଧୋ କାତନକୋ ଚ ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ମୂର୍ଚ୍ଛୟାମି । ନ ଦାସନୋମି
 ସ୍ବୟ ଉତ୍ସିହିତୁ ସ୍ବକା ଦୋୟା ଗୋମୁନେମି, ତଦେନାମେବ ଦେହି ତୁବ, ଏପା ମେ ଉତ୍ସାପୟିଷ୍ୟତି,
 ଏପା ମେ ପରିଚ୍ଚରିଷ୍ୟତି । ମା ଗବାନିଶ୍ବାକୁ: ମମ ଶ୍ରୀମାଣାୟ ପ୍ରବାରୟିତ୍ବା ପଶ୍ଚାଦ-
 ନୁତସ୍ୟାହି । ଗ୍ରୟ ଦାନି ଗବାନିଶ୍ବାକୁ: ମିଷ୍ୟାପାଚନା କରନ୍ତୀତି ଆମନ୍ତ୍ରେୟି

“କୋନ ଉପାୟେ ଯେନ ଏହି ବ୍ରାହ୍ମଣ ଆମାଦେ ଅପବିତ୍ର ନା କରେନ” । ତখন ଜେବୀ ଉଠ କଠେ
 ଗ୍ରୋନ କରନ୍ତେ ଗାନ୍ଧିଜେନ । ଜେହି ଜେବୀ ଗ୍ରୋନ କରନ୍ତେ ଆଦିଲେ ତାହାର ପରିଗଣେନା
 ଗ୍ରୋନ କରନ୍ତା ଉଠିନ । ଜେହି ଅନ୍ତଃପୁରେ ମହାନ୍ ଗୋଲଗାଲେର ଗବ ଶ୍ରୁତ ହେଲ । ରାଜା
 ଈଶ୍ବାକୁ କିନ୍ତୁ ତାହାର ଶ୍ରୋତ ପ୍ରାଣାମେର ଉପରେ ଅବଲମ୍ବିତ ଶାନ୍ତିନା ଅନ୍ତଃପୁରେର (ଜେହି)
 ଉଠ ଗଲ ଓ ମହାଗବ ଗାନ୍ଧିଜେନ । ତখন ଜେହି ବାହା ବର୍ଷବର (ଗମଲେକ ଲୋକ) ଓ
 କାନ୍ତକେରାନ୍ତାନ୍ତେ ଗିଜ୍ଞାନ୍ତା କରନ୍ତେନ—“ଓହେ, ବାଲି, ଶ୍ରୀଲୋକାନିଗେର ଏହିରୂପ ଉତ୍ତମ
 ଗୁନା ସାହେଉରେ କେନ”? ତখন ଜେହି ବର୍ଷବର ଓ କାନ୍ତକେରାନ୍ତା ବାଲିଜ—“ଜେହି ବ୍ରାହ୍ମଣ
 ଆଜିନ୍ତା ଜେବୀକେ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତାଛେନ (ଏବଂ ତାନି ବଲେନ)—“ରାଜା ଈଶ୍ବାକୁ ଆମାଦେ
 ଆଜିନ୍ତା ନିମନ୍ତେ କରନ୍ତାଛେନ—ଆମାନି ଯେ ଶ୍ରୀକେ ପାହିତେ ସାନ୍ତନାବୀ ତାହାକେହି ଗ୍ରହଣ
 କରୁନ । ତାହି ଏହି ଶ୍ରୀକେହି ଆମାର ହଉକ । ତାରପର ଜେହି ଜେବୀ ଆଜିନ୍ତା ଗ୍ରୋନ
 କରନ୍ତେନ ଏବଂ ଜେବୀ ଗ୍ରୋନ କରନ୍ତେ ଆଦିଲେ ତାହାର ପରିଗଣେନା ଉଠ ଗଲ ଗୋଚନ
 କରନ୍ତେନ” । ତରପର ତାନି (ରାଜା) ତାହାକିନ୍ତେ ପ୍ରତିହତ ବା ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ନିଶ୍ଚା ନିଜେର
 ଅନ୍ତଃପୁରେ ପ୍ରବେଶ କରନ୍ତା ଜେହି ବ୍ରାହ୍ମଣକେ ବାଲିଜେନ—“ବ୍ରାହ୍ମଣ । ତୁମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ, ବ୍ୟସ୍ତ ଓ
 ଆବିଷ୍କରଣକ, ଗାନି ତୁମି ବ୍ରାହ୍ମଣାଦିତେ ନିଜା ଗୋଚନ ପାହିତେ ଇଚ୍ଛା କର, ତାହା ଆମି
 ଗୋଚାକେ ମିତେ ପାରି: ଆଜିନ୍ତା ଜେବୀକେ ଗହେନା ଗୋଚାକେ କି ହେବେ? ଅନ୍ୟ କୋନ ଶ୍ରୀ
 ଗ୍ରହଣ କର” । ତାନି (ବ୍ରାହ୍ମଣ) ବାଲିଜେନ—“ହେ ମହାରାଜ । (୫୨୪) ଆମି ଜୀର୍ଣ୍ଣ, ବ୍ୟସ୍ତ,
 ଓ କାନ୍ତକେରାନ୍ତା, ନିମନ୍ତେ ବୃହତ୍ ବୃହତ୍ ବୃହତ୍ ଗ୍ରହଣ ହେ । ଆମି ନିଜେ ଉଠିତେ ଜଗତ୍ ନାହି
 ଏବଂ ଆମି ନିଜେ ଶ୍ରୀ (ବ୍ରାହ୍ମଣା) ଗିଜ୍ଞାନ୍ତା ଜେହି । ଅତଃପ, ଆମାନି ଏହି (ଗ୍ରହଣାଦିକେ)
 ନିଜେ, ତାନି ଆମାଦେ ଗହେନା ନିଜେନ ଏବଂ ଆମାର ପରିଗଣା କରନ୍ତେନ । ଈଶ୍ବାକୁ ଆମାନି
 ଆମାଦେ ଶ୍ରୀ ବାହ୍ୟା ଗହେତେ ବାଲିଜା ପରେ ଯେନ ଅନ୍ତଃପୁର ନା କରନ୍ତେନ । ଈଶ୍ବାକୁ
 ଆମାନି (ଆମାର) ବାଲିଜା ନିଜେ ପ୍ରତିଗ୍ରହ କରନ୍ତାଛେନ, ଇହା ଆମି ପରେ ବାଲିବ ଏବଂ ଆମି

গচ্ছামি। রাজা আহ। নাহং ব্রাহ্মণ মিথ্যায়াচনাং করোমি নাপি দত্ত্বা
অনুতপ্যামি অপি, ত্বং জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো, ইয়ং চ দেবী তরুণী সুকুমারা তং তে
ন ইচ্ছতি। বিস্তীর্ণো যং চান্ত:পুরো, বহুনি স্ত্রীসহস্রাণি, যা তে স্ত্রী রুচ্ছতি
তাং গৃহ্ণাহি, তাংযে সার্থং অমিরমাহি সা তে উপস্থিহিষ্যতি। ব্রাহ্মণ আহ।
অলং মহারাজা এষা এব মে ভবতু যা তিষ্ঠতি মানিনী তিষ্ঠমানা অনবদ্যাংগী
মন্দং প্রেক্ষতি। এষা এব মে ভবতু যা তিষ্ঠতি মানিনী তিষ্ঠমানা অনবদ্যাংগী
মৃগীভাবং চ প্রেক্ষতি। এষা মে ভোতু যা তিষ্ঠতি মানিনী তিষ্ঠমানা অনবদ্যাংগী
মুখং অশ্রুহি সিন্ধতি। অলং মে মহারাজ অন্ত:পুরিকায়ে এষা এব মে দেবী ভবতু,
এষা মে উত্থাপয়িষ্যতি, এষা মে উপস্থাষ্যতি, এষা মে পরিচরিষ্যতি, মা
ভবানিষ্কাবু মম স্ত্রীং প্রবারয়িত্বা অনুতপ্যাহি। অথ দানি (যাব) গচ্ছামি।
রাজা ইক্ষ্বাকু আহ। (যাবদ্) অপি ত্বং জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো। ইয়ং চ দেবী
তরুণা সুকুমারা তং তে ন ইচ্ছতি। অয়ং তে বৃষলা কুঞ্জা মৈথুনার্থিকা দাসী, তে অয়ং
ভবতু যেন ত্বং ইচ্ছসি তেন তাং নেহি, এষা তে উপস্থাষ্যতি। কুঞ্জা আহ। মহারাজ
এষো ব্রাহ্মণো পুতিবলী পলিতমুলো বদরীকুসুমো ব সুদুর্গন্ধো ছগলো ব গন্ধ-

চলিয়া যাইতেছে”। রাজা উত্তরে বলিলেন—“হে ব্রাহ্মণ, আমি যাচনা মিথ্যা করিব না
এবং দান করিয়া অনুতপ্ত ও হইবে না। আগনি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক আর এই
দেবী তরুণী ও সুকুমারা, তাই সে আপনাকে চাইবে না। এই (আমার) অন্তঃপুর
বিস্তীর্ণ, (এখানে) বহু সহস্র স্ত্রীলোক রহিয়াছে, আপনার যে স্ত্রীর প্রতি অভিভূতি
তাহাকে গ্রহণ করিতে পারেন এবং তাহার সঙ্গে রমণ করুন; সে-ই আপনাব সেবা
করিবে”। ব্রাহ্মণ বলিলেন—“শ্রব হইয়াছে, মহারাজ। এই (বয়সী) আমার হউক
—যে (রমণী) অভিমান করিয়া দাঁড়াইয়া আছে এবং অনিন্দনীয় অঙ্গধারণী হইয়া
দাঁড়াইয়া লজ্জাসহকারে তাকাইয়া রহিয়াছে। (এই বয়সী) আমার হউক—যে
মানিনী হইয়া দণ্ডায়মানা এবং অনিন্দনীয় অঙ্গধারণপূর্বক দাঁড়াইয়া মৃগীর ন্যায়
নয়নপাত করিতেছে। এই বয়সীই আমার হউক—যে মানিনী হইয়া দাঁড়াইয়া আছে
এবং অনিন্দনীয় অঙ্গ ধারণ করিয়া দাঁড়াইয়া অশ্রুদ্বারা মুখ সিন্ধিত করিতেছে।
মহারাজ! অন্তঃপুরস্থ বয়সীগণস্বারা আমার প্রয়োজন নাই; এই দেবীই আমার
হউক; সে-ই আমাকে উঠাইবে, সে-ই আমার সেবা করিবে, সে-ই আমার পরিচর্যা বা
শুশ্রূষা করিবে। আগনি ইক্ষ্বাকু যেন স্ত্রী আমাকে পছন্দ করিতে বলিয়া অনুতপ্ত
না হন। আমি চলিয়া যাই, ইত্যাদি।” রাজা ইক্ষ্বাকু বলিলেন—“আগনি জীর্ণ ও
অধিকবয়স্ক; আর এই দেবী তরুণী ও সুকুমারা, তাই সে আপনাকে পাইতে ইচ্ছা
করিবে না। (আমার) এই কুঞ্জা শূদ্র দাসী আপনার মৈথুনার্থিকা (সহবাসপ্রার্থিনী),
সে-ই আপনার হউক, আগনি তাহাকে যেখানে ইচ্ছা সেখানে নিতে পারেন এবং সে
আপনার সেবা করিবে”। কুঞ্জা বলিল—“মহাবাঘ। এই ব্রাহ্মণ—পুতিগন্ধবৃদ্ধ,
তাঁহার মধ্যটি পণিত (স্রাবশযত: শূদ্ধ), তিনি বদরীপুষ্পের মত সুদুর্গন্ধ এবং

प्राप्तो । विपं भुक्त्वा मरिष्यं सचे मे देव एतस्य देसि । इमं स्यविरं भग्नां
मारेष्यं रहोगता । सो दानि ब्राह्मणो आह ।

(४२६) सर्वबुद्धेहि मे वैरं ये केचित् पृथिवि(वी)निश्चिता ।

यत्रायं वृषला कुब्जा मम इच्छति घातितुं ॥१॥

अनं महाराज कुञ्जाये, एषा एव मे देवी भवतु एषा मे उपस्थास्यति एषा परिचरिष्यति । मा भवा मम स्त्रियं प्रवारयित्वा अनुत्प्याहि । अथ तव मिथ्यायाचनां करोसीति आमन्त्रेमि गच्छामि । राजा ग्राह । नाहं ब्राह्मण मिथ्यायाचनां करोमि नापि दत्त्वा अनुत्प्यामि । अपि त्वं जीर्णो वृद्धो महत्लको इयं च देवी तरुणी सुकुमारा, तं ते न इच्छति । यदि त्वं तरुणो भवेया तं एषा देवी उत्कण्ठेया, अपि तु नाहं मिथ्यायाचनां करोमि, गच्छ गृह्य अलिदां देवी, नेहि यत्रेच्छसि । सो दानि ब्राह्मणो राज्ञो इक्ष्वाकुस्य प्रतिश्रुत्वा हृष्टः पुष्टः प्रीतो संवृत्तो । अलिदां देवीमालिङ्ग्य ततः प्रवेशं प्रवेशयन्तो तस्या एव उपरि प्रपतितो स्त्रीसहस्रेहि अट्टहासो मुक्तो, देवीये कल्याणो अनुरूपः पुरुषो लब्धः । अलिंदापि देवी अश्रुकण्ठा रुदन्मुखी प्रलपन्ती ब्राह्मणेन हस्ते गृह्य आकङ्क्षति ।

ছাগলের মত গম্বখুড়। হে রাজন, যার্পনি বান আমাকে তাহার (হস্তে) দেন, তাহা হইলে আমি বিব ভক্ষণ করিরা মরিব। এবং গোপনস্থানে বাইরা আমি এই স্বর্ষবর ভাষাধাৰিণীষ্ট (লোকটাকে) মারিরা ফেলিব। তখন সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন—

(৪২৯) পৃথিবীতে যত কুখ্যা আছে তাহাদের উপর আমি শত্রুতা পোষণ করিব, যে-হতু এই শত্রু কুখ্যা আমাকে নিহত করিতে চেষ্টা ॥১॥

নহাৱাজ! এই কৃষ্ণাখ্যাৰা আমাৰ কোন প্ৰয়োজন নাই। এই দেবীই (মাৰ্হীৰ্হীই) আমাৰ হউন এবং তিনিই আমাৰ নেবা কৰিবেন এবং পাঁচৰ্হী কৰিবেন। আপনি বেন আমাকে (সে-কোন) নথী পছন্দ কৰিতে বালিয়া (এখন) অনুতত হইবেন না। তাহা হইলে, আপনি যে নিখাখাচনা ঘোষণা কৰিয়াছেন তাহা আমি বালিব ও চলিয়া যাইব।" ৰাজা বালিজন—“হে ব্ৰাহ্মণ! আমি নিখাখাচনা ঘোষণা কৰি নাই এবং নান কৰিয়াও অনুতত হইব না। (তবে) আপনি জীৰ্ণ, বৃষ ও অধিকবদ্ৰন্দ, আর এই দেবী তৰুণী ও নুতুনারা, যতএব সে আপনাকে পাইতে ইচ্ছা কৰিবে না। বনি আপনি তৰুণ হইছেন, তবে এই দেবী (আপনাকে পাইতে) উৎকণ্ঠিত হইত। আমি, কিছু, নিখাখাচনা প্ৰকাশ কৰি নাই, আপনি যান অলিন্দাৰে জউন এবং বেখানি ইহা তাহাকে নিয়া যান।” তখন সেই ব্ৰাহ্মণ ৰাজা ইক্ৰাতুৰ কথা স্বীকাৰ কৰিয়া হস্ত, হৃষ্ট ও প্ৰীত হইলেন। (তিনি) অলিন্দা দেবীকে আলিঙ্গন কৰিয়া সেই স্থান হইতে প্ৰবেশপথে প্ৰবেশ কৰাইয়া তাহাৰ উপৰ পতিত হইলেন—(তাহাতে) নহত নহত শ্ৰী-লক্ষ্মীৰা তাহাস মৃত কৰিল। (তাহাৰা বালি)—“দেবীৰ জন্য উপযুক্ত বন্দ্যৰ একটা বৃদ্ধব পাওৱা গেল।” অলিন্দা দেবীও অগ্ৰকণ্ঠে, দোন্দনগীলমুখে প্ৰশংসা কৰিতোঁহলেন এবং ব্ৰাহ্মণ তাহাকে হাতে কৰিয়া টানিত টানিতে (কৰ্ম

কট্টীকিয়তি ইতো চ ইতো চ লম্ভতি । উচ্ছসন্তেন প্রস্বসন্তেন অশ্রুহি বহন্তেহি
আলাপেন (নালায়) গলন্তী প্রদেশে দেশে অমুবেন্তেন সুসংগৃহীতাং কৃৎবা অনালম্বন্তী
রাজগৃহাতো কট্টীয়মানী নিবকাসিতা বিকলীভূতা চ সংবৃতা ।

তেন ব্রাহ্মণেন নগরস্য অনুপ্রাকারং দরিদ্রগ্রামে বর্জজর্জরশালাং নির্মণিত্বা
জর্জরমংচে তৃণযলাশং প্রজ্জপিতং খণ্ডঘটকং দকস্য স্থাপিতং । তত্র অলিঁদা দেবী
প্রবেশিতা বস্বেহি নপ্টপ্রণপ্টেহি আভরণেহি লুগ্নপ্রলুগ্নেহি শোপাবশোপেহি ন কদাচি-
(৪৩০)ত্ পাদেহি ভূমিং স্পৃষ্ট্বা পাদুকাহি অপ্টাহি অনামুক্তেহি পাদেহি ক্ষত-
বিক্ষতেহি । ততো সো ব্রাহ্মণো তত্র জর্জরশালামধ্যে নিপীড়িত্বা গ্রাহ । ভদ্রে সুনিবস্তা
ভবিত্বা পাদানি মে ধোবাহি স্বকানি চ পাদানি ধোবাহি ততো রমাহি, বরং তে
রমিতো অহং, সুপ্তু ভদ্রে রামেহি, সম্যক্ মাং ভদ্রে রমাপেহি ভণিতেন মে ভদ্রে-রমাপেহি,
ললিতেন মে ভদ্রে রমাপেহি । एवं দানি সা দেবিয়ে সর্বরাত্রী एवं মে রামেহি एवं মে
রামেহি উত্থাপেহি সংযিশাপেহি সংবিশাপেহি স্তি গতা রাত্রিয়ে প্রভাতায়ে অরুণোদ্-
গমনকালসময়ে ততো শক্লো স্বরূপেণ স্থিতো অংগদকুণ্ডলবিব্যশরীরধারো উদারেণ

করিয়া) লইলেন এবং যেখানে সেখানে তাহার (গায়ে) লাগিতে লাগিল । উচ্ছ্বাস ও
প্রসাদ টানিতে টানিতে ও ফেলিতে ফেলিতে এবং সর্ব প্রদেশে প্রভাব করিতে করিতে
(সেই ব্রাহ্মণ) চক্ষুর নালা দ্বারা প্রবহমান অশ্রু নির্গত করিতে করিতে গমনশীলা
(অলিন্দাকে) উত্তমরূপে ধরিয়া আশ্রয়বিহীন তাহাকে রাজকুল বা রাজবাটী হইতে
টানিয়া নিষ্কাশিত করিলেন এবং দেবী (তখন) বিকল অবস্থা প্রাপ্ত হইলেন ।

সেই ব্রাহ্মণ নগরের প্রাকারে বহিঃদেশে একটি দরিদ্রগ্রামে বহু ও জর্জর শালা
নির্মাণ করিয়া একটি জর্জর মধ্যে তৃণ ও পত্র সাজাইলেন এবং (সেখানে) একটি
খাঁড়িত জলের ঘট রাখিলেন । সেখানে অলিন্দা দেবীকে প্রবেশ কবান হইল—তাহার
বস্ত্র তখন নষ্ট ও প্রনষ্ট, আভরণসমূহ গলিতাবিশিষ্ট, এবং (৪৩০) যিনি কখনও
পাদদ্বারা ভূমি স্পর্শ কবেন নাই তাহার (পাদ হইতে) পাদদুকা দ্রষ্ট হইয়াছিল এবং
পাদদুকা না লগ্ন থাকায় তখন তাহার পাদদেশ ক্ষতবিক্ষত হইয়াছিল । তৎপর সেই
ব্রাহ্মণ সেই জর্জরশালাতে বসিয়া বলিতে লাগিলেন—‘হে ভদ্রে! উত্তমরূপে বস্ত্রাবৃত
হইয়া আমার পাদদ্বয় ধোয়াও এবং নিজের পাদদ্বয় ধুইয়া ফেল, তৎপর রমণ কর ।
আমি তোমার দ্বারা রমিত হইলে সেটা অঙ্গলের কথা । হে ভদ্রে! উত্তমরূপে রমণ
কর । হে ভদ্রে! সমাগ্রভাবে আমাকে রমিত কর । হে ভদ্রে! কথাম্বা বা আমাকে
রমিত বা আনন্দিত কর । হে ভদ্রে! ললিত বা বর্তিবল্যাসম্বারা আমাকে বমিত কর ।
এইরূপে তখন দেবীর সর্বরাত্রিট ‘এইপ্রকারে আমাকে রমিত কর, এইপ্রকারে আমাকে
রমিত কর, আমাকে উঠাও, আমাকে ধোয়াও ধোয়াও’ এইসব কথাম্বারা কাটিয়া গেল ।
বারি প্রভাত হইলে, অরুণের উদয়কালেব সময়ে সেখানে শক্ল নিজস্বরূপ অবলম্বন
করিয়া অবস্থিত হইলেন, তাহার দিব্য শরীর অঙ্গাদ (বালা) ও কুণ্ডলদ্বারা ভূষিত

ବର୍ଣ୍ଣନୋଭାଷୟିତ୍ବା ବରବିମଳକୃଷ୍ଣଲବରୋ ଦେବରାଜା ଭବିତ୍ବା ସ୍ବୟମ୍ପ୍ରଭା ଯୋଷୁଷ୍ଟା
ବର୍ଣ୍ଣେନ ସର୍ବଶାଳା ସାମନ୍ତେନ ଯୋଭାସିତା । ସା ଦାନି ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ଶାନ୍ତ ଦେବାନାମିନ୍ଦ୍ର
ସ୍ବରୂପେଣ ଦୃଷ୍ଟ୍ବା ରାଗେନ ମୂର୍ଚ୍ଛିତା । କି ମୟା କୃତଂ ଯମେତେନ ସାର୍ଥଂ ନ ରମିତଂ ତି ।
ଶାନ୍ତୋ ଦେବାନାମିନ୍ଦ୍ରୋ ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ବରେଣ ପ୍ରବାରୟତି ।

ଶାନ୍ତୋ ଶ୍ମି ଦେବାନାମିନ୍ଦ୍ରୋ ଆୟସ୍ତ୍ରିୟାନ୍ ଈଶ୍ବରୋ ।

ବର ବରେହି ମେ ଭନ୍ନେ ଯ କିଞ୍ଚିତ୍ ମନସେଚ୍ଛସି ॥୧॥

ସା ଦାନି ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ଶାନ୍ତସ୍ୟ ଦେବାନାମିନ୍ଦ୍ରସ୍ୟ ପ୍ରାଞ୍ଜଳିଂ କୃତ୍ବା ଏତଦୁବାଚ ।
ଶାନ୍ତୋ ମେ ବରେଣ ବାରେତି ଏବଂ ବଦେମି ପୁତ୍ରୋ ଯେ ବରୋ ତି । ତତ୍ସା ଦାନି ଇନ୍ଦ୍ରେଣ ମୈପଞ୍ଜ୍ୟଗୁଡ଼ିକା
ଦିତ୍ବା । ଇମା ଗୁଡ଼ିକା ଉଦକେନ ବିଲୋଲୟିତ୍ବା ପିବାହି ତତଃ । ତେ ପୁତ୍ରୋ ଭବିଷ୍ୟତି
ସିଂହସ୍ତବୃଦ୍ଧୋ ବଳବା ପରସଂନ୍ଧ୍ୟପ୍ରମଦନୋ । ଉତ୍ତ୍ସାହେନାସ୍ୟ ଶୋକେ ସମସମୋ ନ ଭବିଷ୍ୟତି ।
ଅପି ତୁ ବର୍ଣ୍ଣେନ ରୂପେନ ପାପକୋ ଭବିଷ୍ୟତି ଯ ତେ ଗ୍ରହ ନ ହୃଷ୍ଟାୟ ଉପସ୍ଥିତୋ । ଇନ୍ଦ୍ରୋ
(୪୩୧) ଦାନି ଅଲିନ୍ଦାୟେ ଦେବୀୟେ ବରଂ ଦତ୍ତ୍ବା ଉର୍ଜରଶାଳାମାମନ୍ତରହାପୟିତ୍ବା ଆୟ-
ସ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରାଦେବନିକାୟେ ପ୍ରତ୍ୟସ୍ଥାସି ।

ସା ଦାନି ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ତା ମୈପଞ୍ଜ୍ୟଗୁଡ଼ିକା ଗ୍ରନ୍ଥକସ୍ୟ କୋଞ୍ଚେ ବନ୍ଧିତ୍ବା ରାଜକୂଳ

ମେଷା ଗେଲ । ଉତ୍ତମ ଡାଲି ଡେନାର ବା ଡେଲ ବର୍ଣ୍ଣସ୍ବାଧା ଉତ୍ତରାଜିତ ହେଉଁ ଶାନ୍ତେ ଓ ବିଭବ
ନୂତନଧାରୀ ମେଷରାଜ ହେଲେ ଏକ ଉତ୍ତମ ଡାହାର ନିଜଗାନ୍ତର ପ୍ରଜା ହୁଅନ୍ତା ସାମ୍ରାଜ୍ୟ
ଡାହାର ନୌଲକ୍ଷ୍ୟ ନବନ୍ତ ଶାଳାଟି ଚତୁର୍ଦିକେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହେବ । ଉତ୍ତମ ଜେଇ ଆଲିନ୍ଦା
ମେବୀ ମେଷଗଣେର ଗାଆ ଇନ୍ଦ୍ରକେ ଡାହାର ସ୍ବରୂପର ମେଷିନ୍ଦ୍ରା ଡାହାର ପ୍ରାଣି ଅନୁଗ୍ରାହବଦ୍ଧଃ
ଗୁରୁପତ୍ନୀ ହେଲେ । (ଡାଲି ଗଲେ କାରିଜଲେ—) “ଆମି କି କାରିଜାମ, ସେ-ହେଉ ଆମି
ଡାହାର ନୌଲ ଗ୍ରନ୍ଥ କାରି ନାହିଁ” ମେଷଗଣେର ଗାଆ ଏକ ଆଲିନ୍ଦା ମେବୀକେ ବର ଚାହିଁତେ
ଆଦାନ କାରିଜଲେ ।

“ଆମି ହେ ମେଷଗଣେର ଗାଆ ଏକ ଏବଂ ଗାଆନ୍ତରମେଷଗଣେର ମେଷବର ବା ପ୍ରଭୁ ।
ହେ ଉତ୍ତମ ! ଆମାର ନିକଟେ, ଡୋମାର ଗଲେ ତୁମି ଗାଆ କିଛି ହେଉ କର—ଜେ-ବିବରେ ବର
ଚାହିଁ” ॥ ୧ ॥

ଉତ୍ତମ ଜେଇ ଆଲିନ୍ଦା ମେବୀ ମେଷଗଣେର ଗାଆ ଗଢ଼ର ଉତ୍ତମେଶା ଅଗ୍ନିଜାଲନ୍ଧନ କାରିବା
ଏହି ବନ୍ଧା ବାରିଜଲେ—“ଏକ ଆମାକେ ବର ଚାହିଁତେ ବାରିଜେଲେ, ଆମି ଏହିରୂପ ବାରିସ—
ମୁତ୍ତବନ୍ଧ ବର ଚାହିଁ” । ଉତ୍ତମ ଇନ୍ଦ୍ର ଡାହାକେ ଏକଟି ଡେଷରାମୁଲି (ପେଷେର ଗୁଡ଼ୀ) ମିଲେ
(ଏବଂ ବାରିଜଲେ)—ଏହି ମୁଲିକାଟି ଜଳେର ନୌଲ ବିଗାହେଇ ପାନ କର—ଉତ୍ତମେ ଡୋମାର
ମୁତ୍ତ ହେବେ ଏକ ଜେଇ ମୁତ୍ତ ନିମ୍ନେର ନାସ ବଜରାନ୍ ଏବଂ ଗଢ଼ମେନାର ପ୍ରମର୍ଦ୍ଦକ ହେବେ ।
ଡୋମାର ବା ମୁତ୍ତଜାରିବର ଏହି ମୋକେ ଡାହାର ମନାମ ମନାମ ଦେହେ ହେବେ ନା । କିନ୍ତୁ,
ସେ-ହେଉ ତୁମି ଆମାକେ ମୁତ୍ତବନ୍ଧ ବରାଜ ଜାଆ ଆମାର ମେଷା ବର ନାହିଁ, ମେ-କାରଣେ ଡୋମାର
ଜେଇ ମୁତ୍ତ ବର୍ଣ୍ଣ ଓ ଗୁଣବିଶେଷ ନିମ୍ନେ ହେବେ” । ଇନ୍ଦ୍ର (୫୦୧) ଉତ୍ତମ ଆଲିନ୍ଦା ମେବୀକେ
ବର ଦିଲା (ଜେଇ) ଉତ୍ତମର ଶାଳା ବା ଗୁରୁକେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧିତ କରାହେଇ, ଗାଆନ୍ତରମେଷଗଣେର
ନିକେ ପ୍ରସ୍ଥାନ କାରିଜଲେ ।

প্রবিষ্টা পদ্মবর্ণেন মুখেণ পরিশুদ্ধেহি ইন্দ্রিয়েহি। एवं विस्तीर्णं अन्तःपुरे मम पुत्रो भविष्यति। सा दानि अलिन्दा देवी राज्ञा इक्ष्वाकुना दूरतो एव द्वार-
शालायां प्रविशन्ती दृष्ट्वा पद्मवর্ণেন মুখেণ পরিশুদ্ধেহি ইন্দ্রিয়েহি। রাজা দানি
দেবীং পৃচ্ছতি। পদ্মবর্ণো তে মুখো পরিশুদ্ধানীন্দ্রিয়াণি মুখং রাত্রি শয়িতায়ে
ক্ৰীড়ারতী বা অনুভূতা কিঞ্চিৎ তে উদারো কল্যাণো লব্ধো তি। সা দানি দেবী
স্বাহ। মহারাজ কৃতো মে শয়িতায়ে মুখং ক্রীড়ারতির্বা অনুভূতা। শক্রো সো
দেবানামিন্দ্রো সো ব্রাহ্মণবেপং নির্মণিত্বা ইহাগতো। ততঃ মে সর্বরাত্রি উত্থাপেহি
সংবেশেহি গতা প্রভাতায়াং রাত্র্যাং অরুণোদঘাটকালসময়ে তং ব্রাহ্মণবেশমন্তর্ঘা-
পয়িত্বা ইন্দ্রঃ স্বরূপেণ স্থিতঃ সর্বা চ দিশাং বর্ণোনাভাসয়িত্বা অহং বরং প্রচারিতা
বরং বরেহি ভদ্রে।

শক্রো স্মি দেবানামিন্দ্রো ত্রায়স্ত্রিশান ইশ্বরো।

বরং বরেহি মে ভদ্রে যং তুং মনসেচ্ছসি ॥১॥

তত্র মহারাজ পুত্রবরো যাচিতঃ পুত্রং মে বরং দেহি। তেন শক্রেণ মম ভৈষজ্য-
গুডিকা দিত্তা ইমাং গুডিকাং উদকেণ বিলোলয়িত্বা পিবাহি ততো পুত্রো ভবিষ্যতি

তৎপরে সেই অলিন্দা দেবী সেই ঐষধগুদীটিকে বস্ত্রের কোণে বাঁধিয়া রাজ-
বাড়ীতে পদ্মবর্ণের মূখ ও পরিশুদ্ধ ইন্দ্রিয়সমূহস্বারা সমর্পিত হইয়া প্রবেশ
করিলেন। তিনি ভাবিলেন—“এইভাবে বিস্তৃত অন্তঃপুরস্থ সমস্ত রমণীগণের
মধ্যে আমারই পুত্র হইবে”। তখন রাজা ইক্ষ্বাকু দূর হইতেই অলিন্দা দেবীকে
স্বারশালায় প্রবেশ করিবার সময়ে পদ্মবর্ণ মূখ ও পরিশুদ্ধ ইন্দ্রিয়সমূহস্বারা
সমর্পিত দেখিতে পাইলেন। তখন রাজা দেবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“তোমার মূখ
পদ্মবর্ণ এবং ইন্দ্রিয়সমূহ পরিশুদ্ধ লক্ষিত হইতেছে। রাত্রিতে সুখশয়ন করিয়া
তুমি ক্রীড়ারতি অনুভব করিয়াছ এবং তুমি কথঞ্চিৎ উচ্চ কল্যাণ বা মঙ্গল বস্তু
লাভ করিয়াছ”। তখন সেই দেবী বলিলেন—“মহারাজ! কেমন করিয়া আমি সুখে শয়ন
করিয়াছি বা ক্রীড়ারতি অনুভব করিয়াছি! তিনি ছিলেন দেবগণের রাজা (স্বয়ং)
শক্র, তিনি ব্রাহ্মণের বেশ প্রস্তুত করিয়া এখানে আসিয়াছিলেন। তারপর সমস্ত রাত্রি
কাটিয়াছে—আমাকে উঠাও, আমাকে শোয়াও” এইরূপ বলিয়া। রাত্রি প্রভাত হইলে
যখন অরুণোদয়কালের সময় উপস্থিত হইল, তখন ইন্দ্র তাহার ব্রাহ্মণবেশটি
অন্তর্হিত করিয়া নিজ স্বরূপ লইয়া অবস্থিত হইলেন এবং সর্ব দিক্ নিজের
প্রভাবারা অবভাসিত করিয়া আমাকে বর লইতে আহ্বান করিলেন (তিনি
বলিলেন)—“হে ভদ্রে তুমি বর প্রার্থনা কর”। (এবং তিনি আরও বলিলেন—)

‘আমি এই দেবগণের রাজা শক্র এবং গ্রামান্ত্রিংশদেবগণের ইশ্বর বা প্রভু। হে
ভদ্রে! আমার নিকট, তোমার মনে তুমি যাহা ইচ্ছা কর—সে-বিষয়ের বর চাহ’ ॥১॥

হে মহারাজ! তখন আমি পুত্ররূপ বর যাচনা করি—আমাকে পুত্ররূপ বর
দিন, এই বলিয়া। সেই শক্র আমাকে একটি ভৈষজ্যের (ঐষধের) গুদী দিলেন এবং

সিহাসনপীঠে বসিয়া পরসৈন্যপ্রমর্দকো উত্সাহে ন লোকে সমসমো ন ভবিষ্যতি, অপি তু বর্ণরূপেণ পাপকো ভবিষ্যতি, যং তে ব্রহ্ম ন হৃষ্টতুপ্তায়ে উপস্থিতো। সো দানি রাজা (৪৩২) শ্রুত্বা দেবীয়ে হৃষ্টো। যা দানি ত্ব ময়া অনুজ্ঞাতা কিমস্য ত্বয়া ন হৃষ্টতুপ্তায়ে উপস্থিতো। তেন দানি রাজা দেবীয়ে মৈপজ্যগুটিকা রোপেণ স্নাচ্ছিত্বা। সো দানি রাজা মৈপজ্যগুটিকা শিলায়া নিধূপয়িত্বা উদকে ন বিলোলয়িত্বা পশ্চাত্তা মানবিকানা দেবীশতানা কুশাগ্রেণ পিবনায়ে দিত্বা। সাপি স্নানিদা দেবী ততো মৈপজ্যগুটিকাতো পিবনায়ে ন লভতি মা দেবী পাপক পুত্রং জনয়িষ্যতি। সা দানি স্নানিদা দেবী চেটীনা পৃচ্ছতি। কহি সা মৈপজ্যগুটিকা কৃত্য। চেটীয়ো ব্রাহ্ম। দেবো তব সা মৈপজ্যগুটিকা রাজা গৃহীত্বা নিপদায়া নিধূপয়িত্বা পশ্চাত্তা মানবিকানা দেবীশতানা পিবনায়ে দিত্বা। দেবী পৃচ্ছতি। কতমায়ে নিপদায়ে সা মৈপজ্যগুটিকা শ্রোষ্যতি। চেটী ব্রাহ্ম। ইমাং দেবী নিপদায় সা মৈপজ্যগুটিকা শ্রোষ্যতি। সা দানি স্নানিদা দেবী নিপদায় উদকবিন্দু কৃত্বা কুশাগ্রেণ জিহ্বায় কৃত্বা অন্যান্যবহুতং। তায়ে অপি দেবীয়ে কুক্ষি প্রতিলব্ধো। এব দানি পশ্চ দেবীশতানি কুক্ষিমন্তানি সবৃত্তানি।

আদেশ করিলেন আমি যেন এই গুলিটি কলের সহিত মিশ্রিত করিয়া পান করি, তাহা হইলেই আমার পুত্র হইবে—বে-পুত্র নিঃসাননে উঠিবে এবং বলবান হইয়া যত্নে নিদ্রা বিঘাটফরী হইবে এবং অগত উৎসাহবিরে তাহার সনান-সমান কেহ থাকিবে না; কিন্তু, (সেই পুত্র) বর্ণ ও সৌন্দর্য্যবিরে নিদ্রা হইবে যে-দেহে আমি তাহাকে দৃষ্টে ও তুচ্ছ করিয়া সেবা করি নাই। তখন সেই রাজা (৪৩২) ইহা শ্রুতিয়া দেবীর উপর রুষ্ট হইলেন (এবং বলিলেন—) “আমি তোমাকে অনুমতি দিয়াছিলাম তবে কেন তুমি তাহাকে দৃষ্টে ও তুচ্ছ করিয়া সেবা কর নাই?” তখন সেই রাজা দ্রাবক্ষরর দেবীর নিকটে হইতে চৈবজ্যগুটিকা কাড়িয়া নিলেন। তখন সেই রাজা চৈবজ্যগুটিকাটি শিলার উপর ধবাইয়া ইহা জলদ্বারা মিশাইয়া পণ্ডশত ব্রাহ্মজাতিয়া দেবীকে কুশাগ্রেণ পান করার জন্য নিলেন। সেই অসিন্দা দেবী সেই চৈবজ্যগুটিকা হইতে পানার্থ একটুও পাইলেন না—যেন দেবী নিদ্রা পুত্র জন্ম না দেন। তখন সেই অসিন্দা দেবী চেটী (দানী)-গণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“সেই চৈবজ্যগুটিকা কেন স্থানে রাখা হইয়াছে?” চেটীরা বলিল—“হে দেবী! আপনার সেই চৈবজ্যগুটিকা রাজা লইয়া গিয়া প্রস্তরখণ্ডে ধবাইয়া পাঁচ শত ব্রাহ্মজাতিয়া দেবীসংগে পানার্থ নিরাহিলেন।” দেবী জিজ্ঞাসা করিলেন—“কোন শিলাখণ্ড সেই চৈবজ্যগুটিকা অবশেষে হইয়াছে?” একটি চেটী বলিল—“হে দেবী! এই শিলাখণ্ড সেই চৈবজ্যগুটিকা অবশেষে হইয়াছে।” তখন সেই অসিন্দা দেবী শিলাখণ্ডে একবিন্দু জল দিয়া কুশের অগ্রভাগ দিয়া তাহা জিহবার অগ্রভাগে দিয়া খাইলেন। সেই দেবীরও কৃষ্ণ (অর্থাৎ গর্ভ) লাভ হইল। এইভাবে তখন পাঁচ শত দেবীরাই গর্ভবতী হইলেন।

তানি দানি পংচ দেবীশতানি নবানাং বা দশানাং বা মাসানামত্যয়েন
প্রসূতানি। একূনপংচকুমারশতা জাতা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অধুদ্রাবকাশা
পরমায়ে শুভায়ে বর্ণপুঙ্কলতায়ে সমন্বাগতা, অলিঁদায়ে পি দেবীয়ে পুত্রো জাতো
দুর্বর্ণো দুর্দৃশো স্যুলোষ্ঠো স্যুলশিরো স্যুলপাদঃ মহোদরো কালো মপিরাসিবর্ণো।
তে দানি বর্পবরা কংচুকীয়া চ রাজ্ঞো নিবেদয়ন্তি। মহারাজ একূনা পংচশতা দেবী
প্রসূতা একূনা পংচ কুমারশতা জাতা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া, অলিঁদায়ে দেবীয়ে
পুত্রো জাতো দুর্বর্ণো দুর্দৃশো স্যুলোষ্ঠো স্যুলশিরো স্যুলপাদো কালো মপিরাসিবর্ণো।
(৪৩৩) শ্রুত্বা পুতঃ রাজা ইক্ষ্বাকুঃ কুণ্ডো দৌর্মনস্যজাতো সংবৃত্তো। যং ময়া দেবীয়ে
গুডিকা পিবনায়ে ন দিদ্মা মা সা পুত্রং জনয়িষ্যতীতি তত্ কুতো দেবীয়ে এদৃশো পুত্রো
জাতো। বর্পবরা কংচুকীয়া আহ। মহারাজ যত্র দেবেন নিপদায় সা মৈপজ্যগুডিকা
নিঘূষ্টা তত্র তায়ে নিপদায়ে দেবী উদকবিন্দুং কৃত্বা কুশাগ্রেণ জিহ্বাগ্রেণ অম্য-
বহৃতং ততো দেবীয়ে পুত্রো জাতো। রাজা আহ। মা মে কদাচিদেবীয়ে পুত্রো অগ্নতো
তিষ্ঠতু, ন ইচ্ছামি এদৃশং ব্রহ্মণ্। সো দানি ইক্ষ্বাকুঃ তেপাং পংচানাং কুমারশতানাং
একূনকানাং বর্ণরূপং শ্রুত্বা প্রহৃষ্টতুণ্ডো। তেপাং রূপবন্তানাং কুমারাণাং অলিঁদায়ে

তৎপর সেই পাঁচ শত দেবী নয় বা দশমাসের পরেই প্রসব করিলেন। চারি
শত নিরানন্দই কুমার জন্মিলেন—তাহারা সকলেই প্রসাদগুণযুক্ত, দর্শনীয়, শরীরে
অল্প অবকাশবিহীন, এবং শরীরে শুভ বর্ণের প্রাচুর্যসম্বিত ছিলেন। অলিন্দা
দেবীরও পুত্র জন্মিল কিন্তু সেই পুত্র হইল দুর্বর্ণ ও দেখিতে অসুন্দর, শূল
ওষ্ঠযুক্ত, শূল মস্তকযুক্ত, শূল পাদযুক্ত, প্রকাণ্ড উদরযুক্ত এবং ঘষিরাশির ন্যায়
কালবর্ণ। তখন সেই নন্দসক ও কাণ্ডকীরেরা রাজার নিকট নিবেদন করিল—“হে
মহারাজ! এক-কম পাঁচশত দেবীবা প্রসব করিয়াছেন এবং এক-কম পাঁচশত কুমার
জন্মিয়াছেন এবং তাহারা প্রসাদগুণবিশিষ্ট ও দর্শনীয়, কিন্তু অলিন্দা দেবীর যে
পুত্র জন্মিয়াছেন—তিনি দুর্বর্ণ, দেখিতে অসুন্দর শূল ওষ্ঠযুক্ত, শূল মস্তক-
যুক্ত, শূলপাদ ও ঘষিরাশির ন্যায় কালবর্ণ। (৪৩৩) (এই কথা) শুনিয়া, কিন্তু,
রাজা ইক্ষ্বাকু রুষ্ট হইয়া মনোব্যথাযুক্ত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) “আমি ও
দেবীকে পানার্থ গুটিকা দিই নাই—যাহাতে তাহার পুত্র না জন্মিতে পারে। তবে
কিভাবে দেবীর. এইরূপ পুত্র জন্মিল”? (অন্তঃপদার্থ) বর্ষবরেরা
(নন্দসকেরা) ও কাণ্ডকীরেরা বলিল—“হে মহারাজ! যে প্রস্তরখণ্ডে সেই ভৈরব-
গুটিকা ঘর্ষণ করা হইয়াছিল সেই প্রস্তরখণ্ডে দেবী (অলিন্দা) একটু জলবিন্দু
দিয়া কুশেব অগ্রভাগস্বারা (নিজের) জিহবার অগ্রভাগে দিয়া তাহা খাইয়াছিলেন—
সেই কারণে দেবীর পুত্র জন্মিয়াছে”। রাজা বলিলেন—“কখনই যেন দেবীর পুত্র
আমাব সম্মুখে না আসে, আমি এতাদৃশ (পুত্র) দেখিতে ইচ্ছা করি না”। তখন
সেই ইক্ষ্বাকু সেই এক-কম পাঁচশত কুমারের বর্ণ ও রূপের কথা শুনিয়া আনন্দিত ও

ପୁଅଁ ଧ୍ୟାୟିତ୍ବା ସପ୍ତାହଂ ରମଣୀୟାଞ୍ଚି ଜାତକର୍ମାଞ୍ଚି କ୍ରିୟନ୍ତି ଥମଶ୍ରାହ୍ମଣ-
କୃପଣବନୀପକେପୁ ଅନ୍ୟା ଜନସ୍ୟ ବିଦ୍ୟାପେତି ଅଗ୍ନେ ପାନଂ ଶାଘଂ ଖୋଜ୍ୟଂ ବସ୍ତ୍ରଂ ଗନ୍ଧଂ ମାତ୍ସ୍ୟଂ
ବିଲେପନଂ ତୈଳପ୍ରଣାଳିକା ପ୍ରବାହିତା ଘୃତପ୍ରଣାଳିକା ଚ ନାନାପ୍ରକାରା ପାନପ୍ରଣାଳିକା
ପ୍ରବାହିତା । ଏକମେକସ୍ୟ କୁମାରସ୍ୟ ଚତ୍ବାରୋ ଘାତ୍ରିୟଂ ଉପସ୍ଥାପିତାୟୋ, କୁମାରସ୍ୟ
ଅନ୍ୟା ଉଦ୍ଭବେତି ତ୍ବପେତି, ଅନ୍ୟା ଉଚ୍ଚାରପ୍ରସାବମପକର୍ପତି, ଅନ୍ୟା ଶ୍ତନଂ ଦେତି, ଅନ୍ୟା
ଉତ୍ତସ୍ତେନ ଘାରୟତି । ଅଗ୍ନିଦାୟେ ଦେବୀୟେ ପୁତ୍ରେ ଘାତ୍ରିୟୋ ନ ଦିଦ୍ଧା । ତତଂ ଅଗ୍ନିନ୍ଦାୟେ
ଦେବୀୟେ ଶ୍ବକା ଉପସ୍ଥାପିକା ଦିଦ୍ଧା । ଏଂ ଦାନି ତେ କୁମାରା ଉଗ୍ରୀୟନ୍ତି ବର୍ଧୀୟନ୍ତି ।
ତତଂ ରାଜା ଇଶ୍ବାକୁଃ ସର୍ବେପାଂ ତେପାଂ ପଞ୍ଚାନା କୁମାରସ୍ତାନାଂ କୁଶମିଥ୍ରାଞ୍ଚି ନାମା
କୃତାନ୍ତି । କୋଚି ଇନ୍ଦ୍ରକୁଶୋ କୋଚିଦ୍ରହ୍ମକୁଶୋ କୋଚିଦ୍ ଦେବକୁଶୋ କୋଚିଦୃପିକାନ୍ତୋ
କୋଚିତ୍ କୁମୁକୋଶୋ କୋଚି ଡ୍ରୁମକୁଶୋ କୋଚି ରତ୍ନକୁଶୋ କୋଚିତ୍ ମହାକୁଶୋ କୋଚି
ହୁଣ୍ଡକୁଶୋ କୋଚି ଗୋଚ୍ଚକୁଶୋ କୋଚି ମୟୂରକୁଶୋ ଇତ୍ୟେବମାଦି ସର୍ବେପାଂ କୁଶମିଥ୍ରାଞ୍ଚି
ନାମା କୃତାନ୍ତି, ଅଗ୍ନିଦାୟେ ଦେବୀୟେ ଶୃଙ୍ଗଂ କୁଶୋ ତି ନାମଂ କୃତଂ ।

(୪୩୪) ରାଜା ଦାନି ଇଶ୍ବାକୁଃ ସର୍ବେପାଂ ଏକନପଞ୍ଚକୁମାରସ୍ତାନା ଦାରକ-
କ୍ରୀଡ଼ାପନ(ଯାନ)-କାନି ନାନାପ୍ରକାରାଞ୍ଚି ଦେତି, ଦେବୀୟେ ପୁତ୍ରସ୍ୟ କୁଶସ୍ୟ କ୍ରୀଡ଼ା-
ପନ(ଯାନ)କଂ ନ ଦେତି । ତତଃ କୁଶୋ କୁମାରୋ ଯଂ ବା କ୍ରୀଡ଼ାପନ(ଯାନ)କଂ ଅଗ୍ନିପ୍ରେତଂ
ଭବତି ତେପାଂ ଭ୍ରାତୃଣା ଗ୍ରାଚ୍ଛିନ୍ଦିତ୍ବା କ୍ରୀଡ଼ିତ୍ବା ରମିତ୍ବା ପୁନର୍ଦେତି । ଏଂ ଦାନି

ଦୁଷ୍ଟେ ହିତେଜନ । ଅଗ୍ନିନ୍ଦାୟେ ପୃଥକେ ଗ୍ରାହଣା ନେତ୍ରି ଶ୍ରବଣାନ୍ କୁମାରଗଣେର ଜନ୍ମ ଚରଣୀର
ଭ୍ରାତୃକର୍ମନିମ୍ମୁହ ଏକ ନିମ୍ମୁହ ବାଞ୍ଚିଗ୍ରା ନିମ୍ମୁହାନ୍ତିତ ହିତେ । ଶ୍ରବଣ, ଡାହଣ, ଡମ୍ବାଗ୍ରା ଜନ ଓ
ବିକଳକର୍ମିଣେର ଜନ୍ମ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟା ଲୋକେର ଜନ୍ମ ଗ୍ରହ, ପାନୀର ଗ୍ରହ, ଶାରଣୀର ଗ୍ରହ, ଗୋବର୍ଣ୍ଣୀର
ଗ୍ରହ, ବନ୍ଧା, ଗନ୍ଧର୍ବୀ, ନାଗୀ, ଦିଗ୍ଧେପନର ଗ୍ରହ ହିତେ । ଡେଲେର ନଳ, ଘୃତେର ନଳ ଓ ନାନା-
ପ୍ରକାର ପାନୀୟଦେର ନଳ ହିତେ ନେତ୍ରି ନବ ବନ୍ଧୁ ପ୍ରବାହିତ ହିତେ ଗାଗିନ । ଏକ-ଏକଟି
କୁମାରେର ଜନ୍ମ ଗାଗିନି ଶାନ୍ତି ନିବନ୍ଧ ଗ୍ରାହା ହିତେ । ଅନ୍ୟା ଏକଜନ କୁମାରକେ ଉନ୍ନବୀର୍ତ୍ତତ
(ବିଦାୟା-ବିକ୍ରୟା ଗାଗିନି, ଅଥବା, ଡେଲାନିବାଦା ଗାଗିନି) କାନ୍ଦିତା ନିତ ଓ ଶ୍ବପ୍ନ ପାତାୟିତ,
ଏକଜନ ତାହାର ନଳରୁ ମରାୟିତା ନିତ, ଅନ୍ୟ ଏକଜନ ଶ୍ବପ୍ନପାନ କରାୟିତ ଓ ଅନ୍ୟ ଏକଜନ
ଶ୍ରୋତ୍ର ଗାଗିନି । ଅଗ୍ନିନ୍ଦାୟେ ଦେବୀର ପୃଥକେ ଜନ୍ମ କୋନ ଶାନ୍ତି ପ୍ରଦତ୍ତ ହିତେ ନା । ତାହାର
ଜନ୍ମ ଅଗ୍ନିନ୍ଦାୟେ ଦେବୀର ନିଜ କୋନାଦିବୀରା ପ୍ରଦତ୍ତ ହିତେ । ଏହିକାରେ ନେତ୍ରି କୁମାରୋ
ଜ୍ୟୋତି ପ୍ରାନ୍ତ ଓ ବୀର୍ତ୍ତ ହିତେ ଗାଗିନ । ତାହାର ଗ୍ରାହା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ ନେତ୍ରି ପାତ ଶତ
(ବୀର୍ତ୍ତବିଦ ଗାଗିନି ଶତ ନିଗ୍ରାବିଦ୍) କୁମାରେର କୁଶ-ବ୍ୟାଧିନିଗ୍ରାତ ନାମକରଣ କାନ୍ଦିଜେନ । କେହ
ଇନ୍ଦ୍ରକୁଶ, କେହ ଡ୍ରୁମକୁଶ, କେହ ବଳିକୁଶ, କେହ କୁନ୍ଦଳକୁଶ, କେହ ଗୁଳ୍ମକୁଶ, କେହ ବ୍ରହ୍ମକୁଶ, କେହ
ମହାକୁଶ, କେହ ହାଳକୁଶ, କେହ କ୍ରୋଷକୁଶ କେହ ଗର୍ଭକୁଶ ଇତ୍ୟାଦି ନକ୍ଷତ୍ରରେ ଗ୍ରହଣ-
ନିଗ୍ରାତ ନାମ କରା ହିତେ । ଅଗ୍ନିନ୍ଦାୟେ ଦେବୀର (ପୃଥକେ) ଜନ୍ମ କେବେର କୁଶ ଗ୍ରାହା ହିତେ ।

(୫୦୫) ତାହାର ଗ୍ରାହା ଇକ୍ଷ୍ବାକୁ ନେତ୍ରି ୫୦୫-ଜନ କୁମାରେର ନକ୍ଷତ୍ରରେ ଜନ୍ମିତ ହିତେ-
କେବେର ନବ-ପ୍ରକାର ଶାନ୍ତି ନିଜେ, କିନ୍ତୁ ଦେବୀର ପୁତ୍ର କୁଶେର ଜନ୍ମ କ୍ରୀଡ଼ାଗାଡ଼ୀ ନେତ୍ରି

রাজা ইক্ষ্বাকু: তেপাং কুমারাণাং নানাপ্রকারাণি ক্রীডায়ানকানি দেতি হস্তিয়ানং
 অশ্বযানং রথযানং নানাপ্রকারাণি উদারাণি রাজার্হাণি, কুশস্য কুমারস্য যানং
 ন দেতি। কুশো পি কুমারো যং সে যানং অভিপ্রেতং ভবতি হস্তিয়ানং বা অশ্বযানং
 বা রথযানং বা যুগ্মযানং বা শিবিলা বা স্যন্দমানিকা বা গল্লী বা অর্ধগল্লী
 বা পথযানং বা আকাশযানং বা তেপাং ভ্রাতৃণাং আচ্ছিন্দিত্বা বহিত্বা ব পুনর্দেতি
 কিমেতানি রক্ষিত্বা তি। एवं दानि ते कुमारो विवर्धमाना यं कालं विश्रप्ता
 सप्तवर्षा वा अष्टवर्षा वा ततो सेखीयन्ति लेखायं পি লিপিয়ং পি সংখ্যায়ং পি
 গণনাযং পি মুদ্রায়ং পি ধারণীয়ং পি হস্তিস্মিঁ পি অশ্বস্মিঁ পি রথস্মিঁ পি ঘনুস্মিঁ
 পি বেণুস্মিঁ পি ধাবিত্তে জবিত্তে প্লবিত্তে ইপ্সস্বজ্ঞানে যুদ্ধে বা নিযুদ্ধে বা ছেদ্যে বা
 দেব্যো বা ভেদ্যে বা হেত্ব্যো বা সংগ্রামশীর্ষায়াং বা রাজমায়াচারে সর্বত্র নিশ্চিতা
 গতিগতা:। কুশকুমারং ন কোচি শিল্পং শিক্ষয়তি, স্বকায বুদ্ধীয় স্বকায প্রজ্ঞায
 স্বকেন বীর্যেন সর্বোপাং তেপাং ভ্রাতৃণাং অন্যস্য মহাজনকায়স্য সুশিক্ষিত:।
 ইপ্সস্বজ্ঞানে সুশিক্ষিতো সর্বশিল্পায়তনেহি অপরায়রেহি চ সর্বোপাং কুশো কুমারো
 বিশিষ্যতি।

হইল না। তার পর কুমার কুশের যে ক্রীড়াগাড়ী পছন্দ হইত, তাহা ভাইদের নিকট
 হইতে কাড়িয়া নিয়া তাহাচারে ক্রীড়া করিয়া ও আনন্দিত হইয়া পুনরায় তাহা
 ফেরত দিত। সেইভাবে রাজা ইক্ষ্বাকু সেই কুমারদিগের জন্য নানাপ্রকার ক্রীড়াগাড়ী,
 যথা হস্তিয়ান, অশ্বযান, রথযান ও অন্যান্য উদ্ভ্রমোদ্ভম রাজযোগ্য গাড়ীসমূহ দিতে
 লাগিলেন, কিন্তু, কুমার কুশের জন্য কোন যান দিলেন না। আবার কুমার কুশের যে
 যানের প্রতি ইচ্ছা হইত, যথা হস্তিয়ান বা অশ্বযান, বা রথযান বা যুগ্মযান (যুগ্মাদি
 পশুযুগলের টানা-গাড়ী), পাল্কী, বা স্যন্দমানিকা (তাড়াতাড়ি টানা যুদ্ধ কবার
 গাড়ী), গল্লী (গল্লিকা) ও অশ্বগল্লী নামক গাড়ী, পথযান (পাথার গাড়ী) বা আকাশ-
 যান তাহার সেই ভাইদের নিকট হইতে কাড়িয়া নিয়া ও তাহা চালাইয়াই পুনরায়
 সেগাল ফেরত দিত এবং ভাবিত এই-সব গ্রাখিয়া কি হইবে। এইভাবে তারপর
 সেই কুমারেরা যুগ্মপ্রাপ্ত হইতে লাগিল এবং যখন সাত বা আট বৎসরের বয়স
 প্রাপ্ত হইয়া তাহারা বিজ্ঞতা লাভ করিতে লাগিল, তখন তাহাদিগকে লেখা, লিপি-
 জ্ঞান, সংখ্যাজ্ঞান, গণনাকর্ম ও মূদ্রার (বা শিলমোহরের) জ্ঞান, যুদ্ধস্থকরা, হস্তীতে,
 অশ্বে, রথে আরোহণবিদ্যা, ধনুঃ, বৈশু (বংশ) চালান, ধাবন, শীঘ্রগমন, সন্তরণ,
 বাণাস্ত্রের ক্ষেপণজ্ঞান, যুদ্ধ, ম্বন্দ্যুদ্ধ, ছেদন, ভেদন, সংগ্রামাগ্রে গমন ও রাজগণের
 স্নায়াসম্বন্ধে আচরণের বিদ্যাতে সুপ্রবেশ বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া হইল। কুশ কুমারকে
 কেহই কোন শিক্ষা শিক্ষা দিল না। সে তাহার নিজ বুদ্ধি, প্রজ্ঞা ও বীর্য বা উদ্যম-
 দ্বারা সেই সকল ভাইদের ও অন্য জনতার লোকদিগের অপেক্ষায় অধিকতর ভাবে
 সুশিক্ষা লাভ করিল। বাণাস্ত্রের জ্ঞানে সুশিক্ষিত হইয়া কুমার কুশ সর্বপ্রকার শিক্ষা
 ও অপরাগব বিদ্যায় সকলের উপর বৈশিষ্ট্য লাভ করিল।

তস্য দানি রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য एवं भवति । यं नूनाहं इमां पंच कुमारशता
 मीमासेयं को इमेपां ममात्ययेन राजा भविष्यति । तेन दानि राज्ञা इक्ष्वाकुना
 (४३५) पंच मोदकशता कारापिता एको मोदको महान्तो तेषां मोदकानां मध्ये
 स्थापितो अपरेहि मोदকেहि श्रेच्छादितो यो एतं महान्तं मोदकं गृह्णीष्यति तमहं
 ज्ञास्यामि एषো ममात्ययेन राजा भविष्यति । सो दानि राजा इक्ष्वाकुः तं मोदकराशिं
 कृत्वा पंच कुमारशता शब्दापयित्वा ग्रामन्त्रयति । शीघ्रं त्रीहि तालेहि मोदक-
 राशितो एकमेक मोदकं गृह्णीष्य । ते दानि कुमार। सर्वे प्रथमं पि धাবिता पश्चात्
 कुमारो প্রধাবিতো । सो कुमारो सर्वेषां भ्रातृणा वामदक्षिणेन हस्तेन अवगृहीत्वा तं
 महान्तं मोदकं गৃहीত । তস্য রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য एवं भवति । एषो कुशो कुमारो
 ममात्ययेन राजा भविष्यति । एषो च दुर्वर्णो दुर्वृक्षो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो
 स्थूलपादो महोदरो कालो भपिराशिवर्णो अग्रियो प्रतिकुलो दर्शनाये । को एतं
 राजं धारयिष्यति । य नूनाहं द्वितीयं पि इमां कुमार। जिज्ञासेयं । आहारदेशकालে
 ইমে কুমারা সমুল্ল পরিবেশাপয়িষ্যং । যো এতেপং (পাং) প্রথমং ভোজনং প্রতীচ্ছিষ্যতি
 অহু জ্ঞাस्याমি এষো মমাত্যয়েন রাজা भविष्यति । सो दानि राजा इक्ष्वाकुः
 आहारदेशकाले तां पंच कुमारशता शब्दापयित्वा पुरतो निपीदापयित्वा

তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“আমি নির্দিষ্টই এই
 পাঁচগত কুমারদিগকে পরীক্ষার জন্য বীণালো করিতে চাই, তাহাদের মধ্যে কোন
 (কুমার) আমার মৃত্যুর পর রাজা হইবে” । তারপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু (৪৩৫) পাঁচগত
 মোদক (মিষ্টান্ন) প্রস্তুত করাইলেন এবং একটি বৃহৎ মোদক সেই সব মোদকের
 মধ্যে রাখিয়া তাহা অন্যান্য মোদকসমূহের আচ্ছাদিত করাইলেন, (এবং বলিলেন
 যে) “যে এই বড় মোদকটি লইতে পারিবে, আমি বুদ্ধিয বৈ, সে-ই আমার মৃত্যুর
 পর রাজা হইতে পারিবে” । তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু সেই মোদকগুলি রাখীকৃত
 করিয়া রাখিয়া পাঁচগত কুমারদিগকে ডাকিয়া বলিলেন—“আমি তিনবার হাতে
 তাল দিলে তোমরা তাড়াতাড়ি মোদকরাশি লইতে এক-একটি মোদক লইতে
 থাক” । তখন সেই সব কুমারের প্রথমে ধাবিত হইল, কুমার (কুশ) গচ্ছাতে ধাবিত
 হইল । সেই কুমার সব লাইগুলিকে বাম ও দক্ষিণ হস্তদ্বারা লুকাইয়া ফেলিয়া (বা,
 আলিঙ্গন করিয়া, খাড়া দিয়া) সেই বড় মোদকটি গ্রহণ করিল । সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর
 এইরূপ মনে হইল—“এই কুমার কুশ আমার মৃত্যুর পরে রাজা হইবে । সে, কিশল্য,
 দূর্বর্ণ, দূর্বর্ণ (দোষিত অগ্র), স্বলোম, স্বলম্বত, স্বলম্ব, বড় উন্নতবর্ণিত,
 নবগ্রাশির ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, অগ্র ও দোষিত প্রতিকূল (অন্ননগীর) । কে ইহাকে
 রাজা বলিয়া গ্রহণ করিবে? আমি নির্দিষ্টই ঐক্যের বার এই কুমারদিগকে পরীক্ষা
 করি । আহারের সময়ে এই কুমারদিগকে (আমার) সম্মুখে পরিবেশন করাইব ।
 ইহাদের মধ্যে যে নবপ্রথম ভোজন গ্রহণ করিবে, আমি বুদ্ধিয বৈ সে-ই আমার মৃত্যুর
 পরে রাজা হইবে । তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু আহারের সময় উল্লিখিত হইলে সেই

भोजनं अल्लीपयति । ते पि कुमारा भोजन प्रतिपालेन्ति । सो कुशो कुमारो त भोजन भूमिये प्रतीछति । यत्तकेन स भोजनेन अभिप्रायो त भूमीय ओदनस्य राशिं करोति । तत्रैव उपरि व्यजनानि प्रतीछति पृथिवीनिश्चित भुजति । तस्य दानि राज्ञो इक्ष्वाकुस्य एव भवति । एषो कुशो कुमारो ममात्ययेन राजा भविष्यति पृथिवीश्वरो पृथिवीनिश्चित परिभुजति । सो दानि राजा इक्ष्वाकुः अपरेण कालेन पुरोहित पृच्छति । उपाध्याय को इमेपा कुमाराणा ममात्ययेन राजा भविष्यति । पुरोहितो आह । महाराज एषो हि कुशो कुमारो देवस्यात्ययेन राजा भविष्यति । एतस्य राजलक्षणाः । सो दानि राजा इक्ष्वाकुः (४३६) पुरोहितस्य श्रुत्वा दु खितो सवृत्तो । को उपायो भवेया य एषो कुशो कुमारो ममात्ययेन राजा न भवे । य नूनाह राजकुले देशे देशे गुह्यप्रदेशेषु महानिधानानि निखनेय अदृष्टानि केनचि । यो इमा निधानान् ममात्ययेन जनया बुद्धेया उत्खनयेया सो राजा भवेया, अप्येव नाम अन्यो कुमारो राजा भवेया । तेन दानि राजा इक्ष्वाकुना राजकुले देशे देशे गुह्यप्रदेशेषु महानिधान निखत अदृष्ट केनचि । सो दानि राजा इक्ष्वाकु दीर्घस्याध्वनो त्ययेन मरणकालसमये ममात्याननुशासति ।

पाँचशत कुमावके डाकाईया निजेव सम्प्रदेषे बसाईया भोजन आनाईलेन । सेई कुमावेवाओ भोजनप्रबोव जना अपेक्का कबिते लागिल । सेई कुश कुमाव ये भोजनप्रबो ताहाव अतिप्राय हईल से-सब अमई छूमिते बाशीकृत कबिल । सेगर्दालिब उपरवई से बाजनप्रबो नईल एवंग छूमिते बाथियाई ताहा आहाव कबिते लागिल । तखन सेई बाजा इक्ष्वाकुव এই कथा मने हईल—“एई कुशकुमावई आमाव मृत्युव पवे बाजा हईया पृथिवीपाति हईवे, ये-हेछु से पृथिवीव उपव स्थापित कबिया थाया आहाव कबितेछे” । तंगपव सेई बाजा इक्ष्वाकु अगव एकसमये पदबोहितके जिज्ञाना कबिलेन—“हे उपाध्याय । এই कुमावदिगेव मद्यो के आमाव मृत्युव पव बाजा हईवे ?” पदबोहित बलिलेन—“हे महाबाज । এই कुश कुमारई आपनाव मृत्युव पवे बाजा हईवे—इहाव (देहे) बाजाव सब लक्षण वर्तमान बहिषाछे” । तखन सेई बाजा इक्ष्वाकु (४०७) पदबोहितेव बाका श्रुतिয়া दक्षिणत हईलेन । (तिनि जानिलेन—) ‘कि उपाय हईते पावे यम्बावा এই कुश कुमाव आमाव मृत्युव पवे बाजा ना हईते पावे । निश्चितई এইवूप कवा थाईते पावे ये बाजवाडीव स्थाने स्थाने गृह्यप्रदेशसमूहे आबि बड़ बड़ निधानवस्तु गाड़िया बाथिव, येन অন্য केह सेगर्दालि ना देखिते पाव । এই छुमिनिहित द्रव्यगर्दालि ये (कुमाव) आमाव मृत्युव पवे जानिबे, बुद्धिया नईवे ओ खनन कबिया ऊठाईया नईवे से ई बाजा हईवे । एवंप कवा हईनेई सम्भवतः অন্য কোন कुमाव बाजा हईया थाईवे” । तखन सेई बाजा इक्ष्वाकु बाजवाडीव स्थाने स्थाने गृह्यप्रदेशसमूहे महानिधानद्रव्य छुमि खनन कवाईया गाथिया बाथिलेन एवंग ताहा অন্য केहई देखिल ना । तखन सेई बाजा इक्ष्वाकु दीर्घकाल पारे ताहाव नष्टकालेव समय उपस्थित हईले अनायादिगके

মো মণে অমাত্য্যো যো ইমেপাং পঞ্চানা কুমারজতানাং মমাত্য্যেণ ইমানি নিধানানি ব জানেয়া বুদ্ধেয়া উত্থনয়েয়া তং রাজ্যেণ অমিপিঞ্চয । অন্তে নিধিঃ, বহ্নিনিধিঃ, ন চান্তে ন বহ্নিনিধিঃ, চতুর্থা শালরাজানাং হেচ্ছতো চতুরো নিধিঃ, সমুদ্রে নিধিঃ, সাগরে নিধিঃ, যোজনে নিধিঃ, মোচনে নিধিঃ, ঘৃতাগ্রে নিধিঃ, পবন্তে নিধিঃ, যতো চ বঁরোচনো অম্যুদেতি ততঃ নিধিঃ, প্রমকরাদিত্য যত্রাস্তমেতি তত্র নিধিঃ, যত্র দেবা মহীযন্তি তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ, যো অমাত্য্যাহো ইমা কুমারো নিধানা জানাতি উত্থনাপেতি অনাচিক্ষিতো তং রাজ্যেনামিপিঞ্চয । সো ব রাজা ভবিষ্যতি । সো দানি রাজা ইক্ষ্বাকুঃ এবমমাত্য্যাননুশাসিত্বা কালধর্মণ সংযুক্তো কালগতো ।

তে দানি পঞ্চ কুমারজতা পিতুঃ কালগতস্য রাজ্যহেতোঃ অন্যমন্যং বিবদিত্বা গ্রহং রাজা গ্রহং রাজেতি ন চান্যমন্যং বিহিসন্তি ধার্মিকত্বাৎ । তদা অমাত্য্য কুমারাণা জ্যপন্তি । কুমারাহো মা বিবদয । তেপাং বো রাজশো ইক্ষ্বাকুস্য আশ্রুতি- (৪৩৩) কা অস্ति । পিতরি মরণকালসময়ে সংদেশো দিত্তঃ যো পিতরি সংদেশো জানিষ্যতি সো রাজা ভবিষ্যতি । কুমারা ব্রাহ্মণাঃ । অমাত্য্যাহো এবং তু যথাস্মাকং পিতরি সংদেশো দিত্তো আখ্যায়য । তে দানি অমাত্য্য পঞ্চানাং কুমারজতানাং পুরতঃ

আদেশ করিলেন—“ওহে অমাত্যগণ, আমি বলি যে এই পাঁচজন কুমারের মধ্যে আমার মৃত্যুর পর এই নিধানবস্তুগুলিকেই যে জানিব, ব্যক্তিরা সেইবে ও উৎখানিত করিবে বাহির করিবে, তোমরা তাহাকে রাজ্যে অর্চিষিত করিবে । ভিতরে নিধি আছে, বাহিরে নিধি আছে, নদীতীরে না-বাহিরে নিধি আছে, চারিটি রাজধানীর নীচে চারিটি নিধি আছে, নদীতে নিধি আছে, সাগরে নিধি আছে, লোকজন(স্থানে) নিধি আছে, লোকজন(স্থানে) নিধি আছে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধি আছে, পর্বতে নিধি আছে, যেখানে নদী উৎসিত হয় সেখানে নিধি আছে, প্রভাসের আশ্রিত যেখানে অস্ত বান সেখানে নিধি আছে, এবং যেখানে সেবগণ পূজিত হন সেখানেও নিধি আছে । যে অন্যায়বর্গ ! যে কুমার এই নিধানবস্তু অশাসিত হইয়া জানিবে এবং সেগুলি ফল করিয়া উঠিবে তাহাকে তোমরা রাজ্যে অর্চিষিত করিও । সেই রাজা হইবে” । তারপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু এইভাবে অমাত্যগণকে উপদেশ করিয়া কালধর্মস্বারা সজ্জ হইয়া কাল (মৃত্যু) প্রাপ্ত হইলেন ।

তারপর সেই পাঁচজন কুমার পিতা মৃত হইলে রাজধানীর জন্য একে অন্যের সীমিত ক্রিয় করিয়া বলিলেন—“আমি রাজ্য, আমি রাজ্য,” কিন্তু তাহারা ধার্মিক-প্রবৃত্তির লোক বলিয়া পরস্পরের প্রতি আশ্রিত বা দ্বন্দ্বিতা করে নাই । তারপর অন্যায়ের কুমারজের সীমিত কথা বলিলেন—“ওহে কুমারগণ ! তোমরা বিবাদ করিও না । সেই তোমাদের প্রতি রাজা ইক্ষ্বাকুর আশ্রিত বা আদেশ (৪৩৭) বহিরাগে । পিতা মরণকালের সময়ে একটি বাড়ী নিদ্রাছেন, যে পিতার বাড়ী ব্যক্তিবে সেই রাজা হইবে” । কুমাররা বলিল—“ওহে অন্যায়বর্গ ! এইভাবে অমাত্যের পিতা যেদ্রুপ বাড়ী

তং রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য সংদেশং পরিকীর্তেত্তি । অন্তে নিধিঃ, বহির্নিধিঃ, নৈবান্তে ন বহির্নিধিঃ, চতুর্ণা শালরাজানাং হেষ্ঠতো চতুরো নিধিঃ, সমুদ্রে নিধিঃ, সাগরে নিধিঃ, যোজনে নিধিঃ, মোচনে নিধিঃ, বৃক্ষাগ্রে নিধিঃ, পর্বতায়ে নিধিঃ, যত্র চ বৈরোচনো অম্ম্যুদেতি ততো নিধিঃ । প্রভংকরাদিত্যং যত্রাস্তমেতি তত্র নিধিঃ, যত্র দেবা মহীয়ন্তি তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ । কুমারাহো ইমং বো পিতরেণ ইক্ষ্বাকুনা সংদেশো দত্তঃ যো যুগ্মাকং ইমান্ নিধানানি নিক্ষিপ্তাং জানিষ্যতি উত্থনয়িষ্যতি সো ধ রাজা ভবিষ্যতি । একলপঞ্চকুমারশতা নিধানান্ কীর্তিয়মানান্ন জানন্তি ন বুধ্যন্তি, কুশো মহাবুদ্ধিমহীমীমান্ সকো সর্বং অর্থং উপগতো পরিশুদ্ধো । সো বানি গ্রাহ । অহমেতং পিতরি বচনং তত্র ভো নিবেদয়িষ্যামি । যে যুগ্মানি নিধানানি পরিকীর্তিতাস্তান্ সর্বাণ্যুত্থনাপয়িষ্যং । যং তাতেন বুতং অন্তে নিধিঃ, অম্ম্যন্তরাং রাজকুলদ্বারে দেহলায় অম্ম্যন্তরতো নিহিতো নিধিঃ । তং প্রদেশং অমাত্যহি উত্থনাপিতং মহানিধানং । যং তাতেন বুতং বহির্নিধিঃ স্তস্যৈব দেহলায় বাহ্যতো নিহিতো নিধিঃ । তং পি মহানিধানং কুমারেণ উত্থনাপিতং । যং তাতেন বুতং নৈবান্তে ন বহির্নিধীতি তং মধ্যমদ্বারে দেহলায়ে হেষ্ঠতো নিহিতো নিধিঃ । তং পি কুমারেণ

দিক্ষা গিগ্নাছেন তাহা তোমরা বল” । তখন সেই অমাত্যেরা পাঁচশত কুমারদিগের নিকট রাজা ইক্ষ্বাকুর সেই বার্তা প্রকাশ করিলেন—“ভিতরে নিধি আছে, বাহিরে নিধি আছে, না-ভিতরে না-বাহিরে নিধি আছে, চারিটি রাজশালার নীচে চারিটি নিধি আছে, সমুদ্রে নিধি আছে, সাগরে নিধি আছে, যোজনস্থানে নিধি আছে, মোচনস্থানে নিধি আছে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধি আছে, পর্বতে নিধি আছে, আবার যেখানে সর্ব উদ্ভূত হন সেখানে নিধি আছে, প্রভাকর আদিত্য যেখানে অস্ত যান সেখানে নিধি আছে, এবং যেখানে দেবগণ পূজিত হন সেখানেও নিধি নিহিত আছে । হে কুমারগণ! তোমাদের পিতা ইক্ষ্বাকু এই বার্তা রাখিয়া গিগ্নাছেন যে তোমাদের মধ্যে যে (কুমার) এই নিধানগর্ভালি (নিধিরূপে রক্ষিত দ্রব্যগর্ভালি) কোথায় নিহিত আছে তাহা জানিবে ও উৎখানিত করিবে সে-ই রাজা হইবে” । এক-কম পাঁচশত (অর্থাৎ ৪৯৯ জন) কুমারেরা (সেই) বর্ণিত নিধান-বস্তুসমূহ জানিতে পারিল না ও বুঝিতে পারিল না; মহাবুদ্ধিসম্বিত ও মহাবিবেচক বলিয়া কুশ সব বিষয় পরিশুদ্ধরূপে বুঝিতে পারিল । সে (কুশ) তখন বলিল—“ওহে (অমাত্যগণ)! আমি পিতার সেই বচন (অর্থাৎ ইহাব অর্থ) নিবেদন করিব । আপনারা যে নিধানসমূহের কথা বর্ণনা করিয়াছেন, আমি সেই সব নিধান উৎখানিত করিব । “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, ভিতরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) রাজবাড়ীর স্নায়বদেশের যে দেহলী বা প্রাচীরবর্ত্তিত আছে তাহাতে নিধি নিহিত আছে” । অমাত্যেরা সেই প্রদেশ খনন করাইয়া মহানিধান প্রাপ্ত হইলেন । “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, বাহিরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) সেই দেহলীর বাহিরে নিধি নিহিত আছে” । সেই মহানিধানও কুমার খনন করাইয়া উঠাইলেন । “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে,

মহানিধান (৪৩৮) উত্থানিত। যং তাতেন বুতং ততুণী শালরাজানা হেপ্ততো
 ততুরো নিধিঃ যত্র রাজো ইক্ষ্বাকুস্য পর্যকো শালময়ো সুবর্ণপাদেহি ঐনদ্বঃ শম্যা
 কস্যয়তি তেপাং পর্যকপাদানা হেপ্ততো ততুরো নিধিঃ তে পি কুমারেণ মহানিধানা
 উত্থনাপিতা। যং তাতেন বুতং সমুদ্রে নিধিঃ তি যা রাজক্যগ্রশোকবণিকায়াং
 শ্রীভাপুষ্টি(স্ক)রিণী তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তত্রাপি কুমারেণ ক্রীড়া-
 পুষ্টি(স্ক)রিণিকাভ্যো উত্থনাপিতো। যং তাতেন বুতং সাগরনিধিঃ তি যত্র
 রাজো ইক্ষ্বাকুস্য স্নাপনশালায়ৈ উদুপানং তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তং কুমারেণ
 উদুপানাভ্যো মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং তাতেন বুতং যোজনে নিধিঃ তি যস্মিন
 প্রদেশে রাজো ইক্ষ্বাকুস্য যানং যুগ্ময়তি হস্তিয়ান বা অশ্বযানং বা যুগ্মযানং বা ত
 পি কুমারেণ মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং তাতেন বুতং মোচনে নিধিঃ তি যত্র অশ্ব-
 রক্ষণপ্রদেশে রাজো ইক্ষ্বাকুস্য যানং মুচ্চতি হস্তিয়ানং বা অশ্বযানং বা যুগ্মযানং
 বা তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তং কুমারেণ মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং তাতেন
 বুতং বৃক্ষাগ্রে নিধিঃ তি যত্র রাজো ইক্ষ্বাকুস্য দর্শনশালায়াং মহাবৃক্ষং তস্য সূর্যেণ

নান্দিত্যত্র তা-ব্যাশ্রিত্যে নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে স্বাভাবিক দেহলীর নীচে
 নিধিঃ নিহিত আছে। সেই মহানিধানও কুমার (৪০৮) উৎখানিত করিলেন। “আমার
 পিতা যে বলিগাহেন যে, চারিটি ব্রাহ্মণালায় নীচে চারিটি নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ
 এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর শালকাঠের প্রস্তুত পর্য্যক (বাট) আছে, যাহার
 পাদদেশে নৃবর্ণগণের অশ্বযান বা মোড়ান আছে এবং বদ্পার (ব্রাহ্মণ) শব্দা ক্রীড়িত
 থাকে, সেই পর্য্যকের পাদ(চতুর্ভুজের) নীচে চারিটি নিধিঃ আছে।” কুমার সেই
 মহানিধানগুলিও উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিগাহেন যে, সমুদ্রে
 নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) ব্রাহ্মণীর অশোকবণিকাতে যে ক্রীড়া পুষ্টিরিণী
 আছে সেখানেও নিধিঃ নিহিত আছে।” সেখানেও কুমার ক্রীড়াপুষ্টিরিণী
 হইতে (নিধান) উৎকর্ষণ বা উৎখান করাইলেন। “আমার পিতা যে বলিগাহেন যে,
 সাগরে নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর স্নান করাইবার
 ঘরে কপ আছে, সেখানেও নিধিঃ নিহিত আছে।” কুমার সেই কপ হইতে মহানিধান
 উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিগাহেন যে, বোজনে নিধিঃ আছে, (ইহার
 অর্থ এই যে,) যে প্রদেশে রাজা ইক্ষ্বাকুর যান-ভাড়া হস্তিয়ানই হউক বা অশ্বযানই
 হউক, বা বৃক্ষ (পশু-ব্রহ্মণ্যের অর্কবৃক্ষ) বানই হউক-যোজিত হয় (সেখানে নিধিঃ
 আছে)। সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিগাহেন
 যে, মোচনেও নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যে (পশু-ব্রহ্মণ্যের) রাজা
 ইক্ষ্বাকুর যান মোচন করা হয়-ভাড়া হস্তিয়ানই হউক, বা অশ্বযানই হউক, অথবা
 বৃক্ষবানই হউক, সেখানেও নিধিঃ নিহিত আছে।” সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত
 করিলেন। “আমার পিতা যে বলিগাহেন যে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধিঃ আছে, (ইহার অর্থ
 এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর বর্ণনালা (অভাগভাগের অর্থবর্ণনালা) ব্রহ্মণ্যে

উদয়ন্তেন যত্র অগ্রচ্ছায়া নিপততি অস্তমিতেনাপি সূর্যেণ যত্র চরিমা চ্ছায়া নিপতিতা তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তে পি কুমারেণ দ্বৈ মহানিধানা উত্থনাপিতা। যং তাতেন বুত্ং পর্বতে নিধিঁ তি যত্র শিলাপট্টে রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য শীর্ষস্তানং বর্ণনং চ বিলপনং চ পিষ্যতি তত্র হেতুতো নিহিতো নিধিঃ। তং পি কুমারেণ মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং তাতেন বুত্ং যত্র বৈরোচনো ম্যুদেতি নিধিঁ তি যত্র তাतो ইক্ষ্বাকু ইক্ষুণা জাতো তত্রাপি নিহিতো (৪৩৫) নিধিঃ। তং পি কুমারেণ মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং পি তাতেন বুত্ং যত্র প্রভংকরাদিত্য অস্তমেতি তত্র নিহিতো নিধিঁ তি, যত্র ইক্ষ্বাকু কালগতো তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তং পি কুমারেণ মহানিধানং উত্থনাপিতং। যং তাতেন বুত্ং যত্র দেবা মহীয়ন্তি তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ, যত্র রাজ্ঞা ইক্ষ্বাকুনা পংচ কুমারস্বতা পরিবিপাপিতা তত্রাপি নিহিতো নিধিঃ। তং পি কুমারেণ মহানিধানমুত্থনাপিতং। एवं তেন কুশেন কুমারেণ তানি নিধানানি উত্থনাপিয়মানানি অমাত্যা চ কুমারা চ পুরোহিতা চ ব্রাহ্মণরাজাচার্যা চ भटवलाग्रा च नैगमजनपदा च सर्वे कुशस्य कुमारस्य तत्र निधानेषु उत्थनापियमानेषु विस्मयमापन्ना। अहो कुशस्य कुमारस्य महाबुद्धि महामीमानूता,

এবং যেখানে মহাবৃক্ষের ছায়ার অগ্রভাগ সূর্য উদ্ভিত হইলে নিপতিত হয় এবং সূর্য অস্তমিত হইলে যেখানে ইহার শেষ ছায়া নিপতিত হয়, সেখানেও নিধি নিহিত আছে”। কুমার সেই দুইটি মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, পর্বতে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যে শিলাপট্টে রাজা ইক্ষ্বাকুর মন্তকস্ফাটনের জন্য বর্ণন (হারিয়ারি রত্ন পেষণ) ও বিলপনদ্বারা পিষ্ট হইত তাহার নীচে নিধি নিহিত আছে”। সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে সূর্য উদ্ভিত হয় সেখানে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে পিতা ইক্ষ্বাকু ইক্ষু হইতে জন্মলাভ করিয়াছিলেন সেখানে (৪৩৯) নিধি নিহিত আছে”। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। “আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে প্রভাকর আদিত্য অস্ত গমন করে সেখানে নিধি নিহিত আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে ইক্ষ্বাকু মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়াছেন, সেখানেও নিধি নিহিত আছে”। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে দেবগণ পূজিত বা আনন্দিত থাকেন সেখানেও নিধি নিহিত আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকু পাঁচশত কুমারকে খাদ্য পানিবেশন করাইয়াছিলেন সেই স্থানেও নিধি নিহিত আছে”। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। এইরূপে সেই কুশ কুমার সেই সব নিধান উৎখানিত করিলেন। অমাত্যবর্গ, (অন্যান্য) কুমাবেরা, পুরোহিতেরা, ব্রাহ্মণ ও রাজার আচার্যেরা, সেনাবর্গের নায়কেরা এবং নিগম (বাণিজ্য নগর) ও জনপদবাসীরা সকলেই কুশ কুমারের সেইসব নিধান উৎখানিত করা দোষিত্বা বিন্ধন প্রাপ্ত হইলেন (এবং তাহারা বলিলেন—) “অহো!

ଏନ ଦାନି ରାଜାଂ ଦକ୍ଷାକୁସ୍ୟ ରାଜକୁଳେ ଦେଶେ ଦେଶେ ମହାନିଧାନ ନିହିତଂ ତ ସର୍ବଂ କୁଶେନ ଜାତ ସର୍ବଂ ଚ ଉତ୍ତୁନାପିତଂ । ଏପୋ ରାଜା ଭବିଷ୍ୟତି ।

ତେପା ଦାନି ଅମାତ୍ୟାନା ଏବଂ ଭବତି । ମା ହୈବ ତାବତ୍ କୁଶେନ କୁମାରେଣ ଅନ୍ୟେପା ସମାଶାତୋ ଯୁତ ଭବିଷ୍ୟତି, ଭୂୟୋ ଭୂୟୋ ଅନ୍ୟେନାର୍ଯ୍ୟେନ ଜିଜ୍ଞାସେମ । ତେ ଦାନି କୁମାରାଣାଂ ଅମାତ୍ୟା ଜ୍ୟାନ୍ତି । କୁମାରା ଯୋ ଯୁସ୍ମାକଂ ସର୍ବୋ ଦେବାନ୍ ବନ୍ଦିତ୍ବା ପ୍ରଥମଂ ସିଂହାସନେ ଉପବିଶିଷ୍ୟତି ସୋ ରାଜା ଭବିଷ୍ୟତି । ତେ ଦାନି ଏକୂନପଂଚକୁମାରଶତା ନାନାପ୍ରକାରାଣି ଯାନାନି ଅଭିରହିତ୍ବା ଶୀଘ୍ର ତ୍ବରମାନରୂପା ଯେନ ଦେବକୁଳା ତେନ ଦେବବନ୍ଦକା ପ୍ରସାବନ୍ତି । ସୋ ପି କୁଶୋ କୁମାରୋ ଯେନ ସର୍ବସୌବର୍ଣ୍ଣଂ ଅଭିପେଚନୀୟସିଂହାସନଂ ତେନୋପସନ୍ନମିତ୍ବା ଚତୁର୍ଦିଶ ଦେବାନାଂ ଅଂଜଳିଂ କୃତ୍ବା ପୂର୍ବରାଜଚିତ୍ତୋକରେଣ ଚ ତଂ ସିଂହାସନଂ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତ୍ବା ଉପବିଷ୍ଟଃ । ସୋ ହି କୁଶୋ କୁମାରେହି ଅମାତ୍ୟେହି ଗତବ୍ୟାଗ୍ରେହି (୪୪୦) ଚ ନୈଗମ-ଜନପଦେହି ଚ ଅୟଂ ପଞ୍ଜିତୋ ଶି କୃତ୍ବା ରାଜ୍ୟେ ନିଧିଷିତୋ ସର୍ବେହି ପଞ୍ଜୀହି ନଗର-ସହସ୍ତ୍ରେହି ନିଗମଜନପଦେହି ରାଜାମାତ୍ୟେହି କୁମାରେହି ଚ ଅନ୍ୟଚିତ୍ତୋ ଏପଃ ରାଜା ଶି । ଏବଂ ଦାନି କୁଶୋ କୁମାରୋ ରାଜ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତୋ ।

ସୋ ଦାନି ରାଜା କୁଶୋ ଯଂ କାଳଂ ରାଜ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତଂ ତତ୍ତୋ ମାତରଂ ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ-ମଭିବାଦୟିତ୍ବା ସତ୍‌କୃତ୍ବା ଗୁହକୃତ୍ବା ମାନେତ୍ବା ପୂଜେତ୍ବା ଏବଂ ଦାନି ରାଜା କୁଶୋ ଚିତ୍ତଂ

କୂଶ କୁମାରେଃ କିଂ ମହାରାଷ୍ଟ୍ର, କିଂ ମହାରାଷ୍ଟ୍ରୀୟାଂ ବା ବିଚାରଶାସ୍ତ୍ର, ଶେଷେଷୁ ରାଜା ଇଂଦ୍ରାଜିତଃ ବ୍ରାହ୍ମଣାଞ୍ଜଳିଂ ଧ୍ୟାନେ ଧ୍ୟାନେ ଶେ ମହାନିଧାନ ନିହିତଂ ଗ୍ରାଧିଗ୍ରାହେନ, କୂଶ ତାହା ନବହି ଜାନିତା-ହେନ ଓ ନବହି ଉତ୍ଥାନିତଂ କର୍ତ୍ତବ୍ୟାହେ । (ଅଟଏବ) ନେହି ରାଜା ହୈବେ" ।

ତତ୍ପର ନେହି ଅମାତ୍ୟପୁରଂ ମନେ ଏହି କଥା ଉଠିତ ହୈବେ—“କୂଶ କୁମାର ସେନ (ଯାହାଙ୍କର ଏହି ବାଦଧ୍ୟା) ଯନ୍ତ୍ର ନକ୍ଷତ୍ରର ନିକଟ ହୈବେତ ନା ଶୂନିତେ ପାନ୍ତି । ବାସ୍ତବ ଯନ୍ତ୍ର ଉପାରେ ତାହାର ପରୀକ୍ଷା କରା ହୁଏତ" । ତତ୍ପର ନେହି ଅମାତ୍ୟରା କୁମାରନିଗେର ମାହିତ କଥା ବାରିଜେନ—“କୁମାରଗଣ! ତୋମାନେର ଗଣ୍ୟା ଶେ ନବ ଦେବତାଙ୍କେ ଦନ୍ତନା କର୍ତ୍ତବ୍ୟା ନର୍ବପ୍ରଥମ ନିଃଶାସନେ ଉପଦେଶନ କର୍ତ୍ତବ୍ୟେ, ନେହି ରାଜା ହୈବେ" । ତତ୍ପର ନେହି ଏକ-କମ ପାଠିଗତ କୁମାରୋ ନାନାପ୍ରକାର ବାଳେ ଯାତୋଦ୍ଧେନ କର୍ତ୍ତବ୍ୟା ହିନ୍ଦୁଗଣ ହୈବେ ଶୀଘ୍ର ଶୀଘ୍ର ଯେଥାନେ ଦେବକୁଳ-ନନ୍ଦ ଯାହେ ଦେଖାନେ ଯାହିବେ ଦେବତାର ଦନ୍ତନେ ପ୍ରସାଦିତ ହୈବେ । ନେହି କୂଶ କୁମାର ଓ ଦେ-ନିକେ ନର୍ବନ୍ଦବର୍ମନର ଆଭିଷେକେର ନିଃଶାସନ ଗ୍ରାଧିଗ୍ରାହେ ନେ ନିକେ ଉପନିବେଶିତ ହୈବେ ଚାର୍ଦ୍ଦାନକେର ଦେବତାଂଗୁର ଉତ୍ତେଷ୍ୟେ ଅଗ୍ନିବିଦ୍ୟନପୂର୍ବକ ପୂର୍ବବର୍ତ୍ତୀ ବ୍ରାହ୍ମଣେର ସ୍ମୃତି ନେ ଉତ୍ତାହିବେ ନେହି ନିଃଶାସନ ପ୍ରବୀକ୍ଷ୍ୟ କର୍ତ୍ତବ୍ୟା ତାହାଠେ ଉପାବିତ ହୈବେ । ନେହି କୂଶକୁମାର (ଯନ୍ତ୍ରାନ୍ତ) କୁମାରଗଣ, ଅମାତ୍ୟପୁରଂ ଓ ଶେନାନାୟକ (୫୫୦) ଏବଂ ନିଗମ ଓ ଜନପଦାନିଗମ-ଧ୍ୟାତା ସେ ଶେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ପାଠିଗତ ଏହିରୂପ ବିବୀଚିତ ହୈବେ ରାଜା ଆଭିବିଷ୍ଟ ହୈବେ । ବାଞ୍ଛି ନବତ ନାମ, ନିଗମ ଓ ଜନପଦାନିଗମ, ବ୍ରାହ୍ମଣାଞ୍ଜଳି ଓ କୁମାରୋ ତାହାଙ୍କେ ଯତାର୍ଥନା ଜନାହିଜେନ “ହିନ ରାଜା” । ଏହିତାରେ ତତ୍ପର କୂଶ କୁମାର ରାଜା ପ୍ରାପ୍ତ ହୈବେ ।

ତତ୍ପର ନେହି ରାଜା କୂଶ ଯେକାଳେ ରାଜା ପ୍ରାପ୍ତ ହୈବେନ, ନେହି କାଳ ହୈବେହି ନାତା ଜାନିତା ଶେବୋକେ ଗ୍ରାଧିଗ୍ରାହେନ, ନକ୍ଷତ୍ର (ନିଗମ), ଗୁହକୃତ୍ୟ, ମାନ ଓ ପୂଜା ପ୍ରଦର୍ଶନ

কালং ধর্মোঁ রাজ্যং কারাপয়িত্বা অপরোঁ কালেঁ তাং দেবীমলিন্দাং মাতরং বিজ্ঞপেতি
 অম্বে भार्या मे अग्रमहिषीमानेहि प्रासादिकां दर्शनीयां यस्या अन्या स्त्री सदृशा
 न भवेत् । अलिंदा देवी आह । पुत्र को ते पापकस्य रूपेण प्रासादिकां दर्शनीयां
 भार्या दास्यति । पापिकां एव रूपेण भार्या आनयिष्यामि या ते उल्लासं न
 करिष्यति । राजा कुशो आह । अम্বে यदि पापिकां मे भार्या आनयिष्यसि न
 तामहं पापिकां भार्या पादेन वा पाणिना वा स्पृशेयं । प्रासादिकां दर्शनीयां मे
 भार्या आनेहि । न मे अम্বে श्रुतं वा दृष्टं वा राजा पापिको ति नापि राजा
 पापिकाये स्त्रियाये सार्धं अभिरমति, शोभनां व मे भार्या अम্বে आनेहि ।
 अलिन्दा देवी आह । पुत्र सुखं जायापतिका अन्योन्यसमलक्षणा संवसन्ति न
 चान्यमन्यं अभिमन्यन्ति । कल्याणरूपा भार्या पापकं रूपेण पतिं अभिमन्यति ।
 कल्याणरूपो पतिः पापरूपाये भार्याये अभिमन्यति । यादृशा ते पुत्र भार्या योग्या
 तादृशां ते भार्या आनयिष्यामि पापिकां रूपेण, या ते पुत्र नाभिमन्यिष्यति ।
 राजा कुशो आह । अम্বে न मे पापिकाये भार्याये कार्यं । असदृशां मे रूपेण
 भार्यामानेहि । अलिंदा देवी आह । पुत्र को ते पापकस्य रूपेण कल्याणरूपां

করিস্না চর্চিলেন, এবং এইভাবে তখন রাজা কুশ বহুকাল ধর্মের সহিত রাজ্য পালন
 করিস্না, অপর এক সময়ে মাতা অলিন্দা দেবীকে বিজ্ঞাপিত করিলেন—“হে মাতঃ!
 আমার প্রেষ্ঠ মহিষী হওয়ার জন্য একটি প্রসাদগুণসম্পন্ন ও দর্শনীয় ভাৰ্যা আন,
 যে ভাৰ্যার সদৃশী অন্য স্ত্রী নহে”। অলিন্দা দেবী বলিলেন—“হে পুত্র! রূপ-
 বিবরে নিকৃষ্ট তোমাকে কে প্রসাদগুণসম্পন্ন ও দর্শনীয় ভাৰ্যা দিবেন। (তাই)
 রূপে নিকৃষ্টা ভাৰ্যাই তোমার জন্য আনিব, যে তোমার সহিত উল্লাস বা সমকক্ষতার
 আনন্দভাব প্রকাশ করিবে না”। রাজা কুশ বলিলেন—“হে মাতঃ যদি তুমি নিকৃষ্টা
 ভাৰ্যা আনিবে, তাহা হইলে আমি সেই নিকৃষ্টা ভাৰ্যাকে পাদ বা পাণিম্বারা স্পর্শ
 করিব না। আমার জন্য প্রসাদগুণসম্পন্ন ও দর্শনীয় ভাৰ্যা আনিবে। হে মাতঃ,
 আমি শূন্য নাই বা দোষ নাই যে, রাজা নিকৃষ্ট হইতে পারে এবং রাজা নিকৃষ্ট স্ত্রীর
 সহিত অভিব্যক্তি প্রকাশ করিতে পারে। (তাই) হে মাতঃ! আমার জন্য শোভনা
 ভাৰ্যা আন”। অলিন্দা দেবী বলিলেন—“হে পুত্র! পরস্পর সমান লক্ষণাক্রান্ত
 স্বামী ও স্ত্রী সুখে বাস করিতে পারে এবং তাহারা পরস্পরের প্রতি মানপ্রতিযোগিতা
 করিতে পারে না। উৎকৃষ্টবর্গাবিশিষ্টা ভাৰ্যা রূপে নিকৃষ্ট পতিব কাছে (রূপের)
 অভিমান করে। (এবং) উৎকৃষ্টবর্গাবিশিষ্ট পতি নিকৃষ্টরূপা ভাৰ্যার কাছে (রূপের)
 অভিমান করে। হে পুত্র! সদৃশী ভাৰ্যা তোমার যোগ্য রূপে নিকৃষ্টা তাদৃশী
 ভাৰ্যা তোমার জন্য আনিব—(তাহা হইলে) হে পুত্র! সে তোমার প্রতি (রূপের)
 অভিমান প্রকাশ করিবে না।” রাজা কুশ বলিলেন—“হে মাতঃ কুৎসিত ভাৰ্যা আমার
 আমার কোন কাজ নাই। আমার রূপের অসদৃশ (অর্থাৎ সদৃশী) ভাৰ্যা আন”।

ଭାର୍ଯ୍ୟା ଦାସ୍ୟତି । କୁଶଃ ରାଜା ଗ୍ରାହ । ଅମ୍ଭେ ଦୁରାତଂ ମେ ଅର୍ଯ୍ୟହିରଣ୍ୟସୁବର୍ଣ୍ଣେନ
ବ୍ୟୟକର୍ମେଣ କଲ୍ୟାଣସ୍ୟା ଭାର୍ଯ୍ୟା ଆନେହି ।

(୪୮୧) ସା ଦାନି ଘଣ୍ଟିନ୍ଦା ଦେବୀ ଅମାତ୍ୟା ପୁରୋହିତା ଶବ୍ଦାପୟିତ୍ବା ଆମ-
ନ୍ବୟତି । ଗବନ୍ତଃ ରାଜ୍ଞଃ କୁଶସ୍ୟ ଭାର୍ଯ୍ୟା ଅଗ୍ରମହିପୀ ଜାନୟ, ଯାଦୃଶା ରାଜକୁଳେ
ସହୂନା ସ୍ତ୍ରୀସହସ୍ରାଣା ଅଗ୍ରମହିପୀ ଜ୍ୟେଷ୍ଠା ଭବେୟା । ତେ ଦାନି ଅମାତ୍ୟା ପୁରୋହିତା
ଚ ଦେବୀୟ ପ୍ରତିଧୃତ୍ବା ସମନ୍ତତଃ ନଗରଜାନପଦେଷୁ ବ୍ରାହ୍ମଣା ଚ ଦୂତା ଚ ବିସର୍ଜିତା ।
ଶଚ୍ଚଦ୍ୟ ଗବନ୍ତଃ ଯାଦୃଶା ଇହ କନ୍ୟା ରାଜ୍ଞଃ କୁଶସ୍ୟ ଇଶ୍ବାକୁପୁତ୍ରସ୍ୟ ଯୋଗ୍ୟା ଭବେୟା
ତାଦୃଶୀ କନ୍ୟା ଜାନୟ । ତେ ଦାନି ବ୍ରାହ୍ମଣା ଚ ଦୂତା ଚ ପୋଝନ୍ତ ଜନପଦାନୁବମାନା
ଶୂରସେନେଷୁ ଜନପଦେଷୁ କର୍ଣ୍ଣକୁଞ୍ଜଂ ନାମ ନଗର ତସ୍ୟ ଅନୁପ୍ରାପ୍ତା । ତସ୍ୟ ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ନାମ
ମନ୍ଦ୍ରକରାଜା ରାଜ୍ୟଂ କାରୟତି । ତସ୍ୟ ସୁଦର୍ଶନା ନାମ ସ୍ତ୍ରୀତା ପ୍ରାସାଦିକା ଦର୍ଶନୀୟା,
ୟସ୍ୟା ସର୍ବେ ଜନ୍ମବୁଦ୍ଧିପି ରୂପେଣ ସଦୃଶା ଗନ୍ଧ୍ୟା କନ୍ୟା ନାସ୍ତି । ସା ଦାନି ରାଜସ୍ତ୍ରୀତା
ମହତା ରାଜନ୍ୟାଦିୟେ ମହତା ରାଜାନୁଭାବେନ ମହତା ସମୁଦୟେନ ଚତୁଷୋଟ ଅଶ୍ବରଥ୍ୟଂ ଅଗ୍ନି-
ସହିତ୍ବା ବୟସ୍ୟକାହି ଚ ଚେଟିକାହି ଚ ପରିବାରିତା ଉଦ୍ୟାନଭୂମି ନିର୍ଦ୍ଧାବତି । ତେହି
ବ୍ରାହ୍ମଣେହି ଦୂତେହି ଚ ଚୁଷ୍ଟା । ତେପା ଦାନି ଗବନ୍ତି । ଇୟଂ ରାଜକନ୍ୟା ଶୁଷ୍ଟ ପ୍ରାସାଦିକା
ଦର୍ଶନୀୟା, ଇୟଂ ରାଜ୍ଞଃ କୁଶସ୍ୟ ଅଗ୍ରମହିପୀ ଯୋଗ୍ୟା । ତେ ଦାନି ବ୍ରାହ୍ମଣା ଦୂତା ଚ ଅପର

ଧାମିନୀ ନେବୀ ବାଲିଲେନ—“ହେ ମୁକ୍ତ ! କେ ଧୂର୍ବୀବନ୍ଧେ କୁଶନିଧି ତୋନାକେ ଉତ୍ତମରୂପ-
ବିଶିଷ୍ଟା ଡାର୍ବୀ ନିବେ” ? ବ୍ରାହ୍ମା କୁଶ ବାଲିଲେନ—“ହେ ଗାଢ଼ ! ନଗରଟାକା ଓ ନନ୍ଦବର୍ଗରୂପ
ଅର୍ଥ ବାସ କରିବା ନନ୍ଦ ଇହେତେ କଲ୍ୟାଣରୂପବିଶିଷ୍ଟା ଡାର୍ବୀ ଆନ” ।

(୫୫୨) ତତ୍ପର ସେହି ଧାମିନୀ ନେବୀ ଅନାଥବର୍ଗ ଓ ମୁକ୍ତୋଦ୍ଧାରମନ୍ତ୍ର ଡାକାହିବା
ବାଲିଲେନ—“ନନ୍ଦାଶ୍ରମଣ ! ଆପନାମା ବ୍ରାହ୍ମା କୁଶେର ଗୁଣା ଅଗ୍ରବାହିନୀ ହଠାତ୍ତର ଶୋଗ୍ୟା ଡାର୍ବୀ
ଜାମିନୀ ଠିକ୍ କରୁନ—ତେ (ଡାର୍ବୀ) ବ୍ରାହ୍ମବାହୀର ଦହନଶାଳ ମନ୍ତ୍ରୀ—ଗହମ୍ଭେର ନନ୍ଦୋ
ପ୍ରଶନ୍ତତରା ଇହେରା ଅଗ୍ରବାହିନୀ ଇହେତେ ପାରେ” । ତତ୍ପର ସେହି ଅନାଥବର୍ଗ ଓ ମୁକ୍ତୋଦ୍ଧାର
ନେବୀର ବାକ୍ୟ ପ୍ରାଣପ୍ରୀତି ବିଶ୍ବା ଚର୍ଚ୍ଚନାକେ ନଗର ଓ ଜନପଦମଧ୍ୟେ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଓ ନନ୍ଦ ପ୍ରେମଣ
କରିଲେନ । (ଡାହାମା ବାଲିଲେନ—) “ନନ୍ଦାଶ୍ରମଣ ! ଆପନାମା ସାନ—ଏବଂ ଏସାନେ (ବ୍ରାହ୍ମ-
କୁଳେ) ବେରୂପ କନ୍ୟା ଇହେତେର ମୁକ୍ତ ବ୍ରାହ୍ମା କୁଶେର ଉପବନ୍ଧ ଇହେତେ ପାରେ ତାହାଣୀ କନ୍ୟା
ବୁଝିବା ଗଢ଼େନ” । ତତ୍ପର ସେହି ବ୍ରାହ୍ମଣ ଓ ନନ୍ଦପ୍ରଣ ଶୋଭଣ ଜନପଦ ଅନ୍ବେଷଣ କରିବା
ଶୂରସେନାନାମକ ଜନପାଦେ ଯେ କାଳାକୁଶ ନଗର ଆହେ ସେସାନେ ଉପାନ୍ବିତ ଇହେଲେନ ।
ସେସାନେ ନନ୍ଦେଶ୍ରମଣାମକ ନନ୍ଦଗଣେର ବ୍ରାହ୍ମା ବ୍ରାହ୍ମ କଲେନ । ଡାହାମା ନନ୍ଦବର୍ଗ ନାମେ ଏ
ପ୍ରମାଣପ୍ରମାଣମା ଓ ନନ୍ଦବର୍ଗ କନ୍ୟା ଆହେ, ଧୂର୍ବୀବନ୍ଧେ ସାହାର ନନ୍ଦାଣୀ ଅନ୍ୟ କୋନ କନ୍ୟା
ନନ୍ଦତ ଜନ୍ମସ୍ତ୍ରୀନେ ନାହି । ଏବନ ସେହି ବ୍ରାହ୍ମକନ୍ୟା ପ୍ରଚୁତ ବ୍ରାହ୍ମବନ୍ଧି ଓ ବ୍ରାହ୍ମବର୍ଗ ପ୍ରଜା
ଓ ନନ୍ଦୋଦ୍ଧାରେର ନିହିତ ଚର୍ଚ୍ଚବନ୍ଧେ ସାହାହେନ କରିବା ବରମାସ ବା ନନ୍ଦା । ନାନୀନିଗେ
ସାହା ନିହିତ ଇହେରା ଉପାନ୍ବିତେ ସାହେତେଜେଲେନ । ସେହି ବ୍ରାହ୍ମଣେରା ଓ ନନ୍ଦେରା ଡାହା
ନିହିତେ ନିହିଲେନ । ଡାହାମେର ନନ୍ଦ ଏହି ବାସ ଜାମିନ—“ଏହି ବ୍ରାହ୍ମକନ୍ୟା ଅତ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରମା
ଧୂର୍ବୀବନ୍ଧି ଓ ନନ୍ଦବର୍ଗ, ତାମିନି ବ୍ରାହ୍ମା କୁଶେର ଅଗ୍ରବାହିନୀ ହଠାତ୍ତର ଶୋଗ୍ୟା” । ୧୨

দিবসং কল্যতো এষ প্রাবরিয় নিবাসয়িত্বা চ রাজকুলদ্বারে স্থিতা । যং কালং রাজা মহেন্দ্রকো দর্শনশালায়াং উপবিষ্টো তে দানি ব্রাহ্মণা দ্বুতা চ রাজ্ঞো ভি-
বাদয়িত্বা পুরতঃ স্থিতা । সৌ দানি ব্রাহ্মণো রাজ্ঞো মহেন্দ্রকস্য জযেন বর্ধাপয়িত্বা
এতদ্বাচ । মহারাজ বারাহস্যোং কুশো নাম রাজ্ঞো ইক্ষ্বাকুস্য পুত্রো সৌ তে সুদর্শনাং
স্বধীতরং ভার্যার্থ্যি বরেতি । সৌ দানি কুশো রাজা অমিলক্সিতো যযা পণ্ডীনাং
নগরসহস্রাণাং রাজ্যং কারয়তি । তস্য মহেন্দ্রকস্য ভবতি । অনুরূপ এদৃশস্য
পুরুষস্য সম্বন্ধো । সৌ দানি রাজা মহেন্দ্রকো তং ব্রাহ্মণং দ্বুতাং চ জল্য (৪৪২)
তে । ভবন্তো বয়স্যঃ রাজা কুশো মম ভবতি, দেমি সে ধীতরং ভার্যার্থ্যি । সৌ দানি
ব্রাহ্মণো মৌদকানি ক্রীণিয় ব্রাহ্মণাং শব্দাবিত্বা মৌদকানি বারেতি । ভবন্তো
অয়ং মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা রাজ্ঞো কুশস্য ইক্ষ্বাকুপুত্রস্য ধীতাং সুদর্শনাং প্রপত্নীং
প্রযচ্ছতি । তং ভবন্তো উদকং প্রযচ্ছন্তু । তে দানি ব্রাহ্মণা চ দ্বুতা চ ব্রাহ্মণস্য
বচনং কৃত্বা রাজানং মহেন্দ্রকমামন্ত্রয়িত্বা প্রস্থিতা । অনুরূপেণ বারাহসী-
মনুপ্রাপ্তাঃ ।

তে দানি ব্রাহ্মণা চ দ্বুতা চ অমাত্যানাং পুরোহিতানাং নিবেদয়ন্তি । তাদৃশা

সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা পর দিন প্রাতঃকালে প্রাবরণে বেষ্টিত হইয়া রাজকুলের
দ্বারদেশে অবস্থান করিলেন। যে কালে রাজা মহেন্দ্রক দর্শনশালায় (লোক-
সাক্ষাৎকারের গৃহে) উপবিষ্ট হইলেন—তখনই সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা রাজাকে
অভিবাদন করিয়া তাঁহার সম্মুখে যাইয়া দাঁড়াইলেন। (তন্মধ্যে প্রধান) একজন
ব্রাহ্মণ রাজা মহেন্দ্রককে জয়শব্দবারা সংবর্ধিত করিয়া এই কথা বলিলেন—“হে
মহারাজ! বারাহসীতে ইক্ষ্বাকু রাজার কুশনামক পুত্র আছেন, তিনি আপনার নিজ
দুহিতা সুদর্শনাকে ভার্যারূপে পাওয়ার জন্য আপনার নিকট প্রার্থনা জানাইতেছেন।
এখন সেই কুশ একজন সুলক্ষণাক্রান্ত (বিশিষ্ট) রাজা,—তিনি ষষ্টি সহস্র নগরের
উপর শাসন চালাইতেছেন। সেই মহেন্দ্রকের মনে এই হইল—“এই প্রকার পুত্রবধের
সহিত সম্বন্ধ অনুরূপই হইবে। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই ব্রাহ্মণকে ও দূত-
দিগকে (৪৪২) বলিলেন—“মহাশয়গণ! (এখন) রাজা কুশ আমার বয়স্য হইলেন;
আমি তাঁহাকে (আমার) কন্যা (তাঁহার) ভার্যারূপে প্রদান করিব। তখন সেই ব্রাহ্মণ
অনেক মোদক (মিষ্টদ্রব্য) ভ্রূষ করিয়া ব্রাহ্মণগণকে ডাকিয়া সেগুণি পছন্দমত নিতে
বলিলেন (এবং আরও বলিলেন—) “মহাশয়গণ! মদ্রকগণের রাজা এই মহেন্দ্রক
ইক্ষ্বাকুর পুত্র রাজা কুশের পত্নী হওয়ার জন্য (তাঁহার) দুহিতা সুদর্শনাকে
দিতেছেন। মহাশয়গণ! সেই প্রস্তাব স্বীকার করিয়া উদকদান করুন (অর্থাৎ
বিবাহ-সম্বন্ধটিকে পাকা করুন)। তৎপর সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা (সেই) ব্রাহ্মণের
বচন মানিয়া রাজা মহেন্দ্রককে বলিয়া প্রস্থান করিলেন। যথাসময়ে (তাঁহারা)
বারাহসীতে পৌঁছিলেন।

তার পর সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা অমাত্য ও পুরোহিতগণকে (সেই কথা)

କନ୍ୟା ଲବ୍ଧା ଯସ୍ୟା ସର୍ବେ ଜନ୍ମଦ୍ୱୀପେ ଅନ୍ୟା କନ୍ୟା ରୂପେଣ ସଦୃଶା ନାସ୍ତି । ଶୂରସେନେ
 ନାମ ଜନପଦେ କନ୍ୟକୁଞ୍ଜ ନାମ ନଗରଂ, ତତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ନାମ ମଦ୍ରକରାଜା । ତସ୍ୟ ଧୀତା
 ସୁଦର୍ଶନା ନାମ ପ୍ରାସାଦିକା ଦର୍ଶନୀୟା । ଥୃତ୍ବା ତେ ଦାନି ଅମାତ୍ୟା ପୁରୋହିତା ଚ
 ଅଳିଦାୟେ ଦେବୀୟେ ନିବେଦେନ୍ତି । ତାଦୃଶା କନ୍ୟା ଲବ୍ଧା ଯସ୍ୟା ସର୍ବେ ଜନ୍ମଦ୍ୱୀପେ ଅନ୍ୟା
 କନ୍ୟା ରୂପେଣ ସଦୃଶା ନାସ୍ତି । ଶୂରମେନେ ନାମ ଜନପଦେ କନ୍ୟକୁଞ୍ଜ ନାମ ନଗରଂ । ତତ୍ର
 ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ନାମ ମଦ୍ରକରାଜା । ତସ୍ୟ ଧୀତା ସୁଦର୍ଶନା ନାମ ପ୍ରାସାଦିକା ଦର୍ଶନୀୟା ।
 ଥୃତ୍ବା ଅଳିନ୍ଦା ଦେବୀ ହୃଷ୍ଟା ପ୍ରିତା ସଂବୃତ୍ତା । ଅସଦୃଶା ମେ ପୁତ୍ରସ୍ୟ ଭାରିଆ ଲବ୍ଧା ।
 ତା ଦାନି ଅଳିନ୍ଦା ଦେବୀ ପୁତ୍ରସ୍ୟ କୁଶସ୍ୟ ରୋଚୟତି । ପୁତ୍ର ତାଦୃଶା କନ୍ୟା ଲବ୍ଧା
 ଯସ୍ୟା ସର୍ବେ ଜନ୍ମଦ୍ୱୀପେ ଅନ୍ୟା କନ୍ୟା ରୂପେଣ ସଦୃଶା ନାସ୍ତି । ଶୂରସେନେ ନାମ ଜନପଦେ
 କନ୍ୟକୁଞ୍ଜ ନାମ ନଗରଂ, ତତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ନାମ ମଦ୍ରକରାଜା, ତସ୍ୟ ଧୀତା ସୁଦର୍ଶନା ନାମ
 ପ୍ରାସାଦିକା ଦର୍ଶନୀୟା । ତୋ ଦାନି ରାଜା କୁଶୋ ମାତୁର୍ବଚନଂ ଥୃତ୍ବା ହୃଷ୍ଟୋ ପ୍ରିତୋ
 ସଂବୃତ୍ତଃ । ଅମାତ୍ୟପାରିପତ୍ୟା ବ୍ରାହ୍ମଣପୁରୋହିତରାଜାଚାର୍ଯ୍ୟାନାମତ୍ତ୍ରେତି । ଗବନ୍ତୋ
 (୪୪୩) ଶୂରମେନେ ନାମ ଜନପଦେ କନ୍ୟକୁଞ୍ଜ ନାମ ନଗରଂ, ତତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ନାମ ମଦ୍ରକରାଜା
 ତସ୍ୟ ଧୀତା ସୁଦର୍ଶନା ନାମ । ଗଚ୍ଛନ୍ତି ତା ମମ କୃତେନ ଆନେୟ । ତେ ଦାନି ଅମାତ୍ୟା
 ପାରିପତ୍ୟା ବ୍ରାହ୍ମଣପୁରୋହିତା ରାଜାଚାର୍ଯ୍ୟ ରାଜୋ କୁଶସ୍ୟ ପ୍ରତିଥୃତ୍ବା ଚତୁରାଂ ବଳକାୟ

ନିବେଦନ କରିଥିଲେ—“ଶୂରସେନ-ନାମକ ଜନପଦେ କାନ୍ୟାକୁଞ୍ଜ-ନାମକ ନଗର ଥାଏ, ସେଠାରେ
 ମହେନ୍ଦ୍ରକ-ନାମେ ଗର୍ଭାଦିଗଣେର ରାଜା ଥାନ୍ତି । ତାହାର ମୁଦର୍ଶନା-ନାମ୍ନୀ କନ୍ୟା ପ୍ରମାଣଗୁଣବତ୍ତା
 ଓ ଦର୍ଶନୀୟା” । ତତ୍ତ୍ୱେନ ଶୂରମେନା ଅନାଥାଦର୍ଶ ଓ ମୁଦ୍ରୋହିତଗଣ ଆସିଲା ଦେବୀଙ୍କେ
 (ଶୂର) ନିବେଦନ କରିଥିଲେ । (ଏବଂ ତାହାର ବାରିଜେନ—) “ଏହି କନ୍ୟା ପାଠ୍ୟା ଶିଳାରେ,
 ମୁଦ୍ରାଦିଦ୍ୱାରା ବାହାର ନମ୍ନୀ କନ୍ୟା ମନ୍ତ୍ର ଉପସ୍ଥାପିତେ ଆସି ଅନ୍ୟ ଦେହ ନାହିଁ । ଶୂରସେନ-
 ନାମକ ଜନପଦେ କାନ୍ୟାକୁଞ୍ଜ-ନାମକ ନଗର ଥାଏ । ସେଠାରେ ମହେନ୍ଦ୍ରକ-ନାମେ ଗର୍ଭାଦିଗଣେର ରାଜା
 ଥାନ୍ତି । ତାହାର ମୁଦର୍ଶନା ନାମ୍ନୀ (ଏକ) ପ୍ରମାଣଗୁଣବତ୍ତା ଓ ଦର୍ଶନୀୟା କନ୍ୟା ଥାଏ” ।
 (ଶୂର) ଶୂରମେନା ଆସିଲା ଦେବୀଙ୍କୁ ଓ ପ୍ରୀତ ହେଲେ । (ପ୍ରୀତି) ଆସିଲା—“ଆମାର
 ମୁଦ୍ରା ଅନୁଷ୍ଠାନୀ ଶାସ୍ତ୍ରୀ ପାଠ୍ୟା ଶିଳା” । ତତ୍ତ୍ୱେନ ଶୂରମେନା ଆସିଲା ଦେବୀଙ୍କୁ ମୁଦ୍ରା ଦୃଶ୍ୟେ (ଏହି
 ମୁଦ୍ରା) ଶୂରମେନା (ଏବଂ ବାରିଜେନ—) “ହେ ମୁଦ୍ରା । ଏହି କନ୍ୟା ପାଠ୍ୟା ଶିଳାରେ ବାହାର
 ମୁଦ୍ରା ଆସି ମନ୍ତ୍ର ଉପସ୍ଥାପିତେ ଅନ୍ୟ କେବଳ କନ୍ୟା ନାହିଁ । ଶୂରସେନ-ନାମକ ଜନପଦେ
 କାନ୍ୟାକୁଞ୍ଜ-ନାମକ ନଗର ଥାଏ, ସେଠାରେ ମହେନ୍ଦ୍ରକ-ନାମେ ଗର୍ଭାଦିଗଣେର ରାଜା ଥାନ୍ତି ।
 ତାହାର ମୁଦର୍ଶନା ନାମ୍ନୀ କନ୍ୟା ପ୍ରମାଣଗୁଣବତ୍ତା ଓ ଦର୍ଶନୀୟା” । ତତ୍ତ୍ୱେନ ଶୂରମେନା ରାଜା କୁଶ
 ନାମର ବନ ଶୂରମେନା ଶ୍ରୀ ଓ ପ୍ରୀତ ହେଲେ । (ପ୍ରୀତି) ଅନାଥ ପାରିବନା (ପରିବେଶେ
 ନା) ଶାସ୍ତ୍ରୀ ମୁଦ୍ରୋହିତ ଓ ଶାସ୍ତ୍ରୀଗଣଙ୍କେ ଆଦାନ କରିଥିଲେ (ଏବଂ ବାରିଜେନ) “ହେ
 ମହାଶୟନୀ” (୪୪୦) ଶୂରସେନ-ନାମକ ଜନପଦେ କାନ୍ୟାକୁଞ୍ଜ-ନାମକ ନଗର ଥାଏ, ସେଠାରେ
 ମହେନ୍ଦ୍ରକ-ନାମେ ଗର୍ଭାଦିଗଣେର ରାଜା ଥାନ୍ତି, ତାହାର ମୁଦର୍ଶନା-ନାମ୍ନୀ କନ୍ୟା ଥାଏ । ଆମନା
 ବାସ, ଆମାର ଶୂରମେନା (କନ୍ୟାଙ୍କେ) ଆନୁଷ୍ଠାନ” । ତତ୍ତ୍ୱେନ ଶୂରମେନା, ପାରିବନା, ଶାସ୍ତ୍ରୀ,
 ମୁଦ୍ରୋହିତ ଓ ଶାସ୍ତ୍ରୀଗଣଙ୍କେ ଆଦାନ କରିଥିଲା ଶୂରମେନା ମନ୍ତ୍ର ବଦଳିଲା

সম্মাহয়িত্বা মহতা সমৃদ্ধিয়ে মহতা বিভূষায়ে প্রস্থিতা । তস্যা দানি অলিঙ্গায়ে
দেবীয়ে তেপাং প্রস্থিতানা মেতদমূপি । কো নু খলু উপায়ো ভবেয়া যথা সা সুদর্শনা
রাজধীতা ন জানেয়া কেদৃশো রাজা কুশো বর্ণরূপেণ । তস্যা দানি অলিঙ্গায়ে
দেবীয়ে ভবতি এবং । যং নূনাহং গর্ভমৃহং কারেয়ং যত্র রাজা কুশো ভাষ্যিষা সার্থ্য ক্রীড়য়া
রমেয়া পরিচায়েয়া ন চ সা জানেয়া কেদৃশো রাজা কুশো তি । তায়ে দানি অলিঙ্গায়ে
দেবীয়ে তাদৃশং গর্ভমৃহং কৃতং লিপ্তোপলিপ্তং অোসক্তপট্টদামকলাপং ধূপিতধূপনং
মুক্তপুষ্পাধকীর্ণং যত্র রাজা কুশো ক্রীড়িষ্যতি রমিষ্যতি পরিচারিষ্যতি ।

তে পি দানি অমাত্যা পারিপচ্যা ব্রাহ্মণপুরোহিতা রাজাচার্যা অনুপূর্ব্বণ
শূরসেনেপু জানপদেপু কন্যকুল্জং নাম নগরমনুপ্রাপ্তা । তে দানি যেন মহেন্দ্রকো
মদ্রকরাজা তেনোপসংক্রমিত্বা রাজানং জয়েন বর্ষাপয়িত্বা পুরতো স্থিত্বা এতদুবাচ ।
মহা-রাজে ন প্রতিজ্ঞাতং তাং মে ধীতাং সুদর্শনাং ভাষ্যিষ্য দেহি । সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো
তানমাত্যপারিপচ্যা ব্রাহ্মণপুরোহিতরাজাচার্যানভিনন্দিত্বা প্রতिसংমোদিত্বা
রাজারহাণি বস্ত্রালাংকারাণি পরিভোগানি চ দিত্বা । তে দানি অমাত্যপারিপচ্যা
তত্র কত্থহুং কালং বিহরিত্বা রাজো মহেন্দ্রকস্য আমন্ত্রয়ন্তি । মহা-রাজ চিরগতা

(৩৭৯) মহাসমৃদ্ধি ও মহাবিভূষণ সহকারে রওনা দিলেন । তাঁহার প্রস্থান করিলে
পর দেবী অলিঙ্গায় মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“কি উপায় করা যায়, যখন
সেই রাজকন্যা সন্দর্শনা, রাজা কুশ বর্ণ ও রূপবিষয়ে কৌতূহল তাহা না জানিতে
পারে?” তখন দেবী অলিঙ্গায় মনে এইরূপ স্থির হইল—“আমি নিশ্চিতই একটি
গর্ভগৃহ (গৃহের অন্তর্গত গৃহ) করাইব, যাহাতে রাজা কুশ ভাষ্যের সহিত লীড়া,
রমণ ও সেবাসুখানুভব করিতে পারে, অথচ সে (রাজকন্যা), রাজা কুশ যে (বর্ণ ও
রূপে) কৌতূহল তাহা জানিতে পারিবে না” । তৎপর সেই অলিঙ্গা দেবী তাদৃশ
গর্ভগৃহ করাইলেন এবং তাহা (উত্তমরূপে) লিপ্ত ও উপলিপ্ত করা হইল, তাহাতে
ধূপ জ্বালিত হইল, এবং ইহাতে মন্ত্র পুষ্পসমূহ ছড়ান হইল ।

তৎপর সেই অমাত্য, পারিষদ্য, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণ যথাকালে
শূরসেন জনপদের কান্যকুল নগরে গেলেন । তাঁহারা যেখানে মদ্রবাজ মহেন্দ্রক
ছিলেন সেখানে অগ্রসর হইয়া রাজাকে জয়শব্দস্বারা সংবর্ষিত করিয়া তাঁহার সম্মুখে
দাঁড়াইয়া এই কথা বলিলেন—“হে মহাবাজ ! আপনার জামাতা রাজা কুশ সপরিজন
আপনার কুশল জানাইয়া বলিতেছেন—‘আপনার প্রতিজ্ঞানুসারে আপনার কন্যা
সন্দর্শনকে আমার ভাষ্যরূপে প্রদান করুন’ ।” তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই
অমাত্য, পারিষদ্য, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণকে অভিনন্দন জ্ঞাপন করিয়া ও
সমাদর প্রদর্শন করিয়া রাজযোগ্য বস্ত্র ও অলঙ্কার ও (অন্যান্য) পরিভোগের দ্রব্য-
সমূহ দিলেন । তৎপর সেই অমাত্য ও পারিষদ্যগণ সেখানে কয়েক দিন অবস্থান
করিয়া রাজা মহেন্দ্রককে বলিলেন—“হে মহারাজ ! আমরা অনেক দিন যাবৎ

স্ম বিবাহঃ ক্রিয়তু গচ্ছ্যামঃ । সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো মহতা রাজদ্বীর্ঘে (৪৪৪)
মহতা রাজানুभावेन মহতো জনকায়স্য হৃৎকারহৃৎকারমেरीमृदंगपटहशंख-
সংনিদায়েন বিবাহধর্ম কৃৎবা ধীতা সুদর্শনা রাজ্ঞো কুশস্য भार्या दिता । তে দানি
অমাত্যা পুরোহিতা বিবাহধর্ম কৃৎবা রাজ্ঞো মহেন্দ্রকস্য আমন্ত্রয়িত্বা প্রস্থিতা ।
অনুপূর্বেণ বারাণসীয়ে উপবনং অনুপ্রাপ্তা । एवं दानि सुदर्शना राजधीता महता
সত্কারেণ মহতা সমুদয়েন বারাণসী নগরী প্রবেশিতা । সা দানি সুদর্শনা
রাজধীতা রাজকুলে প্রবেশিতা । येन स्वयं अलिंदा देवो तेनोपसंक्रमित्वा स्वश्रुये
পাদা শিরসা বন্দিত্বা পুরতঃ প্রত্যুত্থাসি । সা দানি অলিন্দা মহাদেবী তা বধূ
দৃষ্ট্বা প্রমুদিতা প্রীতিসৌম্যসজ্জাতা সংবৃতা ।

সো দানি রাজা কুশো সুদর্শনায়ে রাজধীতায়ে সাধং তর্হি গর্ভংগৃহে অজ্যোতিকৈ
মহারহেহি উপভোগপরিভোগেহি ক্রীডন্তো রমন্তো পরিচারয়ন্তো আসতি । তস্যা
দানি রাজধীতুঃ সুদর্শনায়ে তর্হি গর্ভংগৃহে অজ্যোতিকৈ রাজ্ঞো কুশেণ সাধং ক্রীডন্তীয়ে
রমন্তীয়ে পরিচারয়ন্তীয়ে এতদমুপি । ইমং রাজ্ঞো কুশস্য ইক্বাকুকুলং ঋত্বং চ
স্পীতং চ জ্ঞেমং চ সুমিষ্টং চ অনন্তরত্নাকরং ত্রয়ং চ অস্মাকং দায়নগৃহো অজ্যোতিবো
দীপা পি ন দীপ্যন্তি । পরস্পরং হি চক্ষুহি ন পশ্যামো নৈবাহং জানামি বৈদৃশো

আলিঙ্গাচ্ছ, বিবাহ (কন্যাদান) সম্পন্ন হউক, আমরা বাইতে চাই”। তৎপরে সেই
রাজা মহেন্দ্রক নন্দা নন্দীপথে (৪৪৪) ও নন্দারাজ্যভাবে এবং নন্দা জনসমূহের ইচ্ছার,
ইচ্ছার (আনন্দধর্মনিবোধে), চৈত্রী, নন্দা, পট্ট ও শত্বেশ্বর নিদাননহকারে বিবাহরূপ
ধর্মবিদ্যা সম্পাদন করিয়া, নন্দীপথে নন্দর্শনাকে রাজা কুশের ভার্য্যারূপে প্রদান
করিলেন। তখন সেই অমাত্য ও পুরোহিতেরা বিবাহ ধর্মকাণ্ড সম্পাদন করাইয়া
রাজা মহেন্দ্রককে বলিয়া প্রস্থান করিলেন। যথানত্রে (ভীষ্মা) বারাগনীর
উপবনে উপস্থিত হইলেন। এইভাবে তখন রাজকন্যা নন্দর্শনা নন্দাশ্রমানে ও নন্দা-
নন্দারোহে বারাগনী নগরে প্রবেশিত হইলেন। তখন সেই রাজকন্যা নন্দর্শনা রাজ-
বাড়ীতে প্রবেশিত হইলেন। যেখানে শাশুড়ী অলিন্দা দেবী থাকেন—সেখানে অগ্রসর
হইয়া সন্তকম্বারা শাশুড়ীর পাদবন্দনা করিয়া সন্মুখে দাঁড়াইলেন। তৎপরে সেই
নন্দাদেবী অলিন্দা সেই বধূকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন এবং মনে প্রীতি ও নন্দ
পাইলেন।

তৎপরে সেই রাজা কুশ সেই আলোকবর্ধন গর্ভংগৃহে (অন্তর্গৃহে) নন্দা-
নন্দাবান্ উপভোগ ও পরিভোগ ভুগ্যনুভুগ্যারা রাজকন্যা নন্দর্শনার নাইত ক্রীড়া,
রমণ ও পরিচর্য্যানুভব অনুভব করিয়া থাকিলেন। তখন সেই রাজকন্যা নন্দর্শনার
সেই আলোকবর্ধন গর্ভংগৃহে রাজা কুশের নাইত ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্য্যানুভব অনুভব
করিতে করিতে মনে এই কব তাঁহা হইল—“রাজা কুশের এই ইচ্ছানুসারে নন্দা,
সম্পদ, সম্পদ, বারাগনীর ও অন্তঃপুরের আকর, (চন্দ্র), আনন্দের এই
নন্দগৃহে আলোকবর্ধন এবং (এখানে) কোন নীপও চলে না। আমরা (এখানে)

রাজা কুশো বর্ণরূপেণ, নাপি স রাজা কুশো জানাতি কীদৃশা মে সুদর্শনা দেবী বর্ণরূপেণ। এতং তত্র অন্তরং ন পরিবুধ্যামি, কস্যার্থায় অস্মাকং শয়নগৃহে নৈব রাত্রং ন দিবা दीपा दीप्यन्ति। সা দানি সুদর্শনা দেবী রাজানং কুশং রহোগতং পৃচ্ছতি। মহারাজ অয়ং রাজকুলো ঋদ্ধো চ স্পীতো চ অনন্তরতনাকরো, ইমস্মিঁ চাস্মাকং শয়নগৃহে নৈব রাত্রৌ ন দিবা दीपा दीপ্যন্ति, যথা অন্ধকারে তথা সংসামো, পরস্পরং চক্ষুহি ন পশ্যামো, নৈবাহং জানামি কীদৃশো মে ভর্তা নাপি মহারাজা জানাতি কীদৃশা মে সুদর্শনা দেবী। তদেত্কারণং ন পরিবুধ্যামি কস্যার্থায় অস্মাকং শয়নগৃহে दीপা ন দীপ্যন্ति। রাজা কুশো ব্রাহ্ম। দেবি অহং পি এতং ন জানামি কস্যার্থায় অস্মাকং শয়নগৃহে दीপা ন দীপ্যন্ति। মাতা মে জানিষ্যতি, তাং পৃচ্ছাহি। সা দানি সুদর্শনা দেবী রাজধীতা প্রভাতায়ে রাত্রীয়ে যং কালং রাজা কুশো নির্ধাবিতো ভবতি, বস্ত্রাণি চ প্রাবরিত্বা অলংকারং চ বন্ধয়িত্বা অলিঁদায় মহাদেবীয়ে পাদাং বন্দনায় উপসংক্রান্তা। সা দানি সুদর্শনা স্বশ্রুয়ে পাদা বন্দিত্বা ব্রাহ্ম। ভট্টে অয়ং রাজকুলো ঋদ্ধো স্পীতো চ অনন্তরতনাকরো, অস্মিঁ চ অস্মাকং শয়নগৃহে নৈব দিবা ন রাত্রি दीপা দীপ্যন্ति, যথা অন্ধকারে তথা সংসামো, পরস্পরং চক্ষুহি ন পশ্যামঃ, কিমত্র কারণং যং অস্মাকং গৃহে दीপা

পৰস্পৰকে নিজনয়নে দেখিতে পাই না। আমিও জানি না রাজা কুশ বর্ণ ও রূপ-
বিষয়ে কিরূপ এবং রাজা কুশও জানেন না সুদর্শনা দেবী বর্ণ ও রূপবিষয়ে কিরূপ।
এই বিষয়ে ইহার অন্তর্গত অভিপ্রায় বা বৈশিষ্ট্যের কারণ বুঝিতে পারি না। কি
উদ্দেশ্যে আমাদের শয়নগৃহে দিবারাত্রি কোন দীপ জ্বলে না। তৎপরে সেই সুদর্শনা
দেবী রাজা কুশকে গোপনে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে মহারাজ! এই রাজকুল সমৃদ্ধ,
সম্পদযুক্ত ও অনন্তরত্নের আকর অথচ এই আমাদের শয়নগৃহে রাতিতে বা দিবসে
কোন সময়েরে কোন দীপ জ্বলে না। আমরা অন্ধকারে বাস করি এবং (তাই) পরস্পরকে
নিজনয়নে দেখিতে পাই না। আমিও জানি না আমার ভর্তা কিরূপ, এবং আপনি
মহারাজও জানেন না আপনার দেবী সুদর্শনা কীদৃশী। অতএব, ইহার কারণ
কিছুই বুঝি না, কিসের (৪৪৫) জন্য আমাদের শয়নগৃহে দীপ জ্বলে না।” রাজা
কুশ বলিলেন—“হে দেবি! আমিও ইহা জানি না কি নিমিত্ত আমাদের শয়নগৃহে দীপ
জ্বলে না। আমার মাতা (অবশ্য) জানিবেন—তাঁহাকে (এ বিষয়ে) জিজ্ঞাসা কর”।
তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা দেবী রাত্রি প্রভাত হইলে যে-কালে রাজা কুশ চাঁদবা
গিয়াছেন তখন তিনি বস্ত্রসমূহ প্রাবৃত্ত হইয়া ও অলংকার বন্ধন করিয়া মহাদেবী
অলিন্দার পাদবন্দনার জন্য উপস্থিত হইলেন। তৎপরে সেই সুদর্শনা শাশুড়ীর
পাদবন্দনা করিয়া বলিলেন—“হে ভবি! এই রাজকুল সমৃদ্ধ, সম্পদযুক্ত ও অনন্ত-
রত্নের আকর। এই আমাদের শয়নগৃহে দিবাভাগে বা রাত্রিতে কোন সময়েরে কোন
দীপ জ্বলে না। আমরা অন্ধকারে বাস করি এবং পরস্পরকে নিজচক্ষুতে
দেখিতে পাই না। এই বিষয়ে কি কারণ হইতে পারে যে আমাদের গৃহে দীপ

ন দীপ্যন্তি । অলিঙ্গা মহাদেবী গ্রাহ । পুত্রি সুদর্শনে যুष्মাংক উভয়ে জায়াপতিকা
 উদাররূপা রূপেণ অন্যং কচি সমসমং ন পশ্যামি । তং মা যুष्মাংক পরস্পরং উদার
 রূপং দৃষ্ট্বা উন্মাদং গচ্ছ্যেমাতি । অপি তু এধং চ মে দেবানামুপযাচিতং চিরকালং
 অস্মাভিঃ যদা মে বযুকায়ে সুদর্শনায়ে পুত্রো বা ধীতা বা ভবেয়া ততো দ্বাদশমে
 বর্ষে পরস্পরং পশ্যিষ্যথ । এষো স্মার্কং কুলধর্মঃ । সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা
 গ্রাহ । পাপং খলু তাব ভদ্রায়ে দেবানামুপযাচিত চিরকালমস্মাভিঃ পরস্পর
 ন দ্রষ্টব্যং । অলিঙ্গা মহাদেবী গ্রাহ । পুত্রি কিং করোমি, एवं মে উপযাচিত দেবানা-
 মপি রক্ষামি, মা যুष्মাংক পরস্পর উদারবর্ণরূপ দৃষ্ট্বা উন্মাদ গচ্ছ্যেমা সি ।
 एवं দানি সুদর্শনা রাজধীতা স্বশ্রুয় অলিঙ্গায় মহাদেবীয সজ্জপ্তা ।

সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা চিরেণ কালেন তা স্বশ্রু প্রনিপতিয় তা বিশপে-
 (৪৪৬)সি । ভদ্রে ইচ্ছামি স্বামিকং দ্রষ্টু । অলিঙ্গা মহাদেবী গ্রাহ । ভবতু
 পুত্রি কালেন তং পশ্যিষ্যসি । সা দানি সুদর্শনা পুনর্পুনঃ তা স্বশ্রু বিজ্ঞপেতি ।
 ভদ্রে ইচ্ছামি এক বার দ্রষ্টু । তস্যা দানি অলিঙ্গায়ে মহাদেবীয়ে এব ভবতি ।
 ইয়ং সুদর্শনা রাজধীতা কুশ পদিতুকামা, যদি সে ন বিনোদয়ামি কৌতুক মহান্ত

বদলে না"। মহাদেবী অলিঙ্গা উঠলে বলিলেন—“হে পুত্রী নন্দন"। তোমরা
 পতি ও পরী উভয়েই রূপাবধয়ে অত্যন্ত উৎকৃষ্ট । অন্য কাহাকেও তোমাদের
 সমান-সমান দেখি না । অতএব, তোমরা পরস্পরের সহর রূপ দেখিয়া বেন উন্মত্ত
 না ইহা যাও । অন্যর আরও একটি বিষয় এই যে আমি দেবতারদের নিকটে এই
 উপহাসনা বা প্রার্থনা জানাইয়াছি যে অনেক দিন পরে আমার বধু নন্দন"নার পুত্র বা
 কন্যা জন্মিলে ইহারও স্যামশন বর্ষে তোমরা পরস্পরকে দেখিতে পাইবে । ইহাই
 আমার কুলধর্ম" । তার পর সেই রাজকন্যা নন্দন"না বলিলেন—দেবতারদের নিকটে
 (আমাদের) চর্যার এই প্রার্থনা অত্যন্ত মন্দ কাজ, যে-হেতু আমরা সহকাল
 পরস্পরকে দেখিতে পাইব না" । মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পুত্রী । কি
 (আর) করিব? দেবতারদের নিকটে আমার কৃত প্রার্থনাটি রক্ষা করিতে চাই, যেন
 তোমরা পরস্পরের উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ দেখিয়া উন্মত্ত না হইয়া যাও" । এইভাবেই
 শাশুড়ী মহাদেবী অলিঙ্গা রাজকন্যা নন্দন"না'কে জানাইলেন ।

তৎপর সেই রাজকন্যা নন্দন"না কিছুকাল পরে সেই শাশুড়ী মহাদেবী
 অলিঙ্গাকে প্রণাম করিয়া এই বিজ্ঞাপন করিলেন—(৪৪৬) “হে ভগ্নি । আমি আমার
 স্যানীকে দেখিতে ইচ্ছা করি" । মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পুত্রী । তাহাই
 হউক, কালে তুমি তাঁহাকে দেখিবে" । তখন সেই নন্দন"না বার বার শাশুড়ীকে
 বলিতে লাগিলেন—“হে ভগ্নি । একবার মাত্র (স্যানীকে) দেখিতে ইচ্ছা করি" ।
 তৎপর সেই মহাদেবী অলিঙ্গার নলে এইরূপ ভাবনা আসিল—“এই রাজকন্যা
 নন্দন"না কুলকে দেখিতে ইচ্ছুক, যদি তাহার চিরজন্মানন্দ না করি, তবে তাহার

ভবেয়া । সা অলিন্দা দেবী আহ । পুত্রি সুদর্শনে সুষ্ণু সুবে তে রাজানং কুশং দর্শয়ি-
 প্যামি দর্শনশালায়াং, জনস্য দর্শনং চ দত্তং । সা দানি অলিন্দা দেবী রাজং কুশং
 আমন্ত্রেতি । পুত্র এষা সুদর্শনা রাজধীতা ত্বাং পশ্যিতুকামা, ত্বং চ পাপকো রূপেণ
 সা সুদর্শনা তবেদৃশং রূপং দৃষ্ট্বা চিত্তস্য ভবে অন্যথাৎ, যো তেপাং পঞ্চানাং কুমার-
 শতানাং সর্বোপাং কুমারাণাং দর্শনীয়তরো প্রাসাদিকতরো ভবেয়া স রাজেতি কৃৎবা
 রাজাসনে নিপীদাপয়িত্বা ততো সুদর্শনায়ে উপদর্শয়িতব্যো এষঃ রাজা কুশো তি ।
 ততো সুদর্শনা জানেয় এদৃশো রাজা কুশো তি ততঃ চিত্তং ন প্রতিহরিষ্যতি । রাজা
 কুশো আহ । অম্যে एवं ক্রিয়তু । তেপাং দানি কুমারাণাং কুশদ্রুমো কুমারো প্রাসা-
 দিকো দর্শনীয়ো । সো দানি কুশদ্রুমো রাজার্হেহি বস্ত্রেহি চ আমরণেহি চ অলংকৃত্বা
 যথা রাজা তথা অলংকৃতো দর্শনশালায়ে রাজকৃত্যে সিংহাসনে রাজেতি কৃৎব উপ-
 বিশাপিতো । তে পি কুমারা সর্বো অলংকৃতাঃ সুভূষিতা কৃতা স্বকস্বকেষু আসনেষু
 উপবিশাপিতা । অমাত্যা পি পুরোহিতা মটবলাগ্না শ্রেষ্ঠি নৈগমগ্রামগ্রামিক-
 জনপদা সরাজক্যা পরিপা যথা দেবপরিপা বিরোচতি । সো দানি রাজা কুশো
 ভ্রাতুঃ কুশদ্রুমস্য কুমারস্য রাজাসনে নিপণ্ণস্য চ্ছত্রং গৃহ্য বামে পার্শ্বে চ্ছত্রং ধারেতি ।
 সা দানি অলিন্দা দেবী বধুকায়ে সুদর্শনায়ে সার্থে অপরেহি চ বহুহি দেবীশতেহি

কোত্‌দ্বয় অত্যন্ত অধিক হইতে পারে” । সেই অলিন্দা দেবী বলিলেন—“হে পত্নী
 সুদর্শনে । উত্তমরূপে আগাম্যকল্য তোমাকে দর্শনশালায় রাজা কুশ দেখাইব” এবং
 জনসকলের নিকটে (রাজ-দর্শন ব্যবস্থিত হইল । তখন দেবী অলিন্দা রাজা কুশকে
 ডাকাইয়া বলিলেন—“হে পত্নী । এই রাজকন্যা সুদর্শনা তোমাকে দেখিতে ইচ্ছুক,
 কিন্তু, রূপবিষয়ে তুমি কুৎসিত; সুদর্শনা তোমার ঈদৃশ রূপ দেখিয়া চিত্তে
 বাহাতে অন্যথাভাব পোষণ না করে—(সেই জন্য) সেই পটিশত কুমারদের মধ্যে যে
 সর্বাপেক্ষা দর্শনীয়তর ও বেশী প্রসাদগ্রন্থসম্পন্ন, তাহাকে রাজা বলিয়া রাজ্যাসনে
 (সিংহাসনে) বসাইয়া তারপর সুদর্শনকে দেখাইতে হইবে (এবং বলিতে হইবে যে,
 ‘এই রাজা কুশ’ । তাহা হইলে সুদর্শনা জানিবে এতাদৃশ কুশ এবং তাহা হইলে
 সে (নিজ) চিত্ত (তোমা হইতে) অপসৃত করিয়া নিবে না” । রাজা কুশ বলিলেন—
 “হে মাতঃ ! এইরূপই করা উচিত” । সেই কুমারদিগের মধ্যে কুমার কুশদ্রুম
 (সর্বাপেক্ষা) প্রসাদগ্রন্থসমন্বিত ও দর্শনীয় । তখন সেই কুশদ্রুমকে রাজযোগ্য বস্ত্র
 ও আভরণদ্বারা অলংকৃত করিয়া অর্থাৎ রাজার ন্যায় তাহাকে অলংকৃত করিয়া
 দর্শনশালায় রাজার সিংহাসনে রাজা বলিয়া বসান হইল । সেই সব (অন্যান্য) কুমার-
 দিগকেও উত্তমরূপে ভূষিত করিয়া নিজ নিজ আসনে বসান হইল । অনাতবর্গ,
 পরোহিতেরা, সেনানায়কগণ, শ্রেষ্ঠী, নিগমবাসীরা, গ্রামবাসীরা, গ্রামপতিগণ, জনপদ-
 বাসীরা ও রাজকীয় পারিষদবর্গ দেবপারিষদবর্গের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল । তখন
 সেই রাজা কুশ রাজ্যাসনে উপবিষ্ট জাতা কুশদ্রুমের উপর ছত্র গ্রহণ করিয়া তাহার বান

পরিবারিতা রাজকুলাতো নির্বাহিতা সিংহ-যজরে স্থিতা। অথ সলু অলিঙ্গা
মহাদেবী বধুকায়ে সুদর্শনায়ে (৪২৩) কুমারং রাজাসনে উপনিষণ্ণকং
উপদর্শয়তি। পুত্রি সুদর্শনে এষো তে মর্ত্য পদ্যাহি নং। সা দানি সুদর্শনা কুশ-
দ্রুমং কুমারং রাজাসনে নিষণ্ণং দৃষ্ট্বা প্রীতমনসা, সুলল্লা মে লামা যস্য মে মর্ত্য
এদৃশো অমিরূপো প্রাসাদিকো দর্শনীযো সর্বো স রাজপরিষামভিমবর্তি রূপেণ।
সা দানি সুদর্শনা রাজপীঠা পরিণা চ অমিরিলোকয়তি যাবতস্য সা সহস্রস্ত্রো-
বুদ্ধিয়ে সো রাজক্যো ছয়ধারো দৃষ্টো। তস্য দানি সুদর্শনায়ে তং রাজক্যং ছয়ধারং
দৃষ্ট্বা মনসং প্রত্যাহুতং, দুঃস্বদীর্মনস্যজাতা সংবৃত্তা। ইত্থু অলিঙ্গা মহাদেবী
জলপতি। মত্রে ঘোমতি রাজা কুশো কুমারা চ কৃতপুণ্যা দর্শনীয়া সর্বা চ রাজক্যা
পরিণা ঘোমতি যথা দেবপরিণা। অপি চ এষো ছয়ধারো অপ্রদয়নীযো ন যনুরূপো,
সব্বাস্য রাজো দেবপুত্রসমস্য এদৃশো ছয়ধারো বিকৃতরূপো স্পুল্লোষ্টো স্পুল্লশিরো
স্পুল্লাপাদো মহোদরো কালো মপিরাক্ষিবণ্ডো। এতেন চ্ছয়ধারেণ সর্বা সা রাজক্য-
পরিণাশিরী উপহূতা। এব বিস্তীর্ণো রাজ্যে নাষ্টি অন্যো পুরুষো যো রাজো ছয়
ধরো। যদি মে মর্ত্য ইচ্ছতি প্রিয়ং কৰ্তু তদেণো ছয়ধারো রাজো সামন্তকং ন

পাঠ্য সেই ছয় ধারের বীজলেন। উপর দেবী অলিঙ্গা বধু নৃদর্শনার সঙ্গে অপর
বহুগত দেবীগণস্বারা পরিবারিত হইয়া রাজবাড়ী হইতে নির্গত হইয়া নিঃশব্দ-
নামক বাতায়নে বসিয়া মজিহলেন। অনন্তর মহাদেবী অলিঙ্গা বধু নৃদর্শনাকে
(৪৪৭) রাজ্যানে উপবিলম্বিত কুমার কুমারকে দেখাইলেন (এবং বলিলেন—) “এই পুত্র
নৃদর্শনে। এই তোমার ভর্তা, তাহাকে চাহিয়া দেখ”। তখন সেই নৃদর্শনা কুমার
কুমারকে রাজ্যানে উপবিলম্বিত দেখিয়া মনে প্রীতি লাভ করিলেন (এবং চাহিলেন—)
“আমার নিকটস্থ লাভ হইয়াছে, যে-হেতু আমার ভর্তা ইচ্ছা নৃদর্শন, প্রসাদগ-
নপন্ন ও দর্শনীর এক তিনি সকল রাজ্যসম্বন্ধে প্রগাঢ়তা প্রদর্শিত করিয়াছেন।
তখন সেই রাজকন্যা নৃদর্শনা পরিবর্তন বা নবনৈব জননসম্বন্ধে ভাবিতাবে দেখিয়া গাইলেন
এবং তখন তাহার সহস্রধারী বস্ত্র অবলম্বন করিয়া (অর্থাৎ তাহার সূক্ষ্মবস্ত্র
প্রয়োগ করিয়া) সেই রাজকীয় ছয়ধারীকে দেখিলেন। তখন সেই রাজকীয় ছয়-
ধারীকে দেখিয়া সেই নৃদর্শনার মন আশাচ্যুত হইল এবং তিনি দর্শন দর্শনাময়লা
হইলেন। (চিহ্ন) শাস্ত্রী মহাদেবী অলিঙ্গাকে বলিলেন—“এই ভর্তা। রাজা কুমার
গোভাগবত এক অন্য কুমারের পুত্রাকর্ষী বলিয়া দর্শনীর এবং সব রাজকীয় পরিবর্তন
দেবপরিবর্তনের নাম গোভাগবত। কিন্তু, এই ছয়ধারী লোকটো দর্শনের অযোগ্য ও
একবারেই অনুরূপ নহে, দেবপুত্রসম এই উপরাজ রাজার এইরূপ ছয়ধারী বিকৃত-
রূপবিশিষ্ট, যে-হেতু সে স্পুল্লোষ্ট, স্পুল্লপাদ, বড় উনত্রাবিশিষ্ট এবং
মৌর্যরাজের বর্ণের নাম কাল। এই ছয়ধারী পুরুষস্বারা সমস্ত সেই রাজকীয় পরিবর্তনের
ঐ বা গোভাগবত হইতেছে। এইরূপ চিন্তা করিয়া কি অন্য কোন পুরুষ নাই
যে রাজার উপর ছয় ধার করিতে পারে। যদি আমার ভর্তা আমার প্রিয় বিধান

তিষ্ঠেয়া অন্যং পুরুষং ছত্রং ধারাপয়ে । অলিঙ্গা দেবী আহ । পুত্রি সুদর্শনে মা হৈব জল্পাহি, ন রূপেণ কৃত্যং ভবতি, যদেযো ছত্রধারো রূপেণ পাপকো অপি তু গুণেহি মহাত্মকো শীলবন্তো সত্যবাদী ধার্মিকো পুণ্যবন্তো বলবাং পররাষ্ট্রপ্রমর্দকো, এতস্যানুভাবেন অস্মাকং পৃষ্ঠীহি নগরসহস্রেহি সনিগমজানপদেহি ন কোচি প্রত্যর্থিকো হেঠাং উত্পাদেতি । এতস্যানুভাবেন সর্বং বয়ং সুখং জীবাম । एवं দানি অলিঙ্গায়ে দেবীয়ে সা সুদর্শনা (৪৪৮) সংজ্ঞপ্তা । সা দানি সুদর্শনা রাজা কুশেণ সার্থ্যং রহোগতা জল্পতি । মহারাজ এবং বিস্তীর্ণো তব রাজ্যে নাস্ত্যন্যো পুরুষো যৌ তব চ্ছত্রধারো ভবেয় । যৌ তব এদৃশো ছত্রধারো ভদর্শনীযো । যদি মে ইচ্ছসি প্রিয়ং কर्तुं তদেতং ছত্রধারং মেল্লেহি, অন্যং পুরুষং ছত্রধারং ধপেহি । রাজা আহ । মা এতং ছত্রধারং নিন্দাহি, কিং রূপেণ কৃত্যং ভবতি । যৌ গুণেন সম্পন্নো কিং রূপং তস্য করিষ্যতি । সৌ ছত্রধারো মহাত্মা গুণেন কল্যাণো চ মহাবলো চ, তস্য অনু-ভাবেন ইমানি পৃষ্ঠি নগরসহস্রাণি ন কোচি প্রত্যর্থিকো হেঠাং উত্পাদয়তি । এবং দানি সুদর্শনা দেবী রাজা কুশেণ সংজ্ঞপ্তা ।

সৌ দানি রাজা কুশো সুদর্শনাং দেবীং পশ্যিতুকামো মাতরং অলিঙ্গাং দেবীং বিজ্ঞাপেতি । অম্বে अभिप्रायो मे यथा सुदर्शनां देवीं पश्येयं । অলিঙ্গা দেবী

করিতে ইচ্ছা করে—তাহা হইলে এই ছত্রধারী রাজার সম্মুখে দাঁড়াইবে না, অন্য এক পুরুষকে ছত্র ধারণ করিতে দিবে” । দেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“এ পুত্রি সুদর্শনে! তুমি কখনই এইরূপ বলিও না । রূপস্বারা কোন কিছ্ করণীয় নহে, কারণ, এই ছত্রধারী পুরুষ কুণ্ডলিত, কিন্তু গুণসমৃদ্ধস্বারা সে মহাত্মা, শীলবান্, সত্যবাদী, ধার্মিক, পুণ্যবান্, বলবান্ ও শত্রুরাষ্ট্রের প্রমর্দনকারী । তাহাব প্রভাববশতঃ আমাদের ঘণ্টি সহস্র নগরে, নিগমসমূহে ও জনপদবাসীদিগের মধ্যে কোন শত্রুই কোন অনিষ্ট উৎপাদন করিতে পারে না । তাহার প্রভাববশতঃ আমরা সকলেই সুখে বাস করিয়া থাকি ।” এইভাবে তখন দেবী অলিঙ্গা সুদর্শনাকে (৪৪৮) জানাইলেন । তখন সেই সুদর্শনা রাজা কুশের সঙ্গে গোপনে থাকাকালে বলিলেন—“হে মহারাজ !” তোমার এইরূপ বিস্তীর্ণ রাজ্যে অন্য কোন পুরুষ নাই যে তোমার ছত্রধারী হইতে পারে? তোমার এই ছত্রধারীটি যে দর্শনের অযোগ্য । যদি আমার প্রিয় বিধান করিতে ইচ্ছা কর, তবে এই ছত্রধারীকে তাড়াইয়া দাও এবং অন্য পুরুষকে ছত্রধারী করিয়া স্থাপিত কর” । রাজা উত্তর করিলেন—“এই ছত্রধারীকে নিন্দা করিও না । রূপস্বারা কি করণীয় সাধিত হয়? যে গুণস্বারা সম্ভবিত তাহার রূপ কি করিবে? সেই ছত্রধারী পুরুষ গুণবিষয়ে মহাত্মা, কল্যাণ (উত্তম) ও মহাবলবিশিষ্ট । তাহাব প্রভাববশতঃ এই ঘণ্টি সহস্র নগরে কোন শত্রুই অনিষ্ট উৎপাদন করিতে পারে না” । এইভাবে রাজা কুশ সুদর্শনা দেবীকে বুঝাইয়া বলিলেন ।

আবার (অপরদিকে) রাজা কুশ সুদর্শনা দেবীকে দেখিতে ইচ্ছুক হইয়া মাতা অলিঙ্গা দেবীকে জানাইলেন—“হে মাতঃ ! আমার অভিপ্রায় এই হইয়াছে যে আমি

ଆହ। ପୁତ୍ର ତ୍ବମ୍ ପାପକୋ ରୂପେନ, ଯଦି ସୁଦର୍ଶନା ଜାଣେୟା ଏଦୃଶୋ ରାଜା କୁଶୋ
 ବର୍ଣ୍ଣରୂପେନ, ସ୍ଥାନମେତମ୍ ବିଚ୍ଚାତି ଯମ୍ ସୁଦର୍ଶନା ଉପକ୍ରମେନ ଆତ୍ମାନମ୍ ମାରେୟା। ରାଜା
 କୁଶୋ ଆହ। ଅମ୍ଭେ କିମ୍ ଶକ୍ୟା କର୍ତୁ। ଉପାୟୋ ଚିନ୍ତୟିତବ୍ୟୋ ଯଦହମ୍ ସୁଦର୍ଶନାମ୍
 ପଶ୍ୟେୟ, ସା ଚ ମେ ନ ଜାଣେୟା କୋ ଏଠୋ ତି। ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ଆହ। ପୁତ୍ର ଏପ
 ଅସ୍ତି ଉପାୟୋ—ଯଦା ସୁଦର୍ଶନା ରାଜଧୀତା ଅପରାହି ଦେବୀହି ସାର୍ଘମ୍ ସର୍ବାହି ଚ
 ଅନ୍ତଃପୁରିକାହି ଉଦ୍ୟାନଭୂମିମ୍ ନିର୍ଘାବିୟପ୍ୟତି ଉତ୍ପଳାନି ପଞ୍ଚାନି ଚ ପୁଷ୍ପିତକାନି
 ଦ୍ରଫ୍ଟୁ, ତତୋ ତ୍ବମ୍ ପ୍ରକୃତ୍ୟେବ ଉଦ୍ୟାନମ୍ ଗତ୍ବା ପଞ୍ଚିନୀୟେ କଣ୍ଠମାତ୍ରୋ ଶ୍ରୋତରିତ୍ବା
 ପଞ୍ଚପଳାଶେନ ଶୀର୍ଷମ୍ ପ୍ରତିଚ୍ଛାଦୟିତ୍ବା ଗ୍ରାସସି। ତଥା ବୟମ୍ କରିଷ୍ୟାମଃ ଯଥା ଯଦ୍
 ଦେଶୋ ତୁବମ୍ ପଞ୍ଚିନୀୟେ ସ୍ଥିତକୋ ଭବିଷ୍ୟସି, ତେନ ସୋପାନେନ ସୁଦର୍ଶନା ପଞ୍ଚିନୀୟ ପଞ୍ଚାନା-
 ମର୍ଯ୍ୟାୟ ସ୍ବୟମ୍ ଶ୍ରୋତରିଷ୍ୟତି, ଯତ୍କାରଣମ୍ ସୁଦର୍ଶନାତୀବ ପୁଷ୍ପଲୋଳା ପତ୍ରଲୋଳା ଚ, ତତୋ ନାମ୍
 ତ୍ବ ଯଥାଭିପ୍ରାୟମ୍ ପଶ୍ୟିଷ୍ୟ- (୪୪୧) ସି। ତତ୍ର ଦାନି ରାଜକୁଳେ ମାଳାକାରୋହି
 ଉତ୍ପଳାନି ଚ ପଦୁମାନି ଚ ପୁଞ୍ଜରୀକାନି ଚ ସୌଗନ୍ଧିକାନି ଚ ଫୁଲ୍ଲିତାନି ନାନା-
 ପ୍ରକାରାଣି ଚ ମାଲ୍ୟାନି ପ୍ରବେଶିୟନ୍ତି। ସା ଦାନି ସୁଦର୍ଶନା ତାନି ଉତ୍ପଳାନି ପଦୁମାନି
 ଫୁଲ୍ଲିତାନି ଦୃଢ୍ବା ତାମ୍ ସ୍ବୟମ୍ ଅଲିନ୍ଦାମ୍ ଦେବୀ ବିଜ୍ଞପେତି। ଯଦ୍ଘ୍ରେ ଇଚ୍ଛାମି ବାପୀୟୋ
 ଦ୍ରଫ୍ଟୁ ଫୁଲ୍ଲିତକୋହି ଉତ୍ପଳପଦୁମକୁମୁଦପୁଞ୍ଜରୀକୋହି। ଅଲିନ୍ଦା ମହାଦେବୀ ଆହ। ପୁତ୍ର

ସୁଦର୍ଶନା ଦେବୀଙ୍କ ଯେନ ଦର୍ଶିତେ ପାରି”। ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ବାଲିଜେନ—“ହେ ଧୃତ! ତୁମି
 ଋପାବିଷ୍ଣୁରେ ନିକୃଷ୍ଟ; ଯଦି ସୁଦର୍ଶନା ଜାଣେ ସେ ରାଜା କୁଶ ବର୍ଣ୍ଣ ଓ ଋପାବିଷ୍ଣୁରେ ଏହିରକମ,
 ତବେ ଇହାହି ନିଶ୍ଚିତ କାରଣ ହେବେ ସେ ସୁଦର୍ଶନା କୋନ ଉପକ୍ରମ ଅବଲମ୍ବନ କରିସା ଆସ-
 ଘାଟନୀ ହେତେ ପାରେ”। ରାଜା କୁଶ ବାଲିଜେନ—“ହେ ଗାତ୍ର! କି କରା ଘାଟେ ପାରେ?
 ଉପାୟ ଚିନ୍ତା କରିଦେଇ ହେବେ ସେନ ଆମି ସୁଦର୍ଶନାଙ୍କେ ଦର୍ଶିତେ ପାରି ଏବଂ ନେଓ
 ଆନାଙ୍କେ ଜାଣିବେ ନା ଏହି ବାଢ଼ି କେ”। ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀ ବାଲିଜେନ—“ହେ ଧୃତ! ଏହି ଏକ
 ଉପାୟ ଆଛେ,—ବନ୍ଧନ ରାଜକନ୍ୟା ସୁଦର୍ଶନା ଅନ୍ୟାନ୍ୟା ଦେବୀଦେବୀ ନାହିତ ଏବଂ ନବ
 ଅନ୍ତଃପୁରବାସିନୀଦେବୀ ନାହିତ ଉଦ୍ୟାନଭୂମିରେ ପ୍ରସ୍ଫୁଟିତ ଉତ୍ପଳ ଓ ପଞ୍ଚମନ୍ଦୁହ
 ଦର୍ଶିତେ ଘାଟେ, ତଦ୍ବନ ତୁମି ସ୍ବାଭାବିକତାବେ (୧୫୩୯ ସରଳ ବେଶେ) ଉଦ୍ୟାନେ ଘାଟିଆ
 ପଦ୍ମାବତୀରେ କଣ୍ଠଦେଶ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅବତରଣ କରିସା ପଞ୍ଚପତ୍ରସ୍ବାସ୍ତ୍ରା (ନିଜେର) ମନ୍ତ୍ରକ
 ଆହ୍ୱାନିତ କରିସା (ଜୁଡ଼ାହେରା) ଅବସ୍ଥାନ କରିବେ। ଆମରାଓ ତେଜନ କରିବ ବାହାଡ଼େ
 ତୁମି ସେ ସ୍ଥାନେ ପଦ୍ମାବତୀରେ ଅବସ୍ଥିତ ଗ୍ରାହିବେ, ସେଥାନକାର ସୋପାନ ଦିଆ ସୁଦର୍ଶନା
 ପଦ୍ମାବତୀର ପଞ୍ଚମନ୍ଦୁହ ନଗ୍ରହେର ଜନ୍ମା ନିଜେଓ ଅବତରଣ କରିବେ। ସେ-ହେତୁ ସୁଦର୍ଶନା
 ପଦ୍ମ ଓ ପଞ୍ଚମନ୍ଦୁହେର ଜନ୍ମା ଲୋଲୁପ୍ସ, ଯତଃଏବ ତୁମି ତାହାଙ୍କେ ନିଜେର ଅଭିପ୍ରାସାନୁସାରେ
 ଦର୍ଶିବେ”। (୫୫୨) ତତ୍ପର ଏହିରୂପ ଘଟିଲ ସେ, ମାଳାକାରୋ ସୁଗନ୍ଧ ଓ ପ୍ରସ୍ଫୁଟିତ
 ଉତ୍ପଳ, ପମ୍ପ ଓ ପଦ୍ମଭୀରବମନ୍ଦୁହ ଏବଂ ନାନାପ୍ରକାର ମାଳାମନ୍ଦୁହ ରାଜକୁଳେ ଲେଖା ଆସିଲ।
 ତଦ୍ବନ ନେହି ସୁଦର୍ଶନା ନେହି ପ୍ରସ୍ଫୁଟିତ ଉତ୍ପଳ ଓ ପଞ୍ଚମନ୍ଦୁହ ଦର୍ଶିତା ନେହି ଶାନ୍ତଢ଼ୀ
 ଅଲିନ୍ଦା ଦେବୀଙ୍କେ ବିଜ୍ଞାପିତ କରିଜେନ—“ହେ ଗାତ୍ର! ଆମି ପ୍ରସ୍ଫୁଟିତ ଉତ୍ପଳ, ପମ୍ପ,

সুপ্ত পশ্যাহি সৰ্বৈ বাপীযো নির্ঘাবিষ্যামঃ। সা দানি অলিঙ্গা দেবী রাজ্ঞো
কুশস্য নিবেদয়তি। পুত্র যং খলু জানেসি সা বৈ সুদর্শনা রাজধীতা অন্তঃপুরেণ
সার্থ বাপীযো দর্শনায়ে নির্ঘাবিষ্যতি। যদি তাং পশ্যিতুকামঃ ততো প্রকৃত্যৈব
উদ্যানভূমিं গত্বা তত্র দেশে তিষ্ঠাহি যথা তে সুদর্শনা ন জানেয়া এষো রাজা
কুশো তি।

সো দানি রাজা কুশো মাতুঃ প্রতিশ্রুত্বা প্রভাতায়ে রাজ্ঞীয়ে প্রাকৃতকেণ বেপেণ
প্রকৃত্যৈব উদ্যানভূমিं গত্বা অন্তঃপুরিকাং প্রতিপালেন্তো আসতি। সো দানি রাজা
কুশো যেন সোপানেন সর্ববহুনি পদুমানি চ পুণ্ডরীকানি চ তত্রোতরিত্বা পদ্ম-
পলাশেনাত্মনং ছাদয়িত্বা আসতি। অন্তঃপুরিকা চ সর্বা নির্ঘাবিতা। যাদৃশং
নন্দনবনং অপ্সরগণেহি भरितं উপশোভতি তাদৃশো তমুদ্যানং তেন রাজান্তঃপুরেণ।
সা দানি সুদর্শনা দেবী তামু বাপীসু উত্পলপদ্মকুমুদপুণ্ডরীকাং ফুল্লিতকানি,
রমণীয়া দৃষ্টা অপরাসু দেবীপু জলপতি। দেবীহো আগচ্ছথ বাপীসু পদুমানি
গৃহীষ্যামঃ। তাং দেবীযো গ্রাহ। সুপ্ত দেবি (৪৫০) গৃহীষ্যামো পদ্মানি। সা
দানি সুদর্শনা দেবী তহিঁ অন্যাহি দেবীহি যেন সোপানেন রাজা কুশো স্থিতো তেন

কুমুদ ও পদ্মভরীকসমূহস্বারা সন্মানিত বাগী বা পদ্মকরীগণসমূহ দেখিতে চাই”।
মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পদ্বি! সব বাগী বা পদ্মকরীগণ দেখিবে, আমরা
(সেখানে) বাইব”। তখন সেই অলিঙ্গা দেবী রাজা কুশকে জানাইলেন—“হে পদ্বি!
জানিয়া রাখ যে সেই রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের সহিত বাগী
দর্শনার্থ বাহির হইবে। যদি তুমি তাহাকে দেখিতে অভিলাষী হও, তবে সাধারণ বা
সরলভাবে (অর্থাৎ রাজকীয় বেশে নহে) উদ্যানভূমিতে বাইরা সেই স্থানে থাকিবে
যেন সুদর্শনা জানিতে না পারে যে এই কান্ধিই রাজা কুশ”।

তখন সেই রাজা কুশ মাতার বাক্য স্বীকার করিয়া রাতি প্রভাত হইলে পর
সাধারণ বেশে সরলভাবে উদ্যানভূমিতে বাইরা অন্তঃপুরবাসিনীদের আগমন
অপেক্ষা করিতে লাগিল। তার পর সেই রাজা কুশ যে সোপানের ধারে সর্ব অধিক-
সংখ্যক পদ্ম ও পদ্মভরীকসমূহ আছে, সেখানে অবতরণ করিয়া পল্লবপলাশস্বারা
নিজেকে লুকাইয়া রাখিলেন। অন্তঃপুরবাসিনীদের সকলেই নির্ভয় হইয়া আসিল।
(স্বর্ণের) নন্দনকানন যেমন অপ্সরাদিগের দ্বারা পূর্ণ হইয়া শোভা পায়, তদুপ
সেই উদ্যানও সেই রাজকন্যাপদ্ম রমণীগণের দ্বারা শোভা পাইতে লাগিল। তখন
সেই দেবী সুদর্শনা সেই বাগীসমূহে প্রক্ষুণ্ণিত রমণীয় উপল, পদ্ম, কুমুদ, ও
পদ্মভরীকসমূহ দেখিয়া অপর দেবীদেরকে বলিলেন—“হে দেবীগণ! এস, বাগী-
সমূহে পদ্মগুনি সংগ্রহ করিব”। দেবীরা তাহাকে বলিল—“হে দেবি! বেশ কথা,
(৪৫০) পদ্মসমূহ আমরা সংগ্রহ করিব”। তারপর সেই সুদর্শনা দেবী অন্যান্য
দেবীগণসহ যে স্থানে সোপানের ধারে রাজা কুশ অবস্থিত ছিলেন সেই সোপানের

সোপানেন সুদর্শনা অগ্রতো কৃৎবা শ্রোকস্তা । তায দানি সুদর্শনাযে পশ্যানা কৃতেন
হস্তো প্রণামিতো যম গৃহীপ্যামীতি । ততঃ কুশোৎ রাজা সহসা শ্রান্টিগিতা । তস্যা
দানি সুদর্শনাযে দেবীয়ে এষ ভবতি উদকরাশসেন গৃহীতা । সা দানি অবিধা
অবিধা প্রবেশিতাহুমুদকরাশসেন সজ্জামি উদকরাশসেন সজ্জামি স্তি । তা দানি
শ্রন্ত পুরিকা সর্বা একান্তীভূতা স্থিতা, রাজা কুশো দেবীয সাধং শ্রীড়িপ্যতি,
সা দানি সুদর্শনা দেবী অবিধাবিধতি বক্ষ্যতি উদকরাশসেন সজ্জামি । তা
দানি শ্রন্ত পুরিকা য ফাল জানন্তি রাজা কুশেন যযামিপ্রায় কৃত তদা সুদর্শনাযে
দেবীয়ে পরিবারেণ সলল্ল, বলিকর্ম কৃত । কটচ্ছু জ্বলিতা শান্ত সমিত তে পাপ ।
দ্বিষ্টবাসি উদকরাশসেন মুক্তা তি । সা দানি সুদর্শনা তাহি অপরাহি দেবীহি
সাধং তাহি দিবস পশ্চিমীয়ে শ্রীড়িত্বা রমিত্বা পরিচারিত্বা বিকালে রাজকুল
প্রবিষ্টা । সা দানি সুদর্শনা দেবী রাজো কুশস্য শ্রয়নগৃহ প্রবিষ্টা । রাজা
জল্যতি । দেবী পশ্চিমী পশ্যনায গতা, ন মম পশ্যানি শ্রানীতা । ন তে গ্রহ প্রিয়ে
প্রিয়ো তি । দেবী শ্রাহ । মহারাজ কুতো মে পশ্যানি, শ্রোকস্তা গ্রহ বাপী, পশ্যানি

নিরুপে চান্ধিলেন এবং তাহারা স্মদর্শনাকে অগ্রে রাখিয়া সেখানে গিয়া উপস্থিত হইল ।
তারপর, সেই স্মদর্শনা পশ্চিমগৃহে সঞ্চারের জন্য ‘পশ্চিম গ্রহণ করিব’ বলিয়া যেই মাত্র
হস্ত প্রসারিত করিলেন, তখনই রাঘা কুশাবারা তিনি মহা আনিষ্ঠিত হইলেন ।
তখন সেই স্মদর্শনা দেবীর মনে এই ভাব আসিল যে, তিনি জনরাক্ষসদ্বারা গৃহীতা
হইয়াছেন । তার পর তিনি বলিয়া উঠিলেন—“বিপদে পাড়িয়াছি রক্ষা কর, বিপদে
পাড়িয়াছি রক্ষা কর, আমার উপর বলারকার করা হইতেছে, আমি জনরাক্ষস দ্বারা
খানিত হইতেছি।” তখন সেই অশ্রুপূর্ণ রমণীরা সকলেই একান্তে সন্দেহে হইয়া
অবস্থান করিতে লাগিলেন । (তাহারা ভাবিলেন) রাজা কুশ দেবীর সঙ্গে
(জন-)কীড়া করিবেন এবং তখন সেই দেবী স্মদর্শনা—বিপদে পাড়িয়াছি, রক্ষা কর,
বিপদে রক্ষা কর—এই উক্তিহ ‘জনরাক্ষস আমাকে বাইরা ফেলিতেছে’ (এইরূপ)
বলিবেন । সেই অশ্রুপূর্ণকারা যে কালে বলিলেন যে, রাজা কুশ তাহার
বখাচিত্রিত কাজ করিয়াছেন তখন স্মদর্শনা দেবীর পরিজনদের উপস্থিত হইল এবং
বলিবেন—‘হৃতপুঞ্জোপহার’ প্রদান করিল । ‘পশ্চিমগৃহে জ্বলিত হইয়াছে, তোমার
অঙ্গুলি শান্তি ও শান্তি হইয়াছে, তোমার অঙ্গুলিতে জনরাক্ষস তোমাকে ছাড়িয়া
দিয়াছে’—(তাহারা এইরূপ বলিল) । তারপর সেই স্মদর্শনা সেই অন্যান্য দেবীদিগের
সহিত সেখানে দিবাকাল ব্যাধিয়া পূর্বাভিষেক করিয়া, রাত্রি ও পরিচর্যাসুখ অনুভব
করিয়া বৈকালে রাজবাড়ীতে প্রবেশ করিলেন । তারপর সেই স্মদর্শনা দেবী রাজা
কুশের শ্রয়নগৃহে প্রবেশ করিলেন । রাজা বলিলেন—“দেবী (রাজবাহিনী) পূর্বাভিষেক
করবার জন্য গিয়াছিলেন, কিন্তু আমার জন্য পশ্চিমগৃহে আনীত হন নাই । হে
প্রিয়ে! আমি তোমার অগ্র নহি।” দেবী বলিলেন—“হে মহারাজ! কেনন করিয়া
আমার পশ্চিমগৃহে হইবে? আমি বাপীতে পশ্চিমগ্রহণ করিব তাহারা গিয়াছি, (কিন্তু)

গৃহিণীমীতি ততো হং উদকরাক্ষসেন আলিগিতা, মনাস্মি উদকরাক্ষসেন খাদিতা ।
ততো স্মি অন্তঃপুরিকাহি মোচিতা । যাদৃশো মহারাজ সো তব চ্ছত্রধারো
তাৎশো তব পশ্বিনীয়ে উদকরাক্ষসো, মন্যামি একমাভায় জাতা তি । সো দানি
রাজা কুশো আহ । (৪১১) দেবি মা ভূয়ো পশ্বিনীং পশ্যনায নির্ধাবসি । অহং
পি তব বাপীয়ে মনাস্মি উদকরাক্ষসেন খাদিতো হি ।

তত্র রাজকুলে আম্রকালে রাজব্যেহি আম্রপালেহি নানাপ্রকারাণি আম্রাণি
প্রবেশিতানি । সা দানি সুদর্শনা দেবী তানি নানাপ্রকারাণি আম্রাণি দৃষ্ট্বা
হবশুমলিঙ্গাং মহাদেবীং বিজ্ঞপেতি । ভট্টে ইচ্ছামি আম্রবনানি দ্রষ্টুং । অলিঙ্গা
মহাদেবী আহ । পুত্রি সুপ্তু পশ্যাহি শুব্বে আম্রবনানি নির্ধাবিষ্যামি । তায়ে
দানি অলিঙ্গায়ে মহাদেবীয়ে আম্রপালাং শব্দাপয়িত্বা আণতিকা দিগ্না । হবঃ
সুদর্শনা রাজধীতা অন্তঃপুরেণ সার্থং আম্রবনানি পশ্যনায নির্ধাবিষ্যতি, ততো
আম্রবনং সিক্তসংসৃষ্টং করোথ । বসন্তচিন্ত্রেহি দুষ্যেহি আম্রদণ্ডানি বেঠেথ
শ্রোসক্তপট্টদামকলাপং ধূপিতধূপনং মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং আম্রবনং অলংকরোথ । তে
দানি উদ্যানপালা মহাদেবীয়ে অলিঙ্গায়ে বচনমাশ্রয়ে তমুদ্যানং আম্রবনং অলংকৃতং ।
সা দানি অলিঙ্গা দেবী রাজো কুশস্য নিবেদয়তি । পুত্র যং স্তুত্বা আণেসি শুব্বে

তখন আমি এক জলরাক্ষসম্বারা আলিঙ্গিত হইয়াছি; আমাকে একেবারে জলরাক্ষস
খাইয়া ফেলিতেছিল। তারপর আমাকে অন্তঃপুরিকারা মন্ত্র করেন। হে মহারাজ!
তোমার সেই চত্রধারী সেরূপ ছিল, সেই পুষ্করিণীতে জলরাক্ষসটিও সেরূপ ছিল;
আমার মনে হয় এই দুইজনই একস্বরের সন্তানরূপে জন্মিয়াছে”। তখন সেই
রাজা কুশ বলিলেন—(৪১১) “হে দেবি! পুত্ররাজ তুমি পুষ্করিণী দেখিতে যাইবে
না। আমাকেও সেই বাগীতে একবারে (প্রায়) জলরাক্ষস খাইয়া ফেলিতেছিল”।

সেই রাজবাড়ীতে আম্রফলনের সময়ে রাজকীয় আম্রপালেরা নানাপ্রকার আম্র
আনিয়াছিল। তখন সেই সুদর্শনা দেবী সেই নানাপ্রকার আম্রসমূহ দেখিয়া শাস্ত্রভী
মহাদেবী অলিঙ্গাকে জানাইলেন—“হে ভটি!” আমি আম্রবনসমূহ দেখিতে ইচ্ছা
করি”। মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পুত্র! বেশ তাহা দেখিবে। আগামী
কলা আম্রবনে (তোমাকে) লইয়া যাইব। তৎপর মহাদেবী অলিঙ্গা আম্রপালদিগকে
ডাকাইয়া এই আজ্ঞা দিলেন—“আগামীকলা রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণ
সহ আম্রবনসমূহ দেখিতে যাইবে, অতএব আম্রবনটি জলাসিক্ত ও সংমার্জিত
কর। বসন্তকালোপযোগী বিচিত্র বস্ত্রসমূহস্বারা আম্রবৃক্ষের কাণ্ডসমূহ বেষ্টিত
কর এবং আম্রবনটিকে পট্টমালাসমূহস্বারা অবস্র করিয়া ইহাতে ধূপ জ্বালাও এবং
ইহাকে নৃত্ত পুষ্পসমূহস্বারা আকীর্ণ করিয়া অলংকৃত কর”। তখন সেই উদ্যান-
পালেরা মহাদেবী অলিঙ্গার বচন শ্রুতিবা মাত্র সেই উদ্যানে আম্রবনটি অলংকৃত করিল।
তৎপর সেই অলিঙ্গা দেবী রাজা কুশকে নিবেদন করিলেন—“হে পুত্র! তুমি জানিয়া

সুদর্শনা রাজঘোতা অন্তঃপুরেণ সার্থং রাজক্যমাম্রবনং পশ্যনায় নির্ধাবিষ্যতি ।
 যদি মে পশ্যিতুকামো স্তি মুদর্শনাং রাজঘোতাং ততো প্রকৃত্যেব গত্বা তত্র প্রদেশে
 তিষ্ঠাহি যথা তে সুদর্শনা ন জানাতি এষো সো রাজা কুশো তি । সো মাতুব্ধবনং
 প্রতিযুত্বা প্রাকৃতকেন বেপেণ প্রকৃত্যেব আম্রবনং গত্বা সর্বস্যারামস্য যো সর্বশোভনো
 আম্রো তস্য হেপ্তা স্থিতঃ । সা দানি সুদর্শনা অন্তঃপুরিকাহি পরিবৃতা মহতা
 রাজহৃদ্বয়ে মহতা রাজানুভাবেন নানাপ্রকারেহি সুবিচित्रেহি রাজরথ্যেহি গ্রাহিত্বা
 আম্রবনং প্রস্থিতা । সা দানি সুদর্শনা দেবী যানাতো শ্রোত্বাহি বহুহি দেবীশতেহি
 পরিবৃতা তং আম্রবনং প্রবিষ্টা । যাদৃশং চিত্ররথে মিশ্রকাবনে দেবানাং (৪৫২)
 শ্রায়স্বিন্দানা যাপকা কোবিদারা দেবপরিবৃতা শোভন্তি, তাদৃশং রাজন্যং আম্রবনং
 তাহি রাজান্তঃপুরিকাহি পরিবৃত্তো শোভতি । সা দানি মুদর্শনা দেবী অপরাহি
 সার্থং তমাম্রবনং অনুচক্রমন্তী অনুবিচরন্তী নরবরাণি আম্রাণি উচ্চিনন্তী
 আম্রফলানি চ ভুজন্তী নানাপ্রকারাণি চ পুষ্পজাতানি উচ্চিনন্তী যাব-
 দাম্রবনস্য মধ্যে অনুপ্রাপ্তা যত্র রাজা কুশো আসতি । সো দানি রাজা কুশো
 আম্রমূলাতো উত্থিহিত্বা সুদর্শনায়ে দেবীয়ে উন্মূষিকায়ে আলিঙ্গিতো । সা দানি
 সুদর্শনা ভীতা সন্মুস্তা জানাতি বনপিচাচেনাস্মি গৃহীতা তি । সা দানি

দ্বাখ যে আগামীকাল রাজকন্যা স্দর্শনা অন্টঃপুর্ন্থ রত্নগগণের নীচে রাজকীয়
 আম্রবনসৌখ্যদ্বার জনাবাহারেবাইবে । আমার বিবেচনায় যদি তুমি রাজকন্যা স্দর্শনাকে
 সৌখ্যে ইচ্ছুক হও, তবে তুমি সরলভাবেই সেই স্থানে বাইয়া থাক যেন স্দর্শনা
 তোমার নন্দনে জানিতে না পারে যে এই বাইই সেই রাজা কুশ" । তিনি মাতার
 বচন শ্রবণ করিয়া প্রতীতিক্রমে (অর্থাৎ রাজ্যে না পরিয়া) সরলভাবেই
 আম্রবনে বাইয়া সব বাগানে যে আম্রবৃক্ষটি সব অগেকার শোভা পাইটোইল, তাহার
 নীচে অবস্থিত হইলেন । তার পর অন্টঃপুর্ন্থকাম্যবরা পরিবৃত্ত হইয়া সেই
 স্দর্শনা মহতী রাজপ্রদীপ ও মহান্ রাজপ্রকায়ে নানাপ্রকার স্দর্শনাতে রাজপ্র-
 দীপে আগ্রহণ করিয়া আম্রবনে প্রস্থান করিলেন । তখন সেই স্দর্শনা দেবী
 যান হইতে অবতরণ করিয়া বহুশত দেবীগণস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া সেই আম্রবনে
 গেলেন । (৪৫২) রাজস্বিন্দনে দেবগণের চিত্ররথ ও মিশ্রকাবনে বেরুণ পার্বক ও
 কোবিন্দার বৃক্ষসমূহ দেবগণস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া শোভা পায়, সেরূপ রাজকীয়
 আম্রবনটি সেই রাজান্তঃপুর্ন্থ রত্নগগণস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া শোভা পাইতেছে ।
 তৎপর সেই স্দর্শনা দেবী অপর(সেবীগণ)সহ সেই আম্রবনে এলিম-সদিক বিচরণ
 করিতে করিতে শ্রুত শ্রুত আর কুড়াইয়া লইয়া (সেই) আম্রবনে বাইতে লাগিলেন
 এবং নানাপ্রকার পুষ্পসমূহ সংগ্রহ করিতে করিতে, যেখানে রাজা কুশ ছিলেন
 আম্রবনের সেই মধ্যদেশে উপস্থিত হইলেন । তখন সেই রাজা কুশ আম্রবনের
 মূলদেশ হইতে উঠিয়া (আম্র দর্শনার্থ) উর্ধ্বদিকে মস্তক তুলিয়া রাখাকালে স্দর্শনা

অবিধাবিধ তি প্রবেশিতা বনপিশাচে ন খজ্জামি বনপিশাচে ন খজ্জামি তি ।
তা দানি অন্তঃপুরিকা ইতো চ ইতো চ পলায়ন্তি । রাজা কুশো সুদর্শনায় সার্থ
আন্নবনে ক্রীড়তি রমতি পরিচারয়তি । সাপি সুদর্শনা অবিধাবিধং বক্ষ্যতি
ঘাঘথ অন্তঃপুরিকাহো বনপিশাচে ন খজ্জামি । তা দানি অন্তঃপুরিকা যং কালং
জানন্তি যথাভিপ্ৰায়ো রাজা কুশে ন সুদর্শনায়ে সার্থ ক্রীড়িতং রমিতং পরিচারিতং
ততঃ নানা প্রকারাণাং পুষ্পাণাং চতুঃসংগে গৃহ্মিয়ান তং দেশং গতা । তা দানি
বহুনি দেবীশতানি পুষ্পমুণ্ডীহি রাজং কুশং অকিরন্তি শব্দং চ করন্তি ।
ধিক্ পিশাচ ধিক্ পিশাচ তি । সো দানি রাজা কুশো সুদর্শনাং দেবীমোশি-
রিত্বা রাজকুলং প্রবিষ্টো । তস্যা দানি সুদর্শনায় দেবীয়ে পরিবাহেণ সলগ্নং
বলিকর্ম কৃতং । কটচ্ছু জ্বালাপিতা শান্তং রমিতং পাপং, দিষ্টমাসি বনপিশাচে ন
জীবন্তী মুক্তা তি । সা দানি সুদর্শনা দেবী অপরাহি দেবীহি সার্থ তহি
আন্নবনে যথাভিপ্ৰায়ং দিবসং ক্রীড়িত্বা রমিত্বা পরিচারয়িত্বা বিকালে
রাজকুলং প্রবিষ্টা । সা দানি সুদর্শনা রাজো কুশস্য শয়নগৃহে প্রবিষ্টা ।

দেবীকে আলিঙ্গন করিলেন । এখন সেই সুদর্শনা ভীত ও রুস্ত হইয়া ভাবিলেন যে
তিনি কোন বনপিশাচস্বারা গৃহীত হইয়াছেন । তখন তিনি “বিপদে পাড়িয়াছি,
রক্ষা কর; বিপদে পাড়িয়াছি, রক্ষা কর” “আমি বলাৎকারিত হইতেছি এবং বনপিশাচ
আমাকে খাইয়া ফেলিতেছে, বনপিশাচ আমাকে খাইয়া ফেলিতেছে” (এইরূপ চীৎকার
করিলেন) । তখন সেই অন্তঃপুরিকা বা এদিকে-সেদিকে পলাইয়া যাইতে লাগিল ।
(তাহারা ভাবিলেন,) “রাজা কুশ সুদর্শনের সঙ্গে আন্নবনে ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যা-
সুখ অনুভব করিতেছেন এবং সেই সুদর্শনাও বলিতেছেন—“বিপদে পাড়িয়াছি,
রক্ষা কর; বিপদে পাড়িয়াছি, রক্ষা কর । হে অন্তঃপুরিকাগণ! এদিকে ধাবিত হও,
আমি কোন বনপিশাচস্বারা আদিত হইতেছি” । তৎপর বেকালে অন্তঃপুরিকারা
জানিলেন যে রাজা কুশ নিজের অভিপ্রায়ানুযায়ী সুদর্শনার সহিত ক্রীড়া, রমণ ও
পরিচর্যাসুখ অনুভব করিয়াছেন তখন তাহারা নানাপ্রকার পুষ্পসমৃদ্ধ উৎসবে
লইয়া সেই স্থানে গেলেন । তারপর বহু শত দেবীরা রাজা কুশের উপর পুষ্পমুণ্ডি
নির্বেশ করিয়া শব্দ করিয়া উঠিলেন—“হে পিশাচ! ধিক্ তোমাকে, হে পিশাচ!
ধিক্ তোমাকে” । তখন সেই রাজা কুশ দেবীকে ছাড়িয়া রাজবাড়ীতে প্রবেশ
করিলেন । তারপর সুদর্শনা দেবীর পরিজনদের একত্রিত হইল এবং বলিকর্ম
(ভূতবলিপ্রদান) সম্পাদন করিল । (তাহারা বলিল—) “যুগপাত্ত জ্বালিত হইল,
অঙ্গুল শান্ত শমিত হইল । সৌভাগ্যবশত তুমি বনপিশাচস্বারা জীবদবস্থায় মৃত
হইয়াছ” । তখন সেই সুদর্শনা দেবী অপব দেবীদিগের সহিত সেই আন্নবনে নিজ
অভিপ্রায়ানুযায়ী দিবসব্যাপী ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যাসুখ অনুভব করিয়া বৈকালে
রাজবাড়ীতে ফিরিলেন । তৎপর সেই সুদর্শনা রাজা কুশের শয়নগৃহে প্রবেশ

ଟା-(୪୫୩)ଜା ଜନ୍ମତି । ଦେବୀ ଆମ୍ରାଣି ସଂପଦ୍ୟନାୟ ନିର୍ଦ୍ଧାବିତା ନ ତେ ଆମ୍ରାଣି
 ଆନୀତାନି, ନ ତେ ଗ୍ରହଂ ପ୍ରିୟୋ । ଦେବୀ ଗ୍ରାହ । ମହାରାଜ କୁତୋ ମେ ଆମ୍ରାଣି ।
 ନିର୍ଦ୍ଧାବିତା ସା ଆମ୍ରାଣି ପଦ୍ୟନାୟ ତତ: ମେ ବନପିଶାଚେନ ଆସିଂଗିତା, ମନାସ୍ମି
 ବନପିଶାଚେନ ଶାଦିତା । ତତୋ ହଂ ଅନ୍ତ-ପୁର୍କାହି ବନପିଶାଚସ୍ୟ ହସ୍ତାତୋ ମୋଚିତା ।
 ମହାରାଜ ଯାଦୂଶୋ ତବ ଚ୍ୟବଘାତୋ ଯାଦୂନୋ ପଦ୍ମିନୀଉଦକରାକ୍ଷସ: ତାଦୂନୋ ଆଗ୍ରବନେ
 ବନପିଶାଚ:, ସର୍ବେ ଗ୍ରହୋ ଜନା ମନ୍ୟେ ଏକମାତାୟ ଜାତା ତି ସର୍ବେ ସମସଦୂଶା । ରାଜା
 କୁଶୋ ଗ୍ରାହ । ଦେବି ମା ଭୂୟୋ ଆଗ୍ରବନଂ ପଦ୍ୟନାୟ ଗଚ୍ଛ । ଗ୍ରହଂ ପି ତସାଗ୍ରବନେ
 ମନାସ୍ମି ବନପିଶାଚେନ ଶାଦିତୋ ।

ତସ୍ୟ ଦାନି ଅପରେଣ କାଳେନ ସୁଦର୍ଶନା ଦେବୀ ଶ୍ବଶ୍ରୁମଳିନୀମା ମହାଦେବୀ ବିଜ୍ଞପେତି ।
 ଅଗ୍ନିପ୍ରାୟୋ ମେ ରାଜୋ କୁଶସ୍ୟ ହସ୍ତିବାହିନୀଂ ଦ୍ରୁଢ଼ୁ । ଶୃଣୋମି ରାଜାଂ କୁଶସ୍ୟ ବିଷ୍ଟୀର୍ଣ୍ଣା
 ହସ୍ତିବାହିନୀ ପଞ୍ଚି ହସ୍ତିସହସ୍ରାଣି । ଅଗ୍ନିନ୍ଦା ମହାଦେବୀ ଗ୍ରାହ । ଗୋ ପୁଂସି ସୁବେ
 ରାଜହସ୍ତିବାହିନୀ ପଦ୍ୟନାୟ ନିର୍ଦ୍ଧାବିତା । ସା ଦାନି ଅଗ୍ନିଦା ମହାଦେବୀ ହସ୍ତିମହା-
 ମାତ୍ରଂ ଶାଘାବିଧାନ ଆଗତିକା ଦିଶା । ସୁବେ ସୁବର୍ଣ୍ଣନା ରାଜଘୋତା ଅନ୍ତ ପୁର୍କାହି
 ସାର୍ଥଂ ରାଜକ୍ୟା ହସ୍ତିଶାଳାଂ ପଦ୍ୟନାୟ ନିର୍ଦ୍ଧାବିଷ୍ପତୀତି । ତତ: ହସ୍ତୀ ଚ ହସ୍ତିଶାଳା
 ଚ ଗ୍ରହଂକରୋହି । ଶୋ ଦାନି ହସ୍ତିମହାମାତ୍ରୋ ଅଗ୍ନିଦାୟ ମହାଦେବୀମେ ଆଗତିକାୟେ

କାରିଜେନ । ଶାଘା (୫୮୦) ବାଣିଜେନ—“ଦେବୀ ଆଗ୍ରବନମ୍ଭୁର୍ଜ ଗୋବାର ଜନା ଗିଗ୍ନାହିଜେ ।
 ଆଗାର ଜନା ଆଗ୍ରବନ ଆନ ନାହି । ଆଗି ଟୋମାର ପ୍ରାମ ନାହି” । ଦେବୀ ବାଣିଜେନ—“ହେ
 ମହାରାଜ ! ଆଗି ଜେନ କାରିଜା ଆଗ୍ରବନମ୍ଭୁର୍ଜ ନାହିବ । ଜେ-ତ ଆଗ୍ରବନମ୍ଭୁର୍ଜ ଗୋବାର
 ଜନା ବାହିର ହେଉଛିନ । ତାଗର ଆଗାଦେ ବନାପିଶାଚ ଆଗିଜନ କରେ । ଆଗି ପ୍ରାମ
 ବନାପିଶାଚ ମ୍ଭାଗା ବାଗିତ ହେଉଛିନ । ତେଗର ଅନ୍ତ:ପୁର୍କାଦିକା ଆଗାଦେ ବନାପିଶାଚେର
 ହସ୍ତ ହେତେ ନୁହ କରେ । ହେ ମହାରାଜ ! ଟୋମାର ଛବିସାରୀଟି ବେଗ୍ନ ଥିଲ, ପୁର୍କାଦିଗୀର
 ଉତ୍କଳାକାଟି ବେଗ୍ନ ଥିଲ, ଆଗ୍ରବନେ ବନାପିଶାଚାଟି ଟେଗ୍ନ ଥିଲ । ହେଶା ଡିନ-
 ବନେ, ଆଗାର ମନେ ହେ, ଏକ ମାତା ହେତେ ଉତ୍କଳ ହେଉଛିନ । ତାହାର ନକ୍ଷତ୍ରେ ନମାନ-
 ବ୍ଭୁଜେ ଏକ-ସ୍ଥାପକର । ଶାଘା କୁଳ ବାଣିଜେନ—“ହେ ଦେବୀ ! ପୁନରାଗ ଆଗ୍ରବନ ଗୋବାର
 ଜନା ନାହି ଟୋ । ନେହି ଆଗ୍ରବନେ ଆଗି ପ୍ରାମ ବନାପିଶାଚମ୍ଭାଗା ବାଗିତ ହେଉଛିନ ।”

ତାଗର ଅଗର ଏକ କାଳେ ନୁହର୍ଣ୍ଣନା ଦେବୀ ବାଗ୍ନୁଦୀ ମହାଜେବୀ ଆଗିଜନେକେ
 ଜାନାହିଜେନ—“ଆଗାର ହେଉ ହେଉଛେ ଗାଗା ନୁହେର ହସ୍ତିବାହିନୀ (ହସ୍ତିଜେନା) ଗୋବାର ।
 ନୁହର୍ଣ୍ଣନାହି ବେ ଗାଗା ନୁହେର ପ୍ରକାଢ ହସ୍ତିଜେନା ଆଗ୍ର ଏବଂ ହେଉ ନକ୍ଷା ବାଞ୍ଚି ନହେ
 ହସ୍ତୀ । ମହାଜେବୀ ଆଗିଜନେ—“ହେ ପୁଂସି ! ଆଗାରୀ କଜା ଭୁମି ଗାଗାର
 ହସ୍ତିବାହିନୀ ଗୋବାର ଜନା ବାହିର ହେବେ” । ତେଗର ନେହି ମହାଜେବୀ ଆଗିଜନା ହସ୍ତୀର
 ମହାମାଗ୍ନେ (ନାହୁଦେ) ଡାକହେଉ ତାହାକେ ଆଗା ପ୍ରଦାନ କାରିଜେନ—“ଆଗାରୀ ଦନା
 ରାଜକ୍ୟା ନୁହର୍ଣ୍ଣନା ଅନ୍ତ:ପୁର୍କାଦିକାଗେର ନକ୍ଷା ରାଜକ୍ୟା ହସ୍ତିଜେନା ଦର୍ଶନ କାରିବାର
 ଜନା ବାହିର ହେବେନ । ଅତଏବ ହସ୍ତିଜେନାକେ ଓ ହସ୍ତିଜେନାକେ ଅଗ୍ରହତ କରେ” ।

শ্রুত্বা সর্বা হস্তিবাহিনীং পষ্টং হস্তিসহস্রাণি সর্বাংকারেহি অলংকৃতানি হেম-
লা-(জা)লপ্রতিচ্ছন্নানি দন্তপতিমোকানি শৃণ্ডাপতিমোকানি সখুরপ্রবালানি ।
সা চ হস্তিশালা সিক্তসন্সৃষ্টা মুক্তপুষ্পাবকীর্ণা কৃতা শ্রোসক্তপট্টদামকলাপা
ধূপিতধূপনা । সা দানি অলিঁদা মহা দেবী রাজং কুশমামন্ত্রয়তি । (৪৫৪)
পুত্র যং স্কলু জানেসি সুবে সুদর্শনা রাজধীতা অন্তঃপুরেণ সার্থ রাজক্যাং হস্তিশালাং
নির্ধাবিষ্যতি পশ্যনায । ততঃ প্রকৃত্যৈব হস্তিশালাং গত্বা তত্র দেশে আসথ যথা
তে সুদর্শনা ন জানেয়া এষঃ রাজা কুশো তি । সো দানি রাজা কুশো মানুঃ প্রতিশ্রুত্বা
প্রমাতায়ে রাত্রীয়ে হস্তিমেষ্টবেশেণ প্রকৃত্যৈব হস্তিশালাং গত্বা হস্তিনো মূলে
সুদর্শনাং প্রতিপালয়মানো আসতি । সাপি দানি সুদর্শনা স্বশ্রুয় অলিঁদায়ে সার্থ
সর্বাংহি চ অন্তঃপুরিকাংহি পরিবৃতা রাজরহেহি অশ্বরয়েহি অধিরহিত্বা হস্তি-
শালাং প্রবিষ্টা । সা দানি অশ্বরথাতো অরহিত্বা বহুহি চেটীশতেহি পরিবৃতা
হস্তিশালাং প্রবিষ্টা । সো পি রাজা কুশো হস্তিনাং মূলে হস্তিমেষ্টো তি কৃত্বা
সুদর্শনাং নিধ্যায়মানো আসতি । সা দানি সুদর্শনা দেবী তাহি অন্তঃপুরিকাংহি
সার্থ তত্র হস্তিশালায় অনুচক্রমন্তী অনুবিচরন্তী যং কালং প্রতিনিবর্তিতা

তখন সেই হস্তীর মাদৃত মহাদেবী অলিন্দার আচ্ছাদিত শূন্যায় সব বসি মহাসংখ্যক
হস্তিবাহিনীকে সর্বপ্রকার অলংকারে অলংকৃত করিল। হস্তীদিগকে সুবর্ণজাল-
স্বারা আবৃত করা হইল, স্নেহদুগ্ধের দন্তে ও শৃণ্ডে অলংকার আবৃত করা হইল এবং
ইহাদের খুরে প্রবাল যুক্ত করা হইল। এবং সেই হস্তিশালায় অলিন্দা ও সন্মার্জিত
করা হইল, ইহাতে মৃত পুষ্প ছড়ান হইল, পটুবস্ত্রের মালাসমূহ অবশস্ত্র বা আবৃত্ত
করা হইল এবং সেখানে ধূপদ্রব্য প্রজ্জ্বলিত হইল। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা
রাজা কুশকে ডাকিয়া বলিলেন—(৪৫৪) “হে পুত্র! জানিয়া রাখ যে, আগামীকাল
রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীগণসহ সৈন্যসহ রাজ্যীয় হস্তিশালায়
যাইবে। তাই তুমি সরলবেশে হস্তিশালায় যাইয়া তেমন স্থানে থাকিবে যেন
সুদর্শনা তোমাকে না জানিতে পারে যে এই ব্যক্তিই (তুমিই) রাজা কুশ”। তারপর
সেই রাজা কুশ মাতার বাক্য স্বীকার করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পত্র হস্তিপালকের
বেশে সরলভাবে হস্তিশালায় যাইয়া একটি হস্তীর নিকটে সুদর্শনার জন্য অপেক্ষা
করিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর সেই সুদর্শনা শাশুড়ী অলিন্দার সহিত অন্তঃ-
পুরিকাগম্বারা পরিবৃত্ত হইয়া রাজযোগ্য অশ্বাকৃষ্ট রথে আরোহণ করিয়া
হস্তিশালায় প্রবেশ করিলেন। তখন তিনি (সুদর্শনা) অশ্বাকৃষ্ট রথ হইতে অবতরণ
করিয়া বহুশত চেটীগম্বারা পরিবৃত্ত হইয়া হস্তিশালায় প্রবেশ করিলেন। সেই
রাজা কুশও হস্তীগণসহ্যে হস্তিপালকের সাজ সাজিয়া সুদর্শনাকে চিন্তা করিতে
থাকিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর যখন সুদর্শনা দেখী সেই অন্তঃপুরিকাদিগের
সহিত সেই হস্তিশালায় হাঁটিয়া হাঁটিয়া ঘুরিতে ছিলেন এবং (সেখান হইতে)

রাজকুল গচ্ছামীতি রাজ্ঞা কুশেন প্রত্যগ্রেণ হস্তিলণ্ডেন বাপ্পায়ন্তেন সুদর্শনা দেবী পৃষ্ঠিতো গ্রাহতা। তানি রাজার্হাণি বস্তুনি হস্তিলণ্ডেন বিনাশিতানি। সা দানী সুদর্শনা রাজধীতা স্বশ্রু অলিদা মহাদেবী বিজ্ঞপেতি। ভট্টে ইমস্য রাজক্যস্য হস্তিমহামাত্রস্য দণ্ডো দাতব্যঃ। শক্যা এতেন যা রাজো কুশস্য অগ্রমহিণী তা হস্তিলণ্ডেন গ্রাহনিতু তি। সা দানি অলিন্দা মহাদেবী গ্রাহ। ভবতু পুনি মেস্তেহি এণো রাজক্যো হস্তিমহামাত্রো অবঘ্যো, কিং শক্য কৰ্ত্তু। এব দানি সুদর্শনা স্বশ্রুয়ে সজ্ঞাপিতা।

সা দানি সুদর্শনা অপরেন কালেন স্বশ্রুমালিদা মহাদেবী বিজ্ঞপেতি। ভট্টে প্রিয় মে রাজো কুশস্য অশ্ববাহিনী ব্রহ্ম। অলিদা মহাদেবী গ্রাহ। সুপ্তু পুনি স্বো রাজো কুশস্য অশ্ববাহন পশ্যনায়ে নির্ঘাতিহি। সা দানি (৪৫৫) অলিদা মহাদেবী অশ্বমহামাত্রাণা শব্দাণ্যিত্বা আনতিকা দেতি। স্বো সুদর্শনা রাজ-ধীতা অন্তঃপুরেণ সার্থ রাজক্য অশ্ববাহন পশ্যনায়ে নির্ঘাতিপ্যতি। তা দানি পণ্ডি অশ্বসহস্রাণি সর্বাণি অলকরোহি অশ্বশালা চ সিক্তসসপুষ্টা মুক্তপুষ্পা-বকীণী করোহি। তে হি অশ্বরক্ষোহি অলিদায়ে মহাদেবীয়ে আনতিকা শ্রুত্বা সর্বাণি পণ্ডি অশ্বসহস্রাণি সর্বালাকারেহি অলকৃতানি। সা চ অশ্বসা(শা)লা সিক্ত-

রাজবাড়ীতে বাইবার জন্য ফিরিওঁছিলেন তখন রাজা কুশ প্রভাশ্র (নুতন বা টাটকা) বাপ্পাগমকারী হস্তিলণ্ড (হস্তীর বলখণ্ড) দ্বারা সুদর্শনা দেবীকে পৃষ্ঠের উপর আঘাত করিলেন। সেই রাজযোগ্য বস্তুনুহ হস্তিলণ্ডদ্বারা নষ্ট হইয়া গেল। রাজকন্যা সুদর্শনা শাস্ত্রাঙ্গী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—“হে ভাতি। এই রাজকীয় হস্তি-নাহুতের উপর দণ্ড প্রদত্ত হওয়া উচিত। যে রাজা কুশের অগ্রমহিষী তাহাকে হস্তিলণ্ডদ্বারা আঘাত করিতে পারে।” তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—হে পুত্রি। তাহা হউক, তুমি ইহাকে ছাড়িয়া দাও—(কাবণ,) এই রাজকীয় হস্তি-মহামাত্রটি অবধা, কি করা যায়? এইভাবে তখন সুদর্শনাকে শাস্ত্রাঙ্গী বুদ্ধাইয়া বলিলেন।

তৎপর সেই সুদর্শনা অপর এক সময়ে শাস্ত্রাঙ্গী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—“হে ভাতি। আমার বড় ইচ্ছা যে আমি রাজা কুশের অশ্ববাহিনী দেখি।” মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—“হে পুত্রি, বেশ কথা, আগামী কল্য তুমি রাজা কুশের অশ্ববাহন সৌখ্যের জন্য বাহির হইবে।” তখন সেই (৪৫৬) মহাদেবী অলিন্দা অশ্বমহামাত্রাদিকে ডাকাইয়া এই আজ্ঞা দিলেন—“আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ স্নীগমসহ রাজকীয় অশ্ববাহন দেখিতে নির্গত হইবে। তোমরা এখন সেই বাক্তি সহস্র সব অশ্বগুলিকে অলঙ্কৃত কর এবং অশ্বশালাটিকে জলসিক্ত ও সন্মোজিত করাইয়া মত্তপদ্মসমূহ সেখানে ছড়াইয়া দাও।” সেই অশ্বরক্ষকেরা মহাদেবী অলিন্দার আজ্ঞা শুনিয়া সব বাক্তি সহস্র অশ্বগুলিকে সর্বপ্রকার অলঙ্কার-

সনসৃষ্টা মুক্তপুষ্পাবকীর্ণা কৃতা । সা দানি অলিন্দা মহাদেবী রাজস্য কুশস্য
নিবেদয়তি । পুত্র কুশ যং খলু জানেসি সা সুদর্শনা রাজধীতা অন্তঃপুরেণ সার্থ
রাজক্যং অশ্ববাহনং পশ্যনায়ে নির্ধাবিষ্যতি । যদি সি পশ্যিতুকামঃ ততো
প্রকৃত্যেবাস্বসালান্য গত্বা তত্র দেশে তিষ্ঠাহি যথা তে সুদর্শনা ন জানেয়া এপঃ
রাজা কুশো স্তি । সো দানি রাজা কুশঃ মাতুর্বচনং প্রতিশ্রুত্বা প্রভাতায়ে রাত্রীয়ে
অশ্বরক্ষবেশং কৃত্বা অশ্বানাং ঘাসং বিকিরন্তো আসতি সুদর্শনাং প্রতিপালয়মানো ।
সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা স্বশ্রুয়ে অলিন্দায়ে মহাদেবীয়ে সার্থ সর্বাহি চান্তঃ-
পুরিকাহি রত্নাময়ীং শিবিকামারুহিত্বা অশ্বশালাং প্রস্থিতা । সাপি দানি
সুদর্শনা শিবিকাতে প্রত্যোরুহিষ বহুহি দেবীশতেহি পরিবৃতা অশ্বশালাং প্রবিষ্টা ।
সো পি রাজা কুশো অশ্বানাং পৃষ্ঠতো স্থিতঃ সুদর্শনাং নিধ্যায়ন্তো । সাপি দানি
সুদর্শনা অপরাহি অন্তঃপুরিকাহি সার্থ তত্র অশ্বশালায়াং অনুচক্রমিত্বা অনু-
বিচরিত্বা যং কালং নিবর্তিতা রাজকুলং গচ্ছামি স্তি ততঃ কুশো রাজা প্রত্যাগেণ
অবলম্বনে বাণ্যায়ন্তো পৃষ্ঠিমেণ আহুতা । তানি রাজাহীণি বস্ত্রাণি অশ্ব-
লম্বনে বিনাশিতানি । সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা স্বশ্রুং অলিন্দাং মহাদেবীং আহ ।
মহে ইমস্য অশ্বরক্ষস্য দণ্ডো দাতব্যঃ । লম্ব্য এতেন রাজঃ কুশস্য (৪৫৬)

দ্বারা অলঙ্কৃত করিল। সেই অশ্বশালাও জনমিত্র, সমাজিহ্ম ও মন্ত্রপদসমূহ-
দ্বারা আকীর্ণ করা হইল। তারপর মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে জানাইলেন—
“হে পুত্র কুশ! তুমি জানিয়া রাখ যে, রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণসহ
অশ্ববাহন দৌর্য্যবর জন্য নির্গত হইবে। যদি তুমি তাহাকে দেখিতে ইচ্ছা কর, তবে
সাধারণবেশে অশ্বশালায় যাইয়া এমন স্থানে থাকিবে যেন সুদর্শনা তোমাকে না
জানিতে পারে যে এই ব্যক্তিই রাজা কুশ”। তারপর রাজা কুশ মাতার বচন শ্রবণ
করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পর অশ্বরক্ষকের বেশে অশ্বসমূহকে ঘাস ছাড়াইয়া দিয়া
সুদর্শনার জন্য অপেক্ষা করিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর রাজকন্যা সুদর্শনা
শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দা ও অন্য সব অন্তঃপুরিকাদিগের সহিত রত্নময় শিবিকায়
(পাল্কীতে) আরোহণ করিয়া অশ্বশালার দিকে প্রস্থান করিলেন। তারপরে সেই
সুদর্শনা পাল্কী হইতে অবতরণ করিয়া বহুদূর দেবীগণস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া
অশ্বশালায় উপস্থিত হইলেন। সেই রাজা কুশও অশ্বশ্রবণ পশ্চাদ্দেশে
সুদর্শনাকে চিন্তা করিতে থাকিয়া দাঁড়াইয়া রহিলেন। তখন সেই সুদর্শনা অপর
অন্যান্য অন্তঃপুরিকাদিগের সহিত সেই অশ্বশালায় এদিক-সেদিকে ঘুরিয়া ও বিচরণ
করিয়া যে সময়ে রাজবাড়ীতে যাইবেন বলিয়া ফিরিভেঁজিলেন, তখন রাজা কুশ
টোকা ও বাণ্যায়মান অশ্বলম্বনদ্বারা তাহার পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিলেন। সেই
রাজযোগ্য বস্ত্রসমূহ অশ্বলম্বনদ্বারা নষ্ট হইয়া গেল। তখন সেই রাজকন্যা
সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে বলিলেন—“হে ভগিণী! এই অশ্বরক্ষকের
প্রতি দণ্ড প্রদত্ত হওয়া উচিত। (লোকটা) রাজা কুশের (৪৫৬) অগ্রবাহীকে অশ্ব-

অগ্রমহিষী অদ্বলপ্ণ্ডেন আহনিতু তি। অলিঙ্গা মহাদেবী আহ। পুত্রি মপেঁহি
এতে রাজক্যা অদ্বলপ্ণ্ডেন আহনিতু তি। অলিঙ্গা মহাদেবী আহ। পুত্রি মপেঁহি

সা দানি সুদর্শনা অপরেন কালেন স্বধুমলিঙ্গা মহাদেবী বিজ্ঞপেতি। মদ্রে
অমিপ্রায়ো মে রাজো কুশস্য রথবাহিনী দ্রষ্টু। শ্রুতং মে বিস্তীর্ণা রাজঃ কুশস্য
রথবাহিনী পট্টি রথসহস্রাণি। অলিঙ্গা মহাদেবী আহ। সুপ্তু পুত্রি স্বো
রাজো কুশস্য রথবাহিনী পশ্যনায়ে নির্ধাবিহি। সা দানি অলিঙ্গা মহাদেবী
রাজো কুশস্য রথপালা শব্দাপয়িত্বা আণতিকা দেতি। স্বো সুদর্শনা রাজধীতা
অন্তঃপুরেণ সার্থ রাজো কুশস্য রথবাহিনী পশ্যনায়ে নির্ধাবিষ্যতি। তেহি দানি
রথপালেহি মহাদেবীবচন শ্রুত্বা অপরজ্জুকাতো পট্টি রথসহস্রাণি যুক্তানি
সিহচর্মপরিবারানি দ্বীপিচর্মপরিবারাণি ব্যাঘ্রচর্মপরিবারাণি পাণ্ডুকম্বল-
প্রতিচ্ছন্নানি সনন্দিঘোপাণি সবেজয়ন্তিকানি সখুরপ্রবালানি উচ্ছিত্তধ্বজ-
পতাকানি। সা দানি অলিঙ্গা মহাদেবী রাজো কুশস্য নিবেদয়তি। পুন যং খলু
জানেসি স্বো সুদর্শনা রাজধীতা অন্তঃপুরেণ সার্থ রাজক্যা রথবাহিনী পশ্যনায়ে
নির্ধাবিষ্যতি। যদি সি পশ্যিতুকামঃ ততো প্রকৃত্যেব রথশালা গত্বা তত্র
প্রবেশে তিষ্ঠাহি যথা তে সুদর্শনা ন জানেয়া এষ সো রাজা কুশো তি। সা দানি

লঙ্ঘ্যারা আঘাত করিতে সমর্থ হইল।” মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পুত্রি!
কমা কর, এই রাজকীয় অস্ত্ররক্ষকেরা অবধা, কি করা যাইতে পারে?”

তৎপর সেই সুদর্শনা অপর এক সময়ে গাণ্ডুই মহাদেবী অলিঙ্গাকে
জানাইলেন—“হে ভর্তি! রাজা কুশের রথসেনা দৌঁধিতে আমাব অভিপ্রায় হয়। আমি
শুনিয়াছি যে রাজা কুশের রথবাহিনী বিস্তীর্ণ—ইহাতে যাক্ষনহস্ত রথ ব্রহ্মাছে।
মহাদেবী অলিঙ্গা বলিলেন—“হে পুত্রি! বেশ কথা, আগামী কল্য তুমি রাজা কুশের
রথবাহিনী দৌঁধিবার জন্য নির্গত হইও।” তারপর সেই মহাদেবী অলিঙ্গা রাজা
কুশের রথপালদিগকে ডাকাইয়া আজ্ঞা প্রদান করিলেন—“আগামী কল্য রাজকন্যা
সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণসহ রাজা কুশের রথবাহিনী দৌঁধিবার জন্য বাহির
হইবেন।” তৎপর রথপালেরা মহাদেবীর বচন শুনিয়া পরদিন (প্রাতঃকালে) ঘটি
সহস্র রথ যোজনা করিল, এই রথগুণি নিরহচর্ম, স্বীপচর্ম ও ব্যাঘ্রচর্মস্বারা পরিবৃত্ত
ছিল, সেগুণি শ্বেত কম্বল দ্বারা প্রাতিচ্ছন্ন বা পরিব্রাজ্য ছিল, এগুলিতে আনন্দদায়ক
ঘোষ বা নিনাদ হইতেনি, সেগুলিতে বৈজয়ন্তীসমূহ উড়িতেনি (স্বতন্ত্র-
প্রবালানি বিশেষগণি “রথসহস্রাণি” বিশেষবোর পক্ষে অসম্ভব)। এবং এগুলিতে
ধ্বজপতাকাও সম্বন্ধ ছিল। তখন সেই মহাদেবী অলিঙ্গা রাজা কুশকে জানাইলেন
—“হে পুত্র! ইহা জানিয়া রাখ যে, আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ
রমণীগণসহ রাজকীয় রথবাহিনী দৌঁধিবার জন্য নির্গত হইবে। যদি তুমি তাহাকে
দৌঁধিতে ইচ্ছা কর তবে সরলভাবে (অর্থাৎ সাধারণবশে) রথশালায় যাইয়া এমন
স্থানে দাঁড়াইয়া থাকিবে যেন সুদর্শনা জানিতে না পারে যে এই যাক্ষি (তুমিই) রাজা

সুদর্শনা রাজধীতা অলিঁদায়ে মহাদেবীয়ে সার্থে সর্বোণ চ অন্তঃপুরেণ রাজারহেহি রথেহি
 অধিহিত্বা রথশালাং প্রস্থিতা । সোঽপি রাজা কুশো মাতরি প্রতিশ্রুত্বা প্রভাতায়ে
 রাজ্যে প্রকৃত্যেব রথবাহনশালাং গতঃ রথপালবেপেণ রথানাং মূল আসতি সুদর্শনাং
 প্রতিপালয়মানো । সাপি দানি সুদর্শনা রাজধীতা অশ্বরথাতো অরহিত্বা বহুহি
 দেবীশতেহি পরিবৃতা রথশালাং প্রবিষ্টা । সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা অপরহি
 দেবীহি সার্থে রথশালামনুচক্রমিত্বা যং কালং নিবর্তিতা রাজকুলং গচ্ছামি তি
 ততঃ রাজা কুশেণ প্রত্যগ্রেণ গোময়পিণ্ডেন বাণ্পায়ন্তেন (৪৫৬) পৃষ্ঠে আহুতা ।
 তানি রাজার্হাণি বস্ত্রাণি গোময়পিণ্ডেন বিনাশিতানি । সা দানি সুদর্শনা রাজ-
 ধীতা ইশ্বশ্রুমলিঁদাং মহাদেবীমাহ । মদ্রে ইমস্য রথপালস্য দণ্ডো প্রণাময়িতব্যো ।
 লম্ব্যা এতেন রাজো কুশস্য অগ্রমহির্পী গোময়পিণ্ডেন আহনিতুং । অলিঁদা মহাদেবী
 আহ । পুত্রি মর্ষেহি, এষ রাজক্যো রথপালঃ অবধ্যো রাজো রথকোশধারো, কিং
 শক্যা কৰ্তু । সা দানি সুদর্শনা তায় অলিঁদায় মহাদেবীয় সঞ্জ্ঞপ্তা ।

তত্র দানি অপরেণ কালেণ যা রাজক্যা হস্তিশালা তত্রাগ্নিঃ মুক্তো মহান্তো
 অগ্নিদাহো প্রজ্বলিতো । হস্তিমেণ্ডসহস্রাণি মহামাত্রাণি চ অন্তঃস্থ মহাজন-
 কাযো সন্নিপতিতো হস্তিশালাং নির্বাণয়িষ্যামঃ, ন চ শক্যোনতি তং অগ্নিদাধং

কুশ"। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা মহাদেবী অলিঁদা ও সব অন্তঃপুরস্থ
 সন্ন্যাসীগণের সহিত রাজবোগ্য বসন্তমুহুর্তে আরোহণ করিয়া রথশালায় উপস্থিত
 হইলেন। সেই রাজা কুশও মাতার কথা স্বীকার করিয়া রাতি প্রভাত হইলে পর
 সরলভাবে রথবাহনশালাতে রথপালের বেশে যাইয়া রথসমূহের মধ্যে সুদর্শনার জন্য
 অপেক্ষা করিয়া বসিয়া বসিলেন। তারপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনাও অশ্বযুক্ত রথ
 হইতে অবতরণ করিয়া বহু শত দেবীগণস্বারা পরিবৃত্ত হইয়া রথশালায় প্রবেশ
 করিলেন। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা অপর দেবীগণের সঙ্গে রথশালায় এদিক-
 ওদিকে ঘুরিয়া যে সময়ে রাজবাড়ীতে যাইব বলিয়া নির্বাচিত হইলেন, তখন রাজা
 কুশ টাটকা বাণ্পায়মান গোময়পিণ্ড দ্বারা (৪৫৭) তাঁহার পৃষ্ঠে আঘাত করিলেন।
 সেই রাজবোগ্য বসন্তমুহুর্তে গোময়পিণ্ড দ্বারা বিনাশিত হইল। তখন সেই রাজকন্যা
 সুদর্শনা শাস্ত্রী মহাদেবী অলিঁদাকে বলিলেন—“হে ভর্তি! এই রথপালের উপর
 দণ্ড প্রণীত হওয়া উচিত। এই লোকটো রাজা কুশের অগ্রমহির্পীকে গোময়পিণ্ড দ্বারা
 আঘাত করিতে পারিল”? মহাদেবী অলিঁদা বলিলেন—“হে পুত্রি! ক্রমা কর,
 এই রাজকীয় রথপালটি অবধ্য ও সে রাজ্যের বসন্তমুহুর্তে কোণের অধক্ষ; কি করা
 যাইতে পারে”? তখন সেই সুদর্শনাকে সেই মহাদেবী অলিঁদা বন্দাইয়া বলিলেন।

তৎপর এক সময়ে সেই রাজকীয় হস্তিশালাতে অগ্নি ছড়াইয়া গেল, মহান্
 অগ্নিদাহ প্রজ্বলিত হইল। সহস্র সহস্র হস্তিগ্রন্থকরা ও বাহুভেদ্য এবং অন্যান্য
 অনন্থা জনেরা সেখানে উপস্থিত হইল তাহারা জাবিল যে হস্তিশালায় অগ্নি

পরিনির্বাণিত্য, অন্তপুরং পি তেন অগ্নিভয়েন সর্বং ভীতং সন্মস্তং সংবৃত্তং মা ইম
 পি রাজকুলং দহিষ্যতীতি । তা দানি সর্বাঃ অন্তপুরিকা যতো হস্তিশালা ততো
 নির্ধাবমানা আসন্তি, কো শক্নোতি এতং হস্তিদাঘ পরিনির্বাণিত্যু তি । মহা-
 জনকায় খিজ্জন্তে ন চ শক্নোন্তি তং অগ্নিদাঘং নির্বাণিত্যু ন চ শক্নোন্তি তানি
 হস্তিশালায় পটলানি ধনানি মহন্তানি বহুজনজ্ঞতকানি পাতয়িতু ।
 তস্মিৎচ কালান্তরে রাজা কুশো বহির্নগরে অনুচক্রমন্তো অনুবিচরন্তো অণ্বতি ।
 তস্য দানি রাজো অমাত্যেন পুরুষেণ নিবেদিতং । মহারাজ যং খু জানেসি যা রাজব্য
 হস্তিশালা তত্র অগ্নিঃ প্রজ্বলিতো । শ্রুত্বা চ পুনঃ রাজা কুশো হস্তিস্কন্ধ-
 বরণতঃ জবেন তা হস্তিশালা সপরিবারো আগতো । সর্বাংহি অন্তপুরিকাংহি
 রাজা আপতন্তো দৃষ্টো, তেন রাজা আপতন্তেন দানি প্রদীপ্তানি পটলানি একেনো-
 স্তাহেন সপক্ষ-(৪৫৮)কানি সতলকণ্ঠ(কোণ্ড)কাণি ততঃ হস্তিশালাতো
 বাহ্যমুখং দীপ্তানি । যে পি হি হস্তিযো বরযেহি বদ্ধানি তানি বন্ধনানি
 হস্তেন চ্ছদচ্ছদায় চ্ছদন্তি । যে পি হস্তিনায়া অগ্নিনা অভিযস্তা তানি
 ভক্ষিপিত্বা অগ্নিভয়াতো একমন্তে দীপ্তি । एवं দানি কুশেন রাজা মুহূর্তেন

নির্বাণিত করিবে, কিন্তু, তাহার সেই অগ্নিদাহ নির্বাণিত করিতে পারিল না;
 অস্তঃপদ্রুশ্ব রনগীরা সেই অগ্নিভয়ে সকলেই ভীত ও সন্মস্ত হইয়া উঠিল, পাছে
 বা এই রাজকুলও দগ্ধ হইয়া যাইবে। তখন সব অস্তঃপদ্রিকারা সেখানে হস্তিশালা
 ছিল সেইদিক হইতে পৌড়িয়া (অন্যত্র) বসিয়া পড়িল এবং ভাবিল—“কে এই হস্তি-
 দাহ নির্বাণিত করিতে সক্ষম হইবে”। জনতার লোকেরা (পরিগ্রহে) খিল বা ক্রান্ত
 হইয়া পড়িল, কিন্তু অগ্নিদাহ নির্বাণিত করিতে পারিল না। বহু লোকও হস্তি-
 শালায় সেই বনসারিবিষ্ট প্রকাণ্ড ও উত্তম পটল বা চামাগুলি পাতিত করিতে
 পারিল না। সেই সময়ে রাজা কুশ নগরের বাহিরে এদিক-ওদিকে চলাফেরা করিয়া
 বেড়াইতেছিলেন। তখন সেই রাজার এক অমাত্য পদ্রুশ্ব তাহার নিকট নিবেদন
 করিলেন—“হে মহারাজ! জানিয়া রাখুন যে রাজকীয় হস্তিশালায় অগ্নি প্রজ্জ্বলিত
 হইয়া উঠিয়াছে”। এই কথা শুনিয়াই রাজা কুশ একটি শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে উঠিয়া
 বেগসহকারে পরিজনসহ সেই হস্তিশালায় আসিলেন। সব অস্তঃপদ্রিকারা রাজাকে
 সেখানে আসিতে দেখিল। রাজা সেখানে উপস্থিত হইয়াই একমাত্র নিজের উৎসাহ-
 জনিত চেষ্টায় সেই প্রদীপ্ত পটলগুলিকে (ছাদগুলিকে) (৪৫৮) উহাদের পার্শ্ব, তল
 ও কাণ্ডপ্রদেশ সহ সেই হস্তিশালা হইতে বাহিরের দিকে ছুড়িয়া ফেলিলেন। যে সব
 হস্তিগুলিও বরষা বা চর্মময়রজ্জ্বস্বারা বন্ধ ছিল, (সেগুলির) সেই বন্ধনসমূহ
 তিনি হস্তস্বারা ছুট্‌ছুট্‌ করিয়া কাটিয়া দিলেন। আর যে-সব বড় বড় হস্তীরা
 অগ্নিস্বারা অতিষ্ঠ হইয়াছিল সেগুলিকে তিনি উৎক্ষিপ্ত করিয়া অগ্নিভয়ে হইতে
 এক ধারে নিক্ষেপ করিয়া দিলেন। এইভাবে তখন রাজা কুশ মুহূর্তের মধ্যে

হস্তিশালা নির্বাণিতা সর্বা হস্তিবাহিনী অগ্নিদাঘাতো মোচিতা একো
ন হস্তির্দগ্ধো নাবাঘিতো । তত্র দানি অনেককোটীশতসহস্রাণি রাজ্ঞো কুশ-
তাদৃশাং বীর্যপরাক্রমাং দৃষ্ট্বা হৃৎকারসহস্রাণি প্রবর্তেণ্টি । অন্তঃপুরং পি রাজ-
কুশস্য তাদৃশাং পুরুষপরাক্রমং দৃষ্ট্বা সর্বং প্রীতা মুষ্টা, অহো রাজ্ঞো কুশস্য বলো অ-
পরাক্রমং । তত্র দানি অপরা কুব্জা হর্ষিতা বেগজাতা রাজা রাজা তি কুশং সংরাবন্তি

সিহসুপীঠো বলবাং শোভে সুবিপুলো মহাং ।

স্বৈ চন্দ্রো ইব আভাতি সমন্তপরিমণ্ডলং ॥১॥

অকোরতাশ্রায়তাক্ষো কামদেবো ব শোভতি ।

হস্তিনো মোচয়ে রাজা স্থামোপেতো নরর্ষভো ॥২॥

সো দানি রাজা কুশো তস্যা কুব্জায় প্রীতো দায়ং দেতি সৎবারেতি বরং ।

ভরিক্রা খু অয়ং কুব্জা যা রাজানং প্রশংসতি ।

কাশিকানি তে বস্ত্রাণি দদামি চতুরো অহং ॥৩॥

সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা তাং কুব্জাং কুশস্য ধর্ণা ভ্রাম্যমাণাং শ্রুত্বা তস্যা দানি
সুদর্শনায রাজধীতু এষং ভবতি । এষঃ রাজা কুশো ভবিষ্যতি, (৪৫৫) যস্য

হস্তিশালা নির্বাণিত করিলেন এবং সব হস্তিবাহিনী অগ্নিদাহ হইতে মোচিত
হইল—একটি হস্তীও দগ্ধ হইল না, কিংবা আবাধগ্ৰস্ত বা পীড়াগ্ৰস্ত হইল না।
তখন অনেক শতসহস্র কোটিসংখ্যক লোকেরা রাজা কুশের বীর্য ও পরাক্রম দেখিয়া
সহস্র সহস্র হকার উচ্চারণ করিল। অন্তঃপরিবারেরাও রাজা কুশের সেইরূপ পুরুষ-
পরাক্রম দেখিয়া সকলেই প্রীত ও মুষ্ট হইয়া বলিল—“অহো, রাজা কুশের কত বল,
অহো কত পরাক্রম।” তারপর একটা কুব্জা অভ্যন্ত হর্ষযুক্ত হইয়া বেগে আসিয়া
কুশকে লক্ষ্য করিয়া ‘রাজা, রাজা’ বলিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল।

“সুন্দর সিংহাসনে উপবিষ্ট হইয়া এই বলবান, মহান ও অভ্যন্ত বিপুলকার
(রাজা) শোভা পায়, যেমন সমস্ত আকাশ ব্যাপিয়া চন্দ্র দীপ্তমান থাকে ॥ ১ ॥

“চকোরের নয়নের মত নয়নবিশিষ্ট কামদেবের ন্যায় (র্তান) শোভা
পাইতেছেন। নরশ্রেষ্ঠ ও সাবসামান্যত (এই) রাজা হস্তিসমূহকে মোচিত
করিয়াছেন ॥ ২ ॥

তখন সেই রাজা কুশ সেই কুব্জার প্রতি প্রীত হইয়া দাতব্য (বস্তু) দিতে
চাহিলেন এবং বর যাচনা করিতে বলিলেন।

“এই কুব্জা বড় ভদ্র বা ভালমানুষ—সে রাজাকে প্রশংসা করিতেছে। আমি
তোমাকে চারিখন্ড কাশির প্রস্তুত বস্ত্র দান করিব ॥ ৩ ॥

তৎপর যখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা সেই কুব্জাকে রাজার প্রশংসা করিতে
শুনিলেন তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনার মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—“উনিই রাজা
কুশ হইবেন (৪৫৬) যাহার সম্বন্ধে এই কুব্জা প্রশংসা করিতেছে”। তখন সেই রাজ-

এপা কুচ্ছা বর্ণ ভাপতি । সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা রাজস্য কুশস্য তাদৃশং
বর্ণরূপ দৃষ্টা মানসং সে প্রত্যাহৃতং দুঃখদৌর্যনস্যজাতা সংবৃতা । মা তাব এদৃশো
মম ভর্তা এবং দুর্বর্ণো দুর্দৃশো স্খলোপ্তো স্খলশিরো স্খলপাদো মহোদরো কালো
মপিরাসিবর্ণো পিশাচস্য চ এতস্য চ নাস্তি কিঞ্চিৎ নানাकरण । সা দানি
সুদর্শনা দেবী তস্যা কুচ্ছায়ে রূপিতা গ্রাহ ।

ন নাম এতায়ৈ কুচ্ছায়ে জিহ্বায়ৈ অস্তি চ্ছেদকো ।

সুতীক্ষেণে শস্ত্রেণ বা রাজানং প্রশংসতি ॥১॥

সা দানি কুচ্ছা সুদর্শনা দেবী গাথায়ৈ সংপেতি ।

প্রতিতর্জন্তি রাজানো বঁধনেন বধেন বা ।

তস্মাস্য বর্ণে ভাপ্যামি রক্তং জীৱিতমাত্মনো ॥২॥

সা দানি সুদর্শনা দেবী রাজ কুশং তাদৃশং দৃষ্টা দুর্বর্ণং দুর্দৃশং দৃষ্টা তত্র রাজকুলে এবং
রমনীয়ে দেবভবনসন্নিভে শ্রনন্তরতনাকরে রতিং ন বিন্দতি অন্নপানেন মে চন্দ্রঃ
নোত্পদ্যতে । নাহু অতস্যামি ন মোদ্যামি, কিং জীৱিতেন মে যদহং পিশাচেন সার্থং
সংবসামি । সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা স্বধ্রুমলিঙ্গা মহাদেবী বিজ্ঞপেতি । ভট্টে
মুচ্ছাহি মে, কন্যকুঞ্জে গমিষ্যামি মাতাপিতুঃ সকাশং । যদি মে ন শ্রোসিরিষ্যসি,

কন্যা সুদর্শনা রাজা কুশের সেইপ্রকার বর্ণ ও রূপ দেখিয়া মনে আঘাত প্রাপ্ত হইলেন
এবং দুঃখ ও মানসিক কষ্টে পতিত হইলেন । (তিনি ভাবিলেন)—“হায় হায়!
আমার ভর্তা বা স্বামী এইরূপ এতটা দুর্বর্ণবিগ্ন ও দুর্দর্শনীয়, স্খল ওষ্ঠধারী,
স্খল মস্তক, স্খলপাদ, প্রকাণ্ড উনত্রিংশত এবং ঋষিরাশির বর্ণের ন্যায় কাল বা
কৃষ্ণবর্ণ; তাহার ও পিশাচের মধ্যে কোনরূপ বিভিন্নতার কারণ দৃষ্ট হয় না” ।
তখন সেই দেবী সুদর্শনা সেই কুচ্ছার উপর রূপে হইয়া বলিলেন—

“কেহ কি স্ফটীক শস্ত্রব্যারা এই কুচ্ছার জিহ্বার ছেদকারী নাই—যে
(স্ট্রীলোকটা) রাজরক্ত প্রশংসা করিতেছে” ॥১॥

তারপর সেই কুচ্ছা দেবী সুদর্শনাকে গাথাব্যারা বুঝাইয়া বলিল—

“রাজারা বধন ও বধের ভয় দেখাইয়া তর্জন করেন, সেই জন্য নিজের জীবন
ঝুঁকিয়া তাহার প্রশংসা করিতেছি” ॥২॥

তখন সেই সুদর্শনা দেবী রাজা কুশকে তাৎপর্ষ্য দেখিয়া, তাহাকে সেইপ্রকার
দুর্বর্ণ ও দুর্দর্শনীয় দেখিয়া এইপ্রকার ভ্রমণীয় দেবভবনসদৃশ ও অনন্ত রত্নভর
আদররূপে সেই রাজকুলে আনন্দ অনুভব করিতে পারিলেন না । অন্ন ও পানীয়-
প্রভা তাহার কোন ইচ্ছা উৎপন্ন হইল না । (তিনি ভাবিলেন)—“আমি থাইব না,
কোন দ্রব্য ভোগ করিব না । আমার জীবনে শ্রদ্ধাধন নাই, যে-হেতু আমি পিশাচের
সঙ্গে বাস করিতেছি” । তারপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা গাঙ্গুড়ী মহাদেবী
অগ্নিনাভে জানাইলেন—“হে ভর্তা! আমাকে মৃত্তক রূপে, আমি কানাকুন্ডে

মুহূর্ত্তে উপক্রমেমি আত্মানং মারয়িষ্যং । তস্যা দানি অলিঁদায়ে মহাং
ভবতি । বরং অয়ং রাজধীতা জীবতি নৈব মৃতা তি । সা দানি অলিঁদা
আহ । পুত্রি গচ্ছ যত্র তে অমিপ্রায়ো ।

(৪৬০) সা দানি সুদর্শনা রাজধীতা কুজ্জাদ্বিতীয়া অশ্বর
রুহিত্বা বারাগসীতো নির্যাত্বা প্রস্থিতা, অনুপূর্বেণ কন্যকুজ্জং গতা
সকাশং । সো দানি রাজা কুশো বিকালে শয়নগৃহং প্রবিষ্টো সুদর্শনাং দেবী ন
রাজকুলে সমন্তেন মাণিয়মানা ন কুত্রচিদৃশ্যতি । সো দানি রাজা কুশো
দেবীং ন লভন্তো উত্কণ্ঠতি শোচতি পরিতপ্যতি । एवं বিস্তীর্ণো অন্তঃপু
লভতি । যদা সে বিদিতং যথা সুদর্শনাং দেবী কুজ্জাদ্বিতীয়া শাসিকুলং
দানি রাজা কুশো মাতরং অলিঁদাং বিশপেতি । অম্বে অহং পি গচ্ছামি ক
শ্বশুরস্য মহেন্দ্রস্য মদ্রকরাজো সকাশং সুদর্শনাং দেবীমানয়িষ্যামি ।
স অলিঁদা মহাদেবী পুত্রস্য কুশস্য বচনং শ্রুত্বা কন্যকুজ্জং গমিষ্যামীতি, ত
প্রেম্নেন রাজ্যতৃণ্ণায়ে চ মূচ্ছিতা প্রস্থলিতা চ ভগ্না ধরণীতলে প্রপতিতা পু
সমম্বিতা । অহো মম মন্দভাগ্যায়ে অনর্থং । পর্যেপিতা যতৌ ইয়ং ময়া মহে

পিতামাতার নিকটে যাইব এবং যদি আর্পণ আমাকে না ছাড়েন, তাহা হইলে
মধ্যে আমি চেষ্টা করিব বাহাতে আমি নিজেকে ঘাতিত করিব”। তখন
মহাদেবী অলিন্দা দেবীর মনে এইরূপ হইল—“এই রাজকন্যার বাঁচিয়া থায
জাল, তথাপি সে যেন মায়া না যায়”। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন
পুত্রি! তোমার যেখানে অভিপ্রায় সেখানে যাইতে পার”।

(৪৬০) তৎপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা কুজ্জাকে সঙ্গিনী কবিত্তা অ
রূথে আক্ৰোহণ করিয়া বারাগসী হইতে নির্গত হইয়া প্রস্থান করিলেন। যথ
(তিনি) কান্যকুজ্জ রাজ্যপিতার নিকটে গেলেন। তখন সেই রাজা কুশ
শয়নগৃহে প্রবিষ্ট হইয়া সুদর্শনা দেবীকে দেখিতে পাইলেন না। রাজকুলের
স্থানে অব্বেষণ করাইয়াও তাঁহাকে কোনস্থানে দেখা গেল না। তৎপর সেই
কুশ সুদর্শনা দেবীকে না পাইয়া উৎকণ্ঠিত, শোকার্ণবিত ও পরিতাপযুক্ত হই
এইপ্রকার বিস্তীর্ণ অন্তঃপুত্রে অন্য কোন ভরণীকে তিনি গ্রহণ করিলেন না।
যখন জানিতে পারিলেন যে সুদর্শনা দেবী কুজ্জাকে সঙ্গে নিয়া নিজ জ্যোতি
(পিতৃভবনে) গিয়াছেন, তখন সেই রাজা কুশ মাতা অলিন্দাকে ডানাইলেন—
মাতঃ! আমিও কান্যকুজ্জে আমার শ্বশুর মদ্রকগণের রাজ্য মহেন্দ্রের নিকটে
এবং সুদর্শনা দেবীকে আনিব”। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা পুত্র কুশের “কান্য
যাইব” এই বচন শ্রুতিয়া পুত্রের প্রতি স্নেহবশতঃ ও বাৎসর্য (পরিচায়)
আকাম্প্যম্ অর্জিত, প্রস্বলিত ও জাশিয়া ধরণীতলে প্রপতিত হইয়া পুত্রের
শোকান্বিত হইলেন। (তিনি জাবিলেন—) “মন্দভাগ্য আমার কি অনর্থ না পি

কন্যকুব্জকস্য মদ্রকরাজো ঘোতা সুদর্শনা ইহানীতা ততো ন জানামি কথং মে
 পুত্রস্য রাজ্ঞো কুশস্য ভবিষ্যতি। সা দানি অলিন্দা^১ মহাদেবী পুত্রস্য কুশস্য
 জল্যতি। পুত্র ত্বং ইচ্ছাকুরাজপুত্রো সুকুমারো সুখসবৃদ্ধো জানপদা চ শক্তুমক্ষা
 কম্বলপরিধানা চ দিবসকর্মলুখাহারা চ কথং তে মার্গগমনং ভবিষ্যতি। রাজা
 কুশো ব্রাহ্ম। অহং অম্বে নৃত্যগীতবাচ্যেণ অন্যাহি চ মায়াহি বিবিধেহি চ উপায়েহি
 আত্মনো বৃত্তি কল্যয়ন্তো গমিষ্যং, মা উত্কণ্ঠতু অম্বা। সো রাজা কুশো তাং
 মাতরং সন্তাপয়িত্বা ভ্রাতর কুশদ্রুমং রাজ্যে প্রতিষ্ঠাপয়তি। ভ্রাতা (৪৬১)
 ইমানি তে পটি নগরসহস্রাণি সনিগমজানপদানি ऐश्वर्यं কারাপেহি, ইমানি
 তে পটি হস্তিসহস্রাণি সর্বাংকারবিভূপিতানি হেমজালপ্রতিচ্ছদ্রানি সখুর-
 প্রবালানি, পটি অশ্বসহস্রাণি সর্বে সৈন্যবানি শৌঘ্রবাহীনি সর্বাংকারবিভূপি-
 তানি, পটি রথসহস্রাণি সিংহচর্মপরিবারাণি ব্যাঘ্রচর্মপরিবারাণি দ্বীপিচর্ম-
 পরিবারাণি পাণ্ডুকম্বলপ্রতিচ্ছদ্রানি সনন্দিঘোপাণি সর্বজয়ন্তিকানি সখুর-
 প্রবালানি উচ্ছ্রিতচ্ছদ্রাঘ্রজপতাকানি ইমানি তে বাহনানি। ইমং রাজ্যং পরি-
 পালেহি যাব মম আগমনং ভবিষ্যতি। সো দানি রাজা কুশো অমাত্যানাং সন্দিশতি।

ঘটিল। ঋদ্ধিগ্না ঋদ্ধিগ্না যখন আমি কন্যকুব্জের মদ্ররাজ মহেন্দ্রকে কন্যা
 সূদর্শনাকে এখানে আনিলাম, তখন আমি জানি নাই আমার পুত্র রাজা কুশের
 কিরূপ অবস্থা হইবে। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা পুত্র কুশকে বলিলেন—“হে
 পুত্র! তুমি ইচ্ছাকুরাজের পুত্র—সুকুমার ও সুখে সর্বদা; তোমার জনপদবাসী
 প্রজারা শত্রু ভঞ্জন করে, কম্বল পরিধান করে এবং দিনের কর্মবারা রক্ষা আহার
 ভোজন করে; তুমি কি প্রকারে পথে চলিবে?” রাজা কুশ বলিলেন—“হে মাতঃ
 আমি নৃত্য, গীত ও বাদ্যব্যা এবং অন্যান্য (ইন্দ্রজালাদি) মন্ত্রা ও বিবিধ উপায়-
 দ্বারা নিজেই ধর্মবিকা অর্জন করিয়া চলিব; তুমি উৎকণ্ঠিত হইও না।” সেই
 রাজা কুশ সেই মাতাকে ইহা জানাইয়া ভ্রাতা কুশদ্রুমকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিলেন।

—“হে মাতঃ! (৪৬২) এই ঘট্টে নহত নগরের এবং নিগমবাসী ও জনপদ-
 বাসীদিগের উপর ঐশ্বর্য বা রাজ্য পরিচালনা কর। তোমার জন্য ব্রহ্ম এই ঘট্টে
 নহত হস্তী বাহারা নর্বপ্রকার অলঙ্কার বিভূষিত ও স্বর্ণজালদ্বারা পরিবৃত্ত ও
 বাহাদের স্বরসমূহে প্রবাল আবদ্ধ ব্রহ্মগাছে। এবং (যারও ব্রহ্ম) ঘট্টে নহত অশ্ব
 বাহারা শীঘ্র ধাবনশীল ও সিংহদংশজাত ও নর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত। এবং
 (যারও ব্রহ্ম) ঘট্টে নহত রথ বেগুনি সিংহচর্ম, ব্যাঘ্রচর্ম ও দ্বীপিচর্ম পরিবৃত্ত,
 শ্বেত কম্বলে আবৃত, আনন্দময় নিনাদকারী ও বৈষ্ণবগীতসম্বিত (‘সখুরপ্রবালানি’
 বিশেষণটি এখানে অপ্রযোজ্য বলিয়া প্রতিষ্ঠাত হই) এবং বেগুনিতে ছত্র, ধ্বজ ও
 পতাকাসমূহ উদ্বীর্ণিত আছে। এই সবই তোমার বাহনস্বরূপ ব্রহ্ম। আমার
 আগমন পর্যন্ত এই রাজ্য পরিচালন কর।” তৎপর সেই রাজা কুশ অনাত্মাদিগকে

এপো বো কুমারো কুশদ্রুমো রাজা, মম যাবদাগমনং। एवं जानय। तथा एव राज्यं समनुशासथ धर्मेण च पौरजानपदां परिपालेथ। सो दानि राजा कुশো अमात्यानां एवमनुशासयित्वा भ्रातरं कुशद्रुमं राज्ये प्रतिष्ठापयित्वा मातर-मलिंदां महादेवीं अभिवादयित्वा प्रदक्षिणीकृत्वा सप्ततन्त्रिकां वीणामादाय उत्तराभिमुखो प्रस्थितो।

রাজা কুশো বিবিধেহি উপায়েহি আত্মনো বৃত্তি কল্পয়ন্তো কন্যকুঞ্জং স্বসুরং যেন গচ্ছতি অনুপূর্ণং কন্যকুঞ্জস্য বিপয়মনুপ্রাপ্তঃ। তত্র অন্যতরস্মি গ্রামে বাসমুপগতো অপরায়ৈ বৃদ্ধায়ৈ শালায়ে প্রতিশ্রয়ো দিত্তো। তত্র গ্রামে উত্সবো ব-
বর্ততি। সো দানি রাজা কুশো তায়ে বৃদ্ধায়ৈ বুচ্চতি। পুত্র ইহ গ্রামে উত্সবো
বর্ততি, ব্রজ গ্রামমধ্যে তত্র কিঞ্চিদন্নপানং লভিষ্যসি ততঃ আহ্বারং কৃत्वा प्रति-
ক্রমिष্যসি। সো দানি রাজা কুশো তস্যা বৃদ্ধায় ধৃত্বা গ্রামমধ্যং গতঃ। তেন
দানি রাজা কুশেণ তাদৃশী বীণা বাদিता गीतकं गायितं यं सर्वो ग्रामजनो
आराध्यति। एतस्य दानि कुशस्य ग्रामजनेन प्रीतेन समानेन नानाप्रकारस्य
खज्जकस्य पूरं गोपिटकं दिन्नं, महान्तं अलिन्दं ओदनस्य, दधिकलशश्च नानाप्र-
(४६२)काराणि च व्यञ्जनानि। तेन दानि राजा कुशेन खाद्यभोज्यं सर्वं वृद्धाये

বার্তা বানিলেন—“এই কুমার কুশদ্রুম আমার ফিরিয়া আসা পৰ্ব্বন্ত তোমাদের রাজা
—ইহা জানিয়া রাখ। তোমরা ধর্ম লক্ষ্য রাখিয়া রাজ্য পালন করিতে থাক এবং
পৌর ও জনগণ জননিগড়ে পরিপালন কর”। তৎপরে সেই রাজা কুশ অমাত্যদিগকে
এইরূপ আদেশ করিয়া এবং দ্রাতা কুশদ্রুমকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, এবং মাতা
মহাদেবী অলিন্দাকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া সপ্ততন্ত্রাবিশিষ্ট বীণা গাইয়া
উত্তরদিকে প্রস্থান করিলেন।

রাজা কুশ বিবিধ উপায়ে নিম্নের জীবিকা অর্জন করিয়া কানাকুঞ্জে স্বশত্রুর
নিকট যাইতে লাগিলেন এবং যথাসময়ে কানাকুঞ্জে উপস্থিত হইলেন। সেখানে
একটি গ্রামে তিনি বাস গ্রহণ করিলেন এবং অপর এক বৃদ্ধা স্ত্রী তাহার বাড়ীতে
তাঁহাকে আশ্রয় দিল। সেই গ্রামে একটি উৎসব হইতেছিল। তৎপরে সেই বৃদ্ধা স্ত্রী
রাজা কুশকে বানিল—“হে পুত্র! এই গ্রামে উৎসব চলিতেছে, গ্রামমধ্যে যাও, সেখানে
কিঞ্চিদন্ন ও পানীয়দ্রব্য পাইবে এবং সেখানে আহার করিয়া ফিরিয়া আসিবে”।
তখন সেই রাজা কুশ সেই বৃদ্ধার কথা শুনিয়া গ্রামমধ্যে গেলেন। তৎপরে সেই রাজা
কুশ এমন বীণা বাজাইলেন ও গান গাইলেন যাহা (শুনিয়া) সব গ্রামের লোকেরা
তাঁহাকে সম্মান প্রদর্শন করিল। তখন গ্রামজনেরা প্রীত হইয়া এই কুশকে নানাপ্রকার
খজ্জক (অর্থাৎ মিষ্টদ্রব্য) দ্বারা পূর্ণ একটি গোপটক (গরুর খাদ্যদ্রব্যের ঝড়)
প্রদান করিল এবং অঙ্গের এক প্রকাণ্ড অলিঙ্গর বা পাত্র দিল, একটি দধিকলশ ও
নানাপ্রকার (৪৬২) বাজনদ্রব্য দিল। তৎপরে সেই রাজা কুশ খাদ্য ও ভোজ্যবস্তুসমূহ

শালা প্রবেশিত। সা দানি বৃদ্ধা প্রভূতস্বাচমোজ্যং দৃষ্ট্বা (পূরং মহান্তং গোপিতকং নানাপ্রকারস্য চ স্বজ্জকস্য পূরং পিটকং দিত্বং মহান্তং অলিন্দ্য শ্রোদনস্য নানা-প্রকারাণি চ ব্যংজনানি তেন দানি রাজা কুশেন প্রবেশিতং দৃষ্ট্বা চ পুনর্বৃদ্ধা) প্রীতা সচৃতা। অথ এষ: গান্ধবিকো একাহারং কৃत्वा পশ্চিমে যামে গমিষ্যতি, তং শেপং স্বাচমোজ্য মম ত্রেমাসিকং ত্রেমাসিকং বা ভক্তং ভবিষ্যতি। তেনাপি দানি রাজা কুশেন তস্যা বৃদ্ধায়ে দ্রালাপং করন্তেন একাৰ্ঘ্যং ব যং তং গোপিতকং স্বজ্জকস্য প্রদাদিতং। সাপি বৃদ্ধা জানাতি। ইদানি পি মুহূর্তকেষুপি এষ মম স্বজ্জকশেপং দাস্যতীতি। তেনাপি দানি রাজা কুশেন বুভুক্ষিতেন সৰ্বং তং গোপিতকং স্বজ্জকস্য প্রদিতং, ন একং পি স্বজ্জকশেপং শেপকৃত। তস্যা বৃদ্ধায়ে एवं ভবতি। যদা ইমেণ গান্ধবিকেণ তং মহান্তং গোপিতকং স্বজ্জকস্য সৰ্বং প্রদাদিত আশিতো এষ: ভবিষ্যতি। ন ধারয়িষ্যতি এষো ভূয়ো ইমং অলিন্দং মোদকস্য প্রদাদিতু। एवं মম চিরস্য কালস্য ভক্তং ভবিষ্যতি। তেন দানি রাজা কুশেন মার্গগতেন বুভুক্ষিতেন মহান্তং অলিন্দ্য মোদকস্য ত চ দধিকলশং তানি চ ব্যংজনানি নানাপ্রকারাণি সৰ্বং পরি-ভুক্ত। তস্যা বৃদ্ধায়ে ন কিঞ্চি শেপকৃত। সা দানি বৃদ্ধা নিরাসা সচৃতা, অবিধা-বিধং, প্রবিধায প্রাযয, প্রবেশিতকায়ো মনুষ্যরূপেণ মে পিশাচো গৃহ প্রবিষ্ট: মন প্রদাদিতুকামো। রাজা কুশো ব্রাহ্ম। অম্বে কিমারবসি কিঞ্চি ব্রবসি। গ্রামস্মি

নদে বৃদ্ধার বাড়ীতে আসিলেন। তখন সেই বৃদ্ধা প্রভূত খাদ্য ও ভোজ্যবস্তু দেখিয়া প্রীত হইল (এ১১ ভাটল)।—“যদ্য এই গান্ধবিক (গান্ধবিনারিক) একবার নার আহার করিয়া প্রাতির শেষভাগে চলিয়া যাইবে, অতঃপৰ্য্যন্ত খাদ্য ও ভোজ্য-বস্তুসমূহ আমার গৃহে-ইটন নামের খাদ্য হইবে”। তৎপৰে সেই রাজা কুশ সেই বৃদ্ধার নীচত আসাপ করিতে করিতে সেই এক বাড়ি স্বজ্জকের অর্ধাংশ খাইয়া ফেলিলেন। সেই বৃদ্ধাও ভাবিতে লাগিল—“এখন মুহূর্তমধ্যে এইবার অর্ধাংশ নিষ্কৃত্যগুণি আনয়ক দিবে”। তখন সেই রাজা কুশ অত্যন্ত ক্ষুধার্ত থাকায় বাড়ির সবটা স্বজ্জক খাইয়া ফেলিলেন, এক গ্রাম পরিমিত স্বজ্জকও অর্ধাংশে খাখা হইল না। সেই বৃদ্ধার এইরূপ মনে হইল—“স্বখন এই গান্ধবিক সেই প্রভূত এক-বাড়ি নদে খাইয়াছে, তখন সে (পূর্বভাবের) বাঙরা শেষ করিয়াছে। সে এই আলমর-পাতের মোদকগুলি আর খাইবার জন্য ধীরে না। এইভাবে আমার দহু কালের জন্য চর বা খাদ্যেরা থাকিবে”। তৎপরে সেই রাজা কুশ পথ চলাতে ক্ষুধার্ত হওয়ায় সে আলমরসম্বন্ধ মোদকগুলি, সেই কলসাম্বন্ধ দধি ও সেই নানাপ্রকার কলসবাসব্দ (নদে) ভোজন করিয়া ফেলিলেন। সেই বৃদ্ধার জন্য কিছুই অর্ধাংশে হইল না। তখন সেই বৃদ্ধা নিদ্রা হইয়া—“বিগল পীড়িতা, বিগলে পীড়িতা” করিয়া মকমক (আহার বাড়ীতে) লোড়হিয়া আসিতে বলিল—“নিজ কানে নন্দ্রের দ্বা পদ করিয়া এক পিণ্ড আমার গৃহে আনয়ক খাইয়া ফেলিবার ইচ্ছা

ন চ কাপি পাপকা বসন্তি, মা ত্রসাহি মা রবাহি । ইমাং একরাত্রি বসিত্বা শুবে গমিষ্যামি ।

সো দানি রাজা কুশো প্রত্বপলেশকালে উত্থায় প্রস্থিতঃ, অনুপূর্বোণ কন্য-
কুজ্জং (৪৬৩) অনুপ্রাপ্তাং মালাকারশালাং প্রবিষ্টো । মালাকারমহতরকস্য
অল্লীনো অহং পি ইমহিঁ বসিষ্যং অহং পি অত্র কর্মে কুশলো । তত্র দানি মালাকার-
শালায়' রাজন্যানি কণ্ঠগুণানি গন্ধমকুটা চ মালা চ ক্রিয়ন্তি । সো দানি
রাজা কুশো তাদৃশানি কণ্ঠগুণানি চ গন্ধমকুটানি চ মালাশ্চ সুকৃতানি
সুনিষ্ঠিতানি চ সুবিচিন্ত্রাণি চ আকারবন্তানি চ কৰোতি যথা সৰ্বে মালাকারা
দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাপদ্যন্তি । অহো কল্যাণো আচার্যপুত্রো শোভনো শিল্পিকো য
ইমানি এবৃশানি কণ্ঠগুণানি গন্ধমকুটানি চ মালাশ্চ তাদৃশানি সুকৃতানি
সুনিষ্ঠিতানি কৰোতি যথা অস্মাভিঃ ন কদাচি দৃষ্টপূৰ্বা । সৰ্বাণি চ রাজা
কুশো আত্মনো নামকেন আলিঙ্গতি যথা সুদর্শনা জানেযা রাজো কুশস্য এতং
কর্ম তি । তানি কণ্ঠগুণানি গন্ধমকুটানি মালাশ্চ রাজকুলং প্রবেশিতা সুদর্শনায়ে
উপনামিষ্যন্তি । পশ্য সুদর্শনে ইমানি পুষ্পজাতানি কদৃশানি সুকৃতানি সুবিচি-

প্রবেশ করিয়াছে" । রাজা কুশ বলিলেন—“৫২ মাতঃ! কেন চীৎকার করিতেছ, কেন
পলাইতেছ । এই গ্রামে কি কোন পাপক বা কদাকার লোক বাস করে না, ব্রত ইহেও
না ও চীৎকার করিও না । এই একটি গ্রামে (এখানে) বাস করিয়া আগামী কল্য
চলিয়া যাইব" ।

তৎপরে সেই রাজা কুশ প্রত্যেককালের চিহ্ন দেখা দিলেই উৎখত হইয়া প্রস্থান
করিলেন । যথাসময়ে কান্যকুব্জে (৪৬০) পৌঁছিয়া একটি মালাকারের শালাতে
প্রবেশ করিলেন । (তিনি মনে করিলেন—) “এই প্রেষ্ঠ (মহত্তরক) মালাকারের সঙ্গে
লাগিয়া থাকিব এবং এই স্থানে বাস করিব এবং আমিও এই কর্মে কুশলতা প্রাপ্ত
হইব" । সেই মালাকারশালাতে রাজব্যবহার' (পদ্মপত্র) কণ্ঠমালা, স্দগন্ধ (পদ্মে
রচিত) মৃকুট বা শিরোদাম ও (অন্যান্য) মালাসমূহ প্রস্তুত করা হয় । তখন সেই
রাজা কুশ এইপ্রকার কণ্ঠমালা, স্দগন্ধপদ্মের শিরোদাম ও মালাসমূহ উত্তমরূপে
রচনা ও সম্পাদিত করিয়া সে-গুণিকে অভ্যন্ত বিচিত্র ও উত্তম আকারবিশিষ্ট
করিয়া এমনভাবে নির্মাণ করিলেন যে, সব মালাকাবোমা সেগুণি দেখিয়া বিস্ময়প্রাপ্ত
হইল । (তাহারা বলিল—) “এই আচার্যপুত্র (প্রেষ্ঠশিল্পী) বড়ই উত্তম, বড় শোভন
বা উপযুক্ত শিল্পী—তিনি এইসব তাদৃশ কণ্ঠহার, স্দগন্ধপদ্মের মৃকুট বা শিরোদাম
ও মালাগুণি এইরূপ উত্তমভাবে রচনা ও সম্পাদন করিয়াছেন, আমরা ত কখনই
ইতিপূর্বে এইসব দেখি নাই" । রাজা কুশ এইসবগুণিতে নিজের নাম যোজনা
করিয়াছেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন এই সব রাজা কুশেরই কৃতকর্ম । সেই
কণ্ঠমালা, স্দগন্ধপদ্মের মৃকুট ও মালাসমূহ রাজকুলে আনীত হইল এবং সুদর্শনার
নিকটে উপস্থাপিত হইল । (সকলে বলিল—) “হে সুদর্শনে! দেখ এই নানাবর্ণের

ଆପି ସୁନିଷ୍ଠିତାନି ନାନାବର୍ଣ୍ଣାନି । ସା ଦାନି ସୁଦର୍ଶନା ଯଂ ତତ୍ର ସର୍ବଶୋଭନଂ କଣ୍ଠଗୁଣଂ
 ଚ ମକୃତ ଚ ମାଳାବର ଚ ବୃହତଂ ଆବନ୍ଧାମି ଚି ଯାବତ୍ ପଶ୍ୟତି କୁସନ୍ଧ୍ୟ ନାମକଂ ।
 ତସ୍ୟା ଏତଦ୍ଭବତି । କୁସନ୍ଧ୍ୟ ଏତ କର୍ମେ ଚି, ରାଜା କୁସୋ ପ୍ରାକୃତକେନ ବେଶେନ ଇହାଗତଂ
 ଭବିଷ୍ୟତିତି । ସା ଦାନି ସୁଦର୍ଶନା ତାନି କୁସେନ କୃତାନି ଗୃହ୍ୟେତ୍ବା ଅନ୍ୟାନି
 ପ୍ରାକୃତକାନି ଗୃହ୍ୟତି । ସା ଦାନି ସୁଦର୍ଶନା ମାତରେ ବୁଦ୍ଧତି ଭଗିନୀହି ଚ ବୁଦ୍ଧତି
 ଅନ୍ତଃପୁରିକାହି । ସୁଦର୍ଶନା କି ତ୍ବମିମାନି ସର୍ବଶୋଭନାନି କଣ୍ଠଗୁଣାନି ମକୃତାନି
 ମାଳାଦିବ ମେଲିତ୍ବା ଅନ୍ୟାନି ପ୍ରାକୃତାନି ଗୃହ୍ୟସି । ସା ତାମାହ । ଶ୍ରମ ମେ ଏତେହି
 ଏତମେଧ ମେ ଭବତୁ । ଯ ତତ୍ର ରହସ୍ୟ ତତ୍ର କସ୍ୟଚିଦାଚିକ୍ଷତି ।

ତୋ ଦାନି ରାଜା କୁସୋ ମାଳାକାରସ୍ୟ ମୂଳେ ବସିତ୍ବା ଅର୍ଥଂ ନୋପଲବତି । ତତଃ
 (୪୬୪) ନିର୍ଦ୍ଦାସିତ୍ବା କୁମ୍ଭକାରମହତ୍ତରକସ୍ୟ ମୂଳେ ଅସ୍ଥିନୋ । ତତ୍ରାପି ରାଜାନ୍ତଃ-
 ପୁରସ୍ୟ କୃତେ ନାନାପ୍ରକାରାପି କୁମ୍ଭକାରମାଜନାନି କ୍ରିୟନ୍ତି । ସୋ ଦାନି ରାଜା
 କୁସୋ ତାଦୃଶାନି କୁମ୍ଭକାରମାଜନାନି ସୁକୃତାନି ସୁନିଷ୍ଠିତାନି ଆକାରବନ୍ତାନି
 କରୋତି ମୟା ସର୍ବେ କୁମ୍ଭକାରା ଦୃଷ୍ଟ୍ବା ବିସ୍ମୟମାପନ୍ନନ୍ତି । ଅହଂ କଲ୍ୟାଣାଚାର୍ଯ୍ୟ-
 ପୁରୋ ଶୋଭନଃ ଚିଲ୍ପିକୋ ଯ ଇମାନି ଦୃଶା କୁମ୍ଭକାରମାଜନାନି ସୁକୃତାନି ସୁନିଷ୍ଠି-
 ତାନି ଆକାରବନ୍ତାନି କରୋତି ଯାନି ଅସ୍ମାମିଃ ନ କଦାଚି ଦୃଷ୍ଟପୂର୍ବାପି । ସର୍ବେପୁ

ମୁଖପାତ କମ୍ବୁଗୁଣି କିମ୍ବଦନ୍ତ ଉତ୍ତମରୂପେ ଗଠିତ ଓ ବିଚିତ୍ରତାରେ ସଜ୍ଜାମାନ ଥିବାହେ ।
 ତତ୍ତ୍ବମେ ସେହି ମୁଦର୍ଶନା ଘଟନ ଉଦ୍ଧାରେ ନବଶୋଭନ କଠିନାଳା, ଗୁଡ଼ି ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାଳା ପରିଧାନ
 କରିବେ ବାନ୍ଧିବା ପ୍ରଦାନ କରିବେ—ତତ୍ତ୍ବମେ ଗୁଣେ ନାମ ଡାହାଣେ ନକା କରିବେ ।
 ଡାହାଣ ଗୁଣେ ଏହିରୂପେ ଡାହାଣ ଉପର ଥିବା—ଏହା ଗୁଣେହି କର୍ମ ହିସେ । ରାଜା କୁସ
 ନାଥାରଣ ଦେଶେ ଏହାରେ ଆନନ୍ଦ ଶାନ୍ତିଦେନ । ତତ୍ତ୍ବମେ ସେହି ମୁଦର୍ଶନା କୁମ୍ଭକାରୀ ନିର୍ମିତ
 ଦେଶୀୟ ମେ-ନବ ପ୍ରାଣ କରିବା ଅନ୍ୟ ନାଥାରଣ କମ୍ବୁଗୁଣି ଗୁଣେ । ତତ୍ତ୍ବମେ ମାତା,
 ତାମିନୀଗଣ ଓ ଅନ୍ତଃପୁରିକାମା ମୁଦର୍ଶନାରେ ବାନ୍ଧିବେ—“ହେ ମୁଦର୍ଶନେ । ତୁମି କେନ ଏହି
 ନବଶୋଭନର କଠିନାଳା, ଗୁଡ଼ି ଓ (ମୁଖ-ମାଳାମାନି ପରିଧାନ କରିବା ଅନ୍ୟାନ୍ୟ
 ନାଥାରଣଗୁଣି ଗୁଣେହି” ତୁମି ଡାହାଣପାଖେ ବାନ୍ଧିବେ—“ଏହିଗୁଣିଦ୍ବାରା ଆମାର କେନ
 ପ୍ରମୋଦନ ନାହିଁ, ଏହିପରିତେହି ଆମାର ହିସେ” । ଏହି ବିଷୟରେ ଦେ ଗୁଣେ (ଶୋପନୀୟ ତତ୍ତ୍ବ)
 ଡାହାଣ ତୁମି ଡାହାଣପାଖେ ବାନ୍ଧିବେ ନା ।

ତତ୍ତ୍ବମେ ସେହି ରାଜା କୁସ ନାଥାରଣର ନିକଟ ଦାନ କରିବା କେନ ଦଳ ଲାଭ କରିବେ
 ନା । ସେବାନ ହିସେ (୫୫୫) ଚାନ୍ଦିଆ ମିଶ୍ରା ତୁମି ଏକ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କୁମ୍ଭକାରରେ ନିକଟ ହାତ
 ଡାହାଣ ଗୁଣେ ନାଥାରଣ ଶାନ୍ତିଦେନ । ସେବାନେ ଡାହାଣପାଖରେ ଗୁଣେ ନାନାପ୍ରକାର
 କୁମ୍ଭକାର ପ୍ରଦାନ କରିବା ହେବ । ସେବାନେ ସେହି ରାଜା କୁସ ଏବଂ ମୁଦର୍ଶନା ଆକାରବିଶିଷ୍ଟ
 କୁମ୍ଭକାରପ୍ରଦାନରେ ଉତ୍ତମରୂପେ ନିର୍ମିତ ଓ ମୁଦର୍ଶନା କରିବେ ଯେ ସବ କୁମ୍ଭକାରରେ
 ଦେଶୀୟ ଦେଶୀୟ ବିଷୟ ପ୍ରାଣ ହିସେ । (ଡାହାଣ ବାନ୍ଧିବେ—) “ଅହା ! ଏହି ଆକାର-
 ମୁଦର୍ଶନା ଦେଶୀୟ ତତ୍ତ୍ବମେ ଏବଂ ଉପରୁ ଦିଶିବେ, ସେ ଏହିରୂପେ ଉତ୍ତମ ଆକାରବିଶିଷ୍ଟ
 କୁମ୍ଭକାରପ୍ରଦାନରେ ଏବଂ ମୁଦର୍ଶନାରେ ନିର୍ମିତ ଓ ସଜ୍ଜାମାନ କରିବେହି, ଡାହାଣ ଆନନ୍ଦ

চ কুশো রাজা স্বকং নামকং সংজ্ঞামাত্রকেন আলিখতি যথা সুদর্শনা জানেয়া কুশস্যেদং কর্ম তি। তাহি দানি অন্তঃপুরে দাসীহি তানি কুম্ভকারভাজনানি রাজকুলং প্রবেশিতানি সুদর্শনায়ে চ উপনামিয়ন্তি। পশ্য সুদর্শনে ইমানি কুম্ভকার ভাজনানি যাদৃশানি শোভনানি কল্যাণানি সুকৃতানি সুনিষ্ঠিতানি, যং তে রুচ্যতি তং গৃহ্ণাহি। সা দানি সুদর্শনা তানি কুম্ভকারভাজনানি যং সর্বশোভনং সর্বদর্শনীযং তং গৃহ্ণীষ্যামিতি যাবৎ পশ্যতি কুশস্য নামকং। তস্যা এবং ভবতি। কুশস্যেতং কর্ম তি। সা দানি তানি মেল্লিত্বা অন্যান্যি প্রাকৃতকানি প্রতিগৃহ্ণতি। সা দানি সুদর্শনা মাতরে বুচ্যতি ভগিনীহি পি দেবীহি। সুদর্শনে এদৃশানি ভাজনানি ন কদাচিদিহ রাজকুলে প্রবেশিত-পূর্বাণি এবং শোভনানি। কিস্য ত্বং এতানি শোভনানি ভাজনানি ন গৃহ্ণসি। সা দানি আহ। অলং মে এতেন, এতমেব মে ভবতু। যং তত্র রহস্যং তন্ন কস্য-চিদাচিক্ষতি।

সৌ দানি রাজা কুশো কুম্ভকারস্থ মূলে বসিত্বা অর্থং নোপলভতি। ততঃ নিষ্ক্রমিত্বা বর্ধকিমহত্তরস্য মূলে অল্লীনো। তত্রাপি রাজান্তঃপুরস্য কুঁতেন নানাপ্রকারাণি বর্ধকিমাণ্ডানি ক্রিয়ন্তি। আসন্বিকা পি ক্রিয়ন্তি মञ্চকা

কখনই পূর্বে দেখি নাই”। সবগদলি (গায়ে) রাজা কুশ নিজের নাম সংজ্ঞারূপে লিখিয়া রাখিয়াছে, যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে এইনব কুশেরই কর্ম। তৎপর অন্তঃপুরের সেই দাসীসকল সেই কুম্ভকারভাজনগদলি রাজবাড়ীতে লইয়া গিয়া সে-গদলি সুদর্শনার নিকটে উপস্থাপিত করিল (এবং তাহার বলিল—) “হে সুদর্শনে! দেখ এই কুম্ভকারভাজনগদলি কিরূপ শোভাময় ও সুন্দর এবং এইগদলি কি উত্তমরূপে প্রস্তুত হইয়াছে এবং সুন্দরভাবে সম্পাদিত হইয়াছে। এগদলির যেটাতে তোমার রুচি হয়, সে-টাই গ্রহণ কর”। তখন সেই সুদর্শনা সেই কুম্ভকার-ভাজনসমূহের মধ্যে যে যে-টা সর্বশোভন ও সর্বদর্শনীয় সেটা-সেটা গ্রহণ করিলেন ভাবিলেন, তখনই তিনি কুশের নাম (সেগদলিতে) দেখিলেন। তাহার মনে এই হইল—“ইহা কুশেরই কৃত কর্ম”। তখন তিনি সেগদলিকে ছাড়িয়া দিয়া অন্য সাধারণ পাত্রগদলি নিলেন। তাহার মাতা, ভগিনীরা ও অন্যান্য সেনারা তাহাকে বলিলেন—“হে সুদর্শনে! এইরূপ শোভনভাজনসমূহ কখনই পূর্বে এই রাজবাড়ীতে প্রবেশিত হয় নাই। তুমি কেন এই শোভন ভাজনগদলি লইতেছ না”। তিনি তখন বলিলেন—“এইগদলি দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই; এইটিই আমার হউক”। এই বিষয়ে যে রহস্য (গোপনীয় তথ্য) রহিয়াছে, তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর রাজা কুশ কুম্ভকারের নিকটে বাস করিয়া কোন যজ্ঞ ব্যত করিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া গিয়া তিনি বর্ষক বা সুব্রহ্মচর্যের নিকটে যাইয়া সন্ধান হইলেন। সেখানেও রাজার অন্তঃপুরের জন্য নানাপ্রকার কাষ্ঠের ভাণ্ড করা হইত।

পি (৪৬৫) ক্রিয়ন্তি পীঠকা পি ক্রিয়ন্তি দ্রাব্যাসনকা পি ক্রিয়ন্তি পাদফলকানি
 পি ক্রিয়ন্তি মদ্রপীঠকানি পি ক্রিয়ন্তি শ্রয়কবা পি ক্রিয়ন্তি ফেলিকানি পি ক্রিয়ন্তি
 শ্রন্তকোটান্যপি ক্রিয়ন্তি শ্রন্যানি চ নানাপ্রকারাণি বর্ধকিমাণ্ডানি ক্রিয়ন্তি। সো
 দানি রাজা কুশো তাদৃশানি বর্ধকিমাণ্ডানি সুকৃতানি সুনিষ্টিতানি শ্রাকারবন্তানি
 করোতি যথা সর্বৈ বর্ধকিনো দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাপন্য। গ্রহো কল্যাণাচার্যপুত্রো
 শোমনো শিল্পিকো যো ইমানি এদৃশানি বর্ধকিমাণ্ডানি সুকৃতানি সুনিষ্টিতানি
 করোতি যানি অস্মাभिঃ ন কদাচি দৃষ্টপূর্বাণি। সর্বপু চ রাজা কুশো শ্রাতমনো
 নামকং সন্তামাত্রকেণ লিখতি যথা সুদর্শনা জানেয়া রাজো কুশস্যেদং কর্ম তি। তাহি
 দানি শ্রন্তঃপুস্কাদাসীহিতং বর্ধকিমাণ্ডং রাজকুলে প্রবেশিতং। যানি সর্বশোভনানি
 তানি বিচিনিত্বা সুদর্শনায়ে উপনামোযন্তি। সুদর্শনে পদ্য পদ্য ইমানি বর্ধকি-
 মাণ্ডানি দাদৃশানি শোভনানি দর্শনীয়ানি। যং তে শ্রমিষেতং তং গৃহ্ণাহি। সা
 দানি সুদর্শনা যা তত্র সর্বশোভনা শ্রাসন্দিকা যা মঞ্চকা যা পীঠকা পাদাশ্রয়া
 বা পাদফলকা বা মদ্রপীঠা বা শ্রয়ককা বা শ্রন্তকোট বা ফেলা বা ফেলিকা বা
 ত গৃহ্ণামীতি যাবত্ পদ্যতি কুশস্য নামকং। তস্যা দানি एवं ভবতি। কুশস্যেদং
 কর্ম তি। সা দানি ত মেলিত্বা শ্রন্যং প্রাকৃতকং গৃহ্ণতি। সা দানি সুদর্শনা

আর্নামিকা (বানবান জন্য বড় কেনারা বা ঠগার) মঞ্চক (খাটে), (৪৬৫) পীঠক
 (বানবার পীঠিক বা আসন), বিধানাগর, পাদফলক, ভদ্র বা উত্তর পীঠক, অরু
 (অজ্ঞাত কার্তনগ্রন্থবিশেষ), ফোলক (ফলক?) ও অশ্রুকাট (টোঁবলের মত দ্রব্য-
 বিশেষ?) ও অন্যান্য নানাপ্রকার নৃত্যধরকৃত ভাণ্ডনমূহ নির্মিত হইত। তখন সেই
 রাজা কুশ এমন নৃত্যর আকারবিশিষ্ট নৃত্যধরভাণ্ডনমূহ উত্তররূপে নির্মাণ ও
 সম্পাদন করিলেন যে সেগুলি দেখিয়া বর্ধকীরা (নৃত্যধরেরা) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল।
 (তাহারা বানিল—) “অহো! কি উচ্চরের আচার্যপুত্র এই ব্যক্তি, কি শোভনশিল্পী
 —সে এইরূপ নৃত্যধরভাণ্ডনমূহ উত্তররূপে টেয়ার করিয়াছে এবং উত্তররূপে সম্পাদন
 করিয়াছে—যেহেতু ভাণ্ডনমূহ আমরা কখনই পূর্বে দেখি নাই। রাজা কুশ সব
 ভাণ্ডাই পাজো বা চিত্রমাত্র নিছকের নাম নিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুদর্শনা জানিত
 পারে যে, এইগুলি কুশেরই কৃত কর্ম। তার পর সেই অশ্রু:সুদৃশ্য ব্রহ্মদীপের
 দানীরা সেই-সব কার্তনগ্রন্থরূপ-নির্মিত ভাণ্ডনমূহ রাজকুলে আনিল। (তখনো)
 সে-গুলি অদৃষ্ট শোভন সে-গুলিকে বাহিয়া লইয়া সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত
 করা হইল এবং (তাহারা বানিল—) “হে সুদর্শনে! দেব, দেখ এই নৃত্যধরের ভাণ্ড-
 গুলি কিরূপ শোভন ও দর্শনীয়। যেহেতু তোমার অধিপ্রেত সে-টাই লইতে পার”।
 তখন সেই সুদর্শনা উত্তরে যে-সব বর্ধকীরা সে-গুলি শোভন আর্নামিকা (বানবার কেনারা),
 মঞ্চক (খাটে), পীঠক, পাদাগর, পাদফলক, ভদ্রপীঠ, অরু ও অশ্রুকাটে, ফেল ও
 ফোলিকা লইবেন বলিয়া ঠিক করিলেন, তখনই (সে-গুলিতে) কুশের নাম দেখিলেন।
 তখন তাহার এই কথা মনে হইল—“এগুলি কুশেরই কর্ম”। তখন তিনি সে-গুলি

মাতায়ৈ বুচ্চতি ভগিনীহি চ তাহি চ অন্তঃপুরিকাহি । সুদর্শনে কিস্য ত্বং ইমানি
 এদৃশানি বর্ধকিভাণ্ডানি শোভনীযানি (৪৬৬) মেল্লিত্বা অন্যানি প্রাকৃতকানি
 গৃহ্ণসি । সা দানি আহ । অলং মে তেহি, ইমানি এব মে ভবন্তু । যং তত্র রহস্যং
 তং ন কস্যচিদাচিক্ষতি ।

সো দানি রাজা কুশো বর্ধকিস্য মূলে বসিত্বা অর্থং নোপলভতি । ততো
 নির্ধাবিত্বা চোড়কধোবকস্য মূলে অল্লীনো । তত্রাপি রাজান্তঃপুরস্য কৃতেন
 চোড়কানি ধোবীযন্তি, সুদর্শনায়া পি চোড়কানি তত্রৈব ধোবীযন্তি । সো দানি রাজা
 কুশো সুদর্শনায়ে বস্ত্রাণি প্রত্যভিজানতি । সো দানি রাজা কুশো তানি সুদর্শনা
 চোড়কানি তাবৃশানি ধোবতি তানি সুপ্রক্ষালিতানি চৌক্ষাণি নির্মলাণি ধৌতানি
 যথা সর্বং ধোবকা চোড়কা দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাপন্নাঃ । অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো
 শোভনো শিল্পিকো যো ইমানি চোলকানি এদৃশানি সুধোবিতানি সুপ্রক্ষালিতানি
 চৌক্ষাণি নির্মলাণি ধোবতি যানি অস্মাভিঃ ন কদাচি দৃষ্টপূর্বাণি । রাজা
 কুশো স্বকং নামকং ভল্লাতকেন সঞ্জামাত্রকেন লিখতি যথা সুদর্শনা জানেয়া
 কুশস্যেদং কর্মং তি । তাহি দানি অন্তঃপুরদাসীহি তানি চোলকানি রাজকুলং
 প্রবেশিতানি যানি দেবীনাং চোলকানি তানি দেবীনামুপনামিতানি, যানি অন্তঃ-

ছাড়িয়া দিয়া অন্য সাধারণ (ভাণ্ডগদলি) লইলেন । তার পর তাহার মাতা, ভাগিনী-
 গণ ও সেই অন্তঃপুরিকারা সেই সুদর্শনাকে বলিলেন—“হে সুদর্শনে! কি-কারণে
 তুমি এই এতাদৃশ শোভনীয় সুবস্ত্রভাণ্ডসমূহ (৪৬৬) পরিচ্যাগ করিয়া অন্য
 সাধারণ ভাণ্ডসমূহ লইতেছ । তিনি তখন বলিলেন—“সেইগদলি দ্বারা আমার কোন
 প্রয়োজন নাই, এইগদলিই আমার চলিবে” । এই বিষয়ে হাস্য রহস্য, তাহা কাহাকেও
 বলিলেন না ।

তৎপর সেই রাজা কুশ সুবস্ত্রের নিকটে বাস করিয়া কোন ফললাভ করিলেন
 না । তদনন্তর তিনি সেখান হইতে যাইয়া চোলকধোবকের (কাপড় ধোতকারীর)
 সকাশে যাইয়া লগ্ন হইলেন । সেখানেও রাজ্যের অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের অন্য
 চোলক বা বস্ত্রসমূহ ধোত করা হয় । সুদর্শনাব কাপড়-চোপড়ও সেখানেই ধোত
 করা হয় । রাজা কুশ কিন্তু সুদর্শনার বস্ত্রসমূহ চিনিতেন । তখন রাজা কুশ সেই
 চোলকসমূহ এমনভাবে ধোত করিতে লাগিলেন এবং এমন সুপ্রক্ষালিত, শুদ্ধ ও
 নির্মল করিয়া ধোত করিতে লাগিলেন যে, সকল ধোবকেরা সেই চোলকগদলি দেখিয়া
 বিস্ময় প্রাপ্ত হইল । (তাহারা বলিল—) “অহো! কি উচ্চদেবের আচার্যপুত্র সেই
 ব্যক্তি যে এই চোলকগদলি এমন সুধোত, সুপ্রক্ষালিত, শুদ্ধ ও নির্মল করিয়া
 ধুইয়াছে, যে রূপ (চোলক) আমবা কখনও পূর্বে দেখি নাই” । রাজা কুশ ভল্লাতকের
 কন্যার সঞ্জামাত্র (অর্থাৎ পরিচয়চিহ্নসাবে) (সেগদলিতে) নিজের নাম লিখিতেন,
 যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এই সব কর্ম কুশেরই সম্পাদিত । তৎপর সেই
 অন্তঃপুরিকাগণের দাসীরা সেইসব চোলক রাজকুলে আনিব এবং সেগদলি সেবীগণের

পুরিকানা চোলকানি তানি অন্ত:পুরিকানা দিঘানি । তানি দানি অন্ত:পুরিকা
 সুদর্শনচোলকানি পশ্যন্তি শ্রবদাতানি চৌক্ষাণি নির্মলানি । তা দানি বিস্ময়ং
 লভন্তি সর্বশোভনানি সুদর্শনায চোলকানি সুঘোতানি চ চৌক্ষাণি নির্মলা দ্বিগুণং
 ত্রিগুণং সুদর্শনায ঘোষাপনিকমহন্তি । সুদর্শনাপি তানি বস্ত্রাণি দৃষ্ট্বা
 শুদ্ধানি নির্মলানি প্রো-(৪৬৩)তা সংবৃতা যাব যত্র দেশান্তে চোডঘোবনকো
 মল্লাতকেন সংজামাত্রেণ লিখন্তো চোলকে নামকং কৰোতি তত্র তং কুশস্য নামকং
 দৃষ্ট্বা কুশস্যেদং কৰ্ম তি । সা দানি ন স্বয়ং প্রতীচ্ছতি উপস্থায়কায়ে গৃহ্ণাত্তি ।
 তানি সর্বান্ত:পুরিকা স্বকস্বকানা বস্ত্রাণা ঘোষাপনিকং চেটীনা হস্তে দন্তি ।
 সা দানি সুদর্শনা ন ইচ্ছতি বস্ত্রাণাং ঘোষাপনিকং বাতু । সা দানি সুদর্শনা
 মাতরে বুচ্ছতি ভগিনীহি চ অন্ত:পুরিকাহি চ । সুদর্শনে যদা তব চোলকানি
 সুঘোবিতানি সুচৌক্ষাণি সর্বাণি লবকানি তস্য ঘোষাপনিকং ন দেসি । সুদর্শনা
 ব্রাহ্ম । কিং যুগ্মাকং চিন্তা দীপ্যতি সো অন্যে ন কালে ন । যং তত্র রহস্য তং ন
 কস্য চিৎ প্রাচীভতি ।

সো দানি রাজা কুশো ঘোষকস্য মূলে বসিত্বা অর্য নোপলভতি । ততঃ

চোলক সেন-গর্দালি সেনবীরগণের নিকটে নিয়া গেল এবং সেন-গর্দালি অন্তঃগদ্রিকাগণের
 চোলক সেন-গর্দালি অন্তঃগদ্রিকাগণের নিকটে মিলে । তারপর সেই অন্তঃ-
 গদ্রিকারা সন্দর্শনার চোলকগর্দালি অভ্যন্ত পরিষ্কার, গুচ্ছ ও নির্মল দেখিলেন ।
 তখন তাঁহারা বিস্ময়প্রাপ্ত হইলেন যে সন্দর্শনার বস্ত্রগর্দালি সর্বাপেক্ষা সুঘোত,
 শুদ্ধ ও নির্মল হইয়াছে এবং সন্দর্শনার উচ্চ হইবে সেন-গর্দালির দ্বারা মূল্য
 অধিক বা দ্বিগুণ করিয়া দেওয়া । সন্দর্শনাও সেই বস্ত্রগর্দালিকে পরিষ্কার ও নির্মল
 দেখিয়া (৪৬৭) প্রীত হইলেন এবং (কাপড়ের) যে অংশে (‘দেশ’ স্থানে ‘দশা’ পাঠ-
 গ্রহণে অর্থ ‘বস্ত্রপ্রাপ্ত’) চোলক ঘোড়সারী ভ্রাতৃজনের দ্বারা সংজ্ঞা বা চিহ্নমাট্রের জন্য
 চোলকে নাম নিয়াছে সেই অংশে কুশের সেই নাম লক্ষ্য করিয়া (তিনি ভাবিলেন যে,
 ইহা কুশেরই কর্ম) তখন তিনি কাপড়গর্দালি নিজে লইতে ইচ্ছা করিলেন না, সেন-গর্দালি
 উপস্থাপিকা বা সৌবর্বাদিককে গ্রহণ করাইলেন । সেই-সব অন্তঃগদ্রিকারা নিজে
 নিজ বস্ত্রের জন্য দ্বারা মূল্য দেওঁদিগের ইচ্ছা মিলেন । তারপর সেই সন্দর্শনা
 তাঁহানীয়া ও অন্তঃগদ্রিকারা বলিলেন—“হে সন্দর্শনে! বখন তোমার বস্ত্রসমূহ
 সুঘোত, শুদ্ধ ও আদরণীয় করা হইয়াছে, তখন তুমি দ্বারা মূল্য দিতে না
 কেন?” সন্দর্শনা বলিলেন—“ইহাচ তোমাদের চিন্তার কারণ কি? সেই (মূল্য)
 অন্য কালে দেওয়া হইবে” । এই বিষয়ে যাহা ব্রহ্ম তাহা কাহাকেও তিনি বলিলেন
 না ।

কিন্তু, সেই রাজা কুশ বস্ত্রঘোড়সারীর নিকটে থাকিয়া কোন কলবাত করিলেন

নির্ধাবিত্বা রজমহত্তরকস্য মূলে অল্লীনো। তত্রাপি চ রজকশালে রাজান্ত:-
 পুরস্য চোলকানি রজ্যন্তি সুদর্শনায় পি চোলকানি রজ্যন্তি। তত্রৈব সো রাজা
 কুশো সুদর্শনায়ে চোলকানি প্রত্যভিজানতি। তেন কুশেন তায়ে সুদর্শনায়ে চোলকানি
 মুরক্তানি রংরক্তানি সুবিচিভ্রাণি নানাপ্রকারানি তাদৃশানি রক্তানি যথা
 তে সর্বো রাজা বিস্ময়মাণশ্চ। অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো শোভন: শিল্পিকো যো
 ইমানি এদৃশানি মুরক্তানি সুবিচিভ্রাণি চোলকানি রজতি যান্যস্মাभि: ন
 কদাচিত্ দৃষ্টপূর্বাণি। সর্বো চ রাজা কুশো স্বকং নামকং মল্লাতকেন সংশাভাত্রকেন
 লিখতি যথা সুদর্শনা জানেয়া কুশস্যেদং কর্ম তি। তাহি দানি অন্ত:পুরিকা-
 দাসীহি যানি যানি দেবীনাং চোলকানি তানি তানি দেবীনাং যতানি যানি অন্ত:-
 পুরিকানাং চোলকানি তানি অন্ত:পুরিকানাং দিভ্রানি। সুদর্শনাচোলকং (৪৬৬)
 অন্ত:পুরিকা দৃষ্ট্বা বিস্মিতা ইমানি সুদর্শনায়ে চোলকানি তানি মুরক্তানি
 সুদর্শনীয়ানি সুবিচিভ্রাণি ইমায়ে সুদর্শনায়ে ত্রিগুণং ত্রিগুণং রংজাপনীয়ং দাতব্যং।
 তা দানি চোলকানি সুদর্শনায়ে উপনামিতানি। সা দানি সুদর্শনা তানি চোলকানি
 মুরক্তানি সুদর্শনীয়ানি সুবিচিভ্রাণি দৃষ্ট্বা তুষ্টা প্রীতিসীমনস্যসংবৃত্তা যাব
 যব দেশে রজকো মল্লাতকেন অঙ্কং করোতি তত্র দেশে পশ্যতি কুশস্য নামকং। তস্যা

না। সেই স্থান হইতে চলিয়া যাইয়া তিনি এক প্রস্থ রজকের নিকট যাইয়া সংলগ্ন
 হইলেন। সেই বস্ত্ররঞ্জকের শালাতে রাজার অন্ত:পুত্রস্ব রমণীদিগের চোলকগুণি
 বর্ণিত করা হয় এবং সুদর্শনাব চোলকগুণিও বর্ণিত করা হয়। সেখানেও সেই রাজা
 কুশ সুদর্শনাব বস্ত্রগুণি চিনিতে পারিলেন। সেই কুশ সেই সুদর্শনাব চোলকগুণি
 সুন্দররূপে বর্ণিত, মানাবহুস্বারা রক্ত ও সুবিচিভ্রিত করিয়া এমনভাবে রজনকার্য
 সম্পাদন করিলেন যে সব রজকেবা (সেগুণি দেখিয়া) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল (এবং
 বলিল—) “অহো! এই আচার্যপুত্রটি কি উচ্চমর্যেব লোক এবং একজন উত্তম
 শিল্পী, যে-হেতু সে এই চোলকগুণি এমনভাবে সুবর্ণিত ও সুবিবেচিত করিয়া
 রজনকার্য সম্পাদন করিয়াছে যে, আমরা পূর্বে কখনও এমন বজনকার্য দেখি নাই”।
 এই সব বস্তু রাজা কুশ ভগ্নাতকের কন্যাস্বারা চিহ্নমাত্র রাখা বজ্র নাম লিখি-
 লেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে ইহা কুশেরই কর্ম। তার পর সেই অন্ত:পুরিকা-
 দিগের দাসীবা যে-যে চোলক দেবীদের সেগুণি দেবীদিগকে দিল এবং যে-যে চোলক
 অন্ত:পুত্রকাদিগের সেগুণি অন্ত:পুত্রকাদিগকে দিল। (৪৬৮) অন্ত:পুত্রকাদি
 সুদর্শনাব চোলক দেখিয়া বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন যে সুদর্শনার এই বস্ত্রগুণি
 কিরূপ সুবর্ণিত, সুদর্শনীয় ও সুবিচিভ্রিত করা হইয়াছে যে, এই সুদর্শনা অবশ্যই
 ত্রিগুণ বা ত্রিগুণ রজনমল্য দিবেন। সেই চোলকগুণি সুদর্শনার নিকট দেওয়া
 হইল। তখন সেই সুদর্শনা সেই চোলকগুণি সুবর্ণিত, সুদর্শনীয় ও সুবিচিভ্রিত
 দেখিয়া ভূষ্ট হইয়া ও মনে প্রীতিমুখ অনুভব করিয়া, যখন (কাপড়ের) যে স্থানে
 রজক ভগ্নাতকস্বারা চিহ্ন করে সেই স্থানে কুশের নাম লিখিলেন, ভাইয়ার মনে এই

এবং ভবতি। কুশস্য ত কৰ্মে তি। সা ন প্রতীচ্ছতি উপস্থায়কায়ে প্রযচ্ছতি। তা দানি অন্তঃপুরিকা স্বকস্বকানা চোলকানা রজাপনিক চেটিকানা হস্তে বেতি সা সুদর্শনা রজাপনিক ন ইচ্ছতি দাতু। সা মাতরে চ ভগিনীহি চ অন্তঃ-
পুরিকাহি চ বুচ্ছতি। সুদর্শনে যথা তব চোলকানি মুরক্তানি সুবিচित्रাণি
দর্শনীয়ানি ততঃ ত্ব যাব দ্বিগুণ ত্রিগুণং রজাপনিক দাতব্য তত্র ইচ্ছসি দাতু।
সুদর্শনাহ। কি যুস্মাক চিন্তা দীপ্যতি মো অন্যেন কালেন। য তত্র রহস্য
তম কস্যচি আচিঞ্চতি।

সো দানি রাজা কুশঃ রজকস্য মূলে বসিত্বা অর্থং নোপলভ্য ততো নির্ঘাবিত্বা
ততঃ তটুকারণমহতরকস্য মূলে গল্লীনঃ। তত্র দানি রাজো মহেন্দ্রকস্য আণতিয়া
অন্তঃপুরস্য অর্থায় নানাপ্রকারাণি সুবর্ণরূপ্যময়ানি রত্নপ্রত্যুপ্তানি ভোজন-
ভাজনানি পিবনভাজনানি চ ক্রিয়ন্তি। সো দানি রাজা কুশো সুবর্ণময়ানি
রত্নময়ানি চ রত্নপ্রত্যুপ্তানি ভোজনভাজনানি পিবনভাজনানি চ তাদৃশানি
করোতি সুদর্শনীয়ানি সুসস্থিতানি যথা একো পি তটুকরো নাস্তি যো তাদৃশানি
ভাজনানি দাক্নোতি কন্তু। তে দানি তটুকরা তাদৃশানি দৃষ্ট্বা (৪৬৬)
বিস্ময়মাপন্নাঃ। অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো গৌভনো শিল্পিকো যো ইমানি এদৃশানি

কথা উঠিল—“ইহা কুশেরই কর্ম”। তিনি সেই কাগড় গ্রহণ করিতে চাহিলেন না—
সেবিকা দাসীকে তাহা দান করিলেন। তারপর সেই অন্তঃপুরিকারা নিজ নিজ
চোলের রজনমূল্য চেটিকামিগের হস্তে দিলেন, কিন্তু সেই সুদর্শনা রজনমূল্য
দিতে ইচ্ছা করিলেন না। তাহার ভাড়া, ভাগিনীরা ও অন্তঃপুরিকারা তাহাকে
বাঁধিলেন—“হে সুদর্শনে! তোমার চলিকাগুলি যেহুপ সূরত, সুবর্ণচিত্রিত ও
দর্শনীয় ইহায়ে তাহাতে তোমাকে ইহার রজনমূল্য বিবৃণ বা ত্রিগুণ দেওয়া উচিত,
কিন্তু তুমি তাহা দিতে ইচ্ছা করিতেছ না। সুদর্শনা বাঁধিলেন—“তোমাদের সেবিকার
জিভা কি? অন্য কাজে (রজনমূল্য) দেওয়া ইহবে”। সেবিকার
কাহাকেও তিনি বাঁধিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ রজকের সমীপে বাস করিয়া কোন ফল লাভ না করিয়া
সেখানে হইতে চলিয়া গিয়া তখনতর প্রাচীর তটুকরের (ভোজনপাত্রাদি নির্মাতার) নিকট
সন্নিহিত হইলেন। সেখানে রাজা মহেন্দ্রকের আজ্ঞানুসারে অন্তঃপুরস্থ রজনাদিগের
অন্য নানাপ্রকার সুবর্ণময় ও রৌপ্যময় ভোজনপাত্রসমূহ ও পানপাত্রসমূহ রত্নচিত্রিত
করিয়া নির্মিত হইত। তখন সেই রাজা কুশ যাদু সূর্যবর্মণ ও রত্নময় রত্নচিত্রিত
ভোজনপাত্র ও পানপাত্র সূর্যবর্মণ ও সূর্যচিত্রিত ভাবে প্রস্তুত করিতেন, যেহুপ
অন্য একজন তটুকরও নাই যে তাহা ভোজনসমূহ নির্মাণ করিতে পারে। তখন সেই
তটুকরো তদুপ (ভোজনসমূহ) দেখিয়া (৪৬৯) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল (এবং তাহার
বাঁধন—) “অহো এই জগৎপুত্র অচ্যুত কুশ ও একজন উত্তম শিল্পী। তিনি এই

রত্নভাজনানি কৰোতি যানি অস্মেহি ন কদাচিদ্ দৃষ্টপূর্বাণি। সর্বেষু চ রাজা
কুশঃ স্বকং নামকং সংজামাত্রকেন লিখতি যথা সুদর্শনা জানেয়া কুশস্যেতং কর্ম তি।
তা দানি রাজক্যানি সুবর্ণরূপ্যময়ানি ভাজনানি যং কালং সর্বানি নিষ্টিতানি
তেন তট্টকারমহত্তরকেন রাজা মহেন্দ্রকস্য উপনামিতানি। সো দানি রাজা
মহেন্দ্রকো যানি কুশেন ভাজনানি কৃতানি তানি দৃষ্টা বিস্ময়তি। যাদৃশানীমানি
রত্নপ্রত্যুপ্তানি ভাজনানি কুশলেন ইমানি আচার্যেণ কৃতকানি। সো দানি
রাজা মহেন্দ্রকঃ তানি রত্নভাজনানি চ বর্ষবরাণাং কাঞ্চুকীযানাং চ হৃস্তে ধেতি।
গচ্ছথ্য অন্তঃপুরং প্রবেশেয মহাদেবীয়ে ধীতুস্ব মে সুদর্শনায়ে যথাভিপ্রেতং পূর্বং দেথ
পশ্চাদবরাণাং দেবীনামন্তঃপুরিকানাং চ। তেহি দানি বর্ষবরেহি কাঞ্চুকীয়েহি চ
তানি রত্নভাজনানি অন্তঃপুরং প্রবেশিতানি মহাদেবীয়ে উপনামিতানি। দেবি
ইমানি তে রত্নভাজনানি রাজা প্রেপিতানি দেবী চ ধীতা চ তে সুদর্শনা যথাভিপ্রেতং
পূর্বং গৃহ্ণন্তু পশ্চাদন্যাসাং দেবীনাং দীপ্যতি সর্বাসাং চ অন্তঃপুরিকানাং। সা দানি
সুদর্শনা মাताয়ে বুচ্ছতি ভগিনীহি চ অন্তঃপুরিকাহি চ বর্ষবরেহি কাঞ্চু-
কীয়েহি চ। সুদর্শনে ইমানি ব তে রত্নভাজনানি পিবনভাজনানি পিতরে
প্রেপিতানি ত্বং তাবদ্যথাভিপ্ৰায়ং পূর্বং গৃহ্ণথ্য পশ্চাদন্যাসাং দেবীনাং দীপ্যতি সর্বাসাং

রত্নভাজনগদালি এভাদগ করিয়া নির্মাণ করিয়াছেন, যাহা আমরা কখনও পূর্বে দেখি
নাই”। সব (ভাজনগদালিতে) রাজা কুশ নিজের নাম চিত্রকারে খোদিত করিয়া দেন দেন
সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এই সব কুশেরই কর্ম। তখন সেই রাজকীয় সব সুদর্শনের
ও রৌপ্যের ভাজনগদালি যে সময়ে নির্মাণ শেষ হইয়াছে সে-সময়ে সেই প্রেষ্ঠ তট্টকার
রাজা মহেন্দ্রের নিকট আনিলেন। তৎপরে সেই রাজা মহেন্দ্রক যে-যে ভাজন কুশের
দ্বারা নির্মিত হইয়াছিল সে-গদালি দীর্ঘত বিস্মিত হইলেন। (তিনি জানিলেন যে,) এই
রত্নখচিত ভাজনগদালি কুশল শিল্পচার্যদ্বারা প্রস্তুত করা হইয়া থাকিবে। তখন
সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই রত্নভাজনগদালি বর্ষবর (নন্দরসক) কর্মচারী ও কাঞ্চুকীয়-
দিগের হস্তে দিলেন। (এবং তিনি বলিলেন—) “যাও, অন্তঃপুরে প্রবেশ কর এবং
মহাদেবী ও আমার কন্যা সুদর্শনাকে এ-গদালি তাহারদের অভিপ্রেতভাবে দাও তারপর
অপর দেবীদিগকে ও অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও”। তখন সেই বর্ষবরেরা ও
কাঞ্চুকীয়েরা সেই রত্নভাজনগদালিকে অন্তঃপুরে প্রবেশিত করিল ও মহাদেবীর
নিকট উপস্থাপিত করিল (এবং তাহারা বলিল—) “হে দেবি! এই সেই রত্নভাজন-
গদালি রাজা এই বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে, দেবী ও তাহার কন্যা সুদর্শনা যথাভিপ্রেত-
ভাবে পূর্বে গ্রহণ করুন এবং পরে অন্যান্য দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে
দিতে হইবে”। তারপর তাহার ভাভা, ভাগিনীরা, অম্মাণা অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরণ
ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই সুদর্শনাকে বলিলেন—“হে সুদর্শনে! এই রত্নভাজনগদালি ও
পানপাঠগদালি আপনার পিতা পাঠাইয়াছেন। আপনি ততক্ষণ আপনার অভিপ্রায়ানু-
সারে পূর্বে গ্রহণ করুন, পরে অন্যান্য দেবীদিগকে ও অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া

চ যন্ত-পুরিকানা যথাभिप্রেतं गृह्णाहि । सा दानि सुदर्शना यं तत्र सर्वशोभनं
मुकृतं च सुनिष्ठितं आकारवन्तं तं गृह्णामि त्ति यावत् पश्यति कुशस्य নামকং ।
তস্যা এবং ভবতি । কুশস্যৈতং কর্ম তি । সা দানি তং মেল্লিত্বা অন্যানি প্রাকৃত-
শিল্পিকেন কৃতকানি গৃহ্ণাসি । সা দানি সুদর্শনা তায়ে মাতায়ে মগিনীহি
(১৬০) চ যন্ত-পুরিকাহি চ বুচ্ছতি বর্ষচরেহি চ কাচুকীয়েহি চ । সুদর্শনে
ফি ত্বং এদৃশকানি দর্শনীয়ানি রতনভাজনানি সর্বশোভনানি মেল্লিত্বা অন্যানি
প্রাকৃতকানি গৃহ্ণাসি । সা দান্যাহ । অল মে এতেন, এতমেব মে ভবতু । য তন
রহস্য তদ কস্যচি আচিক্ষতি ।

সো দানি রাজা কুশো তদ্রূকারস্য মূলে বসিত্বা অর্থং নোপলভতি । ততো
নির্ধাবিত্বা সুবর্ণকারমহত্তরস্য মূলে অত্শীনো । তথাপি রাজগ্ৰাণতিকায়ে
অন্ত-পুরস্য অর্থ্যৈ নানাপ্রকারাণি সুবর্ণাভরণানি ক্রিয়ন্তি, মূর্ধাপিধানা পি
ক্রিয়ন্তি, পাদাস্তরণানি পি ক্রিয়ন্তি, সুবর্ণমালা পি ক্রিয়ন্তি, কিলংজকা পি
ক্রিয়ন্তি, বেষ্টকা পি ক্রিয়ন্তি, মণিকুণ্ডলা পি ক্রিয়ন্তি, করুণ্ডা পি ক্রিয়ন্তি,
মুক্তফুলকা পি ক্রিয়ন্তি, বিন্ধ্যা পি ক্রিয়ন্তি, পারিহায়িকা পি ক্রিয়ন্তি, কটকা

হইবে । আপানি বর্ষাভিপ্ররভাবে গ্রহণ করুন ।" তখন সেই নৃদর্শনা ভ্রমণে যে
(ভাজনটি) নর্বাণেকা নৃদর্শন, নৃদর্শনভ, নৃদর্শনপ্রাপ্ত ও উত্তর আকার-বিশিষ্ট
দে-টি গ্রহণ করিলেন বালিনা স্বির করিলেন, তখনই তিনি (ভাষাত) কুশের নাম
সেঁকিতে পাইলেন । তাহার নাম এই ভাব উদ্ভূত হইল—“ইহা কুশেরই কর্ম” । তখন
তিনি সেইটি পরিচয় করিয়া অন্যান্য সামান্য-বর্ণিত কৃত ভাজনমাত্র লইলেন ।
তারপর মাতা, জগীশগণ, (৪৭০) যন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাণ্ডকীরেরা সেই
নৃদর্শনকে বলিলেন—“হে নৃদর্শনে! তুমি এতাবশ দর্শনীয় ও নর্বাণেকা নৃদর্শন
ব্রহ্মভাজনগর্ভাণ ভাগ করিয়া অন্য সামান্য ভাজনগর্ভাণ লইতেছ” । তিনি তখন
বলিলেন—“ইহা আমার আমার কোন প্রয়োজন নাই, (অন্য) এইটিই আমার হউক” ।
এই বিবরণে বাদ্য ব্রহ্মা তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না ।

তারপর সেই রাজা কুশ তদ্রূপের (ভাজন-নির্বাচার) কাছে বাস করিয়া কোন
ফল লাভ করিলেন না । সেখান হইতে চলিয়া গিয়া (তিনি) শ্রেষ্ঠ নৃদর্শনকারের
সদাশে সংলগ্ন হইলেন । সেখানেও রাজার আদেশে যন্তঃপুরস্থ ব্রহ্মদর্শনগের জন্য
নানাপ্রকার সোনার অলঙ্কার করিতে দেওয়া হয়, যথা—নর্বাণিকান (মাথায়
পরিধানের ছাল বা সোনা গহনা), পান্যাস্তর (পান ঢাকিবার গহনা-বিশেষ), নৃদর্শন-
মালা (সোনারমালা), কিলংজক (কিলংজক অর্থাৎ সোনার মালা বা পরমা), বেষ্টক
(শিরস্ত্রাণ বা পাগড়ী, কিংবা গাত্র-ঢাকিবার ছাল), মণিকুণ্ডল বা কর্ণাভরণ, করুণ্ড
(বা করুণ) নৃদর্শন (নৃদর্শনগের জন্য কুশের আদর্শ-নির্বাচন প্রদান), দিব্য
(নৃদর্শন), পারিহায় (হাটের বাজার-বিশেষ), কটক (বস্ত্র), শ্রোণিভাণ্ডিকা (নিচশ্বে

পি ক্রিয়ন্তি, শ্রোণিভাণ্ডিকা পি ক্রিয়ন্তি, পাদাস্তরকা পি ক্রিয়ন্তি, নূপুরা পি ক্রিয়ন্তি, পাদাঙ্গুলিবেঠকা পি ক্রিয়ন্তি। সো দানি রাজা কুশো তাদৃশাণি সুবর্ণাভরণানি কৰোতি উদারাণি কল্যাণানি সুকৃতানি সুনিষ্ঠিতানি সুনির্ব্যিন্তানি সুনিবন্তিমলকপায়াণি মূদ্রাণি কৰ্মন্যানি প্রভাস্বরানি তাদৃশানি কৰোতি যথা তে সুবর্ণাংকারা সৰ্বো দৃষ্টা বিস্ময়মাপন্নাঃ। অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো শোভনো শিল্পিকো যো ইমানি এদৃশানি সুবর্ণাভরণানি সুকৃতানি সুনিষ্ঠিতানি আকারবন্তানি কৰোতি যথাস্মাভিঃ ন কদাচি দৃষ্টপূর্বাণি। সৰ্বো চ রাজা কুশঃ স্ব নামক সংজামাত্ৰকে লিখতি যথা সুদৰ্শনা জানেয়া কুশস্যেত কৰ্ম তি। তেহি দানি সুবর্ণকারেহি যং কালং (৪৬১) আভরণানি নিষ্ঠিতানি ত সৰ্ব রাজো মহেন্দ্রস্য অল্লীপিত। সো দানি রাজা যানি কুশেন রাজা আভরণানি কৃতকানি দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাপন্নঃ অহো যাদৃশানীমানি আভরণানি সুকৃতানি সুনিষ্ঠিতানি শোভনানি কুশলেনাচার্যপুত্রেণ কৃতকানি। সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো তান্যাভরণানি বর্ষবরাণা কাঞ্চুকীযানা চ হস্তে প্রেপতি। গচ্ছথ ইমান্যাভরণানি মহাদেবীয়ে সুদর্শনায়ে চ যথাभिप্রেতং পূর্বং দেখ পश्चादपराणा देवीनां देयं सर्वासां च अन्तः-पुरिकानां देयं। তে দানি বর্ষবরা কাঞ্চুকীয়া চ তান্যাভরণানি রাজকুল প্রবেশিত্বা

পরিধানেন মেথল্যাক্ষেণে), পাদাস্তরকা (পায়ে পরিধানেন পাদদ্ব্যাক্ষেণে), নূপুর ও পাদাঙ্গুলি বেষ্ঠেনৈব গহনা। তাব পব বাজা কুশ এতাদৃশ উচ্চাঙ্গ, সুন্দর, সুনির্মিত সুসম্পাদিত, সুনির্বাপিত (শীতলীকৃত), মলকযাবিহীন (অগ্নিস্ফুটকায়ে পরিষ্কৃত), কোমল, কর্মণীয় (সুখনাম্য) ও প্রভাস্বর (প্রভাসব) কবিতা নির্মাণ কবিযাছেন যে সেই সব সুবর্ণকাবো সঙ্গুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইত (এবং বলিত) “অহো! উচ্চদেব আচার্যপুত্র ও সুন্দর শিল্পী সেই ব্যক্তি যিনি এই ইন্দ্র সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট সুবর্ণভরণসমূহ তৈয়ার কবিযাছেন, যাহা আমবা কখনই পূর্বে দেখি নাই”। বাজা কুশ সব (আভরণে) চিত্রমাতে নিজ নাম খোদিত কবিলেন, যেন সুদর্শনা জ্ঞানিতে পাবেন যে এই-সব কুশেরই কর্ম। তারপর যে সময়ে সেই সুবর্ণকাবো (৪৭১) আভরণগুলির নির্মাণ শেষ করিয়াছে তখন সবগুলি বাজা মহেন্দ্রের নিকট স্থাপিত হইল। তখন সেই বাজা (মহেন্দ্র) যোগুলি রাজা কুশাবা নির্মিত হইয়াছে সেগুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং বলিলেন—) “অহো! এই আভরণগুলি কিরূপ সুনির্মিত, সুসম্পাদিত, ও সুন্দর এবং এগুলি কোন কুশল আচার্যপুত্রাবারা প্রস্তুত করা হইয়াছে”। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই আভরণগুলি বর্ষব ও কাঞ্চুকীযণের হস্তে পাঠাইয়া দিলেন (এবং বলিলেন—) “যাও, এই আভরণগুলি মহাদেবী ও সুদর্শনাঙ্কে আগে তাহাদের অভিপ্রায়ানুসারে (বাঞ্ছা নেওয়ার জন্য) দাও এবং পরে অপর দেবীগণ ও সব অস্ত্রপত্রিকারিগণের দাও”। তৎপরে সেই বর্ষবরো ও কাঞ্চুকীযেরা সেই আভরণগুলি গ্রহণের

মহাদেবীয মুদর্শনায চ উপনামেন্তি । দেবি ইমং তে সুবর্ণাভরণং রাজ্ঞা প্রেপ্তি ।
 ত্বং চ ঘোতা চ তে মুদর্শনা যযামিপ্রেতং পূর্বং গৃহ্যথ । পশ্চাদপরাণাং দেবীনাং
 দৌষ্যতি সর্বাশা চ অন্তঃপুরিকানা । সা দানি মুদর্শনা তেপাং সুবর্ণাভরণানাং যং
 তথ মবংগোমন মুকৃত সুনিষ্টিতং আকারবন্তং গৃহ্যামি তি যাবত্ পশ্যতি কুশস্য
 নামকং । তস্যা এষং ভবতি । কুশস্যেত কৰ্ম তি । সা দানি তং মেস্তিত্বা প্রাকৃত-
 কানি কুশিল্পিকৃতানি গৃহ্যতি । সা দানি মুদর্শনা মাতায়ে বুচ্ছতি ভগিনীহি
 চ অন্তঃপুরিকাহি চ বপংবরেহি চ কাচুকাযেহি চ । মুদর্শনে কি ত্বং এষং বিপরীতিকা
 যানীমানি মবংগোমনানি সুবর্ণাভরণানি মুকৃতানি সুনিষ্টিতানি আকারবন্তানি
 কুশলেনাচার্যপুত্রেণ কৃতানি তানি মেস্তিত্বা অন্যানি প্রাকৃতকানি কুশিল্পিক-
 কৃতানি গৃহ্যতি । মুদর্শনা আহ । অল মে এতেন, ইমমেব মে ভবতু । যং তত্র
 রহস্য তন্ন কস্যচিদাচিক্షতি ।

সো দানি রাজা কুশো সুবর্ণকারস্য মূলং বসিত্বা অর্থ্য নোপলম্ভতি । ততঃ
 নির্ঘাণিয়ান ভগিনীকারমহুতরকস্য মূলং অল্লীনো । তথাপি রাজাণতিকার্যে
 অন্তঃ (৪৩২) পুরস্য অর্থ্যমে নানাপ্রকারাণি আভরণানি ক্রিয়ন্তি মুক্ताমণি-
 বৈদূর্যমল্লগিলাপ্রবাসস্ফটিকমুসারগত্বলোহিতিকাহার্য পি ক্রিয়ন্তি অর্থ্যহার্য

প্রবেশিত কারিগর মহাশয়ী ও সুবর্ণকার নিকটে গিয়া গেল (এ২১ বালন—) “হে
 দেবি! এই সুবর্ণভরণ রাজা আপনার নিকটে পাঠাইয়াছেন। আপনি ও আপনার
 কন্যা সুবর্ণনা অতিপ্রাচীনভাবে যাগে গ্রহণ করুন। পরে অপর দেবীদিগকে ও
 সব অষ্টমুদ্রিকানগকে দেওয়া হইবে”। তারপর সেই সুবর্ণনা সেই সুবর্ণভরণ-
 গুণের মধ্যে যে-টি সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, সুনির্মিত, সুস্পর্শিত ও উত্তম আকারবিশিষ্ট
 সে-টিকে গ্রহণ করিবেন বলিয়া ঠিক করিলেন, এখনই কুশের নাম ডানি দৌধলেন।
 তাহার মনে এই হইল—“ইহা মূলবস্ত্রই কর”। এখন ডানি সেই পরিভাগ কারিগর
 সুবর্ণলীলার নির্মিত সমস্ত (যাভরণসমূহ) গ্রহণ করিলেন। তারপর তাহার
 মাতা, ভগিনীরা, অষ্টমুদ্রিকারা, বর্ষবরেরা ও কাচুকাইরা তাহাকে বলিলেন—
 “হে সুবর্ণনা! তুমি কেন এইরূপ বিপরীত কার্য করিতেছ, যে-সব সর্বাপেক্ষা
 উৎকৃষ্ট, সুকৃত, সুস্পর্শিত ও আকারবিশিষ্ট সুবর্ণভরণসমূহ কুশ অচার্যপু-
 ত্রের নির্মিত সে-গুলি ত্যাগ করিয়া অন্য সমস্ত সুবর্ণলীল নির্মিত (অভরণ-
 সমূহ) নিতেছ?” সুবর্ণনা বলিলেন—“সেইসুবর্ণলীলার আমার কোন প্রয়োজন নাই,
 এইটি আমার ধনুর্ক”। সে-বিবরণ যাহা হইয়া তাহা ডানি কাহারও বলিলেন না।

৪৩৩ রাজা কুশ সুবর্ণকারের সকাশে বসি কারিগর কোন মূল লাভ করিতে
 পারিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া গিয়া এক প্রান্তে বাক্যকারের নিকটে গিয়া সংলাপ
 হইলেন। সেখানেও রাজার আহার্য অষ্টমুদ্রক (৪৩২) সুবর্ণলীলার
 অন্য নানা-প্রকার আভরণ নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত, যথা, সুবর্ণ, নীল, হৈন্দ্র্য, মণ্ড,

পি ক্রিয়ন্তি মণিকুণ্ডলা পি ক্রিয়ন্তি মণিবকলা পি ক্রিয়ন্তি রত্নময়ানি
মূৰ্খপিধানানি অঙ্গদানি পি ক্রিয়ন্তি কেয়ূরাণি পি ক্রিয়ন্তি মেখলা রত্নময়ানি
ক্রিয়ন্তি । সো দানি রাজা কুশো তাদৃশানি মণিআভরণানি সুকৃতানি সুনিষ্টি-
তানি আকারবন্তানি কৰোতি যথা সৰ্বো তে মণিকারা দৃষ্টা বিস্ময়মাপন্নঃ ।
অহো কল্যাণাচার্যপুত্রঃ শোভনো শিল্পিকো যো ইমানি ইদৃশানি আভরণানি
সুকৃতানি সুনিষ্টিতানি আকারবন্তা কৰোতি যে অস্মাভিরদৃষ্টপূৰ্বা । সৰ্বো
চ রাজা কুশো স্বকং নামকং সংশামাত্রকেন লিখতি যথা সুদৰ্শনা জানেয়া কুশস্যেতং
কৰ্মেতি । তেহি দানি মণিকারেহি যং কালং আভরণানি নিষ্টিতানি তং বেলং রাজো
মহেন্দ্রকস্য অল্লীপিতানি । সো দানি রাজা যানি কুশেনাভরণানি কৃতানি
দৃষ্টা বিস্ময়মাপন্নঃ । অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো শোভনো শিল্পিকো । সো দানি
রাজা মহেন্দ্রকো তান্যাভরণানি বৰ্ণবরাণাং কাঞ্চুকীযানাং চ হস্তে প্রেপিত্বা (প্রেপতি) ।
গচ্ছথ এতান্যাভরণানি মহাদেবীয সুদৰ্শনায় চ যথাভিপ্রায়ং পূৰ্বং দেথ পশ্চাদ-
পরানাং দেবীনাং সৰ্বাসাং চ অন্তঃপুরিকানাং দেথ । তে দানি বৰ্ণবরা কাঞ্চুকীযা
তান্যাভরণানি রাজকুলং প্রবেশিত্বা মহাদেবীয সুদৰ্শনায় চ উপনাময়ন্তি । দেবি
ইমানি মণ্যাভরণানি রাজা প্রেপিতানি ত্বং চ ধীতা চ তে সুদৰ্শনা যথাভিপ্রেতং

(মণি) প্রস্তর, প্রবাল, স্ফটিক, মৃদুস্পন্দ ও লোহিতকার হাব, অর্ধহার (ছোট হার),
মণিকুণ্ডল, মণিবকল (মণিময় বক্ষল বস্ত্র?), রত্নময় মূৰ্খপিধান (অর্ধাঙ্গ মাথায়
বাঁধিবার আভরণবিশেষ), অঙ্গম (হস্তভূষণ, কঙ্কণ?), কেরুর (হস্তাভরণ, বাজু?),
এবং রত্নময় মেখলা । এখন সেই রাজা কুশ এমন সব মণিময় আভরণ সন্নির্মিত,
সুদৃশ্যমান ও আকারবিশিষ্ট করিয়া নির্মাণ করিতেন, যে-সব দৌষদ্বারা মণিকারেয়া
বিস্ময় প্রাপ্ত হইত (এবং বলিত—) “অহো! উত্তম আচার্যপুত্র ও কুশল শিল্পী
এই ব্যক্তি যিনি এই স্নেহময় স্নেহিত, সুদৃশ্যমান ও আকারবিশিষ্ট আভরণসমূহ তৈয়ার
করিয়াছেন, যেসব আমরা পূর্বে আর দেখি নাই” । সবগুণিতই রাজা কুশ নিজ
নাম চিত্রনামে লিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এইসব কুশেরই
কর্ম । তারপর যে কালে সেই মণিকারেয়া আভরণগুলির নির্মাণ শেষ করিয়াছে,
সেই কালে সেগুনি রাজা মহেন্দ্রকের নিকটে আনীত হইল । তখন সেই রাজা
কুশের নির্মিত আভরণসমূহ দৌষদ্বারা বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন । (তিনি বলিলেন—)
“অহো! কি উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্র ও কুশল শিল্পী” । তারপর সেই রাজা মহেন্দ্রক
সেই আভরণগুলি বর্ষব্যসিগের ও কাঞ্চুকীদিগের হস্তে (অন্তঃপুরে) প্রেরণ
করিলেন (এবং বলিলেন—) “যাও, এই আভরণগুলি মহাদেবী ও সুদর্শনাকে
তাহাদের অভিপ্রায়ানুসারে লইবার জন্য প্রথমতঃ দাও, পরে অপর কৌশলিনীগণের
ও সব অন্তঃপুরচারিকানিগণের দাও” । তারপর সেই বর্ষব্যসিগেরা ও কাঞ্চুকীদিগেরা সেই
আভরণগুলি রাজকুলে লইয়া যাইয়া মহাদেবী ও সুদর্শনার নিকটে উপস্থাপিত করিল
(এবং তাহারা বলিল—) “হে দেবি! এই মণিময় আভরণগুলি রাজা পাঠাইয়া

ଗୃହ୍ୟ । ପଞ୍ଚାଦପରାଣାଂ ଦେବୀନାଂ ସର୍ବାଂଶାଂ ଚ ଅନ୍ତଃପୁରୀକାଂ ଦୀପ୍ୟତି । ସା ଦାନି
 ମୁଦର୍ଶନା ତେପା ମଞ୍ଧାଭରଣାଂ ଯଂ ତତ୍ର ସର୍ବଶୋଭନଂ ସୁକୃତଂ ସୁନିଠିତଂ ଆକାରବନ୍ତଂ ତଂ
 ଗୃହ୍ଣାମି ତ୍ତି ଯାବ ପଦ୍ୟତି କୁଶସ୍ୟ ନାମକଂ । ତସ୍ୟା ଏବଂ ଭବତି । କୁଶସ୍ୟେତଂ କର୍ମ ତି ।
 (୪୭୩) ସା ଦାନି ତଂ ମେଲ୍ଲିତ୍ବା ଅନ୍ୟାନ୍ ପ୍ରାକୃତକାଂ କୁଶିଲ୍ପିକୃତାନ୍ ଗୃହ୍ଣାତି ।
 ସା ଦାନି ମୁଦର୍ଶନା ମାତରେ ଚ ବୁଦ୍ଧତି ଗଗିନୀହି ଚ ଅନ୍ତଃପୁରୀକାହି ଚ ବର୍ପବରେହି
 ଚ କାଂଚୁକୀୟେହି ଚ । ମୁଦର୍ଶନେ କି ଶ୍ଚ ମେବଂ ବିପରୀତା ଯା ଶ୍ଚ ମେଦୃଶକାନ୍ ମଞ୍ଧାଭରଣାନ୍
 ସୁକୃତାନ୍ ସୁନିଠିତାନ୍ ଆକାରବନ୍ତାନ୍ କୁଶଲଶିଲ୍ପିକୃତାନ୍ ମେଲ୍ଲିତ୍ବା ଅନ୍ୟାନ୍
 ପ୍ରାକୃତକାନ୍ କୁଶିଲ୍ପିକୃତାନ୍ ଗୃହ୍ଣାତି । ସା ଦାନି ମୁଦର୍ଶନା ଗ୍ରାହ । ଗ୍ରାହଂ ମେ ଶ୍ଚେତ୍ତିହି
 ହମମେବ ମେ ଭବତୁ । ଯଂ ତତ୍ର ରହ୍ମସ୍ୟଂ ତତ୍ର କସ୍ୟଚିଦାଚିଦାସିତି ।

ସୌ ଦାନି ରାଜା କୁଶୋ ଗଣିକାରସ୍ୟ ମୂଳେ ବସିତ୍ବା ଅର୍ଘ୍ୟଂ ନୌପଲଭତି । ତତଃ
 ନିର୍ଦ୍ଦାସିତ୍ବା ଶଂଖବତ୍ତୟକାରମହତ୍ତରକସ୍ୟ ମୂଳ ଗର୍ଭୀନୋ । ତତ୍ରାପି ରାଜାଂଶତ୍ତିକାୟେ
 ଅନ୍ତଃପୁରସ୍ୟ ଅର୍ଘ୍ୟେ ନାନାପ୍ରକାରାଣି ଶଞ୍ଜଗଜଦନ୍ତମୟାନ୍ ଗ୍ରାହଣାନ୍ ଗଣନାନ୍ ପି
 ଗ୍ରିୟନ୍ତି । ନାଗଦନ୍ତବତ୍ତୟକା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଶଞ୍ଜଗଜା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଦନ୍ତସମୁଦ୍ଧକା ପି
 ଗ୍ରିୟନ୍ତି ରୋଚନପିଞ୍ଚାଚିକା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଦନ୍ତଭୃଙ୍ଗାରକା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଦନ୍ତବିହେଡ଼ିକା
 ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଦନ୍ତପାଦମୟା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ସିଂହକା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି ଶଞ୍ଜକା ପି ଗ୍ରିୟନ୍ତି

ନିଗ୍ରହେନ । ଆମ୍ଭାନ୍ ଓ ଆମ୍ଭାନ୍ ବନ୍ଧା ନୂର୍ଦ୍ଦଶନା ବ୍ୟାପିତ୍ବା ଗ୍ରହଣ କରନ୍ । ପରେ
 ଅପର ନେବାନିଗଡ଼େ ଓ ନବ ଅନ୍ତଃପୁରୀକାନ୍ ଗଡ଼େ ଜେଞ୍ଜା ହେବେ । ତତ୍ତ୍ବେ ନେଇ ନୂର୍ଦ୍ଦଶନା
 ନେଇ ଗଣିନର ଆଡ଼ରଗର୍ଦ୍ଦିନର ନକ୍ଷେ ଡେ-ଟି ନିର୍ବାପକା ଗୋଡ଼, ନୂର୍ଦ୍ଦାସିତ, ନୂର୍ଦ୍ଦାସିତ
 ଓ ଆକାରାବିଶିଷ୍ଟ ନେ-ଟିକେ ନିଦେନ ଶ୍ଚିର କାନ୍ଦିଲେନ, ତତ୍ତ୍ବେ ତିନି କୁଶେର ନାମ ଗୋଡ଼େ
 ପାରିଲେନ । ତାହାର ନେ ଏହି ତାମ ତାମିତ ହେଲ ଶ୍ଚେ ଦେଶ କୁଶେର ହେ କର୍ମ । (୪୭୦) ତାହାର
 ତିନି (ନୂର୍ଦ୍ଦଶନା) ନେଇ (ଆଡ଼ରଗର୍ଦ୍ଦି) ଶାଢ଼ିଆ ନିଗ୍ରା ଧନାନ୍ୟ କୁଶିଲ୍ପୀର ଦୃଢ଼ ନାଧାରଣ
 (ଆଡ଼ରଗର୍ଦ୍ଦି) ଗ୍ରହଣ କାନ୍ଦିଲେନ । ତତ୍ତ୍ବେ ତାହାର ଗାଡ଼ା, ତାମିନୀରା, ଅନ୍ତଃପୁରୀକା,
 ବର୍ଦ୍ଧନେରା ଓ କାନ୍ଦୁକୀରା ନୂର୍ଦ୍ଦଶନାକେ ବାଜିଲେନ—“ହେ ନୂର୍ଦ୍ଦଶନେ! ତୁମ କେନ ବିପରୀତ
 ବୃକ୍ଷବଦ୍ଧା ହେଉ ଧରାନ୍ ନୂର୍ଦ୍ଦଶ, ନୂର୍ଦ୍ଦାସିତ, ଆକାରାବିଶିଷ୍ଟ କୁଶଳ ଶିଳ୍ପୀର
 ନିର୍ମିତ ଗଣିନର ଆଡ଼ରଗର୍ଦ୍ଦିର ପାରିତାଗ କାନ୍ଦିଆ ଧନାନ୍ୟ କୁଶିଲ୍ପୀର ଦୃଢ଼ ନାଧାରଣ
 ଆଡ଼ରଗର୍ଦ୍ଦି ଲାଭିତେହ ।” ତତ୍ତ୍ବେ ନେଇ ନୂର୍ଦ୍ଦଶନା ବାଜିଲେନ—“ଏହିଗର୍ଦ୍ଦି ଆମ୍ଭା ଆମ୍ଭାର
 କେନ ଶ୍ରଦ୍ଧାଦେନ ନାହିତ ହେବେ ନା, ଏହିଗର୍ଦ୍ଦି ଆମ୍ଭାର ହଉକ । ନେ-ବିଦ୍ୟେ ବାହା ଗ୍ରହଣ
 ତାହା ତିନି କାହାନ୍ତି ବାଜିଲେନ ନା ।

ତତ୍ତ୍ବେ ନେଇ ରାଜା କୁଶ ଗଣିକାରର ନକ୍ଷେ ବାଜି କାନ୍ଦିଆ କେନ ଫଳ ଲାଭ କାନ୍ଦିଲେନ
 ନା । ନେବନ ହେତେ ଚାଲିଆ ବାହା ଏକ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶର୍ବାନିର୍ମିତବର୍ତ୍ତନିର୍ମାପକାଦୀର ନିକଟେ
 ବାହା ନାଲର ହେଲେନ । ନେବନେ ରାଜାର ଆମ୍ଭେ ଅନ୍ତଃପୁରୀକା ଗ୍ରହଣ ଗଣେର ଗ୍ରନ୍ଥ
 ନାନାପ୍ରକାର ଶଞ୍ଜ ଓ ଗଜବତ୍ତୟର ଆଡ଼ର ଓ ଶାଞ୍ଜଗଜ ନିର୍ମାଣ କାନ୍ଦିତେ ଜେଞ୍ଜା ହେ ।
 ଗଜବତ୍ତୟର ବାଜି, ଅଗ୍ରନୀର (ଗଜବାଜିନୀର), ଗୋରୁନା ଗାଈବାର ପିଞ୍ଚାଚିକା (ପିଞ୍ଚାଚୀର
 ବାହାଦିହ କୋଟି), ଗଜବତ୍ତୟର ବାଜି, ନୂର୍ଦ୍ଦଶର ଦେଶେ (ଅର୍ଥାତ୍ ଗାଡ଼ ଡାକିବାର

শংখশয্যা পি ক্রিয়ন্তি শংখময়ানি পি তৈলভাজনানি গম্বভাজনানি বর্ণকভাজনানি
ক্রিয়ন্তি শংখমূণ্ডালকা পি ক্রিয়ন্তি শংখমুদগকা পি ক্রিয়ন্তি শংখবলয়কা পি
ক্রিয়ন্তি শংখমেখলা পি ক্রিয়ন্তি শংখবোচকা পি ক্রিয়ন্তি শংখশিবিকা পি
ক্রিয়ন্তি শংখচর্মকা পি ক্রিয়ন্তি। एवं नानाप्रकाराणि शंखगजदन्तभयानि
भाजनानि आभरणानि च सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथा
सर्वे शंखगजदन्तकारका दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रः शोभनो
शिल्पिको यो इमानि एदृशानि शंखगजदन्तभयानि आभरणानि भाजनानि
च करोति यं अस्माभिर्न दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशो स्वকं नामकं संज्ञा
(४७४) मात्रकेण लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्यैतं कर्म ति। तेहि
দানি শংখগজদন্তকারেহি যং কালং সর্বাণি কৃতানি যযাণস্তানি রাজ্ঞো মহেন্দ্রকস্য
উপনামিতানি। রাজা তং কুশস্য কর্ম দৃষ্ট্য়া উবারশোভনং সুকৃতং রাজার্কং বিস্ময়-
মাপন্নঃ। অহো যাদৃশানীমানি কুশলেনাচার্যপুত্রেণ কৃতানি। কুমারামাত্যেহি
পি অমিলকিতানি রাজপুৰুষ্যেহি পি অমিলকিতানি কুশেণ কৃতানি শংখগজদন্ত-
ভাণ্ডানি দৃষ্ট্য়া বিস্ময়মাপন্নাঃ। ইমানি কুশলেনাচার্যপুত্রেণ কৃতানি। রাজা
মহেন্দ্রেণ বর্ষবরাণাং কাঞ্চুকীয়ানাং চ হস্তে তান্যামরণানি ভাজনানি চ প্রেপিতানি।

জান?), গজদন্তের আভরণবিবেশ, গজদন্তের নিঃসর্গিত, শঙ্খসর্গিত, শঙ্খনির্মিত
শয্যা, শঙ্খময় তৈলভাজন, গম্বভাজন, বর্ণক (বা রঙ) শাখিবার ভাজন, শঙ্খনির্মিত
মূণ্ডালক (পশ্চিমালবর্ণ কোন আভরণ), শঙ্খময় মুদগক (আচ্ছাদন বা আবরণ), শঙ্খ-
বলয়, শঙ্খময় মেখলা, শঙ্খবোচক (অজ্ঞাত আভরণ), শঙ্খশিবিকা ও শঙ্খচর্মক
তৈলার করিতে দেওয়া হইত। এইভাবে (তিনি) নানাপ্রকার শঙ্খময় ও গজদন্তময়
ভাজন ও আভরণসমূহ নির্মিত, সুসুপরিমিত ও আকারবিশিষ্ট করিয়া নির্মাণ
করিতেন, যে-সব দেখিয়া সব শঙ্খকাবক ও গজদন্তকারকেরা বিস্ময় প্রাপ্ত হইল
(এবং তাহারা বলিল—) “অহো! উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্র ও শোভন শিল্পী সেই
ব্যক্তি, যিনি এই প্রভাবশালী শঙ্খময় ও গজদন্তময় আভরণ ও ভাটনসমূহ নির্মাণ
করিয়াজেন, বাহ্যে আমরা ইতিপূর্বে দেখি নাই।” সবদৃষ্টিতে আবার রাজা কুশ
নিজ নাম সংজ্ঞা হিসাবে (৪৭৪) লিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুবর্ণনা যানিতে পারে
যে ইহা কুশেরই কর্ম। তৎপর যে সময়ে সেই শঙ্খকার ও গজদন্তকারেরা যেদূর
আজ্ঞাপিত হইতে নির্মিত সব (সামগ্রী) রাজা মহেন্দ্রের নিকটে উপস্থাপিত করিল,
তখন রাজা কুশের সেই কৃতিসমূহ উচ্চাঙ্গ, শোভন, সুনির্মিত ও রাতযোগ্য
হইয়াছে দেখিয়া, বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং তিনি বলিলেন—) “অহো! এইদৃষ্টিকে
এমন দেখিয়া মনে হয় যে, কোন কুশল আচার্যপুত্র এতদূর উন্নত করিয়াছে।
কুমারগণ, অনাতাগণ ও রাজপুত্রগণ কুশের দ্বিত শঙ্খ ও গজদন্তময় ভাটনসমূহ
দ্রষ্টা করিয়া তৎদৃষ্ট দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং তাহারা বলিলেন)—
“এইদৃষ্টি কোন কুশল আচার্যপুত্রের দ্বারা নির্মিত হইয়াছে।” রাজা মহেন্দ্রক বর্ষবর ও

গচ্ছ্যত অন্ত পুর প্রবেশ্যে মহাদেবীয়ে ধীতুদ্ব মে সুদর্শনায়ে যথামিপ্রায় প্রথম
 দেয় তত। পশ্চাদন্যাসা দেবীনামন্ত পুরিকানা চ। তে দানি বর্ষবর কাচুকীয়া
 তান্যামরণানি ভাজনানি চ গৃহ্য অন্ত পুর প্রবেশিতানি মহাদেবীয়ে উপনামিতানি।
 দেবি ইমানি তে শতগজদন্তময়ানি আমরণানি ভাজনানি চ রাত্রা প্রেমিতানি
 ত্ব চ ধীতা চ তে সুদর্শনা পূর্বে যথামিপ্রায় মূল্ল্য পশ্চাদপরাণা দেবীনা দীপ্যন্তি
 সর্বাঙ্গান্চ অন্ত পুরিকানা। সা দানি সুদর্শনা তানি শতগজদন্তময়ানি
 আমরণানি ভাজনানি দৃষ্টা য তেপা সুকৃত সুনিপ্টিত কল্যাণ শোভন কল্যাণা-
 নায়পুণেণ কৃতক দৃষ্টা হস্তে প্রণামিত মূল্ল্যোপ্যন্তি যাবত্ পদ্যন্তি কুদাস্য নামক।
 তস্যা এব ভবতি। কুপসংত কৰ্মে তি। সা দানি ত মেল্লিত্বা অন্যানি প্রাকৃত-
 কানি কুশিল্পিকৃতানি মূল্ল্যন্তি। সা দানি সুদর্শনা মাতরে বুচ্ছতি মগিনীহি
 চ অন্তপুৰিকাহি চ বর্ষবরেহি চ কাচুকীয়েহি চ বুচ্ছতি। সুবর্ধনে কি ত্ব
 প্ৰদীপিকা (৪৩৫) বিপরীতিকা যানি ইমানি সর্বশোভনানি সুকৃতানি সুনিপ্টি-
 তানি প্রাকারবন্তানি কল্যাণাচার্যপুণেণ কৃতকানি মেল্লিত্বা অন্যানি প্রাকৃত-
 কানি কুশিল্পিকৃতানি মূল্ল্যন্তি। কিমিমানি সর্বশোভনানি ন মূল্ল্যন্তি। সা
 দানি সুদর্শনা প্রাহ। অত মে এতৈহি, এতমেব মে ভবতু। য তন রহস্য তস
 কল্যচি প্রাচীকতি।

কাঞ্চীকীরগণের হস্তে সেই আভরণ ও ভাজনসমূহ পাঠাইয়া দিলেন। (এবং তাঁহারা
 বলিলেন—) “হে দেবি! এই পুণ্যক্ষেত্রে যতঃপূরে প্রবেশ করাও এবং প্রথমতঃ মহাদেবী ও
 আমার কন্যা সুদর্শনাকে তাহাদের যথোচিতপ্রায় দাও, তার পরে অন্য দেবীগণকে ও
 অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও। তখন সেই বর্ষবরেণা ও কাঞ্চীকীরেরা সেই আভরণ ও
 ভাজনসমূহ গৃহীয়া অন্তঃপুরে প্রবেশিত করিলেন এবং মহাদেবীর নিকটে আনিলেন
 (এবং তাঁহারা বলিলেন—) “হে দেবি! এই শত্ৰুগণ ও গমনসমূহ আভরণ ও
 ভাজনসমূহ দ্বারা আপনার নিকটে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে আপনি ও আপনার
 কন্যা সুদর্শনা যাগে যথোচিতপ্রায় গ্রহণ করুন, পরে অপর দেবীগণকে ও সব অন্তঃ-
 পুরিকাদিগকে দেওয়া হইবে”। তারপর সেই সুদর্শনা যখন সেই শত্ৰুগণ ও
 গমনসমূহ আভরণ ও ভাজনসমূহ দেখিয়া তখনো যে-টি সুদর্শনিত, সুদর্শনাবিত,
 সুন্দর ও শোভন কোন উৎকৃষ্ট আচার্যপুণ্ড্রের দ্বারা বলিয়া দেখিয়া হস্তে উঠাইয়া
 গ্রহণ করিলেন, তখনই তিনি সুন্দর নাম সৌন্দর্যে পাইলেন। তাঁহার এইরূপ মনে
 হইল—“ইহা সুন্দরই কর্ম”। তখন তিনি যে-টিকে বার দিয়া অন্য সব কৃষ্ণঙ্গার
 নির্মিত সাজসজ্জা দিলেন। তখন সেই সুদর্শনকে তাঁহার মাতা, ভগিনীরা,
 অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেণা ও কাঞ্চীকীরেরা বলিলেন—“হে সুদর্শনে তুমি কেন
 (৪৩৫) বিপরীতবোধে এই যে-দানি এতদ্ব্যতীত সর্বপ্রথম শোভন, সুকৃত,
 সুদর্শনিত, সর্বাঙ্গবলিত ও উৎকৃষ্ট সাজসজ্জার দ্বারা নির্মিত সে-দানি ছাড়িয়া
 দিয়া অন্য কৃষ্ণঙ্গার নির্মিত সাজসজ্জা গ্রহণ করিতেছ?” তখন সেই সুদর্শনা

সো দানি রাজা কুশো শংখদন্তকারস্য মূলে বসিত্বা বিশেষং নোপলভতি । ততঃ নির্ধাবিয়ান জন্তকারস্য মূলে অল্লীনো । তত্র রাজাণতিকায়ে অন্তঃপুরস্য অর্থায়ৈ নানাপ্রকারাণি জন্তমাষ্টদণ্ডকানি ক্রিয়ন্তি । ক্রীড়াপনকানি চ বিবিধানি চ জন্তমাষ্টকানি ক্রিয়ন্তি । বীজনকানি চ জন্তমাষ্টানি ক্রিয়ন্তি । তালবণ্টকানি পি মোরহস্তকা পি পাদফলকা পি আসন্দিকা পি জন্তমাষ্টপাদকা মহাশালিকা পি যন্তমাষ্টকানি কংকণকা পি যন্ত্রমাষ্টকা । নানাপ্রকারাণি চ পক্ষিণো যন্ত্রমাষ্টকানি ক্রিয়ন্তি শুকা পি জন্তমাষ্টকা শারিকা পি কোকিলা পি হংসা পি ময়ূরা পি শতপত্রা পি কার্দবা পি মোরবা পি জীবজীবকা পি, তৈলকুণ্ডকা চ যন্ত্রমাষ্টকা ক্রিয়ন্তি । নানাপ্রকারং চ ফলাফলং যন্ত্রমাষ্টকা ক্রিয়ন্তি । মব্যানি চ দাড়িমাণি চ মাতুলুংগানি চ বীরসেনকানি চ ব্রাক্ষালতিকা চ আম্রানি চ জাম্বুনি চ পিপ্পলানি চ কপিত্থানি চ নালী-কৈরাণি চ পনসানি চ ক্ষৌরিকানি চ নীপানি চ কদম্বানি চ খর্জুরলতিকা চ । एवं নানাপ্রকারানি যন্ত্রমাষ্টমাণ্ডানি ক্রিয়ন্তি । সো দানি রাজা কুশো তাদৃশানি (৪৩৬) যন্ত্রমাষ্টমাণ্ডানি সুকৃতানি সুনিষ্ঠিতানি আকারবন্তানি কৰোতি যং তে সৰ্বে জন্তকারকা দৃষ্টা বিস্মিতা । অহো কল্যাণাচার্যপুত্রো শোভনো শিল্পিকো

বলিলেন—“এইগুলি দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটাই আমার থাকুক” । সে-বসন্তে যাহা ব্রহ্মা তাহা তিনি কাশ্যকেও বলিলেন না ।

তৎপরে সেই রাজা কুশ শঙ্খকার ও (গজ)দন্তকারের সকাশে বাস করিয়া কোন বিশিষ্ট ফল পাইলেন না । সেখান হইতে চলিয়া যাইয়া এক যন্ত্রকারের কাছে সংলগ্ন হইলেন । সেখানে রাজার আজ্ঞায় জন্তঃপুরস্থ রমণীগণের প্রয়োজনে নানাপ্রকার যন্ত্রদ্বারা মৃচ্চ বা মসৃণীকৃত মণ্ডসমূহ নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত । বিবিধ যন্ত্র-মৃচ্চ ক্রীড়ার দ্রব্য অর্থাৎ খেলনাও নির্মাণ করা হইত । যন্ত্রমৃচ্চ বীজনকও (হাত-পাখা) করান হইত । ময়ূরাকৃতি-হাতাবিশিষ্টে তালবৃন্দক, পাদফলক, যন্ত্রমৃচ্চ পার্যাবিশিষ্টে আসন্দিকা (বসিবার কেন্দ্রা), যন্ত্রমৃচ্চ মহাশালিকা (অলঙ্কারবিশেষ ?) ও কংকণ (নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত) । যন্ত্রমৃচ্চ নানাপ্রকার পক্ষিমূর্তি, যথা শূক, শারিকা, কোকিল, হংস, ময়ূর, শতপত্র (কাষ্ঠকুট্ট), কার্দব (কার্দব), মোরব (অজ্ঞাত ময়ূরজাতীয় পক্ষিবিশেষ) ও জীবজীবক এবং তৈলকুণ্ডক (তৈলের ঘর) নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত । নানাবিধ যন্ত্রমৃচ্চ (কৃত্রিম) ফল তৈয়ার করিতে দেওয়া হইত, যথা, ভবা (অজ্ঞাত ফলবিশেষ), দাড়িম, মাতুলঙ্গা, বীরসেনক (বরবীর ?), ব্রাক্ষালতা, আম্র, আম্র, পিপ্পল, কপিথ, নারিকেল, পনস (কাঁঠাল), কাঁঠাল, নীপ, কদম্ব ও খর্জুর (খেজুর)-লতিকা । এইভাবে নানাপ্রকার যন্ত্রমৃচ্চ ভাস্কর্য এইরূপ মৃচ্চ হইত । তারপর সেই রাজা কুশ (৪৩৬) যন্ত্রমৃচ্চ ভাস্কর্য এইরূপ মৃচ্চ, সুস্পাদিত ও আকারবিশিষ্টে করিয়া তৈয়ার করিতেন যে সেই-সব যন্ত্রকারেরই সেগুলি দ্বারা নির্মিত হইত (এবং বলিত—) “অহো কুশল আচার্যপুত্র ও গোচন

রাজ্যে অল্লীপিত্তানি। রাজা বর্ষবরাণা কাচুকীযানা হস্তে অম্ব্যন্তরমন্ত-
পুরস্য সাজিতানি প্রথম মহাদেবীয়ে সুদর্শনায়ে চ উপনামিতানি। তে ইমানি
রাজা প্রেপিতানি যুয প্রথম মূল্ল্য যযাভিপ্রেতানি পশ্চাত্ সর্বস্ত্যান্ত-পুরস্য
দোষ্যতি। মহাদেবীয়ে যান্যভিপ্রেতানি গৃহীতানি।

সুদর্শনাপি বুচ্চতি। গূল্ল্য ত্ব অহো বস্তুমাণ্ডানি যানি তে অম্বি-
প্রেতানি। সা দানি যানি তানি বস্তুমাণ্ডানি শোভনানি চৌদারানি চ
সুকৃতানি চ উদারানি রাজাহাণি বহুজনবিস্ময়করাণি চ স্বয়ং রাজা
কুশোনে কৃতানি কুশোনে স্বকোনে নামেন সজ্জা লিখিতা দৃষ্টা ইমানি কুশোনে
কৃতানোতি মেল্লিত্বা অন্যানি প্রাকৃতকানি বস্তুমাণ্ডানি গূল্ল্যতি। সা
সানি (৪৩৫) যাতরে বুচ্চতি ভগিনীহি পি অন্ত-পুরিকাহি পি বর্ষবরেহি
কাচুকীয়েহি পি। সুদর্শনে ফি শোভনান্যুদারানি বস্তুমাণ্ডানি মেল্লিত্বা অন্যানি
প্রাকৃতকানি গূল্ল্যসি। সা দানি আহ। ইমানি মে ভবতু, অলমতেহি। য তন
বহুস্য যেন সুদর্শনা তানি রাজমাণ্ডানি ন গূল্ল্যসি ত চ তে ন জানন্তি।

সো দানি রাজা কুশো তনাপি বস্তুমূলে বসিত্বা অর্থ্য নোপলমন্তি। ততঃ
নির্ধাবিত্বা যো মহেন্দ্রকস্য মদকরাজো মহানসো তন প্রবিষ্টো সুপকারমহুতর-

বস্তুমাণ্ড প্রকৃত কার্যগাহে—তখন সেই ভাণ্ডারাল রাজার নিকটে নিধা দিল। রাজা
বর্ষবরাণগের ও কাণ্ডকার্যগের ইচ্ছা সেন্দ্রীকে অন্তঃপুরে পাঠাইয়া দিলেন
এবং প্রথমতঃ সেন্দ্রী মহাদেবী ও সন্দর্শনার নিকটে উপস্থাপিত করা দইল।
(তাহারা বালিক) “এইদ্রী রাজা পাঠাইয়াছেন। যথাসিদ্ধান্তে আপনারা প্রথমতঃ
এইদ্রী গ্রহণ করুন, পরে অন্যরা অন্তঃপুরস্থ সন্দর্শনাগকে দেওয়া হইবে”।
মহাদেবীর সেন্দ্রী আত্মপ্রেরিত তিনি সেন্দ্রী নিলেন।

সন্দর্শনাকে বলা হইল—“তুমিও নাও। অহা! এইসব বস্তুমাণ্ডারাল
মধ্যে যে-মধ্য মায়ার আত্মপ্রেরিত হয়”। তখন তিনি সেই বস্তুমাণ্ডারাল মধ্যে
সেন্দ্রী শোভন, উজ্জ্বল, উত্তমভাবে নির্মিত, আত্মসুন্দর, রাজার ব্যবহারযোগ্য ও
বহুজনকে বিস্ময়করাদক এবং স্বয়ং রাজা কুশ্যার দৃষ্ট-সেন্দ্রীকে কুশের নিজ
নাম সজ্জার্থ (পারিতোষার্থ) লিখিত আছে দেখিয়া তিনি এ-দ্রী কুশের দ্রষ্ট বালিকা
পারিতোষ কার্যগা অন্য নাবারস বস্তু ভাণ্ডারাল তিনি এ-দ্রী কুশের দ্রষ্ট বালিকা
(৪৭৮) তাহার নাতা, তাঁহারীয়া, অন্তঃপুরিকায়া, বর্ষবরাণ ও কাণ্ডকার্যগের
বালিকেন—“এ সন্দর্শনে তুমি কেন শোভন ও অতুল্য বস্তুমাণ্ডারাল পারিতোষ
করিয়া অন্য নাবারসদ্রী হইতেছ?” তখন তিনি বালিকেন—“এইদ্রীই আমার
পাতৃক, সেন্দ্রীকারা আমার কোন প্রয়োজন নাই”। সেন্দ্রীকে যাহা বহন—এ-কারগে
সন্দর্শনা সেই রাজক-সুন্দর নিলেন না, তাহা তাহার আর জ্ঞানতে পারিলেন না।
অতঃপর সেই রাজা কুশ সেই বস্তুমাণ্ডারাল বান করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন

কস্য অল্লীনো। অহং পি ইমহিঁ এব আসিষ্যং যং কর্ম আণপেসি তং করিষ্যং। অহং পি তত্র কর্মে কুশলঃ। তেন দানি সুপকারমহত্তরকেন রাজা কুশো তত্র মহানসে স্থপিতো আণস্তিকাপি দিত্তা। অত্র কর্ম করোহি। সো দানি রাজা কুশো তত্র রাজকৃত্যে মহানসে তাদৃশানি মানসপ্রকারাণি চ ব্যঞ্জনপ্রকারাণি চ শাক-প্রকারাণি চ ভোজনপ্রকারাণি চ অম্ললবণমধুরতিকটকটুকপায়াণি সিদ্ধেসি যথা সর্বোহি তেহি রাজকৃত্যেহি সুপেহি ন কদাচিদ্ দৃষ্টপূর্ব প্রাগেব সিদ্ধং। যতো পি চ মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা জাতঃ ন সে কদাচিদেদৃশো রসো পরিভুক্তপূর্বো। সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো যং কালং ভক্তাগ্রমুপবিষ্টো তানি মানসপ্রকারাণি ব্যঞ্জন-প্রকারাণি চ শাকপ্রকারাণি চ ভোজনপ্রকারাণি চ উদারানি অম্ললবণমধুর-তিকটকটুকপায়াণি যানি রাজা কুশেন সিদ্ধকানি রাজা মহেন্দ্রকো পরিভুক্তো ন তুণ্ড্যতি। বিস্মিতঃ সো রাজা সুপমহত্তরকং পৃচ্ছতি। ভো ভণে কেন সুপকেন মমাদ্য আহারো সিদ্ধো। যতঃ জাতো ন মে কদাচিদেদৃশো রসাগ্রো জিহ্বাগ্রেণ জাদিতপূর্বো। সো দানি সুপমহত্তরকো রাজানং প্রাংসী কৃৎবা বিজ্ঞপেতি। দেব অত্র অপরো আগন্তুকো সুপো মহানসং প্রস্থিতো। তেন মহারাজস্য আহারো সিদ্ধো।

না। সেখান হইতে চাঁলিয়া যাইয়া মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের যে মহানস বা রন্ধনশালা ছিল, সেখানে প্রবিষ্ট হইয়া প্রেষ্ঠ বা প্রধান সুপকারের নিকটে সংগম্য হইলেই এবং তাহাকে বলিলেন—“আমিও এখানেই থাকিব এবং আপনি আমাকে যে কর্ম করিতে আজ্ঞা করিবেন তাহাই করিব। আমিও সেই সকল কর্মে কুশল।” তখন সেই প্রধান সুপকার রাজা কুশকে সেই রন্ধনশালাতে নিযুক্ত করিল এবং তাহাকে কার্যোপদেশ দিল এবং বলিল—“এখানেই কর্ম কর”। তারপর সেই রাজা কুশ সেই রাজকীয় রন্ধনশালাতে এরূপ নানাপ্রকার রাংস, ব্যঞ্জন, শাক, ভোজনসামগ্রী ও অম্ল, লবণ, মধুর, তিভ, কটু ও কষায় দ্রব্যসমূহ প্রস্তুত করিলেন, যেদ্রব্য দ্রব্যসামগ্রী রাজকীয় সুপকারেরা কখনও পূর্বে রাজা হইতে দেখে নাই। যতদিন যাবৎ রাজা মহেন্দ্রক জন্মলাভ করিয়াছেন ততদিন তিনি কখনই এতাদৃশ রস পরিভোগ করেন নাই। তারপর রাজা মহেন্দ্রক যে সময়ে খায়ার ঘরে বসিলেন, তখন তিনি নানাবিধ রাংস, ব্যঞ্জন, শাক, ও ভোজ্যাদমুত এবং উত্তন উত্তন অম্ল, লবণ, মধুর, তিভ, কটু ও কষায় দ্রব্যসমূহ যাহা রাজা কুশ রন্ধন করিয়াছিলেন—সে-সব পরিভোগ করিয়া তৃপ্ত হইতে পারেন নাই। বিস্মিত হইয়া সেই রাজা প্রেষ্ঠ সুপকারকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ওহে, আমি বলিভোঁষ—কোন সুপকার অন্য আমার আহার রন্ধন করিয়াছে? কারণ জানিয়া অবধি আমি কখনই জিহ্বাপ্রস্থায় এইরূপ উৎকৃষ্ট রস পূর্বে খাই নাই”। তখন সেই প্রেষ্ঠ সুপকার রাজাকে প্রাংসি-বন্ধন করিয়া জানাইলেন—“হে রাজন! এখানে অপর একটি আগন্তুক (বিদেশী) সুপকার রন্ধনশালায় নিযুক্ত হইয়াছে, সে-ই মহারাজের আহার রন্ধন করিয়াছে”।

ଯୋ ଇମାନ୍ୟେଦୂୟାନି ମାଫ୍ଟକାନି ମୁକ୍ତାନି ନୁନିଫ୍ଟାନି ଗ୍ରାକାରବନ୍ତାନି କରୋତି
 ଯାନ୍ୟସ୍ମାନି: ନ କଦାଚିଦ୍ ଦୃଫ୍ଟପୂର୍ବାଞ୍ଚି । ସର୍ବେଷୁ ଚ ରାଜା କୁଶୋ ଶ୍ବକମ୍ ନାମକମ୍ ଗୁଣା-
 ମାଦକେଞ୍ଚ ଲିଙ୍ଗତି ଯଦା ମୁଦର୍ଶନା ଜାନ୍ୟେ କୁଶସ୍ୟେଦମ୍ କର୍ମମ୍ ତି । ତେହି ଦାନି ଗ୍ବନ୍ତକାରୋହି
 ଯଦା ସର୍ବେନାଞ୍ଚି ନିଫ୍ଟାନ୍ ତତ: ରାଜା ଉପନାମିତମ୍ । ରାଜା ଶାନି ମହେନ୍ଦ୍ରକୋ ମଦ୍ରକ ରାଜା
 ତାନି କୁଶକୃତାନି ଦୃଫ୍ଟା ବିସ୍ମିତ: । ଗ୍ରହୋ ଯାଦୃଶକାନି ଶ୍ମାନି ଗ୍ବନ୍ତମାଫ୍ଟକାନି
 ମୁକ୍ତାନି ନୁନିଫ୍ଟାନି ଗ୍ରାକାରବନ୍ତାନି କଲ୍ୟାଣାଚାର୍ଯ୍ୟପୁତ୍ରେଞ୍ଚ କୃତକାନି । ତେନ
 ଦାନି ରାଜା ତାନି ମାଞ୍ଚକାନି ବର୍ପବରାଣା କାଞ୍ଚୁକୀୟାନାଂ ଚ ହସ୍ତେ ଦିନ୍ନା: । ଗନ୍ଧ୍ୟୟ
 ଗ୍ବନ୍ତ:ପୁରମ୍ ପ୍ରବେଶେଞ୍ଚ ମହାଦେବୀଞ୍ଚ ଧୀନୁଶ୍ଚ ମେ କୁଦର୍ଶନାୟେ ପ୍ରୟମମ୍ ଦେବ । ପଞ୍ଚାଦପରାଣାଂ
 ଦେବୀନା ମର୍ବାଞ୍ଚା ଚ ଗ୍ବନ୍ତ:ପୁରିକାନାଂ ଦେବ । ତେହି ଦାନି ବର୍ପବରୋହି କାଞ୍ଚୁକୀୟୋହି ଚ
 ତମ୍ ନାଞ୍ଚି ଗୃହ ଗ୍ବନ୍ତ:ପୁରମ୍ ପ୍ରବେଶିତମ୍ ମହାଦେବୀୟେ ଉପନାମିତମ୍ ଧୀନୁଶ୍ଚ କୁଦର୍ଶନାୟେ ।
 ଦେବି ଶ୍ମାନି ତେ ଯନ୍ତ୍ରମାଫ୍ଟକମାଞ୍ଚାନି ରାଜା ପ୍ରେମିତାନି ତ୍ବମ୍ ଚ ଧୀତା ଚ ତେ କୁଦର୍ଶନା
 ଯଦାନିପ୍ରାୟମ୍ ପ୍ରୟମମ୍ ତମ୍ ଗୃହ୍ୟ ପଞ୍ଚାଦନ୍ୟାସା ଦେବୀନାଂ ଦୀପ୍ସତି ସର୍ବାଞ୍ଚା ଚ ଗ୍ବନ୍ତ:-
 ପୁରିକାନାଂ । ଶା ଦାନି କୁଦର୍ଶନା ଯମ୍ ତଥ ସର୍ବସୋମନମ୍ ମୁକ୍ତମ୍ ନୁନିଫ୍ଟମ୍ ଗ୍ରାକାରବନ୍ତମ୍
 ଦୃଫ୍ଟା ତଥ ହସ୍ତ ପ୍ରମାମେତି ଗୃହ୍ୟାମୋତି ଯାବତ୍ ପଦ୍ୟତି କୁଶସ୍ୟ ନାମକମ୍ । ତସ୍ୟା ଏବଂ
 ମସ୍ତିତି । କୁଶସ୍ୟେଦମ୍ କର୍ମମ୍ ତି । ଶା ଦାନି ତମ୍ ମେଲିତ୍ବା ଗ୍ବନ୍ତାନି ପ୍ରାକୃତକାନି ଗୃହ୍ୟାତି ।

ନିମ୍ନୋ ଡିନି ସିନି ଏହି ଏହାନ୍ତ ବର୍ଣ୍ଣ (କନ୍ଧ ବର୍ଣ୍ଣ) ଗୁଡ଼ିକ, ଗୁନ୍ତମାନିତ ଓ ଆକାର-
 ବିଶିଷ୍ଟ କାନ୍ଦିଆ ନିର୍ବାଣ କରନ୍ତ, ଉଦାହରଣ (ଉଦାହରଣ) ଯାହା କରନ୍ତେ ଏବଂ ଗୋଟିଏ ନାହିଁ ।
 ନନ୍ଦମାନିତେ ଆକାର ରାଜା କୁଶ ନିଜ ନାମ ଛିଡ଼ିଦାନ୍ତେ ନିର୍ବାଣ ଗ୍ରାହକରାଜେନ ଦେନ ଗୁନ୍ତମାନି
 ନିର୍ବାଣିତ ପାତ୍ର ଲେ ହେବା ଦୃଶ୍ୟରେ କର । ତାର ପର ଦଳକାରରେ, ବନ୍ଧନ ନବ ଭାବ ଡେଇଁ
 କଦା ଶେଷ କାନ୍ଦିଆରେ ଉପନେମାନି ଗ୍ରାହକମାନେ ଉପସ୍ଥାପିତ କାନ୍ଦିନ । ତଦନ ବନ୍ଧକରାଜ
 ରାଜା ଗୁନ୍ତମାନି ନେଇ ଗୁନ୍ତମାନି (ଉଦାହରଣ) ବାନ୍ଧିବା ବିଶିଷ୍ଟ ହେଲେନ (ଏବଂ ବାନ୍ଧିଲେନ—)
 “ଯଦା, ଦାନି ଏହି ଗୁନ୍ତମାନି ଗୁଡ଼ିକ, ଗୁନ୍ତମାନିତ ଓ ଆକାରବିଶିଷ୍ଟ କାନ୍ଦିଆ
 ନିର୍ବାଣିତ ହେବାରେ (ତାହାରେ କର ହେ ଲେ) ତେନ ଉପେକ୍ଷେ ଯାହାବଦ୍ଧ ଏମାନି ନିର୍ବାଣ
 କାନ୍ଦିଆରେ” । ତାର ପର ଲେଇ ରାଜା ଲେଇ ଭାବମାନି ବର୍ବର ॥ କାନ୍ଦିଆବିଶିଷ୍ଟମାନେ ହେଲେ
 ତଦନ କାନ୍ଦିଆରେ (ଏବଂ ବାନ୍ଧିଲେନ—) “ନାଓ, ଏମାନି ଗୁନ୍ତମାନି ପ୍ରାବୋଗିତ କର ।
 ବହାନବୀ ଓ ଦାନୀ କନ୍ଧା ଗୁନ୍ତମାନିତେ ପ୍ରଥମ ନାଓ । ଗୁନ୍ତ ଯମ୍ବର ନେବାବିଶିଷ୍ଟ ଓ ନବ
 ଗୁନ୍ତମାନିତକାନ୍ଦିଆରେ ନାଓ” । ତଦନ ଲେଇ ବର୍ବରରେ ଓ କାନ୍ଦିଆବିଶିଷ୍ଟମାନେ ଲେଇ-ନବ ଭାବ
 ଲେଇ ଗୁନ୍ତମାନି ଆନ୍ତରନ ଓ ବହାନବୀ ଓ ତାହାର କନ୍ଧା ଗୁନ୍ତମାନି ନକାମେ ଉପ-
 ସ୍ଥାପିତ କାନ୍ଦିଆରେ (ଏବଂ ବାନ୍ଧିଲେନ—) “ଏହି ଗୁନ୍ତମାନି ଗୁନ୍ତମାନିତ ରାଜା ଆପନାର କାନ୍ଦି
 ମାନିହେଲେନ । ଆପନା ॥ ଆପନା କନ୍ଧା ଗୁନ୍ତମାନି ବ୍ୟାଧିକ୍ରମେ ପ୍ରଥମତଃ ଲେଇ-ନବ ପ୍ରଥମ
 କରନ୍ତ, ପର ଗୁନ୍ତ ଲେଇବିଶିଷ୍ଟ ଓ ନବ ଗୁନ୍ତମାନିତକାନ୍ଦିଆରେ ଲେଇ ହେବେ” । ତାରପର
 ଲେଇ ଗୁନ୍ତମାନି ଲେଇ କାନ୍ଦିଆବିଶିଷ୍ଟ ନକା ଲେଇ ସର୍ବବିଶିଷ୍ଟ ଲେଇ, ଗୁଡ଼ିକ, ଗୁନ୍ତମାନିତ
 ଓ ଆକାରବିଶିଷ୍ଟ ଲେଇ ଲେଇ ନିଜେ ବାନ୍ଧି ହେଲେ ନକାରେ ଏବଂ ତଦନେ

সা দানি সুদর্শনা মাতরে বুচ্চতি ভগিনীহি পি অন্তঃপুরিকাহি পি বর্ষবরেহি
কাঁচুকীয়েহি বুচ্চতি । সুদর্শনে কিস্য ত্বং বিপরীতিকা যা ত্বমিমানি মুকুতানি
সুনিষ্ঠিতানি আকারবন্তানি কল্যাণাচার্যপুত্রেণ কৃতকানি তানি মেলিত্বা
অন্যানি প্রাকৃতকানি কুশিল্পিকৃতকানি গৃহীত্বা কিং সর্বশোভনানি ন গৃহীত্বা ।
সু (৪৩৩) দর্শনা গ্রাহ । অলং মে এতেন, এতমেব মে ভবতু । যং তত্র রহস্যং তত্র
কোচিজ্জানানি ।

সো দানি রাজা কুশো যন্ত্রকারস্য মূলে বসিত্বা অর্থং নোপলভতি । ততঃ
নির্ধাবিমান বহুতানাং মহত্তরকস্য মূলে অল্লীনো । তত্র রাজক্যানি বহুভাণ্ডানি
নানাপ্রকারাণি ক্রিয়ন্তি বীজনকানি চ তালবন্তকানি চ চন্দ্রাণি চ চন্দ্র-
পালকানি করণ্ডকানি চ বৈত্রমঞ্চকানি বৈত্রমৈথিকা চ বৈত্রপেঠকানি চ एवं
নানাপ্রকারাণি চ বহুভাণ্ডানি রাজাণস্তিয়ে অন্তঃপুরস্থার্য্য ক্রিয়ন্তি । তত্র
কুশো রাজা তেহি বহুদেহি সাধমন্তঃপুরস্য নানাপ্রকারাণি বহুভাণ্ডাণি করোতি
যথা সর্বোপাং তেপাং বহুতানাং একো পি ন লব্ধোতি তাবুজানি কৰ্ত্তু । তে দানি যত্র
কালে যথাগুণতানি সর্বাণি চ বহুভাণ্ডানি কৃতানি ততঃ তানি ভাণ্ডান্যাদায়

ইহাতে কুশের নাম দেখিলেন । তাহার মনে এইরূপ হইল—“ইহা কুশেরই কৰ্ম” ।
তখন তিনি সেটি ত্যাগ করিয়া অন্য প্রাকৃত বা সাধারণ দ্রব্যাদি নিলেন । তার পর
সেই সুদর্শনকে তাহার ভাড়া, ভাগিনীয়া, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা
বলিলেন—“হে সুদর্শনে! কেন তুমি বিপরীতবুদ্ধিতে এই বৈত্রাদি সুরুত,
সুদৃশ্যপাণ্ডিত, আকারবিশিষ্ট, এবং উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্রস্বারা নির্মিত সে-গুনি ত্যাগ
করিয়া অন্য সাধারণ কুশিল্পীর কৃত দ্রব্যসমূহ লইতেছ এবং উত্তমগুনি লইতেছ না ?”
সুদর্শনা (৪৭৭) বলিলেন—“এইগুনিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটিই
আমার হউক” । সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না ।

তৎপর সেই রাজা কুশ যন্ত্রকারের সকাশে বাস করিয়া কোন সিংখলাভ করিলেন
না । সেখানে হইতে চলিয়া যাইয়া বহুটদিগের (বহুট—এক শ্রেণীর স্বেচ্ছা অস্ত্রাজ
জাতি—তাহারা যেহ বা বেতের কাজ করে) মহত্তরকের (শ্রেষ্ঠ শিল্পীর) নিকট সংলগ্ন
হইলেন । সেখানে রাজকীয় নানাপ্রকার বহুভাণ্ডসমূহ তৈয়ার হইত—যথা বীজন
(যাত পাখা), তালবন্ত (তালপাতার পাখা), ছত্র, ছত্রপালক (অপর পাঠ ‘পোতক’—
ছোট ছত্র?) করণ্ডক, বৈত্রমঞ্চক, বৈত্রমৈথিকা (বৈত্রানির্মিত অস্ত্রাত বস্ত্রবিশেষ),
বৈত্রপেঠক (সম্ভবতঃ ‘পেটক’, বৈত্র-পেটাবী) । এইরূপ নানাপ্রকারে বহুভাণ্ড
রাজ্য আদেশে অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত ।
সেখানে রাজা কুশ সেই বহুভাণ্ডসমূহের সহিত অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য
নানাপ্রকার বহুভাণ্ড এমনভাবে করিতে লাগিলেন যে সেই সমস্ত বহুভাণ্ডসমূহ মধ্যে কেহ
তাদৃশ ভাণ্ড করিতে সমর্থ হইত না । তার পর যে সময়ে তাহার যথাসম্মত সব

(୪୭୬) ତସ୍ୟ ଦାନି ରାଜାଂ ମବତି । କୁଶଳୋ ଶଠଃ ମୁଖଂ ନାନାପ୍ରକାରେହି ମଂଗୂହିତବ୍ୟଃ
 ଶଠଃ ପ୍ରିୟାସିତବ୍ୟଃ । ଯଥା ନ କହିଚିତ୍ ମଚ୍ଛେଦ୍ୟା । ଶଠଃ ଦାନି ରାଜା ସୁମହତ୍ତରକ୍ମା-
 ମନ୍ତ୍ରୟତି । ମଠଃ ମଞ୍ଚେ ମୁଖ ଗ୍ରାହେହିତଂ ମୁଖ ଯେନ ମହାବାହାରୋ ସିଦ୍ଧୋ ବାବନ୍ନ ପଦ୍ମିୟାମି ।
 ତେନ ଦାନି ମୁଖମହତ୍ତରକେନ ଯ କାଳ ରାଜା ମକ୍ତାଗ୍ରମୁଖବିଷ୍ଟୋ ତତଂ ନ ରାଜା କୁଶୋ
 ଉପନାମିତଃ । ଏଠାଂ ଶଠଃ ମୁଖଂ ଯେନ ମହାରାଜସ୍ୟ ଆହାରୋ ସିଦ୍ଧଃ । ଶଠଃ ଦାନି ମହେନ୍ଦ୍ରକଃ
 ମଦ୍ରକରାଜା ରାଜଂ କୁଶ ପଶ୍ୟତି ଦୁର୍ବଣଂ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶଂ ସ୍ବୂଳୋଠ ସ୍ବୂଳାଶିରୋପାଦଂ ମହୋଦର କାଳ
 ମପିରାଶିବର୍ଣଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ବା ଚ ପୁନଃ ରାଜା ବିସ୍ମିତଃ । ଗ୍ରହୋ ମା ତାବ ମା ତାବ ଗୋମତୋ
 ନାମ ଏଦୃଶଂ, ପ୍ରାକୃତରୂପୋ ଏଦୃଶଂ ରମ୍ୟଜ୍ଞାନାଂ ରମାଗ୍ରୋ । ଶଠଃ ଦାନି ରାଜା ତଂ ସୁମଂ
 ସମାଦ୍ୟାମେତି । ବୃତ୍ତି ଗୋମତା ଯଦାସ୍ୟ ପ୍ରଜୟତା । ରାଜାହାଣି ଚ ଶାସ୍ତ୍ରନୋଜ୍ଞାନି
 ଅଗ୍ରତଃ ଉପବିଶାସୟିତ୍ବା ଶାସ୍ତ୍ରାପିତଂ ପିବନାୟେ ଚ ଦିଶ୍ୟ ମାଳା ଚ ସେ ଗ୍ରାହଣ୍ୟା ।
 ରାଜେନ ଦାନି ମହେନ୍ଦ୍ରେଣ ଆପାତ୍ତିକା ଦିଗ୍ନା । ଏଠାଂ ମୁଖଃ ଗ୍ରହାବୃତ୍ତଦ୍ବାରୋ, ରାଜକୁଳ
 ପ୍ରବିଶତୁ ।

ଏବ ଦାନି ତତ୍ର ରାଜକୁଳେ ସତ୍ତ୍ୱତଃ ସନ୍ମାନିତଂ ବସତି ରାଜା ଇଟ୍ଟଃ । ସର୍ବପା
 କୁମାରାଣା ଗ୍ରହାତ୍ମାନା ଗ୍ରହବଳାଗ୍ରାଣା ଇଟ୍ଟୋ ଚ ପ୍ରିୟଂ ଚ ମନାପଂ ଚ । ଶଠଃ ଦାନି

(୫୧୨) ଉତ୍ତମ ଗ୍ରାହାର ଏହିରୂପ ନେଇ ଥିଲେ—ଏହି କୁଶଳ ମୁଖଦାରାଠାଙ୍କ ନାନାପ୍ରକାରରେ
 ନିଖୁଣରୂପେ ଗ୍ରାହଣ କରାଯାଇ, ଏହା ଆହାର ପ୍ରାପ୍ତି ପିତ୍ର ଆଚରଣ କରିବାରେ ଥିଲେ ଯେନ ତେ
 ନୋହାର ଓ ଚାରିଗ୍ରାହ ନା ପାରି । ତତ୍ତ୍ୱେନ ତେହି ଗ୍ରାହା ଗ୍ରାହଣ ପ୍ରଦାନ ମୁଖଦାରାଙ୍କ ଡାକ୍ତରୀ
 ବାରିଜେନ—“ଓହେ ମୁଖଦାର! ଆମ ବାରିଜେନ, ତେ ଦନା ଯାହାର ଯାହାର ଦ୍ରବ୍ୟ ଦାରିଗ୍ରାହ
 ଆହାରେ ଯାହାର ନିକଟେ ଯାହାର ଦେନ ଆମ ଆହାରେ ନୋହାର ପାରି । ଉତ୍ତମ ତେହି ପ୍ରଦାନ
 ମୁଖଦାର, ତେ ନେତ୍ରେ ଗ୍ରାହା ଗ୍ରାହଣଗ୍ରାହାର ଉପାଦେନ ତତ୍ତ୍ୱେନ, ଗ୍ରାହଣ ନିକଟେ ଗ୍ରାହା କୁଶଳ
 ଉପାଦେନ କରିବା ଏହା ବାରିଜେନ—“ଏହି ତେହି ମୁଖଦାର ତେ ଗ୍ରାହଣାହାର ଆହାର ଦ୍ରବ୍ୟ
 ଦାରିଗ୍ରାହେ ।” ତତ୍ତ୍ୱେନ ତେହି ଗ୍ରାହା ମହେନ୍ଦ୍ରକ କୁଶଳେ ନିଖୁଣ, ନିଖୁଣ, ସ୍ବଳ ଓ ଗ୍ରହଣନିଖୁଣ,
 ସ୍ବଳ ଗ୍ରହ ଓ ଗ୍ରହଣନିଖୁଣ, ମହେନ୍ଦ୍ର ଏହା ବାରିଜେନ ନାମ ଦର୍ଶନିକଟେ ବାରିଜେନ ଏହା
 ଗ୍ରାହଣେ ନୋହାର ଗ୍ରାହା ମୁଖଦାର ବାରିଜେନ ଥିଲେ । (ତାରିଜେନ—) “ଏହା । ତାହା
 ନେ, ତାହା ନେ, ଏହିରୂପ ଗୋଳ ଗୋଳେ ବଢ଼ି, ବାହାର ନାହାରମୁଖରେ ଏହିପ୍ରକାର ଦର୍ଶନିକ୍ଷାନ
 ଓ ଗ୍ରହେ ଗ୍ରହ ଦିନାନା ଯାହେ ।” ତତ୍ତ୍ୱେନ ତେହି ଗ୍ରାହା ତେହି ମୁଖଦାରାଙ୍କ ନିଖୁଣ
 କରିଗ୍ରାହେ । ମହେନ୍ଦ୍ରକେ ତାହାର ଉପାଦେନ ବାରିଜେନ ନିଖୁଣ ଥିଲେ । ଗ୍ରାହଣାହାର ଯାହା ଓ
 ଗ୍ରାହଣାହାର ତାହାଙ୍କ ଡାକ୍ତରୀ ନିଖୁଣେ ଦିନାନା ଯାହେନ, ମାନବରା ଓ ନେତ୍ରେ
 ଥିଲେ ଏହା ତେ ଏକଟି (ମୁଖ-ମାଳା ଓ ଗ୍ରାହଣ କରିଗ୍ରାହେ । ଉତ୍ତମ ଗ୍ରାହା ମହେନ୍ଦ୍ର ଏହି
 ଆହାର ପ୍ରଦାନ କରିଗ୍ରାହେ—ଏହି ମୁଖଦାର ଦାରିଗ୍ରାହେ ଥିଲେ ଗ୍ରାହଣାହାର ପ୍ରଦାନ କରିଗ୍ରାହେ
 ପାରିଗ୍ରାହେ ।

ଏହିତାରିଜେନ ତତ୍ତ୍ୱେନ ତେହି ଗ୍ରାହଣେ ନିଖୁଣ ଓ ନିଖୁଣ ପ୍ରାପ୍ତି ଥିଲେ ତେ ଗ୍ରାହଣ ଥିଲେ
 ଥିଲେ ବାରିଜେନ ନାମ ନେ ନେ ନେ, ଯାହା ଓ ନିଖୁଣାହାର ଥିଲେ, ପିତ୍ର ଓ

মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা বর্ষবরা কাচুকীয়া চ আমন্সয়তি । ভবন্তাহো এষ সুপো
 বিশ্বস্তমন্ত পুর প্রবিশন্তু অন্ত পুরিকানা ক্রীড়াপনকো ভবন্তু । সো দানি রাজা
 কুশো বিশ্বস্ত রাজকুল প্রবিশন্তি তাহি পি অন্ত পুরিকাহি এষোঃস্মাক রাজা
 ক্রীড়াপনকো দত্তোতি । তা দানি অন্ত পুরিকা তেন সার্থে বিশ্বস্ত ক্রীড়ন্তি কেলি
 কুর্বন্তি পৃষ্ঠিম আরুহিত্বা নানাবাহিকাম্যে বাহেন্তি । সো দানি রাজা কুশো
 অ(৪৮০)ন্ত পুরিকাহি বাহ্যমান সহসা সুদর্শনায়ে দৃষ্টো । সা দানি সুদর্শনা
 রাজ কুশ পশ্যিত্বা এব ভীতা সন্সস্তা তাসামন্ত পুরিকানা রুণ্যতি ক্ষীয়তি
 পরিভাপতি । লম্ব্যা স্ত্রীভি পুরুষ বাহ্যন্তু তি । তা দানি অন্ত পুরিকা
 গ্রাহনুসু । সুদর্শনে কি তুব অস্মাক রুণ্যসি ক্ষীয়সি পরিভাপসি । যদি বয়মিম
 ক্রীড়াপনক এষ তব পতির্ভোঁতি ততো সে ইর্ষ্যসি । সুদর্শনা গ্রাহ । এষা মম
 যা ইর্ষ্যা সা ভবন্তু অপি তু ন শক্য যুগ্মাভি এষ বাহ্যন্তু যা এত বাহ্যিণ্যতি
 তস্যা গ্রহ ন সাত্তা ভবিষ্য । সা দানি সুদর্শনা রাজ কুশ অন্ত পুরে দৃষ্টা দীন-
 মুখবর্ণা শোকাতিতা নাপি সে অল্লীয়তি ন প্রলাপ দেতি । সো দানি রাজা কুশো
 গ্রাহ । সুদর্শনে ইমহি পি তুব মম পশ্যমান উত্সসি । সুদর্শনা গ্রাহ । কি

মনোবল্লক হইয়া রাইলেন । তাব পর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক বর্ষবর ও কাচুকী-
 যাদিকে ডাকাইয়া বলিলেন—“হে ভদ্রগণ! এই সঙ্গকাব বিশ্বস্তভাবে অন্তঃপুরে
 প্রবেশ লাভ করুক এবং অন্তঃপুর্নিকাদিগের ক্রীড়ার দ্রব্য হউক ।’ তখন সেই রাজা
 কুশ বিশ্বস্তভাবে রাজবাড়ীতে প্রবেশ করিলেন এবং সেই অন্তঃপুর্নিকাবাও “এই
 ব্যক্তিকে রাজা আমাদেব ক্রীড়ার দ্রব্যরূপে প্রদান করিয়াছেন’ (এই বলিয়া গ্রহণ
 করিলেন) । তৎপরে সেই অন্তঃপুর্নিকাবা তাহাব সঙ্গো বিশ্বস্তভাবে ক্রীড়া করিতে
 লাগিলেন, কেলি করিতে লাগিলেন, এবং তাহাব পক্ষে আবোহণ করিয়া নানাপ্রকার
 ভাবে তাহাদিগকে বহন করাইতে লাগিলেন । তৎপরে সেই সুদর্শনা রাজা কুশকে
 (৪৮০) হঠাৎ অন্তঃপুর্নিকাগণস্বারা বাহনকার্য করিতে দেখিলেন । তখন সেই
 সুদর্শনা রাজা কুশকে দেখিয়াই ভীত ও সন্ত্রস্ত হইয়া সেই অন্তঃপুর্নিকাদিগের
 উপর বৃষ্ট হইলেন এবং ক্ষুব্ধ হইলেন এবং তাহাদিগকে ভিবন্ধাব করিলেন এবং
 বলিলেন—স্রীলোকদেব পক্ষে পুর্নিকাকে দিয়া বাহনকার্য কি অনুমত হইতে পারে?
 তৎপরে সেই অন্তঃপুর্নিকাবা বলিলেন—‘হে সুদর্শনে! কেন তুমি আমাদেব উপর
 বৃষ্ট ও ক্ষুব্ধ হইয়াছ ও আমাদিগকে ভিবন্ধাব করিতেছ? যদি আমাদেব এই ক্রীড়ার
 দ্রব্যরূপী ব্যক্তিগণ তোমার পাঁত হইত, তবে তুমি তাহাব সম্বন্ধে ঐর্ষ্য ভাব পোষণ
 করিতে পারিতে’ । সুদর্শনা বলিলেন—‘আম্রাব এই ঐর্ষ্য যা ই হউক । তোমরা
 এই ব্যক্তিকে বাহন করাইতে পার না । যে তাহাকে বাহিত করাইবে, তাহাব উপর
 আমি সখিনী বা সন্তুষ্ট হইব না’ । তাব পর সেই সুদর্শনা রাজা কুশকে অন্তঃপুরে
 দেখিয়া নিজের মধ্যবর্ণ দৈন্যদৃষ্ট করিয়া ও শোকার্ত হইয়া তাহাব নিকট সংলগ্ন
 হইলেন না, এবং তাহাব সঙ্গো আলাপও করিলেন না । তখন সেই রাজা কুশ

ଦାନି ସୋ ଇହାଗତୋ ସି, ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ଯଦି ସୋ ପ୍ରାଗଚ୍ଛନ୍ତୋ ରାତ୍ରି ବା ଦିବସ ଦୃଷ୍ଟୋ ଆଗତୋ
 ସି ନ ଚ ବନପିଶାଚୋ ଏପୋ ତି ତ୍ବ ନ କେନଚିଦ୍ ହତୋ ସି । ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ରାଜ୍ୟ ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ-
 ମନ୍ତ ପୁର ଗଚ୍ଛ ଶ୍ବକ ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀଢାହି ରମାହି ପ୍ରବିଚାରେହି, ଇମହି କି କରିଷ୍ୟସି ।
 ରାଜା କୁସୋ ଗ୍ରାହ । ମୁଦର୍ଶନେ ନାହି ତ୍ବୟା ବିନା ଗମିଷ୍ୟାମି । ଦିଶା ମେ ନ ପ୍ରତି-
 ଖାୟନ୍ତି ଯତୋ ହିମିହାଗତୋ । ମୁଦର୍ଶନା ଗ୍ରାହ ।

କି ଦାନି ଗ୍ରହ କରୋମି କସ୍ୟ ବା ଗରହାମ୍ୟହ ।

ଉତ୍ତୁସତି ହୃଦୟ ଦୃଷ୍ଟା ସମୁଦ୍ରରାକ୍ଷସ ଯଥା ॥୧॥

କି ଦାନି ଗ୍ରହ କରୋମି କସ୍ୟ ବା ଗରହାମ୍ୟହ ।

ଉତ୍ତୁସତି ହୃଦୟ ଦୃଷ୍ଟା ମୃଗୀ ଭ୍ରାନ୍ତା ବ ଲୁପ୍ତବକ ॥୨॥

(୪୮୧) ଗ୍ରହଜନ୍ତୋ ଯଥାଗତ ରାତ୍ରିନ୍ଦିବ ଅନୁବ୍ରଜନ୍ ।

ଗଚ୍ଛ କୁସ ଶ୍ବକ ରାଜ୍ୟ ନେଚ୍ଛାମି ଦୁର୍ବର୍ଣ୍ଣ ଗ୍ରହ ॥୩॥

ରାଜା ଗ୍ରାହ ।

ଗ୍ରହ ଖୁ ବୃହତି ଥ୍ୟାମେ ମୁଦ୍ରୋଣି ତନୁମଚ୍ୟମେ ।

ତବ କାମେହି ମୁହ୍ୟନ୍ତୋ ରାଜ୍ୟ ପି ନାଭିପ୍ରାର୍ଥୟେ ॥୧॥

ବାଲିଲେନ—“ନୂନର୍ଗ୍ଗ୍ନେ! ଏବଂନେଠ ତୁମି ଆମାକେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା ଏତଦ୍ଦୂର ଘଟ୍ଟ ହୈତେହ?”
 ନୂନର୍ଗ୍ଗ୍ନା ଉଠେ ବାଲିଲେନ—“କେନ ଏବନ ତୁମି ଏଥାନେ ଆନିଗ୍ରାହ? ଆମ୍ଭଦେବ ଦିବସ
 ଏହି ସେ, ନେହି ଡୋମାକେ ଗ୍ରାହିତେ ବା ଦିବନେ ଆନିତେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା କେହ “ଏହି ବାଞ୍ଛି
 ବନୀମ୍ପାଞ୍ଚ” ଇହା ଭାବିଗ୍ରା ଡୋମାକେ ହତ୍ୟା କରେ ନାହିଁ । ଡୋମାର ଗ୍ରାହା ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ, ଡୋମାର
 ଅନ୍ତଃପଦ୍ମ ଦିବ୍ୟତୀର୍ଣ୍ଣ ଗ୍ରାହିଗ୍ରାହେ । ତୁମି ନିଜ ଗ୍ରାହୋ ଚାଲିଗ୍ରା ଯାଓ । (ନେଥାନେ) ଯାହିଗ୍ରା
 ଚାହିଁ, ଗ୍ରହ ଓ ପ୍ରାନ୍ତିଚରଣ କର, ଏଥାନେ ତୁମି କି କରିବେ?” ଗ୍ରାହା କୁଶ ବାଲିଲେନ—“ହେ
 ନୂନର୍ଗ୍ଗ୍ନେ ଆମି ଡୋମାକେ ଛାଡ଼ା ଯାହିବ ନା । ଆମି ବନ ଏଥାନେ ଆନିତେହଲାନ ଉଦନ
 ଆମାର ମିକ୍ତନନ୍ଦେର ବୋଧ ଥିଲ ନା” । ନୂନର୍ଗ୍ଗ୍ନା ବାଲିଲେନ—

“ଏବନ ଆମି କି କରିବ? କାହାକେ ବା ଆମି ନିନ୍ଦା କରିବ? ସମୁଦ୍ରରାକ୍ଷସକେ
 ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା ଦେନନ ହସ (ତାହାକେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା) ଆମାର ହସର ଅତୀନ୍ତ ଘଟ୍ଟ ହୈଗ୍ରାହେ” ॥ ୧ ॥

“ଏବନ ଆମି କି କରିବ? କାହାକେ ବା ଆମି ନିନ୍ଦା କରିବ? ବ୍ୟାଧକେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା
 ଛାଡ଼ି ବା ଯୋହଂଗ୍ରହ ମୃଗୀର ନାମ ଆମାର ହସର ତାହାକେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା ଅତୀନ୍ତ ଘଟ୍ଟ
 ହୈଗ୍ରାହେ” ॥ ୨ ॥

(୪୮୨) ହେ କୁଶ! ଉଦ୍ଧର୍ମ ନା କରିଗ୍ରା ସେ ପଥେ ଆନିଗ୍ରାହ ସେ ପଥେ ଗ୍ରାହ ଦିନ
 ଚାହିଁତେ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟା ନିଜ ଗ୍ରାହୋ କିରିଗ୍ରା ଯାଓ । ଆମି ଡୋମାର ନିକୃଷ୍ଟ ବର୍ଣ୍ଣ ଦୌଷ୍ଟ୍ୟେ ଇହା
 କରି ନା” ॥ ୩ ॥

ଗ୍ରାହା ବାଲିଲେନ—

“ହେ ବୃହତ୍ପଦ୍ମ ନୂନର୍ଗ୍ଗ୍ନ, ନୂନିଉଦ୍ଧେ, ଦୃଶ୍ୟୋ (ଦ୍ରବ୍ୟ) । ଆମି, କିନ୍ତୁ, ଡୋମାର
 ପ୍ରତି କନ୍ଦରାତ୍ତ: ବ୍ୟସ୍ତ ହୈଗ୍ରାହି, ଆମି ଆମାର ଗ୍ରାହାଓ ଚାହିଁ ନା” ॥ ୧ ॥

নাহং গমিष্যামি সুসংবৃন্তোহ
 দিশাং ন জানামি যতো স্মি আগতো ।
 সমূদরূপো বিচরামি লোকে
 যত্তো স্মি কামৈঃ মৃগমন্দলোচনে ॥২॥

দেবী আহ ।

বিক্ষেপো তব চিত্তস্য যমনিচ্ছন্তিমিচ্ছসি ।
 অকামাং রাজ কামেসি নৈতং পণ্ডিতলক্ষণং ॥১॥

কুশো আহ ।

অকামাং বা সকামাং বা যো নরো লভতে প্রিয়াং ।
 লার্ভং তত্র প্রশংসন্তি অলাভো তত্র পাপকো ॥১॥

দেবী আহ ।

প্রভোসি স্ত্রীসহস্রং পি একরাশেণ রামিতুং ।
 একস্ত্রিয়য়ায়ে কামেন মহং দুঃখং নিগচ্ছসি ॥১॥

(৪৮২) রাজা আহ ।

নৈতং দুঃখং প্রজানামি যশস্বিনি বর্ণলাভিনি ।
 সুচীর্ণে ব্রহ্মচর্যস্মি ত্বং মে ভার্য্য ভবিষ্যসি ॥১॥

“অত্যন্ত বড়লাকার জ্ঞানদমন্বিত ব্রহ্মণি! আমি যাইব না। আমি যেখান
 হইতে আগিয়াছি সেখানে যাওয়ায় দিক্‌মুহু আমি জানি না (অর্থাৎ দিগ্‌জ্ঞান
 হইয়াছি)। আমি সংমোহগ্রস্ত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করিব। হে নৃপের ন্যায়
 কোমলমনস্কনে বর্মণি! আমি কামে মত্ত হইয়াছি” ॥২॥

দেবী (রাজ্ঞী) বলিলেন—

“তোমার চিত্তের বিক্ষেপ ঘটিয়াছে, যে-হেতু তুমি অগ্নিপ্রসবিত্রীকে (পাইতে)
 ইচ্ছা করিতেছ। হে রাজন, কার্যবিশীনাৎ তুমি কামনা করিতেছ। ইহা ত
 পণ্ডিতের লক্ষণ নহে” ॥১॥

কুশ বলিলেন—

“অকামাই হউক, আব সকামাই হউক, যে পুরুষ প্রিয়াকে লাভ করে,
 (লোকে) সেই লাভকে প্রশংসা করিয়া থাকে। না-পাওয়াটা পাপের কাজ” ॥১॥
 রাজ্ঞী বলিলেন—

“তুমি একরাশিতে সহস্র স্ত্রীর সহিত ব্রমণ করিতে সমর্থ। (বিস্মৃত্য) একটি
 স্ত্রীর প্রতি কামবশতঃ মহৎ দুঃখ পাইতেছ” ॥১॥

(৪৮২) রাজা বলিলেন—

“হে বর্মণিনি ও সৌন্দর্য্যলোভিনি ব্রহ্মণি! আমি এই বন্ধন পাইতেছি না,
 কারণ আমি ব্রহ্মচর্য্য সুপালিত ব্রাহ্মণ্যছি। তুমি যানার ভাৰ্য্য হইবে” ॥১॥

দেবী গ্রাহ।

ধিগস্তু তে ব্রহ্মচর্য্য অয়ং তে ভবতু পাপকঃ।

সুখসী বা সৃগালা বা পরত্র কাময়িষ্যসি ॥১॥

কুশঃ গ্রাহ।

মা एवं অবচি মদ্রে সুত্রোণি তনুমঘ্যমে।

শ্রমণা পি কথং সাধু ব্রহ্মচর্য্যেণ শোভতে ॥১॥

তে পি মদ্রে সুত্রোণেন ইহ চীর্ণেন শোভতি।

স্বর্গেণ উপপদ্যন্তি ত্রিদশে কামকামিনো ॥২॥

ততে মদ্রে অহং ভূমি সুত্রোণি তনুমঘ্যমে।

ন তে অন্যো পতী অস্তি ইতি সিংহস্বরো কুশঃ ॥৩॥

দেবী গ্রাহ।

সচ্চৈ ব সত্যং বচন নৈমিত্তিক ভবিষ্যতি।

ন তে ভাৰ্য্যা ভবিষ্যামি কামং চিন্দাহি স্বপ্নডাঃ ॥১॥

রাজা গ্রাহ।

নাহং ধ্যেতু তবেচ্ছামি সুত্রোণি তনুমঘ্যমে।

অচ্ছিন্না য়েব ত্বং মদ্রে মম ভাৰ্য্যা ভবিষ্যসি ॥১॥

সেবী বালিলেন—

“তোমার ব্রহ্মচর্য্য ঠিক! এই অপকৃষ্ট কাজ তোমারই হউক। তুমি অন্যত্র সুখদ্রৌ বা সৃগালীর ন্যায় ভ্রমণ করিবে” ॥১॥

কুশ বালিলেন—

“হে উত্তমনিউষ্ণশালিনি কৃশনধো ভদ্রে! তুমি এমনভাবে বলিও না। এমন কি শ্রমণেরও ব্রহ্মচর্য্যের মধ্যে আনন্দের মধ্যে উত্তমভাবে শোভা পাইয়া থাকেন” ॥১॥

“হে ভদ্রে! তাঁহারাও উত্তমরূপে সম্পাদিত চর্বা বা অচরণস্বারা এইজগতে শোভা পান। (তাঁহারা) দিনে (স্বর্গে) কামোপভোগী হইয়া উৎসব হন” ॥২॥

“অতএব, হে উত্তমনিউষ্ণশালিনি কৃশনধো ভদ্রে! আমি তোমাকে বলিতেছি যে, তোমার এই নিঃস্বর্গবিশিষ্ট কুশ ব্যতীত তোমার অন্য কেহ পাঁত নাই” ॥৩॥

সেবী বালিলেন—

“যাঁর নত্যা রজন নির্ভয়ই ফলপ্রসূ হয়, তাহা হইলে আমি তোমার ভাৰ্য্যা হইব না। নত্যা নতাই তুমি আমাকে বস্ত্র বস্ত্র করিয়া কাটিতে পার” ॥১॥

রাজা বালিলেন—

“হে উত্তমনিউষ্ণশালিনি কৃশনধো ভদ্রে! আমি তোমাকে ছিন্ন করিতে ইচ্ছা করি না। তুমি অশ্রম অবস্থারই (অর্থাৎ অশ্রম ও পূর্ণাঙ্গ শরীর নাইয়াই) আমার ভাৰ্য্যা হইবে” ॥১॥

(৪৫৩) মহন্তং চ মম রাজ্যং বহুত্বং বহুপুৰুষং ।

অনন্তবহুপুৰুষং বহুচাচ্ছাদনভোজনং ॥২॥

সৌ হং রাজ্যং চ রাষ্ট্রং চ চ্ছোরয়িত্বা ইহাগতঃ ।

তব কামহি মুহ্যন্তো রাজ্যং পি নাভিপ্রার্থয়ে ॥৩॥

দেবী আহ ।

পাষণে খনসে কূপং কণিকারে চ কণিকাং ।

ত্বং বাতং জালেণ বন্দ্যেসি যং অনিচ্ছন্তিমিচ্ছসি ॥১॥

অনিচ্ছন্তীং মামিচ্ছসি অকামেন্তীং চ কামসি ।

গচ্ছ তুং স্বকং রাজ্যং আত্মানং কিং কিলামসি ॥২॥

রাজা আহ ।

ন এতং কিলমযং মহ্যং ব্রহ্মচর্য্য ইদং মম ।

পরত্র এব তুং ভার্যা মহ্যং ভদ্রে ভবিষ্যসি ॥১॥

দেবী আহ ।

এতং তব ব্রহ্মচর্য্য উপাত্তং ভোতু পাপকং ।

সুখিণি বা শৃগালিণি বা গর্দভাং বাপি প্রার্থয়ে ॥১॥

(৪৪৬) বহু অশ্ব-সম্বিত ও বহু পুরুষসম্বিত আমার মদং রাজ্য আছে ও বহুবিধ আচ্ছাদন ও ভোজনদ্রব্য বহিরাছে" ॥ ২ ॥

"সেই আমি রাজ্য ও রাষ্ট্রে কেনিয়া দিয়া এখানে আনিয়াছি। তোমার প্রতি কামবশতঃ মোহগ্রস্ত হইয়া আমি রাজ্যও প্রার্থনা করি না" ॥ ৩ ॥

দেবী বলিলেন—

"তুমি পাষণে কূপ খনন কবিতে পার, কণিকার বৃক্ষে কণিকা বা গৃহজড়া (অথবা কণাভরণ) তৈয়ার করিতে পার এবং জালদ্বারা বাসুকে বধন করিতে পার, কিন্তু, অনিচ্ছাকারিণীকে ইচ্ছা কবিতে পার না (অর্থাৎ চারিটি কার্যই নিষ্পন্ন হইবে)" ॥ ১ ॥

"তুমি অনিচ্ছাকারিণী আমাকে পাইতে ইচ্ছা করিতেছ, অকামগ্রনামা আমার কামনা করিতেছ। তুমি তোমার নিজ রাজ্যে চনিয়া যাও। কেন নিজকে ভ্রান্ত করিতেছ?" ॥ ২ ॥

রাজা বলিলেন—

"ইহা আমার পক্ষে ক্রান্তি নয়, ইহা আমার ব্রহ্মচর্য্য।" হে ভদ্রে, পরত্রও তুমি আমার ভার্যা হইবে" ॥ ১ ॥

দেবী বলিলেন—

"তোমার এই স্বীকৃত ব্রহ্মচর্য্য অপকৃষ্ট বস্তু হউক। সুনবী (সুদ্রা) বা শৃগালী বা গর্দভীকে প্রার্থনা করিতে পার" ॥ ১ ॥

ତତୋ ସୋ ରାଜପୁରୋ ଶୂରୋ ଯୁଦ୍ଧେ ଯତ୍ନାତିପୁଦ୍ଗଳ ।

କୁଶୋ ଯମାଋଦ୍ରପ୍ରଜୋ ଇଦଂ ବଚନମବ୍ରବୀତ୍ ॥୨॥

(୪୮୪) ଗଚ୍ଛତୋ ଗ୍ରେ ଗ୍ରହ ଗନ୍ଧେ ସୁତ୍ରୋଞ୍ଜି ତନୁମଧ୍ୟମେ ।

ନିଗଡ଼େହି ତେ ବନ୍ଧେୟ କି ତେ କାହିନ୍ତି ଜାତୟ ॥୩॥

ଦେବୀ ଗ୍ରାହ ।

ତମେବ ଧର୍ମ ଅପରାୟ ଯତେ ଉତ୍ପାଦିତ ପୁରା ।

ତମେବ ଧର୍ମ ସ୍ମରମାଣୋ ଯ ମେ ବନ୍ଧିତୁମିଚ୍ଛାସି ॥୧॥

ରାଜା ଗ୍ରାହ ।

ପ୍ରଭୋମି ତେ ଗ୍ରହ ଗନ୍ଧେ ମଞ୍ଜୟିତ୍ବା ପ୍ରଜାପତି ।

ଯେନିଚ୍ଛକ ପ୍ରଚାରେତୁ ପିତା ତେ କି କରିଷ୍ୟତି ॥୧॥

ପ୍ରଭୋମି ଶ୍ରୀମହତ୍ତ୍ବ ପି ଏକରାତ୍ନେଣ ସାମିତୁ ।

ତ୍ବମେବ ମେ ବର ଗନ୍ଧେ ଶୁଦ୍ଧଦନ୍ତେ ପ୍ରଜାପତି ॥୨॥

ଦେବୀ ଗ୍ରାହ ।

ଜାନାମି ତେ ମହାରାଜ ବଳବା ଚ ନରପଂଶ ।

ଦୁର୍ବଂଶୋ ଦୁର୍ବଂଶୋ ଗାସି ନିସ୍ପଂଶୋ ସି ମହୀପତି ॥୧॥

ସ୍ଥୂଳୋଫ୍ଥୋ ସ୍ଥୂଳଶିରୋ ଚ ସ୍ଥୂଳାଗୋ ପି ମହୋଦରୋ ।

ପଶ୍ୟତୁ ତ୍ବା ନ ଇଚ୍ଛାମି ଗ୍ରାହ୍ୟାନ ମା କିଲାମୟ ॥୨॥

ଓଁମ୍ବର ସେହି ଶବ୍ଦ ଓ ଶବ୍ଦ ଅପ୍ରାପ୍ତିବନ୍ଧୀ ରାଜାଙ୍କୁ କୁଶ ବେଦେତୁ ପ୍ରଜାବ
ଓଁକର୍ମନାମ ଆରାଧନା ଥିଲେ ତାହା ତିନି ଏହି ବଚନ ବାଲିଲେ ॥ ୨ ॥

(୪୮୪) ହେ ଓଁକର୍ମନାମଆରାଧନା କୁଶଳାଧୀନ ଗ୍ରାହ । ଆମି ହାତ୍ତବାର ସମୟେ
ତୋମାଙ୍କେ ଶୁଦ୍ଧଲକ୍ଷ୍ମୀର ବନ୍ଧନ କରିବା ନିତେ ପାରି । ତୋମାର ଶ୍ରୀମହତ୍ତ୍ବ କି କରିବେ
ପାରିବେ ॥ ୧ ॥

ଦେବୀ ବାଲିଲେ—

‘ହୁମି ମର୍ଦ୍ଦେ ଯେ ଧର୍ମର ବନ୍ଧା ଓଁକର୍ମ କରିବାର ସେହି ଧର୍ମ (ଦର୍ଶିତବୋଲି) ଅନ୍ୟ
ପ୍ରକାରର । ସେହି ଧର୍ମ ଅନ୍ତର କରିବା ତୁମି ଆମାଙ୍କେ ବନ୍ଧନ କରିବେ ଗାହତେହ’ ॥ ୧ ॥
ରାଜା ବାଲିଲେ—

‘ହେ ପ୍ରଜାପତି ଗ୍ରାହ । ତୋମାଙ୍କେ ବନ୍ଧିତ କରିବା (ସନ୍ତୁଷ୍ଟ କରିବା) ଯେଥାରେ
ଇଚ୍ଛା ସେଥାରେ ନିତେ ସମର୍ଥ ଆଛି । ତୋମାର ମିତ୍ର ଆମାର କି କରିବେ’ ॥ ୧ ॥

ଏକରାତ୍ନେଣ ମହତ୍ତ୍ବ ଶ୍ରୀମହତ୍ତ୍ବ ସମ୍ପର୍କ କରିବେ ଓ ଆମି ସମର୍ଥ ଆଛି । ହେ ଶୁଦ୍ଧ-
ଦନ୍ତବିଶିଷ୍ଟ ପ୍ରଜାପତି ଗ୍ରାହ । ତୁମିହି ଆମାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ (ଦନ୍ତ) ॥ ୨ ॥

ଦେବୀ ବାଲିଲେ—

ହେ ମହାରାଜ । ଆମି ଜାଣି ଯେ ତୁମି ବଳବାନ୍ ଓ ନରଶ୍ରେଷ୍ଠ (କିନ୍ତୁ) ତୁମି ହେ
ଦୁର୍ବଂଶ ଓ ଦୁର୍ବଂଶ ତାହା ହେ ନରଶ୍ରେଷ୍ଠ । ତୁମି ଅନ୍ତରର ବୋଧ ନାହିଁ ॥ ୧ ॥

এতে উদ্বিদ্ধপ্রাকার অট্টাটালকখোডকা ।

যে ব বহন্তি নাগেহি এতে হি বারয়ন্তি তে ॥৩॥

এতে শক্তিহি যুধ্যন্তি তোমরেহি শরেহি চ ।

অসীহি চ সুতীক্ষ্ণেহি ত্বাং লভেয়ু প্রজাপতি ॥৪॥

(৪৫৫) एवं दानि राजा कुशो सुदर्शनाये सार्ध अन्यमन्यं नानाप्रकारं परि-
भाषति । न च कोचि जानाति एषो राजा कुशो ति ।

তত্র দানি প্রাতিসীমকেহি প্রতিরাজানেহি দ্যুতং মহেশাস্থ্যেহি মহাবলেহি
মহাবাহনেহি । মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজো ঘীতা সুদর্শনা নাম প্রাসাদিকা সুদর্শনীয়া
রাজো কুশস্য মূলাতো পলায়িত্বা পিতুঃ সকাশমাগতা । ন চ সে রাজা কুশো
পতি লুচ্চতি দুর্বর্ণো তি কৃৎবা । তেহি দানি সপ্তাহি রাজানেহি, চতুরংগবলকায
সংনাহুয়িত্বা হস্তিকায অশ্বকায রথকায পত্তিকায সুদর্শনায়ে অর্থ্যমি সমাগতা ।
তেষাং দানি সপ্তানাং রাজাং যো সর্বার্যবরো সো বুর্মতি নাম রাজা তেষাং সপ্তানাং
রাজাং বলবত্তরো চ মহেশাস্থ্যতরো চ । তে দানি সর্ব সপ্ত রাজানঃ মহতা সমৃদ্ধীয়ে
মহতা বিমূপায়ে প্রস্থিতা অনুপূর্বোণ কন্যকুন্জস্যোপবনমনুপ্রাপ্তা । তেন দানি
মহেন্দ্রকে মদ্রকরাজা তেষাং সপ্তানাং রাজানেকমেকস্য দ্বতো প্রেপিতো । এষা মম

"তুমি হও স্বলোষ্ঠ, স্বলম্বস্তক, স্বলোঙ্গ ও মহেশ্বর। আমি তোমাকে
সৌখ্যে দেখে কারি না। নিজকে ক্রান্ত করিও না" ॥২॥

"এই উচ্চ প্রাকারসমূহ, অট্ট, অট্টালক ও খোলক (শিরশ্যাণ)-সমূহ এবং
যাহারা হস্তীতে বাহিত হই—তাহারাই তোমাকে ব্যরণ করিবে" ॥৩॥

"হে প্রজাপতি (প্রজাপালক) ! ইহারা শক্তি, ভোমর ও শর ও সূতীক্ষ্ম অসি-
সমূহস্বারা যুদ্ধ করিয়া থাকে। তাহারাই তোমাকে আকম্ব করিবে" ॥৪॥

(৪৫৫) এইভাবে রাজা কুশ সূদর্শনার সঙ্গে পবনপর ডিরঙ্গারবচন প্রয়োগ
করিতে লাগিলেন। কিন্তু, কেহই জানিত না যে, এই বাড়ি রাজা কুশ।

তৎপর সেখানকার মহাশক্তিশালী, মহাঠেসনা মহাবাহনসমর্ভবত সীমান্ত শত্রু-
ব্রাজেরা সূদর্শনাঙ্কিতেন যে, মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের প্রসাদগুণান্বিতা ও সূদর্শনা
সূদর্শনা নাম্নী মহিষা রাজা কুশের সকাশ হইতে পলাইয়া গিবার নিকটে আনিয়াছে।
তাহার পতি রাজা কুশ তাহার অভিমত নহেন, কারণ, তিনি সূদর্শন লোক। তখন
সেই সাতটি রাজা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি এই চতুর্ভুজ সেনা সম্মুখ করিয়া
সূদর্শনাকে লাভ করিবার উদ্দেশ্যে সম্মুখ হইলেন। তৎপর সেই সাতটি রাজার
(নথ্য) যিনি সর্বার্যবর আর্ষশ্রেষ্ঠ তাহার নাম সূদর্শিত এবং সেই রাজা সেই সাতটি
রাজার (নথ্য) অধিকতর বলবান ও শক্তিশালী। তখন সেই সাতটি রাজা সর্বসঙ্গেই
মহানদুর্গ ও মহাভ্রমরের সহিত প্রস্থান করিয়া যথার্থে কানকুন্জের উপবনে
উপস্থিত হইলেন। তাৎপর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক সেই সাতটি রাজার প্রত্যেকটির

ধীতা সুদর্শনা কুশস্য রাজ্ঞো ভার্যা তত ন শক্যা ময়া অন্যস্য দাতু । তে দানি সপ্ত রাজান মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজ্ঞো প্রতিবচন শ্রুত্বা রুপিতা কুপিতাশ্চ স্ব-
কস্বকেহি সন্ধ্যবারেহি কন্যবুজ্জ নগর সমন্তেন বেঠিয়ান স্থিতা । সো পি রাজা মহেন্দ্রকো নগর প্রবিশিত্বা দ্বারাপি ঘটেত্বা অরুদ্ধো আসতি । তস্য দানি মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজ্ঞো এব ভবতি । অহ খলু ইমেহি সপ্তহি রাজানেহি অবরুদ্ধো ঘারিয়ামি সর্ব্বে চ সে রাজানো মহেশ্বাখ্যা মহাবলা ন প্রতিবলো হ এতেপা যুদ্ধ দাতু, যদাপি একস্য ধীতর দাস্যামি পশ্বে রাজানো বিরুদ্ধিষ্যন্তি । কিং দানি করোমি । সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো ধীতু সুদর্শনায়ে রুটো পরিভাপতি । কিস্য ত্ব স্বামিস্য মূলাতো পলায়িত্বা ইহাগতা যদহ ত্ব কৃতেন সপ্তরাজানেহি
ও—(৪৫৬) রুদ্ধো ঘারিয়ামি । যদি মে এতেপা সপ্তানা কোচি হেঠা উত্পাবয়িষ্য-
তি ততো তে সপ্ত খণ্ডাণি কৃত্বা তেপা সপ্তানা রাজ্ঞামেবমেক খণ্ড দাস্যামি । সা দানি সুদর্শনা পিতুবচন শ্রুত্বা ভীতা সংস্তা দুঃখদৌর্ম্মনস্যজাতা সবৃত্তা মাতামামন্যতি । অশ্বে যদিমে সপ্ত ক্ষত্রিয়া পরস্পর বিরুদ্ধিত্বা ঘাতয়িষ্যন্তি তত ভস্মায়িত্বা (?) অস্থীনি সহরয়িত্বা ততো মে এলুকা কারাপয়েসি । তন

নিকট একটি একটি দূত পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) “এই আমার কন্যা সুদর্শনা রাজা কুশের ভার্যা, অতএব আমি তাহাকে অন্যের কাছে দিতে পারি না” । তখন সেই সাতটি রাজা মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের উত্তর শুনিয়া রোষান্বিত ও ক্রূপিত হইয়া নিম্ন নিম্ন সৈন্যবাহিনী সহ কান্যকুব্জ নগরটিকে চতুর্দিকে ঘেরিয়া অবস্থিত রাহিলেন । সেই রাজা মহেন্দ্রক নগরে প্রবেশ করিয়া (নগর) বাদরনন্দ হরণ করিয়া দিয়া অবরুদ্ধ অবস্থায় থাকিলেন । তারপর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল—‘আমি নিশ্চিতই এই সাতটি রাজাবারা অবরুদ্ধ হইয়া জীবিত থাকিব, কিন্তু এই রাজারা সকলেই মহাশক্তিশালী ও মহাসৈন্যবাহিনী—আমি ইহাদিগের সাহিত বন্দন করিতে সমর্থক নহি । যদি আমি (ইহাদের) একজনকে কন্যা দান করি, তবে (অবশিষ্ট) ছয়টি রাজাই আমার সাহিত বিরুদ্ধাচরণ করিবে । আমি এখন কি করিব ?’ তৎপর সেই রাজা মহেন্দ্রক কন্যা সুদর্শনার উপর রুদ্ধ হইয়া তাহাকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) ‘কেন তুমি স্বামীব কাছ হইতে পলাইয়া এখানে আনিয়াছ ? বে-কারগণে আমি তোমার জন্যই এই সাতটি রাজাবারা (৪৪৬) অবরুদ্ধ হইয়া জীবনধারণ করিতেছি । যদি এই সাত জনের মধ্যে যে কোন একজন আমার অনিষ্ট উপাদান করে তাহা হইলে তোমাকে সাত খণ্ডে ভাণ করিয়া সেই সাতটি রাজার প্রত্যেককে এক-এক খণ্ড দান করিব ।’ তখন সেই সুদর্শনা পিতার বচন শুনিয়া ভীত সংশ্লিষ্ট হইয়া ও দৃষ্টে দুর্মন্যমান ভাব অনুভব করিয়া মাতাকে বলিলেন—‘হে মাতা ! যদি এই সাতটি ক্ষত্রিয় রাজা পরস্পরে বিরোধ করিয়া বিনাশের আয়োজন করেন (অর্থাৎ মারামারি করেন) তাহা হইলে আমার আশ্রয়ন হইয়া অন্তে ভস্মীভূত করিয়া তাহা সংগ্রহ করিয়া আমার জন্য একটি

চ এলুকাদ্বারে কর্ণিকারবৃক্ষং রোপয়সি । ততো গ्रीष्माणামত্যয়েন প্রথমে প্রাবৃপ-
মাশে বর্তমানো সো কর্ণিকারবৃক্ষো সর্বপরিপুল্লো ভবেয়া হেমপ্রকাশবর্ণঃ । ততো
মে স্মরসি । এদৃশা মে বর্ণোঁ ধীতা সুদর্শনা আসীতি । সা দানি মহাদেবী
ধীতুঃ সুদর্শনায়ে বচনং শ্রুত্বা ভীতা সংব্রুতা দুঃখদীর্ঘমনস্যজাতা সংব্রুতা অশ্রুকণ্ঠী
রুদন্মূলী গ্ৰাহ । কথং মে ধীতায়ে বিনাভাবো ভবিষ্যতি । তস্যা দানি সুদর্শনায়ে
এবং ভবতি । যাদৃশো রাজা কুশো বীর্যবলপরাক্রমেণ সমন্বাগতো ততঃ এতে ন
সমর্যা সপ্ত রাজানঃ কুশেন সার্থং সংগ্রামং দাতুং । যন্ম্বহং রাজা কুশেন জীবিতার্থিকা
সিয়াং ।

অথ স্তু সুদর্শনা যেন রাজা কুশো তেনুপসংক্রমিত্বা নানাপ্রকারাণি চাটুকানি
করোতি আচিক্ষতি চ । মহারাজ এবং মে পিতা তর্জন্তি যদি এতে সপ্ত রাজানঃ
কিচ্চিদ্ হেঠামুত্পাদয়েন্মুঃ ততো সপ্ত স্তম্ভানি কৃৎবা এতপা সপ্তানাম্ রাজানামেক-
মেকং স্তম্ভং প্রদাস্যং । সো দানি কুশো রাজা সুদর্শনায়ে বহুপ্রকারং ভাপতি । ইচ্ছন্ত
ত্বাং অহং তে মহান্তং প্রসত্কারং করেয়ং কিং ত্বং পি ভ্রম কুর্যসি । এবং দানি রাজা
কুশো সুদর্শনায়ে সার্থং জল্পমানঃ আসতি । তায় চ সুদর্শনায় মাতরে শ্রুতং শ্রুত্বা

এলুকা বা চিত্তাম্বর (চৈত) নির্মাণ করা হইবে । এবং সেই চৈতের দ্বারদেশে একটি
কর্ণিকার বৃক্ষ রোপণ করা হইবে । তার পর গ্রীষ্মের অবধানে প্রথম প্রাবৃষ্টি বা বর্ষার
মাসে আসিলে সেই কর্ণিকারবৃক্ষ প্রস্ফুটিত পুষ্ণে পরিপূর্ণ হইয়া সুবর্ণের বর্ণে
প্রকাশিত হইবে । তখন তুমি আমাকে স্মরণ করিবে (এবং বলিবে)—“আমার কন্যা
সুদর্শনা বর্ণবিশয়ে এইরূপই ছিল (অর্থাৎ সুবর্ণকান্তি বিনিষ্ঠে ছিল) । তখন সেই
মহাদেবী কন্যা সুদর্শনার বচন শুনিতা ভীত ও সংব্রুত হইয়া এবং দুঃখে নন্যকণ্ঠে
অনুভব করিয়া অশ্রুকণ্ঠে ও রোদনপরিমুখে বলিলেন—“কেমনভাবে আমার কন্যার
বিনাভাব বা মৃত্যু ঘটিবে ?” তখন সেই সুদর্শনার মনে এইরূপ হইল—“রাজা কুশ
যেদ্রুপ বীর্য, বল ও পরাক্রমসম্বিত তাহাতে এই সাতটি রাজা কুশের মধ্যে সংগ্রাম
করিতে সমর্থ হইবেন না । আমি এখন নিশ্চিতই রাজা কুশের নিকট জীবন তিষ্ঠা
করিয়া রহিতে পারি” ।

তৎপর যেখানে রাজা কুশ ছিলেন সেখানে উপসন্নান্ত হইয়া (প্রতি) ভীষণ
নানাপ্রকার চাটুবচন প্রয়োগ করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) “হে মহারাজ !
আমার পিতা এইভাবে তর্জন করিতেছেন যে, যদি এই সাতটি রাজা (ভীষণ) একট্রেও
অনিষ্টে উপাসন করে, তাহা হইলে (আমাকে) সন্তুষ্টে পরিণত করিয়া এই
সাতটি রাজার প্রত্যেককে এক-এক বস্ত্র দিবেন” । তখন রাজা কুশ সুদর্শনার নিকট
বহুপ্রকার আশ্রয় করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) “তোমাকে পাঠেতে ইচ্ছা
করিয়া আমি অহরং অন্যান্য কাজ করিয়াছি । তুমিও আমার কি কাঁড়ে পারি ?”
এইভাবে রাজা কুশ সুদর্শনার মধ্যে আশ্রয় করিতে বলিলেন । সেই সুদর্শনা

চ (৪৮৩) পুনঃ রাজ্ঞো কুদস্য দৃষ্ট্বা কো স্য ত্রয় কুতো বা ত্রয় বেণো বা পাণো বা চর্মকারো বা নাপিতো বা চণ্ডালো বা পুষ্কসো বা যো মে ধীতা পরিভাপতি তর্জতি চ । সা দানি সুদর্শনা মাতুর অজলি কৃৎবা গ্রাহ । অম্বে মা হৈব জল্পাহি ন এপো বেণো বা পাণো বা দাসো বা চর্মকারো বা । এপো রাজ্ঞ ইক্ষ্বাকুস্য পচানা কুমারশতানা জ্যেষ্ঠগুনো কুশো নাম, মা অম্বে এত দাসো তি মন্যাহি ।

শতপাণ্ডলসকাশ নারীসঘনিপেবিত ।

ধন্যস্য কুল স্ফীত ত্ব বে দাসো তি মন্যসি ॥১॥

সুবর্ণভাজনপ্রতাপ্ত নারীসঘসমাকুল ।

ধন্যস্য কুল স্ফীত ত্ব বে দাসো তি মন্যসি ॥২॥

পটি নগরসহস্রাণি হৃদ স্ফীতমকণ্টক ।

ধন্যস্য কুল স্ফীত ত্ব বে দাসো তি মন্যসি ॥৩॥

পটি নাগসহস্রাণি সুবর্ণালকারমুপিতা ।

সুবর্ণচ্ছত্রা মাতঙ্গা ই(ই)পাদন্তা সমুদগতা ॥৪॥

আরুড়া গ্রামণীয়েহি স্তব্ধগতোমরপাণিভি ।

ধন্যস্য কুল স্ফীত ত্ব বে দাসো তি মন্যসি ॥৫॥

মাতা ইহা শ্রবণ করিলেন এবং শুনিয়া (৪৮৭) আবার রাজা কুশকে দেখিয়া ভাবিলেন—“এই লোকটা কে? কোথা হইতে বা সে আসিয়াছে? সে কি কোন বেণ (সেবভাণ্ডের বাদ্যকর), অথবা কোন পাণ (প্রবাবিক্রোতা, অথবা দ্রুতবাবহারী), অথবা কোন চর্মকার, বা নাপিত, বা চণ্ডাল বা পুষ্কস—যে আমার কন্যাকে ভিবস্কার করিতেছে ও তর্জন (ভয়প্রদর্শন) করিতেছে?” তখন সেই সুদর্শনা মাতাকে অজলিবন্ধন করিয়া বলিলেন—“হে মাতঃ! তুমি কখনই এইরূপ বলও না, এই ব্যক্তি বেণও নহেন, পাণও নহেন, দাস বা চর্মকারও নহেন। ইনি রাজা ইক্ষ্বাকুর পাঁচ শত কুমারের মধ্যে জ্যেষ্ঠ পুত্র—তাইহা নাম কুশ। হে মাতঃ! তাহাকে দাস বলিয়া মনে করিও না”।

শতের ন্যায় শ্বেত ও নারীসংঘম্বারা পরিপূর্ণ এই কঠিন রাজার কুল স্ফীত বা অতিসমৃদ্ধ। তুমি তথাপি তাহাকে দাস মনে কর? ॥১॥

সুবর্ণভাজনসমূহম্বারা সমন্বিত ও নারীসংঘম্বারা পরিপূর্ণ এই কঠিন রাজার কুল স্ফীত বা অতিসমৃদ্ধ। তুমি তথাপি তাহাকে দাস মনে কর? ॥২॥

এই কঠিন রাজার কুলে বর্ষে বর্ষে নগর অধিকৃত আছে এবং এই কুল ঋদ্ধ, উন্নত ও কণ্টকবিহীন। তুমি তথাপি তাহাকে দাস মনে কর? ॥৩॥

(তাঁহার কুলে) বর্ষে বর্ষে হস্তী সুবর্ণালকারভূষিত ও সুবর্ণম্বারা আচ্ছন্ন আছে এবং এই মাতঙ্গেরা ইয়া বা নাগালের দণ্ডের ন্যায় প্রকাণ্ড দন্ত লইয়া সমুদগত হয় ॥৪॥

পশ্চিৎ রথসহস্রাণি নন্দিঘোষে অলংকৃতা ।

অযোময়া সুবদানি দ্বীপিচর্মপরিচ্ছদা ॥৬॥

আরুড়া গ্রামণীয়েহি কাপহস্তেহি বর্মিভিঃ ।

ক্ষত্রিয়স্য কুলং স্পীতং ত্বং বে দাসো তি মন্যসি ॥৭॥

পশ্চিৎ অশ্বসহস্রাণি আজানৈয়া হযোত্তমাঃ ।

(৪৮৮) সুবর্ণমেখলধরা খলীনরতনাময়া ॥৮॥

আরুড়া গ্রামণীয়েহি পাশহস্তেহি বর্মিভিঃ ।

ক্ষত্রিয়স্য কুলং স্পীতং ত্বং বে দাসো তি মন্যসি ॥৯॥

বিংশ ব্রাহ্মণসহস্রাণি রাজো ভুঞ্জতি নৈল্যকং ।

দ্বিবা বা যদি বা রাত্রিঃ সদা সত্কৃত পূজিতাঃ ।

ক্ষত্রিয়স্য কুলং স্পীতং ত্বং বে দাসো তি মন্যসি ॥১০॥

কুমারাণাং শতা পঞ্চ উপেতা মাতাপিতৃভ্যো ।

ক্ষত্রিয়স্য কুলং স্পীতং ত্বং বে দাসো তি মন্যসি ॥১১॥

পশ্চিৎ নিধানসহস্রাণি পিতা চ প্রপিতামহা ।

.....

এই কাণ্ডের রাজার নিযুক্ত গ্রামণী বা গ্রামনাথকেরা জগি ও ভোমের হস্তে লইয়া (এই-সব হস্তের উপর) আরুড় থাকে এবং ভাইর কুল স্পীত বা অতুল্যত। তুমি তথাপি ভাইকে দাস মনে কর? ॥৬॥

(এই রাজার কুলে) যশি সহস্র রথ আনন্দধর্মানিতে নিবাস করে, স্বর্ণপটম্বারা আবৃত আছে এবং সেনাদল লৌহনির্মিত ও সুবন্দ আছে ॥৭॥

রাজার গ্রামণীরা কাপহস্ত ও বর্মাবৃত হইয়া (এইপদ্ধিতে) আরোহণ করে। এই কাণ্ডের রাজার কুল অতুল্যত। তুমি তথাপি ভাইকে দাস মনে কর? ॥৮॥

(এই রাজার) যশি সহস্র কুনীন শ্রেষ্ঠ অশ্ব আছে (৪৮৮) এবং সেনাদল মেখলা (কটিকম্ব) সুবর্ণময় ও খলীন (কাঁচকা বা অশ্বমুখের লৌহবন্ধন) বস্ত্রয ॥৯॥

(এই রাজার) গ্রামণীরা পাশ বা খাল হস্তে করিয়া ও বর্মাবৃত হইয়া (এই অশ্বমুখের উপর) আরুড় হয়। এই কাণ্ডের রাজার কুল অতুল্যত। তুমি তথাপি ভাইকে দাস মনে কর? ॥১০॥

(এই রাজকুলে) বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণ নিত্য ভোজন করেন এবং ভাইরা কি দিবসে বা কি রাত্রিতে সর্বদাই (লোকস্বারা) সত্কৃত ও পূজিত হন। এই কাণ্ডের রাজার কুল অতুল্যত। তুমি তথাপি ভাইকে দাস মনে কর? ॥১১॥

(এই রাজকুলে) শতা ও পঞ্চাশ উপেতা মাতাপিতৃভ্যো হইয়া (এই কাণ্ডের রাজার কুল সমৃদ্ধ)। তুমি তথাপি ভাইকে দাস মনে কর? ॥১২॥

(এই রাজকুলে) যশি সহস্র নিধান (ধননিধি) আছে—সেখানে পিতা ও

যত্র রাজা কুশো নাম নরাণা চাপি ইদ্বরো ।

এতস্য বর্ণবীর্যেন লোকে নাস্তি সমাসমো ॥১২॥

সা দানি সুদর্শনায়ে মাতা মহাদেবী ইদ বচন শ্রুত্বা প্রীতা সবৃত্তা । ইদৃশো মে জামাতা সর্বগুণেহি উপেত । সা দানি সুদর্শনায়ে মাতা ধীতুর্বচন শ্রুত্বা মহেন্দ্র-
কস্য মদ্রকরাজো নিবেদয়তে । মহারাজ য স্রলু জানেয়াসি জামাতা তে রাজা কুশো
ইহানুপ্রাপ্তো । সো রাজা দানি দেবীয়ে বচন শ্রুত্বা ভীতো সনস্তো সবিম্নো হৃষ্ট-
রোমকূপজাত । রাজা গ্রাহ । দেবি হি কি উন্মত্তিকাসি বিক্షিপ্তচিত্তকাসি
যা এব জল্যসি রাজা কুশো ইহানুপ্রাপ্তো তি । কীদৃশো রাজা কুশো কহি বা তে
রাজা কুশো দৃষ্টো । দেবী গ্রাহ । মহারাজ নাহ উন্মত্তিকা ন বিক্షিপ্তচিত্তা
অপিতু এণো তে জামাতা রাজা কুশো, যো তে মহানসে গ্রাহার পচতি, যো তে অন্ত-
পুরিকানা ত্রীড়াপনকো । রাজা দানি শ্রুত্বা ভূয়স্যা মানয়া ভীতো সনস্তো
(৪৮৬) দু লদৌর্মনস্যজাতো সবৃত্তো । ন মে ত দু স য মে সপ্ত রাজানো অরুদ্ধক
ঘারেন্তি, অপিতু এত মে দু ল মহারাজা কুশো সুদর্শনায়ে রোপেণ ইহাগত ভবিষ্যতি
সো চ মে অবসানেন ঘারিতস্য রোপেণ কিচিদম্যন্তরনগরে হেঠামুত্পাদয়িষ্যতি ।

প্রতিভানহিরা (?) যাচ্ছেন। সে কুলে রাজা কুশই নরগণের অধিপতি ব্রাহ্মণ্যছেন।
পার্থিবীতে বর্ণ (খ্যাতি বা রূপ) ও বীর্যবিক্রে উদ্বার সমান কেহ নাহে ॥১২॥

তৎপর নন্দর্শনার ভাড়া সেই মহাদেবী এই কথা শুনিয়া প্রীত হইলেন।
(তিনি বলিলেন—) “আমার জামাতা এইপ্রকার সর্বগুণবিশিষ্ট”। তখন নন্দর্শনার
ভাড়া কন্যার বচন শুনিয়া মদ্রকরাজ নহেন্দ্রকের নিকটে (সব) নিবেদন করিলেন—
“মহারাজ! জানিয়া রাখুন, আপনার জামাতা রাজা কুশ এইখানে আনিয়াছেন”।
তখন সেই রাজা দেবীর বচন শুনিয়া ভীত নহেন্দ্র ও নহেন্দ্রবৃত্ত হইলেন এবং
উদ্বার স্নানকূপ হ্রদবৃত্ত হইল (অর্থাৎ তিনি কণ্ঠকটরোন্নয়ন করি হইলেন)। রাজা
বলিলেন—“দে দেবি! তুমি উন্মত্ত ও বিক্షিপ্তচিত্ত হইয়াছ? যেহেতু তুমি এই-
রূপ বলিতেছ যে রাজা কুশ এখানে আনিয়াছেন। রাজা কুশ কীদৃশ, তুমি কোথায়
রাজা কুশকে দেখিয়াছ?” দেবী বলিলেন—

“মহারাজ! আমি উন্মত্তও নহি বিক্షিপ্তচিত্তও নহি। নিশ্চয়ই (জানিবেন
যে) আপনার স্ববংশজাত যে পাক করে, সেই লোকই আপনার জামাতা রাজা কুশ
এবং সেই লোকই অস্ত্রপুত্রকাদিগের জাঁড়ার প্রভা”। তখন রাজা ইহা শুনিয়া
অধিকতর ভাড়া ভীত ও সন্দেহিত হইলেন এবং (৪৮৯) দ্রুতবে মানাসিক বাধা অনুভব
করিলেন। (তিনি বলিলেন—) “সাত জন রাজা যে আমাকে অবরুদ্ধ করিয়া
ব্রাহ্মণ্যছেন তাহা আমার তত দ্রুত নয়। কিন্তু, ইহাই আমার দ্রুত যে মহারাজ কুশ
নন্দর্শনার প্রতি রূপে হইয়াই এখানে আনিয়া থাকিবেন। তিনি অবদানের (নৃত্য বা
দিনাগের) জন্য জীবিত আমার উপর রোষবশতঃ নগরের অভ্যন্তরেও কিছ্র আনিতে

সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা গীতো সত্রস্তো স্বকমন্ত পুরং প্রবিষ্টঃ ।
রাজো কুশস্যার্জলি কৃৎবা ক্ষমাপয়তি । ক্ষমস্ব মহারাজ যন্মযা কিচিদপরাধ ।
সো দানি রাজা কুশো স্বসুরমাস্বাসয়তি । মা ভীহি মহারাজ ন মম কিচিৎ
ক্ষমাপয়িতব্য । সো দানি রাজা মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা মূহূর্ত রাজানং কুশ স্নান-
শালায়া প্রবেশিত্বা কল্যকেহি কেশমশ্রুণি কল্যাপয়িত্বা শতপাকেহি গন্ধতলেহি
অপ্যম্যক্তো রাজারহেহি স্নানচূর্ণেহি স্নাপিতো রাজারহেহি অনুলেপনেহি অনুলিপ্তো
রাজারহেহি বস্ত্রালাকারেহি প্রবারিত্বা আমুক্তাভরণো স্বসুরেণ সার্থ একাসনে
উপবিষ্টো । পচাজ্জিকেন তূর্য্যণোপস্থিহিযে ॥

তৈপা দানি সপ্তানা রাজা বলাগ্রস্য উচ্চশব্দমহাশব্দো নাদো শ্রুয়তি ।
রাজা দানি কুশো স্বসুর পৃচ্ছতি । মহারাজ কস্যেপো মহাজনকায় কোলাহলবাব্দো
শ্রুয়তি । রাজা আহ । ইম নগর সুদর্শনায়ে কৃতেন সপ্ত হি রাজানো সমন্তা
পরিবারিত্বা আসন্তি, অহ চ ঔরুদ্ধকো ধারীযামীতি । তস্যেবা রাজা বলাগ্রস্য
শব্দো । সো দানি রাজা কুশো ত স্বসুর সজ্ঞাপয়তি । মা ভীহি মহারাজ অহ
তথা করিষ্য যথা এতে সপ্ত রাজানো প্রণমিষ্যন্তি বচনকরা চ ভবিষ্যন্তি । সো

উৎপাদন করিবেন" । তৎপব মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক ভীত ও সন্তুষ্ট হইয়া নিজ অস্ত্র-
পুর্বে প্রবেশ করিলেন । বাজা কুশেব প্রতি অঞ্জলি বন্দন করিয়া তিনি ক্ষমাপ্রার্থী
হইলেন (এবং বলিলেন)—“হে মহারাজ । আমি যদি আপনার প্রতি কোন অপবাদ
করিয়া থাকি, তাহা ক্ষমা করুন" । তখন সেই বাজা কুশ স্বশব্দকে আশ্রয় করিলেন
(এবং বলিলেন)—“হে মহাবাহু । ভীত হইবেন না । কোন বিষয়ে আশঙ্ক্য নিকট
আপনাকে ক্ষমা চাহিতে হইবে না" । তৎপব সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক মূহূর্তব্যয়ে
রাজা কুশকে স্নানশালায় প্রবেশ করাইয়া নাগভেব সাহায্যে তাঁহাব কেশ ও শরদ্র
কাটায়েয়া, শতপাকপত্র গন্ধতৈল মাখাইয়া, বাজাহঁ স্নানচূর্ণস্বারা স্নান করাইয়া,
বাজাহঁ অনুলেপনস্বারা চর্চিত করাইয়া, বাজাহঁ বস্ত্র ও অলঙ্কারসমূহস্বারা সজ্জিত
করাইলেন এবং তিনি আভরণসমূহ পরিধান করিয়া স্বশব্দের সহিত একাসনে
উপবিষ্ট হইলেন । পচাঙ্গ জুয়স্বারা তাঁহকে অভিনন্দিত করা হইল ।

তৎপব সেই সন্তবাজাব প্রেষ্ঠ সেনার উচ্চশব্দ—মহাশব্দের নাদ শ্রুত হইল ।
তখন বাজা কুশ স্বশব্দকে লিঙ্গসা করিলেন—“হে মহারাজ । কি-হেতু মহাজনসংঘের
কোলাহল-শব্দ শ্রুনা হাইতেছে" ।

বাজা বলিলেন—“সুদর্শনাকে লাভ করায় জনা এই নগরের চতুর্দিকে পাত ঘন
রাজা খেঁরিয়া বাহিয়াছেন । আমি অবগত হইয়া জীবন ধারণ করিয়া আছি । এই সব
রাজাদিগের প্রেষ্ঠ সেনার এই শব্দ" । তখন রাজা কুশ সেই স্বশব্দকে (আপনাকে)
জানাইলেন—“হে মহারাজ ! ভীত হইবেন না । আমি এখন করিব যে এই সাত
রাজা (আপনার নিকট) প্রণামিত হইবেন এবং আপনার স্নান স্নানিয়া চাইবেন" ।

দানি রাজা কুশো তং শ্বসুরমামন্ত্রয়তি । মহারাজ এতে সর্বো মহেশাস্থ্য হস্তি-
নাগা সর্বো চ শ্রবদাঃ সর্বো চতুষ্পদা সর্বো জনকায়ো মণ্ডুসিক্যকেন কর্ণা পিধাপেহি
মা মম সিংহনাদং শ্রুত্বা স্বকং সৈন্যং ভজিজ্যপ্যতি । সো দানি রাজা কুশো মহেশাস্থ্য
(৪১০) হস্তিনাগমমিহুহিত্বা মহতা জনকায়েন সাধং নগরদ্বারমবদ্বারাপয়িত্বা
নির্দ্রাবিতো । তেন রাজা কুশেন সিংহনাদো মুক্তো । তেন সিংহনাদং নদন্তেন সর্বো
সপ্ত রাজানো সবলা সবাহনা ভগ্না । জীবগ্ৰাহং গৃহীত্বা পশ্চাদ্ভাগাদুগাঢ়-
বন্ধন বন্ধিত্বা শ্বসুরস্য মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজো উপনামিতা । ইমে তে মহারাজানো
তে সর্বো সপ্ত রাজানো মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজো প্রণিপতিতো । জয়তু মহারাজা
শরণগতা স্ম মহারাজস্য বয়ং তে আশ্রয়ামাত্রবচনপ্রতিকরা ভবিষ্যামঃ । সো
দানি মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা জামাতরং কুশং পৃচ্ছতি । পুত্র তব এতেষাং সপ্তানাং
রাজানাং হুচ্চতি কিং করিষ্যামো । যথা ত্বং আশ্রয়পেতি তথা করিষ্যামঃ । রাজা
কুশো ব্রাহ্ম । মহারাজ অস্তি তে অন্তঃপুরে প্রভূতা ধীতরো তাবদবশ্যং সর্বো স্বামি-
কানা দাতব্য্যা ইমে চ সপ্ত রাজানঃ সর্বো ক্ষত্রিয়া মহাবলা মহাবাহনা মহাভাগা
বিস্তীর্ণরাজ্যা । ততঃ মহারাজ এতেষাং ক্ষত্রিয়াণাং সপ্ত ধীতরো সুবর্ণসহস্র-

তার পর সেই রাজা কুশ সেই শ্বশুরকে ডাকিয়া বলিলেন—“হে মহারাজ! এই সব
মহাশক্তিমানী (আপনার) প্রেষ্ঠ হুঁতী, সব অশ্ব, সব চতুষ্পদ প্রভৃৎ ও সব লোক-
সংখ্যের কর্ণ মণ্ডানিক্ধ (মোম)-স্বারা বন্ধ করিয়া দিল, যেন ইহারা আমার নিঃশনান
শূন্যে না পাব এবং আপনার নিছ সৈন্য ভাঙ্গ না য়”। তখন সেই রাজা কুশ
মহাশক্তিমানী (৪১০) একটি প্রেষ্ঠ হুঁতীতে আরোহণ করিয়া বহান জনসংখ্যের সঙ্গে
নগরস্থার উদ্ভূত করিয়া নির্গত হইলেন। সেই রাজা কুশ নিঃশনান মূক্ত করিলেন।
তিনি নিঃশনান করিলে পর সব সাতটি রাজা সৈন্য ও বাহিন্যসহ সহ পলাইয়া
গেলেন। (৪১১) তাঁহাঙ্গকে জীবিত অবস্থায় ধরিয়া আনিয়া, পশ্চাৎ দিকে
বাহুস্বয় গাঢ়ভাবে বন্ধন করিয়া শ্বশুর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের নিকটে উপস্থাপিত করা
হইল।

- এই সেই সব সাতটি মহারাজ মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের নিকটে প্রণিপাত করিলেন
(এবং বলিলেন—) “হে মহারাজ, আমরা আপনার শরণাগত হইচ্ছি এবং আমরা
আপনার আশ্রয়কন সম্পাদন করিতে প্রস্তুত থাকিব।” তারপর সেই মদ্রকরাজ
মহেন্দ্রক ভাষাতা কুশকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—“হে পুত্র এই সাতজন রাজার প্রতি
আমি কি করিব, তেঁাদের ইচ্ছা হই, তুমি বেদ্য আশ্রয় করিবে আমি সেইরূপই
করিব।”

রাজা কুশ বলিলেন—“হে মহারাজ আপনার অন্তঃপুরে অনেকসংখ্যক কন্যা
আছে, এবং তাঁহাঙ্গের নন্দনকেই স্বামী হইতে দিতে ইচ্ছা। আদ্য এই সাতজন
রাজা সকলেই স্বামী এবং মহাশক্তিমানস্বত, অনেক বাহিন্যসহ, অত্যন্ত ভাগ্যবান এবং
বিস্তীর্ণ রাজ্যের আধিকারী। সেই কারণে, হে মহারাজ! এই ক্ষত্রিয়গণকে সন্মত-

মণ্ডিতাং কৃৎবা একমেকস্য রাজ্ঞো একমেকাং ধীতাং দেহি । এতে চ তে সপ্ত রাজানো
জামাতরো ভবিষ্যন্তি পক্ষো চ তে বলবন্তো ভবিষ্যন্তি । সৰ্বে চ তে প্রাতিসামন্তিকা
রাজানো মহাবলো মহাবাহুনো মহাপরিবারো তি কৃৎবা অোনমিষ্যন্তি অনুবর্তিষ্যন্তি
ন চ তে কোচিৎ প্রতিরাজা বিহৃদ্বিষ্যতি । মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা আহ । পুত্র
সুপ্তু এবং করিষ্যতি যথা ত্বং আশ্রপেসি । সো দানি মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা তান্
সপ্ত ধীতরো একমেকাং সুবর্ণপ্রতিমণ্ডিতাং কৃৎবা একমেকাং সুবর্ণসহস্রপ্রতিমণ্ডিতাং
কৃৎবা একমেকা একমেকস্য রাজ্ঞো ধীতাং দিত্বা মহতা রাজানুभावेन মহতা রাজ-
শ্রদ্ধীয়ে সন্ধ্যী চ কৃতা পুত্রপৌত্রিকা । তে দানি সপ্ত রাজানো মহেন্দ্রকেন মদ্রকরাজা
মহতা সত্কারেণ সন্মানেন স্বকং স্বকং রাজ্যং প্রেপিতা । গচ্ছন্তু ভবন্তো স্বকং
স্বকং রাজ্যং কারাপেথ ।

(৪৫১) সো দানি রাজা কুশো তেহি রাজেহি বিসর্জিতেহি কল্যাহকালং
বসিত্বা স্বশুরকং মহেন্দ্রকং মদ্রকরাজানমামন্ত্রয়তি । মহারাজ প্রামন্ত্রেইমি অহং
পি স্ববিপয়ং গচ্ছামি । মহেন্দ্রো মদ্রকরাজা আহ । পুত্র মা গচ্ছাহি মম তে
জীবিতং বসন্তং সৰ্বং মে রাজ্যং সংশয়াতো মোচিতং । অহং জীর্ণো বৃদ্ধো মহল্লকো গত-

মহেন্দ্রকো কুশো এক-একটি রাজ্য হস্তে এক-একটি কন্যাকে দান করুন । এই
সেই সাতজন রাজা আপনাব জামাতা হইবেন, এবং তাহাতে তাহারা আপনাব পক্ষপুত্র
হইয়া বলবান হইয়া উঠিবেন । আপনাকে মহাসেনানামনিবত মহাবাহনযুত ও মহা-
পরিবার-বিশিষ্ট মনে করিয়া আপনাব সেইসব নিকটেবর্তী প্রতিশ্রুতী রাজারা আপনাব
নিকট অবনত হইবেন এবং আপনাব অনুবর্তন করিবেন । এবং কোন শত্রু রাজা
আপনাব বিরুদ্ধাচরণ করিবেন না ।" মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—“হে পুত্র । তুমি
যেইরূপ রাজ্য করিতেছ সন্তুষ্টভাবে সেইরূপই করা হইবে ।” তখন সেই মদ্রকরাজ
মহেন্দ্রক সেই সাতটি কন্যার প্রত্যেককে মদ্রবংশধারে ভূষিত করিয়া এবং প্রত্যেককে
মদ্রবংশসহস্রে বসিত করিয়া এক-একজনকে এক-এক রাজ্য হস্তে মহারাজকীয়
প্রদাপে এবং মহারাজকীয় সমুদ্রস্থিতে প্রদান করিলেন । এবং তাহাদের পুত্র-পৌত্রের
জীবন পর্যন্ত সম্বন্ধে আবশ্য হইলেন । ৮৭পর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক সেই সাতজন
রাজাকে মহাসংস্কার ও মহাসম্মানের সহিত নিজ নিজ রাজ্যে পাঠাইয়া দিলেন (এবং
বলিলেন) “মহাশয়গণ । আপনারা যান, এবং নিয় নিজ রাজ্যে পানন করুন ।

(৪৫২) ৮৭পর সেই রাজা কুশ সেই রাজগণকে বিদায় লেওয়ার পরে কুশকিন
(সেনানে) বান করিয়া স্বশুর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রককে বলিলেন—“হে মহারাজ !
আপনাকে বলি মে, আমিও স্বরাজ্যে যাইতে চাহি ।” মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—
“হে পুত্র । যাইও না । তুমি আমার জীবন দান করিয়াছ এবং আমার রাজ্য তুমি
(নাগের) সংরক্ষ হইতে মোচিত করিয়াছ । আমি (এখন) অরাজকীয়, বৃদ্ধ, অধিক-

যৌবনো। অহং পিতা ত্বং পুত্রো ত্বং রাজ্যং করোহি মা গচ্ছাহি। রাজা কুশো
 গ্রাহ। মহারাজ নিরং মে আগতস্য রাজ্যং মে অসংস্থিতকো মাতা মে উত্কণ্ঠিপ্যতি
 আমন্যেমি গচ্ছামি। মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজ গ্রাহ। অত্যবশ্যং গচ্ছসি। রাজা
 কুশো গ্রাহ। মহারাজ অত্যবশ্যং গচ্ছামি। সো দানি মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা
 ধীতা মুদর্শনাং শব্দাবিত্বা সদিশতি। পুত্রি পরাক্রমযুক্তো তব মর্তা রাজা কুশো
 एवं महाबलो महानुभावो येन त्वं च अहं च सर्वराज्यं संशयातो मोचितं यस्य
 सर्वे राजानो प्रणमन्ति। अरुहसि पुत्रि मुदर्शने राजं कुशं मर्तारं प्रेम्नेन च गौरवेण
 च उपस्थिहसि। सा दानि सुवर्शना तं पितुर्वचनं प्राञ्जलिं कृत्वा साधूति प्रति-
 श्रुत्वा सो दानि राजा महেন্দ্রকো मद्रकराजा तां धीतां मुदर्शनां राज्ञो कुशस्य दत्त्वा
 महता सत्कारेण महता समुद्येन चतुरंगेन बलकायेन हस्तिकायेन अश्वकायेन
 रथकायेन पत्तिकायेन स्वकं राज्यं विसर्जितो। गच्छ पुत्र स्वकं राज्यं।

সো দানি রাজা কুশো স্বকং রাজ্যং গচ্ছন্তো সৌদানস্য অধিপ্তানস্য উপবনে
 আবাসিতো তত্র মহাপদুমসরো। রাজা কুশেণ তত্র পদুমসরে স্নায়ন্তেণ উদকস্মি
 আত্মনো প্রতিবিম্বং দৃষ্টং যাদৃশো দুর্বণো দুর্দৃশো অপশ্যনীয়ো। দৃষ্ট্বা চ পুনঃ

বল্লুক ও নগরোদয়ন হইয়াছি। আমি পিতা, তুমি (আমার) পুত্র। তুমি আমার রাজ্য
 পালন কর, যাইও না।" রাজা কুশ বলিলেন—"হে মহারাজ! বহুদান হইলে আমি
 আনন্দিত। আমার রাজ্য এখন অসংস্থিত (অর্থাৎ নানাবাগে বিভক্ত নহে)। আমার
 মাতা উৎকণ্ঠিত আছেন। তাই বলি—আমি বাইব"। মদ্ররাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—
 "যদি অবশ্যই বাইবে কি?" রাজা কুশ বলিলেন—"হে মহারাজ যদি অবশ্যই আমি
 বাইব"। তৎপর সেই মদ্ররাজ মহেন্দ্রক কন্যা নন্দর্শনাকে ডাকাইয়া বলিলেন—
 "হে পুত্রি! তোমার ভর্তা রাজা কুশ পরাক্রমবৃদ্ধ, মহাত্মন্যাসম্পন্ন ও মহাপ্রতাপ-
 বিশিষ্ট। তুমি, আমি ও মদ্রের রাজ্য সংগর বা বিপদ হইতে উদ্ধার প্যারা মোচিত
 হইয়াছি ও হইয়াছে, এবং উদ্ধার নিকটে সব রাজাদ্বয়ে প্রণত হইয়াছেন। হে পুত্রি
 নন্দর্শন! প্রেণ ও গৌরব (ভক্তি) প্যারা রাজা কুশকে তোমার দেবা করা উচিত"।
 তখন সেই নন্দর্শনা পিতার সেই বচন শ্রবণ করিয়া "নাথ" বলিয়া স্বাকার
 করিল পর, মদ্ররাজ রাজা মহেন্দ্রক সেই কন্যা নন্দর্শনাকে রাজ্য কুশের হস্তে প্রদান
 করিয়া মহা সৎকারে, ও মহা আড়ম্বরে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পনাত এই চতুঃপা দেনা
 সোপা দিয়া উদ্ধার নিজে রাজ্যে প্রেরণ করিলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্র!
 নিজে রাজ্যে যাও"।

তৎপর সেই রাজা কুশ নিজরাজ্যে বাইতে বাইতে উদ্যানবৃদ্ধ এক অধিষ্ঠানের
 উপবনে বস করিয়াছিলেন—সেখানে (সেই উদ্যানে) একটি প্রকাণ্ড পদ্মনদ্রাবর
 ছিল। সেই পদ্মনদ্রাবরে স্নান করবার বনরে রাজা কুশ জনস্বার্থে নিজের প্রতিদ্বন্দ্ব

স্বকং শরীরং অপ্রিয়ং সংবৃত্তং এতদুবাচ । স্থানং ব যং মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজো ধীতা
সুদর্শনা পরিভবতি মে বিরূপেণ দুর্বর্ণেণ দুর্বংশেণ সমুচ্ছ্রয়েণ যদ্বন গ্রহমা- (৪৫২)
ত্মানং উপসংক্রমেয়ং । সো দানি আত্মানং চ উপক্রমেণ মারিতুকামঃ । শক্রেণ
দেবানামিন্দ্রেণ ত্রায়স্বিত্রংশে ভবনে সমন্বাহতো যথা রাজা কুশো আত্মান উপ-
সংক্রমেণ মারিতুকামো । তস্য শক্ৰস্য एवं ভবতি । এষো রাজা কুশো বোধিসত্ত্বো
সর্বসত্ত্বানাম্ হিতমুজ্জায়ে প্রতিপন্নো । সো দুর্বর্ণো দুর্বংশো তি কৃत्वा আত্মানমুপ-
সংক্রমিতুকামঃ মারেষ্যতি সর্বলোকে অনর্থো ভবিষ্যতি । সো দানি শক্ৰো দেবা-
নামিন্দ্রো দিব্যস্য লোহিতমুক্তিকস্য একাবলিকায় মধ্যে জ্যোতিরসং নাম দিব্যং
মণিরল ত গৃহীত্বান বৈহায়সমন্তরীক্ষে স্থিতো রাজং কুশমামন্ত্রয়তি । মহারাজ
মা আত্মামুপক্রমাহি, অপি তু ইমামেকাবলিকা জ্যোতীরসরল শীর্ণে প্রাবদ্ধাহি ।
তত. এতেন আবদ্ধেন সর্বে জন্মদ্বীপে ন কোচি পুরুষো বর্ণরূপেণ সমসমো ভবিষ্যতি ।
অপি তু যথা ইচ্ছসি পৌরাণক বর্ণরূপং ততো তামেকাবলিকা জ্যোতীরসরলং
বস্ত্রেণ পিথেহি ততঃ তে পৌরাণ বর্ণরূপং ভবিষ্যতি । ৩ সো দানি রাজা কুশো তত্র
পদুমসরে স্থায়িত্বা বিলেপনেহি বিলোপিত্বা রাজাহাঁণি বস্ত্রাণি প্রাবরিত্বা সা

দেখিলেন (এবং দুর্বিজ্ঞান) তিনি কিবংশ দুর্বর্ণ, দুর্বংশ ও দর্শনেব আধোণা। নিজ
শরীরটিকে এত অপ্রিয় হইতে দেখিয়া তিনি (নিজ নিজ) বলিলেন—“মদ্রকরাজ
মহেন্দ্রকস্য কন্যা মদ্রবর্ণনা যে আমায় বিবৃণ, দুর্বর্ণ ও দুর্বংশ দেখকে ঘৃণা করিলে,
তাহা ঠিক। আমি নিশ্চিতই (৪৫২) আমায় জীবন দিনান্ত কাঁবব”। তখন তিনি
আঘাতী হওয়াব উপক্রম করিলেন। দেবগণের রাজা শক্ৰ ত্রায়স্বিত্রং ভবনে ভস্কর
মনে আঘাত পাইয়া ভাবিলেন “রাজা কুশ নিজকে হত্যা করবার উপক্রম করিতেছেন”।
সেই শক্ৰের মনে এই ভাব উদ্ভূত হইল “এই রাজা কুশ বোধিসত্ত্ব, সর্বসত্ত্বের (স্বর্গের)
হিত ও দুঃখের জন্য জন্ম লইয়াছেন। তিনি নিজে দুর্বর্ণ ও দুর্বংশ বলিয়া জীবন
নষ্ট করিতে ইচ্ছা করিয়া আঘাতী হইতে চাহেন। ইহাতে সর্বলোকের অনর্থ বা
বিপদ উপস্থিত হইবে”। তারপর দেবগণের রাজা শক্ৰ দ্বিবা লোহিত মন্ত্রের একাবলী
হস্তের মধ্যে স্থিত যে জ্যোতীরস-নামক দিবা স্পষ্ট মণি রহিয়াছে, তাহা লইয়া
আকাশনাগে অবস্থিত হইয়া রাজা কুশকে বলিলেন—“হে মহারাজ! আঘাতী
হইতে চেষ্টা করিও না, কিন্তু এই একাবলীর (অবস্থিত) জ্যোতীরস মণিটি মস্তকে
প্রাথম করিও। এবং তাহাতে এই মণি আবদ্ধ হইলে দমন্ড চন্দ্রমণি
কোন পদেই তোমার বর্ণ ও বংশের সমান হইতে পারিবে না। আর যদি তুমি
নিজের পুরাণ (স্বাভাবিক) বর্ণ ও বংশ ফিরাই আদেতে ইচ্ছা কর, তাহা সেই
একাবলীর জ্যোতীরস-প্রতি কণ্ঠস্থতা করিও। তাহা হইলেই তোমার দুর্বর্ণ
বর্ণ ও বংশ দেখা দিবে”। তারপর সেই রাজা কুশ সেই চন্দ্রমণির মন করিয়া,

একাবলিকা শীর্ষে আবদ্ধা। ততো তন পদুমসরে স্বক মুখ নিধ্যায়তি যাব
জানাতি অস্টি কিচ্চিৎ বিশোপো। সো দানি প্রত্যবেক্ষন্তো আত্মান পশ্যতি
প্রাসাদিক দর্শনীয় যথা ন কোচ্চিজ্জম্বুদ্বীপে পুরুষো যেন বর্ণরূপেন দৃষ্টপূর্বো।
দৃষ্ট্বা চ পুন রাজা কুশো আত্মান তাদৃশ উদারবর্ণনিভ তুপ্তো আত্মমনো
সবৃত্তো। ন মে ভূয়ো মহেন্দ্রকস্য মদ্রকরাজো ধীতা সুদর্শনা পরিভবিষ্যতি অন্যো
বা কোচ্চিৎ দুর্বর্ণো তি কৃৎবা।

সো দানি রাজা কুশো স্বকং দ্বারমূলে স্থিত্বা প্রবিধ্যামোতি। ততো দৌবারি-
কেহি (৪৬৩) বারোয়তি কো স্তি ত্ব পুরুষ যো রাজকুল ইচ্ছসি ধর্ময়িতু। ন ত্ব
জানসি রাজা কুশো দুরাসদো দুপ্রসহো মা ইম মূহূর্ত্ত অন্যব্যসনমাপদ্যসি।
সো দানি রাজা কুশো ব্রাহ্ম। ব্রহ্ম তে স্বামী, ব্রহ্ম তে রাজা কুশো। দ্বারপালা
ব্রাহ্ম। কি বয় রাজ কুশ ন প্রত্যমিজ্ঞানাম বাদৃশো রাজা কুশো। ভদ্রমস্তু
যদি রাজা কুশো বাদৃশো ভবেয়া ততো পরমেণ অনুগ্রহেণ অনুগৃহীতা ভবেম সর্বরাজ্য
চ ইক্সাকুকুল একরূপেণ রাজা প্রাসাদিকে ন দর্শনীয়েন উত্তমেন বর্ণরূপেণ সমন্বা-
গতেন। তত রাজো কুশস্যৈব ভবতি। ন মম এ্যো প্রত্যমিজ্ঞানাসি। সো দানি

বিলেপনদ্বাব্যারা দেহ বীলিত করিয়া বাজযোগ্য বস্ত্র পরিধান করিয়া সেই
(জ্যোতীষমন্ত্র) একাবলী হারটি নিজের মস্তকে আবদ্ধ করিলেন। তখনই সেই
পদ্মসরোবরে নিজ মূখ দর্শনলেন এবং জানিতে পারিলেন কিঞ্চৎ বিশেষ লক্ষ্য কবা
যায়। তখন তিনি তাহা প্রত্যবেক্ষণ করিয়া নিজেকে প্রসাদগদ্যে ও দর্শনীয় দর্শনলেন
(এবং দর্শনলেন যে) জম্বুদ্বীপে অন্য কোন পুরুষ সেই বর্ণ ও রূপবিশিষ্ট বলিয়া
পূর্বে দেখা যায় নাই। রাজা কুশ নিজেকে তাদৃশ উদার (অত্যন্ত) বর্ণবিশিষ্ট দর্শন
দৃষ্ট ও জানিলেন। (তিনি ভাবিলেন—) “বহুব্রাহ্ম মহেন্দ্রকের কন্যা
সুদর্শনা আর পুত্ররায় আমাকে দর্শন বলিয়া ঘৃণা করিবে না অন্য কেহও তাহা
করিবে না”। তাৎপর্য্য সেই রাজা কুশ নিজের স্বাস্থ্যের প্রবেশ করিবার জন্য যাইয়া
দাঁড়াইলেন। তারপর স্বাস্থ্যবানেরা (৪৬৩) তাঁহাকে বারণ করিয়া বলিল—হে পুরুষ!
তুমি কে যে রাজবাড়ীতে কবা দেখাইতে যাইতে ইচ্ছা করিতেছ? তুমি কি জান না
যে রাজা কুশকে অভিব্যক্তি প্রাপ্ত হওয়া যায় এবং তিনি অত্যন্ত অপ্রসহনশীল।
(দেখও) যেন এই মূহুর্ত্তেই নিজেকে অন্যায় বিপদে ফেলিও না”। তখন সেই রাজা
কুশ বলিলেন—“আমিই তোমাদের স্বামী বা প্রভু আমি তোমাদের রাজা কুশ”।
“যদিপালেয়া বলিল—“আমরা কি রাজা কুশকে চিনি না—রাজা কুশ কেমন। যদি
রাজা কুশ এতাদৃশই হইতেন তবে ত অত্যন্ত ভাল হইত। আমরা ভাষা হইলে পরম
অনুগ্রহে অনুগ্রহীত হইতাম এবং সনাত্ত রাজ্য ও ইক্সাকুকুল এইপ্রকার প্রসাদগদ্য-
যুক্ত দর্শনীয় ও উত্তম রূপ ও বর্ণসম্বিত তাঁহাকে পাইলে (অনুগ্রহীত হইতে
পারিত)।” তখনই রাজা কুশের এইরূপ মনোভাব হইল—“এই (স্বাস্থ্যবান) আমাকে

কুশো একাবলিকাজ্যোতীরসরলং স্বকেন বস্বেণ অপিধেতি । সো দানি
 : রাজং কুশং স্বকেন রূপেণ দৃষ্ট্বা ভীতো সন্বস্তো প্রণিপতিতো । মহারাজ
 ানাম: মহারাজা তুवं তি । সো দানি রাজা কুশো রাজকুলং প্রবিশিত্বা
 ল্লীনো । সা চ দেবী বারেতি । কো সি ত্বং পুরুষ কুতো বা যো রাজকুলং
 চ্ছসি, ত্বং ন জানাসি রাজো কুশস্য দুরাসদং অন্ত:পুরং তি, মা রাজকুলং
 সা অনয়ব্যসনমাপদিষ্যসি । সো দানি রাজা কুশো আহ । দেবি অহং
 অহং তে কুশো রাজা জানাহি । সা দানি দেবী আহ । ন ত্বং মম ভর্তা
 জা কুশো কিং বাহং ন জানামি যাদৃশো রাজা কুশো বর্ণরূপেণ । ভদ্রমস্তু
 জা কুশো ইদৃশো বর্ণরূপেণ ভবেয়া । ততো হং পরমেণ অনুগ্রহেণ অনু-
 ভবেয়ং । সো দানি রাজা কুশো তামেকাবলিকাং জ্যোতীরসরলং পিধেতি
 তত: যথাপৌরাণং বর্ণরূপং সংবৃত্তং । সা দানি সুদর্শনা আহ । মহারাজ
 । মায়াকারং বিদর্শ্যসি । রাজা কুশো আহ । দেবী ন এষো কিংচিত্
 ারো অপি তু অহমাত্মানং উপক্রমেণ মারেতুকামো । তত: শক্রেণ দেবানা-
 মম এষা একা-(৪৬৪)বলিকা দ্বিত্বা এতং জ্যোতীরসরলং । মহারাজ মা

ত পারিজ না। তখন সেই রাজা কুশ একাবলীসহ সেই জ্যোতীরস রশ্মি
 র বস্ত্রস্বারা ঢাকিয়া ফেলিলেন। তখন সেই স্বারপাল রাজা কুশকে নিজ রূপ
 করিতে দেখিয়া ভীত ও সংশ্লভ হইয়া (পদতলে) প্রণিপাত করিল এবং বানিল
 রাজ। আমরা চিনি নাই যে আপনিই (আমাদের) মহারাজ।। তারপর সেই
 কুশ রাজকূলে প্রবেশ করিয়া দেবীর (স্বামী) নিকট সংজ্ঞন হইলেন। সেই
 ও তাহাকে বারগ করিলেন (এবং বলিলেন)—“হে পুরুষ! তুমি কে, কোথা
 ত আসিয়াছ এবং রাজকুল ধর্ষণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ? তুমি কি জান না যে,
 । কুশের অন্তঃপুর দুরাসদ স্থান। রাজকুলকে ধর্ষণ করিও না। অন্যায় বিপদে
 ত হইও না।। তখন রাজা কুশ বলিলেন—“হে দেবি! আমি তোমার ভর্তা,
 নও যে, আমি তোমার রাজা কুশ।। দেবী বলিলেন—“তুমি আমার ভর্তা নহ,
 । রাজা কুশ নহ। আমি কি জানি না—বর্ণ ও রূপবিষয়ে বাজা কুশ কেনন?
 । হইত যদি রাজা কুশ বর্ণ ও রূপ বিষয়ে ইন্দ্র হইত। তাহা হইলে আমি পরম
 ইন্দ্রে অনঙ্গহীত হইতাম।। তারপর রাজা কুশ সেই একাবলী হারিতির
 তঃস্পষ্ট জ্যোতীরসরশ্মিটিকে বস্ত্রস্বারা ঢাকিয়া রাখিলেন এবং তখনই তাহার
 বর্ণ ও রূপ আবির্ভূত হইল। তৎপর সেই সুদর্শনা বলিলেন—“হে মহারাজ!
 ন তুমি এই আমার খেলা প্রদর্শন করিতেছ?” রাজা কুশ বলিলেন—“হে দেবি!
 । কোন মায়ার খেলা নহে, কিন্তু আমি নিজেই আশ্রিয়া ফেলিতে উপক্রম
 করিয়াছিলাম। তারপর দেবগণের রাজা শত্রু আনাকে এই (৪৬৪) জ্যোতীরস-রশ্মি এই

আত্মানং মারেহি অপি তু ইমামেকাবলিকা জ্যোতীরল শীর্ষে আবদ্ধাহি ততো সর্বং জম্বুদ্বীপে অন্যো পুরুষো বর্ণরূপেণ সদৃশো ন ভবিষ্যতি । যদি ইচ্ছসি পৌরাণকং বর্ণরূপে ততো ত একাবলিকা জ্যোতীরসরলং বস্ত্রেণ পিণ্ডাপেহি ততঃ তে পৌরাণকং বর্ণরূপে ভবতি । মম শক্বেণ দেবানামিন্দ্রেণানুগ্রহো কৃতো । সা দানি সুদর্শনা দেবী গ্রাহ । অনুগৃহীতা স্মি শক্বেণ দেবানামিন্দ্রেণ যেন তব এদৃশং বর্ণরূপং কৃত । দেবী গ্রাহ । মহারাজ মা কদাচিদেত একাবলিকা জ্যোতীরসরলং পিণ্ডেহি, সর্বকালং তে এদৃশমুদাররূপে ভবতু । সর্বরাজ্যস্য সর্বজনকায়স্য মনোরমতরো ভবিষ্যতি । এব দানি রাজা কুশো এদৃশেন বর্ণরূপেণ দেবপুত্রসদৃশো মার্গং গচ্ছতি ।

তন দানি দারাপস্য একানপচকুমারস্বতেহি সর্বৈহি চ অমাত্যেহি সর্বোণ চ ভটবলাগ্রেণ শ্রুত রাজা কুশো আগচ্ছতি । তে সর্বো রাজো কুশস্য প্রত্যুদগতাঃ । রাজাপি কুশো হস্তিস্কন্ধবরগতো চতুরগেণ বলকায়েন পরিকৃতঃ আগচ্ছতি । তে দানি কুমারা চ ভটবলাগ্রা চ রাজং কুশং ন প্রত্যভিজানন্তি । তে দানি অন্য-মন্য পূচ্ছন্তি । ক্তমো অয় রাজা ভবিষ্যতি যো প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো মহেশাহ্ব্যো উদারেণ বর্ণরূপেণ হস্তিস্কন্ধবরগতঃ আগচ্ছতি কুশো পি রাজা ন দৃশ্যতি ।

একালী হার দিলেন এবং বলিলেন ‘হে মহারাজ ! আপনি নিজেকে মারিবা ফেলিবেন না, কিন্তু এই জ্যোতীরসরলসম্বিত এই একালী হারটি বস্ত্রে বন্ধ করিবেন, তাহা হইলেই বর্ণ ও রূপ বিষয়ে সর্ব অসন্দেহে থনা কোন পুরুষই আপনার সদৃশ হইবে না । আর যদি আপনার পূর্ব বর্ণ ও রূপ পাইতে ইচ্ছা করেন তাহা হইলে জ্যোতীরসরলসম্বিত একালী হারটি বস্ত্রদ্বারা ঢাকিয়া রাখিবেন তাহা হইলেই আপনার পূর্ব বর্ণ ও রূপ আবির্ভূত হইবে । দেবগণের রাজা শত্রু আনাফে (এই) অনুগ্রহ করিয়াছেন ।’ তখন সেই দেবী সুদর্শনা বলিলেন—‘দেবগণের রাজা শত্রু দ্বারা আমিও অনুগ্রহীত হইয়াছি, তিনি তৈমার এতাদৃশ বর্ণ ও রূপের ব্যবস্থা করিয়াছেন’ । দেবী বলিলেন—‘হে মহারাজ ! তুমি কখনও এই একালীহারের জ্যোতীরসরলটিকে ঢাকিয়া রাখিও না । সর্বকালেই তোমার এতাদৃশ অতি সুন্দর রূপ থাকুক । সর্ব রাজ্যের সর্বজনের নিকটে তুমি অধিকতর মনোরম হইবে’ । এই-ভাবে তখন রাজা কুশ এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ লইয়া দেবপুত্রের ন্যায় পথ চলিতে লাগিলেন ।

তারপর কারণসম্মতে এক-সম পাঠশত কুমারেরা সব অমাত্যগণ ও সর্ব শ্রেষ্ঠ সেনানায়কেরা শুনিলেন যে রাজা কুশ আসিতেছেন । তাঁহার সন্মুখেই রাজা কুশকে প্রত্যুদগমনদ্বারা সংবর্ধিত করিতে উদ্যত হইলেন । রাজা কুশও শ্রেষ্ঠ এক হস্তীর সন্ধে আরোহণপূর্বক চতুরঙ্গ সেনাদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া আসিতেছিলেন । তখন সেই কুমারেরা ও শ্রেষ্ঠ সেনানায়কেরা রাজা কুশকে চিনিতে পারিলেন না । তাঁহারা তখন একে অন্যকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—‘এই রাজাটি কে হইবেন—

তস্য রাজ্ঞো কুশস্য এষ ভবতি । ন এতে মম প্রত্যমিজানন্তি । তেন দানি রাজা কুশেণ একাবলিকায্যোতিরসরলং হস্তিস্কন্ধবরগতেন পাণিনা পিহিতং । ততঃ যথাপৌরাণং বর্ণরূপং সংবৃত্তং । ততো তে একুনা পঞ্চকুমারস্ততানি অমাত্যা চ ভটবলাগ্না চ রাজ্ঞো কুশস্য স্বকং বর্ণরূপং দৃষ্ট্বা ভীতা সন্ত্রস্তা মূৰ্ধনে প্রণিপতিতা রাজানমাহ । জয় মহারাজ ন বয়ং (৪৬৫) জানামঃ মহারাজ এষো তি । সো দানি রাজা কুশো ভ্রাতৃণামমাত্যানাং চ ভটবলাগ্নস্য চ এতমর্থং নিবেদয়তি । ভবন্তো মম শক্রেণ দেবানামিন্দ্রেণ এষা একাবলিকা জ্যোতিরসরলং বৃত্তং এতাং শীর্ষ্যে আবদ্ধাঃ ততো তে বর্ণরূপেণ অন্যো পুরুষো সদৃশো ন ভবিষ্যতি । তে দানি কুমারা অমাত্যা ভটবলাগ্না চ রাজ্ঞো এতদুবাচ । অনুগৃহীতা স্ম শক্রেণ দেবানামিন্দ্রেণ যং মহারাজস্য এদৃশং বর্ণরূপং সংবৃত্তং । एवं দানি রাজা কুশো মহতা রাজানুভাবেন মহতা রাজক্লদ্বীপে বারানসীমাগত্বা রাজকুলং প্রবিষ্টো উদারেণ বর্ণরূপেণ তামলিঙ্গং মহাদেবীমভিবাদয়িত্বা পাবৌ বন্দিত্বা পুরতো স্থিতঃ । সা দানি অলিন্দা মহাদেবী রাজানং কুশং ন প্রত্যমিজানাতি । পৃচ্ছতি কহি

যিনি প্রমাদগুণসম্পন্ন, দর্শনীয় এবং মহেশ্বরবংশানী, উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ নইয়া শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে আবদ্ধ অবস্থায় আসিতেছেন, কিন্তু রাজা কুশকে ভেদ দেখা যায় না" । সেই রাজা কুশের এইরূপ স্নেহভাব উপস্থিত হইল—“এই লোকেরা আমাকে চিনিতে পারিতেছে না ।” তৎপরে রাজা কুশ জ্যোতীরস নামক রক্তমাণ্ডিত একাবলিকা হারটিকে সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে বসিয়াই হস্তস্বারা ঢাকিয়া রাখিলেন এবং তৎকালেই তাহার বর্ণ ও রূপ পূর্বের মত হইয়া গেল । সেই এক-কম পচিশত কুমারেরা, অমাত্যেরা ও সৈন্যসকলেরা রাজা কুশের নিজ বর্ণ ও রূপ দেখিয়া ভীত ও সন্ত্রস্ত হইয়া সন্তকস্বারা রাজাকে প্রণিপাতপূর্বক বলিলেন—“হে মহারাজ ! আপনার জয় হউক, কিন্তু আমরা (৪৬৫) জানিতে পারি নাই যে আপনিই আমাদের মহারাজ ।” তখন সেই রাজা কুশ তাহার স্রোতাদিগকে, অমাত্যদিগকে ও সৈন্যদের শ্রেষ্ঠ নায়কদিগকে এই বিষয়টি বুকাইয়া বলিলেন—“হে মহাশয়গণ ! দেবতাদিগের রাজা শত্রু আমাকে জ্যোতীরস-মাণ্ডিত এই একাবলিকা হারটি দান করিয়াছেন এবং বলিয়াছেন ‘ইহা তোমার স্কন্ধে বাঁধিয়া রাখও, তাহা হইলেই অন্য কোন পুরুষই বর্ণ ও রূপে তোমার জুলাইবে না ।’” তৎপরে সেই কুমারেরা, অমাত্যেরা ও সৈন্যসকলেরা রাজাকে এইরূপ বলিলেন—“আমরা দেবগণের রাজা সন্মুখায়া অনুগ্রহীত হইয়াছি, যেহেতু মহারাজের এইরূপ বর্ণ ও রূপ ঘটিয়াছে । এইভাবে তখন রাজা কুশ মহান রাজপ্রভাবে এবং মহতী রাজসম্মতিসহকারে বারানসীতে আসিয়া রাজকূলে প্রবেশ করিলেন এবং সেই উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ নইয়া সেই মহাদেবী অলিন্দাকে অভিবাদন করিয়া চরণবন্দনাপূর্বক তাহার সন্মুখে অবস্থিত রহিলেন । তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে চিনিতে পারিলেন না এবং বিজ্ঞাসা

পুত্রো কহি বা রাজা কুশো তি। রাজা কুশো গ্রাহ। অম্বে গ্রহ তে পুত্রো গ্রহ
 রাজা কুশো তি। মহাদেবী গ্রাহ। ন ত্ব মম পুত্রো, ন ত্ব রাজা কুশো তি।
 কিমহ রাজ কুশ ন প্রত্যমিজানামি। কি রাজা কুশো কেনচি হতো বা মারিতো
 বা য ন দৃশ্যতি। গ্রহো অনাথমরণ মম যো মম একপুত্রস্য বিনাভাবো সবৃত্ত।
 সো দানি রাজা তা মাতর পরিদেবমানা দৃষ্ট্বা তামেকাবলিকা জ্যোতীরসরল
 বস্ত্রেণ পিণ্ডায় যথাপৌরাণ বর্ণরূপ সবৃত্ত। সা দানি অলিঙ্গা মহাদেবী ত পুত্র
 স্বকেন বর্ণরূপেণ দৃষ্ট্বা প্রীতিমনা সবৃত্তা ত পুত্র পৃচ্ছতি। পুত্র কেন তে এদৃশো
 বর্ণরূপো সবৃত্তো। রাজা কুশো গ্রাহ। অম্বে শক্ণে দেবানামিন্দ্রেণ একাবলিকা
 জ্যোতীসরল দত্ত। ততো মে পিনদ্বো এতেন মে এদৃশো বর্ণরূপো সবৃত্তো। সা দানি
 অলিঙ্গা মহাদেবী প্রমুদিতা প্রীতিসৌমনস্যজাতা সবৃত্তা। দৃষ্টো মে পুত্রো এদৃশেন
 উদারেণ বর্ণরূপেণ যথা মে অভিপ্রায়ো। সর্বা চ অন্ত পুরিকা এদৃশ রাজস্য
 কুশস্য উদার বর্ণরূপ দৃষ্ট্বা প্রমুদিতা প্রীতিসৌমনস্যজাতা সবৃত্তা। সো দানি
 রাজা কুশো য কাল তামেকাবলিকা জ্যোতী-(৪৬৬) রসরল শক্ণে দেবানা-
 মিন্দ্রেণ দত্ত বন্দ্যতি ত কাল দিব্যো বর্তন্তি য কাল ত মণিরল পাণিনা

করিলেন 'কোথাব আমার পুত্র, কোথাব বা রাজা কুশ।' রাজা কুশ বলিলেন,
 'হে মাতঃ আমি তোমার পুত্র, আমি রাজা কুশ।' মহাদেবী বলিলেন, 'তুমি আমার
 পুত্র নহ, তুমি রাজা কুশ নহ, আমি কি রাজা কুশকে চিনিতে পারিব না? তবে কি
 রাজা কুশ কাহারও স্বারা হত বা মারিত হইয়াছে এবং সেই জন্যই তাহাকে দেখা
 বাইতেছে না। অহো! আমার এক অনাথ অবস্থায় মারিতে হইবে—কারণ, আমার
 একমাত্র পুত্রের বিনাভাব বা মৃত্যু ঘটিয়াছে'। তৎপর সেই রাজা সেই মাতাকে
 বিলাপ করিতে দোঁখিয়া সেই জ্যোতীরস নামক ব্রহ্মর্ষি-দত্ত একাবলিকা হাথটি বস্ত্রস্বারা
 আবৃত করিয়া রাখিলে, তাহার পুরাণ বর্ণ ও রূপ পরিদৃষ্ট হইল। তখন সেই
 মহাদেবী অলিন্দা সেই পুত্রকে তাহার নিজের বর্ণ ও রূপ-পরিবর্তন দোঁখিয়া মনে প্রীতি
 অনুভব করিলেন এবং (তাঁহাকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—'হে পুত্র! কেমন ভাবে
 তোমার এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ হইয়াছিল?' রাজা কুশ বলিলেন—'হে মাতঃ, দেবগণের
 রাজা শত্রু (আমাকে) জ্যোতীরস-ব্রহ্মর্ষি-দত্ত একাবলিকা হাথ দিয়াছেন। অতএব
 আমি ইহা পরিধান করিতেই আমার এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ ঘটিয়াছে'। তখন মহাদেবী
 অলিন্দা প্রমুদিত হইলেন এবং প্রীতি ও মনে মনে অনুভব করিলেন। 'আমি যেসকল
 অভিপ্রায় পোষণ করিতেছিলাম সেইপ্রকার উত্তম বর্ণ ও রূপস্বারা সংযুক্ত আমার
 পুত্রকে দোঁখিলাম'। এবং অমৃত-পুত্রের ক্রমগতই রাজা কুশের এইপ্রকার উত্তম
 বর্ণ ও রূপ দোঁখিয়া প্রমুদিত হইল এবং প্রীতি ও মনে মনে অনুভব করিল। তৎপর
 যে সময়ে রাজা কুশ দেবগণের রাজা (৪৯৬) শত্রু স্বারা দত্ত সেই জ্যোতীরস-ব্রহ্মর্ষি-দত্ত
 সেই একাবলিকা হাথ (বস্ত্রকে) বাঁধেন সেই সময়ে তাঁহাকে দিব্য বা দেবসদৃশ

বেতি তং কালং পৌরাণকবর্ণরূপো ভবতি । एवं दानि राजा कुशो
राणस्यां निहतप्रत्यर्थिको निहतप्रत्यमित्रो उदारेण उपभोगपरिभोगेन राज्यं
अस्यति ।

अथ खलु भगवान्स्तस्मिन् समये चतसृणां वर्षदां पुरतः अन्यस्य च महा-
जनकायस्य इमां गाथामध्यभाषे ।

एवं पुण्यवन्तस्य अर्था सर्वे भोन्ति प्रदक्षिणाः ।

यथा राजा कुशो भार्याय ज्ञातीहि च समागतः ॥१॥

স্বাধ্বা বো মিশব: এবমস্যাদন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন কুশো নাম
রাজা অমূষি । অন্যথা দ্রষ্টব্যং । অহং স তেন কালেন তেন সময়েন রাজা কুশো
অমূষি । অন্য: স মহেন্দ্রকো মদ্রকরাজা অমূষি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । এষ: সো
মহানাম: শাক্যো । অন্যা সা অসিন্দা নাম মহাবীবী । ন এতদেবং দ্রষ্টব্যং ।
এষা মামাবেবী । অন্যা সা সুদর্শনা । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । এষা সা যশোধরা ।
স্বাধ্বা বো মিশব: এবমস্যাৎ । অন্য: স তেন কালেন তেন সময়েন তেপাং সপ্তানাং

উপলব্ধ হইল, এবং যে সময়ে তিনি সেই মন্ত্রিত্ব হস্তত্যাগী তাকিরা রাজ্যেই সেই সময়ে
তিনি তাঁহার পুত্রের বর্ণ ও রূপ প্রাপ্ত হইল । এইভাবে রাজা কুশ বারানসীতে
সমস্ত প্রতিদ্বন্দ্বী ও শত্রু রাজাদিগকে নিহত করিয়া উচ্চাঙ্গের উপভোগ ও পরিভোগ
স্বকারে রাজ্য করিতে লাগিলেন ।

অনন্তর ভগবান্ সেই সময়ে তাঁহাটি পরিবরণপূর্বক (অর্থাৎ ভিক্ষু, ভিক্ষুণী,
উপাসক ও উপাসিকাদিগের) ও অন্য সমস্ত জনতার নিকট এই গাথাটি উচ্চারণ
করিলেন—

“এইরূপে পুণ্যবান্ জোরকর সব বিষয়েই সুসম্পন্ন বা (সিদ্ধিযুক্ত) হইয়া
থাকে, যেমন রাজা কুশ তাঁহার ভাৰ্য্যা ও জ্ঞাতদিগের সহিত মিলিত
হইয়াছিলেন” ॥ ১ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এরূপ মনে হইতে পারে যে, সেইকালে ও সেইসময়ে
রাজা কুশ অন্য কেহ ছিলেন । কিন্তু, তোমরা ইহা অন্যপ্রকারে বুঝিবে । আমিই
সেই কালে ও সেই সময়ে সেই রাজা কুশ ছিলাম । (তোমরা মনে করিতে পার যে,
সেই মদ্ররাজ মহেন্দ্র অন্য কোন ব্যক্তি ছিলেন । ইহা এইভাবে তোমরা বুঝিও না ।
সেই (মহেন্দ্রক) ছিলেন (অধনকার) মহানাম-নামক শাক্য । (তোমরা মনে করিতে
পার যে,) সেই অসিন্দা নাম্নী মহাবীবী অন্য কেহ ছিলেন । ইহা তোমরা এইভাবে
বুঝিও না । তিনিই ছিলেন (অধনকার) মামাবেবী । (তোমরা মনে করিতে পার যে,
সেই সুদর্শনা অন্য কেহ ছিলেন । ইহা তোমরা এইভাবে মনে করিও না । তিনিই
সেই যশোধরা নাম্নী ছিলেন । হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ হইতে পারে

রাজা যো জ্যেষ্ঠো দুর্মতিনামি । নৈতদেবং দ্রষ্টব্যং । এষো সো মারো পাণীমাং । তে
 পি অন্যে রাজানো মারপর্পা । তদাপি ময়া উৎকালনশব্দেন এষো মারো পাণীমাং
 সবলো সবাহনো ভগ্নো এতরহিঁ পি ময়া মিশ্রবঃ বোধিমূলে উৎকালনশব্দেন এষঃ
 মারো পাণীমা সবলো সবাহনো ভগ্নো ।

সে, সেই কালে ও সেই নমবে সেই সন্ত রাজাদিগের মধ্যে যিনি শ্রেষ্ঠ ছিলেন ও বাহার
 নাম ছিল দুর্মতি, সে অন্য কেহ ছিল। তেমনরা ইহা সেইভাবে বুঝিও না। সে ছিল
 (এখনকার) পার্শ্বপাণী। অন্যান্য সেই রাজারা ছিল আরের সহচর। তখনও আমি
 উৎকালনশব্দেব্বারা সেই পার্শ্বপাণীকে সৈন্য ও সবাহন ভগ্ন করিয়াছিলাম—
 হে ভিক্ষুগণ! এখনও আমি বোধিবৃক্ষের মূলে উৎকালনশব্দেব্বারা এই পার্শ্বপাণী
 আরকে সৈন্য ও সবাহন ভগ্ন বা বিধ্বস্ত করিয়াছি।

INDEX

Index of important words and proper names

अ

अगारकपू ४४३, ४४८, ४४९, ४५३,
५५२

अजनीय ६३६

अतकौट ६२६

अङ्ग (जनपद) ५६४

अकनिष्ठ (देव) ४७१

अक्षुब्रावचर १

अग्निहोत्र ३३२

अच्छन्भी ३७२, ३७३, ३८३, ३८५, ३८६,
३८७, ३८९, ३९१

अङ्गुतिय ४२६

अतप (देव) ४७१, ४८७

अतिमुक्तक (श्मशान) १५३, २३७

अदत्तदानवैरमण १३९

अधिष्ठान १०४, १५८

अधिवासना ३५८, ३५९

अधिवासित ३७५

अधिवासेति ३५९

अधिवासेहि ३७४

अधिस्थिहन्ति ३६४

अध्वेपिप्य १५१

अनगण १८५, १८६, ४८५

अनवराग २६४

अनङ्गण (थेप्ली) ३७४, ३७५, ३७६,
३७७, ३८०, ३८१

अनापुच्छियान ३७५

अनाथय ६२

अनीपू ४९७

अनुव्यजन ६१, ६२

अनुहिमवन्त २९३, ३५४, ३५५, ३५६

अनोनद्धा ३२

अनोमिय २३२, २३४, २६५, २९०

अन्तमसतो २१

अन्तरहायितु १३७, १३८

अन्तरहीयन्त २५०

अन्तसो २१

अपकृत्वान २५२

अपरगोदानीय ६५

अपरीत ६३

अपविज्ञियान १४६

अपश्यनीय ६०२, ६६०

अप्रतिपुद्गल ३०

अहितुषिक २५१, २५२

अभया (देवी) ३५, ३६

अभिकिरे ४५१

अभिज्ञान १४४, १४७

अभिहेतु ४४२

अभुत्सु ४७

अभूत्सु १७८, १७९, १८०, १८१,
१८१

अभ्यवकाश १६५

अभ्युत्पहित्व ५४

अभ्युदरेया ५३१

अभ्युत्तिपित्वान ४४५

अभ्युदरित्वान ४३०

अभ्योकिरित्व ४५२

अभ्योकिरन्ति २७

अमनाप २१४, २१७, २२०, ५०२

अमरा ११८, ११९, १२०, १२१, १२२,

१२३, १२४, १२५

अमापिय ४८६

अयक्वा ६२६

अयस्मित ३८६

अरण्याशास्त्र ४७

अराळ २८०

अरुण ८१

अर्तीयन्त २२७

अर्तीयन्ति ३०

अर्धगल्लो ५८५

अल्पकिशार ३६३

अल्पकिसरेण ३०२, ३१७

अलिदा ५६६, ५६७, ५६९, ६००, ६०१,

६०२, ६०३, ६०४, ६०५, ६०७,

६१०, ६११, ६१२, ६१३, ६१४,

६१५, ६१८, ६१९, ६२०, ६२९,

६२२, ६६५, ६६६, ६६७

अलिन्दा (महादेवी) ५७२, ५७४, ५७५,

५७६, ५७८, ५८०, ५८१, ५८२,

५८३, ५८४, ५८२, ५८३, ५८४

अल्लीन ६८, ८९, ९८, ९९, १४०, १५०,

२८०, ६२३, ६२४, ६२५, ६२७,

६२९, ६३०, ६३२, ६३३, ६३६, ६३९,

६४१, ६४३

अल्लीना २८२

अल्लीपयति ५८७

अल्लीपित १५०, ६३३, ६३५, ६४२

अल्लीयति २६५, ६४५

अल्लीयन्ति २६६, ३५०, ३५२

अल्लीयिष्य ३४९

अल्लीप्यय ३५१

अलूह ९१, ९६, १६५

अलोप २६६

अवकुञ्जक ५५६

अवतार ८६, ३५४, ३६६

अवद्वारापयित्वा ६५८

अवन्ति (जनपद) ५६४

अविहमु ४९६

अविद्यातो वैरमण १४०

अविद्या ६०६, ६०९, ६२२

अवीचि ३६, २२९, २५५, ४४५, ४७३,

४९९, ५२७

अवूह (देव) ४२८, ४७१, ४८७

अगेमि १२१

अश्वक (जनपद) ५६६

अश्वकर्ण ४१०

अश्वमेध ३३१, ५४७

अश्वरत्न २२६

असवरण ११

असमन्वाहरित्वा १३७

असवूर्य ८८

असित ४२, ४४, ४५, ४६, ४७, ४८, ५७,

६१, ६७, २०२, २१३, २१५

अहितुण्डिक २५०, २५७, २६४

अहेठक २६८, ३०१, ३०४, ३१०

आ

आकाशधातु ५१४

आचष्ट १३६

आच्छाद १३८

आचीर्ण २८८

आजानेय १८६, ३६६, ३७०, ३७२, ३८१,

५६०, ६५५

आत्तमन ७७, २७३, ३५९, ३७६

आलमना ८५, १६८, १९८

आलापी १६८, ५६१

आदीना ६९, २०२, २३४

आजिन्द ३०६, ३२२, ३३०

आनिज ५६४

आनिज्य १८५, १८६

आनिज्यसम्पन्न ३६८

आमाष्ट २२२, ३२६

आमिलात १७८, १८०, १८१

आयतन १३२

आरकूट १४६

आरम्बन २६२

आर्यमहासिंहविजृम्भित ३८६

आर्यमहासिंहावलोकित ३८६

आर्यमान ३८३, ३८४

आर्यसत्य १६२, १६३

आराठ १६६, ३६०

आराठ-कालाम १६५, १६६, १६७

आरोचयामि ५२७

आरोचये २७७

आरोचयेसि २३८

आरोचित ६६, ११०, १५७, २३५, २५१, ३२५

आरोचेन्ति ४०, ३७६

आ-लिंग (पट्टहविसेष) २२४

आवापक ४२४

आथय १०

आनीतकुर्वी ८५

आगति ३४३, ३४८

आसन्दिता ६२४

आस्कानक १७४, १७५, २६०

इ

इति ४६०, ४६१

इति ५५०

इति २७६, ५६६, ५७०, ५७१, ५७३,

५७६, ५७८, ५७९, ५८०, ५८१,

५८२, ५८३-५८४, ५८५-५८६,

५८७, ५८८, ५८९, ५९०

इञ्जितत्व ५५४

इतिहास १०८, १२६

इन्द्र ८८

इन्द्रकुश ५८४

इ(ई) रियापथ २२१

इपाघर (पर्वत) ४१०

इस्त्रियो ६८

ई

ईर्येसि ७७

ईर्यापथ ३२६, ५२६

ईश्वर (देवपुत्र) २२३, ३५७-३५८

ईश्वरीय ५०३

उ

उक्कइवापित ५६०

उक्कासन ५६३

उक्कासनमाद्य ६६७, ६६८

उक्कासन ५६५

उक्कासित ३८७, ५५३

उग्रसेन २४६, २५१-२५४, २५७-२५८,

२६०, २६२-२६३

उक्कवति ४४७

उत्पाद ६६

उत्पद्य ८८

उत्पद्यपित २३६

उत्पद्यनेनुमु ४६६

उत्पद्यति १७८, १८०, १८१

उत्पद्यति १८१

उत्पद्यत २८२

उत्पद्यते ८२

उत्पद्यति १८

उत्तुङ्गक २३

उत्तरकुष्ठ ६५

उत्तरापथ २३५

उत्तरापथक २४६

उत्तरहित्वा ४६६

उत्पान १२७

उत्तरहित्वा २२५, ४५२, ६०८

उत्पलक १४३, १४८

उत्पलपति १३०

उदक (उदक रामपुत्र) २६०

उदयन ३

उदक १६६

उदक (रामपुत्र) १६७, १६८,

२८०

उदायी ३२६

उदुम्बर ८५

उपधि ५६३

उपनाह ७८

उपपलक १५६

उपस्तम्भन ३६६

उपादान ३६२

उपस्थपेमि ३४३

उपस्थायक ६२८, ६३०

उपस्थाय ३०८

उपस्थिहृति २६६

उपस्थिहृत्पान ५७०

उपस्थिहृत् २६६

उपस्थिहृत्पे ६५७

उपस्थिहृत्पति ५७७

उपस्थिहृत् ६६०

उपोपति २४६

उपोपथ २४६

उठवित् २८६

उठवित्वा १७३, २८६ २६०, ३२२, ३३१,

३६४

उष्णारित्वा ३४६

उप्यति ५६३

ऊ

ऊहति २६

ऊहनाम ५४५

ऊहतामि ३३

ऊहति २६१

ऋ

ऋद्धिप्रातिहायं ४२८-४२९

ऋप्यति ५६१

ऋत्न १४१, २११, २१६, २२०

ऋषिकुण्ड ५८४

ऋषिपत्तन १६२-१६३

ए

एकपदिका ३००, ३१२

एवाहृत्य १०५, १८४, ३८६

एतूवा ६५२, ६५३

एहिभिधुका ३२६

ओ

ओनस्त २६७, ६०६

ओन्नन्त १६-१८

ओन्नान्ति १२

ओकिरन्ति ४५१

ओकिरि ४७२

याकिरे ४०८, ४३५, ४६३

ओकिरेन्ति ४१५

ओकिरेन्तु २२८, ३६४

श्रीकिरेसि ४१४

श्रीष ३६१, ३६२

श्रीच्छित १०६

श्रीडुति ३२७,

३५२

उट्टित्वा ३५४

उट्टेति ३५१

उत्तप्य ४८२

श्रीतार ३४८

उत्तारिपान ३४६

उत्तरित्वान २७८

श्रीतानक २३

श्रीपयिक १०

श्रीपसमिक ५८

श्रीभास ४५, ४७, ४८

श्रीभासि ४५४

श्रीमुचिमान १०२

श्रीमुचिचय १०२

श्रीरोष ५

श्रीलङ्क ३३६

श्रीवाह ४०५

श्रीशिरित्व्य ५७२, ५७३

श्रीशिरति ५७४

श्रीशिरित्वा ४५३, ४६७, ६०६

श्रीशिरित्वान ४६७

श्रीशिरित्व्यति ५७५

श्रीपिण ११८

उसक ११६

श्रीसरण ५२

श्रीसरन्त १५१, १५२

श्रीशिरित्व्यति ५७५

उसिरित्व्यति ६१८

श्रीसिरे ५१७

श्रीसिरेया ४२६

श्रीसुष्ट १०७, २३६

श्रीसोपति ४४

श्रीसोपन २२६

श्री

श्रीमपाहुक २२, २३०-२३१

श्रीपायिक ७८

श्रीपसमिक ४६

क

कचुकीय ६६, ६७

कच्छल २११, २१४, २१६, २२०

कटच्छ ६०६, ६०६

कट्टीक्रियति ५७६

कड्डित १०५-१०६

कड्डियन्ति ३३६

कण्ठक ३५, १६०, २२५-२२७, २३३,

२६४-२६७, २७२

कण्ठकुब्ज ५६४, ५६६, ५६७, ६१८-

६२१, ६२३, ६५१, ६५२

कपिजल २६८

कपिलनगर २८८

कपिलपुर १५

कपिलराजमार्ग २२१

कपिमाह्वय १५, १८८, २००, २३१, २८७

कपिलवस्तु ४३, ४५, ५०, १०४, १०५,

१०७, २१४, २१७, २२०, २२२,

२२६, २३२, २३४, २६४, २७०,

२८१, २६१, ३२५

ककरी ३५४

ककर्तव्य २२६, ३६४, ५५७

ककर्तव्य ४३२

कर्मणि ६३३

कर्मणि (ग्राम) ११८, १२४

वर्मा (ग्रामिक) १२३, १०५

कर्मा ३२३

कर्मागमरो १३६

र्यार (ग्रामिका) १००-१०५

वर्मा (ग्रामिका) १०१

कामागम ०६०

कारिक ३६, ४०३, ६१६

कर्म्या ५०४

करोटी ५५४

कल्याणमित्र ६५०

कच्छत् ३६६, ३६७, ४०६, ४१३, ४१५,

४५६, ५६०, ५४१

कर्म ५११, ५५२

कर्मिन् १२६

कर्मिन् १२६

काजा ५०६, ५२७, ५६१, ६१७

काष्ठात्मिक ४०, ३६१, ३६३,

४६६

कामदेव ६१७

कामावध १६

कारदव ६३६

कारीपि ५१६, ५२०, ५२१

काल (ग्रामिक) ५५२

काल (नागराज) ३६६, ३६७, ४१३,

६१५, ६२०, ५३६, ५६०-४१, ५४६-

५४६

कालपर्व १७६, १८०

कालोदायो ३२५, ३२६

कालविप्राकृति १

कालापीतक ३२३

कालभूत (निरय) ४७३

कामि ५६४, ५६५

काशी ०६१

कामिन् ०६५, २०३

कायिकमुल १६३

कामिज्जलपद ६६, ६०, ६५, १०८, ११५,

०६६, ०६७, ३३६, ३६८

कामिन् ३११

कामिपुर ६०, ०६३

कामिबर्ज ३०१

कामिगजा ११७, २५१-२५४, ०५८,

०६६-६७, ०६७-३०३, ३०५,

३०६, ३०६, ३१४, ३१८, ३१६

काव्य १४६-१५०, १६०, ३६७, ४१०,

६१३, ४१५, ६५५, ५६०-६१

काव्य (पूरण) २८६

काहित ५६

किफला ६३८

किपुरानगर १५४

किरे ४३४

किलक ६३०

कितामि ६६६

कितामि ६५०

किलानी ५१८

किमरेण ५६१

किम २०६, ०१०

किपिया ५०३

किपिहन्ति ७५

कीमि ६४५

कीमि ६६५

कुम्भ ८३

कुम्भ (बन) ०८४

कुम्भतूणिक २१६, ०२०

कुम्भतूणी २११

कुम्भतूण ७४

कुम्भतूणिक १४१

कुम्भाष्ट १४६, २८४, २६७, ४०५, ४७५,

५५३

कुरक २८३

कृष्ण (जलपद) ५६४

कुरुपंचाल १४४

कुलच्छ (त्य) २८६

कुलच्छयूप १८३

कुलविलोकित १

कुवल ८५

कुश ५८४, ५८६-८७, ५८६, ५६१, ६००,

६०२-६४८, ६५१-६६७

कुशद्रुम ६०१, ६०२, ६२०, ६२१

कुशल (वश) १४०

कुशोव १३१, ३०८

कुसुमकुश ५८४

कुसुम (बुद्ध) ४७६

कूहि ५४७

कुरप्र २६७, २६८, ३०३

कृष्ण (मार) ४३५

कृष्णबन्धु ४०२, ४५०, ४५७, ४५६,

४६१, ४६४, ५५०

कुतान्तमूनिक २३८

कुडपिण्ड ५३८

कुलाश १५२

कुलास १३६, १६०, ४१७

कुट्ट २७०

कुनाक ४०६, ४५५

कुनाकमुनि ३६६, ३६७, ४१३, ४१५,

४५०, ५४१

कुल १७५, ३२२

कुलिपकुमार १०७

कुविदार १२२

कुमाल २७६, ५६४

कुञ्ज ३६६

कुञ्ज ३६६

कुञ्जकुल ५८४

कुञ्जिक ६६-७५, ७७, ७६, ८२, ८५-८८,

५०८

कुनीय ४६२

ख

खज्जालोप ६२२

खदिरक (पर्वत) ४१०

खलीकृत २०८

खाड (खोड?) २११

खिज्जिन्त ३५२

खिज्जित्वा ३५१

खुरप्र ३१०

खोड २१४, २१६, २२०

ख्यायति ३१८

ग

गंगा ६६, ७७, ५०१

गन्धमादन ७५, ७७

गया (नगर) १६६

गयावीर्य (पर्वत) १६६, १७०-१७३,

२८०, २६०

गंगरी ३२३

गर्भगृह ५६७-५६८

गरुडेन्द्रमयन ४११

गल्ली ५८५

ग्रहिय ४३१

ग्रहेत्वा ४७६

गान्धर्विक ६२२

ग्रामणीय ६५४, ६५५

ग्रामिक ४०८

गितानक ३०८

गुह्य ४३३

गुह्यकापिपति ४७

गुप १००

गुह्यकृत (पर्वत) ३५७, ४०१

गुह्यगितान २२४

गुह्यगितान ६०६

गोणिका १६२
 गोपानसी १७६, १७७, १७९, २१२,
 ३२३
 गोपिटक ६२१
 गोमेद ४२४
 गोमेदक ४३२
 गौतम (महर्षि) २९३
 गौतम ३८१-३८३
 गौतमी (महाप्रजापती) २३२, २३४,
 ३२४

घ

घटिकार २१२, २१७, २२१
 घुष्ट ८४, २६८
 घट्टेत्वा ६५२

च

चक्रम २३०
 चक्ररत्न २२४
 चक्रवर्ती १८, १९, ३०, ४५, २२३, ३७२,
 ४९१, ४९४, ४९५, ५०५, ५०९,
 ५१०, ५१५, ५२५, ५२८
 चक्रवर्तिपुर ३७४
 चक्रवर्तिन् ९६, ३३१, ३६४
 चन्द्रीसक (वायविशेष) २२४
 चम्पु २४३, २४५
 चम्पक (नागराज) २४९, २५३-२५४,
 २५८, २६४
 चातुर्दीप १७, ३०, २२३, ४३६, ५३८
 चातुर्महाराजिक १९३, २३०, ४२७,
 ४७१
 चातुर्महाराजकायिक २२
 चार २७७

चेति (जनपद) ५६४
 चेतिय ३५, ४०२, ४०५, ४७९, ४९२,
 ५०४-५०७, ५१२, ५१६-५२१, ५२५,
 ५२८-५३२
 चैल ४१४, ४४४
 घोडक ६२७
 चोडकधोवक ६२७
 चोडधोवनक ६२८
 चोलक ६२७, ६२८, ६२९, ६३०
 चीदा ६२७, ६२८
 च्यवित्वान ४९९, ५००

छ

छगल ५७७
 छड्ढेति २४०
 छन्द ८
 छन्दक ३४, १५९, २२५-२२७, २३२-
 २३४, २६४-२६६, ४७१, ३२५-३२६
 छन्मिमत ४८२
 छर्द १००
 छारिक ४४१
 छोरमित्वा ६४९
 छोरेत्वा ५२९, ५३०, ५३२

ज

जगल २८९
 जनुदीप २१८, ५०३, ५०८
 जनीमुख ४५२, ५५१, ५५३
 जन्तकार ६३९, ६४०
 जन्तमाष्ट ६३९
 जन्त्रकारक ६३९
 जन्त्रमाष्टक ६४०
 जाम्बुद्वीप ३, २६, ४३, ४९, ९५, १५४,

२२४, २६८, ३०४, ३२१, ४६१,
४६४, ५६४, ५६६, ६६१-६६३

जाम्बुनद (पर्वत) ६

जलदर्दरक १३७, १५३

जहिय ५०५

जहियान ८८

जहे ५२७

जिनभावक १६५, १६७

जीवजीव ३६६

जीवजीवक ३६६, ६३६

जीवकशत ५४३

जोतमानो २७४

ज्योतीरस ६६१-६६६

ज्योतिष्क (गृहपति) ३७३, ३८१

झ

झसरक २२४

ञ

झर ६५, २४६

ट

ठागिनाक २४६

ठागिना ११५-११७, २१५, २४०,

२४६

ठट्टार ६३०, ६३२

ठट्टारमट्टारक ६३०, ६३१

ठागिनाक ६३६

ठाग-क ३२३

ठागि ३८

ठुप १०३

ठुप (विषय) ३७३, ४६६

त्रयस्त्रिंश २२

तायिन् ४७४, ४७६-४७७, ५००

तार-वरा ७६ ८१

तारेप्यं २८५

त्रयस्त्रिंश २३०, २६६, २६६, ४२७,

४७१-४७२, ४८६, ४६३, ५४७,

५७३, ५८०, ६६१

तालीस १४७

तिन्दुक ८४, ३४४-३४५

तिरिच्छ ४६५

तिरिच्छान ४७३

तिरिच्छे ४४०

त्रिधुतो ५७२

त्रिधुत ५७३

त्रिधुत १८४, ३७०

त्रिधुतो २२, ४२७, ५५५

त्रिधुतो २४६, ३८८

तीमिकगण १८६

तुफेहि ३

तुष ५९

तुषित ४, १४, २२, १६३, २३०, ६०३,

५२७, ४७१-४७२, ४८६

तुषितगुर ६

तुषितभवन १९

तुषितभय ६

तुषक २२६

थ

थोहि ६०३

थोहि १०६

ड

डुप ३४६

दक्षिणीय २६६, ४५५, ५१३, ५२७, ५३५
 दक्षिणेय ४२१, ४४५, ४५२-४५३
 दक्षिणेयता ३६१, ३६२
 दक्षिण ५१६-५१७
 दक्षिण ५१५
 दक्षिण ५२४-५२५
 दक्षिण ५३१
 दक्षुर २१६, २२०
 दक्षुर २१४
 दन्तपतिमोक ६११
 दन्तविज्ञेयिक ६३६
 दन्तसमुद्गक ६३६
 दन्तस ३०७, ४०४-४०५, ४८८, ५०४,
 ५३०
 दहर ५८, ८८, १११, ११३
 दाय २५४, ४८४, ६१५-६१७
 दाता ६२
 दीर्घक ६४
 द्वीपविलोकिता १
 द्रुम (किन्नरराज) १३६-१३७, १५१-
 १५६
 द्रुमकुश ५८४
 द्रुमति (राजा) ६५१, ६६७
 देवकुश ५८४
 देवदत्ता २६ ६७, १०१, १०४-१०७
 देवपत्नी २४
 दोराज १२२
 देवेन्द्रभवन ४११
 देवाविलोकिता १

ध

धर्मचक्र १०८, १६३, २६७, २६२, ३२५
 धर्मता ४००
 धर्मपद २६७

धर्मपर्याय ४०६
 धर्मपाल (माणवक) १०६, ११०, १११,
 ११४, ११५
 धर्मपालक (माणवक) ११०
 धर्मराजा ६६, २२४
 धर्मराज १३०
 धर्मराष्ट्र (हम) ६०२
 धोवक ६२८
 धोवापनिक ६२८
 धोवीयन्ति ६२७
 धृतराष्ट्र (प्रमाद) ७
 ध्याम २२६, २३०
 ध्यामवत् ४२८
 ध्यायिनि ११०, २४५

न

नकुल (वाद्यविशेष) २२४
 नगरदेवता २३१
 नन्द (देवपुत्र) ३५७-३५८
 नमुषि ३३३-३३४, ५५६
 नरलम्बक ३६
 नागेन्द्रभवन ८११
 नारद ६१, ७७, ८६
 नारायण ४१७, ४४६
 नालक ४२, ८७
 नेसायक १२०
 नैमायाग १६४
 निक्कट्ट १२४
 नियम १४६, ३२१, ४६२, ४६६, ४६२, ६०३
 निदान १६१
 निमिन्वर (पर्वत) ४१०
 निमुद्र १०४
 निरति (किन्नरनगर) १४२, १४४,
 १५१-१५२

निराङ्ग (यज्ञ) ३११, ५४७

निरीतिक ३०२

निर्घण्टकैटभ १०८, १२६

निर्द्विकृत्वा ६१

निर्माणरति २२, १६३, २३०, ४२७, ४७१,

४८६

निर्मित (देव) ४७२

नैर्यानिक २७६

निर्यूह ४२५

निर्वाण ३६३, ५६३-५६४

निर्वाणिक ४६

निर्वास्पन्ति ६२

निवस्त २६५

निबुद्धापिय २४२

निबुद्धिय २४२

निशामेत्वा ३६

निश्राय ३६१, ३६२

निपदा ५८२, ५८३

निपद्य २३०

निपद्या ५३८, ५४३

निष्क २५७, ४५३, ४७५

निपीदापयित्वा ५८६

निष्कुट्टिय ३३७

नीलक ३२७

नीवरण ४६, २८०

नैगम १४१, ५७१, ४६१-५६२, ६०१

नैमित्तिक १७, १८, ४५, २३३

नैरजन (तीर्थ) ५५७

नैरजना १७३, १८३, २६०, ३३१, ३६४-

३६५, ४०२, ४१०, ४१२, ५३७-

५३८, ५५६-५५६

नैरात्म्य २०४, ४६०

व

पञ्चशिख ७३

पट्टन १२७

पदुम (महायज्ञ) ३३१

पत्तीय ३१२

पत्तीयति १५४, ३४६

परचक्रभय २०४, २०५

परनिर्मित (देव) ४७२

परनिर्मितवशवर्ती १६३, २३०, ४२७,

४७१, ४८४

परनिर्मितवसवर्तिन् २२

पराहने ४६२

परिकड्ढक ३५३, ३५६

परिकड्ढति ३५५

परिकर्म २८

परिजागरन्ति २०

परिणायकरत्न २२४

परिवाय १६६, १७१-७३, २२६-३०,

३१२, ३७०-७१, ३८१, ३८३, ३८७

परिभाषति २०४, ६४५, ६५२, ६५४

परिभाषति ६४५

परिपेय ३६

परिधाविनी (वीणाविधेय) २२४

परिधा २५, १६८, ६०१

परिष्कार १६४, १६५, ५६४

परिस्मरन्त ३५२

परिहरति ३२७, ३४८, ३५४

परिहरतु १६६

परिहरन्त ३५१

परिहराय. १६७

परिहारक ४२४, ४७५

परिहायन्ति १४१, १६२

परीतनुम (देव) ४८७

परित्यक्त १५१

परगनाय ६०७, ६०८, ६१०, ६१२-१३,

६१६

पशियत् ६५०
 पशियत्त्व ५०६, ५२७
 पशियत्वा ४१६, ४२५, ४७७, ४७८-८०,
 ४८४, ४८०, ४८७, ५०१, ६८१
 पशियया ३१५
 पशिययान ३१४, ३१६-२०, ६८५
 पशिय्यसि ६०४
 पशुक १७६
 पर्षद ६६७
 प्रजापति (प्रजावती) ६५०
 प्रजापतिक ३६०
 प्रजापीयन्ति ३७७
 प्रजायति २१३, २१५, २१६
 प्रज्ञप्त १३
 प्रज्ञापन (निरय) ४७३, ४६६
 प्रतिजामरेय २१६
 प्रतिजामरायेय २२०
 प्रतिजाम्राहि ३७८
 प्रतिजाम्रित २११, २१३, २१६, २२०
 प्रतिजामृत २५३
 प्रतिजामृत १५६
 प्रतिज्ञा १२७
 प्रतियत् ३६२
 प्रतिपालेति ६८
 प्रतिभाय ८३
 प्रतिमुक्त १६७, २००, २०१
 प्रसिम् १६८, १६९, २००
 प्रतिसमादित्वा ५६७
 प्रतिसलयन १७३
 प्रतिमीरा २६१
 प्रतिस्थित्वा ४२२, ५१२
 प्रतिहारय ८४
 प्रतीत्यधर्म ४६७
 प्रतीत्यसमुत्पाद ५६१
 प्रत्यय ४६६, ४६७, ५६१

प्रजिधिपूर्वोत्पादमप्यग्र ३६६
 प्रणीत २१, २२१, १८५, ३६३, ३७८,
 ३८३, ३८६, ३६०, ४०६, ४८८, ५६८
 प्रहृष्ट ३०३, ३०६, ५७६
 प्रलुब्ध १५६
 प्रलुब्धमान १०२, ५०४, ५२४
 प्रवारयित्वा ५७७, ५७८
 प्रवारया १२४
 प्रवृत्ते १२०
 प्रवेणि ८०, ८४, ५६
 प्रवेणी २८
 प्रसहति २०
 प्रस्कन्दक २८६
 प्रहाण १७४, २७६, २६०, ३३१-३३३
 पाचाल १६४
 पाण्डव (पर्वत) २७७, २७८
 पाण ६५४
 पाणिश्वर ७४
 पाणिस्त्वय १६१, २११, २१६, २२०
 पारग ३२०
 पारया ३०५, ३०६
 पारया (तापसी) २६४
 पारमि २५, ४७, ३५६, ३६०
 पारमित ३६६
 पारमिता २४, ३६२, ५६१, ५४३
 पारमी ३६, ४०
 पारिपाणि ३६०
 पारिह्वयक ६३२
 पार्थुलिक १७७, १७९, १८१
 पालेवत ३४४, ३४५
 प्रादु कर्म १७१, १७२
 प्राणातिपातवैरमण १३६
 प्राप्त्वान ५१६
 प्रामात्र १३
 प्रासादिक ५३०, १३२, ५६७, ५६८,

५८३, ५८३, ५८४, ५८६, ६०१,
६०२, ६६४
पिबनाये ६४४
पिलक्षशास्त्रा २७
पिशुनवाचातो वैरमण १४०
पुण्डरीक (महायज्ञ) ३३१, ५४७
पुरवर ८७
पुराण (मुद्रा) ३८०
पुरुषमेध ३३१, ५४७
पुरे २३७
पुष्यनक्षत्र १२, २२३
पूग १३०
पूर्वकार २५६
पूर्वविदेह ६५
पूर्वनिवास १३१, १८५, १८६, २६३,
३३०, ३६०, ३६१, ४१०, ५५६
पूर्वोत्पादविक्रान्त ५३६
पेलवक (अश्व) २२७
पेला ३४०
पेलियक्ष २६७, ३०१, ३०६, ३१५, ३१६
पोटलिका १२७
पौण्ड्र ४२६

क

फेला ६२६
फेलिक ६२६
फालेहि ६८

ख

खण्ड ३७३, ३७४, ३७५, ३७६, ३८०
खण्डमयी, ३७३, ३७७
खलाफल २८६
खलक ३३, ३६०

ब्रह्माकाशिक २२, ४२८, ४७१, ४८६
ब्रह्मकुश ५८४
ब्रह्मदत्त १०८
ब्रह्मपुर २६८
ब्रह्मलोक ४८५, ४६२, ४६४, ५१५
ब्रह्मा ४१, १६०, १६१, १६३, १६८,
२७३, ४०७, ४१८, ४२८, ४३३,
४४६, ४७२, ४८६, ४६२, ४६४,
५१५

ब्रह्मायु १०८, १०९, १११, ११४
ब्रह्मीयति ५७०
वाहिरक २६४
ब्राह्मणवेद १०६, १२६
ब्राह्मण्य २
विम्बसार (श्रेणिय) २६०
बुद्धलोच १३, ४०३, ४३४, ४४१, ४४४,
४६५, ४७२-४७४, ४७६-४७७, ४८५,
५१२

बुद्धघोष ४८५
बुद्धपुत्र ४६८, ४६९, ५००, ५०१
बुद्धवर्ण ४६६, ४७०
बुद्धफल (देव) ४८७
बोधि २७६, ४१३, ४१६
बोधितर ३३३
बोधियथि ३७०

भ

भद्रवर्ग्य ३३५
भत्तातक ६२७, ६२८, ६२९
भायति ४८४
भ्रातृभ्य ८८
भिण्डिपात ५५२
भीष्य (पुण्यविषय) २२६
भुक्तावि १६३

भूम्य (देव) ४७२

भेरण्ड १६६

भेष्य ८३७

भेष्यति १२२, ४२०, ४५०, ५३५, ५७४

भेष्यन्ति ४३६, ४७८

भेष्यत ५००

भेष्यन्ति ४१०

भेष्यसि १३०, २८२, २८६, ५३६

भोहि ५४५

म

मज्जपक २२६

मगध ५६४

मनगिल १४६

मयूरकुण्ड ५८४

मत्स्य (जनपद) ५६४

मनाष ७, ६, १६, १७, ८८, १५६, २६६,

३००, ६८३, ५०५, ५०६, ५२५,

५७१, ६४४

मणिरत्न २२४

मनेमी ८७

मनासिक्वर ३८३

मण्डमिन् ५७

मण्डग्य २२६

मत्स्य (जनपद) ५६४

मद्रकराज ६६०

मद्रकगन्ध ५६४, ५६५, ५६६, ५६७,

६१६-६२०, ६४०, ६४२-६४५, ६५१-

५७, ६५६-६६०, ६६७, ६६७

मन्दारक ५, २४, २६, ३३, ७६, ८७, ८८,

८०८, ८१६, ४१५, ८७५, ८६३, ५५७

मनाहग १३६, १३७, १३८, १६०, १६१,

१६४-६५, १४७, १६८, १५०, १५६-

१५८, १६०-६१

महत्तिक वन, २१२, ५७५-७८, ६५६

महाकुश ५८४

महानाम (द्याव्य) ६८, १०२, १०३,

१०६, १२५, १६०, ६६७

महारहा १५, १८-१९, ३५, २२३, ८२८,

४७१, ४८७

महामान ३७६, ६१५

महामोद्गल्यायन २१, २६७

महेन्द्र ६१६, ६३३, ६३७

महेन्द्रक ५६४-५६८, ६१६, ६३०-६३१,

६३३, ६३५, ६३७, ६४०, ६४२-६४५,

६५१-६५२, ६५६-६६०, ६६२, ६६७

महेन्द्राख्य ३७१, ३८२, ३८७

महेन्द्राख्य (देव) ३५६, ३६०

महेन्द्राख्य (सत्त्व) ३६४

महेन्द्रवर ६, १५, ३६, ३८-४०, ३५७

महेन्द्रवर (देवपुत्र) ३५८, ३५६

महेन्द्रवर (रत्न) ८३२

महोषध १२३-१२४

महोषध (प्राग्विकपुत्र) ११८, ११९, १२०,

१२१

मगध ३२०

मागध २७७, ८०८

मागधिक ३८८, ५५६

मार्गणा १५७

मातावि ७२, ७३, ७८, ८७

मातुमुय ३६५

मानापिक २११, २१२, २१३, २१६,

२२०

मान्दारव ३६४, ५३१

माया ५, ८-११, ७७, ३५, ३०१

मायादेवी ३०६, ६६७

मार ३३, १६७, १६३, ३३७, ३३५,

३३८-३३९, ३६१, ३६७, ३५३,

३६४, ३६५, ३७०-३७३, ३८१, ३८२,

३८७, ३९५, ४००, ४०६, ४२१,
४२८-४३०, ४३४-४३५, ४४७, ४५०,
४५८-४६०, ४६२-४६३, ४६६, ४७२,
४७७, ५५३, ५४६-५५०, ५५७-५६३,
५६५, ५६७-५६८

मार (देव) ४८६, ४८७

मारकन्या ४३७

मारभवन ४२७

मारसैन्य ४४६, ४४७

मातक १४३, १४६, १४८, १६०

माष्टक ६४०

मिथिला ११७

मिथ्याचारवैरमण १३६

मिथ्यादृष्टि १३६, १४०

मिथ्याबुद्धिक १८५

मीढपर्वत १६४

मीरपर्वत १६२

मुकुन्ध (टाकविशेष) २२४

मुखफुल्लक ६३२

मुचिलिन्द ३५३

मुचिलिन्दक ८४

मुद्रिका १४७

मुनिहृत ३७६

मुत्तारालत्व २७, २४६, २५३, २६१, २६७,

४११, ४२३, ४३०

मृगदाव १६२

मृगदाय १६३

मृथाति १११, ११२, ११३

मृषावादातो वैरमण १४०

मेण्ड ५१३

मेरु १८, ४५४, ४६१, ५४५

मेल्लेत्वा ६२८, ६२५-६२७, ६३२, ६३४,

६३६, ६३८, ६४०-६४२

मेल्लेहि ६०३, ६१२

म्येन्ध (जनपद) ३६३

मैत्रीविहारी २६४

मोरम्बा ६३६

मौद्गल्यायन २७०

य

यक्षेन्द्रभवन ४११

यज्ञवाट १३४, १३५, १३८, १३९, १४६

यन्त्रकार ६४१

यन्त्रमाष्टकमाण्ड ६४०

यवकञ्जक (ग्राम) ११७, ११८, १२१,

१२२

यक्षोधरा ३४, ६८, ८६, ८४, ८६, ८७,

१०१ १०३, ११७, १२५, १२६,

१३२, १३३, १६०, १६१, २३४,

२४८, २६४, २६५ ३२४, ३२६,

३३०, ६६७

याम २२, १६३, २३०, ४२७, ४७१,

४७२, ४८६

यामलौकिक ४११

य्वाणू (गु) ११६

युगन्धर (पर्वत) ४१०

योनिशो २३४

र

रजापनिक ६३०

रजापनीय ६२६

रक्ताग्नि्या ४२२

रज ६२६

रत्नकुश ५८४

रागदाय १६

राजगृह २, १६७, २३३, २६०, ३२४,
३५७, ६०१

राजमट्ट २३६

राजभास्व १०३

राहुल १६०, १८२, १९०

रुच्छ ४७

रुच्छवृत्ति ४२

रुण्ड ३०५, ३१३, ३१७, ३२०

रोचनपिशाचिक ६३६

रोचमान २२६

रोचपति ५६६

रोच (निरय) ४७३

ल

लचक ५६७, ६२८

लालाटिक ४२४

लिच्छविकुमार १०७

लुग्ज ५५६

लुग्जन्त ५०१

लुग्जित ५०३

लुग्जमान ४८१, ५०२, ५०३

लुम्बिनिवन २५, २६, २०३, २६१

लूयना २६०, २६१, ३२५, ३२६, ४२६,
६२०

लूह ३२५

लूहग्रहाण १७७, १७८, १८०, १८२,
१८३लोचनाय ४, १५, ३०७, ४५५, ४७६-
४७९, ४८२, ४८४, ४९०, ४९२,
४९४, ४९६, ५०४, ५२७, ५३४,
५३६, ५३७, ५५९

लोकपति ११

लोघ ८४

लोकपाल १५, २८

लोपाक ३०४

लोहिताय ४०४

व

वजिराकार ४२५

वज्जि (जनपद) ५६४

वज्जमेन २३५, २३६, २४१, २४२, २४५,
२६६, २६७

वट्ट ४१६

वट्ट ३४७

वट्टवट्ट ३३७, ३४२

वट्टीभूता ३३७

वट्टो ३३७

वत्स (जनपद) ५६४

वत्सराजा ३

वनय १०

वणीपक १४१, २५५, २५६, ५६६,
५८४

वरविट्ट ३१

वर्षकि ६२७

वर्षकिनाण्ड ५२५, ६२६

वर्षकिमहत्तर ६२५

वर्षा ५०४, ६१८

वर्षसप्त ३९६ १

व्यवदान १२

वष्ट ६४१

वरुदवाण्ड ६४१, ६४२

वल्कि २२४

वगवर्ती (देवपुत्र) १५

वगवर्ती (देवेन्द्र) ४९१

वगिष्ठ २३२, २६५, २७३, २८०

वगन्तक १४६, १४८, १५९

वाट १३४

वाप (नृप) ५४०, ५४२

वाणवत ५४४

वारप्रक ३२७, ३२८

वारवालि (नगर) १२६, १२७, १३२
 वाराणसी ६६, ६०, ६२, ६४-६४, १०८,
 १११, ११५-११७, १६३, २३५-२३६,
 २४०, २४६, २४८-२५१, २५३, २६४,
 २६२-२६३, ३३६, ३४८, ५६५,
 ५७१, ५६५, ५६८, ६१६, ६६४-६६६
 वार्तोभवामि २४४
 वासव ८६
 वास्तुपकारी १६३
 वाहितक ६६
 वाहितक (मार्ग) ४२
 वाहियमान ६४५
 व्याकरण ६७, ४०१
 व्याकरणसम्पन्न ३६८
 व्याकरोहि ४०२, ४०४
 व्यापदातो वरमण १४०
 विध्य ६५
 विषयिक २११, २२०
 विषिकित्सा ३३४
 विजहित्वा ४६
 विजहित्वा २३३, २५०
 विजहिय ४५१, ४७०, ५२५
 विजहिमान १७
 विजित १३४, ४०६, ५२६
 विजितावी २२३
 विद्युत्प्रतिष्ठ (मारपुत्र) ४५६, ४५७
 विद्रु ६५
 विद्यापि ५२८
 विषम ४४५
 विषममा ५४५
 विनतक (पत्र) ४१०
 विनामा १८४, १४७, १८८, ३००,
 ३२७, ६२३, ६६६
 विध्य २८३
 विध्यविषय ४६

विपञ्चिका २२४
 विपश्यी ३७४, ३७५, ३७६, ३८०
 विप्रतिपत्तरी २२६, २३०
 विभाषीयाना २६७
 विभीतक ३५३
 विभीतस्यसि ५४४
 विमान ३४, ५१, २७१
 विम्विसार २, ४०६
 विद्याहरे ७६
 विपूह २२१
 विषट १७७, १७८
 विवर्तक ३६१
 विवर्तना ४८०
 विवेच्यति २६३
 विव्याणयन्त १०२
 विश्वकर्म (देवपुत्र) ३५, ३७८
 विशुद्धमति (भिक्षु) ४०१, ४०६, ५०६
 विश्वकर्मा ३५
 विषय ५३, ३४१, ५४८, ५५१, ६२१,
 ६५६
 विहेठयितु ३५५
 विहेठा ५५२
 विहेठित ३०१, ३१५, ३१६
 विहेठेय २५०
 वीतिनामेहि १५१
 वुद्र ५१०
 व्युत्प ३१५
 वृक्ष ४४३
 वेठक ६३२
 वेठापिता २४१
 वेठि ११६
 वेठियान ६५२
 वेप ६५६
 वेदवि ५१
 वेपमेषि ६४१

वेलुपि ५७०
 वेपचनिक १७, १८
 वैरोचन ४१५, ४३२, ५८८, ५८९, ५९१
 वैशाली १६५, २७६, २८०, ६०१
 वैथवण २२५
 वैहायस ४३, ६५, १६१, ५६६, ५४८,
 ६६१

श

शालमुद्गक ६३७
 शालवीचक ६३७
 शालेरियो २६
 शक १५, ६६-७०, ७२-७३, ७५, ८६,
 २७३, ३५५, ३७८, ४०७, ४३३,
 ६६६, ५७३, ५८०-५८१, ६६३-६६६
 शालमिलम्न ४७४
 शालमुत्तो ६४
 शालवृ १६३-१६४, १४६, १४८
 शालपत्र ३६८
 शालाविपान ६१०
 शालपुत्रुमार १०७-१०८
 शालपराष्ट्र १०८, ३२६
 शालपमिह ६०५, ६०५, ६०७, ६०४
 शालिपमिष्टि ११५
 शालिपाना १७
 शाला २६७, ३०७, ३१०, ३१६, ३१६,
 ३१६, ३२०
 शाला २६६-२६६, २६८, ३०६, ३१७
 शालाकर्गिरि ३०१, ३०३-३०६, ३१६
 शालागिरि २६६, ३०३
 शाला १६७, १६६, ३३७, ३६८-३६८,
 ३६८-३६६, ३४८
 शाला २, ५७१
 शाला ६८२, ६८३

शालमुत्ती १६१, १६०
 शास्ता ४८३
 शिक्षापदान २१
 शिरि १२६, १३०
 शिरिका १२७
 शिरिजातिमन्ती ८०
 शिरिप्रम ३२७, ३२८-३३०
 शिरि १०८
 शिरिका ३०३
 शिरिकायान १६४
 शिरिपतिमिस्त ६११
 शिरिका ३६०
 शिरित्व ४८१
 शिरित्वा ७७१, ६७७
 शिरित्वान १७, ४८०
 शिरित्व ११, ४६
 शिरित्वान २८२
 शिरिपति १३७
 शिरि १०२
 शिरित्वान ४७८, ६८०
 शिरिताव १५, २१२, २१६, २२१, २२३,
 २३०, २७३, ३५६-३६०, ६१३,
 ६३२, ६८७
 शिरितावशायिव ३१७, ३६६, ३६५,
 ६००
 शिरिताव ३, ५-७, २१, ३५, ३७-४६,
 ४३-६५, ६६-५०, ५३-६६, ६६,
 ६७, १०६, १०६, १०८, १५६,
 १८७, १८६-१८०, १८८, २००,
 २०२-२०३, २०५-२०७, २१३, २१५,
 २१६, २२७, २२८, २३०, २६६,
 २७१, २७६, २८१, २८३, २८०-
 २८२ ३०६, ३०७, ३२२
 शिर (विर) ६८३
 शिर ६०७, ६२३

मिथु ४६०, ५०४

स्यौरत्न २२४

मुचन्द्रिम १३३, १३४, १३५, १३६,
१३८-१४०

मुत्राता (ग्रामिक-गोता) २८०, २८६,
३६४

मुपिन १२, १७, १८, १८७, १८८-१९०

मुपियान २८२

मुतेज ६०, ६२, ६३

मुद ८

मुदगंन (देव) ४८७

मुदगंन (वर्षत) ८१०

मुदगंनता ५६८-५६९, ५६८-६०५, ६०७-
६१५, ६१७-६१९, ६२३-६२८, ६४०-
६४२, ६४५-६४६, ६४९-६५३, ६५६-
६५७, ६६०-६६३, ६६७

मुदूय (देव) ४७१, ४८७

मुपनु १३३, १३८-१४५, १४७-१४८,
१५३-१५६

मुनन्द (देवपुत्र) ३५७, ३५८, ३५९

मुनिमित (देवपुत्र) १५

मुन्दरत्न ३६, ६७, १०१, १०५-१०७

मुपन ३८२

मुपरीत २०३

मुप्रविष्टिन (यक्ष) २०७

मुप्रवीच ३५८

मुप्रभ ६०, ६२

मुप्रयु (राजा) ५६६, ५६७-५७१, ५७३

मुवाह १३८, १४१, १४२, १४५, १४४,
१५५, १५७-१५९

मुमुनि (शाक्य) २५

मुमन (देवपुत्र) ३५८, ३५९

मुमेव ६५, ६६-६८, ६८, ५०८,
६६८-६६९, ६८६, ५०८

मुयाम (देवपुत्र) ४६१

मुयाम (देवपुत्र) १५

मुयक ३२१

मुयस्निक ६३१

मुवे ६०१, ६१०

मुवर्णराजा २२

मुयामैरियमयपानातो वैरमण १६०

मुरुचिरा (अग्रमहिषी) ५६८

मुलण (हरिण) ३५४, ३५६

मूप ६६३

मूपकारमहस्तरक ६४२-६४३, ६४३

मूपमहनरक ६४३, ६४४

मूपवनिता १

स्फूट ३६८

मूपशित्व ५३५

स्फुशित्व ५४५

मैन्वव ५६६, ६२०

सौमप्राप्त (महायज्ञ) ३३१

स्वस्तिक (यावस्तिक) ३६५

स्वो ६१६

ह

हसकुम ५८४

हक्कार १०५, १०७, ५६८, ६१७

हक्कारहक्कार २५३

हनाति ११४

हनिस्वान ३११

हरेण्डा (गु) २८६

हरेणुकायूय १८८

हम्पिनापुर १३३, १३८, १४१, १४३,
१४६, १४७, १५६-१५९

हस्तिमेष्ट ६११, ६१५

हस्तिरत्न २२४

ह्यपति ३१६

हक्कार ५५७, ५६८

हिमवन्त ६४, ८७-८८, १३६, १४६,	ह्येष्ठतो ५८८, ५८०
१४८, १६०, २७६, २८७	ह्येष्टा ८७, १३०, ४१४, ४७१, ५१२.
हिमवान् (म्) १४३, ३७२	५१३
हिरण्यमुवणं २३८, २५२	ह्येष्टिम् २२८
होपय २६५	होहति ३१४
होपति ४६३, ४६४, ४६५	होहन्ति ३१३
होपायनी ८६	होहिन्ति २८८
ह्येष्टो ५६१	होहिष्यति ४६
ह्येष्टा ४७४, ६०३, ६५२, ६५३, ६५६	होहिषि ५४७
ह्येष्टये ५८५	

ERRATA

Page	Line	For	Read
17	8	नरवीशार्दुल	नरवीरशार्दुल
37	2	अनगतं	अनुमतं
45	6	°मदृशानानि	°मेदृशानि
45	13	निश्चरन्मुः	निश्चरेन्मुः
47	2	कलास°	कैलास°
116	13	अये	अयं
125	11	°आमिके	°आमिकी
126	9	सनिर्घण्ट°	सनिघण्ट°
127	6	°मरुहिय	°मारुहिय
138	14	दष्टानि	दृष्टानि
209	10	रत्तिर्ब	रतिर्न
214	14	शून्यहस्त°	भूनहस्त°
263	7	भूवि	भुवि
286	6	त्तोजश्च	द्योजश्चे
323	14	बवीरो	य बीरो
327	11	पूरा	पुरा
337	8	बट्टो (हु)	यट्टो (हु)
353	10	पडिकङ्को	परिकङ्को
360	4	प्रतिधि°	प्रणिधि°
361	1	स्यामने	स्यामेन
362	4	चानुप्राप्नुयन्ति	चानुप्राप्नुयन्ति
372	11	अम्मुदयमानो	अम्मुदयमानो
381	5	प्रतिधि	प्रणिधि
384	10	परित्यक्त	परित्यक्त
413	2	°स्तनो°	°स्तेन°
452	7	सन्धा	सन्ध्या
481	16	धुनित्व	धुनित्व
496	8	देवनामय	देवनामय
500	5	मञ्जुपागो	मञ्जुपागो
501	4	गुरिगो	गुरिगो

Page	Line	For	Read
533	11	प्रियवद्य	प्रियवद्य
572	13	बहुनि	बहूनि
574	11	बहुना	बहूना
584	2	अन्यय	अन्यस्य
584	9	०दृपिकुशो	०दृपिकुशो
584	10	कुमुमकुशो	कुमुमकुशो
599	7	तदेतत्कारण	तदेतत्कारणं
612	11	आनत्तिका	आणत्तिका
616	11	(कोण्ड)	(काण्ड)
636	13	०समुद्यका	०समुद्गका